



3 1761 11970513 5





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705135>



















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Tuesday, May 4, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le mardi 4 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

**Indian Affairs  
and  
Northern Development**

**Affaires indiennes  
et du développement  
du Nord canadien**

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Murta	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 31, 1982:

Mr. Oberle replaced Mr. Nickerson;  
Mr. Murta replaced Mr. Shields.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 30 avril 1982:

M. Oberle remplace M. Nickerson;  
M. Murta remplace M. Shields.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1982

(52)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Fretz, Gingras, Greenaway, King, MacBain, Manly and Oberle.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Fort Nelson Indian Band:* Mr. Andrew Schuck, Band Lawyer; Mr. George Behn, Chief; Miss Carol Dickie, Councillor and Mr. Angus Dickie, Councillor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Mr. Schuck made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:39 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1982

(52)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui, à 9h45, sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Fretz, Gingras, Greenaway, King, MacBain, Manly et Oberle.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, attaché de recherche.

*Témoins: De la bande des Indiens de Fort Nelson:* M. Andrew Schuck, avocat de la bande; M. George Behn, chef; M<sup>lle</sup> Carol Dickie, conseillère, et M. Angus Dickie, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1<sup>er</sup>, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

M. Schuck fait une déclaration, puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h39, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, May 4, 1982

• 0941

**The Vice-Chairman:** The meeting is called to order.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude du Budget principal 1982-1983 sous la rubrique Affaires indiennes.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1 <sup>er</sup> —Administration—Dépenses	du	pro-
programme			gramme
			\$43,532,000

**Le vice-président:** Nous recevons aujourd'hui les témoins de la Bande indienne de Fort Nelson.

We have today as witnesses from the Fort Nelson Indian Band, the Chief, Mr. George Behn, and the band lawyer, Mr. Schuck.

I think, Mr. Schuck, you have an opening statement.

**Mr. Andrew Schuck (Band lawyer, Fort Nelson Indian Band):** That is correct.

Gentlemen, you may recall that, I believe it was in April of 1980, we appeared before you to discuss a bill which was being introduced in Parliament. The nature of that bill was that it settled a grievance the band had with the B.C. government and enabled the band to share in revenues that were produced from resources both on and off the reserve.

As a result of that agreement, the band received an initial payment from the Province of B.C. of approximately \$12 million and since then has been receiving royalty payments each month. I believe the total amount the band has received to date probably is about \$20 million.

The band gave disbursements in August of that year to each of its members. It disbursed a lump sum of \$20,000 to each member of the band, including children, and as a result there were trust funds established with the department for those children.

In August of 1980 the \$12 million they had received from the Government of B.C. was deposited by the province to the credit of the band in a Fort Nelson bank, and interest was paid. However, after the legislation was passed the money was transferred to Ottawa, and basically three accounts have been established: a trust account for the children, a capital account and a revenue account. So all funds were then centralized in Ottawa under the control and the direction of the DIA.

However, some moneys remained in Fort Nelson in the bank. The band noticed at that time that on these moneys they were receiving interest in May of 1981 at 18.5 per cent. Then they looked back and calculated over the previous few months,

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi, 4 mai, 1982

**Le vice-président:** La séance est ouverte.

We are resuming today consideration of the 1982-1983 estimates under Indian Affairs:

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote	1—Administration—Program	expendi-
tures		tures
		\$43,532,000

**The Vice-Chairman:** We are hearing today witnesses from the Fort Nelson Indian Band.

Nous recevons aujourd'hui des représentants de la Bande indienne de Fort Nelson, le Chef, M. George Behn, et l'avocat de la bande, M. Schuck.

Je crois, monsieur Schuck, que vous avez une déclaration.

**M. Andrew Schuck (avocat de la Bande indienne de Fort Nelson):** En effet.

Messieurs, vous vous souviendrez qu'au mois d'avril 1980, je crois, nous comparaissons devant vous afin de discuter d'un projet de loi dont était alors saisi le Parlement. Ce projet de loi avait pour objet de régler un différend entre la bande et le gouvernement de la Colombie-britannique et de nous permettre d'obtenir notre part des revenus tirés de ressources de la réserve et d'ailleurs.

A la suite de cette entente, la bande a reçu un versement initial de la province de la Colombie-britannique d'environ 12 millions de dollars et, depuis ce temps, la bande reçoit chaque mois des redevances. Je crois que, jusqu'à ce jour, la bande a reçu en tout environ 20 millions de dollars.

Au mois d'août de la même année, la bande a effectué des paiements à chacun de ses membres. Une somme globale de \$20,000 a été versée à chaque membre de la bande, y compris les enfants, et, par conséquent, des fonds fiduciaires à l'intention de ces enfants ont été établis au ministère.

Au mois d'août 1980, les 12 millions de dollars reçus du gouvernement de la Colombie britannique ont été déposés par la province au crédit de la bande à la Banque de Fort Nelson, et des intérêts ont été versés. Toutefois, après l'adoption du projet de loi, l'argent a été transféré à Ottawa dans trois comptes ouverts à cette fin: un compte fiduciaire à l'intention des enfants, un compte-capital et un compte-recettes. Tous ces fonds ont donc été centralisés à Ottawa, sous le contrôle et la direction du ministère des Affaires indiennes.

Cependant, certaines sommes sont restées à la banque, à Fort Nelson. La bande a alors remarqué qu'elle recevait des intérêts, au mois de mai de 1981, de 18.5 p. 100. En calculant les intérêts accumulés au cours des mois précédents, les mem-



## [Texte]

and they discovered that on average they were getting about 14.3 per cent, while the department was paying them only 12.8 per cent. It was that difference in that month between the 18.5 per cent they were getting in the bank on the moneys they had in Fort Nelson and the 12.89 per cent they were getting from the government for the moneys in Ottawa that caused them to get a little excited.

The band then had a look at the interest rate being paid on the children's trust accounts and were dismayed to discover that these funds also were getting interest at about 12.8 per cent, well below the rate that would have been received if they had left them in the bank for the children.

They then requisitioned a report by their band management consultants, and that report has been submitted to this committee. I believe you have the report. This is the W.K. Smith and Associates report that was prepared last year. So I am assuming, Mr. Chairman, that all the members have such a copy.

I might just say to you that the person who prepared this report, Mr. Smith of W.K. Smith and Associates, was for many years in British Columbia the Deputy Minister of Municipal Affairs. The person who assisted him in preparing this brief, and indeed the man primarily responsible, is a man who has in British Columbia the responsibility for borrowing moneys and investing moneys on behalf of all the municipalities in the province. This is an expert who spends all of his time playing the bond market and the securities market on behalf of a central financing authority for municipalities.

• 0945

I would like to point out that what we are here for today is to deal with the three accounts—the trust account, the revenue account and the capital account—and to say to you that the central issue is that the band feels they are not getting a fair rate of return from the government on these accounts.

Now, the trust and revenue account: That matter has been resolved with the DIA by negotiation and agreement, and the problem of DIA paying less than fair market interest has been resolved by transferring those accounts away from the federal government.

The trust funds for the children shall be turned over—it has not been completed, but we are in the process—to the B.C. provincial public trustee for investment and administration.

The revenue funds have already been transferred to the band's account with a chartered bank in Fort Nelson, and that is being administered pursuant to a by-law which has been passed by the council.

The reason why both of these accounts have been transferred is simply that the Government of Canada treats the band less equitably than the Province of British Columbia, in terms of the public trustee, or even those bastions of social conscience, the private banking institutions. For example, with the trust funds, Canada is paying this month, 15.4 per cent. The B.C. government will pay over 16 per cent, and so our

## [Traduction]

bres de la bande ont constaté qu'en moyenne, ils recevaient environ 14.3 p. 100 alors que le gouvernement ne leur versait que 12.8 p. 100. C'est donc cette différence pour le mois de mai entre 18.5 p. 100 qu'ils recevaient de la banque, à Fort Nelson, et les 12.89 p. 100 qu'ils recevaient du gouvernement, à Ottawa, qui les a énervés un peu.

La bande a ensuite examiné les intérêts portés au compte fiduciaire des enfants et a constaté, à son désarroi, qu'ils s'élevaient à environ 12.8 p. 100, soit un taux bien inférieur à celui qu'elle aurait pu recevoir si elle avait laissé cet argent à la banque pour les enfants.

C'est alors qu'on a commandé un rapport aux consultants en gestion de la bande et c'est ce dernier que nous avons présenté au présent comité. Je crois que vous avez ce rapport. Il a été préparé par W.K. Smith et associés, l'an dernier. Je présume donc, monsieur le président, que tous les membres du comité en ont un exemplaire.

Je peux peut-être vous dire que la personne qui a préparé le rapport, M. Smith de W.K. Smith et associés, a occupé pendant longtemps le poste de sous-ministre aux affaires municipales, en Colombie-Britannique. La personne qui l'a aidé dans la rédaction de ce mémoire, et qui en est en fait le principal responsable, a la responsabilité d'emprunter et d'investir pour le compte de toutes les municipalités de cette province. Il s'agit donc d'un expert qui consacre tout son temps à jouer sur le marché des obligations et des actions pour le compte d'un service central des finances à l'intention des municipalités.

Permettez-moi de faire remarquer que nous sommes ici aujourd'hui pour parler de ces trois comptes—le le compte fiduciaire, le compte-recettes et le compte-capital—et pour vous expliquer pourquoi la bande estime que l'intérêt versé par le Gouvernement sur ces comptes est inéquitable.

Parlons maintenant du compte fiduciaire et du compte-recettes: une entente est intervenue avec le ministère des Affaires indiennes; le problème découlant du fait que le ministère versait un taux d'intérêt inférieur à celui du marché a été réglé par le retrait de ces comptes de la gestion du Gouvernement fédéral.

Les comptes fiduciaires à l'intention des enfants seront remis... le processus sera bientôt terminé—au fiduciaire public de la province de la Colombie-Britannique pour qu'il les gère.

Les recettes ont déjà été transférées à un compte bancaire, dans une banque à charte de Fort Nelson, et la gestion de ce compte se fait conformément à un arrêté adopté par le conseil.

Si ces deux comptes ont été transférés, c'est simplement parce que le Gouvernement du Canada traite la bande d'une façon moins juste que ne le fait la Colombie-Britannique par le truchement de son fiduciaire public ou même que ne le feraient ces forteresses de conscience sociale, que sont les institutions bancaires privées. Par exemple, le gouvernement du Canada verse ce mois-ci 15.4 p 100 sur les dépôts en fiducie, alors que



## [Text]

expert has analysed the trend and has said very simply: To fulfil that obligation to those children, you are better off to put it with the public trustee. We have also examined the question of whether or not we should use someone like a public trust company, Royal Trust or someone of that nature. We have spent time dealing with those people but have felt that the public trustee in British Columbia is so generous that we are really better off dealing with them.

The revenue funds: It is interesting to note that this month, if the band had left their money with them, they would have received 15.4 per cent; but in the Bank of Commerce, where they have put their money in Fort Nelson, for the month of March they received 15.8 per cent.

In fairness, I should say that the motivating factor in removing the revenue funds was not so much the interest as the fact that the band feels more secure having the moneys in Fort Nelson. They feel that it is easier for them to have access to it than having to deal with the department.

So I think it is fair to say that the main consideration in having the revenue funds of about \$2 million transferred was administrative ease and a sense of security; but, in fact, in terms of an investment it was also a much better proposition, at least to the extent that they are receiving slightly more by leaving it with the bank than by leaving it with the government.

So the Fort Nelson band has resolved those two problems, but you may still wish to look at that report carefully, as it deals with DIA policy; and, of course, if this resolves the problem for the Fort Nelson band, you gentlemen may find of interest how this relates generally to other Indian bands in Canada.

If I could just turn briefly to that report—and I do not intend to go into it now since we have resolved a lot of our problems—I should also say that there were, when this report had been prepared, a number of administrative problems in terms of accounting. Very simply, the DIA was not giving proper accounting to the band. There had been some fairly significant problems; I believe on a couple of occasions they were short-changed, I think once by \$30,000-odd dollars. At one point, Mr. Oberle tells me, they managed to lose \$5 million, but he told them where it was and they were able to recover it.

There were a few problems of this nature, but they have basically been rectified. I have read some of the testimony given before you by Mr. Fournier, and it is fair to say that their new system meets with the approval of the band consultants, that they are happy now with the type of reporting that they are getting. If you would just turn and have a look at

## [Translation]

le gouvernement de la Colombie-Britannique paie plus de 16 p 100; notre expert a analysé la tendance et nous a dit très simplement: afin de remplir vos obligations à l'égard de ces enfants, vous feriez mieux de confier l'argent au fiduciaire public. Nous avons également examiné la question de savoir s'il fallait ou non avoir recours à une société de fiducie publique, au Royal Trust ou à un organisme de ce genre. Nous avons discuté de la question avec leurs représentants, mais nous avons décidé que le fiduciaire public de la Colombie-Britannique se montrait si généreux que c'était en réalité à notre avantage de faire affaires avec son bureau.

Les recettes: il est intéressant de noter que, ce mois-ci, si la bande avait laissé son argent avec le ministère, elle n'aurait reçu que 15.4 p 100; mais à la Banque de commerce, où on a placé l'argent, à Fort Nelson, au mois de mars, on a touché 15.8 p 100.

Franchement, je dois vous avouer que ce qui a motivé la bande à retirer ses recettes n'était pas tant le facteur des intérêts que le fait que la bande se sentait plus en sécurité si l'argent était à Fort Nelson. Les membres de la bande estiment avoir ainsi mieux accès à leur argent que s'ils devaient passer par le ministère.

Je crois donc qu'il est juste de dire que le virement du compte-recettes, d'environ 2 millions de dollars était surtout destiné à en faciliter l'accès sur le plan administratif et à nous donner plus de sécurité; au niveau des investissements, c'est également un meilleur arrangement, du moins dans la mesure où l'on reçoit légèrement plus en laissant cet argent à la banque qu'en le laissant avec le gouvernement.

La bande de Fort Nelson a donc réglé ces deux problèmes, mais vous voudrez peut-être examiner le rapport de plus près puisqu'il y est question de la politique du ministère des Affaires indiennes; et évidemment, bien que le problème soit réglé pour la bande de Fort Nelson, il vous intéressera peut-être, de voir comment cette situation s'applique d'une façon générale aux autres bandes indiennes au Canada.

Maintenant, avec votre permission, j'aimerais parler brièvement de ce rapport—je n'ai pas l'intention de m'y attarder, puisque nous avons déjà réglé plusieurs de nos problèmes—je devrais peut-être également mentionner que, lors de la rédaction de ce rapport, nombre de problèmes administratifs existaient au niveau de la comptabilité. Très simplement, le ministère des Affaires indiennes ne rendait pas comme il se doit des comptes à la bande. Nous avons été témoins de quelques problèmes considérables; je crois qu'à plusieurs reprises on a roulé la bande, une fois de quelque \$30,000. M. Oberle m'a dit qu'il y a un certain temps, le ministère avait réussi à perdre 5 millions de dollars, mais qu'il lui avait dit où se trouvait l'argent et qu'ainsi on a pu le retrouver.

Il y a eu quelques problèmes de ce genre, mais en général, ils ont été rectifiés. J'ai lu une partie du témoignage de M. Fournier lorsqu'il comparaisait devant vous, et il est juste de dire que leur nouveau système a été approuvé par les consultants de la 107 bande, qui sont maintenant satisfaits du genre de rapports financiers qu'ils obtiennent. Si vous voulez bien

*[Texte]*

page 1 of this report, where they deal with the Fort Nelson Indian Band minors' trust account, it basically sets out those eight points—that is, a summary of what the rest of the report says concerning trust accounts. I do not know that there is any need for me to go over it, I think, other than to point out to you that many of these concerns are also applicable to the capital account. You will note that he says that the formula used for calculating interest deals, really, with long-term bond issues, and that is the essence of our problem, dealing now with the capital account.

• 0950

I am not going to go through this matter. We have solved our problem; suffice it to say that it is our view that the way they treat Indian trust moneys is not an equitable way of dealing with it. The band felt that if they allowed this money to remain with the federal government, over the term of the trust their children would lose approximately \$3 million; some children would lose, on the term of the trust, up to \$80,000. For those reasons, we are removing it from the hands of the federal government.

It seems to me and to the band, as a matter of policy, that there has to be something wrong when you are better off to deal with the provincial government and a public trustee than with the federal government. But we have done that; you might just review that and see whether you think there ought to be some recommendations made.

I would like to deal with the capital account; this question is yet unresolved. This account contains, I believe, about \$10 million. Here, with this account, the government neither allows the band to invest its money—the band does not have the right to invest its money in non-risk securities whereby the band could then, if they had that right, realize the market value for their money—nor will the government pay to the band a fair market value. The government simply rents the band's money, but does not give them a rate of return that reflects the market value of that money.

Now, I do not wish to be repetitive, but presently the band is denied the opportunity, which we feel is the right of all Canadians—except Indians—to invest their funds at their discretion and in a way that maximizes the profit to them. At the same time, the government retains the band's moneys; it rents the moneys from the band at a rate that is less than that prevailing in the marketplace, and in fact it is ironical that it rents money from the Indians at a rate less than it rents money from white people. In short, the band feels they are subsidizing the Government of Canada.

Now, I note that the problem had been touched upon before by this committee in some evidence given by Mr. Fournier some time ago, and I just happen to have a copy of the transcript in my notes. If I could just read to you very briefly, a Mr. Nickerson asked a question. He said:

*[Traduction]*

vous reporter à la page 1 de ce rapport, où il est question du compte fiduciaire des enfants mineurs de la bande indienne de Fort Nelson, vous trouverez essentiellement ces huit points—c'est-à-dire un résumé de ce que l'on trouve dans le reste du rapport au sujet des comptes fiduciaires. Inutile que je m'y attarde, je crois, sauf pour vous faire remarquer que plusieurs de ces préoccupations s'appliquent également au compte-capital. Vous remarquerez que l'auteur dit que la formule utilisée pour calculer les intérêts est en réalité axée sur les émissions d'obligations à long terme et que c'est de là que provient essentiellement notre problème, pour parler du compte-capital.

Je ne vais pas examiner cet aspect en détail. Nous avons réglé nos problèmes; qu'il suffise de dire qu'à notre avis, le ministère n'administre pas les comptes fiduciaires indiens d'une façon équitable. La bande était d'avis que si elle permettait au Gouvernement de garder cet argent, pendant toute la durée de la fidécommis, leurs enfants perdraient environ 3 millions de dollars; certains enfants perdraient jusqu'à \$80,000. Pour ces raisons, nous retirons cet argent des mains du gouvernement fédéral.

Selon moi et les membres de la bande, il doit y avoir quelque chose qui ne va pas dans vos politiques s'il vaut mieux traiter avec le gouvernement provincial et un fiduciaire public qu'avec le gouvernement fédéral. Néanmoins, c'est ce que nous avons fait; vous voudrez peut-être étudier cet aspect afin de déterminer si vous devez formuler des recommandations à cette fin.

J'aimerais maintenant parler du compte-capital; cette question n'est toujours pas résolue. Il y a environ 10 millions de dollars dans ce compte. Dans le cas de ce compte, le gouvernement ne permet pas à la bande d'investir son argent—la bande ne dispose pas du droit d'investir son argent dans des actions de toute sécurité, alors que cela lui permettrait, d'obtenir la juste valeur marchande de son argent; par contre, le gouvernement n'accorde pas à la bande une juste valeur marchande. Le gouvernement loue tout simplement l'argent de la bande, mais ne lui verse pas un taux de rendement qui tienne compte de la valeur marchande de cet argent.

Au risque de me répéter, je tiens à dire qu'à l'heure actuelle, on interdit à la bande, alors que c'est le droit de tous les Canadiens—sauf les Indiens—d'investir son argent, à sa discrétion, et d'une façon à maximiser les profits. Par la même occasion, le gouvernement garde l'argent de la bande; il loue l'argent de la bande à un taux inférieur au taux qui prévaut sur le marché et en fait, il est ironique que le gouvernement loue l'argent des Indiens à un taux moindre que celui qu'il verse aux Blancs. Bref, la bande estime qu'elle subventionne le gouvernement du Canada.

Or j'ai remarqué que le problème avait déjà été abordé devant le présent comité lors du témoignage donné il y a quelque temps par M. Fournier, et j'ai par hasard ici copie du procès-verbal dans mes notes. Avec votre permission, je vais le lire très brièvement, un M. Nickerson a posé une question. Il demandait:



## [Text]

A final question on this subject, and I guess on every subject will be: Are you still using these funds that do not belong to the government, belong to private bands, private citizens? Are you still using that as a cheap source of money for the government, or are you paying normal commercial rates of interest on cash balances?

The answer by Mr. Fournier is:

While there is, unfortunately, no short answer, we pay the Bank of Canada rate calculated on long-term—10 years or more—government bond issues. The payments are made semi-annually but they are calculated quarterly, taking into account the average balance in the account at the end of every month. So, in terms of the balance to which you apply the rate, it is no different than you would do or any other private institution would do in terms of using the average monthly balance in the account.

He then goes on to say they are paying somewhere around 15 per cent. He goes on to say the thing that is often not appreciated is the government is paying a long-term rate here and allows the people for whom we have these moneys on deposit to draw any time and not suffer any discount.

I think he describes the problem, which is that of using as a calculation the 10-year or longer bond-term rate.

• 0955

We have had our expert go over the bonds that have been issued, and that is contained in the report. Some 20 government bonds had been issued when the report was prepared, and I believe a couple of others have now been issued, of an average of 20 years in duration. When you use a long-term bond issue such as that, obviously you are going to encounter some of the interest rates payable as very low. If you were to have a look at this report, you would discover that some of those bond issues are as low as 3 per cent. So what the government has done is use a yield of a note that has an interest rate of 3 per cent; and that of course has an adverse effect on the average interest rate payable.

Now, you will note that about that type of problem Mr. Fournier in his evidence says absolutely nothing, and we have not been able to get any type of satisfactory answer from the department on this question. We have been at this for over a year. We have written to the minister directly. We have written to the assistant deputy. The only reply we have ever received concerning this problem we have raised is a letter from a Mr. Potts of January 29. I am going to read it to you, not because it is enlightening, but because it is not. It is probably one of the finest examples of bafflegab one will ever encounter. It shows you the frustration the band meets when it attempts to deal with a problem.

Very simply, what we are saying to the government is, look, you are calculating our interest on long-term bonds and

## [Translation]

Ma dernière question à ce sujet, en fait ma toute dernière question, sera la suivante: continuez-vous à utiliser ces fonds qui n'appartiennent pas au gouvernement mais plutôt à des bandes, à des particuliers, comme une réserve d'argent bon marché à même laquelle vous soldez vos comptes auprès du gouvernement, ou au contraire versez-vous sur les soldes déposés les taux d'intérêt couramment appliqués?

La réponse de M. Fournier est la suivante:

Malheureusement, la réponse doit être plus complexe que cela. Pour les dépôts à long terme, c'est-à-dire plus de 10 ans, nous versions le taux officiel de la Banque du Canada, celui des émissions du gouvernement, selon un calcul hebdomadaire. Les intérêts sont versés deux fois par an mais sont calculés chaque trimestre à partir de la moyenne du solde de chaque compte à la fin de chaque mois. Ceci veut dire, et en cela nous suivons la pratique courante des institutions financières, que nous calculons l'intérêt sur la moyenne mensuelle du solde de chaque compte.

Il dit un peu plus loin que le gouvernement verse environ 15 p. 100. Et il poursuit en disant qu'un élément qui passe bien souvent inaperçu, c'est que le gouvernement verse un taux à long terme tout en permettant aux déposants de retirer leur argent n'importe quand sans pénalité.

Je crois qu'il décrit bien le problème, à savoir qu'on calcule le taux en se basant sur celui des émissions d'obligations de 10 ans ou plus.

Nous avons demandé à notre expert d'examiner les obligations émises et le tableau figure dans le rapport. Quelques 20 émissions d'obligations gouvernementales ont précédé la préparation du rapport, et je crois qu'il y en a eu depuis quelques autres, d'un terme moyen de 20 ans. Si l'on utilise une émission d'obligation à long terme de ce genre, il est évident que certains taux d'intérêt seront très faibles. Si vous examinez ce rapport, vous constaterez que certains taux d'intérêt de ces émissions d'obligations ne dépassent pas 3 p. 100. Le gouvernement s'est donc basé sur un taux de rendement d'une obligation de 3 p. 100; évidemment, cela a un effet néfaste sur le taux d'intérêt moyen payable.

Vous remarquerez que M. Fournier, dans son témoignage, ne dit absolument rien au sujet de ce genre de problème et nous n'avons pu obtenir aucune réponse satisfaisante du ministère sur cette question. Cela fait déjà un an que nous y travaillons. Nous avons écrit au ministre directement, et au sous-ministre adjoint. La seule réponse que nous ayons reçue nous est venue dans une lettre de M. Potts du 29 janvier. Je vais vous la lire, pas pour vous informer, bien au contraire. Il s'agit probablement d'un des meilleurs exemples de jargon bureaucratique qu'on puisse trouver. Vous comprendrez la frustration qu'éprouve la bande chaque fois qu'elle tente de s'attaquer à un problème.

Très simplement, nous disons au gouvernement, écoutez, vous calculez nos taux d'intérêt à partir de celui des obliga-



## [Texte]

nobody with any sense goes and buys long-term bonds. Well, this is the response we received. It says:

This is in reply to your letter of January 6, 1982 . . .

With respect to the interest paid on capital accounts; as you know, this is determined according to a formula contained in an Order-in-Council. According to this method of calculation the interest rate paid in any given quarter year is determined as an arithmetic mean of previously published weekly interest rates. The weekly interest rates are themselves mean values and are based on a selection of long term bonds issued during the relevant period. Clearly, as interest rates in the market place shift, there will be a shift in the quarterly interest rate, but the fluctuations in the latter will be diminished in relation to the former and will exhibit a time lag. That is to say, the interest rate paid on Indian moneys, being a moving average value, will move in response to interest rate changes in the market place, but the peaks and valleys in the rate will be respectively lower and higher than the corresponding peaks and valleys of the weekly rates over time. Furthermore, there will be a time lag between the corresponding extrema on the two curves.

The effect of these fluctuations will be that at times of increasing weekly rates the rate on Indian moneys will be the lesser; at a later point, if the weekly rate remains at a fixed high, the Indian rate will catch up and eventually equal the weekly rate. Conversely, during times of falling weekly rates, the Indian rate will be higher than the market but will eventually sink to the point of equality.

An analysis of the cumulative effect of interest rate averaging shows that in the long run the effect on a dollar invested is, to a very close approximation, independent of whether averaged rates or weekly rates are applied. The advantage of averaging, and presumably this is the reason it is applied to Indian moneys, is that, since it has the effect of smoothing out swings in the weekly interest rate curve, it permits closer prediction of returns on investment over the short run.

I believe the band's consultants did not recognize these characteristics of the Indian moneys interest rate regime. Instead, they concentrated on the fact that at the time their study was performed, the Indian rate was less than prevailing weekly rates. Reference to the situation today will verify the points made in the foregoing analysis.

In summary, one can say that there would be no discernible advantage in changing the method of calculation of interest rate on Indian moneys. Accordingly, in the absence of any countervailing arguments being made, it would not be our intent to recommend making any change at this time.

## [Traduction]

tions à long terme, alors qu'aucune personne sensée n'achète d'obligations à long terme. Voici donc la réponse que nous avons reçue. On y dit:

J'accuse réception de votre lettre du 6 janvier 1982 . . .

En ce qui concerne l'intérêt versé sur les comptes de capital, comme vous le savez, le montant en est déterminé selon une formule contenue dans un décret du Conseil. Selon cette méthode de calcul, le taux d'intérêt versé à l'égard de n'importe quel trimestre de l'année est déterminé en tant que moyenne arithmétique des taux d'intérêt hebdomadaires déjà publiés. Les taux d'intérêt hebdomadaires sont eux-mêmes des moyennes qui sont fondées sur certaines obligations à long terme émises au cours de la période pertinente. De toute évidence, au fur et à mesure que les taux d'intérêt fluctuent sur le marché, il en va de même pour le taux d'intérêt trimestriel, mais les fluctuations de ce dernier sont atténuées par rapport aux premiers et accusent un certain retard. Cela signifie que les taux d'intérêt versés aux bandes indiennes, puisqu'il s'agit d'une moyenne mobile, fluctuent en fonction du mouvement des taux d'intérêt sur le marché; les sommets et les creux sont respectivement plus bas et plus élevés que les sommets et les creux correspondants des taux hebdomadaires sur une certaine période. En outre, il y a une période de latence entre les extrémités correspondantes des deux courbes.

Ces fluctuations ont pour effet que lorsque les taux hebdomadaires sont à la hausse, le taux consenti aux bandes indiennes est moindre; plus tard, si le taux hebdomadaire se maintient à un niveau élevé, le taux consenti aux bandes indiennes le rattrape et correspond éventuellement au taux hebdomadaire. Par contre, lorsque les taux hebdomadaires sont à la baisse, le taux consenti aux bandes indiennes est plus élevé mais finit éventuellement par rejoindre l'autre.

Une analyse de l'effet cumulatif du calcul de la moyenne indique qu'à long terme la répercussion sur un dollar investi ne dépend pas, à très peu de choses près, de l'application des taux moyens ou des taux hebdomadaires. L'avantage du calcul de la moyenne, et c'est probablement la raison pour laquelle on l'applique à l'argent des bandes indiennes, c'est que, puisqu'il a pour effet d'atténuer les fluctuations de la courbe hebdomadaire des taux d'intérêt, il permet de prédire de façon plus exacte le rendement à court terme des investissements.

Je crois que les experts-conseils de la bande n'ont pas reconnu ces caractéristiques du régime des taux d'intérêt consentis aux bandes indiennes. Ils se sont plutôt concentrés sur le fait qu'au moment où leur étude a été faite, le taux consenti aux bandes était inférieur au taux hebdomadaire en vigueur. La situation actuelle permettra de vérifier les points que nous avons soulevés dans l'analyse précédente.

En résumé, on peut dire qu'il n'y aurait aucun avantage sensible à modifier la méthode de calcul des taux d'intérêt consentis aux bandes indiennes. Par conséquent, en l'absence de tout contre-argument, nous n'avons pas l'intention de recommander un changement quelconque pour l'instant.

## [Text]

As regards the future management of Indian moneys, there can be no doubt that new means must be found to permit greater flexibility of choice than is at present possible under the Indian Act. At this point in time, our studies of such means are still at a preliminary stage. We would, however, welcome any constructive suggestions . . .

• 1000

The gist of all this is, who cares? This is all totally and completely irrelevant to the complaint that the band has, which is that you are using the wrong type of calculation; you should not be using 10-year or 20-year bonds to pay them interest. It totally begs the question and does not deal with the issue that was raised. I must admit to some difficulty understanding precisely what he was talking about in any event, but when I did have it finally explained to me by my expert, the whole thing was irrelevant.

What the band has discovered—what our technical people say—is that since 1979 there has been an inverted yield curve in the market; that is, that the long-term bond yields are lower than the short-term securities. Now, that has been the case for Fort Nelson since the band secured its moneys, and the result is that by using this method the government is in fact renting the band's moneys at a lesser rate than is prevailing on the market.

If I might just show you precisely what we are referring to. We are saying to the government, look, you do not use a 10-year term to calculate the interest that is paid; you do not use a note that is 20 years' duration. They should use something different. We said to them, look, the simple fact is that if these had been invested in short-term securities, those short-term securities since 1979 have generally yielded more moneys than the long-term securities. So that is basically the position of the band.

The department says to us, yes, that is true, but the inverted yield curve could change; and they say that the traditional situation might then apply again where your investor gets more interest on his long-term securities. And indeed it could. That could happen. We would suggest that you do not hold your breath waiting for it to happen, but it could happen.

Our answer to that is twofold. First of all, give the band the power to react to shifts in the marketplace as any other prudent investor would do. Give the band the same power that your white citizens have to react to the shift in the marketplace. While we appreciate that might take a little time, and while that is happening, then adopt a policy where you pay interest on moneys held, base it on some sort of logical or equitable principle. We say that the length of the term of the investment on which the interest is based must reflect the nature of the fund. You have to look at the fund to determine whether it should be a long-term investment or whether it should be a short-term investment. And indeed that principle is clearly enunciated by the government themselves in their own orders in council. The government says that; but then the government does not do that. For example, in our report on

## [Translation]

En ce qui concerne la gestion future de l'argent des bandes indiennes, il est certain que de nouveaux moyens doivent être trouvés afin que la Loi sur les Indiens offre plus de choix que ce n'est le cas à l'heure actuelle. Pour l'instant, nos études n'en sont qu'à une étape préliminaire. Nous vous saurions toutefois gré de nous faire part de toute suggestion positive . . .

Au fond, tout le monde s'en fout quoi? Cette lettre n'a absolument rien à voir avec la plainte de la bande, à savoir que le ministère utilise une mauvaise base de calcul; il ne faudrait pas que le ministère utilise les obligations à 10 ou 20 ans pour calculer les intérêts. Cette lettre passe complètement à côté de la question. Je dois reconnaître que j'éprouve une certaine difficulté à comprendre exactement de quoi il parle, mais lorsque j'ai fini par me faire expliquer la chose par notre consultant, j'ai constaté l'absence totale de pertinence du texte.

Ce que la bande a constaté . . . Ce que nos conseillers techniques nous disent, c'est que depuis 1979, la courbe de rendement du marché est renversée; c'est-à-dire que le taux de rendement des obligations à long terme est inférieur à celui des investissements à court terme. C'est ce qui s'est produit à Fort Nelson depuis que la bande a obtenu l'argent et, en utilisant cette méthode, le gouvernement loue l'argent de la bande à un taux moindre que celui du marché.

Permettez-moi de vous montrer exactement de quoi nous parlons. Nous demandons au gouvernement, de ne pas utiliser un terme de 10 ans pour calculer l'intérêt à verser, de ne pas se baser sur une obligation de 20 ans. Le ministère devrait utiliser quelque chose de différent. Nous lui avons dit, écoutez, si cet argent avait été investi dans des titres à court terme depuis 1979, ceux-ci nous auraient donné un taux de rendement plus élevé, d'une façon générale, que le taux des titres à long terme. Essentiellement, voilà la position de la bande.

Le ministère nous répond, oui, c'est vrai, mais la courbe de rendement renversée pourrait changer; et on nous dit que la situation traditionnelle dans laquelle l'investisseur obtient plus d'intérêts sur des titres à long terme pourrait revenir. Peut-être, en effet, cela pourrait se produire, mais c'est pas demain la veille.

Notre solution comporte deux volets. Tout d'abord, il faut donner à la bande le pouvoir de réagir à l'évolution du marché comme le ferait tout autre investisseur prudent. Donner à la bande le même pouvoir qu'à vos citoyens blancs de réagir à l'évolution du marché. Certes, cela prendra un certain temps, et dans l'intervalle, le gouvernement devrait avoir pour politique de verser des intérêts en se fondant sur un principe logique et équitable. Nous maintenons que la durée du terme de l'investissement sur lequel on se fonde pour calculer l'intérêt doit refléter la nature du fonds. Il faut examiner le fonds afin de déterminer ce qui convient le mieux, un investissement à long terme ou un investissement à court terme. En fait, ce principe est clairement énoncé par le gouvernement, même dans ses propres décrets en conseil. Le gouvernement le stipule, mais ensuite ne s'y conforme pas. Par exemple, dans



## [Texte]

page 5 dealing with Indian trust money, we quote the order in council itself. Order in Council, No. 2742, says:

Whereas it would now appear reasonable that interest should be paid on the Indian moneys held in the said accounts in the Consolidated Revenue Fund at rates equal to those based . . .

And this is the important thing.

. . . on terms more representative of the terms for which specific Indian moneys are deposited in the said accounts.

So the government says in its own order in council that you should look at the nature of the account, and then when it deals with capital money, promptly forgets its own advice and does not do that.

If we examine a capital account, we see that moneys are not put away for 10 years or 20 years but are constantly being used. That is the nature of a capital account. The funds must then be available. Now if the fund was controlled by an investment company with the clear understanding—you say to that investment company—that this money is going to be drawn upon or if these were the moneys of a large corporation, let us say, MacMillan Bloedel, and they were capital moneys to be used for capital purposes, the obvious question is: Would they put these funds in long-term government bonds? The answer is obvious: Of course, they would not. If the nature of the fund determines the type of investment made, then why should the Government of Canada treat the Fort Nelson Indian Band any differently?

## • 1005

Now, we are not claiming—and I do not want to be misunderstood—that the reason the government calculates interest on long-term securities is because they save money or because they make money, but at the same time that is precisely the effect; the band is, in fact, losing money.

If the money is being held by a trust company for the band or if the band had access to the money directly and hired their own investment dealers or if the money belonged to a large company, would any of them at this time invest in long-term government bonds?

The answer again is obvious. But even if you ignore the nature of the account and forget that it is a capital account, if you consider only the question of maximizing profit, would these very same people then, the trust company or the professional investment dealer or the large corporation, invest in these things? The answer is that they would say stay liquid, and get into short-term securities. That is precisely the advice that is being offered at this time.

Indeed, even the Government of Canada recognizes that with everybody but Indians, because they are seldom issuing these long-term securities now. Most securities are three or

## [Traduction]

notre rapport, à la page 10, où il est question des fonds des Indiens détenus en fiducie, nous citons le décret en conseil même. Le décret en conseil n° 2742, stipule:

Attendu qu'il apparaît maintenant raisonnable que l'intérêt soit payé sur les deniers indiens détenus dans lesdits comptes du Fonds du revenu consolidé à des taux équivalant à ceux fondés . . .

Et voici qui est important.

. . . sur des termes plus représentatifs des termes pour lesquels les deniers indiens en particulier sont déposés dans lesdits comptes.

Le gouvernement dit donc dans son propre décret en conseil qu'il vous faut tenir compte de la nature du compte et ensuite lorsqu'il s'agit de mises de fonds, oublie promptement ses propres conseils et n'en fait rien.

Si nous regardons le compte-capital, nous constatons que l'argent n'est pas investi pour 10 ou 20 ans, mais sert constamment. C'est là la nature même d'un compte-capital. Les fonds doivent donc être disponibles. Si ces capitaux étaient administrés par une société d'investissement, étant bien entendu qu'une partie de cet argent sera retiré, ou si ces capitaux appartenaient à une grande entreprise commerciale, par exemple la MacMillan Bloedel, et qu'ils étaient réservés aux investissements, il faut se demander si on achèterait avec cet argent des obligations gouvernementales à long terme? La réponse est facile à trouver: bien sûr que non. Si la nature des capitaux détermine le type d'investissement, pourquoi le gouvernement du Canada traite-t-il différemment la bande indienne de Fort Nelson?

N'allez pas croire que nous pensons que, si le gouvernement calcule les intérêts sur les valeurs à long terme, c'est parce qu'ainsi, il peut économiser de l'argent ou même en faire; cependant c'est précisément ce qui se produit. La bande perd de l'argent.

Si une compagnie de fiducie gèrait ces capitaux pour le compte de la bande, ou si la bande pouvait avoir cet argent et réserver les services de courtiers, ou si cet argent appartenait à une entreprise commerciale importante, pensez-vous que cet argent serait, à l'heure actuelle, investi dans des obligations gouvernementales à long terme?

Encore une fois, la réponse est facile. Cependant, même si on ignore la nature du compte, même si on ne sait pas qu'il s'agit de compte d'investissement, si l'on cherche tout simplement à maximiser le profit, il faut se demander si ces organismes, la société de fiducie, le courtier professionnel ou la grande entreprise investiraient dans ces obligations à long terme? Je pense plutôt qu'ils préféreraient garder plus de liquidités et acheter des valeurs à court terme. C'est là le conseil qui est donné aux investisseurs à l'heure actuelle.

En fait, même le gouvernement du Canada reconnaît cette tendance du marché pour tout le monde sauf pour les Indiens, car en effet il émet rarement des obligations à long terme.



*[Text]*

five-year securities. The government itself recognizes the reality of the marketplace when it is dealing with itself. It does not recognize the reality of the marketplace when it is dealing with the Indian bands.

So it is the position of the band that the government should allow the band to conduct freely its investments, thereby enabling the band to utilize the market like any other prudent investor and in the meantime the government should pay the band exactly what the government pays on average when it borrows in the marketplace. If the government goes out to borrow money and it is prepared to pay its white investors a sum of interest, the band should be getting precisely the same rate of interest.

If the band had access to the funds, I think one could, with certainty, predict that the band would not at this time invest its capital fund, or perhaps not even any portion of its capital funds, in long-term government bonds. Nor would it in the future, if the market changed, invest all of its funds in long-term government securities. If the government were to recognize that they should be paying a greater rate of interest, then I think our suggestion that it must be an average of what it cost the government to borrow, must be refined somewhat. I am not being precisely specific with you when we are saying how that ought to be done. That would, I think, take some consideration by the civil servants and experts.

For example, one could suggest that the government pay, on these capital accounts, interest at an average rate that it pays to borrow money over the period of time that it does its calculation. They do it every quarter. One could say, for example, well look, you know and we know that the long-term bond is not realistic. What does it cost you to borrow, as an average cost of borrowing to the government? You go out in the marketplace and you have to pay interest. What do you generally pay? You could take an average of the long-term bond and the short-term bond, average it out. That would pay you more than the band is getting now.

Or you could use the quarterly average of your weekly treasury bills. The Bank of Canada has its auction; the treasury bills are set. You could use that as an example over a quarter, as a more realistic assessment of what it is costing the government to borrow money. Our expert has said the best way to go is to look at your 90-day securities. We have shown that even leaving it in the bank on a 30-day security gives the band more money than they are getting now, with a higher rate of interest. Probably the 90-day is probably your best and most representative term. The Bank of Canada rate basically seems to be set at one-quarter of 1 per cent above the 90-day treasury bills. That is how it seems the Bank of Canada arrives at its rate, the rate at which it lends to banks; it takes the 90-day treasury bills and puts it at one-quarter of 1 per cent above it. So that would be another way of doing it.

*[Translation]*

Dans la majorité des cas, les obligations sont émises pour trois ou cinq ans. Le gouvernement tient compte des tendances du marché lorsqu'il s'agit de son propre argent. Il n'en tient cependant pas compte lorsqu'il investit l'argent de bandes indiennes.

Donc la bande considère que le gouvernement devrait lui permettre de gérer librement ses investissements, ce qui lui permettrait de profiter du marché comme tout autre investisseur prudent, et, entre-temps, le gouvernement devrait payer à la bande le taux d'intérêt moyen qu'il doit payer lorsqu'il emprunte sur le marché. Si le gouvernement emprunte de l'argent et qu'il paie aux investisseurs blancs un certain taux d'intérêt, la bande devrait recevoir exactement le même taux.

Si la bande pouvait gérer ses propres capitaux, on peut prédire avec un bon degré d'assurance qu'elle n'investirait pas, à l'heure actuelle, son compte-capital, ni même une partie de ce compte, dans des obligations gouvernementales à long terme. Même si le marché devait changer plus tard, la bande n'investirait pas la totalité de ce compte dans des valeurs gouvernementales à long terme. Si le gouvernement reconnaît qu'il doit payer un taux d'intérêt plus élevé, il faudrait peut-être étudier un peu mieux notre proposition voulant que ce taux soit une moyenne de ce que paie le gouvernement pour emprunter. Je ne sais pas précisément comment ce calcul pourrait être fait; il faudrait, je crois, que les fonctionnaires et des experts financiers se penchent sur la question.

Par exemple, le gouvernement pourrait payer sur ce compte-capital, un intérêt moyen égal à ce qu'il paie pour ses emprunts pendant la période de calcul. Cette période correspond à un trimestre. Nous savons tous que les obligations à long terme n'offrent pas un taux réaliste. Qu'en coûte-t-il en moyenne au gouvernement pour emprunter de l'argent? Le gouvernement doit aller sur le marché et payer des intérêts. Quel est ce taux? On pourrait faire une moyenne des obligations à long terme et à court terme. Cela donnerait un taux plus élevé que ce qui n'est versé à la bande à l'heure actuelle.

On pourrait aussi calculer la moyenne trimestrielle des obligations du Trésor émises toutes les semaines. La Banque du Canada offre ses obligations sur le marché, ce qui permet de fixer le taux hebdomadaire. On pourrait faire une moyenne de ce taux sur trois mois ce qui, encore une fois, donnerait un taux plus représentatif de ce que doit payer le gouvernement pour emprunter de l'argent. Notre conseiller recommande les valeurs de 90 jours. Nous avons établi qu'un simple classement bancaire de 30 jours donne à la bande plus d'argent que ce qu'elle ne reçoit maintenant, le taux d'intérêt étant plus élevé. Il semblerait que le terme de 90 jours soit le plus représentatif. Il appert que le taux de la Banque du Canada est supérieur de 1/4 de 1 p. 100 au taux versé sur les obligations du Trésor de 90 jours. C'est ainsi, il semblerait, que la Banque du Canada fixe le taux auquel elle prête aux institutions bancaires; la Banque du Canada prend le taux versé sur les obligations du Trésor à 90 jours et ajoute un quart de 1 p. 100 à ce taux. Il y

[Texte]

If our proposal concerning the interest is adopted, then it seems to us there is a logical, equitable, and readily defensible principle that is based on the nature of the fund and gives to the band precisely what the market pays. Really, it is only that to which the band is entitled; they are not entitled to any more, but then certainly they are not entitled to any less.

The band is really a little tired of being told they should take less money now because they may get more in the future if the bond market turns around. If the Band had wished to gamble, they really can afford to go down to Las Vegas and gamble. They want only that to which they are entitled, which is the market value of the money. And, more importantly than that, they want a right that is being denied to them at this time—the right of every Canadian to exercise his own discretion and his own judgment to go out and invest his moneys and realize the maximum profit to which he is entitled.

Obviously the government is saying to us: Here, you can have an average. That is really what Potts' letter is about. You can get an average of the poorest investment we have. We are saying give us an average of the best investment you have, which is the 90-day, which is really the one that reflects what it costs you to borrow money. If we had an investor he would not be doing either of those; he would be playing the market and saying: I am going to take the very best of the best. That is real investing. So that, generally, is the position of the band, that they would like the right that all Canadians have to invest their funds, and until the government gives them that, they would like an equitable rate of return on their capital moneys. And that is my statement, gentlemen.

**The Vice-Chairman:** Are you ready for a question, Mr. Oberle?

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Before I begin my questioning, with the indulgence of the committee, I think it would be important for the record that we have the names of all the witnesses this morning. Chief Behn, of course, is the head of the delegation. Could you introduce the others, just so it is printed in the record? Could you introduce the other people who are here next to Mr. Schuck?

**Mr. George Behn (Chief, Fort Nelson Indian Band):** To my right here, our lawyer, Andrew Schuck; the young lady sitting over in the corner is Carole Dickie, a band councillor; next one over is Angus Dickie, the other councillor.

**Mr. Oberle:** Okay, thank you very much, George.

Mr. Chairman, I would like the witnesses to know, and for the record as well, that whatever this committee or whatever the government decides in terms of making effective changes to the way Indian trust moneys and accounts are being kept

[Traduction]

a donc d'autres façons de calculer le taux qu'on pourrait verser à la bande.

• 1010

Si notre proposition concernant la révision du calcul du taux d'intérêt est retenue, il nous semblerait alors logique et équitable de tenir compte de la nature des capitaux et la bande recevrait précisément le taux du marché. En fait, la bande recevrait précisément ce à quoi elle a droit; elle n'en demande pas plus et certainement pas moins.

La bande en a assez de se faire dire qu'elle doit accepter de recevoir moins d'argent maintenant pour peut-être en recevoir plus à l'avenir si le marché des obligations remonte. Si la Bande veut jouer son argent, elle a certainement les moyens d'aller le faire à Las Vegas. La Bande ne veut recevoir que ce à quoi elle a droit, c'est-à-dire la valeur marchande de son argent. Il y a aussi un droit plus fondamental dont veut se prévaloir la bande et qui lui est refusé à l'heure actuelle; c'est le droit de tout Canadien d'investir à son gré ses capitaux et de recevoir le maximum de profits auxquels il a droit.

Bien sûr, le gouvernement nous dit que nous pouvons recevoir une moyenne. C'est bien ce qui est dit dans la lettre de M. Pott. On nous offre le taux moyen versé pour les pires investissements. Nous demandons un taux moyen des meilleurs investissements, c'est-à-dire les obligations à 90 jours, c'est ce qu'il en coûte vraiment au gouvernement pour emprunter de l'argent. Si la bande avait son propre investisseur, celui-ci n'en ferait rien; il irait sur le marché et à toutes fins utiles choisirait le meilleur placement. C'est ce que ferait un investisseur professionnel. Donc, voici la position globale de la bande: les Indiens devraient avoir les mêmes droits que tous les Canadiens d'investir leurs capitaux et, en attendant d'avoir ce droit, les Indiens voudraient qu'on leur verse un taux d'intérêt équitable sur leurs capitaux. Voilà, messieurs, ma déclaration est terminée.

**Le vice-président:** Monsieur Oberle, êtes-vous prêt à poser vos questions?

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, si le Comité me le permet, j'aimerais connaître le nom de tous les témoins de ce matin. Le chef Behn dirige la délégation. Pourriez-vous nous présenter les autres membres? Pourriez-vous nous présenter les personnes qui sont ici à côté de M. Schuck?

**M. George Behn (chef, Bande indienne de Fort Nelson):** A ma droite, ici, se trouve notre avocat, M. Andrew Schuck; la jeune femme assise dans le coin est Carole Dickie, membre du conseil de la bande; à côté d'elle, M. Angus Dickie, un autre membre du conseil.

**M. Oberle:** Merci beaucoup, chef Behn.

Monsieur le président, j'aimerais dire aux témoins que, quelle que soit la décision du comité ou du gouvernement pour ce qui est de la modification du mode de gestion des fonds de fiducie et des autres comptes des Indiens, cette décision se



## [Text]

would, of course, affect all such trust and capital accounts, not just that of the Fort Nelson Indian Band. So for that reason, it is crucially important that we who have a responsibility to advise the minister and the government how these accounts are to be kept, study in detail the work that has been commissioned and done by the Fort Nelson Indian Band. First off I would like to express—I suppose on behalf of all of us—to Chief Behn and his consultants, our appreciation for the work they have done in bringing to our attention some of the obvious difficulties that have always existed in the way the money of Indian bands in our country has been cared for and administered.

• 1015

It has always been a source of confusion to me why it should be that the Government of Canada should insist on managing the money, the capital, of a certain group of citizens. Of course we have to go through the Indian Act to find the answer to that: The minister has a "trust and guardian" responsibility over Indian people in this country.

So my first question to the solicitor, Mr. Schuck, would be to ask if he has looked at this whole question. I mean, why is it that Indians are being treated differently from ordinary people in terms of how they can manage to their best advantage the wealth they have accumulated. It is their money. Why is it that the government insists on being the bankers for that particular group of citizens? The thrust of my question is: Have you examined that particular question? What right does the Minister of Indian Affairs have to hold on to this money and to determine what rate of interest he wants to pay? Because I doubt very much if Chief Behn or his predecessors had anything to do with the establishment or the change in orders in council made in 1973. Have you looked at this whole question, particularly in light of the new constitution which gives certain rights to all citizens, I hope, including our native citizens? Why is it that Indian moneys, Indian capital, Indian wealth, is being treated differently from moneys belonging to anyone else?

**Mr. Schuck:** Well, to start with, it is not only with just the capital account that you encounter this problem. Even with the revenue account which is now in Fort Nelson, there are restrictions being placed on it by the government.

I guess the answer to your question concerning capital accounts is that the government under the Indian Act, really has a trust obligation. I suspect the dilemma the minister finds himself in is to determine how he can get out of that trust obligation which is set by statute. So obviously we think to allow Indians to have the right to invest in moneys is going to require a change in legislation. It would be our view that you will probably require a change in legislation so that the minister either delegates that trust obligation to somebody, which cannot be done at common law but which could be done by statute, or that he just gets out of that business altogether.

I guess one thing that interests us though is that even with the revenue account for which we do not think there is such a trust obligation, the minister seems to want to exercise one in

## [Translation]

répercutera, bien sûr, sur les fonds de fiducie et de capital de toutes les bandes; elle ne touchera pas seulement la bande indienne de Fort Nelson. Donc, dans ce contexte, il est de toute première importance que ce Comité, qui doit conseiller le ministre et le gouvernement sur la gestion de ces comptes, étudie attentivement le rapport qui a été préparé pour le compte de la bande indienne de Fort Nelson. Tout d'abord, j'aimerais, au nom de tous les membres du Comité, faire connaître au chef Behn et à ses experts-conseils, notre appréciation du travail fait; en effet, on attire notre attention sur certains problèmes éternels portant sur la gestion de l'argent des bandes indiennes du Canada.

Je n'ai jamais bien compris pourquoi le gouvernement du Canada insiste tellement pour gérer les capitaux d'un certain groupe de citoyens. Il faut bien sûr se reporter à la Loi sur les Indiens pour en trouver l'explication: le ministre est tuteur et fidéicommissaire des Indiens du pays.

J'aimerais tout d'abord demander à l'avocat, M. Schuck, s'il a étudié l'ensemble de la question, c'est-à-dire s'il a cherché à connaître les raisons pour lesquelles les Indiens font l'objet d'un traitement différent pour ce qui est de la gestion la plus saine de leurs richesses. Il s'agit de l'argent des Indiens. Pourquoi le gouvernement veut-il tellement servir de banquier à ce groupe de citoyens? Je voudrais savoir si vous vous êtes penché sur cette question. Quel droit le ministère des Affaires indiennes a-t-il de conserver cet argent et de fixer le taux d'intérêt qu'il paiera? Je ne crois pas que le chef Behn ou ses prédécesseurs aient eu quoi que ce soit à voir avec le Décret de 1973. Avez-vous étudié cette question, dans le contexte notamment de la nouvelle constitution qui donne certains droits à tous les citoyens, y compris je pense les Autochtones? Pourquoi faut-il que les capitaux des Indiens fassent l'objet d'un traitement différent?

**M. Schuck:** Ce problème ne se pose pas seulement dans le cas du compte-capital. Le gouvernement a imposé des restrictions même pour le compte-recettes qui est maintenant dans une banque à Fort Nelson.

Pour répondre à votre question sur le compte-capital, je pense qu'en fait, en vertu de la Loi sur les Indiens, le gouvernement est réellement le fiduciaire. J'imagine que le ministre cherche un moyen de se sortir de ce dilemme, c'est-à-dire de se débarrasser de ce rôle de fiduciaire qui lui est imposé par la loi. Donc, nous pensons que, pour donner aux Indiens le droit d'investir leurs capitaux, il faudra modifier la loi, pour que le ministre puisse déléguer cette responsabilité de fiduciaire à quelqu'un, ce qui ne peut pas se faire par la common law.

Un fait nous choque cependant; dans le cas du compte-recettes, pour lequel il nous semble que le ministre n'a aucune obligation, il semblerait qu'il veut quand même jouer son rôle



*[Texte]*

any event. For example, in Fort Nelson, the bands had about \$2 million transferred and said that they wanted to use those revenue funds to invest. They said they wanted to set up an investment committee; they wanted to get some people who are experts in investment to assist them with their investments. So they have drafted a by-law and given it first reading, which would set up an investment committee which would advise only the band. The band is not delegating its own responsibility, but it is setting up an advisory council, an investment committee, to assist them.

Yet that has run into flack from the government already. The Indian Affairs Department is saying that as a council, you cannot make the investment. They get so pedantic they say that the act stipulates that the band must make the investment, which does not mean the band councils; it means the band as an entity.

Well, it is absolutely preposterous that such a position could prevail. That would mean that, if it were applied elsewhere, the municipal governments could not run a municipality; that only all the taxpayers could run the municipality. At this point in time the department is denying the band council the opportunity to administer its affairs by saying they must have a referendum every time there is an investment decision to be made. Obviously, it is an indefensible position. But it is that type of control that they are attempting to retain even over moneys where, clearly, there is not even a trust obligation on their behalf to do so.

• 1020

**Mr. Oberle:** So you are telling us that the minister—and of course we know that, but it is important that it be stated in the record—under the Indian Act, has a responsibility. Expecting that Indians are not capable of looking after their own affairs, he has to exercise some trust and guardian responsibility over them, because if he did not, they would be squandering their money. We all know, not just in the case of the Fort Nelson Band but in the case of any other Indian band that has sold some of its resources, that that money has not been squandered; it has been managed rather prudently.

Let us, for the moment, live with the reality and accept the minister's responsibility, which is that he has to exercise some guardianship and trust responsibility not only for the present generation of people, in relation to the wealth that has accumulated resulting from the sale of your resources, but also for the future generation. I do not even see in the testimony that you have produced for us where the minister is effectively exercising this responsibility.

First of all, you are telling us that he is not paying an adequate rate of interest; he is, by some arbitrary order in council, which can be changed tomorrow, establishing a rate of return that is less than the prevailing rate in the market. That is number one. Secondly, I read from your testimony, and that of the expert you have engaged, that he is not exercising his trust responsibility in terms of any inflation accounting. In other words, the moneys that have been earned from the

*[Traduction]*

de fiduciaire. Par exemple, à Fort Nelson, les bandes ont fait transférer 2 millions de dollars du compte-recettes pour les investir. Les bandes voulaient créer un comité d'investissement. Elles voulaient réserver les services de spécialistes en la matière pour les conseiller. Les conseils de bandes ont donc rédigé un règlement prévoyant la création d'un comité d'investissement qui servirait de conseiller auprès de la bande. La bande ne délègue pas ses responsabilités, mais crée plutôt un conseil consultatif d'investissement.

Et bien ce projet a déjà été attaqué par le gouvernement. Le ministère des Affaires indiennes a déclaré que le conseil ne peut pas faire d'investissement. Le ministère prétend que selon la loi, c'est la bande qui doit faire l'investissement, ce qui ne comprend pas le conseil de bande; on parle de l'ensemble de la bande.

Et bien, je pense que ce genre de déclaration est complètement ridicule. Dans un autre contexte, cela signifierait que les administrations municipales ne peuvent pas gérer la municipalité, que seuls les contribuables peuvent le faire. À l'heure actuelle, le ministère refuse au conseil de bande le droit de gérer ses propres fonds en disant qu'il faut faire un référendum chaque fois qu'une décision doit être prise pour les investissements. De toute évidence, cette opinion est indéfendable. Mais cela montre bien le contrôle qu'essaie de garder le ministère des Affaires indiennes sur de l'argent à l'égard duquel le ministre n'est pas tenu d'agir en tant que fiduciaire.

**M. Oberle:** Donc, vous nous dites que le ministre a certaines responsabilités qui lui sont imposées par la Loi sur les Indiens; nous savons bien sûr tous cela mais il est important de le consigner au procès-verbal. Pensant que les Indiens ne sont pas capables de s'occuper de leurs propres affaires, le ministre a une responsabilité de fiduciaire et de tuteur sur les Indiens car, autrement, ceux-ci jetteraient leur argent par les fenêtres. Nous savons tous que la bande de Fort Nelson, comme toutes les autres bandes indiennes qui ont vendu des ressources, n'a jamais gaspillé l'argent qu'elle en a retiré, c'est plutôt le contraire.

Limitons-nous, pour le moment, à la réalité et reconnaissons les responsabilités du ministre, c'est-à-dire son obligation d'agir en tant que fiduciaire et tuteur, non seulement pour la génération actuelle d'Indiens, mais également pour les générations à venir; cet argent provient de la vente de vos ressources. Je ne vois pas, dans le mémoire que vous nous avez présenté, de référence à l'exercice réel des responsabilités ministérielles.

Tout d'abord, vous nous dites que le ministre ne paie pas un taux d'intérêt équitable; il peut, par un décret arbitraire qui pourrait être changé demain, fixer un taux d'intérêt moindre que le taux du marché. Deuxièmement, je vois dans votre mémoire et dans la présentation de votre expert-conseil, que le ministre ne respecte pas son obligation de fiduciaire pour ce qui est de l'inflation. Autrement dit, les intérêts tirés du compte-capital sont crédités aux comptes courants. Le ministre

*[Text]*

capital accounts which were paid into the current accounts, are the total earning. He does not take into account the inflation depletion of the capital account initially. In other words, the interest that is earned on the capital account is paid into another account and can be spent by the present generation, and 10 years from now future generations may find themselves with a capital account that is not worth anything. There is no inflation accounting in his estimate.

I would like this committee, as I see it as being my responsibility, to come to grips with the more fundamental question: Why is it that Indian people are second-class citizens? Certainly, knowing how the apparatus works here—and it is not necessarily a reflection on the individuals who hold, from time to time, the position of minister, or from time to time have responsibility in the bureaucracy, it is a reflection on the whole system—I would not give my money to the Minister of Indian Affairs, or any other minister, or any other bureaucrat to manage, because I know that there are better rates of return than those that have been shown to be accruing to accounts that are managed by bureaucrats.

I would like to come to grips with this more fundamental question, because the federal government right now has between \$500 million and \$600 million of Indian money that they are using every day. If they had to go to the market to borrow that money—because that is what they would have to do if you insisted on taking that money out and investing it someplace else—they would have to pay a higher rate of interest. I find it intolerable, incredible, that there has never been an audit of this trust account—if you can imagine! There has never been an audit. If it had not been for Fort Nelson . . . The reporting we now have resulted directly from your intervention, from your previous visits here, when we insisted that we wanted to know just how much money had been paid into the account and how the interest is calculated. It is very difficult, even for experts, to follow through how the interest has been calculated, and indeed the people who have the trust responsibility—as your lawyer says, Mr. Behn—have made some serious mistakes. I spent half a day in the bureaucracy one day helping them find \$5 million that was paid into a bank account in Fort Nelson because of an injunction that was placed on the money at the time, and they did not know they had paid \$5 million to a bank account. They paid an additional \$3 million to release the injunction but forgot totally that they had already paid \$5 million. And it was your consultant who finally straightened the mess out for them; it is an incredible situation. Chief Behn, I would like to ask you, for the record, where do you stand? Do you wish the government to pay you a better rate of interest, a rate that you would be getting at the bank? Never mind investing in more lucrative portfolios, in stocks and bonds or other securities, but putting your money in the bank, do you wish from the government an assurance that you will always be getting the same rate that a white man is getting if he puts his money in the bank? Do you wish from the government the same rate that they would be paying a white man if they were borrowing money from him? Or, would you prefer instead to have the government give you your money, so that you can hire your own consultants; people

*[Translation]*

ne tient pas compte de l'effet de l'inflation sur le compte-capital. Autrement dit, les intérêts accumulés sur le compte-capital sont crédités à autre compte et peuvent donc être dépensés par la génération actuelle; dans 10 ans, les générations futures se retrouveront peut-être avec un compte-capital qui ne vaudra plus rien. Le ministre ne tient pas compte de l'inflation.

J'aimerais que le Comité prenne sa responsabilité ici et cherche à savoir pourquoi les Indiens sont considérés comme des citoyens de deuxième classe. Cette question fondamentale me préoccupe au plus haut point: pourquoi les Indiens sont-ils des citoyens de deuxième classe? Connaissant la bureaucratie canadienne, et je ne critique pas nécessairement les ministres ou les fonctionnaires, je parle de l'ensemble de la bureaucratie gouvernementale, il est bien sûr que je ne donnerais jamais mon argent au Ministre des Affaires indiennes, ni à aucun autre Ministre, ni à aucun bureaucrate, car je sais que je peux avoir un meilleur rendement sur mes investissements que ceux qu'offrent les comptes gérés par les fonctionnaires.

Il faudrait s'attaquer à cette question fondamentale car, à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral dispose de capitaux indiens de l'ordre de 500 ou 600 millions de dollars par jour. Si le gouvernement devait emprunter cet argent sur le marché, car c'est précisément ce qu'il aurait à faire si les Indiens insistent pour investir leur argent ailleurs, le gouvernement devrait payer un taux d'intérêt plus élevé. Cette situation est intolérable et, par ailleurs, ce compte de fiducie n'a jamais été vérifié par des comptables; c'est absolument incroyable . . . si ce n'était de la bande de Fort Nelson . . . les explications que nous recevons maintenant découlent directement de vos interventions, de vos rencontres avec le Comité, après quoi nous avons exigé de savoir combien d'argent a été versé dans le compte et comment sont calculés les intérêts. Il est très difficile, même pour des spécialistes, de comprendre comment les intérêts ont été calculés et les gens qui doivent s'acquitter de leur obligation de fiduciaire ont fait des erreurs très graves, comme le dit votre avocat, monsieur Behn. J'ai passé une demi-journée avec les fonctionnaires pour essayer de trouver les 5 millions de dollars qui avaient été versés dans un compte de banque à Fort Nelson; ces fonds avaient été bloqués et les fonctionnaires ne savaient même pas qu'ils avaient versé 5 millions de dollars dans un compte. Ils ont payé un montant supplémentaire de 3 millions de dollars pour lever l'injonction mais ils ont complètement oublié les 5 millions de dollars qui avaient déjà été versés. Et c'est votre expert-conseil, le chef Behn, qui, finalement, a expliqué la situation aux fonctionnaires; c'est incroyable. J'aimerais maintenant vous demander, chef Behn, ce que vous pensez de tout cela. Voudriez-vous que le gouvernement vous offre un taux d'intérêt plus intéressant, le taux que vous pourriez avoir en banque? Laissons tomber les investissements plus rentables, les actions et les obligations; voudriez-vous que le gouvernement vous garantisse un taux d'intérêt égal à ce que pourrait avoir l'homme blanc qui mettrait son argent en banque? Voulez-vous que le gouvernement vous paie le même taux qu'il paierait à l'homme blanc s'il devait lui emprunter de l'argent? Ou, voudriez-vous plutôt



## [Texte]

whom you will have trust and confidence in to invest the money more prudently in the interest of the present generation of people whom you are responsible for and, indeed, your children and their children. Which avenue would you prefer? Would you like to have the money taken out of the bureaucracy and invest it yourself or would you like an iron-clad assurance that you will get a fair rate of interest?

• 1025

**Chief Behn:** I would like to make a few comments and perhaps I may be out of line. But in the past the government came along to my grandfather and said, we are working for you and this is the best way to go. He believed these things. But everybody in this room and throughout Canada knows that the Indian people have been mistreated, misled by the Department of Indian Affairs, especially if you take these figures that we see here. I do believe we should be treated equally—the same as anybody else. We are not children any more. My grandfather believed in the government, but we are not children any more.

This report came out of Fort Nelson. If it had not been for Fort Nelson, maybe it would have gone on for years and years without anybody knowing what is going on. So, we have done considerable research on behalf of our people and the future generations and have proved to you that we have brought these things to light. I think the question has been asked: Why are we treated as second-class citizens—maybe lower?

As far as the money goes, I would like the money to be in our possession with a trust company, so we could receive the interest rates, the same as anybody else, on a day-to-day basis, a week-to-week basis, whatever it might be. We are going to lose in the end anyway, so we might as well gamble our money to get a little enjoyment out of losing it, instead of the government taking it anyway. Thank you.

**Le vice-président:** Madame Beauchamp-Niquet.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord appuyer, jusqu'à un certain point, ce qu'a dit mon collègue, M. Oberle, dans ses remarques concernant le sérieux du problème qui nous est soumis ce matin et l'importance pour les membres du Comité de l'étudier, ce problème-là, dans tous ses détails. Il me semble, à prime abord, que M. Schuck ait raison de parler des principes de logique et d'équité, d'une façon générale, et que le gouvernement devrait permettre aux autochtones de faire eux-mêmes leurs placements de fonds, dans des institutions où ils seront en mesure d'obtenir un plus haut taux de rendement, tout comme les Blancs, comme on l'a dit tout à l'heure.

## [Traduction]

que le gouvernement vous remette votre argent, afin que vous puissiez embaucher vos propres conseillers financiers, des gens à qui vous pourriez faire confiance et qui investiraient votre argent plus prudemment, dans l'intérêt de la génération actuelle d'Indiens dont vous êtes responsable, et de vos enfants et de leurs enfants? Que voulez-vous? Voudriez-vous soutirer cet argent aux bureaucrates et l'investir vous-même, ou est-ce que vous préféreriez avoir l'assurance ferme que vous recevrez dorénavant un taux d'intérêt équitable?

**Le chef Behn:** J'aimerais faire certaines observations qui ne touchent peut-être pas directement la question. Dans le passé, le gouvernement s'est présenté à mon grand-père et lui a dit que les fonctionnaires travaillaient pour lui et que c'était la meilleure façon de procéder. Mon grand-père a cru le gouvernement. Cependant, toutes les personnes qui sont dans cette pièce et, en fait, tous les Canadiens, savent très bien que les Indiens ont été maltraités et trompés par le ministère des Affaires indiennes; ces chiffres que nous avons ici le démontrent bien. J'affirme que nous devons être traités comme tous les autres Canadiens. Nous ne sommes plus des enfants. Mon grand-père a cru aux belles paroles du gouvernement, mais nous ne sommes plus des enfants.

Ce rapport est présenté par la bande de Fort Nelson. Si ce n'avait été de ce rapport, la situation aurait peut-être perduré pendant des années sans que personne ne sache de quoi il en retournait. Donc, nous avons fait énormément de recherches pour notre peuple et pour nos enfants et nous vous démontrons l'intérêt de cette question. On nous a demandé, je crois: pourquoi sommes-nous traités au mieux comme des citoyens de deuxième classe?

Pour ce qui est des capitaux, j'aimerais que nous ayons cet argent, que nous pourrions confier à une société de fiducie, et nous pourrions recevoir des intérêts comme toute autre personne, des intérêts quotidiens, hebdomadaires, ou autres. Nous allons perdre la bataille, de toute façon; alors, entre temps, autant nous laisser jouer avec notre argent pour en profiter un peu avant de le perdre; il ne faudrait pas que le gouvernement le garde. Merci.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Beauchamp-Niquet.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to start by agreeing, up to a point, with my colleague Mr. Oberle, who talked about the seriousness of the problem we are being faced with this morning. The Committee should undertake a complete study of this problem. I think first of all that Mr. Schuck is correct in his general mention of logic and equity principles; the government should allow native people to invest for themselves their money into financial institutions where they could get a higher rate of return, just like the white man, as somebody said before.

[Text]

• 1030

Cependant, je pense qu'avant de parler de changer des décrets, il faut d'abord prendre une foule de facteurs en considération. Il y a le facteur rendement des placements, bien sûr, mais il y a également le facteur sécurité de ces mêmes placements; il y a également les implications à court terme et à long terme de ces différents placements. Alors, quand je dis qu'il y a quand même plusieurs facteurs à prendre en considération, je pense que ceux-là en sont quelques-uns. La documentation que l'on nous a remise semble être très très élaborée. Le Comité devra certainement prendre connaissance de tous ces rapports-là avant de faire quelque recommandation que ce soit. Personnellement, je dois vous dire que je ne suis pas d'accord pour que les autochtones financent le gouvernement; à ce que je sache, dans le passé, c'est plutôt le contraire qui s'est toujours produit, même sous différents gouvernements. Alors, je ne vois pas pourquoi cela changerait aujourd'hui.

On a également parlé du droit des autochtones de se conduire, soit au niveau des placements ou autres, comme les Blancs; on a parlé de citoyens de deuxième ordre. Pour ma part, monsieur le président, j'aimerais tout simplement faire la mise au point suivante, à savoir que l'on doit accorder aux autochtones exactement les mêmes traitements que l'on accorde aux blancs tout en prenant en considération les facteurs d'importance dans le dossier. Alors, je veux renforcer ce que M. Oberle a dit et j'incite le Comité à étudier de très près ce dossier afin que nous soyons en mesure de faire certaines recommandations.

Je voulais intervenir plutôt sous forme de commentaires qu'en posant une question précise. Je termine, monsieur le président, en disant que je souhaite que ce dossier-là soit remis au Comité pour étude dans les plus brefs délais possible.

Merci.

**Le vice-président:** Merci, madame Beauchamp-Niquet. Monsieur Greenaway, s'il vous plaît.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. At the outset I would like to point out that, at the present time, the Receiver General charges 16 per cent on tax arrears and they certainly do not have any problem calculating that interest. That is just something you pay, and that is all there is to it. It is not related to long-term government bonds, that is a certainty.

I think there is clearly an injustice in this trust account; even since I have been here, which is for 3 years, this has come up every year in committee, and I do not think we are any closer to resolving the problem than we were 3 years ago. The only one answer is that it is such an injustice, this money should be transferred back to the bands. It is their money. There is not a white person in this country who would stand for that kind of treatment. As a committee I think, we are going to have to get together on this and make something happen. One thing I would like to have Mr. Schuck detail for us is this story about a missing \$5 million. How did that happen?

[Translation]

However, I feel that before any talk of changing the Orders in Council, first of all, we have to take a great many factors into consideration. First of all, there is the matter of return on investments, of course, but also the question of security or more risk in terms of these same investments. There are also the short term and long term implications of the different investments. So when I say that there are various additional factors to be considered, I think that these are some of them. The documents we were given this morning seem to be quite elaborate. The Committee certainly must give its attention to those reports before making any recommendations whatever. Personally, I should tell you that I do not agree that the Natives should be financing the government. So far as my knowledge goes, in the past, this situation has been the reverse, even under different governments. So I see no reason why we should be changing that today.

We were also told about the rights of Natives to manage themselves and their own affairs, either in their investments or in other respects, as Whites do. We were told that they are second class citizens. On my part Mr. Chairman, I would simply like to offer the following clarification, that we should grant Natives exactly the same treatment as we do to Whites, taking close consideration of the important matters in this file. So I wish to reinforce what Mr. Oberle said and I would call upon the Committee to give close study to this matter so that we are in a position to make certain recommendations.

I wanted to intervene by way of commentary rather than asking any specific questions. So I conclude, Mr. Chairman, by saying that I hope that this matter will be given over to the Committee for study in the nearest possible future.

Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mrs. Beauchamp-Niquet. Mr. Greenaway, please.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président. Je voudrais, dès le début, faire valoir qu'à l'heure actuelle, le Receveur général fait payer 16 p. 100 à ceux qui ont des arrérages d'impôt, et on n'a sûrement pas de problème à calculer cet intérêt. On doit le payer, et c'est tout. Ce n'est pas relié au rendement des obligations à long terme. C'est une certitude.

Je crois qu'il y a manifestement une injustice concernant ce compte de fiducie. Même à m'en tenir à ce que j'ai vu ici, d'après mes observations, depuis trois ans, c'est une question qui revient sur le tapis chaque année au sein de ce Comité, et je ne crois pas que nous soyons plus près de résoudre le problème que nous l'étions il y a trois ans. La seule réponse qu'on puisse faire, c'est que c'est une telle injustice, qu'il faudrait remettre cet argent aux bandes. C'est leur argent. Il n'y a pas un blanc, dans notre pays, qui tolérerait un tel traitement. En tant que Comité, j'estime que nous devons nous réunir pour discuter de ce sujet, afin de faire en sorte que des démarches soient entreprises. Une chose que je voudrais que M. Schuck nous explique en détail, c'est cette histoire concer-



[Texte]

**Mr. Schuck:** I think you would probably have to direct that more properly to Mr. Oberle because I was not involved in that. The records of accounts of the department were most inadequate. I think you will note even in our report that some of the initial accounting which was provided consisted of handwritten forms by a clerk somewhere in the department. It is amazing that a department would be handling hundreds of millions of dollars, yet their method of accounting would be to hand-write on a scrap of paper the accounting for the month. But that was being done. It has been rectified. However, apparently the gist of it was that Mr. Oberle did go in to see the people in the department, and they discovered that they could not account for \$5 million. In fact, the \$5 million was in Fort Nelson in an account, but they could not account for it. I do believe it would be fair to say, he let them swing a bit before he finally told them where it was. It was there, and they should have known that. In fact they should really have known because Mr. Fournier sent the money. So certainly he should have known about it.

I guess really you know the problem is, as was touched on by Mr. Oberle, the whole concept of a trust relationship. You see, on the one hand, the minister says, in the Musquean case, I do not have a trust relationship or if I do, it is some kind of incongruous concept of a political trust, which nobody in law has ever heard—I do not think anybody really knows what a political trust means. So they deny that they had an obligation to the Musquean. Like the minister, when he makes a mistake, says I do not have a trust obligation.

• 1035

I can tell you, if you ever meet with lawyers from the Justice department, they have all been instructed to studiously avoid the use of the word trust. There is no trust obligation they say. So, when it suits the minister, there is no trust obligation. But on the other hand, when it suits them, there is a trust obligation.

So, I guess the first question is: Is the minister prepared to admit that there is a trust obligation? You know, this is the case regardless of who the minister is and which party he belongs to. The fact is, the minister, whoever he is, says, I do not have a trust sometimes and sometimes I do. So I guess the first thing is for everybody to agree, he either has a trust or he does not have a trust. I think the Musquean case in the courts have probably made it pretty clear you have a trust obligation.

Well, if you have a trust obligation then you should be set up to administer that obligation and they are not, nor have they ever been. It has become worse, of course, because for years Indians were impoverished. But now that is no longer the case for many of them. So now you have large sums of money and there is absolutely no administrative ability to live up to their legal obligations as imposed by the act. So I guess you

[Traduction]

nant les 5 millions de dollars qui manquaient. Comment est-ce que cela est arrivé?

**M. Schuck:** Je crois que vous devriez plutôt adresser cette question à M. Oberle, car moi, je n'ai rien eu à voir avec cela. La comptabilité du ministère était tout à fait inadéquate. Je crois que vous allez noter, même dans notre rapport, qu'une certaine partie de la comptabilité initiale fournie consistait en formules écrites à la main par un commis dans quelque service du ministère. C'est étonnant qu'un ministère soit responsable de centaines de millions de dollars, et se serve en même temps d'un système de comptabilité manuscrit, sur un morceau de papier. C'était là la comptabilité du mois. Et on le faisait comme cela. C'est un état de choses qui a été rectifié. Toutefois, l'essentiel de la chose, c'est que M. Oberle est bien allé voir des gens du ministère, et qu'ils ont trouvé qu'ils ne pouvaient pas localiser ou expliquer les 5 millions de dollars. En réalité, les 5 millions de dollars étaient dans un compte de Fort Nelson, mais ils ne pouvaient pas le comptabiliser. Je suis convaincu qu'il serait juste de dire qu'ils les a laissés suer un peu avant de leur dire où se trouvait l'argent. Il était bien là, effectivement, et ils auraient dû le savoir. En réalité, ils auraient dû le savoir, car M. Fournier avait envoyé l'argent. Alors, il aurait certainement dû en être au courant.

Au fond, j'imagine que vous savez quel est le problème, tel que décrit par M. Oberle, c'est-à-dire tout le concept d'une relation fiduciaire. D'une part, le ministre dit que, dans le cas des Indiens Musqueans, il n'a pas de rapport de confiance, ou que s'il en a, il ne s'agit que d'une notion farfelue de confiance politique dont personne n'a entendu parler en droit. En effet, je pense que personne ne sait ce que l'en entend par confiance politique. Ainsi, on nie toute obligation à l'égard des Musqueans, et quand le ministre commet une erreur, il réplique qu'il n'a aucune obligation de confiance.

Les avocats du ministère de la Justice vous diront eux-mêmes qu'on leur a bien recommandé d'éviter à tout prix l'utilisation du mot «confiance». Il n'y a pas d'obligation de confiance, disent-ils. Ainsi, pour le ministre, quand cela l'arrange, il n'y a pas d'obligation de confiance. D'autre part, quand cela l'arrange également, il y en a.

Voici donc ma première question: le ministre est-il prêt à reconnaître qu'il y a une obligation de confiance? Elle existe, quel que soit le ministre et quel que soit le parti auquel il appartienne. Le ministre, quel qu'il soit, semble avoir parfois une obligation de confiance, et parfois pas. Il faut d'abord déterminer ce qui est. Je pense que l'affaire des Musqueans, qui est entendue par les tribunaux, vous a probablement convaincu que vous avez une obligation de confiance.

Si vous avez une obligation de confiance, vous devez agir en conséquence. La situation s'est aggravée, bien entendu, parce que pendant des années, les Indiens ont été appauvris. Maintenant, la situation a changé. Vous avez de grosses sommes d'argent et il n'y a absolument pas de possibilité administrative pour que les obligations juridiques imposées par la loi soient respectées. Je suppose qu'il faudrait donc créer une structure

*[Text]*

would have to create a fairly elaborate structure to enable the minister to fulfil his obligation. If they are going to do that, then maybe the question to ask is, should we be in the trust business? That is more of a political question.

I do not know what response . . . I think the minister often acts out of fear. He is afraid that if he allows the bands to do something, he is not fulfilling his trust obligation and the government and the Canadian taxpayer could be held liable. That is a very legitimate concern to the ministers. On the other hand, too, I do not think it should be ignored that native people say they want the right to act; but, it is also fair to say that a large number of them also want to be saved from themselves.

I think it is fair to say that there is a bit of a bifurcated view. On the one hand, people want the right to be able to be responsible, but if in exercising their responsibility they make a mistake, they will also look to the government to rectify the mistake and the minister well knows that is true. You could transfer the obligation to do business to the band council and if the band council does something wrong, other band members may turn around and sue the band. So I guess that is a very real problem.

I think native people have to be brought into this thing and participate in the decision. The basic decision is whether there is going to be a trust relationship any longer. Even though the minister has never really admitted there is, we have reached the stage now where it is clear that it is a trust obligation: Are you going to administer to it or are you going to get out of it? And the Indians have to be brought into that question. Obviously that is the key; that is the gist of the whole problem.

I can understand an Indian saying let me be responsible for my investments. If he makes a mistake then he goes back to the government and says, you let me do it. I mean, there is no reason to think perversity is an affliction that strikes only white men. Everybody likes to have that situation. So, I think you have to make that basic decision at some stage. Certainly to this band: This band has solved all of its own problems with no assistance from DIA.

Remember that for 22 years, the government told this band of Indians who were impoverished: you have no claim. The Solicitor General wrote a legal opinion; we had three ministers of Indian Affairs saying: you have no claim. These people pursued it themselves with no assistance whatsoever from the minister. They got their moneys. Now they are getting moneys from the provincial government every month. It is the department's obligation even to account for the money that is coming in from the province. Do you know that they do not even do that properly.

A year ago the provincial government withheld \$250,000 from this band and we found about it about two months ago through our own efforts. We are trying to resolve that particular problem and other little disputes with the provincial governments. But the federal government did not meet its obligations there. Now that they have finally got the money and

*[Translation]*

assez complexe qui permettrait au ministre de remplir ses obligations. Le cas échéant, la question qui se pose est celle de la confiance. C'est plutôt une question politique.

Je ne sais pas quelle réponse . . . je pense que le ministre agit souvent par crainte. En effet, il craint que, s'il permet aux bandes de faire quelque chose, il ne renonce à son obligation de confiance, et le gouvernement et les contribuables canadiens pourraient être tenus responsables. C'est une préoccupation fort légitime de la part des ministres. D'autre part, je ne pense pas que l'on puisse ignorer que les autochtones veulent avoir le droit d'agir. Il faut également ajouter que beaucoup d'entre eux veulent également se protéger contre eux-mêmes.

Il est juste de dire que c'est un point de vue un peu paradoxal. D'une part, les gens veulent avoir le droit d'être responsables, mais si, en exerçant cette responsabilité, ils commettent une erreur, ils veulent pouvoir s'en remettre au gouvernement pour redresser la situation, et le ministre sait très bien que c'est ainsi. On pourrait très bien donner au conseil de bande ce qu'il réclame, mais s'il commet une erreur, les membres de la bande pourraient le poursuivre en justice. Il y a donc un véritable problème.

Je pense que les autochtones ont été amenés à participer au processus de décision. Il faut cependant déterminer s'il y aura encore des rapports de confiance. Même si le ministre n'a jamais reconnu qu'il y en a, il est maintenant évident qu'ils existent: le ministre va-t-il assumer ses responsabilités, ou se défilé? Les Indiens doivent être mis en cause. De toute évidence, c'est là le coeur du problème.

Je puis comprendre que les Indiens veulent être responsables de leurs investissements. S'il y a une erreur, cependant, ils s'adresseront au gouvernement et demanderont qu'on les laisse se tirer d'affaire. La perversité n'est pas le propre de l'homme blanc. Il faut donc prendre une décision fondamentale. Cette bande a résolu tous ses problèmes sans l'aide du ministère des Affaires indiennes.

Rappelez-vous que pendant 22 ans, le gouvernement a dit à cette bande d'Indiens, qui étaient appauvris, qu'elle n'avait pas de revendication. Le solliciteur général a donné une opinion juridique. Trois ministres des Affaires indiennes ont dit la même chose: vous n'avez pas de revendication. Ces gens n'ont quand même pas abandonné, même s'ils ne pouvaient pas compter sur l'aide du ministre. Désormais, ils ont obtenu leur argent. Le gouvernement provincial verse une somme mensuellement. Il appartient au ministère de rendre des comptes sur cet argent qui provient de la province, ce que le ministère ne fait pas adéquatement.

Il y a un an, le gouvernement fédéral a retenu un versement de \$250,000 destiné à la bande, et nous avons découvert cela il y a deux mois, grâce à nos propres efforts. Nous essayons de résoudre ce problème particulier et d'autres petits différends avec les gouvernements provinciaux. Le gouvernement fédéral n'a cependant pas respecté ses obligations. Maintenant que les



## [Texte]

solved their own problem, which is what should be done, and which is what they want to do, they discover, having realized the fruits of their labours, that the maximum profit to be realized from that is being denied to them by the very person who says he has a trust obligation. You know, it best can be described as an incongruous situation, and at worse a perverse one.

• 1040

**Mr. Greenaway:** I would like to make a comment. We sit here and listen to Mr. Tellier and Mr. Fournier who are portraying themselves as the pillars of fiscal responsibility—a new brush in the department, shaking it up from one end to the other—and you are telling us that Mr. Fournier transferred \$5 million to a bank in Fort Nelson and then could not find it. Is that what actually happened with this \$5 million?

**Mr. Schuck:** I am telling you that Mr. Fournier transferred the money personally. Mr. Oberle told me that they could not account for the \$5 million, and it was not until he told them where it was that they were able then to account for it.

But you see, as regards Mr. Fournier, we do not have any real dispute with Mr. Fournier. He is a civil servant doing his job, and part of his job is to defend policy, I guess.

For example, we prepared this report about a year ago. We sent it to this committee; we sent it to the minister; we sent it to the deputy minister. We asked for a response. We never did get a response—never got a response. Yesterday we walked in to see Mr. Fournier and were immediately told that our facts were totally wrong. Well, that is one terrible time to be told your facts are wrong when you have travelled all this distance to deal with the issue.

So we said, have you ever replied to us to tell us our facts were wrong? Some said they did, and some said they did not. The fact of it is they did not. We all know that they did not. So we took the civil servants aside, Mr. Oberle and I, and we went through this report point by point, and do you know, there is no error in this report. These people agreed it was factually correct—factually correct.

**Mr. Greenaway:** Just back up a little.

**Mr. Schuck:** If I can just deal with this. I would like that on the record; that the civil servants admit the report is factually correct. Right? So we are talking now about the same things. We were initially told that while we were talking of apples, they were dealing with oranges. We are all dealing with the same fruit now.

We were then told that the government pays more; that the long-term rate is better than the short-term rate—what are you complaining about? So we investigated that last night. We know that it has not been true, but we investigated that last night. We had our consultant go to the *Bank of Canada Review*—you might make a note of that, madam: the *Bank of Canada Review* for February of 1982. It lists all the bond issues, all the short-term issues. It goes back for 20 years.

## [Traduction]

Indiens ont obtenu leur argent, résolu leur propre problème, ce qui est souhaitable, parce que c'est ce qu'ils désiraient, ils découvrent qu'ils sont lésés du profit maximum à cause de cette obligation de confiance. On ne peut que dire que la situation est farfelue, voire perverse.

**M. Greenaway:** Je voudrais faire une remarque. J'ai entendu MM. Tellier et Fournier, qui se décrivent eux-mêmes comme étant des piliers de responsabilité fiscale—du sang nouveau au ministère, retournant tout de fond en comble—et vous nous dites que M. Fournier a viré 5 millions à une banque de Fort Nelson, et qu'ensuite, il n'arrivait pas à retrouver cette somme. Qu'est-il advenu de ces 5 millions?

**M. Schuck:** M. Fournier a fait le virement personnellement. M. Oberle m'a dit que le ministère ne retrouvait plus ces 5 millions, et que c'est lui qui a dû lui dire où ils se trouvaient.

Nous n'avons pas de véritable différend avec M. Fournier. Il s'agit d'un fonctionnaire qui fait son travail, et je suppose qu'il doit défendre la politique gouvernementale.

Par exemple, il y a un an environ, nous avons préparé un rapport que nous avons envoyé au Comité et au ministre. Nous l'avons également envoyé au sous-ministre en demandant une réponse. Hier, quand nous avons rencontré M. Fournier, il nous a dit, d'entrée de jeu, que nos faits étaient complètement faux. C'est un véritable choc que d'apprendre que les faits sont complètement faux, quand on s'est déplacé de si loin pour discuter d'une question.

Nous avons demandé pourquoi on ne nous avait pas répondu dès réception du rapport. Certains ont dit qu'ils l'avaient fait, d'autres, non. A la vérité, personne n'a répondu, ce que chacun sait. Nous nous sommes donc réunis, M. Oberle et moi-même, avec des fonctionnaires, et nous avons revu le rapport, par le menu. Nous avons découvert qu'il n'y avait pas d'erreur. On a donc dû reconnaître que les faits étaient exacts.

**M. Greenaway:** Je voudrais revenir en arrière.

**M. Schuck:** Permettez-moi de terminer. Les fonctionnaires ont reconnu que le rapport était exact. Désormais, nous parlons de la même chose. Au départ, on nous disait que nous parlions de pommes, alors que le ministère parlait d'oranges. Nous avons réussi à parler du même fruit.

Ensuite, on nous a dit que le gouvernement versait plus, que le taux à long terme était plus intéressant que le taux à court terme. De quoi nous plaignons-nous alors? Hier soir, nous nous sommes renseignés. Nous savions que c'était faux. Notre conseiller a consulté le numéro de février 1982 de la revue de la Banque du Canada. On y trouve la liste de toutes les émissions d'obligations, à court terme, depuis 20 ans.

[Text]

Here is what it showed from October 1979 to January 1982, a period of 28 months, to show whether or not the way the government calculates is fair or not: that the Bank of Canada rate was higher than the long-term rate—the one they do the calculation on—20 times, and only 8 times was the long-term rate at which the central bank lends to the chartered banks greater—only 8 times—and 20 times it was less. The chartered bank prime rate—that is the prime rate they lend to their most favoured customers—was greater than the long-term 25 times. So out of 28, 25 times the chartered banks were more generous.

The chartered bank deposit rates, if you went and just put your money in the bank, 21 times it was higher than the long-term rate. Bankers acceptance notes, which are the notes where you tie your money in for a period of time, 22 times they paid more than the federal government was paying; and prime corporate paper, securities issued by trust companies, 90-day papers, 23 times out of 28 paid more.

Well, it is obvious that the people are trying to sell us a bill of goods. The simple fact is that the band knows that the rate the government is paying is not a fair or equitable rate.

• 1045

They could have put it anywhere else and done better than what they are doing. What the government says is: maybe it will change. One thing I think we can count on: if it does change, the government is going to change that order in council. It might be cynical; you might even think it is slightly perverse but that is what we are very suspicious about. The moment there is a long-term trend going the other way, it is amazing, remarkable how suddenly the order in council could be changed. But we do not care about that even. What the band says is: just have a principle. First of all, give us our money; we do not care if the market changes; we can play the market; we can hire the experts and we will maximize the profit. If you are not going to do that, then just give us whatever it costs you to borrow money. Pretend we are white people and give us the same. We are not entitled to more; just the same.

**The Vice-Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Greenaway:** Would you put me down for the second round, please?

**The Vice-Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Could you indicate whether or not there are any problems that you foresee in the transfer of trust funds for minors to band level?

**Mr. Schuck:** Well, the band does not want the trust funds for the children to be transferred to a band council, nor to the band. They feel that it must be a trust account that is administered by someone independently of the band. Their only question is: who can handle that trust obligation most responsibly and most expeditiously? Using both criteria, the answer is: not the federal government. They are not set up for it. First of all, they are not set up for it because they are not in

[Translation]

On a voulu découvrir si les calculs du gouvernement étaient justes ou non, en se reportant à une période de 28 mois, entre octobre 1979 et janvier 1982. On a découvert que seulement dans huit cas, le taux à long terme était-il plus élevé que le taux de la banque centrale, c'est-à-dire le taux auquel la Banque du Canada prête aux banques à charte, et que dans 20 cas, il était moins élevé. Dans 25 cas, le taux de base des banques à charte, c'est-à-dire le taux auquel les banques à charte prêtent à leurs bons clients, était plus élevé que le taux à long terme. Donc, pendant 25 mois sur 28, le taux des banques à charte était plus généreux.

Le taux de dépôt des banques à charte, dans 21 cas, était plus élevé que le taux à long terme. Les billets d'acceptation, qui sont des billets en vertu desquels votre argent est déposé pour une période déterminée, portaient, dans 22 cas, un intérêt plus élevé que l'intérêt versé par le gouvernement fédéral. Au cours de 23 mois sur 28, les valeurs émises par les compagnies de fiducie, les certificats de 90 jours, portaient un intérêt plus élevé.

De toute évidence, on essaie de nous rouler. La bande sait très bien que le taux que le gouvernement verse n'est pas équitable.

Ils auraient pu mettre cet argent n'importe où ailleurs et réaliser plus qu'ils ne l'ont fait. Le gouvernement dit que cela changera peut-être. Une chose est sûre, si cela change, le gouvernement modifiera ce décret ministériel. Nous pouvons sembler un peu cyniques, et même un peu pervers, mais nous en sommes presque persuadés. Chaque fois que la tendance à long terme est renversée, il est surprenant et remarquable de constater la rapidité avec laquelle le décret ministériel peut être modifié. Mais même cela nous importe peu. Ce que nous voulons, c'est qu'on nous rende notre argent; peu importe si le marché change, nous pouvons investir en conséquence, nous pouvons embaucher des spécialistes et optimiser le rendement. Si vous ne voulez pas, donnez-nous simplement ce que cela coûte pour emprunter de l'argent. Faites comme si nous étions blancs et donnez-nous la même chose, pas plus, la même chose.

**Le vice-président:** Monsieur Manly.

**M. Greenaway:** Voudriez-vous m'inscrire pour le deuxième tour, s'il vous plaît?

**Le vice-président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Selon vous, le transfert des fonds de fiducie pour les mineurs aux bandes peut-il poser des problèmes?

**M. Schuck:** Nous ne voulons pas que les fonds de fiducie pour les enfants soient transférés ni au conseil ni à la bande. Ils estiment que c'est un compte en fiducie qui doit être administré par une personne indépendante de la bande. La seule question qu'ils posent est la suivante: qui peut se charger de cette tâche de la manière la plus responsable et la plus rapide? Compte tenu de ces deux critères, la réponse est: certainement pas le gouvernement fédéral. Il n'en a pas la capacité. Il n'en a



[Texte]

that type of business. The public trustee in British Columbia is. We can get our money out; those kids can get their money faster from the public trustee than they can from the Indian Affairs department. They can get their money faster from a trust company than they can from the Indian Affairs department, because Indian Affairs is not really in the trust business.

Secondly, and it is very important to the band, they say that the return they will get either from the public trustee or from a trust company is greater than that which is given by the Government of Canada. Their obligation is to protect their children and they think it is unconscionable that their children should be losing money, and over the last 28 months they have lost money; that is a simple fact. They have lost money and the band probably would have a cause for action against the minister for breaching his trust obligation to the children. We are not interested in suing the minister for it, but we think he has breached his obligation. But they are just saying, look, forget it. We know you cannot meet your obligation; we are taking it elsewhere to somebody who can meet the obligation, and that is the public trustee.

**Mr. Manly:** Could you explain the mechanism by which children, when they reach maturity, are able to get their trust funds? You say that it would be much easier for them under the public trustee of British Columbia than it is under the federal government. Could you explain the difference?

**Mr. Schuck:** Well, the procedure could well be the same in terms of what the band initiates. The question really is how long does it take the respective bodies to react to that initial action of the band.

**Mr. Manly:** So it is not a question of procedure but of levels of bureaucracy?

**Mr. Schuck:** Correct.

**Mr. Manly:** Well, it seems to me perfectly obvious that people on the band level would be every bit as concerned and more concerned about the welfare of the children than people in the department; that is, without any pejorative connotation regarding the department, people are just more concerned about their children than other people are; therefore, I think the band level should be making the decision as to how those trust funds should be administered.

What are the reasons that Indian Affairs give that they cannot be transferred? Is it something in the Indian Act?

**Mr. Schuck:** I am sorry; that what cannot be transferred?

**Mr. Manly:** What reasons does Indian Affairs give that they cannot be transferred to a different trust? Is it simply the requirements in the Indian Act?

**Mr. Schuck:** When you refer to the different trusts, I am confused as to which moneys you are referring to.

[Traduction]

pas la capacité car, premièrement, ce n'est pas son domaine. C'est celui du conseiller public de Colombie-Britannique. Nous pouvons retirer notre argent; ces enfants peuvent retirer leur argent plus vite en passant par le conseiller public qu'en passant par le ministère des Affaires indiennes. Ils peuvent avoir leur argent plus vite en passant par une compagnie de fiducie qu'en passant par le ministère des Affaires indiennes, car ce dernier n'est pas spécialiste en la matière.

Deuxièmement, et c'est très important pour la bande, le rendement offert par un conseiller public ou par une compagnie de fiducie est supérieur à celui offert par le gouvernement du Canada. Ils ont l'obligation de protéger leurs enfants et ils estiment criminel que leurs enfants perdent de l'argent, et au cours des 28 derniers mois, c'est ce qui s'est passé; c'est la pure réalité. Ils ont perdu de l'argent et la bande pourrait fort vraisemblablement attaquer le ministre pour ne pas avoir respecté son obligation fiduciaire envers ces enfants. Poursuivre le ministre ne nous intéresse pas, mais nous pensons qu'il n'a pas respecté ses engagements. Tout ce qu'il trouve à nous dire, c'est d'oublier. Nous savons qu'ils ne sont pas à la hauteur, et nous voulons prendre cet argent pour le confier à quelqu'un d'autre, et ce quelqu'un d'autre, c'est un conseiller public.

**M. Manly:** Pourriez-vous m'expliquer comment ces enfants, lorsqu'ils atteignent l'âge de la maturité, accèdent à leurs comptes en fiducie? Vous dites que si ces fonds étaient gérés par le conseiller public de Colombie-Britannique plutôt que par le gouvernement fédéral, cela serait plus facile. Pourriez-vous m'expliquer la différence?

**M. Schuck:** En vérité, la procédure demeurerait la même. Cependant, la différence se situe au niveau des délais, après que la bande a pris sa décision.

**M. Manly:** Ce n'est donc pas une question de procédure, mais plutôt de niveaux de bureaucratie?

**M. Schuck:** Parfaitement.

**M. Manly:** Il me semble tout à fait évident que les membres de la bande s'intéressent autant, si ce n'est plus, au bien-être de leurs enfants que les responsables du ministère; ce n'est pas une critique à l'égard du ministère, mais il est certain qu'on a les intérêts de ses propres enfants plus à coeur; par conséquent, je crois qu'il devrait revenir à la bande de prendre la décision quant à la manière d'administrer ces fonds en fiducie.

Quelles sont les raisons de cette impossibilité de transfert données par les Affaires indiennes? Est-ce une disposition de la Loi sur les Indiens?

**M. Schuck:** Excusez-moi, l'impossibilité de transférer quoi?

**M. Manly:** Quelles sont les raisons de l'impossibilité de transférer à un compte en fiducie différents fonds par les Affaires indiennes? Est-ce simplement dû aux dispositions de la Loi sur les Indiens?

**M. Schuck:** Lorsque vous parlez de comptes en fiducie différents, je ne sais plus de quel argent vous voulez parler.

[Text]

**Mr. Manly:** The minors' trust.

• 1050

**Mr. Schuck:** Well, the minor's trust—under the Indian Act the minister can transfer that obligation to someone else. So under Section 52 of the act, he can appoint the public trustee. That is the section we will be operating with—the department will be operating under that particular section. He can say that the trustee for the children shall be the public trustee. He can even say that it could be a trust company, but he feels he needs a court order to have a trust company established and he could well be right on that; he feels that he needs the court to say this trust company shall administer for the children.

**Mr. Manly:** Well, has he worked with the band to try to establish some mechanism by which he could be clear of any kind of legal responsibility and still make that kind of transfer? Has he looked into the possibilities of this with the band?

**Mr. Schuck:** I think you can say that whatever action the minister takes, he looks into the question of legal liability as far as the Crown is concerned. For example, the reason they want a court order is precisely that—is that a court directs or orders that a trust company, for example, be the trustee for the moneys.

**Mr. Manly:** I can appreciate that; I think it is a legitimate concern of the minister to be concerned about legal liability, and you have indicated that also. What I am asking is whether he has taken any action to find out how, within the limits of protecting his own legal situation, he can meet the needs and the desires of the band? Has he been involved in conversations regarding that?

**Mr. Schuck:** Well, as regards the children's trust accounts, there is no problem. There is no legal liability; he has the authorization to operate under Section 52 of the Indian Act. He has done it in the past and he has agreed with his officials that it will be done in this instance. So we will meet with them later today and go through the technicalities of seeing that it is done.

The other question to which you are referring is really the question of the capital moneys or other moneys—other than trust moneys. How can the minister allow the band to invest it and divulge himself of his trust obligations? I think that is what you are saying to me.

Well, the answer to that is that there seems to have been no extensive study done. The department is groping; in all fairness to them, I think they recognize that the conditions have changed with Indian people and, accordingly, there are no demands being made upon them. I think they appreciate that they are not really equipped to deal with those demands, so they are carrying on negotiations with various bands to see if they cannot create a mechanism that would allow the bands to invest their moneys. They set up a trust company in Alberta; some moneys were transferred but not handled properly, and

[Translation]

**M. Manly:** Les fonds en fiducie des mineurs.

**M. Schuck:** Pour ce qui est du fonds pour les mineurs... En vertu de la Loi sur les Indiens, le ministre peut transférer l'administration de ce fonds à quelqu'un d'autre. En vertu de l'article 52 de la loi, il peut donc nommer un administrateur public. C'est l'article opérant aussi bien pour nous que pour le ministère. Il peut nommer l'administrateur public comme administrateur pour les enfants. Il peut même transférer cette responsabilité à une compagnie fiduciaire, mais il estime qu'un arrêté du tribunal est nécessaire pour établir une compagnie fiduciaire, et il se peut fort bien qu'il ait raison; il estime nécessaire que le tribunal détermine que cette compagnie fiduciaire sera chargée de l'administration pour le fonds des enfants.

**M. Manly:** A-t-il essayé d'élaborer une méthode avec la bande lui permettant de se dégager de toute responsabilité juridique, tout en autorisant ce genre de transfert? A-t-il étudié les diverses possibilités avec la bande?

**M. Schuck:** Quelque mesure que prend le ministre, la question la plus importante pour lui demeure la responsabilité juridique de la Couronne. S'il exige un arrêté du tribunal, c'est précisément pour cette raison. Il veut que ce soit le tribunal qui ordonne que telle compagnie fiduciaire devienne l'administrateur de ces fonds.

**M. Manly:** Que le ministre s'inquiète de sa responsabilité juridique est tout à fait légitime, et vous l'avez vous-même reconnu. Ce que je veux savoir, c'est s'il a pris des mesures pour déterminer, tout en se protégeant juridiquement, s'il peut satisfaire les besoins et les souhaits de la bande. Y a-t-il eu des discussions à cet égard?

**M. Schuck:** Pour ce qui est des comptes de fiducie des enfants, il n'y a pas de problème. Il n'y a pas de responsabilité juridique; l'article 52 de la Loi sur les Indiens lui confère les pouvoirs nécessaires. Il y a des précédents, et il nous a donné son accord. Nous rencontrerons donc plus tard, aujourd'hui, ces fonctionnaires, pour en examiner les modalités.

Votre autre question touche en réalité les comptes autres que les comptes en fiducie. Comment le ministre peut-il autoriser la bande à investir cet argent, tout en se dégageant de ses responsabilités fiduciaires? Je crois que c'est la question que vous m'avez posée.

Il semble qu'il n'y ait pas d'étude portant sur cette question. Le ministère tâtonne, mais il faut dire à sa décharge qu'il reconnaît l'évolution de la situation de la population indienne et le bien-fondé des demandes qui lui sont faites. Il admet ne pas être suffisamment équipé pour répondre à ces demandes, et il mène des négociations avec les diverses bandes pour trouver une méthode qui permettrait aux bandes d'investir elles-mêmes leur argent. Il a créé une compagnie fiduciaire en Alberta; certaines sommes ont été transférées, mais dans des conditions douteuses, et peu de temps après, le vérificateur



*[Texte]*

shortly thereafter the Auditor General, I believe, had some harsh words to say about the manner in which that was handled. So they are attempting, but there is absolutely nothing being done in a concrete sense.

I think the committee has a marvelous opportunity to take the lead in this area, because the department really is groping about. You know, there is not a lot of initiative that comes from the department. They respond; it is the nature of the organization—they respond to pressure. When Fort Nelson causes a big problem, they sit down and try to deal with it; when the Indians in Alberta cause a big problem, they try to deal with it; but there is no comprehensive policy being created or designed. Indeed, these men are very frank with you; they say: We would like your input. They suggested yesterday that I should get together—this band should get together—with some Alberta bands and put forth the position. But I think that is more properly something that this committee could get involved with, and possibly hold hearings and get these Indian bands to attend to present their views, try to hammer out a proposal that would be acceptable to the Indian people, and then take that to the minister. There is a vacuum; I think people are looking for some leadership, and I think this committee could provide that leadership.

**Mr. Manly:** Would it not be helpful, though, if some Indian organization, some umbrella organization, or even a group of the bands directly involved, could get together and develop a common position on this, so that there was some initiative to which the department and the minister could respond? I think the department is very wary about undertaking new initiatives in policy without consultation, or at least it should be wary of this. I say that because this is something that the Indian people are very concerned about. Having raised the issue and pinpointed the problems, I think it would be very helpful if some of the different bands could get together and indicate what in community they consider to be a good solution to the problems.

• 1055

**Mr. Schuck:** Mr. Manly, first of all naturally I am not a native politician and, really, that is a political matter. I have been retained just for the purposes of assisting with this problem.

**Mr. Manly:** Right.

**Mr. Schuck:** But my experience tells me that you are presuming that there is a united position; that there is a consensus among bands. I do not know that there is. I do not know that the Indian bands could get together and come forth with a proposal. It would seem to me that the proper way is with this committee, which is set up to deal with such questions. We know it is a problem. Any Indian band which has money knows it is a problem. It seems to me that the leadership really should come from this group who invites these people. The one thing I am certain of is that they would all come to give you their views; then some proposal could be made from there. You see, this Indian band does not want the obligation; the members are not interested in going about

*[Traduction]*

général, je crois, n'a pas mâché ses critiques. Des tentatives sont donc faites, mais absolument rien de concret.

Votre Comité a une occasion merveilleuse de faire des propositions, car le ministère tourne en rond. Vous savez, le ministère est à l'origine de fort peu d'initiatives. Il réagit, c'est dans sa nature, aux pressions. Lorsque les Indiens de Fort Nelson ont causé un gros problème, le ministère a essayé de le régler; lorsque les Indiens de l'Alberta causent un gros problème, il essaie de le régler; mais il n'y a pas de politique générale. Les représentants du ministère sont très francs, ils nous demandent notre participation. Ils m'ont suggéré hier de consulter certaines bandes de l'Alberta et de faire des propositions. Je crois cependant qu'il serait plus convenable que votre Comité s'en charge, qu'il tienne des audiences, qu'il entende les représentants de ces bandes, et qu'il essaie de mettre au point une proposition acceptable par l'ensemble de la population indienne, puis de la communiquer au ministre. Il y a un vide à combler, quelqu'un doit faire preuve d'initiative, et je crois que votre Comité le pourrait.

**M. Manly:** Ne serait-il pas utile, cependant, qu'un organisme général représentant les Indiens, ou même un groupe de bandes directement concernées, se réunissent et mettent au point une proposition commune, afin que le ministère et le ministre puissent travailler à partir de quelque chose? Je crois que le ministère hésite beaucoup à prendre de nouvelles initiatives sans procéder à une consultation, ou tout du moins, il le devrait. Je le dis car c'est une question qui préoccupe énormément la population indienne. Ayant ouvert la question et indiqué les problèmes, je crois qu'il serait très utile que plusieurs bandes se réunissent et indiquent ce qu'elles considèrent être une bonne solution commune à ces problèmes.

**M. Schuck:** Monsieur Manly, premièrement, bien entendu, je ne suis pas politicien et il est certain qu'il s'agit d'une question politique. Les Indiens n'ont retenu mes services que pour les aider face à ce problème.

**M. Manly:** Bien sûr.

**M. Schuck:** J'ai l'impression que vous présumez l'existence d'une position unique, d'une unanimité entre les diverses bandes. Je n'en suis pas certain. Je ne sais si les bandes parviendraient à une proposition commune. Il me semble que c'est votre Comité, créé pour traiter de ce genre de questions, qui détient la solution. Nous savons que c'est un problème. Chaque bande qui a de l'argent le sait également. Il me semble que vous devriez prendre l'initiative de les inviter toutes. Je suis certain qu'elles viendraient toutes vous exprimer leur point de vue; une proposition pourrait en résulter. Cette bande, par exemple, rejette cette responsabilité; ses membres ne veulent pas unifier les Indiens du Canada. Ils ont un problème particulier et ils veulent le résoudre.

## [Text]

uniting the Indians of Canada. They have a specific problem and they want to deal with it.

The last time we were here, as I recall there were some of you who were opposed to the position of the Fort Nelson band, and there were some Indians that were opposed to the settlement of the Fort Nelson Indian Band. Their view has always been, look, we will solve our own problems; just give us the framework in which to do it. We are not interested in solving all the native problems in Canada, or even in having a position which deals with all the Indians in Canada. We have our problems; just give us the framework in which to resolve the problems.

**Mr. Manly:** Perhaps this is directed more towards Chief Behn, but I still think it is possible that Indian people who have common concerns over trust funds could get together. In fact I think it is desirable that they should, so that there is one common approach, and the government is not able to sort of deal with you one by one in a kind of divide-and-conquer approach.

**Chief Behn:** Well, like Andrew Schuck said, he does not know the hidden problems. We have our own problems. They are the reason why we are here. We want to solve our problems. We do not know about the other Indian problems. You see lots in the papers, but we do not know all about things. We figured we would straighten out the big problem here. But we bring our problem here, and we are getting the same run around we have got for the last four or five years. You know it costs us money to do research and to run back and forth, not that we want to. The money we spend here and our time, we could utilize in a good way for our people in the future. We get the run around every time we come down here.

I want to make another comment on this minors' trust fund. Like Andrew Schuck pointed out three ministers in the past have said; you have got no claim whatsoever; yet now we are collecting royalties from the Government of the Province of British Columbia. We created the money for the Fort Nelson Indian Band. We created the minors' trust fund that we set aside. I do not even trust myself with my children's money; that is the reason why we set this up by ourselves and with the help of some professional people. When the time comes, when the children reach the age of 19, the money will come from Ottawa, the Bank of Canada. Young fellows and girls do not know what this is all about. I think we should have the right to make the cheque out in the name of the Fort Nelson band and in a bank in Fort Nelson, instead of this treatment of, you know: You made the money; I will take over and write cheques for you and so on. That is not right. We have been denied this privilege of issuing our own cheques to our own people.

• 1100

**Mr. Manly:** I agree.

**Chief Behn:** We would sure like to see that changed in the future as well.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

## [Translation]

La dernière fois que nous sommes venus, si je me souviens bien, certains d'entre vous s'opposaient à la position de la bande de Fort Nelson, et certains Indiens s'opposaient à l'installation de la bande de Fort Nelson. Ils ont toujours dit vouloir résoudre leurs propres problèmes; ils veulent simplement qu'on leur donne des moyens de le faire. Résoudre les problèmes de tous les autochtones du Canada ne nous intéresse pas, pas plus que de parvenir à une solution commune à tous les Indiens du Canada. Nous avons nos problèmes; donnez-nous simplement les moyens de les résoudre.

**M. Manly:** Ma question s'adresse peut-être plus au chef Behn, mais je suis toujours persuadé que les Indiens qui partagent des problèmes de fonds en fiducie devraient se réunir. En fait, j'estime que ce serait souhaitable afin de parvenir à un front commun, de sorte que le gouvernement ne puisse diviser pour régner.

**Le chef Behn:** Comme Andrew Schuck l'a dit, il ne connaît pas les problèmes cachés. Nous avons nos propres problèmes. C'est la raison de notre présence. Nous voulons régler nos problèmes. Nous ne connaissons pas les problèmes des autres Indiens. Nous lisons les journaux, mais nous ne savons pas tout. Nous avons pensé que venir ici nous aiderait. Nous vous exposons notre problème, mais c'est toujours la même chanson depuis quatre ou cinq ans. Vous savez que faire des recherches, nous déplacer, nous coûte de l'argent. Nous pourrions consacrer ce temps et cet argent à bien meilleur escient pour notre peuple. Chaque fois que nous venons ici, la même chose se produit.

Je veux ajouter un mot au sujet de ce fonds de fiducie pour les mineurs. Comme Andrew Schuck l'a indiqué, trois ministres successifs nous ont déjà dit que c'était hors de question. Pourtant, le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique nous verse maintenant des redevances. Nous avons créé un fonds pour la bande de Fort Nelson. Nous avons créé un fonds de fiducie pour les mineurs. Je ne me fais même pas confiance pour l'argent de mes enfants; c'est la raison pour laquelle nous avons créé ce fonds nous-mêmes avec l'aide de quelques professionnels. Lorsque le temps viendra, lorsque ces enfants auront atteint 19 ans, l'argent viendra d'Ottawa, de la Banque du Canada. Les jeunes garçons et les jeunes filles ne savent pas du tout ce que cela représente. Nous devrions avoir le droit d'émettre les chèques au nom de la bande de Fort Nelson et de placer l'argent dans une banque à Fort Nelson plutôt qu'une fois de plus, ce soit nous qui donnions l'argent et vous qui écriviez les chèques. Ce n'est pas juste. On nous nie le privilège de donner nos propres chèques à notre propre peuple.

**M. Manly:** Je suis d'accord.

**Le chef Behn:** Nous voudrions que cela aussi change à l'avenir.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Manly.



[Texte]

Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

I guess, in listening—

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, I would like to move a motion if I could, please.

**The Vice-Chairman:** Would you wait until Mr. Burghardt has finished his questioning?

**Mr. Greenaway:** I can, yes. Just take it as notice that I would like to move one.

**The Vice-Chairman:** Okay.

**Mr. Greenaway:** Excuse me.

**Mr. Burghardt:** Mr. Chairman, in listening to the testimony this morning and also the remarks made earlier, one certainly comes to the conclusion that we do have a dilemma here. I would, first of all, like to thank the Fort Nelson Indian Band for the work that has gone into this report and obviously bringing this matter to a head, because I feel it is not only going to just affect this particular band, but as already stated, it is a question that we are going to have to look at the entire relationship of the federal government and the Department of Indian Affairs with Indian bands across the country.

There is no doubt about it that there are many inequities here in the handling of money. We have recently been talking about Indian bands getting together, and I think one of the problems there is because not all the bands have money with which to deal, for example, such as the Fort Nelson Indian Band. This band in particular, and there are others, of course, who are getting into the stage of becoming financially self-sufficient because of the settlement of land claims and investments and hopefully future investments, but, there are still many other bands which do not fit into this category. I think, in all fairness, this is where perhaps, as has been suggested by Mr. Schuck, this committee can take the leadership in trying to resolve this dilemma.

I think, in this case, Indian people are no different from white people and I say this with respect: we all want our cake and we want to eat it too. I believe Mr. Schuck referred along similar lines in one of the statements he made earlier about the dilemma we face, that we want the responsibility of looking after our own welfare and our own moneys, and this type of thing, and yet we also want the right, in case we do make mistakes, to be saved from ourselves. I guess that is part of human nature, whether you are white or Indian or what.

One of the questions, for my own edification, is when did you actually come into this money? When were these claims settled? I just want that for the record, if I could have that now.

**Mr. Schuck:** I think the moneys were paid in August of 1980.

**Mr. Burghardt:** So we are looking at a period of just about two years now—a little more than a year and a half.

[Traduction]

Monsieur Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

A écouter . . .

**M. Greenaway:** Monsieur le président, j'aimerais, avec votre permission, proposer une motion.

**Le vice-président:** Pouvez-vous attendre que M. Burghardt ait terminé?

**M. Greenaway:** Oui. Prenez simplement note de ma demande.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. Greenaway:** Je m'excuse.

**M. Burghardt:** Monsieur le président, à écouter le témoignage de ce matin ainsi que les remarques faites plus tôt, il ne fait aucun doute qu'il existe un dilemme. Premièrement, j'aimerais remercier la bande de Fort Nelson du travail qu'elle a consacré à ce rapport et d'avoir su mettre ce problème en évidence, car j'estime que non seulement cela touche cette bande en particulier, mais comme il a déjà été dit, c'est une question qu'il nous faudra étudier dans le cadre général des rapports entre le gouvernement fédéral, le ministère des Affaires indiennes et toutes les bandes indiennes du pays.

Les injustices dans l'administration de cet argent sont incontestables. Nous avons parlé un peu plus tôt d'efforts concertés entre les bandes, et je pense qu'un des problèmes vient du fait que ce ne sont pas toutes les bandes comme celle de Fort Nelson, par exemple, qui ont de l'argent. Cette bande en particulier, il y en a d'autres, bien entendu, est sur le point de devenir financièrement indépendante grâce aux règlements de ses revendications territoriales, grâce à ses investissements et grâce, nous l'espérons, à ses futurs investissements, mais, il y en a encore beaucoup d'autres qui ne se trouvent pas dans cette catégorie. Je crois, comme l'a suggéré M. Schuck, que ce Comité devrait prendre l'initiative d'essayer de résoudre ce dilemme.

Je crois que dans ce cas, les Indiens ne sont pas différents des Blancs, et je le dis respectueusement: nous voulons tous notre part du gâteau. Je crois que M. Schuck a dit entre autres que nous voulions tous avoir la responsabilité de notre propre bien-être, de nos propres finances, tout en conservant le droit, en cas d'erreurs, d'être protégés contre nous-mêmes. C'est inhérent à la nature humaine, que l'on soit Blanc, Indien ou autre.

Pour ma propre édification, quand êtes-vous entré en possession de cet argent? Quand ces revendications ont-elles été réglées? J'aimerais avoir une réponse maintenant.

**M. Schuck:** Je crois que cet argent a été versé en août 1980.

**M. Burghardt:** Cela fait donc environ deux ans, un peu plus d'un an et demi.

[Text]

**Mr. Schuck:** I am sorry, I stand corrected. One of the councillors points out that the money was actually paid into a bank account in Fort Nelson in January of 1980.

**Mr. Burghardt:** We are looking at a matter of a couple of years.

**Mr. Schuck:** That is right.

**Mr. Burghardt:** That is the point I wanted to make.

**Mr. Schuck:** Yes.

**Mr. Burghardt:** And again, in fairness, would you not agree that because of these moneys, of course, the relationship of the Department of Indian Affairs with Indian bands has changed, and that is the dilemma we are faced with right now? It does not necessarily have to be a dilemma as such, but that is perhaps the challenge that is before us, that we have to try to resolve and bring about a new relationship. Would you agree with that, Mr. Schuck?

**Mr. Schuck:** Yes, and I hope I made that clear, that they are confronted with a change in circumstances and the structure has not existed in the past to deal with the new circumstances. So, we do not say it with any real degree of acrimony; we just merely point out that there must be that change, so one can look upon the department with some degree of sympathy as well.

**Mr. Burghardt:** Perhaps you and Chief Behn would like to comment. Do you feel that we are arriving at the point where the federal government should divest itself of responsibilities with Indian bands? Especially those, say, who have money to look after themselves?

• 1105

**Chief Behn:** Will you repeat that, sir?

**Mr. Burghardt:** I am wondering whether we have arrived or are arriving at a position where the federal government should divest itself completely of responsibilities in dealing with Indian bands, especially, say, in the case of your band where you do have financial backing and obviously are at a stage where you want to handle your own affairs. Do you feel the federal government should remove itself, divest itself, from responsibilities in dealing with Indian bands?

**Chief Behn:** Do you mean for the whole of Canada, or just Fort Nelson Band?

**Mr. Burghardt:** I would like to get your opinion on all of the bands. Are you at that stage now, yourself? First of all, let us look at your band. Are you at that stage now, do you feel?

**Chief Behn:** I do not like to make this comment but I do not think I should answer your question, sir, because it is too early in the stage to know whether we can move on our own or not. But there certainly should be some improvement in the relationship between the Department of Indian Affairs and the Indian people.

**Mr. Burghardt:** The point I guess I am trying to get at—and I appreciate what you have said; you have answered the question—is whether you see this happening. Do you see the

[Translation]

**M. Schuck:** Je m'excuse, un des conseillers me signale que cet argent a été versé à un compte bancaire à Fort Nelson en janvier 1980.

**M. Burghardt:** Cela fait donc environ deux ans.

**M. Schuck:** Exactement.

**M. Burghardt:** C'est ce que je voulais savoir.

**M. Schuck:** Oui.

**M. Burghardt:** Vous conviendrez que l'existence de cet argent, bien entendu, a modifié les rapports entre le ministère des Affaires indiennes et les bandes indiennes, et qu'il est à l'origine du dilemme actuel. Il ne s'agit pas tant d'un dilemme que d'une situation nouvelle qu'il nous faut prendre en compte en établissant de nouveaux rapports. Vous en convenez, monsieur Schuck, n'est-ce pas?

**M. Schuck:** Oui, et j'espère vous avoir fait comprendre que ces circonstances ne correspondent plus à la structure en place. Ce n'est pas par acrimonie que nous le disons, nous disons simplement qu'un changement est nécessaire, car les circonstances sont également nouvelles pour le ministère.

**M. Burghardt:** Ma question s'adresse aussi bien à vous qu'au chef Behn. Pensez-vous que nous arrivons à un point où le gouvernement fédéral devrait se dégager de ses responsabilités envers les bandes indiennes? Surtout envers celles, disons, qui ont l'argent pour être financièrement indépendantes?

**M. Behn:** Pourriez-vous répéter s'il vous plaît?

**M. Burghardt:** Je me demande si nous n'en sommes pas arrivés au stade où le gouvernement fédéral devrait se dépouiller de ses responsabilités à l'égard des bandes indiennes, surtout lorsqu'il s'agit d'une bande qui a déjà ses ressources financières et qui de toute évidence, désire les gérer elle-même, comme c'est votre cas. Qu'en pensez-vous?

**M. Behn:** Vous voulez dire pour l'ensemble des bandes ou pour celle de Fort Nelson?

**M. Burghardt:** L'ensemble des bandes. Nous pourrions tout d'abord examiner la vôtre. Pensez-vous en être au stade de l'autonomie?

**M. Behn:** Je ne pense pas que je devrais à ce stade-ci répondre à votre question car il est encore trop tôt pour savoir si nous pouvons voler de nos propres ailes. Toutefois, je conviens qu'on devrait améliorer les rapports entre le ministère des Affaires indiennes et les autochtones.

**M. Burghardt:** Tout ce que je voulais savoir, c'est où vous en étiez et vous avez répondu à ma question, merci. Pensez-vous que le jour où vous serez totalement indépendants approche?



[Texte]

day coming when, for example, your band will be totally independent and will be able to look after itself?

**Chief Behn:** I do not think we should say, sure, we are able to do it ourselves. No. You just cannot let a horse go and fend for itself. The government said they are trustees for the Indian people, and I do not think I should make this comment and say we are ready to go.

**Mr. Burghardt:** Mr. Schuck, I know perhaps it is more of an Indian political question, as you referred earlier, but do you have any comments from your dealings, especially with this band, in this area?

**Mr. Schuck:** My initial reaction to your question was some fear for how Mr. Behn might answer it in terms of his relationship with other Indian bands. But I think his response was a perfectly frank and honest and open response. There are, as I have indicated, conflicting feelings. Obviously, the people do want . . . This band has been very responsible in trying to achieve independence, if you will, in trying to fulfil their obligations. They have hired professional managers; they have hired professional financial people; they have established a management by-law; they have established by-laws to ensure that meetings are held at regular times, in regular places, that lines of authority are clearly defined, that the responsibilities of the council members are clearly defined. They have organized it like a municipality and they have been very responsible. These people have also been very, very prepared to analyze a problem, make a decision and live with the results. They have not been people who have said: We want to be protected from ourselves. I say that exists in larger question with all of Indian peoples, and that is why this band does not really want to have to get involved, as Mr. Manly suggested, in solving all of these Indian problems. They do not feel that is their function as a council.

So I think what Mr. Behn says is quite true. He said, look, we know we are not being treated fairly on this particular problem. We know that if we had the power to handle it, we could handle it better ourselves, but we do not want to sever all our relationships with Indian Affairs. There are some very knowledgeable people in Indian Affairs that can offer us advice and assistance. I suspect that they might not even object—we have not discussed it—to even having somebody in Indian Affairs sitting on their investment council if they could make a contribution. These people do look to Indian Affairs for advice, but unfortunately, the department often purports to be able to offer the advice when it cannot do it. So usually its position is a fairly negative one of inhibiting these people from achieving the things they want to achieve. That is basically what the function of Indian Affairs has been.

I do not know if this answers your question. It is not such a simple one.

[Traduction]

**M. Behn:** Je ne pense pas que nous devrions nous déclarer aptes à le faire. Non. Vous ne pouvez pas nous laisser nous débrouiller tout seuls. Le gouvernement nous a déclaré qu'il faisait office de fiduciaire pour les Indiens et je ne pense pas que nous devrions dire que nous sommes prêts à voler de nos propres ailes.

**M. Burghardt:** Monsieur Schuck, même si c'est une question de politique indienne, pouvez-vous nous donner vos commentaires sur vos rapports avec cette bande?

**M. Schuck:** J'avais quelques craintes sur la manière dont M. Behn allait parler de ses rapports avec d'autres bandes indiennes. Toutefois, je pense que sa réponse est parfaitement honnête et franche. Il y a, comme je l'ai dit, des sentiments contradictoires. De toute évidence, les gens veulent . . . Cette bande s'est montrée particulièrement responsable en essayant d'atteindre à l'autonomie et en essayant de remplir ses obligations. Elle a embauché des gestionnaires professionnels ainsi que des experts financiers, elle a établi des statuts, elle a également adopté un règlement de procédure pour s'assurer que les réunions aient lieu régulièrement, aux mêmes endroits, et que les voies hiérarchiques soient clairement définies tout comme les responsabilités des membres du conseil. Elle s'est organisée comme une municipalité et a assumé ses responsabilités. Cette bande s'est également montrée tout à fait disposée à analyser un problème, à prendre une décision et à en accepter les résultats. Ses membres ne sont pas le genre de personnes à dire: «Nous voulons être protégés contre nous-mêmes.» C'est le cas de la plupart des peuples indiens et c'est la raison pour laquelle cette bande ne veut pas être obligée de s'engager à régler les problèmes de tous les Indiens. Elle ne pense pas que cela soit sa fonction, en tant que conseil.

Donc, ce que dit M. Behn est tout à fait vrai. Il a dit: «Nous savons que nous ne sommes pas traités équitablement pour ce qui est de ce problème et nous savons également que si nous avions l'autorité voulue pour nous en occuper, nous ferions bien mieux. Toutefois, nous ne voulons pas rompre nos rapports avec le ministère des Affaires indiennes. En effet, il y a là certains spécialistes qui peuvent nous donner des conseils et de l'aide.» Je crois même que cette bande ne s'opposerait pas à ce que quelqu'un des Affaires indiennes aille siéger à son conseil en matière d'investissements, si cette personne pouvait apporter une contribution quelconque. En effet, cette bande s'adresse au ministère des Affaires indiennes pour recevoir des conseils, mais malheureusement, celui-ci prétend trop souvent pouvoir la conseiller lorsqu'il ne le peut pas. Donc, habituellement, la position de ce ministère est plutôt négative puisqu'elle empêche les peuples indiens d'atteindre les buts qu'ils se sont fixés.

Je ne sais pas si cela répond à votre question, car celle-ci n'est pas simple.

[Text]

• 1110

**Mr. Burghardt:** Thank you very much. As I stated earlier, I think we have and are arriving at a new stage in our history in dealing with Indian bands across the country. I believe Mr. Oberle alluded to that in his opening remarks when he said that even by looking at this particular situation and our concern for it, we still have the responsibility of looking at bands across the country, and I would certainly agree with that.

I just want to thank you again for your presentation, and I would hope that we as a committee, Mr. Chairman, will seriously look at these problems and do what we can to perhaps provide that leadership to be the relationship between the Indian bands and the department in trying to resolve not only this issue but other issues of similar nature which I can see coming before us. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Burghardt. We will finish the first round with Mr. Fretz. First, Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I move that any moneys held in trust by the Government of Canada on behalf of the Fort Nelson band be returned forthwith to the band or its designated agents.

**The Vice-Chairman:** As you know, Mr. Greenaway, we have not been more than 8 in committee this morning and the quorum is 11.

**Mr. Greenaway:** In that case, I would like the motion on the record, and I would like to bring it forth at the next meeting.

**The Vice-Chairman:** Then it sits on the record.

**Mr. Greenaway:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Schuck and Chief Behn, as a fairly new member on this committee, I want to thank you for coming before the committee this morning. I have appreciated immensely your presentation and your sharing with us the very important information. It would seem to me that the committee should seize the initiative and try to rectify the problem which has been so capably put forward and explained to us this morning.

I would like to ask a question of Chief Behn, and perhaps what I say may be overly simplistic and look as a very simple solution to what is a very serious problem. As I mentioned, I am a fairly new member on Indian Affairs, but having met on a number of occasions small groups, delegations, that have come to my office and have discussed with me the various problems the Indian people have across Canada, there always seems to be one theme which was threaded through the problem that surfaced, and sometimes the word was used and sometimes it was not, but it was "paternalism", the paternalistic attitude the government has, the paternalism reflected to the Indian people that indeed "big daddy", the government,

[Translation]

**M. Burghardt:** Merci beaucoup. Comme je l'ai mentionné auparavant, nous en sommes à un nouveau stade de notre histoire pour ce qui est de nos rapports avec les bandes indiennes de l'ensemble du pays. Je crois que M. Oberle y a fait allusion dans sa déclaration préliminaire lorsqu'il a dit que même si l'on se penche sur la situation et qu'on s'en préoccupe, nous avons toujours une responsabilité de tutelle à l'égard des bandes de tous les coins du Canada, et je suis d'accord avec lui.

Je vous remercie à nouveau pour votre exposé et j'espère qu'en tant que comité, nous nous pencherons sérieusement sur ces problèmes et ferons notre possible pour que cette protection se reflète dans les rapports entre les bandes indiennes et le ministère, de sorte que nous en venions à résoudre non seulement ce problème en particulier, mais tous les autres du même genre qui nous attendent. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Burghardt. Nous allons finir le premier tour par M. Fretz. Et nous passons tout d'abord à M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Je propose que tous les fonds que détient en fiducie le Gouvernement du Canada au nom de la bande de Fort Nelson seront retournés à cette dernière ou à ses agents désignés.

**Le vice-président:** Comme vous le savez, monsieur Greenaway, nous n'étions pas plus que huit à la séance de ce matin; or, le quorum est de 11 personnes.

**M. Greenaway:** Dans ce cas, peut-on faire paraître la motion au compte rendu et je la présenterai à la prochaine séance.

**Le vice-président:** Elle figurera au compte rendu.

**M. Greenaway:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président. Monsieur Schuck, chef Behn, je désire en tant que nouveau membre du comité vous remercier d'être venus témoigner devant nous ce matin. J'ai beaucoup apprécié votre exposé et le fait que vous nous ayez fait part de renseignements très importants. Il me semble que nous devrions saisir l'occasion, en tant que comité, de pallier la situation qui nous a si bien été expliquée ce matin.

J'aimerais poser une question au chef Behn, et la solution que je vais vous proposer va sans doute vous paraître ultrasimpliste. Comme je l'ai mentionné, je suis relativement nouveau aux Affaires indiennes, mais ayant rencontré à plusieurs reprises des petits groupes d'Indiens et des délégations, avec lesquels j'ai discuté des différents problèmes auxquels se heurtent les peuples indiens du Canada, j'ai trouvé un dénominateur commun: le paternalisme. Et quand je dis paternalisme, je parle de l'attitude du gouvernement canadien face au peuple indien, attitude selon laquelle le gouvernement, le papa, sait mieux que le peuple indien comment résoudre les problèmes de



[*Texte*]

knew better than the Indian people how to solve their problems, how to initiate programs and how to care for them.

Many of the problems Indian people are experiencing today, which I have become aware of, flow from frustrations. Problems such as alcoholism, the suicide rate, which is probably the highest in Canada, the inability to attain secondary and post-secondary education, all of this stemming from frustration which in my opinion—and I have said before that this may be a very simplistic solution—flows from the lack of a dignity and self-determination, a proper self-image that Indian people have.

Having said that, and with the presentation made this morning, because Indian bands are not able to make their own investments, are not able to make their determination as to what they should do with their money, in your opinion is this a part or a major part of the problem you have seen in your Indian band, that the paternalistic attitude which the government has seemingly always had has created the frustration which your band has and perhaps other bands across the country have? Is that a fair assumption?

• 1115

**Chief Behn:** On the policy of the DIA—and I will answer your question—the speed they are going was good 50 or 100 years ago, but they still have the same policy. You say frustration; well, I feel very frustrated with the DIA, because of the things they promised in treaties, such as a suit of clothes—I should be wearing it right here, but I do not have it. Maybe that is one frustration. I ask that you think about that.

Our \$5 still remains, but other things I went along with have been pulled away, and people start thinking about that; that is frustration, as far as I can see.

You speak of alcohol and so on: we have that problem all over the country, not only the Indian people. But when you speak of alcohol as causing most problems, I think the white people should quit manufacturing the stuff and maybe it would solve our problem right away.

**Mr. Fretz:** Thank you, Chief.

I wonder, Mr. Schuck, if you would care to reflect on my statement and my question based on the experience that you have had, although it may be a relatively short time. I wonder whether you would be willing to reflect on the statement that I made.

**Mr. Schuck:** I get involved with the band usually on specific issues, but I have had a great deal of involvement in a much broader sense not only in Fort Nelson but in other northern communities. But, dealing with the Fort Nelson situation, the problem really, it seems to me, is one of an inability of an organization to react and to respond. It is what you have mentioned. It is demands being made upon it for which they are not equipped.

I think the attitude of paternalism that existed, which was really flagrantly abused in the care where an agent made a

[*Traduction*]

celui-ci, comment amorcer des programmes pour lui et comment veiller à son bien-être.

Nombre des problèmes auxquels les Indiens se heurtent actuellement découlent de frustrations. Je pense notamment à l'alcoolisme, au taux de suicide, qui est probablement le plus élevé au Canada, à l'incapacité de recevoir un enseignement secondaire ou postsecondaire. Or, ces frustrations découlent du manque de dignité et d'autodétermination dont souffre le peuple indien.

Cela dit, et à la lumière de votre exposé de ce matin—les bandes indiennes ne peuvent faire leurs propres investissements, déterminer ce qu'elles doivent faire de leur argent—avez-vous constaté dans votre bande que c'est en effet l'attitude paternaliste du gouvernement qui a créé vos frustrations ainsi que celles d'autres bandes au Canada?

**Le chef Behn:** Pour ce qui est de la politique du ministère des Affaires indiennes et du Nord, elle était bonne il y a 50 ou 100 ans, mais elle ne l'est plus. Vous avez parlé de frustrations. Nous nous sentons en effet très frustrés à cause de certains éléments prévus dans les traités et qui ne sont pas appliqués. Par exemple l'habillement. Je ne porte pas aujourd'hui ce que je devrais avoir. C'est une des frustrations. Et je vous demande d'y songer.

Nous avons toujours droit à \$5 à ce sujet, mais il y a d'autres éléments qui ont été éliminés et cela laisse les gens songeurs. Cela provoque ni plus ni moins des frustrations.

Vous avez parlé d'alcoolisme: ce problème existe dans tout le pays, non seulement chez les bandes indiennes. Mais lorsque vous dites que l'alcoolisme est à la source des principaux problèmes, la solution serait que les Blancs ne fabriquent plus d'alcool.

**M. Fretz:** Merci.

Pourriez-vous, monsieur Schuck, apporter vos commentaires sur ma déclaration et sur ma question à la lumière de votre expérience, si brève soit-elle.

**M. Schuck:** Je ne m'occupe habituellement que de questions précises. Toutefois, j'ai eu nombre d'engagements beaucoup plus vastes concernant non seulement Fort Nelson, mais d'autres collectivités du Nord. Et je puis vous dire que, pour ce qui est de la situation de la bande de Fort Nelson, le problème provient de l'incapacité du ministère de réagir. C'est exactement ce que vous avez mentionné. Le ministère reçoit des demandes auxquelles il n'est pas en mesure de répondre.

Par contre, l'époque du paternalisme, comme par exemple dans le cas où un agent avait fait une offre, avait conclu un

## [Text]

deal and then, having concluded a contract, hid it from the council and would not ever show it to them—those days are finished. There is not, in my experience, an attitude of paternalism within the department. These people are highly motivated and, I think, often very competent, but there is just a mechanism that prevents them from responding.

First of all, there is an overwhelming fear that somebody is going to make a mistake, and that originates right from the very basis of the relationship between the minister and the bands. They have never come to terms with that trust obligation, because if they had they would have set up the mechanism to deal with it. If they could resolve that particular problem: either recognize that there is a trust obligation and gear themselves up to dealing with it or else start taking steps—and it will obviously take a period of time—to sever the relationship, one of the two. But what they are doing is sometimes admitting there is a relationship, sometimes denying it and never being capable of being able to fulfil it. So that is always the problem: How do you get them to respond?

Let me give you an example. I once acted for an Indian band outside of Fort St. John. They had a marvellous herd of cattle, a huge herd of cattle, and they wanted to buy a bull. Do you know they had to go to Ottawa to get the money to buy a bull? By the time you go through that whole mechanism your cow has died, and forget it, there is no point in having a bull. There is no single simple problem; every problem with Indian Affairs is a major problem. It just does not matter.

We drafted a by-law to protect the Indians, to ensure that their investment committee could invest their moneys in a reasonable and a responsible manner. They have the revenue moneys now. They could very easily just go and squander it. So the band says, we want to draw up—these people here said we want to draw up a by-law to protect the band and to ensure that they are intelligent investments, and we want to hire an expert; we want an expert in real estate on that, and we want an expert in securities.

Now, would you not think the department would encourage that? Would you not think the department would say, yes, what assistance? But forget it. It does not work that way at all. There are constantly problems. They are better off to abuse their obligation as a council, because it would be easier to do that than it would be to do the right thing. When that happens, when you start punishing people for being responsible, there is something wrong with the structure; and yet that is exactly the situation.

We will win. There is no question. We will get that by-law through. They will finally concede they were wrong. I am confident that if you gentlemen handle this in the proper way the department is going to say yes, we will pay the proper rate of interest. I am sure they will. I am sure if you push them hard enough they will start saying, now, let us create a system to enable these people to invest their own moneys in their capital accounts. I am sure they will do that, eventually. But it

## [Translation]

accord et l'avait ensuite caché au conseil, est révolue. D'après moi, à l'heure actuelle, le ministère ne fait pas preuve de paternalisme. Il est composé de gens hautement motivés et souvent très compétents. C'est le système utilisé qui empêche le ministère de réagir adéquatement.

Tout d'abord, il y a la crainte de faire une erreur et cela provient du type même de relations entre le Ministre et les bandes. Si l'obligation de fiducie avait été définie, le mécanisme voulu serait en place. S'ils pouvaient au moins résoudre ce problème-là: soit reconnaître qu'il y a une obligation de fiducie et prendre les moyens qui s'imposent, soit prendre d'autres mesures pour rompre la relation. Mais les actions du ministère sont équivoques à ce sujet et ses représentants ne sont donc jamais capables d'assumer cette obligation. Donc c'est toujours le même problème: comment les faire réagir adéquatement?

Permettez-moi de vous donner un exemple. Une fois, je suis intervenu au nom d'une bande se trouvant à l'extérieur de Fort St-Jean. Cette bande avait un merveilleux cheptel de vaches et voulait acheter un taureau. Eh bien, ses représentants ont dû aller à Ottawa pour obtenir les fonds requis. Le temps de passer par tout le processus, vous n'avez plus de vaches et il ne sert plus à rien d'avoir un taureau. Aucun problème n'est simple. Avec les Affaires indiennes, tout est compliqué.

Nous avons rédigé un arrêté pour protéger les Indiens de sorte que leur comité d'investissement puisse investir leurs fonds d'une manière responsable et raisonnable. Or, ce n'est que maintenant qu'ils touchent les recettes. Ils pourraient très bien le gaspiller. Alors la bande dit, nous voulons dresser un arrêté... ces gens ici ont dit qu'on peut le faire pour protéger la bande et s'assurer que les investissements soient faits intelligemment. Et nous voulons embaucher un expert, nous voulons un expert en valeurs immobilières, et nous voulons aussi un expert en valeurs boursières.

Ne serait-il pas normal que le ministère encourage une telle attitude? N'est-ce pas que le ministère devrait accéder à la demande et offrir son aide? Absolument pas! Ce n'est pas comme cela que ça marche du tout. Il y a constamment des problèmes. Il serait plus facile pour les membres du conseil d'abuser de leurs obligations en tant que conseil que de procéder correctement. Quand on se met à punir des gens parce qu'ils sont responsables, il y a un élément structurel qui cloche. Et c'est exactement ce qui arrive.

Nous gagnerons. Et cela c'est indiscutable. Nous allons faire adopter cet arrêté. On va finalement nous donner gain de cause. Je suis persuadé que si vous, messieurs, faites ce que vous devriez faire, le ministère va consentir à payer un taux d'intérêt convenable. Je suis certain qu'il en sera ainsi. Je suis sûr que si vous exercez des pressions sur ses fonctionnaires, ils accepteront de mettre au point un système qui permette à ces gens d'investir leur propre argent dans des comptes de capi-



[Texte]

is constant fighting and hassling and bickering, and these people always end up hiring a nasty bastard like me to try to sort out the simplest problems; and that should not be so.

**Mr. Fretz:** Thanks, Mr. Chairman.

Mr. Schuck, I think that answer is probably what I was looking for. The illustration of the bull is no bull. That just gives us a concrete example of what I had said regarding paternalism. Thank you very much.

**An hon. Member:** Incidentally, the cow did not die. It lost its bullock.

**The Vice-Chairman:** Last question to Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Mr. Schuck, when I was questioning you earlier, you mentioned that Mr. Fournier and other members of the department had told you that they had replied to your brief; that they had sent letters to you or the band; but in effect they had not. Is that right?

**Mr. Schuck:** Let me say that Mr. Fournier assumed there had been a response. I think Mr. Fournier's immediate subordinates assumed there had been a response. Somewhere there was a breakdown in communications, and no response was ever received to our brief, except that letter of Mr. Potts, which you will note never did deal with any of the issues we raised in the report, except in a very general sense. We were hoping that we would get a detailed reply so we could then sit down and discuss it. But when we arrived yesterday, we discovered there was not—well, in fact a response had been prepared; never sent. So the band felt maybe they had travelled for nothing and the other side was not prepared to deal with it and they had incurred these expenses possibly for nothing.

I just wanted to say one thing. I had earlier said this report was not disputed in any way. That is not entirely correct, because questions were raised and we could not answer them—and we do not know the answer—on whether or not, on page 5 of the report, those enumerated as numbers (1) and (2) are entirely accurate. There might be some area of disagreement over those two. They are minor points. They dealt with an order in council that changed an order in council, and our expert said that was an adverse change to the bands in Canada.

But really that was an aside and not the central thrust of our position at all. I am just saying that other than those two issues, everything was agreed to by these officials; that this is a factually accurate report, and I think you can act with some degree of confidence that this does set out the facts as they exist.

And of course the reply is, well, it is a captive report; it is like taking a photograph of interest rates as they existed in a specific time frame; and that time frame has gone on. I hope I

[Traduction]

taux. Je suis certain qu'ils feront cela à la longue. Mais il y a toujours des bagarres, du harcèlement et des prises de bec, et ces gens finissent toujours par embaucher un type méchant comme moi pour résoudre les problèmes les plus simples. Il ne devrait pas en être ainsi.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Schuck, je crois que c'est là ce que je voulais entendre. Cela me donne un exemple concret de ce que je dis concernant la paternalisme. Merci beaucoup.

**Une voix:** En fait, la vache n'est pas morte; la vache a perdu son veau.

**Le vice-président:** Une toute dernière question pour M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Monsieur Schuck, quand je vous ai interrogé plus tôt, vous avez mentionné que M. Fournier et d'autres membres du ministère vous avaient dit qu'ils avaient répondu à votre mémoire et qu'ils vous avaient envoyé des lettres à vous ou bien à la bande. Mais en réalité, ce n'est pas vrai. Est-ce exact?

**M. Schuck:** Permettez-moi de vous dire que M. Fournier a tenu pour acquis qu'il y avait eu une réponse. Je crois que les subalternes immédiats de M. Fournier avaient tenu pour acquis qu'une réponse avait été donnée. Mais les communications ont été interrompues à un moment donné, et aucune réponse n'a été reçue à la suite du mémoire, sauf la lettre de M. Pott qui ne traitait pas des questions soulevées dans le rapport, vous le noterez bien, si ce n'est d'une manière générale. Nous espérions obtenir une réponse détaillée que nous aurions pu étudier en détail autour d'une table, mais lorsque nous sommes arrivés hier, nous avons découvert qu'il n'y avait pas... en effet une réponse avait été préparée mais n'avait jamais envoyée. Alors la bande avait le sentiment qu'on avait voyagé pour rien et inutilement engagé des dépenses puisqu'on ne voulait pas traiter avec nous.

Je voudrais ajouter que j'ai dit plus tôt que ce rapport n'avait pas été contesté. Cela n'est pas tout à fait juste, parce que certaines questions ont été soulevées, nous n'avons pas pu fournir de réponse... et nous n'avons pas de réponse à fournir, à savoir si à la page 5 du rapport, les questions 1 et 2 étaient tout à fait justes. Il se peut qu'il y ait désaccord concernant ces deux rubriques, mais ce sont des points secondaires. Ils traitent d'un décret qui en a modifié un autre et notre expert nous a dit que le changement était préjudiciable aux bandes indiennes du Canada.

Mais ce n'était qu'un commentaire fait en passant et ce n'est pas là l'essentiel de notre position. Je dis tout simplement qu'à part ces deux autres questions, tout a été accepté par les fonctionnaires. Donc, c'est un rapport exposant des faits exacts. Je crois que vous pouvez y prêter foi.

Evidemment, la réponse est celle-ci: c'est un rapport captif pour ainsi dire. C'est un peu comme si on prend une photo des taux d'intérêt tels qu'ils existaient à un moment donné ou dans

[Text]

have made it clear to you that we have just examined from October 1979 to January 1982, 28 months, and it has not changed in that time, and there is no indication at all that it is going to change in the immediate future, at least.

**Mr. Greenaway:** Mr. Schuck, on Division II in this report—I am referring to item (5) on page 2, where it appears that someone from the department removed the \$5 million trust deposit from the Bank of Commerce in Fort Nelson three days before maturity. Is that what happened?

• 1125

**Mr. Schuck:** Yes. That did happen and we received an explanation. I think what you are referring to is the fact that the \$5 million dollars was in the bank on a 30-day term deposit and it was removed before the term deposit expired. Accordingly, the bank lost interest.

**Mr. Greenaway:** Was not somebody reprimanded for that? We are talking about a trust account, money kept in trust. Anybody knows that if you take money out of the bank in a term deposit before the term that you are going to lose money. Is that not a good example of a breach of trust?

**Mr. Schuck:** I think you could say that; it is the reason why our consultant has mentioned it. We got a response yesterday that we had never heard before, and it is one that we will now have to go back and investigate. I am not able to answer your question definitively, because Indian Affairs did not respond to the allegations that were raised until yesterday.

They said to us: Yes, we did remove it three days before and we should not have done that. But—they say—we were able to negotiate a rate that was not so bad. They said that the bank was going to charge us, I believe, 5 per cent, to pay only 5 per cent, and we had it increased to 9. I suspect, but I have not analysed it, that even that was less than what the term deposit was getting, because I think it was about 18 at the time.

**Mr. Greenaway:** It was 18.75.

**Mr. Schuck:** Yes. They say: Well, what we did for you then was that—in fact, I have not told the council this yet—what they said they did was that they then put the moneys in the trust account in Ottawa and back-dated the date of deposit to cover the three days. So they say: We actually paid you our lower government rate of interest for the additional three days when we made the mistake in withdrawing it.

**Mr. Greenaway:** Is that a legal way to cover up a mistake?

**Mr. Schuck:** They are now saying to us that we have been double-paid. The bank is really not interested in getting double-paid or underpaid. They just want to get what they have coming to them. We get that attitude constantly: They have said, now we will have to investigate it—I say to the

[Translation]

une continuité temporelle donnée et qu'il y ait eu évolution par la suite. J'espère vous avoir expliqué clairement ce que nous avons examiné du mois d'octobre 1979 au mois de janvier 1982, c'est-à-dire pendant 28 mois, et il n'y a pas eu beaucoup de changements au cours de cette période. Et rien n'indique non plus que des changements seront opérés dans un avenir rapproché.

**M. Greenaway:** Monsieur Schuck, à la partie II de ce rapport—je me reporte à la rubrique 5, à la page 2—il semble que quelqu'un du ministère ait retiré les 5 millions de dollars, déposés en fiducie à la Banque de Commerce à Fort Nelson, trois jours avant l'échéance. Est-ce bien ce qui est arrivé?

**M. Schuck:** Oui. Cela s'est bien passé et nous avons reçu l'explication. Je crois que vous faites allusion au fait que les cinq millions de dollars étaient déposés pour trente jours. L'argent avait été retiré avant l'échéance du dépôt à terme. Donc la banque a perdu de l'intérêt.

**M. Greenaway:** Mais est-ce qu'il n'y a pas eu de réprimande à ce sujet? Nous parlons du compte de fiducie, de l'argent gardé en fiducie. Tout le monde sait que si l'on retire de l'argent déposé à terme avant l'échéance, on va subir une perte. N'est-ce pas là un bon exemple d'une infraction à la fiducie?

**M. Schuck:** Je crois qu'on pourrait dire cela. C'est la raison pour laquelle notre consultant l'a mentionné. Nous avons reçu hier une réponse comme nous n'en avons jamais eue avant, à savoir que nous devons maintenant reprendre cette question pour l'enquête. Je n'ai pas de réponse définitive à vous donner car les affaires indiennes n'ont pas répliqué aux allégations faites avant-hier.

Ils nous ont dit: oui, nous l'avons bien retiré trois jours avant terme et nous n'aurions pas dû faire cela. Mais, disent-ils, nous avons pu négocier un taux qui n'était pas mal. Ils ont dit que la banque allait nous faire payer, je crois, 5 p. 100, ce qu'on a fait porter à 9. J'ai l'impression, mais je n'ai pas encore étudié la question, c'est là moins que ce que rapportait le dépôt à terme, environ 18 p. 100 à l'époque.

**M. Greenaway:** 18.75.

**M. Schuck:** Oui. Ils disent: eh bien voici ce qu'on a fait pour vous... et je n'ai pas encore dit ceci au conseil... on a mis l'argent dans le compte de fiducie à Ottawa en reculant la date du dépôt pour couvrir les trois jours qui manquaient. Or, ils disent nous avoir payé notre taux d'intérêt du gouvernement qui est inférieur pour les trois jours supplémentaires à cause de l'erreur commise en raison du retrait.

**M. Greenaway:** Est-ce là un moyen légal de cacher une erreur?

**M. Schuck:** Ils nous disent maintenant que nous avons été payés deux fois. La banque ne s'intéresse pas vraiment à être payée deux fois ou à être souspayée. Elle veut tout simplement avoir ce qui lui revient. Nous entendons exprimer très souvent cette attitude. Ils ont dit qu'ils auraient maintenant à faire



[Texte]

council, we will have to investigate it. Did they, in fact, back-date the deposit in Ottawa so that we got paid at whatever rate they were paying for the three days and did we also receive payment from the bank? And did the two equal what we would have had if we had left the money in the bank? We do not know the answers to those questions yet, but they are saying: You did even better. They are saying: You got paid twice; you got two interests. You did really well.

**Mr. Greenaway:** Could you send Mr. Oberle and me the verification of that when you work it out, please?

**Mr. Schuck:** Yes.

**Mr. Greenaway:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I just want a short comment. I have Mr. Burghardt's statement and he might wish to rebut that—Mr. Burghardt, it was when you asked a question of the chief. This is one that has been in fundamental error to me all these years during which I have been sitting on the Indian Affairs committee. The question was unfair—not intentionally, of course. You asked the chief whether he would wish to sever his total relationship with the Department of Indian Affairs.

Naturally, if I were Chief Behn—and I am not putting words into his mouth—what that would mean would be that that was his only relationship, and the relationship of registered Indian people, with Canada, with our society. That is the only link and naturally his answer would have to be no. Some Indians come before us now and they say: Screw you, we want self-determination and self-government and we want a nation within our nation. That has never been the policy of the Fort Nelson Indian Band. They have always seen themselves as a part of Canada.

If they sever the relationship between the Department of Indian Affairs and themselves, they sever their relationship with Canada, because they do not have a municipal act that would tie them to the province, as we have, living in an organized community. If his answer had been yes—and I really appreciate, George, that you hedged on that question, because I know how proud a Canadian you are and the contribution that the Fort Nelson Indians have made to our society up there—that would mean that you are no longer entitled to hospital care, that you go back into the bush. That is not what the Fort Nelson Indians want. They want to be part of Canada. But they want to improve their relationship with Canada. They want some degree of equity and fairness in the way they are being treated compared to the white people who are their neighbours in Fort Nelson; who have a municipal act; who do not have to go to the Minister of Indian Affairs or the Minister of Municipal Affairs in Victoria when

[Traduction]

enquête... je dis au conseil qu'il va falloir faire enquête. Est-ce qu'en réalité ils ont pu reculer la date du dépôt à Ottawa pour que nous soyons payés au tarif en vigueur lors des trois jours en question, est-ce que nous avons également été payés par la banque? Est-ce que les deux paiements ont égalé ceux que nous aurions eus si nous avions laissé l'argent à la banque? Nous ne connaissons pas encore les réponses à ces questions, mais on nous dit que nous nous en sommes encore mieux tirés. Ils disent que nous avons été payés deux fois, que nous avons touché deux fois des intérêts, que nous avons fait une bonne affaire.

**M. Greenaway:** Est-ce que vous pourriez nous envoyer, à M. Oberle et à moi, la vérification de tout cela lorsque vous l'aurez faite, s'il vous plaît, monsieur Schuck?

**M. Schuck:** Oui.

**M. Greenaway:** Merci. Merci, monsieur le président.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je voulais faire un bref commentaire. J'ai ici une déclaration de M. Burghardt et il voudrait peut-être rejeter ce que je dirai. Monsieur Burghardt, je me reporte au moment où vous avez posé une question au chef. C'est une question qui m'a semblé constituer une erreur profonde au cours de toutes les années pendant lesquelles j'ai siégé au Comité des affaires indiennes. La question a été injuste... ce n'était pas intentionnel bien sûr. Vous avez demandé au chef s'il voudrait mettre un terme absolu à ses rapports avec le ministère des Affaires indiennes.

Naturellement, si j'étais le chef Behn... et je ne lui prête pas d'intentions... cela voudrait dire pour moi que c'étaient là ses seuls rapports, et les seuls rapports de tous les Indiens inscrits avec le Canada et avec notre société. Les Affaires indiennes constituent le seul lien, il vous a forcément répondu par la négative. Certains Indiens comparaissent devant nous ces jours-ci et nous disent: «Allez vous faire voir, nous voulons l'autodétermination et notre gouvernement à nous, et nous voulons une nation à l'intérieur de votre nation». Cela n'a jamais été une politique de la bande de Fort Nelson, dont les membres se sont toujours considérés comme faisant partie du Canada.

S'ils rompent les liens avec le ministère des Affaires indiennes, ils coupent leurs liens avec le Canada, parce qu'ils n'ont pas de lois municipales qui les lieraient à une province, comme c'est notre cas, puisque nous vivons dans une collectivité organisée. Si sa réponse avait été affirmative... et j'ai beaucoup apprécié, George, le fait que vous n'ayez dit ni oui ni non à cette question, parce que je sais que vous êtes un Canadien bien fier et je connais l'apport que les Indiens de Fort Nelson ont pu faire à notre société là-bas... cela voudrait dire que vous n'auriez plus l'assurance-hospitalisation et qu'il vous faudrait reprendre la vie de la brousse. Ce n'est pas du tout ce que les Indiens de Fort Nelson veulent. Ils veulent faire partie du Canada. Ils veulent améliorer leurs rapports avec le Canada. Ils veulent une certaine équité et justice dans la manière dont on les traite, par rapport au peuple blanc, qui est leur voisin à Fort Nelson. Ces Blancs ont une loi municipale et n'ont pas à s'adresser au ministre des

[Text]

they want to build a house. You know, they simply just build their house. They do not have to ask anyone before doing it, or if they want to buy a bull to breed the cow, or whatever. He wants an improved relationship. He does not want to sever his relationship with Canada.

• 1130

**The Vice-Chairman:** Before I go to Mr. Burghardt, I would like to ask Carole and Angus Dickie if they have something to say. They have come from so far away from here, maybe they have something to say.

**Mr. Burghardt:** Mr. Chairman, if I may just respond to what Mr. Oberle said before we hear from them, maybe this will sum up our proceedings today. I appreciate what you have said, and I would certainly agree with you. I am sure, as you understand, my reason for asking the question is that this is something which many white people ask. I am just trying for the record I guess, to establish the true feeling of the Indian people, and in this case of the Fort Nelson band.

I am sure we would agree that many white people at this stage are wondering and, in fact, are asking because certain moneys are now in the hands of Indian bands across the country, do they, in fact, want to break away for whatever that means? Or do they want at least to have their total independence for whatever that means, from the federal government? I appreciate what you have said Mr. Oberle, and I would imagine that is the feeling of many Indian bands. Yet, as you have also stated, there are many other bands who say that they want nothing to do with the Department of Indian Affairs and the federal government. Of course that is again a dilemma with which we are faced. I do appreciate that.

If I may ask just one question. Did I understand Mr. Schuck to say that you are continuing your meetings with the department, this afternoon?

**Mr. Schuck:** Yes. We are going to deal with two questions. One is the mechanics of transferring the trust account; the second is that we want to have another go at them now on the interest—

**Mr. Burghardt:** On the capital?

**Mr. Schuck:** —I mean on the capital account; yes.

**Mr. Burghardt:** But again, regarding the trust account and the revenue account, those matters have been settled?

**Mr. Schuck:** Yes. In principle those have been settled.

**Mr. Burghardt:** Right; thank you.

**The Vice-Chairman:** Madam Dickie.

**Ms Carole T. Dickie (Councillor, Fort Nelson Indian Band):** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to say something. As it has been suggested that this

[Translation]

Affaires indiennes ou au ministre des Affaires municipales à Victoria quand ils veulent construire une maison. Vous savez, ils veulent tout simplement construire leur maison. Ils ne devraient pas avoir à demander la permission avant de le faire, ou s'ils veulent acheter un taureau pour féconder une vache, ils n'ont pas à demander la permission de le faire, ou quoi que ce soit. Ces Indiens cherchent à établir de meilleurs relations avec les Blancs. Ils ne veulent pas couper leurs liens avec le Canada.

**Le vice-président:** Avant que je passe la parole à M. Burghardt, je voudrais demander à Carole et Angus Dickie s'ils ont quelque chose à dire. Ils viennent de si loin, et ils auraient des commentaires à faire.

**M. Burghardt:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre à ce qu'a dit M. Oberle avant qu'on écoute ces jeunes personnes, et cela permettra peut-être de résumer notre audience pour aujourd'hui. J'apprécie bien ce que vous avez dit, et je serai certainement d'accord avec vous. Vous comprenez sans doute que si je vous pose la question, c'est que cela intéresse beaucoup de Blancs. J'essaie de faire consigner au compte rendu... d'établir les vrais sentiments du peuple indien, de la bande de Fort Nelson en l'occurrence.

Je suis sûr que nous reconnaissons que beaucoup de Blancs à ce stade-ci s'interrogent et se demandent si des bandes indiennes un peu partout au pays veulent en réalité se séparer, quel que soit le sens de ce mot. Ou bien est-ce qu'ils veulent obtenir l'indépendance totale, quel que soit également le sens de ce mot? Est-ce qu'ils veulent obtenir l'indépendance totale du gouvernement fédéral? J'apprécie bien ce que vous avez dit, monsieur Oberle, et j'imagine que c'est là le sentiment de beaucoup de bandes indiennes. Toutefois, vous avez aussi dit qu'il y avait beaucoup d'autres bandes qui ne veulent pas traiter avec le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement fédéral. Evidemment, c'est un dilemme que nous devons affronter, je comprends cela.

Mais permettez-moi de vous poser une question. M. Schuck a-t-il dit que vous continuiez vos rencontres avec le ministère cet après-midi?

**M. Schuck:** Oui. Nous allons traiter de deux questions. L'une a trait à la procédure de transfert du compte de fiducie. L'autre concerne l'intérêt et à ce sujet, nous revenons à la charge.

**M. Burghardt:** Le compte de capital?

**M. Schuck:** Oui.

**M. Burghardt:** Mais en ce qui concerne le compte de fiducie et le compte de revenu, tout a-t-il été réglé?

**M. Schuck:** Oui. En principe ce sont des questions qui ont été réglées.

**M. Burghardt:** Bien, merci.

**Le vice-président:** Madame Dickie.

**Mme Carole T. Dickie (conseiller, Bande indienne de Fort Nelson):** Merci, monsieur le président. J'apprécie cette possibilité de prendre la parole. Il m'a été donné à entendre que ce



[Texte]

committee take the initiative on these concerns under question, I believe our band has taken the initiative and, hopefully, in turn it would benefit other Indian bands and other people in Canada.

Certainly, we are concerned with the issues surrounding the native people but, because we belong to a particular group of people, we are all treated exactly the same, even though not all segments of society move at the same pace. Perhaps, we have progressed to a further stage of development than a lot of other bands. Yet we are still forced to be governed under legislation which is obsolete and not equipped to handle the complexities of what we are attempting to do.

In fact we are hindered by some of the inconsistencies in the Indian Act. For instance, under Section 9, we have been granted, seeing that we have reached this advanced level of development, certain powers to control and expend our revenue funds. Yet at the same time, it seems that we have more restrictions than ever due to the fact, that we are attempting to do things that they were not prepared for when the Indian Act was written. It was not anticipated then that the Indian people would not be attempting to do these sorts of things, so there is just no provision for us to move any further. Every time we attempt to do something, they have to get a legal opinion, or go back to Justice, or Finance or some place; they have to try to make room for us to expand. What happens really is that we are swimming upstream in such endeavours. That is what it comes to.

I just wanted to point out that we are concerned by the other issues surrounding native people. Hopefully, what we are doing now will help to break some ground and get some changes made.

**The Vice-Chairman:** Thank you Ms Carole Dickie. Angus Dickie.

**Mr. Angus Dickie (Councillor, Fort Nelson Indian Band):** I just want to comment on Mr. Oberle's statement. I want to state that I do love my nation, but I love my country even more. I think there are ways we can work within the system which would benefit all the Indian people. The question that came down from this end of the floor, I thought, was a very loaded question and I am glad Mr. Behn answered it the way he did. I think what he is looking for is some direction as to phasing out the Department of Indian Affairs responsibility to the Indian people. I think we do not have the mechanisms or the ways to go about it yet, and I am afraid that to do something negative is going to set a precedent for other Indian people. So we really have to be cautious when so many ears are listening and taking our comments, perhaps in a negative sense.

• 1135

This is a problem and we are concerned for the young people. We are concerned for our children to come and the

[Traduction]

comité prendrait l'initiative concernant ces questions en litige, et je crois que notre bande a pris l'initiative de son côté, et il est à espérer que d'autres bandes indiennes et d'autres peuples au Canada pourront en profiter.

Il est certain que nous nous intéressons à des questions concernant les peuples autochtones, mais puisque nous appartenons à un groupement particulier, nous sommes tous traités de la même façon, bien que tous les secteurs de la société n'avancent pas au même rythme. Peut-être que nous en sommes arrivés à un stade de développement plus avancé, que celui de nombreuses autres bandes. Mais nous sommes toujours forcés de nous laisser gouverner par une loi qui est désuète et qui n'est pas conçue pour les initiatives compliquées que nous devons prendre.

En réalité, nous sommes gênés par certaines contradictions dans la Loi sur les Indiens. Par exemple, en vertu de l'article 9, on nous accorde, puisque que nous avons atteint ce niveau avancé de développement, certains pouvoirs de contrôler et de dépenser nos fonds de revenu. En même temps, il semble que nous ayions plus de restrictions que jamais du fait que nous tentons de faire des choses qui n'étaient pas prévues par la Loi sur les Indiens. Chaque fois que nous tentons d'agir, il leur faut que le ministère prenne un avis juridique, s'adresse au ministère de la Justice, à celui des Finances ou ailleurs. Il faut donc nous permettre de nous épanouir. Ce qui arrive en réalité, c'est que nous nageons à contre-courant.

J'ai tout simplement tenu à signaler qu'il y a d'autres questions qui touchent les peuples autochtones. Nous espérons que notre initiative actuelle aidera à défricher du terrain.

**Le vice-président:** Merci, madame Dickie. Angus Dickie.

**M. Angus Dickie (conseiller, bande indienne de Fort Nelson):** J'ai tout simplement tenu à commenter la déclaration de M. Oberle. Je veux dire que j'aime ma nation, mais j'aime mon pays encore davantage. Je crois qu'il y a des moyens selon lesquels on peut travailler à l'intérieur du système au bénéfice de tout le peuple indien. La question qui a été lancée de ce bout-ci du parquet était une question plutôt pernicieuse d'après moi et je suis ravi que M. Behn y ait répondu comme il l'a fait. Je crois que ce qu'il cherche, c'est plutôt une orientation qui viserait à éliminer progressivement la responsabilité du ministère des Affaires indiennes envers le peuple indien. Je crois que nous n'avons pas encore les mécanismes ni les moyens d'y parvenir, et j'ai bien peur que tout geste négatif ne risque d'établir un précédent pour les autres peuples indiens. Alors, il faut être prudent quand il y a tant d'oreilles qui écoutent et tant de gens qui notent nos commentaires, peut-être dans un sens négatif.

C'est un problème et nous éprouvons des craintes en ce qui concerne la jeunesse indienne. Nous avons des craintes pour

[Text]

generations to come. If the rates of interest we get do not keep ahead of the rate of inflation, we are going to lose out in the end. Thank you.

**Mr. Schuck:** If I could just make one comment to conclude. What I would like the committee to do is to deal with the question of interest. There are really two matters before you. One will be the ability of a band to invest its capital funds and I rather suspect you are dealing with a more complicated issue which will relate to the trust relationship between the minister and the bands which, I think, should be dealt with. I think it is time somebody in government started to press for some concrete decisions on that.

While we are awaiting a decision in that regard, there is something the committee could recommend immediately and that is that the interest rate structure be reviewed and revised. You could do your own study on that and make a recommendation and we would like that, because we cannot really expect that Indian Affairs is going to pay the Fort Nelson band a rate of interest that differs from other bands. We are asking for that, but we know their answer is going to be that they have to be consistent with all bands.

I think there could be a study immediately and this committee could undertake to do it, get some experts to do it, whatever, to analyse that question of the interest rate. That is something that could be done immediately and would not take a lot of time.

There is the other question about whether or not the band can have the freedom to invest its capital account. We would like that one dealt with, too. We appreciate it might take a little longer, but we think it ought to be done. That is the basic question, really. This band does want to get on and do something in terms of investments.

So I would ask that you consider that. When you are doing that, I think we should recognize, Mr. Manly, that there is no reason to think Indian people are going to be any more united in their perceptions of problems or in their solutions than the white society. Why should they be? This band has never taken the view that we should wait until all Indians are agreed before we go ahead and do something. They have always felt that we will resolve our own problems. That is what we were elected for as councillors, and we will deal with it. So this interest thing is something we very much want dealt with fairly soon.

**The Vice-Chairman:** We thank you very much, Chief Behn.

We will have the next meeting tomorrow at 15.30 in the same room. We will meet with the New Brunswick Indians. Until then, the meeting is adjourned.

[Translation]

nos enfants et les générations à venir. Si les taux d'intérêt ne restent pas au-dessus du taux d'inflation, nous allons finir par y perdre. Merci.

**M. Schuck:** Si vous permettez, je vais faire un commentaire en guise de conclusion. Je voudrais que le comité se saisisse de la question des intérêts. Il y a vraiment deux questions qui vous sont présentées. L'une a trait à la capacité d'une bande d'investir ses fonds de capitaux, et j'ai l'impression que vous avez affaire aussi à une question plus compliquée qui a trait à la relation fiduciaire entre le ministre et les bandes, et il faut s'y pencher. Je crois qu'il est temps que quelqu'un au gouvernement réclame des décisions concrètes à ce sujet.

Pendant que nous attendrons une décision en ce sens, il y a quelque chose que le comité pourrait recommander immédiatement, et c'est la révision de la structure des taux d'intérêt. Vous pourriez faire votre propre étude là-dessus et présenter une recommandation et nous aimerions cela, car nous ne pouvons vraiment pas nous attendre à ce que les Affaires indiennes paient à la bande de Fort Nelson un taux d'intérêt qui soit différent de celui consenti aux autres bandes. Nous demandons cela, sachant qu'on nous répondra qu'il faut être logique avec toutes les bandes.

Je crois qu'il faudrait faire une étude dès maintenant et que ce comité devrait l'entreprendre ou retenir les services d'experts pour analyser cette question des taux d'intérêt. Il y a là quelque chose qu'il faudrait faire immédiatement et qui ne prendrait pas beaucoup de temps.

Une autre question concerne l'opportunité pour la bande d'avoir accès à son compte de capitaux. Nous voudrions qu'on s'attaque à ce problème-ci. Nous admettons que ce serait peut-être une question plus longue à étudier, mais nous croyons que cela doit être fait. C'est là la question fondamentale à vrai dire. La bande veut vraiment agir et faire quelque chose de concret en matière d'investissements.

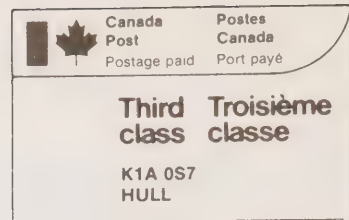
Je vous demanderais donc de considérer cela lorsque vous serez en train de faire ce travail; je crois que nous devons admettre, monsieur Manly, qu'il n'y a aucune raison de croire que le peuple indien soit plus uni que la société blanche dans sa façon de percevoir les problèmes ou leurs solutions. Pourquoi le serait-on? Cette bande n'a jamais allégué qu'il fallait attendre que tous les Indiens soient d'accord pour que nous puissions agir. Elle a toujours estimé que nous devions résoudre nos propres problèmes. C'est pour cela qu'on nous a élus en tant que conseillers et nous allons prendre ces problèmes en main. Alors cette question de l'intérêt est quelque chose que nous voudrions résoudre dans un avenir assez rapproché.

**Le vice-président:** Nous vous remercions beaucoup, monsieur Behn.

Notre prochaine réunion aura lieu à 15h30 dans cette salle-ci. Nous allons nous réunir avec les Indiens du Nouveau Brunswick. En attendant, la séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Fort Nelson Indian Band:*

Mr. Andrew Schuck, Band Lawyer;  
Mr. George Behn, Chief;  
Miss Carol Dickie, Councillor;  
Mr. Angus Dickie, Councillor.

### *De la bande des Indiens de Fort Nelson:*

M. Andrew Schuck, avocat de la bande;  
M. George Behn, chef;  
M<sup>lle</sup> Carol Dickie, conseillère,  
M. Angus Dickie, conseiller.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Wednesday, May 5, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le mercredi 5 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

**Indian Affairs  
and  
Northern Development**

**Affaires indiennes  
et du développement  
du Nord canadien**

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Murta	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 5, 1982  
(53)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chénier, Corriveau, Dion (*Portneuf*), Gingras, Greenaway, King, MacBain, Manly, Penner and Schellenberger.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Union of New Brunswick Indians:* Mr. Graydon Nicholas, President; Chief Norman Cimon, St-Basile Indian Reserve; Chief Albert Levi, Big Cove Indian Reserve; Chief Emmanuel Polchies, Oromocto Indian Reserve; Mr. David Wheeler, Kingsclear Indian Reserve and Chief Stephenson Bernard, Fort Folly Indian Reserve.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 6:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 MAI 1982  
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h39 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Corriveau, Dion (*Portneuf*), Gingras, Greenaway, King, MacBain, Manly, Penner et Schellenberger.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, attaché de recherche.

*Témoins: De l'«Union of New Brunswick Indians»:* M. Graydon Nicholas, président; le chef Norman Cimon, réserve indienne de Saint-Basile; le chef Albert Levi, réserve indienne de Big Cove; le chef Emmanuel Polchies, réserve indienne de Oromocto; M. David Wheeler, réserve indienne de Kingsclear et le chef Stephenson Bernard, réserve indienne de Fort Folly.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent,

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Wednesday, May 5, 1982

• 1539

**The Chairman:** Order, please.

We are continuing consideration of Vote 1 under Indian Affairs and Northern Development.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote	1—Administration—Program	expenditures .....
		\$43,532,000

**The Chairman:** Today we have Mr. Graydon Nicholas, President of the Union of New Brunswick Indians. We are delighted to have you with us, Mr. Nicholas. Thank you for coming. You have a number of people with you. You also have an opening statement. Perhaps you could begin by introducing to the members of the committee those who have accompanied you. Then we would be pleased to hear your statements, and the members then will have some questions of clarification, and other varieties, to present to you and your members.

• 1540

**Mr. Graydon Nicholas (President, Union of New Brunswick Indians):** Thank you very much, Mr. Chairman. I will introduce our delegation: Chief Norman Cimon, St-Basile Indian Reserve; Chief Albert Levi, Big Cove Indian Reserve; Mr. David Wheeler, Advisor to the Chief of the Kingsclear Indian Reserve; Councillor Keith Atwin of the Kingsclear Indian Reserve; Chief Stephenson Bernard, Fort Folly Indian Reserve; and Chief Emmanuel Polchies, Oromocto Indian Reserve. My name is Graydon Nicholas. I am the President of the Union of New Brunswick Indians. If it is all right with you, Mr. Chairman, we are going to have a series of presentations from each of our chiefs. I will start out with an introduction and have a wrap-up at the end, and then we are more than available for questions to be asked by the members.

Perhaps just by way of introduction then to you members of Parliament whom we have not contacted yet, the Union of New Brunswick Indians is an incorporated organization since 1967. We are the political voice and the lobbying mechanism for our Micmac and Malecite tribes of the Province of New Brunswick and Lennox Island, Prince Edward Island. There are 15 reserves in New Brunswick of which nine are of the Micmac tribe and a six are Malecite reserves; the reserve in P.E.I. is also a Micmac reserve. Each of our reserves, which number 16, has an elected chief and band council. A chief is on the board of directors of the Union of New Brunswick Indians. We have meetings on a monthly basis as well as an annual general assembly. Since we represent the total regis-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mercredi 5 mai 1982

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous allons reprendre l'étude du crédit 1 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1—Administration—Dépenses	du pro-
	gramme .....	\$143,532,000

**Le président:** Aujourd'hui, nous recevons M. Graydon Nicholas, président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Monsieur Nicholas, nous sommes très heureux de vous souhaiter la bienvenue. Merci d'être venu. Je remarque que quelques personnes vous accompagnent. Vous avez également une déclaration préliminaire à faire. Cependant, peut-être pouvez-vous d'abord nous présenter ceux qui sont joints à vous. Après cela, il nous fera plaisir de vous entendre, et les membres vous poseront par la suite des questions, à vous ainsi qu'à ceux qui vous accompagnent.

**M. Graydon Nicholas (président, Union of New Brunswick Indians (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais vous présenter les membres de notre délégation: d'abord le chef Norman Cimon, de la réserve d'Indiens de St-Basile, le chef Albert Lévi, de la réserve indienne de Big Cove, M. David Wheeler, conseiller du chef de la réserve indienne de Kingsclear, le conseiller Keith Atwin de la réserve indienne de Kingsclear, le chef Stephenson Bernard, de la réserve indienne de Fort Folly et le chef Emmanuel Polchies, de la réserve indienne Oromocto. Quant à moi, je m'appelle Graydon Nicholas, et je suis président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Si vous le permettez, monsieur le président, chacun des chefs ici présents fera un exposé. C'est moi qui ferai l'introduction et y conclurai à la fin après quoi, nous sommes tout à fait disposés à répondre aux questions que voudront nous poser les membres de votre Comité.

En guise d'introduction et à titre de renseignements à l'intention des députés qui n'ont pas encore eu de contact avec nous, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick est une organisation juridiquement constituée depuis 1967. Elle est le porte-parole politique et le mécanisme de pression de nos tribues Micmac et Malecite, situées au Nouveau-Brunswick et sur l'île de Lennox et l'Île-du-Prince-Édouard. Le Nouveau-Brunswick compte 15 réserves dont neuf appartiennent à la tribu Micmac et six font partie des Malecite. Chacune de nos 16 réserves a à sa tête un chef élu, et un conseil de bande. Un chef fait partie du Conseil d'administration de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Nous nous réunissons une fois par mois, et tenons une assemblée générale annuelle. Étant



## [Texte]

tered Indian population of the 16 reserves, our general assembly allows our membership to participate fully and to pass resolutions that give us directions.

Perhaps the general statement of our aims as an organization is to protect our rights that accrue from aboriginal existence, our treaty and constitutional rights. All our policies and relationships with government therefore form the nucleus of those rights. It has been our mandate to try to develop policies and protect our rights in the areas of housing, education, economic development and recreation, and to have as much Indian control as is possible in those programs.

I will apologize to you. We arrived late in Ottawa today and unfortunately we could not get the material typed up and passed to you in advance. With the happenings that took place in Fredericton the past few days, we were very preoccupied with that and did not have the time to present a full statement to you. So we will be bringing in different statements as the presentation goes on, and at this time I would ask Chief Albert Levi to open his presentation on behalf of his people on the Big Cove Indian Reserve. Chief Levi.

**Chief Albert Levi (Big Cove Indian Reserve):** Thank you very much, Mr. President, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

For the benefit of those who do not know Big Cove Indian Reserve, maybe I should give at first the overview of my reserve. The reason, of course, that I am here, and pleased to be here, is the amount of dollars and cents that was granted to the Big Cove reserve, but maybe, as I stated, I should give you the overview of my reserve.

Big Cove is the largest Indian reserve, in terms of membership, in the Province of New Brunswick. It is situated in the poorest county in the eastern part of the province. Big Cove is comprised of some 4,500 acres of poorly drained land. It is situated on the bank of the Richibucto River.

• 1545

There are no natural resources the band could take advantage of. The sole major economic development venture that is still in operation just recently laid off some 20 of its 27 employees.

The Kent Industrial Commission, which is composed of members from each of the seven surrounding communities, was established to help bring industries to Kent County to give assistance to the people who want to venture into small business. Big Cove has always been an active member of the commission since it began. The commission has recently been successful in getting an electronic firm to set up operations in the Kent County area. There is a good potential for the employment of the reserve residents at the firm's Buctouche plant.

The high-water table, through the significant amount of swamp land existing on our reserve, accounts for the yearly

## [Traduction]

donné que nous représentons tous les Indiens conventionnés vivant sur les 16 réserves, cette assemblée générale donne l'occasion à nos membres de participer entièrement à ce que nous faisons et d'adopter des résolutions qui orientent notre action.

Le principal objectif que vise notre organisation est de protéger nos droits découlant de notre statut d'autochtone ainsi que des traités que nous avons signés et de nos droits constitutionnels. Toutes les politiques que nous adoptons et nos rapports avec le gouvernement gravitent autour de ces droits. Jusqu'à maintenant, notre mandat a été de nous efforcer d'élaborer des politiques qui protègent nos droits dans les domaines du logement, de l'enseignement, du développement économique et des loisirs et de faire en sorte qu'il y ait le plus d'Indiens possibles occupant des postes de direction liés à ces programmes.

Je dois m'excuser ici. Nous sommes arrivés tard à Ottawa et à cause de cela, nous n'avons malheureusement pas pu faire taper nos textes et vous les distribuer d'avance. Les événements survenus à Fredericton ces derniers jours nous ont beaucoup préoccupés et nous ont empêchés de préparer une déclaration complète à votre intention. C'est pour cette raison que vous entendrez différents exposés. Je vais d'ailleurs demander au Chef Albert Levi de présenter le sien au nom de son peuple de la réserve Big Cove. Chef Levi.

**Le chef Albert Levi (réserve indienne Big Cove):** Merci, beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs.

A l'intention de ceux qui ne connaissent pas la réserve indienne Big Cove, je devrais peut-être commencer par en parler. Bien entendu, la raison pour laquelle je suis ici, ce qui me fait d'ailleurs plaisir, c'est l'argent accordé à la réserve Big Cove, mais pour commencer, je devrais peut-être vous donner des renseignements généraux sur elle.

La réserve indienne Big Cove est, au Nouveau-Brunswick, celle qui compte le plus de membres. Elle est située dans le comté le plus pauvre de l'est de la province. Elle s'étend sur 4,500 acres de terrain mal drainé, et longe les berges de la rivière Richibucto.

Il n'existe aucune richesse naturelle que la bande peut exploiter. Le seul projet économique d'envergure qui fonctionne encore vient de licencier environ 20 de ses 27 employés.

La *Kent Industrial Commission* (Commission industrielle Kent), constituée de membres représentant les 7 collectivités avoisinantes, a été établie pour favoriser la venue d'industries dans le comté de Kent, afin d'aider ceux qui veulent mettre sur pied de petites entreprises. La réserve *Big Cove* a toujours participé activement aux travaux de la Commission depuis ses débuts. D'ailleurs, cette commission a réussi dernièrement à obtenir qu'une entreprise en électronique s'établisse dans notre comté. Il y a de bonnes possibilités que les habitants de la réserve puissent travailler à l'usine de Buctouche.

Le niveau élevé de la nappe aquifère dont l'eau s'infiltré en quantité significative à travers les marécages de notre réserve

## [Text]

flooding of the houses at Big Cove. Of the 210 homes on the reserve, 106 have their own septic tanks and 26 have their own wells. Only 2 or 3 are without these services.

The first major subdivision was constructed around 1968, with the extension of it only being completed around 1972. The construction of the second major housing development subdivision, complete with the proper services, has helped the band in dealing with the problem of availability of the land with which to build the houses. There is still a need to landscape and to build the proper roads of the subdivision.

A dramatic change in the community's physical appearance was realized with the help of the department's community planners. The reserve's 1968 community master plan was recently updated to reflect the changes. A public meeting was held and a slide show presentation of the master plan was made.

At Big Cove, the band council, one chief, and 12 councillors are elected, according to the Indian Act, for a two years' term. The present administration has been in office for the past 15 years. Weekly meetings of the band council are held. Thereby any of the community committees, the thirteen committees, may approach the band council. Monthly meetings are also held with the local detachment of the Royal Canadian Mounted Police.

It should be noted that the Big Cove Band Council and the Royal Canadian Mounted Police have a very unique relationship, where reserve constables have access to the forest communication system, office and manpower. Also, in the past number of years most of the training has been provided through the local detachment.

Public meetings are held whenever any major issues are dealt with, while the band council deals with the day-to-day operation of the band. The practice of publicizing the minutes of the band council ceased with the termination, for funding purposes, by the community of a weekly newsletter.

The Big Cove Band Council policy of not jumping into a program too quickly is now being demonstrated with the education program. Although the band council has competent staff for the administration of education programs, they have adopted a wait-and-see policy and are currently studying the implications of such a move.

• 1550

In the past two years, a total of \$6,561,918 has been administered by the band, the Department of Indian Affairs, CEIC, CMHC, LEAP, et cetera. In the 1981-82 fiscal year, the following programs are being handled by the band: Department of Indian Affairs social assistance, economic development, capital housing repairs, water and sewerage, band overhead, community services, some portion of education, the

## [Translation]

est à l'origine des inondations annuelles que connaissent les maisons de Big Cove. Sur 210 foyers, 106 sont dotés de leur propre fosse septique et 26 disposent de leur propre puits. Il n'y en a que deux ou trois qui n'ont pas ces services.

La première grande subdivision a été construite vers 1968, et le reste du projet domiciliaire n'a été terminé que vers 1972. La construction du second projet, y compris les services connexes a aidé la bande à résoudre le problème à savoir sur quel terrain construire ces maisons. Il reste encore à aménager les terrains et à construire les routes nécessaires.

Grâce à l'aide des spécialistes en aménagement communautaire du ministère, on a considérablement modifié l'aspect extérieur de notre collectivité. Le plan directeur de la réserve datant de 1968 a d'ailleurs été mis à jour récemment afin qu'il tienne compte des modifications. Une réunion publique a été tenue pendant laquelle on a montré des diapositives du plan directeur.

A Big Cove, le Conseil de bande constitué d'un chef et de 12 conseillers est élu pour un mandat de 2 ans, conformément à la Loi sur les Indiens. L'administration actuelle est en poste depuis 15 ans. Le Conseil de bandes tient des réunions hebdomadaires, ce qui permet à n'importe lequel des 13 comités communautaires de s'adresser à lui. On tient également des réunions mensuelles avec le détachement local de la Gendarmerie royale du Canada.

Il est bon de noter que le Conseil de bandes Big Cove et la Gendarmerie royale du Canada ont des liens uniques permettant aux constables de la réserve de se servir du système de communication forestière, d'avoir accès à ses bureaux et de pouvoir utiliser la main-d'oeuvre de la GRC. De plus, ces dernières années, la plupart des services de formation ont été dispensés par le détachement de la GRC.

On tient des réunions publiques à chaque fois qu'on veut discuter de questions importantes, et le Conseil de bandes s'occupe de l'administration quotidienne. On a mis fin à la publication des procès-verbaux des réunions du Conseil de bandes, ce qui se faisait dans une circulaire hebdomadaire, faute d'argent.

Le Conseil de bandes Big Cove a pour politique de ne pas se précipiter dans des programmes, et il illustre bien cela à l'heure actuelle, eu égard au programme d'enseignement. En effet, bien que le Conseil compte des effectifs compétents qui pourraient s'occuper de l'administration de ces programmes, il a décidé d'attendre quelque peu, et il étudie présentement les répercussions d'un tel programme.

Ces deux dernières années, la bande, le ministère des Affaires indiennes, les centres d'emploi et d'immigration du Canada, la Société centrale d'hypothèque et de logement, les programmes d'aide locale à la création d'emplois, etc, ont administré des fonds totalisant \$6,561,918. Pendant l'année financière 1981-1982, les programmes suivants sont administrés par la bande: l'aide sociale relevant du ministère des



## [Texte]

Canada Employment and Immigration Commission, community development project, LEAP training on the job, Union of New Brunswick Indians CD worker, alcohol and drugs, home-makers program, Canada Mortgage and Housing Corporation representative.

Currently there are five reserve by-laws for the Big Cove band, and the shortage of funds hampered the proper administration of them. Some \$3,000 was spent last year for legal fees. The following services may be found on the Big Cove reserve: two schools, church, fire, police, ambulance station, one community hall, community recreation centre, two pump houses, health centre, two graveyards, sewage-treatment plant, lift station, priest's residence, convent, adult training centre, Legion building, canteen, warehouse; industrial park where the Big Cove place is; a ballpark, tennis court, Little League park, two teachers' residences, candy stores, 93 street lights, one water and sewerage storage building, 19 fire hydrants, 4,870 metres of waterline, 3,521 metres of sewerage line, and the community campground. The objective of the band council is to establish a good economic base for the community by venturing into the major economic development projects while, at the same time, providing the community services to general membership.

But with the cutbacks which we have received, it is pretty hard to function. Last year, in 1980-81, we received \$2.5 million. This year to meet the need of the Big Cove reserve, we requested the amount of \$4,305,430; but we have had approved at this date \$2,131,565.82. It is even less than last year's budget; that is \$369,000 less than for last year.

**The Chairman:** Chief, could you repeat that? Mr. Manly would like those figures repeated, please, if you do not mind. Just start with the 1981-82 amount received.

**Chief Levi:** In 1981-82, the amount received for the band's operation was \$2.5 million. This year, so that the community can function properly, we requested \$4,305,430. We have approval to date for \$2,131,565.82. I stated that we did not even get the same amount that we received last year; it is \$365,000 short.

As an example maybe, on road maintenance we did get \$27,000 last year; we are getting \$10,000 this year. For band administration, we got \$159,000 last year; this year we are

## [Traduction]

Affaires indiennes, du Développement économique, la réparation des logements, les systèmes d'aqueducs et d'égoûts, les frais généraux de la bande, les services communautaires, une partie des services éducatifs, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le projet de développement communautaire, le programme de formation en cours d'emploi relevant des programmes d'aide à la création locale d'emplois, les programmes des travailleurs de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, les programmes relatifs à l'alcool et aux drogues, ceux se rapportant aux femmes à la maison et celui relevant de la Société centrale d'hypothèque et de logement.

À l'heure actuelle, la bande Big Cove doit administrer cinq règlements des réserves, et la pénurie de fonds a nuit à cela. Ainsi, l'année dernière, on a dépensé environ \$3,000 en frais juridiques. Par ailleurs, les services suivants sont dispensés sur la réserve Big Cove: deux écoles, une église, un service d'incendie, des services de police, un poste d'ambulance, une salle communautaire, un centre de loisirs communautaires, deux stations de pompage, un centre de santé, deux cimetières, une usine de traitement des eaux usées, un monte-pente, une résidence de prêtres, un couvent, un centre de formation pour adultes, un immeuble de la légion, une cantine, un entrepôt, un parc industriel où se trouve Place Big Cove, un champ de balle, une court de tennis, un parc *little league*, deux résidences pour enseignants, des confiseries, 93 réverbères, une installation pour les services d'aqueduc et d'égoût, 19 bouches d'incendie, 4,870 mètres de conduite d'eau, 3,521 mètres de tout-à-l'égoût et le terrain de camping communautaire. Le conseil de bande cherche à établir des bases économiques solides pour la collectivité en participant à d'importants projets de mise en valeur économique tout en fournissant des services économiques essentiels à tout le monde.

Cependant, compte tenu des compressions budgétaires que nous avons subies, nous avons beaucoup de difficultés à fonctionner. L'année dernière, en 1980-1981, nous avons reçu 2.5 millions de dollars. Cette année, de sorte à répondre aux besoins de la réserve, nous avons demandé qu'on nous accorde \$4,305,430; toutefois, jusqu'à ce jour, on n'a approuvé que \$2,131,565.82. Or c'est encore moins que ce que nous donnait le budget de l'année dernière. C'est \$369,000 de moins que l'année dernière.

**Le président:** Chef Levi, pouvez-vous répéter cela? M. Manly aimerait que vous répétiez ces chiffres, si vous le voulez bien. Commencez par les sommes que vous avez reçues en 1981-1982.

**Le chef Lévi:** En 1981-1982, la bande a reçu 2.5 millions de dollars au titre de dépenses de fonctionnement. Cette année, nous avons demandé \$4,305,430 afin de pouvoir fonctionner de façon appropriée. Or, jusqu'à maintenant, on n'a approuvé que \$2,131,565.82. J'ai précisé que cela ne correspond même pas aux crédits qu'on nous a accordés l'année dernière, c'est \$365,000 de moins.

Pour illustrer cela, au titre de l'entretien des routes, l'année passée nous avons reçu \$27,000; or, cette année on nous donne \$10,000. Sous la rubrique administration de la bande, on nous

[Text]

going to get only \$104,000. And so on until we will be receiving \$365,000 less.

• 1555

We, at the present time, function fairly normally, but I cannot see that we could function much more normally after six months. We may have to close up unless the supplementary budget is considered by the department. So great hardship will be faced in Big Cove. I could maybe talk a little more on Big Cove, but we have several people who want to make a presentation.

We will be ready for questions, too, as well, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** Chief, just before we go on, just for clarification purposes, in the fiscal year 1981-82 when you received the 2.5, was any of that in the way of a supplementary, or was that all in the main estimates?

**Chief Levi:** That is 1980-81.

**The Chairman:** I am sorry, 1980-81. The 2.5, was that all in the main estimates, or was part of that supplementary?

**Chief Levi:** Part of that was supplementary.

**The Chairman:** What figure was supplementary?

**Chief Levi:** Well, for the two months we have sent the bills to them. I just cannot tell you, because my administration staff is not here, exactly the bills we have sent to them that they pick up the tab for. Otherwise, we would have closed up. But they gave the indication not to close up. The year before that I had to lay off 10 of the staff to live through that year.

**The Chairman:** You gave us a figure for 1980-81.

**Chief Levi:** Right.

**The Chairman:** Fiscal year 1981-82 was what?

**Chief Levi:** \$2,131,565.

**The Chairman:** That was for the last fiscal year?

**Chief Levi:** No. That is for this year. This year, 1981-82, I have approval from the department for \$2,131,565.82.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I think it should be 1982-83.

**Chief Levi:** 1982-83. I am very sorry.

**The Chairman:** The first figure, 2.5, is for fiscal year 1981-82. All right, that is fine.

**Mr. Nicholas:** The next witness, Mr. Chairman, is Chief Stephenson Bernard of the Fort Folly Indian Reserve. Chief Bernard.

**Chief Stephenson Bernard (Fort Folly Indian Reserve):** Good afternoon, ladies and gentlemen, Mr. Chairman, visitors

[Translation]

a consenti \$159,000 l'année passée et cette année seulement \$104,000. C'est comme cela pour tous les postes, ce qui fait au total une différence de \$365,000 par rapport aux crédits reçus l'année passée.

A l'heure actuelle, les choses vont à peu près normalement, mais la situation ne peut que se détériorer au cours des six prochains mois. Nous devons peut-être fermer boutique à moins que le gouvernement n'accepte le budget supplémentaire. Donc, Big Cove devra faire face à de nombreuses difficultés. Je pourrais en parler plus, mais plusieurs autres personnes veulent prendre la parole.

Nous pourrions ensuite répondre à vos questions, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** Avant de continuer, et pour préciser un point, vous avez dit que pour l'exercice budgétaire 1981-1982, vous avez reçu 2,5 millions de dollars; provenaient-ils du budget principal ou du budget supplémentaire?

**M. Levi:** C'est pour l'année 1980-1981.

**Le président:** Excusez-moi, 1980-1981. Donc, ces 2,5 millions de dollars provenaient-ils des prévisions budgétaires principales ou du budget supplémentaire?

**M. Levi:** Une partie provenait du budget supplémentaire.

**Le président:** Quel en est le chiffre?

**M. Levi:** Bien, il s'agissait de deux mois au cours desquels nous leur avons envoyé les factures. Mon personnel administratif n'étant pas là, je ne peux pas vous dire exactement quelles factures ils ont accepté de payer. Dans le cas contraire, on aurait dû fermer boutique. Mais il nous ont dit de ne pas le faire. L'année précédente, j'avais dû licencier 10 employés pour que nous puissions finir l'année.

**Le président:** Vous nous avez indiqué un chiffre pour l'année 1980-1981.

**M. Levi:** Exact.

**Le président:** Et pour l'exercice budgétaire 1981-1982?

**M. Levi:** \$2,131,565.

**Le président:** C'était donc pour l'exercice budgétaire de l'année dernier?

**M. Levi:** Non. C'est pour cette année. Pour cette année, c'est-à-dire 1981-1982, le ministère a débloqué \$2,131,565.82.

**Une voix:** Monsieur le président, je crois qu'il s'agit de l'exercice budgétaire 1982-1983.

**M. Levi:** 1982-1983. Je suis désolé.

**Le président:** Donc, les 2,5 millions de dollars s'appliquaient à l'exercice budgétaire 1981-1982. Bien.

**M. Nicholas:** Monsieur le président, le témoin suivant est M. Stephenson Bernard de la réserve indienne de Fort Folly. Monsieur Bernard.

**M. Stephenson Bernard (réserve indienne de Fort Folly):** Bon après-midi, mesdames et messieurs, monsieur le président,



## [Texte]

and everyone. I am not too good as a speaker. I will give you what I can get out. I do not have the best vocabulary of anybody around, but I can get my message across.

For the last two years I have been trying to get a band office for my reserve. I have one of the smallest reserves in the Province of New Brunswick; I have eight houses on my reserve. I have the band office in my house where I give up a room 20 feet by 12 feet, and that is an entrance to the main house. I also have to give up my bathroom facilities for the people who come to visit the office. I have talked to Mr. Munro three or four times about it. He put me on to Ted Brant, and I have not heard from Ted Brant yet. I was told they would get back to me, and no one has gotten back to me yet. I talked with the region; I talked with the district, and there is still no action on it.

I do not receive a salary as a chief. I was receiving welfare from the Department of Indian Affairs. All I was getting as chief was a \$2,000 honorarium. They cut me off that, and they also cut my house-cleaning woman off. I am a man who walks on crutches; I have two artificial hips, and they expect me to clean my home, clean the office, and everything on the crutches. They took everything away from me.

I had a program—it was like the Canada Works Program that Mr. Axworthy brought out here last year. They cut that program off because the Department of Indian Affairs would not make a commitment on how much money they would put in to subsidize the money they were going pay out for the labour. So that is hanging in the air now. He told me on the force I used with him that he was going to release some money; to make a commitment. No commitment has been made yet.

• 1600

So I really do not know what we are going to do. A lot of the fellows on our reserve work. Our reserve is one of the smallest, and we have the smallest welfare allowance of any reserve around, because we live close to Moncton and Sackville; therefore most of our guys work in Moncton and Sackville, and at the Dorchester penitentiary too. So that cuts our welfare down. We have a couple of little old ladies down for it; probably they could not do anything, so we have had to provide for them.

You know it is very discouraging when you ask these people for an office, because we have as much paper-work coming in as some of the bigger offices. Yet I have to give up my privacy. They call my house at all hours of the night wanting something; I have to get up and do it. I have visitors come into my house; they walk right into my kitchen and say, Oh, I am sorry; we did not know you had company. But they must have seen a car in the yard. So that goes on.

## [Traduction]

visiteurs et tout le monde. Je ne suis pas très bon orateur. Je ferai de mon mieux. Mon vocabulaire n'est pas le plus châtié, mais je peux faire passer mon message.

Au cours des deux dernières années, j'ai essayé d'obtenir un bureau de bande pour ma réserve. Je suis chef d'une des plus petites réserves de la province du Nouveau-Brunswick; il n'y a que huit maisons dans ma réserve. Le bureau de bande se trouve actuellement dans ma maison dans une pièce de 20 pieds par 12 et on y entre par l'entrée principale. J'ai également dû mettre à la disposition de ceux qui viennent au bureau ma salle de bain. J'en ai parlé trois ou quatre fois à M. Munro. Il m'a demandé de m'adresser à M. Ted Brant et je n'en ai pas encore entendu parler. On m'a dit qu'il me rappellerait et personne ne l'a encore fait. J'ai parlé aux responsables régionaux, aux responsables du district et rien n'a encore été fait.

Je ne perçois pas de salaire en tant que chef. Le ministère des Affaires indiennes me verse de l'assistance sociale. En tant que chef, j'avais un salaire honoraire de \$2,000. On m'a supprimé ce salaire et on m'a également supprimé ma femme de ménage. Je marche avec des béquilles; j'ai deux hanches artificielles et ils s'attendent à ce que je nettoie moi-même ma maison, nettoie le bureau et toutes les autres pièces avec mes béquilles. Ils m'ont tout enlevé.

J'avais mis sur pied un programme semblable au programme de Travail du Canada que M. Axworthy avait mis sur pied ici l'année dernière. Ils ont également supprimé ce programme car le ministère des Affaires indiennes n'a pas pu décider du montant qu'il verserait en vue de subventionner la main-d'oeuvre. Donc tout est en suspens à l'heure actuelle. Grâce aux pressions que j'ai exercées, il s'est engagé à débloquer certains crédits. Mais aucun engagement ne m'a été donné jusqu'à présent.

Donc, je ne sais vraiment pas ce que nous allons faire. La plupart de ceux qui vivent dans la réserve travaillent. Notre réserve est l'une des plus petites et nos prestations d'assurance sociale sont les moins élevées de toutes les réserves qui nous entourent, car nous vivons près de Moncton et de Sackville; donc la plupart de nos gens travaillent à Moncton et à Sackville ainsi qu'au pénitencier de Dorchester. Nos prestations d'assistance sociale en sont d'autant réduites. Une ou deux dames âgées en bénéficient; de toute façon elles n'auraient pas pu faire autre chose, donc nous devons assurer leur subsistance.

C'est très décourageant lorsqu'on demande à ces gens un bureau, car on a autant de papperasserie administrative à faire que les gros bureaux. J'ai dû abandonner toute vie privée. On m'appelle à la maison à toute heure de la nuit pour savoir quelque chose; je dois me le lever et je le fais. On vient me rendre visite, ils entrent directement dans la cuisine et disent: oh, je suis désolé, nous ne savions pas que vous aviez des invités. Mais ils ont certainement dû voir la voiture dans la cour. Donc tout cela continue.

## [Text]

There are lots of little places reserved apart from what is given out. Rent is paid to other people for their offices, yet they are not giving me a damn cent to pay for light, heat, or anything. I have requested a building 24 feet by 36 feet. I have an item in reference here now. I do not know if I am going to get it yet or not. They have never made the commitment that they are going to give it to me this year. I told them the reason. I said, If you fellows do not want to give me an office then, God damn it, I am taking everything out and I am going to move in with you fellows in Amherst. I said that we will move in there. But I still do not have any response.

There are problems with the welfare people. We ask them to come to our reserve to talk with us. They do not return our phone calls; Mrs. Elaine Nicholas, Steve Cimon. They never return their phone calls. Lots of times we will phone the Fredericton office and, at 10 o'clock you can get no one. I brought up the matter to the acting district manager and asked what the hell the fellows do up there. They are supposed to have secretaries. So I phoned him up the next day and he had to answer the phone himself. The secretaries were out having a coffee-break. The coffee-break was more important than looking after the Indians. It is small little things like that which they are doing to us.

Another thing: We started planting trees this year. We had no money to plant the trees, but we had some money to buy the trees. So the people got together; they volunteered to plant the trees themselves. We have one of the smallest reserves but, also, we have one of the nicest reserves in the Province of New Brunswick. All the work has been done by the people, for which the department refused to help us.

That is about all I have to say. I did not have much time to write anything down; I was on the road, Monday and Tuesday, driving back and forth from Fredericton to Dorchester; then on Tuesday I had to make another trip to Dorchester, before I caught my flight here. I did not have any time to make any notes. So I just have had to say whatever I thought of off the top of my head. We have no money to travel with; we have no money to stay anywhere. Therefore, I have to travel back and forth.

**The Chairman:** Chief, forgive me if I have missed it, but did you tell the committee how many people live on your reserve?

**Chief Bernard:** We have 20 people on our reserve, with a total of 34 people altogether on the band list.

• 1605

**The Chairman:** But only 20 are actually living on the reserve?

**Chief Bernard:** On the reserve, yes. In the poorhouse.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Nicholas:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. Chief Emmanuel Polchies of the Oromocto Indian Reserve.

## [Translation]

Il y a beaucoup d'autres endroits réservés mis à part ce qui est donné. On paie le loyer des locaux de certaines personnes et pourtant on ne me donne même pas un cent pour payer l'électricité, le chauffage et ainsi de suite. J'ai demandé un bureau de 24 pieds sur 36. Je demande ici un crédit budgétaire. Je ne sais pas si je vais l'avoir. Ils ne se sont jamais engagés à me le donner cette année. Je leur ai dit la raison pour laquelle je voulais ce bureau. J'ai dit: si vous ne voulez pas me donner un bureau, alors tant pis, je vais prendre tout ce qui est ici et emménager avec vous à Amherst. J'ai dit que nous allions déménager là-bas. Mais je n'ai toujours pas de réponse.

Les responsables de l'assistance sociale nous posent des problèmes. Nous leur demandons de venir de notre réserve pour parler avec nous. Ils ne nous rappellent pas; M<sup>me</sup> Elaine Nicholas, M. Steve Cimon. Ils ne nous rappellent jamais. Nous téléphonons souvent au bureau de Frédéricion et à 10h00 on ne peut se mettre en contact avec personne. J'en ai parlé au directeur de district intérimaire et je lui ai demandé ce qu'il faisait. Ils sont sensés avoir des secrétaires. Alors je l'ai appelé le jour suivant il a dû répondre à son téléphone lui-même. Les secrétaires étaient sorties boire un café. La pause-café était plus importante que les problèmes des Indiens. Voilà ce qu'ils nous font.

Autre chose: nous avons commencé à planter des arbres cette année. Nous n'avions pas d'argent pour le faire, mais nous en avons pour les acheter. Alors les gens se sont mis à planter les arbres eux-mêmes. Nous avons l'une des réserves les plus petites mais c'est l'une des plus belles de la province du Nouveau-Brunswick. Tout le travail a été fait par les gens et le ministère a refusé de nous aider.

Voilà à peu près tout ce que j'avais à dire. Je n'ai pas eu beaucoup de temps pour écrire quoi que ce soit; j'étais en déplacement, lundi et mardi, entre Frédéricion et Dorchester; puis mardi, j'ai dû me rendre de nouveau à Dorchester, avant de prendre mon avion. Je n'ai pas eu le temps de prendre des notes. Donc je me suis contenté de dire ce qui me venait à l'esprit. Nous n'avons pas d'argent pour nous déplacer, nous n'avons d'argent pour rester nulle part. Par conséquent, je dois constamment faire des allées et venues.

**Le président:** Excusez-moi si je n'ai pas fait attention, mais avez-vous dit au Comité combien de personnes vivaient dans votre réserve?

**M. Bernard:** Vingt personnes vivent dans notre réserve mais la liste de bande en comporte trente-quatre.

**Le président:** Mais seulement 20 personnes vivent en réalité dans la réserve?

**M. Bernard:** Dans la réserve, oui. Dans la maison du pauvre.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Nicholas:** Oui. Merci, monsieur le président. M. Emmanuel Polchies de la réserve indienne d'Oromocto.



## [Texte]

**Chief Emmanuel Polchies (Oromocto Indian Reserve):** Mr. Chairman, Mr. President, and everyone here. Some I have met before—Mr. Manly, Mr. Allmand, Mr. Greenaway. As you know, I have to apologize because I guess I put too much pressure on the staff by putting some of these things together. I should make some note, and apologize that on page 8 of the Town of Oromocto, your first letter, the BCR should have been included with the Hanson, Hashey & Scott documents on our land claim with Oromocto. Some of these are not in order, but I will start first with the Town of Oromocto, concerning our band hall—our facilities.

Letters have been sent in regard to . . . Well, as we go from the band council resolution, that should not be in there. It is confusing me, but Oromocto—I think if we check the map here . . . I drew a map. I had some aerial photos taken of Oromocto, and I had to draw one, and I could not bring them with me, so I guess I have lost it. That would be in the Hanson, Hashey & Scott. Just to give you an idea how Oromocto is located, we are in the town limits of Oromocto and, as you know, we see the St. John River. We have 115 population, give or take 150 who are off the reserve, and the facilities that my staff have to work under—it is unfortunate why people . . . I wonder what is happening in the Third World countries, when I look back in my own back yard and I see the facilities that my staff has to work under.

I requested the Town of Oromocto fire department to come in and do an investigation, a fire inspection, on my band. I have 12 people on staff in an old school that was used by the federal government to teach our children many years ago. The school was built in 1913—the stone was laid by hand—and the Department of Indian Affairs gave the band, in later years, some additional money to build on a little addition.

I became chief in September; I have been chief, I think, for seven months, and I have worked in that hall—in the basement—with my 12 staff. There is one exit in the basement, and the furnace is right next to us; we have two little rooms, and there are 12 of us crammed in there, and there are no windows.

Now, I find it very hard. I am responsible, and I think the minister is responsible. I provide the responsibility to be accountable to the department when I have certain amounts of money that I have to spend to try to provide services to my people. But I have to pay my people half-time positions, and then I have another thing over our heads when we have to work in those conditions. I do not think that is fair, and I have suggested that to the director-general in region, and to Bert MacKenzie. Bert is a good friend of mine. He came and inspected the band hall, and he could not believe how people could live or work in those conditions.

I am hosting the 1983 games in New Brunswick next year, and we do not even have a coffee room, let alone kitchen

## [Traduction]

**M. Emmanuel Polchies (Réserve indienne d'Oromocto):** Monsieur le président, et députés. J'en ai rencontré certains avant—M. Manly, M. Allmand, M. Greenaway. Comme vous le savez, permettez-moi de m'excuser car j'ai exercé trop de pression sur le personnel en essayant de regrouper ces lettres. Je devrais vous faire remarquer cependant qu'à la page 8 de la lettre de la ville d'Oromocto, la première lettre, le registre central des dossiers aurait dû figurer avec les documents provenant du cabinet Hanson, Hashey & Scott à propos de nos revendications territoriales avec la ville d'Oromocto. Certaines de ces lettres ne sont pas dans l'ordre voulu, mais je commencerai avec la lettre de la ville d'Oromocto à propos de notre local de bande—nos installations.

On a envoyé des lettres à propos . . . bien, la résolution du conseil de bande ne devrait pas figurer dans ce paquet de lettres. Cela me trouble un peu, mais Oromocto—je crois que si nous nous reportions à la carte . . . j'ai dressé une carte. J'ai demandé à ce que des photos aériennes soient prises d'Oromocto et j'ai dû dresser une carte et je n'ai pas pu les apporter avec moi, donc je pense que je l'ai perdue. Ce serait avec les documents de Henson, Hashey et Scott. Pour vous donner une idée de l'emplacement d'Oromocto, nous sommes à l'intérieur des limites de la ville et comme vous le savez nous sommes près du fleuve Saint-Jean. Notre réserve abrite 115 personnes, 150 qui ne sont pas dans la réserve et les conditions dans lesquelles mon personnel doit travailler—il est malheureux de voir que . . . Je me demande ce qui se passe dans les pays du Tiers Monde lorsque je vois ce qui se passe chez moi ainsi que les conditions dans lesquelles mon personnel doit travailler.

J'ai demandé au service d'incendie de la ville d'Oromocto de venir faire une enquête dans la réserve. Mon personnel se composait de 12 personnes qui travaillaient dans une vieille école utilisée par le gouvernement fédéral il y a de nombreuses années et qui servait à l'éducation de nos enfants. L'école a été construite en 1913, à la main, et le ministère des Affaires indiennes a donné à la bande, plus tard, des crédits supplémentaires pour y construire une annexe.

Je suis devenu chef au mois de septembre; je suis donc le chef depuis sept mois et j'ai travaillé dans ce local, dans le sous-sol, avec mes 12 employés. Il y a une sortie au sous-sol et la chaudière est tout près de nous; nous disposons de deux petites pièces, nous sommes 12 et il n'y a pas de fenêtre.

Je trouve que c'est très difficile de travailler dans ces conditions. Je suis responsable et je crois que le ministre l'est aussi. Je dois rendre des comptes au ministère lorsque je reçois des crédits me permettant de fournir les services à mon peuple. Mais mon personnel ne peut que travailler à mi-temps et puis comment le faire dans ces conditions. Je ne pense pas que ce soit juste et j'en ai parlé au directeur général de la région et à M. Bert MacKenzie. Bert est un de mes amis. Il est venu, à inspecté le local et ne pouvait pas croire comment des gens pouvaient vivre ou travailler dans ces conditions.

J'organise les jeux de 1983 au Nouveau-Brunswick l'année prochaine et je n'ai même pas de salle de café et encore moins

## [Text]

facilities to feed up to up to 3,000 Indian athletes and tourists who come to my reserve in the beautiful town of Oromocto, where the military camp is situated.

I think when the time comes—I have been in the planning process of trying to establish planning, and I have met with region and discussed . . . We did floor plans, and we made our blueprints, and now is the time, I guess in May, that the region was going to be ready to sit down with me and discuss funding. I mean, when 1983 comes, if the department do not get the hell off their ass, then I am going to be stuck trying to feed 3,000 people, let alone working in these conditions. Mind you, that hall is condemned, and I was hoping that if I came here and gave my views to the standing committee maybe things could work a little better.

• 1610

In relation to the band hall facilities, which is very important, comes our land claim. On the land claim, there is a letter here. A telex was sent to John Munro on December 11, 1981:

Please be advised that the Oromocto Band Council has engaged a law firm to examine all legal aspects of the surrender of 69 acres, dated May 15, 1953 . . .

Now as you people can read, go on to the next page to the map that I got out here. One time Oromocto had 125 acres of land. We are right in the town limits, and across the river you go on the Burton Bridge right onto the Trans-Canada on your way to Moncton, and the airport is near us. So with the 125 acres, I know, I think I can prove if I ever have to go to the Supreme Court, that when Indian Affairs purchased the land on behalf of National Defence, when that land was expropriated in 1952, I guess National Defence did not realize when they surveyed that land that the Oromocto Indian Reservation was in that location. What happened was, they bought land from the Indian people in Oromocto for \$50 an acre. This took about 15 minutes without any consultation with my people. There was no chief and council at that time, and before you can surrender any land to Her Majesty you have to have the consent of the chief and council.

I also have documentation. I have hired law firms. I have had one of the best law firms in New Brunswick, Hanson, Hashey & Scott. To me, I thought they were using me to obtain federal funds and convincing me that we had to have additional research, which I felt was wasting my time. I have advised the minister that we are prepared to go to court, and on his telex that he sent back to me, on the last page, it says "without prejudice". I have also responded to him with another telex—I cannot find it—and I have also stated "without prejudice".

I have a special meeting with the Social Action committee of the diocese of Saint John on May 8. Now they are going to

## [Translation]

de cuisine pour nourrir environ 3,000 athlètes et touristes indiens qui viendront dans ma réserve de la très belle ville d'Oromocto, où se situe le camp militaire.

Je crois que lorsque le temps viendra—je suis en train d'essayer de tout planifier, j'y ai rencontré les directeurs régionaux et j'en ai discuté . . . nous avons dressé les devis et je crois que c'est en mai que les directeurs régionaux devaient nous rencontrer et discuter des conditions de financement. Lorsque viendra 1983, si le ministère ne se dépêche pas, alors je devrai me débrouiller pour nourrir 3,000 personnes alors que je dois travailler dans ces conditions. D'ailleurs, ce local est condamné et j'espérais qu'en venant ici et en faisant connaître mon point de vue au comité permanent, que les choses pourraient aller mieux.

Outre notre local de bande, qui est une question très importante, il y a nos revendications territoriales. A propos de ces revendications, un télex a été envoyé à M. John Munro le 11 décembre 1980:

Soyez informé par la présente que le Conseil de bande d'Oromocto a retenu les services d'un cabinet d'avocats pour étudier tous les aspects juridiques portant sur la cession de 69 acres datée du 15 mai 1953 . . .

Comme vous pouvez le voir, passons à la page suivante à la carte que j'ai dressée. A un moment donné, Oromocto disposait de 125 acres de terre. Nous sommes dans les limites de la ville et de l'autre côté du fleuve, on traverse le pont Burton et l'on se trouve sur la route transcanadienne vers Moncton et l'aéroport est tout près de chez nous. Passons à ces 125 acres, je crois que je peux prouver, si je dois un jour me présenter devant la Cour suprême, que lorsque le ministère des Affaires indiennes a acheté les terres au nom du ministère de la Défense nationale, lorsque ces terres ont été expropriées en 1952, je crois que le ministère de la Défense nationale ne s'est pas rendu compte que lorsqu'ils ont fait un relevé de ces terres, que la réserve indienne d'Oromocto s'y trouvait. Ce qu'ils ont fait c'est qu'ils ont acheté les terres des Indiens d'Oromocto \$50 l'acre. Ils ont mis environ 15 minutes et n'ont pas consulté nos peuples. Il n'y avait ni chef ni conseil de bande à cette époque et avant de pouvoir céder une terre à Sa Majesté, il faut le consentement du chef et du conseil.

J'ai également des documents justifiant ce que je dis. J'ai retenu les services d'un des meilleurs cabinets d'avocats, *Hanson, Hashey & Scott*. Pour ma part, je croyais qu'ils se servaient de moi pour obtenir des crédits fédéraux et me convaincre que nous devions procéder à des recherches supplémentaires, ce qui à mon avis, constitue une perte de temps. J'ai informé le ministre que nous étions disposés à intentier des poursuites judiciaires et dans le télex qu'il nous a adressé, à la dernière page, il dit: «Sous toute réserve». Je lui ai renvoyé un autre télex—je ne peux pas le trouver—et j'ai également marqué: «Sous toute réserve».

Je dois rencontrer le Comité d'action sociale du diocèse de Saint-Jean le 8 mai. Il va me demander qu'elles sont les



## [Texte]

ask me what the intentions are of the Department of Indian Affairs when a big issue like this is about to happen. As the Chief of the Oromocto Band, I am saying that the department made a wrong move. I think there are problems here. Now with Hanson, Hashey & Scott, the Roman Catholic church has assisted me. I have also retained Watters, Forbes & Co., and they are going to do another preliminary study. It is confusing to me to know that Mr. Munro will, I think, finance me for the next 90 years to have preliminary studies. All I wanted is to have my claim validated so that I can try to settle the problems that are occurring now in Oromocto.

We have no land left. Out of the 125 acres, we have 49 acres left. I am hosting the summer games in 1983. The army owns land right beside me which I know at one time . . . I think as we know from history that the province of New Brunswick belonged to the Malecite, the Micmac people of this continent. Now I am fighting with National Defence. On my map here the CPR goes through my reserve. On the righthand side there is an eight acre lot. On my reserve line, I just walk into the ditch. We are leasing that land for \$1 a year, and we have got a little ball park on there. I have asked the department; I have asked National Defence. I met with them this morning at 11 o'clock and asked them if there was any chance that I could obtain this land for my summer games to build my facilities. Across the road you will see a fuel depot there and you will see a line there where they have a big barbed wire fence about eight feet tall. Now, the commanding officer before told the chiefs in my band before that if they used that lot beside the fence, which is 200 yards away, they were always told not to build there. But I met with the commanding officer and I told him that this was my land, fuel depot or not. I am not going to be responsible if I have 3,000 Indian people come into my band in that location. I have a fuel depot 200 yards away. If one tank goes, they are all going to go. I cannot be responsible for that. Why in hell did they put the fuel depot right beside my reserve anyway?

• 1615

Now, I asked the army to move the fuel depot because I am moving in. The eight-acre lot that is right beside my reserve I lease for \$1 a year to build a little ballpark for my kids to play ball. If I am going to hold the summer games, I have a problem. Our reserve is like a can of sardines. We have no land to cut wood. We cannot fish. We cannot hunt. I am mad as hell. I do not know what to do with my people. They are frustrated. The town—I do not know—we have a lot of problems.

We have 49 acres left. In a five-year forecast, where am I going to build. I told the army: I will take that eight acres. They said: You take it, and you will get in trouble. I said: I will build on it if you are not going to give it to me.

So I put my point to the the director general in Amherst and also the district manager in Fredericton: Look, I have a

## [Traduction]

intentions du ministère des Affaires indiennes alors qu'une question aussi cruciale est en jeu. En tant que chef de la bande d'Oromocto, je dis que le ministère s'est fourvoyé. Il y a des problèmes. Outre le cabinet d'avocats *Hanson, Hashey & Scott*, l'église catholique m'a aidé. J'ai également retenu les services de *Watters, Forbes & Co.* qui vont procéder à une autre étude préliminaire. Ce que je trouve troublant c'est que M. Munro va m'offrir des crédits au cours des 90 prochaines années pour que je puisse procéder à des études préliminaires. Tout ce que je voulais c'est qu'on reconnaisse mes revendications pour que je puisse essayer de régler le problème d'Oromocto.

Nous n'avons plus de terre. Des 125 acres dont nous disposions, il nous n'en reste que 49. J'organise les jeux d'été de 1983. L'armée détient des terres à côté de ma réserve qui à un moment donné . . . L'histoire nous dit que la province du Nouveau-Brunswick appartenait au peuple malécite, au peuple micmac de ce continent. Je me bats maintenant avec le ministère de la Défense nationale. Sur cette carte, vous verrez que le Canadien pacifique traverse ma réserve. À droite, il y a un lot de 8 acres. Il se trouve juste à la limite de ma réserve. Nous louons ces terres \$1 l'an et nous avons un petit parc sur ces terres. J'ai posé la question au ministère, je l'ai posée également au ministère de la Défense nationale. Je les ai rencontrés ce matin à 11 heures et leur ai demandé si je ne pouvais pas obtenir ces terres pour les jeux d'été pour que je puisse y construire des installations. De l'autre côté de la rue, vous constaterez qu'il y a un dépôt d'essence et vous verrez également un trait où il y a des barbelés d'environ huit pieds de hauteur. Or, le commandant avait dit aux chefs qui m'ont précédé qu'ils pouvaient utiliser ce lot à côté des barbelés, qui est à 200 verges de distance, mais qu'ils ne pouvaient rien construire dessus. Mais j'ai rencontré le commandant et lui ai dit que c'était ma terre, qu'il y ait un dépôt de carburant ou non. Je ne vais pas être responsable si 3,000 Indiens viennent s'installer à cet emplacement. Il y a un dépôt de carburant à 200 mètres. Si un réservoir explose, tout le monde y passera. Je ne veux pas assumer cette responsabilité. Pourquoi diable a-t-on installé ce dépôt juste à côté de ma réserve de toute façon?

J'ai demandé à l'armée de le déménager parce que je voulais m'installer là. Je loue à bail le lot de 8 acres qui se trouve juste à côté de ma réserve pour \$1 par année pour construire un parc pour nos enfants. Si je veux tenir les jeux d'été, j'aurai un problème. Notre réserve est comme une boîte de sardines. Il n'y a pas de bois à couper, nous ne pouvons pas pêcher, nous ne pouvons pas chasser. J'en rage. Je ne sais pas quoi faire de mes gens. Ils sont frustrés. La ville aussi nous cause bien des difficultés.

Il nous reste 49 acres. Dans cinq ans, où vais-je construire? J'ai dit à l'armée que je prendrais ses 8 acres. Ils m'ont répondu, vous allez vous attirer des problèmes. J'ai dit, si vous ne voulez pas me les donner, je vais construire dessus.

J'ai expliqué ma situation au directeur général à Amherst et au directeur district à Frédéricton. Je leur ai dit, voici j'ai un

*[Text]*

problem. I am trying to identify it. Let us all sit down over a cup of coffee and let us be gentlemen and try to work logically and try to come to an understanding before there is a conflict here. My band council has requested me to dig up those roads to stop the military and the public going through my land. Two roads, MacDonald Avenue and Wassiss Road went through my band; CPR went through my reserve; the hydro line went through my reserve; and then finally, in 1953, National Defence comes along and buys 69 more acres of our 125. I am right down to nothing, and we cannot put with this any more.

I have requested that if we could get our claim validated that would give us more time to come to negotiations. It might be better if we negotiated earlier if the minister realizes that Oromocto has a problem. Let us try to help them. Let us give them some additional land.

We will not have any involvement with the army. But the army does not want to work with me; the department does not want to work with me. So then, okay, I sent them a telex, and I said: Okay, mister, if you do not want to see me now, I will see you in a court of law. And, Mr. Minister, if I lose in a court of law, I still have my problem of additional land.

Let us say I win in court: I may not negotiate now for a small financial settlement where I can buy additional land or get Crown lands elsewhere in the province. If God helps me and if I win in court, that the army purchased this land illegally with the help of Indian Affairs, I will want no less than \$30 million for that small, valuable real estate, because that will be my land and I will give the army 48 hours to move out or I will have bulldozers to move them out. If they want to put their military on me and my children and my people, then I think we have a problem in this country.

I am trying to identify the problems and I am trying to be honest with you people. If you can see Shell Oil right on that lot, if you see Shell Oil, one acre . . . I have a letter—I sent a letter to Shell Oil—one little acre. They wanted to build a little convenience store and a Shell station there to sell gas because economically that is a very busy place. I called Shell Oil in Halifax and he wrote the letter back to me saying that I offered him. First, I asked him how much he wanted for that one little acre. He said \$12,000. I said I wanted to find out what he wanted because nobody is buying that land. That sign is still up today. Nobody wants to build near the reserve. I said: I will give you \$5,000. But I was hoping that Shell Oil would give that one little acre that is on our reserve as a gift to my band. And they said no. I said: Well, do not build there because it will never last.

That is it with me. I am done.

**The Chairman:** Chief, what actually goes on on that 69 acres? That is a training area. Is there activity there?

**Chief Polchies:** No. As I say, it is a valuable parcel of real estate. The land which belonged to us and we sold in 1953 to National Defence has all the facilities up to D-27; that is, a supply depot and all the major facilities that are on our land. That was sold illegally.

*[Translation]*

problème. J'essaie de le cerner. Asseyons-nous tous devant un café et tentons d'arriver à une solution logique et à une entente avant que conflit n'éclate. Mon conseil de bande m'a demandé de bloquer ces routes pour empêcher l'armée et le public de traverser mon territoire. Deux chemins, l'avenue MacDonald et le chemin Wassiss traversent ma réserve, comme la voie du CPR, la ligne d'électricité et finalement, en 1953, la Défense nationale vient acheter 69 acres de nos 125. J'en suis à rien du tout, et nous ne pouvons plus l'endurer.

J'ai dit que si notre revendication était jugée valide, nous aurions plus de temps pour négocier. Il vaudrait peut-être mieux que nous amorçons les négociations plus tôt si le ministre constate que Oromocto pose un problème. Essayons de les aider. Donnons-leur plus de terre.

Nous ne voulons pas avoir de démêlées avec l'armée. Mais ni l'armée ni le ministère ne veut collaborer avec moi. Je leur ai donc envoyé un télex, et leur ai dit qu'ils me verraient au tribunal. Et, monsieur le ministre, si je perds ma cause, mon problème demeure entier.

Disons que je gagne: je ne voudrais peut-être pas négocier un règlement financier pour acheter des terres supplémentaires. Si Dieu m'aide et que je gagne ma cause, que l'on reconnait que l'armée a acheté ces terres illégalement avec l'aide des Affaires indiennes, je voudrais au moins 30 millions de dollars pour cette propriété parce que ce sera ma terre et je donnerai 48 heures à l'armée pour s'en aller ou je ferai amener les bulldozers. Si l'armée s'en prend à moi, à mes enfants et à ma bande, ça ne veut rien dire de bon pour le pays.

Je tente de cerner les problèmes et d'être franc avec vous. Il y a un lot d'un acre de la Shell Oil. Quelqu'un voulait y ouvrir un petit dépanneur et une station Shell parce que c'est un endroit très passant. J'ai appelé le bureau de la Shell Oil à Halifax et on m'a envoyé un accusé de réception. Tout d'abord, je leur ai demandé combien ils voulaient pour cet acre de terrain. Il m'a dit \$12,000. J'ai répondu que personne ne voulait acheter ce terrain. Le panneau est toujours là. Personne ne veut construire à côté de la réserve. J'ai dit que je lui donnerais \$5,000. Mais j'espérais que la Shell Oil ferait cadeau de cet acre à ma bande. Ils ont dit non. J'ai répondu, ne construisez jamais rien là-dessus parce que ça ne durera pas.

C'est tout ce que j'avais à dire. J'ai fini.

**Le président:** Chef, qu'est-ce qui se passe sur ces 69 acres? Il y a de l'entraînement n'est-ce pas?

**Le chef Polchies:** Non. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un bien immobilier de valeur. Le terrain qui nous appartenait et que nous avons vendu en 1953 à la Défense nationale dispose de toute une installation jusqu'à un dépôt d'approvisionnement et le reste. Il a été vendu illégalement.



[Texte]

**The Chairman:** On the 69 acres?

**Chief Polchies:** Yes.

**The Chairman:** What goes on on the eight acres where DND is also . . . ?

**Chief Polchies:** That is just a field.

**The Chairman:** Just a field.

**Chief Polchies:** Just a field near the river and that is mostly plotted area.

• 1620

**The Chairman:** Thank you. Mr. Nicholas.

**Mr. Nicholas:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps, too often, I come knocking on your doors and I express to you the frustrations our Indian people in New Brunswick are facing. I think today we have learned, specifically from the three chiefs, of the frustrations they have on a day-to-day basis in trying to meet the needs of our people on the very meagre budget that the department in the Atlantic region decides Indian people will get. I say, what they decide they will get, because they do not sit down with us. They do not ask us what our needs are. All the planning is done by region, by district and by headquarters. We have complained numerous times, not only at the standing committee level, where some of you members of Parliament have raised matters for us. We have gone directly to the minister, to the administration, and each time we reached this frustrating wall. There is just no kind of equitable way of meeting the needs of our people in New Brunswick.

I want to focus, at this time, on housing. Very soon—if not already—the department will approve a new housing policy, because they were in the draft form in the “J” circulars. The intent of these “J” circulars, again, was to try to meet the housing needs of our people, right across the country, including our people in New Brunswick and Lennox Island, P.E.I. So, when those policies are put into effect, what they say is the Chief in Council gets \$18,000 per subsidy. You get \$18,000 and, before we give it to you, we want you to promise us that you are going to complete a housing unit. There is just no simple way you can stretch \$18,000 to complete a house, even on our reserves—just no way. They say: If you do not promise us that you are going to finish the housing unit for \$18,000, then you are not going to get your money. In fact, what they do is they withhold 10 per cent of those funds until the house is completed and they send in their inspectors.

The problem that creates for us is that we have no labour dollars. There is no guarantee of your water and sewer infrastructure. All that is something that is over and above this \$18,000. There are many other costs associated with the housing.

So, one of the other solutions now that they have outlined in these “J” circulars is: We know how to solve the problem for you in one more way. Chief, go and see CMHC. For us, CMHC is nothing but a quasi financial institution of this country, whose intent is to realize a profit. There is no way

[Traduction]

**Le président:** Les 69 acres?

**Le chef Polchies:** Oui.

**Le président:** A quoi servent les 8 acres où se trouve aussi le ministère de la Défense nationale . . .

**Le chef Polchies:** C'est un champ.

**Le président:** Un champ.

**Le chef Polchies:** C'est juste un champ qui longe la rivière.

**Le président:** Merci, monsieur Nicholas.

**M. Nicholas:** Merci, monsieur le président. Je viens souvent frapper à votre porte et vous faire part des frustrations auxquelles sont confrontées nos populations indiennes au Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui nous avons appris, surtout des trois chefs, comment il leur était difficile de satisfaire aux besoins de la population avec le très maigre budget que le ministère décide d'accorder aux Indiens. Je dis qu'il décide car il ne nous consulte jamais. Il ne nous demande pas quels sont nos besoins. Toute la planification se fait au niveau de la région, du district et du siège social. Nous nous sommes plaints de nombreuses fois, non seulement au comité permanent, où certains d'entre vous aviez pris notre part. Nous nous sommes adressés directement au ministre, à l'administration, et chaque fois nous nous sommes heurtés à un mur. Il nous est simplement impossible de répondre aux besoins de la population au Nouveau-Brunswick.

Je tiens à m'attarder pour l'instant à l'habitation. Très bientôt, s'il ne l'a pas déjà fait, le ministère approuvera une nouvelle politique relative à l'habitation car nous en avons déjà vu une version dans les circulaires ‘J’. L'intention de ces circulaires était de tenter de répondre aux besoins en logement de notre population, partout dans le pays, y compris au Nouveau-Brunswick et dans l'île Lennox, I.P.E. Selon ces politiques, le chef en conseil recevra \$18,000. Il doit auparavant promettre qu'il construira une unité d'habitation avec ce montant. Il est absolument impossible de construire une maison avec si peu d'argent, même dans nos réserves. Ils nous disent que si nous ne promettons pas de construire une unité d'habitation avec \$18,000, ils ne nous donneront pas l'argent. En fait, ils retiennent 10 p.100 de ces fonds, jusqu'à ce que la maison soit terminée et qu'ils y envoient leurs inspecteurs.

Le problème est que nous n'avons pas d'argent pour payer la main-d'œuvre. Rien ne garantit qu'on pourra construire les systèmes d'adduction d'eau et d'égout. Tout cela s'ajoute au \$18,000. L'habitation comporte toutes sortes de coûts.

Maintenant, une des solutions qu'il propose dans ses circulaires est que le chef aille voir la SCHL. Pour nous, la SCHL n'est rien d'autre qu'une institution quasi financière dont l'intention est de faire des bénéfices. Il est impossible pour un Indien d'une réserve d'obtenir une hypothèque.

## [Text]

that our Indian people on our reserves can apply for a mortgage.

I ask the question to you, simply: Would you lend money to somebody who is on welfare, who has no collateral? How is he going to pay that loan back? There is just no way. Yet, this is what the department has planned for us, in these "J" circulars. Go see CMHC. Tell them to provide you with the capital to finish your housing. But, how is a person on social assistance going to make mortgage payments, when the general Canadian public out there working cannot even meet their payments now and they are losing it? It is just impossible at the reserve level, just impossible, and it is going to lead to more frustrations. In March, our chiefs, in a meeting we had with the regional director, told him: Look, you had better get ready with your hammers, because you are the ones who are going to have to build houses. There is no way that we can get labour funds from CEIC to coincide with these housing dollars that come out. Because of that, there is no way those houses will ever get off the ground.

So, the onus will be on Indian Affairs in the Atlantic region and, in particular, in New Brunswick to build those houses this year. And we will be the inspectors. We will find out just what kind of job they can do on \$18,000, because they will be lucky if they get past the foundation or the first floor.

The other thing, to add another insult is that they are saying: Go seek a mortgage from CMHC. If you examine the Indian Act, the Indian Act prohibits mortgages. An Indian cannot mortgage Indian land. There is no way. That is prohibited under the Indian Act right now, and yet here is the department trying to circumvent the law, trying to force us to survive on a meagre \$18,000, when 95 per cent of our people are on welfare. What are they going to do? Change the welfare regulations to say that welfare now will pay for housing at the reserve level? This is the sham that is occurring.

• 1625

But the fact is CMHC addresses itself to a real estate concept. It is all right for off-reserve problems, where people can borrow money from CMHC, use that to invest in the future and then later on when they want to pay for their house to somebody else, then it is a real estate transaction. These kinds of concepts do not occur on the reserve and, in fact, are prohibited. It is just not a custom our people are used to. I doubt very much if we will accept these "J" circulars. That is all I have to say at this time. I will come back again later on, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Chief Norman Cimon.

**Chief Norman Cimon (St-Basile Indian Reserve):** Thank you, Mr. Chairman.

Just to comment on the housing problem: In New Brunswick not long ago we were asked at the band level to adopt a national building code, a standard code of building on the reserve. After the discussion of the code itself, it got back that the reserve had to provide proper water and sewage; they have

## [Translation]

Je vous pose la question, prêtiez-vous de l'argent à quelqu'un qui est au bien-être social et n'a rien à offrir en garantie? Comment va-t-il rembourser le prêt? Il ne peut pas. Pourtant, c'est le sort que nous réserve le ministère dans ses circulaires «J». Allez voir la SCHL. Demandez-lui de vous fournir le capital nécessaire pour le reste. comment un assisté social peut-il faire des versements sur son hypothèque à une époque où certains Canadiens qui travaillent n'y arrivent pas? C'est tout simplement impossible dans les réserves et cela va entraîner encore plus de frustrations. En mars, lors d'une réunion avec le directeur régional, nos chefs lui ont dit: Sortez votre marteau, car c'est vous qui devrez construire ces maisons. Le montant qu'on nous accorde ne peut suffire à payer la main-d'oeuvre de la Commission de l'emploi. Par conséquent, ces maisons ne verront jamais le jour.

Par conséquent, c'est la région de l'Atlantique des Affaires indiennes et, en particulier, au Nouveau-Brunswick qui devra construire ces maisons cette année. Et nous serons les inspecteurs. Nous vérifierons ce qu'ils peuvent faire avec \$18,000 parce qu'ils auront bien de la chance s'ils vont plus loin que les fondations ou le rez-de-chaussée.

Encore pire, ils nous disent de demander une hypothèque de la SCHL. Pourtant, la loi sur les Indiens interdit de contracter une hypothèque. Un Indien ne peut pas hypothéquer une terre indienne. C'est impossible. C'est interdit aux termes de la loi sur les Indiens, mais le ministère tente de contourner la loi de nous obliger à survivre avec \$18,000 quand 95 p.100 des gens sont au bien-être social. Que vont-ils faire? Changer le règlement du bien-être social pour que ces prestations servent à l'habitation dans les réserves? C'est ce qui se produit?

Mais le fait est que la SCHL fonctionne dans le contexte immobilier. Cela convient à l'extérieur des réserves où les gens peuvent emprunter de la SCHL, investir dans l'avenir et remboursent ensuite le coût de leur maison à quelqu'un d'autre, il s'agit alors d'une transaction immobilière. Ce genre de concept n'existe pas dans la réserve, et en fait, c'est interdit. Ce n'est tout simplement pas une coutume de notre population. Je doute fort que nous acceptions ces circulaires. C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant. Je reviendrai plus tard, monsieur le président.

**Le président:** Chef Norman Cimon.

**Le chef Norman Cimon (réserve indienne St-Basile):** Merci monsieur le président.

Une observation au sujet du logement: récemment on a demandé à notre bande au Nouveau-Brunswick d'adopter un code de construction dans la réserve. Après en avoir discuté, on a constaté que la réserve devait offrir un système adéquat d'aduction d'eau et de traitement des eaux usées, aménager



## [Texte]

to have proper sites which 95 per cent of reserves are clay; you have to zone the reserve according to the municipality next to the reserve or village and I think it is part of that housing policy which is developing now. So those are some comments that I just wanted to bring up with the thing that was brought by Graydon regarding the housing.

I was at the standing committee before—that was about four years ago. I had a serious problem at that time with the BCR-232, some remember. So I did not come back after because the problem was solved by the department. They solved it in their way. Now they are not going to tamper any more with BCR. But in October when we sit down on St-Basile Reserve, when the whole council sits down to prepare their budget for the 1982-83, we were shown a list and I asked for council distribution from the region. According to that list here there is only about five reserves listed on it, plus some in Nova Scotia, because the council distribution is made with the—it is only one region.

After looking at the figure, I find out that the money after the end of this list will be all spent. So in one hand it shows that the budget is not large enough.

Another thing I started questioning that night at that meeting is how come our reserve was not even on it? I said do you want me now to prepare some kind of plan; a next year budget, a five-year plan without having my reserve included here? I asked the department and I said: Are you telling me that I am going to have to go down Big Cove and fight. First of all I do not have the size to, but that is what is happening. They are trying to take a reserve to fight another reserve. By the same time I got in mail a five-year plan prepared for the St-Basile Reserve by somebody in the office. It shows \$143,000 total budget for St-Basile Reserve. And according to this list that I got previously to that one, St-Basile is not even mentioned on it. I do not know where that money is going to come from.

I asked those questions. And just to keep my mouth shut, you know, they say: St-Basile, you are going to get \$20,000. I am not satisfied with \$20,000; I am satisfied to cover the needs of that reserve and I have been fighting for five or six years on the same thing. When we submitted that 232—that was in 1979, April 5, the total amount was \$260,000. The department never came back to the reserve, never sat and asked why that kind of budget was sent. They never questioned it. They said, well, we are going to solve that. No more, no more of this tampering with BCR, because we are going to prepare it for you now. That is what they did for me this year.

• 1630

This was prepared by them, not by me. We are asking on that 232—that was in 1979—money to build proper water and sewage systems on the reserve. In 1982-83 they put \$20,000—repair and renovation—and we told them, we do not need repair money; we do not need housing money right now; perhaps later, but not now. They put in another \$6,000.

## [Traduction]

des emplacements appropriés alors que 95 p. cent du sol des réserves est constitué d'argile, établir le zonage dans la réserve selon celui de la municipalité d'à côté et je crois que cela fait maintenant partie de la politique. Voilà donc les observations que je voulais ajouter à ce qu'a dit Graydon au sujet de l'habitation.

J'ai déjà comparu devant le Comité permanent il y a quatre ans environ. A cette époque, le BCR-232 me posait de sérieuses difficultés, comme certains s'en souviendront peut-être. Je ne suis pas revenu après cela parce que le problème a été résolu par le Ministère. Il l'a résolu à sa façon. Il évitera maintenant de toucher à BCR. Mais en octobre, lorsque le Conseil de la réserve Saint-Basile s'est réuni pour préparer le budget de 1982-1983, on nous a montré une liste. Cette liste ne comptait qu'environ cinq réserves, plus quelques-unes en Nouvelle-Écosse, vu que le Conseil ne représente qu'une région.

Après avoir regardé les chiffres, j'ai constaté qu'il n'y aurait plus d'argent à la fin de la liste. Cela montre donc que le budget n'est pas suffisant.

D'autre part, j'ai demandé pourquoi notre réserve n'apparaissait même pas sur la liste? Je leur ai demandé comment il était possible de préparer le budget pour l'an prochain, un plan quinquennal, si ma réserve n'est même pas incluse dans la liste. J'ai demandé au Ministère si je devais maintenant me rendre à Big Cove et me battre. Tout d'abord, je ne gagnerai rien, c'est ce qui arrive. Ils tentent de monter les réserves les unes contre les autres. Ensuite, j'ai reçu par le courrier un plan quinquennal pour la réserve St-Basile, venant de quelqu'un du bureau. On y inscrit un budget total de \$143,000 pour cette réserve. Mais la liste précédente ne mentionnait même pas St-Basile. J'ignore d'où viendra cet argent.

Je leur ai posé ces questions: et pour m'empêcher de parler, ils m'ont dit, vous aurez \$20,000 pour St-Basile. Je ne veux pas \$20,000, je veux satisfaire aux besoins de cette réserve et cela fait cinq ou six ans que je me bats pour la même chose. Lorsque nous avons présenté ce document 232—le 5 avril 1979, le montant total était de \$260,00. Les gens du ministère ne sont jamais revenus dans la réserve, ne nous ont jamais demandé pourquoi on avait envoyé ce genre de budget. Ils ne l'ont jamais mis en doute. Ils ont dit, nous allons résoudre le problème. À partir de maintenant nous allons le préparer pour vous. C'est ce qu'ils ont fait cette année.

C'est eux qui ont préparé ce budget, pas moi. Dans ce document 232, nous demandons de l'argent pour construire des systèmes d'adduction d'eau et de traitement des eaux usées adéquats dans la réserve. En 1982-1983, ils ont inscrit \$20,000—réparations et rénovations—et nous leur avons dit, nous n'avons pas besoin de fonds pour des réparations ou des logements maintenant. Peut-être plus tard, mais pas maintenant. Ils ont inscrit \$6,000 de plus.

## [Text]

Land purchase, \$25,000. If that land is bought back by the reserve—it is a lot right in the middle of the reserve, and right now it is under negotiation. It is going to cost something like \$65,000 to buy it back; it is not \$25,000.

Renovation to band office, \$5,000. We never asked for that.

Road to reserve, 1-1/4 miles; 1982-83—up to 1983, 1986 and 1987—every year—\$75,000 every year, just to make a road. I do not know what kind of a road, but the reserve is covered with roads right now. I do not know where they are going to build.

That is the kind of plan they came out with just to cover the money, their own budget.

Industrial park development design, nothing. And the total is \$143,000; 1983-84, 1985-86, up to 1987. Those are the kinds of processes that are taking place in New Brunswick, in the regional office. I complained and it is still . . .

I would like to ask, Mr. Chairman, if I could invite the members of the Standing Committee to come down to New Brunswick and sit with the board of directors, the union of New Brunswick, not to talk about budgets, but to just talk about an overview of communities, about how we have been treated by the department.

I think a lot of you are going to find out exactly what is taking place on the reserve in New Brunswick. We could complain here for perhaps two or three days, but I do not think we could get each and every reserve here. We do not have time to come here and make representations that are going to cover almost all areas.

I would like to invite the committee members to come to New Brunswick and talk about those kinds of issues.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Cimon. Mr. David Wheeler.

**Mr. David Wheeler (Kingsclear Indian Reserve):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, ladies and gentlemen:

I should like to address a problem that is perhaps a little less parochial than the four other chiefs have been talking about.

We are fully aware in New Brunswick, as probably all Indians across the country are, that the department is slowly pushing us towards self-government; like it or not, that is the way it is going. This does not particularly bother us, because we have been trying to get this for years anyway. What does bother us is that the department does not seem to understand the factors involved in self government of an Indian band.

In order for an Indian band to survive on its own, as an entity within itself—if you like, as a municipality, which is the area they are trying to push us towards—we have to have some sort of base. We have to have some sort of resource base or some sort of economic base. In order to achieve either of those

## [Translation]

Acquisition de terrain, \$25,000. Si ce terrain est racheté par la réserve—il se trouve en plein milieu et on est en train de négocier, cela coûtera environ \$65,000, et non pas \$25,000.

Rénovations du bureau de la bande, \$5,000. Nous n'avons jamais demandé cela.

Route, 1 mille et quart: 1982-1983—et aussi 1983, 1986 et 1987—\$75,000 par année pour construire une route. J'ignore de quel genre de route il s'agit, mais la réserve en est déjà couverte. J'ignore où ils vont la construire.

Voilà le plan qu'ils veulent réaliser avec ce budget.

Conception d'un parc industriel, rien. Et le total est \$143,000 pour 1983-1984, 1985-1986 jusqu'à 1987. Voilà ce qui se passe au bureau régional du Nouveau-Brunswick à l'heure actuelle. Je me suis plaint et c'est toujours . . .

Monsieur le président, permettez-moi d'inviter les membres du comité permanent à venir au Nouveau-Brunswick et rencontrer le conseil du Nouveau-Brunswick, non pas pour parler de budget, mais de la façon dont le ministère nous a traités.

Vous pourrez alors constater exactement ce qui se passe dans les réserves du Nouveau-Brunswick. Même si nous siégeons ici deux ou trois jours, nous ne pourrions pas entendre chaque réserve. Nous n'avons pas le temps d'aborder ici tous les sujets.

J'aimerais inviter les membres du comité à venir au Nouveau-Brunswick et à discuter de ces questions.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Simon. Monsieur David Wheeler.

**M. David Wheeler (Réserve indienne Kingsclear):** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, mesdames et messieurs:

J'aimerais traiter d'un problème peut-être un peu moins particulier que ceux dont ont parlé les quatre autres chefs.

Au Nouveau-Brunswick, comme tous les Indiens du pays probablement, nous sommes bien conscients du fait que le ministère nous amène lentement à nous gouverner nous-mêmes. Qu'on le veuille ou non, c'est ce qui va arriver. Nous n'y voyons pas d'inconvénient, parce que ça fait des années qu'on le demande de toute façon. Ce qui nous préoccupe et que le ministère ne semble pas comprendre ce que suppose l'auto-détermination d'une bande indienne.

Pour qu'une bande indienne subvienne à ses propres besoins, en tant que municipalité, la forme qu'il voudrait que l'on prenne, il faut avoir une base. Il faut des ressources économiques. Et pour y arriver, il faut élaborer un plan. Nous devons identifier les possibilités pour cette bande. Nous devons identi-



[Texte]

bases, we have to set down some sort of plan. We have to be able to identify the opportunities available to the particular band. We have to be able to identify the resource in the form of labour content the band has available to utilize those resources, and we have to be able to implement the sort of plans we can develop.

• 1635

The issue I want to discuss now, or talk about now, is the fact, certainly in the Atlantic region—I am not familiar with the other areas in Canada—the planning moneys originally applied for by the regional department have been virtually dispensed with entirely. For example, in band government, the planning dollars allowed for New Brunswick for 1982-83—this is all bands in New Brunswick—is \$20,000. So, between 16 bands we have to split up \$20,000 and plan our future. I believe that is impossible. That is on band government alone.

On band government planning, the region originally asked for \$482,000. This is regional now. That was cut to \$81,000 for the region. That represents over 10,300 Indians. How are they expecting us to plan, to develop a base, without giving us the dollars to make the initial planning stages?

We do not understand their reasoning. They are pushing us towards devolution but they will not give us the dollars to learn how to do it. End of comment.

**Mr. Nicholas:** Thank you very much, Mr. Chairman.

As I said, I had written a statement I was going to read to you people here today. Unfortunately, it only got typed half way through. But I want to focus, still, on a couple of other concerns—I am sorry, yes.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Allmand:** After you are finished, Mr. Nicholas.

**Mr. Nicholas:** Thank you very much, Mr. Allmand.

First of all, I want to focus again on a few more cutbacks we are suffering right now in New Brunswick in the area of education. Education has always been a priority of the ministers of the past. And, as representatives of our people in New Brunswick, we look forward to having our people, including ourselves, be educated and learn skills that we can utilize to help our own people.

I myself received university education, and I think it is more a sense of duty to help our people in our province make sure the funds invested in my career are used for the benefit of our people. And there are many others of our people like that, young Indian people starting university who want to go to university.

[Traduction]

fier les ressources en main-d'oeuvre dont la bande dispose, afin de les utiliser et nous devons être en mesure de mettre en oeuvre des types de plans que nous pourrions développer.

La question que je désire maintenant aborder c'est le fait que, certainement dans la région Atlantique... je ne suis pas familier avec les autres régions du pays... le département régional a dû se passer presque entièrement des sommes qu'il avait demandées au débtu. Par exemple, au chapitre de la planification on a alloué \$20,000 pour toutes les bandes du Nouveau-Brunswick, en 1982-1983. Donc, pour établir nos plans d'avenir, nous avons \$20,000 que nous devons nous diviser entre 16 bandes. Je pense que c'est impossible. C'est uniquement pour le gouvernement de bandes.

Au chapitre de la planification du gouvernement de bandes, la région avait demandé au départ \$482,000. On parle maintenant de l'échelon régional. Cette somme fut réduite à \$81,000 pour la région qui compte plus de 10,300 Indiens. Comment s'attend-on à ce que nous fassions cette planification, que nous établissions une base, sans nous accorder les sommes nécessaires pour entamer les premières étapes?

Le raisonnement nous échappe. Il nous pousse à assumer des responsabilités, mais sans nous donner les sommes nécessaires pour pouvoir apprendre à le faire. Fin du commentaire.

**M. Nicholas:** Merci, monsieur le président.

Je le répète, j'avais préparé une déclaration que je voulais vous lire aujourd'hui. Malheureusement, il n'y en a que la moitié de dactylographiée. Toutefois, je vais quand même mettre l'accent sur quelques autres préoccupations... je m'excuse, oui.

**Le président:** Allez-y.

**M. Allmand:** J'attendrai que vous ayez terminé, monsieur Nicholas.

**M. Nicholas:** Merci beaucoup, monsieur Allmand.

D'abord, je veux insister à nouveau sur quelques autres coupures dont nous souffrons présentement au Nouveau-Brunswick au chapitre de l'éducation. Par le passé, l'éducation a toujours été une priorité pour les ministres. A titre de représentant de nos gens du Nouveau-Brunswick, nous voulons que notre peuple, y compris nous mêmes, puisse s'instruire et acquérir des compétences que nous pourrions utiliser pour nous aider nous mêmes.

Personnellement, j'ai reçu une éducation universitaire et je pense qu'il est de mon devoir d'aider mon peuple dans la province, afin que les fonds investis pour ma carrière soient utilisés à son avantage. Et il y a beaucoup d'autres jeunes Indiens comme cela qui commencent leurs études universitaires ou qui désirent poursuivre de telles études.

## [Text]

And yet, this year—this summer—there is a Summer Bridge Program that takes place at Saint Thomas University which is located in Fredericton, New Brunswick. There is going to be a major cut in that program and yet the intent of the program is to allow Indian students, who have been accepted on a mature student basis, to spend the summer months on the campus, learn about university life, adjust to university life, take two courses, one in how to write essays, how to study. They have tutorial programs as well as a political science course. Those two programs are vital to our people who want to go into first year university in the fall at Saint Thomas University and other institutions.

There is going to be a major cut in that program which automatically, then, is going to deny certain of our people the right to go to university, because they cannot even take that first step. And, as I say, it is a shame. These are the priorities the regions themselves have set. They were set without our consent, without our knowledge and all they say is, here is the edict.

On top of that, we are still battling, for five years now, the hot-lunch program in New Brunswick. I keep bringing that up at every opportunity I have to the minister, and he gets really annoyed at me for doing that.

• 1640

I have to remind him of the promise that was made to our people when our people—the Indian leaders of the past—agreed. I remember because my mother was a council of our reserve. This was in the late 1950s. They were told, if you agree to have your children go to school from the reserve to the public school system in the province, we will agree to pay for tuition costs, we will agree to pay for transportation costs, we will agree to pay for clothing costs and we will agree to feed your children when they attend school.

In 1978 when we appeared here again, we complained. In 1979, we complained to the prime minister of the day, the Honourable Joe Clark, and he did provide temporary measure of relief. However, since that time there have been no funds provided whatsoever for a hot-lunch program. And yet the statistics we are getting from our reserves state that up to 50 per cent of our children who are transported from the reserves to the public school system go to school hungry—hungry; no breakfast, no lunch—because as I indicated earlier 95 per cent of our people are on welfare. There is no way that welfare provides a meaningful level of dollars so that Indian people can feed their kids.

The success rate is a very sad statistic. The failure rate is a shocking percentage hovering around 80 per cent of our students in grades seven, eight and nine levels because of that very fact. We are now trying to see if we can try to resolve that problem. We are trying to force the province of New Brunswick—because there is a federal-provincial agreement that exists—to insert a clause in that federal-provincial agreement for a hot-lunch budget. The province is reluctant because they say that the regional office in Amherst says no. And yet our

## [Translation]

Cet été, à l'Université Saint Thomas, de Fredericton au Nouveau-Brunswick, il y a un programme intermédiaire d'été. Ce programme fera l'objet d'une coupure importante alors qu'il vise à permettre aux étudiants indiens, admis comme étudiants adultes, de passer l'été sur le campus, de s'initier à la vie universitaire, de s'y adapter, de suivre deux cours, l'un sur la rédaction et l'autre sur les méthodes d'étude. Ils ont des programmes dirigés ainsi qu'un cours de sciences politiques. Ces deux programmes sont essentiels pour nos gens qui désirent entrer en première année d'université à Saint Thomas à l'automne, ou dans une autre institution.

Ce programme fera l'objet d'une coupure importante. Automatiquement, cela signifie que l'on refuse à certains des nôtres le droit de fréquenter l'université puisqu'ils ne peuvent même pas suivre cette première étape. Je le répète, c'est une honte. Ce sont là les priorités établies par les régions elles-mêmes. Elles ont été établies sans notre consentement, sans que nous le sachions et on nous met devant les faits accomplis.

En plus de cela, depuis cinq ans, maintenant, nous nous battons pour un programme de repas chauds au Nouveau-Brunswick. Chaque fois que j'en ai l'occasion, j'y attire l'attention du ministre et je pense que je l'agace vraiment en agissant de la sorte.

Je dois lui rappeler la promesse qui avait été faite à notre peuple et que nos anciens chefs avaient acceptée. Je m'en souviens parce que ma mère faisait partie du conseil de notre réserve. C'était vers la fin des années 50. On leur a dit, si vous êtes d'accord pour que vos enfants fréquentent le système d'école publique de la province à l'extérieur des réserves, nous accepterons de payer les frais de scolarité, les coûts de transport, les vêtements et leur nourriture pendant qu'ils fréquentent l'école.

Nous avons comparu à nouveau en 1978 et nous nous sommes plaints. En 1979, nous nous sommes plaints au premier ministre de l'époque, l'honorable Joe Clark, lequel nous a fourni les mesures d'aide temporaires. Toutefois, depuis lors, on n'a plus rien accordé au programme de repas chauds. Les statistiques que nous obtenons de nos réserves font état du fait que jusqu'à 50 p. 100 de nos enfants ont faim lorsqu'ils vont à l'école, ils y vont sans prendre de petit déjeuner, sans collation... car, je le répète 95 p. 100 de nos gens reçoivent des prestations de bien-être. Les prestations de bien-être sont tout à fait insuffisantes pour que les Indiens puissent nourrir leurs enfants.

Les statistiques sur le taux de réussite sont très tristes. A cause de cette situation justement, le taux d'échec de nos étudiants aux niveaux 7, 8 et 9 se situe à environ 80 p. 100, ce qui est affreux. Nous essayons de voir si nous pouvons faire quelque chose pour essayer de résoudre ce problème. Comme il existe une entente fédérale-provinciale, nous essayons d'amener la province du Nouveau-Brunswick à insérer dans cette entente une disposition prévoyant un budget pour les repas chauds. La province hésite parce que le bureau régional d'Am-



*[Texte]*

people are saying it has to be there. We have identified this need, and yet right to the highest level here in Ottawa, at the ministerial level, the answer is no.

So, I want to bring that again to your attention and I hope you have an opportunity to raise that matter when department officials appear in this committee in the future because that is a high priority. Otherwise, our children are not going to even survive junior high school.

In the area of recreation, as of April 1 the \$10 per capita grant that is usually given to reserves in New Brunswick is discontinued. That amounts to around \$35,000 in New Brunswick among our reserves. It does not sound like much, but when you see what those dollars are used for, then you will realize the benefit of that program. Those dollars help to employ recreation workers on a part-time basis because some reserves have recreation facilities. The children on the reserve will compete within the reserve, and the surrounding communities have to be sponsored in order to compete and participate in those events. We have the Indian summer games which Chief Polchies has mentioned he is hosting in 1983. Those dollars are used by the reserves to help their teams so that they can participate in those events.

This year the events are occurring on one reserve. I am not sure how many will go; I am sure they will go. But as I said, the region again decided \$35,000 goes out the window—again, without consultation, definitely without our approval because we have complained numerous times. That money is really needed.

In the area of community development, there is an agreement that was signed in 1971 between the minister of Indian affairs of the day, the Honourable Jean Chrétien, and our organization which allowed for us to begin developing our own people. It was in existence 10 years, and last year we were served with notice by an acting regional director, which said the agreement is going to be terminated as of March 31, 1982. But also in that letter it indicated that there would be continuous negotiation with our people, with our director at the organization, to modify another program so that it would continue. The budget level is \$217,000. It employs 16 people in New Brunswick and, as I said, in the third week of March we were notified that as of April 1, along with recreation, the community development program is going to be terminated completely.

What we have done out of justice for our own people is this. We are employing them still, paying for their salaries right to the middle of May, hoping that in the meantime—surely to goodness—the conscience of the minister is going to be shaken so he will see the vital interests of our people and the vital need of people to work. The only alternative is welfare. I asked him point blank. I said, look, would you rather have people in New Brunswick working or do you want them on welfare? He has been unable to answer that question to me and to our chiefs.

*[Traduction]*

herst refuse. Toutefois, nos gens disent qu'il faut que cela se fasse. Nous avons identifié ce besoin et toutefois, même au plus haut niveau ici à Ottawa, au niveau ministériel, la réponse est négative.

Alors, je veux attirer à nouveau votre attention en espérant que vous aurez l'occasion de soulever la question lorsque les fonctionnaires du ministère comparaitront devant ce Comité à l'avenir car il s'agit là d'une très haute priorité. Autrement, nos enfants ne se rendront jamais au secondaire.

Pour ce qui est des loisirs, à partir du 1<sup>er</sup> avril on a mis fin à la subvention de \$10 per capita habituellement accordée aux réserves du Nouveau-Brunswick. Au total, cela représente environ \$35,000 répartis entre nos réserves. Cela semble minime, mais lorsqu'on voit l'utilisation qu'on en fait, alors on comprend les avantages de ce programme. Ces sommes servent à embaucher, à temps partiel, des organisateurs de loisirs car certaines réserves possèdent des installations récréatives. Il y a des compétitions pour les enfants de la réserve et ceux des localités environnantes doivent être parrainés pour entrer dans ces compétitions et participer à ces événements. Nous avons les Jeux d'été indiens dont le chef Polchies a dit qu'il était l'hôte en 1983. Les réserves utilisent ces sommes pour aider leur équipe afin qu'elle puisse participer à ces événements.

Cette année, les événements se déroulent sur une même réserve. J'ignore combien s'y rendront, et je ne suis pas sûr qu'ils s'y rendront. Toutefois, je le répète, encore une fois la région a décidé qu'il n'y aurait pas de \$35,000, encore une fois sans consultation et certainement sans notre approbation car nous nous sommes plaints à de nombreuses reprises. Nous avons vraiment besoin de cet argent.

Au chapitre du développement communautaire, en 1971, une entente fut signée entre le ministre des Affaires indiennes de l'époque, l'honorable Jean Chrétien, et notre organisation, entente nous permettant d'entreprendre ce développement pour nos gens. Cette entente fut en place pendant 10 ans et l'an dernier, nous fûmes avisés par un directeur régional intérimaire que l'entente se terminerait au 31 mars 1982. Toutefois, dans cette lettre on disait qu'il y aurait des négociations continues avec nos gens, avec notre directeur au niveau de l'organisation, afin de modifier un autre programme de sorte qu'il puisse se continuer. C'est un budget de \$217,000. Le programme emploie 16 personnes au Nouveau-Brunswick et, je le répète, au cours de la troisième semaine de mars, on nous a avisés que le programme de développement communautaire et l'aide aux loisirs prendraient fin complètement le 1<sup>er</sup> avril.

Voici ce que nous avons fait par justice envers nos gens. Nous les employons toujours, nous payons leurs salaires jusqu'à la mi-mai en espérant que d'ici là, qu'on réussisse, certainement, à ébranler la conscience du ministre afin qu'il constate les intérêts vitaux de nos gens et le besoin vital des gens de travailler. L'unique possibilité c'est le bien-être. Je lui ai posé la question directement, je lui ai dit, préféreriez-vous que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent du bien-être au lieu de travailler? À cette question il n'a pas pu donner de réponse ni à moi, ni à nos chefs.

[Text]

• 1645

And it is very disheartening. Since the last week of March, I have told ministerial officials, department officials here in Ottawa, I have complained numerous times, I have had matters raised, fortunately in the House of Commons and before the standing committee. But, as of yesterday, when we met with the minister in Fredericton, under different circumstances and rather tense circumstances, he still refused to give any kind of an answer. As I said for our workers, the only alternative they have would either be welfare or unemployment insurance. But yet our workers play a vital role in the planning process that is needed at the resource-level for that area. Many of these people have been employed for almost eight to ten years and it is a shame that in the meagre amount of money that they give us, that now their livelihood is going to be destroyed.

Similarly, there is another \$35,000 cut in our program funding at the organization for a liaison function. The need of that is our people always are having problems with provincial government; be it in the area of taxation, forestry, child welfare, provincial licences or health services. We need a person—we need more than one person full-time, just to address these problems. Again that program is going to be axed. Again without consent, without consultation, without absolutely any input. We were just told that is it, too bad.

On two specific reserves—as Chief Cimon indicated to you, not all of our chiefs could come here as we just do not have the funds to bring all of our chiefs with us. On the Eel River Band Reserve, this year they will be facing a total shortage of \$52,000 and that is made up of overhead, which is where they employ their people, of \$30,000 and policing, which is very vital to our communities, of \$22,000. On top of that, this year they have had to live through a deficit of \$18,750.

On the St. Mary's Indian Reserve, located within the city of Fredericton: If these cuts are continued and implemented by the department and the minister, there will be a loss of four carpentry jobs; in the area of economic development they will be losing a person, a community development worker and in recreation. St. Mary's Reserve has a beautiful recreation building. They have a wonderful facility there and it is a shame really that kind of activity can not go on. With the cutbacks, Mr. Chairman, I will table this particular letter from the chief which indicates the actual figures.

Perhaps on one final note, and I appreciate your patience with us this afternoon. For the past two years, in New Brunswick, we have battled the directional plans for the 1980s. For many of you maybe you do not know what the directional plans for the 1980s is. The directional plan was intended to replace originally the five-year forecast that Chief Cimon indicated here. Each fall, the department would come to the reserves and ask them what are your five-year plans for the future. The reserves would say, well here is what we need in capital, here is what we need in operations and maintenance and other needs. They would identify the areas.

[Translation]

C'est très décourageant. Depuis la dernière semaine de mars, j'en ai parlé aux fonctionnaires ministériels ici à Ottawa, je me suis plaint à de nombreuses reprises, j'ai heureusement réussi à faire en sorte qu'on soulève la question à la Chambre des communes et devant le comité permanent. Toutefois, encore hier, alors que nous avons rencontré le ministre à Fredericton dans des circonstances différentes et plutôt tendues, il refusait toujours de donner quelque réponse que ce soit. Je le répète, pour nos travailleurs la seule possibilité serait le bien-être social ou l'assurance-chômage. Toutefois nos travailleurs jouent un rôle déterminant dans le processus de planification qui est nécessaire dans ce domaine au niveau des ressources. Bon nombre de ces gens travaillaient depuis presque huit à dix ans et c'est une honte de détruire leur gagne-pain pour économiser la maigre somme d'argent qu'on nous donne.

De plus, on nous coupe un autre \$35,000 dans notre programme à l'organisation d'un service de liaison. C'est nécessaire car nos gens ont toujours des problèmes avec le gouvernement provincial que ce soit dans le domaine des impôts, des forêts, du bien-être à l'enfance, des permis provinciaux ou des services de santé. Nous avons besoin de quelqu'un, nous avons besoin de plus d'une personne à plein temps. Encore une fois ce programme sera coupé sans notre consentement, sans consultation sans aucune participation quelle qu'elle soit. On nous a simplement dit voilà, c'est dommage.

Sur deux réserves en particulier... Comme le chef Cimon vous l'a dit, nous n'avons pas les fonds nécessaires pour amener tous nos chefs avec nous. Cette année la bande de la réserve de Eel River aura un manque à gagner total de \$52,000 composé des salaires des employés représentant \$30,000 et du service de police, soit \$22,000, ce qui est vital pour nos communautés. En plus de ça, c'est année ils doivent assumer un déficit de \$18,750.

Pour la réserve indienne Sainte-Marie, située dans la cité de Fredericton, si ces coupures sont appliquées par le ministère et le ministre, cela signifiera la perte de quatre emplois de charpentier; dans le secteur du développement économique ils perdront un employé, un travailleur en développement communautaire et en loisirs. La réserve de Sainte-Marie a un centre de loisirs magnifique. C'est vraiment une installation merveilleuse et c'est une honte que ce type d'activités ne puissent se poursuivre. Au sujet de ces coupures, monsieur le président, je vais déposer cette lettre du chef donnant les chiffres exacts.

J'apprécie la patience dont vous avez fait preuve à notre égard cet après-midi et en terminant je dirai qu'au Nouveau-Brunswick, au cours des deux dernières années, nous nous sommes battus contre le plan d'orientation pour les années 1980. Il est possible que beaucoup d'entre vous ignorent ce que sont ces plans d'orientation pour les années 80. Au départ ce plan devait remplacer les prévisions quinquennales auxquelles le chef Cimon a fait allusion. Tous les automnes, un représentant du ministère venait sur les réserves pour s'informer de nos plans quinquennaux pour l'avenir. Les réserves disaient, voilà nos besoins en capitaux, voilà nos besoins pour l'exploita-



## [Texte]

So, there was a major change which took place on November 1979, under the direction of the present deputy minister. He began a new management policy and developed this directional plan of the 1980s and the operational plan for 1982 to 1986, trying to establish certain goals and objectives that they would meet and that they had developed on a national basis, which reserves should fit into. I say a reserve should fit into because this planning was done without our knowledge. It was by a mere accident in August 1980, that we got these documents.

Reserves were asked to participate again in a five-year planning process in late August 1980, and they were given documents about the directional plans for the 1980s. There is very little information that was provided to us, but within 24 hours we had reviewed, studied, and analyzed what was given, and we found out the dangers of such a plan. As we inquired for more background information, more documents, it was incredible the amount of work that had gone on.

• 1650

So the chiefs at our meeting in September 1980, after a full discussion, decided to reject the directional plan for the 1980s completely because it had no input of Indian people. We had no knowledge of it, we had no consultation, and such a devastating plan, which was going to alter the relationship of Indian people and the federal government, was put into motion. The intent of the directional plan is to gradually erode the federal responsibility for Indian people and transfer that to the provinces. The target date in 1979 was April 1, 1982, and that is now.

So after we rejected this directional plan for the 1980s, we met with the Minister of Indian Affairs and his deputy ministers, assistant deputy ministers, at Chateau Montebello. I was present there, and so were some of the chiefs. The national leadership of Indian people across this country confronted the minister with this dangerous plan and forced him to accept our resolution. He was very reluctant, he said look, this is something that has been forced upon me from the Treasury Board and other levels of the government. We said it is something that was developed without our input and without our knowledge, and we do not want to be party to it at all. He reluctantly agreed to scrap, and those were his words—scrap and shelve—the directional plan for the 1980s.

At that same time, he agreed on a joint planning process of department officials and Indian representatives, in which we would look at full-scale planning so that Indian people would finally have input into programs that would meet their needs. This has never been done; to date there has been no meeting of that nature, and I sit on the Joint Council of the National Indian Brotherhood. But we thought that the thing was going to be scrapped, that it was going to be shelved. It has resurfaced again this year in New Brunswick; when we confronted

## [Traduction]

tion, l'entretien et autres besoins. Ils identifiaient dans quels domaines les besoins se situaient.

En novembre 1979 il y eut un changement important sous la direction de l'actuel sous-ministre. Il lança une nouvelle politique de gestion et développa ce plan d'orientation pour les années 1980 et le plan opérationnel de 1982 à 1986, en essayant de fixer certains buts et objectifs établis sur une base nationale et applicables aux diverses réserves. Je dis « applicable aux réserves » car tout cela fût fait sans que nous en soyons informés. C'est par pur accident que nous avons obtenu ce document en août 1980.

Vers la fin de 1980 on a encore une fois demandé aux réserves de participer à un processus de planification quinquennal et on leur a remis les documents au sujet des plans d'orientation pour les années 1980. On nous avait donné très peu de renseignements, mais dans les 24 heures, nous les avons examinés, étudiés et analysés et nous avons vu quels étaient les dangers d'un tel plan. Nous avons demandé une plus ample documentation de base, et nous avons constaté qu'énormément de travail avait été fait à ce sujet.

Par conséquent, lors de notre réunion de septembre 1980, après une très longue discussion, les chefs ont décidé de rejeter le plan directionnel pour les années 80, et ce entièrement parce que les Indiens n'y avaient aucunement participé. Nous n'en savions rien, nous n'avions pas été consultés, alors qu'un programme aussi dévastateur, qui allait modifier les relations entre les Indiens et le gouvernement fédéral, avait démarré. Son but était d'éroder progressivement la responsabilité du gouvernement fédéral envers les Indiens pour la transférer aux provinces. La date fixée en 1979 était le 1<sup>er</sup> avril 1982, c'est-à-dire maintenant.

Après avoir rejeté ce plan pour les années 80, nous avons rencontré le ministre des Affaires indiennes ainsi que ses sous-ministres et sous-ministres adjoint au château Montebello. J'étais présent, de même que certains des chefs. Les porte parole nationaux des Indiens de tout le Canada ont confronté le ministre au sujet de ce plan dangereux, et nous l'avons forcé à accepter notre résolution. Il a été réticent, et il nous a dit qu'il lui avait été imposé par le Conseil du Trésor ainsi que par d'autres niveaux de gouvernement. Nous lui avons dit que la chose avait été faite sans que nous y ayons participé, et sans que nous le sachions, et que nous refusions d'y participer. À contre coeur, il a consenti, et je le cite, à jeter à la poubelle le plan directionnel pour les années 80.

Par ailleurs, il a accepté le principe d'un processus mixte de planification, regroupant des fonctionnaires du Ministère et des représentants des Indiens, qui nous permettra d'examiner la planification en détail, afin que les Indiens aient finalement leur mot à dire dans des programmes qui répondront à leurs besoins. Mais cela ne s'est jamais fait, jusqu'à présent, aucune réunion n'a été organisée, et je siège au Conseil mixte de la Fraternité nationale des Indiens. Mais nous avons pensé que le plan allait être abandonné, mis au rancart. Il a refait surface

*[Text]*

the regional director, Mr. Ronald Whitt, that this was contrary to the promises that the minister made to us, as national leaders, in the fall of 1980, he said: Well, look; my directions come from Ottawa—they come from headquarters.

The kind of documents that are prepared . . . and I will table this for your benefit as well, Mr. Chairman, because I really believe that this devastating document is so crucial it is going to alter the relationship of Indian people and the federal government in its total implication. I think members of the standing committee have to take serious notice of this and question the department as to why such a devastating document is continuing today.

This operational plan 82-83, 86-87 was prepared by the Atlantic regional office, and other regions across the country have prepared the same. We would not accept that in New Brunswick when they tried to shove that down our throat; we said: No way, that was part of the directional plan in 1980; we rejected that in September 1980, and there is no way now that you are going to force us to accept such a document.

We were given also other documentation. This folder here in front of you is a document that was prepared by regional office along with headquarters here in Ottawa; it was developed since August of 1981. We received it inadvertently, because this material was smuggled out to us. It is a shame it has to be done, but these documents are given to us by people who are interested in protecting our rights, and yet they are being denied—from the highest level here in Ottawa—to tell us what is in this stuff. And, in no uncertain terms, what we have always feared about the Indian government bill and about a directional plan for the 1980s is in here; and this is a department document.

Again, we confronted the minister in Fredericton yesterday at the meeting and again he just expressed: When are you people going to give up? Why do you keep bringing it up?

We have to bring it up. Somebody, somewhere, has to listen; it cannot go unchallenged. It is that kind of frustration, Mr. Chairman and your fellow colleagues on this standing committee, that I think you have to take serious note of.

• 1655

Two years ago, when I appeared in front of this committee, I said our problem has never been with political people. Once we have been able to sit down with the members of Parliament and the minister, away from his officials, we were able to convince him things would go smooth. Unfortunately, what happens is the directives go from the minister to the administration.

*[Translation]*

cette année au Nouveau-Brunswick, lorsque nous avons confronté le directeur régional, M. Ronald Whitt, pour lui dire que c'était contraire aux promesses que le ministre nous avait faites en tant que chefs nationaux à l'automne de 1980, il nous a dit que les directives émanaient d'Ottawa, des plus hautes instances.

La nature des documents qui sont préparés, . . . et je voudrais les déposer à votre intention, monsieur le président, car j'estime qu'ils sont dévastateurs, et qu'ils revêtent une importance cruciale étant donné qu'ils vont modifier sous tous les rapports les relations des Indiens et du gouvernement fédéral. Je pense que les membres du Comité permanent doivent examiner très sérieusement cette question et demander au Ministère pour quelle raison un document aussi dévastateur reste encore en circulation.

Le plan opérationnel 1982-1983, 1986-1987 avait été élaboré par le bureau régional de la région de l'Atlantique et d'autres régions du Canada ont élaboré quelque chose de semblable. Lorsqu'on avait essayé de nous l'imposer au Nouveau-Brunswick, nous avons déclaré qu'il n'en était pas question, que cela faisait partie du plan directionnel de 1980, que nous avions rejeté en septembre de cette année-là et qu'il n'était absolument pas question qu'on nous force à accepter maintenant un tel document.

On nous avait aussi donné d'autres documents. Cette chemise en face de vous contient une pièce préparée par le bureau régional ainsi que par l'administration centrale, ici à Ottawa; elle avait été élaborée en août 1981. Nous n'étions pas censés recevoir ce document qui nous a été donné clandestinement. Je regrette que ce procédé ait dû être employé mais ces documents nous ont été transmis par des gens qui s'intéressent à la protection de nos droits; or les plus hautes instances à Ottawa nient qu'un tel document existe, et refusent de nous dire ce qu'il contient. Or, et en termes catégoriques, tout ce que nous avons toujours craint au sujet d'un projet de loi nous concernant, et d'un plan directionnel pour les années 80, se trouve justement dans ce document qui émane du Ministère.

Nous avons encore une fois confronté le ministre hier à Frédéricton, lors de la réunion, et à nouveau il s'est contenté de nous demander quand nous allions finalement abandonner cette question, et pourquoi nous la remettons constamment sur le tapis.

Nous devons agir ainsi. Quelqu'un quelque part doit nous écouter, nous devons contester ce qui se passe. Monsieur le président, notre mécontentement est tel que vous-même et vos collègues du Comité permanent doivent sérieusement en tenir compte.

Il y a deux ans, lorsque j'ai comparu devant ce comité, j'ai dit que nous n'avions jamais de problèmes avec les hommes politiques. Une fois que nous avons réussi à nous asseoir avec les députés, et le ministre, loin de ses fonctionnaires, nous pouvons le convaincre, et les choses se passent bien. Malheureusement, les directives vont du ministre à l'administration.



*[Texte]*

This is where we are feeling these frustrations and it is a shame that we are subjected to this kind of treatment when, as Mr. Wheeler said, our intent is to protect the rights of our people, our intent is to plan for our people, and why are we not given that opportunity to do it?

In the maritime region alone, out of the \$45 million allocated by your main estimates here—and the main estimates, perhaps not to your knowledge, reflect the directional plan for the 80's; it does—out of the \$45 million allocated to the maritime budget, \$5 million goes to salaries. \$5 million dollars for civil servants, and their benefits. And we are asking for a measley—I should not say measley but for us—another \$1 million so we can go back to where we were last year.

**Mr. Burghardt:** Mr. Chairman, a question. The \$45 million represents what?

**Mr. Nicholas:** Maritime budget.

**Mr. Burghardt:** Just the maritime budget?

**Mr. Schellenberger:** In Newfoundland.

**Mr. Nicholas:** No. Well, it is \$50 million because Newfoundland is included on special agreements, but I said 45 for the Atlantic maritime region, yes—New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

**Mr. Allmand:** Basically, two.

**Mr. Nicholas:** Basically yes, well . . .

**Mr. Allmand:** There are only two bands in P.E.I.

**Mr. Nicholas:** Yes. But as I said, we told the department in April—we asked—we met with the regional director and we said, look, these are our priorities. And he walked out of that meeting, accused us of being very silly, accused us of being very stupid and telling us, look, if you do not like it that is too bad, do not come complain to me, go complain up in Ottawa.

And it is unfortunate that kind of relationship exists, because we have always had a very severe relationship in our area with the government.

I want to thank you very much for listening to us, for your patience. We are open for more questions, so we can elaborate more on these matters. I am prepared to leave this—what we have—here, for the use of your committee.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nicholas. We will begin with Mr. Schellenberger on the questioning.

**Mr. Schellenberger:** I do not know where to start. Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Nicholas and the chiefs of some of the reserves in Nova Scotia for being present today to give us an idea of some of the difficulties you are facing—from New Brunswick, pardon me—and Mr. Nicholas, an overview of some of the problems you see as president.

*[Traduction]*

C'est à ce stade que se situe notre mécontentement, et il est choquant que l'on nous traite de la sorte, alors que, comme l'a dit M. Wheeler, notre intention est de protéger les droits de notre peuple, son avenir; pourquoi ne nous donne-t-on pas la possibilité d'agir dans ce sens?

Rien que dans la région des maritimes, sur les 45 millions de dollars prévus dans votre budget principal, qui, sans que vous le sachiez peut-être tient compte du plan global pour les années 80, sur ces 45 millions de dollars, dis-je attribués au budget des maritimes, 5 millions de dollars sont affectés aux salaires, 5 autres aux fonctionnaires et à leurs avantages sociaux. Ce que nous demandons est très minime, puisqu'il s'agit d'un autre million de dollars, afin de revenir à la situation de l'an dernier.

**M. Burghardt:** Monsieur le président, une question. Que représentent les 45 millions de dollars?

**M. Nicholas:** Le budget des maritimes.

**M. Burghardt:** Seulement le budget des maritimes?

**M. Schellenberger:** A Terre-Neuve.

**M. Nicholas:** Non; il s'agit des 50 millions de dollars, parce que Terre-Neuve est prévue dans les accords spéciaux, mais je dis 45 millions de dollars pour la région maritime de l'Atlantique, je veux parler du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'île-du-Prince-Édouard.

**M. Allmand:** Deux, fondamentalement.

**M. Nicholas:** Fondamentalement, oui, mais . . .

**M. Allmand:** Il n'y a que deux bandes indiennes dans l'île-du-Prince-Édouard.

**M. Nicholas:** En effet; mais encore une fois, en avril nous avons dit au ministère, nous avons demandé, nous avons rencontré le directeur régional pour lui dire que c'était là nos priorités. Nous sommes sortis de cette réunion, accusés d'avoir été très stupides, et on nous a dit que si on n'était pas content, c'était bien dommage, mais qu'il ne fallait pas se plaindre, sur place ou à Ottawa.

Et il est malheureux que ce genre de relation existe, parce que nous avons toujours eu dans notre région des rapports très difficiles avec le gouvernement.

Je voudrais vous remercier de nous écouter, de votre patience. Nous sommes disposés à répondre à d'autres questions, pour développer davantage ces aspects. Je suis disposé à vous laisser tous ces documents, afin que le comité puisse les utiliser.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nicholas. M. Schellenberger sera le premier à poser des questions.

**M. Schellenberger:** Je ne sais pas où commencer. Monsieur le président, je voudrais remercier M. Nicholas et les chefs de certaines des réserves de la Nouvelle-Écosse d'avoir comparu aujourd'hui devant nous pour nous donner une idée de certaines des difficultés que vous traversez, du Nouveau-Brunswick, pardonnez-moi, et monsieur Nicholas, de nous présenter un

[Text]

I know we have—as we faced a number of presentations here at the committee, there are constantly complaints about the way funding takes place. There always seems to be questions of inadequate funding, improper consultation, budgets that are meaningless—talking about roads when you do not really need roads. Because of that, we have asked that the minister whether it would be possible for us, as a committee or a special task force, to study the whole area of funding administration as it relates to Indian people.

The suggestion came originally from the National Indian Brotherhood: it is an excellent suggestion. I think we may have some success in that area. Perhaps you might just give us some of your broad comments on that type of study, and whether a way can be found that the budget we vote, as you say, some \$45 million, can be placed in the hands of the Indian people for their benefit, eliminating some of the funds that go astray for administration, and we can eliminate some of the complaints that go on. Do you have any comments on that?

• 1700

**Mr. Nicholas:** Mr. Chairman, Mr. Schellenberger. I believe it was four years ago—we notified the, then, regional director of Indian Affairs in the Atlantic region, and we informed him we were prepared, as representatives of Indian people in New Brunswick, to plan the budgets with the Department of Indian Affairs. We told him we wanted to get involved because it is a two and one-half year financial planning cycle the department is involved in. So, rather than having us just come in and decide on cuts once they are given their budget, we said we want to plan for those funds. So, the planning, in fact, could start on year one—to plan for the needs for the future fiscal years, not for the current one, because it is too late.

**Mr. Schellenberger:** Yes.

**Mr. Nicholas:** We are prepared to sit down and do that and participate in a meaningful way. We are prepared to set up a committee to do that. Unfortunately, it has fallen on deaf ears, and every time—there is an instrument called a call memorandum, which is a letter of instruction that comes from the ADM to the regional directors across the country. They are told, each August, to sit down with Indian leadership, sit down with your managers, and find out the needs for the next fiscal year.

It occurs in other areas, but it does not occur with Indian leaders. And, the region is the one who is either to blame for not involving us. So, we want to get involved in planning for the needs, because, I think, we are advanced past the stage of managing programs and accounting for those programs. We have to reach that next stage which is proper planning, proper

[Translation]

aperçu général des problèmes qui existent selon vous, en tant que président.

Nous entendons au comité un certain nombre de témoins, et je sais qu'il y a constamment des plaintes au sujet de la façon dont les subventions sont versées. Il semble y avoir des questions constantes à propos du manque de subventions, de consultations, des budgets sans portée réelle, puisqu'ils prévoient des routes dont vous n'avez pas vraiment besoin. Pour cette raison, nous avons demandé au ministre s'il serait possible d'étudier, soit en tant que comité soit en tant que groupe d'étude spécial, toute la question de la gestion des subventions concernant les Indiens.

La Fraternité nationale des Indiens avait fait une telle suggestion qui est en fait excellente. Je pense que nous pourrions réaliser des progrès dans ce domaine. Vous pourriez peut-être nous dire comment vous envisagez ce genre d'étude, et s'il serait possible de trouver un moyen de mettre le budget que nous votons, ces 45 millions de dollars, entre les mains des Indiens, pour leur avantage, en supprimant une partie des fonds perdus à des fins administratives, afin de supprimer certaines de vos récriminations. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

**M. Nicholas:** Monsieur le président, monsieur Schellenberger. Il y a quatre ans, nous avons communiqué avec celui qui était alors directeur régional des Affaires indiennes dans la région de l'Atlantique, pour l'informer qu'en tant que représentant des Indiens au Nouveau-Brunswick, nous étions prêts à planifier les budgets avec le ministère. Nous lui avons dit que nous voulions participer au processus parce que le ministère adopte un cycle de planification financière de deux ans et demi. Par conséquent, nous avons dit que nous voulions planifier les fonds prévus, plutôt que d'intervenir seulement pour décider des restrictions à faire, une fois que le budget était adopté. Par conséquent, la planification pourrait commencer la première année, on pourrait prévoir les besoins des années financières à venir, non pas ceux de l'année courante, parce que c'est trop tard.

**M. Schellenberger:** Oui.

**M. Nicholas:** Nous sommes disposés à nous asseoir, à faire cela et à participer de façon valable. Nous sommes disposés à constituer un comité à cet effet. Malheureusement, on ne nous a pas entendus et chaque fois, il y a un document, une note de service qui est en fait une lettre d'instructions émanant du sous-ministre adjoint et adressée à tous les directeurs régionaux du pays. Tous les ans, au mois d'août, on leur dit de s'asseoir avec les chefs indiens, avec les directeurs pour déterminer quels sont les besoins pour la prochaine année financière.

Ce système existe dans d'autres secteurs, mais il ne touche pas les chefs indiens; et la faute en est peut-être aux régions qui ne nous font pas participer au processus. Nous voulons donc prévoir quels sont les besoins, car nous avons bien dépassé le stade de la gestion des programmes et des aspects comptables y afférent. Nous devons passer au stade suivant, celui de



[Texte]

implementation and proper evaluation of the programs. I hope the initiative you are taking goes in that direction. We would be more than prepared to co-operate in any way and participate in such a task force.

**Mr. Schellenberger:** Do you think it is possible the chiefs and councils can set up a type of controlling mechanism, or administration mechanism, that could deal with, say a 45 or 50 million dollar budget, and, while involving themselves in that process, distribute those funds in a manner that all the reserves would be happy? Well, I see a period of years before the—

**Mr. Nicholas:** Well you see, a lot of times, this is what the department also would tell us. Do you want to get the flack if one reserve does not get their money over another. But we are saying, even if now, in the Atlantic region for example, if you split the 45 million and you gave New Brunswick reserve say, 21 million, total 21 million—that includes all money for the administration—I am sure the needs of New Brunswick people could be met in a measurable way this year.

Our chiefs work as closely together as we can. We want to try to meet our needs, but the current level of the dollar is not sufficient, and certainly all they want to tell us is, chiefs of New Brunswick, distribute the operation's money—what you call the discretionary funding—but they will not let us touch the non-discretionary funding which deals with their salaries and their operations.

**Mr. Schellenberger:** Well, in the last year, has there been an increase in the maritime budget, and if there has, why is it then, for example, we have complaints from Chief Levi about receiving less than he has in the past? If there is an increase, are you aware of where that increase in funding is going, and why are certain bands being cut back?

**Chief Levi:** I do not quite know, but I learned, coming over, there is a pile of cars being bought by the department this year which is where part of the money could have been going in that area. But I really could not understand, if the department received more dollars this year and last, I cannot understand why they tried to give us less. Big Cove, as I stated as an example, they proved \$369,000 less than last year, which is impossible for Big Cove to operate on.

**Mr. Wheeler:** Can I just address one point? In fact, in fiscal 80-81, the Atlantic budget was approximately \$47 million total.

**Mr. Manly:** Point of order, Mr. Chairman. I am finding it very difficult to hear.

**The Chairman:** Thank you.

• 1705

**Mr. Wheeler:** In fiscal 1980-81, the Atlantic Region received in total a sum of \$47 million. I am sorry. The budget for the Atlantic region in fiscal 1981-82 was \$47 million. For

[Traduction]

la planification proprement dite, de la mise en oeuvre véritable et de l'évaluation réelle des programmes. J'espère que l'initiative que vous prenez va dans ce sens. Nous sommes tout à fait disposés à coopérer avec un tel groupe d'étude et à participer à ces travaux.

**M. Schellenberger:** Pensez-vous qu'il soit possible aux chefs et aux conseils de créer une sorte de mécanisme de contrôle ou de gestion, qui pourrait s'appliquer à un budget de 45 ou 50 millions de dollars, en participant eux-mêmes à ce processus, et en répartissant les fonds de façon à satisfaire toutes les réserves? Il faudrait, je crois, quelques années avant que...

**M. Nicholas:** Voyez-vous, c'est ce que le ministère nous dit aussi très souvent, en nous demandant si nous serions prêts à accepter les critiques si une réserve ne touche pas l'argent qui lui revient. Mais nous disons que, même si maintenant, dans la région de l'Atlantique, par exemple, on répartit les 45 millions pour donner 21 millions de dollars au total au Nouveau-Brunswick, ce qui inclut tout l'argent nécessaire pour la gestion, je suis sûr que les besoins des Indiens du Nouveau-Brunswick pourraient être assurés de façon très vérifiable cette année.

Nos chefs travaillent en collaboration très étroite, dans toute la mesure du possible. Nous voulons essayer de répondre à nos besoins, mais les sommes actuelles ne sont pas suffisantes, et tout ce qu'ils veulent nous dire, c'est de répartir les fonds de fonctionnement, qui sont, selon vous, des subventions discrétionnaires, mais ils ne nous laissent pas toucher aux subventions non discrétionnaires, concernant leur traitement et leurs opérations.

**M. Schellenberger:** L'an dernier, le budget des Maritimes a beaucoup augmenté, je voudrais donc savoir, par exemple, pourquoi le chef Levi s'est plaint d'avoir moins touché que par le passé? S'il y a une augmentation, savez-vous qui en profite, et pourquoi certaines bandes sont assujetties à des restrictions?

**Le chef Levi:** Je ne le sais pas, mais j'ai appris en venant ici que le ministère a acheté énormément d'automobiles, alors que tout cet argent aurait pu profiter à cette région. Si le ministère a touché plus d'argent cette année et l'année dernière, je ne peux vraiment pas comprendre pourquoi il a essayé de nous en donner moins. Dans l'exemple que j'ai cité, celui de Big Cove, les subventions par rapport à l'année dernière ont diminué de 369,000 dollars, ce qui est tout à fait insuffisant pour la réserve.

**M. Wheeler:** Puis-je revenir sur un point? En fait, pour l'année financière 1980-1981, le budget total de l'Atlantique était d'environ 47 millions de dollars.

**M. Manly:** Un rappel au Règlement, monsieur le président, j'ai beaucoup de difficultés à entendre.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Wheeler:** Dans l'année financière 1980-1981, la région de l'Atlantique a reçu au total 47 millions. Je suis désolé, mais il est resté le même pour l'année financière suivante. Pour

[Text]

1982-83, it is \$51 million, but the \$51 million includes the administration budget which amounts to some \$5.6 million, which is directly related to the 209 members of the federal government who work to administer that budget.

**Mr. Schellenberger:** That has increased over the year previous?

**Mr. Wheeler:** Approximately 10 per cent.

**Mr. Schellenberger:** 10 per cent. But you are still looking at a \$4 million increase of that 10 per cent . . . will be \$500,000, so there would be a \$3.5 million increase in the maritime budget. I guess the obvious question is, where is it going if, for example, Chief Levi is receiving less? I guess that is a question we will have to ask the department officials.

**Mr. Wheeler:** Well, I think it can be—unfortunately we did not come with those figures with us. It can be broken down, and we have it broken down, in fact, that there is a fairly substantial increase; for example, in the welfare budget, social services budget, this year over last year.

This is one of the reasons we are getting back to this planning because we want the people off welfare, which would reduce that budget and put it into other things. There is an increase in the health budget, particularly as far as Nova Scotia is concerned. They have an agreement, I believe, with the province so, in fact, that money goes directly to the province. There is an increase in the educational budget. Once again, it is provincially controlled, but where the cuts are coming is at the band level, directly at the band level.

**Mr. Schellenberger:** Yes.

**Mr. Wheeler:** That is where we are being hurt.

**Mr. Schellenberger:** The increase in expenditures for welfare and some essential people services is what is cutting back, in your opinion—the administration expenditures that are allowed for bands. It is a juggling of figures to stay within this budget.

**Mr. Wheeler:** Exactly. The department seems to be putting more emphasis on keeping the Indian bands quiet than in allowing them to progress, because they are not giving the dollars to us that we need in order to develop the band. We do not develop the band by putting more people on welfare.

**Mr. Schellenberger:** What you are saying then is that the economic development part of the budget is not keeping up with the needs—

**Mr. Wheeler:** Absolutely.

**Mr. Schellenberger:** —of the bands and as a result you are seeing more and more money going to non-productive types of expenditures.

**Mr. Wheeler:** Absolutely.

[Translation]

1982-1983, il est de 51 millions, mais ils font intervenir le budget administratif, qui représente quelque 5.6 millions, concernant directement les 209 fonctionnaires fédéraux qui s'occupent de la gestion de ce budget.

**M. Schellenberger:** Il y a donc une augmentation par rapport à l'année précédente?

**M. Wheeler:** D'environ 10 p. 100.

**M. Schellenberger:** 10 p. 100. Mais il y a encore une augmentation de 4 millions avec les 10 p. 100 . . . soit \$500,000, de sorte que le budget des Maritimes serait augmenté de 3.5 millions. La question évidente est donc celle-ci, pourquoi par exemple le chef Levi touche-t-il moins d'argent? C'est sans doute une question qu'il faudra poser aux fonctionnaires du ministère.

**M. Wheeler:** Il est possible que . . . malheureusement, nous n'avons pas les chiffres avec nous. On peut les ventiler, nous avons fait la ventilation, et en fait, l'augmentation est assez substantielle. Par exemple, dans le budget du bien-être social, des services sociaux, cette année par rapport à l'année dernière.

C'est l'une des raisons pour lesquelles nous revenons à cette planification, parce que nous voulons que les gens ne soient plus au bien-être social, ce qui diminuerait ce budget, que l'on pourrait consacrer à autre chose. Il y a une augmentation du budget de la santé, notamment en ce qui concerne la Nouvelle-Écosse. Je crois qu'il y a un accord avec la province, de sorte que cet argent lui est directement versé. Le budget de l'éducation a aussi augmenté. Encore une fois, il est contrôlé par la province, mais les restrictions touchent directement les bandes.

**M. Schellenberger:** Oui.

**M. Wheeler:** C'est là que les difficultés existent vraiment.

**M. Schellenberger:** La hausse des dépenses pour le bien-être social et pour certains services sociaux essentiels est ce qui diminue selon nous les dépenses administratives accordées aux bandes. Il faut jongler avec les chiffres pour ne pas déborder le budget.

**M. Wheeler:** Exactement. Le ministère semble insister surtout sur la nécessité de maintenir le calme dans les bandes indiennes; il ne se préoccupe pas vraiment de les faire progresser, parce qu'il ne nous donne pas les fonds dont nous avons besoin pour assurer le développement des bandes, qui ne se fait pas en ayant plus de monde au bien-être social.

**M. Schellenberger:** Autrement dit, la partie du budget concernant le développement économique ne correspond pas aux besoins . . .

**M. Wheeler:** Absolument.

**M. Schellenberger:** . . . des bandes, et le résultat, c'est que de plus en plus d'argent est versé pour des dépenses non productives.

**M. Wheeler:** Absolument.



[Texte]

**Mr. Schellenberger:** Graydon, you were saying 95 percent of the people . . . sorry, Mr. Nicholas; I know you so well—

**Mr. Nicholas:** It is okay.

**Mr. Schellenberger:** They are on welfare. Is that a true figure?

**Mr. Nicholas:** Well, it is a shocking figure. On some reserves it is almost 100 per cent. There are some reserves that have some employment and they have tried to generate employment, like Chief Albert Levi and Kingsclear Indian Reserve, but again because they are cut back, they are going to be losing more workers. With the shortage of housing in our province, just meeting that need alone could be an industry in itself and yet there are not enough funds to create year-round employment.

**Mr. Wheeler:** If I can put it down into words of one syllable. If you have not been to the reserve and you have not seen the activity there, it is very difficult to imagine it. But you employ, for example, a CD worker—Graydon was talking about the CD operation. Now, we bring in somebody who wants to work, who does not want to be on welfare. He wants to work; he is a participant in the band administration; he develops the band; he is out working with the people he knows, whom he has been brought up with all his life, whom he believes in. All of a sudden that funding is cut off. We do not have dollars to pay him, so the only thing we can do is put him back on the reserve. We have lost. We have not only put somebody on welfare, we have lost somebody who has gotten off welfare, which is even more important because he is the example his sons, his daughters, his family, look to. If he can do it, so can they.

**Mr. Schellenberger:** There are many questions I would like to ask. Housing and education you . . . brought up a number of areas that I can ask in. There are some interesting questions that Chief Polchies has as well that I would like to ask, and I imagine some other committee members will get into those areas.

• 1710

As far as university education, which is so important, you were mentioning that there is a program in place in New Brunswick to initiate students to university. Is this program, that you know, is it peculiar to New Brunswick; has it been in place for some time and what kind of funding are we looking at? Because it seems like the type of program that could work very well.

**Mr. Nicholas:** Yes, it is a program that began at least five years ago when many of our people that were working in the New England states would come back and, because of the employment situation, they have come back and said they would want to acquire an education. So the universities—both Saint Thomas University and the University of New Brunswick and a few other universities in the Maritimes—set up a mature student program in which, if the student did not have completion of grade 10 or high school, they were accepted on a

[Traduction]

**M. Schellenberger:** Graydon, vous disiez que 95 p. 100 des gens des réserves . . . je suis désolé, monsieur Nicholas, je vous connais si bien . . .

**M. Nicholas:** Je vous en prie.

**M. Schellenberger:** Ils sont au bien-être social. Le chiffre est-il exact?

**M. Nicholas:** C'est un chiffre choquant. Dans certaines réserves, il est presque de 100 p. 100. Certaines réserves ont quelques emplois et elles ont essayé d'en créer d'autres, grâce, par exemple, aux efforts du chef Albert Levi, de la réserve indienne de Kingsclear, mais encore une fois, à cause des coupures, il y aura encore plus de chômage. Avec l'insuffisance des logements dans notre province, répondre à ce seul besoin pourrait constituer en soi une industrie, or il n'y a pas suffisamment de fonds pour créer des emplois pour toute l'année.

**M. Wheeler:** Je voudrais vous expliquer cela en très peu de mots, mais si vous n'êtes pas allé dans la réserve, pour voir ce qui s'y passe, il est très difficile d'imaginer la situation. Vous employez, par exemple, quelqu'un qui s'occupe du développement communautaire, Graydon a parlé de ce genre d'activités. Nous engageons quelqu'un qui veut travailler, qui ne veut pas toucher de prestations du bien-être social. Il participe à l'administration de la bande, il s'occupe du développement, il travaille avec les gens qu'il connaît, avec lesquels il a vécu toute sa vie, en qui il croit. Tout à coup, les fonds sont coupés. Nous n'avons plus d'argent pour le payer, la seule chose que nous puissions faire, c'est de le renvoyer à la réserve. Nous avons perdu. Il retombe dans le système du bien-être social, ce qui est grave, car il sert d'exemple à ses fils, ses filles, sa famille. Et s'il régresse à ce point, ils le peuvent aussi.

**M. Schellenberger:** Je voudrais vous poser de nombreuses questions. A propos du logement et de l'éducation, vous . . . vous avez présenté un certain nombre de domaines dont je peux parler. Je voudrais aussi poser quelques questions intéressantes au chef Polchies, et d'autres membres du Comité voudront aussi sans doute lui en parler.

Quant aux études universitaires, qui sont si importantes, vous parliez d'un programme d'initiation des étudiants de l'université, qui est ouvert au Nouveau-Brunswick. Comme vous le savez, ce programme est particulier au Nouveau-Brunswick; existe-t-il depuis quelque temps et de quel genre de financement bénéficie-t-il? J'ai l'impression que c'est le genre de chose qui peut-être très utile.

**M. Nicholas:** Oui, c'est un programme qui remonte à il y a plus de cinq ans; à cette époque, beaucoup de gens travaillaient dans les États de Nouvelle-Angleterre quand ils sont revenus, faute de pouvoir trouver un emploi, ils ont décidé de faire des études. Alors, l'université Saint-Thomas et l'Université du Nouveau-Brunswick, avec plusieurs autres des Maritimes, ont mis sur pied un programme destiné aux étudiants adultes qui n'avaient pas terminé leur dixième année d'école secondaire; on les prenait à l'essai dans ce programme. S'ils survivaient

[Text]

trial basis in this program. And if they survived this program, which runs for six to eight weeks, then upon the success of that they were accepted into first year at this university. It has worked well.

There are a few other special programs we have in New Brunswick, but this program is valuable because it is a good test for the students—whether we can handle university or not. The funds, in dollars and cents, right now, it is just lumped into one figure where there is going to be a cut, I believe, of—and I am just glancing at this very quickly—because I believe it is going to be around a \$14,000 cut. Yet there was an evaluation done at the insistence of the Atlantic region last year and that report provided that the program was valuable and it was an independent evaluation. They said the program should be expanded and that there should be continuation of such a positive program. And yet, based on that report, they decided to cut.

**Mr. Schellenberger:** It does not seem like a lot of money and it would seem to me that—have you any success rate as to how many students who have participated in the program have, in fact, continued at university and been successful?

**Mr. Nicholas:** Well, I do not have those figures with me, unfortunately, Mr. Schellenberger. I will get them and provide them to you. But I can tell you that as of last autumn, we had approximately 125 Indian students going to school at the two campuses; the Saint Thomas University and the University of New Brunswick.

**Mr. Schellenberger:** Is there some subsidy for those students after they are at university, or—?

**Mr. Nicholas:** Oh, yes, it comes under the E-12 guidelines—

**Mr. Schellenberger:** Yes.

**Mr. Nicholas:**—where once they are a regular student, they are provided with the allowance—

**Mr. Schellenberger:** This is kind of a program just to encourage them—

**Mr. Nicholas:** Yes, put them into that program, yes. And university is trying to go on ahead and recruit for the number of students now, so that this program will continue. The thing is it also provides summer employment for some of our Indian students who are third or fourth year students, then they come in as tutors for these students.

**Mr. Schellenberger:** My final question: Education, when there is so much unemployment, is so important. And, as you say, if the people come back to the reserves they can assist in, perhaps, finding projects that are important to employment.

Does the Union of New Brunswick Indians involve itself in the potential for economic development on reserves, or is that done by each chief, council and band alone and presented to the department or is there some co-ordination? Because it seems that the unemployment and welfare rate is so high that

[Translation]

aux six à huit semaines prévues, l'université les acceptaient en première année. Cela a très bien marché.

Nous avons d'autres programmes spéciaux au Nouveau-Brunswick, mais celui-ci est particulièrement intéressant, car il permet de déterminer avec passablement de précision si un étudiant peut atteindre le niveau universitaire. Pour l'instant, le financement est global et, permettez que je vérifie, il doit subir une coupure d'environ \$4,000. Pourtant l'année dernière, la région de l'Atlantique a insisté pour qu'on fasse une évaluation du programme; celle-ci, effectuée tout à fait indépendamment, a conclu à la valeur du programme, ajoutant que quelque chose d'aussi positif méritait d'être poursuivi et même élargi. Or, c'est sur les résultats de cette étude qu'on a décidé de procéder à des coupures.

**M. Schellenberger:** Ce n'est vraiment pas beaucoup d'argent; est-ce que vous savez quelle proportion des étudiants qui suivent ce programme mènent ensuite à bien des études universitaires?

**M. Nicholas:** Je n'ai malheureusement pas ces chiffres sous la main, monsieur Schellenberger, mais je peux me renseigner. Je peux vous dire également que l'automne dernier, nous avons eu environ 125 étudiants indiens à l'Université Saint-Thomas et à l'Université du Nouveau-Brunswick.

**M. Schellenberger:** Lorsqu'ils parviennent à l'université, est-ce que les étudiants peuvent toucher des subsides, ou bien...

**M. Nicholas:** Oui, certainement, cela est prévu par la directive E-12...

**M. Schellenberger:** Oui.

**M. Nicholas:** ... et lorsqu'ils deviennent étudiants réguliers, on leur assure une allocation...

**M. Schellenberger:** Autrement dit, ce programme les encourage...

**M. Nicholas:** Oui, c'est un de ses avantages. L'université essaye actuellement de recruter suffisamment d'étudiants pour poursuivre le programme. Il ne faut pas oublier non plus que cela fournit des emplois d'été à certains étudiants indiens qui sont en troisième ou quatrième année; ce sont eux qui donnent les cours de préparation aux nouveaux arrivants.

**M. Schellenberger:** Une dernière question à propos des études; à une époque où il y a tellement de chômage, c'est particulièrement important. Comme vous l'avez dit, quand ces gens-là rentrent dans les réserves, ils peuvent organiser des projets qui créent des emplois.

Est-ce que l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick participe au développement économique des réserves ou bien est-ce que chaque chef de conseil et de bande est responsable individuellement? Autrement dit, y a-t-il une certaine coordination? En effet, j'ai l'impression qu'énormément de gens sont



[Texte]

there is a desperate need for some economic development programs in the area.

**Mr. Nicholas:** Well, the reserves, of course, take the initiative for their band projects and economic development and there are also individual Indian businessmen who initiate business, as well. But we do have a director of economic development in our organization and he helps the Indian businessman submit his applications to the advisory board for funding. We have also asked for a placement officer at our organization, so that we could help those students get summer jobs, as well as permanent jobs in the private sector and government sector. But, as I said, for the past two years maybe the idea is too novel for the department. They refuse to fund us for that.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Schellenberger.

• 1715

Just before I call on Mr. Allmand, Mr. Nicholas, I have one question I would like to put to you. You told the committee that you find this document presentation of operational plan to be very objectionable to your association because there was a lack of consultation? I just wonder, I would like to quote two parts of it and then to have you comment. The report itself says that:

The Atlantic Region's Operational Plan reflects the clients needs as put forth by most bands in a five-year planning exercise.

On page 1, on page 19 it goes on to say that:

In August last year both districts were instructed to carry out a five-year budget planning exercise with all bands, in which the bands established their own priorities and justifications. After considerable consultation 75 per cent of the bands participated in the five-year planning exercise.

I wonder, could you comment on those statements in the report for the committee?

**Mr. Nicholas:** Definitely Mr. Chairman, and I am glad I can perhaps clarify my statement a little bit.

As I said, in August of each year the regional director is given directions from the headquarters ADM and told that he has to meet with Indian people to develop these needs. What happened is there was a letter written in August to the district manager of both New Brunswick and Nova Scotia districts, as well as all the program heads, like the ones responsible for education, economic development etcetera, but no copy was given to us at all.

The consultation that is reflected in that letter of August 1981 states that you are to go out and consult with the Indian bands, but it went on to define what consultation would be. They said you are to go on and then develop five-year plans with those reserves, and that is not the directive that was given from headquarters to the regional office. So when our bands—

[Traduction]

au chômage ou au bien-être et qu'il serait urgent d'instituer des programmes de développement économique.

**M. Nicholas:** Evidemment, les réserves sont responsables de leurs propres projets et de leur développement économique, mais il y a également des entrepreneurs indiens qui lancent des projets. Cela dit, notre organisation a un directeur du développement économique qui aide les entrepreneurs indiens à préparer leurs demandes de financement au conseil consultatif. Nous avons également un agent de placement qui peut aider ces étudiants à trouver des emplois d'été et également des emplois permanents dans le secteur privé et au gouvernement. Mais apparemment, l'idée est trop innovatrice pour le ministère, qui refuse depuis deux ans de nous financer.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Schellenberger.

Avant de donner la parole à M. Allmand, monsieur Nicholas, j'ai une question à vous poser. Vous nous avez dit que votre association n'aimait pas l'idée de devoir présenter un plan des opérations parce qu'il n'y avait pas suffisamment de consultation? J'aimerais vous citer deux passages de ce document et vous demander ce que vous en pensez. Je lis dans le rapport:

Le plan des opérations pour la région de l'Atlantique tient compte des besoins des clients selon les indications de la plupart des bandes dans le cadre d'un exercice de planification quinquennal.

C'est à la page 1; à la page 19, cela continue:

En août de l'année dernière on a demandé aux deux districts d'effectuer une planification budgétaire quinquennale en collaboration avec toutes les bandes; au cours de cet exercice les bandes ont déterminé leurs propres priorités et les ont justifiées. Après de longues consultations, 75 p. 100 des bandes ont participé à cet exercice de planification quinquennale.

Que pouvez-vous nous dire de ces déclarations?

**M. Nicholas:** Monsieur le président, je vais certainement me faire un plaisir d'éclaircir un peu ma position.

Comme je vous l'ai dit, chaque année au mois d'août le directeur régional reçoit des instructions du sous-ministre adjoint, après quoi il doit rencontrer les Indiens pour discuter de ces besoins. Or, au mois d'août, une lettre a été envoyée au gérant de district du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse et également à tous les chefs de programme, ceux qui sont responsables de l'éducation, du développement économique, etc.; nous, nous n'avons rien reçu du tout.

Dans cette lettre d'août 1981 il est prévu que les bandes indiennes doivent être consultées, mais on définit ensuite de quel type de consultation il doit s'agir. On ajoute que des plans quinquennaux doivent être préparés en collaboration avec les réserves; or, cela va tout à fait à l'encontre de la directive qui est parvenue au bureau régional. Par conséquent, lorsque nos

*[Text]*

and some of these chiefs can tell you—they did participate on the five-year plan. As I said, every time they come it is an annual thing—what are your needs? What happened though, is that there were about three reserves, of which Chief Cimon is one, which did not. They said: No way, we smell something bad here, we do not like it. As I said, these documents did not come to us.

But when we did find out what the intent of that five-year planning was all about, we found out it was part and parcel of the directional plan for the 1980s and this is why our reserves rejected that, because some of them were trapped. There were very devious tactics that were used by both the regional and district people to do that. And I know these are serious allegations, but I am prepared to back them up with documentation.

So when they say it reflects our needs, that sentence you quoted, we rejected that because it does not reflect our needs. It did not; we were not allowed to participate and get involved in a meaningful way. So there is no way we want to be a part of that document.

Secondly, a lot of these directions on policy matters come from the executive planning committee which is made up of the deputy ministers and the senior advisors here in headquarters, and regional directors. For the past three years, I, for one, have been asking that Indian people from New Brunswick would be a part of those conferences, and we have been excluded completely from the preparation of those things.

So there is a shroud of secrecy and why? I mean why are these documents that are supposed to be public being hidden from us? This is, you know, as I said, that is my answer to it and this is why, in February, the regional director again was further frustrated when we said: No, we will prepare our own plans. The plan you developed does not meet our needs. And we are not going to be part of a statement which says otherwise.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Chief Cimon:** Just to add why we did not participate in the five-year plan or five-year forecast for our reserve. It is because, like I said a while ago, I got those copies on the capital distribution before the five-year plan was developed. So there was no use for my reserve to sit down and talk about putting in a budget when that money was already spent and already committed to other reserve and to other projects. So there was no use for any reserve to sit down after, you see?

So that is why we did not submit any. And, I asked the department that night—I said, look, you have the five year plan. We would like to see your five year plans which regard the welfare program, you see. How many jobs are you going to create on the reserves in the next five years?

*[Translation]*

bandes... Certains chefs pourront vous en parler puisqu'ils ont participé à la préparation du plan quinquennal. Comme je vous l'ai dit, c'est toujours la même chose, tous les ans ils viennent nous voir et nous disent: quels sont vos besoins? En réalité, il y a trois réserves, dont celle du chef Cimon, qui ont été ignorées; on leur a dit: pas question, il y a quelque chose qui n'est pas correct chez vous, et nous n'aimons pas cela. Je le répète, nous n'avons pas reçu ces documents.

Par contre, lorsque nous avons découvert la véritable raison de cette planification quinquennale, nous nous sommes aperçus que cela faisait partie intégrante d'un plan d'ensemble pour les années 80 et c'est la raison pour laquelle nos réserves s'y sont opposées, car ces dispositions les prenaient au piège. Les responsables de district et les responsables régionaux s'étaient servis de tactiques très détournées. Je sais que ce sont des accusations graves, mais je suis prêt à les confirmer par des documents.

Alors lorsqu'on nous dit que cela correspond à nos besoins, c'est la phrase que vous avez citée, nous ne sommes pas d'accord, parce que ce n'est pas vrai. On ne nous a pas permis de participer, du moins pas d'une façon utile. Nous refusons catégoriquement de nous associer à ce document.

En second lieu, ces directives d'ordre politique viennent souvent du comité exécutif de planification qui est constitué de sous-ministres et de conseillers supérieurs ici même à Ottawa, sans compter les directeurs régionaux. Depuis trois ans, je ne cesse de réclamer qu'on autorise les Indiens du Nouveau-Brunswick à participer à ces conférences, mais on nous a toujours exclus.

Les discussions sont toujours entourées d'un nuage de secret; pourquoi? Pourquoi ces documents qui devraient être publics, nous sont-ils soigneusement cachés? Voilà donc ce que j'en pense et c'est la raison pour laquelle en février le directeur régional a été mécontent une fois de plus lorsque nous lui avons dit: non, nous préparons nos propres plans. Les vôtres n'ont rien à voir avec nos besoins; nous n'avons pas l'intention d'accepter un document qui n'en tient pas compte.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Le chef Cimon:** Je reviens à la raison pour laquelle nous avons refusé de participer au plan quinquennal ou aux projections quinquennales pour notre réserve. Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai obtenu des exemplaires des documents sur la répartition du capital avant la préparation du plan quinquennal. Par conséquent, ma réserve n'avait aucun intérêt à discuter de la répartition de capitaux qui avaient déjà été dépensés ou réservés à d'autres réserves et à d'autres projets. Vous comprenez, il était déjà trop tard pour en discuter.

C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas coopéré. J'ai d'ailleurs posé la question au ministère ce soir-là, j'ai dit: vous avez votre plan quinquennal, nous aimerions bien voir ce que devient le programme de bien-être? Combien d'emplois allez-vous créer dans les réserves d'ici cinq ans?



[Texte]

• 1720

They said, no, we do not have anything—and they lied. They lied because that five year plan was already prepared, and I asked for those plans. They said, no, we do not have that. They claimed that back after, and the date on it was the end of November or December. That meeting took place in August and the first part of November. But, they say, no, we do not have any plans, and just a few weeks after, you know, those things pop out.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** In the first place, to get some further facts on the record, Graydon—President Nicholas—the \$45 million budget of the department for the three maritime provinces, that is to be spent for how many Indian people in that region? Do you know how many there are in the region?

**Mr. Nicholas:** Approximately 12,000 Indian population in the maritime provinces, that is excluding the province of Newfoundland and Labrador.

**Mr. Allmand:** Yes. How many for New Brunswick?

**Mr. Nicholas:** About 5,600.

**Mr. Allmand:** 5,600 and 15 bands?

**Mr. Nicholas:** 15, and one of the bands is in Lennox Island in Prince Edward Island.

**Mr. Allmand:** Do you know how many civil servants there are in the region of the 12,000 Indians?

**Mr. Nicholas:** Well, their present man-years— or person-years, I guess they call that—is 209.

**Mr. Allmand:** 209, okay. The principal questions I wish to ask are to follow-up on the line of questioning taken by Mr. Schellenberger, and based on comments made as well by David Wheeler. As he pointed out, the department's policy has been to encourage self-government, but he says, while on one hand the policy is to encourage self-government, the resources to proceed towards self-government are not being given.

Now last year, I think, some of the bands in Quebec sent a telex to the minister and copies to some of us. They said, close the district office in Montreal, close the regional office in Quebec City and give us all that money. We will hire administrators and experts, we will hire civil servants and we will spend the money much more efficiently, with much greater results for our people than those two offices can. We will deal directly with Ottawa. We do not need any district offices or regional offices.

Now, it is more or less on the same line that Mr. Schellenberger asked, but, say some minister of Indian Affairs were to put that offer to you tomorrow or next year, could you in New Brunswick, with the Union of New Brunswick Indians, take over all the things being done in the district office in Fredericton—and you might even want to hire some of them, if they

[Traduction]

On m'a répondu: non, nous n'avons rien du tout: Ils ont menti. Ils ont menti parce que ce plan quinquennal existait déjà au moment où je le leur ai demandé. Pourtant, ils m'ont dit qu'il n'y avait pas de plan. Ils ont nié cela plus tard et prétendu que le plan était daté de novembre ou de décembre. Or, ces discussions dont je vous parle remontent au mois d'août et plus tard, au début novembre. Mais pourtant, ils m'ont dit non, nous n'avons pas de plan et comme vous le savez, quelques semaines plus tard un plan est apparu comme par miracle.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Pour commencer, établissons quelques faits: Graydon—Président Nicholas—le budget de 45 millions de dollars du ministère pour les trois provinces des Maritimes doit être consacré à combien d'Indiens? Combien y a-t-il d'Indiens dans la région?

**M. Nicholas:** Environ 12,000 Indiens dans les provinces Maritimes à l'exclusion de Terre-Neuve et du Labrador.

**M. Allmand:** Oui, et au Nouveau-Brunswick?

**M. Nicholas:** Environ 5,600.

**M. Allmand:** Cinq mille six cents répartis en 15 bandes?

**M. Nicholas:** Quinze, dont une, celle de Lennox Island, se trouve à l'Île du Prince-Édouard.

**M. Allmand:** Savez-vous combien de fonctionnaires s'occupent de ces 12,000 Indiens dans la région?

**M. Nicholas:** Eh bien, en années-hommes ou années-personnes, il y en a 209.

**M. Allmand:** Deux cent neuf, bien. Je vais surtout revenir aux questions posées par M. Schellenberger et aux observations de David Wheeler. Comme il l'a dit, la politique du ministère encourage les bandes à l'autonomie, mais il ajoute que si cette politique est acquise, elle n'est pas assortie des fonds nécessaires pour y parvenir.

L'année dernière, je crois, certaines bandes de la province de Québec ont envoyé un télex au ministre et certains d'entre nous ont reçu des copies. Elles demandaient qu'on ferme le bureau de district de Montréal, le bureau régional de Québec et qu'on leur verse directement les fonds. Elles s'engageaient à embaucher des administrateurs et des experts, des fonctionnaires, et à dépenser cet argent beaucoup plus efficacement, avec bien plus de résultats que ces deux bureaux ne le pourraient jamais. Elles s'engageaient à traiter directement avec Ottawa, car elles n'avaient aucun besoin des bureaux de district ni des bureaux régionaux.

J'en arrive aux questions de M. Schellenberger. Supposons qu'un ministre des Affaires indiennes vous fasse cette offre demain matin ou l'année prochaine: est-ce que l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick serait prête à reprendre toutes les tâches actuellement exécutées par le bureau de district à Fredericton; peut-être même que vous embaucheriez certains

[Text]

are good enough, I do not know. Could you handle the job and do what that district office does, as a union, if you had the same money they have?

**Mr. Nicholas:** I think perhaps our approach might be a little bit different than what the Indians of the province of Quebec have advocated. We think we still have to exist as a political unit. We still have to be advocates of our people. And, I think, the minute you get into administration, then the two areas are going to conflict. So you have to find another solution which is—we are prepared and we have asked for our own region in New Brunswick and P.E.I. since 1979.

We have asked for funds to study that concept—of which we have not been given—but our chiefs want that. The chiefs of Nova Scotia want their own separate region as well, and that would eliminate the district offices. But we want to be able to sit down and determine the needs of our people at the reserve level, what all the needs are, what the total cost will be. And, then, have that right to come to Ottawa and address Treasury Board for those needs.

Now, we might not get everything, just like the department does not get everything. But at least we will have sat down and translated our own needs, and then after that also lobby and put more pressures out to get more funds, as are needed. But, definitely we agree there can be better use of those funds. But whether we would go into direct administration is something we have not fully resolved because we want to make sure we are also independent as a political organization, no matter what ministers the money. We should then determine who our people should be to work for us, but whoever is the worker should still also come under direction from us.

• 1725

**Mr. Allmand:** Okay, if I understand your answer correctly, even if you had your own region you have not yet come to a decision whether you would want that region under the Department of Indian Affairs or whether you would want it run by an Indian type of government, not necessarily the Indian. But you have not resolved that question. You would like more participation; you would like a greater say but you may or may not wish to do what the . . . By the way, some of the Quebec districts had said that, not all of them. Okay, that is fine.

Another question along these lines, and this would go along with some of the points that Mr. Wheeler mentioned. You know the federal government, with respect to provinces, has blocked funding programs; and some of the provinces are not very big. P.E.I. has only one 100,000 people, and there are over 300,000 status Indians in Canada. Would you prefer to have—rather than waiting each year for the budget estimates to come down to find out whether you are going to have more for housing or less for housing, more for band government, less for band government, and so on and so on—would you rather have a system of block funding over a five-year period? Let us

[Translation]

de leurs employés s'ils sont suffisamment compétents, je ne sais pas. Quoi qu'il en soit, seriez-vous en mesure de faire tout le travail du bureau de district, je parle de votre Union, si vous disposiez du même budget?

**M. Nicholas:** Notre position est un peu différente de celle des Indiens de la province de Québec. Nous pensons que nous devons rester une entité politique. Nous devons continuer à nous faire les défenseurs de notre peuple. Or, dès l'instant où vous vous lancez dans l'administration, il y a forcément conflit. Il faut donc trouver une autre solution, c'est la raison pour laquelle depuis 1979, nous réclamons notre propre région pour le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard.

Nous avons réclamé des fonds pour étudier cette possibilité, des fonds que nous n'avons pas obtenus. Les chefs de la Nouvelle-Écosse veulent également leur propre région et, bien sûr, cela ferait disparaître les bureaux de district. Nous voulons pouvoir déterminer nous-mêmes les besoins de nos gens au niveau de la réserve, établir une liste des priorités et en déterminer les coûts. Nous voulons ensuite pouvoir nous adresser à Ottawa et au Conseil du Trésor pour obtenir satisfaction.

Maintenant, il est possible qu'on ne nous donne pas tout ce que nous avons demandé, tout comme le ministère n'obtient pas tout ce qu'il demande. Mais en attendant, nous aurons au moins formulé nos propres besoins et nous pourrions toujours alors faire des pressions pour les faire reconnaître et obtenir plus de fonds. Mais vous avez raison, nous sommes convaincus de pouvoir mieux utiliser ces fonds. Cela dit, nous ne sommes pas encore certains de vouloir nous lancer directement dans l'administration, car nous tenons à rester indépendants du point de vue politique; la question de savoir qui administre l'argent est secondaire. Il faudrait déterminer ceux d'entre nous qui seraient chargés de l'administration, mais quels qu'ils soient, il faudrait qu'ils restent responsables devant nous.

**M. Allmand:** Si je vous ai bien compris, même si vous aviez votre propre région, vous n'êtes pas absolument convaincu de la nécessité d'avoir un type de gouvernement indien et il est encore possible que vous préféreriez laisser cette tâche au ministère des Affaires indiennes. C'est une décision que vous n'avez pas encore prise. Vous savez toutefois que vous aimeriez participer dans une plus grande mesure, mais pas forcément comme . . . Soit dit en passant, c'est précisément la position de certains districts de la province de Québec, pas tous. Très bien.

Une autre question dans le même domaine et qui nous ramène aux observations de M. Wheeler. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a bloqué les programmes de financement destinés aux provinces; certaines d'entre elles n'ont pas une population très importante. À l'Île-du-Prince-Édouard il n'y a que 100,000 personnes et pour l'ensemble du Canada, plus de 300,000 Indiens conventionnés. Au lieu d'attendre chaque année la publication du budget pour savoir si la construction de maisons va accélérer ou ralentir, si les gouvernements de bande auront des fonds supplémentaires ou moins d'argent, etc., est-ce que vous ne préféreriez pas avoir un



## [Texte]

say for New Brunswick—if there was a reason in New Brunswick—then your people, with the department, would determine how that budget would be split up among the different needs according to your own priorities. This is an alternative that we might study in this committee if we are given a reference on the re-examination of the fiscal arrangements between the Indian people and the government. Have you given any thought to the possibility of block funding over a five-year period, where you in your New Brunswick district or region, whatever it might be, would have a chance to decide how you would split it up there?

**Mr. Nicholas:** We have given serious thought to that, Mr. Allmand and, when the Bridge Commission did the task force and came down to New Brunswick last year, we made the submission there and told them that the funds which are going from federal treasury to the provincial treasury, as regards Indian people, should be redirected and not be given to the province of New Brunswick; but should be given and identified as Indian funds so that we can have better use of those funds. On top of that, on a five-year block of funds, I think we would have to express caution in there because we do not want to be now caught with a fixed level of funds with no reflection of inflation or extra programs that may develop.

I think, if we could participate in a meaningful financial relationship with the federal government—which would then allow us to identify the needs, translate those needs into funds and then, from year to year, adjust those figures as the programs are needed or as the programs are evaluated to see which direction they will go—then I think we are more than prepared and ready to participate in that because they have talked about it. We certainly do not like to go from one fiscal year to the next fiscal year where you cannot plan, and this is—

**Mr. Allmand:** That was my point. As you know, because you have been acting on the national scene as well, in western Canada—it is more in western Canada than in other parts of Canada—several Indian bands have come together as tribal councils or as regional councils to share their resources and, by sharing, to put together some very good operations. You know they have been able to . . . whereas some of the bands would be too small to have a well-functioning economic development operation or a good regional high school, they are too small but, when they get together, five or six bands, eight bands, they can do a lot together. I am thinking of Nicholas Valley Regional Council, or others. We are going to be seeing some of them next week. Is that possible, in New Brunswick? I was interested to hear Chief Bernard say that his band only has between 20 and 34 persons, and another band here has about 100 and some. Have you looked at the possibility of tribal or regional councils in New Brunswick, or are the bands too far apart? Is it not a possibility?

## [Traduction]

système de financement global quinquennal? Prenons l'exemple du Nouveau-Brunswick, si le Nouveau-Brunswick constituait une région, vous pourriez, en collaboration avec le ministère décider de la répartition du budget selon vos propres priorités. Si l'on confie à notre comité l'étude des accords fiscaux entre les Indiens et le gouvernement, c'est une possibilité que nous pourrions très bien considérer. Avez-vous envisagé la possibilité d'un financement global sur une période de cinq ans, qui permettrait au Nouveau-Brunswick, district ou région, de répartir d'une façon autonome l'argent disponible selon ses priorités?

**M. Nicholas:** Monsieur Allmand, c'est une possibilité à laquelle nous avons beaucoup réfléchi et lorsque la Commission Bridge est venue au Nouveau-Brunswick l'année dernière nous en avons profité pour lui expliquer qu'à notre avis il vaudrait beaucoup verser les fonds qui passent des caisses fédérales aux caisses provinciales et qui sont destinés à la population indienne, directement aux Indiens sans passer par la province du Nouveau-Brunswick; ils risqueraient d'être bien mieux utilisés. Quant à un financement global sur une période de cinq ans, je pense qu'il faut faire attention, car nous risquons de nous retrouver avec un revenu fixe ne tenant compte ni de l'inflation ni des nouveaux programmes qui pourraient être mis en place.

Je pense que nous pourrions avoir d'excellentes relations financières avec le gouvernement fédéral si l'on nous permettait d'identifier nos besoins, d'en déterminer les coûts puis d'ajuster ces chiffres chaque année pour tenir compte des programmes nécessaires et de leur évolution. Nous l'avons déjà dit, nous sommes tout à fait prêts à participer à ce genre d'exercice. En tout cas, nous n'aimons pas du tout ce système qui nous précipite d'une année financière dans l'autre sans planification et . . .

**M. Allmand:** Précisément. Comme vous le savez, grâce à vos interventions nationales, dans l'ouest du Canada—et plus dans l'ouest qu'ailleurs au Canada—plusieurs bandes indiennes se sont regroupées en conseils tribaux ou en conseils régionaux pour partager leurs ressources, ce qui leur a permis des entreprises particulièrement fructueuses. Comme vous le savez, certaines bandes trop petites pour se lancer dans une opération de développement économique valable ou pour entretenir une bonne école secondaire régionale se sont regroupées à cinq ou six, parfois huit, ce qui leur permet de faire énormément ensemble. Je pense en particulier au conseil régional de *Nicholas Valley*, mais c'est loin d'être le seul exemple. Nous recevons leurs représentants la semaine prochaine. Cela serait-il possible au Nouveau-Brunswick? J'y ai pensé lorsque le chef Bernard nous a dit qu'il n'y avait que 20 à 34 personnes dans sa bande et on nous a également parlé d'une autre bande de 100 personnes environ. Avez-vous envisagé la possibilité de mettre sur pied des conseils de tribu ou des conseils régionaux au Nouveau-Brunswick ou les bandes sont-elles trop éloignées les unes des autres? Ne serait-ce pas une possibilité?

[Text]

• 1730

**Mr. Nicholas:** Well, we have tried to discourage the creation of district councils in New Brunswick because it was part of the "D" circular series of 1975.

**Mr. Allmand:** I did not hear that.

**Mr. Nicholas:** It was part of the "D" circular series of the Department of Indian Affairs in 1975—

**Mr. Allmand:** Oh, I see.

**Mr. Nicholas:** —which was to force those Indian bands to amalgamate together and incorporate and then fall under provincial jurisdiction. So we are saying no, we would instead encourage each reserve to develop its own government, and then handle its own administration. In a work policy in New Brunswick—

**Mr. Allmand:** Despite the fact that you have seen some of the successes in the west . . . I think some of the western tribal councils have been quite successful and, of course, they have not done it under pressure from the—as far as I know—from the department; they have done it themselves to gain strength, on the basis that in unity there is strength and more power. I had the possibility of going to the Navajo reserve in the United States, where, when you get enough Indian people together, they can do some fantastic things.

In any case, I just wanted to have your view on that.

**Mr. Nicholas:** Yes, well perhaps Chief Cimon would like to express some ideas as well.

**Chief Cimon:** Yes. I think what is happening on reserves in some of the areas across the country is that it is deferred from one reserve to the other. For example, on our reserve in New Brunswick, St-Basile, we are right next to the City of Edmundston. We have the economic potential down there, and there is nothing because the money is not there. I cannot say—you know, for example, the next reserve is Tobique—how Tobique could help me to develop within my reserve.

**Mr. Allmand:** Right.

**Chief Cimon:** What we are saying is we should have some planners. It does not matter how small the reserve is; we have room maybe to hire one, maybe two, planners, you see. And maybe Tobique is larger, but they do not have that kind of need. So it is pretty hard to try to take one reserve and try to implement or look at the overall picture on just one of the areas. You have to take into consideration that each individual reserve is different.

You know, we are a small community. There is no use for us, for example, to have—and we just cannot come out and have—a full-time recreation worker. Because of the population, you are going to say; the population is not large enough. But we have the facility; we have enough kids on the reserve

[Translation]

**M. Nicholas:** Eh bien, nous avons essayé de décourager la création de conseils de district au Nouveau-Brunswick, parce que cette province tombait sous la série des circulaires «D» de 1975.

**M. Allmand:** Je m'excuse, je n'ai pas compris.

**M. Nicholas:** Cette province tombe dans la série des circulaires «D» du ministère des Affaires indiennes qui remonte à 1975 . . .

**M. Allmand:** Ah, je vois.

**M. Nicholas:** . . . dont l'objectif était d'inciter les bandes indiennes à s'amalgamer, à se constituer en corporation, ce qui les aurait placés sous la compétence provinciale. C'est pourquoi nous avons plutôt tendance à encourager chaque réserve à constituer son propre gouvernement et à s'occuper de sa propre administration. C'est une politique de travail au Nouveau-Brunswick.

**M. Allmand:** En dépit des succès obtenus dans l'Ouest . . . Certains conseils de bande de l'Ouest fonctionnent très bien et, que je sache, ce n'est pas le ministère qui les a forcés à se constituer. Les autochtones ont agi ainsi de leur propre initiative pour renforcer leur position, car l'unité fait la force et donne plus de pouvoirs. Je me suis rendu à la réserve Navajo aux États-Unis où les Indiens qui se sont unis ont réalisé des choses vraiment formidables.

Mais dans tous les cas, je voulais simplement avoir votre avis sur cette question.

**M. Nicholas:** Le chef Cimon pourrait peut-être vous donner son avis aussi.

**M. Cimon:** Oui. Le problème dans certaines régions du pays est que les réserves ne sont pas toutes pareilles. Je peux vous donner l'exemple de notre réserve au Nouveau-Brunswick. Elle est située à St-Basile, tout près de la ville d'Edmundston. Nous avons un potentiel économique que nous ne pouvons pas réaliser à cause du manque d'argent. Mais je ne sais vraiment pas comment nos voisins de la réserve de Tobique pourraient contribuer au développement de notre réserve.

**M. Allmand:** C'est tout à fait cela.

**M. Cimon:** Nous avons besoin de planificateurs. Peu importe l'importance de la réserve. Nous aurions besoin d'un ou deux planificateurs. La réserve de Tobique est peut-être plus grosse que la nôtre, mais elle n'a pas les mêmes besoins que nous. Il est donc assez difficile d'établir une image globale d'une de ces régions comme les réserves sont toutes différentes les unes des autres. Il faut tenir compte de ce facteur.

Notre collectivité est très petite. Nous ne pouvons pas, par exemple, embaucher un récréologue à plein temps. Vous allez sûrement penser que c'est parce que notre population ne le justifie pas. Mais nous avons les installations et nous avons dans la réserve suffisamment d'enfants qui ont besoin de services de ce genre. Nous avons des locaux, nous avons . . .



[Texte]

there who need some kind of recreation. We have that building, we have . . .

But the thing is, it is not only for the reserve itself, you know; there are some people from off the reserve who are going to school in our reserve now. You see, you have got some friends in town, you have got some friends in the next village, everybody is coming in now, so you need that kind of operation, you see. It is not only for the community itself, but basically it is for the Indian people. But somebody else is coming in, you see; so it is pretty hard, you know, to use one reserve and try to look at all the reserves in New Brunswick and say that something like that could work here.

**Mr. Allmand:** That is fine. I—

**The Chairman:** Chief Bernard, did you have a comment on that as well?

**Chief Bernard:** Well, we were talking about amalgamating reserves. Well—

**Mr. Allmand:** Well, I was not . . . excuse me, I was not suggesting that you amalgamate reserves. In the tribal council concept the reserves remain independent, but they share certain . . . they pay for things together, so that what they could not get alone they could get together. I am not recommending it, I just wanted to have your views whether you thought it would be possible or not.

**Chief Bernard:** Here is the thing: The nearest reserve to us is 65 miles away, and that is Buctouche; Indian Island is about 70 miles, and Big Cove is about 75 miles, maybe 80 miles. Okay, so there is quite a distance. We are having enough problems right now, even in Fredericton. The people in Fredericton have not got enough authority to sign a god-damn BCR. It has got to go to Fredericton, and then it has got to go to Amherst, and then it has got to go back to Amherst, back to Fredericton, and then back to us. If we went through channels to buy a door—the proper way to go—we would have to go to Chatham to the suboffice; we would have to go to Fredericton; Fredericton would have to send to Amherst; Amherst would approve it and then it would go back through channels again; then it would go to the contractor.

• 1735

By the time we got that door it would be six months. It would be that. And I asked a district manager in there. I said: Have you got confidence in Fredericton that you fellows could sign a cheque, or sign anything, or do anything. Anything they have to do has to go to Amherst.

I used to send my housekeeper a cheque in 5 days before the end of the month. She would get it 20 days after the first of the month, if she got it. Now that is how long it took. I mean, you employ first and, at the end of the week—if you pay him by the week, you expect your pay. You do not expect it 20 days or a month later; you expect it when you get it done. This is why it is so hard to get people to do anything for you, because

[Traduction]

Mais cette question ne concerne pas seulement la réserve. En effet, il y a des personnes qui n'habitent pas dans la réserve et qui fréquentent l'école de la réserve. Nous avons des amis en ville, dans le village voisin, ce qui veut dire que beaucoup de personnes viennent à la réserve. C'est pourquoi nous avons besoin de ce genre de services. Ce n'est pas seulement pour la collectivité, mais pour les Indiens en général. Mais nous avons des visiteurs. Il est donc assez difficile de prendre l'exemple d'une réserve et d'essayer de l'appliquer à toutes les réserves du Nouveau-Brunswick. Ce qui peut marcher dans une réserve ne marchera pas nécessairement dans une autre.

**M. Allmand:** Très bien. Je . . .

**Le président:** Chef Bernard, avez-vous quelque chose à dire à cet égard?

**M. Bernard:** Eh bien, nous parlions de l'amalgame des réserves. Alors . . .

**M. Allmand:** Excusez-moi, mais je ne disais pas que vous devriez amalgamer les réserves. Dans la perspective d'un conseil de bande, les réserves demeurent autonomes, mais elles se partagent les coûts de certains services, ce qui veut dire qu'elles peuvent obtenir ensemble ce qu'elles ne pourraient pas se payer séparément. Je ne recommande pas cette solution, j'aimerais simplement savoir si vous pensez qu'il est réalisable ou non.

**M. Bernard:** Voici ce que je pense. La réserve la plus proche de la nôtre est située à 65 milles, et c'est Buctouche; *Indian Island* est situé à quelque 70 milles et *Big Cove*, à 75 ou 80 milles. Elles sont assez loin. Nous avons déjà beaucoup de problèmes, à l'heure actuelle, même à Fredericton. Les gens de Fredericton ne sont même pas habilités à signer la moindre petite demande de fournitures. Celles-ci doivent être envoyées à Fredericton, et puis à Amherst, d'où elles sont retournées à Fredericton et finalement à la réserve. Si nous suivions cette filière, pour acheter une porte, il faudrait commencer par nous adresser au bureau régional de Chatham. La demande serait ensuite envoyée à Fredericton et de Fredericton, à Amherst. La demande, approuvée à Amherst, reviendrait par le même circuit. Elle est ensuite envoyée à l'entrepreneur.

Ce qui veut dire que nous devons attendre six mois avant d'avoir notre porte. Je me suis renseigné auprès d'un directeur de district. Je lui ai dit: Faites-vous tellement confiance aux gens de Fredericton que vous ne pouvez ni signer un chèque, ni rien faire. Tout ce que vous faites, doit d'abord passer par Amherst.

J'avais l'habitude d'envoyer à mon employé de maison un chèque cinq jours avant la fin du mois. Elle le recevait 20 jours après le premier du mois, quand elle le recevait. Cela prenait beaucoup de temps. Quand vous embauchez un employé, il s'attend à être payé à la fin de la semaine. Il ne s'attend pas à être payé avec 20 jours ou un mois de retard. Il s'attend à toucher son salaire lorsqu'il lui est dû. C'est pourquoi il est

*[Text]*

we have to go through all this damn thing in Fredericton, and they do not have any authority up there at all. They have a bunch acting: one is acting for this person, somebody is acting for this one. You would swear to God it was Hollywood because . . .

**The Chairman:** I got your point.

**Mr. Allmand:** I presume if you had a region just for New Brunswick, it would be an improvement. That is the point you made.

**Mr. Nicholas:** That would be a major improvement.

**Mr. Allmand:** Just before my question, I just want to get . . .

**Chief Bernard:** I am not acting today. Somebody else is acting as the district manager. I am the acting welfare man. I mean, that is what we are going through.

**Mr. Allmand:** Well, Mr. Bernard, you have made your point very well, and I just want to ask Mr. Wheeler one . . . not Mr. Wheeler, Chief Polchies. These Indian summer games, are these summer games for Indians from all over Canada or just the Atlantic region?

**Chief Polchies:** The 15 bands in New Brunswick.

**Mr. Allmand:** The 15 bands.

**Chief Polchies:** Yes.

**Mr. Allmand:** From looking at your map, I would sympathize with you. You have 3,000 people on that . . .

**Chief Polchies:** Well, we also have tourists, too, within like military . . .

**Mr. Allmand:** In addition to the 3,000 you are going to have some tourists?

**Chief Polchies:** We may have more because it is going to be a big thing; I am quite concerned in athletics for my people. I am involved with the sports myself—in archery and horseshoe. I won the Maritime Championship Moosehead Awards in horseshoe pitching, and I am planning now to—

**Mr. Allmand:** You are going to be able to handle all those people on that small . . . those so many acres that you have there?

**Chief Polchies:** Well, I am going to try—

**Mr. Allmand:** Good luck.

**Chief Polchies:** —and that is why I am starting now.

**Mr. Schellenberger:** Will the city not help you?

**Chief Polchies:** Yes, they will. I met with the mayor and they will help.

*[Translation]*

tellement difficile de trouver des employés. Il faut toujours passer par cette bureaucratie de Fredericton où les agents en place n'ont aucun pouvoir. C'est plein d'intérimaires là-bas: intérimaire ceci, intérimaire cela. J'aimerais bien savoir ce qui se passe, parce que . . .

**Le président:** Je comprends bien ce que vous voulez dire.

**M. Allmand:** Je suppose que, si vous aviez un bureau régional pour le Nouveau-Brunswick, la situation serait grandement améliorée. C'est ce que vous voulez dire.

**M. Nicholas:** Ce serait une grosse amélioration.

**M. Allmand:** Avant de poser ma question, j'aimerais obtenir . . .

**Le chef Bernard:** Je ne suis pas intérimaire aujourd'hui. C'est quelqu'un d'autre qui agit à titre de directeur intérimaire du district. Aujourd'hui, je suis préposé intérimaire au bien-être. C'est ce à quoi nous devons faire face.

**M. Allmand:** Eh bien, monsieur Bernard, vous nous avez bien expliqué la situation. J'aimerais poser une question à M. Wheeler . . . non peut-être pas à M. Wheeler, mais au chef Polchies. J'aimerais savoir si les jeux d'été pour les Indiens s'adressent à tous les Indiens du Canada ou seulement à ceux de la région de l'Atlantique.

**Le chef Polchies:** Ils s'adressent aux 15 bandes du Nouveau-Brunswick.

**M. Allmand:** Les 15 bandes?

**Le chef Polchies:** Oui.

**M. Allmand:** Il suffit de regarder une carte pour comprendre votre problème. Vous avez 3,000 personnes . . .

**Le chef Polchies:** Mais il y aura aussi des touristes de la région, des militaires . . .

**M. Allmand:** En plus de ces 3,000 personnes, vous allez avoir des touristes?

**Le chef Polchies:** Il y en aura peut-être plus, car ce sera un événement. Je m'intéresse beaucoup à la question des sports pour les miens. J'en pratique moi-même certains, le tir à l'arc et les fers à cheval. J'ai gagné le prix Moosehead pour le Championnat des Maritimes en fers à cheval et j'ai l'intention maintenant de . . .

**M. Allmand:** Vous allez pouvoir accueillir tous ces gens dans un espace aussi restreint? Combien d'acres avez-vous là-bas?

**Le chef Polchies:** Eh bien, je vais essayer.

**M. Allmand:** Bonne chance.

**Le chef Polchies:** C'est pourquoi je commence dès maintenant.

**M. Schellenberger:** Est-ce que la municipalité ne vous viendra pas en aide?

**Le chef Polchies:** Oui, certainement. J'ai rencontré le maire, qui m'a promis son aide.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Nicholas has a comment on that.

**Mr. Nicholas:** Perhaps just to clarify that for you, Mr. Allmand, the summer recreation programs that the reserve have... because the vast majority of our people are under 20.... Last year the games were held on the St. Mary's Indian Band reserve, and approximately 2,000 athletes took place from our reserves, and you have the parents. This is a great encouragement, so when he says 3,000 it is also other people who come in.

**Mr. Allmand:** Right. Anyway, it is a great thing. I—

**Mr. Nicholas:** Oh, yes.

**Mr. Allmand:** —was just wondering how you were going to handle it. I was not too sure if it was New Brunswick or the Atlantic region. Thank you.

**Mr. Nicholas:** Okay, thank you.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Union of New Brunswick Indians for their very helpful presentation. I think it underlines the need for a task force to investigate the whole fiscal relationship between Indian people and the federal government.

I would like to begin my questions by asking Chief Levi about the cuts that he mentioned in his band budget. Did the department indicate any areas where they thought there were ways, or where they thought that you were spending money in a wrong way?

**Chief Levi:** No. What they are saying is: That is all the money we have and, in order to spread it to the New Brunswick and maritime provinces in fact, we feel this is the much that we could give you.

• 1740

As an example, policing; they themselves call the area where they cut. Policing is one for example. Last year we did get \$64,000, just for the operation without the capital—and when I am saying without the capital, that is without buying a vehicle for the police—just the salaries of the four policemen and the gas and oil and insurance and heat and lights and telephone and things in that nature for the police department. We received \$64,000. This year, we have asked for one hundred and some. I kind of forget. It is a little over \$100,000 anyway. They only could give us \$38,000 for the simple reason they are saying that is all the money that they are having and they are cutting us on our policing.

Now the interesting point that comes up is that according to their figure, New Brunswick only has five Indian policemen, which is way wrong. I do not know how many there are in all

[Traduction]

**Le président:** M. Nicholas aurait une remarque à faire là-dessus.

**M. Nicholas:** A titre d'information, monsieur Allmand, le Programme de loisirs d'été de la réserve... comme la vaste majorité des nôtres ont moins de 20 ans... L'année dernière, les jeux ont été tenus à la réserve de la bande de St. Mary. Près de 2,000 athlètes des réserves ont participé à ces jeux. On a aussi pensé aux familles. Cette participation a été fort encourageante. Donc, lorsque nous parlons de 3,000 personnes, nous pensons aux autres.

**M. Allmand:** Très bien. De toute façon, c'est formidable. Je...

**M. Nicholas:** Ah oui.

**M. Allmand:** ... me demande comment vous allez pouvoir vous occuper de cette affaire. Je n'étais pas certain si ces jeux s'adressaient à l'ensemble du Nouveau-Brunswick ou des Maritimes. Merci.

**M. Nicholas:** Très bien, merci.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick de son exposé fort utile. Je pense qu'il souligne bien la nécessité de mettre sur pied un groupe d'étude pour étudier l'ensemble des relations fiscales entre les peuples indiens et le gouvernement fédéral.

J'aimerais commencer par poser des questions au chef Levi sur les coupures qu'il a mentionnées dans le budget de sa bande. Est-ce que le ministère vous a dit comment il pensait qu'il serait possible de couper les dépenses et où il pensait que vous ne dépensiez pas efficacement les fonds qui vous sont accordés?

**Le chef Levi:** Non. Voici ce qu'on nous dit: C'est tout l'argent que nous avons pour le Nouveau-Brunswick et les Maritimes, et c'est tout ce que nous pensons pouvoir vous octroyer.

C'est le ministère lui-même qui décide où effectuer les coupures. Laissez-moi vous donner l'exemple de la police. L'année dernière, nous avons obtenu \$64,000 pour nos activités dans ce domaine. Mais nous n'avons obtenu aucun fonds pour nos dépenses en capital, c'est-à-dire pour l'achat d'une voiture de police. Nous n'avons obtenu que les salaires de quatre policiers, le coût de l'essence et de l'huile, des assurances, du chauffage et de l'éclairage, ainsi que le téléphone et autres services de cette nature pour notre force de police. Nous n'avons donc reçu que \$64,000. Cette année, nous avons demandé un peu plus de \$100,000. J'oublie le chiffre exact. On ne nous a donné que \$38,000 pour la simple raison que le ministère avait décidé d'effectuer des coupures budgétaires pour cette activité.

Chose intéressante à constater, les chiffres du ministère montrent que le Nouveau-Brunswick n'a que cinq policiers indiens. C'est tout à fait faux. Je ne sais pas combien il y en a

[Text]

New Brunswick Indian reserves—ourselves, just Big Cove alone has four, so. They have a very good, very good formula. They are saying it runs—we are allowed to run it like \$20,000 per man, which means Big Cove would receive \$80,000 on a four. That would function fairly good, but since they are saying we have not got the money, even though we cannot even follow our policies or regulations. We can only give you a \$38,000.

**Mr. Manly:** Well, what will you be doing if you only get \$2,131,000? Where will you have to cut back?

**Chief Levi:** Right away, what we must do is this. Come up here as an example to rightly convince you people to allow the department, if they do ask for the supplementary budget to give them an open door so they can get the supplementary budget. I am now, as I stated to somebody here the other day, acting fairly normal and functioning fairly normal because I cannot come to believe that the community—its caught right in the middle—where the community may have to do away with all the programs after six months. That is water, sewer system—services I am talking about—policing, street lights, lay off all the staff.

**Mr. Manly:** So at the present, you are carrying on . . .

**Chief Levi:** I am carrying everybody at the present time and I am carrying the program at the present time. At the same time, I am having meeting after meeting like trying—I have already convinced the department in lower levels, but they do not seem to have the money.

**Mr. Manly:** I wonder if I could ask Mr. Nicholas whether or not there has been any identification by the department that the Summer Bridge Program for example at Saint Thomas University or the recreation program were not useful programs or that the money was not being well spent.

**Mr. Nicholas:** No, Mr. Manly. Their decision was to cut those programs and they just provide us with their proposed cuts and they told us the areas. These are just three major areas, but there are others as well that we have not touched. But there was absolutely no advice asked on our part as to whether that should stay or not. In fact, we sat down with the regional director in April, just a month ago, and we said okay, you will talk about your proposed reductions so they are not final.

We attempted to identify other budgetary items in the regional budget itself, other operational. We said alright, cut that program and that will release so much money. Cut that program, that will release so much money. Cut another program and it will release so much money—so that our programs could continue. We ran into quite a tough road-block. They said, no way, those programs have to continue. Yet those programs that we had identified were ones under which the public service and their operation were the beneficiaries.

• 1745

**Mr. Manly:** So there has been no consultation regarding the cutbacks at all?

[Translation]

dans toute les réserves indiennes du Nouveau-Brunswick, mais nous, à Big Cove, en comptons quatre. Ils ont une très, très bonne formule. On nous octroie quelque \$20,000 par policier, ce qui signifie que Big Cove devrait toucher \$80,000 pour quatre policiers. Ce serait très bien, mais ils nous disent qu'ils n'ont pas l'argent et qu'ils ne peuvent par conséquent même pas observer leur propre politique ou règlement. On nous dit qu'on ne peut nous donner que \$38,000.

**M. Manly:** Eh bien qu'allez-vous faire si vous n'obtenez que \$2,131,000? Où allez-vous effectuer vos coupures?

**Le chef Levi:** Il n'y a qu'une chose à faire, c'est de venir ici vous donner des exemples et essayer de vous convaincre d'accorder au ministère, s'il soumet un budget supplémentaire, les fonds qu'il demande. Comme je l'ai dit à quelqu'un l'autre jour, j'agis relativement normalement parce que je ne peux pas croire que la collectivité qui est prise entre l'arbre et l'écorce devra supprimer tous ses programmes au bout de six mois. Les programmes dont je parle, ce sont les services d'eau, d'égoûts, de police, d'éclairage des rues. Je ne peux pas croire que nous devons mettre tout ce personnel à pied.

**M. Manly:** Donc, vous continuez . . .

**Le chef Levi:** A l'heure actuelle, je m'occupe de tout le monde et de tous les programmes. J'assiste aussi à beaucoup de réunions pour essayer—j'ai déjà convaincu le ministère au palier inférieur, mais ils ne semblent tout simplement pas avoir l'argent nécessaire.

**M. Manly:** J'aimerais demander à M. Nicholas si le ministère estime que le programme *The Summer Bridge*, par exemple, à l'université Saint Thomas ou le programme de loisir n'est pas utile, ou que l'argent n'a pas été dépensé efficacement.

**M. Nicholas:** Non, monsieur Manly. Ils ont décidé de supprimer ces programmes, nous ont informé de leurs coupures et des activités qu'elles touchaient. A part les trois grands domaines, il y en a aussi d'autres que nous n'avons pas abordés. Mais on ne nous a jamais demandé notre avis quant à ces suppressions. Nous avons même rencontré le directeur régional en avril, le mois dernier et nous lui avons dit que nous étions disposés à parler des projets de coupure. Elles ne sont donc pas définitives.

Nous avons essayé de cerner d'autres postes budgétaires dans le budget régional, d'autres activités de fonctionnement. Nous leur avons dit de couper tel et tel programme, ce qui libérerait autant de fonds. Nous leur avons proposé de supprimer ces programmes pour que les nôtres puissent continuer. Mais ils s'y sont opposés fortement. Ils ont dit qu'ils devaient continuer. Mais ces programmes que nous avions relevés étaient ceux qui profitaient à la Fonction publique et à ses activités.

**M. Manly:** Donc il n'y a eu aucune consultation sur les coupures?



*[Texte]*

**Mr. Nicholas:** Absolutely not. All I received, in the third week of March, was a telephone call that said, these are the reductions. Then, later on, they sent us the documents.

**Mr. Manly:** You, of course, are aware that the overall budget—and I have emphasized this before—for administration for Indian Affairs and Northern Development has increased by 17.6 per cent for the administration division, the vote for grants and contributions to bands has increased by only 8.8 per cent, which is exactly half the increase that went to administration. The grant moneys and contribution moneys that go to bands are far below the inflation figure and the increase in administration for the bureaucracy is well above the inflation factor.

I wonder if you could answer a couple of questions about the community development program. When I asked about this last week the departmental officials said that not all the chiefs were in full support of the CD program. Could you comment on that?

**Mr. Nicholas:** That same question was asked by the regional director in that April meeting we had and there was not one chief around that table—and there were all 15 reserves—who said that the community development program was not a worthwhile program. I was shocked to learn of what was stated. What we are trying to do is to revamp that program to develop in another area. The community development program is only the first step, the next one is community planning and then you go into implementation. Our reserves are in various stages and we have attempted to do that.

But, again, they are saying no, they have their own planners in the region, they have their own planners in the district. That should be sufficient.

**The Chairman:** Mr. Manly, may I interrupt you for just a moment? I see that Mr. Allmand is preparing to leave and there is one matter of business I wanted to deal with before Mr. Allmand . . .

**Mr. Allmand:** I did not want to interrupt you. I know it is nearly 6 o'clock.

**The Chairman:** No, no, it is fine, you are not interrupting. It is all right, Mr. Allmand.

The clerk has received a note from the parliamentary secretary that the minister is unable to appear tomorrow evening at 8 o'clock. I just wanted to determine from the members of the committee whether you wish the clerk to make use of that meeting by calling the senior officials in the Indian and Inuit program, so that we do not lose . . . I have also asked the clerk to get from the minister a firm date before the estimates are deemed to be reported so that we will have one more appearance of the minister before our reference has expired. He has agreed to do that, but I am primarily concerned at this moment about tomorrow evening. So I need a consensus.

*[Traduction]*

**M. Nicholas:** Aucune. La consultation s'est limitée à un coup de téléphone la troisième semaine du mois de mars pour nous les annoncer. Les documents nous ont été envoyés plus tard.

**M. Manly:** Vous savez bien entendu que le budget général—et je l'ai déjà dit plus tôt pour l'administration des affaires indiennes et du développement du Nord avait été augmenté de 17.6 p. 100 pour la division de l'administration et que les crédits pour les subventions et contributions aux bandes n'avaient augmenté que de 8.8 p. 100, ce qui est exactement la moitié de l'augmentation consentie à la division de l'administration. Les fonds pour les subventions et les contributions aux bandes sont très inférieurs au taux d'inflation et l'augmentation pour la division de l'administration, pour la bureaucratie, lui est par contre de loin supérieure.

Pourriez-vous répondre à une ou deux questions sur le programme de développement communautaire? Lorsque j'en ai parlé aux fonctionnaires du ministère la semaine dernière, ils m'ont dit que les chefs n'étaient pas tous en sa faveur. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

**M. Nicholas:** Le directeur régional a posé la même question à notre réunion d'avril. Aucun des chefs présents—et les quinze réserves étaient représentées—n'a exprimé la moindre objection contre le programme de développement communautaire. J'ai été vraiment choqué d'apprendre ce qui avait été dit. Ce que nous essayons de faire, c'est de modifier le programme pour développer d'autres domaines. Le programme de développement communautaire n'est qu'une première étape, la deuxième étant la planification communautaire et la troisième la mise en oeuvre. Nos réserves se trouvent à différentes étapes du programme et c'est ce que nous essayons de faire.

Mais le Ministère nous dit qu'il a ses propres planificateurs dans la région, dans le district et que cela devrait suffire.

**Le président:** Monsieur Manly, puis-je vous interrompre un instant? Je vois que M. Allmand se prépare à partir et il y a une question que je voudrais régler avant qu'il . . .

**M. Allmand:** Je ne voudrais pas vous interrompre. Il est près de 18h00.

**Le président:** Non, non, vous ne nous interrompez pas. Il n'y a pas de problème, monsieur Allmand.

Le greffier a reçu une note de service du secrétaire parlementaire nous informant que le ministre ne pourra pas comparaître devant nous demain soir à 20h00. Je voulais demander aux membres du Comité s'ils souhaitent que le greffier mette cette séance à profit en invitant les hauts fonctionnaires du Programme des indiens et des Inuit, de sorte que nous ne perdions pas notre temps. J'ai aussi demandé au greffier de fixer une date de comparution avec le ministre avant que le budget ne soit considéré comme ayant été renvoyé pour nous permettre de rencontrer le ministre une dernière fois avant l'expiration de notre mandat. Il a dit qu'il était d'accord, mais j'aimerais commencer par régler la question de la séance de demain. J'ai besoin d'un consensus.

[Text]

**Mr. Allmand:** If the minister is not going to be there, I personally will go to the Justice committee, because I have the two sitting at the same time.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Allmand:** I will not be in, but do not let that interfere with it. If there are enough members who want officials, that is fine.

**The Chairman:** Okay. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** We have had very little time, really, to question officials. We have a great backlog of questions that need to be asked, including the sort of thing that has been raised here today. I would hope that senior departmental officials will be invited to attend tomorrow night.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** I agree with that.

**The Chairman:** Okay. Any of the other members? Agreed? All right. We will deal with the Indian and Inuit program under the department.

Mr. Manly, sorry to interrupt, carry on.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** By the way, we are going to try to adjourn at 6 o'clock. Mr. Burghardt has asked to have some time for a few questions. He will be the last questioner. Go ahead, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Okay, if I could have just a couple of quick questions. I wonder, Mr. Nicholas, if you could indicate whether there has been any problem with the bands' receiving target figures for their budgets on time in British Columbia. Some of the bands, as of last week, had still not received their budgets or even the target figures after they had submitted their preliminary requests.

• 1750

**Mr. Nicholas:** We have the same problem in New Brunswick. The regional and district officials asked the reserves to submit band council resolutions on a similar basis as last year's budget, and the first quarter finding was on that basis of last year's budget. Only now are they beginning to make appointments with the reserves regarding the actual funds that are needed and the funds that will ultimately be approved.

**Mr. Wheeler:** May I make a comment, Mr. Chairman? Mr. Manly, to give you an exact example, on Kingsclear Reserve, we have been attempting to get a meeting with district to discuss our budget—not the one they want to give us, but our budget—and we have still been unable to do that. That has been now since December of last year. They do not seem to want to talk until they know how much money they have. It is, once again, the consultation thing that Graydon was talking about, we are always brought in after the fact. After the budget is laid down, we are told. There is not any consultation

[Translation]

**M. Allmand:** Eh bien, si le ministre ne peut pas comparaître, je me rendrai plutôt au comité de la Justice, car je dois assister à deux séances en même temps.

**Le président:** Très bien.

**M. Allmand:** Je n'y serai pas, mais qu'à cela ne tienne. S'il y a suffisamment de députés qui veulent rencontrer les hauts fonctionnaires, cela ne pose pas de problème.

**Le président:** Très bien. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Nous avons très peu de temps pour poser des questions aux fonctionnaires. Nous avons beaucoup de questions à leur poser, y compris certaines de celles qui ont été soulevées aujourd'hui. J'espère que les hauts fonctionnaires du Ministère seront invités à comparaître demain soir.

**Le président:** Merci, monsieur Manly. Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Je suis d'accord.

**Le président:** Très bien. D'autres députés veulent-ils parler? Adopté? Très bien. Nous traiterons alors du programme des Indiens et des Inuit du Ministère.

Monsieur Manly, je m'excuse de vous avoir interrompu. Vous pouvez continuer.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Soit dit en passant, nous allons essayer de lever la séance à 18h00. M. Burghardt a demandé la permission de poser quelques questions. Il sera le dernier. Allez-y, monsieur Manly.

**M. Manly:** Très bien. J'aimerais simplement poser une ou deux petites questions. Pouvez-vous nous dire, monsieur Nicholas, si les bandes de Colombie-Britannique ont eu des difficultés à obtenir à temps leur chiffre cible pour leur budget. La semaine dernière, certaines bandes n'avaient toujours pas reçu leur budget ni même leur chiffre cible après avoir soumis leurs demandes préliminaires.

**M. Nicholas:** Nous avons le même problème au Nouveau Brunswick. Les responsables régionaux et de district ont demandé aux réserves de leur présenter, comme pour le budget de l'an dernier, les résolutions des conseils de bandes, et les chiffres relatifs au premier trimestre ont été établis à partir du budget de l'an dernier. Ils ne font que commencer à examiner avec les réserves les fonds qui sont nécessaires et qui finiront par être approuvés.

**M. Wheeler:** Puis-je faire un commentaire, monsieur le président? J'aimerais vous donner un exemple bien précis, monsieur Manly. A la réserve Kingsclear, nous essayons d'organiser une rencontre avec les responsables du district afin de discuter de notre budget (pas celui qu'ils veulent nous donner, mais le nôtre), or nous attendons toujours. Les choses traînent depuis décembre de l'an dernier. Il semble qu'ils ne veulent pas en discuter parce qu'ils ne savent pas exactement de combien d'argent ils disposent. Cela revient aux problèmes de consultation dont parlait Graydon: on ne vient nous voir que lorsque



[Texte]

prior to budgets being brought down. So when you vote in the House on a budget, it is not an Indian budget, it is a bureaucratic budget.

**Mr. Manly:** One last question, Mr. Chairman. I think it is of great importance to both this committee and to all Indian people across Canada, and it relates to the historic discrimination against Indian women under Section 12.(1)(b) of the Indian Act. As you know, the constitution prohibits any discrimination between male and female, and on this basis the minister and the Minister of Justice, and indeed the Prime Minister, have indicated very clearly that they see this section as being discriminatory and therefore unconstitutional. The minister has indicated that he is about to begin consultation with Indian leaders to find ways of removing this. I think all members of this committee and of Parliament are very anxious to see this discrimination removed, and I am wondering if you could indicate the position of the Union of New Brunswick Indians—if you are willing to meet with the minister to discuss this, and what action you would see as possible to remove this discrimination.

**Mr. Nicholas:** It has always been the view of our chiefs in New Brunswick that band membership is the prerogative of the reserves. We have made that clear for the past four to five years, because it is the reserve that is going to be faced with that situation. There are some reserves in New Brunswick that have accommodated the unfortunate situations where women have been deserted by their husbands. I can give Tobique Reserve as an example, because that is my reserve. Many of the women married American servicemen, and when the marriage either dissolved or separation occurred, or through death, they would bring their families back on the reserve.

What happened, of course, is that automatically you increase the housing shortage at the reserve level, as well as other services, and the department never responded with an appropriate level of funding for that reserve, as well as other reserves, to correct that problem. So some of our reserves are saying that before we say yes, is the minister then going to say all right, you are not going to get another cent to increase your budget; it will only compound your problems, or is he serious in trying to solve that problem and reflect that in terms of funds.

Also, just for members of the standing committee, the United Nations International Covenant on Civil and Political Rights, of which we have been strong advocates across this country, we say that that also is not being properly addressed by the present constitution of this country, as well as by the policies of the government and Parliament. We hope when we talk about these major areas, such as status and self-determination, that we also look at Canada's international obligations to us as well.

**Mr. Manly:** I think we have to be very conscious of those obligations. Are you willing to sit down and discuss and consult with the minister on this question?

[Traduction]

tout a déjà été décidé. Une fois le budget établi, on vient nous annoncer ce qu'il contient pour nous. Il n'y a jamais de consultation avant la présentation du budget. Lorsqu'on met un budget aux voix à la Chambre, ce n'est pas le budget des Indiens, mais le budget des fonctionnaires.

**M. Manly:** Dernière question, monsieur le président. La discrimination à l'endroit des femmes indiennes dont il est question à l'article 12.(1)(b) de la loi sur les Indiens est un problème qui intéresse le Comité et tous les peuples indiens du Canada. La constitution canadienne interdit, comme vous le savez, toute discrimination sexuelle, et le ministre des Affaires indiennes, celui de la Justice et le premier ministre ont tous déclaré que cet article était discriminatoire et, partant, anti-constitutionnel. Le ministre des Affaires indiennes a fait savoir qu'il comptait entamer des discussions avec les chefs indiens en vue de trouver le moyen de supprimer cette discrimination. Tous les membres du Comité et tous les députés attendent avec impatience que cette question soit réglée. Pourriez-vous nous dire quelle est la position de l'*Union of New-Brunswick Indians*? Seriez-vous prêts à rencontrer le ministre pour discuter de ces problèmes, et quelles mesures pourraient, selon vous, éliminer cette discrimination?

**M. Nicholas:** Les chefs au Nouveau-Brunswick ont toujours été d'avis que la question de l'appartenance aux diverses bandes relevaient de la prérogative des réserves concernées. Nous maintenons cette position depuis quatre ou cinq ans, car c'est en dernier lieu la réserve qui se trouvera confrontée aux problèmes. Il ya certaines réserves du Nouveau-Brunswick qui ont permis la réinsertion de femmes indiennes abandonnées par leur mari. Ma réserve, celle de Tobique en est un exemple. Bon nombre de femmes avaient épousé des soldats américains, mais lorsque leur mariage se brisait, ou lorsque le mari mourait, ces femmes revenaient sur les réserves avec leur famille.

Mais ce genre de choses aggrave, bien sûr, la pénurie de logements sur les réserves, et les difficultés des autres services également. Or, le ministère n'a jamais fourni suffisamment de fonds, à notre réserve et aux autres, pour régler le problème. Certaines réserves se disent: «Si on dit oui, le ministre va peut-être nous répondre qu'il ne nous donnera pas un cent de plus, cela ne ferait alors qu'aggraver le problème». Ou alors, s'il souhaite nous aider à résoudre nos difficultés, il n'a qu'à le faire voir par les fonds qu'il nous octroie».

J'aimerais d'autre part signaler aux membres du Comité que la constitution canadienne et les politiques du gouvernement et du Parlement ne correspondent pas à la Convention internationale des Nations unies sur les droits civils et politiques, convention que nous défendons depuis bien longtemps au Canada. Nous espérons que lorsqu'on discutera de questions aussi importantes que le statut des Indiens et de ses droits à l'autodétermination, on tiendra également compte des obligations internationales qu'a le Canada envers le peuple indien.

**M. Manly:** Je pense que nous avons toujours été très conscients de ces obligations. Seriez-vous prêt à rencontrer le ministre pour discuter avec lui de cette question?

[Text]

**Mr. Nicholas:** For the past year and a half we have not been successful in meeting with the minister, so I am not prepared to make that comment at this time. We would have to go back to our reserves to find out if the priority of the meeting would be this, or whether it is going to be other areas as well.

• 1755

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. I have two questions still remaining, a few questions from Mr. Burghardt and a couple of questions from Mr. King. Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

There are just a couple of specific areas, but I want to thank the chiefs and other people for this presentation. I just cannot believe some of the things I have heard this afternoon. Mr. Chairman, I would suggest that—I do not know whether it could be arranged or not—perhaps at some later date we should discuss the idea of the invitation to visit the area to see firsthand just what the situation is.

Specifically, Mr. Chairman, I would like to ask Chief Polchies regarding the land and some of the information which you have supplied us with here. Do I understand that you want some of this land back? Is that the idea, land that the Department of National Defence and, I think you said, the Indian Affairs department as well, organized to take away from you? Do you want this land back?

**Chief Polchies:** Yes, I do. If I can prove in a court of law, with the assistance of the Roman Catholic church, the pressure that was put on my people in 1953 without any consultation—this land was taken within 15 minutes. There were no special meetings or notices and it was well planned, without any consultation with the people.

**Mr. Burghardt:** In the meantime, I notice in one of your submissions here, you talk about the 12 people on staff and the conditions under which they have to work. Have you communicated this concern in a very meaningful and direct way to the department officials?

**Chief Polchies:** Yes.

**Mr. Burghardt:** What has been their reply?

**Chief Polchies:** They gave me \$4,500 to repair the building and I told the director general that \$80,000 would not even be enough. The band hall was condemned by the fire marshal, and just a couple of weeks ago—it is springtime; it was in the eastern part—usually these little rats that come out into the open in this old building, we had a few decaying in the back room, which was not good for one of my staff members. She got sick and is planning to quit now. I mentioned it to Health and Welfare medical services and they told me just to bury it. So I feel the conditions my staff have to work under . . . I sent a telex to Mr. Munro that if any problems appear with my people in regards to my staff, if that furnace ever goes that is inside the building, then he will be responsible and he will be sued.

[Translation]

**M. Nicholas:** Nous essayons depuis un an et demi de rencontrer le ministre, alors je ne peux vraiment rien dire de plus pour l'instant. Il nous faudra consulter nos réserves pour savoir quelle priorité elle accorderait à ce genre de rencontre, et pour définir quelles autres questions nous intéressent.

**Le président:** Merci, monsieur Manly. Deux autres députés figurent sur ma liste d'intervenants; il s'agit de MM. Burghardt et King. Monsieur Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

J'ai quelques questions bien précises à vous poser, mais j'aimerais tout d'abord remercier les chefs et les personnes qui les accompagnent pour leur mémoire. J'ai du mal à croire certaines des choses que j'ai entendues cet après-midi. Monsieur le président, je ne sais si cela serait possible, mais je proposerais que l'on discute de l'invitation qui nous a été faite de visiter la région pour constater sur place l'état des choses.

Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au chef Polchies au sujet des terres et d'un certain nombre de renseignements qui nous ont été fournis aujourd'hui. Ai-je bien compris que vous aimeriez que l'on vous rende un certain nombre de terres? D'après ce que j'ai compris, il s'agirait de terres que vous auriez reprises les ministères de la Défense nationale et des Affaires indiennes? Vous voulez qu'on vous rende ces terres, n'est-ce pas?

**Le Chef Polchies:** Oui. Je pourrais vous prouver devant un tribunal, avec l'aide de l'Église catholique, qu'il aura suffi de 15 minutes pour que les pressions exercées sur mon peuple en 1953 lui fassent céder ces terres sans aucune consultation. Il n'y a eu aucune réunion, aucune consultation avec le peuple, pas même un avis; le tout avait été très bien planifié.

**M. Burghardt:** Dans l'un des documents que vous nous avez présenté, vous parlez des 12 personnes qui composent votre personnel et des conditions dans lesquelles elles doivent travailler. Avez-vous bien expliqué ce problème au responsable du ministère?

**Le Chef Polchies:** Oui.

**M. Burghardt:** Quelle a été leur réponse?

**Le Chef Polchies:** Ils m'ont donné \$4,500 pour faire réparer le bâtiment, mais j'ai dit au directeur général que \$80,000 n'y suffiraient pas. La salle de la bande a été condamnée par l'inspecteur des incendies il y a quelques semaines. Au printemps, on voit des tas de petits rats un peu partout, il y en avait même certains qui pourrissaient dans l'arrière-salle. L'une des employés en a été malade, et elle compte partir. J'en ai parlé au responsable des services médicaux du ministère de la Santé et du Bien-être et ils m'ont tout simplement dit que je devais enterrer ces rats morts. Il me semble que les conditions dans lesquelles travaillent mes employés . . . J'ai envoyé un télex à M. Munro dans lequel je lui ai expliqué que, si mon personnel avait des problèmes ou si la chaudière sautait, je le tiendrais pour responsable et j'intenterais un procès contre lui.



[Texte]

**Mr. Burghardt:** One quick question, Mr. Chairman, for Chief Bernard, again talking about facilities. I take it you have asked for a band house before?

**Chief Bernard:** Yes, I have.

**Mr. Burghardt:** How many times?

**Chief Bernard:** I have asked for it so many times that I do not remember how many times.

**Mr. Burghardt:** What is the answer you get? That there is just not enough money, or you do not warrant it, or you do not have enough people, or what?

**Chief Bernard:** The biggest thing is they do not have enough money. Another thing is they say our band is too small. But I do all my work at my house. I gave up one of my rooms.

**Mr. Burghardt:** I understand that; I think you made that point very clearly. I just wanted to get your reaction as to what the answer is.

**Chief Bernard:** Why my house is built this way, you see, is that I am a shoemaker by trade and that used to be my workshop before I went into politics. So when I took over the office, I turned it into the office, knowing some day probably they would come up with a building to put the rest of the staff in. We have culture and education in there. We have alcohol and drugs. We have community development. All these people are working out of my office at one time. A lot of our boys that work in the daytime had to come down at night and do their work. I have no privacy; really, I have no privacy.

Now that they have taken my housekeeper away from me, I am going to have to clean the office. I am going to have to mop the hallway to the bathroom. I am going to have to do all that stuff, which I am not getting paid for. My salary, we figured it up the other day when the welfare man came down. The fellow took the books and said, there they are, look at them. Out of the honorarium, the salary that was taken out for me was only \$2,000 a year, with which I cannot afford to hire anybody to do the work. I have to sacrifice myself by going to the Salvation Army and buying my clothes at the Salvation Army as cheaply as I can. I nearly flipped when I had to buy a shirt today. I had to buy one and I had to pay about \$12 for it, maybe a little more, whereas I can go to the Salvation Army and buy a shirt for \$2.

• 1800

That is not fair. I am doing the work. Sometimes I am on the road. I left home one morning at 6 o'clock; I went to Ottawa; I drove to Montebello; we had a meeting in Montebello, and before I got to bed it was about 18 hours. For \$2,000 a year, that is not very fair. I think, myself, that they should send my welfare back and they should give me my housekeeper money back. That is all I am asking for—and an office so I can have my privacy.

[Traduction]

**M. Burghardt:** Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question au Chef Bernard au sujet des installations. D'après ce que j'ai compris, vous avez déjà demandé qu'on vous fournisse une salle de bande, n'est-ce pas?

**Le Chef Bernard:** Oui.

**M. Burghardt:** Combien de fois?

**Le Chef Bernard:** J'en ai fait la demande si souvent que je ne saurais vous dire combien de fois.

**M. Burghardt:** Que vous répond-on? Qu'il n'y a tout simplement pas assez d'argent, que vous ne le méritez pas, que votre bande ne compte pas assez de gens?

**Le Chef Bernard:** Le gros argument, c'est qu'ils n'ont pas suffisamment d'argent. Ils disent aussi que notre bande est trop petite. Pour l'instant, je fais tout mon travail à la maison. J'y consacre l'une des pièces.

**M. Burghardt:** Je comprends bien la situation. Je voulais tout simplement savoir exactement quelle réponse on vous avait fournie.

**Le Chef Bernard:** Je suis cordonnier de mon métier et mon atelier de travail était dans ma maison. Lorsque je me suis lancé dans la politique, j'ai reconverti l'atelier afin de m'en servir comme bureau, et je m'attendais à ce qu'un jour, on nous fournisse un immeuble dans lequel pourrait travailler le reste du personnel. Il y a des gens qui travaillent dans le domaine de la culture et de l'éducation, de l'alcool et des stupéfiants, du développement communautaire, etc. Tous ces gens travaillent en même temps dans mon bureau. On est si nombreux, qu'un certain nombre des gars qui travaillent le jour doivent venir chez moi le soir. Dans ces conditions, je n'ai vraiment aucune vie privée.

Puisque qu'on m'a enlevé ma femme de ménage, je dois moi-même nettoyer le bureau. Il faudra que je lave moi-même le plancher du couloir qui mène à la salle de bain et je ne serai pas payé pour cela. L'autre jour, lorsque le type du bien-être social est venu me voir, on a calculé mon salaire. Il m'a montré les livres. Sur l'ensemble des honoraires, seuls \$2,000 me sont versés par an; avec cela, je ne peux pas me permettre d'embaucher quelqu'un pour faire le ménage. Je dois moi-même faire des sacrifices. J'achète mes vêtements à l'Armée du Salut parce que cela coûte moins cher. J'ai dû m'acheter une chemise aujourd'hui, je n'en revenais pas. Je n'en ai eu qu'une, il m'a fallu dépenser \$12, peut-être un peu plus. A l'Armée du Salut, je peux m'acheter une chemise pour \$2.

Ce n'est pas juste. C'est moi qui fais le travail, c'est moi qui me déplace et qui me démène. Je suis parti de chez moi ce matin à 6h00 pour aller à Ottawa. Je suis allé ensuite à Montebello où nous avions une réunion. J'avais été debout pendant dix huit heures avant de pouvoir me coucher: ce n'est pas très juste, si on ne me paie que \$2,000 par an. Je préférerais pour ma part qu'on m'enlève mon chèque de bien-être et qu'on me donne à la place l'argent dont je me servais

[Text]

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. King, you are the final questioner.

**Mr. King:** I will be very quick. I would like to talk to Chief Polchies afterwards. I did have a question for him, but I think I can talk to him later.

Mr. Nicholas, with respect to the directional plan for the 1980s—I believe that was the name in the blue book—I think generally what you said was that it reflects your needs from someone's perspective, unfortunately not your own, something like that. Why do you think you are not consulted meaningfully? Could it be because officialdom knows that your demand costs could not be met? That would be one question.

Secondly, what do you believe is the chief impediment to satisfying your complaints other than money? Is the impediment regional or is it central to Ottawa?

**Mr. Nicholas:** I think, first of all, when we talk about our needs at the regional level, we really do not try to concentrate on funds because what we want is the opportunity to decide for ourselves and be given that right to plan our own budgets. We want that opportunity to implement the programs under that budget. We want the right to supervise those programs, evaluate them and change them if need be. And it is the reluctance of the deputy minister—it has to be, because he is the one who is head of the administration, and I lay the fault at his door: he is the one who is not opening his policy doors to Indian people coming in. The result is this mistrust, which I am telling you today, is real.

When you have people such as myself who are trained like everyone else to plan for themselves and help their people, it is the ultimate insult to say: No, you sit back and you wait until I find my figures; you sit where you are and I will give you some money; if you are not happy with that, you make a little noise and I will give you some more—hoping to keep me quiet. I am not content with that, and our people are not.

So when we say we want to meet our needs, it is not financial; it is the right that we want to plan for ourselves and to pursue that right under our conditions, as well, and not be dictated to.

**Mr. King:** Okay. I am not quite clear whether you are saying, though, that you are prepared to live within a preset budget and want to decide what happens to that budget. Is that, basically, what you are saying?

**Mr. Nicholas:** For example, if you look at the present budget—and the regional office tried to tell us: Okay chiefs, will you agree that St-Basile Reserve will get this; Chief Levi, you get this, et cetera. Wait a minute now. Why should we

[Translation]

pour payer une bonne. C'est tout ce que je demande. Cela, et un bureau, afin que je puisse tout de même avoir une vie privée.

**Le président:** Merci beaucoup.

Monsieur King, vous êtes le dernier à intervenir.

**M. King:** Je serai très bref. Mais j'aimerais dire quelques mots au chef Polchies tout à l'heure. J'avais une question pour lui, mais je pense pouvoir en discuter avec lui plus tard.

Monsieur Nicholas, vous avez parlé du plan d'orientation pour les années 1980 (je pense que c'est le nom qu'on lui donne dans le Livre bleu). Il me semble que ce que vous disiez, c'est que ce plan reflète vos besoins selon la perspective de l'auteur, mais non selon la vôtre. Pourquoi pensez-vous que l'on ne vous consulte pas? Est-ce parce que les bureaucrates savent qu'ils ne pourraient pas vous donner ce que vous demanderiez? Voilà ma première question.

Deuxièmement, mis à part l'argent, à quel autre facteur pourrait-on imputer ce refus de satisfaire vos besoins? Les empêchements relèvent-ils de la région, ou de l'administration centrale à Ottawa?

**M. Nicholas:** Tout d'abord, lorsque nous parlons de nos besoins au niveau régional, ce qui compte pour nous, ce ne sont pas tellement les fonds, mais plutôt la possibilité de décider nous-mêmes et d'avoir le droit de planifier nos propres budgets. Nous aimerions pouvoir mettre en oeuvre les programmes dans le contexte d'un budget que nous établirions nous-mêmes. Nous aimerions avoir le droit de superviser, d'évaluer et de modifier ces programmes aux besoins. S'il y a des problèmes, c'est la faute du sous-ministre, car c'est lui qui est responsable de l'administration. C'est par conséquent sur lui que je fais porter le blâme: c'est lui qui n'ouvre pas ses portes aux Indiens qui viennent se plaindre. Le réel problème est donc la méfiance.

La pire des insultes que l'on puisse lancer à quelqu'un comme moi, qui a une formation lui permettant d'établir des plans et d'aider son peuple, c'est de lui dire: non, asseyez-vous là et attendez que je me retrouve dans mes chiffres; attendez que je vous donne de l'argent. Si cela ne vous convient pas, vous ferez un peu de bruit, et je vous en donnerai un petit plus en espérant ainsi vous faire taire. Cette situation nous déplaît à mon peuple et à moi-même.

Lorsque nous disons que nous voulons satisfaire nos besoins, nous ne parlons pas de besoins financiers, mais plutôt du droit de planifier nous-mêmes au lieu de suivre des ordres.

**M. King:** Très bien. Mais je ne suis pas certain d'avoir vraiment compris: vous dites que vous voulez bien accepter le budget actuel, mais que ce qui importe pour vous, c'est de décider de la façon dont ces fonds doivent être dépensés, n'est-ce pas?

**M. Nicholas:** Prenez le budget actuel, par exemple. Les gens du bureau régional ont essayé de nous dire: monsieur le chef, êtes-vous d'accord pour que la réserve de Saint-Basile reçoive cette somme, que le chef Levi touche tel montant, et cetera?



[Texte]

have to sanction what you have already decided. You have decided that; that is your act; that is your responsibility, not ours. That is what I am trying to say in this directional plan: it is not ours, so there is no way we want to be party to it, even one clause it that, because it is such a bad document.

We want to have that ability to create our own. That is what we want. When we talk about self-government, self-development, that is what we are striving for, not necessarily by another outside agency.

**Mr. King:** I guess I do not quite think I got the answer. You are willing to work within a global budget, though; it is the distribution of that budget that you are complaining about?

**Mr. Nicholas:** Not a fixed global budget. I think that is what I indicated to Mr. Allmand. He said: Okay, we will give you a block of funds over a five-year period. But it would be ludicrous on our part to say yes unless we knew that that budget was adjustable and fluctuates enough so that it meets the other needs as they come up.

• 1805

**Mr. King:** Well, then you want to be able to negotiate the budget terms, including the amount?

**Mr. Nicholas:** Exactly.

**Mr. King:** Okay. I think you did answer that the final impediment rests with the deputy minister.

**Mr. Nicholas:** well, in my—

**Mr. King:** Just, if I might interrupt. In your earlier remarks I understood you to say that the regional office was not following the instructions received from Ottawa, in certain aspects of their work.

**Mr. Nicholas:** Headquarters people are telling the region to follow the consultative mechanism that is practiced in the region; in other words, they are washing their hands and are saying that consultation may be different in the Atlantic, different in Quebec, et cetera. We have to have a uniform standard across this country so that Indian people are treated the same, and not at the whim of regional government, regional directors or at the direction of the deputy minister.

**Mr. King:** Very interesting. We could pursue it for some time but I appreciate the amount of time that you have allotted to us.

**Mr. Nicholas:** Okay.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. King.

Mr. Nicholas, on behalf of the committee, thank you and your associates from New Brunswick for providing us with so much useful information and background. I can assure you,

[Traduction]

Mais pourquoi devrait-on sanctionner ce que ces gens ont décidé pour nous. C'est eux qui l'ont décidé; c'est leur responsabilité, pas la nôtre. C'est ce que j'essaye d'expliquer au sujet du plan d'orientation: c'est le leur. Par conséquent, je ne vois pas pourquoi on n'en accepterait, ne serait-ce qu'un paragraphe, car le document est vraiment mauvais.

Nous sommes tout à fait capables d'élaborer nos propres plans et c'est ce droit que nous revendiquons. C'est justement ce que nous voulons lorsque nous parlons d'auto-gouvernement, d'autodétermination, et cetera. Nous ne voulons pas que tout ce travail soit fait par un autre organisme externe, mais par nous-mêmes.

**M. King:** Je ne suis pas certain d'avoir bien compris votre réponse. Vous êtes prêt à travailler dans le cadre d'un budget d'ensemble. Est-ce la distribution des fonds prévus dans ce budget qui vous préoccupe?

**M. Nicholas:** Nous n'aimons pas l'idée d'un budget d'ensemble fixe. C'est d'ailleurs ce que j'ai dit à M. Allmand, il me semble. Il m'a répondu qu'il nous donnerait un ensemble de fonds portant sur une période de cinq ans. Mais il serait ridicule pour nous d'accepter cela, à moins qu'on nous affirme que le budget puisse être rajusté afin de correspondre aux nouveaux besoins qui pourraient surgir.

**M. King:** Vous aimeriez par conséquent négocier non seulement le montant du budget mais également ses conditions?

**M. Nicholas:** Exactement.

**M. King:** Très bien. Vous avez bien dit que s'il y avait des problèmes, c'était à cause du sous-ministre, n'est-ce pas?

**M. Nicholas:** Eh bien, dans . . .

**M. King:** Si vous me permettez, je vais vous interrompre un instant. Vous avez dit tout à l'heure que les gens du bureau régional ne suivaient pas toujours les instructions que leur donnait Ottawa.

**M. Nicholas:** Les gens de l'administration centrale disent aux employés des régions de suivre le processus de consultation pratiqué dans la région concernée; autrement dit, ils s'en lavent les mains, car cela revient à dire que la consultation sera différente dans les provinces de l'Atlantique, au Québec, etc. C'est pourquoi il faudrait mettre en place un système normalisé, à l'échelle du pays, afin que les Indiens, où qu'ils vivent, soient traités de la même façon, et afin qu'ils échappent aux éventuels caprices d'un gouvernement ou d'un directeur régional, voire d'un sous-ministre.

**M. King:** Cela est très intéressant. Nous pourrions en discuter longtemps encore, mais je vous suis reconnaissant pour le temps que vous nous avez déjà accordé.

**M. Nicholas:** Très bien.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur King.

Monsieur Nicholas, je tiens, au nom du Comité, à vous remercier, vous et vos collègues du Nouveau-Brunswick, pour les données et les renseignements forts utiles que vous nous

*[Text]*

knowing this committee as I do, that they will make good use of it.

**Mr. Nicholas:** We appreciate very much, Mr. Chairman, the short notice that you gave us to come here, and we hope we can appear again on an annual basis. Perhaps the cutbacks is a major problem we are faced with; somebody has to put an axe to this directional plan. You are the only ones who can do it, the members of Parliament, which is you people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nicholas, thank you very much.

**Mr. Nicholas:** Thank you very much.

**Mr. King:** I like your optimism.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until tomorrow evening at 8.00 p.m. in this room.

*[Translation]*

avez fournis. Je peux vous assurer que le Comité saura s'en servir.

**M. Nicholas:** Nous vous sommes reconnaissants, monsieur le président, de nous avoir invités à comparaître, et nous espérons pouvoir vous rencontrer de la sorte chaque année. Le problème le plus grave est sans doute celui des réductions. Il faudra que quelqu'un fasse annuler ce plan d'orientation. Et seuls les députés, c'est-à-dire vous-mêmes sont en mesure de le faire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Nicholas.

**M. Nicholas:** Merci beaucoup.

**M. King:** J'apprécie votre optimisme.

**Le président:** La séance est levée. Nous nous retrouverons demain soir à 20h00 dans la même pièce.

























*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Union of New Brunswick Indians:*

Mr. Graydon Nicholas, President;  
Chief Norman Cimon, St-Basile Indian Reserve;  
Chief Albert Levi, Big Cove Indian Reserve;  
Chief Emmanuel Polchies, Oromocto Indian Reserve;  
Mr. David Wheeler, Kingsclear Indian Reserve;  
Chief Stephenson Bernard, Fort Folly Indian Reserve.

### *De l'«Union of New Brunswick Indians»:*

M. Graydon Nicholas, président;  
Le chef Norman Cimon, réserve indienne de Saint-Basile;  
Le chef Albert Levi, réserve indienne de Big Cove;  
Le chef Emmanuel Polchies, réserve indienne de Oromocto;  
M. David Wheeler, réserve indienne de Kingsclear;  
Le chef Stephenson Bernard, réserve indienne de Fort Folly.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Thursday, May 6, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le jeudi 6 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 5, 10 and 15 relating to  
the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 5, 10 et 15 relatifs  
au Programme des Affaires indiennes et inuit sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Murta	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1982

(54)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:08 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Burghardt, Fretz, Greenaway, MacBain, Manly and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. R.J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. D. Goodleaf, Director General, Program Planning and Policy Coordination, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. I. Cowie, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Mr. W. Van Iterson, Director General, Housing and Band Support, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. E. Hobbs, Director, Economic Development, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. J.D. Leask, Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program, and Mr. R.M. Connelly, Regional Director General, Quebec Region, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 10:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1982

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h08 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Burghardt, Fretz, Greenaway, MacBain, Manly et Penner.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R.J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et Services professionnels; M. D. Goodleaf, directeur général, Planification des programmes et Coordination des politiques, Programme des Affaires indiennes et inuits; M. I. Cowie, sous-ministre adjoint par intérim, Orientations générales; M. W. Van Iterson, directeur général, Logement et soutien des bandes, Programme des affaires indiennes et inuits; M. E. Hobbs, directeur, Développement économique, Programme des affaires indiennes et inuits; M. J.D. Leask, directeur général, Réserves et fidéicommis, Programme des affaires indiennes et inuits, et M. R.M. Connelly, directeur général régional, Région du Québec, Programme des affaires indiennes et inuits.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *Procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 portant sur le Programme des affaires indiennes et inuits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 22h26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, May 6, 1982

• 2007

**The Chairman:** The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

We are continuing with consideration of those votes related to the Indian and Inuit Affairs Program, Votes 5, 10 and 15.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures, other expenditures, and authorities .....\$367,219,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures, other expenditures, and authorities .....\$54,477,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—Grants listed in the estimates and contributions.....\$624,843,000

**The Chairman:** Ron Fournier and other officials of the department are with us and we are ready to go. Mr. Fretz will lead off.

**Mr. Fretz:** I will yield to Mr. Greenaway.

**The Chairman:** That is very generous, and we will start with Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman and Mr. Fretz. The first thing I would like to bring up tonight is the situation as it presently exists with the Conne River Band. Yesterday they issued a memorandum to their staff, and I will just read the first paragraph:

Due to the stated intention of the provincial government to withhold funds from our band, all band staff will be laid off as of May 7, 1982, due to our inability to secure any extension of operating credit.

Mr. Chairman, you will recall that the Conne River Band was before us a month ago or so and we discovered that under Vote 15 the department has been sending money to the Province of Newfoundland which is to be distributed, part of it anyway, to the Indian bands in Newfoundland. I would like the assistant deputy minister to first of all comment on the legality of that: why the money for the first quarter has not been given to Conne River Band. Can they expect some temporary funding in the interim? We have assurance both from the parliamentary secretary and from the minister himself saying that if the Province of Newfoundland was not forthcoming with funds they would bypass the province and see that the band is not left without funds. Well, the band is now without funds. I would like to put that question to the assistant deputy minister, please.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 6 mai 1982

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. La séance du comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien est maintenant ouverte.

Nous allons reprendre notre étude des crédits relatifs au Programme des Affaires indiennes et inuit. Il s'agit des crédits 5, 10, et 15.

## Affaires indiennes et Nord canadien

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement, autres dépenses et autorisations \$367,219,000.

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital, autres dépenses et autorisations .....\$54,477,000

Crédit 15, Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions .....\$624,843,000

**Le président:** Sont parmi nous ce soir M. Ron Fournier et d'autres hauts fonctionnaires du ministère. Nous pouvons y aller. C'est M. Fretz qui ouvrira la discussion.

**M. Fretz:** Je vais céder ma place à M. Greenaway.

**Le président:** C'est très gentil à vous. La parole est donc à M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président, monsieur Fretz. Ma première question ce soir porte sur la bande de Conne River. Hier, les chefs de la bande ont envoyé une note à leur personnel, et je vais vous en lire le premier paragraphe:

Étant donné que le gouvernement provincial a déclaré qu'il n'a pas l'intention de verser des fonds à notre bande, tout le personnel de la bande sera mis à pied le 7 mai 1982, car nous n'avons pas pu obtenir le renouvellement des crédits de fonctionnement dont nous avons besoin.

Monsieur le président, vous vous souviendrez que lorsque les représentants de la bande de Conne River ont comparu devant nous il y a environ un mois, nous avons découvert que le ministère envoyait de l'argent à la province de Terre-Neuve, en vertu du crédit 15, argent qui devait être au moins en partie distribué aux bandes indiennes de la province. J'aimerais tout d'abord que le sous-ministre adjoint se prononce sur la légalité de cette façon de procéder. D'autre part, pourquoi n'a-t-on pas versé à la bande de Conne River les sommes prévues pour le premier trimestre? Enfin, la bande peut-elle s'attendre à ce qu'on lui fournisse une certaine aide financière en attendant de lui verser ces fonds? Le secrétaire parlementaire et le ministre nous avaient assurés que si le gouvernement terre-neuvien ne versait pas de l'argent aux bandes, ils prendraient eux-mêmes des mesures pour que la bande ne se retrouve pas sans fonds.



[Texte]

**Mr. R.J. Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I am not personally aware of the problems between the Conne River Band and the Newfoundland government. Mr. Goodleaf apparently is.

**Mr. D. Goodleaf (Director General, Program Planning and Policy Co-ordination, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, as the hon. member will fully appreciate, the agreement to which he refers does provide very clearly, and specifically I refer to Section 11 of the agreement, very specific responsibility for the province in the administration and allocation of funds. This is a matter to which we give full recognition. We are fully aware of the problems that have been occurring in the last while in securing funds for Conne River. We understand that at the moment there perhaps could well be some administrative difficulties that the province currently sees. These difficulties would have to be remedied before any funds are forthcoming.

I must also point out to the hon. member that over the past while representation has been made by our department at various levels to enforce with the province the importance of at least on an interim basis ensuring that one-quarter funding be provided to the council. Once again, however, these representations are made in full recognition that the agreement does specify that the province does have final decisions on the allocation itself.

**Mr. Greenaway:** Then if you people are responsible for the well-being of the native people, and they are out of money, can you comment on the legality of this money going to the province? Why are you not paying them directly, like all other Indian bands in the country?

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, as the hon. member would fully realize, any funds expended by the Government of Canada are done so in accordance with any guidelines provided and administrative requirements provided by Parliament, as expressed both through the Appropriations Act and the Financial Administration Act, Section 19 respectively. Notwithstanding that, ancillary amendments can be provided for as long as those amendments are not in contradiction to guidelines provided through the appropriations. These guidelines can be issued either through a vehicle of a Treasury Board minute or an order in council.

More specifically, this agreement was given formal approval by the Government of Canada through order in council, and through that vehicle it was also recognized that a change in the vote wording be made and, as you are aware, the estimates do capture specific notations indeed, and I quote:

contributions to the Province of Newfoundland for the provision of programs and services to native people resident of Newfoundland and Labrador.

[Traduction]

Eh bien, la bande est maintenant sans fonds. Voilà donc la question que je voulais poser au sous-ministre adjoint.

• 2010

**M. R.J. Fournier (sous-ministre adjoint principal, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Je ne suis pas au courant des problèmes qu'il y a entre la bande de Conne River et le gouvernement terre-neuvien. Mais je pense que M. Goodleaf connaît bien la situation.

**M. D. Goodleaf (directeur général, Planification des programmes et coordination des politiques, Programme des affaires indiennes et inuits, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, comme pourra le constater le député, l'accord auquel il se réfère précise très clairement au paragraphe 11 les responsabilités de la province pour ce qui est de l'administration et de l'allocation des fonds. Nous reconnaissons pleinement ces responsabilités. Nous sommes cependant au courant des problèmes qui se posent depuis quelque temps au niveau de l'octroi de fonds à la bande de Conne River. D'après ce que nous avons compris, la province connaît quelques difficultés administratives qui devront être réglées avant que des fonds ne soient versés.

J'aimerais également signaler au député que notre ministère fait des efforts sur plusieurs plans pour signaler aux autorités provinciales l'importance de fournir au conseil de bande au moins le quart des fonds prévus pour cette dernière. Mais, malgré ces tentatives, nous devons reconnaître que l'accord précise bien que c'est la province qui a le dernier mot au sujet de l'affectation de crédits elle-même.

**M. Greenaway:** Mais puisque vous êtes responsable du bien-être des Autochtones, et puisque ces gens n'ont plus d'argent, ne pourriez-vous pas vous prononcer sur la légalité du transfert de ces fonds à la province? Pourquoi ne versez-vous pas directement cet argent à la bande, comme vous le faites pour toutes les autres bandes indiennes du pays?

**M. Goodleaf:** Comme le sait bien le député, tout argent dépensé par le gouvernement canadien l'est fait conformément aux lignes directrices en vigueur et aux exigences administratives du Parlement qui figurent dans la Loi portant affectation de crédits et dans la Loi sur l'administration financière, article 19. Des amendements auxiliaires peuvent cependant être prévus tant que ces amendements ne contredisent pas les lignes directrices prévues par la Loi portant affectation de crédits. Ces lignes directrices peuvent être émises par le biais soit d'une délibération du Conseil du Trésor, soit d'un décret du conseil.

Cet accord a été approuvé officiellement par le gouvernement du Canada en vertu d'un décret du conseil qui prévoyait également la modification du texte définissant le crédit. Comme vous pourrez le constater, le budget des dépenses dit bien, au chapitre des contributions, et je cite:

Contributions à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux Autochtones résidant dans ladite province et dans le Labrador.

[Text]

I think it is our view, sir, that the provision in the estimates does cover the question of legality.

**Mr. Greenaway:** Since 1977 the Conne River band has been trying to get registered so they can become status Indians. I think the registration process was completed in 1979. Can you tell us why they are not recognized as status Indians?

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, we fully appreciate that the issue of registration has been one that has been on the table with our department and indeed with a series of ministers for several years. I think one would have to appreciate, however, that a final decision by the Government of Canada to give formal recognition by way of registration is not one without some complexities, most of a policy nature, perhaps to some extent, too, of a federal-provincial nature which indeed I think our minister has to give careful examination before he makes any final decision.

Our minister has met on several occasions with representatives of Conne River. He has noted to them that registration is still a matter of high priority, but at the same time he must reserve the right to examine with both his officials and perhaps with colleagues political-level issues which perhaps he and only he needs to resolve personally.

• 2015

**Mr. Greenaway:** Well, this has been going on since 1977. How long do you think it takes to figure out if these people are Indians or not?

**Mr. Goodleaf:** I can only repeat, Mr. Chairman, that perhaps the issues to which our minister has addressed himself today were not as pertinent as they were in 1977 and in subsequent years to that.

**Mr. Greenaway:** Let me quote what your minister said here to us several weeks ago about this funding in answer to a question by Mr. Manly:

On your second question, with regard to the agreement we have with Newfoundland with regard to the Conne River Band, if you are saying that there is an entire frustration in terms of delivery of services for which we are paying the Conne River people, would we be prepared to get it to them directly rather than receive none of the moneys voted by Parliament and committed to them, if it got to that state I do not think we would have much choice but to do that.

Well, it has got to that state. He is the minister, and he is supposed to be giving you guys direction. What are you going to do tomorrow?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, if I might, I think that is a question that is best posed to the minister rather than to officials; it is a political policy decision.

**Mr. Greenaway:** Are there any contingency plans available for these people? They have no money. They are going to have their power turned off.

[Translation]

Nous sommes d'avis, monsieur, que la disposition prévue dans le budget des dépenses couvre bien cette question de la légalité.

**M. Greenaway:** Les Indiens de la bande de Conne River essaient depuis 1977 de se faire inscrire. Si mes souvenirs sont exacts, le processus d'enregistrement et d'inscription a été terminé en 1979. Pourquoi donc ces Indiens ne sont-ils pas encore reconnus comme étant des Indiens inscrits?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, il est vrai que la question de l'inscription des Indiens est à l'étude depuis longtemps au ministère. D'ailleurs, plusieurs ministres s'y sont penchés au fil des ans. Cependant, avant que le gouvernement canadien ne puisse en arriver à une décision officielle pour ce qui est de l'inscription des Indiens de la bande, il faudra que le ministre examine la question de plus près. Le problème est en fait très complexe, car il y a un aspect politique et un aspect relations fédérales-provinciales.

Le ministre a plusieurs fois rencontré des représentants de la bande de Conne River. Il a déjà dit aux Indiens de cette bande que la question de leur inscription demeure très prioritaire, mais il a également dû les avertir qu'il se réserve le droit d'étudier avec ses collaborateurs, et peut-être même avec d'autres collègues, certaines questions d'ordre politique sur lesquelles lui seul est en mesure de trancher.

**M. Greenaway:** Le problème remonte à 1977. Combien de temps vous faudra-t-il pour décider si ces personnes sont ou non des Indiens?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, je ne puis que répéter que les questions sur lesquelles le ministre doit se pencher aujourd'hui ne sont plus aussi pertinentes qu'elles l'étaient en 1977 et par la suite.

**M. Greenaway:** Permettez-moi de vous lire la réponse que le ministre a donnée il y a quelques semaines à une question posée par M. Manly:

Pour ce qui est de votre deuxième question, concernant l'accord que nous avons conclu avec Terre-Neuve au sujet de la bande de Conne River, à savoir: s'il y avait vraiment une impasse pour ce qui est des services promis au peuple de Conne River, et si ce dernier ne recevait aucun des crédits approuvés pour lui par le Parlement, seriez-vous prêt à leur verser directement cet argent? Si on en arrivait là, je ne pense pas que nous ayons le choix.

On en est là. Le ministre devrait donc vous communiquer certaines instructions. Que comptez-vous faire?

**M. Fournier:** Monsieur le président, si vous permettez, je pense qu'il serait préférable de poser cette question au ministre plutôt qu'aux fonctionnaires du ministère, car il s'agit d'une décision d'ordre politique.

**M. Greenaway:** A-t-on préparé des plans de contingences pour venir en aide à ces gens? Ils n'ont pas d'argent. On va leur couper l'électricité.



[Texte]

**Mr. Fournier:** I think, Mr. Chairman, as Mr. Goodleaf has already indicated, that we have made representations to the provincial government, to the effect that it would be our wish that they do in fact flow the first-quarter funds. But we must appreciate that the provincial government has a responsibility under the agreement as well. At this point I think we have indicated what we have tried to do, and I am not so sure that we can go any further than that at this particular point.

**Mr. Greenaway:** When did you last talk to the Newfoundland officials?

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, I believe our regional director general in the maritimes did speak to them several days ago.

**Mr. Greenaway:** So it is at the regional level. You do not think it is important enough to come from Ottawa.

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, I think the question was this: When was the last time discussions were held? As I mentioned, the regional director general did discuss this matter with the province several days ago. I should point out that we as well in headquarters have made representation to the province, and these representations will continue.

I should point out that I and my colleague from the region and other officials will be meeting with the provincial government in the middle of next week. Obviously, the focal point of our discussions will centre on at least the possibility of initial funding flowing to the community.

**Mr. Greenaway:** What did the Government of Newfoundland tell the regional director two days ago?

**Mr. Goodleaf:** I think it would be inappropriate for me to try to reflect the conversation, to which I was not a party, between our region and the provincial government, at least in the precise words that perhaps the hon. member would care to hear. I would say, however, that the representation made by our regional director focused essentially on the need to have funds flowing to the community as quickly as possible. The response by the province has been that there are certain requirements they would want to see entertained, and partly that one requirement is captured within the agreement, before they can consider funding at this time.

**Mr. Greenaway:** Would you go over that last sentence again.

**Mr. Goodleaf:** There are certain requirements which the province would feel to be necessary before they could entertain funding at this point.

**Mr. Greenaway:** Could you list those requirements?

**Mr. Goodleaf:** Well, I would list one specific requirement, which is clearly provided for in the agreement: the community is required to present a community plan to the co-ordinating committee, which is a body established under the terms and

[Traduction]

**M. Fournier:** Monsieur le président, comme vient de l'expliquer M. Goodleaf, nous avons déjà recommandé aux autorités provinciales qu'elles versent à la bande les fonds correspondant au premier trimestre. Mais il ne faut pas oublier que l'accord que nous avons conclu avec le gouvernement provincial prévoit certaines responsabilités pour dernier. On vous a déjà dit ce que nous avons fait, et je ne pense pas que nous puissions faire davantage, du moins pas pour l'instant.

**M. Greenaway:** Quand avez-vous pour la dernière fois discuté du problème avec les autorités terre-neuviennes?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, je pense que le directeur général pour la région des Maritimes les a contactées il y a quelques jours.

**M. Greenaway:** Ça se passe donc au niveau régional, ne pensez-vous pas que la question est suffisamment importante pour que l'administration centrale à Ottawa intervienne?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, je pense que le député a demandé quand on a pour la dernière fois eu des discussions avec les autorités provinciales? Comme je viens de le dire, le directeur général régional en a discuté avec les autorités provinciales il y a quelques jours. J'ajouterai que nous aussi, à l'administration centrale, nous avons expliqué notre point de vue à la province, et que nous continuerons nos efforts sur ce plan.

J'aimerais d'autre part vous signaler que mon collègue responsable de la région, d'autres hauts fonctionnaires et moi-même allons rencontrer des représentants du gouvernement provincial vers le milieu de la semaine prochaine. Il est évident que le gros de nos discussions tournera autour de cette question d'affectation de crédits.

**M. Greenaway:** Qu'a dit le représentant du gouvernement de Terre-Neuve au directeur régional il y a deux jours?

**M. Goodleaf:** Je ne pense pas être en mesure de vous expliquer le contenu de cette conversation entre le responsable régional et le gouvernement provincial étant donné que je n'y ai pas participé. Je ne pense pas que ma réponse puisse être assez précise pour satisfaire le député. Je puis néanmoins vous dire que notre directeur régional a insisté sur le besoin de mettre le plus tôt possible des fonds à la disposition de la collectivité. La province a répondu qu'avant d'envisager d'affecter des crédits, certaines exigences prévues dans l'accord doivent être remplies.

**M. Greenaway:** Pourriez-vous reprendre, s'il vous plaît, car je n'ai pas très bien compris votre dernière phrase.

**M. Goodleaf:** La province aimerait que soient satisfaites certaines exigences avant d'envisager l'octroi de crédits.

**M. Greenaway:** Pourriez-vous me fournir une liste de ces exigences?

**M. Goodleaf:** Je pourrais vous en citer une, qui est d'ailleurs prévue dans l'accord. La collectivité est tenue de présenter un plan communautaire au comité de coordination, dont l'établissement et le rôle sont clairement expliqués dans le texte de

[Text]

conditions of the agreement. It is the contention of the province that documentation presented to date by Conne River does not, in their view, constitute a community plan. Therefore, until such time as information is forthcoming from the band, once again within the context of a community plan, the province has some difficulties at this time in arriving at a final decision on funding.

• 2020

**Mr. Greenaway:** The members of the committee have seen that information. We know they presented a budget in the latter part of last year, and the problem seems to be that the provincial members on this co-ordinating committee refuse to meet with the Indian people to approve the budget. So they are in a catch-22 situation. The people will not come to look at the budget.

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, I would just add that indeed Conne River did submit in January to the co-ordinating committee documentation which reflected the priorities for Conne River for the fiscal year 1982-83. Notwithstanding that fact, the province does maintain that the documentation does not constitute a community plan as indeed the province would view it.

**Mr. Greenaway:** I guess we could go around on this all night, so I will let Mr. Manly pick up where I left off. Now I would like to go to another case which is in my own riding, Mr. Chairman. It concerns the Bonaparte Indian Reserve, and it has to do with a situation which occurred when a Mr. Willy Albrecht entered into an agreement with the band to lease them a school bus. Very suddenly one day, the band decided to cancel the lease. The upshot of this was that Mr. Albrecht took the band to court and won a judgment there of around \$11,000. He has tried now for a year and a half to collect this money and cannot collect it. What is interesting is that the region, or district, in British Columbia gave the band \$11,700 to pay Mr. Albrecht. This has been confirmed by your own people in the district, and the band has not given Mr. Albrecht the money.

It turns out that an audit done by DIA of the band's financial papers did find, in fact, that this money had not been given to Mr. Albrecht; that it was spent for something else. The band gave the previous chief up until May 3 to provide an explanation of this or they said they would send an RCMP investigating team in. Well, May 3 has gone by. We phoned out there today and they have not yet sent in the RCMP investigating team. And this Mr. Albrecht still is waiting for his money, which has been given to the band but not yet given to Mr. Albrecht. Can you comment on this, please?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, no one here seems to have the details of that particular incident, so we will just have to get back to you, Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I think Mr. Van Iterson would be aware of it.

[Translation]

l'accord. Selon les autorités provinciales, la documentation présentée à ce jour par les Indiens de Conne River ne constitue pas un plan communautaire. Donc, tant que la bande n'aura pas fourni les renseignements que doit normalement comporter un plan communautaire, la province aura du mal à en arriver à une décision finale pour ce qui est de l'affectation des crédits.

**M. Greenaway:** Les membres du Comité ont eu l'occasion de regarder ces renseignements. Nous savons pertinemment que la bande a présenté un budget vers la fin de l'année passée, et le problème semble être que les membres provinciaux du comité de coordination refusent de rencontrer les Indiens afin d'approuver le budget. Il y a donc une impasse, car ces gens refusent d'examiner le budget.

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, il est vrai que la bande de Conne River a, au mois de janvier, déposé auprès du comité de coordination des documents reflétant ses priorités pour l'exercice financier 1982-1983. Mais la province maintient que cette documentation ne constitue pas, selon elle, un plan communautaire.

**M. Greenaway:** Je suppose qu'on pourrait en discuter pendant toute la nuit, alors je vais laisser M. Manly prendre la relève. Mais j'aimerais auparavant, monsieur le président, vous poser des questions au sujet d'un autre cas, survenu dans ma propre circonscription. Le problème concerne la réserve indienne de Bonaparte et un certain M. Willy Albrecht, qui a conclu un accord avec la bande pour lui louer un autobus scolaire. La bande a tout simplement décidé un jour d'annuler le contrat de location. M. Albrecht a intenté un procès contre la bande et le tribunal a décidé de lui accorder \$11,000. Il essaie depuis un an et demi de se faire verser cet argent, mais toutes ses tentatives ont été en vaines. Or, chose intéressante, les autorités de la région ou du district, en Colombie-Britannique, ont versé \$11,700 à la bande pour que celle-ci puisse justement payer M. Albrecht. Cela a été confirmé par les employés du ministère qui travaillent dans le district. Mais la bande n'a encore rien donné à M. Albrecht.

La vérification des livres de la bande effectuée par le ministère des Affaires indiennes a révélé que cet argent n'avait pas été versé à M. Albrecht mais qu'il avait été consacré à autre chose. La bande a donné à son ancien chef jusqu'au 3 mai pour expliquer cet état de chose en lui disant que s'il ne faisait pas le nécessaire, elle demanderait à la GRC de faire une enquête. Le 3 mai est passé. Nous avons téléphoné aujourd'hui, et on nous a dit que la bande n'avait pas encore demandé à la GRC d'intervenir. Et M. Albrecht attend toujours son argent, argent qui a été versé à la bande. Que pouvez-vous nous dire à ce sujet?

**M. Fournier:** Monsieur le président, personne ici ne semble être au courant de cet incident, alors il nous faudra vous contacter plus tard, monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Il me semble que M. Van Iterson est au courant.



[Texte]

**Mr. W. Van Iterson** (Director General, Housing and Band Support, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I am aware of some of the background of the situation and my knowledge of it would confirm some of what you are saying. I am not enough aware of very recent information, however, to be helpful to your question.

**Mr. Greenaway:** Well, I think you can rest assured that what I have told you is the truth. We have it all documented here. Let us not worry about details. What would the policy be when something like this happens? When you have given the band the money to pay the person in a legal judgment but they have not given it to him, how is he going to get his money now?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I can only answer that it is a grave thing. But where cases of that nature have been brought to our attention, in Ottawa at least, my view has been that the payment in that case should be made jointly to the band and to the individual, or the supplier in this case, who was owed the money, if not directly to the supplier; that is, given the fact that the money was passed through the band.

**Mr. Greenaway:** So what you are saying is that your officials should have in fact given the money directly to Mr. Albrecht?

**Mr. Fournier:** It could have been done by a joint cheque, which the band could not have spent without first of all obtaining the supplier's signature.

**Mr. Greenaway:** Now that the band has spent the money, what is the next step?

• 2025

**Mr. Fournier:** Those are the difficult situations we very often find ourselves in. Moneys are given to Indian bands to do certain things—and the whole thrust, of course, is to provide Indian bands with more flexibility and greater autonomy—and that presents us with the kind of situation that has just been described here. We find that whereas funds flow for a very specific purpose, they are sometimes used at the band's discretion for what they feel is a higher-priority item. Unfortunately, when it involves moneys owed to a supplier for services rendered, the department is in the beautiful position of not being able to collect from the band because it probably does not have the money, or having to make the payment twice. We will have to look at all of the issues surrounding that.

There is another out available to us that we have taken—and it depends on individual band situations—where we will deduct the amount owed from current contributions to the band.

[Traduction]

**M. W. Van Iterson** (directeur général, Logement et soutien des bandes, Programme des Affaires indiennes et inuits, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je suis en effet au courant d'un certain nombre de faits qui entourent la situation. Ce que j'en sais concerne d'ailleurs ce que vous venez de dire. Mais je ne suis pas suffisamment au courant des événements plus récents pour pouvoir répondre.

**M. Greenaway:** Ce que je vous ai dit est vrai; vous pouvez me croire. Tout cela est expliqué dans les documents que nous avons ici. Mais laissons de côté les petits détails. Quelle politique s'appliquerait dans pareil cas? Le tribunal a donné raison à une personne qui réclamait de l'argent à la bande et vous avez versé la somme équivalente aux autorités de la bande; mais cette dernière a décidé de ne rien donner du tout à l'intéressé. Comment M. Albrecht va-t-il pouvoir obtenir son dû?

**M. Fournier:** Monsieur le président, tout ce que je puis dire c'est que la situation est grave. Par le passé, lorsque l'administration centrale à Ottawa a dû intervenir dans des cas semblables, nous avons toujours recommandé que les paiements soient partagés entre la bande et le créancier, sinon directement au fournisseur. Mais dans ce cas, l'argent est passé directement à la bande.

**M. Greenaway:** Vous voulez donc dire que vos subalternes auraient dû verser l'argent directement à M. Albrecht?

**M. Fournier:** On aurait pu émettre un chèque que la bande n'aurait pas pu encaisser sans avoir obtenu au préalable l'approbation et la signature du fournisseur.

**M. Greenaway:** La bande ayant déjà dépensé cet argent, quelle est la prochaine étape?

**M. Fournier:** Nous nous trouvons souvent dans des situations difficiles comme celle-là. On octroie souvent des fonds directement aux bandes indiennes pour qu'elles puissent faire certaines choses (cela bien sûr pour leur offrir davantage de souplesse et d'autonomie), mais on se trouve par la suite dans des situations semblables à celles que vous venez de décrire. On octroie aux bandes des fonds devant être affectés à un poste bien précis, et les bandes s'en servent parfois pour faire des choses qui sont, selon elles, plus importantes. Malheureusement, lorsqu'il s'agit de sommes d'argent dues à quelqu'un pour des services fournis, le ministère se trouve très mal pris, car il ne peut pas obtenir cet argent auprès de la bande, qui l'a déjà dépensé. Il ne fait rien, ou alors il paye deux fois. Pour ce qui est du cas que vous venez de soulever, il nous faudra examiner de plus près tous les éléments.

Il y a également une autre solution envisageable, mais cela dépend de la situation de la bande concernée. Nous pouvons parfois déduire les sommes dues des contributions auxquelles a droit la bande.

[Text]

**Mr. Greenaway:** Is there any grounds to think there could be fraud involved here, if money is ticketed by the department for a special purpose and then not used that way?

**Mr. Fournier:** I am not aware enough of the particular situation, but I would think that if you have got an audit report and the audit report does not say the funds have been used for other purposes at the band level—which could be a very worthwhile expenditure from the band's point of view—it may not necessarily be fraud. I have not seen the audit report. If the audit mentions nothing of it, I would assume no fraud has been discovered.

**Mr. Greenaway:** I have more, but I can come back.

**The Chairman:** Just before I call on Mr. Burghardt, I wonder if I could come back to one of Mr. Greenaway's questions regarding registration in Newfoundland—the Conne River Band. Several members of the committee now have talked about this; it has been around for a long time, as Mr. Goodleaf said. Several ministers have wrestled with it, you told us. It is a priority and everybody seems to be in favour of it. It is seemingly a tough nut to crack. Mr. Goodleaf mentioned issues and complexities. I wonder if the committee could just learn why this is so tough? Could you explain a little bit about what those issues and complexities are? Why have ministers, one after another, not been able to resolve this?

**Mr. Goodleaf:** Well—

**The Chairman:** Maybe we can solve it here.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, as you have said, this is the fourth minister, I have been told, who has tackled the issue, so obviously it is a very political issue. It is one that has to be resolved by ministers, and not officials. Unfortunately, the minister is tackling the issue—and I know he is, he had a meeting on it in the last couple of weeks—with officials. So I am not so sure how far I can go on that issue without getting into the realm of politics and government policy.

**The Chairman:** The policy is favoured, but Mr. Goodleaf said there were issues and complexities that made it very tough to wrestle with. I am not asking for government policy, because we know what the policy is, that they would like to see this go forward. But could the committee know just some of the complexities? Is it negotiations with the Government of Newfoundland? Is it concern for setting some sort of a precedent that may have ramifications of which we are not aware? I would just like to know a little bit about why it is so terribly complex and so difficult. Just a little bit of a clue, a little light.

**Mr. Fournier:** There are related policy issues to just the issue of registration. From a policy point of view, does registration carry you into the eventual request for formation of bands? Does that lead you into, then, the eventual request for

[Translation]

**M. Greenaway:** Quand l'argent octroyé par le ministère pour une fin bien précise est utilisé autrement, n'y a-t-il pas fraude?

**M. Fournier:** Je ne suis pas suffisamment au courant de la situation qui vous préoccupe, mais si le rapport de vérification ne dit pas que les fonds ont été utilisés par la bande pour faire autre chose (et il se peut que cette autre chose soit tout à fait valable aux yeux des membres de la bande), il ne s'agit pas nécessairement de fraude. Je n'ai pas vu le rapport de vérification, mais celui-ci n'en fait pas état, alors cela suppose qu'il n'y a pas eu fraude.

**M. Greenaway:** J'ai d'autres questions à vous poser, mais je pourrais revenir au deuxième tour.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Burghardt, j'aimerais revenir sur l'une des questions qu'a posée M. Greenaway au sujet de l'inscription des Indiens de la bande de Conne River à Terre-Neuve. Plusieurs membres du Comité ont soulevé ce problème. Comme l'a dit M. Goodleaf, cela traîne depuis bien longtemps. Vous nous avez même dit que plusieurs ministres successifs s'y sont penchés. Il s'agit cependant d'une question prioritaire, et tout le monde semble appuyer l'idée. Pourtant, il semblerait que la question soit assez épineuse. M. Goodleaf a fait état de certains problèmes qui viennent compliquer la chose. Pourriez-vous expliquer au Comité exactement pourquoi la situation est difficile? Pourriez-vous nous renseigner sur ces problèmes et ces difficultés? Pourquoi aucun des ministres successifs n'a-t-il pu régler le problème?

**M. Goodleaf:** Eh bien . . .

**Le président:** On pourrait peut-être le régler ici.

**M. Fournier:** Comme vous l'avez dit, monsieur le président, l'actuel ministre est le quatrième à s'être penché sur le problème. Il est donc clair qu'il s'agit d'une question politique. D'ailleurs, c'en est une qui doit être réglée par les ministres, et non par les hauts fonctionnaires. Malheureusement, le ministre est en train de s'attaquer à la question avec l'aide des hauts fonctionnaires. Je le sais, car il a participé à une réunion il y a quelques semaines qui traitait justement du problème. Je ne vois pas ce que je pourrais vous dire de plus, sans faire intervenir la politique.

**Le président:** Tout le monde est en faveur de l'inscription des Indiens, mais M. Goodleaf nous a dit que la situation est embrouillée par d'autres problèmes et difficultés. Je ne vous demande pas de m'expliquer la politique du gouvernement, car je la connais déjà: il veut que cette inscription se fasse. Mais pourriez-vous nous expliquer quelles sont ces difficultés? Le problème se situe-t-il au niveau des négociations avec le gouvernement de Terre-Neuve? Ou alors, craignez-vous que cela crée un précédent qui puisse avoir des ramifications que l'on ignore encore? J'aimerais tout simplement que vous m'expliquiez un peu pourquoi la situation est si compliquée et si difficile. Pourriez-vous nous donner quelques indices.

**M. Fournier:** D'autres questions politiques se rattachent à celles de l'inscription. L'inscription pourrait-elle, par exemple, amener des demandes de formation de bandes? Est-ce que cela pourra amener des demandes de création de réserves? Doivent



[Texte]

the creation of reserves? There is the related land-claims issue with the province, and then there is a whole bagful of just federal, provincial, and political issues.

• 2030

**The Chairman:** Okay.

Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow through on this Conne River Indian Band situation as well, but I am going to direct my opening questions on the situation regarding Indians in the maritime provinces. As late as yesterday, we had a group of Indian chiefs here making presentations, and quite frankly, if everything they said is true—and I have no reason at this point to doubt their word—I cannot believe what I heard yesterday afternoon.

There are one or two specific areas here that I would like to get some answers on, first of all regarding the Oromocto Indian Reserve and Chief Polchies. I have a copy of a telex he sent to the minister regarding many of the frustrating events that have taken place, in his mind at least, regarding his reserve. What it boils down to is the lack of land on which he has to operate his reserve, but one of the more specific areas of concern is the band hall, which apparently—according to information we received yesterday—has been condemned as a fire trap and unsafe in many other ways.

I would like to know if you gentlemen are aware of the situation, whether this has been transmitted to you through the regional office, and if so, what is the answer? What can be done to alleviate the situation? As I understand it, he has some 10 or 12 employees working in this band office, and from what I can understand, at least from the evidence submitted yesterday, they are working in very unsafe conditions. We do have submissions here from fire officials that it is a fire trap as such, and I would like to get your comment on that.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, in the past year the district office has studied the element of band office situation, and it was found to be wanting. The engineers recommended that many of the problems with the facility could be made safe for about \$4,500. The amount of \$4,500 was given to the band last year to do those renovations, but the band spent that money on something else; they did not spend it for the purpose they got it.

**Mr. Burghardt:** So what you are saying, through the Chair, is that they did receive money specifically—

**Mr. Fournier:** They received last year a contribution of \$4,500 to renovate the band office and to address the safety hazards, and the moneys were not spent as intended once they got to the band. The study also indicated that a new band office would cost something in the order of \$20,000. The budget situation being what it is, the region has had to look at priorities, and it has felt that the Oromocto Band could well use that \$20,000 other than for a band office—such things as

[Traduction]

entrer en ligne de compte la question des revendications territoriales et toutes les questions politiques d'ordre fédéral ou provincial.

**Le président:** Très bien.

Monsieur Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais moi aussi revenir sur la situation de la bande indienne de Conne River, mais mes premières questions porteront sur la situation des Indiens dans les provinces Maritimes en général. Hier, un groupe de chefs indiens est venu comparaître devant nous et je dois dire très franchement que si tout ce qu'ils nous ont dit est vrai (et je n'ai aucune raison de douter de leur parole), la situation est vraiment catastrophique.

J'aimerais que vous me fournissiez des renseignements au sujet, tout d'abord, de la réserve indienne d'Oromocto et du chef Polchies. J'ai ici une copie d'un télex qu'il a envoyé au ministre et dans lequel il lui explique les événements frustrants qu'a eu à subir sa réserve. Il y a tout d'abord l'insuffisance des terres qui sont à la disposition de sa réserve, mais également l'état pitoyable de la salle de réunion de la bande. D'après les renseignements qu'on nous a fournis hier, cette salle, qui est un véritable nid à incendie et qui pose d'autres problèmes de sécurité, a été condamnée.

J'aimerais savoir si les gens du bureau régional vous ont mis au courant du problème et, dans l'affirmative, quelle a été votre réponse. Quelles mesures pourrait-on prendre pour corriger le problème? D'après ce que j'ai compris, 10 ou 12 employés travaillent dans le bureau de la bande, et les conditions n'y sont vraiment pas bonnes. Nous avons devant nous des documents, signés par des inspecteurs des incendies, qui confirment que le bâtiment est un nid à incendie. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Fournier:** Monsieur le président, les gens du bureau de district étudient depuis un an la question du bureau de la bande, et ils en sont arrivés à la conclusion que quelque chose devait être fait. Les ingénieurs qui ont été consultés étaient d'avis que l'on pourrait régler la plupart des problèmes moyennant des travaux qui coûteraient environ \$4,500. L'an dernier, on a donné \$4,500 à la bande pour qu'elle puisse faire ces travaux de rénovation, mais elle a décidé de consacrer l'argent à autre chose.

**M. Burghardt:** D'après vous, la bande a donc reçu de l'argent pour justement...

**M. Fournier:** L'an dernier, \$4,500 ont été versés à la bande pour payer les travaux de rénovation et pour régler les problèmes de sécurité. Mais la bande a utilisé l'argent pour autre chose. L'étude qui a été réalisée a d'autre part révélé que la construction d'un nouveau bureau pour la bande coûterait environ \$20,000. Le budget étant ce qu'il est, les autorités régionales ont dû examiner leurs priorités et elles ont décidé que la bande d'Oromocto ferait mieux d'utiliser ces \$20,000

## [Text]

sewage, water treatment facilities, housing, and those other things deemed to be of a higher priority than the band office.

**Mr. Burghardt:** Just a minute. When you say that money could be used in that area, is this not a situation here where the department should become involved in giving direct advice as to how the \$20,000 should be used? Or is it a case of just turning over \$20,000 to the Indian band, and let them spend the money as they wish? I do not fully understand that.

• 2035

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, what I am saying is, the report we have says it would cost about \$20,000 for a new band office. When you are looking at a limited pot of discretionary moneys, if you want, and you have the candidates at the top of the list as to where those discretionary moneys will be spent for such things as water treatment, sewage, housing, and once you have met those requirements, you do not have enough left, in this case, to improve, or to provide a new band office.

**Mr. Burghardt:** Are you saying it is really not a necessity to have a new band office? What is your comment on that?

**Mr. Fournier:** We are not saying that, Mr. Chairman, I am simply saying, given the limited amounts of moneys, and given the fact we have to address priorities first, such as the ones I have mentioned, there is no money left within the pot to provide for a band office in the next fiscal year.

**Mr. Burghardt:** And again, just for the record, I want to make sure I understand this. You say \$4,500 was given to the band to correct some of the safety hazards of the band office—the band house—and it was spent for other reasons, or other means.

**Mr. Fournier:** Yes.

**Mr. Burghardt:** All right.

Chief Polchies also mentioned he expects to have something like 3,000 athletes this coming summer for an Indian athletic games presentation, obviously over a number of days, and he expressed concern about the lack of land on which to hold this athletic event.

He went into great detail regarding some of the arguments and concerns he has had regarding the land in the area, of which I am sure you are aware, and I wonder if we could have some comments from you regarding this, and whether, in fact, first of all, you are aware this number of people are expected to be there this coming summer, and some of the concerns which Chief Polchies has in looking after them in a very small area of land. Could I have your comments on that?

**Mr. Fournier:** Yes, Mr. Chairman, I am aware of it. I believe Mr. Leask has greater details.

**The Chairman:** Mr. Leask.

**Mr. J.D. Leask (Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian**

## [Translation]

pour autre chose qu'un bureau: par exemple, pour améliorer le système d'épuration de l'eau et de traitement des déchets, les logements, etc., toutes choses qui sont plus importantes.

**M. Burghardt:** Un instant. Lorsque vous dites que les Indiens de cette bande ont peut-être besoin de cet argent, le ministère ne devrait-il pas y jouer un rôle de premier plan en donnant des conseils à la bande sur la façon dont ces \$20,000 devraient être utilisés? Ou alors, envisagez-vous tout simplement de donner les \$20,000 à la bande, pour que celle-ci les dépense comme bon lui semble? Je ne comprends pas très bien.

**M. Fournier:** Ce que je dis, monsieur le président, c'est que selon notre rapport il en coûterait environ 20,000 dollars pour un nouveau bureau de bande. Lorsqu'on a des fonds discrectionnaires limités et que l'on a en tête de liste des candidats désirant dépenser cet argent sur des choses comme le traitement des eaux, les égouts, l'habitation, une fois que l'on a répondu à ces besoins, il ne vous en reste pas suffisamment, dans ce cas-ci, pour améliorer le bureau de bande ou pour en construire un nouveau.

**M. Burghardt:** Dites-vous que la construction d'un nouveau bureau n'est pas vraiment une nécessité? Qu'en pensez-vous?

**M. Fournier:** Nous ne disons pas cela, monsieur le président. Je dis simplement qu'étant donné les sommes limitées dont nous disposons et qu'il faut d'abord s'attaquer aux priorités, comme celles que je viens de mentionner, il ne reste plus d'argent au cours de la prochaine année fiscale pour un bureau de bande.

**M. Burghardt:** Simplement pour le procès-verbal, je veux être sûr d'avoir bien compris. Vous dites avoir donné 4,500 dollars à la bande pour éliminer certains dangers dans le bureau et que cette somme a été dépensée à d'autres fins.

**M. Fournier:** En effet.

**M. Burghardt:** Très bien.

Le chef Polchies a aussi dit qu'il s'attendait à recevoir quelque 3,000 athlètes cette été pour la présentation des jeux indiens, et ce, évidemment, pendant un certain nombre de jours. Il se dit inquiet du manque de terrains pour tenir une telle manifestation sportive.

Il nous a fourni beaucoup de précisions concernant certains arguments et certaines préoccupations relativement aux terres de la région, dont vous êtes au courant, je suis sûr. Pourriez-vous nous faire part de vos commentaires à ce sujet et, d'abord, êtes-vous au courant du nombre de personnes attendues cet été et des inquiétudes du chef Polchies qui doit les accueillir et qui manque de place? Pourriez-vous commenter cela?

**M. Fournier:** Oui, monsieur le président, je suis au courant de la situation. Je pense que M. Leask a plus de précisions.

**Le président:** Monsieur Leask.

**M. J.D. Leask (directeur général, Réserves et fidéicommiss, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des**



[Texte]

**Affaires and Northern Development):** Mr. Chairman, there is no question that the Oromocto Band is a small reserve that has land for housing, but for not much else. Between the Town of Oromocto and the Gagetown army camp there is some land; there are 8.3 acres of land just between the reserve and the army camp that the army camp has not been using, and the band had been using on a year by year basis, with the approval of the army camp.

They have made a claim on that land, because it used to be surrendered land, it was reserve land. They have made a claim on that 8.3 acres, and have asked that it be returned to the department so it can become reserve land.

At this point, it is just a request by the band, but there have been discussions between the commander of the army base and officials of our department and the band. There has been an agreement in respect to the summer games, the land can be utilized for that, if the chief and the army commander can reach agreement. I think they probably can.

So, in the short term, that piece of land is available. In the longer term, its ultimate fate has, certainly, not been settled, and it would be subject to discussion.

**Mr. Burghardt:** But you feel, from your standpoint, this land will be available—could be available—for the summer games?

**Mr. Leask:** Yes, the information we have, Mr. Chairman, is that, in fact, the army camp is quite prepared to make it available to the band for the summer games, if they will put a proposal for it on that basis.

**Mr. Burghardt:** Is there any way your department can help facilitate this arrangement? Are you involved with negotiations between the band and the army at this stage—the armed forces?

**Mr. Leask:** Yes, one or two of our officers in the maritime region have been involved in discussions between the Oromocto Band and the army camp in respect to the land, and the use of the land and that sort of thing. So we are facilitating the discussions as much as we can.

**Mr. Burghardt:** Another matter arose from Chief Bernard of the Fort Folly Indian Reserve—which I am sure you gentlemen are well aware of, is a very small band; some 20 to 34 people as the information was given to us yesterday. Here, again, it is a question of facilities being available. Chief Bernard, in a very passionate plea, yesterday, asked for facilities to have a band house, as I understand it. He is operating the band program and administration from his own individual dwelling which, obviously, is a great inconvenience.

• 2040

I wonder if I could get some comments on that and why, even though it is a very small reserve, or a small group of people involved, why a band house has not been provided for this group?

[Traduction]

**Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, il va sans dire que la bande d'Oromocto a une petite réserve avec une superficie suffisante pour l'habitation, mais très peu pour autre chose. Entre le village d'Oromocto et la base militaire de Gagetown, il y a du terrain, environ 8,3 acres que l'armée n'utilise pas et la bande l'utilise sur une base annuelle avec l'autorisation de l'armée.

Ils ont présenté une réclamation visant ce terrain, car autrefois ce terrain leur avait été remis, il faisait partie de la réserve. Ils ont demandé que ces 8,3 acres soient retournées au ministère de sorte qu'ils puissent faire partie des terres de la réserve.

Jusqu'ici, c'est simplement une demande de la bande, mais il y a eu des discussions entre le commandant de la base militaire et les fonctionnaires de notre ministère ainsi que la bande. Il y a eu une entente au sujet des jeux d'été, on pourra utiliser ce terrain pour ces jeux si le chef et le commandant militaire peuvent s'entendre. Je pense qu'ils le peuvent probablement.

Donc, à court terme, ce terrain est disponible. À long terme, son sort final n'a pas encore été déterminé et serait sujet à discussion.

**M. Burghardt:** Toutefois, d'après vous, ce terrain sera disponible... pourrait l'être... pour les jeux d'été?

**M. Leask:** Oui, d'après mes renseignements, monsieur le président, l'armée est prête à permettre à la bande d'utiliser ce terrain pour les jeux d'été, si elle présente une proposition dans ce sens.

**M. Burghardt:** Est-il possible pour votre ministère de favoriser cette entente de quelque façon que ce soit? Présentement, participez-vous aux négociations entre la bande et l'armée?

**M. Leask:** En effet, un ou deux de nos fonctionnaires dans la région maritime ont participé aux discussions portant sur l'utilisation de ce terrain et ainsi de suite, entre la bande d'Oromocto et l'armée. Nous favorisons donc ces discussions dans la mesure du possible.

**M. Burghardt:** Une autre question a été soulevée par le chef Bernard de la réserve indienne de Fort Folly laquelle, comme vous le savez certainement messieurs, est une très petite bande: environ 20 à 34 personnes, d'après les renseignements obtenus hier. Encore une fois, il est question de la disponibilité d'installations. Hier, dans un plaidoyer très passionné, le chef Bernard a demandé des installations pour la bande, si j'ai bien compris. Il s'occupe de l'administration et du programme de bande depuis chez lui, ce qui est, évidemment, un grand inconvénient.

Pourrait-on me dire pourquoi on n'a pas fourni de local à cette bande même s'il s'agit d'une très petite réserve ou d'un petit groupe de personnes?

[Text]

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, as the hon. member has mentioned, it is a small band, 35 members. In fact, only nine of them live on the reserve.

**Mr. Burghardt:** I understand there are 20 people on the reserve.

**Mr. Fournier:** Our information from the district office is nine. We will not dispute that, however. It is, in fact, a small band and, again, it is a matter of priorities. If you look at the transcript of yesterday's meeting, and you see all the other issues and funding needs of New Brunswick Indians, and the pressure on the budget, it is a matter of priority as to whether you provide a band house for a very small band, or whether you provide housing for a family, either at that reserve or another reserve, that needs it. It is as simple as that.

**Mr. Burghardt:** We discussed yesterday as well, of course, not the amalgamation of bands, but perhaps—I think the question was raised by another member of the committee about whether the Indians of that area would be interested in setting up a regional council, a band council, as you well know, made up of representatives of each of the bands—whether this would, in fact, facilitate some of these problems and help correct some of these areas. Could I have your comments on that?

**Mr. Fournier:** The department does support the establishment of tribal councils, where it is the wish of individual band chiefs and councils, to so come together under a tribal-council type of arrangement. I am aware of the fact that some bands in New Brunswick are talking about this and may very well be looking at the creation of such a council.

The department looks at those things favourably, but we do recognize it is an initiative we want to see coming from individual chiefs and councils. It is not something which we would want to promote, or push. It is at the wish of chiefs and councils in an area who do want to come together, under one administrative arm.

**Mr. Burghardt:** So, it has to come from within?

**Mr. Fournier:** That is right.

**Mr. Burghardt:** Mr. Chairman, my final question for this time. I think comments were made yesterday regarding the operation of the regional office. I think one would get the feeling the relationship between the bands and the regional office is, to say the least, not that great. The bands seem to feel, when they come to Ottawa they get a better hearing and better results. But on a day-to-day operation, through the regional office, they seem to be less than pleased. Do you have any evidence of this from your standpoint?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I know the situation is not as good as probably we would want, but I think in the past year there has been tremendous progress. We, from the Ottawa level, feel we probably have a better complement of people now in the Atlantic regional office than we have had in the

[Translation]

**M. Fournier:** Monsieur le président, comme l'a dit le député, c'est une petite bande: 35 personnes. En fait, il n'y en a que neuf qui habitent dans la réserve.

**M. Burghardt:** Je crois savoir qu'il y a 20 personnes dans la réserve.

**M. Fournier:** Selon les renseignements provenant de notre bureau de district, il y en a neuf. Toutefois, nous ne contestons pas cela. En fait, il s'agit d'une petite bande et encore une fois c'est une question de priorités. En lisant le compte rendu de la séance d'hier, vous verrez toutes les autres questions et les besoins de financement des Indiens du Nouveau-Brunswick et les pressions sur le budget. C'est certainement une question de priorités, à savoir si l'on fournit un local à une très petite bande ou si on fournit un logement à une famille qui en a besoin, que ce soit dans cette réserve ou dans une autre. C'est aussi simple que cela.

**M. Burghardt:** Hier, évidemment, nous avons discuté non pas de fusionnement de bandes, mais peut-être... Je pense qu'un autre membre du Comité a soulevé la question à savoir si les Indiens de la région seraient intéressés à mettre sur pied un conseil régional, un conseil de bande, comme vous savez très bien, composé de représentants de chaque bande... et si cela pourrait aider à résoudre certains problèmes de la région. Quels sont vos commentaires à ce sujet?

**M. Fournier:** Le ministère appuie la création de conseils de tribu, lorsque c'est le désir de chaque chef de bande et de chaque conseil de se réunir dans le cadre de ce genre d'arrangements. Je sais que certaines bandes du Nouveau-Brunswick en parlent et envisagent possiblement la création d'un tel conseil.

Le ministère voit cela d'un oeil favorable, mais nous voulons que l'initiative vienne des chefs et des conseils eux-mêmes. Ce n'est pas une chose que nous voudrions favoriser ou promouvoir. Il faut que ce soit le désir des chefs et des conseils de la région de se réunir sous une administration commune.

**M. Burghardt:** Il faut donc que cela vienne de la base?

**M. Fournier:** En effet.

**M. Burghardt:** Monsieur le président, ce sera ma dernière question pour cette fois-ci. Hier, je pense qu'il a été question du fonctionnement du bureau régional. On a l'impression que les rapports entre les bandes et le bureau régional ne sont pas au beau fixe, c'est le moins qu'on puisse dire. Les bandes semblent être d'avis qu'elles sont mieux écoutées et qu'elles ont de meilleurs résultats lorsqu'elles se rendent à Ottawa. Toutefois, elles semblent loin d'être satisfaites de leurs rapports quotidiens avec le bureau régional. Avez-vous des preuves de cela?

**M. Fournier:** Monsieur le président, je sais que la situation n'est pas aussi bonne que nous le voudrions, mais je pense que d'énormes progrès ont été accomplis au cours de la dernière année. A Ottawa, nous pensons que nous avons probablement au bureau régional de l'Atlantique le meilleur groupe que nous



[Texte]

past several years. This means, of course, there have been problems that have crept up over the last several years. There have been deficit situations created, which have been in need of being addressed for some time, and they are now being addressed. I think the regional director, Mr. Wood, is handling it very effectively. I do know for a fact that he has had a lot of consultation. Contrary, I think, to some of the evidence given to you yesterday, he has had a lot of consultation. He has had to make some tough decisions, but he has tried, as much as possible, to make them with chief and council. When you are in the unenviable position of not being able to meet what people see as their needs because of a lack of money, you are not very popular. I think, on the whole, the regional office is doing probably a better job now than they have in the last several years.

• 2045

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Burghardt.

Before I call upon Mr. Manly, Mr. Fournier, in your report about that Oromocto band hall, that \$4,500 went for other purposes, you said. Does your report tell you what other purposes?

**Mr. Fournier:** No, it does not.

**The Chairman:** It does not specify.

**Mr. Fournier:** No, Mr. Chairman. All I know is that it was not spent for renovations, sir; there were no renovations done.

**The Chairman:** Okay. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I regret that Mr. Tellier is not here, perhaps Mr. Fournier can help. I want to ask about the Haida land claim. My understanding is that the Haida people were told that there was a letter available for the minister's signature regarding their claim and that that letter has been withdrawn and the whole situation put back in the hands of the committee of deputy ministers. I wonder if Mr. Fournier, or any of the officials present, could comment on that.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, it is news to me. I knew that the claim had been filed, I did not know that it had been withdrawn. Unfortunately, we thought this was an Indian Affairs program tonight and we are loaded with experts on that side, but I have absolutely nobody here with me on the land-claims issue.

**Mr. Manly:** We were told senior officials of the department. Okay. We will have to leave that, then, and hope that perhaps you can answer some other questions.

When the Alsands project was onstream, the Indian bands in the vicinity of Fort McMurray were promised some \$34 million to help them with their economic development, with

[Traduction]

avons eu depuis quelques années. Bien sûr, des problèmes ont surgi depuis quelques années. Il y a eu des cas de déficit, dont il fallait s'occuper, et nous sommes en train de le faire. A mon avis, M. Wood, le directeur régional, s'en occupe de façon très efficace. Je sais qu'il a procédé à de nombreuses consultations, contrairement à ce que l'on a pu dire hier. Il a dû prendre quelques décisions désagréables mais il a consulté chaque fois, dans toute la mesure du possible, le chef de bande et le conseil tribal. Lorsqu'on se trouve dans la situation difficile où l'on ne peut, par manque de fonds, donner aux gens ce dont ils estiment avoir besoin, vous avez tendance à ne pas être très populaire. Je pense que, dans l'ensemble, le bureau régional fait un meilleur travail aujourd'hui que par le passé.

**M. Burghardt:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Burghardt.

Avant de donner la parole à M. Manly, j'aimerais vous demander une précision, monsieur Fournier. Dans votre rapport sur la maison communale de la bande Oromocto, vous dites que \$4,500 ont été consacrés à d'autres fins. Le rapport indique-t-il à quelles fins?

**M. Fournier:** Non.

**Le président:** Ce n'est pas précisé.

**M. Fournier:** Non, monsieur le président. Tout ce que je sais, c'est que cette somme n'a pas été consacrée à des rénovations; il n'y a pas eu de rénovations.

**Le président:** Bien. Monsieur Manly, vous avez la parole.

**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président. Je regrette que M. Tellier ne soit pas là mais peut-être M. Fournier pourra-t-il répondre. Ma question concerne les revendications territoriales des Haidas. Je crois savoir qu'une réponse à leurs revendications avait été rédigée et n'attendait plus que la signature du ministre mais que maintenant toute la question a été renvoyée au comité des sous-ministres. Est-ce que M. Fournier ou un autre des fonctionnaires présents pourrait nous en parler?

**M. Fournier:** Première nouvelle, monsieur le président. Je savais que la revendication avait été déposée mais je ne savais pas qu'elle avait été retirée. Malheureusement, nous pensions que l'on allait traiter ce soir du programme des Affaires indiennes et nous avons ici plein d'experts en ce qui le concerne mais absolument personne qui connaisse les revendications territoriales.

**M. Manly:** Vous nous avez dit qu'il y aurait des hauts fonctionnaires du ministère, sans autre précision. Bien, je vais m'en tenir là en espérant que vous pourrez répondre à certaines de mes autres questions.

Avant l'arrêt du projet Alsands, les bandes indiennes qui habitent les environs de Fort McMurray ont reçu la promesse de 34 millions de dollars destinés à faciliter leur développe-

[Text]

infrastructure, and to cope with the general impact of this mega-project upon their environment and upon their life-style. Now that the project has collapsed, recognizing that already there has been a severe impact upon their community, I would like to ask what plans the department has for making money available to those bands.

**Mr. Fournier:** I will ask Mr. Hobbs to answer that.

**Mr. E. Hobbs (Director, Economic Development, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, clearly the decision of last Friday, while obviously talked about in advance as being a possible outcome to the negotiations that were going on between the federal and provincial governments on Alsands, nonetheless is a decision that is yet to be reagoled. It clearly is a decision with some very major ramifications for the five bands that are involved there.

On a point of fact, I guess, I would want to say that at no point, as far as I am aware, having been involved directly in the discussions related to Alsands, was any promise of \$34 million made. The department did, in fact, intervene, based on a lot of work that had gone on over a period of a couple of years with the Athabasca Tribal Council and our regional office. The department intervened in the process of the negotiations, both between Canada and Alberta and in respect, most specifically, of the Alsands project, to put forward the kinds of needs that existed in the five affected communities and the kinds of cost estimates available at that point in time to deal with the need to bring those bands into a position where they could fully benefit from the kind of economic opportunities that were there and, indeed, that number was \$34 million.

But clearly that number was generated in response to intended economic development, much broader economic development—that is, the project itself—and as a consequence it is not a real \$34 million, nor was there a promise that \$34 million would be made available. It was much more something that was a part of the negotiations related to that project. I would say that much more than that, I guess, and probably, in the long run much more significant, were the kinds of agreements that the department and the provincial government and Alsands were able to reach in terms of the other types of measures that would be put in place to try to ensure that the bands received direct benefits from that development.

• 2050

Having said that, it is clearly not the intention of the department to forget the five bands that might have been affected by that project. The Athabaska Tribal Council has been working very hard, and I think working quite closely, with the department over the course of the last five or six months on the development and the further elaboration of a number of initiatives that might be taken, a number of which are not directly related to the Alsands project at all. I refer specifically to the Renewable Energy Resource Development Agreements, of which the five bands, through the Athabaska

[Translation]

ment économique, à la mise en place d'infrastructures et à faire face aux conséquences générales de ce mégaprojet sur leur environnement et leur mode de vie. Maintenant que le projet s'est écroulé, j'aimerais savoir quels sont les projets du ministère à cet égard, sachant qu'il a déjà exercé un impact considérable sur ces communautés.

**M. Fournier:** Je vais demander à M. Hobbs de répondre.

**M. E. Hobbs (directeur, Développement économique, Programme des affaires indiennes et inuits, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, il est évident que la décision de vendredi dernier, même si elle n'est pas tout à fait un aboutissement inattendu des négociations entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, va nécessiter une révision des objectifs. Elle comporte des ramifications extrêmement profondes pour les cinq bandes de la région.

J'ai participé directement aux discussions concernant les retombées du projet Alsands et, en fait, pour autant que je sache, jamais n'a-t-on promis une somme de 34 millions de dollars. Le ministère est intervenu, en se fondant sur les travaux effectués sur plusieurs années en collaboration avec le conseil tribal de l'Athabasca et notre bureau régional. Il est intervenu dans les négociations entre le Canada et l'Alberta de façon générale et notamment au sujet du projet Alsands plus particulièrement, afin de faire valoir les besoins existants dans les cinq communautés touchées et de chiffrer les mesures qu'il conviendrait de prendre afin de leur permettre de profiter pleinement de ce développement économique, estimation qui se montait à \$34 millions.

Ce chiffre était clairement fondé sur la perspective d'un vaste développement économique engendré par le projet lui-même, c'est-à-dire que l'injection de fonds n'aurait pas été de 34 millions de dollars à proprement parler et jamais la promesse d'une telle somme n'a été faite. C'est un chiffre qui avait été lancé dans les négociations concernant ce projet. Ce qui était bien plus important à long terme, ce sont les accords que le ministère et le gouvernement provincial et les promoteurs du projet Alsands ont pu conclure et qui visait d'autres mesures à prendre afin d'assurer que les bandes bénéficient directement du projet.

Ceci dit, le ministère n'a évidemment pas l'intention d'oublier ces cinq bandes. Le conseil tribal de l'Athabaska a travaillé de manière intensive et en collaboration étroite avec le ministère, au cours des cinq à six derniers mois, à la mise au point d'un certain nombre d'initiatives qui pourraient être prises et qui ne sont pas liées du tout au projet Alsands. Je pense notamment aux accords de développement des sources d'énergie renouvelables que les cinq bandes ont soumis au gouvernement par l'intermédiaire du Conseil tribal de l'Athabaska.



[Texte]

Tribal Council, have put forward for consideration by government.

Again, those specific agreements are under discussion between ourselves and the Department of the Environment, and it is certainly our intention to move forward in trying to look for ways in which funds can be found to move on those kinds of developments in that area, irrespective of the existence of the Alsands tar sands project.

**Mr. Manly:** You do recognize that the project so far has already impacted on the community?

**Mr. Hobbs:** Yes, I guess that is virtually inevitable, given the size of the investment and the kind of advance preparation work in a community, or in a group of communities, immediately adjacent—to a group of communities that have, in addition to Alsands itself, been impacted by other developments in the area that are already on stream.

I guess all I would say is that we have been working closely with the bands. I think a lot of work has been done toward the identification of what kinds of training requirements exist in those communities to get people to the point where they are able to take advantage not only of opportunities within the Alsands development but in other oil and gas developments in the area, in construction-related activities, et cetera. As I said, it is certainly not our intention in any way just to drop that whole area and say, well, Alsands did not go ahead, we can forget about the five affected bands.

**Mr. Manly:** Thank you. I would like to read a memorandum, Mr. Chairman, from Jerry Wetzel, the band administrator of the Conne River Indian Band Council to all band staff. This is dated March 5, 1982 and is entitled "The Seige Has Begun".

Due to the stated intention of the provincial government to withhold funds from our band, all band staff will be laid off as of May 7, 1982 due to our inability to secure any extension of operating credit.

The provincial government has stated that this situation will continue until the federal government agrees to pay the unsubstantiated request for administrative funds that the co-ordinating committee of the Canada-Newfoundland Indians of Conne River Agreement has rejected. They have also stated that they will not attend any future co-ordinating committee meetings until the federal government comes to an agreement with them on how our agreement is to be interpreted and implemented. The province has refused to allow our participation in their discussions.

Only the federal minister can resolve this situation by: 1. Giving in to the provincial government; or, 2. telling the province where to get off and funding us directly.

We will keep you informed of any new developments.

Signed, Jerry Wetzel.

Considering the statement by the minister in response to my question last month, in which he asked: If there is entire

[Traduction]

Ces accords sont en cours d'examen par nous-mêmes et le ministère de l'Environnement, et nous essayons de dégager des crédits qui permettraient de pousser les développements dans ce domaine, et ce de manière tout à fait indépendante du projet Alsands.

**M. Manly:** Vous reconnaissez donc que le projet a déjà exercé un impact sur ces Indiens?

**M. Hobbs:** Oui, cela a été pratiquement inévitable, étant donné l'importance de l'investissement et les travaux préparatoires qu'il a fallu entreprendre dans les localités immédiatement contiguës, et qui n'étaient d'ailleurs pas seulement requis par le projet Alsands mais par d'autres déjà réalisés.

Tout ce que je puis dire c'est que nous collaborons étroitement avec les bandes. Beaucoup a déjà été fait en vue d'identifier les besoins de formation professionnelle de manière à permettre à ces Indiens de trouver du travail non seulement dans l'usine Alsands elle-même mais également dans les autres projets pétroliers, dans les activités de construction, etc. Ainsi que je l'ai dit, il n'est certainement pas dans notre intention de laisser tout simplement tomber ces Indiens sous prétexte que le projet Alsands est suspendu.

**M. Manly:** Je vous remercie. J'aimerais lire une note de service adressée par Jerry Wetzel, l'administrateur du Conseil de la bande de Conne River, à tout le personnel. Elle est datée du 5 mars 1982 et est intitulée: «Le siège est commencé».

Étant donné l'intention déclarée du gouvernement provincial de retenir les fonds destinés à notre bande, tout le personnel sera mis à pied à compter du 7 mai 1982 étant donné l'impossibilité de renouveler nos fonds de fonctionnement.

Le gouvernement provincial a annoncé que cette décision sera maintenue jusqu'à ce que le gouvernement fédéral accepte de couvrir la demande non fondée de crédits administratifs que le comité de coordination Canada-Terre-Neuve des Indiens de Conne River a rejetée. Le gouvernement provincial annonce également qu'il n'assistera pas aux réunions futures du comité de coordination jusqu'à ce qu'un accord soit conclu avec le gouvernement fédéral concernant l'interprétation et la mise en oeuvre de l'entente. La province a refusé notre participation dans ces discussions.

Seul le ministre fédéral peut résoudre cette situation en: 1. Cédant au gouvernement provincial; ou 2. ordonnant à la province de se retirer et en nous finançant directement.

Nous vous tiendrons informés de l'évolution de la situation.

Signé: Jerry Wetzel.

Étant donné la réponse que le ministre a donnée à ma question du mois dernier lorsque je lui ai demandé: dans la

[Text]

frustration in terms of delivery of services for which we are paying the Conne River people, would we be prepared to get it to them directly rather than receive none of the moneys voted them by Parliament and committed to them. If it got to that state, I do not think we would have much choice but to do that. Obviously, to all the members of this committee, it has reached that state. I would like to ask the witnesses whether the minister has approached the department to develop any contingency plans for getting money to the Conne River Indian Band.

**The Chairman:** Mr. Goodleaf.

• 2055

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, in direct response to the question that the member has put forward, the minister has not instructed his officials in the manner that you have just described. I would add, however, that the minister's statement in response to your question at an earlier committee meeting, I think, is still a valid one in terms of his recognition of the problems that do exist in the implementation of the agreement. But I think it would be a matter for his own interpretation and one to which he would have to give recognition as to whether or not the state of affairs has become as drastic as perhaps members of this committee feel they have.

**Mr. Manly:** I can appreciate that, so it comes down to a question of the minister's judgment as to whether or not the situation in Conne River is serious. I can assure you that the people in Conne River and, I am sure, all members of this committee feel that it is very serious, and I hope that the minister will recognize that and take immediate steps.

Has the department developed any guidelines for the Conne River people to follow in preparing a community plan that would be acceptable to the Province of Newfoundland?

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, I would add that we have not provided the community with guidelines, officially. We have talked to Mr. Wetzel and others on various occasions as to the kinds of community plans that we expect from other bands across the country. But I would simply have to reinforce, Mr. Chairman, that the agreement and the responsibility for the administration and the disbursement of funds clearly provides for that responsibility for the Province of Newfoundland. I would therefore add that, as the administrative responsibility rests within the province, it would be within their purview to describe the kind of requirements they would see necessary in the production of a community plan.

**Mr. Manly:** Considering the fact that they are not releasing funding because, as you say, they have not produced a community plan, have you asked the province for the guidelines they would require in a community plan?

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, I would think it would be most appropriate that this kind of discussion take place between the band and the province directly. It is a matter, once again, that the administration and the responsibility for the

[Translation]

mesure où les services que nous payons ne sont pas accordés aux Indiens de Conne River, sommes-nous disposés à les assurer directement plutôt que de laisser inemployés les fonds que le Parlement a accordés et engagés à leur intention? Le ministre a répondu que si les choses parvenaient à ce point, il n'y aurait pas d'autre choix. Il doit être évident aux yeux de tous les membres du Comité que les choses sont effectivement parvenues à ce point. J'aimerais demander aux témoins si le ministre a demandé la mise sur pied d'un plan d'urgence permettant de faire parvenir ces crédits à la bande de Conne River.

**Le président:** Monsieur Goodleaf.

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, pour répondre indirectement à la question qui vient d'être posée, le ministre n'a pas donné de telles instructions à ses collaborateurs. J'ajouterai, cependant, que la réponse qu'il a donnée à la question que vous lui avez posée lors d'une réunion antérieure du Comité reste valide dans la mesure où elle reconnaît les problèmes que pose l'exécution de cet accord. C'est à lui seul qu'il appartient maintenant de décider si l'impasse est devenue aussi totale que certains membres du Comité semblent le penser.

**M. Manly:** Certainement, la question est donc de savoir comment le ministre juge la situation de Conne River. Je peux vous assurer que les Indiens de la bande et également tous les membres du Comité la considèrent comme très grave et j'espère que le ministre fera de même et qu'il prendra des mesures immédiates.

Le ministère a-t-il formulé des lignes directrices que les Indiens de Conne River pourraient suivre dans l'établissement d'un plan communautaire qui serait acceptable à la province de Terre-Neuve?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, nous n'avons pas proposé officiellement de lignes directrices. Nous avons exposé à M. Wetzel et à d'autres, à plusieurs reprises, ce que nous attendons de façon générale des bandes indiennes dans tout le pays. Je dois répéter cependant, monsieur le président, que l'accord confie clairement l'administration et l'octroi des crédits à la province de Terre-Neuve. J'ajouterai donc, puisque la responsabilité administrative appartient à la province, qu'il lui incombe de formuler les exigences que le plan communautaire doit suivre.

**M. Manly:** Étant donné que la province retient les fonds en raison de l'absence d'un plan communautaire, avez-vous demandé à la province quelles exigences elle formule à cet égard?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, je pense que ce genre de consultations doit se dérouler directement entre la bande et la province. L'administration et la responsabilité des fonds, encore une fois, appartiennent à la province. S'il s'agit de



[Texte]

disbursement of funds is one that rests with the province. Indeed, if there was a question of what constitutes appropriate criteria for the production of a community plan, I think that discussion really has to be entertained between the community and officials of the province.

**Mr. Manly:** You are saying then that you take a completely hands-off approach as far as the Province of Newfoundland dealing with the Conne River people is concerned?

**Mr. Goodleaf:** On the contrary, Mr. Chairman, the characterization of our role with respect to that agreement, and indeed with our interfaces with the province and the band, is not one of a hands-off approach. We fully recognize, once again, that provisions of this agreement are ones that have been agreed to by two levels of government. The provisions are extremely clear in the area of administration and responsibility for the implementation of this agreement. We, at all times, either through the form of the co-ordinating committee, through personal discussions we would have with officials of the Province of Newfoundland, provide them with our best judgment on how issues such as this can be resolved to the satisfaction of all parties. So on the contrary, our attitude is not one of the hands-off approach, sir.

**Mr. Manly:** But when it comes right down to the nitty-gritty, you defer to the Province of Newfoundland; you defer to them on the whole question of registration. When this committee has very clearly not heard any substantial reason why the Conne River Indian Band should not be registered under the Indian Act, when it comes to protecting their rights under Vote 15, where money is sent to the Province of Newfoundland ostensibly for the purposes of the Indian people of Newfoundland, I see absolutely no way in which you have said that the department offers any protection to the Indian people of Conne River at all. Now, if there is any direct way in which you have helped, I would be pleased to hear it.

• 2100

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, the reference to the nitty-gritty details, I trust, was with respect to the administration of the agreement and not with respect to registration, as you pointed out, because we have not deferred that issue to the province. We did state that the issue of federal-provincial relations with Newfoundland is a consideration we have to take, but it is not to be interpreted that the issue of registration is one deferred to the province. However, if I am correct in assuming that your reference to nitty-gritty details is one relating to the agreement, I would say, yes, nitty-gritty administrative and technicalities relating to delivery of programs, the administration of funds, the flow of funds, is one that clearly rests within the purview of the province.

**Mr. Manly:** Do you feel that the complete absence of any delivery of funds is a technicality?

**Mr. Goodleaf:** No, I would say on the contrary, sir. We do recognize that the complete absence of funds at the moment for Conne River is creating enormous problems for the band, for members, and for many of the initiatives they have started over the years. So we do recognize the difficulties that are

[Traduction]

formuler des critères à suivre dans l'établissement d'un plan communautaire, c'est aux Indiens de la bande et à la province d'en discuter.

**M. Manly:** Vous dites donc que vous suivez une attitude de laisser faire en ce qui concerne les relations entre la province de Terre-Neuve et la bande de Conne River?

**M. Goodleaf:** Au contraire, monsieur le président, notre rôle dans cette entente et dans nos relations avec la province est le contraire du laisser-faire. Nous reconnaissons pleinement que c'est là une entente conclue entre deux niveaux de gouvernement. Les dispositions régissant l'administration et la responsabilité de l'exécution de l'entente sont extrêmement claires. Nous ne cessons jamais, soit dans le cadre du comité de coordination soit dans le cadre de discussions personnelles avec les représentants de Terre-Neuve, de formuler des propositions concernant la manière de résoudre ce différend à la satisfaction de toutes les parties. Ce n'est donc certainement pas une attitude de laisser-faire.

**M. Manly:** Mais chaque fois que se pose un problème concret, vous cédez le pas à la province de Terre-Neuve; vous cédez le pas sur toute la question de l'inscription. Nous n'avons entendu absolument aucune raison véritable justifiant que la bande indienne de Conne River ne soit pas inscrite aux termes de la Loi sur les Indiens; nous transférons en vertu du crédit 15 des fonds à la province de Terre-Neuve ostensiblement destinés à ces Indiens mais je vois absolument nulle part que le ministère fasse quelque chose pour protéger les Indiens de Conne River. Si vous avez apporté une aide directe, j'aimerais bien la connaître.

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, l'allusion aux détails fondamentaux se rapportent, je suppose, à l'administration de l'entente et non pas à l'inscription, comme vous l'avez souligné, puisque nous n'avons pas remis cette question à la province. Nous avons déclaré que la question des relations fédérales-provinciales avec Terre-Neuve doit être étudiée, mais il ne faut pas l'interpréter comme une remise de la question de l'inscription à la province. Toutefois, si j'ai bien compris votre allusion aux détails fondamentaux qui se rapportent à l'entente, je répondrais oui, l'administration des détails fondamentaux et des questions techniques concernant l'offre des programmes, l'administration des fonds, l'acheminement des fonds, tout cela est certainement de la compétence de la province.

**M. Manly:** Croyez-vous que l'absence totale de toute offre de fonds soit un détail technique?

**M. Goodleaf:** Non, ce serait plutôt le contraire, monsieur. Nous réalisons que l'absence totale de fonds à Conne River présentement crée d'énormes problèmes à la bande et pour nombre des projets commencés au cours des années. Nous nous rendons donc compte des difficultés. Je le répète, nous avons

[Text]

encountered there. As I have said, we have made very appropriate representation to the province. We are continuing to make these representations in the hope that any difficulties that they have currently in the flow of funds could be resolved as soon as possible.

**Mr. Manly:** What would it require to cut off the flow of funds to the Province of Newfoundland? What kind of situation would justify that, in your opinion?

**Mr. Goodleaf:** Mr. Chairman, I think that I would be treading on very dangerous grounds because it is a situation that is very much conjecture. I think that until the situation is one that the federal government must consider its arrangement with another level of government, I do not want to render any judgments here as to the appropriateness of discontinuing this current agreement.

**Mr. Manly:** But in the meantime, the Indian people of Conne River are being sacrificed to the conflict between the federal government and Newfoundland. I would like some questions on the second round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up on the same theme that Mr. Greenaway started his questioning with, and as picked up by Mr. Manly as well. Regarding the Conne River Band, where is the money now? Who has the money?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, the money is paid out on the agreement on a quarterly basis to the province. The province is responsible for administering the agreement and ensuring that moneys will flow to the communities under that agreement for programs which will benefit the communities. I should add that our funds under that agreement are but a small part of the total amount of moneys which the community receives from the province.

**Mr. Fretz:** A small part?

**Mr. Fournier:** That is right.

**Mr. Fretz:** What percentage would that be?

**Mr. Fournier:** I do not know exactly what the proportion is, but at one time I had a figure which was at least that much again which was paid for by the province.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, surely the committee is acting illegally by voting funds for a purpose that is clearly not being realized.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, the parliamentary authority says, in its exact wording:

contributions to the Province of Newfoundland for the provision of programs and services to the native people, residents of Newfoundland and Labrador.

So, it is a contribution to the Province of Newfoundland so that the province can deliver programs.

**Mr. Fretz:** How long will you continue to have a hands-off policy, which apparently is the policy that you have?

[Translation]

présenté des instances comme il se devait à la province. Nous continuons de le faire dans l'espoir que ces difficultés d'acheminement des fonds pourront être surmontées dès que possible.

**M. Manly:** Que faudrait-il pour couper l'acheminement des fonds à Terre-Neuve? Quel genre de situation le justifierait à votre avis?

**M. Goodleaf:** Monsieur le président, on marche sur des oeufs, car la situation en est une de conjecture. Jusqu'à ce que le gouvernement fédéral considère que dans cette situation il lui faut prendre des mesures avec un autre palier de gouvernement, je ne voudrais pas avoir à me prononcer ici sur l'opportunité de mettre fin l'entente présente.

**M. Manly:** Dans l'intervalle cependant, les Indiens de Conne River sont sacrifiés dans le différend entre le gouvernement fédéral et Terre-Neuve. J'aimerais poser d'autres questions au second tour, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre le sujet qu'a soulevé M. Greenaway de même que M. Manly. Pour ce qui est de la bande de Conne River, où se trouve l'argent présentement? Qui a cet argent?

**M. Fournier:** Monsieur le président, l'argent est versé trimestriellement à la province selon l'entente. La province est chargée d'administrer l'accord et de s'assurer que l'argent sera acheminé aux communautés en vertu de l'entente prévoyant des programmes qui profiteront à ces communautés. J'ajouterais que nos fonds ne forment qu'une toute petite partie de la somme globale que reçoit la communauté de la province.

**M. Fretz:** Une petite partie?

**M. Fournier:** C'est exact.

**M. Fretz:** Quel en est le pourcentage?

**M. Fournier:** Je ne sais pas quelle en est la proportion exacte, mais à un moment donné le montant était au moins égal à la somme versée par la province.

**M. Fretz:** Monsieur le président, il est sûr que le Comité agit illégalement s'il vote des fonds pour un objectif qui n'est de toute évidence pas atteint.

**M. Fournier:** Monsieur le président, l'autorisation parlementaire stipule, et je cite:

Contributions à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux autochtones résidant dans ladite province et dans le Labrador.

Il s'agit donc d'une contribution à la province de Terre-Neuve afin que cette province puisse offrir les programmes.

**M. Fretz:** Pendant combien de temps allez-vous continuer cette politique de laisser-faire, qui est apparemment celle que vous avez adoptée.



[Texte]

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, it is not really a hands-off policy. At this time I think it is fair for me to say that we could not find the province in contravention of the agreement. I gather from the evidence given that there is a dispute as to what kind of information the province wants from the band to ensure that in fact the moneys which will flow to the band will meet the program objectives of the province under the agreement. That is an issue which can hopefully be resolved in Newfoundland.

• 2105

**Mr. Fretz:** Clearly, Mr. Chairman, these people cannot stand there and play the role of Pilate and wash their hands in the basin, and say that they are not responsible.

This government is responsible. The committee is responsible. I fail to see where you follow through with the responsibility that we have and that you have. When is some action going to be taken?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, the natives of Newfoundland and Labrador are not registered under the Indian Act, and as such, they are not a legal responsibility of the federal Crown under the act. But because of previous arrangements which go back when Newfoundland entered Confederation, the federal government agreed to pay the Government of Newfoundland, so that the Government of Newfoundland would assume that responsibility and deliver services to the natives of Newfoundland and Labrador. This is the purpose of our agreement. The legal responsibility to the federal Crown under the Indian Act is a moot question. But legally, it would be nonexistent.

**Mr. Fretz:** Who is earning the interest on this money? What is happening to the interest on the money?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, we flow money out to the province in the same way as we flow funds under any contribution agreements to all other bands or communities in Canada, which is a quarterly advance, based on their cashflow projections of services that will be delivered in that quarter. The flow of the next quarter's funds is subject to a report being provided by the province as to expenditures in the first three months, or to date, under the agreement.

The agreement is subject to audit at the end of the year. They have to give us an audited financial statement as to how they have spent those funds at the end of the year. That is called for within the agreement.

**Mr. Fretz:** What other provinces can make the same kind of agreement that we have here?

**Mr. Fournier:** We have no other agreement of that kind with any other province that I am aware of.

**Mr. Fretz:** Would we be willing to give these kinds of agreements to other provinces?

[Traduction]

**M. Fournier:** Monsieur le président, il ne s'agit pas vraiment d'une politique de ce genre. Je puis vous dire en toute justice que nous n'avons rien trouvé qui puisse laisser croire que la province ne respecte pas l'accord. D'après les témoignages que nous avons entendus, il y aurait conflit entre le genre de renseignements que la province désire obtenir de la bande pour s'assurer que l'argent sera acheminé jusqu'à elle pour répondre aux objectifs du programme provincial dans le cadre de l'entente. C'est là un problème qui sera résolu, nous l'espérons, à Terre-Neuve.

**M. Fretz:** Il est évident, monsieur le président, que ces gens ne peuvent se tenir là à jouer le rôle de Pilate, à se laver les mains et déclarer ne pas être responsables.

Le gouvernement est responsable. Le comité est responsable. Je ne peux pas voir comment nous donnons suite à cette responsabilité ni vous non plus. Quand des mesures seront-elles prises?

**M. Fournier:** Monsieur le président, les autochtones de Terre-neuve et du Labrador ne sont pas inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens, et comme tels, ils ne sont pas la responsabilité légale de la Couronne dans le cadre de cette loi. En vertu d'ententes précédentes qui remontent au moment où Terre-Neuve est entrée dans la confédération, le gouvernement fédéral a convenu de payer le gouvernement de Terre-Neuve pour que celui-ci assume cette responsabilité et offre les services aux autochtones de Terre-Neuve et du Labrador. C'est le but de notre entente. La responsabilité légale de la Couronne dans le cas de la Loi sur les Indiens est une question discutable. Légalement, cependant, elle serait inexistante.

**M. Fretz:** A qui appartient l'intérêt de cet argent? Qu'arrive-t-il à l'intérêt produit par cet argent?

**M. Fournier:** Monsieur le président, nous acheminons de l'argent vers la province de la même façon que nous octroyons des fonds dans le cadre des ententes pour des contributions à toute autre bande ou à toute autre communauté du Canada; il s'agit d'avances trimestrielles, fondées sur leurs prévisions de ressources d'autofinancement des services qui seront offerts pendant ce trimestre. L'acheminement des fonds pour le prochain trimestre dépend d'un rapport que dépose la province quant aux dépenses des trois premiers mois ou à cette date, selon les modalités de l'accord.

L'entente fait l'objet d'une vérification à la fin de l'année. La province doit nous fournir un bilan financier vérifié sur les sommes dépensées à même ces fonds à la fin de l'année. Voilà ce que stipule l'entente.

**M. Fretz:** Quelles autres provinces peuvent conclure le même genre d'entente que nous avons ici?

**M. Fournier:** Nous n'avons pas d'autre entente de ce genre avec une autre province, pas à ma connaissance.

**M. Fretz:** Seriez-vous d'accord pour signer la même entente avec d'autres provinces?

[Text]

**Mr. Fournier:** The status Indians in all the other provinces are, in fact, under the act, the responsibility of the minister. They are registered status Indians; bands have been created under the Indian Act, and they are clearly the responsibility under the Indian Act of the federal Crown.

**Mr. Fretz:** If I go on the second round, Mr. Chairman, I may have a few questions then. I will pass for now. Thank you.

**The Chairman:** All right.

Mr. Fournier, what is the date of that agreement with Newfoundland?

**Mr. Fournier:** It is July 1981, or sometime in the summer or early fall of 1981.

**The Chairman:** That is the first time it was signed?

**Mr. Goodleaf:** July 4, 1981.

**Mr. Fournier:** It was the first official agreement, yes.

**The Chairman:** Is that agreement available for members?

**Mr. Fournier:** Yes, it is.

**The Chairman:** Do members have it? Do you have a copy of it?

**Mr. Fournier:** We would be prepared to make a copy available to the clerk.

**The Chairman:** Thank you.

Next, the second round, we go to Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I would like to ask either Mr. Goodleaf or Mr. Fournier to put himself in the place of the chief of the Conne River Band. If you were the chief of the Conne River Band today, what would you do?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I would probably be spending most of my time in St. John's to see if I cannot cut a deal.

**Mr. Greenaway:** What would you use for leverage?

• 2110

**Mr. Fournier:** Well, I would use for leverage the fact that there is an agreement, and the province is responsible for the delivery of services to that community.

**Mr. Greenaway:** Would you expect the deputy minister or one of the higher officials to stand beside you at that meeting, to act on your behalf?

**Mr. Fournier:** Well, I guess that would all depend on how effective a lobbyist I am. I am in the field of conjecture and philosophy here, Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Well, that is one thing the Prime Minister said we could speak on.

[Translation]

**M. Fournier:** Les Indiens inscrits dans les autres provinces sont en réalité, selon la loi, la responsabilité du ministre. Ils sont enregistrés comme Indiens inscrits, les bandes ont été créées dans le cadre de la Loi sur les Indiens, et ils sont de toute évidence la responsabilité de la Couronne aux termes de la dite Loi.

**M. Fretz:** Si vous m'inscrivez au second tour, monsieur le président, j'aurais quelques questions à poser. Je cède la parole pour l'instant. Merci.

**Le président:** Très bien.

Monsieur Fournier, quelle est la date de cette entente avec Terre-Neuve?

**M. Fournier:** Juillet 1981, ou au cours de l'été ou au début de l'automne de 1981.

**Le président:** Il s'agit de la première fois que l'entente a été signée, n'est-ce pas?

**M. Goodleaf:** C'était le 4 juillet 1981.

**M. Fournier:** Oui, c'était la première entente officielle.

**Le président:** Les membres vont-ils avoir accès à cette entente?

**M. Fournier:** Oui.

**Le président:** L'ont-ils? En avez-vous ici un exemplaire?

**M. Fournier:** Nous voulons bien en envoyer un exemplaire au greffier.

**Le président:** Merci.

Nous en sommes maintenant au second tour. Je donne la parole à M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Je voudrais demander, à M. Goodleaf ou à M. Fournier, de se mettre à la place du chef de la bande de Conne River. Si vous étiez le chef de cette bande, que feriez-vous?

**M. Fournier:** Monsieur le président, je passerais probablement la majeure partie de mon temps à Saint-Jean pour voir si je ne peux pas en arriver à un accord.

**M. Greenaway:** Quels seraient vos arguments?

**M. Fournier:** Je ferais valoir que mon cas a été conclu et que la province est chargée d'assurer des services à la collectivité.

**M. Greenaway:** Est-ce que vous vous attendez à ce que le sous-ministre ou un des hauts fonctionnaires vous assiste au cours de cette réunion?

**M. Fournier:** Tout dépend de la mesure dans laquelle j'aurai réussi à les convaincre.

**M. Greenaway:** D'après le premier ministre lui-même, c'est un domaine dans lequel nous devrions intervenir.



## [Texte]

Well, I guess we have perhaps made our point. It is a miserable situation, I think we will all agree, and I know there are political ramifications to it. I think what we, as a committee, want is some action and to make sure that these people are not left completely adrift. It is not going to look that great in the press, when this comes out. I am still not convinced that we are legally endorsing the proper spending of funds. I know there have probably been orders in council and one thing and another passed to make this legal, but it does not sit right with me. It just seems that we should be doing a better job for these people. It is our responsibility, and I just cannot see that we can let this go on for too much longer. I, and I think all the rest of the members of the committee, would like you to give it a priority, and give these people all the help that they deserve.

**Mr. Fournier:** Well, Mr. Chairman, there is no doubt, given what we have heard here tonight, that we will be looking into this from headquarters tomorrow very closely. There is no doubt that we will be doing that, and we will try to get to the bottom of it. We must recognize that there is an agreement and that the province has, by far, the biggest piece of the responsibility here. But we will be looking at exactly what is the problem and try to facilitate or become the happy negotiator.

**Mr. Greenaway:** I would like to raise a problem now that I have been working on since I was elected in 1979, and it has to do with a property deal in Lytton, British Columbia. It is sort of known as the St. George's School property. I know you are aware of it. I have a file about six inches deep on it; I am sure you have, too.

What it boils down to is that many years ago a religious group called the New England Corporation started a school for Indian people in Lytton—I do not mind two answers. Anyway, over the years, the school finally was phased out and in 1980 the minister, on a visit to the reserve, promised the Lytton Indians that they would have the land that had previously belonged to the New England Corporation returned to the band, and that a white farmer who was presently leasing the land would be—the lease would be paid out—he would be given money to move off the property, and that they would then get control of this acreage.

There was about a year or a year and a half of negotiations between the lessee and the government over what was a fair price to break the lease. I think the figure of about \$140,000 was finally agreed to. I have letters from the region that indicate that. The lessee has been assured that everything is okay, and that it is going to go on to Treasury Board, and he has been waiting and waiting. There is interest accruing on this figure, and I wonder if I could find out when he, in fact, is going to be paid out and this deal is going to be wound up?

**Mr. Leask:** Mr. Chairman, I am certainly aware of the work that has been done in trying to negotiate the interest of the New England Corporation on behalf of the Indian people and, in fact, as the hon. member is probably aware, there was even a visit to England a year ago to talk to officials of the New England Corporation, to try to retire that interest.

## [Traduction]

Ce qui est certain c'est que cette situation est déplorable et que toute solution aura des incidences politiques. Le Comité doit s'assurer que ces gens ne seront pas abandonnés. Lorsque cette affaire paraîtra dans la presse, cela ne fera pas bonne impression. Je ne suis d'ailleurs pas convaincu que le fait d'avoir entériné cette affectation de crédits soit correct au plan juridique. Je sais qu'en principe ça devrait l'être grâce notamment à une série de décrets du conseil; néanmoins, j'éprouve toujours quelques réserves à ce sujet. Nous aurions dû faire davantage pour aider ces gens mais nous ne saurions tolérer que cette situation s'éternise trop longtemps. Tous les membres du Comité tiennent en effet à ce que cette question soit traitée en priorité de façon à ce que ces gens puissent être aidés comme il se doit.

**M. Fournier:** D'après ce que nous avons entendu ce soir, vous pouvez être tranquille que cette question va être examinée attentivement dès demain matin afin de l'élucider. Je tiens néanmoins à répéter qu'aux termes de l'accord, les autorités provinciales sont responsables au premier chef. Néanmoins, nous essaierons de mettre les choses au clair et nous offrirons nos bons offices pour parvenir à une solution.

**M. Greenaway:** Je voudrais maintenant, si vous le permettez, soulever une affaire à laquelle je travaille depuis mon élection en 1979; il s'agit notamment d'une transaction immobilière intervenue à Lytton, en Colombie-Britannique. C'est le fameux dossier de l'école St-Georges, question au sujet de laquelle j'ai amassé un dossier épais de six pouces au moins et vous en avez sans doute fait autant.

Il y a de nombreuses années, *the New England Corporation*, une association religieuse, a ouvert une école à Lytton pour les enfants indiens. Au bout d'un certain nombre d'années, l'école ne fournissait pas. Lors d'une visite à la réserve en 1980, le ministre avait promis aux Indiens de Lytton que le terrain qui avait appartenu à la *New England Corporation* serait rendu à la bande et que le fermier blanc qui exploitait ces terres serait invité à les quitter après avoir été dédommagé.

Pendant un an et demi environ le fermier en question et le gouvernement ont négocié pour enfin se mettre d'accord sur un montant de \$140,000 de compensation pour rupture de bail, ainsi qu'en témoignent des lettres adressées par l'administration régionale. Or, ce fermier attend toujours que le Conseil du Trésor lui verse le montant en question. Je voudrais savoir quand cette affaire sera enfin conclue.

**M. Leask:** Je suis parfaitement au courant du dossier du domaine de la *New England Corporation* qui doit être rendu aux Indiens. On s'est même rendus en Angleterre il y a un an pour essayer de régler la question avec les représentants de l'association.

[Text]

In the meantime, the application for the \$140,000—I am aware of that as well—but where it is at precisely in the department, whether it is in to us from the region or not, Mr. Chairman, I am not quite sure. But we will check on that, and we can get back to you if you like.

• 2115

**Mr. Greenaway:** I think it is in the department. I have been talking to departmental officials today, and they are telling me the New England Corporation is holding up the deal. Is that true?

**Mr. Leask:** Mr. Chairman, that could well be because the conditions that the New England Corporation had attached to relinquishing their interest in the property may not have all been satisfied. I know they are certainly solvable. It is not a question of not being able to resolve it, but there may be one or two that are still not identified. Mr. Chairman, we will verify that, and we can report back to you.

**Mr. Greenaway:** As far as I can see, this situation of the New England Corporation still having control in the land covenants really could have been resolved a long time ago. What I am saying is that I think it is being used now as a stall because this thing is just not going ahead as it should. The covenant that they put on this was that a long time ago they said that in particular the land was to be used for the educational benefit of Indian boys and girls and their principal, vice-principal and farm manager were to be appointed subject to approval and concurrence of the New England Corporation. That is long past history, and they are not worried about that at all now. As you said, Mr. Clark of the Land Management Division of the regional office for the Department of Indian Affairs in Vancouver, while in England, arranged to call upon a select committee of the New England Corporation, and Clark explained to them that the DIA intended to place lots 11, 12 and lot 47 within the reserve holdings of the Lytton Indian Band, and the company stated that it would not obstruct this arrangement.

**Mr. Leask:** That is correct.

**Mr. Greenaway:** What the company wanted, simply, was a copy of the lease or the arrangement that you made with the lessee, and they said as soon as that was returned to them they were prepared to relinquish the covenanted rights with respect to the land. They are not interested any more, really, in that land. They would just like to see the final agreement.

The other thing was that there is a very fine church on this land and they wanted to make sure that was looked after. I understand that has been vandalized now. As a matter of fact, I think St. George's School has been vandalized. The whole place is one great mess.

There are pages and pages I could read to you about this, but there is no hangup with the New England Corporation. They have an agent in Lytton, the Rev. A.W. Harding, who looks after their interests, and this letter I got from him is dated September 18, 1980; so there was no holdup in Septem-

[Translation]

Pour ce qui est des \$140,000, je ne saurais vous dire au juste où en est la question. Je vais vérifier et vous donner la réponse.

**M. Greenaway :** Des officiels du ministère m'ont assuré aujourd'hui même que c'est la *New England Corporation*, qui fait traîner les choses. Est-ce exact?

**M. Leask:** C'est fort possible, les conditions exigées par la *New England Corporation* n'ayant pas toutes été remplies. La solvabilité de cette association n'est pas en jeu. Il reste peut-être encore un ou deux détails à régler, mais en principe, l'affaire devrait pouvoir être résolue. Nous allons vérifier, monsieur le président, et nous vous tiendrons au courant.

**M. Greenaway:** Il y a déjà longtemps à mon avis que l'on aurait dû régler la compétence de la *New Elgland Corporation* en ce qui concerne les titres de propriété. Cela sert simplement de prétexte à retarder les choses. A l'origine, ces titres de propriété stipulaient que ces terres devaient être utilisées pour l'éducation des filles et des garçons Indiens, les candidats aux postes de directeur, sous-directeur et gérant agricole devant être approuvés par la *New England Corporation*. Mais c'est là de l'histoire ancienne qui ne les concerne plus actuellement. M. Clark du Bureau de Vancouver du ministère des Affaires indiennes s'est entretenu en Angleterre avec des représentants de la *New England Corporation* pour leur expliquer que le ministère des Affaires indiennes avait l'intention d'attribuer les parcelles 11, 12 et 47 à la bande des Indiens de Lytton, décision que l'association n'a pas contestée.

**M. Leask:** C'est exact.

**M. Greenaway:** La *New England Corporation* a simplement demandé qu'on lui fasse parvenir un exemplaire du bail ou de l'accord conclu avec le fermier exploitant ces terres; dès qu'elle sera en possession de ce document, la *New England Corporation* abandonnera tout droit sur ses terres qui, en fait, ne les intéressent plus. Elle ne demande pas mieux que de voir l'affaire réglée.

Par ailleurs, la *New England Corporation* tient à ce que la belle église qui se trouve dans ce domaine soit préservée. Or l'église de même que l'école Saint-Georges, d'ailleurs, ont été saccagées par des vendales.

Je pourrais vous parler longtemps de cette affaire mais ce n'est certainement pas la *New England Corporation* qui met les bâtons dans les roues. C'est le révérend A.W. Harding de Lytton qui représente l'association; il m'a adressé une lettre à ce sujet le 18 décembre 1980. C'est donc à vous de remplir vos



[Texte]

ber of 1980 with the New England Corporation. It is just a matter of you people fulfilling the obligations that you are supposed to fulfil.

I remind you that the figure of approximately \$140,000 was agreed to, but as time goes on there is interest accruing on that, and I do not see why you do not move on that immediately and get that squared away. This gentleman who is on the farm is sitting there; he does not know what to do, whether to put in crops or . . . It is a terrible hardship on him, and the Indian people are waiting to get the land, and it has been going on for three years. The minister gave him a commitment in 1980.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, we will look into that, and we will get back to Mr. Greenaway and see what the current problems are, if any, and if not see if we can explain our delay.

**Mr. Greenaway:** The next case I would like to bring to your attention is the Mount Currie subdivision.

**Mr. Fournier:** Mount Currie?

**Mr. Greenaway:** Mount Currie. You will be well aware of Mount Currie, I think, for two reasons. One is that some years back they set up a roadblock on that reserve, and the present Commissioner of the RCMP, Commissioner Simmons, was then in charge of the subdivision that handled that. It made national news.

You will also know that out of frustration Mount Currie were very active in the sit-in at the DIA office in Vancouver last summer and 17 of the Mount Currie Band were arrested. So the Mount Currie Band is well known in British Columbia, and they should be well known to the department.

Now, on their situation as regards housing: I wrote the deputy minister a letter in March 1982 and sent him an 11-page legal document outlining all of the problems that the Mount Currie Band has had trying to get housing on that reserve. Very briefly, the reserve has a population of 1,000 and there are presently 132 houses, most of which have been condemned. There is also a school, and about 380 students go to this school: it has been condemned three times.

• 2120

Now, the problem the Mount Currie Band has is that the village as it is now sits on a flood plain. It would take 11 feet of fill to bring that bottom land up above flood level. So the band decided, in their wisdom, to move up onto a bench above the present village and build a new subdivision. They started planning this about four years ago, and it has just been a nightmare of bureaucratic red tape as far as I can see. They agreed that they would not build any new houses or fix any houses on their present reserve because of the flood plain situation. As a matter of fact, they cannot get any CMHC money to build houses on that flood plain land, so the only thing they can do is get up onto the new subdivision. One of the problems was that they had to build some road and build a bridge. Well, the department built them a bridge for about \$500,000 which sits, with no road to it or from it, and this was

[Traduction]

obligations et il est inutile de rejeter la faute sur la *New England Corporation*.

Je vous rappelle par ailleurs que les intérêts courent sur la somme de \$140,000 qui devait être en principe versée à ce fermier. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi vous n'avez toujours pas réglé cette question. Ce fermier ne sait pas s'il doit ensemençer ses champs ou non, ce qui fait que sa situation est loin d'être enviable. D'autre part, cela fait trois ans que les Indiens attendent de récupérer ces terres. Le ministre quant à lui s'est engagé en 1980.

**M. Fournier:** Je vais étudier le dossier et vous faire savoir ce qu'il en est.

**M. Greenaway:** Je voudrais maintenant soulever l'affaire de la subdivision administrative de Mount Currie.

**M. Fournier:** Mount Currie?

**M. Greenaway:** Oui. Vous devriez être au courant de l'affaire car il y a quelques années, on avait bloqué les routes menant à la réserve et le commissaire Simmons, de la Gendarmerie royale, s'était chargé du dossier à l'époque. Les médias en avaient d'ailleurs fait grand cas.

Les Indiens de Mount Currie ont d'ailleurs joué un rôle important dans l'occupation du bureau du ministère des Affaires indiennes de Vancouver l'été dernier, occupation à la suite de laquelle 17 des leurs furent arrêtés. La bande de Mount Currie est donc bien connue en Colombie-Britannique et devrait également l'être dans votre ministère.

En mars 1982, j'ai adressé une lettre au sous-ministre ainsi qu'un document juridique de 11 pages exposant les difficultés auxquelles la bande de Mount Currie se heurtait pour se construire des logements dans la réserve. Pour une population de 1,000 personnes, il n'existe que 132 maisons dont la plupart ont été condamnées. L'unique école desservant les 380 élèves à elle aussi été condamnée à trois reprises.

Le village de Mount Currie est situé sur des terres inondées chaque année. Il faudrait construire une digue haute de onze pieds pour empêcher les inondations. La bande a décidé de déménager le village sur un terrain plus élevé et de construire une nouvelle subdivision administrative. Cette affaire a été mise en chantier il y a environ quatre ans mais ils se sont heurtés à de multiples tracasseries administratives. Il avait été convenu que les maisons existantes ne seraient pas réparées et que de nouvelles ne seraient pas construites à cause des inondations possibles. D'ailleurs la Société canadienne d'hypothèques et de logement ne leur accorde pas de prêt pour construire à cet endroit, si bien qu'ils sont obligés de construire dans la nouvelle subdivision. Mais cela exige qu'une route et un pont soient construits au préalable. Le ministère a construit un pont qui a coûté \$500,000 mais ainsi qu'on a pu le voir en

[Text]

portrayed in a television documentary not long ago in British Columbia which did not bring any of us good publicity, I can tell you.

The situation is critical; there have been 14 fires in the last three years on the reserve in the houses and there have been a number of deaths in these old houses. In one house during the winter icicles would hang down from the ceiling—that was before this house burned down—and people tell of snow coming through the roofs of the houses and the family sitting in front of the stove with their feet in the oven trying to keep warm.

The people hired a planner. They have this beautiful document that has been sitting around for a couple of years that portrays the whole plan. They have done everything they possibly can to meet their commitments to the department as far as the proper planning is concerned. I think most of this has actually gone as far as Treasury Board, and I think it is shown in the estimates a couple of times as being passed, the funds for this whole subdivision, and yet they still do not have any new houses.

So I wonder if you could tell me when we can expect something to happen at Mount Currie, before the people get militant?

**A Witness:** I believe Mr. Van Iterson has the details on that.

**Mr. Van Iterson:** Mr. Chairman, as Mr. Greenaway has said, this is an issue that has been in process for some time. The Treasury Board gave approval in principle to the establishment of this new subdivision at a site a few miles away from the present community and supported the reasons for the band in wanting to locate there. I do not have the time exactly, but it was probably a couple of years ago. At the same time, specific approval was obtained to build the bridge because the bridge was essential to get a road in so that you could then build the access road and start working on the subdivision. That was followed by a request to build the access road on the same basis. Where it stands at present is that arrangements have been worked out, after some difficulties, with the band for the manner of construction of the access road, which will involve extensive band participation in that project; the details of the Treasury Board submission for the access road and the subdivision itself have been cleared up; the submission is in translation, to be specific, but it is in the final stages of getting prepared, and we expect it will be going over to the board within a matter of a week or two probably. That would include the access road and the subdivision itself. The submission for the new school is also here, and we would expect it will be proceeding to the Treasury Board within the next few months.

**Mr. Greenaway:** A few months. Could you pin that down for me, because a few months could be eight months or six months or—

[Translation]

Colombie-Britannique dans un documentaire télévisé, aucune route ne mène à ce pont. Notre image de marque n'en n'est pas sortie rehaussée.

La situation est devenue critique. Au cours des trois dernières années il y a eu 14 incendies entraînant morts d'hommes dans la réserve. Avant qu'une de ces maisons ne soit détruite par le feu, la glace pendait au plafond en hiver; dans d'autres maisons il neigeait carrément à travers le toit et les gens se serraient autour de la cuisinière pour essayer de se réchauffer.

Les Indiens ont engagé un urbaniste qui leur a préparé un magnifique plan qui traîne dans les tiroirs depuis deux ans. Ils ont fait tout ce qu'ils ont pu pour satisfaire le ministère en ce qui concerne l'urbanisme. D'ailleurs d'après le budget des dépenses, alors que les crédits nécessaires à la construction de cette nouvelle subdivision auraient déjà été adoptés deux fois, ces malheureux Indiens attendent toujours leurs maisons.

Quand est-ce que les choses vont commencer à bouger à Mount Currie ou faut-il attendre que les Indiens deviennent encore plus militants.

**Un témoin:** Je demanderais à M. Van Iterson de vous répondre.

**M. Van Iterson:** Il est vrai que cette affaire dure depuis quelques temps déjà. Le Conseil du Trésor a en principe approuvé la création d'une nouvelle subdivision administrative à quelques milles du village actuel. La décision est intervenue il y a environ deux ans. Le feu vert a également été donné pour la construction du pont après quoi il fallait en principe construire la voie d'accès avant d'entamer les travaux de construction à proprement parler. Ensuite on a soumis une demande pour la construction de la voie d'accès. Après avoir aplani diverses difficultés, on s'est mis d'accord avec la bande quant aux modalités de construction de la voie d'accès; les Indiens devraient d'ailleurs participer à ces travaux. Le texte de la demande de construction de la voie d'accès et de la subdivision elle-même est actuellement à la traduction et devrait être soumis au Conseil du Trésor d'ici une quinzaine de jours. La demande pour la construction d'une nouvelle école devrait être remise au Conseil du Trésor dans quelques mois.

**M. Greenaway:** Pourriez-vous me préciser la date exacte car quelques mois risquent de s'éterniser.

• 2125

**Mr. Iterson:** I would expect within two months.

**Mr. Greenaway:** Within two months.

**M. Iterson:** D'ici deux mois, je pense.

**M. Greenaway:** D'ici deux mois, donc.



[*Texte*]

**Mr. Iterson:** it could be less than that.

**Mr. Greenaway:** In August of 1981, Ottawa sent back the submission, the second submission that Mount Currie sent in, and asked that a justification report be made by region. Region did the justification report and what it stated was that Mount Currie is filled with dilapidated houses and overcrowded conditions. The report stated that these houses should be destroyed for health and safety reasons. The overcrowding was resulting in enormous social problems.

Mount Currie is the most severe of the 51 bands in the Vancouver district. Two and a half years ago it was identified by the director general as requiring extraordinary attention from the department. I cannot understand how a reserve, where things have been so explosive—and two and half years ago, it was ticketed as being an absolute priority—how can this dangle on like this? It is no wonder that these people were instrumental in staging that sit-in last summer at the DIA office. I visited the office last summer; there were a few Indians on the street outside and by gosh, right away they had to lock all the doors. They were afraid they were going to have another break-in and that is the way it is out there at region.

Are you people aware of these kind of situations? We have to move quicker on some of these situations. We cannot have this back and forth and round and round. There are letters and letters and letters—no wonder these people get frustrated.

**Mr. Iterson:** Mr. Chairman, I thoroughly agree with the hon. member's statement. It is critical that these things move faster—I am aware of the situation in Mount Currie having worked in the B.C. region for four or five years. In fact, while I was there, I visited the site and assisted the band in supporting their proposals for moving to that site. One could go into the reasons why things take as long as they do and some of the reasons are good and some of the reasons are not so good. Some of the reasons have to do with concerns over effective expenditure of multimillions of dollars, and here we are looking at a very substantial expenditure.

Some of the discussions with the band had to do with the nature of the band's involvement. The band wanted to operate the project themselves. It is a project of several million dollars.

The band's management track record is not very good and so we have worked out with the band an arrangement whereby they will have an extensive participation in that implementation, but it has taken a long time and there have been a lot of sensitivities and hard feelings during that period of time.

There have been some changes. There has been a hardening of the concern on the part of the government for effective management of funds by bands, especially on capital projects, and more especially on larger capital projects. This has resulted in a tightening up of the planning and the preparation of

[*Traduction*]

**M. Iterson:** Ca pourrait être plus tôt.

**M. Greenaway:** En août 1981, le gouvernement a renvoyé la deuxième demande de Mount Currie en demandant un rapport justifiant les besoins par région. Le bureau de région a fait ce rapport qui décrit l'état délabré des maisons et les conditions de surpeuplement de Mount Currie. Ce rapport recommandait que ces maisons soient démolies pour des raisons de salubrité et de sécurité. Il mentionnait également que le surpeuplement était le résultat de problèmes sociaux énormes.

Parmi les 51 bandes du district de Vancouver, la réserve de Mount Currie est la plus défavorisée. Le directeur général a déclaré il y a deux ans et demi qu'il devenait nécessaire pour le ministère d'y accorder une attention très spéciale. Je ne peux pas comprendre comment on peut laisser traîner cette affaire aussi longtemps, vu que la situation est tellement explosive et qu'il y a deux ans et demi, on avait déclaré que cette réserve méritait la plus grande priorité. Il n'est pas étonnant que les habitants de cette réserve aient joué un rôle de premier plan dans l'occupation des bureaux du ministère l'été dernier. Il y avait quelques Indiens dans la rue en face du bureau et toutes les portes ont été verrouillées. Les employés craignaient une seconde occupation de leur bureau. Voilà ce qui se passe dans cette région.

Êtes-vous au courant de cette situation? Il faudrait agir vite. Nous ne pouvons pas laisser ce genre de chose se reproduire. La correspondance est tellement volumineuse qu'on peut comprendre pourquoi ces gens sont frustrés.

**M. Iterson:** Monsieur le président, je partage entièrement l'opinion du député. Il est absolument essentiel d'agir plus rapidement. Je connais bien la situation de Mount Currie comme j'ai travaillé dans la région de la Colombie-Britannique pendant quatre ou cinq ans. Lors de mon séjour là-bas, j'ai visité les lieux et j'ai aidé la bande à justifier ses demandes de déménagement. On pourrait spéculer sur les raisons pour lesquelles il faut tellement de temps pour agir. Certaines de ces raisons sont valables et d'autres non. Certaines ont trait à la dépense opportune de plusieurs millions de dollars et, dans ce cas-ci, il s'agit d'une dépense fort considérable.

Certaines des discussions tenues avec la bande ont porté sur la nature de l'engagement de celle-ci. La bande voulait administrer le projet elle-même. Mais c'est un projet qui coûte plusieurs millions de dollars.

Les antécédents de la bande pour ce qui est de l'administration ne sont pas très bons. Nous avons donc mis au point en collaboration avec la bande une entente selon laquelle cette dernière pourra avoir une participation considérable au niveau de la mise en oeuvre du programme, mais cela a pris beaucoup de temps. Ces négociations ont été très délicates. Beaucoup de sensibilités ont été vexées et nous avons fait face à beaucoup de ressentiment.

Mais il y a eu quelques changements. Le gouvernement a adopté une position encore plus stricte quant à la gestion efficace des fonds par la bande, surtout en ce qui concerne les projets d'investissement et, plus particulièrement, les gros projets d'investissement. Cette nouvelle position a entraîné un

*[Text]*

project proposals with the result that there has been some change in some of the ground rules over a period of time. That has not helped this particular project either. I do not know whether you put those factors as good on the side of good management or poor on the side of loss of time. It has certainly not helped the Mount Currie band.

In terms of dealing with the problem of the time delays, that is something we are addressing very strongly. What we intend to do and what we have started to do to a degree is to make sure that from the very, very early stages in a project there is good communication between the people who are dealing directly with the band and all the people who are going to need to see that project submission before it leaves the department, rather than have it developed through certain stages locally, and then to find that there are some concerns that others bring at a much later date, which obviously raises all kinds of repercussions back and forth because people have worked in good faith to develop submissions. I think that is some of what has happened here. We are taking steps to see that it does not happen in the future.

• 2130

I am sure there is some element of it that is very hard to avoid, but certainly we want to reduce that to the absolute minimum.

**The Chairman:** I am going to have to move on to other members now.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

The government is committed to removing the discriminatory sections of the Indian Act, specifically Section 12.(1)(b), and the new constitution requires this. One of the problems that has been raised is the whole question of retroactivity and this has been raised from several points of view.

Some of the Indian people have raised it from the point of view of Indian women coming back into the bands that are already impoverished and I wonder whether the department has done any studies on the cost of re-admitting Indian woman who have lost their status, under Section 12.(1)(b) and readmitting them to the bands?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Cowie to answer.

**The Chairman:** Mr. Cowie.

**Mr. I. Cowie (Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, Mr. Manly, as you have indicated, the question of removal of the existing discriminatory sections involves a host of questions including the one that you have identified, of the extent to which people who have lost their status will be reinstated. That question in turn has a number of possible sub-options to it. There are degrees to which retroactivity can be contemplated.

*[Translation]*

resserrement du processus de planification et des propositions de projets ont été élaborées. Ces mesures ont entraîné le changement de certaines règles de base sur une période donnée. Cela a aussi contribué à retarder l'application de ce projet particulier. Je ne sais pas si vous considérez ces facteurs comme positifs sur le plan de la bonne gestion ou négatifs sur le plan de la perte de temps. Mais cela n'a rien fait pour aider la bande de Mount Currie.

Pour ce qui est du problème des retards, c'est une question qui nous préoccupe tout particulièrement. Ce que nous avons l'intention de faire et ce que nous avons déjà commencé à faire, c'est de veiller, dès les toutes premières étapes du projet, à établir une bonne communication entre les responsables qui traitent directement avec la bande et les fonctionnaires chargés d'étudier les propositions de projets avant qu'elles ne soient approuvées par le ministère. Nous croyons que cette façon de procéder est plus efficace que de développer progressivement cette communication au niveau local pour ensuite voir surgir de nouvelles préoccupations à une date ultérieure ce qui aurait d'énormes répercussions sur le processus, car ces projets sont présentés en toute bonne foi. Nous prenons les mesures qui s'imposent pour éviter que cela se reproduise.

Il y a des problèmes qui sont assez difficiles à éviter, mais nous voulons les réduire au strict minimum.

**Le président:** Je dois donner la parole à d'autres députés.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Le gouvernement s'est engagé à supprimer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, surtout l'alinéa 12(1)(b) et la nouvelle constitution l'exige. L'un des problèmes soulevé à cet égard est plutôt la question de la rétroactivité. Il existe plusieurs points de vue.

Certains Indiens ont soulevé la question des Indiennes qui retournent dans une bande déjà appauvrie, et je me demande si le ministère a effectué des études sur le coût de la réintégration dans la bande des Indiennes qui ont perdu leur statut au terme de l'alinéa 12(1)(b).

**M. Fournier:** Monsieur le président, je vais demander à M. Cowie de répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Cowie.

**M. I. Cowie (sous-ministre adjoint par intérim, Orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, monsieur Manly, comme vous l'avez dit, la suppression des dispositions discriminatoires existantes englobe toute une série de problèmes comme l'exemple que vous nous avez donné sur la mesure dans laquelle les Indiens qui ont perdu leur statut pourront le retrouver. Et cette question englobe à son tour un certain nombre d'options. On peut envisager un certain degré de rétroactivité.



[Texte]

The department has, over the course of the last couple of years, given the government's commitment to the removal of those sections, tried to get the best handle it can on the costs and the policy implications of all of those options. That work is continuing; there is no definitive end result. I think, as you are probably aware, the existing commitment is that there will be extensive consultations in the immediate future. The hope is that those consultations will generate more information with which to make more reliable estimates.

The short answer is that the work is proceeding, and that there are no definitive costs in sight at the present time. The hope will be that the consultation process might enable us to put more precision in this area.

**Mr. Manly:** Would you be willing to table the estimates that you have?

**Mr. Cowie:** At this stage, Mr. Manly and Mr. Chairman, those estimates are not complete. As I have mentioned, it is not a simple question of just retroactivity. There are degrees to that. There is no clear indication of what number of people we are looking at; therefore the associated costs become fairly difficult to calculate. The hope will be that through consultations those costs will be refined in a way that they can be tabled completely.

**Mr. Manly:** For example, can you indicate, if we were simply dealing with the women themselves and not their children, how many women would be involved?

**Mr. Cowie:** Once again, Mr. Manly, depending on the level to which the retroactivity possibilities would penetrate back. Children of certain women, degrees of affinity, degrees of bloodline; the numbers that have been produced vary very considerably. The government has heard representations, for example, from the Association of Métis and Non-Status Indians that the various figures that have been talked about on the status Indian side are very, very inaccurate; that there are a lot more people than the government has been contemplating. There are status Indian associations who say that any retroactive provisions would not pick up the sort of numbers. Once again the hope will be that at this stage when the possibilities for the various policy options are moved out for discussion, they will generate some precision in the numbers. Those are really just not available at the present time.

**Mr. Manly:** Thank you. I wonder whether Mr. Fournier could give any information about the legal costs that were involved in prosecuting some 50 Indian people, mostly Indian women who were involved in the sit-in at the DIA office in Vancouver last summer?

**Mr. Fournier:** Cost to the government that is?

**Mr. Manly:** Yes.

**Mr. Fournier:** We have used, I believe, legal representatives from the Department of Justice, so it is largely a sump cost at that point. They are part of government staff.

[Traduction]

Le ministère, ces dernières années, s'est engagé au nom du gouvernement à supprimer ces dispositions discriminatoires et à essayer d'évaluer le plus exactement possible les répercussions financières et administratives de toutes ces possibilités. On travaille toujours à cette évaluation et l'on n'a pas encore tiré de conclusions définitives. Vous savez sans doute que nous nous sommes engagés à amorcer des consultations exhaustives dans un avenir immédiat. Nous espérons tirer de ces consultations plus de données, ce qui nous aidera à effectuer une évaluation plus précise.

Bref, nous sommes en train d'évaluer les coûts, mais nous n'avons pas encore de chiffres précis. Nous espérons que ces consultations nous apporteront plus de précisions.

**M. Manly:** Seriez-vous disposé à nous transmettre les évaluations qui ont été effectuées jusqu'à maintenant?

**M. Cowie:** Messieurs, ces évaluations ne sont pas encore complètes. Comme je l'ai déjà dit, le problème n'est pas une simple question de rétroactivité. Il y a divers degrés de rétroactivité. Nous n'avons aucune idée du nombre de personnes touchées. Par conséquent, les coûts sont très difficiles à calculer. Nous espérons que ces consultations nous permettront d'établir plus exactement ces coûts et nous vous rendrons compte en temps voulu.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous dire, par exemple, combien de femmes sont touchées, sans compter les enfants?

**M. Cowie:** Encore une fois, monsieur Manly, tout dépend du degré de rétroactivité. En effet, les chiffres varient énormément pour ce qui concerne les enfants de certaines femmes, le degré d'affinité et de parenté. Le gouvernement a entendu diverses présentations, dont une, par exemple, de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits qui affirme que les divers chiffres mentionnés au sujet des Indiens inscrits sont tout à fait inexacts. On prétend que la population serait beaucoup plus considérable que le gouvernement ne le croit. Il y a des associations d'Indiens inscrits qui prétendent que les dispositions sur la rétroactivité ne réussiraient pas à récupérer toutes les personnes touchées. C'est pourquoi je répète encore une fois que nous fondons beaucoup d'espoirs sur les discussions des diverses possibilités pour ce qui est d'obtenir quelques précisions sur les chiffres. Mais à l'heure actuelle, il n'existe tout simplement pas de données sur la question.

**M. Manly:** Merci. J'aimerais que M. Fournier nous donne une idée des frais juridiques des poursuites intentées contre les quelque 50 autochtones, dont la majorité étaient des femmes, qui ont occupé les bureaux du ministère à Vancouver l'été dernier?

**M. Fournier:** Les frais du gouvernement?

**M. Manly:** Oui.

**M. Fournier:** Je pense que nous avons eu recours aux conseillers juridiques du ministère de la Justice. Ces frais ne sont donc pas des coûts réels comme ces conseillers sont des fonctionnaires.

[Text]

**Mr. Manly:** There is no way in which that can be costed, that you could give the committee some idea?

**Mr. Fournier:** I do not know how much time the Department of Justice has spent on this, but I could get from Justice, and provide you with that information, their estimate of cost.

**Mr. Manly:** Would you do that please?

**Mr. Fournier:** Yes.

**Mr. Manly:** Thank you. Also, last year there was a difficult situation that arose at the Restigouche reserve regarding the Indian people there exercising their aboriginal rights in terms of fishing. This brought them into conflict with the government of the province of Quebec.

• 2135

Could you indicate what the department is doing to protect the aboriginal rights of the Restigouche Indians, and to ensure that we do not have a similar confrontation this year, recognizing the salmon season is almost upon us?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, fortunately I have Mr. Connelly, the Regional Director for Quebec with us. So, maybe Mr. Connelly can move up to the table.

**The Chairman:** Mr. Connelly.

**Mr. R.M. Connelly (Regional Director General, Quebec Region, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, last fall, I guess it was in November, we had our first meeting with the Restigouche people, at their request. After two or three meetings with us, it was possible for us to get the band to agree to setting up a work committee, consisting of three members of the band, one or two people from the federal Department of Fisheries, one from the Department of Indian Affairs and Northern Development, and two or three from the provincial Ministry of *Loisirs—Chasse et Pêche*, which is fishing and wildlife.

I must say, as a result of about four or five meetings of that committee, we have come to the point where agreement has been reached by the Indians, the province and the federal Department of Fisheries on all points. The only thing that has to be cleared now, as I understand it, is an agreement must be drawn up between the Restigouche people and the provincial government.

The final meeting is being held in Montreal next Tuesday, I believe. The province, even though it did not agree to a return of the nets and equipment seized last summer, has agreed to provide nets, free of charge, to the Indians this year. It has also agreed that the Indians could sell their catch. It has indicated interest in co-operating with the Indians in setting up a freezer, or a smokehouse, or whatever other facilities the Indians might be interested in putting on the reserve.

[Translation]

**M. Manly:** Il n'y a pas moyen d'évaluer ces coûts pour la gouverne du Comité?

**M. Fournier:** J'ignore combien de temps le ministère de la Justice a consacré à cette affaire, mais je pourrais obtenir ces renseignements du ministère concerné et vous transmettre une évaluation des coûts.

**M. Manly:** S'il vous plaît.

**M. Fournier:** D'accord.

**M. Manly:** Merci. En outre, nous avons fait face l'année dernière à une situation fort complexe à la réserve de Restigouche concernant l'exercice des droits de pêche des autochtones. Les Indiens ont eu de graves conflits à cet égard avec le gouvernement de la province de Québec.

Pourriez-vous nous dire ce que le ministère fait pour protéger les droits des Indiens de Restigouche et pour éviter des conflits semblables cette année, compte tenu du fait que la saison de la pêche au saumon commence bientôt?

**M. Fournier:** Monsieur le président, nous avons la chance d'avoir ici M. Connelly qui est directeur régional pour le Québec. M. Connelly pourra donc s'approcher de la table.

**Le président:** Monsieur Connelly.

**M. R.M. Connelly (directeur général pour la région du Québec, Programme des affaires des Indiens et des Inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, nous avons rencontré l'automne dernier, je crois que c'était en novembre, les Indiens de Restigouche pour la première fois à leur demande. Après deux ou trois réunions, nous avons réussi à obtenir de la bande qu'elle convienne de créer un comité de travail composé de trois membres de la bande, d'un ou deux représentants du ministère fédéral des Pêches, d'un représentant du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de deux ou trois représentants du ministère provincial des Loisirs—Chasse et Pêche qui est responsable de la pêche et de la faune.

Ce comité s'est réuni quatre ou cinq fois et nous sommes arrivés au point où une entente a été conclue entre les Indiens, les autorités provinciales et le ministère fédéral des Pêches qui couvre tous les points. Que je sache, la seule chose qui reste à faire maintenant, c'est de conclure une entente entre les Indiens de Restigouche et le gouvernement provincial.

La dernière réunion aura lieu à Montréal mardi prochain, je pense. La province, même si elle n'a pas accepté de retourner les filets et l'équipement saisis l'été dernier, a accepté de fournir des filets, sans frais aucun, aux Indiens cette année. Elle a également autorisé les Indiens à vendre leurs prises. Les autorités provinciales se sont également montrées disposées à collaborer avec les Indiens pour installer une glacière ou un fumoir ou toute autre installation dont les Indiens pourraient avoir besoin sur la réserve.



*[Texte]*

The province has also agreed to the concept of joint management of the river, and it will pay the band money to pay the salaries of, I believe it is 12, members of the band who would act as wardens in co-operation with the provincial enforcement people during the summer.

Agreement has been reached on the opening of the season on June 7, which is, essentially, a week before it will be open for non-Indians. I think there has been agreement, also, on the fact that Indians will be allowed to fish five days a week, and from, I believe, 7 o'clock at night to 7 o'clock in the morning. There has also been agreement, I think, in principle, on the quota, although they still have not obtained final approval from the Honourable Mr. Lessard, who is the provincial minister.

But, it looks very hopeful. I know the premier is hoping for an agreement, because I was speaking to one of his senior advisers the day before yesterday, so it looks very, very hopeful.

**Mr. Manly:** Let me just say, Mr. Chairman, I am very impressed, and I am sure other members of the committee will be also. We offer our congratulations, and also our best wishes that this holds, because it sounds very positive hearing the witness describe it. So, I would like to thank you for that, and as I say, keep our fingers crossed.

I wonder if Mr. Fournier could give the committee some information about the directional plan. What is it? What is its purpose? At what stage of implementation is it right now, and so on?

• 2140

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, a few years ago now, the Clark government introduced the new expenditure policy management system in the federal government. It was also something which the current government wanted to maintain. That new system does call for, first of all, government departments to prepare for the policy committees, which were set up under that system, a strategic overview, which is a statement of the minister to his Cabinet colleagues in that particular committee, where he would, as a member of government, like to see the objectives of the department and the thrust of the department, lie in the next five years.

Following from those policy overviews—strategic overviews, as they are known—government departments have to then prepare operational plans, which have been mislabelled “directional plans”, but they are operational plans. It is, in fact, a replacement for what used to be known in government as the program forecast, which is something that has been in government for a long, long time, ever since PPBS.

So, we, as a department of government, if we want to make our case known to the Treasury Board and to other committees around town, when they are preparing the fiscal framework and allotting funds within a five-year timeframe, we must, of necessity, prepare one of those operational plans.

*[Traduction]*

Les autorités provinciales ont également accepté le principe de la cogestion de la rivière et verseront à la bande les sommes nécessaires pour payer les salaires de 12 membres de la bande qui travailleront comme gardiens en collaboration avec les agents provinciaux pendant l'été.

Une autre entente a été conclue quant à l'ouverture de la saison de pêche qui a été fixée pour le 7 juin, à savoir, une semaine avant l'ouverture pour les non-Indiens. Un autre accord a été conclu qui autorisera les Indiens à pêcher cinq jours par semaine, de 7h00 le soir à 7h00 le matin. Je pense que l'on s'est également entendu sur les contingents dès que l'honorable Lessard, ministre responsable de la province n'ait pas encore donné son approbation définitive.

Nous avons bon espoir que tout se passera bien. Je sais que le premier ministre du Québec fonde beaucoup d'espoir sur cette entente car j'ai parlé avant-hier à l'un de ses principaux conseillers qui m'a laissé entendre qu'il était très très optimiste.

**M. Manly:** Je voudrais dire, monsieur le président, combien je suis impressionné et je suis certain que les autres membres du Comité partagent mon avis. Nous tenons à vous féliciter là-dessus et nous vous souhaitons beaucoup de succès car tout cela nous semble très positif. Nous vous remercions donc de tout ce que vous avez fait et nous allons tous toucher du bois.

Est-ce que M. Fournier pourrait donner quelques renseignements au Comité sur le plan directeur. Qu'en est-il? Quels en sont les objectifs? Et à quelle étape de mise en oeuvre en sommes-nous à l'heure actuelle?

**M. Fournier:** Monsieur le président, le gouvernement Clark a instauré il y a quelques années déjà un nouveau système de gestion de la politique au gouvernement fédéral. C'est un système que le gouvernement en place tenait à conserver. Ce nouveau système exige d'abord, des ministères du gouvernement, qu'ils préparent pour les réunions des comités de politique, créés dans le cadre de ce système, un rapport stratégique qui est ni plus ni moins une déclaration que fait le ministre à ses collègues du Cabinet au sein d'un comité donné dans lequel rapport il donne les objectifs et l'orientation qu'il aimerait voir le ministère prendre au cours des cinq prochaines années.

A partir de cette déclaration de politique ou de stratégie, les ministères établissent leur plan d'action que l'on a faussement appelé plan directeur. Ce sont des plans d'action. En fait, ils remplacent ce que l'on connaissait au gouvernement comme prévisions de programme qui existent depuis très très longtemps, en fait, depuis l'instauration du système de rationalisation des choix budgétaires.

Donc, en tant que ministère du gouvernement, si nous voulons présenter un cas au Conseil du Trésor et aux autres comités, au moment où il prépare son programme fiscal et d'allocation de fonds pour une période de cinq ans, il nous faut préparer l'un de ces plans d'action.

## [Text]

The operational plan is a document which simply costs the current operations of the department, nothing new—no change. What the department now does, assuming it continues in that mode, we must then cost price changes, volume changes, but no new policies. No change in policies; no redirections.

The one thing that the operational planning has brought into the system, which was not part of the program-forecasting exercise, as we used to know it, is that government departments must be much more precise in this big document, known as the operational plan, as to what the moneys in fact will be used for, in terms of output. So, there is a need for departments to become much more precise.

Members of this committee, like all other committees around town, will soon see the reflection of what the government is trying to do through better long-term planning, financial planning, reflected in the new form of estimates which I am sure you must have seen. Some of them have now been tabled. Our target is to table our main estimates for the year 1984-85 in that format. In fact, the new form of estimates will carry and pick up some of the stuff that is now in the operational planning exercise.

So, that is basically what some are calling the directional plan. It is the operational planning exercise. It does not set, by nature, any new direction. It does not reflect the change of policy, because the only way under the new system where we can, in fact, effect a change in policy, is by going through our particular policy committees, and that now takes the form of a Cabinet submission. So, any new programs, any changes in policy, any redirection or enrichment of services, must go through the policy committees and those things will then be reflected in our supplementary estimates.

• 2145

**Mr. Manly:** Can you explain to the committee possibly why some of the Indian leaders are so very upset about this operational plan?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I think to some extent it is a lack of clear understanding as to what it is. I think, with all due respect, in some cases it is just a lack of not wanting to understand for whatever reasons.

It is something new that has been very badly misinterpreted.

**Mr. Manly:** Was there consultation with the Indian people before?

**Mr. Fournier:** Yes, Mr. Chairman, the same kind of consultations like we have had in the past in the preparation of program forecasts. But what must be remembered here is that we are not planning anything; operational planning is an ongoing exercise. It is not something that you stop the clock at

## [Translation]

Ce plan d'action est un document qui détermine les coûts des activités en cours du ministère, sans rien ajouter, sans aucun changement. Nous devons décrire les activités courantes du ministère, en supposant bien entendu qu'il poursuive la même orientation, nous évaluons ensuite le coût des changements de prix, des changements de volume, mais nous n'énonçons aucune nouvelle politique. Ce plan ne comprend aucun changement de politique, aucune réorientation.

Ce système de plans d'action a ajouté un nouvel élément qui ne faisait pas partie du processus de prévisions de programmes tel qu'il existait anciennement. Les ministères du gouvernement doivent en effet faire preuve de beaucoup plus de précision dans ce document considérable sur ce qu'ils entendent faire des sommes qui leur sont octroyées, en terme de rendement. Les ministères doivent donc être beaucoup plus précis.

Les membres de ce Comité, comme ceux des autres comités, devraient bientôt voir les résultats des efforts que déploie le gouvernement pour améliorer son processus de planification à long terme, de planification financière dans la nouvelle présentation des prévisions budgétaires qu'ils ont sûrement déjà vue. Certaines de ces prévisions ont déjà été déposées. Notre objectif est de déposer le budget pour l'exercice financier 1984-1985 sous cette forme. En fait, cette nouvelle présentation des prévisions budgétaires reflétera certains des éléments qui font maintenant partie du processus de planification opérationnelle.

Voici donc en résumé ce en quoi consiste le plan directeur. Il s'agit du processus de planification opérationnelle. Ce plan directeur n'énonce aucune nouvelle orientation de politique. Il ne reflète pas les changements de politique car la seule façon de changer une politique, dans le cadre du nouveau système maintenant en place, est de soumettre toute proposition au comité de politique concerné et ceci se fait maintenant sous forme d'une présentation au Cabinet. Donc, tout nouveau programme, tout changement de politique, toute nouvelle orientation ou renforcement d'un service doivent être soumis au comité de politique et sont ensuite reflétés dans nos budgets supplémentaires.

**M. Manly:** Pourriez-vous expliquer aux membres du comité pourquoi ce plan d'action semble troubler tellement certains chefs indiens?

**M. Fournier:** Monsieur le président, je pense que c'est parce qu'ils ne comprennent pas très bien ce en quoi ce plan consiste. J'irais même jusqu'à dire, sauf votre respect, qu'ils ne veulent pas le comprendre pour quelque raison que ce soit.

C'est un nouveau système qui, dans certains cas, a été très mal interprété.

**M. Manly:** Avez-vous consulté les Indiens avant d'adopter ce nouveau système?

**M. Fournier:** Oui, monsieur le président. Nous avons eu avec les Indiens le même genre de consultation que nous avions par le passé au moment de préparer nos prévisions de programme. Mais je crois qu'il convient de signaler ici que ce nouveau système n'est pas un programme de planification. L



## [Texte]

a point in time and you decide that you are going to put it all in the book and you send it somewhere, in this case to the Treasury Board; it is not that kind of an action. It reflects the discussions and the contacts which our regions and district office have with Indian bands on a day-to-day basis, because operational planning, by nature, is a continuous updating kind of an exercise.

There have been representations made by Indian associations to the effect that in fact it is the kind of a thing which should start right at the band level. We do not theoretically disagree with that; there is no doubt that what we do with money voted to us has got to meet the needs and the objectives at the band level. But theoretically, I think we see in the department, the need for better community-band planning, if you want. And that is one activity, and we are attempting and in many areas we have had a lot of success; where we recognize that need, we fund that need for the development of band community plans, and the more of those we get and the more sophisticated bands become, the more viable those instruments at the band level will be as a feed into our operational planning, the updating of our operational planning.

But it must be remembered that we are a government department like any other government department and our operational planning, like any other government department, has got to meet the requirements of the centre, if you want to. Therefore, there is a need to build a bridge between what happens at the band level and what the department does.

**Mr. Manly:** Considering the importance, as you said, of meeting the needs of Indian people, could you explain why there have been cutbacks—and we can use the Province of New Brunswick as an example, because they appeared before the committee yesterday—in such things as the introductory-bridge program at St. Thomas University, the community-development program, the recreational funding, the hot-lunch program, as well as cuts to bands for their funds; and at the same time there is an increase of 17.6 per cent in the administration division of the department? Why are there cutbacks to Indian people at the same time that the administrative division seems to be growing?

• 2150

**Mr. Fournier:** I think what we are seeing this year is a situation which has developed over a couple of years where what we call the obligatory programs, if you want, whether they be education, social assistance, adult care, child care, those types of programs, have grown at a much faster rate, both in terms of price and in terms of volume, than the moneys which we have had available to us. Our estimates have not grown, have not kept pace with the cost of those major programs, and social assistance and education represent \$500 million of our total.

## [Traduction]

planification opérationnelle est un travail continu. Ce n'est pas une question d'arrêter l'horloge à un moment donné, de tout mettre dans un grand livre et de l'envoyer au Conseil du Trésor. Ce n'est pas ce genre de système. Notre système reflète les discussions et les communications que nos bureaux régionaux ont avec les bandes indiennes sur une base quotidienne, car la planification opérationnelle, par définition, est un travail de mise à jour continu.

Les associations d'Indiens ont fait valoir que ce genre de processus devrait commencer au niveau de la bande. Nous ne sommes pas en désaccord avec cela, en théorie. Il ne fait aucun doute que les crédits qui nous sont accordés doivent répondre aux besoins et aux objectifs des bandes. Mais il n'en demeure pas moins que nous voyons au ministère, la nécessité d'un meilleur processus de planification collectivité-bande. C'est une activité que nous essayons et nous avons obtenu beaucoup de succès dans diverses régions. Lorsque nous reconnaissons un besoin, nous allouons les fonds nécessaires à la mise sur pied des projets communautaires des bandes. Plus on nous soumet de projets et plus les bandes acquièrent de l'expérience, plus ces mécanismes deviendront efficaces au niveau de la bande en tant qu'élément de notre système de planification opérationnelle, de la mise à jour de notre système.

Mais il ne faut pas oublier que nous sommes un ministère du gouvernement comme tous les autres ministères et que notre système de planification opérationnelle, comme ceux de tous les autres ministères, doit satisfaire aux exigences du gouvernement central. Par conséquent, il faut jeter un pont entre ce qui se passe au niveau de la bande et ce que fait le ministère.

**M. Manly:** Compte tenu de l'importance que vous avez soulignée de satisfaire aux besoins des Indiens, pourriez-vous nous expliquer pourquoi il y a eu des réductions—et nous pouvons utiliser l'exemple de la province du Nouveau-Brunswick que nous avons reçu devant le comité hier—d'imposées à des programmes tels le Programme d'introduction et d'initiation de l'Université St-Thomas, le programme de développement communautaire, le programme de loisirs, le programme de déjeuner chaud, ainsi que des réductions des fonds accordés aux bandes tandis qu'en même temps, le ministère a reçu une augmentation de 17,6 p. 100 pour sa division de l'administration? Pourquoi ces coupures des fonds accordés aux Indiens et cette augmentation du budget de la division de l'administration?

**M. Fournier:** Nous assistons, je crois, cette année à une situation qui a évolué depuis plusieurs années en ce sens que ce que nous appelons les programmes obligatoires, dans les domaines de l'éducation, de l'assistance sociale, les soins donnés aux enfants et aux adultes, si vous voyez ce que je veux dire, ont pris de l'ampleur beaucoup plus rapidement... et quand je parle d'ampleur, je parle de prix et de volume... que les crédits dont nous pouvions disposer. Nos prévisions budgétaires n'ont pas suivi l'évolution du coût de ces grands programmes, l'assistance sociale et l'éducation représentant 500 millions de dollars du total de notre budget.

[Text]

**Mr. Manly:** Do they come out of the administration program budget?

**Mr. Fournier:** No, they do not come out of the administration program but they come out of appropriation numbers 5 and 15. So that, in fact, is what has happened.

The other thing that has happened over the years is that we had a policy of devolution; we had a policy of transferring the management of our programs to Indian bands, and the cost of building 576 potential administrative units out there at the band level—the administrative unit, the program delivery unit—is expensive. The cost of take-up of programs when they are brought closer to the recipients is also expensive. Those are costs that have not been fully reflected in the annual increase of our programs. So what has happened, given that we have this policy of devolution which we must fund to the best of our ability within budgetary constraints, given that you have these large obligatory-type programs, we are left, therefore, with an ever-diminishing pot of what we call discretionary or non-obligatory-type funds. We are left with a diminishing pot.

We recognize that the situation is not getting serious but the situation today is serious, and it is reflected in what this committee has heard from bands and Indian associations that have come before you. So we know it is serious and we are working diligently at addressing it. We have had discussions at very senior levels of the Treasury Board. The minister has had discussions. We do not know what the solution is and we do not know how much more money our efforts will bring us, but we are working away at it.

**Mr. Manly:** I simply would find it very hard to explain a program of devolution to the Indian people or to anybody else where the administrative budget increases by 17.6 per cent and Vote 15, grants and contributions to bands, increases by only 8.8 per cent, which is half of the percentage increase that goes to the administration. You can see between the number of person-years . . . At the end of September 1980 there are 784 person-years, and your planned continuing employees at March 31, 1983 would be 968. That is an increase of almost 200 employees over a three-year period.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I knew Mr. Manly was going to ask this question, except I thought he was going to ask it two meetings ago when he was here and I have lost my paper. But let me say that the blue book of estimates has got a misprint in it; that is one thing I know for sure. There is a substantial increase shown in the executive category of the administration program. The figure of 129 should in fact be 34. The misprint, which is a typographical error, was caught by the department but was missed by the printers when it went into printing. So it does not change the total. There has been an increase, true, of I believe some 34 person-years in the

[Translation]

**M. Manly:** Émergent-ils au budget du programme d'administration?

**M. Fournier:** Non, ils émergent aux crédits 5 et 15. Voilà donc ce qui s'est produit.

Mais ce n'est pas tout: au cours des années, nous avons de plus en plus utilisé la délégation en transférant la gestion des programmes aux bandes indiennes, et il ne faut pas oublier que la mise en place de 576 unités administratives éventuelles au niveau des bandes indiennes . . . il s'agit des sections chargées de l'administration, de l'attribution proprement dite des programmes . . . coûte très cher. Il est également très coûteux de déplacer nos programmes en les rapprochant de la sorte de ceux qui sont appelés à en bénéficier. Voilà donc des dépenses qui n'ont pas été entièrement répercutées au niveau de l'expansion annuelle de nos programmes. Par conséquent, vu cette politique de délégation que nous devons financer au mieux de nos possibilités compte tenu des restrictions budgétaires qui nous sont imposées, compte tenu aussi du fait qu'il y a tous ces grands programmes à caractère obligatoire, nous devons nous contenter d'un bas de laine qui fait peau de chagrin et que nous appelons les crédits discrétionnaires ou à caractère non obligatoire. Et ce bas de laine s'amenuise de plus en plus.

Nous savons que la situation n'empire pas, mais il n'en reste pas moins qu'elle est grave, comme le Comité a d'ailleurs pu s'en rendre compte en entendant les bandes et les associations indiennes qui ont comparu ici. Nous savons donc que la situation est grave et nous faisons diligence pour y remédier. Nous avons eu des entretiens à un échelon très élevé avec le Conseil du Trésor. Le ministre aussi a eu des entretiens de son côté. Nous ne savons pas quelle solution s'offre à nous et nous ne savons pas non plus combien nous allons toucher pour nos efforts, mais nous poursuivons ceux-ci.

**M. Manly:** Je vous dirais qu'il est extrêmement difficile à mes yeux d'expliquer aux populations indiennes ou à qui que ce soit d'ailleurs un programme de délégation dont le budget administratif augmente de 17.6 p. 100 alors que le crédit 15, c'est-à-dire les subventions et les contributions accordées aux bandes indiennes n'augmentent que de 8.8 p. 100, soit la moitié seulement du pourcentage d'augmentation enregistré par le budget administratif. Il suffit de regarder le nombre d'années-personnes . . . à la fin de septembre 1980, on comptait 784 années-personnes contre, selon vos prévisions, 968 années-personnes permanentes au 31 mars 1983, soit une augmentation de près de 200 collaborateurs sur une période de trois ans.

**M. Fournier:** Je savais que M. Manly allait poser cette question, monsieur le président, mais je pensais qu'il allait le faire deux réunions avant celle-ci et, depuis lors, j'ai perdu le document dont je voulais me servir. J'aimerais toutefois dire, et c'est une certitude, que le livre bleu comporte une erreur. Au titre du Programme de l'administration, la catégorie des cadres a enregistré une augmentation notable; toutefois, le chiffre de 129 est erroné, il devrait s'agir de 34. Cette erreur typographique a été repérée par le ministère mais pas par l'imprimeur lorsque le budget a été mis sous presse. Le total reste donc le même. Bien sûr, il y a eu une augmentation



[Texte]

administration program, and it has been because of the thrust the department has been putting on the land-claims issue—the comprehensive land claims, the new policy on comprehensive land claims, and the one on specific claims. That area was one that was badly understaffed in terms of seriously addressing the land-claims issue.

• 2155

**Mr. Manly:** Are they part of the administration program?

**The Chairman:** One final question, Mr. Manly.

**Mr. Fournier:** Yes, the government negotiating and the cost to the government of negotiating land claims—the government side of the negotiation table, that is—is funded out of the administration program. The native side is funded out of the claims program.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

Many of the questions I was going to ask, I think, have already been asked. But I would just like to follow through on this matter Mr. Manly has brought up with Mr. Fournier. Could part of the problem be that the move toward devolution is moving too quickly at this present time, Mr. Fournier?

**Mr. Fournier:** Mr. Burghardt, if you had asked me that question a year ago, or 18 months ago, I would probably have said yes. But I think the Indians, themselves, right now are telling us they are not prepared to take on any more programs because we just cannot fund them properly. The shift of programs from the department to Indian bands has drastically slowed down over the last couple of years. Today, more than anything else, you hear of bands who are quite prepared to give the programs back to us unless we find the funding to do it properly.

**Mr. Burghardt:** What is being done at the—perhaps more importantly—at the regional level to try and facilitate a better communication of the problem—which, obviously, the department has and the bands, themselves, are encountering—regarding devolution? What can be done to assist it, then, and try and rectify this current problem because of the lack of funds?

**Mr. Fournier:** There is no doubt that the discussions in terms of funding is one that is ongoing in all of our regional offices. The way I see it—maybe Mr. Connelly can assist here—the needs as perceived by the Indian communities are far greater than the amount of money we have available for basic services. Over and above all of that, the cost of establishing effective band administrative capabilities back in the mid-sixties, when the policy was put in place, was grossly under-forecast. And if there is a hope out there, possibly it is the

[Traduction]

d'environ 34 années-personnes au titre du Programme de l'administration, et cette augmentation est attribuable à l'intensification des efforts du ministère en matière de revendications territoriales—la nouvelle politique sur les revendications territoriales globales et la politique sur les revendications territoriales spécifiques. Ce secteur était notoirement victime d'une pénurie de personnel qui l'empêchait de se pencher sérieusement sur la question.

**M. Manly:** Et ce secteur fait partie du programme d'administration.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Manly.

**M. Fournier:** En effet, les négociations menées par le gouvernement et les frais de négociations imputables à celui-ci sont financés dans le cadre du Programme d'administration. Il s'agit évidemment des frais engagés par le gouvernement alors que les frais engagés par les Autochtones sont financés par le Programme des revendications.

**Le président:** Merci monsieur Manly. M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci monsieur le président.

Bon nombre des questions que je voulais poser l'ont déjà je crois été. Toutefois, j'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Manly. Le problème ne serait-il pas dû en partie au fait que le programme de délégation s'effectue trop rapidement pour l'instant, monsieur Fournier?

**M. Fournier:** Si vous m'aviez posé la question il y a un an ou 18 mois, je vous aurais probablement répondu dans l'affirmative. Mais je vous dirais que les Indiens eux-mêmes viennent nous dire actuellement qu'ils ne sont pas prêts à prendre en charge de nouveaux programmes parce que nous ne sommes pas en mesure de les financer suffisamment. Depuis deux ans, la délégation des programmes par le ministère aux bandes indiennes a considérablement ralenti. À l'heure actuelle, vous entendrez surtout les bandes indiennes vous dire qu'elles seraient tout à fait d'accord pour que nous reprenions en charge les programmes pour la simple raison qu'elles n'ont pas les crédits nécessaires pour les prendre en charge elles-mêmes.

**M. Burghardt:** Que faites-vous—et cette question est peut-être plus importante encore que la précédente—au niveau régional pour tenter d'améliorer les communications à propos de la délégation des programmes, parce que de toute évidence le ministère comme les bandes indiennes ont des problèmes à ce sujet? Que pouvons-nous faire pour les aider et pour remédier à cet état de cause, en l'occurrence des crédits insuffisants?

**M. Fournier:** Il ne fait aucun doute que les entretiens en matière de financement sont en cours dans tous nos bureaux régionaux. Pour moi, et peut-être M. Connelly pourrait-il m'épauler, les besoins perçus par les collectivités indiennes sont beaucoup plus coûteux que les services de base que nous finançons. Pour couronner le tout, nous avions considérablement sous-estimé, lorsque la politique avait été instituée vers le milieu des années 60, ce qu'il nous en coûterait pour créer les infrastructures administratives nécessaires au sein des bandes,

[Text]

hope that there is a quick solution to this. But as you have heard tonight, there just do not seem to be quick solutions in a bureaucracy. Not that there will not be any, but it does not come quickly.

**Mr. Burghardt:** Is it a political problem?

**Mr. Fournier:** No, it is not a political problem. We, of course, know it is totally justified. On any requests we go forward with, the first question you are going to get—given the fact we are a big department and our budget exceeds, just in the Indian program, over \$1 billion—the first question you get is, surely, you can find that within your base. The things we tend to go to Treasury Board with are \$100,000 or \$200,000; \$100,000 in a \$1 billion budget does not seem like very much, but when we know we have a bucket full of those requests, then they cannot do a lot.

• 2200

We know we have a serious problem in the base, so what we are now doing is, we are documenting the facts, if you want, and hopefully we will convince our colleagues in the system that the problem is real and the problem is serious and the \$1 billion is properly spent.

**Mr. Burghardt:** I guess in the meantime, when I earlier mentioned about working and trying to communicate at the regional level, how do we deal with the situation that we heard of yesterday and to which Mr. Manly earlier referred—the New Brunswick Indians about, for example, the hot-lunch program not coming forth? The community-development program being cancelled? Problems with the educational program? How do you deal with this right at this present time on a day-to-day basis?

**Mr. Fournier:** Maybe I will ask our regional director general who faces that situation every day, to reply. He is closer to the scene. You do not have to address New Brunswick specifically.

**Mr. Burghardt:** I think that is just one example when we look at the overall area.

**Mr. Fournier:** Yes.

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, maybe that explains why my hair is a bit greyer than his.

I think to a large extent the answer is found in making sure you keep pace in the department with new emerging needs of Indians. The only way to do that is to consult with Indians on an ongoing basis.

For example, we are in 1982, and obviously the problems that Indians face, whether it is in the educational area or the construction area, are very different from what they were in

[Translation]

et le seul espoir que nous puissions formuler est que nous puissions arriver à une solution rapide. Toutefois, comme vous venez de l'entendre ce soir, la bureaucratie ne semble pas avoir de solution rapide. Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de solution, mais que celle-ci ne sera pas instantanée.

**M. Burghardt:** S'agit-il d'un problème d'ordre politique?

**M. Fournier:** Certainement pas. Bien sûr, nous savons parfaitement que ces revendications sont justifiées. Toutefois, pour chaque demande, la première question qu'on nous pose—mais ceci est dû au fait que notre ministère est très important et que notre budget dépasse le milliard de dollars rien que pour le Programme des Indiens, la première chose qu'on nous dit c'est que nous pourrions certainement trouver l'argent nécessaire dans notre assiette budgétaire globale. Nous avons tendance à aller trouver le Conseil du Trésor pour des interventions de l'ordre de \$100,000 ou \$200,00, même si \$100,000 dans un budget d'un milliard ne représentent pas grand chose, mais lorsque les demandes de \$100,000 nous parviennent à la pelle, il est évident qu'on ne peut pas faire grand chose.

Nous savons que nous avons un problème grave de sorte que ce que nous faisons pour l'instant c'est d'établir une sorte de dossier dans l'espoir de parvenir à convaincre nos collègues de l'existence du problème, de sa gravité, et aussi du fait que notre milliard de dollars, nous le dépensons à bon escient.

**M. Burghardt:** En attendant, lorsque je parlais d'essayer de mieux communiquer au niveau régional, comment parvenir à régler une situation comme celle dont nous avons entendu parler hier et dont M. Manly a parlé d'ailleurs, celui des Indiens du Nouveau-Brunswick à propos du programme des déjeuners chauds? L'annulation du programme de développement communautaire? Les problèmes qui entachent le programme de l'éducation? Comment procédez-vous pour l'instant, dans votre action quotidienne, pour régler les problèmes de ce genre?

**M. Fournier:** Je vais demander à notre directeur régional de répondre à cette question puisque c'est lui qui a à faire face à ces problèmes quotidiens en plus du fait qu'il est beaucoup plus proche du théâtre d'opérations. Vous n'avez pas à parler spécifiquement du cas du Nouveau-Brunswick.

**M. Burghardt:** Il s'agit d'un exemple parmi d'autres dans le contexte d'une situation d'ensemble.

**M. Fournier:** En effet.

**M. Connelly:** Ceci explique peut-être aussi, monsieur le président, pourquoi mes cheveux grisonnent davantage que les siens.

Je dirais que dans une large mesure la réponse est qu'il nous faut absolument rester au fait des nouveaux besoins des Indiens. Et la seule façon de le faire est de procéder avec eux à des consultations permanentes.

Ainsi, nous sommes actuellement en 1982, et de toute évidence les problèmes qui se posent actuellement aux Indiens, que ce soit dans le domaine de l'instruction publique ou dans



[Texte]

1960 or 1940. Yet I think we tend too easily to keep doing things in the same old way. In the 1960s we were called the "doers", and then the Indians started taking over control of a number of programs in the 1970s and our role was supposed to shift from one of doing to one of advising and consulting and supporting and that sort of thing. But there is no way you can make that shift at the proper time unless you have got your finger on the pulse of what goes on in the Indian community.

That explains why—and I will blow my horn a little because I have realized after 30 years in this department, if you do not blow it yourself nobody else will do it for you.

Three or four years ago when I arrived in Quebec, it was pretty obvious that our district office in Val d'Or was needed in the traditional sense as much as I need a hole in the head, because the Crees had taken over the administration of practically all of the programs we had administered before. In the Montreal area, by the same token, the people of Caughnawaga and some of the other bands were running just about everything. Yet we had staffs of 40 to 45 people in each of these two areas, most of whom were doing essentially administrative work. They were not doing developmental work. The Indians said, look, your policy of devolution is to allow us to do the management, the planning, the implementation and so on; your role ought to be one of supporting our initiatives.

So what we did is, we cut our staff back in Val d'Or by over half; we cut it down from 40 and they are now down to 18. Montreal is about down to 20. We closed, on 1 April, a district office at Pointe Bleue which is in the Lac St-Jean area. We had a staff of about 40 there three years ago; there are 2 people left there and when we have finished the 13th month of accounts, our staff there is closed out completely. The office is closed.

What we have done is, the salary dollars and associated administrative dollars that go with all of those positions were converted from Vote 5 to Vote 15 and were used to help bands do their planning. We developed a pension plan for band employees in Quebec, so we were able to fill in the gaps.

• 2205

Because it is fine to have a local band-government policy or a devolution policy, but it consists of many pieces, and you have to make sure that all the pieces are in place, or otherwise the Indians will say, look, we are not interested in taking it over because unless we are funded adequately, we cannot give the proper service to our people; and of course, as Mr. Fournier was saying a little while ago, Mr. Chairman, our department is, to a large extent, a department like all other departments because we are constrained by I guess the same systems that come to us from the central agencies.

[Traduction]

celui de la construction, sont très différents des problèmes de 1960 ou de 1940. Pourtant, je dirais que nous avons peut-être trop tendance à procéder comme nous avions coutume de le faire. Dans les années 60, c'est nous qui étions les exécutants; puis, dans les années 70, les Indiens ont commencé à prendre en charge un certain nombre de programmes et nous étions donc censés être non plus des exécutants mais plutôt des conseillers qui les aideraient à le faire. Toutefois, il est impossible de changer d'orientation au bon moment si l'on ignore ce qui se passe exactement dans les collectivités indiennes.

Ceci explique pourquoi, et j'en profiterai pour me monter un peu en épingle parce que je me suis rendu compte après avoir passé 30 ans au ministère que si vous ne le faisiez pas vous-même personne ne le ferait pour vous.

Il y a trois ou quatre ans, lorsque je suis arrivé au Québec, il était parfaitement évident que nous avions besoin d'un bureau de district à Val d'Or comme d'une balle dans la tête étant donné que les Cris avaient pris en charge l'administration d'à peu près tous les programmes dont nous nous étions chargés jusque là. Dans la région de Montréal, soit dit en passant, les gens de Caughnawaga et d'autres bandes avaient pratiquement tout pris en charge eux-mêmes. Pourtant, nous avions toujours, dans chacune de ces deux régions, une quarantaine de collaborateurs qui s'occupaient essentiellement de tâches administratives et ne faisaient rien du tout dans le domaine du développement. Les Indiens nous ont dit que notre politique de délégation revenait à leur attribuer la gestion, la planification et la mise en oeuvre des programmes et que notre seul rôle devait être de leur fournir le soutien nécessaire.

Dès lors, nous avons simplement réduit de moitié notre personnel à Val d'Or, passant de 40 employés à 18 à l'heure actuelle. A Montréal, nous n'avons plus qu'environ une vingtaine de collaborateurs. Le 1<sup>er</sup> avril, nous avons fermé un bureau de district à Pointe Bleue dans la région du Lac St-Jean où, il y a trois ans, nous avions 40 employés alors qu'aujourd'hui nous n'y en avons plus que deux et, lorsque nous aurons terminé le treizième mois comptable, nous fermons complètement le bureau.

A ce moment-là, nous avons fait ceci: tous les frais d'administration et les frais salariaux attribuables à ces postes ont été transférés du crédit 5 au crédit 15 et servent désormais à aider les bandes à faire leur propre planification. Nous avons mis au point un régime de pensions pour les employés des bandes au Québec de manière à faire en quelque sorte la soudure.

En effet, il est temps d'adopter la politique des gouvernements de bandes, ou politiques de dévolution, mais elle est faite de nombreux éléments, et vous devez vous assurer qu'ils sont tous en place; sinon, les Indiens vous diront: Ecoutez, cela ne nous intéresse pas de prendre la direction des opérations, parce que si nous ne sommes pas suffisamment financés, nous ne réussirons pas à offrir à notre population des services adéquats. D'un autre côté, comme M. Fournier l'a observé il y a un moment, monsieur le président, dans une large mesure, notre ministère est comme les autres ministères, c'est-à-dire qu'il est

[Text]

But in many areas we are a department very much unlike other departments. Our job is to diminish ourselves as the Indians take over more and more, and that is where I think some of the problems are.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, back in February, the minister briefed the committee on the Tait report and he said that at that time that he would have it through Cabinet in about three weeks.

I wonder what is the status? What stage is it at now?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, Mr. Fretz, the minister did meet on the James Bay report with his Cabinet colleagues on a couple of occasions now. The final decision has not been made, but my understanding is that it is imminent.

**Mr. Fretz:** Meaning?

**Mr. Fournier:** I mean—

**Mr. Fretz:** A week, two weeks?

**Mr. Fournier:** No. Days.

**Mr. Fretz:** Days? Hours?

**Mr. Fournier:** I will keep my fingers crossed, but it should be days.

**Mr. Fretz:** Thank you.

**Mr. Fournier:** I have not said how many days. Just for the record, let us note that.

**Mr. Fretz:** I would take it that days mean less than weeks, which would be less than two weeks.

**Mr. Fournier:** That is as good an interpretation as any, I guess.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, Mr. Fournier said the amount, if I remember correctly what his answer was to one of the questions that I had asked, was small that was due Newfoundland.

I wonder, Mr. Fournier, if you can tell me what the amount of the funds are which are due to Newfoundland through the province and also from the federal government?

**Mr. Fournier:** Our agreement is for \$4.5 million. I would not consider that small. Our agreement, I believe, is \$4.5 million that is in this.

**Mr. Fretz:** But specifically—

**Mr. Fournier:** Sorry, in the current year, in the current year it is \$6.1 million.

**Mr. Fretz:** Pardon me?

[Translation]

sujet aux mêmes contraintes que les autres, aux mêmes systèmes imposés par les organismes centraux.

Mais, dans beaucoup de domaines, nous sommes très différents des autres ministères. Nous sommes là pour nous effacer progressivement au fur et à mesure que les Indiens reprennent les choses en mains. Et cela provoque certains problèmes.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, en février dernier, le ministre qui nous rendait visite nous a parlé du rapport Tait, ajoutant qu'il lui faudrait environ trois semaines pour le faire étudier par le Cabinet.

Où en sont les choses? Qu'est devenu ce rapport?

**M. Fournier:** Monsieur le président, monsieur Fretz, le ministre a rencontré ses collègues du Cabinet à deux reprises pour discuter du rapport sur la Baie James. La décision finale n'a pas encore été prise, mais je crois comprendre qu'elle est imminente.

**M. Fretz:** C'est-à-dire?

**M. Fournier:** Je veux dire . . .

**M. Fretz:** Une semaine, deux semaines?

**M. Fournier:** Non. Quelques jours.

**M. Fretz:** Quelques jours? Quelques heures?

**M. Fournier:** Je veux toucher du bois, mais cela devrait être quelques jours.

**M. Fretz:** Merci.

**M. Fournier:** Je tiens à vous faire observer que je n'ai pas dit combien de jours.

**M. Fretz:** Pour moi, quelques jours, c'est moins que quelques semaines, c'est-à-dire en principe, moins de deux semaines.

**M. Fournier:** C'est une interprétation honnête, j'imagine.

**M. Fretz:** Monsieur le président, M. Fournier nous a cité une somme assez minime en réponse à une question que je lui avais posée sur ce qui était dû à Terre-Neuve.

Pouvez-vous me dire, monsieur Fournier, à combien s'élèvent les fonds qui sont dûs à Terre-Neuve, à la fois par la province et par le gouvernement fédéral?

**M. Fournier:** D'après l'accord, 4.5 millions de dollars. Pour moi, cela n'est pas minime. Je crois que d'après l'accord, cela s'élève à 4.5 millions de dollars.

**M. Fretz:** Mais plus précisément . . .

**M. Fournier:** Pardonnez-moi, pour l'année en cours, il s'agit de 6.1 millions de dollars.

**M. Fretz:** Pardon?



[Texte]

**Mr. Fournier:** In the current year, it is \$6.1 million.

That is for the entire agreement to Newfoundland.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, very few funds come from the province to the Conne River Band; very few funds come to the Conne River Band through the province for anything else other than education services and welfare.

I have come back to this question again because I think it is of utmost importance to this committee that we try and elicit some more information than what we have been able to do thus far.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, I cannot commit the government of Newfoundland to tell me anything in terms of how much money they have spent. And our agreement with them does not ask them to declare that. They only have to render an accounting of our funds on audited financial statements.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, if it is my understanding, the committee has the right to reduce or to eliminate any item that is in the estimates.

What would be your reaction to that statement which I have just made?

• 2210

**Mr. Fournier:** If the committee and if the House finally voted an appropriation which reduced this \$6.1 million or cut it out completely, then I would assume that the province would simply reduce its services to natives of Newfoundland accordingly.

**Mr. Fretz:** What about the alternative of the funds going directly from Ottawa?

**Mr. Fournier:** Right now the federal government under the Indian Act does not have that legal requirement. There is no legislation which says that we must fund or deliver services to natives in Newfoundland. They do not fall under the act. All of the appropriations which you have before you here are in fact appropriations to meet the minister's requirement under the Indian Act.

**Mr. Fretz:** You are saying, then, that that is not an alternative that the minister has—to pay the money directly to the Conne River Band? That is not a viable alternative: Is that what you are saying?

**Mr. Fournier:** This is getting a little legalistic, but my feeling is that no, he could not, because he could not through an appropriation in fact legislate a responsibility for Newfoundland Indians. There would have to be an amendment to the act or there would have to be a new act where the federal government would in fact take or accept responsibility for natives of Newfoundland and Labrador. And if this item was taken out, then I would assume the province would simply reduce its services.

[Traduction]

**M. Fournier:** Pour l'année en cours, il s'agit de 6.1 millions de dollars.

C'est le total de l'accord signé avec Terre-Neuve.

**M. Fretz:** Monsieur le président, la bande de Conne River à Terre-Neuve, reçoit très peu de fonds. En fait, le seul financement que reçoit cette bande est consacré à l'éducation et au bien-être.

Si je reviens à cette question, c'est qu'elle est particulièrement importante pour ce comité, qui essaie de mieux s'informer sur ce qui a été fait jusqu'à présent.

**M. Fournier:** Monsieur le président, je ne peux pas engager le gouvernement de Terre-Neuve pour certaines sommes précises. L'accord que nous avons signé avec eux ne prévoit pas ce genre de choses. Tout ce qu'ils sont tenus de faire, c'est de nous présenter un bilan financier vérifié des fonds que nous leur avons versés.

**M. Fretz:** Monsieur le président, je croyais que notre Comité était autorisé à réduire ou à supprimer tout poste du budget.

Que pensez-vous de cette observation?

**M. Fournier:** Si le Comité et la Chambre décidaient de réduire ces 6.1 millions de dollars ou même de les supprimer totalement, j'imagine que la province réduirait les services qu'elle offre aux autochtones de Terre-Neuve.

**M. Fretz:** Et si les fonds étaient versés directement par Ottawa?

**M. Fournier:** Pour l'instant, le gouvernement fédéral, conformément à la Loi sur les Indiens, n'est pas autorisé à procéder de cette façon. Légalement, il ne peut pas nous obliger à assurer des services aux autochtones de Terre-Neuve. Ils ne relèvent pas de la loi. Tous les postes que vous avez sous les yeux sont là parce que le ministre est tenu par la Loi sur les Indiens de les fournir.

**M. Fretz:** Vous voulez dire que le ministre n'a pas le choix, qu'il ne pourrait pas verser cet argent directement à la bande de Conne River? Vous prétendez que ce n'est pas possible, n'est-ce pas?

**M. Fournier:** Cela devient un peu juridique, mais effectivement, je crois que ce n'est pas possible parce qu'il ne peut pas utiliser un poste du budget pour légiférer une responsabilité quant aux Indiens de Terre-Neuve. Il faudrait apporter une modification à la loi ou adopter une nouvelle loi qui donne au gouvernement fédéral la responsabilité des autochtones de Terre-Neuve et du Labrador. Si ce peuple était supprimé, j'imagine que la province réduirait tout simplement ses services.

[Text]

**Mr. Fretz:** Mr. Fournier, why are the Indians not registered then? Why do we not resolve the problem?

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, we have gone full circle, and Mr. Fretz knows that. For the reasons previously stated by Mr. Goodleaf and myself, given the political and government policy issues evolving around that, I think I have blown all gaskets.

**Mr. Fretz:** I sincerely hope, gentlemen, that somehow, through the questions that have been raised by Mr. Greenaway and Mr. Manly and—I am not sure; I was out for a few minutes—by Mr. Burghardt and myself, you would realize that it is a crucial situation, and that you would start to act to resolve what is a very serious problem with people. You talk about the Conne River Band; we are talking about people, individuals, and I hope that tonight when you leave this meeting you think about that and determine a course of action in which you are going to move. It is the plight of people that we as a committee are concerned about, the chairman is concerned about and we as members on the committee are concerned about.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, as I promised Mr. Greenaway a while ago, yes, we from Ottawa will look into this situation tomorrow.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Fournier, I appreciate that statement, and I am sure as a result of the questions we have raised that you will not make that statement lightly and that indeed you will decide to do something about it, that the department will.

Mr. Chairman, I have only one concluding question.

In the blue book we have as a heading, "Indian and Inuit Affairs Program". I wonder: Will the blue book show next year, as a result of the Constitution, Indian, Inuit and Métis?

**Mr. Fournier:** There again, Mr. Chairman, the minister is responsible for an act known as the Indian Affairs and Northern Development Act which makes him responsible for the administration of the Indian Act, which does not cover Métis or non-status. The department is not a department of native affairs; it is a department of Indian affairs. And Métis are again not covered under the Indian Act. And if our blue book showed anything different from what it is now showing, we would, in fact, be attempting to legislate through the blue book.

• 2215

**Mr. Fretz:** Has this been a topic of consideration, how you will handle 1.2 million people? Has this been a topic for consideration?

**Mr. Fournier:** Well, Mr. Chairman, that is not a prerogative of the department. It is a prerogative of the government, and government machinery input. At the present time, our mandate is to deal with status Indians and, unless there is a new piece of legislation, which creates a department of native

[Translation]

**M. Fretz:** Monsieur Fournier, dans ce cas, pourquoi les Indiens ne sont-ils pas conventionnés? Pourquoi ne pas résoudre ce problème-là?

**M. Fournier:** Monsieur le président, nous venons de boucler la boucle et M. Fretz le sait. M. Goodleaf et moi-même vous avons déjà expliqué la situation ainsi que les ramifications politiques qui sont en cause et je crois qu'il n'y a plus grand chose à déterrer sur ce sujet-là.

**M. Fretz:** Messieurs, je suis sorti pendant quelques instants mais j'espère sincèrement que M. Greenaway et M. Manly par les questions qu'ils vous ont posées, par celles que M. Burghardt et moi-même vous avons posées, auront réussi à vous faire comprendre la gravité de la situation; j'espère sincèrement que vous allez vous mettre au travail et résoudre un problème excessivement grave. Vous parlez de la bande de Conne River; nous, nous parlons d'êtres humains, d'individus, et j'espère qu'après cette séance vous commencerez à y réfléchir et vous chercherez à déterminer ce qu'il faut faire. Notre Comité, notre président, les membres du Comité, nous sommes tous très inquiets du sort de ces gens-là.

**M. Fournier:** Monsieur le président, comme je l'ai promis à M. Greenaway il y a un moment, dès demain, nous allons étudier cette situation.

**M. Fretz:** Merci, monsieur Fournier, cela fait plaisir à entendre, et je suis certain que vous ne parlez pas à la légère et que vous êtes bien décidés à faire quelque chose, le ministère et vous.

Monsieur le président, une dernière question pour terminer.

Dans le livre bleu, il y a un titre: «Programme des Affaires indiennes et inuits». Compte tenu de la nouvelle constitution, je me demande si l'année prochaine nous pourrions lire: Affaires indiennes, inuit et métis?

**M. Fournier:** Monsieur le président, aux termes de la Loi sur les Indiens, notre ministre est responsable de l'administration des Affaires indiennes et du développement du Nord; il n'est question ni des métis ni des Indiens non conventionnés. Le ministère n'est pas un ministère des affaires autochtones mais un ministère des Affaires indiennes. Je le répète, la Loi sur les Indiens ne parle pas des métis. Si nous préparions un livre bleu différent de celui que vous avez sous les yeux, cela reviendrait à essayer de légiférer par le livre bleu.

**M. Fretz:** Est-ce que vous vous êtes demandé comment vous feriez pour vous occuper de 1.2 millions de personnes? Est-ce que vous avez réfléchi à cette possibilité?

**M. Fournier:** Monsieur le président, le ministère n'est pas là pour ça. C'est au gouvernement, aux rouages gouvernementaux de réfléchir à cette possibilité. Pour l'instant, nous sommes là pour nous occuper des Indiens conventionnés et, à moins d'une nouvelle loi qui créerait un ministère des Affaires



[Texte]

affairs, which is, by the way, not something which the status Indians would like to see, we have no mandate to do otherwise.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Fournier.

**The Chairman:** Mr. Greenaway, did you have a short question?

**Mr. Greenaway:** A short question.

**Mr. Fournier:** He does not have short questions.

**Mr. Fretz:** The question is long, but the answer will be short.

**Mr. Greenaway:** The last trip I made to my riding, I was presented with a memorandum of agreement between the Government of Canada and the Williams Lake Band. I think it is their regular agreement that is signed for funding—you could probably tell me better what it is. But it is a long—its all to do with funding—I think it has to be signed every year, or every other year or so. But they have a problem, in that, in Section 8.04 of this act—this is a clause that has to do with an arbitration situation, where if the band and the department cannot agree on something, they set up an arbitration board. I will just read this to you:

That, subject to the provisions of Clause 8.03, any matter of disagreement under this Agreement, including any disagreements as to the sum of money (subject to the limits of Parliamentary Appropriations) to be contributed by the Minister to the Band in respect of Band Administered Service will be referred for resolution or determination to a single arbitrator if the parties can agree upon one, and if not, to three arbitrators, one to be appointed by each party and the third to be selected by the two appointed, and the provisions of the "Arbitration Act" of British Columbia, as amended from time to time, will apply to the arbitration

Now, what the band was telling me, when I was home three weeks ago, was, if they did not agree to the removal of this clause, their funding would be cut off.

**Mr. Fournier:** If the band did not agree—

**Mr. Greenaway:** —to the removal of this arbitration clause. They are most upset about that, and I realize you probably do not know about this, but I was wondering if this could be looked into, and if I could be given a reason why they might have been told this. They have some feeling that it has something to do with the whole Musqueam problem, that it is a question of—

**Mr. Fournier:** Is this a contribution agreement for funding?

**Mr. Greenaway:** Can I show it?

**Mr. Fournier:** I believe Mr. Van Itersen has some enlightening thoughts on this.

**Mr. Van Itersen:** Mr. Chairman, my experience in B.C., I am familiar with not Williams Lake specifically, but other situations, and the same issue applies to a fair number of

[Traduction]

autochtones, ce que, soit dit en passant les Indiens conventionnés ne souhaitent absolument pas, nous ne sommes pas autorisés à nous en occuper.

**M. Fretz:** Merci, monsieur Fournier.

**Le président:** Monsieur Greenaway, c'est une question très courte?

**M. Greenaway:** Très courte.

**M. Fournier:** Il ne sait pas ce que c'est qu'une question courte.

**M. Fretz:** La question est longue, mais la réponse sera courte.

**M. Greenaway:** La dernière fois que je suis allé dans ma circonscription, on m'a montré un projet d'accord entre le gouvernement du Canada et la bande de Williams Lake. Je crois que c'est un accord régulier qui porte sur le financement... de toute façon, vous devez savoir mieux que moi ce dont il s'agit. C'est signé chaque année ou tous les deux ans, c'est un document assez long qui détermine le mode de financement. Cela étant dit, il y a un problème, l'article 8.04 de cette loi prévoit des mesures d'arbitrage dans le cas où la bande et le ministère ne réussiraient pas à se mettre d'accord; une commission d'arbitrage peut être créée. Je vous en lis un passage:

Que, conformément aux dispositions de l'article 8.03, tout désaccord dans le cadre de cet accord, y compris des divergences d'opinions quant aux sommes versées par le ministre à la bande pour les services administrés de la bande «dans les limites des crédits parlementaires», soit soumis au jugement d'un arbitre unique si les parties peuvent se mettre d'accord sur une telle personne et, dans le cas contraire, trois arbitres, un nommé par chacune des parties et le troisième choisi par les deux arbitres déjà nommés. L'arbitrage suit les règles prévues par la Loi sur l'arbitrage de Colombie Britannique telle que modifiée de temps en temps.

Or, lorsque je suis allé chez moi il y a trois semaines, les gens de la bande m'ont dit que s'ils n'acceptaient pas la suppression de cet article, on les menaçait de cesser tout financement.

**M. Fournier:** Si la bande n'acceptait pas...

**M. Greenaway:** ...la suppression de cet article relatif à l'arbitrage. Ils sont excessivement mécontents et, probablement que vous n'êtes pas au courant, mais peut-être pourriez-vous vous informer et déterminer pourquoi on leur a dit cela. Ils ont l'impression que cela a quelque chose à voir avec le problème de Musqueam, qu'en réalité...

**M. Fournier:** C'est un accord sur le financement?

**M. Greenaway:** Est-ce que je peux le montrer?

**M. Fournier:** Je crois que M. Van Itersen devrait pouvoir vous fournir des éclaircissements.

**M. Van Itersen:** Monsieur le président, d'après ce que je sais de la Colombie-Britannique, et je ne connais pas particulièrement bien le cas de Williams Lake, mais c'est une situation qui

*[Text]*

bands at the present time. Many of the contribution arrangements that are now in use between the bands and the department stem from the time, two or three years ago, when there were changes in the requirements for contribution arrangements, and many of these were developed in consultation with bands in B.C. and different parts of the country.

As a result of those discussions, a number of the agreements—many agreements had arbitration clauses of one sort or another in them, and some of those arbitration clauses had the provision that the amount of funding was one of the items subject to arbitration. We were subsequently advised by Department of Justice that it was not proper to include such a clause in the agreements.

• 2220

There is a connection not with Musqueam but with the Sechelt Band because the Sechelt Band first raised this issue and they were going to take this into court. As a result of that situation, a solution to that particular situation was negotiated with the Sechelt Band, which was to their satisfaction. That situation also led to the legal advice which we received which advised strongly against including such clauses in agreements. So although that was part way through a fiscal year, no action was taken in connection with agreements that were in place at that time. But bands were advised that before the next year started, those agreements would need to be changed for the future years so that it did not provide specifically for the amount of funding to be subject to arbitration. I think the main reason is, and perhaps Mr. Fournier can speak more to this, that clearly the amount of funding the department has is a prerogative of Parliament and the government cannot be in a position where an arbitrator can determine if the government is liable for more funding than Parliament chooses to vote.

**Mr. Greenaway:** But right here it says, subject to the limits of parliamentary appropriation. So that covers it right in the clause.

**Mr. Van Iterson:** That becomes then a question of exactly how that clause about parliamentary limits is to be interpreted. If there are 10 bands and one band has an arbitrator who decides that they should get an extra 20-per-cent increase in funding because they have good and valid need for that money, that may amount to, say, \$200,000. The regional budget, without straining the parliamentary authority, might well be able to accommodate \$200,000. So it could be interpreted as not conflicting with the clause about parliamentary authority.

On the other hand, if we put that band out of line in terms of fair allocation of funds and if similar things were done on a more widespread basis, it would conflict with the parliamentary vote.

**Mr. Fournier:** In other words, Mr. Chairman, what Mr. Van Iterson is saying is that you could potentially end up with the decision of individual arbitrators dealing with individual

*[Translation]*

est assez fréquente à l'heure actuelle dans les bandes indiennes. La plupart des accords de financement actuels entre les bandes et le ministère remontent à il y a deux ou trois ans, à une époque où les conditions de financement avaient subi certaines modifications; un grand nombre de ces accords ont été préparés en consultation avec les bandes de Colombie-Britannique et des autres provinces.

A la suite de ces discussions, des clauses d'arbitrage furent prévues dans un certain nombre d'accords et dans certains cas ces clauses d'arbitrage prévoyaient que le financement était l'un des sujets qui pouvaient donner lieu à arbitrage. Par la suite, le ministère de la Justice nous fit savoir que ce genre d'article dans un accord n'était pas régulier.

Il y a un rapport non avec la bande Musqueam, mais avec la Sechelt, car c'est cette dernière qui a d'abord soulevé la question et avait décidé de se rendre jusque devant les tribunaux. A la suite de cela, on a négocié une solution satisfaisante à ce problème particulier avec la bande. Toutefois, des conseillers juridiques nous ont également vigoureusement mis en garde contre l'inclusion de telles dispositions dans des ententes. En conséquence, même si l'année financière était partiellement écoulée, aucune mesure n'a été prise pour réviser les ententes qui avaient déjà été signées. On a toutefois avisé les bandes qu'avant la prochaine année financière, il fallait modifier les ententes de telle sorte qu'à l'avenir, il ne serait pas possible de faire affecter des fonds précis par un arbitre. M. Fournier pourra peut-être développer davantage la question, mais la principale raison pour cette décision est que c'est une prérogative parlementaire que d'affecter des crédits à un ministère et que le gouvernement ne peut permettre qu'un arbitre décide qu'il accordera davantage de fonds que la législature ne choisit d'accorder.

**M. Greenaway:** Mais il est bien fait mention ici que cela doit se faire dans les limites des affectations des crédits parlementaires. C'est donc déjà précisé dans la disposition.

**M. Van Iterson:** Il s'agit donc de savoir comment on interprétera cette disposition sur les limites des affectations de crédits parlementaires. S'il y a 10 bandes et qu'une fasse l'objet d'une décision arbitrale lui accordant une augmentation de 20 p. 100 de son financement, pour de très bonnes et solides raisons, cela correspondra peut-être à \$200,000. Or, il se peut que le budget régional soit en mesure d'accorder ce montant sans porter atteinte à l'autorité parlementaire. On pourrait donc dire que la disposition n'est pas en conflit avec la suprématie du Parlement.

Par contre, si l'on accorde plus de crédits qu'il n'est juste à une bande par rapport aux autres, et si l'on fait la même chose assez souvent, alors il y aurait conflit avec l'autorité parlementaire.

**M. Fournier:** Autrement dit, monsieur le président, ce que dit M. Van Iterson, c'est qu'on peut se retrouver dans une situation où des arbitres s'occuperaient de bandes particulières



[Texte]

bands, the limit only being the parliamentary authority, technically with \$1 billion all going out to B.C. That is what you could end up with, to say nothing of what happens to the regional distribution among 50-some bands in B.C.

**Mr. Greenaway:** I can understand what you are telling me, but probably the intent of this clause was not really for that kind of a situation. It was more for if they got into a nitty-gritty argument. What is left now is to look after a situation that is not as all-encompassing as the one that you mentioned.

**Mr. Fournier:** Well, I am not sure how they solved this problem in other parts of B.C., but I am sure that, in principle, moving the problem to a two- or three-man committee, as long as the decisions of that committee are not binding on the accountability and the regional administration, if it is more of an advisory nature, I could not technically see problems with that. But if it is a binding type of arbitration, then it is of a different nature. Just reading that whole Clause 8 quickly, it looks rather open, with only the parliamentary limit being the cap, and it does not even say which parliamentary limit, whether it is the northern program and everything else in the department.

**Mr. Greenaway:** Would it not be better to just take that out and put something in, get your legal department to draw up something that covers the problem of arbitration so that there can be some mechanism . . . ? If you take this out, there is no mechanism for arbitration at all.

**Mr. Fournier:** Mr. Chairman, Mr. Greenaway, that is what I suggested and that is what I have implied, at least, in my remarks.

**Mr. Greenaway:** You have, but nobody in the region, I do not think—

• 2225

**Mr. Fournier:** If this situation is serious, as you seem to indicate that it is, I am sure that Mr. Van Iterson would say that they will have a talk with the region tomorrow. But sometimes these things tend to sort of fade away, if you wait a day or two. You are telling me it is not.

**Mr. Greenaway:** Well, I think it is a communication problem perhaps, and might well be looked into. Thank you, Mr. Chairman, Mr. Fournier.

**The Chairman:** That concludes the questions for tonight. Mr. Fournier, I want to thank you and the other officials with you tonight for your co-operation in dealing with the concerns of the committee.

The next scheduled meeting of the committee is in Vancouver, Monday, May 10, starting at 9 o'clock in the morning, and on Tuesday, May 11. On our return to Ottawa, the first meeting will be Thursday, May 13, at 11 o'clock, to hear the Indian Association of Alberta. This meeting is adjourned.

[Traduction]

en tenant uniquement compte du plafond de 1 milliard de dollars, imposé par voie d'autorité parlementaire et entièrement affecté à la Colombie-Britannique. C'est à cela qu'on pourrait aboutir, sans mentionner ce qui peut arriver à la répartition régionale entre les 50 bandes de ces provinces.

**M. Greenaway:** Je comprends vos propos mais cet article ne prévoit pas vraiment ce genre de situation, il est davantage conçu pour le cas où il y aurait du mécontentement au sujet des détails. Ce qu'il reste à examiner maintenant, c'est une situation qui n'est pas aussi englobante que ce que vous évoquez.

**M. Fournier:** Eh bien, j'ignore à peu près comment on a résolu ce problème dans d'autres régions de la Colombie-Britannique, mais je suis certain qu'en principe, le fait de faire étudier un problème par un comité de deux ou trois personnes, ne peut entraîner de problème sur le plan technique, pourvu que les décisions du comité ne contreignent aucunement l'administration régionale et ne portent pas atteinte à sa responsabilité, autrement dit, pourvu que son rôle soit de nature consultative. S'il s'agissait toutefois d'un arbitrage dont les décisions sont exécutoires, alors la situation est différente. Si on lit rapidement cet article 8, il semble assez ouvert n'imposant que la limite parlementaire comme plafond, et ne précisant même pas de quelle limite il s'agit, que ce soit pour le programme du Nord ou pour tout le reste relevant du ministère.

**M. Greenaway:** Est-ce qu'il ne serait pas préférable de retirer cela puis de demander à vos services juridiques de rédiger une disposition qui engloberait le problème de l'arbitrage afin qu'on dispose d'un mécanisme quelconque, car si on enlève cela, il ne reste aucun mécanisme d'arbitrage.

**M. Fournier:** Monsieur le président, monsieur Greenaway, c'est ce que j'ai proposé et c'est ce que mes remarques sous-entendaient.

**M. Greenaway:** C'est ce que vous avez fait, mais personne de la région, je crois—

**M. Fournier:** Si la situation est aussi sérieuse que vous semblez le croire, je suis certain que M. Van Iterson dira que nous discuterons avec la région demain. Cela dit, ces problèmes ont tendance à s'évanouir d'eux-mêmes si l'on attend un jour ou deux. Vous me dites cependant que tel n'est pas le cas.

**M. Greenaway:** Et bien, je crois qu'il s'agit peut-être d'un problème de communication, et qui mérite peut-être notre attention. Merci, monsieur le président, monsieur Fournier.

**Le président:** C'est tout ce que nous avons à poser comme questions ce soir. Monsieur Fournier, je tiens à vous remercier ainsi que vos deux collaborateurs, d'avoir bien voulu répondre aux préoccupations que nous avons exprimées ce soir.

La prochaine séance du Comité aura lieu à Vancouver, le lundi 10 mai, à 9 heures puis le mardi 11 mai. Après notre retour à Ottawa, la première réunion sera tenue le mardi 13 mai, à 11 heures, où nous entendrons alors les témoignages de l'Association des Indiens de l'Alberta. La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada  
45, boulevard Sacré-Coeur  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Mr. R.J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister,  
Finance and Professional Services;

Mr. D. Goodleaf, Director General, Program Planning and  
Policy Coordination, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. I. Cowie, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate  
Policy;

Mr. W. Van Iterson, Director General, Housing and Band  
Support, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. E. Hobbs, Director, Economic Development, Indian and  
Inuit Affairs Program;

Mr. J.D. Leask, Director General, Reserves and Trusts,  
Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. R.M. Connelly, Regional Director General, Quebec  
Region, Indian and Inuit Affairs Program.

M. R.J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances  
et services professionnels;

M. D. Goodleaf, directeur général, Planification des pro-  
grammes et coordination des politiques, Programme des  
Affaires indiennes et inuits;

M. I. Cowie, sous-ministre adjoint par intérim, Orientations  
générales;

M. W. Van Iterson, directeur général, Logement et soutien  
des bandes, Programme des affaires indiennes et inuits;

M. E. Hobbs, directeur, Développement économique, Pro-  
gramme des affaires indiennes et inuits;

M. J.D. Leask, directeur général, Réserves et fidéicommiss,  
Programme des affaires indiennes et inuits;

M. R.M. Connelly, directeur général régional, région du  
Québec, Programme des affaires indiennes et inuits.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Vancouver, British Columbia  
Monday, May 10, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Vancouver, Colombie Britannique  
Le lundi 10 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand  
Beauchamp-Niquet (Mrs.)  
Burghardt  
Chénier  
Corriveau

Dion (*Portneuf*)  
Fretz  
Greenaway  
Ittinuar  
King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain  
Manly  
McCuish  
Murta

Oberle  
Schellenberger  
Tousignant  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## ORDER OF REFERENCE

Thursday, April 29, 1982

*ORDERED*,—That in relation to its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to travel to British Columbia after the Easter adjournment, while considering the Votes under Indian Affairs and Northern Development in order to receive submissions from the various Indian organizations in that province, and that the necessary staff do accompany the Committee.

*ATTEST:*

*Le Greffier de la Chambre des Communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 29 avril 1982

*IL EST ORDONNÉ*,—Que, relativement à son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 concernant le budget principal des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1983, le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit autorisé à se rendre en Colombie-Britannique après l'ajournement de Pâques, à l'occasion des crédits sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien, afin de recevoir les mémoires de diverses organisations indiennes de la province et qu'il soit par la même accompagné du personnel nécessaire.

*ATTESTÉ:*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 10, 1982  
(55)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:04 o'clock a.m. this day in Vancouver, British Columbia, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Native Brotherhood of British Columbia:* Mr. Jean Riverd, Executive Director; Mr. Edwin Newman, President and, via video tape, Mr. George Watts and Mr. James Gosnell, Members. *From the Alliance:* Chief Joe Mathias, Squamish Band; Councillor Delbert Guerin, Musqueam Band and Councillor N. Rose Point, Musqueam Band.

The Committee resumed consideration of its Order of reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses from the Native Brotherhood of British Columbia made a statement and Messrs. Riverd and Newman answered questions.

At 11:09 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:18 o'clock a.m., the sitting resumed.

Chief Mathias made a statement and, with the witnesses from the Alliance, answered questions.

At 1:16 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:30 o'clock p.m. that afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(56)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 2:34 o'clock p.m. in Vancouver, British Columbia, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Union of British Columbia Indian Chiefs:* Chief Robert Manuel, President; Mrs. Louise Walkus, Owekeeno Band and Chief Saul Terry, Vice-President. *From the Central Interior Tribal Councils:* Chief Saul Terry, Bridge River Band; Chief Gordon Antoine, Coldwater Indian Band; Chief Mike Leach, Lillooet Tribal Council; Chief Sophie

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 10 MAI 1982  
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h04, à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle et Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, attaché de recherche.

*Témoins: De la Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique:* M. Jean Riverd, directeur exécutif; M. Edwin Newman, président et, par bande vidéo, M. Georges Watts et M. James Gosnell, membres. *De l'Alliance:* Chef Joe Mathias, Bande des Squamish; Conseiller Delbert Guérin, Bande des Musqueam et Conseiller N. Rose Point, Bande des Musqueam.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, Fascicule no 36.*)

Le Comité reprend l'étude du crédit 1, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins de la Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique font une déclaration et MM. Riverd et Newman répondent aux questions.

A 11h09, le Comité suspend ses travaux.

A 11h18, la séance reprend.

Le Chef Mathias fait une déclaration et, avec le témoin de l'Alliance, répond aux questions.

A 13h16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h30

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(56)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 14h34, à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle et Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Union des chefs de la Colombie-Britannique:* Chef Robert Manuel, président; M<sup>me</sup> Louise Walkus, Bande Owekeeno et Chef Saul Terry, vice-président. *Des Conseils des tribus de l'intérieur (centre):* Chef Saul Terry, Bande Bridge River; Chef Gordon Antoine, Bande indienne de Coldwater; Chef Mike Leach, Conseil de tribu Lillooet; Chef Sophie



Pierre, Kootenay Indian Area Council; Chief Mary Leonard, Kamloops Indian Band and Chief Nathan Spinks, Nl'Akaxm Nation Tribal Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Chief Manuel made a statement and, with the witnesses from the Union of British Columbia Indian Chiefs, answered questions.

At 3:52 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

Chief Terry made a statement and, with the witnesses from the Central Interior Tribal Councils, answered questions.

At 5:59 o'clock p.m., The Committee adjourned to the call of the Chair

Pierre, Conseil indien de la région Kootenay; Chef Mary Leonard, Bande indienne de Kamloops et Chef Nathan Spinks, Conseil de tribu de la Nation Nl'Akaxm.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, Fascicule no 36.*)

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le Chef Manuel fait une déclaration et, avec les témoins de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, répond aux questions.

A 15h52, la séance est suspendue.

A 16h01, la séance reprend.

Le Chef Terry fait une déclaration et, avec les témoins des Conseils des tribus de l'intérieur, (centre), répond aux questions.

A 17h59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Monday, May 10, 1982

• 0900

**The Chairman:** The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order.

I want to begin by saying that the standing committee is pleased to be here in this beautiful Province of British Columbia, in this vibrant City of Vancouver. We are here for two days of published hearings.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, like all standing committees, is a creature of the House of Commons; and by that I mean we are directly controlled by the House of Commons. We receive our authority from the House of Commons. In this particular instance we are here with a reference from Parliament. That reference is the main spending estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development. In addition to that, because it is not usual for committees to be on the road, we have an additional reference or right to travel by a concurrence of the House of Commons through a report we presented to them.

I am sure I do not need to tell you that a standing committee of Parliament is an all-party committee. We have members from each of the three political parties, whom I will introduce in a moment.

Our deliberations today are recorded. The minutes and proceedings of this meeting are available to the public.

The usual method of operating for standing committees is to hear an opening statement from the witnesses who have been called and then to allow ample time for the members of Parliament to put questions, either directly related to what they have heard or elaboration and clarification on some point, or other areas of which the members themselves may be aware and on which they want to seek further information.

First of all, I will introduce to you the members of Parliament who are here. I have the honour of being the chairman. My name is Keith Penner and I am from a northern Ontario riding called Cochrane—Superior. The vice-chairman is Mr. René Gingras, member of Parliament from the Province of Quebec and the riding of Abitibi. At the end of the table is the Honourable Warren Allmand, who is from the Province of Quebec and the City of Montreal, the riding of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East. Most of you will know that he is a former Minister of Indian Affairs and Northern Development. Mr. Jack Burghardt is sitting next to him. Mr. Burghardt is one of the newer members of Parliament, from London West, in the Province of Ontario. Next to Mr. Burghardt is Madam Beauchamp-Niquet, member of Parliament from Roberval, in

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Lundi, 10 mai 1982

**Le président:** La séance du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord est ouverte.

Je tiens à déclarer en premier lieu que le comité permanent est heureux d'être ici, dans cette magnifique province de la Colombie-Britannique, et dans cette ville radieuse de Vancouver. Nous sommes ici pour deux jours d'audiences publiques.

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord, comme tous les comités permanents, a été mis sur pied par la Chambre des Communes et, par là, je veux dire que nous relevons directement de la Chambre des Communes. Nous détenons notre autorité de la Chambre des communes. Dans ce cas particulier, nous sommes ici en vertu d'un mandat du Parlement. Ce mandat consiste à étudier le budget principal des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord. De plus, comme il est inhabituel pour les comités de se déplacer, nous détenons un mandat additionnel ou le droit de voyager en vertu d'un accord de la Chambre des Communes conclu à la suite d'un rapport que nous lui avons présenté.

Je suis sûr que je n'ai pas besoin de vous dire qu'un comité permanent du Parlement est un comité composé de représentants de tous les partis. Nos membres que je vous présenterai dans un moment, appartiennent à chacun des trois partis politiques.

Aujourd'hui, nos délibérations sont enregistrées. Les procès-verbaux et compte rendus de cette réunion sont à la disposition du public.

La méthode habituellement utilisée par les comités permanents consiste à entendre une déclaration préliminaire faite par les témoins qui ont été convoqués puis à accorder suffisamment de temps aux membres du Parlement pour poser des questions soit directement liées à ce qu'ils ont entendu, soit pour obtenir des précisions ou des éclaircissements sur certains points ou encore au sujet d'autres domaines que les membres peuvent eux-mêmes connaître et à propos desquels ils veulent avoir de plus amples informations.

Tout d'abord, je veux vous présenter les membres du Parlement qui sont ici. J'ai l'honneur d'être le président. Je m'appelle Keith Penner et je représente une circonscription du nord de l'Ontario appelée Cochrane-Superior. Le vice-président est M. René Gingras, qui représente au Parlement la province du Québec et la circonscription de l'Abitibi. À l'extrémité de la table, voici M. Warren Allmand, de la province du Québec et de la ville de Montréal, circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine est. La plupart d'entre vous savent qu'il est un ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord. M. Jack Burghardt est assis à côté de lui. M. Burghardt est l'un des nouveaux membres du Parlement, il est de London West, dans la province d'Ontario. Près de M. Burghardt est assise M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, député de Roberval, province du Québec.



## [Texte]

the Province of Quebec. At the end is a person who will be well known to you, Mr. Ray Chénier, from the riding of Timmins—Chapleau, who is Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

From the opposition benches we have Mr. Frank Oberle, Prince George—Peace River, a Progressive Conservative member; Mr. Lorne McCuish, Prince George—Bulkley Valley, a Progressive Conservative member of the committee; Dr. Lorne Greenaway, Cariboo—Chilcotin, a Progressive Conservative member of the committee; Mr. Fred King, Okanagan—Similkameen—

**Mr. King:** It is an Indian-background word.

**The Chairman:** —a Progressive Conservative member of the committee; Mr. Girve Fretz, from the Ontario constituency of Erie, a Progressive Conservative member of the committee; and Mr. Jim Manly, Cowichan—Malahat—The Islands, a New Democratic Party member of the committee.

Sitting at my right is Mr. Joe Gatner, who is attached to the committee from the Research Branch of the Library of Parliament; and the clerk of my committee, Mr. Frank Prigent, who does all the work.

This morning, between now and noon, our intention is to hear two organizations from the Province of British Columbia, the Native Brotherhood of British Columbia and, following that, the Alliance of British Columbia Indian bands.

Mr. Jean Riverd is with us now on behalf of the Native Brotherhood of British Columbia. He will be making a presentation, and following his opening statement, as I indicated earlier, we will go into the questions from the members.

Mr. Riverd, we are ready at this time to hear from you.

**Mr. Jean Riverd (Executive Director, Native Brotherhood of British Columbia):** Thank you, and welcome to British Columbia. We have made sure you would have good weather.

What I am going to do this morning is I am going to turn the microphone over to our President of the Native Brotherhood of British Columbia, Mr. Edwin Newman, and he is going to introduce the board members who are here with us, and the resource people. Then we will follow into a video presentation from Mr. James Gosnell's acceptance speech on being elected Chief Spokesperson for the B.C. Indians on constitutional matters. We had intended for Mr. Gosnell to be here, but because of his travelling schedule and his new post as chief spokesman, his time is really at task right now. So we thought, because we have given 10 minutes to James, we would show his acceptance speech, which will be shown on the video in the corner.

• 0910

At the end of your sessions this evening, we will be showing a full hour of the constitutional conference that was held here January 26 to 29 in British Columbia—in Vancouver—where the Indian bands and the tribal councils got together on the matter of how to deal with the constitution.

## [Traduction]

À l'extrémité se trouve une personne que vous connaissez bien, M. Ray Chénier, de la circonscription de Timmins—Chapleau, qui est secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Sur les bancs de l'Opposition, nous avons M. Frank Oberle, Prince George—Peace River, progressiste-conservateur; M. Lorne McCuish, Prince George—Bulkley Valley, progressiste conservateur membre du comité; le Dr Lorne Greenaway, Cariboo—Chilcotin, membre progressiste-conservateur du Comité; M. Fred King, Okanagan—Similkameen...

**M. King:** C'est un nom d'origine indienne.

**Le président:** ... membre progressiste-conservateur du Comité; M. Girve Fretz, de la circonscription ontarienne d'Érié, membre progressiste-conservateur du Comité et M. Jim Manly, Cowichan—Malahat—The Islands, membre du Comité appartenant au Nouveau Parti Démocratique.

Assis à ma droite, M. Joe Gatner qui est détaché auprès du Comité et vient du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement et le greffier de mon comité, M. Frank Prigent qui fait tout le travail.

Ce matin, à compter de maintenant jusqu'à midi, notre intention est d'entendre deux organismes de la province de Colombie-Britannique, la Native Brotherhood of British Columbia et, ensuite l'Alliance of British Columbia Indian bands.

M. Jean Riverd, qui est parmi nous maintenant, représente la Native Brotherhood of British Columbia. Il fera une présentation et, après sa déclaration préliminaire, comme je l'ai indiqué auparavant, nous passerons aux questions des membres.

M. Riverd, nous sommes prêts à vous entendre.

**M. Jean Riverd (directeur exécutif, Native Brotherhood of British Columbia):** Merci, et bienvenue en Colombie-Britannique. Nous avons pris les dispositions nécessaires pour vous garantir du beau temps.

Ce que je vais faire ce matin est que je vais passer le microphone à notre président de la Native Brotherhood of British Columbia, M. Edwin Newman afin qu'il présente les membres du comité qui sont ici avec nous et les personnes-ressources. Ensuite, nous aurons une projection vidéo du discours d'acceptation de M. James Gosnell qui vient d'être élu porte-parole principal en matière constitutionnelle pour les Indiens de la Colombie-Britannique. Nous espérons que M. Gosnell serait ici mais, à cause du calendrier de ses voyages et de son nouveau poste de porte-parole principal, il dispose réellement de très peu de temps en ce moment. Alors nous avons pensé que, puisque nous avions réservé 10 minutes à James, nous pourrions projeter en vidéo son discours d'acceptation.

À la fin de vos sessions ce soir, nous montrerons une heure entière de la conférence constitutionnelle qui a été tenue ici du 26 au 29 janvier en Colombie-Britannique... à Vancouver... où les bandes indiennes et les conseils tribaux se sont

## [Text]

So I will turn the microphone over to Ed Newman. He will introduce the people here and make some introductory remarks.

**Mr. Edwin Newman (President, Native Brotherhood of British Columbia):** Thank you, John. My name is Ed Newman. I am the President of the Native Brotherhood of British Columbia. For those of you who have not heard of this organization, we have been around for 52 years. We are Canada's oldest, active Indian organization. We are not a very big organization and never have been, but some of the gains that this organization has made are enjoyed by all the Indians right across Canada.

The people I am going to introduce to you today are elected by the members of this organization. They serve without salary, and this has been a practice of the Brotherhood for 52 years. We work on behalf of all the people, with no salary, because we believe in what we are doing. Gentlemen, it gives me great pleasure to introduce the board. The 1st Vice-President, to my left, is Bobbie Duncan from Campbell River. maybe I should back up a bit. We have one lady on our board, who has served this board for quite a number of years now. She is the 4th Vice-President of the organization. She is also the President of the Native Sisterhood of B.C., Vera Cranmer from Red Bay. The Business Agent of our organization, who is sitting to the right of Jean Riverd, is Robert Clifton from Comox; the Secretary-Treasurer of this organization is Nelson Keitlah from New Channel's people on the west coast of Vancouver Island. In the back is Johnson Gordon from Kitkatla in northern British Columbia; and then Reynold Russ, a Haida from the Queen Charlotte Islands; and our Fieldworker and organizer, Clifford Atleo, also from the west coast of Vancouver Island; and our resource person, Cyril Dall; and also Will McKay.

So you can see that we try to structure our organization to represent the coast where we are mainly based. We deal mainly with the economic development in the fishing industry. As you all know, the fishing industry is in a very bad shape at the present time. Most Indian people on the coast depend entirely on Most Indian people on the coast depend entirely on the fishing industry to better themselves, both economically and socially, so to us it is a very deep concern. John.

**Mr. Riverd:** Okay. I will now ask the people on this side to watch when they move their chairs back, because we have that machine balanced. We are trying to get the best picture possible.

So we will go into James Gosnell's acceptance speech now; I believe, Keith, people have the verbatim on that.

**An hon. Member:** Is there any way we can dim these lights a bit?

## [Translation]

réunis sur la question de savoir ce qu'il fallait faire à propos de la Constitution.

Je vais donc passer le microphone à Ed Newman. Il présentera les personnes ici et fera quelques remarques préliminaires.

**M. Edwin Newman (président, Native Brotherhood of British Columbia):** Merci, John. Mon nom est Ed Newman. Je suis le président de la *Native Brotherhood of British Columbia*. Pour ceux d'entre vous qui n'ont pas entendu parlé de cet organisme, nous existons depuis 52 ans. Nous sommes le plus ancien organisme indien actif. Nous ne constituons pas un très grand organisme et ne l'avons jamais été mais certains des avantages que cet organisme a obtenus ont été accordés à tous les Indiens dans tout le Canada.

Les personnes que je vais vous présenter aujourd'hui sont élues par les membres de cet organisme. Elles servent bénévolement, comme cela toujours été fait dans la fraternité depuis 52 ans. Nous travaillons pour le compte de tous, sans salaire, parce que nous croyons à ce que nous faisons. Messieurs, j'ai le grand plaisir de vous présenter le Comité. Le premier vice-président, à ma gauche, est Bobby Duncan, de Campbell River. Je devrais peut-être revenir un peu en arrière. Nous avons une dame dans notre comité, qui a fait parti de ce comité depuis un grand nombre d'années. Elle est le 4ième vice-président de l'organisme. Elle est également présidente de la *Native Sisterhood of B.C.*, Vera Cramer de Red Bay. L'agent d'affaires de notre organisme, qui est assis à la droite de Jean Riverd, est Robert Clifton de Comox; le Secrétaire-Trésorier de cet organisme est Nelson Keitlah de la population de New Channel's, sur la côte ouest de l'île Vancouver. Dans le fond est Johnson Gordon, de Kitkatla, dans le nord de la Colombie-Britannique, puis Reynold Russ, un Haida des Îles Reine Charlotte et notre agent local et organisateur, Clifford Atleo, également de la côte ouest de l'île Vancouver et notre personne-ressource, Cyril Dall et également Will McKay.

Alors, vous pouvez voir que nous essayons de structurer notre organisme de façon à représenter la côte où nous sommes principalement basés. Nous nous occupons principalement du développement économique de l'industrie de la pêche. Comme vous le savez tous, l'industrie de la pêche est actuellement en très mauvais état. La plupart des Indiens de la côte dépendent entièrement de l'industrie de la pêche pour améliorer leur sort, à la fois économiquement et socialement, de sorte que pour nous c'est une préoccupation très profonde. John.

**M. Riverd:** Très bien. je demanderais maintenant aux personnes de ce côté de faire attention lorsqu'ils reculent leur chaise, parce que cette machine a été équilibrée. Nous essayons d'obtenir la meilleure image possible.

Alors, nous allons passer maintenant au discours d'acceptation de James Gosnell; je crois, Keith, que les présents en ont le texte.

**Une voix:** Est-il possible de baisser un peu ces lumières?



## [Texte]

**Presentation by Native Brotherhood of British Columbia via Videotape:**

**The Chairman:** Joe Mathias nominated Jimmy Gosnell to be spokesperson from this assembly to put forth the position that we want aboriginal title entrenched in the Constitution and protected.

**An hon. Member:** Question!

**The Chairman:** Okay, the question has been called. What we propose to do is have a vote on the motion.

All those in favour of the motion, essentially as repeated by Mr. Watts, please raise your right hand.

All those opposed to the motion, please raise your right hand.

Any abstentions? Gordon Antoine. One abstention.

Motion is carried.

I would like to call on Mr. Gosnell at this point to make a statement.

**Mr. James Gosnell (Spokesman, B.C. Aboriginal Peoples' Constitutional Conference):** Thank you, Mr. Chairman. It certainly was not our intention, as a tribal group, Mr. Chairman, to dictate to this meeting or otherwise. Rather, our position has always been—and I do not think anyone has said it so eloquently as my friend there, Simon Lucas. I came here, he said, to walk with you side by side, but not behind you. I do not intend to lead you, he said. Those are the same thoughts that we have, Mr. Chairman, with all the people in this province: to walk with you and not ahead of you or behind you. Regardless of what tribe we belong to, our chieftainship is of the same level. This is the principle upon which the Nishga people were united: that we are all the same. No one is greater than the other. Mr. Chairman, this is the thought upon which I will accept your nomination in voting me to be the spokesman for British Columbia Indians. I will do so with this thought in mind—that we are all the same. No one tribe is greater than the other.

The issue is very clear. Because of the fact, at this time in the history of Canada, that our title—there is only one province that has got the title. I want to get that very clear. That province is called British Columbia. Down through the history of the government of British Columbia, they have refused to recognize our title. Neither have they extinguished it. On that basis the title is here and now. The title is you and me. It is a living title. The evidence of our title is all over this province, whether it be the mountains that our great chiefs owned before Columbus got lost at sea; whether it be the rivers, such as the great Fraser River, the great Skeena River, and the Nass River and so on. Creeks that our people owned. Our stories; since time immemorial; since God placed us people in this, what is known today as the province of British Columbia. Our title is in rocks all over this province. We heard one lady there, gave us a story about their peoples story—it is very identical to our story.

## [Traduction]

**Présentation de la Native Brotherhood of British Columbia par bande vidéo:**

**Le président:** Joe Mathias a désigné Jimmy Gosnell comme porte-parole de cette assemblée pour exposer la position que nous voulons que le titre des Aborigènes soit incorporé dans la Constitution et protégé.

**Une voix:** Question!

**Le président:** Très bien, la question a été posée. Ce que nous proposons de faire est de voter sur la motion.

Tous ceux en faveur de la motion, essentiellement comme répétée par M. Watts, s'il-vous-plaît, levez votre main droite.

Tous ceux opposés à la motion, s'il-vous-plaît, levez votre main droite.

Abstentions? Gordon Antoine. Une abstention.

La motion est adoptée.

Je voudrais maintenant demander à M. Gosnell de faire une déclaration.

**M. James Bosnell (porte-parole, B.C. Aboriginal Peoples' Constitutional Conference):** Merci, M. le président. Ce n'était certainement pas notre intention, au titre de groupe tribal, M. Le Président, d'imposer notre volonté à cette réunion ou autrement. Au contraire, notre position a toujours été... et je ne pense pas que quiconque l'ait dit aussi éloquentement que mon ami ici présent, Simon Lucas. Je suis venu ici, dit-il, pour marcher avec vous côte à côte, mais pas derrière vous. Je n'ai pas l'intention de vous diriger, dit-il. Cette conception est également la nôtre, M. le président, au sujet de toute la population de cette province: marcher avec vous et non devant vous ou derrière vous. Quelle que soit la tribu à laquelle nous appartenons, nos chefs ont le même rang. C'est le principe au nom duquel le peuple Nishga s'est uni: que nous sommes tous égaux. Aucun n'est supérieur aux autres. M. le président, c'est l'idée d'après laquelle j'accepterais d'être candidat à l'élection du porte-parole des Indiens de la Colombie-Britannique. Je vais le faire avec cette idée à l'esprit... que nous sommes tous égaux. Aucune tribu n'est supérieure aux autres.

La question est très claire. En raison du fait qu'à cette époque de l'histoire du Canada, notre titre... il y a seulement une province qui a le titre. Je veux expliquer ceci très clairement. Cette province est appelée Colombie-Britannique. Au cours de toute son histoire, le gouvernement de la Colombie-Britannique a refusé de reconnaître notre titre. Il n'y a pas mis fin non plus. Sur cette base, ce titre est ici et maintenant. Ce titre c'est vous et moi. C'est un titre vivant. La preuve de notre titre se voit dans toute cette province, que ce soit les montagnes que nos grands chefs possédaient avant que Colomb se soit perdu en mer, que ce soient les rivières comme le grand fleuve Fraser, la grande Rivière Skeena et la rivière Nass, etc. Les baies que notre peuple possédait. Notre histoire, depuis des temps immémoriaux, depuis que Dieu nous a placés dans ce qui est connu aujourd'hui comme la province de Colombie-Britannique. Notre titre est dans les rocs de toute cette province.

## [Text]

When we met in Ottawa, at the time when the Indian Act was supposed to have been amended, I met with many leaders. I made it a point; there is one thing I did there; I wanted to get their stories, in respect to our survival of the great flood, and I found that every tribe across what is now today as Canada, had the same story. They survived in the flood. What flood was that? There is only one great flood in the history of this world. Your grandfathers, your grandmothers and mine, right from the eastern seaboard to the west coast of Canada survived that flood. Why? Because God saw, in his wisdom, that we should never be erased off the face of where he, God himself, put us. Such was stated in what has just been read there from the Okanagan people. God gave us our title and our rights. It says on there. Only God can change that. Now, if God wanted to change our title and our rights, we would have all been drowned in that flood—would we not? There would be no Indians around in Canada.

• 0920

If you look at the world today, and you see how big the world is, have you ever thought that we Indians own half of the world? Right from the tip of South America to the North Pole belonged to the Indians to begin with. The other half of the world God gave to the white man and the Negro people and the Chinese. But, the section that is called South and North America belonged to our people.

Today the white man is having a hell of a time to try to get rid of us. So, the position that we have taken, Mr. Chairman, is a right position; it is an honourable position. No one can take away our aboriginal title and our rights except God himself.

Thank you.

**End of Videotape Presentation**

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Riverd:** Mr. Newman wants to make a few comments.

**Mr. Edwin Newman (President, Native Brotherhood of British Columbia):** Thank you, Mr. Chairman. Whether James Gosnell speaks on video or in a conference in person, it is a tough act to follow.

I do not know whether you are aware that for many years British Columbia, as far as the Indian people were concerned, was a very divided province. The Indian people were never able to get together to agree on anything. So this was an historic occasion for the Indian people of British Columbia. We were able to come together because of what the white man is trying to do to us—as far as the Constitution is concerned. British Columbia now has a position. British Columbia now has a spokesman to speak for all the Indian people in British Columbia on constitutional issues. Our position is that we want aboriginal title entrenched in the Constitution with a

## [Translation]

Nous avons entendu une dame nous raconter l'histoire de son propre peuple... elle est tout à fait identique à notre histoire.

Lorsque nous nous sommes rencontrés à Ottawa, au moment où la Loi sur les Indiens devait être amendée, j'ai rencontré de nombreux dirigeants. J'ai voulu faire quelque chose; c'est une chose que j'ai faite là-bas; je voulais connaître leurs histoires, à propos de notre survie après la grande inondation et j'ai constaté que toutes les tribus à travers ce qui est connu aujourd'hui comme le Canada avaient la même histoire. Ils ont survécu à l'inondation. Quelle inondation était-ce? Il n'y a eu qu'un grand déluge dans l'histoire de ce monde. Vos grands-pères, vos grands-mères et les miens, depuis la côte est jusqu'à la côte ouest du Canada ont survécu à ce déluge. Pourquoi? Parce que Dieu a vu dans sa sagesse que nous ne serions jamais effacés de la face de la terre où Dieu lui-même nous avait mis. C'était l'énoncé même de ce qui vient d'être lu ici par le peuple Okanagan. Dieu nous a donné notre titre et nos droits. C'est dit là. Dieu seul peut changer cela. Or, si Dieu voulait modifier notre titre et nos droits, nous aurions tous été noyés dans ce déluge... N'est-ce pas? Il n'y aurait pas d'Indiens au Canada.

Si vous considérez le monde d'aujourd'hui et voyez comme il est grand, avez-vous jamais réfléchi que nous, les Indiens, possédons la moitié du monde? Tout ce qui est situé entre l'extrémité de l'Amérique du Sud et le pôle Nord appartenait aux Indiens pour commencer. L'autre moitié du monde, Dieu l'a donnée aux blancs ainsi qu'aux noirs et aux Chinois. Mais, la partie appelée Amérique du Nord et du Sud appartenait à notre peuple.

Aujourd'hui, l'homme éprouve beaucoup de difficulté à essayer de se débarrasser de nous. Alors, la position que nous avons prise, monsieur le Président est une position juste, c'est une position honorable. Personne ne peut s'emparer de notre titre et de nos droits d'autochtones, sauf Dieu lui-même.

Merci.

**Fin de la présentation sur bande vidéo.**

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Riverd:** M. Newman veut faire quelques remarques.

**M. Edwin Newman (président, Native Brotherhood of British Columbia):** Merci, M. le président. Que l'on écoute M. James Gosnell parler sur bande vidéo ou en personne à une conférence, il est difficile de lui succéder.

Saviez-vous que, pendant de nombreuses années la Colombie-Britannique, en ce qui concerne la population indienne, était une province très divisée. La population indienne n'avait jamais pu se réunir pour se mettre d'accord sur quelque chose de sorte que ceci constitue une occasion historique pour la population indienne de la Colombie-Britannique. Nous avons pu nous mettre d'accord au sujet de la politique de l'homme blanc à notre égard... en ce qui concerne la Constitution. La Colombie-Britannique a adopté désormais une position. La Colombie-Britannique a maintenant un porte-parole représentant tout le peuple indien en Colombie-Britannique sur les



## [Texte]

consent clause. That is the position of the Indian people of British Columbia.

James Gosnell was to be here today to make a presentation to this standing committee. He was unable to make it. But, I want you to know, the Native Brotherhood of British Columbia stands solidly behind the selection of the Indian people of British Columbia when they nominated James Gosnell to speak on behalf of all Indian people in British Columbia on the constitutional issue.

I do not know how much time we have here this morning. So, I am going to be very brief in what I have to say.

For many years now—I guess since the coming of the white man—the white men have been deciding what is good for the Indian people. The Indian people have now decided that has to come to an end. We want to decide our own destiny. We want to be consulted, by people such as you, who feel that they have to draw up policies which they feel are for the betterment of the Indian people. The Indian people know better than any of you sitting here today what is good for them; what we want; what is going to work for us.

For a hundred years now, you have been drawing up policies for the Indian people that have not worked. We have become second-class citizens. In economic development, anything we do in that field has to meet the highest standards. And those standards—although they are the standards enjoyed by other Canadians.... We want the kind of standards that are enjoyed by all the other Canadians in Canada. We are tired of being treated like second-class citizens.

We talk about economic development. When the Indian people do something, the white people start saying that there we go again, spending the taxpayers' dollars—wasting them on Indian people. People seem to forget that Indian people are also taxpayers and we are entitled to the same kind of benefits that are enjoyed by other Canadians.

We are very concerned, now, about the \$345 million pot which has been set up by the federal government that is supposed to go towards the betterment of the Indian people. Already, the various departments in the federal government are jockeying for position to get a chunk of the \$345 million. We want that to stop. We would like to see those dollars channelled through one channel so that most of it will get to the Indian people—and not be chopped up by your various departments in the bureaucracy. In the end, most of it will go to the people who are running those programs. Very little of it gets to the Indian people. You seem to think that the Indian people are incompetent; that if you spend money on Indian people, it is a waste of dollars.

## [Traduction]

questions constitutionnelles. Notre position est que nous voulons que le titre d'autochtones soit garanti dans la Constitution avec une clause de consentement. C'est la position du peuple indien de Colombie-Britannique.

James Gosnell devait être ici aujourd'hui pour faire une présentation à ce comité permanent. Il n'a pas pu la faire. Mais, je veux que vous sachiez que la Native Brotherhood of British Columbia appuie le choix fait par le peuple indien de Colombie-Britannique lorsqu'il a élu James Gosnell pour parler au nom de tout le peuple indien de la Colombie-Britannique sur la question constitutionnelle.

Je ne sais pas combien de temps il nous reste, ce matin. Alors, je serais très bref dans ce que j'ai à dire.

Depuis de nombreuses années maintenant ... je pense depuis la venue de l'homme blanc ... des hommes blancs ont décidé de ce qui était bon pour le peuple indien. Le peuple indien a maintenant décidé que ceci devait finir. Nous voulons décider de notre propre destinée. Nous voulons être consultés par des personnes comme vous, qui pensent qu'elles doivent élaborer des politiques qui, d'après elles, doivent améliorer le sort du peuple indien. Le peuple indien sait mieux que tous ceux qui sont assis ici aujourd'hui, ce qui est bon pour lui, ce que nous voulons, ce qui oeuvrera en notre faveur.

Depuis une centaine d'années maintenant, vous avez élaboré, pour le peuple indien, des politiques qui n'ont pas donné de bons résultats. Nous sommes devenus des citoyens de seconde zone. En matière de développement économique, tout ce que nous faisons dans ce domaine doit répondre aux normes les plus exigeantes et ces normes ... bien que ce soit les normes acceptées par les autres Canadiens ... nous voulons le type de normes qui sont appliquées à tous les autres Canadiens au Canada. Nous sommes fatigués d'être traités comme des citoyens de seconde zone.

Nous parlons de développement économique. Lorsque le peuple indien fait quelque chose, le peuple blanc commence par dire que nous recommençons, que nous dépensons l'argent des contribuables ... que nous le gaspillons pour le peuple indien. Vous semblez oublier que les Indiens sont également des contribuables et que nous avons droit aux mêmes types d'avantages dont bénéficient tous les autres Canadiens.

Nous sommes très préoccupés, à présent, à propos des 345 millions de dollars qui ont été mis de côté par le gouvernement fédéral et qui sont supposément destinés à améliorer le sort du peuple indien. Déjà, les différents ministères du gouvernement fédéral intriguent pour pouvoir obtenir une part de ces 345 millions de dollars. Nous voulons que cela cesse. Nous voudrions que ces fonds soient canalisés afin que leur plus grande part soit remise au peuple indien et qu'ils ne soient pas divisés entre les différents ministères de votre bureaucratie. À la fin, la plus grande partie de ces fonds sera versée aux personnes qui dirigent ces programmes. Une très petite partie sera accordée au peuple indien. Vous semblez penser que les Indiens sont incompetents, que si vous dépensez de l'argent pour le peuple indien, c'est du gaspillage.

## [Text]

We had a program in British Columbia called the Indian Fishermen's Assistance Program. That program proved that the Indian people are very competent. The Indian fleet declined from 33 per cent in 1927 to a low of 9 per cent last year. We hope to change that. Before the coming of the white man, the Indian people owned the salmon resource 100 per cent. Now, people are screaming—saying the Indian people get too much. Using your department's own figures, in the food and fishing part of it, the Indian people take 2 per cent. We make up 9 per cent of the total fleet. That means, in total, the Indian people use about 18 per cent of the salmon resource—the fishing resource—on the British Columbia coast. The rest of it goes to the sports fishermen and non-Indian fishermen. So, we get very, very little of it.

But, what the IFAP program showed was that, if you gave Indian people good equipment, we can compete with anybody. The IFAP program had the finest repayment program of any program the government has ever come out with. It did not cost the federal government anything. You got it back in taxes; you got it back in interest. The repayment program of the loans that came out of that program was 91 per cent. I think very few non-Indian programs can match that.

We are, again, trying to look for a place in this industry. The Indian people have a right. And we talk about fishing rights; we just do not talk about food-fishing rights. We also know that our rights extend into the commercial field. We are now developing a new program that is designed to increase our participation in the fishing industry. The IFAP program was set up to upgrade the present Indian fleet. It has done that job. Whatever problems we have today are not as a result of poor production, the whole industry is sick.

• 0930

Those are the kinds of things we would like to talk about. We have presented many briefs this past year on our concerns about where we are going. We have made two presentations to the Pearse commission on our concerns for the industry. When we talk about the industry, we do not just worry about the Indian part of it, we are worried about it totally. We are concerned about the way the Department of Fisheries is managing the fisheries. We are concerned about the way they are managing the salmonid enhancement program. We are not happy with the way it is going. A lot of money has been spent on that program with very few results to show for it.

I am still fishing one day a week and for this coming summer they are talking about 12-hour openings for a week. I do not know how we are going to get by with that kind of outlook. We cannot even qualify for unemployment insurance,

## [Translation]

Nous avions en Colombie-Britannique un programme appelé l'Indian Fishermen's Assistance Program. Ce programme a prouvé que les Indiens sont très compétents. La flotte indienne a diminué de 33 pour cent en 1927 jusqu'à 9 pour cent l'an dernier. Nous espérons changer cela. Avant la venue de l'homme blanc, le peuple indien était propriétaire à 100 pour cent des ressources en salmonidés. Maintenant, la population hurle ... en disant que le peuple indien en a trop. En utilisant les propres chiffres de votre ministère, dans la partie alimentation et pêches, le peuple indien reçoit 2 pour cent. Nous constituons 9 pour cent de la flotte totale ce qui signifie, au total que le peuple indien utilise environ 18 pour cent des ressources en salmonidés ... les ressources halieutiques ... sur la côte de la Colombie-Britannique. Le reste va aux pêcheurs sportifs et aux pêcheurs non indiens. Alors, nous en obtenons très, très peu.

Mais, ce que le programme IFAP a montré, c'était que si vous donnez au peuple indien un bon équipement, il peut faire concurrence à n'importe qui. Le programme IFAP avait le meilleur programme de remboursement de tous les programmes que le gouvernement ait jamais élaborés. Il n'en coûtait rien au gouvernement fédéral. Vous étiez remboursé par les taxes, vous étiez remboursé par les intérêts. Le programme de remboursement des prêts qui faisait partie du programme assurait le remboursement de 91 pour cent des prêts. Je pense que très peu de programmes non Indiens peuvent égaier cette proportion.

Nous essayons de nouveau, de chercher une place dans cette industrie. Le peuple indien a un droit. Et nous parlons des droits de pêche, nous ne parlons pas seulement de nos droits de pêche alimentaire. Nous savons également que nos droits s'étendent au domaine commercial. Nous élaborons actuellement un nouveau programme visant à augmenter notre participation à l'industrie de la pêche. Le programme IFAP avait pour but d'améliorer la flotte indienne actuelle. Il a réalisé cet objectif. Quels que soient les problèmes que nous ayons aujourd'hui, ils ne sont pas le résultat d'une piètre production, c'est toute l'industrie qui est malade.

C'est là le genre de choses dont nous voudrions discuter. Nous avons présenté de nombreux mémoires cette année pour exprimer nos inquiétudes au sujet de notre avenir. Nous avons fait deux présentations devant la Commission Pearse qui concernaient nos préoccupations relativement à l'industrie. Lorsque nous parlons de l'industrie, ce n'est pas seulement des entreprises indiennes, mais de l'ensemble de l'industrie. Nous nous préoccupons de la façon dont le ministère des Pêches gère les pêcheries. Nous nous inquiétons de la façon dont le Ministère gère le programme d'amélioration de la pêche aux salmonidés. Nous ne sommes pas satisfaits de la tournure des événements. Beaucoup d'argent est dépensé pour ce programme et les résultats sont insignifiants.

Je pêche encore une journée par semaine et pour l'été qui vient, le ministère parle d'environ 12 heures de pêche par semaine. Je ne vois pas comment nous pourrions nous organiser avec ce genre de perspective. Nous ne sommes même pas



*[Texte]*

which means that the vast majority of Indian fishermen, and white fishermen, are going to depend totally on welfare payments. One arm of the government makes it difficult for us to earn enough weeks to qualify for UIC—the Department of Fisheries. That arm of the government also makes it impossible for us to qualify by making the number of weeks we need to qualify larger.

Those are the kinds of things that concern us and the kinds of problems we want to bring to this committee today.

Ladies and gentlemen, I would like to turn the microphone over to John Riverd.

**Mr. Riverd:** Thank you, Ed. As you can see from the agenda this morning, we have a number of items we would like to discuss with you.

We have played back the tape of James' acceptance speech on the Constitution. Ed has outlined what the Indian people want. In your material that has been handed out, in the executive summary of that particular meeting, those four-day meetings, there are the major resolutions of what the Indian people want. There are the strategies of how they want to accomplish that, together with nominating a planning group—part of which you saw on the screen—and the present actions they have taken. As Ed has said, the brotherhood is fully committed to this process and has been holding a series of meetings and discussions and strategy meetings as to how to approach this to get the federal government to listen to the people in this province as to their concerns when it comes down to the Constitution. Basically, what Ed has said is that they want their title entrenched in the Constitution and protected with a consent clause. When it comes to the definitions of those particular titles and rights, that is also covered in our video and it is also covered in the verbatim reporting of those four days, which we will make available to you if you would like to have a look at that.

The basic concern, from the federal government and the provincial government, was that the Indian people did not know what they wanted when it came to the Constitution. I think we have clearly defined that from B.C.'s position and we are willing to answer any questions in that area.

The second matter that we want to discuss is economic development for Indian people. As Ed has said, we made two submissions to the Pearse commission. We have given you our latest submission, which is a supplementary one dealing with the ills of the industry and how we see the Indian people contributing to correcting those ills.

Dr. Pearse's report will be coming out within two to three months. We have concerns that when that report comes out the matters dealt with in there will be shelved, or put aside, because of the concerns on the east coast. Mr. Kirby is doing a study on the east coast on the fisheries. After his study is finished, he takes over the deputy minister's post in Fisheries

*[Traduction]*

admissibles aux prestations d'assurance-chômage, ce qui signifie que la grande majorité des pêcheurs indiens ainsi que des pêcheurs blancs dépendront totalement des prestations du bien-être. Un ministère nous empêche de travailler suffisamment de semaines pour être admissibles à l'assurance-chômage: le ministère des Pêches. Ce même ministère nous empêche également d'avoir droit aux prestations en augmentant le nombre de semaines nécessaire pour être admissibles à l'assurance-chômage.

Voilà ce qui nous préoccupe et le genre de problèmes que nous voulons présenter au comité aujourd'hui.

Mesdames et messieurs, je voudrais donner la parole à M. John Riverd.

**M. Riverd:** Merci, Ed. Comme vous pouvez le voir sur l'ordre du jour ce matin, nous avons un certain nombre de questions que nous voudrions discuter avec vous.

Nous vous avons passé la bande du discours de James sur la Constitution. Ed vous a fait par des souhaits du peuple indien. Dans la documentation qui vous a été distribuée, dans le résumé de la réunion, celle de quatre jours, il y a les principales résolutions relatives aux désirs des Indiens. Il y a également les stratégies à suivre pour le réaliser, ainsi que la nomination d'un groupe de planification, que vous avez pu voir en partie sur l'écran, ainsi que les mesures prises jusqu'à présent. Comme l'a dit Ed, la fraternité est totalement engagé dans ce processus et a organisé une série de réunions et de débats pour élaborer des stratégies sur la façon de procéder pour amener le gouvernement fédéral à écouter les revendications des gens de cette province au sujet de la Constitution. En essence, ce que Ed a dit, c'est que le peuple indien veut que son titre soit garanti dans la Constitution et protégé par une clause de consentement. La définition de ces titres et droits a été donnée dans notre présentation visuelle et dans le compte rendu oral de cette réunion de quatre jours que nous mettrons à votre disposition si vous le désirez.

Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial semblaient penser que le peuple indien ne savait pas trop ce qu'il voulait relativement à la Constitution. Je crois que nous avons clairement défini notre position en Colombie-Britannique et nous sommes prêts à répondre à toutes vos questions dans ce domaine.

Le second sujet dont nous voulons discuter est le développement économique du peuple indien. Comme l'a dit Ed, nous avons fait deux présentations auprès de la Commission Pearse. Nous vous avons présenté notre dernier mémoire qui en fait est un document supplémentaire sur la crise de l'industrie et sur notre façon de voir la contribution du peuple indien nous sortir de cette impasse.

Le rapport de M. Pearse sera prêt d'ici deux à trois mois. Nous craignons qu'une fois ce rapport publié il soit mis de côté à cause des problèmes sur la côte est. M. Kirby étudie actuellement les pêcheries de la côte est. Une fois son étude terminée, il deviendra sous-ministre des Pêches et Océans à Ottawa. Nous craignons, étant donné ces circonstances, que le cas de la

## [Text]

and Oceans in Ottawa. We are concerned that, because he has done the study and he is now taking over the senior civil servant's post, B.C.'s case will not be heard properly. We have a long shopping list of matters we would like you to look into and we will be giving you that shopping list before this session is over.

I would like to turn to the Pearse commission for a few minutes. Those who have read the press releases have found that there are too many boats out there chasing too few fish. In the past, the Department of Fisheries and Oceans has tried to correct that through salmonid enhancement, going to large hatchery projects and, through the efforts of the Indian people, we were able to get community economic development for salmonid enhancement at the community level. That is where the bands, or communities, entered into a contract with the Department of Fisheries and Oceans to enhance certain stocks in rivers in their communities.

Those programs, the large programs, have not worked out, as Ed has said, to the benefit of the fishermen. They are still fishing one day a week. However, the recent study done by Fisheries and Oceans on the community economic development portion of it indicates that they are receiving approximately \$1.50 return out of that fishery for every \$1 spent on it.

We have put forward to Pearse a formula, or documentation, of how we see the fishery can change over a period of years and be stabilized to the community and stabilized to the total industry so fishermen can go out there and plan better and make a living.

I do not know whether you are aware of how the fishery works here. It works in cycles; you have your high peaks and your low peaks, so you have your boom years and your bust years. Unfortunately, we are going through a period of bust years right now because of a number of factors. One recent one, which you are probably all aware of, is botulism, where Fisheries and Oceans are now talking about taking the canned salmon off the shelves, or various other governments are doing the same thing. So we have that problem. We have, probably, a large carry-over inventory from last year and we still have a fishing season coming up in about a month. How are we going to deal with world prices and how are we going to make sure that the fishermen themselves receive an equitable return so that they can make their operation pay?

In addition to that, we have the problem of fishing one day a week. How are we going to correct that? We put a proposal forward, looking at the community economic development component of it, salmonid enhancement, and not only did we put it forward, but we put it forward in such a manner that we want to become self-financing after five years, so that we do not have to come running back to the government every five years to get our dollars in place to keep these projects going. I am willing to answer any questions on that.

## [Translation]

Colombie-Britannique ne sera pas entendu adéquatement. Nous avons une longue liste de griefs que nous aimerions étudier avec vous avant la fin de cette session.

J'aimerais revenir à la Commission Pearse pendant quelques minutes. Ceux d'entre vous qui ont lu les communiqués de presse ont trouvé qu'il y avait trop de bateaux pour pêcher trop peu de poisson. Le ministère des Pêches et Océans a essayé de corriger cette situation avec le programme d'amélioration des salmonidés, qui comporte d'importants projets d'écloserie et grâce aux efforts du peuple indien, nous avons pu obtenir l'appui des services de développement économique pour cette question au niveau de la communauté. C'est à cette étape là que les bandes ou communautés ont conclu une entente avec le ministère des Pêches et Océans pour améliorer certains stocks dans les rivières de leurs communautés.

Ces programmes, ceux d'envergure, n'ont pas, comme vous l'a dit Ed, profité aux pêcheurs. Ils ne pêchent toujours qu'une journée par semaine. Cependant, l'étude récente faite par les Pêches et Océans sur le développement économique communautaire indique qu'ils reçoivent environ \$1.50 pour chaque dollar qu'ils dépensent.

Nous avons présenté à la Commission Pearse une formule ou une documentation sur la façon dont nous voyons une modification possible de ce système sur une période de quelques années et qui pourrait stabiliser la communauté ainsi que toute l'industrie de façon à ce que les pêcheurs puissent faire une meilleure planification et avoir une meilleure vie.

Je ne sais pas si vous êtes au courant de la façon dont la pêche fonctionne ici. Elle est cyclique. Il y a des hauts et des bas, il y a donc des années creuses et des années grasses. Malheureusement, nous traversons actuellement une période d'année creuse à cause d'un grand nombre de facteurs. L'un d'entre eux dont vous avez probablement tous entendu parler est le botulisme et le ministère des Pêches et Océans parle maintenant de retirer toutes les boîtes de conserve de saumon de la circulation et divers autres paliers de gouvernement songent à faire la même chose. Nous avons donc ce problème. Nous avons probablement un important report d'inventaire depuis l'année dernière et la saison de pêche commence dans environ 1 mois. Comment pourrions-nous supporter les prix mondiaux et comment pourrions-nous nous assurer que les pêcheurs reçoivent un revenu équitable de façon à ce que leur travail soit rentable?

En plus de tout cela, nous avons le problème de la pêche un seul jour par semaine. Comment pouvons-nous arranger cela? Nous avons fait une proposition, qui concerne le développement économique communautaire, et nous avons même dit que nous voulons devenir autonome d'ici 5 ans pour ne pas avoir à revenir quémander tous les 5 ans quelques dollars au gouvernement pour garder ces projets. Je suis prêt à répondre à toutes vos questions à ce sujet.



## [Texte]

With regard to the Indian fleet, we have had a number of problems in that area, mainly because of the fact that they were trying to protect the licence so that it can only be fished by Indian people. We have put several programs forward to the government on this basis, the protection of the licence, making it so that the entry fee into that business for a younger Indian fisherman is less. For instance, today, say, for a 10-tonne licence for a gill net you are paying \$30,000; two years ago, you were paying \$100,000 for that licence, that was before you bought any equipment at all. We have to find ways and means of making the entry into that fishery a lot less. The interest rates are slowly killing a lot of our fishermen. Where they were paying 9 per cent a few years ago they are now paying 25 per cent. You have to look at all these matters when you are working as a fisherman, as an independant operator. The cost of fuel is another very significant factor when it comes to making that operation work. In addition to that, there is the cost of maintenance, the labour costs have gone up increasingly.

What we have done with Pearse is that we have taken all these factors and have gone to our communities, we have 32 branches, and have dealt with these matters at a community level. Basically, they came back and said that they realized that there were too many boats out there. So what happens if the buy-back program comes in, which we know is required, and our Indian people who are fishing on those boats that are bought back are thrown into the unemployment ranks? We have dealt with that matter.

We have suggested several ways to approach that: One is financial compensation depending on the age. The second one is looking at some of the cost factors to see if we can have those subsidized or equalized in some manner, so that the fisherman knows what is going on. The third factor is the net income approach. We have looked at the net income approach based on the total amount of fish caught for the price received for those fish, less your costs, and that is what you have at the end. We know that in the fishery, the way it is right now, there are not enough fish to make every one of those boats pay. Consequently, we do need a buy-back program.

But that is not going to solve all our problems. We have to enhance those fish and rehabilitate those fish to the point where the fishery can now sustain the fleet that is left over. Not only do we have to do that, we also have to look at the world market prices and the tariffs and the duties that are involved in that industry to ensure that our product receives an equitable return on the world markets. We also have to look at how we can promote the domestic markets a lot better for our products. So we have taken a comprehensive look and, as we said to Pearse, although it comes from the Indian point of view and from our community levels, there is something for everyone in that submission.

• 0940

Let us deal with the components of the Pearse commission. We have taken it a step further and we have put in our original submission the facts of ways and means by which the Indians

## [Traduction]

En ce qui a trait à la flotte indienne, nous avons eu un certain nombre de problèmes dans ce domaine, principalement dûs au fait que les Indiens essayaient de protéger leur permis stipulant que cette rivière ne devait être exploitée que par les Indiens. Nous avons présenté plusieurs programmes au gouvernement en ce sens, la protection des permis, la réduction de la cotisation pour les jeunes pêcheurs indiens. Par exemple, supposons qu'aujourd'hui il en coûte \$30,000 pour un permis de 10 tonnes au filet maillant; il y a deux ans, il en coûtait \$100,000 pour ce permis, c'était avant tout achat d'équipement. Nous devons trouver des moyens de réduire ces coûts. Les taux d'intérêt tuent lentement un grand nombre de nos pêcheurs. Ceux qui payaient 9 pour cent il y a quelques années à peine paient maintenant 25 pour cent. On doit étudier toutes ces questions lorsqu'on est pêcheur et exploitant indépendant. Le prix du carburant constitue un autre facteur très important lorsqu'il est question de rendre une exploitation rentable. En plus de tout cela, il y a le coût de l'entretien, la main-d'oeuvre est maintenant considérablement plus chère.

Avec la Commission Pearse, nous avons fait une liste de tous ces facteurs et nous l'avons étudiée au niveau des communautés, il y a 32 branches. Le résultat a été qu'il y avait beaucoup trop de bateaux. Qu'arrivera-t-il si le programme de rachat est adopté, et nous savons que ce programme est nécessaire, les Indiens dont les bateaux seront rachetés, seront-ils au chômage? Nous avons traité de cette question.

Nous avons suggéré plusieurs façons de résoudre ce problème: l'une est la compensation financière selon l'âge. La deuxième est l'étude de certains facteurs de coût pour voir si nous pouvons obtenir une subvention ou une mesure d'égalisation quelconque. La troisième concerne le revenu net, c'est-à-dire les recettes moins les frais. Nous savons que dans les pêcheries, vu les circonstances actuelles, il n'y a pas assez de poissons pour que tous les bateaux soient rentables. Par conséquent, nous avons besoin d'un programme de rachat.

Mais ce programme ne résoudra pas tous nos problèmes. Nous devons améliorer les stocks de façon à ce que les bateaux qui resteront puissent être rentables. Non seulement devons-nous faire cela, mais nous devons également tenir compte des prix sur le marché mondial ainsi que des tarifs et droits de douane dans cette industrie pour obtenir un revenu équitable sur le marché mondial. Nous devons également étudier la façon dont nous pourrions développer les marchés intérieurs pour nos produits. Nous avons donc étudié complètement le problème et, comme nous l'avons dit à M. Pearse, bien que cette proposition soit faite du point de vue des Indiens et au niveau de nos communautés, il y en a pour tout le monde dans cette présentation.

Voyons maintenant les éléments de la Commission Pearse. Nous les avons élaborés davantage et nous avons inclus dans notre présentation originale tous les moyens dont disposent les

*[Text]*

can increase their participation through an Indian Fishermen's Economic Development Corporation. We have been working on this thing now for four years and, each year, the Department of Indian Affairs promise us it is going to be financed; that is the way they want to go. Today, it is still sitting at the same stage at which we were working four years ago. We have prepared Cabinet documents on it, yet we have not been able to get it even to the first committee. I know there are something like eight committees which it would have to go through before a decision is made on it. We have not been able to get it even to the first committee; we keep getting it thrown aside. We cannot even talk to our minister about it; he does not return our calls. What do we have to do here in B.C. to get heard? It is not an economic development program or a welfare program; it is a program which we can show will work and give a return back to everybody else who lives in this country or especially in this province.

Now, I would like to talk about the last component, which is the \$345 million voted in the budget last November by the Minister of Finance, the Hon. Mr. MacEachen. Now we understand that this \$345 million is currently sitting in the social and planning Cabinet committee although I can be corrected on that. But the biggest problem with that \$345 million is the accountability for it back to the government. It is no secret. The accountability of the Department of Indian Affairs at the present time is probably at its lowest ebb. The recent report of the Auditor General of Canada indicates that. What we are putting forward to you today in this submission is that we would like that \$345 million to go into a national native economic council of Canada. We had that submission forwarded to you today and those of you who have had a chance to read it will understand where we are coming from. We have outlined the goals and the principles of that council. We have made some suggestions with regard to the structure of that council. We have made suggestions with regard to the management of the fund of that council. We have also given you some charts of how we can see it implemented.

Now, we realize there is a lot of work that has to be done on that before we even get the council concept put in place but, unless we start getting some support from this committee, from Cabinet ministers and from other M.P.s in Ottawa, for those principles which we want involved in our own economic development, we are not going to get to first base.

What we are saying in the council is that we would like to have that \$345 million put into a very high-profile economic development parcel. We look at it in three components. One is that a sum of money be delegated to Indian businesses. That can be through either a loan or an equity position. It can compete with other Canadian businesses but also it should contribute to the overall Canadian society.

The second component we are looking at is the first component, an equity or loan position and, also, a contribution dealing with the social aspect of what we acquire in economic development. The third component is training and education.

*[Translation]*

Indiens pour accroître leur participation par l'entremise d'un conseil de développement économique des pêcheurs. Nous étudions ce projet depuis quatre ans et, chaque année, le ministère des Affaires indiennes nous promet de le financer. C'est comme ça qu'il veut que les choses se fassent. Aujourd'hui ce projet est encore au même stade qu'il y a quatre ans. Nous avons rédigé certains documents à ce sujet pour le Cabinet, mais nous n'avons même pas pu les présenter au premier Comité. Je sais qu'il faut qu'ils passent devant je crois huit comités avant qu'une décision soit prise. On persiste à nous mettre de côté. Nous ne pouvons même pas en parler à notre ministre. Il ne nous rappelle pas. Que devons-nous faire ici en Colombie-Britannique pour nous faire entendre? Ce n'est pas un programme de développement économique ni un programme d'assistance; c'est un programme qui fonctionnera, nous pouvons vous le démontrer et qui profitera à tous les habitants de ce pays et spécialement de cette province.

Je voudrais maintenant parler du dernier élément qui est la somme de \$345 millions de dollars approuvé en novembre dernier par le ministre des Finances, l'honorable MacEachen. Si je comprends bien, ces \$345 millions de dollars sont là à ne rien faire au Comité social et de planification du Cabinet mais me trompe peut-être. Le problème le plus important avec ces 345 millions de dollars est toutefois la responsabilité au niveau du gouvernement. Ce n'est pas un secret. La responsabilité du ministère des Affaires indiennes est actuellement à son plus bas niveau. Le récent rapport du vérificateur général du Canada l'indique bien. Ce que nous vous proposons aujourd'hui c'est que nous aimerions que cette somme de 345 millions de dollars soit versée à un Conseil économique national des autochtones du Canada. Nous vous avons distribué ce mémoire aujourd'hui et ceux d'entre vous qui ont eu la chance de le lire savent où nous voulons en venir. Nous avons exposé les objectifs et les principes de ce conseil. Nous avons fait certaines suggestions en ce qui a trait à la structure de ce conseil. Nous avons également fait des suggestions en ce qui a trait à la gestion des fonds versés à ce conseil. Nous vous avons aussi distribué des graphiques sur la façon dont nous envisageons la mise en application de ce conseil.

Nous nous rendrons maintenant compte qu'il y a encore beaucoup de travail à faire avant que le concept même de ce conseil soit mis en place mais, il nous faut l'appui de ce comité, du conseil des ministres et d'autres députés à Ottawa, pour pouvoir démarrer.

Nous aimerions que ces 345 millions de dollars servent au développement économique, de trois façons. Premièrement, un programme de prêt ou de financement par actions pour les entreprises indiennes, en vue de leur permettre d'entrer en concurrence avec les autres entreprises canadiennes mais aussi pour que cela bénéficie à toute la société canadienne.

Deuxièmement, une contribution concernant l'aspect social lié à ce développement économique. Troisièmement, la formation et l'éducation. Car, cet argent serait gaspillé si nous n'avons pas un bon programme de formation et d'éducation.



*[Texte]*

Now, there is no use in throwing all this money out unless you have a good training and education program dealing with those matters at the community level which require to be dealt with. Those are the three basic components we have asked for in this paper.

Regarding the people who get elected on that council, we are talking about 12 people; one to come from each of the regions that DIA presently administers, and 4 from outside; that is 4 high-profile businessmen in either banking or corporate business. If you want a parallel, we are probably looking at the CDC. We want it high profile. We want public relations put in place on this thing so that we can give an accounting to the Canadian public on what we are doing and how that money is being spent. We are prepared to be accountable, in other words, is what we are saying.

The selection of the council members must be based on three things. It must be based on their business and social capabilities; it must be based on their dedication to getting this project and this council going in its right format; and it must be based on integrity, so that there can be no political interplays as to swaying the council members.

Currently in Ottawa, as I was telling you before, we have the Indian Fishermen's Economic Development Corporation paper. We also have in Ottawa the Community Economic Development Program, the salmon enhancement paper. We have been working 4 years on this and we are not getting anywhere. We need help. As I said also, I have a large shopping list I am going to ask you for at the end of our session. So I will cut off my remarks there and, with your permission, Mr. Chairman, we are open to questions from the floor.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Riverd and Mr. Newman. We will start with the questions now. I will call first on Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen and ladies, for appearing before us this morning. I hope our questions will be short because we came to listen. It is important for us to hear your grievance and be put in a better position to represent your interests in Ottawa.

I will open up with some general questions and I am sure my colleagues will ask you some specifics on your briefs and your opening presentation.

Mr. Newman, the general questions relate mainly to how you see your main objective in terms of self-determination or, in your words, taking charge of your own destiny evolving. I know your aim is to assert yourself in the context of the constitutional discussions which will take place some time this year. But what is your aim and objective? You tell us that you have now clearly identified where you want to go. It is important for us to know what your perception is. Is it in terms of the pursuit of land claims and the charge of resources or does it go further? Does it go into self-government? If it does, are you clear in your mind now what form of self-government

*[Traduction]*

portant sur ces questions importantes au niveau de la communauté. Ce sont là les trois principaux éléments dont nous faisons mention dans ce rapport.

En ce qui a trait aux personnes qui sont élues au sein de ce Conseil, il y aura environ 12; une de chacune des régions qu'administre actuellement le MAI, et quatre de l'extérieur; c'est-à-dire 4 hommes d'affaires expérimentés soit dans les affaires bancaires ou dans les entreprises. Une représentation semblable à celle du CDC, si vous voulez. Nous voulons qu'il soit prestigieux. Nous voulons établir un service de relations publiques pour rendre compte au public canadien de nos faits et gestes et de la façon dont l'argent est dépensé. Autrement, nous sommes prêts à être entièrement responsables.

Le choix des membres du conseil doit se faire selon 3 critères: en fonction de leur compétence en affaires et au niveau social; en fonction de leur engagement personnel à faire de ce projet et de ce conseil un succès réel; et en fonction de leur intégrité.

Actuellement à Ottawa, comme je vous l'ai déjà dit, nous avons le mémoire sur le conseil de développement économique des pêcheurs indiens. Nous avons également le programme de développement économique communautaire, ainsi que le rapport sur la mise en valeur des salmonidés. Nous y travaillons depuis 4 ans et nous n'obtenons aucun résultat. Nous avons besoin d'aide. Comme je l'ai également dit, j'ai là une importante liste de griefs dont je vous ferai part à la fin de notre session. Je mettrai donc fin à mes remarques et avec votre permission, M. le président, nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, M. Riverd et M. Newman. Nous allons maintenant commencer la période de questions. M. Oberle, vous avez la parole.

**M. Oberle:** Merci, M. le président. Merci, mesdames et messieurs de comparaître devant notre comité ce matin. J'espère que nos questions seront brèves parce que nous sommes venus pour vous écouter. Il est très important pour nous de connaître vos griefs afin de mieux pouvoir vous représenter à Ottawa.

Je vais commencer par certaines questions générales et je suis certain que mes collègues vous poseront des questions précises sur vos mémoires et votre présentation d'ouverture.

M. Newman, les questions générales portent principalement sur la façon dont vous voyez votre principal objectif en termes d'autodétermination ou, autrement dit, la façon de prendre en main votre propre destinée. Je sais que votre but est de vous affirmer dans le contexte des débats constitutionnels qui auront lieu cette année. Mais quel est votre objectif? Vous nous dites que vous savez maintenant clairement où vous allez. Il est très important que nous connaissions votre façon de voir. Est-ce en rapport aux revendications territoriales ou aux ressources ou cela va-t-il plus loin? Est-ce que cela implique l'autonomie politique? Si c'est le cas, avez-vous bien établi

## [Text]

you prefer within the context of Canada and confederation? That question is very general, being what form that self-government should take.

In the area of land claims and resource ownership, is it your idea to achieve that through negotiation, or will you pursue these matters through the courts? These are very broad questions; they are intended to be. Maybe you could give us some of your comments.

**Mr. Newman:** Mr. Chairman, first of all, I would like to state the policy of the Native Brotherhood of British Columbia. Some of the questions Mr. Oberle is asking are band council business, tribal council business. The native brotherhood organization has a policy that it will not interfere in tribal council business or band council business. Land claims is tribal council business and band council business. We do not make any statements regarding those things, although we support the band stand that economic development for Indian people should be developed by Indian people.

I think one of the biggest problems we face in British Columbia is lack of funds. We receive less in B.C. on a per capita basis than in most provinces. I think Ontario and British Columbia receive the lowest per capita as far as economic development dollars go. As a result, most of our economic development programs fail because the Department of Indian Affairs does not try to fit the dollars into the kinds of program we set up. They try to chop up the program so it will fit the dollars they have. As a result, they fail. We would like to see those things change.

Our Native Brotherhood supported the delegation which went to Ottawa over a year ago. We made a presentation to John Munro to try to get his support in asking the government to change the formula they now have for the allotment of funding to the provinces, because it is very very unfair to British Columbia, and unless that formula is changed to meet the needs of Indian people in British Columbia, any economic development program we set up is going to fail.

• 0950

It is true that I guess we are going to have to look forward to the settlement of land claims to try to develop things for ourselves. We are looking at the resources. We see the way all the resources in British Columbia are disappearing fast. The salmon is disappearing fast—it is in a fast decline; the logging industry is in bad shape; the mining industry also is in a bad shape. Many of our people have depended on these operations to make their livelihood, but the people we represent mostly depend entirely on the fishing industry to make their livelihood. That is why we are concerned about the way the

## [Translation]

quelle forme d'autogestion vous préférez dans le contexte du Canada et de la Confédération? Cette question est très générale, elle a trait à la forme de gouvernement que vous voulez adopter.

En ce qui a trait aux revendications territoriales et au type de propriété relatif aux ressources, avez-vous l'intention de régler ces questions par voie de négociation ou voulez-vous les régler devant les tribunaux? Ce sont des questions très vastes intentionnellement. Vous pourriez peut-être nous donner vos commentaires.

**M. Newman:** M. le président, premièrement j'aimerais faire connaître la politique de la Fraternité des autochtones de la Colombie-Britannique. Certaines des questions posées par M. Oberle sont l'affaire du Conseil de bande, du conseil tribal. La fraternité des autochtones a comme politique de ne pas intervenir dans les affaires du conseil tribal ou dans les affaires du conseil de bande. Les revendications territoriales sont du domaine du conseil tribal et du conseil de bande. Nous ne faisons aucune déclaration à ce sujet, bien que nous appuyons la position de la bande à savoir que le développement économique des Indiens doit être géré par les Indiens.

Je crois que un de nos plus grands problèmes en Colombie-Britannique est le manque de fonds. Nous recevons moins en Colombie-Britannique par personne que dans la plupart des autres provinces. Je crois que l'Ontario et la Colombie-Britannique reçoivent le plus petit montant par personne en ce qui a trait au développement économique. Ainsi, la plupart de nos programmes de développement économique échouent parce que le ministère des Affaires indiennes ne met pas à notre disposition les sommes nécessaires au programmes que nous établissons. Il essaie toujours de réduire les programmes jusqu'à ce qu'ils correspondent à la somme dont il dispose. Et ainsi les programmes échouent. Nous aimerions que cela change.

Notre fraternité autochtone a appuyé la délégation qui s'est rendue à Ottawa il y a un an. Nous avons fait une demande à M. John Munro dans l'espoir qu'il exercerait des pressions auprès du gouvernement pour modifier la formule actuellement employée dans l'allocation des fonds aux provinces et qui est très injuste à l'égard de la Colombie-Britannique. Si cette formule n'est pas modifiée de manière à répondre aux besoins des Indiens de la Colombie-Britannique, n'importe quel programme de développement économique est voué à l'échec.

Bien sûr, il faudra nous occuper du règlement des revendications territoriales pour ensuite veiller à nos propres affaires, c'est-à-dire nos ressources. Nous sommes à même de constater que les ressources en Colombie-Britannique s'amenuisent rapidement. Le saumon est en voie de disparition rapide—l'industrie forestière traverse une mauvaise passe et il en va de même pour l'industrie minière. Un grand nombre de nos habitants ont compté sur ces activités pour assurer leur subsistance, mais la majorité de la population que nous représentons dépend entièrement de l'industrie de la pêche pour gagner sa vie. C'est



[Texte]

Salmonid Enhancement Program is being managed by the Department of Fisheries.

Many of our economic development plans are based on resources of the sea, and historically the Indian people on the coast have always depended on the economy of the sea, the resources of the sea. That is why the Salmonid Enhancement Program is very important to the coastal people because most of us have projects now in the Salmonid Enhancement Program, what you call community projects. We have been asked to take cuts in the funding we have for these programs. The present Salmonid Enhancement Program is designed to end in the year 2001. Our programs are designed to go beyond that. So economic development plans on the coast are based on what we are doing with our Salmonid Enhancement Programs and we do not want it to stop in the year 2001. We want it to continue so that there will always be something there for the Indian people.

I do not know whether I answered all your questions, but as I said . . .

**Mr. Oberle:** You did not come to the fundamental part of my question. You say that your program goes beyond the year 2000, that the program the white man has invented for you stops at the year 2000. The question I really want you to address yourself to is, how do these two match?

You are saying that the paternalism in the white man's program has rendered you or your people as second-class citizens. How are we going to change that in the future? How will you exercise your self-control? What form of self-government do you want to establish in terms . . . ? If it is the tribal council that is going to pursue the destiny that you envisage for your children, what form of government do you want us to establish for the tribal council? And for us white people, is it a type of municipal government? Is it a type of provincial status? Because it is really the white man's education system that has alienated your children from your culture, you want to assume control over education. That means provincial status.

Where does it all come together? Has British Columbia . . . ? I can tell you that across Canada—and this is a deep source of frustration for us—the Indian people have not come to grips with this question. There is division, and I always feel that if we could get unity of approach among Indian people it would be much easier to design programs. What about in British Columbia? Do we know in British Columbia how you want to assert yourself in terms of being a partner, marching side by side with other Canadian people? What form of government will you need to achieve that type of self-determination of which you speak?

**Mr. Riverd:** I will take a crack at that. I know the answer you are trying to get from us.

First of all, as Ed has said, we do not tell the tribal groups or the bands what kind of government they want or what kind of

[Traduction]

pourquoi nous nous soucions de savoir comment le ministère des Pêches applique le programme de mise en valeur des salmonidés.

Une bonne partie de nos projets de développement économique repose sur les ressources marines et, depuis toujours, les Indiens de la côte ont compté sur une économie basée sur les produits de la mer. Aussi le programme de mise en valeur des salmonidés est-il très important pour les habitants des régions côtières, parce que la plupart d'entre eux ont des projets communautaires dans le cadre de ce programme. On nous a demandé de prévoir des coupures budgétaires dans le financement de ces programmes. L'actuel programme de mise en valeur des salmonidés doit prendre fin en l'an 2001, tandis que nos projets sont conçus pour se prolonger au-delà. Et pour cette raison, nous ne voulons pas que le programme de mise en valeur s'arrête, mais bien au contraire qu'il se poursuive pour qu'il y ait toujours des ressources à la disposition des Indiens.

J'ignore si j'ai répondu à toutes vos questions, mais comme je le disais . . .

**M. Oberle:** Vous n'avez pas abordé la partie essentielle de ma question. Vous dites que vos projets se prolongent au-delà de l'an 2000, que le programme mis au point par l'homme blanc s'arrête à l'an 2000. Ce que j'aimerais savoir c'est comment conciliez-vous ces deux plans?

Vous prétendez que le paternalisme qui transparaît dans le programme des blancs a fait de vous, ou plutôt votre peuple, des citoyens de seconde zone. Que comptez-vous faire dans l'avenir pour renverser cette situation? Comment exercerez-vous vos propres moyens de contrôle? Quelle forme de gouvernement souhaitez-vous établir? . . . Si c'est le conseil de tribu qui doit prendre en main la destinée que vous réservez à vos enfants, quelle forme de gouvernement voulez-vous que nous établissions pour le conseil de tribu? Aux yeux des blancs, cela représente-t-il une forme de gouvernement municipal? De statut provincial? Parce que si c'est le système éducatif des blancs qui a coupé vos enfants de votre culture, vous voudrez aussi avoir le contrôle sur leur éducation. Pour nous, cela est synonyme de statut provincial.

Où voulez-vous en venir? La Colombie-Britannique a-t-elle? . . . Je puis vous assurer que nulle part au Canada—et c'est pour nous la source d'une profonde déception—les Indiens n'ont pu résoudre la question. Il y a de la division dans vos rangs, et j'ai toujours été certain que si les Indiens s'unissaient dans leurs démarches il serait beaucoup plus facile de concevoir des programmes. Ici en Colombie-Britannique, savons-nous dans quelle mesure vous êtes disposés à vous engager en tant que partenaires, à marcher la main dans la main avec les autres Canadiens? De quelle forme de gouvernement aurez-vous besoin pour atteindre cette sorte d'autodétermination dont il est question?

**M. Riverd:** Je vois où vous voulez en venir et je vais essayer de vous répondre.

D'abord, comme le mentionnait Ed, nous ne dictons pas aux groupes ou aux bandes de tribus le genre de gouvernement ou

## [Text]

economic development they want. They come to us and ask us to help them in their plight of economic development or self-government. It was decided at that conference—you saw part of the tape this morning—that each tribal group will define that by themselves. The onus is on the tribal groups to define what kind of government and what kind of future and direction they want to go.

What we are dealing with here is basically economic development in the fisheries and how we can make that total picture better for Indian people. If you are looking at bringing it together or linking it together under one voice, I think in any society in Canada that is virtually an impossibility, whether it is Indian or otherwise. The diversity of each tribal group, each band, each location, each environment, has to be taken into account as to where you want to go. We are dealing with the environment of fisheries here and economic development. We know where we want to go. We know where our members have told us they want to go. We know where the tribal groups that have informed us want to go, and this has been played in our programs that have been put forward to the Department of Indian Affairs for consideration.

These are the ones that I am talking about, that we have been working on for the last four years and have not had an indication yet whether they are even going to go to Cabinet. We have had the ministers, the deputy ministers, the ministers' aides, the bureaucracy all say, yes, it should be funded; yes, we support it; yes, it will be funded. But we are in our fourth year and still nothing is happening.

So let me throw the question back to you. What do we have to do to get that kind of recognition? What do we have to do to get the kind of programs that will give us that self-dignity and be self-sustaining towards our social and economic life? We have put everything forward now. What else do we have to do?

**Mr. Oberle:** My answer to that is very simple, but I will not give it to you. Maybe one of the members on the other side will be less reticent to answer that crucial question for you.

**Mr. Riverd:** You see, it works both ways. Until we can be treated as equals, that question will always crop up. How do we deal with this? We have said that we know where we want to go. We are not cutting anybody else out of that fisheries. We have put in our package something for everybody, but how do we get government to move ahead? We have even put in that package how it can be self-sustaining over a period of time, not only self-sustaining but contributing to the overall wealth of Canada. What else do we have to do? I know, I realize the economic policies that are coming down from Ottawa. But some way, somehow, we have to have an objective, some direction that we can believe in, and unless we can get government to understand that we are never going to go anywhere. We are going to be sitting here a year from now talking about the same things we talked about today.

## [Translation]

de développement qui leur convient. Ils viennent nous demander de les aider à satisfaire leur soif de développement économique ou de gouvernement autonome. Il a été décidé, lors de cette conférence—vous avez vu une partie de l'enregistrement ce matin—que chaque tribu doit définir elle-même ses positions. C'est au groupe de tribu que revient la tâche de définir le genre de gouvernement, d'avenir et d'orientation qu'il souhaite.

Pour nous, nous nous occupons principalement de développement économique dans la pêche et d'améliorer l'ensemble de la situation pour les Indiens. Pourquoi envisager de ranger tous les Indiens sous une seule bannière ou de faire l'unanimité des voix parmi eux, alors que cela semble pratiquement impossible, même avec les autres communautés du Canada. Il importe de prendre en considération la diversité de chaque groupe de tribu, de chaque bande, de chaque endroit et de chaque milieu naturel. En l'occurrence, il est question de l'environnement en matière de pêche et de développement économique. Nous savons ce que nous voulons en ce domaine, et nos membres nous ont dit ce qu'ils souhaitaient. Nous le savons également pour les groupes de tribu, et il en a été tenu compte dans les programmes que nous avons présentés au ministère des Affaires indiennes pour étude.

Les programmes dont il s'agit, ici, sont ceux sur lesquels nous travaillons depuis quatre ans, et nous ne savons toujours pas s'ils seront soumis aux membres du cabinet. Tous, les ministres, sous-ministres, adjoints, fonctionnaires s'entendent pour dire que les programmes doivent être créés et le seront, mais après quatre ans d'effort et d'attente rien n'a encore bougé.

Aussi je me permets de vous renvoyer la balle. Que faut-il faire pour que nous soyons reconnus? Pour obtenir le genre de programmes qui nous rendront notre dignité et nous permettront d'être autonomes sur les plans social et économique? Maintenant que nous avons entrepris toutes les démarches, que reste-t-il d'autre à faire de notre côté?

**M. Oberle:** Ma réponse à cela serait très simple, mais je vais laisser ce soin à un membre de l'autre partie qui vous répondra peut-être avec moins de réticence.

**M. Riverd:** Vous voyez, cela va dans les deux sens. Tant que nous ne serons pas traités comme des égaux, cette question reviendra constamment sur le tapis. Nous avons exposé franchement nos intentions. Nous n'essayons pas d'interdire la pêche à d'autres. Dans notre programme, il y en a pour tout le monde, mais comment faire bouger le gouvernement? Nous avons même indiqué dans ce programme le moyen de le rendre autosuffisant au bout d'un certain temps, et non seulement cela mais aussi de contribuer au bien-être du pays tout entier. Encore une fois, qu'attend-on de nous? Bien sûr, les politiques économiques sont dictées par Ottawa. Mais nous avons surtout besoin d'objectifs, de directives en lesquelles nous croyons, et tant que nous n'aurons pas réussi à faire comprendre cela au gouvernement rien ne changera. Nous pourrions passer l'année entière ici à ressasser les mêmes questions qu'aujourd'hui.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. I will go next to Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Riverd, your proposals for a national native economic council of Canada is a very interesting one and, as you state in your brief, it is a very good response to the federal government's offer to increase Indian control over decisions and resources. I just wanted to ask you a few questions which would help me better understand it.

**Mr. Riverd:** Before you get going too far on that, it is not my proposal. It is the Native Brotherhood of British Columbia's proposal.

**Mr. Allmand:** I realize that, but I realize it is a proposal of your organization.

**Mr. Riverd:** Okay.

**Mr. Allmand:** But since you were explaining it, I was going to put the questions to you. If you feel somebody else can better answer my question, then I am sure the chairman would let you refer the question to anyone you wish.

You suggest that this native national economic council have eight native representatives on the council. Would that mean . . . ? I looked at the scheme at the back of your brief and it appeared that there would have to be nine. Does this mean one from British Columbia and one from each province and territory, including one from the Northwest Territories, one from the Yukon, and then one representing all of the Atlantic provinces?

**Mr. Riverd:** That is how we understand it stands right now. We got this information from the Department of Indian Affairs. Now that does not mean that they cannot change. It can go to 10; it can go 15. What we are doing is laying a concept for it here.

**Mr. Allmand:** I see.

**Mr. Riverd:** An approach.

• 1000

**Mr. Allmand:** Would this one person from British Columbia in some way be elected by all the native people of B.C., both status and non-status, or would he or she be appointed by the non-partisan review board? Is the review board just for the non-Indian person?

**Mr. Riverd:** No, the review board is for everybody. We have laid the principles of how we want that appointment done. The review board will have to go by those principles. Now, it is non-partisan and it does, yes, include status, non-status and Métis because that is the way the program is designed.

We know that the Department of Indian Affairs only deals with status people although they want the \$345 million. We also know that the Department of Regional Economic Expansion or DREE wants part of that money. Canada Manpower

[Traduction]

**Le président:** Je vous remercie, M. Oberle. Je laisse maintenant la parole à M. Allmand.

**M. Allmand:** M. Riverd, votre proposition de fonder un conseil économique national des autochtones du Canada est très intéressante et, comme vous l'affirmez dans votre exposé, elle constitue une excellente réponse à l'offre gouvernementale d'augmenter la participation des Indiens à la prise de décisions et au contrôle sur les ressources. Permettez-moi cependant de poser quelques questions qui me permettront de mieux comprendre.

**M. Riverd:** Un instant, il ne s'agit pas de ma proposition. C'est la proposition formulée par la Fraternité des autochtones de Colombie-Britannique.

**M. Allmand:** Bon d'accord, mais cette proposition émane de votre organisation.

**M. Riverd:** Oui, en effet.

**M. Allmand:** Depuis le début de votre exposé, je désirais vous poser la question. Si vous croyez que quelqu'un d'autre peut y répondre mieux que vous, je suis sûr que le président n'y verra aucun inconvénient.

Vous proposez que ce conseil économique national des autochtones se compose de huit représentants. Vous voulez dire? . . . D'après le schéma à l'enos de votre exposé, il devrait y en avoir neuf. Cela signifie-t-il un pour la Colombie-Britannique et un pour chacune des autres provinces et des territoires, dont un pour les Territoires du Nord-Ouest, un pour le Yukon et un autre pour les provinces de l'Atlantique?

**M. Riverd:** Pour l'instant, c'est ce que nous avons cru comprendre. Ce renseignement nous a été transmis par le ministère des Affaires indiennes. Il n'est pas impossible d'y apporter des modifications. Le nombre peut être porté à 10, à 15. Il s'agissait simplement de poser ici un principe de base.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. Riverd:** Un point de départ.

**M. Allmand:** Le représentant de la Colombie-Britannique doit-il être élu par tous les autochtones de la province, c'est-à-dire tant les Indiens de plein droit que les Indiens de fait, ou sera-t-il nommé par la commission de révision qui est impartiale. La commission de revision vise-t-elle uniquement les non-autochtones?

**M. Riverd:** Non cette commission est pour tout le monde. Nous avons établi des principes concernant cette nomination, et la commission doit en tenir compte. Maintenant qu'elle est impartiale, elle respecte ces principes; cela inclut les Indiens de plein droit, les Indiens de fait et les métis parce que le programme est conçu dans ce sens.

Nous savons que le ministère des Affaires indiennes ne s'occupe que des Indiens de plein droit, bien qu'il réclame les \$345 millions. Nous savons également que le ministère de l'Expansion économique régionale ou MEE réclame aussi sa

[Text]

wants part of that money. The Department of Fisheries and Oceans wants part of that money. If we start splitting it all up, we are now looking at what kind of administration and we now have five administrators, five government departments administering those funds and the administration of those funds are going to come out of the \$345 million. Then we have five different approaches to Indian economic development.

What we are saying here is we want that council put in place to deal with the \$345 million, but the structure also, over a period of time, to play in the other government programs through it, so the Indian people themselves really have control through this board. It will also see that the members, say, the member from British Columbia, will be answerable to British Columbia for the program delivery.

Now, they may choose some kind of development corporation in British Columbia as the primary target to funnel the money through. Also, that particular corporation, if they decide to go that way, will have to make their plans, their budgets and their programs available on an annual basis, so that the council can review them. And if they are not living up to snuff, they will be accountable. We will come back and redesign and come back again. That is what we want from each region.

What we are saying here, I think, is the type of management we can put into this board is equal, if not better, than what the government is giving us today.

**Mr. Allmand:** I would agree that there is a great deal of room for improvement.

Would this national native economic council, in receiving the \$345 million and other funds that might come to it, have the final authority to allocate those moneys, or would it merely have the authority to recommend how the money should be spent and the government would make the final decision? How do you see it? Would they have the final authority to make decisions that so much would go to British Columbia for this or for that, let us say, for the fishery or for the lumbering industry and so on with native people? Would they have that final decision?

**Mr. Riverd:** If you want to use British Columbia as an example, in B.C. there are a number of structures available now that we can utilize for funneling the money through. There is the British Columbia Economic Development Corporation which has been set up. Now, it could be that people like ourselves would make an application to that corporation and say, look, this is our application, we would like this to go through for these reasons, and they would rule on it.

**Mr. Allmand:** Are you referring to the National Native . . . ?

**Mr. Riverd:** No, no, they would rule on it and make recommendations that this be funded through this \$345 million through the national council. If we are trying to deal with specifics here, there could be different regions wanting different ways of doing it. They may still want to funnel it through the region while funneling it through several organizations.

[Translation]

part. Il en va de même pour la Main-d'oeuvre et Pêches et Océans Canada. Si nous commençons à partager cette somme, on peut s'interroger sur le genre d'administration, maintenant que nous avons cinq administrateurs, cinq ministères pour administrer les fonds en provenance de ces \$345 millions. Ainsi nous nous retrouvons avec cinq façons différentes d'envisager le développement économique des Indiens.

Nous expliquons dans ce document que le conseil doit être créé pour gérer le fonds de \$345 millions et, après un certain temps, pour jouer un rôle dans les autres programmes gouvernementaux, de sorte que les Indiens pourront vraiment exercer un contrôle par l'intermédiaire de ce conseil. Celui-ci verra également à ce que le représentant de la Colombie-Britannique rende compte devant la province de l'application du programme.

Ils peuvent choisir une société de développement en Colombie-Britannique comme premier objectif pour canaliser les fonds. Cette société peut, si cette décision est adoptée, établir leurs plans, leur budget et leurs programmes sur une base annuelle, de sorte que le conseil serait en mesure de les contrôler. Et si les responsables ne répondent pas aux attentes, ils auront des comptes à rendre. Il y aura lieu de concevoir d'autres projets, de les évaluer, et de les retravailler. C'est ce que nous voulons obtenir de chaque région.

Ce type de gestion qui pourrait être utilisé pour cette commission est égal, sinon supérieur à ce que le gouvernement nous offre à l'heure actuelle.

**M. Allmand:** C'est certain qu'il y a place pour des améliorations.

Est-ce que ce conseil économique national des autochtones aurait, en recevant la somme de \$345 millions et autres fonds susceptibles de s'ajouter, l'autorité nécessaire pour répartir cet argent ou seulement l'autorité pour faire des recommandations sur la manière de dépenser ces sommes, la décision finale appartenant au gouvernement? Qu'en dites-vous? Le conseil aura-t-il l'autorité nécessaire pour décider que telle somme sera allouée aux autochtones de la Colombie-Britannique, par exemple pour la pêche l'industrie forestière ou d'autres postes? Aura-t-il ce pouvoir décisionnel?

**M. Riverd:** Il existe, par exemple, en Colombie-Britannique un certain nombre de structures qui peuvent servir à canaliser les fonds, comme la Société de développement économique de Colombie-Britannique qui vient d'être créée. Des gens comme nous pourraient s'adresser à cette société dans ce sens, en lui expliquant les raisons. Et la société se prononcerait.

**M. Allmand:** Parlez-vous des autochtones . . . ?

**M. Riverd:** non, non, la société se prononcerait et ferait les recommandations à savoir que tel plan serait financé grâce aux \$345 millions par l'entremise du conseil national. Même si nous envisageons la chose ici d'un point de vue particulier, d'autres régions peuvent avoir des idées différentes là-dessus. Elles peuvent vouloir canaliser les fonds par l'entremise de la



[Texte]

But you have to find a mechanism to funnel it from the national body down to the provincial body or to the territories. Are you following what I am saying?

**Mr. Allmand:** Once this request was made by this corporation in British Columbia, let us say, to the NNECC, would the national native economic council have the authority to say, okay, we agree with your application, you have the money?

**Mr. Riverd:** Yes.

• 1003

**Mr. Allmand:** —you have the money. I see. That is what I wanted to know, because the other economic council that we have in Canada, the Economic Council of Canada, merely makes recommendations to government, and government makes the decisions.

**Mr. Riverd:** No. We do not want that. We want to be accountable to the government. We want to make the decisions ourselves.

**Mr. Allmand:** Fine. That is a very important point because then this group that would receive \$345 million and other moneys would have the right on application to make decisions on its allocation.

You say in some cases they might allocate that money to provincial Indian native corporations; in other cases they may do it to tribal councils or whatever.

**Mr. Riverd:** Yes.

**Mr. Allmand:** I see. Okay.

Would you also see this national native economic council taking some of these moneys and investing them for returns to increase their value and amounts in order to give more to the Indian people in other places? In other words, could they invest in addition to allocating?

**Mr. Riverd:** Yes. As you go through the report, you will see that we have given three categories. One is designed especially for that: they should get a return on their investment. Which way they choose to go—it could be that you are talking a joint venture with a non-Indian; yes, that is possible. They can do it by various means: equity, common shares or preferred shares, redeemable shares, or they could do it through lending, or they could do it through purchase of the majority of that corporation's shares and some structure at the end. For the purchase of shares they would probably look for management. They would be buying management, buying the products, buying whatever service they are going into or resource development they are going into, and at the end they would be sharing the profits.

Each submission would have to stand on its own merits; that is what I am saying. Part of it is designed so there will be an investment return to the council.

[Traduction]

région plutôt que par l'entremise de plusieurs organismes. Il faut absolument trouver le moyen de transférer les fonds du plan national au plan provincial ou territorial. Vous me suivez?

**M. Allmand:** Une fois la demande adressée par cette société de Colombie-Britannique au Conseil économique national pour les autochtones du Canada (NNECC), ce dernier aura-t-il l'autorisation nécessaire pour dire qu'il accède à votre demande et vous accorde les fonds?

**M. Riverd:** Oui, absolument.

**M. Allmand:** Vous avez l'argent nécessaire. Je vois. C'est ce que je voulais savoir, car l'autre conseil économique que nous avons au Canada, le Conseil économique du Canada, se limite à faire des recommandations au gouvernement, et c'est le gouvernement qui prend les décisions.

**M. Riverd:** Non. Ce n'est pas ce que nous voulons. Nous voulons répondre au gouvernement. Nous voulons prendre les décisions nous-mêmes.

**M. Allmand:** Très bien. C'est une question très importante, car ce groupe qui recevrait 345 millions de dollars et d'autres sommes aurait le droit, sur demande, de prendre des décisions quant à la disposition de ces sommes.

Vous dites que dans certains cas, ces fonds pourraient être alloués aux associations provinciales d'Amérindiens et que dans d'autres, ils pourraient l'être à des conseils de tribus ou à d'autres organisations.

**M. Riverd:** Oui.

**M. Allmand:** Je vois. D'accord.

D'après vous, est-ce que ce conseil économique national des autochtones pourrait investir une partie de ces sommes et distribuer les bénéfices ainsi obtenus aux Amérindiens à d'autres endroits? En d'autres termes, pourrait-il investir des fonds en plus de les répartir?

**M. Riverd:** Oui. Quand vous parcourrez le rapport, vous constaterez que nous avons envisagé de créer trois catégories d'investissement, dont une spécialement à cette fin. Le capital investi devrait produire un rendement. Ils auraient le choix des options—ce pourrait être la création d'une coentreprise avec un non-Amérindien—oui, c'est possible. Ils peuvent le faire de différentes façons: par des capitaux propres, des actions ordinaires, des actions privilégiées, des actions remboursables, des prêts ou par l'achat de la majorité des actions de cette société et un certain réaménagement des structures ultérieurement. S'ils achètent des actions, ils chercheront probablement à obtenir des services de gestion. Ils achèteraient des services de gestion, les produits ou tout autre service ou programme d'exploitation des ressources auquel ils prendraient part et, à la fin, ils partageraient les profits.

Chaque offre devrait être jugée sur le fond; c'est ce que je veux dire. Le plan est prévu en partie de manière à assurer au conseil un rendement pour le capital investi.

[Text]

**Mr. Allmand:** Fine.

My final question for the moment on this: As non-Indians—we are all non-Indians on this committee, you know, the members—we want to make sure when we recommend things that they have the support of Indian people. Could you tell us what kind of support this proposal has in B.C.? Have you discussed it with some of the other Indian organizations in B.C., or if you have not, would you mind if we in the next couple of days that we are here ask some of the others what they think about this proposal?

**Mr. Riverd:** We have discussed it with some of the leaders in B.C. I was called back to Winnipeg by the Department of Indian Affairs about two months ago to deal with the \$345 million. This is just to give you a little history. Basically, what they were telling me there was that DIA wanted the money, but they had problems getting the money because they could not get the Indian peoples' support to get the money. The reason is that their accountability leaves a lot to be desired for the programs and the funding and the expenditures already put in place, for the number of years they have been in existence. That is no secret. All you have to do is pick up the Auditor General's report and that indicates it there.

Based on that, I have come back at several meetings with Ed and a number of our board members and some of our members who came in and out of the office. I also discussed this with the Western Union Agricultural Corporation. Also, we tried to get Joe Mathias when we designed this paper this week from the Alliance to have a look at it.

Generally, this is the concept of what the people are saying: they want to go. I am not going to say you are not going to see any opposition on it. If you are looking for something that you are going to get 100 per cent approval from, then I think in today's world it is a pipe-dream. You have to look at what is presented to you. You have to look at it and see if the mechanism is going to work and it is going to serve that purpose. You have to look at what is the future of that purpose.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**Mr. Riverd:** So, yes, go ahead and ask questions of everybody else, but as for trying to get 100 per cent support on the thing, I would be surprised. But, then, you guys do not get 100 per cent support in everything you do, either.

**Mr. Allmand:** It is hard to get 50 per cent.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Riverd what relationship there would be between the concept of the national native economic development council and the group that is beginning to organize which is called, I think, the Western Initiatives Development. Is there any relationship there at all?

[Translation]

**M. Allmand:** Très bien.

Pour le moment, ma dernière question sur ce sujet est la suivante: En tant que non-Amérindiens—aucun membre de ce Comité n'est Amérindien, vous savez—nous voulons être sûrs que nos recommandations auront l'appui des Amérindiens. Pourriez-vous nous dire comment cette proposition est reçue en Colombie-Britannique? En avez-vous discuté avec des représentants de certaines autres organisations d'Amérindiens de cette province? Sinon, auriez-vous objection à ce que nous demandions l'avis de représentants d'autres organisations pendant notre séjour ici?

**M. Riverd:** Nous en avons discuté avec certains dirigeants de la Colombie-Britannique. Il y a environ deux mois, j'ai été rappelé à Winnipeg par le ministère des Affaires indiennes pour traiter de la question des 345 millions de dollars. Je veux seulement vous brosser une brève rétrospective. Essentiellement, ce qu'ils m'ont dit, c'est que le MAIN voulait l'argent, mais qu'ils avaient de la difficulté à se le procurer car ils ne pouvaient obtenir l'appui des Amérindiens à ce chapitre. Cela s'explique du fait que depuis sa création, le MAIN jouit d'une piètre crédibilité en ce qui touche les programmes, le financement et les dépenses. Ce n'est pas un secret. Vous n'avez qu'à consulter le rapport du Vérificateur général pour vous en rendre compte.

Depuis ce temps, j'ai assisté à plusieurs rencontres avec Ed et certains autres membres de notre conseil et d'autres membres de notre organisation qui passaient à notre bureau. J'ai également abordé cette question avec la Western Union Agricultural Corporation. De plus, lorsque nous avons rédigé ce mémoire cette semaine, nous avons tenté d'obtenir que Joe Mathias de l'Alliance y jette un coup d'oeil.

En général, les gens sont prêts à tenter l'expérience. Je ne veux pas dire que cette question ne suscite pas d'opposition. Je pense qu'il serait utopique de nos jours de croire qu'une proposition puisse rallier l'unanimité. Il faut étudier la proposition présentée. Il faut voir si cela va marcher, si l'objectif visé est réaliste. Il faut déterminer les répercussions de cette proposition.

**M. Allmand:** Merci.

**M. Riverd:** Alors, oui, vous pouvez poser des questions à tous les autres. Mais je serais surpris que notre proposition obtienne un appui total. Mais vous non plus, messieurs, vous n'obtenez pas un appui à 100%.

**M. Allmand:** C'est difficile d'obtenir un appui à 50 %.

**Le président:** À vous la parole, M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais demander à M. Riverd quel est le lien entre le conseil économique national des autochtones et le groupe qui commence à organiser ce qu'on appelle, je pense, le Western Initiatives Development. Y a-t-il un rapport quelconque entre les deux?



[Texte]

**Mr. Riverd:** The western initiatives, I cannot remember what it was—was it \$4 billion they were going to throw to the western provinces? I do not know what happened to it, really. All we know is that it slowly disappeared. We had a lot of correspondence from Axworthy's department on that. They wanted our input. They wanted our plans. They wanted to know where we were coming from and how we could fit into the program. Basically, a lot of what we have developed is in this paper. As brief as it is, the concept of where we wanted to go is in this paper for the national native economic council of Canada.

I think the concept of going that way is generally accepted by the Indian people. So whether there is any relation to the western initiatives fund, other than the fact that we have done a lot of work as to how we saw the fund should be operated—it is on the basis of this.

**Mr. Manly:** So some of the groundwork that you did when the initial fund was proposed has carried on into this present one.

A further question I would like to ask relates to the three categories of investment that you suggest, the first of which would be native businesses that are capable of being fully competitive and would therefore make a profit. The others are:

2. Native businesses that have a combination of social and economic objectives. These businesses may generate some economic return on invested capital but would also provide social benefits.

3. Native activities, including business ventures, that have strictly social objectives, such as employment and training.

You suggest that over a period of time the capital base would be eroded by investment in categories two and three, and then you say:

However, through the business learning experience, and with on-going but gradually diminishing injections of public funds, the Council's fund would eventually reach the point where it could evolve into a self-sustaining Indian controlled development bank.

Does that foresee the possibility that eventually categories two and three would disappear as people reached a certain stage of economic expertise?

**Mr. Riverd:** No, we do not see that at all, but rather we see it as a structure, as I was stating to Warren Allmand earlier, and that there are other government programs that can go through that structure, such as CEIC has programs in employment, education and training. There are others; Fisheries and Oceans have a program on salmon enhancement. We can see some kind of funding going for new pilot projects, for instance. A return would come back, but there are some social aspects we have put forward first, some contribution dollars.

[Traduction]

**M. Riverd:** Le Western Initiatives, je ne peux me rappeler de ce dont il s'agissait—était-ce 4 milliards de dollars qu'ils devaient injecter dans l'économie des provinces de l'Ouest? Je ne sais vraiment pas ce qu'il est advenu de ce projet. Tout ce que nous savons, c'est qu'il s'est éteint lentement. Nous avons reçu beaucoup de courrier du ministère de M. Axworthy à ce sujet. Ils voulaient notre participation. Ils voulaient nos plans. Ils voulaient savoir d'où nous venions et de quelle façon nous pouvions nous intégrer à ce programme. Essentiellement, une grande partie de nos propositions est contenue dans ce mémoire. Même s'il est bref, celui-ci indique l'orientation que nous voulions donner au conseil économique national des autochtones.

Je pense que cette orientation est généralement acceptée par les Amérindiens. Alors, quant à savoir quels étaient nos rapports avec le Western Initiatives Development, ils se sont limités, pour notre part, à déployer de grands efforts pour exprimer notre opinion sur la façon dont le fonds devrait être géré.

**M. Manly:** Alors, une partie du travail de base que vous avez accompli au moment où la création de ce fonds a été proposée initialement se concrétise dans le présent mémoire.

J'aimerais poser une autre question sur les trois catégories d'investissements que vous envisagez, la première correspondant aux entreprises possédées par des autochtones qui peuvent être entièrement concurrentielles et qui pourraient donc faire des profits. Les autres étant les suivantes:

2. Les entreprises possédées par des autochtones et à vocation économique et sociale. Ces entreprises pourraient produire un rendement économique, mais pourraient aussi procurer des avantages d'ordre social.

3. Les activités des autochtones, y compris celles d'entreprises commerciales, visant des objectifs strictement sociaux, comme l'emploi et la formation.

Vous estimez qu'après un certain temps, le capital investi pourrait s'éroder par les dépenses engagées pour les activités des catégories 2 et 3, puis vous dites:

Toutefois, après l'acquisition d'une expérience des affaires et après l'injection, continue mais de moins en moins importante, de deniers publics, le fonds du Conseil pourrait finalement se transformer en une banque de développement autofinancée et contrôlée par des Amérindiens.

Est-ce que cela signifie que les catégories 2 et 3 pourraient disparaître une fois que les intéressés auront acquis une certaine compétence en matière économique?

**M. Riverd:** Non, ce n'est pas du tout ce que nous prévoyons. Nous voyons cela plutôt comme une structure, comme je l'expliquais plus tôt à M. Allmand. D'autres programmes gouvernementaux pourraient s'intégrer à cette structure. Par exemple, le CCCEI offre des programmes d'emploi, d'éducation et de formation. Et il y en a d'autres; Pêches et Océans Canada a un programme de mise en valeur des salmonidés. Une certaine forme de financement pourrait être accordée à des projets pilotes par exemple. Il y aurait un rendement, mais

[Text]

We also see the fact that if we build a good, sound economic base on returns in the business section, through either an equity or a loan position, we can increase that capital base. So over a period of time of increasing the capital base, the injection in that portion of the one category should then start to become self-sustaining and operate like a development bank.

• 1013

That does not mean that the development bank will not continue getting program dollars for education and training, but we can see the need changing and altering over a period of time; some of those could be the diminishing of the government dollars and some of those could be re-direction of government programs through the council itself.

What we are trying to do here is set up something, set up a council that eventually, some time in the future—so that we do not have to go running back and forth all the time for dollars, but can plan around that structure—always running back and forth to the government. We are planning for the future. You cannot just plan like today; you have to see what is coming down the road.

**Mr. Manly:** A further question. You envisage moneys, for example, from the Department of Fisheries and Oceans and CEIC all being funnelled through the development council. Does this mean that individual Indian bands, for example, would not be making direct applications for economic development programs of their own, or training programs of their own?

**Mr. Riverd:** Jim, that is a big question to try to answer at this point in time because there are certain programs that go up to band level and should continue going to band level; there are certain programs going to tribal council level that should continue being there. What we are trying to do is look at a national approach to economic development.

I think probably if you look at it in more of a business sense, the resource development sense, or the service sense, you will grasp the idea of where we want to go. In order for us, and I think Frank Oberle there had mentioned... How do we put this together? Unless we start getting some direction put in place of how we want to go, we are never going to put it together. This is not hard and fast. Let us not say this is hard and fast because, three years or six months down the road we might have to change the rules.

**Mr. Manly:** So you see this as a first step.

**Mr. Riverd:** As a first step, yes.

**Mr. Manly:** And some of the other things will follow.

**Mr. Riverd:** Right, and they are good questions you are putting forward and things that we have to consider.

[Translation]

nous devons privilégier certains aspects sociaux d'abord, et nous devons y consacrer certaines sommes.

Nous considérons également que si nous construisons une base économique solide grâce au rendement obtenu par nos activités commerciales, soit grâce à des capitaux propres, soit par des prêts, nous pouvons faire fructifier notre capital. Alors, après un certain temps, les entreprises de cette catégorie devraient commencer à s'auto-financer et à fonctionner comme des banques de développement.

Cela ne signifie pas que cette banque de développement ne continuera pas de recevoir des fonds pour l'éducation et la formation dans le cadre de certains programmes. Mais nous pouvons constater que les besoins changent après un certain temps. Cela pourrait se traduire par la diminution de l'apport financier du gouvernement ou par la mise en oeuvre des programmes gouvernementaux par l'intermédiaire du conseil même.

En fait, ce que nous tentons de faire, c'est d'établir quelque chose, de créer un conseil qui pourrait, un moment donné—de sorte que nous n'ayons pas à demander de l'argent tout le temps, mais que nous puissions planifier en fonction de cette structure. Nous planifions. On ne peut se contenter de voir le présent, il faut prévoir.

**M. Manly:** Une autre question. Selon vous, l'aide financière du ministère des Pêches et Océans et du CCCEI, par exemple, pourrait être fournie exclusivement par l'intermédiaire du conseil de développement. Est-ce que cela signifie que les bandes indiennes, par exemple, ne pourraient faire des demandes d'aide directe dans le cadre de leurs propres programmes de développement économique, ou de formation?

**M. Riverd:** Il est difficile de répondre à cette question à l'heure actuelle. Certains programmes bénéficient directement aux bandes et certains autres, directement aux tribus; et cela devrait continuer. Ce que nous essayons de faire, c'est de considérer la question du développement économique d'un point de vue national.

Je pense que si vous considérez davantage l'aspect commercial de la question, que ce soit sur le plan de la mise en valeur des ressources ou de la prestation de services, vous saisissez probablement notre orientation. Pour que nous... et je pense que Frank Oberle l'a mentionné... Comment allons-nous nous organiser? À moins que nous nous fixions une certaine orientation, nous ne pourrions jamais nous organiser. Ce n'est pas définitif. Ne disons pas que c'est définitif car, dans trois ans ou dans six mois, nous devons peut-être changer les règles.

**M. Manly:** Alors, vous considérez cela comme une première étape.

**M. Riverd:** Oui, comme une première étape.

**M. Manly:** Et le reste suivra en partie.

**M. Riverd:** En effet. Ce sont de très bonnes questions que vous posez là sur les choses qu'il faut considérer.



*[Texte]*

**Mr. Manly:** One question I would like to ask the president about concerns Section 12.(1)(b) of the Indian Act. There has been a lot of discussion about the fact that non-Indians have been defining Indian membership in bands; as you know, this has historically discriminated against Indian women. When they marry non-Indians they lose their status.

According to the government, the new Constitution means that this will no longer be possible, and the government has promised that it is going to begin a process of consultation with Indian leaders across Canada to find ways of eliminating this discrimination.

I am wondering if the brotherhood has a position on this question and if they are open to this process of consultation with the minister.

**Mr. Newman:** Here again, I would like to remind you that we do not interfere in band council business and that, to me, is the business of the band councils of various tribes to decide.

My band has a definite stand on that section and we are trying to do something about it. Various tribal groups have stood up in different council they have gone to and want to see that changed.

Personally, I support the women.

**Mr. Manly:** So, as an organization, the brotherhood has not taken a hard and fast position on the membership question.

**Mr. Newman:** No. No, we have not. We cannot . . .

**Mr. Manly:** Would the same be true about the proposed Indian government bill? I noticed at the Assembly of First Nations that there was a fairly strong motion rejecting the concept of the Indian government bill as it has been put forward in some preliminary papers by the government. Does the brotherhood have a position on that?

**Mr. Newman:** No, we do not.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Next I will call upon Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman. I will confine my questions to the first part of your presentation this morning, gentlemen, the videotape presentation by Mr. Gosnell.

I recognize what the brotherhood has done in the area of fishing in particular, but this is the first time that I have heard the brotherhood involve themselves in the philosophy of the historic role of Indian people, the rights of the Indian people, and their role in the Indian government. Then I wonder why, because you came on so strong—and quite properly so—in the first part of your presentation. You made the point two or three times that your role, your mandate, is not to involve yourselves with political philosophies of the tribal councils.

*[Traduction]*

**M. Manly:** J'aimerais poser une question à monsieur le président au sujet de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. Le fait que les prescriptions relatives à l'appartenance aux bandes soient l'oeuvre de non-Indiens a déjà suscité beaucoup de discussions. Comme vous le savez, depuis leur adoption ces prescriptions sont discriminatoires envers les Indiennes. Lorsqu'une Indienne épouse un non-Indien, elle perd son statut.

Selon le gouvernement, cela ne sera plus possible en vertu de la nouvelle Constitution. Et le gouvernement a promis d'annoncer un processus de consultation auprès des dirigeants indiens de tout le Canada pour trouver des moyens de corriger cette situation.

Je me demande si la fraternité a pris position à ce sujet et si elle voit d'un bon oeil cette offre de consultation du ministre.

**M. Newman:** Ici encore, j'aimerais vous rappeler que nous ne nous mêlons pas des affaires des conseils de bandes, et qu'à mon avis il incombe aux conseils de bandes des diverses tribus de prendre les décisions voulues.

La bande à laquelle j'appartiens a une opinion claire sur cette question et nous essayons de corriger la situation. Divers groupes appartenant à des tribus ont fait valoir leur point de vue devant divers conseil et ils veulent que la situation change.

Personnellement, j'appuie les femmes.

**M. Manly:** Alors, comme telle, la fraternité n'a pas pris de position ferme au sujet de l'appartenance aux bandes.

**M. Newman:** Non. Nous n'avons pas pris position. Nous ne pouvons pas . . .

**M. Manly:** Est-ce que la situation est la même en ce qui touche le projet de loi sur le gouvernement indien? J'ai remarqué, qu'une motion énergique avait été présentée à l'Assemblée des nations d'origine en vue de rejeter l'idée du projet de loi sur le gouvernement indien comme certains documents préliminaires du gouvernement l'exposaient. Est-ce que la fraternité a pris position là-dessus?

**M. Newman:** Non, elle ne l'a pas fait.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, M. Manly. Je passe maintenant la parole à M. McCuish.

**M. McCuish:** Merci, monsieur le président. Messieurs, mes questions se limitent à la première partie de votre présentation de ce matin, soit la présentation audio-visuelle faite par M. Gosnell.

Je reconnais ce que la fraternité a accompli, principalement en ce qui touche la pêche, mais c'est la première fois que je la vois s'intéresser à la philosophie du rôle historique des Indiens, aux droits des Indiens et à leur rôle dans le gouvernement indien. Alors je me pose des questions, car vous avez commencé votre présentation d'une manière si énergique—et très justement. Vous avez insisté deux ou trois fois sur le fait que votre rôle, votre mandat, n'était pas de vous mêler des idées politiques des conseils de tribus.

[Text]

The fact remains that I must presume you espouse the views that were expressed by your spokesperson. For my own edification . . . Mr. Gosnell made the point that God had, in fact, established the western hemisphere for the Indian peoples, Asia for the orientals, Africa for the blacks and Europe for the whites.

If you espouse that view, then do you look on the whites as intruders? I see one of your councillors says yes. Do you see us as intruders? A very important question: Do you consider yourself a Canadian? And then, do you consider me a Canadian? Three questions, just one answer.

**An. hon. Member:** Can somebody take a shot at that one, then? Then you can tell your view too.

**Mr. Riverd:** First of all: Do we look at you as intruders? That was the first question. The second question was: Do we consider ourselves Canadians? And the third question was: Do we consider you a Canadian? Right?

**Mr. McCuish:** Yes.

**Mr. Riverd:** Okay, let us go back a bit here when we say: We do support completely the assembly that was held in Vancouver and what they came up with. Okay? Now, let me ask you a question and then we will get back to this. Do you consider us as equals? Would you give your direction, as a minister of Parliament, that we are considered as equals in this Canadian society the way it is designed today? And that our views, as Indian people, will be fairly dealt with? I think those are the fundamental questions we have to answer first, before we can start saying who is Canadian and who is not Canadian, and whether we consider you as intruders or not. Until we can get that fundamental question answered, and dealt with in a proper manner, then we are always going to have this confrontation that we are talking about.

I can tell you that in our brief to Pearce commission, we put something in for everybody. We did not care what colour the skin was because we realize the fact that there are other people that derive their livelihood from this industry. But in turn, the industry has supported our proposal.

**Mr. Newman:** I would just like to add there a little bit to what Mr. Riverd has said. You say: Do you think of me as an intruder? I definitely think so, as an Indian from British Columbia. We have never been conquered. We have no treaties with anybody. As far as being a Canadian goes, at one time your government administered the affairs of the Indian people out of the ministry of immigration, which clearly shows me that it did not consider me a Canadian. I do not know, I think I have said enough there.

**Mr. Riverd:** I would like to add something else to that. You know, the brotherhood was really a strong force in getting the Indian the federal vote, and that did not come down. The

[Translation]

Il demeure que je dois présumer que vous épousez les idées exprimées par votre porte-parole. Pour ma propre édification M. Gosnell a affirmé qu'en fait, Dieu avait créé l'hémisphère occidental pour les Indiens, l'Asie pour les Orientaux, l'Afrique pour les Noirs et l'Europe pour les Blancs.

Si vous partagez ce point de vue, alors considérez-vous les Blancs comme des intrus? Je vois qu'un de vos conseillers répond par l'affirmative. Nous considérez-vous comme des intrus? Une question très importante: Vous considérez-vous comme un Canadien? Et alors, me considérez-vous comme un Canadien? J'ai posé trois questions, je veux seulement une réponse.

**Une voix:** Est-ce que quelqu'un peut répondre à celle-là? Ensuite, vous pourrez nous donner votre avis aussi.

**M. Riverd:** Tout d'abord: Est-ce que nous vous considérons comme des intrus? C'était la première question. La deuxième question était: Est-ce que nous nous considérons comme des Canadiens? Et la troisième question était: Est-ce que nous vous considérons comme un Canadien? Est-ce bien cela?

**M. McCuish:** Oui.

**M. Riverd:** D'accord. Revenons un peu en arrière en disant que nous n'appuyons pas entièrement l'assemblée tenue à Vancouver ni les recommandations des participants. D'accord? Maintenant, laissez-moi vous poser une question et nous reviendrons ensuite à ce point. Nous considérez-vous comme vos égaux? Affirmeriez-vous, comme ministre du Parlement, que nous sommes considérés comme des Canadiens à part entière dans notre société telle qu'elle est aujourd'hui? Et considérez-vous que nos opinions, en tant qu'Indiens, sont respectées? Je pense que ce sont les questions fondamentales auxquelles il faut d'abord répondre avant de pouvoir dire qui est Canadien et qui ne l'est pas et de dire si nous vous considérons ou non comme des intrus. Jusqu'à ce que cette question fondamentale reçoive une réponse, et une réponse appropriée, cette confrontation persistera.

Je peux vous dire que dans notre mémoire adressé à la Commission Pearce, nous en avons mis pour tout le monde. Nous ne sommes pas soucieux de la couleur de la peau car nous nous rendons compte que cette industrie fait vivre d'autres personnes. Mais, à son tour, le représentant de cette industrie a appuyé notre proposition.

**M. Newman:** J'aimerais seulement ajouter un petit commentaire à ceux de M. Riverd. Vous dites: Me considérez-vous comme un intrus? Comme Indien de la Colombie-Britannique, je réponds oui, indéniablement. Nos terres n'ont jamais été conquises. Nous n'avons signé de traité avec personne. En ce qui concerne la citoyenneté canadienne: à une certaine époque, votre gouvernement administrait les affaires indiennes par l'intermédiaire du ministère de l'Immigration, ce qui montre clairement qu'il ne me considérait pas comme un Canadien. Je ne sais pas; je pense en avoir assez dit.

**M. Riverd:** J'aimerais ajouter à ce qui vient d'être dit. Vous savez, la fraternité a joué un rôle important pour l'obtention du droit de vote pour les Indiens aux élections fédérales, et



[Texte]

federal vote did not come down until the 1950s, the late 1950s. You know, there are a lot of things here that we have to talk about, iron out and get our feelings on.

• 1023

I am not here trying to make you feel guilty, and I hope you are not here trying to make me feel guilty either. But those are the facts.

Take a look at the liquor laws. I remember when I worked in Merritt in 1958. The Indian people would go into the beer parlour and, because they were not allowed to take any liquor off the premises or buy liquor off-premises and bring it back to their homes, you created a real social problem there; the Canadian government did.

Take a look at the the vote itself, the federal vote. The provincial vote came in 1949; the federal vote came in the late fifties. Look at the liquor laws you put in place then. Look at the fact that you took Indian children away from their villages and put them in residential schools. On and on and on.

I think we have to deal with those fundamental questions of treating us as equals first. Then we can start talking about who is a Canadian and who is not a Canadian; what society we want to live under; whether we are going to respect each other; whether we going to help each other out; whether we are going to give direction to each other on the way we want to go. I think those are the things that we have to consider seriously.

You are still administering a program for the Department of Indian Affairs and Northern Development through Ottawa and through the region, with very little Indian input. When does it stop?

**The Chairman:** Mr. McCuish, a brief question.

**An hon. Member:** He has a long list.

**Mr. McCuish:** Right. But Mr. Riverd asked me what I thought of him. I wish he were on the footing that I am on. He is not. That is something that I strive for. But at the same time, sir, I do not consider that you have any more rights here in this country than I do or my friend, Nick Lopopoulous, who came over here eight years ago. I do not think those rights are there. I think it is time that there be an understanding among all of us about the role of individuals before we can solve economic problems and before we can solve social problems. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Next, Mr. Burghardt, please.

**Mr. Riverd:** I do not think we should just let him off that easily.

**The Chairman:** You want to debate with him a bit, do you?

[Traduction]

nous ne l'avons pas obtenu. Nous n'avons pas obtenu le droit de vote aux élections fédérales avant les années 1950, la fin des années 1950. Vous savez, il y a beaucoup de choses dont il faut discuter et à propos desquelles nous voulons exprimer nos sentiments, il y a beaucoup de difficultés à aplanir.

Je n'essaie pas ici de vous culpabiliser et j'espère que vous n'essayez pas non plus de le faire. Mais voici les faits.

Considérez les lois sur les alcools. Je me souviens lorsque j'ai travaillé à Merritt en 1958. Les Indiens pouvaient aller au bar, mais comme ils n'avaient pas le droit de sortir d'alcool ou d'acheter de l'alcool à l'extérieur des lieux et de le ramener chez eux, vous avez créé un véritable problème social; le gouvernement canadien a créé ce problème.

Considérez le vote lui-même, le vote fédéral. Le vote provincial a été accordé en 1949; le vote fédéral a été accordé à la fin des années 50. Considérez les lois sur les alcools que vous avez adoptez alors. Considérez le fait que vous avez éloigné les enfants indiens de leur village pour les mettre dans des pensionnats. Et ainsi de suite.

Je pense que nous devons aborder ces questions fondamentales qui consistent à nous traiter d'abord en égaux. Puis, nous pourrions commencer à parler pour savoir qui est Canadien et qui ne l'est pas; dans quel genre de société nous voulons vivre; si nous allons nous respecter les uns les autres; si nous allons nous aider les uns les autres; si nous allons nous diriger les uns les autres sur la voie que nous voulons emprunter. Je pense que ce sont des choses que nous devons considérer de façon sérieuse.

Vous administrez toujours un programme pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord à partir d'Ottawa et de la région, avec un apport très minime des Indiens. Quand cela cessera-t-il?

**Le président:** M. McCuish, une brève question.

**Une voix:** il a une longue liste.

**M. McCuish:** c'est vrai. Mais M. Riverd m'a demandé ce que je pensais de lui. J'aimerais qu'il soit à ma place. Il ne l'est pas. C'est quelque chose que je m'efforce de faire. Mais par ailleurs, monsieur, je n'estime pas que vous avez davantage de droits ici, dans ce pays, que je n'en ai moi-même ou que mon ami, Nick Lopopoulous, qui est venu ici il y a 8 ans, n'en a. Je ne pense pas que ces droits existent. Je pense qu'il est temps pour nous tous de comprendre le rôle des individus avant que nous puissions résoudre les problèmes économiques ainsi que les problèmes sociaux. Merci, M. le président.

**Le président:** Au suivant, M. Burghardt, s'il-vous-plaît.

**M. Riverd:** Je ne pense pas que nous devrions le laisser s'en tirer aussi facilement.

**Le président:** Vous voulez discuter avec lui un peu, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Riverd:** I think he put a position forward, and I think we had better clarify that. You say you consider that we do not have any more rights than you do; that we have the same rights and—

**Mr. McCuish:** And that has to be said.

**Mr. Riverd:** And that has to be said. The fact of the matter is that if you look through the history of your government, there is indication of rights, there is acknowledgement of rights, the way you administer your special programs for Indian people, whether it comes from Fisheries and Oceans, Indian Affairs, DREE or whatever program or department you want to put forward. It is based on that. So, for you to say, just blank like that, that you do not have any rights, and dismiss it, and say that it has to be said, the other portion has to be said also.

**Mr. McCuish:** You are putting words in my mouth.

**The Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

I guess my questions follow up along the same lines, although some of the comments that have been given I think have answered some of my concerns. Mr. Oberle started off on the same track on which I was going to start.

First of all, let me commend you for this presentation, this economic presentation, which I think deserves and has a lot of merit. But in your original presentation you did start off to get across to us the feelings, I am sure, that your brotherhood has regarding the Constitution. In light of the fact that we are going to have a constitutional conference some time this year—it is the intent of the government to call it—I think we have to look at this whole matter of our relationships, the federal government with not only the Native Brotherhood of British Columbia, but with all brotherhoods, all Indian bands and councils. Now, you may not want to get into the specifics and into the details of each individual band and council, but the government does have to do that in its relationship. I am sure you can understand. So any of the questions that I ask really are based on that.

I guess that is one of the problems governments have at all levels: you have to look at the overall picture; you just cannot look at the specific concern in British Columbia or Alberta or New Brunswick or Ontario or wherever. I would like to know what is your relationship as a brotherhood with other Indian bands and organizations across the country.

**The Chairman:** Mr. Newman, do you want to answer that?

**Mr. Newman:** Yes. We have a very good working relationship with all the tribal councils in British Columbia.

**Mr. Burghardt:** What about across the country, sir?

**Mr. Newman:** Also across the country. We have been involved in bringing British Columbia together in a sole unity.

[Translation]

**M. Riverd:** Je pense qu'il a avancé une opinion, et je pense qu'il vaut mieux que nous la clarifions. Vous dites que nous n'avons pas davantage de droits que vous en avez; que nous avons les mêmes droits et—

**M. McCuish:** Et cela doit être dit.

**M. Riverd:** Et cela doit être dit. Le fait est que si vous considérez l'histoire de votre gouvernement, ces droits sont spécifiés, il y a une reconnaissance des droits, la façon dont vous appliquez vos programmes spéciaux pour les Indiens, qu'il s'agisse de Pêches et Océans, des Affaires indiennes, du MEER ou d'un programme ou d'un ministère quelconque que vous voulez proposer. C'est basé sur cela. Ains, c'est facile de dire carrément que vous n'avez aucun droit et que cela doit être dit; l'autre version doit être dite également.

**M. McCuish:** Vous m'enlevez les mots de la bouche.

**Le président:** M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, M. le président.

Je suppose que mes questions vont dans le même sens, bien que certains commentaires qui ont été faits, je pense, aient réglé certaines de mes préoccupations. M. Oberle a abordé le même sujet que je voulais aborder.

Laissez-moi faire votre éloge pour cet exposé, cet exposé économique, qui, je pense, a beaucoup de mérite. Mais dans votre exposé original, vous avez commencé par nous faire comprendre, j'en suis sûr, les sentiments que votre fraternité éprouve à l'égard de la Constitution. Étant donné que nous devons avoir, au cours de cette année, une conférence constitutionnelle—le gouvernement a l'intention d'en tenir une—Je pense que nous devons considérer toute la question de nos relations concernant le gouvernement fédéral et non seulement la Native Brotherhood of British Columbia, mais également toutes les fraternités, toutes les bandes et tous les conseils d'Indiens. Vous ne voulez sans doute pas entrer dans les détails de chaque bande et conseil individuel, mais le gouvernement doit le faire dans ses relations. Je suis sûr que vous pouvez comprendre. Ainsi, chacune des questions que je pose sont basées sur cela.

Je suppose que c'est là un des problèmes que les gouvernements ont à tous les niveaux: vous devez considérer le tableau dans son ensemble; vous ne pouvez pas vous pencher seulement sur une affaire particulière en Colombie-Britannique ou en Alberta, ou au Nouveau-Brunswick, ou en Ontario, ou ailleurs. J'aimerais savoir quelles sont vos relations à titre de fraternité, avec les autres bandes et organisations d'Indiens du pays.

**Le président:** M. Newman, voulez-vous répondre à cela?

**M. Newman:** Oui, nous avons de très bonnes relations de travail avec tous les conseils de tribus en Colombie-Britannique.

**M. Burghardt:** Et à l'échelle du pays, monsieur?

**M. Newman:** Également dans tout le pays. Nous avons travaillé à l'unité de la Colombie-Britannique. Nous avons



[Texte]

We have been involved in trying to put forth the position of the Indian people of British Columbia in the Constitution.

I just got back from Ottawa two days ago, where I was part of a conference with the Inuit, the Dene Nations, the Native Council of Canada and David Ahenakew of the NIB, to try to come to a common position on what we want in the Constitution. So we are very involved nationally and provincially with other Indian organizations.

**Mr. Burghardt:** I am sure you would have to agree, though, that up until this point, and perhaps up until this conference of which you speak, that was not always the case. There were differing opinions and differing views on the part of various bands and councils across the country, especially when it came to the Constitution.

**Mr. Newman:** That is true. Before British Columbia came up with its position, there were two positions put forth: one by the people north of 60; one by the treaty Indians. Now the third one is from British Columbia. So we have never agreed. There was a feeling of distrust amongst us. That is changing now.

We feel that the treaty Indians do not give a damn about what happens to the people in British Columbia and that the people in the north feel the same way. But now there is a change coming nationally. I think the white people have to recognize that, and the politicians have to recognize that we are no longer totally divided. We are not going to come to total agreement. But if we can come to an agreement on 75 per cent of what we want, that to us is unity, and that is what we have today.

**Mr. Burghardt:** This is certainly a step in the right direction, if what you say is correct and you are arriving at at least a basic foundation on which to work and to deal with your concerns with the government.

You see, when you get into an economic proposal such as you have submitted here today, something like that applies not only to British Columbia. Now, I know you have dwelt a good deal on your problems with the salmon industry and the fishing industry, but with an economic program like this, of course, the government has to take that into consideration as it looks across the entire country. That is why I think it is very important for this committee, as we look at this proposal, really to get the true feeling of your relationship with other bands and councils across the country.

If you say you feel that there is a better feeling there, a better coming-together, I think that is a step in the right direction. Do I understand you in that area?

**Mr. Newman:** That is right.

[Traduction]

essayé de mettre en avant la position des Indiens de la Colombie-Britannique dans la Constitution.

Je suis revenu d'Ottawa depuis deux jours, où j'ai participé à une conférence avec les Inuits, les Nations Déné, le Conseil des autochtones du Canada et David Ahenakew de la F.I.C. en vue d'essayer d'en arriver à une position commune sur ce que nous voulons dans la Constitution. Nous sommes donc très engagés aux plans national et provincial avec les autres organisations d'Indiens.

**M. Burghardt:** Je suis sûr que vous conviendrez toutefois, que, jusqu'à ce moment, et peut être jusqu'à cette conférence dont vous parlez, cela n'a pas toujours été le cas. Il y a eu différentes opinions et différents points de vue de la part des diverses bandes et des divers conseils du pays, surtout concernant la Constitution.

**M. Newman:** C'est vrai. Avant que la Colombie-Britannique adopte sa position, deux thèses étaient avancées: l'une par les résidents au nord du 60<sup>e</sup> parallèle; l'autre par les Indiens soumis aux traités. Maintenant la troisième provient de la Colombie-Britannique. Nous n'avons donc jamais été d'accord. Il y avait un sentiment de méfiance entre nous. Mais cela change actuellement.

Nous estimons que les Indiens soumis aux traités se moquent éperdument de ce qui arrive aux gens de la Colombie-Britannique et que ceux du nord éprouvent le même sentiment. Mais il se produit actuellement un changement au niveau national. Je pense que les blancs, tout comme les hommes politiques, doivent reconnaître que nous ne sommes plus totalement divisés. Nous n'arriverons pas à un accord total. Mais si nous pouvons obtenir un accord à 75 pour cent sur ce que nous voulons, pour nous cela représente l'unité, et c'est ce que nous avons actuellement.

**M. Burghardt:** C'est certainement un pas dans la bonne direction, si ce que vous dites est juste et si vous avez au moins une base commune pour travailler et pour traiter de vos affaires avec le gouvernement.

Vous voyez, lorsque vous abordez une proposition économique comme celle que vous avez soumise ici aujourd'hui, cela ne s'applique pas seulement à la Colombie-Britannique. Je sais très bien que vous avez longuement étudié vos problèmes concernant l'industrie du saumon et de la pêche, mais avec un programme économique comme celui-ci, bien sûr, le gouvernement doit prendre cela en considération puisque cela concerne tout le pays. C'est pourquoi, je pense qu'il est très important pour ce comité, alors que nous considérons cette proposition, de connaître vraiment la position de vos relations avec les autres bandes et les autres conseils du pays.

Si vous dites que vous estimez qu'il y a là une plus grande sympathie, un rapprochement plus sincère, je pense que c'est un pas dans la bonne direction. Est-ce que je vous comprends bien à ce sujet?

**M. Newman:** Parfaitement.

[Text]

I guess I had better clarify again why we are concerned about something being set up.

Every time the government comes up with dollars, it is chopped up among the various departments in the federal government to administer. Most of it disappears in administration costs. I have heard the figure of 80 per cent used; very little gets to the Indian people. That is why we want a say in setting up the way these funds are handled.

I think it is the feeling of the majority of the bands in British Columbia. The British Columbia Regional Forum, which represents about 80 per cent of the Indian people in British Columbia, is putting forth the same kind of a concept.

**Mr. Burghardt:** I asked a question last week of an Indian group appearing before our committee. From some of the comments, really, I think they became rather indignant because I asked the question. But it is a question that I think has to be asked, and I think it has already been, in a way, suggested here this morning. What do you people want? That is the thing. This is what a lot of the white people are asking: What do the Indians want? Do you want to be completely divorced, as it were, from government control, as to controlling your destiny? Certainly not divorced as a Canadian citizen or anything like that, but to be treated equally, as Mr. Allmand is, or myself, or other white people in this room.

But I guess what I am getting at is whether you would like to see the Department of Indian Affairs and Northern Development done away with and handle everything yourself.

• 1033

**Mr. Newman:** Yes. Our goal, as Indian people, is to do away with that department; but, it is going to take years. For 100 years now, you have been down-grading us to the level where we are at now. I do not know how many years it is going to take you to bring us to the level where we walk along aside the Canadians, as the gentlemen said, on an equal basis.

**Mr. Burghardt:** You see, as far as I am concerned, I, too, would like to see the Department of Indian Affairs done away with. Because, I think that, if that were the case, then, of course, you would be equal. But then, also, you also have to realize the responsibility that you would be taking on. You could no longer go to government, as you do, in certain specific areas. You would not have any more rights than I would and I guess that is a bit of a dilemma, right at the moment.

**Mr. Newman:** Yes, well, we totally agree with you. As far as the Indian people of British Columbia are concerned, the Department of Indian Affairs is the wart on the arse of progress.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Greenaway.

[Translation]

Je suppose qu'il aurait mieux valu encore une fois clarifier pourquoi nous sommes préoccupés au sujet de quelque chose qui a été établi.

Chaque fois que le gouvernement propose de l'argent, celui-ci est partagé entre les divers ministères du gouvernement fédéral. La majeure partie des fonds disparaît en frais d'administration. J'ai entendu le chiffre de 80 pour cent; très peu parvient aux Indiens. C'est pourquoi nous voulons avoir notre mot à dire dans la façon dont ces fonds sont administrés.

Je pense que c'est le sentiment de la majorité des bandes en Colombie-Britannique. Le British Columbia Regional Forum qui représente environ 80 pour cent des Indiens en Colombie-Britannique, avance la même opinion.

**M. Burghardt:** J'ai posé une question, la semaine dernière, à un groupe d'Indiens qui ont comparu devant notre comité. D'après certains commentaires, effectivement, je pense qu'ils se sont indignés du fait que j'ai posé la question. Mais c'est une question, je pense, qui devait être posée, et je pense qu'elle a déjà été, en un sens, suggérée ici, ce matin. Que voulez-vous au juste? C'est là la question. C'est ce que ce demandent un grand nombre de blancs: Que veulent les Indiens? Voulez-vous être complètement soustraits au contrôle gouvernemental de manière à être maître de votre destin? Vous ne voulez certainement pas vous priver de la citoyenneté canadienne ou quelque chose comme cela, mais vous voulez être traité en égal, comme M. Allmand l'est, ou comme je le suis moi-même ou comme le sont d'autres blancs dans cette pièce.

Mais je suppose que vous aimeriez que le ministère des Affaires indiennes et du Nord vous abandonne tout et que vous régliez tout vous-même.

**M. Newman:** Oui. Notre but, en tant que peuple indien, est de nous débarrasser de ce ministère, mais cela prendra des années. Depuis 100 ans maintenant, vous nous avez abaissés jusqu'au niveau où nous sommes actuellement. Je ne sais pas combien d'années cela vous prendra pour nous soulever jusqu'au niveau auquel nous marcherons côte à côte avec les Canadiens. Comme le député l'a dit, sur une base égale.

**M. Burghardt:** Vous voyez, en ce qui me concerne, moi aussi je voudrais que le ministère des Affaires indiennes disparaisse. Parce que je pense que, si cela arrivait, alors, naturellement vous seriez égaux. Mais alors, également vous devez comprendre la responsabilité que vous assumeriez. Vous ne pourriez plus vous adresser au gouvernement comme vous le faites, sans certains domaines spéciaux. Vous n'auriez pas plus de droits que moi et je pense que cela constitue un peu un dilemme, en ce moment précis.

**M. Newman:** Oui. Bien, nous sommes entièrement d'accord avec vous. Pour le peuple indien de la Colombie-Britannique, le ministère des Affaires indiennes est la verrue sur le cul du progrès.

**M. Burghardt:** Merci, M. le président.

**Le président:** M. Greenaway.



[Texte]

**Mr. Riverd:** You can clarify that, too. You realize that you just cannot cut things and change like that.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

I have three very specific questions. But, before I get into those specific questions, I would like to state my feeling on the rights thing—and I can speak for my colleagues. We agree on the principle of equal rights and I think that is what you are trying to tell us. You do not want to walk ahead of us or behind us. You want to walk beside us. I think it was very well stated by Mr. Gosnell and I think that is what I stand for—equal rights. And you certainly do not have equal rights at the moment, as far as I am concerned.

Having said that, I want to get to three specific—

**Mr. Riverd:** Well, just before you go much further on that. When you talk about equal rights—equal in what sense?

**Mr. Greenaway:** I think that you are not to be classified as second-class citizens; that we each have to be a one-class citizen in this country. I think that is what we are striving for—at least, that is what I see as the goal.

**Mr. Riverd:** To all be one citizen of the country?

**Mr. Greenaway:** One citizen of the country; all sharing equally.

**Mr. Newman:** What if the Indian people want to hand onto their rights? White people have rights. Indian people respect that. We have rights. Because all we are asking the white people is to respect our rights.

**Mr. Greenaway:** Exactly. Before I get into my specific questions, I think, in your proposals to Mr. Pearce, one of the most valuable things I saw there was the concept of a small business development bond for financing your fishermen. I think that is an excellent course to pursue and I think that, as a method of funding, is something that you should really push for—and we should push for. I think the small business development bond concept is excellent. I do not think anybody can say it is not. I think it is just a perfect way to go.

Coming from the interior, with the number of interior bands that are very ... their culture and their economics, to a great degree, has to do with the Indian food fishery. We often hear, in the interior, that the Native Brotherhood is often at conflict with the people in the food fisheries. Could you tell me if that is true? How do you work with people in the interior, as far as the food fishery is concerned?

**Mr. Newman:** Yes, well, historically that has been a major issue—in trying to bring the Indian people of the interior and the coastal people together. Plus, there is a difference—a big

[Traduction]

**M. Riverd:** Vous pouvez expliquer cela aussi. Vous comprenez que vous ne pouvez simplement pas supprimer les choses et les modifier comme ça.

**M. Greenaway:** Merci, M. le président.

J'ai trois questions très précises. Mais, avant que je pose ces questions précises, je voudrais faire part de mon sentiment à propos des droits ... et je peux parler pour mes collègues. Nous sommes d'accord sur le principe des droits égaux. Je pense que c'est ce que vous essayez de nous dire. Vous ne voulez pas marcher devant ou derrière nous. Vous voulez marcher à côté de nous. Je pense que cela a été très bien dit par M. Gosnell et je pense que c'est ce que j'appuie ... des droits égaux. Mais vous n'avez certainement pas de droits égaux en ce moment en ce qui me concerne.

Ceci dit, je veux poser trois questions ...

**M. Riverd:** Eh bien, juste avant que vous alliez beaucoup plus loin. Lorsque vous parlez de droits égaux ... égaux dans quel sens?

**M. Greenaway:** Je pense que vous ne devez pas être classés comme des citoyens de seconde classe, que nous devons tous constituer une seule classe de citoyens dans ce pays. Je pense que c'est ce pourquoi nous luttons ... au moins, c'est ce que je vois comme but.

**M. Riverd:** D'être tous des citoyens du pays?

**M. Greenaway:** Une seule classe de citoyens du pays partageant tout également.

**M. Newman:** Qu'est-ce qui se passera si le peuple indien veut conserver ses droits? Le peuple blanc a des droits. Le peuple indien les respecte. Nous avons des droits. Parce que tout ce que nous demandons au peuple blanc est de respecter nos droits.

**M. Greenaway:** Exactement. Avant que j'en arrive à mes questions précises, je pense, que dans vos propositions à M. Pearce, l'une des choses les plus valables que j'y aie vues était l'idée d'une obligation de développement de la petite entreprise pour financer vos pêcheurs. Je pense que c'est une excellente voie à suivre et je pense que, comme méthode de financement, c'est quelque chose que vous devriez réellement appuyer ... et que nous devrions appuyer. Je pense que l'idée de l'obligation de développement de la petite entreprise est excellente. Je ne pense pas que quelqu'un puisse dire que ce n'est pas vrai. Je pense que c'est une façon de faire parfaite.

Venant de l'intérieur, avec le nombre de bandes de l'intérieur qui sont très ... leur culture et leur économie sont, en grande partie, reliées à la pêche alimentaire des Indiens. Nous entendons souvent, dans l'intérieur, que la Native Brotherhood est souvent en conflit avec les gens des pêcheries alimentaires. Pourriez-vous me dire si c'est vrai? Comment faites-vous avec la population de l'intérieur, en ce qui concerne la pêche alimentaire?

**M. Newman:** Oui, bien, historiquement, cela a été une question majeure ... essayer de mettre d'accord le peuple indien de l'intérieur et le peuple côtier. De plus, il y a une

## [Text]

difference—in what we mean when we talk about Indian food fishing. When Indian people, from the interior, talk about Indian food fishing, all they talk about is the salmon that go up the river. When we talk about Indian food fishing on the coast, we talk about all the resources in the ocean. And sometimes, we feel that the things that happen in the interior are a threat to the rights we have on our coast. Until we can get together to talk about those differences, we are always going to have that problem. Hopefully, one of these days we will be able to get together and discuss it. We have had our chances in the past.

The Native Brotherhood of British Columbia negotiated with the Department of Indian Affairs and the Department of Fisheries for funding to hold four conferences on the food fishery. We were successful in getting the Minister of Fisheries and the Minister of Indian Affairs to commit dollars for us to hold four conferences on food fishing—to come up with a policy that would be acceptable to all the Indian people in British Columbia. And then, LeBlanc was going to meet with the Indian people to discuss those proposals. Unfortunately, one of the Indian organizations in British Columbia vetoed that and it went down the drain.

If we had gone through with that proposal, maybe, today the Indian people in British Columbia would have a policy that we could all live with.

**Mr. Greenaway:** So, what you are saying is that you still, really, have not got together on it—and that has to be done?

**Mr. Newman:** No, we have not.

**Mr. Greenaway:** The second question would be on your proposal for the Salmonid Enhancement Program, where you get into the concept of ocean ranching and you want to use 30 per cent of the catch of the fish produced by your programs to pay for the program.

I can see some difficulties there in getting this 30 per cent. This would be a terminal-type fishery and some of these fish, as you say in your report, are in pretty bad shape by the time they get back to their point of origin. So, are you going to, then, go out some miles off and catch them when they are in better shape? How do you see that working out?

**Mr. Riverd:** Okay. Well, you have seen that we have given some pilot project proposals in there and those are not hard and fast. They are just examples. Rather than looking at projects specifically, each project being self-sustaining, we have to look at the total program specifically. Looking at the fact that, for instance, as you read, the run going to Cowichan, for instance, if caught at the terminal, would be of less value than, say, caught in Johnstone Straits. But maybe, say, at the Nimpkish River, where caught at the terminal, the quality does not deteriorate but is of the same value. So, you may be looking at catching enough, say, at the Nimpkish River to

## [Translation]

différence ... une grande différence ... dans ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de la pêche alimentaire indienne. Lorsque le peuple indien de l'intérieur parle de la pêche alimentaire indienne, il ne parle que du saumon qui remonte les rivières. Lorsque nous parlons de la pêche alimentaire indienne sur la côte, nous parlons de toutes les ressources de l'océan. Et parfois, nous pensons que les choses qui arrivent dans l'intérieur sont une menace pour les droits que nous avons sur notre côte. Jusqu'à ce que nous puissions nous rencontrer pour parler de ces différences, nous aurons toujours ce problème. Il est à espérer qu'un de ces jours, nous pourrions nous rencontrer et en parler. Nous avons eu nos chances dans le passé.

La *Native Brotherhood of British Columbia* a négocié avec le ministère des Affaires Indiennes et le ministère des Pêches pour financer l'organisation de quatre conférences sur les pêches alimentaires. Nous sommes parvenus à faire en sorte que le Ministre des Pêches et le Ministre des Affaires indiennes engagent de l'argent pour que nous puissions tenir nos conférences sur la pêche alimentaire ... dans le but d'élaborer une politique qui serait acceptable à tous les Indiens de Colombie-Britannique. Et ensuite, LeBlanc devait rencontrer le peuple indien pour étudier ses propositions. Malheureusement, l'un des organismes indiens de Colombie-Britannique a opposé son veto et le projet a été abandonné.

Si nous avons donné suite à cette proposition, peut-être qu'aujourd'hui le peuple indien de Colombie-Britannique aurait une politique qui donnerait satisfaction à tous.

**M. Greenaway:** Alors, ce que vous dites est que vous ne vous êtes pas encore, réellement, réunis à ce sujet ... et que cela reste à faire?

**M. Newman:** Non, nous ne nous sommes pas réunis.

**M. Greenaway:** La deuxième question est relative à votre proposition de Programme de mise en valeur des salmonidés dans laquelle vous utilisez l'idée de ferme océanique et vous voulez utiliser 30 pour cent de la prise de poissons produite par vos programmes pour payer les frais du programme.

Je peux apercevoir quelques difficultés là, pour obtenir ces 30 pour cent. Ceci serait une pêcherie du type terminal et certains de ces poissons, comme vous dites dans votre rapport, sont en assez mauvais état au moment où ils retournent à leur point d'origine. Alors, allez-vous ensuite sortir à des milles au large et les prendre lorsqu'ils seront en meilleur état? Comment voyez-vous cela?

**M. Riverd:** Très bien. Eh bien, vous avez vu que nous avons fait certaines propositions de projet pilote là-dedans et ces propositions ne sont pas définitives. Ce sont seulement des exemples. Au lieu d'étudier des projets spéciaux, chaque projet étant autosuffisant, nous devons étudier le programme entier. Considérons le fait que, par exemple, comme vous le lisez, les saumons allant jusqu'à Cowichan, par exemple s'ils étaient pris au terminal, seraient de moindre valeur que par exemple, ceux pris dans les détroits de Johnstone. Mais peut-être, par exemple, à la rivière Nimpkish, pris au terminal, la qualité ne se détériore pas mais a la même valeur. Alors, vous pouvez



**[Texte]**

cover both of those projects or, if you had a third project on, to cover the three projects.

The way we catch them would have to depend on the contract you made with that particular band. You could do it by seining at the mouth of the river. You could use other methods. There are a lot of other methods you could use to catch those fish and ensure that there was adequate escape-ment, going up, for the recycling process.

That is what we are looking at, rather than, say, going to terminal fisheries in every salmon enhancement project that we put in. Look at the ones where you can still maintain the quality, the marketability, and have those particular projects finance the total concept. That is what we are looking at.

There are a lot of areas—I agree with you—that have to be worked out because there is going to be some decline, before the increase takes effect. But, as long as we can have an objective in mind on where we are going to go, and that objective is to be self-sustaining in those projects over a number of years, then I think the facts of the mechanism of working them out can also be achieved. The total end result, of course, is the government has put an investment in and is getting a return on their investment. It does not have to continue throwing those dollars in, year after year, and, every five years, going back and getting Treasury Board approval on it.

**Mr. Greenaway:** Well, I think the concept in your brief is very valuable and, to me, it makes a lot of common sense. It should work, I think.

**Mr. Riverd:** Well, if you look up one diagram here, on the brief. Let me just see if I can pull it out.

You have noticed that we have also done the net income approach on that and have looked at some kind of catch insurance to stabilize the incomes for the fishermen.

**The Chairman:** In the interest of time, I wonder if you would be able to give us your third question?

**Mr. Greenaway:** Yes, my third question was just to ask Mr. Riverd to comment on the proposal of buying the lease fleet of BC Packers and where that proposal is at the present time.

• 1043

**Mr. Riverd:** I am sorry I did not get that.

**Mr. Greenaway:** It was just the proposal of the Native Brotherhood to buy the 287 rental vessels from BC Packers and where that proposal is at the present time and the problems that are inherent there?

**Mr. Riverd:** Okay. The proposal is not our proposal. The Nishga Tribal Council, the Gitskan Tribal Council and the

**[Traduction]**

étudier d'en prendre suffisamment, disons à la rivière Nimpkish prendre la quantité prévue dans ces projets ou, si vous avez un troisième projet prendre la quantité prévue dans les trois projets.

La façon selon laquelle nous les prenons devrait dépendre du contrat que vous avez passé avec la bande en question. Vous pourriez le faire en pêchant à la seine à l'embouchure de la rivière. Vous pourriez utiliser d'autres méthodes. Il existe une grande quantité d'autres méthodes que vous pourriez utiliser pour attrapper ces poissons et pour qu'un nombre adéquat d'entre eux s'échappe et remonte la rivière pour assurer le processus de reproduction.

C'est ce que nous étudions plutôt que, disons, mettre des pêcheries au terminal dans tous les projets de mise en valeur des salmonidés que nous adoptons. Considérez ceux dans lesquels vous pouvez toujours garder la qualité, la commercialité et faire financer par ces projets le concept entier. C'est ce que nous étudions.

Il y a une grande quantité de régions ... je suis d'accord avec vous ... qui ne doivent pas être incluses parce qu'elles subiront un certain déclin avant que l'augmentation s'effectue. Mais, tant que nous pouvons avoir à l'esprit un objectif vers lequel nous orienter et que cet objectif sera autofinancé dans ces projets sur un certain nombre d'années, alors je pense que le mécanisme permettant de les réaliser peut également être élaboré. Le résultat final, naturellement, est que le gouvernement a fait un investissement et reçoit un intérêt sur son investissement. Il n'est pas obligé de continuer à dépenser ses dollars chaque année et, tous les cinq ans, de revenir devant le Conseil du Trésor pour obtenir son approbation.

**M. Greenaway:** Eh bien, je pense que l'idée contenue dans votre mémoire est très valable et, pour moi, elle est très raisonnable. Cela devrait marcher, je pense.

**M. Riverd:** Bien, si vous étudiez un diagramme ici, dans le mémoire, laissez-moi vérifier seulement si je peux le sortir.

Vous avez remarqué que nous avons également étudié l'approche du revenu net à ce sujet et que nous avons étudié certains types d'assurance de prises pour stabiliser le revenu des pêcheurs.

**Le président:** En raison du temps qui nous est imparti, je me demande si vous pourriez poser votre troisième question?

**M. Greenaway:** Oui, ma troisième question était simplement de demander à M. Riverd de commenter la proposition consistant à acheter la flotte louée de BC Packers et où en est actuellement cette proposition.

**M. Riverd:** Excusez-moi mais je n'ai pas compris.

**M. Greenaway:** Je parlais simplement de la proposition du Native Brotherhood concernant l'achat de 287 bateaux de BC Packers et je demandais à quelle étape était rendue la proposition et quels étaient les problèmes inhérents à la question?

**M. Riverd:** D'accord. Cette proposition n'a pas été présentée par nous-mêmes. Le Conseil de la tribu Nishga, le Conseil de

## [Text]

North Coast Tribal Council are the ones involved in the acquisition. We had to get a co-ordinating body in place to co-ordinate this. All the studies had to be done, research had to be done, negotiations had to be done and the stuff that the government would require to get a Cabinet document and get a decision made on it—we co-ordinated that. We did it on behalf of the tribal councils and that is the way it sits right now. They have incorporated a corporation called Northern Native Fishermen's Corporation; they have elected a board of directors; they have hired a general manager and a fleet manager and are in the process of hiring the rest of the personnel that is required to run the corporation. They are also in the process of hiring field workers. As you know that fleet is now on a rental basis, but to transfer that fleet from a rental basis to an owner-operated basis, we need a few workers to go out and process the applications so that the board can make a decision. What has happened in Ottawa is that the Department of Indian Affairs have made an application to the Social and Planning Cabinet.

We understand that the the Treasury Board analyst on that submission, the page and a half to give to the Cabinet, did not understand the concept of what we were trying to do; consequently, what has happened is that it has been thrown back to the Department of Indian Affairs and the Department of Indian Affairs has come back and met with us. We have given them all the information again, what they require. In fact, we have made up a package for them to take back to Cabinet. Our minister, John Munro, who fully supported this concept, did not even show up for the meeting. Romeo LeBlanc went in and explained the concept and what was happening, and we are thankful that Romeo LeBlanc did go in and explain it. Otherwise for 14 or 15 months all this work that has been done and all the preparation for taking over this fleet and all the negotiations gone through would not have happened.

You have got to remember that it was the Liberal government that took that proposal to those tribal councils. It was not the tribal councils who got the proposal. It was taken from the federal government to the tribal councils and the tribal councils accepted it on the basis that they wanted complete research in all aspects of the fisheries including the financial aspects of that particular fleet and how they could best operate it to ensure that the fishermen who eventually bought those boats could retain title to those boats, and also to ensure that the licences that went to those boats would never leave Indian hands. That is where it is at now. We are supposed to be flying back, I think, Wednesday and Thursday of this week to try to find out what is going on back in Ottawa. The Department of Indian Affairs have asked us to come back, but this is the kind of stuff that is happening. Unless we can have some kind of control over that, we are always going to be blamed, like a bunch of dumb Indians; that is the message we get, you guys have made a dumb proposal. What the hell is dumb about it. All the financial information is there. The structure is all

## [Translation]

la tribu Gitskan et le Conseil de la tribu de la Côte nord sont les parties concernées par cette acquisition. Nous avons dû former un comité pour assurer la coordination. Il fallait partir à zéro, c'est-à-dire effectuer les études et les recherches pertinentes, engager des négociations et réunir les données nécessaires au gouvernement pour présenter un rapport au Cabinet afin que ce dernier prenne une décision. Nous nous sommes chargés de toute la coordination au nom des conseils de tribus. Voilà l'état de l'affaire. Ils ont constitué une corporation qui porte le nom de Northern Native Fishermen's Corporation; un conseil d'administration a été élu; un directeur général et un directeur de flottille ont été embauchés et le reste du personnel nécessaire au fonctionnement de la corporation est en train d'être recruté. Ils sont également en train d'embaucher des travailleurs sur le terrain. Comme vous le savez, la flottille est actuellement exploitée sur une base de location, et en vue d'effectuer les modifications nécessaires pour que les conseils deviennent propriétaire des bateaux, nous avons besoin de quelques personnes qui se chargent d'acheminer les demandes qui permettront au Conseil de prendre une décision. A Ottawa, le ministère des Affaires indiennes a présenté une demande aux comités de cabinet chargés de la politique sociale et de la planification.

A notre avis, l'analyste du Conseil du Trésor chargé de cette soumission, c'est-à-dire du rapport d'une page et demie destiné à être présenté au Cabinet, n'a pas compris ce que nous voulions faire; par conséquent, la demande a été renvoyée au ministère des Affaires indiennes et celui-ci est venu nous consulter. Nous avons encore une fois fourni toutes les informations nécessaires aux représentants. En fait, nous leur avons préparé un dossier complet pour soumission au Cabinet. Notre Ministre, John Munro, qui appuyait entièrement la cause, ne s'est même pas présenté à la réunion. C'est Roméo Leblanc qui s'est chargé d'expliquer la proposition et l'état de la situation et nous lui en sommes reconnaissants. Autrement, tout le travail qui a été fait en 14 ou 15 mois, toutes les préparations nécessaires au transfert de la flottille et toutes les négociations auraient été vains.

Permettez-moi de vous signaler que c'est le gouvernement libéral qui a présenté la proposition aux conseils des tribus. Ce ne sont pas les conseils des tribus qui l'ont conçue. Le gouvernement fédéral a présenté la proposition aux conseils des tribus et ces derniers l'ont acceptée à la condition que des recherches complètes soient effectuées sur tous les aspects des pêches, dont le côté financier de cette flottille particulière, d'obtenir des renseignements complets concernant l'exploitation en vue de s'assurer que les propriétaires éventuels des bateaux puissent conserver leur droit de propriété et à la condition également que les permis délivrés aux propriétaires ne soient jamais transférés à un non-Indien. Voilà où nous en sommes actuellement. Nous devons retourner à Ottawa, mercredi ou jeudi de cette semaine, je crois, afin d'essayer d'obtenir plus de précisions. Le ministère des Affaires indiennes nous a demandé de revenir mais c'est le genre de situation qui se produit couramment. À moins de maîtriser, dans une certaine mesure, la situation, nous serons toujours blâmés comme si nous étions une bande d'indiens idiots; voilà ce qu'on nous laisse entendre,



[Texte]

there. It was taken from the federal government to the tribal councils—it was not the other way around—so let us quit BS'ing around, let us get down to the hard facts.

**Mr. Greenaway:** Now the fishing season is on us, nothing has been done and there is a chance of another year going by before this actually happens. Is that what you are saying?

**Mr. Riverd:** If another year goes by, forget it. You are going to be looking at 250 Indian operators who are going to be unemployed and on social welfare; that is what you are looking at.

**The Chairman:** We have three more questioners and time is moving along. We have another group to hear this morning. I will ask the three questioners if they will limit themselves to a single question.

Mr. Riverd.

**Mr. Riverd:** I have just one comment that I want to make back to Lorne. In our submission, you will note in the last diagram, we have said to Pearse that we want a Pacific Regional Fisheries Council put in place and that council will be appointed by the minister and will be accountable to the fishermen and to the government. What we want to do with that council is to get the best people possible we can hire to get this industry back in shape. Okay?

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Chénier followed by Mr. Fretz and then Mr. King. Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** In your original submission on the Economic Council, you indicated that you wanted something maybe like CDC. Are you suggesting that maybe this economic council could become a crown corporation?

**Mr. Riverd:** No, I am not suggesting that, but if you want to run a parallel of where we want to go, you could probably look at CDC. We want to make a very high profile; in other words to get the maximum for the dollars and to stretch those dollars not \$345 million but maybe stretch them to a hell of a lot more than that.

**Mr. Chénier:** Yes. There are other funds available within Indian Affairs. For instance, I think of the Indian Economic Development Fund which is \$70 million a year, I believe, and is not used very extensively. Would you see that money being pooled into this economic council?

**Mr. Riverd:** I understand the regional forum is going to be making a submission along those lines. They have incorporated a corporation, which they call the B.C. Economic Development Corporation. What they want to do from the regional aspect, is take those economic dollars into that corporation and administer it themselves for the Indian people; so following the line that way through, yes definitely, I could see that head office

[Traduction]

c'est-à-dire que nous avons présenté une proposition idiote. Mais, quel est-ce qui est idiot? Toutes les données financières sont fournies. La structure est intégrale. C'est le gouvernement fédéral qui a fait la proposition aux conseils des tribus—et non l'inverse— il est temps de cesser ces balivernes et de traiter des faits réels.

**M. Greenaway:** La saison de pêche est actuellement ouverte et aucune mesure n'a été prise et une autre année risque de s'écouler avant que quelque chose se produise. Est-ce ce que vous voulez dire?

**M. Riverd:** S'il faut attendre une autre année, il est préférable de laisser tomber. À ce moment-là, 250 autochtones seront chômeurs et vivront du Bien-être social; ce sera la situation.

**Le président:** Trois autres personnes veulent poser des questions et le temps avance. Un autre groupe doit faire des présentations ce matin. Je demande donc aux trois personnes concernées de se limiter à une seule question.

M. Riverd.

**M. Riverd:** J'ai simplement un commentaire destiné à M. Lorne. Dans notre soumission, si vous consultez le dernier diagramme, nous avons signalé à Pearse que nous voulons qu'un conseil des pêches de la région du Pacifique soit formé et que ce dernier soit nommé par le ministre et qu'il relève des pêcheurs et du gouvernement. Nous voulons que ce conseil soit composé de personnes compétentes capables de revaloriser l'industrie. D'accord?

**Le président:** Merci beaucoup.

M. Chénier suivi de M. Fretz et puis de M. King. M. Chénier, à vous la parole.

**M. Chénier:** Dans votre présentation initiale au Conseil économique, vous avez précisé que vous désiriez des conditions similaires à la CCL. Vous proposez que ce Conseil économique pourrait peut-être devenir une société de la Couronne?

**M. Riverd:** Non, ce n'est pas ce que je propose, mais si vous désirez établir des points de comparaison, vous pourriez sans doute en faire avec la CCL. Sur le plan des fonds, nous voulons atteindre des objectifs très importants; en d'autres termes, nous voulons utiliser l'argent de façon optimale pour que les \$345 millions, et les autres, puissent aller très loin.

**M. Chénier:** Oui. D'autres subventions sont accessibles au sein des Affaires indiennes. Par exemple, je pense au Fonds d'aide à l'économie des Indiens qui, je crois, atteint \$70 millions par année et qui n'est pas entièrement utilisé. D'après vous, serait-il possible de tirer une somme de ce fonds en faveur du Conseil économique?

**M. Riverd:** Je crois que la tribune régionale prévoit présenter une demande de ce genre. Ils ont constitué une corporation intitulée B.C. Economic Development Corporation. À l'échelle régionale, cette corporation désire obtenir une partie des fonds en vue de l'administrer elle-même pour le compte des Indiens; dans une telle situation, oui sans doute, je crois qu'il est concevable que des fonds du siège social soient accordés à une

[Text]

money going into some kind of corporation like this, the ones that are not decentralized. I might add there though, Ray, when we went back to see John Munro to get our equitable funding for B.C. for the Indian people in B.C. we noticed that off the top of those economic dollars, there were \$16 million or \$15 million taken off and not accounted for; the Indian people still want to know, out of that budget where that \$15 or \$16 million goes. Is it going because they have made bad administration errors to cover those? Let us just put the onus where it should be and quit throwing it back on the Indian people. I think Ed and the rest of us are really fed up about that.

**Mr. Chénier:** I was not trying to throw anything back on the Indian people; I was just asking a question.

**Mr. Riverd:** Okay.

**Mr. Chénier:** I think you are getting a little edgy, Mr. Riverd.

What I find very interesting in the proposal is that there are elements already in place in different areas in Canada. I think, for instance, in Manitoba there is the Manitoba Indian Agricultural Plan. The directors of that program have developed to an extent that they are the ones that now approve the loans; once they have approved the loans the regional director automatically signs them. They also have within that organization the third part of your three proposals. There is the economic part, the socio-economic part and then strictly the social part. They also have that because they have field officers that go in the field and help the Indian farmers get the most for their money, so it is a very interesting proposal. Would you see this Economic Council one day taking over all these, whether it is IFAP or MIAP or SIAP or the other farm organizations and so on, or would you leave those in place and this would be a new body?

**Mr. Riverd:** No, I think I would leave those in place because they are serving a useful purpose. They have the direction already outlined and they know where they are going to go. I could see MIAP and SIAP and IFEDP going to the fund to enhance their position; either in the three categories.

**Mr. Chénier:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

In your paper that has been given to us this morning under the heading of "Goals", regarding the \$345 million, you state that you want to promote in effect economic self-reliance, and to develop and manage resources effectively which would enable Indian people to maintain their self dignity and establish control over their own destiny. Regarding that I wonder where education fits into that scheme?

[Translation]

forme de corporation de ce genre, c'est-à-dire aux corporations décentralisées. Cependant, j'aimerais souligner, Ray, que lorsque nous avons vu John Munro au sujet d'une subvention équitable aux Indiens de la Colombie-Britannique nous nous sommes rendu compte qu'une somme d'environ \$15 ou \$16 millions était utilisée à des fins non déterminées; les Indiens veulent toujours savoir comment est utilisée cette somme. Sert-elle à payer les erreurs administratives? Jeton le blâme sur les personnes responsables et cessons de condamner le peuple Indien. Je crois que Ed et le reste du groupe en ont assez de cette situation.

**M. Chénier:** Je ne voulais pas blâmer le peuple Indien; je posais simplement une question.

**M. Riverd:** D'accord.

**M. Chénier:** Je crois que vous commencez à vous agiter, M. Riverd.

Je tiens à signaler que je trouve la proposition d'un intérêt particulier étant donné que certains éléments sont déjà mis en oeuvre dans différentes régions du Canada. Je pense, par exemple, au Manitoba où a été établi le Manitoba Indian Agricultural Plan. Les tâches des directeurs de ce programme ont considérablement évolué et ces derniers sont actuellement chargés d'approuver les prêts; dès qu'ils ont approuvé les prêts, le directeur régional signe automatiquement les demandes. Ils tiennent compte également, au sein de leur organisation, de la troisième partie de vos trois propositions. Il s'agit des aspects économique, socio-économique et strictement social. Ils sont concernés par l'aspect social étant donné qu'ils ont des représentants qui se rendent sur place pour aider les fermiers indiens à faire des achats judicieux et il s'agit donc d'une proposition intéressante. D'après vous, le Conseil économique serait-il un jour en mesure de se charger de toutes ces associations, qu'il s'agisse de la FIPA, du MIAP ou du SIAP ou d'autres organisations relatives aux exploitations agricoles ou pensez-vous qu'il serait convenable qu'elles demeurent décentralisées et que le Conseil soit un nouvel organisme?

**M. Riverd:** Non, je ne voudrais pas modifier ces organisations étant donné qu'elles sont utiles. Leur politique est déjà établie et elles savent dans quelle direction s'orienter. Il est cependant possible de concevoir que le MIAP, le SIAP et l'IFEDP reçoivent une partie des fonds pour améliorer leur situation, dans l'une des trois catégories.

**M. Chénier:** D'accord. Merci beaucoup, M. le président.

**Le président:** M. Fretz, à vous la parole.

**M. Fretz:** Merci, M. le président.

Dans le rapport que vous nous avez présenté ce matin, sous la rubrique des objectifs, en ce qui concerne la somme de \$345 millions, vous déclarez que vous désirez, en fait, encourager l'autonomie économique et exploiter et administrer de façon efficace des ressources qui permettraient au peuple Indien de conserver sa dignité et d'être maître de sa destinée. À cet effet, je voudrais savoir dans quelle mesure l'éducation entre en ligne de compte?



[Texte]

• 1053

What priority does education have? How important is it, in your view? And with education in mind, I have three parts to that question.

The first one is; what latitude or freedom do you have or do you want to have, to develop your own educational programs, which would be relative to economic development? The second one is; does the teaching of culture and language, Indian language, and trades, have a sufficiently high priority and if it does not, what changes would you like to make? And the third part is; what about facilities? Are they available in your opinion? Are they adequate to develop those areas of education which I have mentioned and to develop skills, and also for teaching and instructing?

**Mr. Riverd:** Okay, first of all, let me just say, education is very high priority. It is one of the things we have tried to stress in our paper for economic development in the fisheries for B.C., for Indian people. It is a necessity in the business sense.

I can tell you what we have done to date on that, the Native Brotherhood. We are in the process of trying to develop a curriculum with the Federal Business Development Bank, to hold seminars at the community level, to deal with the aspects of what it means to own a fish boat, what you have to look at in the financial aspects, the cost aspects, what you have to look for in net return to keep your operation going. We are also looking at what kind of receipts you have to keep, what kind of prices you can expect for fish and a number of those issues dealing with that specific area.

We are also looking at, with the Canadian Employment and Immigration Commission, various programs such as navigation, bringing in engineers, mechanics, net mending, deckhand courses and a host of other areas. We are looking at CIC trying to develop some areas along those lines.

Again, I can tell you that it is all great to meet with these people and say we will design a program, but to try to get it implemented we need dollars. To implement those programs is virtually impossible.

As far as looking at teaching and instructors, what we have done with most places now is we are saying we would like an Indian student or an Indian person to go along with you to all those seminars, so they get some idea of the approach and also to get the feedback from the Indian people themselves, to link the non-Indian instructor to the Indian people who are being instructed.

**Mr. Fretz:** Do you feel there are a sufficient number of Indian instructors at the present time?

[Traduction]

Quelle priorité est accordée à l'éducation? À votre avis, quelle est son importance? A ce sujet, ma question se divise en trois parties.

D'abord, quels sont vos possibilités ou quelles possibilités désirez-vous obtenir en ce qui concerne l'élaboration de programmes d'éducation relatifs au développement économique? Deuxièmement, accordez-vous une priorité suffisante à l'enseignement de la culture et de la langue, de la langue indienne et des métiers et, sinon, quelles modifications voudriez-vous apporter? Finalement, il est question des installations. À votre avis, sont-elles accessibles? Sont-elles suffisantes pour permettre d'exploiter ces domaines de l'éducation que j'ai mentionnés et pour permettre le perfectionnement ainsi que l'enseignement et l'instruction?

**M. Riverd:** Bon. D'abord, permettez-moi de mentionner que l'éducation constitue une très grande priorité. Nous avons essayé de le souligner dans notre rapport concernant le développement économique des pêches en Colombie-Britannique en faveur du peuple indien. L'éducation constitue une nécessité sur le plan des affaires.

Je peux vous donner des précisions sur ce que nous avons réalisé jusqu'à présent à titre de Native Brotherhood. En collaboration avec la banque fédérale de développement, nous étudions actuellement la possibilité d'organiser des colloques à l'échelle de l'agglomération en vue de déterminer les particularités propres à un propriétaire de bateau de pêche, quelles sont les implications financières, les coûts, et les profits nets nécessaires à la rentabilité de l'exploitation. Nous étudions également les types de reçus qu'il faut conserver, le prix du poisson et un certain nombre d'autres points concernant ce domaine en particulier.

En collaboration avec la Commission canadienne sur l'emploi et l'immigration, nous examinons également les divers programmes comme ceux de la navigation, du recrutement d'ingénieurs, de mécaniciens, du ramendage des filets, de la formation de matelots de pont et toute une gamme d'autres questions. Nous espérons que le CIC prendra des mesures de ce genre.

Je peux vous répéter encore qu'il n'est pas suffisant de rencontrer ces personnes et de leur dire que nous élaborons un programme, il faut des fonds pour la mise en oeuvre de ces derniers. Actuellement, il est pratiquement impossible d'entreprendre ces programmes.

En ce qui concerne l'enseignement et les enseignants, en général, nous signalons que nous aimerions qu'un étudiant indien ou une personne indienne vous accompagne à tous les colloques en vue d'avoir une idée de l'approche choisie et également pour avoir l'avis des Indiens eux-mêmes, afin d'établir un lien entre l'enseignant non-Indien et les Indiens qui profitent de l'enseignement.

**M. Fretz:** D'après vous, y a-t-il un nombre suffisant d'enseignants indiens actuellement?

[Text]

**Mr. Riverd:** I think there are more than enough Indian people to be instructors. They have the capabilities, yes.

**Mr. Fretz:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A final questioner in this round? Mr. King.

**Mr. King:** Thank you very much.

I have indeed profited thus far from this exposure, in person, to those convictions you carry. But I find I would more easily assess what you are saying if I was aware of what you seek as a permanent solution in the future.

When the question you asked about equality, I think, to Dr. Greenaway, perhaps; equal in what respect? What I would hope to see is equality of opportunity and equality of responsibility. Is that a fair and simple definition? You see, I sense you might be suggesting—and I am not disputing that, I want clarification—a situation in the future when it might be a disadvantage to be as you defined us, a white man. Is that part of what you are suggesting?

My real question might be to help me put this all in context. If you were able to get everything you seek within the realities of Canada, what would you see in place, politically, socially, economically, by the year 2000? Now that is a very big question but maybe you can answer, not in detail, but in a philosophical context.

**Mr. Riverd:** I always get into trouble when I go into philosophy.

**An hon. Member:** You are a pragmatist, are you?

**Mr. Newman:** Well, that is a hell of a big question alright, but I think one of the biggest problems Indian people face is that people like you say you come to listen to the Indian people. You come to ask us what we want, but you do not listen to us. I think Chief Dan George put it quite well one time when somebody asked him if the white people ever come to consult with him. There was a big thing a few years about the Department of Indian and Northern Affairs going to consult the Indian people. He said, yes, they come and talk to us but they do not listen to us, and I think that is the biggest problem Indian people have to face. People like you come round to ask us what we want, but you do not listen to us.

Your people, all of you sitting here today, are in the position to make the kind of changes Indian people want, to achieve that equality we want. You are the people who put us down at where we are and you cannot deny that. I laugh about it, but to the Indian people it is no joke. It is a very serious thing. Mr. Chénier said Mr. Riverd was getting a little edgy. I am not getting just a little bit edgy, I am getting very, very edgy at the way white people are trying to direct the course people are going to go.

[Translation]

**M. Riverd:** A mons avis, le nombre d'enseignants indiens est plus que suffisant. Ils ont toutes les capacités voulues, oui.

**M. Fretz:** Merci. Merci beaucoup M. le président.

**Le président:** Une dernière personne? M. King, à vous la parole.

**M. King:** Merci beaucoup.

Jusqu'à présent, j'ai effectivement tiré profit de vos commentaires. Mais, je crois qu'il serait plus facile d'évaluer votre présentation si je connaissais quel est, à votre avis, la solution permanente au problème à l'avenir.

En ce qui concerne la question que vous avez posée au sujet de l'égalité au Dr. Greenaway, je crois, qu'entendez-vous par égalité? À mon avis, il devrait s'agir d'égalité d'accès à l'emploi et d'égalité dans les responsabilités. Cette définition vous paraît-elle simple et équitable? Voyez-vous, je crois que vous prévoyez—et je ne m'y oppose pas mais je désire obtenir des précisions—une situation éventuelle où il sera désavantageux d'être, comme vous nous appelez, un blanc. Est-ce exact?

Ma vraie question nous aidera peut-être à mettre l'affaire en perspective. S'il vous est impossible d'obtenir tout ce que vous désirez, en tenant compte de la réalité canadienne, quelles seraient vos prévisions sur le plan politique, social et économique pour l'année 2000? Je sais que cette question est très vaste mais peut-être vous sera-t-il possible de répondre, non pas dans les détails, mais de façon philosophique.

**M. Riverd:** Les réponses philosophiques me posent toujours des difficultés.

**Une voix.** Vous êtes partisan du pragmatisme, n'est-ce pas?

**M. Newman:** Bien, il s'agit-là d'une question très complexe, mais je crois que l'un des plus graves problèmes que doivent envisager les Indiens est dû au fait que des personnes comme vous déclarent être disposées à écouter les revendications du peuple indien. Vous nous demandez ce que nous voulons, mais vous ne nous écoutez pas. Je crois que le chef Dan George a très bien répondu un moment donné lorsque quelqu'un lui a demandé si les blancs venaient le consulter. Il y a quelques années, il y a eu tout un remue-ménage à propos des consultations du ministère des Affaires indiennes et du Nord auprès du peuple indien. Et il a répondu que les blancs venaient nous parler mais ne nous écoutaient pas, et je crois que cela constitue le plus grave problème actuel du peuple indien. Les gens comme vous viennent nous demander quelles sont nos revendications, mais vous ne nous écoutez pas.

Vous, c'est-à-dire toutes les personnes présentes ici aujourd'hui, avez le pouvoir d'effectuer les changements que demande le peuple indien en vue d'atteindre l'égalité que nous désirons. C'est vous les responsables de notre situation actuelle et vous ne pouvez pas le nier. Je suis capable de le prendre à la blague, mais ce n'en est pas une pour le peuple indien. Il s'agit d'une affaire très grave. M. Chénier a dit que M. Riverd commençait à s'énerver. Pour ma part, je ne deviens pas simplement un peu énervé, je deviens très, très nerveux quand je vois les blancs essayer de régler le destin d'autres peuples.



## [Texte]

We want to decide our own destiny. I said in my opening remarks that we are tired of the kind of band-aid programs the Department of Indian and Northern Affairs and the federal government draw up for Indian people. We want the kind of programs we know are going to work for our people, and the sooner people like you listen to us, the better it is going to be for the Indian people.

**Mr. King:** Well, I am happy to listen to you but I do not think my question was answered, particularly on the matter of equality and the permanent resolution you seek.

**Mr. Riverd:** Okay, I would like to comment on that. I think we have laid down the course of action to you today of where we want to go. I think if we can come to an understanding of this course of action we have laid down to you today as a first step, other than trying to resolve everybody's difficulties or problems, to start to take some kind of direction of what we laid down to you today. That would be the first step; for us to start getting control over our own destiny and for us to start becoming economically and socially viable as a race of people. That is what we are trying to do today; we are laying down some of these foundations for you.

We have talked to you about a lot of the stuff we have had in government the last four years. All kinds of promises. You cannot live on promises. A lot of those people live up and down the coast; it does not put bread on their table, it does not put fish on their table. It does not do any of that. If you really are sincere in trying to help Indian people, we have given you a set of examples today of where we want to go. We want you to look at those, support them, get our input and let us work together to implement these programs.

With regard to the Constitution, that is a larger question that has to be dealt with, not only on a regional, but on a national basis and with government. To ask us to give a definition of self-government or any of those other aspects—that has to lie within the people themselves.

**An hon. Member:** Does that get to some of your . . . ?

**Mr. King:** Is my definition of equality—what I would like to see achieved; equality of opportunity and equality of responsibility—does that fit your definition?

**Mr. Riverd:** Well, we respect your rights and, in turn, you respect Indian peoples' rights.

• 1103

**The Chairman:** I do not think that—

**Mr. King:** Okay.

**The Chairman:** Thank you very much. I want to thank Mr. Newman, Mr. Riverd, and all the members of your executive

## [Traduction]

Nous voulons être maître de notre destinée. Au début de mes commentaires, j'ai mentionné que nous en avons assez du genre de programme dérisoire mis en oeuvre par le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le gouvernement fédéral pour le peuple indien. Nous voulons avoir des programmes qui nous soient profitables et plus vite vous nous écouterez, mieux ce sera pour notre peuple.

**M. King:** Je suis heureux d'entendre vos commentaires, mais je ne crois pas que vous ayez répondu à ma question, particulièrement en ce qui a trait à l'égalité et à une solution permanente possible.

**M. Riverd:** D'accord, j'ai des précisions à apporter à ce sujet. Je crois vous avoir présenté aujourd'hui les mesures que nous désirons prendre. Je crois que si nous pouvons d'abord nous entendre en ce qui concerne les mesures à prendre, sans toutefois essayer de résoudre les difficultés ou les problèmes de tout le monde, nous pourrions commencer à établir les grandes lignes de l'orientation à prendre. Il s'agirait de la première étape du processus qui nous permettrait de maîtriser notre destinée et de commencer à être rentable, comme race, sur les plans économique et social. Voilà notre objectif aujourd'hui; nous tenons à vous donner ces précisions.

Nous vous avons parlé longuement de nos relations avec le gouvernement au cours des 4 dernières années. Nous avons obtenu toutes sortes de promesses. Mais les prometteurs ne sont pas les payeurs. Un grand nombre de personnes vivent le long de la côte; ces promesses ne leur apportent ni pain ni poisson sur la table. Elles ne leur donnent rien. Si vous êtes véritablement sincère en ce qui concerne l'aide au peuple indien, nous vous avons présenté aujourd'hui une série d'exemples de nos revendications. Nous voulons que vous les étudiez, que vous nous donniez des subventions, que vous nous laissiez participer et travailler ensemble à la mise en oeuvre des programmes.

En ce qui concerne la Constitution, il s'agit là d'une question plus vaste qui doit être traitée non pas, simplement sur une base régionale, mais à l'échelle nationale et en collaboration avec le gouvernement. Si vous nous demandez de définir les conditions d'autogestion ou tout autre aspect de la question—nous croyons que c'est le peuple lui-même qui devrait être responsable.

**Une voix:** S'agit-il . . . ?

**M. King:** Voilà ce que j'entends par égalité—c'est-à-dire ce que j'aimerais voir atteindre; l'égalité dans l'accès des emplois et l'égalité dans les responsabilités—est-ce conforme à votre définition?

**M. Riverd:** Nous respectons vos droits et, en retour, vous respectez les droits du peuple indien.

**Le président:** Je ne pense pas que—

**M. King:** D'accord.

**Le président:** Merci beaucoup. Je voudrais remercier M. Newman, M. Riverd, et tous les membres de votre conseil

[Text]

board for having attended this meeting this morning. The background material you provided was of a very high calibre. Your thoughtful responses to our wide-ranging questions was helpful to us, and we are grateful to you for the co-operation you have shown in helping this standing committee do its job. We hope we will have other opportunities to meet with you and discuss these very pertinent, pressing issues. Thank you for appearing.

**Mr. Riverd:** Keith, I have just some closing remarks.

I would like to say you: Have a shopping list. We would like now to put forward to you that you name somebody from your select standing committee we can work with as a follow-up from this meeting. In other words, we do not want to walk out of this meeting without having something in place we can work with.

**The Chairman:** The best suggestion I would have would be—you are talking about material that you want to get into the hands of the members for their consideration?

**Mr. Riverd:** Also, we are talking about all the stuff we have put forward there, so we can sit down and explain to these people, and so you, in turn, will have a better understanding, because we still have some areas of doubt here. We can work with that one person so your committee, your Select Standing Committee on Indian Affairs, will know where we are coming from, and will be able to support where we are coming from.

**The Chairman:** Well we have a researcher who works with the committee, and our clerk, and this would be the vehicle, the mechanism, for your organization to use. Material, then, will be circulated to our members. At some point, this committee will be making decisions as to how we want to bring to the attention of Parliament whatever findings or recommendations or observations we may want to give the whole of Parliament. So that would be the best way of proceeding.

**Mr. Riverd:** In other words, it will be a two-way street?

**The Chairman:** Yes. Is that acceptable to you?

**Mr. Riverd:** All right.

**Mr. Newman:** Mr. Chairman, on behalf of the Native Brotherhood of British Columbia, and the executive board that is here today, I would like to thank you for giving us the opportunity to come before your committee today.

Now, whenever there is a major development in our areas, the Indian people are always on the outside looking in, and that has to change. The Indian people have to be a part of these developments. We know they are going to come, no matter what we do to try to stop them.

For example, we are very concerned about what oil explorations on the B.C. coast are going to do to the wellbeing and the culture of the Indian people on the B.C. coast. I understand the decision to go ahead with those explorations was based on a study done by Severn Canada, and

[Translation]

exécutif d'avoir assisté à cette réunion ce matin. La documentation que vous avez fournie est de très haute qualité. Vos réponses réfléchies à nos questions très variées nous ont beaucoup aidés et nous vous sommes reconnaissants pour votre coopération qui a aidé ce comité permanent à accomplir sa tâche. Nous espérons avoir d'autres occasions de vous rencontrer et de discuter de ces questions pertinentes et urgentes. Merci d'être venus.

**M. Riverd:** Keith, il me reste quelques remarques pour finir.

Je voudrais vous dire ceci: Ayez une liste des courses à faire. Nous voudrions maintenant vous suggérer de nommer quelqu'un de votre comité permanent avec qui nous puissions travailler pour donner suite à ce qui s'est dit dans cette réunion. Autrement dit, nous ne voulons pas sortir de cette réunion sans avoir mis en place un outil de travail.

**Le président:** Voici la meilleure suggestion que je puisse faire—vous parlez de documents que vous voulez voir remettre aux membres pour qu'ils les étudient?

**M. Riverd:** Nous parlons également de toutes les questions que nous avons soulevées, de sorte que nous puissions nous asseoir et expliquer à ces gens, et ainsi vous, à votre tour, vous comprendrez mieux, car sur des points il y a encore des doutes. Nous pourrions travailler avec cette personne de votre comité, le comité permanent sur les affaires indiennes, et vous saurez ainsi quel est notre point de départ et vous appuierez ce point de départ.

**Le président:** Bien, nous avons un chercheur qui travaille avec le comité, et notre commis, et ces deux personnes pourraient constituer le véhicule, le mécanisme que votre organisation pourrait utiliser. Les documents seront donc distribués à nos membres. À un certain moment, ce comité prendra des décisions sur la manière dont nous voulons attirer l'attention du Parlement sur les conclusions, recommandations et observations que nous souhaiterions communiquer à tout le Parlement. Ce serait là la meilleure façon de procéder.

**M. Riverd:** Autrement dit, ce sera une voie à double sens.

**Le président:** Oui. Cela vous convient-il?

**M. Riverd:** Très bien.

**M. Newman:** M. le président, au nom de la Fraternité autochtone de la Colombie-Britannique et du conseil exécutif qui se trouve ici aujourd'hui, je voudrais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de nous présenter devant votre comité aujourd'hui.

Et bien, chaque fois qu'il y a un développement important dans nos régions, le peuple indien est toujours un simple spectateur. Cela doit changer. Le peuple indien doit prendre part à ces développements. Nous savons qu'ils vont se produire, quelles que soient nos tentatives pour les arrêter.

Par exemple, nous sommes très préoccupés par les conséquences qu'auront les explorations pétrolières entreprises sur la côte de la C.-B. sur le bien-être et la culture du peuple indien vivant sur cette côte. Je crois savoir que la décision de poursuivre ces explorations a été prise suite à des études effectuées par



## [Texte]

the Indian people have never even been asked what they think about it. We would like to ask this committee that before any agreement between a federal government and a provincial government comes about on oil explorations on the coast, the Indian people of B.C. should have an input into that. Thank you, Mr. Chairman.

• 1105

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Newman.

Yes, I am reminded by Mr. Riverd that at the conclusion of today's hearings, some time approaching 6 o'clock, the remainder of this videotape will be shown to members of the standing committee. I would ask you to remain at that time to see the rest of that videotape. Thank you.

We will break for five minutes, and then we will hear from the Alliance of British Columbia Indian Bands.

• 1108

**The Chairman:** The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is reconvened.

We are now ready to hear from the Alliance of British Columbia Indian Bands and we are pleased to have with us Chief Joe Mathias from the Squamish Band. Chief Mathias, if you would introduce the other members of your group so that we know who will be talking to us and to whom we shall direct questions . . . I have already introduced our committee members.

Okay, Chief Joe Mathias, please.

**Chief Joe Mathias (Chief, Squamish Band):** Thank you, Mr. Chairman. I am a member of the Squamish Indian Band of North Vancouver. With me are: Chief Joseph Mitchell from the beautiful sunshine coast, representing three bands in the Desolation Tribal Council, Sliammon Indian Band, Homalco, and Klahoose; Mr. David Jacobs, the chairman of the Squamish Band Council; Mr. Delbert Guérin, counsellor for the Musqueam Indian Band; Mrs. Rose Point, counsellor to the Musqueam Indian Band; and our hard-working co-ordinator for the Alliance of Indian Bands, Mr. Andrew Charles.

Just a brief introduction, Mr. Chairman. We take great pleasure in this opportunity to submit our views before your standing committee. First of all, the bands of Indian nations of the Alliance largely come from areas that are heavily populated. In some circles we are called the urban Indian bands. Depending if they are our friends, they call us lower mainland Indians; if they are our enemies, they call us corporate Indians. In any event, our circumstances are such that we live, thrive, and survive in urban centres such as the greater metropolitan Vancouver area, et cetera.

## [Traduction]

Severn Canada, mais on n'a jamais demandé aux Indiens ce qu'ils en pensaient. Nous aimerions présenter à ce comité la requête suivante: avant qu'une entente ne soit conclue entre le gouvernement fédéral et un gouvernement provincial au sujet des explorations pétrolières sur la côte, il faudrait que le peuple indien de la C.-B. ait son mot à dire là-dedans. Merci, M. le président.

**Le président:** Merci Beaucoup, M. Newman.

Oui, M. Riverd me rappelle qu'à la fin de la séance d'aujourd'hui, un peu avant 6 heures, le reste de cette bande vidéo sera montré aux membres du comité permanent. Je vous demanderais de rester jusqu'à ce moment-là pour voir le reste de la bande vidéo. Merci.

Nous allons interrompre pour cinq minutes, puis nous écouterons le témoignage de l'Alliance des bandes indiennes de la Colombie-Britannique.

**Le président:** La séance du Comité permanent sur les Affaires indiennes et le développement du Nord reprend.

Nous sommes maintenant prêts à écouter l'Alliance des bandes indiennes de la Colombie-Britannique et nous sommes heureux d'avoir parmi nous le Chef Joe Mathias de la bande des Squamishs. Chef Mathias, veuillez présenter les autres membres de votre groupe pour que nous sachions qui va nous parler et à qui nous allons adresser nos questions . . . J'ai déjà présenté les membres du comité.

Allez-y, Chef Mathias, s'il vous plaît.

**Chief Joe Mathias (chef de la bande des Squamishs):** Merci, M. le Président, je suis membre de la bande indienne Squamish de la partie nord de Vancouver. Ceux qui m'accompagnent sont: le Chef Joseph Mitchell venant de la belle côte ensoleillée et représentant trois bandes dans le Desolation Tribal Council, la bande indienne Sliammon, les Komalcos et les Klahooses; M. David Jacobs, le président du conseil de la bande Squamish; M. Delbert Guérin, conseiller de la bande indienne Musqueam; M<sup>me</sup> Rose Point, conseiller de la bande indienne Musqueam; et notre infatigable corrdonnateur de l'Alliance des bandes indiennes, M. Andrew Charles.

Juste une brève introduction, M. le président. Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de soumettre nos points de vue à votre comité permanent. Tout d'abord, les bandes des nations indiennes de l'Alliance viennent en grande partie de régions qui sont très peuplées. Dans certains milieux nous sommes appelés les bandes indiennes urbaines. S'ils sont nos amis, ils nous appellent les Indiens du bas continent; s'ils sont nos ennemis, il nous appellent la corporation des Indiens. Dans tous les cas, les circonstances sont telles que nous vivons, prospérons et survivons dans les centres urbains tels que le grand Vancouver métropolitain etc.

## [Text]

What we have before you—and the notice of this session to the Alliance was quite short, but we attempted to put together a package for your consideration and perusal. The first part is just a two-page memorandum, which I shall read briefly. Following that are just supporting documents that you can review at your leisure. Hopefully, once I read through the memorandum, certain members of our side of the table will speak to certain issues and we can open it up for specific questions.

Mr. Chairman, I will just proceed with the memorandum.

First of all, we thank you for taking this opportunity to listen to some of our immediate concerns, and hope you will be presenting them to the Canadian House of Commons for their consideration. The following are therefore a few of our immediate concerns. One, the federal government's "In All Fairness—A Native Claims Policy" document; Ottawa, Ontario, 1981. After reviewing this document, we find it totally unacceptable on the grounds that it espouses the 1973 policy dealing with comprehensive land claims in which bands who are located in heavily settled areas are discriminated against and denied acceptance of their claims for negotiations. The aims of the Alliance bands, with the support of any other band who is in the same circumstances, is to amend the 1973 policy so that proper recognitions can be awarded to those bands in heavily settled areas, and so that claims of those bands can be negotiated toward an equitable settlement.

Attached herewith is the Musqueam Indian Band's letter rejecting the "In All Fairness" document; a letter, dated December 29, 1977, from Mr. Hugh Faulkner, who was then the Minister of Indian Affairs, disqualifying Musqueam's claim; and Musqueam's response to that disqualification. Also, we enclose for your information communications between the Musqueam Indian Band and the federal/provincial governments dealing with the band's specific claim over the University Endowment Lands at UBC and the British Columbia Penitentiary property, both of which were being released from provincial Crown holdings.

Second, the federal Crown's trust responsibility. The Musqueam Indian Band, during the summer of 1975, launched its suit against the federal government for a breach of trust responsibility on the part of the federal Crown. By September 1979 the Musqueam Indian Band was in the Federal Court of Canada at a Vancouver hearing, and on July 3, 1981 the judge ruled that the federal Crown was guilty of equitable fraud. However, the federal Crown lawyers are of the opinion that insofar as the Government of Canada is concerned, because the title of reserve lands do not rest in the band's name, the federal Crown is not obligated to uphold a trustee responsibility over native Indian people, and thus deny any form of guilt as decided upon by the federal Crown.

## [Translation]

Ce que nous vous présentons—étant donné que l'Alliance n'a été avisée de cette séance que très tard—mais nous avons essayé de préparer un ensemble de documents que vous puissiez lire et étudier. La première partie n'est qu'un mémoire de deux pages que je vous lirai brièvement. Viennent ensuite des documents à l'appui que vous pourrez examiner à votre aise. Comme je l'espère, une fois que j'aurai terminé la lecture du mémoire, certains membres qui se trouvent de notre côté de la table parleront de certaines questions et nous pourrions répondre à des questions précises.

M. le président, je vais simplement lire le mémoire.

Tout d'abord, nous vous remercions de prendre la peine d'écouter nos commentaires concernant nos préoccupations immédiates et nous espérons que vous présenterez nos observations à la Chambre des Communes du Canada pour qu'elle les prenne en considération. Voici donc quelques unes de nos préoccupations immédiates. D'abord le document préparé par le gouvernement fédéral et intitulé: «En toute justice—une politique sur les revendications des autochtones»; Ottawa, Ontario, 1981. Après avoir examiné ce document, nous le trouvons tout à fait inacceptable parce qu'il fait sienne la politique de 1973 concernant les revendications territoriales, et dans laquelle les bandes qui vivent dans les régions très peuplées sont l'objet d'une discrimination et se voient refuser leurs droits aux négociations. Les bandes de l'Alliance cherchent, avec l'appui de toute autre bande se trouvant dans les mêmes circonstances, à modifier la politique de 1973 de sorte que les droits des bandes vivant dans des régions très peuplées soient reconnus et que leurs revendications fassent l'objet de négociations dans le but d'aboutir à un règlement équitable.

Vous trouverez ci-joint la lettre de la bande indienne des Musqueams rejetant le document intitulé «En toute justice»; une lettre, datée du 29 décembre 1977 et envoyée par M. Hugh Faulkner, qui était alors ministre des Affaires indiennes, lettre dans laquelle il refusait de reconnaître les droits des Musqueams; et une réponse des Musqueams à ce refus. Vous trouverez également ci-joint, pour votre information, les lettres échangées entre la bande indienne des Musqueams et les gouvernements fédéral/provincial concernant les revendications précises de la bande au sujet des terres de dotation de l'université à l'Université de la C.-B. et au sujet de la propriété du pénitencier de la C.-B.; dans les deux cas, il s'agit de terres provinciales de la Couronne qui ont été cédées.

En second lieu, la responsabilité fiduciaire de la Couronne fédérale. Durant l'été de 1975, la bande des Indiens Musqueams a intenté son procès contre le gouvernement fédéral qu'elle a accusé de s'être dérobé à sa responsabilité fiduciaire. En septembre 1979, la bande indienne Musqueam s'est présentée à une audience de la Cour fédérale du Canada à Vancouver et, le 3 juillet 1981, le juge a décidé que la Couronne fédérale était coupable de fraude légale. Cependant, les avocats de la Couronne fédérale sont d'avis que, pour ce qui est du Gouvernement du Canada, étant donné que le titre de propriété des réserves n'est pas rédigé au nom de la bande, la Couronne fédérale n'est pas tenue de s'acquitter de ses obligations de fiduciaire à l'égard du peuple indien et par conséquent



[Texte]

On April 20, 21 and 22, 1982, in Penticton, British Columbia, the Musqueam Indian Band sought and got national support from the Assembly of First Nations that there exists a federal Crown trust responsibility. The Alliance insists that such a trust responsibility does exist and requests that it be brought before the House of Commons. Attached herewith is a scenario which is prepared by the Musqueam lawyers for the Assembly of First Nations.

The third issue of concern relates to legislative changes. We have just zeroed-in on one particular change that we have been seeking for some 10 or 15 years and that relates to Indian companies.

As an Indian Act amendment, the Alliance proposed that the Indian band councils and band members be allowed to incorporate Indian companies under the Indian Act as though they were Indian persons with Indian status, and that they be tax exempt, so long as they were 100 per cent Indian owned and existed and operated on reserves.

The other issue of concern regards abolition of surrendered lands procedure under the present Indian Act. The Alliance's primary objective is to abolish the conditionally surrendered lands procedure and to have all current surrendered lands revert back to reserve status. The surrender procedure would only apply in cases where reserve land would be absolutely alienated, that is for sale. Many years of negotiations only lead to a situation where the Department of Indian Affairs would not be prepared to allow Indian Act changes based on a policy recommendation from their corporate policy branch. In 1975 the Alliance submitted the following suggested amendment, and this is under the interpretation section of the Indian Act:

"Reserve" means a tract of land, the legal title to which is vested in Her Majesty, that has been set apart by Her Majesty for the use and benefit of a Band and that has not been unconditionally and absolutely surrendered by the Band and disposed of by the Minister.

Under (c) the local government committee report: For the last two years the B.C. provincial government, the Department of Indian Affairs and the Alliance's local government committee formed a tripartite working group to produce a report by which various bands would be able to take on one of four options for the assumption of local taxation authority, and the delivery of local government services to reserve lands. Attached for your convenience is a copy of the local government committee report.

Fourth, Department of Indian Affairs policies, guidelines and funding: Department of Justice conflict of interest. One of

[Traduction]

ils déniaient toute forme de culpabilité tel qu'en a décidé la Couronne fédérale.

• 1125

Les 20, 21 et 22 avril 1982, à Penticton, en Colombie-Britannique, la bande d'Indiens Musqués a reçu l'assurance de l'assemblée des premières nations qu'il existait une responsabilité fiduciaire de la Couronne fédérale. L'Alliance insiste sur le fait qu'une telle responsabilité existe et exige que la question soit soumise à la Chambre des communes. On trouvera ci-joint un scénario préparé par les avocats des Indiens Musqués pour l'assemblée des premières nations.

Notre troisième source de préoccupation a trait aux changements législatifs. Nous avons mis l'accent seulement sur un changement particulier que nous demandions depuis quelques 10 ou 15 années et qui a trait aux compagnies indiennes.

A titre d'amendement à la Loi sur les Indiens, l'Alliance a proposé que les conseils de bande et les membres de la bande soient autorisés à incorporer des compagnies indiennes en vertu de la Loi sur les Indiens, comme si ces compagnies étaient des personnes indiennes de plein droit, et quelles soient exemptées d'impôt, pourvu qu'elles soient possédées à 100 pour cent par des Indiens, qu'elles soient situées et qu'elles soient exploitées dans les réserves.

L'autre point qui nous préoccupe a trait à l'abolition de la procédure sur les terres cédées en vertu de la Loi actuelle sur les Indiens. Le principal objectif de l'Alliance est d'abolir la procédure sur les terres cédées sous condition et de redonner à toutes les terres cédées leur statut de réserve. La procédure de cession ne s'appliquerait que dans les cas de réserves absolument aliénées, c'est-à-dire mises en vente. De nombreuses années de négociation n'ont mené qu'à la situation actuelle, c'est-à-dire que le ministère des Affaires indiennes n'est pas prêt à accepter des modifications à la Loi sur les Indiens d'après une recommandation politique de sa propre direction des politiques sur les entreprises. En 1975, l'Alliance a proposé d'apporter les amendements suivants et cela en vertu de l'article sur l'interprétation de la loi sur les Indiens:

«Réserve» signifie une parcelle de terrain dont le titre juridique est attribué à Sa Majesté et qu'elle a mise de côté à l'usage et au profit d'une bande, et qui n'a pas été inconditionnellement et absolument cédé par la bande et aliéné par le ministère.

En vertu de (c) du rapport du comité sur les administrations locales: il y a deux ans, le gouvernement de la Colombie-Britannique, le ministère des Affaires indiennes et le Comité sur l'administration locale de l'Alliance ont formé un groupe d'étude tripartite qui devait rédiger un rapport permettant aux diverses bandes de choisir parmi quatre options une formule de récupération du champ de taxation locale et de prestation de services administratifs locaux dans les réserves. Vous trouverez ci-joint, pour votre information, un exemplaire du rapport du comité sur l'administration locale.

Quatrièmement, les politiques, directives et subventions du ministère des Affaires indiennes: conflit d'intérêts, ministère

## [Text]

the main concerns is this particular conflict when justice lawyers act on behalf of the Department of Indian Affairs to deal with Indian band business. In addition to this, the Department of Indian Affairs, upon the instructions from justice, is only giving parts of justice interpretations to bands. This, in our minds, is a blatant form of conflict of interest or outright discrimination. The position the Alliance takes on this issue is that band lawyers should be allowed to be appointed as agents of the Crown while engaged in band business.

**Funding:** It is just a short comment on housing. We feel that housing funds are inadequate.

In terms of education, particularly in British Columbia, we are recommending that we do away with the federal/provincial Master Tuition Agreement and, in its place, have the band deal with their respective school boards by transferring the master tuition dollars directly to bands as part of the education program.

**Grants to bands and core funding.** What is needed is more funding with a new formula for distribution of these funds.

That is the end of the letter. It is signed by Delbert Guérin.

Mr. Chairman, if we may we will go back to the No. 1 issue. This would be elaborated on by Mr. Delbert Guérin in that document and then perhaps we can proceed on that basis.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Delbert Guérin (Councillor, Musqueam Band):** Thank you, Joe. Mr. Chairman, first off I would like to say that I welcome this opportunity, as the letter indicates, to be able to sit with you people and I also welcome you to the territory of the Musqueam and Squamish peoples. You happen to be sitting on our territory right now.

To get into this document, in all fairness I was invited to observe the Office of Native Claims in a press conference that publicized this particular document. Just on even a brief reviewing of it, I became very angry. I listened to this gentlemen over here telling John Riverd that he would like to see us all be able to walk together and be treated as equals. That will happen some day maybe, but I think that is a long way down the road because, before it can happen we have to go back to being the independent and the tall people that we were 200 years ago before any settlers came to this country. Until that happens, we are still going to be stuck in the same situation. An immigrant can come into this country tomorrow and he is going to be standing on a higher plain than I will be, and that is a fact of life. We are going to have to face that fact. I have other comments to make later on about that.

This document further offended me because on the board there is the declaration of the Musqueam Indian people which was presented to the federal government in, I believe, June of

## [Translation]

de la Justice. L'une de nos principales préoccupations porte sur le conflit particulier qui naît lorsque des avocats font affaire, au nom du ministère des Affaires indiennes avec des entreprises d'une bande indienne. En outre, le ministère des Affaires indiennes, sur instructions du ministère de la Justice, ne donne aux bandes que des interprétations juridiques partielles. Cela, à notre avis, constitue un conflit d'intérêt flagrant ou un geste discriminatoire. La position de l'Alliance à ce sujet est que les avocats de la bande devraient pouvoir être nommés agents de la Couronne pendant qu'ils sont engagés dans les affaires de la bande.

**Subventions:** Juste une brève remarque sur la question du logement. Nous croyons que les subventions au titre du logement sont insuffisantes.

En ce qui a trait l'éducation, particulièrement en Colombie-Britannique, nous recommandons d'annuler l'entente fédérale-provinciale sur les frais d'inscription en maîtrise et qu'à la place, les bandes traitent directement avec leur Commission scolaire respective en transférant les montants prévus pour les frais de scolarité directement aux bandes, dans le cadre du programme d'éducation.

**Subventions aux bandes et allocation d'infrastructure.** Ce dont nous avons besoin c'est de subventions plus grosses et d'une nouvelle formule de distribution de ces fonds.

C'est la fin de la lettre, signée par Delbert Guérin.

M. le président, j'aimerais revenir sur le point n° 1. M. Delbert Guérin s'étend là-dessus dans ce document et peut être pourrions-nous partir de là.

**Le président:** Oui.

**M. Delbert Guérin (conseiller, bande Musqueam):** Merci, Joe. M. le Président, j'aimerais d'abord vous faire savoir combien il me fait plaisir d'avoir l'occasion, comme ma lettre l'indique, d'être ici aujourd'hui et je vous souhaite la bienvenue sur le territoire des peuples Musqueam et Squamish. Vous vous trouvez en effet maintenant sur notre territoire.

Pour en venir à ce document, en toute justice, j'ai été invité à titre d'observateur à une conférence de presse du Bureau des revendications des autochtones tenue à la sortie du présent document. Après l'avoir examiné, même brièvement, je suis devenu furieux. J'entendais ce monsieur là-bas dire à John Riverd qu'il aimerait que nous fonctionnions tous ensemble et soyons traités en égaux. Cela arrivera peut être un jour, mais je pense qu'il y a encore beaucoup de chemin à faire, car, avant, il nous faudrait redevenir le peuple indépendant et grand que nous étions il y a 200 ans, avant l'installation des colons dans ce pays. Jusqu'à ce que cela arrive, nous serons toujours embourbés dans la même situation. N'importe quel immigrant qui arriverait dans ce pays demain serait placé sur un plan supérieur à moi-même, c'est pour moi une vérité de tous les jours. Il va falloir admettre ce fait. J'aurai d'ailleurs d'autres commentaires à faire à ce sujet plus tard.

Ce document m'a en outre choqué parce qu'une déclaration du peuple Musqueam a été présentée au comité, déclaration qui a déjà été présentée au gouvernement fédéral je crois en



## [Texte]

1976. It outlines our territory and it was presented to my friend over here, Mr. Warren Allmand, when he was the Minister of Indian Affairs and Northern Development; and he came right to Musqueam to receive the presentation. As a matter of fact, I think Mr. Warren Allmand is probably one of the best ministers I have observed in the 18 years I have been involved in Indian politics—and I have watched a lot of them. As a matter of fact, in that presentation when he made his comments after we had made that presentation to him, my mother, who was the chief of our band quite a few years ago, told him that, with the kinds of commitments he was making, he would not be in his job very long. I believe it was three months later that he was replaced. But I still give my salute to Mr. Allmand because I think he did try to do a darn good job, and I think, if he had been left in that position, he would have succeeded in being very helpful in helping us go where we are trying to get.

But this document, in all fairness, is just a more detailed outlined of the federal policy that was released on July 8, 1973, as a result of the Nishga case—the split decision that took place in the Supreme Court of Canada.

I recall very clearly, Mr. Chrétien's comments when he announced the great policy which was that Mr. Trudeau had given him permission to say that maybe his 1968 statements—where he said that the Indian land claims were not a reality—maybe are wrong, and that now the federal government would sit down with the non-treaty areas and negotiate a settlement of our territories and, in effect, I guess, to sign treaties—and that he would work toward that basis as long as we were reasonable. I did not like his statement because I knew what he was saying. He was saying, okay, we will negotiate with you guys and, if you will accept some beads and trinkets, then we will sign an agreement with you. We are not interested in beads and trinkets. We are interested in doing what this gentleman talks about—becoming equal people in this country. In order to do that we will have to have proper settlement of the territory. It is not our fault that we sit in 1982 with no treaty. It is the fault of the government, the British Columbia Government and the federal government.

• 1135

As far as we are concerned, this document, in all fairness, is entitled wrongly, because all it does for our people in the urban areas . . . . As my colleague here, Chief Joe Mathias has said, we are looked on as corporate Indians; we are looked on as many different things. The basis that our claim was rejected on was the fact the Justice department decided that all the lands in the Vancouver area are third-party lands. They are all fee simple title lands. Therefore we have no claim. I happen to know differently. I have done a lot of research over these 18 years I have been involved with my own band, plus the provincial organizations. I was involved with the Union of B.C. Indian Chiefs until 1977. I have done a lot of research. Part of that research was looking at the lands in the Vancouver area,

## [Traduction]

juin 1976. Ce document délimite notre territoire et il a été présenté à mon ami ici, M. Warren Allmand, lorsqu'il était ministre des Affaires indiennes et du Nord; il est d'ailleurs venu chez les Musqueam où on lui a remis ce document. A vrai dire, je crois que M. Warren Allmand a probablement été l'un des meilleurs ministres que j'ai pu voir au cours des 18 années que j'ai consacrées aux questions de politique indienne—et j'ai eu l'occasion d'en observer plusieurs, croyez-moi. En vérité, dans les commentaires qu'il nous a faits suite à la présentation de ce document, ma mère, qui était le chef de notre bande il y a de cela plusieurs années, lui a dit que, avec le genre d'engagement qu'il prenait, il ne garderait pas son poste très longtemps. Je crois qu'il a d'ailleurs été remplacé trois mois plus tard. Je tire quand même mon chapeau à M. Allmand, car je pense qu'il a vraiment essayé de faire du bon travail et je crois que s'il était demeuré en fonction, il aurait réussi à nous aider considérablement à obtenir ce que nous voulons.

Mais pour revenir à ce document, disons qu'il s'agit juste d'un mémoire plus détaillé de la politique fédérale établie le 8 juillet 1973 par suite du cas Nishga—soit la décision partagée qui a été prise à la Cour suprême du Canada.

Je me souviens très bien des commentaires de M. Chrétien lorsqu'il a annoncé sa grande politique, c'est-à-dire que M. Trudeau lui avait permis de dire que peut-être ses affirmations de 1968—dans lesquelles il disait que les revendications territoriales des indiens n'avaient aucun rapport avec la réalité—pouvaient être erronées, et que maintenant le gouvernement fédéral était prêt à discuter avec les régions non soumises à un traité et à négocier une entente sur nos territoires et, effectivement, je crois, à signer des traités—et que tout fonctionnerait sur cette base dans la mesure où nous demeurerions raisonnables. Je n'ai pas apprécié cette déclaration parce que je savais ce qu'il disait en réalité. Il disait: oké, nous allons négocier avec vous et si vous acceptez quelques perles et quelques brillants, nous allons signer une entente avec vous. Nous ne nous intéressons pas aux brillants et au morceau de miroir. Ce que nous voulons, c'est ce dont parle ce monsieur, c'est-à-dire avoir un statut d'égalité dans ce pays. À cette fin, il nous faut obtenir une entente satisfaisante sur notre territoire. Ce n'est pas de notre faute si nous nous trouvons en 1982 sans aucun traité. C'est la faute du gouvernement, du gouvernement de la Colombie-Britannique et du gouvernement fédéral.

En ce qui nous concerne, ce document, «en toute justice» est mal intitulé, car tout ce qu'il fait pour notre peuple dans les secteurs urbains . . . Comme l'a dit mon collègue ici présent, le chef Joe Mathias, on nous considère comme des Indiens constitués en corporation; on nous considère comme de nombreuses choses différentes. Nos revendications ont été rejetées sur la base suivante: le ministère de la Justice a décidé que toutes les terres de la région de Vancouver sont des terres appartenant à des tierces parties. Ce sont toutes des terres occupées à titre de propriétés libres. Par conséquent, nous ne pouvons faire aucune revendication. Cela ne correspond pas à ce que je sais. J'ai fait de nombreuses recherches pendant les 18 ans que j'ai consacrés à ce sujet pour ma propre bande, en

## [Text]

and I happen to know that there are a lot of federal Crown lands in this area. There are a lot of provincial Crown lands. To say that there is possibility of a land claim for the Musqueams and the Squamish and the Burrard and the Tsawwassen peoples is a blatant lie as far as I am concerned. So as I said, I think the booklet, in all fairness, is simply an extension of the 1973 policy which says we will look at a beads-and-trinkets settlement for the Indian people in British Columbia. As I said before, we do not want beads and trinkets; we happen to want to be able to live the same way as everybody else. And that is where we want to head.

Maybe Joe has more to add to it. He has some very strong views in regard to that—in all fairness, paper as well.

**Chief Mathias:** Just a further comment, Mr. Chairman. I think the basic point we are making here is that the federal government policy on comprehensive land claims, in our view, is a policy. We take the position that if it is a federal government policy, then that policy can be revised. What we are putting forth is the position that Indian nations and Indian bands in heavily populated urban areas should not be denied the right to negotiate and settle their land claims. What the policy is really speaking to is that by third-party alienation through legislation, through orders in council and through sales to third parties, where lands in these areas have been delivered in private hands, what they are saying is that in that case our aboriginal title, our claim to the lands we have held since time immemorial has been superseded by law.

What we are saying then is that it is the wrong policy and that policy should be revised and reversed so that the case of Musqueam and the Squamish and all the member bands of the Alliance shall have the opportunity, like any other band or tribal group in British Columbia, to negotiate our comprehensive land claims.

I think to further elaborate on the point, if you look at all of British Columbia, it is quite easy to point out that lands in British Columbia have been given to private hands throughout every corner in British Columbia, and yet the government has accepted to negotiate with the Nishgas, the Haida people in the North. The federal government is presently considering the claim on the west coast, et cetera. Somehow the Musqueam people as well as the Squamish people—who will be delivering its claim shortly, within the year—have been denied the right to even discuss or negotiate. The Office of Native Claims, without reason, has informed us that our claims have been extinguished and are superseded by law, and therefore we are not prepared to negotiate the claims. That is their position on the in-all-fairness policy.

## [Translation]

plus de diverses organisations provinciales. Je travaillais pour l'Union des chefs indiens de C.-B. jusqu'en 1977. J'ai fait énormément de recherches, recherches qui consistaient en partie à étudier la question des terres dans la région de Vancouver et c'est pour ça que je sais qu'il y a de nombreuses terres fédérales de la Couronne dans cette région. On y trouve également beaucoup de terres provinciales de la Couronne. Affirmer qu'il y a une possibilité de revendication territoriale pour les peuples Musqueams, Squamishs, Burrards et Tsawwassens est pour moi un mensonge flagrant. Je pense donc, comme je l'ai dit, que ce document, «en toute justice» n'est que le simple prolongement de la politique de 1973 qui n'envisage que des ententes de «perles et de pacotille» pour les peuples indiens de Colombie-Britannique. Comme je l'ai déjà dit, nous ne voulons pas de tels arrangements; nous voulons pouvoir vivre comme tout le monde et c'est ce que nous visons.

Peut-être que Joe pourrait poursuivre sur ce sujet. Il a également une opinion très tranchée en ce qui a trait à ce document «en toute justice».

**Le chef Mathias:** Un simple commentaire, Monsieur le président. Je pense que le point fondamental que nous voulons soulever ici est que la politique du gouvernement fédéral concernant l'ensemble des revendications territoriales n'est, à notre avis, qu'une politique. Donc, selon nous, il s'agit d'une politique fédérale qui, à ce titre, peut être révisée. Nous disons donc que les nations indiennes et les bandes indiennes qui se trouvent dans des zones urbaines densément peuplées ne devraient pas se voir dénier le droit de négocier et de régler leurs revendications territoriales. Ce que cette politique établit en réalité, c'est que par l'aliénation au profit d'une tierce partie en vertu d'une loi, d'arrêtés en conseil, et de ventes à des tierces parties, lorsque les terres de ces secteurs ont été vendues à des intérêts privés, donc conformément à cette politique, dans ce cas, notre titre d'aborigène, nos revendications sur ces terres que nous détenions depuis des temps immémoriaux sont annulés par la loi.

Cette politique ne nous convient donc pas et devrait être révisée de façon que les Musqueams et les Squamishs et toutes les bandes faisant partie de l'Alliance aient la possibilité, comme toutes les autres bandes ou tribus en Colombie-Britannique, de négocier leurs revendications territoriales globales.

Pour élaborer davantage, je pense que si on considère la Colombie-Britannique dans son ensemble, il est très facile de relever les cas où des terres en Colombie-Britannique ont été cédées à des intérêts privés dans toutes les régions de la province et pourtant, le gouvernement a accepté de négocier avec les Nishgas, le peuple Haida dans le Nord. Le gouvernement fédéral étudie à l'heure actuelle les revendications de la côte ouest etc. D'une certaine façon, le peuple Musqueam ainsi que le peuple Squamish—qui déposeront bientôt leurs revendications, d'ici un an—ce sont vu dénier le droit même de discuter ou de négocier. Le Bureau des revendications des autochtones, sans aucune raison, nous a fait savoir que nos revendications ont été annulées en vertu de la loi et qu'en



[Texte]

I do not know if you want to continue on to the others or stop here and begin questions on this particular point.

**The Chairman:** We will have some questions now.

I am going to call on Mr. Fred King first. He is the member from Okanagan—Similkameen.

**Mr. King:** We will teach these central Canadians sooner or later how to pronounce our names at least, if we do not teach them anything else.

I guess I should qualify my remarks by saying that I probably would be classified with the great bulk of Canadians who have been more or less indifferent to what your grievances have been, and have been more or less aloof to them for too many years. I am just lately, as an elected member, becoming aware, and sympathetic to your position. I think probably that characterizes one of your problems, that there is an indifference out there to what your situation is and a lack of appreciation and knowledge of the legitimacy of your positions. Perhaps that is something we all need to address.

I would say that I live right next to the Penticton Indian Reserve. I grew up in that area and my father and Chief Billy Kruger were great friends on a first-name basis. In that situation, co-operation and getting along was simply part of my experience as a boy. We had a village that required co-operation with the band because of certain work we had, so we were in annual contact at least. I never thought of a situation in which other than co-operation equality existed.

Today as the member for Okanagan—Similkameen, I find myself right in the centre of a controversy surrounding leasees' rights occupying property in the West Bank Indian Band land. I do not want to get involved in the specifics of that situation. Because I believe I have to be fair to native people as well as to other people involved, starting from a position of sympathy towards you, as basis of a position sympathetic to what Mr. Newman had to say to us a few minutes ago with regard to our responsibilities, the white man's responsibility for the situation that you, Indian people, generally are in.

I guess I want to ask a question that ties into everything that I have said, and you have already mentioned the word in relationship to Mr. McCuish, I believe, about equality. I want to ask the same question that was asked in the previous session. I see equality as equality in opportunity and equality in responsibility. Does that definition offend you?

**Mr. Guérin:** I happened to be sitting in the background when you asked the question of the Native Brotherhood delegation. In my opinion, the simple answer is, as I have already said, that what we want is to be the same proud and independ-

[Traduction]

conséquence il n'était pas prêt à négocier. C'est là leur position en ce qui a trait à la politique en toute justice.

Je ne sais pas si vous voulez passer aux autres points ou arrêter ici et commencer à poser des questions sur ce point particulier.

**Le président:** Disons que nous allons passer aux questions.

J'inviterais d'abord M. Fred King à le faire. M. King est député de la circonscription Okanagan—Similkameen.

**M. King:** Tôt ou tard, nous allons apprendre à ces Canadiens du centre à prononcer nos noms au moins, s'il n'y a pas moyen de leur apprendre autre chose.

Je crois que je devrais d'abord dire que j'appartiens, comme la grande majorité des Canadiens, à ces personnes qui se sont finalement peu souciées de ce qu'étaient vos doléances et qui ne se sont pas mêlées de ces questions pendant de trop nombreuses années. Ce n'est que tout dernièrement, à titre de député élu, que j'ai pris connaissance de votre position et de votre cause dont je suis sympathisant. Je crois d'ailleurs que cela constitue l'un de vos problèmes, cette indifférence face à votre situation et ce manque de connaissances sur la légitimité de vos revendications. Peut-être devrions-nous tous faire quelque chose à ce sujet.

Je dois dire que je vis juste à côté de la réserve indienne de Penticton. C'est là que j'ai grandi et mon père et le chef Billy Kruger étaient de bons amis et s'appelaient par leur prénom. Dans ces circonstances, la coopération et la compréhension font tout simplement partie de mon expérience d'enfant. Dans le village, il fallait collaborer avec la bande pour certains travaux et ainsi nous nous rencontrions au moins une fois par année. Je n'avais jamais imaginé qu'il pouvait y avoir une situation où la coopération était autre que d'égal à égal.

Aujourd'hui, à titre de député de la circonscription Okanagan—Similkameen, je me trouve au beau milieu d'une controverse tournant autour des droits des locataires occupant des propriétés sur les terres de la bande des Indiens de la côte ouest. Je ne veux pas entrer dans les détails de cette situation. Comme je crois qu'il faut être juste envers les autochtones aussi bien qu'envers les autres personnes en cause, commencer avec un préjugé favorable à votre égard, pour définir ma position de sympathisant face à ce que M. Newman avait à nous dire, il y a quelques minutes, à propos de nos responsabilités, de la responsabilité de l'homme blanc face à la situation dans laquelle vous, les Indiens, vous trouvez généralement.

Je voudrais poser une question qui résume à peu près tout ce que j'ai dit et vous avez déjà mentionné le mot lorsque vous parliez à M. McCuish, je crois, à propos d'égalité. Je veux poser la même question qui a déjà été posée au cours de la séance précédente. Selon moi, égalité signifie égalité des chances et égalité des responsabilités. Est-ce que cette définition vous choque?

**M. Guérin:** J'étais justement assis en arrière lorsque vous avez posé la question de la délégation de la fraternité des autochtones. Je crois, comme je l'ai déjà dit, que la réponse est simple: nous voulons redevenir le peuple fier et indépendant.

[Text]

ent people we were 200 years ago. That is where we want to get.

• 1145

Now, to give you an example, Andrew Charles' brother-in-law happens to be an anthropologist out at the University of British Columbia. He wrote a thesis, and he wrote that thesis on Musqueam. It was done in 1963. At that time, out of a population of just under 300, there were only 6 of us working 12 months of the year. Since we set up our own administration in Musqueam, since we have improved our housing, since we set up our pre-school, we are now sitting with a population of close to 500; out of that body of people, I would suggest there are probably 60 or 70 working 12 months of the year. Now, that is a pretty significant increase in a period of 20 years.

So, given the responsibility and the resources, I think that in the next 20 years we could go a heck of a lot further. But, having to be stuck under the restrictions of the government policies and everything else, half the time our hands are tied behind our backs.

Let me give you another example of efforts of Indian bands. When they put that new road in from Agassiz to Hope on the north side of the river, the Seabird Island Band wanted to put up a gas station. They went to the Department of Indian Affairs seeking economic-development funds. The answer they got from—I always call him a retarded bank manager—the employee of the regional office of the Department of Indian Affairs, the person who dealt with that particular application, was to set up a count, count the number of vehicles that went by their reserve for a 12-month period and then, if it seemed justifiable, they would be allowed the dollars.

These are the kinds of things we are stuck with when we try to do anything. As long as we are going to be stuck in that position, we are never going to get down to an equal footing.

So I hope that partially answers your question. Maybe Joe has something to add.

**Mr. King:** It does partially. The chairman is going to cut me off for time pretty quickly, and I would just like to pursue this on the basis of your submission.

On the one hand, you are critical of certain government policies; on the other hand, you are asking for tax exemption, which would indicate that you are not perhaps seeking the type of equality of situation that exists for other businessmen in our total society. I find that perhaps you sometimes shelter behind a question of law on whether you are under provincial or federal statute. I find perhaps an attempt to revise some of the rules of the games in mid-stream—the rules of the terms of leases, I think, particularly. I am not saying that it is you particularly; I am talking in the broad sense.

[Translation]

que nous étions il y a 200 ans. C'est là où nous voulons en venir.

Maintenant, j'aimerais vous donner un exemple. Le beau-frère de Andrew Charles est un anthropologue de l'Université de la Colombie-Britannique. Il a écrit une thèse sur les Musqueam. Sa thèse a été terminée en 1963. À ce moment, nous n'étions que 6 à travailler 12 mois par an, sur une population d'un peu moins de 300 personnes. Depuis que nous avons établi notre propre administration en Musqueam, depuis que nous avons amélioré nos conditions de logement, depuis que nous avons notre maternelle, notre population se chiffre à près de 500 personnes; de ce nombre, je pense qu'il y a probablement 60 à 70 personnes qui travaillent 12 mois par an. Il s'agit là d'un accroissement considérable en une période de 20 ans.

Si l'on nous en donne la responsabilité et les ressources, je crois que dans les 20 prochaines années nous pourrions aller beaucoup loin. Mais, emprisonnés par les restrictions des politiques gouvernementales et de tout le reste, la moitié du temps nous avons les mains attachées dans le dos.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple des efforts des bandes indiennes. Lorsqu'elle a construit ce nouveau chemin de Agassiz à Hope, du côté nord de la rivière, la bande Seabird Island voulait établir une station-service. Ses représentants sont allés au ministère des Affaires indiennes dans l'espoir d'obtenir des fonds de développement économique. La réponse qu'ils ont eue de—je l'appelle toujours mon gérant de banque arriéré—l'employé du bureau régional du ministère des Affaires indiennes, celui qui s'est occupé de cette demande en particulier, devait faire compter le nombre de véhicules qui passaient par la réserve pendant une période de 12 mois puis, si cela semblait justifié, l'argent aurait été alloué à la bande.

C'est le genre de choses avec lesquelles nous sommes pris lorsque nous essayons d'agir. Aussi longtemps que nous serons dans cette position, nous ne pourrons jamais être sur un pied d'égalité.

J'espère donc que j'ai répondu en partie à votre question. Peut-être que Joe a quelque chose à ajouter.

**M. King:** Cela répond en partie. Le président va bientôt m'arrêter faute de temps et j'aimerais simplement poursuivre la discussion sur votre mémoire.

D'une part vous critiquez certaines politiques gouvernementales, d'autre part vous demandez des exemptions de taxes, ce qui indiquerait que vous ne recherchez peut-être pas le genre d'égalité de situation qui existe pour d'autres hommes d'affaires dans notre société. Je trouve que vous jouez peut-être parfois un peu avec la loi pour déterminer si vous vous trouvez sous le statut provincial ou fédéral. Je crois qu'il faudrait peut-être tenter de réviser certaines des règles du jeu à mi-chemin—les règles des termes des baux, en particulier, ce me semble. Je ne vous vise pas particulièrement, je parle au sens large.



## [Texte]

I would like you to react to this; how these things fit into the equality I think you should have and I would like to help you seek.

**Chief Mathias:** First of all, I would like to make my comment on this question of equality. It is a very ambiguous term to many Indian people who live in the Indian community. The member bands, at least the leaders of the Alliance, have been attempting for 10 to 15 years to achieve equality, equality at least from one aspect, from one point of view—legal equality.

Legal equality, in our mind, is providing the Indian band council, the representative of the Indian community, with the legal means and the legal tools that Parliament can put into effect, so that an Indian band council can make its own decisions, develop its own policy, and make directions for the Indian community for the benefit of that community.

The legal tool of which we speak is that the present Indian Act, which has been amended once or twice in the last 100 years, should therefore be revised so that at least the bands in the urban area would have the opportunity to take advantage of new legal concepts, whereby we can manage our lands, administer our moneys, develop programs for the benefit of our own people at that level, rather than being required to go through the process of a district office of the Department of Indian Affairs, the regional office of the department, and Ottawa headquarters, in trying to go through the maze of policy—especially with the Department of Justice involved.

Our concentration and our focus for some time is that, if we are looking for the social-economic benefit of our community, we must first attack one of those problems that has suppressed the development of the Indian community—that is, government legislation. That has to be changed so we can have the legal tools to do what we want to do.

Specifically, I mean Indian companies.

Presently, Indians—individual persons, individual human beings called Indians, status Indians—who earn an income on reserve land, are tax-exempt, income-tax-exempt. The band manager, the employees, the clerks, the maintenance men who work on the reserve, are tax-exempt; if there are leased lands there and it is a sawmill and the Indian person works on the lands leased from the reserve, he is tax-exempt. That has tremendous advantages for many of the Indian families in the Province of British Columbia.

We must remember that for 100 years, on this question of equality, they were deprived, kept away from the mainstream of business transaction. They were away from the economic stream of things in the development of Vancouver. We were denied the opportunity of going to any bank to borrow money so that the band council could develop some form of Indian enterprise on the reserve. We were denied the opportunity as individuals to go to the bank and to develop some kind of business development on the reserve. For decades we were

## [Traduction]

J'aimerais avoir votre opinion; comment ces choses sont-elles compatibles avec l'égalité que je crois que vous devriez avoir et que j'aimerais vous aider à trouver.

**Chef Mathias:** Premièrement, j'aimerais faire un commentaire sur cette question d'égalité. C'est un terme très ambigu pour de nombreux Indiens qui habitent dans la communauté indienne. Les bandes membres, tout au moins les dirigeants de l'Alliance, tentent depuis 10 à 15 ans d'obtenir l'égalité, tout au moins sur un aspect, sur un point de vue: l'égalité légale.

L'égalité légale, dans notre esprit, c'est donner aux conseils de bande indiens, représentants de la collectivité indienne, les moyens légaux et les instruments légaux que le Parlement peut lui accorder, pour qu'ainsi un conseil de bande indien puisse prendre ses propres décisions, établir ses propres politiques et voir au bon développement de la collectivité indienne au profit de cette collectivité.

L'instrument légal dont nous voulons parler c'est la présente Loi sur les Indiens, amendée une ou deux fois depuis les 100 dernières années, qui devrait donc être révisée pour qu'au moins les bandes de la région urbaine puissent profiter des nouveaux concepts légaux, par lesquels nous pouvons administrer nos terres, nos deniers, établir des programmes au bénéfice de tous nos gens à ce niveau, plutôt que de devoir passer par tout le processus du bureau de district du ministère des Affaires indiennes, du bureau régional du ministère, et de l'administration centrale d'Ottawa, en tentant de s'y retrouver dans ce dédale bureaucratique—en particulier avec le ministère de la Justice.

Puisque nous cherchons le profit social et économique pour notre collectivité, depuis longtemps notre principal objectif est d'attaquer l'un de ces problèmes qui a arrêté le développement de la collectivité indienne—c'est-à-dire la législation gouvernementale. Cela doit être changé afin que nous puissions avoir les instruments légaux pour faire ce que nous voulons.

Puis précisément, je parle de compagnies indiennes.

En ce moment, les Indiens—des individus, des humains, qu'on appelle des Indiens, des Indiens inscrits—qui gagnent leur vie sur des terres de réserve, sont exemptés d'impôts et de taxes. Le chef de la bande, les employés, les commis, les hommes d'entretien qui travaillent sur la réserve sont exemptés de taxes; s'il s'agit par exemple d'une scierie située sur des terres louées, et que l'Indien travaille sur les terres louées à la réserve, il est exempt de taxes. Cela a des avantages énormes pour un bon nombre de familles indiennes qui habitent la province de la Colombie-Britannique.

Nous devons nous rappeler que pendant 100 ans, en termes d'égalité, les Indiens furent brimés, écartés des activités commerciales. Ils furent éloignés du courant économique des affaires en ce qui concerne le développement de Vancouver. On nous a refusé la possibilité d'aller à n'importe quelle banque pour emprunter de l'argent afin que le conseil de bande puisse développer une quelconque entreprise indienne sur la réserve. On nous a empêchés d'aller, en tant qu'individus, d'aller à la banque et de développer un commerce ou une affaire dans la

[Text]

denied the right to participate in the mainstream of development in greater Vancouver. Yet it grew up all around us.

What we are saying about an Indian company is that, if the Indian individual is tax-exempt for the earnings and revenues he earns on the reserve, then the band council should be afforded the same status in the meantime, for the foreseeable future, so that this company, which is under the control and direction of the people it represents through its elected representatives, can develop reserve lands itself, rather than forcing us to lease reserve lands to non-Indians who come in, develop valuable real estate land in Vancouver, and walk away with the profits.

We think that we have enough expertise and enough manpower to enable us to develop our lands through companies that are tax-exempt—Indian companies, Indian-controlled and Indian-run and operated on reserve lands—to develop our lands.

For what purpose? The purpose to benefit the people that they represent for housing, for social programs, for educational programs, for manpower development and learning and for employment. We want to cover the whole spectrum of trying to improve the society that lives in the Indian community and all we are saying is that legal tools are required. That is all they are from our point of view; just tools to allow us to catch up in the development of the Vancouver area where we have been denied and deprived of participating for the last 100 years, ever since Vancouver was developed.

• 1155

From our point of view, equality means giving the legislative tools and the legal tools to do what we want to do at our level. If any other band, nation or tribal group in Canada and British Columbia does not agree with this approach, then there is an ideal mechanism or device which is that if we opt into that framework at our own choice, and it should not expect any other tribal group in British Columbia, who prefers to operate under the existing system or prefers to leave things at the status quo.

**The Chairman:** Thank you, Mr. King.

**Mr. King:** My time is up.

**The Chairman:** That is right. I am afraid so.

**Mr. King:** I am just getting set.

**The Chairman:** I know. The next questioner is Madam Beauchamp-Niquet. Madam Beauchamp-Niquet will be asking her questions in French. There is translation available for you. Just switch on this instrument. Madam Beauchamp-Niquet.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président. Je vais laisser un moment aux témoins pour qu'ils aient le temps d'installer leur appareil de traduction. Bien, ça va?

[Translation]

réserve. Pendant des décennies on nous a refusé le droit de participer au courant de développement du Vancouver métropolitain. Pourtant il s'étalait tout autour de nous.

Ce que nous voulons dire à propos d'une compagnie indienne est que, si l'individu indien est exempt des impôts sur les salaires et les revenus qu'il gagne dans la réserve, le conseil de bande devrait bénéficier du même statut, dans un avenir prévisible, afin que cette compagnie, qui est sous le contrôle et la direction des gens qu'elle représente par l'entremise de ses représentants élus, puisse développer elle-même des terres de réserve, plutôt que de nous forcer à louer des terres de réserve à des non-Indiens qui viennent développer des terres comme propriétés immobilières de valeur, à Vancouver, puis s'en vont avec les profits.

Nous croyons que nous avons assez de compétence et de main-d'œuvre pour nous permettre de développer nos terres par l'entremise de compagnies qui sont exemptes de taxes—des compagnies indiennes, contrôlées et dirigées par des Indiens et dirigées sur des terres de réserve—pour administrer nos terres.

A quelle fin? Le but est de faire profiter les gens qu'ils représentent des programmes sociaux, de logement, d'éducation, de formation et de perfectionnement de la main-d'œuvre, et d'emploi. Nous essayons, dans tous les domaines, d'améliorer la société qui vit dans la communauté indienne et tout ce que nous disons c'est que nous avons besoin d'instruments légaux. C'est tout ce qu'il faut d'après nous, simplement des outils qui nous permettront de rattrapper le développement de la région de Vancouver, expansion dont nous avons été bannis pendant cent ans, depuis le moment où Vancouver s'est développé.

De notre point de vue, égalité veut dire qu'on nous donnerait les instruments législatifs et les instruments légaux pour faire ce que nous voulons faire à notre niveau. Si toute autre bande, nation ou tribu au Canada et dans la Colombie-Britannique n'est pas d'accord avec cette approche, alors il existe un mécanisme idéal d'option si nous décidons d'entrer dans ce cadre de notre propre gré, et il ne faut pas s'attendre à ce que d'autres tribus de la Colombie-Britannique fassent de même, si elles préfèrent rester dans le système existant ou opter pour le statu quo.

**Le président:** Merci M. King.

**M. King:** Mon temps est écoulé.

**Le président:** En effet. Je le regrette.

**M. King:** J'étais juste lancé.

**Le président:** Je sais. La prochaine personne qui posera des questions est M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet. M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet nous parlera en français. Une traduction est disponible, vous n'avez qu'à allumer cet appareil. M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman. I will let the witnesses get ready. All set?



## [Texte]

Tout d'abord, j'aimerais faire un commentaire avant de poser mes deux questions à nos témoins. Monsieur le président, en tant que membre du gouvernement canadien, je suis très heureuse d'avoir l'occasion de prendre la parole à Vancouver, en Colombie-Britannique, dans ma langue maternelle, c'est-à-dire le français. Autant je suis fière de ce gouvernement qui me permet d'utiliser ma langue maternelle ici, autant je serai fière de ce même gouvernement quand il fera autant d'efforts pour amener les Indiens ou les Amérindiens, si vous voulez, les Indiens d'Amérique, à faire respecter leurs droits. Ce même gouvernement a amené les Canadiens à respecter les deux langues officielles au pays.

Je crois, monsieur le président, que les Amérindiens ont des droits, et ces droits sont indiscutables, selon moi. Les Amérindiens étaient ici bien avant que les Blancs n'arrivent, soit de France, comme mes ancêtres, d'Angleterre ou d'autres pays. Il ne fait aucun doute que les Amérindiens ont des droits qui doivent être respectés.

Cependant, à l'instar de mon collègue d'en face, M. King, j'ai de la difficulté à suivre le raisonnement des autochtones concernant leurs droits et leur spécificité par rapport à l'égalité qu'ils réclament. Selon moi, égalité signifie avantages et responsabilité. Je souhaite que les Indiens d'Amérique et les Indiens du Canada acceptent non seulement les avantages qu'ils réclament—et je pense qu'ils y ont droit—mais acceptent également les responsabilités qui vont de pair avec ces avantages.

A titre d'exemple, monsieur le président, j'aimerais signaler brièvement—parce que je sais également que mon temps est compté—que dans le comté de Roberval que je représente à Ottawa, nous avons une réserve qui compte 2,000 Montagnais, et le comté totalise 58,000 habitants. Presque toutes les semaines, je me fais dire, en tant que député, que j'accorde, ou que le gouvernement canadien accorde à ces 2,000 Amérindiens, sur une population de 58,000 habitants, des droits ou des avantages que les Blancs de mon comté n'ont pas. Par exemple, les Montagnais ont eu deux complexes d'habitation, de logements à loyers modiques, pour familles à revenu modeste, en deux ans, ce dont les Blancs n'ont pas bénéficié dans le reste de mon comté. C'est pour cette raison que lorsque je parle d'avantages, je parle également de responsabilités. Je pense qu'on pourrait en parler très longtemps, monsieur le président.

Mes deux questions sont les suivantes: la première traite de l'habitation, et la deuxième, de l'éducation. Dans le document qui nous a été remis ce matin, on mentionne, à la page 3, que le budget du ministère des Affaires indiennes concernant l'habitation est inadéquat. A l'article B4.

Egalement, dans le domaine de l'éducation, les ententes ou les accords qui ont été faits entre les provinces et le gouvernement canadien ne sont pas adéquats et ne respectent pas vraiment les aspirations des Amérindiens. J'aimerais que notre témoin me donne des informations dans les deux cas. Dans le cas de l'habitation, quel serait, selon lui, un budget adéquat? Dans le domaine de l'éducation, peuvent-ils me donner des informations quant aux recommandations faites au gouvernement canadien concernant ces ententes fédérales-provinciales?

## [Traduction]

First of all, I would like to add a comment before asking two questions to our witnesses. Mr. Chairman, as a member of the Canadian Government I am very happy of this opportunity to speak in Vancouver British Columbia, in my mother-tongue which is French. As much as I am proud of this government who lets me use my mother-tongue here, as much I will be proud of this very same government when he will put as much effort into helping the Indians, or Amerindians or, if you prefer, the American Indians, have their rights respected. This same government has brought the Canadians to respect the two official languages of the country.

I believe, Mr. Chairman, that the Amerindians have rights and these rights are undisputable, according to me. The Amerindians were here much before the Whites arrived, either from France as my forefathers or from England and other countries. The Amerindians undoubtedly have rights which must be respected.

However, as my colleague sitting opposite of me, Mr. King, I have some difficulties in following the reasoning of the Natives concerning their rights and their specificity regarding the equality they claim. According to me, equality implies both advantages and responsibilities. I wish that the American Indians and Canadian Indians will accept not only the advantages they claim—and I think they have a right to it—but also the responsibilities that go with these advantages.

As an example, Mr. Chairman, I wish to point out, briefly—because I also know my time is running-up—that in the Roberval riding, of which I am the representative in Ottawa, we have a reserve where 2,000 Montagnais live, and in the total riding, 58,000 inhabitants. Almost every week someone criticizes the fact that I, as a member of Parliament, or the Canadian government, grant these 2,000 Amerindians, out of 58,000 inhabitants, rights and advantages the whites of my riding do not have. For example, the Montagnais have had two low-cost housing complexes in two years while the whites in my riding did not. It is why, when I speak of advantages, I also speak of responsibilities. I think we could easily add more on the subject, Mr. Chairman.

Now, for my two questions: the first concerns housing, the second, education. In the document we were handed this morning, it is mentioned on page 3 that the budget of the Department of Indian Affairs allocated to housing is inadequate. Section B4.

Also, as regards education, the agreements or conventions made between the provinces and the Canadian government are inadequate and do not truly respect the aspirations of the Amerindians. I would like our witness to give us information concerning the two points I have raised. In housing, what would he consider an adequate budget? As regards education, could he give me information regarding the recommendations made to the Canadian government concerning these federal-provincial agreements?

[Text]

**Mr. Guérin:** Yes, Mr. Chairman, and Madam, I will first respond to the first item you mentioned, which is housing. I do not think we are ever going to see a situation where the federal government will be able to provide adequate funding to resolve the housing problems of the Indian people in British Columbia, let alone Canada.

But there is another method of getting around it, in my opinion. As you notice on that page, it refers—it does not, pardon me. I have a note on mine here. The Musqueam Band in 1965 and 1966 negotiated through the late Arthur Lang, who was our minister for our constituency, and we took a loan out from Central Mortgage and Housing Corporation at—I guess what I would say, in today's standard—a fair rate of interest. We were the first band across Canada to do such a thing.

Our housing before that was considered as slums in the city of Vancouver. As a matter of fact, one of the early mayors, Bill Rathie, in his campaign brought some newspaper down to our reserve and took pictures of the worst houses in the reserve and used that as part of his campaign, saying that it was a slum area, and he was going to do something about it. Unfortunately, when he got into office he did not do very much. He did not do anything, as a matter of fact. Ripping us off in the negotiation of a right-of-way is what he did.

My opinion of what has to be done in order to solve this housing problem—we tried to deal with this with Jean Chrétien when he was the Minister of Indian Affairs—is to have the government draft up an agreement with Central Mortgage and Housing to provide very low interest loans, and my friend over there—I see he is not sitting there—would probably say I am looking for another tax exemption. But I think that more Indian bands would borrow money from Central Mortgage and Housing to resolve their own housing problems if they could get those dollars at a good, low interest rate. I am talking in terms of 1 or 2 per cent. Our housing problem at Musqueam is not solved today but it has come a long way in the last 25 years since 1967 when we borrowed that money from Central Mortgage and Housing. We have borrowed more money from them since.

• 1205

I think that is one of the ways of solving this housing problem. I do not think it is that big a job for the government to pass legislation to provide those low-interest loans on a basis that we would be able to build adequate housing. Presently, we can get low-interest loans to build shacks, and if we are going to come up to the standard of equality we are going to have to quit living in shacks. That is the only way it is going to happen because our children are watching television and they see some big fancy house there and they are looking around themselves and seeing the shack they are living in. How are they ever going to feel equal? That is my suggestion as to how we solve the housing problem. Just lower the interest rates.

[Translation]

**M. Guérin:** Oui, monsieur le président et madame, je répondrai d'abord à la première question que vous avez soulevée, l'habitation. Je crois que nous ne connaissons jamais une situation où le gouvernement fédéral sera capable de fournir un budget adéquat pour résoudre les problèmes d'habitation des Indiens en Colombie-Britannique, sans parler du Canada.

Mais il existe une autre méthode de s'en tirer, selon moi. Comme vous le remarquez sur cette page, cela se rapporte—non excusez-moi. J'ai une note sur la mienne ici. La bande Musqueam a entrepris des négociations en 1965 et 1966 avec feu Arthur Lang, qui était le ministre de notre circonscription électorale à l'époque, et nous avons fait un emprunt à la société centrale d'hypothèque et de logement à—ce qu'on pourrait appeler je pense, par rapport à maintenant—un taux d'intérêt relativement bas. Nous étions la première bande au Canada à faire une telle chose.

Nos logements étaient considérés comme des taudis dans la ville de Vancouver. En fait, l'un des premiers maires, Bill Rathie, amena au cours de sa campagne électorale des journalistes qui prirent des photos des maisons les plus délabrées de notre réserve qui permirent au maire de dire qu'il s'agissait là d'une zone de taudis et qu'il allait y voir. Malheureusement, lorsqu'il fut élu, il ne fit pas grand chose. En fait il ne fit rien du tout. Il nous a roulés lors de la négociation d'un droit de passage, c'est cela qu'il a fait.

Selon moi, ce qu'il convient de faire pour résoudre ce problème d'habitation—nous avons essayé d'en parler avec Jean Chrétien lorsqu'il était ministre des Affaires indiennes—c'est faire établir par le gouvernement un accord avec la société centrale d'hypothèque et de logement afin que nous puissions faire des emprunts à très faible taux d'intérêt et mon ami là-bas—je vois qu'il n'y est plus—dirait probablement que je cherche une autre exemption d'impôt. Mais je crois que plus de bandes indiennes emprunteraient de l'argent à la société centrale d'hypothèque et de logement pour résoudre leur propre problème de logement si elles pouvaient obtenir cet argent à un taux d'intérêt favorable. Je parle d'un taux de 1 ou 2 pour cent. Notre problème d'habitation à Musqueam n'est toujours pas résolu, mais il y a eu une grande amélioration dans les 25 dernières années, depuis 1967, lorsque nous avons emprunté cet argent à la centrale d'hypothèque et de logement. Depuis, nous en avons emprunté d'autre.

Je pense que c'est une des façons de régler ce problème d'habitation. Je ne crois pas que ce soit un si gros travail pour le gouvernement d'adopter des lois de façon à offrir des prêts à faible intérêt pour que nous soyons capables de construire des logements adéquats. Actuellement, nous pouvons obtenir des prêts à faible intérêt pour construire des cabanes, et si nous devons accéder à l'égalité, nous allons devoir quitter ces cabanes. C'est la seule façon d'y arriver car nos enfants regardent la télévision et ils y voient de belles grandes maisons et ils regardent autour d'eux et voient les cabanes dans lesquelles nous vivons. Comment arriveront-ils à se sentir égaux? C'est ce que je propose pour régler le problème de l'habitation. Simplement abaisser les taux d'intérêt.



## [Texte]

Now, as far as the educational system is concerned, presently here is what happens. The federal government provides their funds through the regional office of the Province of British Columbia directly to the provincial government. I dealt with this for a good number of years in the early 1970s when I was chief of my band and also part of a part-time administration.

What happens is that the student enrolls at the beginning of September when the school term starts. If he happens to be a problem child or problem student, the principal will put up with that student until November 1 because on October 31 the list of students he has enrolled in that particular school is submitted to the Department of Indian Affairs and he is then paid for the balance of that term, the total dollars for that student. So on November 1, if he has a real problem student, what does the principal do? He expels him. Then we have to search around and try to find some other facility.

Until we have control of those dollars, this kind of situation is going to continue because, as long as it is being handled by the Department of Indian Affairs, we have no negotiating base. The only way you can negotiate successfully is when you have the product in your own hand. If you are going to sell a box of apples, you have to have that box of apples to be able to negotiate with the person who wants to buy it. If I want to sell a fish, I have to have that fish in my hands before I can negotiate a price with the person who wants to purchase it.

When we have the control of those education dollars in our own hands, as Indian bands, then we are also going to be able to control the enrolment of our children into those schools. We will also be able to negotiate with those individual schools to help set up special programs that will then show the proud people we once were.

• 1208

We had a situation about 10 years ago where the principal of the local elementary school a lot of our children attend wanted to set up special programs. I give him credit for at least having the idea, but what happened in the end was instead of coming down and talking to our elders in order to set the program up properly, as he had promised, he went so far along that he just took over and did it himself. It ended up with a program nobody was really interested in.

So this is why I say cancel out that master tuition agreement, or at least set it up in a situation where the Department of Indian Affairs puts those tuition dollars into our hands and we will negotiate with the local school boards wherever we happen to be located, or wherever the Indian band happens to be located. We will go a long way from there to improve it.

Maybe there are a couple of others here who might want to answer a little further on that particular matter. My colleague, Rose Point, who is a councillor for the band, has also been involved in the education program in Musqueam, and also is a

## [Traduction]

Maintenant, pour ce qui est de l'enseignement, voici ce qui se passe ici, actuellement. Le gouvernement fédéral verse des fonds par l'entremise du bureau régional de la province de la Colombie-Britannique directement au gouvernement provincial. Je me suis occupé de cela pendant un bon nombre d'années, au début des années 70, lorsque j'étais chef de ma bande et aussi agent à temps partiel dans l'administration.

Ce qui se passe, c'est que l'étudiant s'inscrit au début de septembre lorsque l'école commence. S'il arrive qu'il s'agisse d'un enfant ou d'un étudiant inadapté, le directeur de l'école prendra cet étudiant jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre parce que, le 31 octobre, la liste des étudiants inscrits dans cette école en question est présentée au ministère des Affaires indiennes et il est alors payé pour le solde de ce trimestre, et reçoit le montant total en dollars pour cet étudiant. Aussi, le 1<sup>er</sup> novembre, s'il a vraiment un étudiant inadapté, que fait le directeur? Il le renvoie. Nous devons alors chercher et essayer de trouver une autre institution.

Tant que nous n'aurons pas le contrôle de ces fonds, ce genre de situation va continuer parce que tant que le ministère des Affaires indiennes s'en occupera, nous n'aurons aucune base de négociation. La seule façon de pouvoir réussir à négocier est d'avoir le produit en main. Si vous allez vendre une caisse de pommes, vous devez avoir cette caisse pour être en mesure de discuter avec la personne qui désire l'acheter. Si je veux vendre un poisson, je dois avoir ce poisson en main avant de pouvoir discuter un prix avec la personne qui désire l'acheter.

Lorsque nous détiendrons, à titre de bandes d'Indiens, le contrôle de ces dollars destinés à l'éducation, nous pourrons alors contrôler aussi l'inscription de nos enfants dans ces écoles. Nous serons également en mesure de négocier avec chacune des écoles et aider à mettre au point des programmes spéciaux qui montreront alors le peuple fier que nous étions autrefois.

Il y a environ 10 ans, nous avons eu un cas où le directeur de l'école élémentaire locale, qu'un grand nombre de nos enfants fréquente, a manifesté le désir d'établir des programmes spéciaux. Je lui sais gré au moins d'avoir eu l'idée, mais ce qui est arrivé à la fin c'est qu'au lieu de nous rencontrer et de discuter avec les anciens afin d'établir le programme comme il faut, comme il nous l'avait promis, il a simplement tout pris en main et l'a fait lui-même. Ça c'est terminé par un programme qui n'intéressait vraiment personne.

C'est pourquoi je dis supprimez cet accord type pour l'enseignement, ou au moins faites en sorte que le ministère des Affaires indiennes mette ces dollars réservés à l'éducation dans nos mains et nous négocierons avec les commissions scolaires locales là où nous habitons, où la bande indienne se trouve. Nous ferons tout à partir de là pour améliorer la situation.

Peut-être y a-t-il parmi nous quelques autres personnes qui pourraient vouloir répondre un peu plus en détail à cette question particulière. Ma collègue, Rose Point, qui est membre du conseil de la bande, s'est aussi occupée du programme

[Text]

qualified pre-school teacher; she may want to add something to it.

**Miss N. Rose Point (Councillor, Musqueam Band):** I can only reiterate what Delbert Guérin has stated in that there have been problems as to the tuition per student.

The other problem area is the cut-backs of the vocational programs for tuition for adults at the band level; it has been cut 50 per cent. The majority of the band members, I say on most reserves, go into vocational and occupational programs, and when they have been cut back drastically, then this is where a lot of the students coming out of high school and going into occupational programs have no where to go.

Manpower has been cut back more than 50 per cent in their courses, and DIA is stating; go to Manpower for training programs. But Manpower has cut off all their pre-employment programs, which are their apprenticeship programs—they do not sponsor them any longer—and the other occupational programs have been cut back.

I would like to discuss with Mr. King about his equality question. I would like to see equality in our social services at the band level. All our social programs at the band level are only geared to keeping people on welfare, whereas at one time we were able to cover union dues and purchase work equipment for those on welfare. Where you have union dues at about \$150 just to get in, we were able to cover that at one time, but now that has been cut back. We were able to purchase work equipment, work gear, up to a certain amount, and that is cut back, which means we are keeping them on social assistance.

On reserve, all we can cover are the basic needs of the child under 'child with relative', whereas at the provincial level they have child support services in order to keep that family with the parents. The only areas we can cover them in are after the fact, after they have left their family; we do not have any family support services. I could say the work load of the welfare workers on reserve is under par to our counterparts at the provincial level. I could say we are understaffed at the band level.

What I would like to see, similar to the Indian control of Indian education, is Indian control of social welfare. Our children are under the provincial welfare program; I would like to see the respective bands they are from control the funding for each child. I would like to see, where the children are under care, that the band is given the same amount of funding as though they were off reserve. I believe it is over \$900 a month, somewhere around there, per child when they are under the Ministry of Human Resources; all we are given at the band level is to cover their basic needs, for which the highest is \$284. If we were given an amount equal to our

[Translation]

éducatif à Musqueam, et possède d'autre part un diplôme de jardinière d'enfants. Il se peut qu'elle désire ajouter quelque chose à ce que je viens de dire.

**Mlle N. Rose Point (conseil de la bande Musqueam):** Je ne peux que réitérer ce que Delbert Guérin vient de dire en ce qui concerne les frais d'enseignement alloués par élève.

L'autre problème est celui des réductions dans les programmes de formation professionnelle pour les adultes au niveau de la bande; ils ont été diminué de 50 pour cent. La majorité des membres de la bande, dans la plupart des réserves, sont inscrits à ces programmes de formation professionnelle et d'éducation, et lorsqu'ils ont été coupés de façon si importante, un grand nombre d'élèves n'ont pas su où se diriger au sortir de l'école secondaire.

Le ministère de la main-d'oeuvre a diminué ses cours de plus de 50 pour cent, et le ministère des Affaires indiennes dit: allez à la main-d'oeuvre pour les programmes de formation. Mais la main-d'oeuvre a diminué tous ses programmes de pré-emploi, qui sont des programmes d'apprentissage—le ministère ne les subventionne plus—et les autres programmes de formation professionnelle ont été réduits.

J'aimerais discuter avec M. King au sujet de sa question sur l'égalité. J'aimerais voir l'égalité dans nos services sociaux au niveau de la bande. Tous nos programmes sociaux au niveau de la bande ne sont combinés que pour maintenir les gens au Bien-être social, alors qu'à une époque nous étions capables de payer des cotisations syndicales et d'acheter des outils pour ceux qui bénéficient du Bien-être. Les cotisations syndicales d'environ \$150, juste pour réussir à entrer au syndicat, nous étions capables de les payer à une époque, mais maintenant il y a eu les coupures. Nous pouvions acheter des outils, du matériel, de l'équipement, pour une certaine somme, mais cela est coupé aussi, ce qui signifie que nous les maintenons à l'assistance sociale.

Dans la réserve, tout ce que nous pouvons faire c'est subvenir aux besoins essentiels de l'enfant «enfant avec parents», tandis qu'au niveau provincial ils ont des services de soutien aux enfants qui permettent d'aider la famille avec les parents. Les seuls cas où nous pouvons nous en occuper c'est lorsqu'ils ont quitté leur famille. Nous ne disposons d'aucun service de soutien à la famille. Je peux dire que la charge de travail des travailleurs sociaux dans la réserve n'est pas égale à celle de nos homologues au niveau provincial, nous ne disposons pas d'un personnel suffisant au niveau de la bande.

Ce que j'aimerais voir, parallèlement au contrôle indien de l'instruction des Indiens, c'est le contrôle indien des services sociaux. Nos enfants dépendent des programmes de bien-être du gouvernement provincial; j'aimerais voir chacune des bandes dont ils font partie avoir le contrôle du financement pour chaque enfant. J'aimerais voir, lorsque les enfants sont pris en charge, que la bande reçoive le même montant d'argent que s'ils ne vivaient pas dans la réserve. Je crois que c'est plus de \$900 par mois, ou à peu près, par enfant, lorsqu'ils sont pris en charge par le ministère des Ressources humaines; tout ce que nous recevons au niveau de la bande sert à couvrir les



## [Texte]

counterparts, we would be able to provide family support services we cannot cover at the moment.

**The Chairman:** Thank you, Miss Point. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members of the Alliance for their presentation.

I would certainly want to recognize that Indians in a metropolitan area should have their rights to a land claim recognized. At the same time, I think all of us realize there are many more problems in recognizing a land claim in the greater Vancouver area than there are in the Nass Valley. In this connection, I would like to ask a few questions.

Is it true you are limiting your claim to lands not held provincially or federally? Could you clarify that situation for us, please?

**Mr. Guérin:** Well, as indicated in the short brief we put together, we did present to Mr. Allmand, while he was Minister of Indian Affairs, two specific claims. The University Endowment Lands are immediately adjacent to the Musqueam Indian Reserve, and as far as we are concerned, we feel we are entitled to at least a portion of that.

Now, we also put a specific claim in for the B.C. Penitentiary property, which, as I understand it, is federal lands. Is that right? The reason we feel justified in doing that is our people also had a reserve at the south end of the Pattulo Bridge. Our people did reside in that area many, many years ago; the only reason we were forced down to where we are now was because of the establishment of the reserve system.

We did put those two particular claims in, so we are not, for example, trying to put a specific claim on to somebody like Mr. E. Dave Fulton's property, who lives in Shaughnessy. No, we do not feel we are going to try to kick anybody out. We will not put any logs in the water and give them a couple of pieces of stick to paddle back to Europe; we are willing to allow them to stay here. But we do feel there are Crown lands, both federal and provincial Crown lands, that can be negotiated.

• 1218

**Mr. Manly:** Would you be wanting some kind of financial compensation for lands that have been alienated to third parties?

**Mr. Guérin:** Very definitely. That is probably one of the reasons. I have often said it this way . . . It will take me a little while to answer this question. I listened to some of the questions of Mr. King earlier. I remember a letter that was given to me by one of the councillors of the Squamish band, Mr. Percy Paul. His father was Andrew Paul, the late Andrew Paul, and he did a lot of negotiating on behalf of the Indians of British Columbia and Canada as far as that goes.

## [Traduction]

besoins essentiels, et le maximum est de \$284. Si nous recevions un montant égal à nos homologues, nous serions en mesure d'offrir des services de soutien à la famille, ce que nous ne pouvons faire actuellement.

**Le président:** Merci, M<sup>lle</sup> Point. M. Manly.

**M. Manly:** Merci, M. le président. J'aimerais remercier les membres de l'Alliance pour leur présentation.

J'aimerais certainement que les Indiens, dans une région métropolitaine, voient reconnaître leurs droits à des revendications territoriales. En même temps, je pense que nous réalisons tous qu'il y a beaucoup plus de problèmes à reconnaître des droits territoriaux dans le Vancouver métropolitain que dans la vallée Nass. A ce sujet, j'aimerais poser quelques questions.

Est-ce vrai que vous limitez vos revendications aux terres n'appartenant pas à la province ou au gouvernement fédéral? Pourriez-vous donner des précisions sur cette situation?

**M. Guérin:** Bien, comme nous l'avons indiqué dans un court exposé, nous avons bien présenté à M. Allmand, alors qu'il était ministre des Affaires indiennes, deux revendications précises. Les University Endowment Lands sont juste à côté de la réserve indienne Musqueam, et en ce qui nous concerne, nous estimons que nous avons droit au moins à une partie de ces terres.

Maintenant, nous avons aussi présenté une revendication particulière pour les terres de la prison de la Colombie-Britannique, qui, si je comprend bien, sont des terres fédérales. C'est vrai, n'est-ce pas? La raison pour laquelle nous nous sentons justifiés de faire cela est que notre peuple avait aussi une réserve à l'extrémité sud du pont Pattulo. Notre peuple habitait dans cette région il y a de très nombreuses années; la seule raison pour laquelle nous avons été obligés de nous installer ici a été l'établissement du système de réserve.

Nous avons en effet présenté ces deux revendications particulières et nous n'essayons pas, par exemple, de présenter une revendication sur les terres de quelqu'un comme M. E. Dave Fulton, qui vit à Shaughnessy. Non, nous n'avons pas l'impression que nous essayons d'expulser quelqu'un. Nous n'allons pas jeter des billots de bois dans l'eau et donner aux Blancs des morceaux de bois pour ramer et retourner en Europe; nous sommes prêts à leur permettre de rester ici, mais nous estimons que ces terres sont des terres de la Couronne, à la fois fédérales et provinciales, et que nous pouvons discuter.

**M. Manly:** Aimerez-vous recevoir un dédommagement financier pour les terres qui ont été cédées à des tierces parties?

**M. Guérin:** Très certainement. C'est probablement une des raisons. Je l'ai souvent dit de cette façon . . . Cela prendre un certain temps pour répondre à cette question. J'ai écouté quelques questions de M. King plus tôt. Je me souviens d'une lettre qui m'a été remise par l'un des membres du Conseil de la bande de Squamish, M. Percy Paul. Son père était Andrew Paul, maintenant décédé, et il a beaucoup discuté au nom des Indiens de la Colombie-Britannique et du Canada à ce sujet.

## [Text]

This letter was from a senator. I do not recall his name. It was sometime in the late 40s. It was about the land claims and the aboriginal rights question. The answer that this fellow gave to him in that particular letter, which was a personal letter, was that the federal government did recognize that we had a just claim, but the federal government could not afford to resolve that problem.

Chief Joe Mathias referred to tax exemption when we work on reserves. One of the ways, and I am only talking about one of the ways that can be negotiated to settle this land-claims-aboriginal-rights issue, is to give our Indian people, both status and non-status in the province of British Columbia, tax exemption no matter where we work, for a negotiated period of time.

You do two things by doing that. You help to compensate dollarwise without having to take it out of your pocket. We do not take it out of our pocket and put it back into yours. Also, it gives incentive to those people my colleague was talking about who are on social assistance, because they can then say: Well, I go to work; I am going to make an adequate level regardless of the level of pay I had to take. If they are going for a lower-paying job, at least all of that money is going to go home. They are not going to end up having to send it all to Mr. Trudeau's budget so that he can traipse around the world.

I do not know if I have fully answered your question, but these are some of the things I see having to happen. Change this policy in all fairness. Allow us to get to the negotiating table and then we will discuss all the issues, but those are some of the things I am talking about. There are federal-provincial Crown lands that are available. There has to be a monetary settlement. Maybe we should be looking at royalties for all the rest of B.C. that is being sent out of Canada through the port of Vancouver. I happen to be a longshoreman and I help send that stuff out. Those are things I feel.

**Mr. Manly:** A couple of other questions. You mentioned that up until 1977 you had been associated with the Union of B.C. Indian Chiefs. We are going to be hearing from them later this afternoon, but one of the concerns we have heard from them has been that they felt the department was undermining their position largely through funding arrangements; that this is also done by the core funding through the Secretary of State. I wonder if you could comment on that. Do you feel the department, either Indian Affairs or the Secretary of State have undermined the Union of B.C. Indian Chiefs?

**Mr. Guérin:** Maybe I should answer that question by approaching it this way. The Alliance bands withdrew from the Union of B.C. Indian Chiefs in 1977 mainly because we were working toward different goals; at least it seems in my mind we were. The majority of bands that are still with the Union of B.C. Indian Chiefs are bands which are in pretty dire economic straits. Right from 1969 when the Union of B.C. Indian Chiefs was formed, I started putting resolutions for-

## [Translation]

Cette lettre provenait d'un sénateur. Je ne me souviens pas de son nom. C'était à la fin des années 40. Il s'agissait de la question des revendications territoriales et des droits des aborigènes. La réponse donnée par ce sénateur dans cette lettre, qui était personnelle, était que le Gouvernement fédéral reconnaissait en effet que nos revendications étaient justifiées, mais qu'il n'avait pas les moyens de résoudre ce problème.

Le Chef Joe Mathias a fait allusion à l'exemption d'impôt lorsque nous travaillons dans les réserves. Une des façons, et je ne parle que d'une des façons possibles de régler cette question des droits des aborigènes et des revendications territoriales, est d'accorder à notre peuple, tant aux Indiens de plein droit qu'aux Indiens non inscrits, dans la province de la Colombie-Britannique, des exemptions d'impôt pour une période à négocier, quel que soit l'endroit où ils travaillent.

De cette façon vous faites deux choses. Vous aidez à indemniser en dollars sans avoir à les sortir de votre poche. Nous ne les prenons pas dans notre poche pour vous les rendre. De plus, cela encourage les gens dont mon collègue a parlé qui sont à l'assistance sociale parce qu'ils peuvent alors dire: bon je vais travailler; je vais donner un bon rendement, peu importe la somme que je vais recevoir. S'ils font un travail mal payé, au moins tout l'argent restera à la maison. En fin de compte ils ne devront pas le renvoyer dans le budget de M. Trudeau pour que celui-ci puisse flâner autour du monde.

Je ne sais pas si j'ai répondu complètement à votre question, mais ce sont là des choses qui, je crois, doivent se faire. Changez ces politiques en toute justice. Permettez-nous de venir négocier à la table et alors nous discuterons de toutes les questions, mais voici certaines des choses en cause. Il y a les terres de la Couronne fédérales-provinciales qui sont disponibles. Il doit y avoir un règlement monétaire. Peut-être devrions-nous regarder du côté des redevances, pour tout le reste de la Colombie-Britannique, sur les marchandises envoyées à l'extérieur du Canada par le port de Vancouver. Il se trouve que je suis un débardeur et que j'aide à expédier tout ça. Voilà les choses que je crois.

**M. Manly:** Deux autres questions. Vous avez mentionné que jusqu'en 1977 vous aviez été associé à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Nous allons les entendre plus tard cet après-midi, mais une de leurs préoccupations est qu'ils ont l'impression que le Ministère sabote leur position en grande partie par des arrangements financiers; que cela se fait aussi par le financement offert par le Secrétariat d'État. Je me demande si vous pouvez donner des détails à ce sujet. Avez-vous l'impression que le Ministère, que ce soit le Ministère des Affaires indiennes ou le Secrétariat d'État a affaibli l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique?

**M. Guérin:** Je devrais peut-être répondre à cette question de cette façon. Les bandes de l'Alliance se sont retirées de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique en 1977, principalement parce que nos objectifs étaient différents; du moins dans mon esprit il en était ainsi. La majorité des bandes qui font encore partie de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique sont des bandes qui se trouvent dans des situations économiques assez désastreuses. Dès 1969, lorsque l'Union des



*[Texte]*

ward wanting to get the backing of the bands in British Columbia to improve the economic development program . What you were talking about is the native brotherhood.

The problem we have is this: It is hard to get a chief of a band, who has no development going yet, to understand some of the complex problems that bands such as Musqueam, Squamish and the rest of the Alliance bands are encountering with the Department of Indian Affairs and the Department of Justice. We tried from 1969 to 1977 so we were a little bit patient in trying to co-operate, but it reached a point where we felt we might as well separate and try to do things as the Alliance. I guess we are still banging our heads against a wall, otherwise we would not be sitting here talking to you fellows. But that is one of the reasons why we did separate.

As a matter of fact, one of the Department of Indian Affairs district superintendents—I always call them Indian agents—said one time: You know the problem that is really facing your Indian bands such as Musqueam and Squamish and the rest of the Alliance bands—the bands that are moving ahead economically in the Vancouver district which is a district comprising 47 bands . . . He said the situation really is this: What you people have to do before policy is going to be changed is wait until the slowest band catches up to you guys. Then you will see the policies change so it can get to the point where you guys are able to move forward once again.

Now we are not interested, as Joe outlined earlier, in waiting for the slowest band to catch up to us, because that is not ever going to happen. We are going to continue to progress, but legislation has to be set up so we can opt into things on an individual basis.

We presented a brief to Otto Lang and Judd Buchanan when they were respectively the Minister of Justice and Minister of Indian Affairs. I believe it was in March, 1975. In that brief, Musqueam proposed a pilot project. In effect, what we wanted to do was to take title to our land. The only protection we wanted to remain from the federal government was the protection of expropriation by the provincial government. That has been rejected. I asked John Munro about six months ago, all over again, whether he was prepared to go this step. He said no.

**Mr. Manly:** Could you give your position regarding the proposed Indian government bill? I notice it is being rejected by a lot of Indian groups across the country because they feel it will reduce Indian bands to the status of municipalities.

I wonder if you could give your position on that and also outline the four options that you see for local government, and which you see as being most favourable.

*[Traduction]*

chefs indiens de la Colombie-Britannique a été formée, j'ai commencé à présenter des résolutions pour le soutien des bandes en Colombie-Britannique, de façon à améliorer le programme de développement économique. Ceux dont vous parliez c'était la Fraternité des autochtones.

Notre problème est le suivant: il est difficile de trouver un chef de bande, qui n'a pas encore de programme de développement, qui comprenne quelque-uns des problèmes complexes que des bandes comme les bandes Musqueam, Squamish et les autres bandes de l'Alliance connaissent avec le Ministère des Affaires indiennes et le Ministère de la Justice. Nous avons essayé entre 1969 et 1977, et nous avons fait preuve d'une longue patience, mais la situation a atteint un point où nous estimons que nous ferions mieux de nous séparer et de faire les choses comme l'Alliance. Je parie que nous sommes encore en train de nous taper la tête dans le mur, sinon nous ne serions pas ici en train de parler avec vous. Mais c'est une des raisons pour lesquelles nous nous sommes séparés.

En fait, un des surintendants de district du ministère des Affaires indiennes—je les appelle toujours les agents indiens—a dit une fois: vous connaissez le problème auquel vos bandes indiennes, comme les Musqueam et Squamish et le reste des bandes de l'Alliance, font réellement face—les bandes qui progressent économiquement dans le district de Vancouver qui est un district qui comprend 47 bandes . . . Il a dit la situation est réellement celle-ci: ce que vous devez faire avant que les politiques changent c'est attendre que la bande la plus retardée vous ait rattrapés. Alors vous verrez changer les politiques, et vous pourrez progresser encore une fois.

Maintenant nous ne sommes pas intéressés, comme Joe l'a souligné plus tôt, à attendre que la bande la plus pauvre nous rattrape, parce que cela n'arrivera jamais. Nous allons continuer à progresser, mais des lois doivent être passées pour que nous puissions choisir de faire des choses sur une base individuelle.

Nous avons présenté un exposé à Otto Lang et Judd Buchanan lorsqu'ils étaient respectivement ministre de la Justice et ministre des Affaires indiennes. Je pense que c'était en mars 1975. Dans ce mémoire, les Musqueam proposaient un projet pilote. En fait, ce que nous voulions c'était récupérer nos terres. La seule protection que nous désirions garder du gouvernement fédéral était la protection contre l'expropriation par le gouvernement provincial. Cela a été rejeté. J'ai redemandé à nouveau à John Munro, il y a environ six mois, s'il était prêt à faire quelque chose. Il a répondu non.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous donner votre position en ce qui concerne le projet de loi sur les Indiens? Je remarque que cela a été rejeté par un grand nombre de groupes indiens dans tout le pays parce qu'ils ont l'impression que cela réduirait les bandes indiennes au statut de municipalités.

Je me demande si vous pouvez donner votre point de vue sur cette question et aussi présenter les quatre possibilités que vous envoyez pour le gouvernement local, et que vous estimez être les meilleures.

## [Text]

**Chief Mathias:** Just before I answer that question . . . Your initial question about government funding undermining the UBCIC—just a comment.

The Alliance bands are strong supporters of the B.C. Regional Forum as well as the Aboriginal Council of British Columbia, which basically follow the philosophy that the authority, power and direction should rest with the tribal groups up and down the coast, and that they should make their own decisions regarding government policy and government funds.

Based on that, we are supportive of the idea that any government funds that are made available to organizations or tribal groups should be decentralized to the Alliance and to any other tribal group that so requests it—the Secretary of State, the Department of Indian Affairs, and any other form of government funding that may be available.

• 1228

As to the Union of B.C. Indian Chiefs' position, they are an organization that purports to represent all Indians in British Columbia. That is their position and we cannot answer that question. I think you are going to have to ask them that question yourself.

Secondly, we are completely aware that John Munro is in the midst of preparing an Indian band government bill he would like to table at some point in time in the House of Commons.

We are completely aware of the contents of that bill. Many of the recommendations he is making, we have made over the past eight or ten years, and I think in British Columbia and in Canada, the bands of the Alliance . . . its position has been clear and consistent and we have not detracted from our position that for us to survive in an urban area, we require new legislative means in order for us to run our community in the metropolitan area.

The present legislation—the Indian Act—is creating roadblocks and obstacles and impediments for us to do what we want to do in our Indian community. It does not help us. The Alliance of Indian bands have always been consistent, in that certain legislative changes must be made at least on an opting-in basis for us to proceed and develop at our local level.

Now, one we have been pursuing for some 10 years is this whole concept of Indian companies. Presently, Indian bands can develop reserve lands themselves, but it is a very complicated legal process, whereby the band council must set up some form of legal entity in order to develop their own lands. It can be done, and lawyers are available to do it, but it is a difficult process.

## [Translation]

**Chef Mathias:** Juste avant de répondre à cette question . . . Votre première question concernant le fait que le financement par le gouvernement sape l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique—juste une remarque.

Les bandes de l'Alliance sont de fort tenants du forum régional de la Colombie-Britannique ainsi que du Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique, qui suivent essentiellement la philosophie selon laquelle l'autorité, le pouvoir et l'orientation devraient être du ressort des groupes de tribus du haut en bas de la côte, et qu'il devraient prendre leurs propres décisions en ce qui concerne les politiques du gouvernement et les fonds du gouvernement.

A partir de cela, nous appuyons l'idée que tous les fonds qui sont mis à la disposition des organismes ou des groupes de tribus devraient être décentralisés vers l'Alliance et vers tout autre groupe tribal qui l'exige—tous les fonds du Secrétariat d'État, du Ministère des Affaires indiennes et toute autre forme de financement du gouvernement qui pourrait être offerte.

En ce qui concerne la position de l'Union of B.C. Indian Chiefs, il s'agit d'un organisme qui se veut le représentant de tous les Indiens de la Colombie-Britannique. C'est sa position et nous ne pouvons répondre à cette question. Je crois qu'il faudra la leur poser vous-même.

Deuxièmement, nous savons tous que M. John Munro est en train de préparer un projet de loi du gouvernement concernant les bandes d'Indiens, et qu'il aimerait le déposer éventuellement devant la Chambre des communes.

Nous sommes entièrement au courant du contenu de ce projet de loi. Bon nombre des recommandations sont celles que nous faisons depuis huit ou dix ans et je crois qu'en Colombie-Britannique et au Canada, les bandes de l'Alliance . . . sa position a été nette et constante, et en ce qui nous concerne, nous n'avons pas dévié de la nôtre et si nous voulons survivre en milieu urbain, nous avons besoin de nouveaux moyens législatifs nous permettant d'administrer notre collectivité en milieu urbain.

La Loi actuelle—la Loi sur les Indiens—crée des barrières et des obstacles et nous empêche de faire ce que nous voulons dans notre collectivité indienne. Elle ne nous aide pas. L'Alliance des bandes d'Indiens a toujours maintenu que certains changements législatifs doivent être apportés, au moins de façon à nous laisser le choix, afin que nous puissions aller de l'avant et progresser à l'échelon local.

Maintenant, l'idée que nous entretenons depuis 10 ans est celle des entreprises indiennes. En ce moment, les bandes d'Indiens peuvent exploiter elles-mêmes les terres de réserve mais il faut prévoir des voies légales très compliquées où le conseil de bande doit mettre sur pied une entité juridique quelconque pour lui permettre d'exploiter ses propres terres. Cela est possible, et des avocats sont disposés à le faire, mais c'est une démarche difficile.



[Texte]

Secondly, banks and lending institutions and financial houses across North America and Canada understand the concept of a corporate entity. They do not understand any other form of entity we can create on a reserve in order for an Indian band to develop their lands. The whole question of whether the land is surrendered or unsurrendered, of whether we can represent ourselves and negotiate and sign a lease document without the Department of Justice, the Crown's lawyers being involved, whether this land registry system that sits in Ottawa is acceptable to banks and lending institutions across Canada—all these things are impediments in the present legislation.

We have got to revise those in order for us to control, manage and administer, not only our lands but our moneys that are our moneys. So we are looking at Indian companies. We are looking at abolishing surrenders. We are looking at the power to control our lands. Our reserve lands should rest with the people. We are looking at the power to control our Indian moneys and our Indian revenues should rest with our people. We are looking at the power to decide membership. The citizenship on our communities should rest with our people.

**Mr. Manly:** One final question.

**Chief Mathias:** But also, we understand that the bill, as we understand it, also goes farther than what we have been recommending for the past 10 years. It goes beyond what we are saying, and we visualize it as being a process whereby the federal government, after years of administering Indian moneys and Indian reserve lands, is slipping away from its responsibility and transferring the whole situation to the provincial governments whereby Indian bands must deal directly with the bureaucracies of provincial governments and the jurisdiction of provincial governments.

We feel that is going too far, in terms of equality—the term—I am a little hesitant and I am afraid of the word, that if the standing committee is hanging its hat on trying to develop a concept of equality for Indian communities, and they pursue that line of thinking and that philosophy, all it means to me is the word to allow the federal government and the Department of Indian Affairs to escape its responsibilities and obligations, and they cause the problems on Indian reserves.

They lost a lot of land at their undertaking, and we are not about to enter a field of accepting a philosophy of equality whereby Indian Affairs is abolished completely, unless the federal Crown and the federal government is prepared to compensate us for the wrongs their department has caused us in the past. Then we can talk about equality.

**Mr. Manly:** One final question. Has your organization taken a position on the historic discrimination against Indian women under the Indian Act? And are you prepared to enter into

[Traduction]

Deuxièmement, les banques, les institutions de prêt et les entreprises financières en Amérique du Nord et au Canada reconnaissent le concept d'un corps constitué en société. Ils ne comprennent pas toute autre forme d'entité que nous pouvons créer sur une réserve afin de permettre à une bande d'Indiens d'exploiter ses terres. Toute la question de savoir si les terres sont cédées ou non cédées, si nous pouvons nous représenter nous-mêmes, négocier et signer un bail de location sans la participation du ministère de la Justice et des avocats de la Couronne, ou si ce système de conservation des hypothèques, établi à Ottawa, est reconnu par les banques et les institutions de prêt partout au Canada, toutes ces choses sont des obstacles dans la législation actuelle.

Il nous faut réviser ces questions pour nous permettre de contrôler, gérer et administrer non seulement nos terres, mais aussi nos deniers qui sont notre argent. Donc, nous pensons aux entreprises indiennes. Nous désirons éliminer cette question des cessions. Nous voulons le pouvoir de contrôler nos terres. Les décisions concernant nos terres de réserve doivent appartenir à notre peuple. Nous voulons le pouvoir de contrôler nos fonds indiens et il doit appartenir à notre peuple de décider de l'utilisation de ses revenus. Nous voulons le pouvoir de décider de notre participation. La question de la citoyenneté dans nos localités devrait être laissée à la discrétion de notre peuple.

**M. Manly:** Une dernière question.

**Chef Mathias:** Mais aussi, nous savons que le projet de loi, comme nous le comprenons, va plus loin que ce que nous avons recommandé au cours des dernières 10 années. Il va plus loin et nous le voyons comme étant un procédé par lequel le gouvernement fédéral, après avoir administré les fonds et le territoire des Indiens pendant des années, fuit ses responsabilités et transfère tout le dossier aux gouvernements provinciaux, de sorte que les bandes d'Indiens doivent traiter directement avec la bureaucratie des gouvernements provinciaux et la juridiction de ces gouvernements.

Nous croyons que cela va trop loin, en termes d'égalité—le terme—j'hésite un peu et ce terme m'effraie; c'est que si le Comité permanent s'entête à définir un concept d'égalité applicable aux collectivités indiennes, et qu'il poursuit dans ce mode de pensée et cette philosophie, tout ce que ce terme veut dire pour moi, c'est qu'il permet au gouvernement fédéral et au ministère des Affaires indiennes et du Nord de se soustraire à leurs responsabilités et à leurs obligations et, qu'ils sont la source des problèmes dans les réserves d'Indiens.

Beaucoup de terres ont été perdues à cause de leurs entreprises, et nous ne sommes pas prêts à accepter une philosophie d'égalité prévoyant l'abolition complète des Affaires indiennes, à moins que le gouvernement fédéral n'accepte de nous dédommager des torts que nous a causé ce Ministère dans le passé. Ensuite, nous pourrions parler d'égalité.

**M. Manly:** Une dernière question. Votre organisme a-t-il pris position concernant la discrimination envers les femmes indiennes en vertu de la Loi sur les Indiens? Et êtes-vous prêt à

*[Text]*

consultation with the Minister of Indian Affairs in ways in which that discrimination can be ended?

**Chief Mathias:** It is a very sensitive issue, as you can appreciate, and it has been a sensitive issue for the member bands of the Alliance. What we have done—at least at this point in time—is taken the step whereby each council of the Alliance is required to raise the issue with its membership at a series of general meetings so that each member band of the Alliance can make a decision on the status of Indian women, on the double mother clause.

Presently, the Squamish Band has put it on its working agenda. We have not addressed the issue fully at a membership meeting, but other bands of the Alliance are aware of the motion we have tabled, and before the year is out we hope to follow through on it. But we are not prepared to make a statement until the membership gives us direction in that regard.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, thank you for appearing before us. Before I make some comments and ask you some questions, I will present my credentials to you.

Before I entered politics in 1972, I was the Mayor of Chetwynd—a northern community—and if you carried out the first housing project in British Columbia, I conceived and managed a second; took 36 Indian families who were not living on reserves and produced the first co-op, which later on became part of the National Housing Act. I can attest to the fact that housing is the most elementary and the most vital, initial step to cultural and social development of the 36 families, all of whom were on welfare. Eighty per cent are now fully productive citizens and whatever.

The transition is going to take another generation, because there are no lawns in front of the houses; the windows are broken, and the white man still says, look at those dirty, lazy Indians, and so on. But the children can come home with pride to have some privacy. The requirement in that particular project was that... while there was all kinds of help available, the houses had to be built by the people themselves because they were all unemployed, and indeed they did that, and I can attest to the fact that they can do it.

The problem we are having in applying this kind of idea, in a more general way, is that Indians, because of certain cultural inhibitions, are reluctant to assume mortgages. You know, you do not like to make monthly payments, and I could give you a long dissertation on why that is; because it is closely tied to your culture.

*[Translation]*

entreprendre des pourparlers avec le ministre des Affaires indiennes en vue de mettre fin à cette discrimination?

**Chef Mathias:** C'est une question très délicate, comme vous le savez, et elle l'est également pour les bandes membres de l'Alliance. Ce que nous avons fait, au moins jusqu'à présent, c'est de voir à ce que chaque conseil de l'Alliance soit tenu de soulever la question au cours d'assemblées générales, de sorte que chaque bande membre de l'Alliance puisse prendre une décision sur le statut des femmes indiennes, en ce qui concerne la disposition mère/grand-mère.

Pour le moment, la bande de Squamish a inscrit cette question à son ordre du jour. Nous n'avons pas débattu cette question complètement au cours d'une assemblée des membres, mais les autres bandes de l'Alliance sont au courant de la motion que nous avons déposée, et nous espérons y donner suite avant la fin de l'année. Cependant, nous ne sommes pas disposés à faire de déclarations tant que les membres ne nous aurons pas donné des directives à cet égard.

**Le président:** Merci. M. Oberle.

**M. Oberle:** Merci, M. le président. Mesdames et Messieurs, je vous remercie d'être venus devant le Comité. Avant de faire certains commentaires et de vous poser certaines questions, je désire vous présenter mes lettres de créances.

Avant d'entrer en politique en 1972, j'étais maire de Chetwynd, une communauté du Nord, et si vous aviez mis sur pied le premier projet de construction d'habitation en Colombie-Britannique, j'en ai conçu et géré un deuxième; j'ai pris 36 familles indiennes qui ne vivaient pas dans des réserves, et j'ai créé la première coopérative qui, plus tard, a fait partie de la Loi nationale sur l'habitation. Je peux vous assurer que le logement était l'étape initiale la plus élémentaire et la plus indispensable du développement culturel et social de ces 36 familles dont les membres étaient tous des assistés sociaux. De ce nombre, 80 p. cent sont maintenant des citoyens actifs et productifs.

La transition ne se fera pas avant une autre génération, parce qu'il n'y a pas de pelouse devant leur maison, parce que les vitres de leurs fenêtres sont brisées et parce que l'homme blanc dit toujours: «Voyez comme ces Indiens sont sales et paresseux, etc.». Mais les enfants peuvent entrer chez eux avec fierté et avoir une certaine intimité. Les exigences de ce projet particulier étaient que... bien que l'on pouvait obtenir de l'aide de différentes sources, les maisons devaient être construites par les gens eux-mêmes, parce qu'ils étaient sans emploi et en réalité ils l'ont fait, et je peux témoigner qu'ils en sont capables.

La difficulté que présente la mise en oeuvre de ce genre de projet, de façon générale, est que les Indiens, à cause de certaines contraintes culturelles, hésitent à endosser des hypothèques. Vous savez, vous n'aimez pas faire des paiements mensuels et je pourrais dissenter longtemps sur les causes de cette situation; elles sont étroitement liées à votre culture.



[Texte]

Then I served on the Indian Affairs committee for 10 years. In a brief period of political enlightenment in this country, I was the chairman of the Indian Affairs committee in 1979.

• 1238

Let me give you a few—I get some chuckles from the gallery—let me tell you a few of the serious concerns that I have in my observation. I am a new Canadian, I came to Canada in 1951, so I have, you know, the least status around here, I suppose. But I will tell you what concerns me.

When you tell me that you left the organization of the Union of B.C. Indian Chiefs because—and I understand why you did it, because they were pursuing objectives which were no longer consistent with your own objectives. We spoke out in the House of Commons in committee at the time because we recognized this as an exercise of divide and conquer, which we accused the bureaucrats and some politicians being guilty of. It is very easy to deal with the Indians, because you come and ask us something and say well we would like to accommodate you, but the other Indians do not agree with you.

So the best way to divide and conquer is through tribalism. You see, this committee, and politicians generally, whether they sit in Ottawa, in the province or in a municipal government, they are not just there to solve your problems, they are there to solve all problems. So, in a sense, when we talk about money transfers, you take from the rich and give to the poor, but you are telling me that you have no interest in giving to the poor, you are now rich, you want to fly to the moon and the hell with the rest. Let them look after themselves.

I tell you, I cannot help but make this comparison with South Africa. There are some Indian people in our country who want homelands. They want a nation within our nation, the Dene concept and some others. That is what you have in South Africa, you have apartheid there. In fact, South African government excuses its position with the fact of tribalism. They say the whites are only one tribe. There are eight other tribes. They happen all to be the Indian and blacks and coloureds and then there are eight black tribes, the Zulus and the Hereros and all these other tribes. The whites are only one tribe. The hell with these others. We are the strongest tribe, we want to fly to the moon, if you want to herd your goats over the mountains that is your idea of self-determination; nobody should interfere with that.

As a matter of fact, I am saying, often publicly, that the blacks in South Africa have more rights than you have, because in their homelands they have full autonomy. They have control over education. They have control over all their culture, everything, nobody meddles in their affairs on their

[Traduction]

Ensuite, j'ai fait partie du Comité des Affaires indiennes pendant 10 ans. Au cours d'une brève période de renaissance politique dans ce pays, en 1979, j'ai été président du Comité des Affaires indiennes.

Permettez-moi de vous donner quelques—je crois entendre quelques gloussements qui me parviennent de la galerie—permettez-moi de vous faire part de quelques-unes des questions qui me préoccupent beaucoup. Je suis un Canadien de fraîche date, je suis arrivé au pays en 1951. Aussi, je suis sans doute celui d'entre vous dont le statut est le moins reconnu. Mais je vais quand même vous exposer mes doléances.

Lorsque vous affirmez vous être dissocié de l'Union of B.C. Indian Chief parce que—et je comprends votre décision—parce que cet organisme poursuivait des objectifs qui ne coïncidaient plus avec les vôtres. Nous avions à l'époque débattu la question en comité à la Chambre des communes parce que nous nous rendions compte qu'il s'agissait d'un acte consistant à diviser pour mieux régner, chose que nous reprochions aux bureaucrates et à certains hommes politiques. Il est très facile de traiter avec les Indiens: il vous suffit de vous amener, de nous demander quelque chose en ajoutant que vous aimeriez acquiescer à nos désirs, mais que les autres Indiens ne partagent pas notre avis.

Aussi, la meilleure façon de diviser pour mieux régner est de prôner le tribalisme. Voyez-vous, ce Comité, et de façon générale les hommes politiques qu'il siègent à Ottawa, au niveau provincial ou municipal, n'est pas uniquement là pour résoudre vos problèmes, son rôle consiste à régler tous les problèmes. Aussi, en un certain sens, lorsque nous parlons de redistribution des richesses, c'est-à-dire le fait de prendre aux riches pour donner aux pauvres, mais que vous déclarez n'avoir aucun désir de donner aux pauvres, je dis moi que vous êtes maintenant riche, que vous songez plutôt à aller dans la lune et au diable les autres! Qu'ils se débrouillent tout seuls!

Croyez-moi, je ne peux m'empêcher de faire l'analogie avec l'Afrique du sud. Nous avons chez nous des Indiens qui aspirent à une patrie, une nation à l'intérieur de notre nation, la nation de Dene et certains autres privilèges. C'est à peu près la situation que l'on retrouve en Afrique du sud, où règne l'apartheid. En fait, les autorités sud-africaines se servent de ce concept du tribalisme pour justifier leur position. À leurs yeux, il n'existe qu'une tribu de Blancs et huit autres tribus qui par hasard comprennent les Indiens, les Noirs, les gens de couleur, huit tribus africaines dont les Zoulous et les Hereros. Les Blancs ne forment qu'une tribu. Au diable les autres! Nous sommes la tribu la plus forte, nous voulons aller dans la lune, si vous voulez conduire votre troupeau sur la montagne et que c'est là votre idée de l'auto-détermination, nul ne devrait s'y opposer.

En fait, je soutiens, souvent en public, que les Noirs d'Afrique du sud ont davantage de droits que vous, dans la mesure où sur leurs terres ils jouissent d'une autonomie parfaite. Ils ont la mainmise sur l'éducation. Ils ont pleins pouvoirs sur leur culture, sur tout, personne n'intervient dans leurs affaires sur

## [Text]

homelands. But obviously, that is not entirely the solution to the problem because they want equality with the white man too, as you do. But you cannot have it both ways, you see. That is the problem.

So, it is very difficult. We might be telling you—politicians will tell you all kinds of nice things, but they are deceiving you. They are lying to you as they did 200 and 300 years ago when they told you that you shall be able to hunt and fish and live in harmony with nature, as long as the wind blows and the grass grows and the water flows. That was a lie. Because you cannot do that. The world is getting to be a very small place in which to live and all of us have to make some accommodations and some cultural adjustments to accommodate new things that are happening.

So, I worry when you take that attitude, but I respect it, fully. I do not want to be held back. I want my kids to—that is my understanding of human nature, you know—strive to perfection all the time, and naturally that is the human instinct you should not be denied.

But, we have a social responsibility to those who are left behind. Even though the policies that we had to help them achieve this equality—you know you could stretch that thing from here to eternity, the word “equality”—have not worked because of insensitive, stupid, idiotic policies, bureaucracies and irresponsible politicians, does not mean that it was all bad. Maybe we should try something new to help them catch up and you are going to have to help us. You have to assume some responsibility of helping us to help these others catch up. That may mean paying income tax because that money is filtered back and assuming some responsibility for your fellow citizens in your own cultural group.

That is why we thought, the reason I felt, that the forum was being organized in British Columbia. First of all, it was being promoted—I may have been wrong in that but that is how I perceived it from Ottawa and from Prince George—it was promoted by the local bureaucracy. It was not? Did you promote it or did the local bureaucrats go out to the tribal council and say, hey, do you want your money to go to the Union of B.C. Indian Chiefs or do you want it yourself? Well I will tell you, if a bureaucrat would come to me and say, do you want to pay your income tax to the federal government or do you want to keep it yourself, I can tell you what the answer would be. You see, we saw it as a technique by the bureaucrats to go out and promote tribalism—to divide and conquer, because the Union of B.C. Chiefs was becoming a pretty effective political voice for Indians in British Columbia. Now, I may be all wrong. I am looking to you for enlightenment.

**Mr. Guérin:** I will respond to that, Mr. Oberle.

## [Translation]

leur territoire. Mais évidemment, cette solution n'est pas une réponse à tous leurs problèmes puisque, comme vous, ils revendiquent l'égalité avec l'homme blanc. Malheureusement, on ne peut pas tout avoir. C'est là le problème.

Ainsi, les choses sont loin d'être évidentes. Il se peut que nous vous disions—les hommes politiques vous feront sans doute de beaux discours, mais ils vous trompent. Ils vous mentent comme ils l'ont fait il y a 200 et 300 ans lorsqu'ils vous ont affirmé que vous pourriez chasser et pêcher et vivre en harmonie avec la nature jusqu'à la fin des temps. C'était un mensonge. Parce que vous ne pouvez pas faire ça. Plus ça va, plus le monde dans lequel nous vivons devient étroit, et nous devons tous faire des concessions et certains compromis culturels pour faire face aux nouvelles réalités.

Ainsi, je m'inquiète de cette attitude que vous prenez, mais je la respecte entièrement. Je n'ai pas envie qu'on réprime mes élans. Je veux que mes enfants—voyez-vous c'est ainsi que je conçois la nature humaine—visent toujours la perfection, et naturellement c'est l'instinct humain qu'on ne devrait pas vous nier.

Mais nous avons un devoir social envers ceux qui nous survivent. Bien que les politiques que nous avons adoptées pour les aider à accéder à cette égalité—d'ailleurs «l'égalité» est un concept sur lequel on pourrait s'étendre à l'infini—n'aient pas donné de bons résultats en raison d'un bureaucratisme idiot, stupide et indifférent ainsi que de politiciens irresponsables, cela ne veut pas dire qu'il n'y avait là rien de bon. Peut-être devrions-nous tenter quelque chose de nouveau pour les aider à rattraper le temps perdu et pour ce faire nous devons compter sur votre collaboration. Vous avez la responsabilité de nous aider à leur venir en aide. Cela peut prendre pour vous la forme d'un impôt à verser puisque cet argent leur serait transmis. Cela peut consister aussi à assumer une part de responsabilités envers vos concitoyens qui font partie de votre groupe culturel.

C'est la raison pour laquelle, selon nous, selon moi, la tribune a été organisée en Colombie-Britannique. Tout d'abord, il s'agit d'une initiative—je me trompe peut-être mais c'est ainsi que je l'ai perçu d'Ottawa et de Prince George—parrainée par la bureaucratie locale. N'était-ce pas le cas? S'agit-il d'une idée à vous ou les bureaucrates de la région ne se sont-ils pas adressés au conseil tribal en disant: voulez-vous que votre argent aille à l'Union of B.C. Indian Chief ou voulez-vous en profiter vous-mêmes? Eh bien, laissez-moi vous dire que, si un bureaucrate venait vers moi en me demandant: voulez-vous payer votre impôt au gouvernement fédéral ou voulez-vous garder votre argent pour vous-même, je n'hésiterais pas une seconde. Voyez-vous, à nos yeux, il s'agissait d'une technique utilisée par les bureaucrates pour promouvoir le tribalisme—diviser pour mieux régner—parce que l'Union of B.C. Chiefs était en train de devenir un interlocuteur politique très valable pour les Indiens de la Colombie-Britannique. Remarquez, je suis peut-être complètement dans l'erreur. Je ne demande qu'à être éclairé.

**M. Guérin:** M. Oberle, permettez-moi de vous répondre.



## [Texte]

Okay, first off, the concept of the regional forum started in this way; I sat in 1976 on a housing committee at the regional level. I was invited to sit on this committee and there were people from, well let us say, the four corners of the province involved let us say, the four corners of the province involved in this particular committee. We gave forward suggestions as to how the dollars, the few housing dollars that had come into British Columbia, should be allocated. We went through a long process, about eight months of meetings, trying to determine the best ways of being fair to everybody because the housing problem in all four corners is bad. So, to say, we will put all the money in one reserve and eliminate the other reserve is not going to resolve the problem.

After we went through this whole process, the bigwig in the black tower across the street, said, well, thank you for all your nice ideas, but here is what I am going to do. So, we wasted our time for eight months. And I do not like wasting my time. I have got all kinds of other things I can do.

I went back to my own district, my Vancouver district council, and I said, I think what has to happen is we have to form a regional body very similar to our district council.

We put a resolution forward to Fred Walchli, the Regional Director of the Province of British Columbia asking that he communicate with the other districts in the province to establish a regional district, or a regional advisory council. He then went and met with the, then president of the Union of B.C. Indian Chiefs, George Manuel and the next word we heard was the talk of forming what was called a "secretariat". The secretariat was going to be formed on the basis where the Union of B.C. Indian Chiefs would be the sole voice and the rest of us, like the Alliance and Native Brotherhood of B.C., the Nuw-Chah-Nulth Tribal Council, the Nishgas, would be allowed to be observers. Well, that was not very interesting to us. So it took a long time but gradually the concept of the regional forum came forward.

To say Fred Walchli caused it or anything else is not true. I put the resolution forward that started the whole process. I am not saying that because I want to brag, but because I know we had to come up with some structure where the different organizations in this province could work together.

Now, okay, if we are going to have to, we are getting back to the concept of one Indian organization because we are all brown—and the comments I made about withdrawing from the Union of B.C. Indian Chiefs; I still have respect for the Union of B.C. Indian Chiefs, but I do not feel it is the answer to all of our problems.

We still do, as Rose pointed out, have problems as far as our children or family structures are concerned. We still have a long way to go, there is no two ways about that. But Art Laing said the same thing in 1965. He said, when you people can all

## [Traduction]

Tout d'abord, l'idée d'une tribune régionale a germé de cette façon. Je faisais partie en 1975 d'un comité de logement à l'échelon régional. J'étais invité à participer aux travaux de ce comité qui regroupait des gens venus, voyons, des quatre coins de la province. Nous avons apporté des suggestions à propos de la façon dont les dollars, les quelques dollars consacrés au logement dont avait hérité la Colombie-Britannique, devraient être répartis. Nous avons passé un temps énorme, environ huit mois de réunions, à essayer de déterminer comment être le plus équitable possible envers tout le monde, puisque le problème de logement se pose partout de façon aiguë. Ce qui revient à dire que si nous consacrons tout l'argent à une réserve en perdant de vue l'autre réserve, nous n'allons pas résoudre le problème.

Après que nous ayons fait tout ce travail, le gros bonnet dans sa tour d'ivoire nous a reçus en ces termes: merci de toutes ces belles idées, mais voici ce que j'ai l'intention de faire. Ainsi, nous avons perdu notre temps pendant huit mois. Et croyez-moi, je n'aime pas perdre mon temps. J'avais mille choses à faire.

Je suis donc revenu à mon district, mon conseil de district de Vancouver en disant: «Je crois que ce que nous devons faire est de former un organisme régional très analogue à notre conseil de district.»

Nous avons présenté une motion à Fred Walchli, directeur régional de la Colombie-Britannique, dans laquelle nous lui demandions d'entrer en contact avec les autres districts de la province afin de mettre sur pied un district régional ou un conseil consultatif régional. C'est ainsi qu'il eut un entretien avec le président d'alors de l'Union of B.C. Indian Chiefs, George Manuel, et peu après, il fut question de former ce qu'on appelait un secrétariat. Ce secrétariat devait être formé sur la base suivante: l'Union of B.C. Indian Chiefs serait le seul membre actif, les autres, comme l'Alliance, la Native Brotherhood of B.C., le Nuw-Chah-Nulth Tribal Council et les Nishgas, ne seraient admis qu'à titre d'observateurs. Eh bien, cette idée ne nous semblait pas très séduisante. C'est ainsi que lentement mais sûrement a surgi l'idée d'une tribune régionale.

Il est faux d'affirmer que c'est Fred Walchli qui en était l'instigateur. C'est moi qui ai présenté la motion qui a déclenché tout le processus. Je ne dis pas cela pour vanter mes mérites, mais parce que je sais que nous devons trouver une formule où les différentes organisations de cette province pouvaient travailler ensemble.

Maintenant, si nous devons absolument le faire, nous nous retrouvons devant le concept d'un seul organisme indien fondé sur la couleur brune de notre peau—et les observations que j'ai faites au sujet de la décision de me dissocier de l'Union of B.C. Indian Chiefs; j'ai encore du respect pour cet organisme, mais je n'estime pas que c'est une réponse à tous nos problèmes.

Il est vrai, comme l'a souligné Rose, que nous avons des problèmes avec nos enfants ou nos structures familiales. Nous avons encore beaucoup à faire et on ne peut y aller par quatre chemins. Mais Art Laing a tenu le même discours en 1965

[Text]

join into one body then we will talk with you guys on a serious basis.

Well, I will put it this way, I will make a commitment to you that we will—or I will, do everything in my power to form one organization under one name. At the same time as I have seen a Liberal government, the Conservatives and the New Democratic Party amalgamate into one party.

• 1248

**The Chairman:** Briefly.

**Mr. Oberle:** Well, I accept your explanation. I wanted it, as I say—I observed this thing from a distance and I know how it affected my people in the north, but is it not strange, all the things you are proposing, that everyone comes and complains about all the time, that have been proposed to Fred Walchli and the bureaucracy, nobody ever pays any attention. Nothing is ever done. That is why you have to be sitting here with us.

But when you come with a proposal to form a forum and divide and conquer the Indian people, oh boy, that is accepted right away. Is that not strange? You know, that was a good idea, so that is what we did. Well, I tell you, it may have helped you, but boy, it does very little for the Halfway River Band and for the bands up north who eat porcupine for lunch when their welfare cheque runs out, who have no electricity, who have no heat of any kind, who pay \$5 for a gallon of gasoline to run their snowmobile, and their welfare cheque is precisely the same as what you are getting down here in Vancouver.

It costs them \$300 to heat a house, if they did it with propane, if it can be flown in. These are people we have to represent as well, and those were some of the people the Union of B.C. Indian Chiefs were speaking for effectively, in a political way. I do not want to argue with you.

I recognize your human instinct, but that is precisely the instinct that has rendered you in the position you are in. The human instinct the white man has to be flying to the damn moon, and he cannot be helped back by you guys who do not want to . . . . That is precisely the same thing in a different way.

So, I am telling you I was very concerned, and I still am, about this new development. It will help some tribes to get direct input, to manage their resources better, but you cannot have, instead of 10 different departments of education in a country like ours, and trying to identify a national identity, you cannot have 300 different departments of education and everybody interpreting their culture and their pursuit to self-determination in that many different ways. You have to have some cohesion.

[Translation]

lorsqu'il a déclaré: «Le jour où vous pourrez tous vous réunir sous une même bannière, nous aurons avec vous un entretien sérieux.»

Eh bien, je vous promets que nous ferons—du moins que je ferai tout en mon pouvoir pour former un organisme sous un seul nom. En même temps, étant donné que j'ai vu un gouvernement libéral, les Conservateurs et le Nouveau parti démocratique fusionner pour former un seul parti.

**Le président:** Brièvement.

**M. Oberle:** Eh bien, j'accepte votre explication. Comme je le disais, je désirais l'obtenir: j'ai observé cette affaire avec un peu de recul et je sais quel genre de répercussions elle a eues sur mon peuple, dans le Nord, mais n'est-il pas étrange que toutes les choses que vous proposez, dont chacun se plaint tout le temps, qui ont été proposées à Fred Walchli et aux bureaucraties, personne ne s'en préoccupe jamais. Rien n'est jamais fait. C'est la raison pour laquelle vous devez être assis ici avec nous.

Mais lorsque vous arrivez avec un projet en vue de créer une tribune, de diviser et de conquérir le peuple indien, alors là, le projet est accepté immédiatement. Cela n'est-il pas étrange? Vous savez, c'était une bonne idée, c'est donc ce que nous avons fait. Eh bien, je vous le dis, il se peut que cela vous ait aidé, mais, cela n'aide guère la bande de Halfway River et les bandes du Nord qui mangent du porc-épic au déjeuner lorsqu'il ne leur reste plus d'argent de leur chèque de bien-être social, qu'ils n'ont pas d'électricité, aucune source de chaleur de quelque genre que ce soit, qu'ils doivent payer \$5 le gallon d'essence pour faire fonctionner leur motoneige et que le montant du chèque de bien-être social est exactement identique à celui que touchent les assistés sociaux de Vancouver.

Il leur en coûte \$300 pour chauffer leur maison, s'ils utilisent du propane, et que ce dernier peut être envoyé par avion. Nous devons également représenter ces peuples, qui sont quelques-uns des peuples que représentaient en réalité, sur le plan politique, la Union of B.C. Indian Chiefs. Je n'ai pas l'intention de me disputer avec vous à ce sujet.

Je reconnais votre instinct humain, mais c'est précisément à cause de cet instinct que vous êtes actuellement dans une telle position. L'instinct de l'homme blanc doit être en train de se rendre sur la lune, et il est impossible à des gens comme vous de le ramener sur la terre, puisque vous ne voulez pas . . . C'est précisément la même chose, présentée d'une façon différente.

Donc, je vous le dis, j'étais très préoccupé, et je le suis toujours, en ce qui concerne ce fait nouveau. Cela aidera certaines tribus à recevoir un apport direct, à mieux gérer leurs ressources, mais vous ne pouvez faire en sorte que 10 ministères de l'éducation différents, dans un pays comme le nôtre, qui essaie de cerner son identité nationale—vous ne pouvez avoir 300 ministères de l'éducation différents, et laisser chacun interpréter sa culture et la façon dont il compte parvenir à



[Texte]

You were, I suppose, under the Union of B.C. Chiefs. I imagine you elected a representative to that group, just as my people in the north elected me to Parliament. I can tell you, in my particular situation, I get elected with 61 per cent of the popular vote, but the 49 per cent of people who did not want me in Ottawa, now they have me for better or worse, and they can kick me out the next time around, and maybe they will.

**Mr. Guérin:** Okay, you ask what kind of involvement I had. I was on the Chiefs Council of the Union of B.C. Indian Chiefs from 1970 until 1976. I was on the executive of the Chiefs Council for four of those years. It got to the point where I thought CPR and Air Canada were my home, I spent so much time running back and forth across Canada. And what was I getting?

I was getting \$35 a day, and out of that I paid my meals, hotel bill, and what not. The only reason we survived in my own family was because my wife was working. I remember talking to one of my old friends on the waterfront when I came back from one particular meeting and he said, where have you been? I have not seen you for a long time. Oh, I said, I have been stuck travelling all over the place for the Union of B.C. Indian Chiefs. Oh yes, he said, you guys are getting all that big money, and that is why you are involved. So I told him, yes, I get \$35 a day for those trips, and I pay my hotel bill and my meals out of that. What is left of it after that, I take home to help feed my family. He says, well, why the hell do you do it, then? Did a complete change in two seconds.

Anyhow, as far as the regional forum is concerned, it is there, and it is not going to disappear. Every tribal group in British Columbia, except for the leaders of the Union of B.C. Indian Chiefs, are participants in that body and, as far as we are concerned, the door is wide open for them to come and participate as well. We have not closed the door, but we cannot force them into the room.

Some of the Union of B.C. Indian Chiefs bands do come to the regional forum meetings and are participating, so do not try to tell me that is a closed shop. It is not a closed shop. I think Joe wanted to comment further on that.

**The Chairman:** Do you want to comment on that, sir? Chief Mathias.

**Chief Mathias:** I guess we are delving into the realm of Indian politics, and Indian politics should be left with Indians. If the purpose of this standing committee was to ask B.C. Indian politicians whether they support the regional forum or the Union of B.C. Indian Chiefs, then I guess we should table

[Traduction]

l'autodétermination d'un aussi grand nombre de façons différentes. Vous devez avoir une certaine cohésion.

Vous releviez, je suppose, de la Union of B.C. Indian Chiefs. J'imagine que vous avez élu un représentant à ce groupe, tout comme mon peuple, dans le Nord, m'a élu pour les représenter au Parlement. Je puis vous dire que dans mon cas, j'ai obtenu 61 pour cent du vote populaire, mais les 49 pour cent des gens qui ne voulaient pas m'élire pour les représenter à Ottawa n'ont plus le choix: je suis leur représentant, pour le meilleur et pour le pire, et ils peuvent me flanquer à la porte lors des prochaines élections, et c'est peut-être ce qu'ils feront.

**M. Guérin:** D'accord, vous demandez en quoi consistait ma participation. J'ai siégé au Conseil des chefs de la Union of B.C. Indian Chiefs de 1970 à 1976. J'ai fait partie du conseil de direction du Conseil des chefs pendant quatre de ces années. J'en étais rendu à considérer les chemins de fer du Canadien Pacifique et Air Canada comme mon foyer, étant donné que je passais une grande partie de mon temps à me déplacer d'un bout à l'autre du Canada. Et qu'est-ce que je touchais?

Je touchais \$35 par jour, et de cette somme je devais payer mes repas, mes frais d'hôtel, etc. La seule raison qui a permis à ma propre famille de survivre est le fait que mon épouse travaillait. Je me souviens de m'être entretenu avec un de mes anciens amis, qui demeurait au bord de la mer, à mon retour d'une de ces réunions, et il m'a dit: «Où étais-tu? Je ne t'ai pas vu depuis longtemps.» «Oh, ai-je répondu, j'ai dû voyager partout au Canada pour représenter la Union of B.C. Indian Chiefs.» «Oh oui, a-t-il dit, tu touches un gros salaire, et c'est la seule raison pour laquelle tu le fais.» «Oh oui, lui ai-je dit, je touche \$35 par jour pour ces voyages, et avec cette somme je paie mes repas et mes frais d'hôtel. Je prends ce qui reste et je le rapporte à la maison pour aider à nourrir ma famille.» Il dit «Eh bien, pourquoi diable le fais-tu?» Il a complètement changé d'attitude en deux secondes.

De toute façon, en ce qui concerne la tribune régionale, elle existe maintenant, et elle n'est pas pour disparaître. Chaque tribu de la Colombie-Britannique, abstraction faite des dirigeants de la Union of B.C. Indian Chiefs, sont membres de cet organisme et, en ce qui nous concerne, nous sommes parfaitement disposés à les accueillir eux aussi en tant que participants. Ils peuvent toujours le faire, mais nous ne tenons pas à leur forcer la main.

Certaines des bandes qui relèvent de la Union of B.C. Indian Chiefs assistent aux réunions de la tribune régionale et y participent, donc n'essayez pas de nous dire que nous nous réunissons en comité restreint. Ce n'est absolument pas le cas. Je crois que Joe aimerait formuler d'autres observations à cet égard.

**Le président:** Désirez-vous formuler des observations à cet égard, monsieur? Chef Mathias.

**Chief Mathias:** Je crois que nous nous avançons dans le domaine de la politique indienne, et ce domaine devrait être laissé aux Indiens. Si le comité permanent avait pour objet de demander aux hommes politiques des Indiens de la Colombie-Britannique s'ils appuyaient la tribune régionale ou la Union

[Text]

this session and go home. Is this the purpose of the standing committee? I was just wondering.

**Mr. Oberle:** I am not ever having anyone tell me what questions I can ask, and what I cannot ask you. We are here to listen to you, and I asked you some pertinent questions. I gave you some of my observations in return. You will get some specific questions.

**Chief Mathias:** I was just curious about it.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, Albert Guérin mentioned to the committee that one of the major reasons the Musqueam claim was rejected by the federal government was on the basis there were not sufficient federal Crown lands or Crown lands in the Vancouver area to satisfy their claim. He said that was completely false; there were. In his brief, he gives examples of the land that had been used by B.C. Penitentiary in New Westminster. He also referred to the lands which would be provincial Crown lands, the University of British Columbia—lands that were not being used.

I want to ask him if they have looked at other surplus or potential federal lands in the greater Vancouver area that could be used to satisfy the Musqueam claim? Have they made an inventory? I am thinking of lands that were used, or might still be used, by the Department of Transport, other departments of government. When I ask that specifically for this Vancouver area, I want him, and the committee, to know about two years ago I put some written questions to the minister responsible for Parks Canada and to the Minister of National Defence. I found that in Canada there were more square miles of land owned by the Department of National Defence for defence training purposes than there were for Indian reserves. I also found there were more lands allocated for national parks than there were for Indians.

As a matter of fact, after I asked the question, it reminded me that when I was in the Department of Indian Affairs and Northern Development, it then included Parks Canada, and it was easier to get agreement from the government to acquire large areas of land for a national park than it was to satisfy Indian claims.

There was a political will there for one thing that was not there for the other. And of course, I was reflecting on it later—it only hit me much later—while it is important to reserve land for birds, animals, forests, flowers, et cetera, there was also a human problem in Canada.

[Translation]

of B.C. Indian Chiefs, j'estime qu'il faudrait ajourner la séance et repartir chez nous. Est-ce là l'objet du comité permanent? Je suis curieux de le savoir.

**M. Oberle:** Personne ne me dira jamais quelles questions je peux poser, et quelles questions je ne peux pas vous poser. Nous sommes ici pour vous entendre, et je vous ai posé des questions pertinentes. Je vous ai fait part, en retour, de certaines de mes observations. Certaines questions précises seront posées.

**Chef Mathias:** J'étais simplement curieux de le savoir.

**Le président:** M. Allmand.

**M. Allmand:** M. le président, Albert Guérin a mentionné devant le comité que l'une des principales raisons pour lesquelles les revendications des Musqueam avaient été rejetées par le gouvernement fédéral était le fait qu'il n'y avait pas un nombre suffisant de terres de la Couronne fédérale et de la Couronne provinciale au sein de la région de Vancouver pour accéder à leurs revendications. Il a répondu que c'était complètement faux, qu'il y en avait un nombre suffisant. Dans le mémoire qu'il a présenté, il donne certains exemples des terres qui avaient été utilisées par le pénitencier de la Colombie-Britannique à New Westminster. Il a également fait allusion aux terres de la Couronne provinciale, qui appartiendraient à l'Université de la Colombie-Britannique—des terres qui n'étaient pas utilisées.

J'aimerais lui demander si son groupe a envisagé d'autres terres de la Couronne fédérale situées dans la région du Grand Vancouver qui sont excédentaires ou pourraient être utilisées pour accéder aux revendications des Musqueam? A-t-il dressé un inventaire? Je pense à certaines terres qui ont été utilisées ou qui pourraient encore être utilisées par le ministère des Transports, ou par d'autres ministères. Lorsque je pose cette question précisément en ce qui concerne la région de Vancouver, j'aimerais que lui et le comité sachent qu'il y a deux ans j'ai présenté par écrit certaines questions au ministre de Parcs Canada ainsi qu'au ministre de la Défense nationale. Je me suis rendu compte qu'au Canada, une plus grande superficie est réservée au ministère de la Défense nationale à des fins de formation en matière de défense que celle qui a été consacrée aux réserves indiennes. Je me suis également rendu compte qu'une plus grande superficie avait été réservée aux parcs nationaux qu'aux Indiens.

En fait, après que j'aie eu posé la question, je me suis rappelé qu'au moment où je travaillais pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère englobait Parcs Canada, et il était plus facile d'obtenir l'accord du gouvernement concernant l'achat d'un grand territoire pour en faire un parc national que pour accéder aux revendications des Indiens.

La volonté dont faisaient preuve les hommes politiques à l'égard brillait par son absence dans l'autre cas. Et, bien sûr, j'y réfléchissais beaucoup plus tard—et ça ne m'a frappé que beaucoup plus tard—s'il est important de consacrer des terres pour sauvegarder des oiseaux, des animaux, des forêts, des fleurs etc., il ne faut pas perdre de vue le problème humain qui existait au Canada.



[Texte]

So what I am trying to say is, there is in Canada, now, more lands for other government departments on the national basis than there is for Indians. I just wanted to know whether the Musqueam or the Squamish, the other groups in the Alliance, have tried to make an inventory of potential lands in this area that could satisfy your claims, and if you have such a list, would you give it to us?

**Mr. Guérin:** Well, yes, we do have a list. Well, we do not have a list specifically. Jericho Beach is another area that Musqueam has specifically put a claim in for, which claim was rejected, but as far as a list of all the Crown lands is concerned, it would not take us very long to put that together. The only reason we abandoned it and said, well what is the use of putting a list together, is that when Hugh Faulkner sent us that letter, totally rejecting our claim, there did not seem to be much sense in going any further until we can get to a position of changing this policy so the government will sit down and negotiate with us.

• 1258

So we have the research done. It is just a matter of getting that policy changed, getting to the negotiating table, and we will have the list there.

**Mr. Allmand:** On this point, you make good arguments for changing the policy, but it would help if we also had an inventory of such lands. Just as an example, with our national railroads there have been a lot of surplus lands under national Transport because of the shift over the years from the steam locomotive to the diesel locomotive, and with the shift on the Prairies to regional grain elevators from local grain elevators. There are a lot of lands there that are DOT lands, federal lands, that are surplus; they could be used with other lands to satisfy these claims.

Well, I leave that, Mr. Chairman. I just want to mention one other thing and ask for a reaction from the Alliance chiefs.

We have been talking about equality here this morning. Like, do you agree with this concept of equality or do you agree with that concept of equality? I want to ask you, so it will be clear for the record; from what I understand, the way some people interpret proposals for equality, it would lead to complete assimilation of Indian people. If I recall the famous white paper of 1969, it had in it proposals for equality that were finally rejected by nearly all the Indian people in Canada because it would have made Indians like everybody else in Canada, and rejected that which is distinctive to their Indian-ness.

[Traduction]

Donc, ce que j'essaie d'établir, c'est qu'au Canada, à l'heure actuelle, une plus grande superficie a été accordée à d'autres ministères, pour des considérations nationales, que celle qui a été réservée aux Indiens. J'aimerais simplement savoir si les Musqueam ou les Squamish, ou encore les autres groupes de l'Alliance ont essayé de dresser un inventaire des terres de la région qui pourraient servir à accéder à leurs revendications, et si tel est le cas, s'ils nous la remettraient?

**M. Guérin:** Eh bien, oui, nous possédons une telle liste. En fait, nous n'avons pas précisément dressé une liste. Jericho Beach constitue l'autre région que les Musqueam avaient revendiquée expressément, mais leur revendication a été rejetée. Toutefois, en ce qui concerne une liste de toutes les terres de la Couronne, il ne nous faudrait pas beaucoup de temps pour en établir une. La seule raison pour laquelle nous avons abandonné la lutte et pour laquelle nous nous sommes dit «eh bien, à quoi bon dresser une liste?» est la suivante: lorsque Hugh Faulkner nous a fait parvenir cette lettre, dans laquelle on rejetait purement et simplement nos revendications, il ne semblait pas valoir la peine de faire quoi que ce soit d'autre jusqu'à ce que nous soyons en mesure de modifier cette politique pour faire en sorte que le gouvernement prenne place avec nous à la table de négociation.

Donc, nous avons fait des recherches. Il ne reste qu'à modifier cette politique, à passer à la table de négociation, et la liste sera déposée à ce moment-là.

**M. Allmand:** À cet égard, vous apportez des arguments valables en faveur d'une modification de la politique, mais il serait utile que nous disposions également d'un inventaire de ces terres. Simplement en guise d'exemple, dans le cas de nos chemins de fer nationaux, il y a eu un grand nombre de terres excédentaires relevant du ministère des Transports lorsque, au fil des ans, nous avons délaissé la locomotive à vapeur au profit de la locomotive diesel et que, dans les Prairies, les silos à céréales locaux ont été délaissés au profit des silos régionaux. Un grand nombre de terres, à cet endroit, des terres fédérales, relevant du ministère des Transports, sont excédentaires; elles pourraient être utilisées, avec d'autres terres, pour répondre à ces revendications.

Eh bien, je ne m'étendrai pas plus longtemps sur la question, M. le Président. Je voudrais simplement mentionner une autre chose et demander aux chefs de l'Alliance de me faire part de leur réaction.

Ce matin, nous avons parlé d'égalité. En ce qui vous concerne, êtes-vous d'accord avec ce principe d'égalité ou avec l'autre? J'aimerais vous le demander, pour qu'il n'y ait aucune confusion possible; d'après ce que je crois comprendre, la façon dont certaines personnes interprètent ces propositions en vue d'accéder à l'égalité entraînerait une assimilation totale du peuple indien. Si je me rappelle bien le fameux Livre blanc de 1969, ce dernier renfermait des propositions semblables qui ont finalement été rejetées par presque tous les Indiens du Canada étant donné qu'elles auraient rendu les Indiens pareils

[Text]

Is it not correct that you want to be very careful in agreeing to proposals we all be equal, because some of those proposals could lead to your disappearance as Indian people?

**Chief Mathias:** I think our position is not unlike many Indian people in the Province of British Columbia. It is that we are dead against policy under the guise of equality whereby our special status, our unique rights, our place in Canadian society will be terminated forever. We will oppose that approach and that policy forever.

Our Indian communities are unique to us. Our lands are unique to us. Our culture and our way of life and our way of thinking and our attitude in this country are unique to us. If anybody outside our Indian community feels our reserve lands and our way of life and our status should be abolished under the guise of equality, they have another think coming.

I think for the Standing Committee on Indian Affairs to come to this grand hotel in Vancouver to try to get an inkling of what we are talking about, you are not even scratching the surface. I have always said that if any non-Indian person in the country wants to understand the way we think and who we are and what we will be for the next 100 years, you can only understand it by living in my Indian community for five years, and then, if you are lucky, you will begin to understand who we are and where we come from.

So equality, to my people, represents another trick word to get us terminated forever, and we will be opposing that forever. Equality, in our mind, is that the wrongs that have been done to us in the past must be corrected. You have an opportunity to recommend and consider correction, redress, to the wrongs that have been done, and then we can talk about whether or not we will be equal in this society for the next 100 years.

The wrongs that have occurred to us must be redressed; they will be redressed, either by negotiations, which we prefer, or if we cannot do it, then, like a Musqueam, we will be in the courts to test equality before the law to redress the wrongs that have happened to our people in our lands. We are opposed to termination.

**Mr. Guérin:** If I can go a step further on this, Mr. Chairman. As far as that list is concerned, Mr. Allmand, I will go back to my council and see if we can get our staff to assemble the list. We have a map that very clearly indicates all the Crown land in this area, and we will put that together and surely forward it to this standing committee.

[Translation]

à tous les autres citoyens du Canada et auraient fait abstraction des caractéristiques propres à leur race.

N'est-il pas juste de dire que vous voulez simplement faire preuve de beaucoup de prudence avant d'accepter ces propositions suivant laquelle tous les citoyens canadiens sont égaux du fait que ces propositions pourraient entraîner votre disparition en tant qu'Indiens?

**Chief Mathias:** Je crois que notre position s'apparente à celle de nombreux Indiens de la Colombie-Britannique. Nous sommes radicalement opposés à une politique présentée sous forme d'une politique d'égalité qui met fin à jamais au statut spécial et aux droits uniques dont nous jouissons, ainsi qu'à la place que nous occupons dans la société canadienne. Nous nous opposerons toujours à de telles méthodes et à une telle politique.

Nos collectivités indiennes sont uniques. Nos terres sont uniques. Notre culture et notre mode de vie, de même que notre schème de pensée et que l'attitude que nous adoptons dans notre pays sont uniques. Si quiconque, à l'extérieur de la collectivité indienne, estime que nos réserves, notre mode de vie et notre statut devraient être abolis sous la guise d'une politique d'égalité, il est mieux de se préparer.

Je crois que pour un comité permanent des Affaires indiennes qui vient dans ce grand hôtel de Vancouver pour essayer de comprendre quelque peu ce dont nous parlons, vous n'effleurez même pas le problème. J'ai toujours dit que si un non-Indien dans ce pays désirait comprendre la façon dont nous pensons, qui nous sommes et ce que sera la nation indienne pendant les 100 prochaines années, il ne pourra le comprendre qu'en vivant dans ma collectivité indienne pendant cinq ans et, par la suite, s'il a de la chance, il commencera à comprendre qui nous sommes et quelles sont nos racines.

Donc, aux yeux de mon peuple, l'égalité constitue une autre façon détournée de mettre fin à tout jamais à notre identité, et nous nous opposerons toujours à une telle mesure. Selon nous, l'égalité suppose que les torts qui ont été commis à notre endroit par le passé doivent être redressés. L'occasion vous est offerte de recommander et d'étudier les mesures à prendre pour corriger la situation, pour racheter les torts qui ont été commis, et par la suite nous discuterons pour déterminer si nous serons égaux, au sein de la société canadienne, pour les 100 prochaines années.

Les torts qui ont été commis à notre endroit doivent être redressés; ils le seront, soit dans le cadre de négociations, formule que nous préférons, soit devant les tribunaux, si les négociations ne suffisent pas; le peuple Musqueam contestera cette égalité devant la loi pour redresser les torts qui ont été commis envers notre peuple, sur nos terres. Nous sommes opposés à toute élimination.

**M. Guérin:** Permettez-moi d'aller un peu plus loin, à cet égard, M. le président. En ce qui concerne cette liste, M. Allmand, je vais retourner auprès de mon Conseil et je verrai si notre personnel peut dresser la liste. Nous possédons une carte qui indique très clairement toutes les terres de la Cou-



[Texte]

The other thing I want to talk about is one of the things we have not touched on. On page 2, we talk about the federal Crown's trust responsibility. The reason that is in there, as you can see, is because we launched a case against the federal government. If you want to know how that started, I went down to the old Post Office building here, through the generosity of an Indian Affairs district superintendent who decided he felt it was time Indian bands had more responsibility. He allowed me to go downstairs into the basement, where they had the old files. I found all the old files from the Musqueam Band, which dated right back to 1900. I took them upstairs and started doing the research to find out a little bit more about the Shaughnessy Heights Golf Course lease and, for the first time since 1958, in 1970 I saw the lease. I saw the file, and I was shocked.

I went home. As a matter of fact, I took those files home; I stole them. I started talking. My mother was on the council. I talked to the chief of the band, who is still alive today—he is 82-years old—and to my cousin, who was one of the councillors. Andrew Charles, as a matter of fact, to my right, was the secretary for the band at that time.

I started showing them what was in those files, and I asked them if they had any knowledge of these things. They were shocked. It took us five years before we finally got enough nerve to file a statement of claim against the federal government, because it is a pretty scary thing to take the federal government to court. But we finally did it.

On July 3 of last year, 1981, Justice Frank Collier handed down his judgment. I think he did a very thorough job in writing that judgment, and I think he was very fair to those officials of the Department of Indian Affairs who were involved in that negotiation.

Just about a week or two weeks ago, the Department of Justice filed their appeal, and they have everything in there. The only thing they left out is my kitchen sink. In there, they are saying that reserve land does not even belong to us; if they want to kick us off, they can. That is how far it goes.

You want to talk about equality? Where is the equality? They give me a certificate of possession for the property my house sits on, but if they want to they can take it away from me. That is not equality. Take some time out and read that statement of appeal; read Frank Collier's judgment and look at it. I will feel maybe there is a little quality when I see one of you gentlemen get up in the House and put a motion forward asking The Honourable Jean Chrétien, Minister of Justice, to withdraw that appeal.

[Traduction]

ronne dans la région, nous réunirons toutes les données et les transmettrons assurément au Comité permanent.

L'autre sujet dont je voudrais parler n'a pas été encore abordé. À la page 2, nous parlons de la responsabilité collective de la Couronne fédérale. La raison pour laquelle nous en parlons, comme vous pouvez le voir, est le fait que nous poursuivons le gouvernement fédéral. Si vous voulez savoir comment cela a commencé, voici: grâce à la générosité d'un surintendant de district des Affaires indiennes qui avait décidé que, selon lui, il était temps que les bandes indiennes assument une plus grande part de responsabilité, je me suis rendu au vieil édifice des Postes. Cette personne m'a permis de descendre dans la cave où se trouvaient les anciens dossiers. J'ai trouvé tous les anciens dossiers de la bande Musqueam, qui remontaient à 1900. Je suis remonté avec ces dossiers et j'ai commencé à faire des recherches pour essayer d'en apprendre un peu plus sur le bail du Shaughnessy Heights Golf Course et, pour la première fois depuis 1958, en 1970, j'ai pu voir le bail. J'ai vu le dossier, et j'ai eu un choc.

Je suis revenu à la maison. En fait, j'ai apporté ces dossiers à la maison. Je les ai volés. J'ai commencé à parler. Ma mère siégeait au Conseil. Je me suis entretenu avec le chef de la bande, qui vit toujours aujourd'hui—il a 82 ans—ainsi qu'avec mon cousin qui était l'un des conseillers. En fait, Andrew Charles, qui se trouve à ma droite était le secrétaire de la bande à l'époque.

J'ai commencé à leur montrer ce qui se trouvait dans ces dossiers et je leur ai demandé s'ils étaient au courant de ces choses. Eux aussi ont été saisis. Il nous a fallu cinq ans pour finalement rassembler suffisamment de courage pour présenter nos revendications au gouvernement fédéral, car il est passablement effrayant de poursuivre le gouvernement fédéral. Mais nous l'avons finalement fait.

Le 3 juillet de l'année dernière, soit en 1981, le juge Frank Collier a présenté sa décision. Je crois qu'il a fait un travail très approfondi lorsqu'il a rédigé sa sentence, et j'estime qu'il s'est montré très équitable envers les représentants officiels du ministère des Affaires indiennes qui avaient participé à cette négociation.

Il y a tout juste une semaine ou deux, le ministère de la Justice a interjeté appel, et toutes les données nécessaires se trouvent dans cet appel. Tout s'y trouve! C'est tout juste si ma chemise ne s'y trouve pas. Dans cet appel, il déclare que même les réserves ne nous appartiennent pas; s'ils veulent nous évincer, il peuvent le faire. Voilà à quel point leurs allégations sont exagérées.

Vous voulez parler d'égalité? Quelle égalité? Ils me remettent un titre de propriété à l'égard du terrain sur lequel se trouve ma maison, mais s'ils le désirent, ils peuvent me l'enlever. Ce n'est certainement pas de l'égalité. Prenez un peu de temps pour lire le document de l'appel; lisez le jugement rendu par Frank Collier. Je croirai que peut-être vous faites preuve d'un peu d'égalité quand je verrai l'un de vous se lever, à la Chambre des communes, et présenter une motion demandant à

[Text]

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Allmand, does that complete your—

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. Could we have the judgment of Frank Collier tabled, and also the statement of appeal by the Justice Department tabled for members of the committee?

• 1308

**The Chairman:** I think those are public documents, and I think we can—

**Mr. Manly:** Could we have them circulated, then?

**The Chairman:** Yes; there is no problem. I will direct the researcher to find them. They are public documents, and we will just circulate them through the—

**Mr. Guérin:** There would be no problem in getting them, Mr. Chairman, because your researcher can go right across the street to the Black Tower. That is where the federal-court offices are. They have the judgment; they have the appeal; and they also have the factum that was just presented by our lawyers. So it is all there for you.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Chief Mathias:** To further elaborate on the special breach-of-trust case here in British Columbia, as it relates to Musqueam, the implications are far-reaching. First of all, we have to bring to your attention that we have the statement of the federal government, *In All Fairness*, regarding comprehensive land claims and settlements, a process for settlement.

But it is also the policy of the federal government . . . As I understand it, they have another policy out that relates to specific land claims. "Specific land claims" relates to issues and claims that do not fit into the category of aboriginal title claims.<sup>43</sup> It specifically relates to the loss of reserve lands through, as my forefathers called them, Indian agents, through rights-of-way, through decisions of the federal- and provincial-government agents, and lands sold throughout the Province of British Columbia.

I think a lot of the cases in British Columbia, many of the reserves in British Columbia, have, if not one, dozens of instances wherein a band has a claim against both federal and provincial governments—mainly the federal government—whereby they have breached their responsibility to that Indian band, lands have been lost, and Indian people have suffered.

[Translation]

l'Honorable Jean Chrétien, ministre de la Justice, de retirer cet appel.

**Le président:** Merci beaucoup. M. Allmand avez-vous terminé—

**M. Manly:** J'aimerais invoquer le règlement, M. le président. Serait-il possible que le jugement de Frank Collier soit déposé devant nous, de même que l'appel interjeté par le ministère de la Justice pour que les membres du comité puissent examiner ces documents?

**Le président:** Je crois que ces documents sont publics, et je crois que nous pouvons—

**M. Manly:** Pourrions-nous les faire circuler, alors?

**Le président:** Oui, il n'y a aucun problème. Je vais demander au chercheur de se les procurer. Comme il s'agit de documents publics, nous les ferons simplement circuler parmi—

**M. Guérin:** Il n'y aurait aucun problème pour les obtenir, M. le Président, car votre chercheur peut traverser la rue et se rendre à la Black Tower. C'est là que se trouvent les bureaux de la Cour fédérale. Ils ont un exemplaire du jugement; ils ont l'appel en leur possession ainsi que le mémoire qui vient d'être présenté par nos avocats. Tous les documents s'y trouvent à votre intention.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Chef Mathias:** Si vous me permettez de continuer à développer la question du cas spécial d'abus de confiance qui a été commis ici en Colombie-Britannique à l'endroit des Musqueam, les répercussions sont d'une portée considérable. Tout d'abord, nous devons porter à votre attention le fait que nous possédons la déclaration du gouvernement fédéral intitulée: En toute justice, concernant les revendications foncières globales et les règlements, un processus de règlement.

Mais le gouvernement fédéral a également pour principe . . . Je crois comprendre qu'une autre politique a été publiée, laquelle a trait aux revendications particulières (Specific claims) les revendications foncières particulières ont trait à des problèmes et des revendications qui ne rentrent pas dans la catégorie des revendications fondées sur les droits des autochtones aux terres. Cette politique a précisément trait à la perte d'un territoire dans les réserves qui a été cédé par ce que mes ancêtres appelaient les agents indiens, sous forme de droits de passage, par suite de décisions prises par des agents du gouvernement fédéral et provincial ainsi que les terres vendues dans toute la province de la Colombie-Britannique.

Je crois que dans bien des cas, en Colombie-Britannique, dans bien des réserves de la Colombie-Britannique, il se produit non pas un, mais des douzaines de cas où une bande a présenté une revendication contre les autorités fédérales et provinciales—principalement les autorités fédérales—parce qu'elles n'ont pas assumé les responsabilités qu'elles avaient à l'égard de cette bande indienne, ce qui a entraîné la perte de terres et des souffrances pour le peuple indien.



[Texte]

So that is the policy that I think the standing committee or some creation of the Parliament should look into, rather than having Indian people and Indian bands such as Musqueam going through this terrible waste of time to prove that we are right in the court system. There has to be a system set up whereby, if specific claims is a policy and there is a negotiation process set up, then it should be followed through.

It is not being followed through. This case has far-reaching implications on all the people and the citizens of Canada, in terms of who is going to pay for what the wrongs that federal officials have imposed did to the Indian people. Once this case is won, other cases are going to come forward, and I think this committee should take serious note of this particular case.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Mathias.

**Mr. King:** On a point of order, Mr. Chairman, before you dismiss us.

**The Chairman:** Mr. King, on a point of order.

**Mr. King:** I think it would be unfortunate if the statement that the Honourable Warren Allmand made seemed to reflect on this committee, because I have never heard anyone in this committee or any of my colleagues talking about an objective of assimilation of native people. I have never heard a statement that the objective would be that you lose your status in society.

Since I led off and led off with a question about equality, then maybe I bear some responsibility. My intent was to try to understand what your definition is and, if it is different from mine, to appreciate that difference.

• 1310

**The Chairman:** Mr. King, I am going to interrupt. I listened very carefully to what Mr. Allmand said. He was not reflecting on any member of the committee. He was referring to a government document issued in 1969, and a widely held interpretation of the implications that would flow from that document. That was what his statement was. It was no reflection on anything that any member had said here this morning. I listened with great care on that particular point.

**Mr. King:** I certainly wanted to clarify that.

**Mr. Oberle:** Could I have a point of order?

**The Chairman:** On a point of order.

**Mr. Oberle:** I would like to know whether any effort was made by yourself or the clerk to see that there is some representation from the regional office here. Are there any officers here from . . . ?

**The Chairman:** Yes. The parliamentary secretary made some efforts in that direction. Do you want to comment, Mr. Chénier?

[Traduction]

Selon moi c'est cette politique que le Comité permanent ou quelque autre organisme du Parlement devrait étudier, plutôt que de demander à des Indiens et des bandes indiennes comme les Musqueam de perdre un temps énorme pour essayer de prouver le bien-fondé de ses allégations devant les tribunaux. Si la politique consiste à s'attacher à des revendications précises et qu'un processus de négociation a été instauré, il doit exister une telle formule, et il convient de s'y conformer.

On ne s'y conforme pas. Le cas qui nous occupe a des répercussions considérables sur tout le peuple indien et sur les citoyens canadiens lorsqu'il s'agit de déterminer qui devra payer pour le tort que les représentants officiels du gouvernement fédéral ont fait au peuple indien. Une fois que nous aurons gagné notre cause, d'autres causes se présenteront, et je crois que votre comité devrait s'attacher sérieusement au cas dont il est actuellement saisi.

**Le président:** Merci beaucoup, Chef Mathias.

**M. King:** J'aimerais invoquer le règlement, M. le président, avant que vous ne leviez la séance.

**Le président:** M. King, rappel au règlement.

**M. King:** Je crois qu'il serait malheureux que la déclaration faite par l'Honorable Warren Allmand discrédite notre comité, car je n'ai jamais entendu personne au sein du comité ni aucun de mes collègues parler de l'assimilation des autochtones. Je n'ai jamais entendu aucune déclaration suivant laquelle l'objectif de cette politique était de faire en sorte que les Indiens perdent leur statut au sein de notre société.

Étant donné que j'ai pris la parole et que j'ai débuté avec une question concernant l'égalité, peut-être est-ce que je porte une partie de la responsabilité. Je désirais essayer de comprendre comment vous définissiez le terme et, si cette définition différerait de la mienne, de saisir la différence.

**Le président:** M. King, je dois vous interrompre. J'ai écouté très attentivement ce que M. Allmand a dit. Il ne faisait allusion à aucun membre de ce Comité. Il faisait référence à un document gouvernemental publié en 1969, et à une interprétation très répandue des implications qui découleraient de ce document. C'est ça qu'il disait. Il ne critiquait pas ce qu'un membre de ce Comité avait dit. J'ai été attentif sur ce point précis.

**M. King:** J'insiste pour tirer cette question au clair.

**M. Oberle:** Puis-je faire un rappel au règlement?

**Le président:** Rappel au règlement.

**M. Oberle:** J'aimerais savoir si vous ou le commis avez vérifié si le bureau régional est représenté ici. Y-a-t-il ici des représentants de . . . ?

**Le président:** Oui. Le secrétaire parlementaire a fait des efforts en ce sens. Voulez-vous faire des commentaires, M. Chénier?

[Text]

**Mr. Chénier:** I called the regional office and asked them to send somebody.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Oberle:** Is someone here?

**Mr. Chénier:** I do not know. Yes. Okay.

**Mr. Allmand:** He has been here all the time. Mr. Chairman, on the point of order raised by Mr. King, I agree with how you interpreted my remark. What I was trying to say is that sometimes, not by intention—I did not think it was anybody's intention to assimilate—but sometimes some of our western or white concepts of equality may result in assimilation, even though we may not mean it. We have to listen to what the Indian people—I want them to react just the way they react—so that we would know that we have to be careful in some of the applications of our principles of equality because, without even intending it, we may be leading to assimilation. That is why I wanted to give them an opening to say that. But I was not suggesting that Mr. King or the others were trying to assimilate.

**The Chairman:** Thank you very much.

Again, I want to thank Chief Mathias, Mr. Guérin and the other chiefs from the other bands that make up the Alliance who were with us today—and Miss Point for the contributions you have made to our deliberations.

Thank you very much for appearing. We know you have put a lot of time and effort into assisting the committee and we are grateful to you.

**Mr. Guérin:** Mr. Chairman, I would like to thank you all for the time that you allowed us. I hope that some value comes out of the discussions we have had here today. I happen to be a night worker as a longshoreman, so I watch the House of Commons debates each morning. I will be waiting for one of your people to get up in the House and put that motion forward to have that appeal withdrawn.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Chief Mathias:** Safe journey home.

**The Chairman:** Thank you, Chief Mathias.

The committee will reconvene at 2.30 p.m. rather than 2 o'clock. This afternoon we will hear the Union of B.C. Indian Chiefs, and secondly, the Central Interior Tribal Councils. I am advised that the Central Interior Tribal Councils has a revised copy of their submission, and they will be found in your rooms. They have been delivered there. Your papers may be left here.

The meeting is adjourned until 2.30 p.m.

[Translation]

**M. Chénier:** J'ai téléphoné au bureau régional pour qu'ils envoient quelqu'un.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Oberle:** Y-a-t-il quelqu'un?

**M. Chénier:** Je ne sais pas. Oui. Parfait.

**M. Allmand:** Il a été ici tout le temps. M. le président, en ce qui concerne le rappel au règlement soulevé par M. King, je suis d'accord avec le sens que vous avez donné à mes propos. Ce que j'essayais de dire, c'est que parfois, même involontairement (je ne pense pas que quiconque ait l'intention d'assimiler qui que ce soit), mais parfois notre conception occidentale ou d'homme blanc de l'égalité peut entraîner une assimilation, même si ce n'est pas ce que nous voulons. Nous devons écouter ce que le peuple indien a à dire, et je veux qu'ils réagissent exactement de la manière qu'ils le font, de sorte que nous sachions que nous devons être prudents dans l'application de nos principes d'égalité parce que, sans même le vouloir, nous pouvons provoquer l'assimilation. C'est pourquoi je voulais leur donner l'occasion de le dire. Mais je ne voulais pas laisser entendre que M. King ou les autres voulaient provoquer l'assimilation.

**Le président:** Merci beaucoup.

A nouveau, je désire remercier le Chef Mathias, M. Guérin et les chefs des autres bandes qui forment l'Alliance et qui étaient avec nous aujourd'hui, ainsi que vous, M<sup>lle</sup> Point, pour votre participation à nos discussions.

Merci beaucoup de votre présence. Nous savons que vous avez consacré beaucoup de temps et d'efforts à aider le Comité, et nous vous en sommes reconnaissants.

**M. Guérin:** M. le président, je veux vous remercier du temps que vous nous avez accordé. J'espère que les discussions que nous avons eues ici aujourd'hui auront des conséquences. Je travaille de nuit comme débardeur, de sorte que je regarde les débats de la Chambre des communes chaque matin. J'attendrai que l'un des vôtres se lève en Chambre et propose de retirer cet appel.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Chef Mathias:** Bon voyage de retour.

**Le président:** Merci, Chef Mathias.

La séance reprendra à 14 h 30 plutôt que 14 h. Cet après-midi, nous entendrons l'Union of B.C. Indian Chiefs, et ensuite le Central Interior Tribal Councils. On m'informe que le Central Interior Tribal Councils a révisé son mémoire et que vous en trouverez un exemplaire dans votre chambre où il a été déposé. Vous pouvez laisser vos documents ici.

La séance est suspendue jusqu'à 14h30.



[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1430

**The Chairman:** Order. The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development resumes its sitting. This afternoon we are pleased to have before the committee the Union of British Columbia Indian Chiefs. On behalf of the committee, a few of whom are yet to arrive and are arriving now, I wish to welcome you.

The spokesman for the Union of B.C. Indian Chiefs is Chief Robert Manuel, who is President, and he has other chiefs with him. Chief Manuel, I would be pleased if you would introduce the others who are with you.

**Chief Robert Manuel, (President, Union of British Columbia Indian Chiefs):** With me are: Louisa Walkus, a councillor of the Oweekeno Nation; Archie Pootlass, Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs; Chief Saul Terry, also a Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs; Chief Clarence Pennier, a Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs.

**The Chairman:** Thank you very much. Chief Manuel, we would be pleased if you could start your presentation, and then we will go immediately into questions from the members of the committee.

**Chief Manuel:** First of all, I would just like to apologize for not having the presentation prepared in advance as requested, but due to time limitations we just did not get it done.

On behalf of the Union of B.C. Indian Chiefs, I welcome the standing committee to British Columbia. We appreciate the fact that you have travelled far to hear the concerns of our people. We thank you for this opportunity to appear before you.

The issue we wish to discuss with you today concerns the system by which the Department of Indian Affairs allocates funds to our Indian governments in British Columbia. This system by its very nature has resulted and continues to result in the inequitable allocations of funds to our respective Indian governments. Inequitable distribution of funds is not strictly a financial issue. It is above all a political issue, and it has a history. Before going into details of present inequalities, we want to provide you with a brief account of the history of this problem.

The present system of band funding has evolved from the old Indian Agent System. In the past, the Indian agent enjoyed a great deal of power because of the ability to control band funding. The individual in this position was, for all intents and purposes, the department to our people. The system allowed the agent to manipulate our people at the band level to serve the political goals of the department. Bands which conformed to the wishes of the Indian agent were rewarded; bands that did not were punished with reduced provisions.

Today, the essence of this system continues in the funding practice of the Department of Indian Affairs. The budgets are

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre. Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord reprend sa séance. Le Comité est heureux de recevoir cet après-midi les représentants de l'Union of British Columbia Indian Chiefs. Au nom des membres du Comité dont quelques-uns font leur entrée, je vous souhaite la bienvenue.

Le porte-parole de l'Union of British Columbia Indian Chiefs est le Chef Robert Manuel, qui en est le président, et qui est accompagné d'autres chefs. Chef Manuel, je serais heureux que vous nous présentiez ceux qui vous accompagnent.

**Chef Robert Manuel (président de l'Union of British Columbia Indian Chiefs):** M'accompagnent Louise Walkus, conseiller de la Nation Oweekeno, Archie Pootlass, vice-président de l'Union of B.C. Indian Chiefs, le Chef Saul Terry, également vice-président de l'Union of B.C. Indian Chiefs, le Chef Clarence Pennier, vice-président de l'Union of B.C. Indian Chiefs.

**Le président:** Merci beaucoup. Chef Manuel, nous aimerions que vous commenciez immédiatement votre exposé, et nous poursuivrons avec les questions des membres du Comité.

**Chef Manuel:** Je voudrais d'abord m'excuser de ne pas avoir rédigé mon exposé à l'avance comme on nous l'avait demandé, mais les délais imposés nous ont empêché de le faire.

Au nom de l'Union of B.C. Indian Chiefs, je souhaite la bienvenue au Comité permanent en Colombie-Britannique. Nous apprécions que vous ayez parcouru toute cette distance pour partager les inquiétudes de notre peuple. Nous vous remercions de nous offrir cette occasion de paraître devant vous.

Le point que nous voulons discuter avec vous aujourd'hui a trait au système qui permet au ministère des Affaires indiennes de distribuer les fonds à nos gouvernements indiens, en Colombie-Britannique. Ce système, de par sa nature même, a entraîné et continue d'entraîner une répartition inéquitable des fonds entre nos gouvernements indiens. Cette répartition inéquitable ne constitue pas un problème strictement financier. C'est avant tout une question politique, et elle a une histoire. Avant de vous fournir le détail de ces inéquités actuelles, nous désirons vous tracer un bref historique de ce problème.

Le système actuel de financement des bandes découle de l'ancien système des agents indiens. Autrefois, l'agent indien jouissait d'une grande puissance parce que c'est lui qui contrôlait le financement de la bande. Pour notre peuple, l'individu qui occupait ce poste était, à toutes fins utiles, le Ministère. Ce système lui permettait de manoeuvrer les membres d'une bande pour leur imposer les objectifs politiques du Ministère. Les bandes qui se conformaient aux désirs de l'agent indien étaient récompensées, alors que les autres étaient punies par une diminution de leurs fonds.

Aujourd'hui, l'essentiel de ce système se retrouve dans la méthode de financement adoptée par le ministère des Affaires

## [Text]

larger, the bureaucracy is more complex, the procedures are more sophisticated, but when you really take a look at the situation, it is clear that the Indian Agent System has only been modernized. Our people remain dependent on the Department of Indian Affairs for funding, funding which can be used by the department to manipulate our people. The most unfortunate aspect of this system is that senior civil servants are cast into the role of making political decisions.

There is no established policy for the equitable distribution of funds to our Indian governments. In the absence of a clear formula for the equitable distribution of funds, there can be no effective controls established to ensure that senior civil servants' decisions are consistent with government policy. Thus, the system is open to abuse whereby senior civil servants are forced to us political discretion in distributing funds, rather than simply administering the allocation of funds to our Indian governments. A formula for the equitable distribution of funds to our Indian governments must be put into place to ensure that funding is de-politicized. Only then will the senior civil servants be able to function effectively as administrators of government policy made at the political level.

• 1440

We are not the only people who have noticed that the department's distribution of funds is not based on any clear understanding of objectives and policies. We refer you to the report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, March 31, 1980, paragraph 6.33, on page 171. I quote from the report:

We found that the departmental managers did not have a common interpretation of what the Department's role was. Lack of unanimity was most evident in the stance that managers believed the Department should take in respect of the demands of native people. For example, managers posed the following questions: Is the role of the Department one of prescription, where resources are allocated according to the priorities interpreted by the Department, or is it one of support, where the allocation is based on priorities determined by native people? Is it some of each and should the mix vary from one native group to another? Is the Department accountable for producing social and economic gains for the native people, or is it responsible simply for ensuring an equitable distribution of financial support as native groups pursue their own objectives? Responses to these kinds of questions would have implications for accountability and control within the Department.

These are important questions that demand answers. We have already suggested what lies at the core of the problem—a system which actually encourages political patronage in fund-

## [Translation]

indiennes. Les budgets sont plus importants, la bureaucratie plus complexe et la procédure plus compliquée, mais lorsque vous regardez la situation de près, il devient évident que l'on n'a que modernisé le système des agents indiens. Notre peuple est toujours dépendant du ministère des Affaires indiennes pour ce qui est du financement dont le Ministère peut se servir pour manoeuvrer nos gens. L'aspect le plus regrettable de ce système est que les fonctionnaires supérieurs doivent se résigner à prendre des décisions politiques.

Il n'existe aucune ligne de conduite définie qui assure une répartition équitable des fonds entre nos gouvernements indiens. Sans une formule précise pour assurer une juste distribution des fonds, on ne peut établir aucun contrôle efficace pour garantir que les décisions des fonctionnaires supérieurs respectent les politiques gouvernementales. Ce système ouvre donc la porte aux abus en obligeant ces fonctionnaires à faire intervenir la politique dans la répartition des fonds, plutôt que de leur permettre de s'occuper simplement de l'administration de la répartition des fonds entre nos gouvernements indiens. Il faut qu'on mette en place une formule équitable d'attribution des fonds aux gouvernements indiens, afin d'assurer une dépolitisation du système de financement. C'est seulement lorsque cela sera réalisé que les fonctionnaires supérieurs pourront remplir efficacement leur rôle d'administrateurs des lignes de conduite adoptées au niveau politique par le gouvernement.

Nous ne sommes pas les seuls à avoir remarqué que la répartition des fonds du Ministère ne se fait pas sur la base d'une compréhension claire des objectifs et des lignes de conduite. Nous vous renvoyons ici au paragraphe 6.33 du rapport du Vérificateur général du Canada du 31 mars 1980, page 189. Voici ce que dit textuellement cet article:

Nous avons constaté que les gestionnaires du Ministère n'interprétaient pas tous de la même manière le rôle du Ministère. Cette absence d'unanimité s'est manifestée surtout au sujet de l'attitude que, d'après les gestionnaires, le Ministère devrait adopter à l'égard des réclamations des autochtones. Par exemple, les gestionnaires ont posé les questions suivantes: Le rôle du Ministère doit-il être de prescrire, c'est-à-dire de répartir les ressources selon l'ordre des priorités établies par le Ministère, ou bien doit-il consister à aider, en répartissant les ressources selon l'ordre des priorités déterminées par les autochtones? Son rôle comprend-il un peu de ces deux fonctions et leur proportion devrait-elle varier selon les divers groupes d'autochtones? Le Ministère a-t-il l'obligation de procurer des avantages sociaux et économiques aux autochtones, ou est-il tout simplement chargé d'assurer une répartition équitable de son aide financière au fur et à mesure que les groupes d'autochtones progressent vers leurs propres objectifs? Les réponses à des questions de ce genre auraient des répercussions sur l'imputabilité et le contrôle au sein du Ministère.

Ces questions sont importantes et nécessitent des réponses. Comme nous l'avons déjà laissé entendre, le cœur du problème selon nous réside dans l'existence d'un système qui encourage



## [Texte]

ing decisions through the absence of an equitable funding formula for our Indian governments.

What are the consequences of this situation for our people? The funding statistics for our bands clearly show the gross inequalities of the department's patronage system. Of the 194 bands in British Columbia, the mean average on a per-capita basis is \$1,347.47. Of the bands, 68 per cent fall below the mean, while only 32 per cent of the bands receive funding which places them above the mean average. Furthermore, for the 10 bands with the lowest DIA funding, their average is \$153.71 per capita. For the 10 bands with the highest level of DIA funding, however, the average is \$3,261.10. As you can see, the inequity in band funding is extreme.

I would further like to illustrate this by comparing British Columbia bands which are similar in many respect but whose funding shows glaring differences. For the two northern semi-isolated bands, the per- -capita funding for one is \$174 as compared with \$1,084 for the other. This is contained in your appendices in case I, and if you refer to column 2, that is the item we are referring to. For your convenience we have also prepared a chart here, and we are talking about the first two items on column 2 of case I.

Using another example, which compares a northern rural band with a southern rural band, the per- -capita funding ranges from \$481 to \$1,312. This one is found on case II, column 3—it is right in here, the third one.

Rather than cite further examples, I refer you to Appendix A which is appended to our brief. The differences in funding between otherwise comparable bands arise with disturbing regularity.

Our people ask: Why does this outrageous situation exist? How can such gross inequities in per-capita funding be justified? Why does the department decide to generously fund some bands, while others' financial needs go unmet? The Auditor General wants some answers, and so do we. A fundamental change in government policy is needed fast, and to facilitate the process of change we have several constructive recommendations to offer you with respect to the issue of band funding.

First, an equitable Indian-government funding formula must be put in place as soon as possible. This formula, to be effective, must be developed in the spirit of co-operation between the federal government and our Indian governments. Further, all work will need to be carried out and approved at the political level of our respective governments.

## [Traduction]

effectivement le favoritisme politique au niveau de la prise de décisions, ce à cause de l'absence d'une formule équitable d'attribution des fonds aux gouvernements indiens.

Quelles sont les conséquences de cette situation pour notre peuple? Les statistiques concernant les fonds attribués à nos bandes montrent clairement les grossières injustices causées par le système de favoritisme du Ministère. Pour les 194 bandes de la Colombie-Britannique, la moyenne des fonds accordés s'établit à 1 347.47\$ per capita. Les fonds reçus sont inférieurs à la moyenne dans 68 pour cent des cas. Seulement 32 pour cent des bandes reçoivent des fonds supérieurs à la moyenne. Qui plus est, pour les 10 bandes se situant au bas de l'échelle pour ce qui est des fonds reçus du ministère des Affaires Indiennes, la moyenne s'établit à 153.71\$ per capita. Pour les 10 bandes qui se situent au sommet de cette même échelle, la moyenne s'établit néanmoins à 3 261.10\$. Comme vous pouvez le constater, les écarts sont énormes.

J'aimerais en outre illustrer la situation en comparant des bandes de la Colombie-Britannique qui sont similaires à bien des égards, mais qui se situent aux antipodes pour ce qui est des fonds reçus du Ministère. Prenons le cas des deux bandes semi-isolées du Nord. Le financement s'établit à 174\$ pour l'une et à 1 084\$ pour l'autre. Ce sont là les chiffres fournis dans l'appendice, case I. Et si vous regardez la colonne 2, vous trouverez des renseignements pertinents. Pour votre gouverne, nous avons aussi préparé un graphique. Il est question ici des deux premiers points de la colonne 2 de la case I.

Voici un autre exemple. Si l'on compare une bande rurale du nord et une bande rurale du sud, on pourra constater que le financement per capita va de 481\$ à 1 312\$. Ces renseignements sont fournis dans la case II, colonne 3. C'est bien là, dans la troisième colonne.

Plutôt que de vous fournir d'autres exemples, je vous renvoie à l'annexe A de notre mémoire. Les écarts dans les fonds consentis par le Ministère à des bandes autrement comparables sont chose de par trop fréquente.

Notre peuple se demande pourquoi une situation aussi inacceptable existe? Comment peut-on justifier de telles inéquités dans les fonds versés per capita? Pourquoi le Ministère se montre-t-il généreux pour certaines bandes et refuse-t-il de répondre aux besoins financiers d'autres bandes? Le Vérificateur général veut des réponses, et nous aussi. Un changement radical dans la ligne de conduite du gouvernement s'impose, et rapidement. Nous avons à cet égard plusieurs recommandations constructives à vous soumettre, recommandations qui pourraient vous aider à corriger la situation.

D'abord, il faut qu'une formule équitable de financement soit mise en place le plus tôt possible. Il faudra, pour que cette formule soit efficace, qu'on la conçoive dans un esprit de collaboration entre le Gouvernement fédéral et nos gouvernements indiens. En outre, il faudra que le travail dans l'ensemble soit mené à bien et approuvé au niveau politique par nos gouvernements respectifs.

**[Text]**

Second, the Standing Committee on Indian Affairs should visit a number of Indian bands to discuss firsthand with them the effect of current inequalities and funding on their lives.

Third, members of the Standing Committee on Indian Affairs should commit themselves here and now to act upon the information we have given you. We have already had enough "reviews and studies". What is called for is your commitment to act soon.

Finally, upon your return to Ottawa, we ask you to raise this matter with the Minister of Indian Affairs, ask questions in the House of Commons, inform your party caucuses of this critical issue for our people. Most important, let us, at the political level, start the process of developing a formula for the equitable allocation of funds to our Indian governments.

We thank you for listening to our presentation. I will be happy to answer questions. But, just before I do that, our councillor has a small brief she wanted to make with respect to some of the critical problems that they have at this particular time.

With your permission, can she proceed, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Louisa Walkus (Councillor of the Oweekeno Nation):** Mr. Chairman, members of the committee, the Oweekeno Nation comprises 160 members. We live in an isolated community on the central coast of British Columbia. Our village is about 300 miles of Vancouver here, in an area known as Rivers Inlet.

We have many problems which cause us great frustration and we want to share these problems with you, but not today. Today we want to put on record a situation that is becoming intolerable and the onus is on the Department of Indian Affairs to resolve the severe living conditions that we are forced to live under. Our people have prepared a resolution which I will now read for the record.

**BE IT RESOLVED** that the Oweekeno Nation requests the Chairman and the Members of the Standing Committee on Indian Affairs & Northern Development to place the Oweekeno Nation as a witness for a future proceeding of the Standing Committee on Indian Affairs & Northern Development.

**THAT** the Oweekeno Nation wishes to present a brief which will cover our problems and frustrations. For the past ten years our people have fought for proper services. Today the only things that have changed are the faces from within the Department of Indian Affairs. We feel that through government policies there is a concerted attempt to move us out of our community. As a result, the remaining 50 people

**[Translation]**

En deuxième lieu, le Comité permanent des Affaires Indiennes devrait visiter un certain nombre de bandes indiennes afin de discuter avec les premiers intéressés des effets des inégalités actuelles et des fonds accordés par le Ministère dans la vie de chacun.

Troisièmement, les membres du Comité permanent des Affaires Indiennes doivent s'engager, ici et maintenant, à donner suite aux renseignements que nous leur fournissons aujourd'hui. Il y a déjà eu trop de révisions et d'études. L'heure est venue de passer aux actes.

Enfin, nous vous prions, dès votre retour à Ottawa, de porter cette question à l'attention du ministre des Affaires Indiennes, de poser des questions à ce sujet à la Chambre des communes, d'informer les caucus de vos partis respectifs sur cette situation critique dans laquelle se trouve notre peuple. Fait plus important encore, il faut, au niveau politique, que nous entamions le processus de mise au point d'une formule équitable d'attribution des fonds aux gouvernements indiens.

Nous vous remercions d'avoir écouté notre exposé. Je serai heureux de répondre à vos questions. Mais, juste avant, notre représentant aimerait vous faire un bref exposé de quelques-uns des problèmes critiques qui se posent à ce moment précis.

Avec votre permission, M. le président, je l'inviterais à prendre la parole.

**Le président:** Bien sûr.

**Mme Louisa Walkus (avocate de la nation Oweekeno):** M. le président, membres du Comité, la nation Oweekeno compte 160 membres. Nous vivons dans une collectivité isolée dans une région côtière centrale de la Colombie-Britannique. Notre village se situe à 300 milles environ de Vancouver, dans une région connue sous le nom de Rivers Inlet.

De nombreux problèmes nous causent de grandes frustrations. Nous aimerions vous en faire part, mais pas aujourd'hui. Aujourd'hui, nous voulons discuter avec vous d'une situation qui est devenue intolérable. Et c'est au ministère des Affaires Indiennes que revient la responsabilité de trouver une solution aux conditions déplorables dans lesquelles nous sommes forcés de vivre. Notre peuple a préparé une résolution que je vais maintenant vous lire.

**QU'IL SOIT ENTENDU** que la nation Oweekeno demande au Président et aux membres du Comité permanent des Affaires Indiennes et du Nord d'inclure la nation Oweekeno au nombre des témoins qui seront appelés à comparaître devant le Comité permanent des Affaires Indiennes et du Nord au cours de ses délibérations ultérieures.

**QUE** la nation Oweekeno souhaite présenter un mémoire qui traitera de ses problèmes et de ses frustrations. Au cours des dix dernières années, notre peuple s'est battu pour obtenir des services appropriés. Aujourd'hui, seuls ont changé les visages des représentants du ministère des Affaires Indiennes. Nous estimons que les lignes de conduite adoptées par le Gouvernement constituent une tentative



*[Texte]*

that are committed to holding our community together are forced to live under severe social and economic conditions.

Thank you, Mr. Chairman, for hearing us. We hope that very soon we can appear before you to expand on the legitimacy of our long-standing grievances.

**The Chairman:** Thank you, Louisa. Are you ready for questions?

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman and delegates. Before I begin my questioning, Mr. Chairman, I think this is an excellent idea that has been given to us. The committee has not done anything like this in the last four or five years, but I think it would be an education for all of us—us oldtimers and certainly for the newcomers—to visit some of the Indian reserves. I do not think we have ever done it in the west. We have done it in eastern Canada. It is a suggestion that we should take note of and elaborate on when we get back to Ottawa.

Mr. Manuel, you are not presenting us with any new problems. I want to congratulate you on the work that you have done in articulating and citing some specific cases in terms of the inequities of transfer of funds from governments to native people.

• 1450

I would like to hear some testimony from you with respect to the most recent, new approach the department and the government have embarked upon, namely an attempt to bring funding closer to people—I want to be fair and kind to them—maybe with the same objectives in mind of bringing in a higher degree of equity and fairness in the way the funds are distributed.

We have begun to discuss the needs with the tribal councils, rather than the way it used to be done through the Union of B.C. Chiefs. Do you consider that to be a step in the right direction? You might be contradicting yourself a little bit. How do you want the funds to be distributed?

**Chief Manuel:** In preparing the presentation we did, we were trying to pinpoint the nub of the problem. We made reference to the Indian Agent System. I do not believe there has been a change since that period of time. The reason changes have not occurred is because when you give administrators anywhere in the world political discretion, they want to maintain that. That is common, I think, in our band administrations. I think it is common in various countries in the world. I think it is common within the Department of Indian Affairs. What has never been grappled at the political level is getting down to developing a formula which the administrators are compelled to follow. I think that is the biggest problem as far as I can see it.

*[Traduction]*

concertée de nous éjecter de notre communauté. En conséquence, les 50 personnes encore déterminées à assurer la survie de notre communauté sont forcées de vivre dans des conditions sociales et économiques déplorables.

Merci, M. le président, d'avoir accepté de nous entendre. Nous espérons que nous pourrions très bientôt comparaître devant le Comité pour vous expliquer plus à fond la légitimité des doléances que nous exprimons depuis longtemps.

**Le président:** Merci, Louisa. Êtes-vous prêt pour les questions?

M. Oberle.

**M. Oberle:** M. le président et messieurs les délégués. Avant de passer aux questions, M. le président, j'aimerais dire que je crois que c'est une excellente idée qui vient de nous être donnée. Le Comité n'a rien fait de semblable depuis au moins quatre ou cinq ans, mais je crois que nous pourrions retirer beaucoup, nous les vieux de la vieille et les nouveaux venus très certainement, d'une visite de quelques réserves indiennes. Je ne crois pas que nous ayons jamais visité de bandes dans l'Ouest canadien. Nous en avons visité dans l'Est du Canada. C'est une proposition que nous devrions prendre en considération et sur laquelle nous devrions revenir dès notre retour à Ottawa.

M. Manuel, les problèmes que vous exposez ne sont pas nouveaux. Je tiens à vous féliciter de la peine que vous vous êtes donnée pour formuler les problèmes et citer des exemples précis d'injustice dans le transfert des fonds au peuple autochtone.

J'aimerais entendre ce que vous avez à dire au sujet de la toute dernière approche que le Ministère et le gouvernement ont adoptée, et qui consiste à axer le processus de financement davantage sur la clientèle qu'ils desservent (être justes et bienveillants avec elle), peut-être en ayant à l'esprit les mêmes objectifs, soit assurer une plus grande équité et justice dans la répartition des fonds.

Nous avons commencé à discuter des besoins avec les conseils de tribu et avons cessé de passer par l'entremise de la Union of B.C. Chiefs. Croyez-vous que c'est une forme de progrès? Vous vous contredites peut-être un peu. Comment voulez-vous que les fonds soient répartis?

**Chief Manuel:** Au moment de préparer notre exposé, nous avons tenté d'aller au coeur du problème. Nous avons fait mention du système des agents indiens. Je ne crois pas qu'il y ait eu de changement depuis ce temps. Et cette immuabilité est attribuable au fait que, dès que l'on accorde des pouvoirs discrétionnaires politiques à des administrateurs, où que ce soit dans le monde, ces administrateurs cherchent à maintenir leurs pouvoirs. Je crois que c'est chose courante au sein de nos administrations de bandes. Je crois que c'est également chose courante dans divers pays du monde. Je crois que c'est chose courante au sein du ministère des Affaires indiennes. Les politiciens ne se sont jamais décidés à mettre au point une

[Text]

What needs to be done is at this level. The reason we brought it to this level is that we think at the political level the decision must be made so that deputy ministers, assistant deputy ministers, regional directors and district managers can all truly be administrators who are administering policy. They are establishing policy now, and they are developing policy which the politicians have responsibility for.

I know that occurs, in terms of my band and all the other bands. It causes a great deal of difficulty and problems, and there is no difference here. If the committee at this political level can see fit at some point, somebody has to take that power. It just does not exist right now. They have nothing to operate according to.

I have heard a lot of comments and I have made comments myself about bureaucrats and senior administrators, but after examining the problem, I think what we have is the situation of what I see here now. I do not think we can get into personalities about any individuals, about what they have done or what they have not done. The responsibility really rests at the political level and we have to get a handle on it at the political level.

**Mr. Oberle:** You avoided my question, but I wanted to ask you: Do you think that the forum is a step in the right direction—the tribal-council concept and the input they will now have in distributing moneys?

**Chief Manuel:** The Union of B.C. Indian Chiefs has to deal with the Indian governments at the band level. That is the first evolution process of the development of Indian government, and that is where our attention is focused, making sure the bands have the resources to adequately develop.

One of the difficulties or weaknesses in the system that exists is that dollars are not actually allocated directly to the band. All the bands are given discretion to allocate somewhere else. They are not given the funds actually in themselves to carry out the work.

**Mr. Oberle:** I want to pin you down. You do not think the forum, in dealing with the tribal councils, is doing an adequate enough job in coming to grips with the individual band problem?

**Chief Manuel:** Putting it quite bluntly, there are two kinds of problems we face.

One is that because the senior civil servants have political discretionary powers, there is one set of bands who have the political muscle to be able to force the department to provide the resources the bands need to operate. Because the senior civil servants do not have a formula to work according to, they are required to reach out and bring in allies to help support the senior civil servants so they can maintain the level of funding.

[Translation]

formule que les administrateurs seraient tenus d'appliquer. Selon moi, c'est le problème le plus grave.

C'est à ce niveau que des mesures doivent être prises. Nous avons cerné le niveau politique, parce que, à nos yeux, c'est là que les décisions doivent se prendre, de manière que les sous-ministres, les sous-ministres adjoints, les directeurs régionaux et les directeurs de district puissent vraiment être des administrateurs qui administrent des politiques. À l'heure actuelle, ils appliquent des politiques et ils mettent au point des politiques qui relèvent en fait des politiciens.

Je sais que cela se produit, dans ma propre bande et dans toutes les autres bandes. Cette situation crée des difficultés et des problèmes considérables, et il n'y a pas de différence ici. Si ce comité, à ce niveau politique, peut juger que c'est acceptable à un certain moment donné, quelqu'un doit assumer ce pouvoir. Pour l'instant, il n'existe pas. Ils n'ont rien sur quoi se fonder pour agir.

J'ai entendu beaucoup de commentaires et j'ai fait moi-même des commentaires sur les bureaucrates et les cadres supérieurs. Mais j'ai examiné le problème et je pense maintenant que la situation est vraiment celle que l'on trouve ici aujourd'hui. Selon moi, il n'y a pas lieu de faire des attaques personnelles, de chercher à savoir ce que chacun a fait ou n'a pas fait. La responsabilité repose vraiment entre les mains des politiciens, et nous devons acquérir un certain contrôle là-dessus, au niveau politique.

**M. Oberle:** Vous n'avez pas répondu à ma question. Croyez-vous que le forum est une forme de progrès? Croyez-vous que le conseil de tribu et que son droit de regard sur la répartition des fonds constituent une forme de progrès?

**Chief Manuel:** La Union of B.C. Indian Chiefs doit traiter avec les administrations indiennes au niveau des bandes. C'est la première étape d'une évolution vers la création d'un gouvernement indien et c'est à cela que nous nous intéressons: nous voulons nous assurer que les bandes ont les ressources nécessaires pour se développer convenablement.

Une des difficultés ou faiblesses du système actuel tient au fait que les fonds ne sont pas accordés directement aux bandes. Celles-ci ont seulement le pouvoir discrétionnaire d'affecter les sommes à d'autres fins. Elles ne reçoivent pas vraiment les sommes nécessaires pour exécuter le travail.

**M. Oberle:** Je dois insister. Ainsi, vous croyez que le débat ouvert sur les conseils de tribu ne permet pas suffisamment de cerner le problème des bandes mêmes?

**Chief Manuel:** Je serai franc et je dirai que nous faisons face à deux genres de problèmes.

Premièrement, comme les hauts fonctionnaires ont des pouvoirs discrétionnaires politiques, il se trouve que certaines bandes ont la force politique nécessaire pour obliger le Ministère à leur fournir les ressources dont elles ont besoin. Comme les hauts fonctionnaires ne sont pas liés par des lignes directrices, ils doivent chercher à recruter des alliés qui les appuieront, afin de pouvoir maintenir les mêmes niveaux de financement.



[Texte]

I do not know if I am getting across clearly. In terms of operations like the regional forum, I will say this quite bluntly. Some of the bands, as far as I am concerned, are using the regional forum body to make sure other bands do not have an opportunity to . . . Because they have been allies with senior civil servants—and I do not blame the senior civil servants in any way; they are forced into that situation because they do not have a system to work by that has been developed at the political level—they are forced to bring these allies and forced to hold other bands down.

We have evidence. This is only a very small part of the evidence we have that we could bring forward. We are hoping that something will really begin to happen in terms of the political level coming to a formula, then we are prepared to share that information and we are prepared to work at the political level to try to bring about some kind of justice in this whole system.

**Mr. Oberle:** Bob, you have been before this committee and you know what it is like. It is a great competition for time.

I will now ask you two questions because the chairman is going to cut me off right quick, and do not answer until I ask the second question. One is this: Who do you think should have the final say in how scarce funds are being distributed? Should it be a native organization or should it be the government or a combination of both?

But Bob, also, do you believe in the concept that we should first of all identify a set of minimum and acceptable standards to prevail everywhere in every Indian community—minimum standards, be they electricity, decent housing, water and sewer, certain of the other normal social infrastructures one would expect in a community—and having established that set of priorities and minimum standards, do you not agree that some bands, who have a lot of catching up to do, would have to get in the initial stages at least a disproportionate number of dollars compared to others? Would you be prepared to accept that?

Finally, I have not had yet a chance to study your brief, but just taking a cursory glance at the situation, it would appear to me that the rich bands are getting a lot of money and the poor bands who do not have political muscle are left out in the dark. Is that a proper, right assessment? Are the rich bands getting more money than the poor bands right now? Is the north getting less money than the south?

**Chief Manuel:** Do I answer now?

**Mr. Oberle:** Yes, go ahead.

**Chief Manuel:** There is no set pattern to it. If you look at the chart, you can find in some situations. On case II, if we look at column 1, you will see a northern band that gets higher than a southern band. On the second one you will see a northern band gets a very high sum, and the southern band, in the green, gets less, but then you continue across and you find that the southern bands start to get increases, and this one

[Traduction]

J'ignore si je me fais bien comprendre. Pour ce qui est d'opérations telles que le forum régional, j'aimerais dire ceci. À mon avis, certaines bandes se servent du forum régional pour s'assurer que les autres bandes n'auront pas la chance de . . . Parce qu'elles sont les alliées des hauts fonctionnaires (et je ne jette nullement le blâme sur les hauts fonctionnaires, ils sont entraînés dans cette situation parce que les politiciens ne leur ont fixé aucune ligne directrice; ils sont obligés de se chercher des alliés et obligés de rabaisser les autres bandes).

Nous avons des preuves. Ceci ne représente qu'une très faible partie des preuves que nous pourrions présenter. Nous souhaitons qu'il y ait vraiment un début de solution, que les politiciens trouvent une formule. A ce moment-là, nous serions prêts à partager cette information et nous serions prêts à collaborer avec les politiciens pour essayer d'imposer une certaine justice dans ce système.

**M. Oberle:** Bob, vous avez déjà comparu devant ce comité et vous savez comment ça se passe. Le temps est très limité.

Je vous poserai maintenant deux questions, car le président va m'enlever la parole très bientôt. Ne commencez pas à répondre avant que j'aie posé ma deuxième question. La première est celle-ci: Qui, selon vous, devrait avoir le dernier mot à dire dans la répartition des rares fonds qui sont disponibles? Est-ce que ce devrait être un organisme autochtone ou le gouvernement, ou les deux en même temps?

Mais Bob, je veux aussi vous demander: Croyez-vous que nous devrions tout d'abord fixer un ensemble de normes minimales et acceptables pour toutes les collectivités indiennes (des normes minimales pour l'électricité, l'habitation, les eaux et les égouts, certains autres éléments d'une infrastructure sociale que l'on devrait normalement trouver dans une collectivité) et croyez-vous que, si ces priorités et normes minimales étaient fixées, certaines bandes qui ont beaucoup de rattrapage à faire devraient recevoir beaucoup plus d'argent que les autres, du moins au début? Seriez-vous prêt à l'accepter?

Enfin, je n'ai pas encore eu la chance de lire votre mémoire, mais, à en juger par ce que j'ai pu observer rapidement de la situation, il me semble que les bandes riches reçoivent beaucoup d'argent et que les bandes pauvres, qui n'ont pas de pouvoir politique, sont négligées. Ai-je raison? Est-ce que les bandes riches reçoivent plus d'argent que les bandes pauvres à l'heure actuelle? Est-ce que les bandes du Nord reçoivent moins d'argent que les bandes du Sud?

**Chief Manuel:** Dois-je répondre maintenant?

**M. Oberle:** Oui, je vous en prie.

**Chief Manuel:** La démarcation n'est pas aussi claire. Si vous examinez le tableau, vous pouvez le voir. Dans le cas II, colonne 1, on peut voir qu'une bande du Nord reçoit plus qu'une bande du Sud. Dans la colonne 2, on peut voir qu'une bande du Nord reçoit une somme très considérable et qu'une bande du Sud, ce qui en vert, reçoit moins; cependant, si l'on continue plus loin, on constate que les bandes du Sud commen-

[Text]

goes way out. So in our examination there is no method, there is no rhyme or reason, for the way funds are disbursed other than through political considerations.

One set of bands has the political muscle to be able to push forward to get an equitable amount of dollars from a department; another set has to be an ally to the senior civil servants so that they can maintain some kind of a balance at least within those two groups, and the majority get left out. That is how the situation comes down. So if a band has developed the political muscle, then it benefits; if it does not, then it either has to be a buddy with the civil servants, or it gets left out all together. That is basically how the scenario operates now.

**Mr. Oberle:** And you say the decision is not made on the need of a band, in terms of minimum infrastructure requirements?

• 1500

**Chief Manuel:** Only for the ones that do not have the political muscle or are not allies. Those are the ones that just get a basic sum; but, I think, others get exceedingly more than that.

Now that I have answered that second question, I have forgotten the first one.

**Mr. Oberle:** In your submission, I do not know whether you have laid out a method of how it would be better done. Who should do it, if not the bureaucrat? We cannot do it directly; we have to hire someone to do it.

**Chief Manuel:** I think the method which we are proposing is that on the political level, on the government side—whether it be a committee of Parliament or whatever—there has to be a joint effort made because there are a lot of factors to take into consideration, some of which you have made reference to, in terms of infrastructure, et cetera, at the community level.

I think if there was that dialogue at the political level—not at the bureaucratic level at the political level—that there would be an accommodation. And, it is going to take some effort on both our parts to sit down and really hammer this question out because there are factors that I probably do not even know exist—and neither does the government side. But, for so long as we leave it up to the bureaucratic level to do that, there is going to be no resolution to this problem that I can see in the foreseeable future—it is going to continue. It is kind of disgusting when you look back and think it comes from history—way back in the Indian Agent System.

**Mr. Oberle:** Thank you.

**The Chairman:** Before I call on Mr. Burghardt, Chief Manuel, let me just ask you about a formula. If a formula were devised, do you think that, in all cases, since you are applying that formula into the social round—into the realm of human need—and you are not applying it to some sort of

[Translation]

cent à obtenir des augmentations, et celle-ci est très considérable. Ainsi, notre examen révèle qu'aucune méthode ni aucun critère autre que des considérations d'ordre politique ne détermine la répartition des fonds.

Un groupe de bandes a le pouvoir politique nécessaire pour obtenir du Ministère une somme d'argent raisonnable; un autre groupe de bandes doit se faire l'allié des hauts fonctionnaires pour pouvoir obtenir qu'il y ait un certain équilibre, du moins entre ces deux groupes, et la majorité des bandes sont oubliées. C'est ainsi que la situation se présente. Si une bande a acquis un certain pouvoir politique, elle peut obtenir des avantages; sinon, elle doit courtiser les hauts fonctionnaires ou risquer d'être complètement oubliée. En gros, c'est ainsi que se fait la répartition à l'heure actuelle.

**M. Oberle:** Et vous dites que les décisionnaires ne tiennent pas compte des besoins des bandes, de ce qu'il leur faut au minimum comme infrastructure?

**Chef Manuel:** Seulement dans le cas de ceux qui n'ont pas la force politique ou qui ne sont pas nos alliés. Ceux-là ne reçoivent qu'une somme de base; mais je pense que les autres reçoivent infiniment plus que cela.

Maintenant que j'ai répondu à la deuxième question, j'ai oublié la première.

**M. Oberle:** Dans votre mémoire, je ne sais si vous avez expliqué la meilleure façon de procéder. Qui peut le faire sinon le bureaucrate? Nous ne pouvons nous en occuper directement; il nous faut employer quelqu'un pour le faire.

**Chef Manuel:** Je pense que la méthode que nous suggérons, c'est qu'au niveau politique, du côté du gouvernement—qu'il s'agisse d'un comité parlementaire ou de quoi que ce soit—il faut fournir un effort conjoint parce qu'il y a une foule de facteurs à prendre en considération; vous en avez d'ailleurs mentionné quelques-uns, en termes d'infrastructure, etc., à l'échelon de la collectivité.

Je pense que si ce dialogue se déroulait—non sur le plan bureaucratique, mais sur le plan politique—une entente serait possible. Et il va falloir un certain effort de part et d'autre pour étudier la question et la démêler vraiment car il est des facteurs dont, probablement, je ne connais même pas l'existence—et le gouvernement non plus. Mais tant que nous laisserons cela entre les mains des bureaucrates, ce problème ne sera pas résolu dans un proche avenir—ça va continuer. Ça vous soulève le coeur quand vous regardez en arrière et que vous pensez qu'il s'agit d'un phénomène historique—qui date de l'époque du système des agents des Affaires indiennes.

**M. Oberle:** Merci.

**Le président:** Chef Manuel, avant de céder la parole à M. Burghardt, laissez-moi seulement vous poser une question au sujet d'une formule. Si une formule était mise au point croyez-vous que dans tous les cas, étant donné que vous appliquez cette formule à la société—à des besoins humains—



[Texte]

objective range of scientific data—you are applying it to people—do you think that a formula ever could be equitable?

**Chief Manuel:** I think there could be a . . . . When you consider the lowest, per capita, in British Columbia is about \$37 and the other extreme is over \$4,000 per capita, there must be something that is more equitable than exists now. And, I think that is what we are looking at.

I think that a lot of the problems, between the department and Indian people, would be resolved in that because there would be a better appreciation of the different kind of factors that need to be considered, in terms of looking at and trying to find that equitable means of distributing funds.

**The Chairman:** Would you base your formula just on per-capita income?

**Chief Manuel:** No, that is what I am saying. I think that what we have to do is to look at it jointly, at the political level, to look at all the considerations—all the factors that need to be considered—in coming to an equitable formula.

**The Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Manuel, I appreciate your brief and the information it contained and, if your facts and figures are correct, there would certainly seem to be some very serious inequities here.

You make some serious charges, though, in your presentation regarding the administration of these funds. And, I wonder if you could be a little more specific and relate to us, in your mind, what sort of pressure or political clout you feel is being brought to bear on the civil servants—the administrators of the Department of Indian Affairs—in the handling of these funds.

**Chief Manuel:** Well, there are . . . . The bands that . . . . What kind of clout is being used?

**Mr. Burghardt:** Well, you mentioned political involvement, political pressure—this sort of thing—that some bands are using with the civil servants. I am wondering if you could be specific in that. What do you see? What sort of pressure is being brought to bear on civil servants in the administering of these funds to create this inequity of which you speak?

**Chief Manuel:** Well, when a band has more funds, it has the opportunity of employing the kind of resource personnel to make sure that it can put together the kind of plans needed to get those funds. Other bands, that do not have the resources at their disposal to employ the resource personnel to put together proposals, do not have an opportunity for those funds.

One of the things about, you know, the disbursement of . . . . Well, take Western Initiatives, for example. Now, there is a whole pile of corporations and plans going on in B.C. as to means and ways of how they are going to get control of that fund. Now, the only people that have the ability to put together those kinds of proposals are those ones who have the resources now. Now, the ones that cannot put the proposals are

[Traduction]

et non à une gamme objective de données scientifiques—vous l'appliquez à des individus—pensez-vous qu'une formule puisse jamais être équitable?

**Chief Manuel:** Je pense qu'il pourrait y avoir . . . . Lorsque vous songez que le montant le plus bas, par tête, en Colombie-Britannique est d'environ \$37 et qu'à l'autre extrême il est de plus de 4 000\$ par tête, il doit y avoir quelque chose de plus équitable que ce qui existe actuellement. Et je pense que c'est cela que nous sommes en train d'étudier.

Je pense qu'une foule de problèmes entre le Ministère et le peuple indien seraient résolus par le fait même, car il y aurait une meilleure évaluation des différents facteurs qu'il faut prendre en considération en les étudiant et en essayant de trouver un moyen équitable de distribuer les fonds.

**Le président:** Est-ce que votre formule serait fondée seulement sur le revenu par tête?

**Chief Manuel:** Non, c'est ce que je dis. Je pense qu'il nous faut étudier le problème ensemble, au niveau politique, pour percevoir tous les aspects, tous les facteurs qui nécessitent un examen—pour en venir à une formule équitable.

**Le président:** M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, M. le président.

M. Manuel, j'apprécie votre mémoire et les renseignements qu'il contient et, si vos données et vos chiffres sont exacts, il semble y avoir de très graves injustices ici.

Dans votre exposé, cependant, vous formulez des accusations sérieuses au sujet de l'administration de ces fonds. Et je me demande si vous pourriez être un peu plus précis et nous dire quel genre de pression ou d'influence politique subissent les fonctionnaires—les administrateurs du ministère des Affaires indiennes—dans la gestion de ces fonds.

**Chief Manuel:** Eh bien, il y a . . . . Les bandes qui . . . . Quel genre d'influence est exercée?

**M. Burghardt:** Eh bien, vous avez mentionné les pressions et les influences politiques que certaines bandes exercent auprès des fonctionnaires. Je me demande si vous pouvez préciser. Que voyez-vous? Quel genre de pression les fonctionnaires subissent-ils dans l'administration de ces fonds de manière à créer les inégalités dont vous parlez?

**Chief Manuel:** Lorsqu'une bande a plus d'argent, elle est en mesure d'employer du personnel qualifié afin d'élaborer les plans nécessaires à l'obtention de ces fonds. D'autres bandes, n'ayant pas les ressources nécessaires pour regrouper les propositions, ne sont pas en mesure d'obtenir ces fonds.

L'un de ces points au sujet du paiement de . . . . Prenez, par exemple, le Programme d'initiatives dans l'Ouest. En ce moment, il y a en Colombie-Britannique une foule d'entreprises et de programmes qui cherchent les voies et moyens d'obtenir le contrôle de ce fonds. Or, les seuls groupes qui sont aptes à formuler ce genre de projet, ce sont ceux qui possèdent les ressources nécessaires actuellement. Ceux qui ne peuvent

[Text]

going to be penalized just because they do not have the resources to put it together.

I know there are lobbies, in Ottawa, trying to get those moneys allocated to the various corporate bodies. Things like that that are going on. So, that is the kind of pressure that the bureaucrats are caught in. And, they either have to respond to it or they get accused and condemned.

But, I am not trying to be overly unfair to the bureaucratic level. What I am identifying is a problem that has to be addressed to the political level so that the bureaucratic level is protected from the pressures which come in on them. And, we all . . . You know, I have laid pressures on the department—all of us have.

**Mr. Burghardt:** That was going to be my next question. What sort of lobbying, what sort of pressure, for example, has the Union of B.C. Indian Chiefs carried on? Do you feel you are not as strong as some of these other groups? Do I understand that correctly?

**Chief Manuel:** No, we are politically . . . We have a lot of political clout that we can muster. There is no problem there.

**Mr. Burghardt:** Are you in favour of the devolution process, as we understand it today?

**Chief Manuel:** Definitely. But, that is not being done. There is no system for that and that is not even a policy. In some cases, there is a devolution process being implemented and in other cases there is not. In British Columbia, the Central Interior Tribal Councils—which I come from—is being told that there is no such thing as a devolution process. But, we have information which tells us the department is in a devolution process in another area.

**Mr. Burghardt:** You say you are in favour of it—to what extent? Could I get your comments on that perhaps—briefly, as time will allow—as to what you feel the devolution process should involve.

**Chief Manuel:** Well, in the central interior, there has been a defined number of civil servants that are regarded as being the maximum on what should be in the district office. But, the department has another maximum which they are pursuing in implementing—saying that they should have more civil servants in the district office.

Saul Terry could probably answer that one better than I can or, maybe, you are bringing that up in the presentation later.

**Mr. Burghardt:** Would you like to comment on that, through the Chair?

**Chief Saul Terry (Vice-President, Union of British Columbia Indian Chiefs):** In relationship to the devolution process, I think the main idea that we have is that devolution should involve decision-making by people who are going to be impacted by the decisions that have to be carried out, whether

[Translation]

formuler des propositions seront pénalisés simplement parce qu'ils ne disposent pas de telles ressources.

Je sais qu'à Ottawa il se fait beaucoup de travail dans les coulisses en vue d'obtenir les fonds attribués aux divers corps constitués. Cela existe bel et bien. C'est le genre de pression que subissent les fonctionnaires. Et ils doivent y répondre ou ils sont accusés et condamnés.

Mais je ne veux pas être trop injuste à l'égard des fonctionnaires. Je mets le doigt sur un problème qui doit être réglé au niveau politique afin que les fonctionnaires soient à l'abri des pressions. Et nous avons tous . . . J'ai moi-même exercé des pressions sur le ministère—nous l'avons tous fait.

**M. Burghardt:** C'est la prochaine question que je voulais poser: quelle sorte de «lobbying», quelle sorte de pression l'Union des chefs de la Colombie-Britannique a-t-elle exercé? Estimez-vous que vous n'êtes pas aussi forts que certains de ces autres groupes? Est-ce que je vous comprends bien?

**Chief Manuel:** Non, politiquement, nous sommes . . . Nous possédons une grande influence politique que nous pouvons utiliser. Le problème n'est pas là.

**M. Burghardt:** Êtes-vous en faveur de la délégation de pouvoir telle que nous l'entendons de nos jours?

**Chief Manuel:** Définitivement. Mais ça ne se fait pas. Aucun système n'a été prévu ni même une politique. Dans certains cas, la délégation de pouvoir est mise en oeuvre, et dans d'autres cas, elle ne l'est pas. En Colombie-Britannique, le Conseil tribal du Centre intérieur—c'est de là que je viens—se fait dire que la délégation de pouvoir, ça n'existe pas. Mais nous avons obtenu des renseignements selon lesquels le Ministère serait en train de déléguer des pouvoirs dans un autre secteur.

**M. Burghardt:** Vous dites que vous êtes en faveur de la délégation de pouvoir—dans quelle mesure? Puis-je vous demander de nous dire brièvement—selon le temps à notre disposition—en quoi devrait consister, selon vous, la délégation des pouvoirs.

**Chief Manuel:** Dans le Centre intérieur, il y a un certain nombre de fonctionnaires et ce nombre est considéré comme maximal selon les normes du bureau de district. Mais le ministère a d'autres normes qu'il cherche à mettre en oeuvre—disons qu'il veut employer plus de fonctionnaires dans le bureau de district.

Saul Terry pourrait probablement répondre à cette question mieux que je ne peux le faire ou peut-être que vous pourriez aborder ce point dans votre exposé un peu plus tard.

**M. Burghardt:** Aimerez-vous commenter ce point et demander la parole au président?

**Chief Saul Terry (vice-président, Union des chefs de la Colombie-Britannique):** En ce qui concerne la délégation de pouvoir, je pense que le point important, pour nous, c'est que cette délégation doit entraîner la prise de décisions de la part des gens sur qui les décisions qui doivent être prises ont des



[Texte]

they be in terms of finance or whether they are going to matters of being served by personnel. I think it is the people who are impacted, if they are going to be impacted, who must address these kind of situations. And, in a sense, it is bringing it right to where it is at—sort of thing.

**Mr. Burghardt:** If I may ask another question, Mr. Chairman. The subject of the forum has been brought up. Do I take it, Mr. Manuel, that you are not in favour of the forum? I ask this not in any way to create division. I just want to get your thinking on it. I think it is important that this committee understand where your union stands, in this matter of the forum. It is a new concept obviously—a new idea—and are you in favour of it or against it?

**Chief Manuel:** It is not resolving the problem in terms of coming to some kind of political decision—in terms of the civil-servant level. I think that, if there is going to be a closing of the gap between the Department of Indian Affairs and the Indian people, then it is going to be necessary for the political level to get a handle on the situation and develop a formula for equitable distribution.

• 1510

In any kind of situation . . . What I am trying to address here is how to bring about, how it can be facilitated so that people are operating equally together. And, the situation is not that now. I know it is not. These facts and figures show that. I only pose to you examples; I do not pose to you all the funds that have been disbursed, throughout the province.

**Mr. Burghardt:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Manuel for his presentation. I think there are a lot of important questions that are being raised here.

This morning, one of the organizations was rather questioning of our committee's role in terms of us, perhaps, getting involved in Indian politics. This is not really what we want to do but, to some extent, because of the whole question of funding, we find that we are involved. And, I have received correspondence from different people on this.

I would like to ask your opinion of this statement, from Mr. F. J. Walchli who is the regional director general. And this is in a letter of March 19, 1982 to Chief Wayne Christian, in response to his letter of January 26:

You refer to the Department of Indian Affairs policy relating to the decentralization of policy and research funds. This policy was recommended by a majority of Indian leaders in the province when on January 7, 1981 Frances Louis,

[Traduction]

répercussions, que ce soit en termes de finances ou qu'il s'agisse de questions dont s'occupe le personnel. Je pense que ce sont les gens qui subissent les répercussions qui doivent, si c'est le cas, prendre en main ces sortes de situations. Et, en un sens, c'est ramener les choses exactement où elles doivent l'être.

**M. Burghardt:** M. le président, si je puis me permettre de poser une autre question . . . Le sujet d'un débat ouvert a été soulevé. Dois-je comprendre, M. Manuel, que vous n'êtes pas en faveur d'un tel débat? Je ne vous demande pas ceci afin de créer de la division. Je veux seulement connaître vos vues là-dessus. Je crois qu'il est important que ce comité sache l'opinion de votre Union, sur ce point. C'est de toute évidence un nouveau concept, une idée nouvelle—êtes-vous pour ou contre?

**Chef Manuel:** Cela ne résoud pas le problème d'en venir à quelque décision politique—au niveau des fonctionnaires. Il me semble que, si l'on veut effectuer un rapprochement entre le ministère des Affaires indiennes et les peuples autochtones, on devra, au niveau politique, prendre la situation en main et élaborer une formule de distribution équitable.

Quelle que soit la situation . . . Ce que je voudrais aborder ici, c'est la question suivante: comment en arriver à une situation, comment favoriser une situation où les différentes personnes travailleraient ensemble dans l'égalité? Et ce n'est pas le cas à l'heure actuelle. Je le sais pertinemment. Ces faits et ces statistiques le démontrent. Je ne vous cite que quelques exemples; je ne vous précise pas tous les crédits qui ont été déboursés, dans l'ensemble de la province.

**M. Burghardt:** Merci. Merci, M. le président.

**Le président:** M. Manly.

**M. Manly:** Merci, M. le président.

Je tiens à remercier le chef Manuel de son exposé. Je crois qu'on y soulève beaucoup de questions importantes.

Ce matin, les représentants d'un des organismes ont semblé s'interroger sur le rôle de notre comité, nous reprochant de nous mêler, parfois, de politique indienne. Nous ne visons vraiment pas à nous ingérer dans la politique des autochtones, mais nous reconnaissons que nous le faisons dans une certaine mesure, en raison de toute la question du financement. Différentes personnes m'ont en effet écrit à ce sujet.

J'aimerais connaître votre avis à propos de cette déclaration de M. F. J. Walchli, qui est le directeur général de la région. Il s'agit d'un extrait d'une lettre datée du 19 mars 1982 et adressée au chef Wayne Christian, en réponse à sa lettre du 26 janvier:

Vous faites état de la politique du ministère des Affaires indiennes en matière de décentralisation de la politique et des crédits de recherche. L'adoption de cette politique a été recommandée par la plupart des dirigeants autochtones de

## [Text]

President of the North Coast Tribal Council moved that: "All funds under consideration for policy research funds be decentralized to band councils according to band registry figures, and they turn over these funds to the organizations of their choice." This motion was seconded by Tom Sampson, Chief of the South Island District Council and it was carried. It was subsequently decided that each band should submit a band council resolution in support of the association or tribal council of their choice. Rather than being a paternalistic decision, as you suggested, I believe this is a clear example of the Department of Indian Affairs endeavouring to implement Indian recommendations on administrative policy.

With regard to that quotation, I would like to ask two questions. First of all, is it an accurate statement of what happened and, secondly, do you accept the interpretation that Mr. Walchli puts on that action?

**Chief Manuel:** I have not had a copy of the letter that you are referring to—number one. I would just like to go back a little bit to your comment about committee members being involved in Indian politics.

I do not think that is what is being addressed here. I think that the committee members, as politicians and as parliamentary representatives, do have a responsibility in terms of making sure that your bureaucrats are carrying out the policies that are made at the political level and not making policies on behalf of politicians. So, that is that comment. So, I think, in that respect, there is a responsibility that rests with the committee.

In terms of the decision that has made in terms of BCRs and all that, I do not want to belabour point and have it an issue here. As the President of the Union of B.C. Indian Chiefs, I accept the process and the way that things are going.

In terms of those BCRs, I think it could go further. I think that if bands wanted to have those moneys . . . . The only problem that I have with it is that it does not really give the power to the band because the money cannot actually be put into the band's account. The bands are only given the opportunity to assign a BCR to someplace else where they want those moneys to go.

**Mr. Manly:** Do you think that money should be given directly to the band?

**Chief Manuel:** I think Western Initiatives Funds should be issued right to the band level so that those bands, which are less able to put together the proposals necessary for developing economic development proposals, should receive that money directly. It should not go elsewhere. And so should all other funds that are coming into British Columbia.

## [Translation]

la province dans une motion présentée le 7 janvier 1981 par Frances Louis, président du North Coast Tribal Council et demandant que: «Tous les crédits envisagés pour financer la recherche en matière de politique soient décentralisés et remis aux conseils de bande, proportionnellement aux statistiques d'inscription des bandes, et que ces dernières remettent ces crédits aux organismes de leur choix.» Cette motion a été appuyée par Tom Sampson, Chef du South Island District Council et elle a été adoptée. Il a été décidé par la suite que chaque bande présenterait une résolution du conseil de bande appuyant l'association ou le conseil tribal de leur choix. Loin d'être une décision paternaliste, comme vous le prétendez, j'estime qu'il s'agit plutôt d'un exemple clair des efforts déployés par le ministère des Affaires indiennes pour mettre en oeuvre les recommandations des autochtones en matière de politique administrative.

A propos de cette citation, j'aimerais poser deux questions. Tout d'abord, s'agit-il d'une description exacte de ce qui s'est effectivement passé et, en second lieu, acceptez-vous l'interprétation que M. Walchli donne à cette initiative?

**Chef Manuel:** Tout d'abord, je n'ai pas un double de la lettre que vous citez. J'aimerais simplement revenir à votre remarque sur les membres du Comité qui se seraient mêlés de politique indienne.

Je ne crois pas que ce soit de cela qu'il s'agisse. J'estime qu'il incombe aux membres du Comité, à titre de politiciens et de représentants au Parlement, de s'assurer que les bureaucraties exécutent la politique établie au niveau politique et s'abstiennent d'établir eux-mêmes la politique, à la place des politiciens. Voilà donc mon commentaire sur ce point. Car j'estime que le Comité a bel et bien une responsabilité à cet égard.

Quand à la décision qui a été prise, pour ce qui est des résolutions des conseils de bande notamment, je n'ai pas l'intention d'argumenter éternellement à ce sujet ni d'en débattre ici. En tant que président de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, j'accepte le processus tel qu'il est et la façon dont les choses se déroulent.

Pour ce qui est de ces résolutions des conseils de bande, j'estime qu'on pourrait aller plus loin. Je pense que si les bandes voulaient avoir cet argent . . . . Le seul problème qui se pose, à mon avis, c'est que cette façon de procéder ne donne pas réellement de pouvoir à la bande, parce que l'argent ne peut être versé effectivement au compte de la bande. Les bandes n'ont donc que la possibilité de présenter une résolution du conseil de bande visant un autre secteur, auquel ils veulent que les crédits soient affectés.

**M. Manly:** A votre avis, cet argent devra-t-il être remis directement à la bande?

**Chef Manuel:** Je crois que les crédits du Programme d'initiatives dans l'Ouest devraient être remis directement à la bande, de façon à ce que les bandes qui ne sont pas en mesure d'élaborer les propositions de développement économique nécessaires reçoivent cet argent directement. C'est là et par ailleurs que l'argent devrait aller. Et il en va de même pour



[Texte]

**Mr. Manly:** Should per-capita funds be given directly to the bands?

**Chief Manuel:** There are a number of questions that have to be raised, in terms of that. And, I think that is the task that I am trying to address here today—that we should be sitting down as politicians to devise a formula for the equitable distribution of funds. I am not saying that we have all the solutions. We have already begun work on it and we will continue to do so. But, I think before it is going to become effective, the political level must get control of the bureaucracy for the administration of it so that senior civil servants are not getting caught in that position where they have to make those kinds of decisions.

**Mr. Manly:** I would agree with you there.

On page 3 of your submission, you quote extensively from the Auditor General and you raise—or he raises—a very interesting question. I would like to get your opinion on it.

The Auditor General says:

... managers posed the following questions: Is the role of the Department one of prescription, where resources are allocated according to priorities interpreted by the Department, or is it one of support, where the allocation is based on priorities determined by native people? Is it some of each and should the mix vary from one native group to another?

Considering the different stages of development and the different resources that different Indian bands have, throughout the province, I would be interested in what your opinion would be of the answer to those questions.

**Chief Manuel:** I think what he poses in his report are questions, raised by officials, which need to be addressed. And, I think they need to be addressed at the political level—as indicated. And, there are a number of factors that we have to take into consideration: One is isolation; one is the amount of resources that a band has at its disposal.

But, I think that, in doing so, we would develop an appreciation of what could formulate—some kind of formula—for distribution of funds that is more equitable than is now. That is all I can say at this point.

**Mr. Manly:** Well, let us just ask a question about the Department of Indian Affairs. Do you see that there is ever a role, in British Columbia, for the Department of Indian Affairs to be establishing goals or priorities for Indian bands. Or, should the Department of Indian Affairs be right out of that role all together.

[Traduction]

toutes les autres subventions qui sont versées en Colombie-Britannique.

**M. Manly:** Les subventions par habitant devraient-elles être remises directement aux bandes?

**Chief Manuel:** Il y a un certain nombre de questions qu'il faut soulever à cet égard. Et c'est précisément, je crois, ce que j'essaie de faire ici aujourd'hui—en tant que politiciens, nous devons nous arrêter et trouver une formule qui favorise la distribution équitable des subventions. Je ne dis pas que nous avons toutes les solutions mais nous nous sommes déjà attelés à cette tâche et nous continuerons à travailler dans ce sens. Cependant, avant que nos efforts puissent porter fruit, il faudra que les intervenants au niveau politique exercent un pouvoir réel sur la bureaucratie chargée de l'administration, de manière que les hauts fonctionnaires n'aient pas à prendre ce genre de décision.

**M. Manly:** Je suis d'accord avec vous sur ce point.

A la page 3 de votre mémoire, vous citez beaucoup d'extraits du rapport du Vérificateur général et vous soulevez—ou il la soulève—une question très intéressante. J'aimerais connaître votre avis sur cette question.

Le Vérificateur général déclare ce qui suit:

... les gestionnaires ont posé les questions suivantes: Le Ministère a-t-il pour mandat de prescrire à quels secteurs les ressources seront affectées, selon les priorités qu'il aura lui-même fixées ou son rôle consiste-t-il plutôt à soutenir certains secteurs, en fondant la répartition des subventions sur les priorités établies par les peuples autochtones eux-mêmes? Doit-il concilier ces deux tendances? Leur importance relative doit-elle varier d'un groupe d'autochtones à un autre?

J'aimerais connaître votre avis sur ces questions, compte tenu des différents stades de développement et des différentes ressources des bandes indiennes.

**Chief Manuel:** Je crois que le Vérificateur général pose dans son rapport des questions soulevées par des fonctionnaires, et sur lesquelles il faut se pencher. Et je crois qu'il faut chercher des réponses au niveau politique—comme il l'indique. De plus, il faut prendre en considération plusieurs facteurs: l'un d'eux est l'isolement, un autre est la quantité de ressources dont une bande dispose.

Mais, je crois que, ce faisant, nous nous ferions une idée de la façon d'élaborer une certaine formule de distribution des fonds qui serait plus équitable que celle qui existe à l'heure actuelle. C'est tout ce que je peux vous dire pour le moment.

**M. Manly:** Bon, permettez-nous de vous poser une question au sujet du ministère des Affaires indiennes. Croyez-vous qu'il soit du ressort du ministère de fixer des buts ou des priorités pour les bandes indiennes en Colombie-Britannique? Ou, au contraire, le ministère des Affaires indiennes devrait-il s'en abstenir complètement?

## [Text]

**Chief Manuel:** I think the goals should be established at the band level; by the Indian governments at the band level—the goals and directions. I think it has been the case. I know that many bands have prepared their own goals and objectives and set them down in budgets. But, they are not reflected in the five-year projections that go to Ottawa.

**Mr. Manly:** One final question, and I have made a point of trying to ask this of the different groups that have come before the committee, and that relates to Section 12.(1)(b) of the Indian Act—the membership section that, historically, discriminates against Indian women who marry non-Indians. I think all members of the committee realize that this was a law that was passed without any consultation with the Indian people. It has created a great many problems and a great deal of suffering for a lot of Indian women.

The government now claims that the new Constitution means that this section of the Indian Act will be unconstitutional and will have to be done away with. The minister has committed himself to a process of consultation with Indian leaders, regarding ending this discrimination.

There are several problems regarding retroactivity, land and financial entitlement. I would like to ask what the position of the union is in regards to Section 12.(1)(b) and whether or not you are prepared to sit down with the minister in a consultation process to end this discrimination.

**Chief Manuel:** The position of the Union of British Columbia Indian Chiefs, in terms of citizenship, is that the Indian governments, at the band level, have the power to make their own regulations in terms of citizenship. That is the position we stand behind.

• 1520

**Mr. Manly:** Are you prepared to discuss the issue and to enter into consultation with the Minister of Indian Affairs and Northern Development on this question?

**Chief Manuel:** Within the framework of that position, yes.

**Mr. Manly:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Greenaway please.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Manuel, when I was visiting the regional office last fall, I was told by a very high level bureaucrat that there are now, in British Columbia, approximately 550 people working for the department. And, he assured me that there was a complete duplicate delivery system now; that the Indian people had their people in place and were completely capable of taking over and dispersing the funds and running the business that is now run by the Department of Indian Affairs. Would you comment on that, please? Would you agree with this?

## [Translation]

**Chef Manuel:** Je pense que les buts devraient être fixés au niveau de la bande, par les gouvernements indiens au niveau de la bande—les buts et les orientations. Je crois que c'est ce qui s'est fait. Je sais que beaucoup de bandes ont établi leurs propres buts et objectifs et les ont inclus dans leur budget. Cependant, les projections quinquennales qui vont à Ottawa ne les reflètent pas.

**M. Manly:** J'aimerais vous poser une dernière question, que je me suis fait un devoir de poser aux divers groupes qui se sont présentés devant le Comité. Cette question a trait à l'article 12 (1)(b) de la Loi sur les Indiens—l'article concernant le statut d'Indien qui, historiquement, a toujours été discriminatoire envers les femmes indiennes qui épousent des non-Indiens. Je pense que tous les membres du Comité savent que cette Loi a été votée sans qu'on ait consulté les peuples indiens. Elle a occasionné beaucoup de problèmes et beaucoup de souffrance pour de nombreuses femmes indiennes.

Le gouvernement affirme maintenant que la nouvelle constitution rendra cet article de la Loi sur les Indiens inconstitutionnel et qu'il faudra l'abolir. Le ministre s'est engagé à amorcer un processus de consultation avec les dirigeants autochtones, en vue de mettre fin à cette discrimination.

Plusieurs problèmes se posent quant à la rétroactivité, la propriété des terres et le droit à certaines ressources financières. J'aimerais connaître la position de votre union à l'égard de l'article 12.(1)(b) et savoir si vous êtes disposés à discuter avec le ministre, dans le cadre d'un processus de consultation, pour mettre fin à cette discrimination.

**Chef Manuel:** La position de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique en ce qui a trait à la citoyenneté est la suivante: nous considérons que les gouvernements indiens, au niveau de la bande, ont la compétence d'établir leurs propres règlements en matière de citoyenneté. Voilà la position que nous défendons.

**M. Manly:** Êtes-vous prêt à discuter de ce problème et à entreprendre des consultations avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord à ce sujet?

**Chef Manuel:** Dans cette optique-là, oui.

**M. Manly:** Merci.

**Le président:** Merci. M. Greenaway, s'il vous plaît.

**M. Greenaway:** Merci, M. le président. M. Manuel, lorsque j'ai visité le bureau régional, l'automne dernier, un très haut fonctionnaire m'a dit que le Ministère comptait près de 550 employés en Colombie-Britannique. Il m'a, par ailleurs, déclaré qu'il y avait deux systèmes complets de prestation de services maintenant; que les Indiens avaient placé leurs propres hommes et qu'ils étaient tout-à-fait capables de prendre la relève pour répartir les fonds et diriger l'administration actuellement dirigée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Qu'en pensez-vous? Êtes-vous d'accord avec ce point de vue?



[Texte]

**Chief Manuel:** I am not sure—who had 550 people? The department?

**Mr. Greenaway:** There are 550 people working for the DIA in British Columbia region and district. He told me that there is now a complete duplicate delivery system. In other words, that the Indian people now are capable of doing all the work that the DIA is doing; that they are well trained and, in other words, you could shut down the DIA, send the money into British Columbia and the system could be run without the DIA.

**Chief Manuel:** I am not sure where they are talking about putting the money. If they are talking about putting it into the band level, I know there are some things that, in my particular band, we are still developing in terms of ourselves. I guess I am not sure what he is talking about.

**Mr. Greenaway:** What he is talking about is that the DIA is superfluous in British Columbia; that the Indian people are perfectly capable of running their own affairs. Do you agree with that or not?

**Chief Manuel:** Yes, I agree with that.

**Mr. Greenaway:** Okay. Well, by my calculations, paying those people—550 people—a wage of \$20,000 apiece which, I think, is probably less than the average wage, that comes to about \$11 million. So, there is a fair bit of money, I think, going down the drain just because we have a duplicate system. That is the point I am trying to make. I think it is something you should think about and I am sure you are thinking about it all the time. But, I think it is something we should think about, as a committee, as well, because the people here, in this regional office, are telling me that, in fact, the DIA is no longer really necessary in British Columbia; that we are wasting a good amount of taxpayers' dollars which we could be putting to better use, as far as I am concerned.

**Chief Manuel:** One of the problems, though, is that the department is not devolving positions, which it supposedly eliminates, to the Indian governments at the band level—to take over those dollars. Those dollars get drawn back into the Public Service Commission. Is it Public Service Commission? The money does not go out to the bands.

They give us programs but they do not give the equivalent amount that the department administers. You know, Central Interior is probably the biggest example in British Columbia where the money has not been transferred to the central interior for the positions that... all they do is save money, when they talk about that.

**Chief Terry:** With respect to that question, I think that the bands in the central interior are quite anxious to discuss that point which you make, in terms of the duplication of advisory services and so on, because that is exactly what we have been talking about over the past three to four years—since 1978-9.

[Traduction]

**Chief Manuel:** Je ne comprends pas très bien—qui avait 550 employés? Est-ce le Ministère?

**M. Greenaway:** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a 550 employés dans la région et le district de la Colombie-Britannique. Le fonctionnaire en question m'a dit qu'il y avait maintenant deux systèmes complets de prestation de services. Autrement dit, que les Indiens sont maintenant capables de faire tout ce que fait le ministère des Affaires indiennes, qu'ils sont bien formés et, en d'autres termes, qu'on pourrait fort bien fermer le ministère des Affaires indiennes, envoyer de l'argent en Colombie-Britannique, et que le système fonctionnerait quand même.

**Chief Manuel:** Je ne sais pas trop où ils veulent mettre cet argent. S'ils parlent de le confier aux bandes, je sais que, dans ma propre bande, nous n'avons pas encore fini de nous perfectionner. Je crois que je ne saisis pas ce qu'il dit.

**M. Greenaway:** Il est en train de dire que le ministère des Affaires indiennes est superflu en Colombie-Britannique, que les Indiens sont parfaitement capables de s'occuper eux-mêmes de leurs propres affaires. Êtes-vous d'accord avec cela, oui ou non?

**Chief Manuel:** Oui.

**M. Greenaway:** Très bien. Selon mes calculs, si l'on paie à ces 550 personnes un salaire de \$20,000 par personne, et je crois que cette estimation est inférieure au salaire moyen qu'ils touchent, cela fait près de \$11 millions. Je pense donc qu'une bonne partie de l'argent que nous dépensons est jeté par les fenêtres, simplement parce qu'on a deux systèmes. C'est ce que j'essaie de démontrer. Je crois qu'il y a là matière à réflexion et je suis convaincu que vous y réfléchissez tout le temps. Cependant, je pense qu'en tant que membres d'un comité nous devons également nous pencher sur cette question, parce que les employés de ce bureau régional sont en train de me dire qu'en fait, le ministère des Affaires indiennes n'est plus nécessaire en Colombie-Britannique, que nous sommes en train de gaspiller une bonne partie de l'argent des contribuables, qui, à mon avis, pourrait être mieux utilisé.

**Chief Manuel:** Toutefois, le fait est que le Ministère ne confie pas aux gouvernements indiens, c'est-à-dire aux bandes, des postes qu'il élimine soi-disant, et qu'il reprend les fonds attribués pour les remettre à la Commission de la Fonction publique—c'est bien la Commission de la Fonction publique, n'est-ce pas?—et non pas aux bandes.

On nous donne des programmes, mais on ne nous attribue pas les crédits correspondants que le Ministère administre. Voyez-vous, le Centre Intérieur est peut-être l'exemple le plus frappant des districts de la Colombie-Britannique où il n'y a pas eu de transfert de fonds pour les postes que... On se contente de faire des économies, quand on en parle.

**Chief Terry:** À ce propos-là, je pense que les bandes du Centre Intérieur aimeraient réellement discuter de la question que vous soulevez, notamment du double emploi des services consultatifs, etc., parce que c'est exactement ce que nous signalons depuis trois ou quatre ans déjà, c'est-à-dire depuis

## [Text]

And it is, especially, a question which has been addressed, since 1975, on the closure of the offices in the central interior. We feel quite strongly that the capability of the bands is there. I think it is just a fact that the agency—the Department of Indian Affairs—seems reluctant to recognize that, perhaps, the bands themselves could carry on a lot of these functions, on their own, in the way they best see fit.

**Mr. Greenaway:** The figure you are giving us here is that the per capita basis for funding in British Columbia is \$1,347.47. Have you compared that with other provinces across the country? Sorry, you did not get the question?

**Chief Manuel:** No.

**Mr. Greenaway:** In your brief, you state that the per capita funding in British Columbia is \$1,347.47. Have you compared that figure with per capita funding in other provinces in Canada?

**Chief Manuel:** No, we only got access to computer printouts for British Columbia.

**Mr. Greenaway:** Let us put it another way, then. Ever since I was elected, I have been hearing that British Columbia is on the short end of the stick, when it comes to funding compared on a per capita basis to other provinces. What is your feeling on that?

**Chief Manuel:** I have known that for quite some time and I think the inequity, that has to be straightened out, has to be straightened out here, first, before we are going to resolve that problem. I think dealing with a larger problem like that is something that should be done. There is no question about it. But, we have got to sort out . . . I think, the first step is to sort out the problem here, if there is co-operation to do that.

**Mr. Greenaway:** Perhaps I could ask Mr. Terry a question. The union has done a lot of good work, over the years, in court—defending people in fishing cases. So, what are the latest statistics? I think there were something like 36 cases that you had worked on. How many of those had you won? What are the statistics now?

**Chief Terry:** The large proportion, of course, has been . . . we have won and it is in the—catch me there—but, it has been about 33 cases, I think, that we have won of the cases that have been brought before the courts. It could be more now because there are other cases which have been coming forward which I have not been familiar with. But, I know that they continue a lot in the Indian people's favour.

**Mr. Greenaway:** Do you think we are any closer to a resolution of the problem, in its entirety, now? Or, are we still at the same level that we were several years ago where it is, strictly, fisheries officers arresting Indian people? Are we closer to a resolution of the problem so that we do not have to have this never-ending situation of arrests and court cases and wasted time and wasted money where, in effect, most of the

## [Translation]

1978-1979. Et c'est précisément une question qui a été soulevée depuis 1975, lors de la fermeture des bureaux du Centre Intérieur. Nous estimons réellement que les bandes sont à la hauteur de la tâche. À mon avis, tout le problème se résume au fait que le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'est pas prêt à accepter de reconnaître que les bandes pourraient éventuellement s'acquitter elles-mêmes d'une bonne partie de ces fonctions, comme bon leur semblerait.

**M. Greenaway:** Le chiffre de \$1,347.47 que vous avancez représente le montant des crédits alloués à la Colombie-Britannique, par habitant, n'est-ce pas? L'avez-vous comparé au montant attribué à d'autres provinces du pays? Vous n'avez pas compris ma question? Excusez-moi.

**Chief Manuel:** Non.

**M. Greenaway:** Dans votre mémoire, vous déclarez que les crédits alloués à la Colombie-Britannique s'élèvent à \$1,347.47, par habitant. Avez-vous comparé ce montant à celui qui est attribué à d'autres provinces canadiennes?

**Chief Manuel:** Non, nous n'avons accès qu'aux relevés d'ordinateur concernant la Colombie-Britannique.

**M. Greenaway:** Permettez-moi donc de m'exprimer autrement. Depuis mon élection, j'entends que, comparativement à d'autres provinces, la Colombie-Britannique est mal lotie en ce qui concerne les crédits par habitants. Qu'en pensez-vous?

**Chief Manuel:** Je le sais depuis bien longtemps et je pense que l'injustice à corriger doit d'abord être corrigée ici-même. Je pense qu'il faut à tout prix régler ce gros problème. Cela ne fait même pas l'ombre d'un doute. Mais, il faut le régler ici, si nous pouvons nous entendre pour le faire.

**M. Greenaway:** Peut-être pourrais-je poser une question à M. Terry. Depuis quelques années, l'Union fait du bon travail en Cour pour défendre des personnes mêlées à des affaires de pêche. Quelles sont donc les dernières statistiques? Je pense que vous avez défendu quelque chose comme 36 causes. Combien en avez-vous gagnées? Quelles sont les statistiques actuelles?

**Chief Terry:** Naturellement, la majeure partie de ces causes a été gagnée, faute de preuves—mais je pense que nous en avons gagné 33. Il se peut que ce nombre soit plus élevé actuellement, parce qu'il y en a d'autres qui ont été portées devant les tribunaux et dont je ne suis pas au courant. Mais je sais que beaucoup d'entre elles sont gagnées par les Indiens.

**M. Greenaway:** Pensez-vous que nous sommes en train de trouver une solution globale à ce problème ou que nous en sommes au même point qu'il y a plusieurs années, alors que les fonctionnaires du ministère des Pêches arrêtaient purement et simplement les Indiens? En arriverons-nous à une solution qui permettra de mettre fin à ces interminables arrestations et procès, perte de temps et d'argent pour des causes qui, en fait, dans 90 pour cent des cas, sont gagnées par les intimés?



[Texte]

cases—probably 90 per cent of them—are being won by the defendants?

**Chief Terry:** You catch me rather unaware because I am concentrating on the discussion, in terms of funding formulation. The fishing was, quite frankly, the farthest thing from my mind. But, I think there are some moves that have been made. I have just been advised that fishing cases themselves have been twice as much as what I have just quoted you. The winning cases were 64 out of about 66 cases.

**Mr. Greenaway:** You won 64 cases out of 66?

**Chief Terry:** Right.

**Mr. Greenaway:** Something is wrong with this system, ladies and gentlemen, when that kind of a statistic is presented to the committee. There is something wrong with the Department of Fisheries and Oceans.

One final question. On pages one and two of your brief, I will just quote you a sentence:

Bands which conform to the wishes of the Indian agent were rewarded; bands which did not were punished with reduced provisions. Today, the essence of this system continues in funding practices . . .

Now, I see that the union has been cut back on their funding. I have been told that one of the reasons for that is because of your strong stand in the constitutional battle. Do you think you are being punished for not toeing the government line on the constitutional argument?

• 1530

**Chief Manuel:** I did not really want to get into any of the questions on the Constitution because we are in court at the present time and I did not want to make any comments in that respect.

**Mr. Greenaway:** Okay, Mr. Chairman, thank you.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, Chief Manuel, the examples that you give on page five of your brief, where you put forward figures of per capita funding with highs and lows . . . Are those figures based on funding coming from the Department of Indian and Northern Affairs alone or do they also include funds that might come to the bands from the Secretary of State, DREE, Employment and Immigration, CMHC? Is it all the funds going to the bands or just Indian Affairs' funds.

**Chief Manuel:** It is just the O&M funds that are coming from Indian Affairs. But it does not reflect capital funds.

**Mr. Allmand:** Okay.

**Chief Manuel:** And brings you up only to January.

**Mr. Allmand:** Okay. By the way, we have been trying to find out, in this committee, all the funding going to Indian political

[Traduction]

**Chief Terry:** Vous me prenez plutôt au dépourvu, parce que je suivais attentivement la discussion des subventions. Franchement, je ne pensais pas le moins du monde à la pêche. Mais, j'estime qu'il faut prendre certaines mesures. On vient de me signaler qu'il y a deux fois plus de causes portées devant les tribunaux que je ne vous en ai citées. Il y en a eu 64 de gagnées sur 66.

**M. Greenaway:** Vous en avez gagné 64 sur 66?

**Chief Terry:** C'est exact.

**M. Greenaway:** Mesdames, Messieurs, si l'on présente de telles statistiques au comité, c'est qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond dans ce système. Il y a quelque chose qui ne va pas au ministère des Pêches et Océans.

Une dernière question, s'il vous plaît. Je ne citerai qu'une phrase figurant aux pages un et deux de votre mémoire:

Les bandes qui se conformaient aux désirs des fonctionnaires du ministère des Pêches étaient récompensées, et les autres étaient punies, et leurs subventions diminuées. Aujourd'hui, on retient l'essentiel de ce système pour l'octroi des subventions nécessaires . . .

Maintenant, je comprends pourquoi les subventions de l'Union ont été diminuées. On m'a dit que cela s'expliquait, entre autres, par votre prise de position dans le débat constitutionnel. Est-ce que vous pensez être punis pour ne pas avoir soutenu le gouvernement lors du débat constitutionnel?

**Chief Manuel:** Je ne voulais pas vraiment aborder les questions relatives à la Constitution étant donné que nous sommes actuellement devant les tribunaux; je ne veux donc pas faire de commentaires à cet égard.

**M. Greenaway:** D'accord, M. le président, merci.

**Le président:** Merci.

**M. Allmand:** M. le président, chef Manuel, les exemples que vous donnez à la page 5 de votre mémoire, les chiffres que vous avancez concernant les limites relatives aux fonds prévus par habitant . . . Ces données sont-elles basées uniquement sur les fonds qui proviennent du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou tiennent-elles aussi compte des fonds mis à la disposition des bandes par le Secrétariat d'État, le MEER, Emploi et Immigration et la SCHL? S'agit-il de tous les fonds versés aux bandes ou seulement des fonds des Affaires indiennes?

**Chief Manuel:** Ce sont les fonds de E&E qui proviennent des Affaires indiennes. Mais ils ne correspondent pas aux fonds d'immobilisation.

**M. Allmand:** D'accord.

**Chief Manuel:** Et ils s'appliquent à la période qui se termine en janvier.

**M. Allmand:** D'accord. À propos, notre comité tente de déterminer le montant des fonds versés aux bandes et aux

## [Text]

organizations and bands because we want to get a better picture of it. We have asked our research people to give us that and they are starting to work on it. They have given us some material.

The second thing is, on page six, you say that you have had enough reviews and studies and want some action. I think that is a good point and you say that, when we go back to Ottawa, we should raise this matter with the Minister of Indian Affairs by asking questions in the House and so on. I am wondering whether, if we just raise it in the terms in which you have put it to us . . . . For example, if we say to the Minister of Indian and Northern Affairs that band A, which is a northern isolated band, gets \$447 per capita and band B, which is another northern isolated band, get \$1,345 per capita—and, why? I know what the minister is going to say. He is going to ask which bands? He is going to throw it back to us and we are not going to get anywhere.

It would be very helpful to us, if we are going to solve this problem, to know the names of the bands. If you cannot give them to me today at this meeting, send them in a brown paper bag to my office. Could you give them to us? You see the problem? You know what the minister will say. He will say there may be good reasons why one gets \$1,345 per capita and the other one \$447. He will not tell us why unless he knows what the bands are. I cannot give you our rationale in doing it. However, if we know the bands, we can hold them, stick them. We can make them really answer the questions.

**Chief Manuel:** Well, I am hoping that the minister, being a politician, will respond positively. We have a lot of information and we are ready to make it available. The department also has the information and, if he is going to respond, I would like to see him respond in terms of setting up some kind of a special small committee that we can work with to begin to sift through this information and work on it. We are prepared to do that. I do not know what your system is in dealing with this. I would certainly like to have you as part of the system of coming to a political resolution to this.

**Mr. Allmand:** I will tell you what I am going to do—and probably some of the others will do it too, if they get to ask the questions first. But we have a meeting coming up with Mr. Munro, I think Mr. Chairman, in a week or two, do we not?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Allmand:** So, I intend to ask these questions. Maybe Mr. Oberle will ask the questions; maybe Mr. Manly or somebody else. I am going to say that we were out in B.C., this is the situation and what are you going to do about it? He may respond, the way I suggest, because he may say there are good reasons for one or the other.

## [Translation]

organisations politiques indiennes afin d'avoir une meilleure idée de la situation. Nous avons demandé à notre équipe de recherche de se pencher sur cette question et elle s'est mise à l'oeuvre. Elle nous a fourni quelques renseignements.

Deuxièmement, à la page six, vous déclarez qu'il y a eu suffisamment de rapports et d'études sur la question et qu'il est maintenant temps de passer aux actes. Je trouve que votre observation est juste. Vous dites qu'à notre retour à Ottawa, nous devrions soulever ce point auprès du ministre des Affaires indiennes en posant des questions en Chambre et en faisant d'autres interventions de la sorte. Je me demande si le fait de présenter la situation en ces termes . . . Par exemple, si nous informons le ministre des Affaires indiennes et du Nord que la bande A, qui est une bande d'une région éloignée du Nord, touche \$447 par habitant tandis que la bande B, qui réside aussi dans une région éloignée du Nord, reçoit \$1,345 par habitant, et si nous lui demandons la raison de cet écart, que nous répondra-t-il? Il nous demandera de nommer ces bandes. Il nous relancera la balle et nous ne serons pas plus avancés.

Si nous tenons à régler ce problème, il serait très utile de connaître le nom de ces bandes. Si vous ne pouvez pas me renseigner à ce sujet aujourd'hui au cours de la présente réunion, faites parvenir les renseignements à mon bureau. Pouvez-vous le faire? Voyez-vous le problème? Vous savez d'avance ce que le ministre dira. Il dira que l'écart qui existe entre \$1,345 par tête et \$447 par tête est sûrement justifiable. Mais il ne pourra pas expliquer cette différence s'il ne connaît pas le nom des bandes. Si nous connaissons les noms, nos observations auront plus de poids et nous aurons plus de chance d'obtenir des réponses à nos questions.

**Chief Manuel:** Eh bien, j'espère que le ministre réagira de façon positive. Nous avons en main de nombreux renseignements et sommes prêts à les faire connaître. Le Ministère possède aussi ces renseignements et s'il décide de faire un apport, j'aimerais qu'il établisse un petit comité spécial avec l'aide duquel nous pourrions étudier et trier ces renseignements. Nous sommes prêts à procéder de cette manière. Je ne connais pas les mesures que vous envisagez prendre pour régler le problème. J'aimerais que nous travaillions ensemble pour en arriver à une solution politique acceptable pour tous.

**M. Allmand:** Je vais vous dire ce que j'ai l'intention de faire, et il est probable que d'autres le feront aussi s'ils réussissent à poser les questions en premier. Mais nous sommes censés avoir une réunion avec M. Munroe dans une semaine ou deux, n'est-ce pas, M. le président?

**Le président:** Oui.

**M. Allmand:** Donc, j'ai l'intention de poser ces questions. M. Oberle posera peut-être les questions, ou M. Manly ou quelqu'un d'autre. Je leur dirai que nous avons été en C.-B., je leur exposerai la situation et leur demanderai ce qu'ils ont l'intention de faire. Il peut répondre, comme je le suggère, car il peut affirmer qu'il y a de bonnes raisons d'un côté comme de l'autre.



[Texte]

• 1532

I hope we can follow this up. You may have to give us more information. We will report to you after we ask these questions. But, if we are going to tie it down, we may need more information later on.

**Chief Manuel:** I think probably what the department will do is immediately go to their statistics and take a look at and examine the accuracy of our information. From that they will know that we do have information that is accurate. From that point, I think it would be in their best interests to sit down.

I know more about my side of how to approach this. I know I am prepared—and I know there are a number of bands in British Columbia that are prepared—to begin addressing this question as the political unit from our side. Now, I do not know the process of government that well—the federal government and the system dealing with this. But, I would certainly like to be sitting across from a number—two or three or four or five politicians—when we are addressing this question, and to table our information together; to discuss and go through all the problems that can be encountered in coming to an equitable formula.

There are a lot of problems; there is no question about it. I accept that and I recognize it.

**Mr. Allmand:** Just before the recent elections of the National Indian Brotherhood and the First Nations in Penticton, we had received representations from the National Indian Brotherhood. This committee had received representations to make a special examination and study to do almost this very thing: to examine the entire financial relationships between the Government of Canada and the Indian people of Canada—how the money was transferred; how it was allocated and so on and so forth.

We asked other witnesses that appeared before us whether they thought that was a good idea. By the way, that would require a special reference from the House of Commons to the committee and would require an intensive examination of this—sitting down with Indian groups, as we are doing with you, but spending more time on it. Most of them agreed; most of the Union of New Brunswick Indians, et cetera, agreed with that.

Do you think that would be a worthwhile second step, resulting from your submissions today, for this committee to launch an intensive re-examination of the financial relations between the government and the Indian people of Canada; of how you deliver it; of how you allocate it; of whether it should be block funding—the whole business?

**Chief Manuel:** I guess it would very much depend on the terms of reference; but, it does sound like an interesting approach. I think we would be prepared to examine that and,

[Traduction]

J'espère que nous pourrions donner suite à cela. Peut-être devriez-vous nous donner plus de renseignements. Nous vous ferons rapport après avoir posé ces questions. Mais, si nous voulons en arriver à une décision, il se peut que nous ayons besoin de plus de renseignements plus tard.

**Chief Manuel:** Je pense que ce que le Ministère va faire c'est probablement de se pencher sur-le-champ sur ces statistiques et examiner l'exactitude de nos renseignements. Ses fonctionnaires verront alors que nos renseignements sont exacts. À ce point de vue, je crois qu'il serait dans leur meilleur intérêt de se mettre à table.

Pour ma part, je sais mieux comment aborder cette question. Je sais que je suis prêt—et je sais que bon nombre de bandes de la Colombie-Britannique sont prêtes également—to commencer à aborder cette question comme une unité politique qui nous serait propre. Cependant, je ne connais pas si bien l'administration gouvernementale, le Gouvernement fédéral et le système qui traite de cette affaire. Mais, j'aimerais bien être assis en face d'un nombre d'hommes politiques, soit deux ou trois ou quatre ou cinq, lorsque nous aborderons cette question; et de pouvoir déposer nos renseignements ensemble, pour discuter et étudier toutes les difficultés qui peuvent survenir avant d'atteindre une solution équitable.

Il y a de nombreux problèmes; cela ne fait aucun doute. Je l'accepte et je le reconnais.

**M. Allmand:** Juste avant les dernières élections de la Fraternité des Indiens du Canada et des Premières Nations à Penticton, nous avons reçu des représentations de la part de la Fraternité des Indiens du Canada. Notre comité a été invité à procéder à une étude spéciale sur cette question, savoir à examiner tous les rapports financiers entre le gouvernement du Canada et le peuple Indien du Canada, les modalités de transfert de fonds; la répartition de ceux-ci, etc.

Nous avons demandé à d'autres témoins devant nous s'ils pensaient que c'était là une bonne idée. En passant, il nous faudrait disposer d'un mandat spécial de la part de la Chambre des communes pour procéder à un examen approfondi de cette question. Pour ce faire, il nous faudrait rencontrer des groupes amérindiens, comme nous le faisons avec vous, mais il nous faudrait y consacrer plus de temps. La plupart ont donné leur consentement, la plupart des membres de l'union des Indiens du Nouveau-Brunswick, etc., étaient de cet avis.

Pensez-vous qu'il s'agirait là d'une deuxième étape valable, à la suite de vos présentations d'aujourd'hui, si notre comité lançait un nouvel examen approfondi de toutes les relations financières entre le gouvernement et le peuple Indien du Canada, des modalités de versement et de répartition des fonds et de la question de savoir s'il devrait s'agir d'un financement en bloc, c'est-à-dire de toute cette question?

**Chief Manuel:** Tout dépendrait, je pense, du mandat reçu; mais, cela me semble une façon intéressante d'aborder la question. Je crois que nous serions prêts à envisager et, compte

[Text]

depending on the terms of reference, go along with something like that. All we want to do is to see a way to solve this problem. It is just too—

**Mr. Allmand:** My last question is a supplementary to my first one.

You said that this just represents funds from the Department of Indian and Northern Affairs. Do you find the same kind of political partisanship—not partisanship, but patronage or whatever—with respect to some of the other departments that give funds to bands too? Or, is it less?

**Chief Manuel:** I cannot speak on that with any—

**Mr. Allmand:** I am thinking of funding going from Employment and Immigration, DREE, CMHC, Health and Welfare—other funds that go to bands. Is the difference between what one band gets and the other band gets as wide as it is here?

**Chief Manuel:** The only thing I could say, on the reason why we are looking towards an equitable distribution system, is that what we should have are bands that have at least the base, which should come from the department, on which they can employ the technical people to put the proposals together whereby they can secure funds for the thing.

Some bands do not have that technical base. All we are doing is feeding a situation whereby one group of bands starts getting more money, have all the technical resource personnel, staff and documentation, and can put the data together and make presentations; whereas, other bands never get that opportunity to put that kind of material together.

Now, when I made reference to the Western Initiatives Fund, that is the kind of thing I was talking about. I think there are economic dollars that we can go after in other areas on the regular programs that are available to all Canadian people. If they, the bands, have the base funds to start with, then they can be competitors. But, at this point, they are not competitors.

I know that there is an effort to try to channel those funds through corporations but I do not think this is, in any way, going to resolve any of the problems. I think that unless the bands have the base funding . . . I think it is the responsibility of the Department of Indian Affairs to make sure that opportunity exists.

**Mr. Allmand:** Thank you very much.

**Mr. Oberle:** On a point of order, could I ask something?

We keep referring to a Western Initiatives Fund. This morning it was mentioned several times. I am very sorry, but

[Translation]

tenu du mandat, à participer à un travail de cette nature. Tout ce qui nous intéresse, c'est d'en arriver à une résolution de ce problème. Il est juste également—

**M. Allmand:** Ma dernière question complète ma première.

Vous dites qu'il ne s'agit là que de fonds provenant du ministère des Affaires Indiennes et du Nord. Est-ce que vous constatez la même sorte de partialité politique—pas de partialité, mais de patronage ou quelque autre nom qu'on lui donne—en ce qui concerne certains autres ministères qui octroient également des crédits à des bandes? Ou, y en a-t-il moins?

**Chief Manuel:** Je ne puis vous répondre sur cette question avec quelque—

**M. Allmand:** Je pense aux diverses sommes reçues de l'Emploi et de l'Immigration, du DREE, du SCHL, de la Santé et du Bien-être, enfin des autres sommes qui sont versées aux bandes. La différence entre ce que reçoit une bande et ce que reçoit une autre est-elle aussi grande qu'ici?

**Chief Manuel:** Tout ce que je pourrais dire, sur la raison pour laquelle nous recherchons un système de répartition équitable, c'est que nous devrions avoir des bandes qui disposeraient d'au moins une base, qui pourrait provenir du ministère et qu'elles pourraient consacrer à payer des techniciens pour mettre ensemble des propositions visant à obtenir des crédits pour cette chose-là.

Certaines bandes ne disposent pas de base technique. Tout ce que nous faisons c'est d'encourager une situation selon laquelle un groupe de bandes commence à avoir plus d'argent, à disposer de toutes les ressources en personnel technique, en personnel tout court et en documentation pour rassembler des données et faire des présentations, tandis que d'autres bandes n'ont jamais l'occasion de rassembler ce genre de choses ensemble.

Voilà, lorsque j'ai fait mention du Fonds d'initiative de l'Ouest, c'est à ce genre de chose que je pensais. Je crois qu'il y a d'autres dollars économiques que l'on peut rechercher dans d'autres secteurs dans le cadre de programmes ordinaires disponibles pour tous les Canadiens. Si les bandes disposent de crédits de base pour débiter, elles pourront entrer en concurrence. Mais, à ce moment-ci, elles ne concurrencent personne.

Je crois qu'il y a un effort de fait pour tenter de canaliser ces fonds dans des sociétés, mais je ne crois pas que cela règle, de quelle que façon que ce soit, les problèmes que nous connaissons. Je pense qu'à moins que les bandes ne disposent d'un financement de base . . . Je pense qu'il revient au ministère des Affaires Indiennes de s'assurer que l'occasion existe.

**M. Allmand:** Merci beaucoup.

**M. Oberle:** Question de règlement, pourrais-je poser une question?

Nous faisons constamment mention du Fonds d'initiative de l'Ouest. Ce matin on en a fait état plusieurs fois. Je regrette



[Texte]

you must know something that I do not. Where is that money? What kind of money are you talking about?

**Chief Manuel:** I understand that there was \$345 million supposedly made available to native economic development and employment, but it has not really materialized. I understand that it has changed from a Western Initiatives Fund to a national fund now. However, the reaction within the Department of Indian Affairs was massive; they got proposals there for how it is going to be spent, et cetera. There has also been a number of corporate bodies proposed to handle those funds.

I guess what I am trying to say here is that, in transferring it either to the department or to a corporate body, I do not think we are going to see a resolution to the problem. We run into the same kind of problem. I think what has to happen is that the funds have to be allocated to the band people.

**Mr. Oberle:** But, Bob, what is this money? A figment of the imagination of some bureaucrat? Have you seen any money? There is nothing in any estimates anywhere. I do not see any figure like that in any estimates. So, where do you get this information of the \$345 million?

**Chief Manuel:** Indian Affairs provided me with a document that showed the whole proposal that they had put together to, I think, the Minister of Social Development.

**Mr. Oberle:** But, no money.

**Chief Manuel:** No money, no. That is all I am going on.

**The Chairman:** Do you have a question, Mr. King?

**Mr. King:** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to bring to the attention of the committee the plea that Louisa Walkus made, to make sure that we do not lose sight of that. She spoke of living conditions that are intolerable and a determination to move people out of their community. The plea was that we meet with her or her group sometime to let them address that in more detail. I would not want us to lose sight of that request.

I was wondering, Mr. Manuel, if you would comment on this. This morning, as I was reading, briefing myself on some of the notes—unfortunately not yours, but others—I wrote this question down. I would wonder if you would answer it.

It was that I have a concern that the most advanced bands, which need the least amount of help, are the best equipped to get that help. They are equipped by educational facilities, by paid staff, by hired expertise. Is this an explanation for this imbalance or does it go deeper than that? Or, is my concern, as expressed there, realistic?

[Traduction]

beaucoup, mais vous devez savoir quelque chose que j'ignore. Où est cet argent? De quel argent parlez-vous?

**Chief Manuel:** Si je comprends bien, on est censé avoir rendu disponible \$345 millions pour le développement économique et l'emploi chez les Amérindiens, mais cela ne s'est jamais concrétisé. Je crois savoir que d'un fonds d'initiative de l'Ouest, il est maintenant devenu un fonds national. Cependant, la réaction à l'intérieur du ministère des Affaires Indiennes a été massive; on y a reçu des propositions sur les modalités de dépenser ces montants, etc. On a également mentionné un certain nombre de corps constitués qui pourraient s'occuper de ces fonds.

Ce que je veux dire c'est que le transfert de ces fonds soit au Ministère soit à un corps constitué ne constituera pas une solution à notre problème. Nous rencontrerons la même sorte de difficulté. Je crois que ce qui doit se produire maintenant c'est que les crédits doivent être attribués au peuple de la bande.

**M. Oberle:** Mais, Bob, quel est cet argent? S'agit-il d'une invention de l'imagination d'un bureaucrate? Avez-vous vu cet argent? Il n'y a rien dans quelque budget que ce soit. Alors, où avez-vous pris ces renseignements au sujet des \$345 millions?

**Chief Manuel:** Ce sont les Affaires Indiennes qui m'ont fourni le document dans lequel se trouvait toute la proposition qu'elles avaient présentée, je crois, au ministre du Développement social.

**M. Oberle:** Mais pas d'argent.

**Chief Manuel:** Pas d'argent, c'est vrai. C'est tout ce que je sais.

**Le président:** Avez-vous une question, M. King?

**M. King:** Merci, M. le président.

J'aimerais seulement porter à l'attention du comité la demande de Louisa Walkus pour m'assurer que nous ne perdions pas cette question de vue. Elle a parlé des conditions de vie intolérables et de la volonté de sortir les gens de leur communauté. Elle nous a demandé de la rencontrer, elle et son groupe, pour qu'ils puissent s'expliquer plus en détail. Je ne voudrais pas que nous oublions cette demande.

Je me demandais, M. Manuel, si vous auriez des observations à faire à ce sujet. Ce matin, je lisais, pour me renseigner sur certaines de mes notes—malheureusement pas les vôtres, mais d'autres; et j'ai écrit cette question. Je me demande si vous voudriez y répondre.

C'est que je me demandais si les bandes les plus avancées, qui ont besoin de moins d'aide, qui sont les mieux équipées pour obtenir cette aide. Elles sont équipées d'installations d'enseignement, de personnel payé, d'experts rémunérés. Est-ce là une explication du déséquilibre ou est-ce plus profond que cela? Ou ma préoccupation, telle que je l'ai exprimée, est-elle réaliste?

[Text]

• 1542

**Chief Manuel:** To a degree. What we have are bands who have the political muscle, on the one hand, able to push the department to get the kind of resources to prepare the kind of plans that they want to pursue—able to put that together. Then you have another group of bands to which the department has to cater, to try to create a balance so that it does not get pushed too much by that group.

My band, I will say quite honestly, happens to be part of the former. Then there is another group. The rest get left out and do not have the political muscle or the friendship with the civil servants to get the resources they need. That is the majority.

**Mr. King:** Yes, but is political muscle more or less synonymous with the advanced state of the band itself?

**Chief Manuel:** Not necessarily. On one side, it is simply bands that may be willing to conform to the civil service.

**Mr. King:** Co-operatively.

**Chief Manuel:** Yes.

**Mr. King:** Yes, I see.

I just wanted to clarify something from my perspective, because you have been talking about bureaucrats making political decisions. I want to suggest to you that this situation is not exclusive to the Department of Indian Affairs; it is something that is increasingly becoming a fact of life in department after department after department. Bureaucrats are increasingly in the decision-making aspect of how the country is run. I think this is one of the concerns that I have—I know it is—and that my colleagues share.

I am not sure the government has the will to change that, because it is a system that apparently is working very satisfactorily, as far as their mandate is concerned. So, I want to make it clear that this committee does not wield political power. In the setup of the committee, we do not make decisions. Governments make decisions.

I think committees are very ineffectual devices within the parliamentary system. It is one of the situations, within the system, that needs to be addressed and needs to be corrected. But I want you to understand that we are not part of that political decision-making; that is strictly in the hands of government.

**Chief Manuel:** I think that the information we have produced gives a hint of our understanding of that, to some degree. I guess that, if there is not the political will, then we must create the political will.

**Mr. King:** Amen.

[Translation]

**Chef Manuel:** Dans une certaine mesure. D'une part, nous avons des bandes qui font preuve de détermination au plan politique, qui sont capables d'exercer des pressions sur le Ministère pour obtenir les ressources dont ils ont besoin pour dresser des plans sur ce qu'ils veulent faire, pour faire tout le travail d'organisation. D'autre part, vous avez un groupe de bandes que le Ministère doit entretenir, pour tenter de créer un équilibre et ne pas être trop à la merci du premier groupe.

Ma bande, je le dirai très honnêtement, fait partie du premier groupe. Il y a aussi un autre groupe. Ce sont celles qui sont laissées pour compte et qui n'ont aucun pouvoir politique ni les amis nécessaires dans de la Fonction publique pour obtenir les ressources dont elles ont besoin. C'est là la majorité.

**M. King:** Oui, mais la détermination au plan politique est-elle plus ou moins synonymes de l'état avancé de la bande elle-même?

**Chef Manuel:** Pas nécessairement. D'une part, il y a des bandes qui veulent tout simplement se conformer à la volonté de la Fonction publique.

**M. King:** Dans un esprit de coopération.

**Chef Manuel:** Oui.

**M. King:** Oui, je vois.

Je voulais tout simplement éclaircir quelque chose, de mon point de vue, parce que vous avez parlé des bureaucrates qui prennent des décisions politiques. Je veux vous signaler que cette situation n'est pas exclusive au ministère des Affaires indiennes; il s'agit là d'un phénomène de plus en plus courant dans tous les ministères. Les bureaucrates jouent un rôle croissant dans les décisions qui concernent le gouvernement du pays. Je crois qu'il s'agit là d'une des préoccupations que je partage et, je pense, que mes collègues partagent également.

Je ne suis pas certain que le gouvernement a la volonté de modifier cela, parce qu'il s'agit là d'un système qui fonctionne apparemment bien, pour ce qui est de leur mandat. Alors, je veux être clair: notre comité n'exerce aucun pouvoir politique. Nous ne prenons aucune décision dans le cadre des travaux de notre comité. Ce sont les gouvernements qui prennent les décisions.

Je crois que les comités constituent un mécanisme très inefficace à l'intérieur du système parlementaire. Il s'agit là d'une des situations, à l'intérieur du système, qu'il faudrait examiner et, éventuellement, corriger. Mais je veux que vous compreniez que nous ne faisons pas partie des décisionnaires politiques; cela repose strictement dans les mains du gouvernement.

**Chef Manuel:** Je crois que les renseignements que nous avons fournis indiquent que nous comprenons cela, dans une certaine mesure. Je pense que, s'il n'y a aucune volonté politique, alors il faut la provoquer.

**M. King:** Amen.



[Texte]

**Chief Manuel:** If we have to create the political will, I think there is a lot of information that can float around and create that political will.

**Mr. King:** I am delighted to have you as an ally.

**The Chairman:** Chief Manuel, we are grateful that you and the other members of the union have taken time to appear before us today. We thank you for the material that has been received by the committee, prior to this occasion, and also for your presentation this afternoon. This has been most helpful to us. We hope there will be other opportunities when we can discuss particular matters in greater depth—particularly, I think, the matter that Warren Allmand talked about, the entire question of funding and the cost-benefit aspect of that on a national basis.

If, in fact, a task force does materialize, you can be sure that we will be calling upon you very early for your views because your presentation reveals that, behind it, you have a considerable amount of thought and experience that would be helpful to us; in fact, it has been today and would be in the future on a more specific topic.

So, thank you very much for appearing.

**Chief Manuel:** In conclusion, I would just like to thank the committee members again for coming to British Columbia. You can be assured that we will be requesting, again, your attendance and will be supporting our councillor here to have the committee come to British Columbia and visit some bands. I think that, if you see some of the situations directly, you will have more empathy, and maybe there will be a greater will to try to deal with this situation.

I really do hope, to the committee members, that somehow we can get a handle on this situation, at the political level, because it has gone on too long. I think it is time that, as politicians, we work together to try to sort it out. I know that, on my side, there is going to be a lot of problems. And, I know that on your side there would be a lot of problems, too, in working on something like this. However, I believe the will is on our part, if the will is on your part, to pursue this.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Manuel.

I just want to say to Mrs. Walkus that I have asked the Clerk to take particular note of your representation. At some future date, in the very near future, the steering committee will be meeting, and your request will be considered at that time.

**Mr. Burghardt.**

**Mr. Burghardt:** No, that is fine. You have answered my question.

**The Chairman:** Oh, I am sorry. Excuse me.

[Traduction]

**Chief Manuel:** S'il faut provoquer la volonté politique, je crois qu'il y a de nombreux renseignements qui peuvent circuler et produire cet effet.

**M. King:** Je suis ravi de vous avoir comme allié.

**Le président:** Chef Manuel, nous vous sommes reconnaissants à vous et aux membres de votre union d'avoir pris du temps pour témoigner devant nous aujourd'hui. Nous vous remercions pour la documentation que nous avons reçue, avant cette rencontre, et aussi pour la présentation de cet après-midi. Tout cela nous a été des plus utiles. Nous espérons avoir d'autres occasions au cours desquelles nous pourrions discuter de questions particulières plus en profondeur, surtout, je pense, la question dont M. Warren Allmand a parlé, toute la question du financement et de l'aspect des coûts/avantages de cette question au plan national.

Si, de fait, un groupe de travail est formé réellement, vous pouvez être assuré que nous ferons très vite appel à vous pour connaître vos observations parce que votre présentation témoigne d'une profondeur de pensée et d'une expérience qui nous seraient utiles; de fait, aujourd'hui nous avons traité d'une question plus déterminée, et c'est ce que nous ferons dans l'avenir.

Donc, je vous remercie beaucoup d'avoir été présent.

**Chief Manuel:** Pour conclure, j'aimerais tout simplement remercier les membres du comité pour être venus de la Colombie-Britannique. Vous pouvez être certains que nous ferons de nouveau appel à votre participation et que nous appuierons notre conseiller ici pour qu'il amène le comité à se rendre en Colombie-Britannique et à visiter quelques bandes. Je crois que si vous voyiez certaines situations directement vous auriez de l'empathie et peut-être une plus grande volonté de tenter de régler cette situation.

J'espère vraiment, en présence des membres du comité, que nous puissions vraiment venir à bout de cette situation au niveau politique, parce que cela a trop duré. Je crois qu'il est temps qu'en tant qu'hommes politiques, nous travaillions ensemble à régler cette affaire. Je sais que, de mon côté, il y aura beaucoup de difficultés. Et, je sais que de votre côté il y en aura également, dans notre travail commun pour en arriver à une solution de cette nature. Cependant, je crois que, de notre part, nous voulons continuer, si vous le voulez de votre côté.

**Le président:** Merci beaucoup, Chef Manuel.

Je veux seulement dire à M<sup>me</sup> Walkus que j'ai demandé au greffier de prendre particulièrement note de sa représentation. À une date ultérieure, dans un proche avenir, le comité directeur se réunira et votre demande sera alors examinée.

**M. Burghardt.**

**M. Burghardt:** Non, cela est parfait. Vous avez répondu à ma question.

**Le président:** Oh, je regrette. Excusez-moi.

## [Text]

The standing committee will adjourn for five minutes and then we will hear the Central Interior Tribal Council.

• 1547

• 1552

**The Chairman:** We will resume our hearings by calling upon the Central Interior Tribal Councils for their presentation. Here to introduce them, I will call upon Mr. Saul Terry, who was with us earlier at the last presentation of Union of B.C. Indian Chiefs.

Chief Terry, if you would introduce those who are appearing on behalf of the Central Interior Tribal Councils, we would appreciate that.

**Chief Saul Terry (Central Interior Tribal Councils):** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to mention the names as they are in order on the paper: Chief Sophie Pierre from the Kootenay area; Chief Sam Baptiste, who, because there are not enough chairs, is back here; Mr. John Terbasket from the Okanagan as well.

• 1602

We have Chief Mary Leonard, to my right here; Chief Nathan Spinks, at the end of the table here; Chief Gordon Antoine, Coldwater Band, second to my right; Chief Robert Pasco is expected but I do not think he is here yet; Chief George Saddlemen, he is not here as well; Chief Clifford Kirkpatrick, Ashcroft Indian Band; Mr. John Sam, NI'Akapxm Tribal Council; and Chief Mike Leach, Lillooet Tribal Council and Chief Perry Redan, I do not believe he is here either.

Those are the list we have presented to you and I hope you will be able to recognize people who are here.

Mr. Chairman, and members of the standing committee, on behalf of the Central Interior Tribal Councils and their respective Indian governments, I would like to thank you for this opportunity to express our concerns.

The Central Interior Tribal Councils operate under the authority of 35 Indian governments, working through their respective tribal councils, which are the Kootenay, the Okanagan, NI'Akapxm, Shuswap and Lillooet tribal councils representing some 9,200 people in their tribal territories— encompassing about 200,000 square miles. It is our objective to work toward self-sufficiency by exercising self-determination.

The first step that was taken in this process was a rejection of the 1975-76 DIA budget. This action was the closure of the Kootenay-Okanagan and the Thompson River district offices and resulted in the termination of 47 district employees.

## [Translation]

Le comité permanent lève la séance pour cinq minutes, puis nous accueillerons ensuite le Conseil des tribus de la région intérieure du centre.

**Le président:** Nous reprenons notre séance en demandant aux Conseils des tribus de la région intérieure du centre de nous faire leur présentation. Je demanderai donc à M. Saul Terry que nous avons déjà entendu pendant la dernière présentation de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique.

Chief Terry, si vous voulez présenter ceux qui parleront au nom des Conseils des tribus de la région intérieure du centre nous vous en serions reconnaissants.

**Chief Saul Terry (Conseils des tribus de la région intérieure du centre):** Merci, M. le président.

Je voudrais tout simplement mentionner les noms tels qu'ils apparaissent sur notre document: le Chef Sophie Pierre de la région de Kootenay, le Chef Sam Baptiste qui, parce que il n'y a pas suffisamment de fauteils, est de nouveau de ce côté-ci; M. John Terbasket de l'Okanagan également.

On peut voir à ma droite ici le Chef Marie Leonard, à l'extrémité de la table le Chef Nathan Spinks, plus loin à ma droite le Chef Gordon Antoine de la bande Coldwater; nous prévoyons l'arrivée du Chef Robert Pasco, mais il n'est pas encore ici; de même, le Chef George Saddlemen n'est pas ici; Chef Clifford Kirkpatrick, bande des Indiens Ashcroft; M. John Sam du Conseil de la tribu NI'Akapxm, le Chef Mike Leach, Conseil de la tribu Lillooet et le Chef Perry Redan qui je crois n'est pas ici non plus.

Voilà donc la liste que nous vous avons présentée et j'espère que vous reconnaîtrez des gens qui sont ici.

M. le président et membres du Comité permanent, au nom de tous les Conseils de tribus de la région intérieure du centre et de leurs gouvernements Indiens respectifs, j'aimerais vous remercier pour l'occasion que vous nous offrez d'exprimer nos inquiétudes.

Les Conseils des tribus de la région intérieure du centre travaillent selon les directives de 35 gouvernements Indiens en opérant par le biais de leurs Conseils de tribus respectifs, soit les conseils des tribus Kootenay, Okanagan, NI'Akapxm, Shuswap et Lillooet qui représentent environ 9,200 personnes vivant sur les territoires de ces tribus qui couvrent environ 200,000 carrés. Nous nous efforçons d'oeuvrer en vue de l'autosuffisance en appliquant l'autodétermination.

La première mesure que nous avons prise à cet effet a été de rejeter le budget d'Affaires indiennes et du Nord Canada de 1975-1976. Cette mesure signifiait en fait la fermeture des bureaux du district Kootenay-Okanagan et de la Rivière



*[Texte]*

Consequently, a central district office with 11 staff were located in the British Columbia regional offices in Vancouver.

The reasons for those office closures in 1975-76 were, firstly, a dissatisfaction of the level and quality of services being provided by the Department of Indian Affairs, secondly, difficult working relationships with the district offices and their insensitivity to the bands' desire to take on greater control over their programs and thirdly, a lack of adequate funding levels.

To reject a year's budget, in order to gain control over their own affairs, was a significant sacrifice—especially by our band members.

The budget rejection and consequent office closures was a step in the pursuit of self-determination. Another small step is that our bands are succeeding in the management and administration of programs. By 1981, they were administering virtually all of the programs possible.

Though we have made some accomplishments, we seek nothing less than full control of our own destiny.

To achieve this goal, the bands, working through their tribal councils, are attempting to minimize the role of the department in their affairs. There are many avenues to take in this process and each carries with it specific concerns. The following are some.

On the Central District Budget, the quantity and consistency of the central district budget is a primary concern. Initially, the band budgets are inadequate and the increases from year to year do not even match the inflationary rates. In 1980-81, the inflation was 11.4 per cent. The budget increased only 8.3 per cent to \$15.4 million in 1981-82. Inflation in 1981-82 was 12.9 per cent. The 1982-83 budget dipped to \$15.3 million and the above excludes DIA salaries. This can be noted in Appendix III.

Increases which do occur, occur first and foremost in the non-discretionary portion of the budget. The band level budgets perennially suffer and consequently our communities suffer.

The capital housing budget has declined from \$1.6 million in 1980-81 to \$1.4 million in 1981-82 and remains the same in 1982-83. Many bands have developed five-year housing projects, yet they cannot be guaranteed the necessary funding to complete their plans and, therefore, their projects are in a constant state of jeopardy. At the same time more pressure is put on the bands to increase their own capital contributions. Thus, the bands have a great deal of difficulty in fulfilling housing objectives.

*[Traduction]*

Thompson ce qui a eu comme conséquence immédiate la mise à pied de 47 employés du district. Par conséquent, un bureau de district central, avec un personnel de 11 personnes, a été installé dans les bureaux régionaux de la Colombie-Britannique à Vancouver.

Les raisons pour la fermeture de ces bureaux en 1975-1976 étaient nombreuses, d'abord, un manque de satisfaction quant à la quantité et à la qualité des services offerts par Affaires indiennes et du Nord Canada; deuxièmement, des relations de travail difficiles avec les employés des bureaux de district et leur insensibilité devant la volonté des bandes d'assumer une plus grande partie de la gestion de leurs programmes et troisièmement, l'absence de niveaux de financement adéquats.

Rejeter ainsi le budget d'une année afin d'obtenir le contrôle de leurs propres affaires représentait un sacrifice énorme, tout particulièrement pour les membres des bandes.

Le refus du budget et les fermetures de bureau subséquentes à ce refus constituent une étape dans la poursuite de l'autodétermination. Une autre étape que l'on peut constater, c'est que les bandes réussissent à assurer la gestion et l'administration de divers programmes. En 1981, elles administraient déjà presque tous les programmes possibles.

Même si nous avons fait quelque progrès, nous demandons rien de moins que le contrôle entier de notre destinée.

Afin d'atteindre cet objectif, les bandes, représentées par les Conseils de tribus, essaient de minimiser le rôle du ministère dans leurs affaires. Il y a plusieurs moyens d'amorcer ce processus et chacun comporte des problèmes précis. J'en énumère ici quelques-uns:

Quant au budget du district du centre, la valeur et la permanence du budget du district central sont des sujets prioritaires. Les budgets des bandes sont inadéquats au départ et les augmentations accordées d'année en année ne correspondent même pas au taux d'inflation. En 1980-1981, l'inflation était de 11.4 pour cent et l'augmentation du budget n'était que de 8.3 pour cent; le montant total s'élevait à \$15.4 millions en 1981-1982. Cette même année, en 1981-1982, l'inflation s'élevait à 12.9 pour cent; le budget de 1982-1983 de \$15.3 millions représente une diminution et ce total n'inclut même pas les salaires du personnel d'Affaires indiennes et du Nord. On peut retrouver ces chiffres à l'annexe III.

Les augmentations consenties se retrouvent d'abord et avant tout dans la partie non discrétionnaire du budget. Les budgets au niveau des bandes sont perpétuellement inadéquats et par conséquent les collectivités en souffrent.

Le budget de création d'habitations a diminué de \$1.6 million en 1980-1981 à \$1.4 million en 1981-1982 et restera le même en 1982-1983. Bon nombre de bandes ont mis au point des projets quinquennaux de création d'habitations, mais elles ne peuvent compter sur le financement nécessaire pour mener ces projets à terme; par conséquent, leurs programmes d'habitations sont constamment menacés. En même temps, on insiste de plus en plus pour que les bandes augmentent leurs contributions au financement des immobilisations. Les bandes ont donc

## [Text]

The economic and employment development budget remains consistently low. In 1981-82, \$637,000 was expended whereas the budget for 1982-83 is \$402,700, a decrease of 36 per cent. Moreover, these funds are to be allocated on the basis of approved submissions only. It remains a poignant fact that while this budget is inadequate, income support was a remarkable \$3.5 million for 1981-82. If anything, this discrepancy between economic and employment development and social assistance is a major obstacle to the self-sufficiency of our communities.

The band government budget also requires serious consideration. This budget ranges from an 1980-81 expenditure of \$2.4 million to an 1981-82 expenditure of \$2.2 million, an 8.3 per cent decrease. The 1982-83 budget is only \$2.6 million, an increase of 9 per cent. Therefore, in the last three years, the band government budget has increased a modest 8.3 per cent for an average of 4.1 per cent per year. Even with a 33 1/3 per cent increase in core funding late last year, most of this money was converted to overhead, thus, the actual core funding increases were less than 1 per cent. Consequently, our chiefs and councils continue to receive inadequate compensation for the degree of work they do, and, further, the staff of our Indian governments virtually operate under a complete lack of employment security, inadequate wages and little promise of salary increments. We would like to offer our staff the same high degree of job security, salary increments and benefit packages that are enjoyed by departmental staff.

Housing, economic and employment development and band government budgets are indicative of the problems we face each year. Over-all, the central district does not receive a fair share of the regional budget. With 14.1 per cent of the population, the district received the following allocations: in 1980-81 11.5 per cent; 1981-82, 11.1 per cent; in 1982-83, we are expecting 10.5 per cent.

We hope to overcome these budget disparities by being directly involved at all levels of budget and policy development. To this end, the Central Interior Tribal Councils has established a joint budgetary committee with department to provide an improved level of budget forecasting based on community needs, budget allocations—regional to district and district to bands and tribal/district councils, regional and district priority setting and district and regional input for departmental policy.

## [Translation]

beaucoup de difficulté à atteindre leurs objectifs sur le plan de l'habitation.

De même, le budget de développement de l'économie et de l'emploi reste constamment bas. En 1981-1982, on dépensait \$637,000 à ce poste tandis que le budget pour 1982-1983 est de \$402,700 soit une diminution de 36 pour cent. De plus, ces sommes seront attribuées uniquement en fonction de soumissions approuvées. Il n'en demeure pas moins que bien que ce budget soit inadéquat, l'aide au revenu en 1981-1982 était remarquable soit une somme de \$3.5 millions. Cette différence entre le développement économique, la création d'emploi et l'aide sociale constitue un des principaux obstacles à l'autosuffisance de nos collectivités.

Il faut aussi étudier avec attention le budget des gouvernements des bandes. Ce budget est passé d'une dépense de \$2.4 millions en 1980-1981 à un montant de \$2.2 millions en 1981-1982, soit une diminution de 8.3 pour cent. Le budget de 1982-1983 est de \$2.6 millions seulement, soit une augmentation d'à peine 9 pour cent. Par conséquent, au cours des trois dernières années le budget des gouvernements des bandes a augmenté d'un piètre 8.3 pour cent, soit une moyenne de 4.1 pour cent par année. Malgré l'augmentation de 33 1/3 pour cent du financement de base à la fin de l'année dernière, la grande partie de cet argent a servi à payer des frais généraux et l'augmentation réelle du financement de base était inférieure à 1 pour cent. Nos chefs et conseils tribaux continuent donc de recevoir une compensation inadéquate pour la quantité de travail qu'ils effectuent et, de plus, le personnel de nos gouvernements Indiens travaille à toutes fins pratiques sans sécurité d'emploi pour un salaire insuffisant et peu d'espoir de recevoir des augmentations de salaire. Nous aimerions offrir à nos employés le même niveau élevé de sécurité d'emploi, augmentations de salaire et avantages sociaux que celui offert au personnel du ministère.

Les budgets de l'habitation, du développement économique, de l'amélioration de l'emploi et des gouvernements des bandes reflètent bien les problèmes auxquels nous devons faire face chaque année. Si on analyse la situation globale, le district central ne reçoit pas sa juste part du budget régional. Pour 14.1 pour cent de la population, ce district a reçu, en 1980-1981, 11.5 pour cent des budgets, en 1981-1982, 11.1 pour cent des budgets et en 1982-1983 nous prévoyons que cette portion s'élèvera à 10.5 pour cent.

Nous espérons équilibrer ces différences budgétaires en nous occupant directement du budget et de la mise au point des politiques à tous les niveaux. Afin d'atteindre cet objectif, les Conseils des tribus de la région intérieure du centre ont constitué un Comité mixte sur le budget avec les membres du ministère afin d'ajuster le niveau des prévisions budgétaires en fonction des besoins réels de la communauté, de mieux répartir les sommes allouées entre les régions et les districts, les districts et les bandes et les conseils de district et les conseils tribaux, d'établir des priorités régionales et des priorités de district et de participer au niveau des districts et des régions à l'élaboration des politiques du ministère.



*[Texte]*

We also intend to become fully involved in program evaluation to ensure that our successful programs are funded accordingly.

On Central District Staffing, the staffing of the central district office is of critical importance as it directly affects our budget and the growth of our Indian governments. Since 1975-76, we have sought to keep district staff to a minimum. We maintain that a small but highly qualified staff will facilitate our growth toward self-sufficiency and allow us a greater share of the budget for more practical use by the bands.

With the third highest population, the central district has the second lowest cost in DIA salaries and overhead in 1981-82. As all DIA salaries are gleaned from the top of the budget, a greater share of the budget should fall to our bands. However, this has not been the case.

• 1612

In actuality, the projected staff salaries of \$278,000 in 1981-82 grew to \$327,000 by year's end. The projection for 1982-83 calls for a growth of nine person-years, resulting in an estimated salary budget of over \$600,000 to accommodate a proposed staff of 26. With the past low cost of staff salaries within the district, but with no marked increase in band budgets, we feel our bands are actually subsidizing other districts that carry a high complement of DIA personnel.

These two major concerns of budget and staffing reflect upon the progress of Indian government. To continue development of Indian government, our bands and tribal councils must participate in all matters relating to the budgeting process, staffing requirements of DIA, and policy development.

Our bands are well-equipped to handle their own programs, services, and business affairs. Therefore, an increased district staff is counter-productive to our goal of self-government. Further, the cost of such an increase places both the department and ourselves under an unnecessary financial burden. This year, the central district has less authority and responsibility over the district budget. Conversely, regional staff is playing a greater role in allocation decisions for our area. Therefore, the need for a small but well-qualified staff in central district becomes highly apparent. Accordingly, the Central Interior Tribal Councils, under the direction of its member bands, desires to become more actively and responsibly involved in the hiring of DIA personnel, at both the district and regional levels, so the priorities of our Indian governments are clearly established.

*[Traduction]*

Nous désirons aussi nous occuper intensément de l'évaluation des programmes afin que tous les programmes profitables reçoivent des fonds proportionnés à leur réussite.

Quant à la dotation en personnel au bureau de district du centre, cette dotation est d'importance primordiale puisqu'elle affecte directement notre budget et la croissance de nos gouvernements indiens. Depuis 1975-1976, nous nous sommes efforcés de réduire le personnel du district au minimum. Nous continuons d'affirmer qu'un personnel peu nombreux, mais hautement compétent facilite notre ascension vers l'autosuffisance et nous permet de réserver une plus grande part du budget à des usages plus pratiques au sein des bandes.

Bien qu'il se trouve au troisième rang quant à la population, le district central est l'avant-dernier quant au coût en salaires d'employés d'AIN et en frais généraux pour 1981-1982. Puisque tous les salaires des employés d'Affaires indiennes et du Nord sont soustraits du budget, une plus grande part de ce budget devrait donc être remise aux bandes. Toutefois, ce n'est pas ce qui s'est produit jusqu'à présent.

En réalité les salaires prévus pour 1981-1982, soit \$278,000, se sont élevés à \$327,000 à la fin de l'année. Les prévisions pour 1982-1983 comportent une augmentation de 9 années-personnes ce qui donne un budget des salaires de plus de \$600,000 et un personnel de 26 employés. Si l'on tient compte des coûts antérieurs très bas quant aux salaires du personnel au sein du district et d'une augmentation très faible des budgets des bandes, nous croyons que nos bandes financent en réalité les autres districts où l'on retrouve une proportion élevée de personnel d'AIN.

Ces deux principaux problèmes, le budget et la dotation en personnel, se reflètent sur les progrès du gouvernement indien. Pour poursuivre le développement du gouvernement indien, nos bandes et conseils tribaux doivent participer à toutes les opérations concernant l'établissement du budget, les exigences en personnel d'Affaires indiennes et du Nord et l'élaboration des politiques.

Nos bandes possèdent toutes les compétences nécessaires pour gérer leurs propres programmes, services et affaires. Par conséquent, toute augmentation du personnel du district va à l'encontre de notre objectif d'autogestion. De plus, le coût d'une augmentation du personnel ajoute un poids absolument superflu au fardeau financier du ministère et de notre propre administration. Cette année, le district central a moins d'autorité et moins de responsabilité quant au budget du district. De même, le personnel du bureau régional joue un plus grand rôle dans la prise de décision relativement aux sommes attribuées à notre région. Par conséquent, il devient bien évident que le personnel du district central doit être peu nombreux, mais compétents. En conséquence, le Central Interior Tribal Councils, conseils des tribus de la région intérieure du centre, selon les directives des bandes qui en font partie, souhaite prendre une part plus active et assumer plus de responsabilités quant à l'embauche du personnel d'Affaires indiennes et du Nord au

[Text]

We have taken a significant step in this area by appointing one of the members of our tribal council board of directors to the regional staffing board. We look forward to this type of co-operation with DIA, and we look forward to the resolution of district staffing requirements as soon as possible.

In order for our Indian governments and tribal councils to progress toward full self-sufficiency and self-reliance, we require a just and equitable budget. We must have a guarantee of consistent and long-range financial security, so that our program and project ambitions will not falter. We cannot spend a major portion of our time in constant fighting for financial survival.

Since the inception of the Central Interior Tribal Councils in 1978-79, we have sought a major transfer of funds to the bands and tribal councils through the conversion process. 47 person-years should have been converted since 1975-76, thereby permitting a definite increase in funds to the bands and their tribal councils. However, this has not been the case. While a conversion process may be occurring in the 1982-83 fiscal year, it has not occurred in the past five years. We are actively pursuing this process so our bands may secure more funds and their tribal council funding will not have an adverse effect on band level budgets.

Our Indian governments also seek active participation in policy development. Through the tribal councils, our bands desire to become fully involved in all matters of policy development, not only with DIA, but with all government agencies impacting upon our people. Such participation could avoid confrontation on sensitive issues and, instead, produce policies that are beneficial to all parties concerned.

We are very pleased a fisheries proposal presented to The Hon. Romeo LeBlanc by the Central Interior Tribal Councils has been favourably received. This is the kind of co-operative spirit we seek when dealing with policy matters. It is hoped this kind of progress will be realized in our activities with DIA regarding policy decisions in housing, economic development, core funding, education, social development, advisory service funding, and so forth.

We have also presented a concept paper relating to the western development fund to both The Hon. Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration, and to The Hon. John Munro, outlining our intentions regarding this fund. We strongly feel the benefits achieved by this money being channelled through existing government agencies and programs will

[Translation]

niveau du district et de la région afin que les priorités de nos gouvernements indiens soient clairement établies.

Nous avons fait un grand pas dans cette direction en nommant un des membres du Conseil d'administration de notre conseil tribal à la Commission de dotation régionale. Nous espérons que ce genre de coopération avec AINC va porter fruit et que nous pourrions résoudre aussitôt que possible le problème de la dotation au niveau du district.

Pour que nos gouvernements indiens et que nos conseils tribaux puissent avancer vers l'autosuffisance et l'autonomie entière, il nous faut un budget juste et équitable. Nous devons avoir la certitude d'une sécurité financière constante et à long terme afin de poursuivre nos programmes et de réaliser nos ambitions. Nous ne pouvons passer la plus grande partie de notre temps en bataille constante en vue de notre survie financière.

Depuis la création des conseils de tribus de la région intérieure du centre en 1978-1979, nous avons essayé d'obtenir un transfert de fonds vers les bandes et les conseils tribaux par un procédé de conversion. Depuis 1975-1976, 47 années-personnes auraient dû ainsi être converties, ce qui aurait permis une augmentation définitive des fonds attribués aux bandes et à leurs conseils tribaux. Toutefois, ces espoirs ne se sont pas réalisés. Il se peut qu'une telle conversion se produise au cours de l'exercice financier 1982-1983, mais elle ne s'est pas produite au cours des cinq dernières années. Nous poursuivons cette affaire avec acharnement afin que nos bandes obtiennent des sommes plus élevées et que le financement de leurs conseils tribaux n'ait pas d'effet néfaste sur les budgets des bandes.

Nos gouvernements indiens veulent aussi obtenir une grande participation à l'élaboration des politiques. Nos bandes désirent s'intéresser entièrement à toutes les questions d'élaboration de politiques, par le biais de leurs conseils tribaux, non seulement au niveau d'Affaires indiennes et du Nord Canada, mais aussi au niveau des politiques de tous les organismes gouvernementaux qui peuvent affecter notre peuple. Une telle participation pourrait permettre d'éviter des conflits sur les questions litigieuses et d'élaborer plutôt des politiques bénéfiques pour toutes les parties concernées.

Nous sommes très heureux de constater que la proposition concernant les pêcheries présentées à l'honorable Roméo LeBlanc par les Central Interior Tribal Councils a été reçue favorablement. Voilà le genre d'esprit de coopération que nous recherchons lorsque nous traitons des questions de politique. Nous espérons pouvoir réaliser des progrès semblables dans nos activités en collaboration avec AINC quant aux décisions de politiques concernant l'habitation, le développement économique, le financement de base, l'éducation, le développement social, le financement des services de consultation, etc.

Nous avons aussi présenté un exposé de principes concernant le financement du développement de l'Ouest à l'honorable Lloyd Axworthy, ministre d'Emploi et Immigration et à l'honorable John Munro; nous décrivons dans ce document nos intentions concernant ce financement. Nous croyons fermement que les bénéfices seront négligeables si les argents sont



[Texte]

be negligible. Through our process, we can put a system in motion that will guarantee a marked improvement in the economic and employment conditions of our Indian governments and their people. The process we start now will have both immediate and long-term benefits.

In conclusion, we do not want to participate in argumentation with the department; rather, we earnestly feel our aspirations can be met in a constructive and amicable manner, so that our relationship with the national and regional offices of DIA is a productive one. In this way, we may begin to fulfill our objectives of self-sufficiency and self-reliance, and our people can thrive and prosper in our own land.

Mr. Chairman, that is the basis of our presentation. In the package presented to you and to your members, there are appendices referred to in the document; we hope those are beneficial with respect to our presentation here. We now would be quite happy to answer questions that may arise from our presentation. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Chief Terry.

To begin the questioning, I will call on Mr. Fretz, please.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

In the brief you just read, in your paper, a number of times you used the words self-sufficiency, self-determination, and self-reliance. What does self-determination mean to you?

**Chief Terry:** I think, in relationship to that, I responded earlier in the presentation that people are the ones who have to make decisions upon whatever areas impact them; I guess that is the whole basis of the use of those particular words.

**Mr. Fretz:** Are you able to determine before this committee today, in more specific terms, what you mean by self-determination, rather than such a broad, general sense?

**Chief Terry:** Well, I think within the presentation itself we indicate we must be involved; we are prepared to discuss determination of that particular involvement with regards to the various programs involved in this particular presentation and which affect our communities from day to day. I believe the significance, at least of our presentation, is that we would like to be able to state how it is we would like to see various matters in relationship to our communities. You know, we would like to be able to have a say in the direction it takes.

**Mr. Fretz:** What are your expectations as a result of appearing before our committee here today?

**Chief Terry:** Mr. Chairman, I just wonder if Chief Gordon Antoine could respond to the previous question before we get into that one?

[Traduction]

transmis, comme prévu, par le biais d'organismes gouvernementaux. En procédant de notre façon, nous pouvons mettre sur pied un système qui assurera une amélioration marquée des conditions économiques et des conditions d'emploi au sein de nos gouvernements indiens et de leurs peuples. Ce système, mis en oeuvre maintenant, aura des répercussions bénéfiques à court et à long terme.

En conclusion, nous ne voulons pas entamer une discussion avec le ministère; nous croyons sincèrement qu'il sera possible de réaliser nos aspirations de façon constructive et à l'amiable afin que nos échanges avec les bureaux régionaux et national d'Affaires indiennes et du Nord Canada soient productifs. De cette façon, nous pourrions commencer à réaliser nos objectifs d'autosuffisance et d'autonomie et nos peuples pourront vivre et prospérer dans notre propre pays.

M. le président, voilà la partie essentielle de notre présentation. Le document présenté aux membres et à vous même renferme des annexes qui, nous l'espérons, saurons compléter la présentation faite ici. Il nous fera plaisir de répondre aux questions concernant notre présentation. Merci M. le président.

**Le président:** Merci Chef Terry.

Je demanderais à M. Fretz de commencer la période des questions.

**M. Fretz:** Merci, M. le président.

Dans le mémoire que vous venez de lire, lors de votre présentation, vous utilisez un certain nombre de fois les mots autosuffisance autodétermination et autonomie. Que signifie exactement pour vous l'autodétermination?

**Chief Terry:** Je crois que j'ai répondu antérieurement à cette question en disant que les responsables des décisions devraient être ceux que les décisions concernent; je crois qu'il s'agit là du fondement même de mon choix de ces mots précis.

**M. Fretz:** Pouvez-vous déterminer devant le Comité aujourd'hui, en termes beaucoup plus précis, ce que signifie l'autodétermination plutôt que de donner une explication aussi vague?

**Chief Terry:** Eh bien, je crois que dans le document et dans la présentation elle-même nous avons indiqué que nous devons agir; nous sommes prêts à analyser la détermination de nos actions quant aux divers programmes mentionnés dans cette présentation qui touchent nos communautés quotidiennement. Je crois que le sens d'autodétermination, dans notre présentation au moins, c'est que nous aimerions pouvoir dire comment nous souhaitons voir diverses questions se régler par rapport à nos communautés. Vous comprenez, nous aimerions participer et donner notre avis quant à la direction des diverses politiques et décisions.

**M. Fretz:** Quel résultat espérez-vous obtenir à la suite de votre présentation d'aujourd'hui devant notre comité?

**Chief Terry:** M. le président, permettez-vous que le Chef Gordon Antoine réponde à la question précédente avant que l'on ne s'intéresse à celle-ci?

[Text]

**Chief Gordon Antoine (Chief, Coldwater Indian Band):** Basically, in terms of self-determination—as it affects the brief before you, at least—it is my band's intent that the House committee is in a position to address our concerns to the Department of Indian Affairs from that point of view. Basically, it is coming to you as a level of government within this country that deals with concerns in our daily lives, and hopefully the committee would be able to ask questions on that basis.

• 1622

**Mr. Fretz:** Thank you. Then, I will go to my second question, and that is: What are the expectations of you people that are gathered here today, as a result of appearing before the committee? In other words, what do you think will happen as a result of your coming here?

**Chief Terry:** Well, we certainly hope that we will be able to more adequately come up with methods of operation which are more meaningful to our communities. In the earlier presentation, it was indicated that perhaps the formulation of a budgeting process should occur. We are stating here by our presentation, that perhaps policies and the process that policies are initiated and implemented could have more direct input from our Indian people in our communities. I would just like to continue to emphasize that; the fact of involvement of our Indian communities.

Chief Antoine?

**Chief Antoine:** Yes. Over and above what Saul is saying, in terms of the committee and responsible—one of the functions within government . . . You know, my position on this matter is that, in 1975 we terminated some of our relationships with the department, in actually having them manage the affairs of the Indian reserves, and took on a lot of those responsibilities at our level. I think one additional step, that has to be made in the long run, is that we lobby the committee from the House to set out and come to some agreement, or at least start recommending to government, that there really truly is a level of government out there called Indian reserves, that has to be—I am looking for a word—sanctioned by the House as a level of government, in this country and treated as such. This is opposed to the current kind of treatment, where the department does treat us as wards of the government.

**Mr. Fretz:** A brief was submitted to us earlier today. Part of that brief included a statement and I will read it:

The funding statistics for our bands clearly show the gross inequalities of the department's patronage system.

To what extent do you agree with that statement? I would like you to comment on that.

[Translation]

**Chief Gordon Antoine, (Chef de la bande de Coldwater):** Fondamentalement, quant à l'autodétermination, du moins dans la mesure où elle se rapporte au mémoire présenté devant vous, les membres de ma bande croient que le Comité parlementaire peut transmettre nos inquiétudes à Affaires indiennes et du Nord Canada en adoptant ce point de vue. Cela signifie que nous nous présentons devant vous comme devant un niveau de gouvernement au sein de ce pays qui traite des questions qui nous concernent quotidiennement et avec l'espoir que le Comité pourra poser des questions à partir de cette hypothèse.

**M. Fretz:** Merci. Je passerai donc à ma deuxième question qui est la suivante: quelles sont vos attentes, vous qui êtes réunis ici aujourd'hui, après avoir siégé sur le comité? En d'autres termes, d'après vous, que déclenchera votre venue ici?

**Chief Terry:** Eh bien, il est certain que nous espérons être plus en mesure de trouver des méthodes de fonctionnement plus significatives pour nos communautés. Au cours de l'exposé précédent, il a été signalé qu'on devrait formuler un processus de budgétisation. Nous croyons, comme le montre notre exposé, que les politiques ainsi que le processus permettant aux politiques d'être formulées et mises en oeuvre pourraient peut-être avoir des effets plus directs sur les autochtones de nos communautés. J'aimerais continuer de mettre en évidence le fait de la participation de nos communautés autochtones.

Chef Antoine?

**Chief Antoine:** Oui. Pour ajouter à ce qu'affirme Saul, pour ce qui est du comité et du sens des responsabilités—un des rôles du gouvernement . . . Vous connaissez mon opinion à ce sujet. En 1975, nous avons mis fin à certains de nos rapports avec le ministère qui, jusqu'à cette date, administrait vraiment les affaires des réserves indiennes; nous avons assumé une partie importante des responsabilités à notre niveau. Je crois qu'une mesure supplémentaire qu'il faudra prendre à long terme consiste à insister auprès du comité de la Chambre pour qu'il établisse un terrain d'entente ou commence à faire part au gouvernement du fait qu'il existe vraiment un palier de gouvernement représenté par les réserves indiennes que la Chambre des Communes devrait (je cherche le terme exact) sanctionner comme un palier de gouvernement dans ce pays et qu'elles soient traitées en ce sens. C'est contraire au traitement qu'on leur réserve actuellement alors que le gouvernement considère que nous sommes en tutelle.

**M. Fretz:** On nous a présenté un mémoire plus tôt aujourd'hui. Une partie de ce mémoire renfermait un exposé qui se lisait comme suit:

Les statistiques sur le financement de nos bandes démontrent clairement qu'il existe des disparités grossières dans le système de patronage du ministère.

Dans quelle mesure êtes-vous en accord avec cette affirmation. J'apprécierais vos commentaires.



[Texte]

**Chief Terry:** I believe it was quite well covered earlier, but I would like to say that there are inequities, whatever the reasons are. It does exist.

**Mr. Fretz:** Picking up on the balance of that sentence, which states "gross inequalities of the department's patronage system". To what degree do you think there are political decisions being made—or bureaucratic decisions being made—and how do they impact on you. And, how do you think that those decisions are arrived at in Ottawa?

What do you think is the process that goes on? Is it a formula that is set out? Does someone make a political judgment way back in Ottawa? Or, do you think that officials in British Columbia are making those decisions based on information that they have, data that they have? Are they philosophical decisions? Are they political party decisions? Government decisions? How do you think that process is determined, or how do you think, as a result of that process, that these decisions are determined and made?

**Chief Antoine:** I would not suggest, in my mind, that patronage is the right terminology to use in this case. I recognize that there are different levels of association between various Indian bands and the Department of Indian Affairs—whether they are developed intentionally by personnel or intentionally by government. I think more so, if we examine, at least from our experience, the kind of input that the department has in the management of various on-reserve projects, as it were, or on-reserve management systems.

Our kind of interpretation of it is that if the department personnel manage a project from its inception on an Indian reserve—if we can take for an example maybe a water system, or something—their engineering staff would pull together the initial kind of needs survey, as opposed to another band who has the same kind of requirement.

In our case, the Central Interior Tribal Councils, where we do not like dealing regularly with the Department of Indian Affairs, it just stands to reason, in my mind, that the projects they have got staff directly involved in and they are going to be more closely associated with in the planning process, may just have that much of an edge. I would like to look at it in terms of guaranteeing their own security in the long run.

**Mr. Fretz:** Are you aware of any tribes that have been blacklisted by Ottawa and are not getting adequate or sufficient funding, in your view, because of particular views that they hold or because they have not been sympathetic with the way the bureaucrats feel they should think or act?

**Chief Mike Leach (Lillooet Tribal Council, Central Interior Tribal Councils):** I believe that there are bands that—whether I should mention the band's name at this particular point in time.... The regional office was closed here in Vancouver and, at that particular time, there were particular leaders that were involved in that.

[Traduction]

**Chef Terry:** Je crois qu'on a déjà traité la question assez en détail, mais permettez-moi de dire qu'il existe des disparités, quelles qu'en soient les raisons. Elles existent.

**M. Fretz:** J'aimerais donner suite à cette phrase («les disparités grossières du système de patronage du ministère»). Dans quelle mesure croyez-vous que des décisions politiques ou bureaucratiques sont prises et comment vous influent-elles? De plus, comment, d'après vous, arrive-t-on à ces décisions à Ottawa?

D'après vous, quelle sorte de processus se déroule? S'agit-il d'une formule établie? Un jugement politique est-il formulé par Ottawa? Ou, croyez-vous que des fonctionnaires de Colombie-Britannique prennent ces décisions à partir des renseignements et des données dont ils disposent? S'agit-il de décisions à caractère philosophique? S'agit-il des décisions d'un parti politique? des décisions du gouvernement? D'après vous, comment ce processus est-il déterminé, ou encore, comment, à la suite de ce processus, ces décisions sont-elles déterminées et prises?

**Chef Antoine:** Loin de moi l'idée que le terme «patronage» est approprié dans le cas qui nous concerne. Je réalise qu'il existe des liens de niveaux différents entre diverses bandes indiennes et le ministère des Affaires indiennes, qu'ils soient élaborés intentionnellement par les membres du personnel ou par le gouvernement. J'en suis encore plus convaincu en envisageant, du moins à la lumière de notre expérience, le genre de mainmise du ministère sur la gestion de divers projets qu'on trouve, en quelque sorte, sur les réserves ou sur les systèmes de gestion des réserves.

Nous interprétons la situation de la façon suivante: si le personnel du ministère prend en charge, dès son inauguration, un projet sur une réserve indienne (prenons, par exemple, un réseau d'aqueducs, etc.), ses ingénieurs effectueraient les premières étapes d'une analyse des besoins, tandis qu'une autre bande, éprouvant les mêmes besoins, serait laissée de côté.

Dans notre cas, c'est-à-dire les Conseils Tribaux du Central Interior, où nous préférons espacer nos rapports avec le ministère des Affaires indiennes, il est logique de penser, d'après moi, que les projets sur lesquels les membres du personnel travaillent directement et avec lesquels ils deviendront plus intimement liés au cours du processus de planification, ces projets sont peut-être avantagés. J'aimerais envisager la situation d'un angle permettant d'assurer leur propre sécurité à long terme.

**M. Fretz:** Connaissez-vous des bandes qui ont été mises sur la liste noire par Ottawa et qui n'obtiennent pas un financement adéquat ou suffisant à cause de certaines de leurs opinions ou parce qu'elles voient d'un mauvais oeil la façon de penser ou d'agir que les bureaucrates exigent d'elles?

**Chef Mike Leach (Conseil tribal Lillooet, Conseils tribaux du Central Interior):** Je crois que certaines bandes (j'hésite à mentionner le nom de la bande à ce moment précis)... Ici à Vancouver, le bureau régional a été fermé et, à l'époque, certains chefs étaient impliqués.

*[Text]*

Just recently, I hear that their office was closed for approximately three months because of funding difficulties with the Department of Indian Affairs. I have heard that office has now just re-opened, but with a real reduced amount of staff.

But, you know, I am not in charge here, in terms of mentioning the name of the band, but, yes, there is that in my mind. Whether all the statistical proof is available—that it is geared towards that direction—that would have to be something that maybe could be determined, if this committee—or whatever committee—really wanted to take a serious look into the Department of Indian Affairs, with respect to their relationship with the bands.

I must add at this time, because it surely must imply to the people sitting here, that there is something wrong with the process, if district offices are being shut and regional offices are being shut down. There is definitely—maybe even I could go to the extent of saying—I could say gross mismanagement if you really wanted to get down and do a real study on it. I believe we asked for a study to be done or an investigation into the Department of Indian Affairs quite a while ago. And for some reason that was not carried out.

So, I am sure that it would bring things to light if we were to do that and I think you would find that there would be things in there where this band here was geared to have a project.

There was a large project in this particular band and, for one reason or another, they were not allowed to carry the contract out themselves. They had to contract out but, yet, this band has all the equipment to do the job. This haggling went on, and those discussions broke down once that regional office was closed. That band went through a very difficult time. As I say, it is not in my position to say the name of the band, but yes, I think that there are things that happen where the decision is made for political reasons.

**Mr. Fretz:** Thank you very much. Thanks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fretz. Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman. I think this is a refreshing brief to receive from the Central Interior Tribal Council. While you do outline some of your concerns and some of your problems, I get the feeling in listening to this particular brief that there is and there has been, and obviously you want to continue, some sort of working arrangement—or at least you have had a working arrangement—with the Department of Indian Affairs.

• 1632

I would like to get your comments regarding the concept of tribal councils. This might help this committee and also other Indian bands who may be thinking about forming a tribal council. I would like to get your comments as to the effectiveness of it. Are you satisfied with the set-up of the tribal council and the way you have been able to work?

*[Translation]*

J'ai eu vent, récemment, que leur bureau a été fermé pendant environ trois mois à cause des difficultés concernant le financement fourni par le ministère des Affaires indiennes. Je crois savoir que ce bureau a été rouvert, mais que son personnel a été considérablement réduit.

Cependant, vous le savez, je ne possède pas l'autorité nécessaire pour dévoiler le nom de la bande, mais, c'est évident, cela me préoccupe. On pourrait déterminer si toutes les preuves statistiques sont disponibles, si elles s'orientent en ce sens, si le présent comité ou tout autre comité désirait vraiment étudier sérieusement le ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne ses rapports avec les bandes.

J'ajouterais à ce moment (les membres du comité doivent sûrement le réaliser) que le processus est défectueux si l'on ferme des bureaux de district et des bureaux régionaux. J'irais même jusqu'à dire, si l'on désire vraiment aborder l'essentiel et étudier le sujet en profondeur, que la gestion est tout simplement mauvaise. Il me semble qu'on a demandé, il y a assez longtemps, qu'une étude ou une enquête soit entreprise concernant le ministère des Affaires indiennes. Pour une raison quelconque, on n'a pas donné suite à notre demande.

Je puis donc vous assurer qu'on ferait ainsi la lumière autour du sujet et je suis d'avis qu'on découvrirait des choses démontrant que cette bande méritait un projet.

Cette bande s'était dotée d'un projet important et, pour une raison quelconque, on ne lui a pas permis d'entreprendre elle-même le contrat. On l'a forcée à confier le contrat à d'autres; pourtant, elle possède tout l'outillage nécessaire pour s'acquitter de la tâche. La dispute s'est poursuivie et les échanges ont pris fin après la fermeture du bureau régional. Cette bande a vécu des moments très difficiles. Comme je l'ai mentionné, il n'est pas en mon pouvoir de révéler le nom de la bande, mais je suis convaincu que, dans certaines circonstances, la décision est prise en fonction de motifs politiques.

**M. Fretz:** Merci beaucoup. Merci, M. le président.

**Le président:** Merci, M. Fretz. M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, M. le président. Je dirais que voilà un mémoire intéressant présenté par le Conseil tribal du Centre Intérieur. Même si vous décrivez certaines de vos préoccupations et certains de vos problèmes j'ai l'impression à la lecture de ce mémoire qu'il y a, et ce depuis quelque temps, une sorte d'entente—que vous souhaitez évidemment maintenir—ou qu'à tout le moins vous avez effectivement conclu une entente avec le ministère des Affaires indiennes.

J'aimerais entendre vos commentaires sur le concept des conseils tribaux. Ceci pourrait aider le comité ainsi que d'autres bandes indiennes qui pourraient songer à former un conseil tribal. J'aimerais entendre vos commentaires quant à l'efficacité de la formule. Êtes-vous satisfait de l'organisation du conseil tribal et de la façon dont vous avez pu travailler?



[Texte]

**Chief Saul Terry (Vice-President, Union of B.C. Indian Chiefs):** If I could respond in terms of the tribal councils. As you know, there are various government papers that interpret different types of tribal councils.

I believe in your area we have formulated a tribal council which is based on a cultural tradition; that is, each and every tribal council here has a common history in terms of their language and their distance within their geographic areas. In terms of operations, I believe also there are different kinds of tribal councils; one, I believe, where the tribal councils tend to make decisions for the people. I would like to suggest the Central Interior Tribal Councils are based on a concept where the bands give direction to the tribal council. That is the concept we have with regard to tribal councils.

In terms of effectiveness and in their ability to address various issues, I believe there are some things wanting; otherwise, perhaps, we would not be sitting here before you. The basis for that is the presentation we have made to you here. We outline some of those concerns we have with regard to our tribal councils.

**Mr. Burghardt:** I understand that and, as I say, my interpretation of your brief and what you have said, obviously your particular tribal council is working well as a council because we have had presentations earlier—not only today, but in Ottawa—where one gets the feeling some of the bands just cannot come together and do not want to come together in trying to set up a particular tribal council, whether it is because of the cultural differences or regions, or whatever. But this one seems to be working out very well.

• 1634

I suppose, in effect, while I earlier said you seem to have a working relationship with the Department of Indian Affairs, the ultimate goal is working towards the elimination of the department, eventually, so that you can handle everything yourself. Am I correct in that assumption?

**Chief Terry:** Yes.

**Mr. Burghardt:** Did you want to comment on that as well?

**Chief Antoine:** Basically, the elimination of the bureaucracy that is centred around the department. There are something like, in my mind, 6,000 jobs attached to the bloody thing, and you just wonder how useful they are. I would suggest with, again, some good working relationships between the Indian band governments and the government of Canada and again with some concessions from the Government of Canada's side, and the assumption of responsibility on the Indian government's side, there can be a working relationship that provides, or can be accommodated by a very small Department of Indian Affairs, if it is to exist, without the various levels of bureaucracy that are involved now, and our level of bureaucracy being the lowest on the totem pole. That is not where I would like to be.

[Traduction]

**Chef Saul Terry (vice-président, Union of B.C. Indian Chiefs):** j'aimerais vous répondre en termes de conseils tribaux. Comme vous le savez divers documents gouvernementaux servent à interpréter différents types de conseils tribaux.

Je crois qu'en ce qui vous concerne, nous avons défini un conseil tribal fondé sur une tradition culturelle; c'est-à-dire que tous et chacun des conseils tribaux ont une histoire commune définie sur la base de la langue ainsi que de la distance qui les sépare à l'intérieur de leur région géographique. En termes de fonctionnement, je crois également qu'il y a différentes sortes de conseils tribaux; un type de conseil, entre autres, tend à prendre des décisions pour la population. Je dirais que les Conseil tribaux du Centre Intérieur sont plutôt du genre où les bandes donneraient des directives au conseil tribal. C'est le concept que nous privilégions pour ce qui a trait aux conseils tribaux.

Pour ce qui est de leur efficacité et de leur capacité de s'attaquer à divers problèmes, je suppose que certaines choses laissent à désirer sinon, je crois que nous ne serions probablement pas ici devant vous. C'est d'ailleurs pourquoi nous vous avons présenté un mémoire. Nous y décrivons certaines de nos préoccupations en ce qui concerne nos conseils tribaux.

**M. Burghardt:** Si j'ai bien compris, et c'est d'ailleurs dans ce sens que j'interprète votre mémoire, il semble évident que votre propre conseil tribal fonctionne très bien; par ailleurs, nous avons déjà reçu des exposés,—pas forcément aujourd'hui ou ici, mais également à Ottawa—qui donnent l'impression que certaines des bandes ne peuvent tout simplement pas s'entendre et ne veulent pas se réunir pour essayer de former un conseil tribal, que ce soit en raison de différences culturelles ou régionales ou de quelque autre différence. Mais ce conseil tribal semble bien fonctionner.

Je suppose, en fait, que lorsque j'ai dit plus tôt que vous sembliez avoir de bonnes relations avec le ministère des Affaires indiennes, le but ultime est toutefois de travailler à l'élimination éventuelle du ministère de sorte que vous puissiez tout faire vous-même. Ai-je raison de penser à cette hypothèse?

**Chef Terry:** Oui.

**M. Burghardt:** Voulez-vous vous expliquer là-dessus aussi?

**Chef Antoine:** Fondamentalement, il s'agit de l'élimination de la bureaucratie qui entoure le ministère. À mon avis, je crois qu'il y a quelque chose comme 6 000 emplois liés à ce machin et on se pose des questions sur leur utilité. Sous réserve de bonnes relations entre les gouvernements des bandes d'Indiens et le Gouvernement du Canada et, en outre, de certaines concessions de la part du Gouvernement du Canada et d'un sens de la responsabilité du côté du gouvernement indien, je crois qu'il serait possible d'établir de bonnes relations au sein d'un très petit ministère des Affaires indiennes, s'il en faut un absolument, sans les divers niveaux de bureaucratie qui existent actuellement, dont le nôtre qui se trouve au plus bas du totem. Ce n'est pas là que je voudrais être.

[Text]

**Mr. Burghardt:** You mentioned earlier some thoughts about self-determination, and this would give you that feeling of greater self-determination with a reduced DIA, or a reduced bureaucracy controlling your destiny.

**Chief Antoine:** Yes, in that respect. Our government has been responsible to our membership on the one hand and, on the other hand, our level of government is responsible to a funding agency for some of our activities—the federal government at this stage.

**Mr. Burghardt:** May I just ask one question regarding your thoughts on the Constitution? What is your feeling? Do you see yourself as setting up a separate nation, as it were, or do you feel you have that now? What sort of responsibility or working arrangement would you like to see carry on with the federal government if, in fact, that is what you want?

**Chief Antoine:** As far as my band is concerned, if I had the forethought, or the forethought was in existence at the time of 1858, or whenever Simon Fraser and the gold miners showed up in this country, we would be a separate nation.

In terms of practicality in today's world, I am not sure the Government of Canada is prepared to have a country that has little pockets of other countries which may cause problems very similar to those being faced by some of the British in the Falkland Islands right now where there is a push and shove. I am not sure I have enough guns to be able to shove back hard enough.

**Mr. Burghardt:** Did you want to comment on that?

**Chief Terry:** Mr. Chairman, I believe some of our bands who are plaintiffs in a court case—I am sure they would like to comment, but I think there is a lot of room for thought in that area.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Manly is next.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Central Interior Tribal Council for being here and giving us a very thoughtful brief. On page 4, you say, over all, the central district does not receive a fair share of the regional budget. Then you go into details showing how, in the past two years, you have received 11.5 per cent and 11.1 per cent, and in the present year you are allocated something like 10.5 per cent of the total budget, with 14.1 per cent of the population.

My question is, do these figures represent a global figure that also includes staff in other areas? In other words, if we took out the staff that was in other districts, would there be a more equitable distribution of funding?

**Chief Terry:** I think, in reference to much of the statistics here, it does not include the Department of Indian Affairs salaries.

**Mr. Manly:** I see.

[Translation]

**M. Burghardt:** Plus tôt, vous avez parlé d'autodétermination en disant que vous auriez le sentiment d'une plus grande indépendance avec un M.A.I. réduit ou avec une bureaucratie réduite qui contrôle votre destinée.

**Chief Antoine:** En ce sens, oui. D'une part, notre gouvernement est comptable à nos membres et, d'autre part, notre niveau de gouvernement relève d'un organisme de financement pour certaines de nos activités, en l'occurrence, le Gouvernement fédéral.

**M. Burghardt:** Puis-je vous poser une seule question sur ce que vous pensez de la Constitution? Quel est votre sentiment à cet égard? Vous voyez-vous en train d'établir une nation séparée, si on peut dire, ou croyez-vous que c'est ce que vous avez actuellement? Quel genre de responsabilité ou de relation aimeriez-vous avoir concernant le Gouvernement fédéral si, en fait, c'est ce que vous voulez?

**Chief Antoine:** En ce qui concerne ma bande, si j'avais pu prévoir ou si des prévisions avaient été possibles en 1858 ou lorsque Simon Fraser et les chercheurs d'or sont arrivés dans ce pays, nous serions une nation séparée.

En ce qui concerne le côté pratique du monde moderne, je ne crois pas que le Gouvernement du Canada soit prêt à accepter un pays fait de petits groupes d'autres pays pouvant causer des problèmes du genre de ceux auxquels font face actuellement les Anglais dans les Îles Malouines, où il y a de la bousculade. Je ne suis pas sûr d'avoir assez de fusils pour pouvoir répondre aux bousculades.

**M. Burghardt:** Voulez-vous faire des observations à ce sujet?

**Chief Terry:** M. le président, je crois que certaines de nos bandes qui sont demandresses devant les tribunaux seraient ravies de dire ce qu'elles en pensent, mais je crois que ce sujet mérite beaucoup de réflexion.

**Le président:** Merci bien. M. Manly est le suivant.

**M. Manly:** Merci M. le président. Je veux remercier les représentants du Conseil tribal du Centre Intérieur d'avoir accepté de venir nous donner un exposé très documenté. En page 4, vous dites qu'en général, le district central ne reçoit pas une part équitable du budget régional. Puis vous donnez des détails montrant qu'au cours des deux dernières années, vous avez reçu 11,5 pour cent et 11,1 pour cent et pour la présente année qu'on vous a affecté environ 10,5 pour cent du budget total, en tenant compte que vous ne représentez que 14,1 pour cent de la population.

Ma question est la suivante: ces chiffres représentent-ils un chiffre global comprenant le personnel d'autres secteurs? Autrement dit, si nous enlevions le personnel des autres districts, les fonds seraient-ils distribués de façon plus équitable?

**Chief Terry:** Je crois qu'en ce qui concerne une large part des statistiques mentionnées ici, ces dernières ne comprennent pas les salaires du ministère des Affaires indiennes.

**M. Manly:** Je vois.



[Texte]

**Chief Antoine:** The staffing would be over and above that, which causes a further discrepancy in our minds.

**Mr. Manly:** Thank you. That is an important point. In Appendix XII, where you present your concept paper on the Western Development Fund, on page 3, you say that:

The Central Interior Tribal Council has been mandated to develop an Economic Development Corporation to comply with the announced Western Initiatives Fund using the following principles:

(1) An immediate per capita allocation of funds to all CITC bands for developmental purposes;

Now my understanding of that is a certain percentage of the funds would go immediately to bands. Who would establish what criteria would be required of the bands in terms of ensuring the money went for development, and not for some of the very pressing social needs there are?

**Chief Terry:** Given the problem—we sometimes refer to this as the phantom fund, and we do not really know exactly what we are talking about when it comes to the amount of dollars and so on, but in terms of addressing, based on needs, or the kind of an allocation we would like to see, I guess that is yet to be addressed until we can really establish whether there is, in fact, a development fund there, and it is going to be available.

But I think we are prepared to provide that kind of immediate assistance to bands, and I believe Manuel pointed out, there are some bands who really could utilize even a \$3,000 to \$5,000 figure that could initiate planning at the community level.

**Mr. Manly:** Right. I agree with you. It is very much of a phantom fund. When I have asked questions of departmental officials about this fund, they have not been able to point to anything in the present estimates indicating it is at all available.

Your second and third principles, call for an allocation for the creation of an Indian-owned loan institution, and an allocation for the development of an Indian trust fund. Would you see the loan institution and the trust fund as being located only in the area of the CITC, or would you see something for all of British Columbia or for all of Canada? Could you share some of your thinking there?

**Chief Terry:** Our initial thoughts were it would apply directly to the areas that are impacted.

**Mr. Manly:** This morning we heard from the Native Brotherhood who had presented to us the concept of a Canada-wide native development corporation in which there would be Indian representatives from each of the regions plus four non-Indian directors. Have you considered that? Is that at all compatible with your proposal, or do you see them as being mutually exclusive?

[Traduction]

**Chief Antoine:** L'effectif serait même supérieur à ces chiffres, ce qui, d'après nous, cause un autre écart.

**M. Manly:** Merci. C'est un point important. Dans l'Annexe XII, où vous présentez votre étude théorique sur le Fonds de développement de l'Ouest, en page 3, vous dites que:

Le Conseil tribal du Centre Intérieur a reçu le mandat d'élaborer une Corporation de développement économique, pour répondre aux exigences du futur Fonds des initiatives de l'Ouest, à l'aide des principes suivants:

(1) Une affectation immédiate de fonds, par personne, à toutes les bandes du C.T.C.I. à des fins de développement;

Si je comprends bien, un certain pourcentage des fonds irait immédiatement aux bandes. Qui déterminerait les critères que les bandes devraient respecter pour s'assurer que les sommes serviraient au développement et non à certains besoins sociaux urgents?

**Chief Terry:** Étant donné le problème—nous l'appelons souvent le «fonds fantôme», car nous ne savons pas exactement ce dont nous parlons concernant le montant de dollars etc., mais en ce qui a trait aux mesures à prendre, en se fondant sur les besoins, ou sur le genre d'allocation que nous aimerions recevoir, je crois qu'on ne peut rien faire avant d'établir si, en fait, il existe un fonds de développement et s'il sera disponible.

Mais je crois que nous sommes prêts à fournir ce genre d'aide aux bandes et je crois que Manuel a souligné qu'il y a des bandes qui pourraient effectivement utiliser de 3 000\$ à 5 000\$ pour commencer la planification au niveau communautaire.

**M. Manly:** Bien. Je suis d'accord avec vous. C'est bien un fonds fantôme. Lorsque j'ai posé des questions aux fonctionnaires du Ministère à ce sujet, ils n'ont pas été capables de préciser quoi que ce soit dans les estimations actuelles indiquant que le fonds est disponible.

Vos second et troisième principes supposent une allocation pour la création d'un établissement de prêts appartenant aux Indiens et une allocation pour le développement d'un fonds de fiducie indien. D'après vous, l'établissement de prêts et le fonds de fiducie devraient-ils être situés exclusivement dans la région du C.T.C.I. ou voyez-vous quelque chose qui s'appliquerait à la Colombie-Britannique tout entière ou à tout le Canada? Voulez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**Chief Terry:** Au début, nous pensions l'appliquer directement aux régions concernées.

**M. Manly:** Ce matin, nous avons communiqué avec la Fraternité des Indiens du Canada qui nous avait présenté le concept d'une corporation de développement autochtone, pour tout le Canada, et qui comprendrait des représentants indiens de chacune des régions en plus de quatre directeurs non Indiens. Avez-vous tenu compte de cela? Ces propositions sont-elles comptatibles avec la vôtre ou croyez-vous qu'elles s'excluent?

[Text]

• 1644

**Chief Terry:** It may be compatible given the possibilities—whatever are the options. But the thing is that we want to be able to address the fact. We would like these funds to have a more immediate impact within our communities; that is, the decision-making mechanism should be closer to the people. This is the idea of this particular concept where the idea was that we were a bit concerned that another corporation concept was being developed which really would not accommodate decision-making closer to the community level.

**Mr. Manly:** So across Canada you would see these funds being allocated strictly on a per capita basis, on a strict matter of dividing the number of people by the amount of money available, and making that available to the bands?

**Chief Terry:** I think the major concern here would be that this should be developed and conceived amongst discussion across—if it is a national thing. It is national, but the thing is, I guess, that as long as there is an area in there, as indicated, not to make this a one-shot deal, but make it address the long-term issues through the loan and trust fund area; because a lot of times you get into a situation where funds are made available and it is a one-shot deal, and it is lost after it has been utilized by the users.

**Mr. Manly:** Could I ask a question about how the Central Interior Tribal Council operates because I notice that you are really composed of several different bands and several different tribal councils. How do you meet? On a fairly regular basis? Or do you have delegates from individual bands or from the tribal councils themselves?

**Chief Terry:** The tribal councils are composed of member bands and they, in turn, select from amongst themselves their tribal chairmen. These chairmen are designated representatives to the Central Interior Tribal Council which could be described as an umbrella group. It is a board of directors. That is the basic structure of the organization. It is band level decision-making which appoints to the Central Interior Tribal Council.

**Mr. Manly:** Would there be one representative from each band on the executive?

**Chief Antoine:** Each tribal council. For example, the Nl'A-kapxm to which I belong, meets every fourth Thursday or something, and our representative is instructed on how to conduct himself at the Central Interior Tribal Council.

**Mr. Manly:** I see, and your Central Interior Tribal Council would meet how often?

**Chief Antoine:** Probably on a monthly basis. I am too low down on the totem pole to be able address that question.

**Mr. Manly:** I see.

[Translation]

**Chief Terry:** Ce peut être compatible compte tenu des possibilités—quels que soient les choix. Mais nous voulons pouvoir prendre les mesures qui s'imposent. Nous aimerions que ces fonds aient des répercussions plus immédiates sur nos collectivités; c'est-à-dire, que nous souhaiterions que le mécanisme de prise de décision soit plus à la portée de notre peuple. Tel est l'élément fondamental de cette proposition, parce que nous craignons un peu qu'une autre idée de société qui ne permette pas l'implantation d'un mécanisme de prise de décision plus à la portée de notre peuple, ne soit développée.

**M. Manly:** Donc, partout au Canada, vous seriez d'avis que ces fonds devraient être alloués strictement d'après le nombre d'habitants, c'est-à-dire en divisant la somme disponible par le nombre de personnes, et en accordant ce montant aux bandes?

**Chief Terry:** Je crois que l'important ici est de développer un projet en tenant des discussions entre les parties intéressées dans tout le pays,—s'il doit s'agir d'un projet à l'échelle nationale. C'est un projet national, mais je crois que tant qu'il sera question d'une région, comme cela a été mentionné, qu'il ne faudrait pas faire un seul versement, mais plutôt s'intéresser à des projets à long terme, par l'octroi de prêts et la création de fonds en fiducie; parce qu'il arrive souvent que des fonds versés sous forme de montants forfaitaires, n'engendrent aucun avantage après avoir été utilisés par les bénéficiaires.

**M. Manly:** Pourrais-je poser une question sur le fonctionnement du Conseil tribal du Centre Intérieur? Parce que j'ai remarqué qu'il se composait vraiment de plusieurs bandes différentes et de plusieurs conseils tribaux différents. Comment vous réunissez-vous? Assez régulièrement ou avez-vous des délégués des différentes bandes ou des différents conseils tribaux?

**Chief Terry:** Les conseils tribaux se composent de membres des bandes, et une fois formés ils se choisissent des présidents de conseil. Ces présidents sont désignés comme représentants au Conseil tribal du Centre Intérieur, qui pourrait être décrit comme un groupe de coordination. Il s'agit d'un conseil d'administration. C'est la structure de base de l'organisation. Les décisions se prennent au niveau du conseil de bande, qui est comptable au Conseil tribal du Centre Intérieur.

**M. Manly:** Le conseil exécutif comprendrait-il un représentant de chaque bande?

**Chief Antoine:** Chaque conseil tribal. Par exemple, le Nl'A-kapxm auquel j'appartiens, se réunit environ tous les quatre jeudis, et notre représentant a reçu des instructions sur la façon de se conduire aux réunions du Conseil tribal du Centre Intérieur.

**M. Manly:** Je vois. Et le Conseil tribal du Centre Intérieur se réunit-il souvent?

**Chief Antoine:** Probablement une fois par mois. Je n'occupe pas une place assez élevée dans la hiérarchie totémique pour pouvoir répondre à cette question.

**M. Manly:** Je vois.



[Texte]

**Chief Antoine:** But, over and above and beyond that, going back to your questions about the loan fund it is our position that, in order for those kind of things to operate, particularly in cases where we have not had that much experience, we would look at starting in a smaller controlled unit, in other words right at our level.

For example, right now there is a group of Indian bands in the interior operating a small development loan fund which is working fairly successfully. The loans are going out, and they are for short-term periods; they are not going for any grandiose kind of management schemes. They are going for short-term money for contractors; they are going for short-term money for cattle ranchers; they are going for short-term money for equipment operators and things like that.

**Mr. Manly:** Can you give us some idea of what . . . ? I think that is really interesting and encouraging. I would appreciate some idea of the kinds of figures that you are using, kinds of interest rates.

**Chief Antoine:** The group is operating with about \$350,000 on an annual basis which, in some cases, is rolling over annually and generating. If I can give you a specific example: A contractor lands a contract for 12 weeks to employ five people. As a general rule of thumb, in this time and place, the contractor normally lives on the reserve; his assets are not mortgageable at the bank, but can be mortgageable with another Indian, in other words, the chiefs of the particular group of people.

We lend him the short-term money until he finishes his contract, to make sure that he employs the five people and they get their payrolls on time and that kind of thing. The contractor benefits in the long run by finishing . . . by first of all being able to secure the contract that he has bid on; secondly, to make some money at it; and thirdly, he employs four or five other band members for that short-term period.

**Mr. Manly:** Could you indicate the source of that \$350,000 and what kind of interest rates you charge usually?

**Chief Antoine:** We are operating with normal bank rates. I think yesterday it was 17 per cent or something thereabouts for short-term money. The fund operates with around \$300,000. The source of the capital that we use is our own internal cash flow. The group also has a number of other operations extending from cattle ranches to real estate off the reserve.

**Mr. Manly:** That sounds really encouraging.

**Chief Terry:** Mr. Chairman, there are some other members of our witnesses who would like to address some of the questions that have been put forward?

Excuse me, Mike. It will be Chief Mike Leach, and then Chief Sophie Pierre later.

**Chief Leach (Chief, Lillooet Tribal Council):** I would like to touch on the point of the provincial organization that you are talking about which was brought up today in terms of the corporation, the provincial corporation.

[Traduction]

**Chief Antoine:** Mais, j'aimerais plutôt revenir à vos questions au sujet du fonds de prêt. Vous estimez que pour que ce genre de chose fonctionne, particulièrement dans un domaine où nous n'avons que peu d'expérience, il serait préférable de commencer avec une plus petite unité de contrôle, autrement dit à notre niveau.

Par exemple, il y a actuellement un groupe de bandes indiennes à l'intérieur des terres qui exploite un petit fonds de développement, avec assez de succès. Les prêts sont versés pour de courtes périodes; ils ne servent pas à de grandioses projets d'administration. Ils sont versés à court terme à des entrepreneurs, des propriétaires de ranch, des opérateurs de matériel, et d'autres choses dans des domaines du genre.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous donner une idée de . . . ? Je trouve cela très intéressant et encourageant. J'aimerais avoir une idée des chiffres que vous utilisez, des taux d'intérêt imposés.

**Chief Antoine:** Le groupe a un fonds d'exploitation annuel d'environ 350 000\$ et dans certains cas, il fructifie d'année en année. Je vais vous donner un exemple précis: un entrepreneur obtient un contrat de 12 semaines qui prévoit l'embauche de cinq personnes. Actuellement, en pareil cas, l'entrepreneur vit habituellement sur la réserve; ses avoirs ne sont pas hypothéquables à la banque, mais ils le sont par un autre Indien, autrement dit avec les chefs de ce groupe.

Nous lui accordons un prêt à court terme, jusqu'à la fin du contrat, pour être sûr qu'il engage bien les cinq personnes en question et qu'il les paie en bonne et due forme, etc. L'entrepreneur tire profit de cette situation à long terme, en finissant . . . tout d'abord, il peut obtenir le contrat pour lequel il a soumissionné; deuxièmement, il en tire un profit et troisièmement, il emploie quatre ou cinq autres membres de la bande, à court terme, pendant la durée du contrat.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous dire d'où viennent ces 350 000\$ et quel taux d'intérêt vous exigez habituellement?

**Chief Antoine:** Nous demandons les taux bancaires habituels. Hier, je crois que c'était aux environs de 17 % pour les prêts à court terme. Le fonds est d'environ 300 000\$, puisés dans notre propre budget de trésorerie. Le groupe s'occupe également d'autres projets, des ranchs de bétail à l'immobilier, à l'extérieur de la réserve.

**M. Manly:** Cela m'apparaît très encourageant.

**Chief Terry:** Monsieur le président, certains autres de nos membres ici présents aimeraient parler des questions abordées.

Excusez-moi, Mike. Le Chef Mike Leach prendra d'abord la parole, puis le Chef Sophie Pierre.

**Chief Leach (Chef, Conseil tribal de Lillooet):** J'aimerais aborder la question de l'organisation provinciale dont vous avez parlé aujourd'hui lorsqu'il a été question de la société, de la société provinciale.

## [Text]

I guess the thing that really scared us off on that concept was whether what was going to happen was that the Department of Indian Affairs—all their programs, DREE, ARDA, band revenue, band capital—was going to dump all these dollars into this one big magnificent corporation. I think we have enough problems as it is in dealing with government agencies, let alone dealing with one big corporation; we felt that going this route, as it was mentioned, would have an immediate impact in the interior.

You have cattle ranching in the interior, and you have fishing down here, one of the major industries on the coast. Those are the realities that we have to deal with, as people. I have always mentioned that the people on the coast and the people in the interior prepare their fish differently. Those are the geographical differences we have to accept, especially if we want to roll something over in terms of developing a corporation and making those dollars work so that it affects the communities.

Now the communities are our major concern, not magnificent structures. If we have a structure for... since we are traditionally bound as CITC and have always been together as tribes, that is why we work together so well. This has been historically documented.

What I am saying is that, because of that fact, I am sure a corporation development in the interior with respect to the five tribes could become a reality, an immediate reality, and have an immediate impact instead of trying to get involved on a big, provincial scale and having minimal effect—maybe a great effect in one area and minimal effect in another area. You know what happens when you get these big things going; if it fails, we really have a problem. I am sure that the politicians would agree that something scaled down and having immediate effect on the communities would not only be more beneficial to them but to the people as well. I would just like to bring that point up because, as I say, they are just involved in too many funds. If somebody were to get involved in my band revenue funds which we have worked so hard for, and eventually end up losing that, we would have a problem.

• 1654

The other point I would like to make is that if you get together on this provincial-wide thing, and if my band revenue is involved in that particular structure, and if there is one particular project that is a bad project, are my funds or the funds of others going to off-set that bad debt as soon as you get together? Because there are bad projects and there are good projects. Who is going to absorb those costs? Those are the realities. Whereas, in our concept, you do not get involved. We just stick strictly with that particular fund and perpetuate that and issue it on a per capita grant and perpetuate it, also, on a loan basis. I would just like to bring that point out.

## [Translation]

Je crois que ce qui nous a vraiment fait peur avec cette idée, c'est que nous avons cru que le ministère des Affaires indiennes—tous leurs programmes, le MEER, l'ARDA, le revenu de bande, le capital de bande—allait peut-être mettre tous ces dollars dans ce seul gros projet de société. Je crois que nous avons actuellement suffisamment de problèmes à nous entendre avec les organismes gouvernementaux, sans avoir à nous occuper d'une grosse société; nous croyions qu'avec cette idée, que nous avons mentionnée, nous pourrions avoir un effet immédiat sur les gens de l'intérieur.

Vous avez des fermes de bétail à l'intérieur des terres, et la pêche ici, en fait l'une des plus importantes industries de la côte. Voilà les problèmes bien concrets auxquels nous avons à faire face, en tant que peuple. J'ai toujours dit que les gens sur la côte et à l'intérieur des terres, les gens ne préparaient pas leur poisson de la même façon. Voilà les disparités géographiques que nous devons accepter, particulièrement si nous voulons accomplir quelque chose du point de vue du développement d'une société, et y faire fructifier cet argent de façon qu'il puisse profiter aux collectivités.

Actuellement, les collectivités, et non pas les belles organisations, sont notre première préoccupation. Si nous avons une organisation pour... traditionnellement, nous sommes liés à titre de C.T.C.I. et nous avons toujours été ensemble en tant que tribus, voilà pourquoi nous travaillons si bien ensemble. L'histoire le prouve.

Ce que je veux dire, c'est qu'à cause de cela je suis certain que le développement d'une société dans les terres pourrait se concrétiser tout de suite pour les cinq tribus, et avoir immédiatement un impact, et que cela serait mieux que de tenter de s'engager dans un gros projet à l'échelle provinciale, qui aurait des répercussions minimales—peut-être des répercussions importantes dans une région, mais minimales dans une autre. Vous savez ce que cela veut dire que d'entreprendre de si gros projets; s'il échoue, nous avons vraiment un problème. Je suis convaincu que les hommes politiques seraient d'avis qu'un projet de plus petit envergure, qui aurait des répercussions immédiates sur la collectivité, serait non seulement préférable pour eux, mais aussi pour le peuple. J'aimerais simplement soulever cette question parce que, comme je l'ai dit, ils exploitent beaucoup trop de fonds. Si quelqu'un devait toucher au fonds de ma bande, pour la constitution duquel nous avons travaillé si fort et qu'éventuellement nous pourrions ainsi perdre, nous serions en butte à des difficultés.

J'aimerais soulever une autre question: si nous travaillons tous ensemble à ce projet d'envergure provinciale et les fonds de ma bande sont investis dans ce programme précis et que l'un des projets en particulier soit un mauvais projet, est-ce que mon argent ou celui des autres vont compenser cette perte financière dès que nous nous serons regroupés? En somme, il y a de bons et de mauvais projets. Qui va éponger cette perte? Il s'agit là de réalités. Par contre, à notre point de vue, vous ne vous engagez pas. Nous ne faisons que garder précieusement ce fonds particulier et tentons de le préserver; nous émettons des subventions par tête d'habitant et le maintenons aussi en



[Texte]

**Chief Sophie Pierre (Chief, Kootenay Indian Area Council):**

I wanted to bring one more example to add to what Mr. Antoine mentioned. In the Kootenay area last summer, we were successful in acquiring a contract with the Alaska Highway Gas Pipeline. We went into the same type of an arrangement with our member bands, where it was our bands that put up the money in order to get that contract because we had to have the operating funding. We did not get the funding from the pipeline company before we did the work. We had to have an operating budget. We were able to do that and I think that this just adds to the concept we have that this is a workable concept because we have been able to do it on a very small basis in our area. There were only \$50,000, but it was a great step for our bands to be able to do that, to raise that kind of money amongst ourselves in order to get that contract.

**The Chairman:** Thank you very much.

Next, I will call on Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if one of the witnesses could . . . I have not been able to find it in your report. It is just so significant that you effectively took over the operation of two district offices. As a consequence, there were 47 people in. You took over what 47 people had been doing in the DIAND district office. Can you tell us how many people have been required to take the place of those 47? Chief Antoine, for example, said that you had taken over the delivery of most of the services, or something to that effect. It indicated to me that you are not doing everything that the department had been doing.

**Chief Antoine:** Basically, I think there is a section in the Indian Act called something like "Reserves and Trusts", which the department feels they cannot negotiate away, and that is to deal with their trust responsibility with leasing of lands and things like that. I beg to differ with that particular issue in that there is also another trust responsibility which is to ensure the counting of heads—or the maintaining of a role—of registered Indian people on the reserve. We have negotiated a contract or an arrangement with the department where we would supply them new births, death certificates, and that kind of thing, at our level, and it can be extended all the way across the board.

There is also another point of difference in my mind. When I did a head count when those offices were being closed down, my figures were something like 67 or 68, and the department maintained some 70 odd. The department is still trying to build up to 26 people.

[Traduction]

faisant des prêts. Je voulais tout simplement attirer votre attention sur ce point.

**Chef Sophie Pierre (Chef du conseil régional des Indiens de Kootenay):** Je voulais ajouter un autre exemple à celui de M. Antoine. L'été dernier, dans la région de Kootenay, nous avons réussi à obtenir un contrat pour le Gazoduc de la route de l'Alaska. Nous avons conclu les mêmes ententes avec les membres de nos bandes lorsque ce sont nos bandes qui investissent de l'argent pour obtenir ce contrat parce que nous devons obtenir du financement pour l'exploitation. En fait, nous n'avons pas obtenu de financement de la société du gazoduc avant que nous ne commencions nos activités. Nous devons avoir un budget d'exploitation. Nous avons été en mesure de le faire et je pense que cela ne fait que renforcer notre idée que c'est faisable puisque nous avons réussi à le faire sur une très petite échelle dans notre région. Nous ne disposions que de 50 000\$, mais ce fut tout un exploit pour nos bandes que d'y arriver, de réunir au sein de nos propres bandes les fonds dont nous avions besoin pour obtenir ce contrat.

**Le président:** Merci beaucoup.

Passons à l'intervention suivante. J'invite M. McCuish à prendre la parole.

**M. McCuish:** Merci, M. le président.

Je me demande si l'un des témoins pourrait . . . Je n'ai pas été capable de le trouver dans votre rapport. Il est tellement important que vous ayez effectivement pu prendre la suite des opérations de deux bureaux de district. Il y avait donc 47 personnes oeuvrant à ce projet. Vous avez continué ce qu'ont commencé 47 personnes au bureau de district du INA. Pouvez-vous nous dire combien il a fallu de personnes pour prendre la suite de ces 47 personnes? Par exemple, le Chef Antoine a déclaré que vous aviez réussi à fournir la plupart des services ou quelque chose du genre. J'en ai déduit que vous ne réussissez pas à accomplir tout ce qu'accomplissait le Ministère.

**Chef Antoine:** Au départ, je pense qu'il y a un article de la Loi sur les Indiens intitulé à peu près ainsi: «Réserves et terres en fiducie» au sujet duquel le Ministère estime qu'il ne peut négocier, c'est-à-dire pour ce qui touche la responsabilité de fiduciaire concernant la location à bail des terres et des biens de même nature. Vous me pardonnerez de différer d'opinion sur cette question précise puisqu'il existe une autre responsabilité du fiduciaire: celle de dénombrer les Indiens ou de garder un rôle de ceux qui sont inscrits sur la réserve. Nous avons négocié un contrat ou une entente avec le Ministère prévoyant que nous communiquerions les naissances, les certificats de décès et des documents de même nature, à notre niveau, mais le processus peut être élargi à tous les niveaux.

Dans mon esprit, il existe une autre différence. Lorsque j'ai fait le compte des personnes à la fermeture des bureaux, je suis arrivé à un nombre de 67 ou 68, mais le Ministère a continué à garder un chiffre d'environ 70. Le Ministère tente encore d'atteindre le nombre de 26 personnes.

## [Text]

One further example is the Nicola reserves when we closed the offices down, including all of the housing starts, all of the water systems that were being managed by the department. I think we had three employees of the Department of Indian Affairs from our registered band membership, out of some 1,350 odd people. We now have an inner administration set up of something like 10 people in the valley. Over and above that, we have generated—through some of our businesses in other contracting arrangements—employment for up to 270 people at peak payroll periods, and a constant of about 130. We have reversed the order of hiring to where we have only three non-Indian people working for our operation; the rest are all from our band membership.

**Chief Terry:** If I could just add to that, if you ask what the tribal council are now—the complement of their personnel compared with Indian Affairs previously—in the tribal councils I think the personnel amount to 29, right now. That is for all the five tribal councils, excluding, of course, band employees and so on.

**Mr. McCuish:** You are saying that you have a staff of 29 doing the same work that 47 did four or five years ago?

**Chief Terry:** I think a lot of the witnesses state that they are doing a heck of a lot more work than was being done previously.

**Mr. McCuish:** Well, I can see that, Mr. Chairman, because some of this material is pretty shocking—this appendix 9 that you gave us in this fat kit. The district department salaries in the CITC average \$278 which is just shockingly lower than anything else other than Fort St. James. Hand in glove with that type of statistic comes your statement that you would like to offer our staff the same high degree of job security, salary increments and benefit packages that are enjoyed by departmental staff. I am just amazed and dismayed that you are not being paid on a common scale. What benefits are you being deprived of that employees of the Department of Indian Affairs had before? And what possible excuse could be offered that you are not getting it? On one hand, I have to admire your efficiency, and it is one proof that I have seen in several years that a bureaucracy can operate effectively. You have managed to show us that, but still it has gone to the extremes. Your salaries must be less than the minimum wage scales.

**Chief Terry:** I would be embarrassed to give you mine, sir.

**Mr. McCuish:** The point is that it is not right. I would like to know why they say, all right, CITC, you take over; you perform the same work that the district offices did before, but you do not get the same salary scale.

## [Translation]

Il existe un autre exemple dans les réserves Nicola où nous avons fermé les bureaux, et avons même interrompu les projets de construction domiciliaire, coupé le service d'aqueduc qui était administré par le Ministère. Je crois que nous comptons trois employés sur les 1350 (environ) du ministère des Affaires indiennes et du Nord qui appartiennent à la bande des Indiens inscrits. Nous avons maintenant organisé une administration interne comprenant quelque 10 personnes dans la vallée. Mais en outre, grâce à des activités découlant de certains autres contrats, nous avons réussi à trouver de l'emploi pour presque 270 personnes, au cours des périodes de pointe, tout en assurant un nombre constant d'environ 130 emplois. Nous avons renversé l'ordre des choses en matière d'embauche de sorte que nous ne comptons plus que trois non-Indiens travaillant sur nos chantiers; tous les autres sont des membres de notre bande.

**Chief Terry:** Puis-je ajouter ceci? Si vous demandez maintenant au conseil tribal de combien de personnes il se compose, par rapport au nombre de personnes dont se composait auparavant le personnel des Affaires indiennes: je crois que le personnel des conseils tribaux compte maintenant 29 personnes. C'est ce qu'il y a en tout pour les cinq conseils tribaux, sans compter bien entendu les employés des bandes et autres employés.

**M. McCuish:** Vous voulez dire que votre personnel composé de 29 personnes fait le même travail que faisaient les 47 personnes en question, il y a quatre ou cinq ans?

**Chief Terry:** Je pense que bien des témoins de cette réalisation déclarent qu'il abat beaucoup plus de besogne que ce qui était fait auparavant.

**M. McCuish:** Eh bien, M. le président, je le constate, car certains documents sont pas mal révoltants, ainsi à l'annexe 9 qui nous a été remise et qui fait partie de cette volumineuse documentation. N'est-ce pas tout simplement révoltant de constater que la moyenne des salaires versés, pour le district, dans le CITC s'établit à \$278, ce qui est inférieur à tout ce qui est payé n'importe où ailleurs, sauf à Fort St. James? Et ensuite, vous arrivez en douce avec de telles statistiques en main et vous déclarez que vous aimeriez offrir aux membres de notre personnel le même niveau élevé de sécurité d'emploi, d'augmentations salariales et d'avantages sociaux dont jouit le personnel du Ministère. Je suis étonné et consterné par le fait que vous ne touchez pas les salaires habituellement versés. Si l'on compare les avantages sociaux dont jouissaient auparavant les membres du personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord, quels sont ceux dont vous êtes maintenant privés? Et quel prétexte peut-on donner pour ne pas les offrir? Par ailleurs, je dois admirer votre efficacité et vous faites ici la preuve que je n'ai pu faire depuis des années: que la bureaucratie peut fonctionner avec efficacité. Vous avez réussi à nous le prouver, mais la preuve a dû être faite en allant encore aux extrêmes. Vos salaires doivent être inférieurs aux échelles du salaire minimum.

**Chief Terry:** Je serais gêné de vous dire le mien, monsieur.

**M. McCuish:** Il faut se l'avouer, ce n'est pas juste. Je voudrais savoir pourquoi on déclare: d'accord, que le CICT prenne la relève, qu'il fasse la même besogne que les bureaux



[Texte]

**Chief Terry:** We most highly agree with that because, in this past year, we have had tribal councils which have had to cut their personnel or their staff's salary in half, and so on and so forth. A lot of times they work at half-time pay but do full-time work. That is not uncommon in a lot of cases, not only within the Central Interior Tribal Council area. I think it goes beyond the bounds of the Central Interior Tribal Council.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** In order to be fair to the department though, Mr. Chairman, I think it should be pointed out that we have realised the inequity of turning federal employees to become band employees. For instance, it has happened in nursing. It has happened in the education system. It has happened in band administrators. This year and the year 1982-83 we are putting additional funds so that band administrators and other band employees will get the raises. What has happened in the past is that in the year that the transfer was made from Canada to a band, the salaries were—for instance, if you take education, they were the same. But after that year, the raises were not there. There was no pension plan for employees of Indian bands, and so forth. This is being changed now and we hope that it will be in place very soon, within the next month or two.

• 1704

**Mr. McCuish:** With respect, Mr. Chairman, through the parliamentary secretary, we are talking here, or I am, of one organization taking over and assuming the responsibilities that had been carried out by another. We are not talking about band salaries, we are talking about tribal council salaries and administration of four tribal councils and heaven knows how many bands—the work that the department was doing before. I would be very interested to find out just exactly what the government is doing to be more compensatory for that type of work.

One last thing if I may, Mr. Chairman, the point was well taken that political boundaries are often very, very unfortunate geographic boundaries. For example, the Indian people, and for that matter anybody in the Peace River area have problems, both social and economic which are totally different from another region of the province. I think British Columbia is quite unique in that respect. You have a vast area. You have four tribal councils within this group—five, sorry. Because of your historic association, you find yourselves compatible. Do you find it, nonetheless, somewhat too big? Do you feel there is a certain size which becomes inefficient for an organization such as yours?

[Traduction]

de district auparavant, mais il ne bénéficiera pas de la même échelle de salaires.

**Chef Terry:** Nous sommes entièrement d'accord avec ce que vous dites car, l'an dernier, certains conseils tribaux ont dû réduire de moitié les salaires versés aux membres de leur personnel ou de leur bureau, sans compter les autres difficultés. Bien des fois, ils travaillent à demi-salaire tout en exerçant un emploi à temps plein. Il n'est pas rare de voir une pareille situation non seulement au niveau du Centre intérieur du Conseil tribal, mais je pense qu'il existe aussi bien des cas du genre à l'extérieur du CICT.

**Le président:** M. Chénier.

**M. Chénier:** Si l'on veut toutefois être équitable envers le Ministère, M. le président, je crois qu'il faudrait mentionner que nous nous sommes rendu compte de l'injustice qui a été commise lorsque les employés au lieu de relever du gouvernement fédéral ont dû relever des bandes. Par exemple, cela s'est produit pour les soins infirmiers, de même que pour le système d'enseignement. Cela s'est aussi produit au niveau de l'administration des bandes. Cette année, ainsi qu'en 1982-1983, nous engagerons des fonds supplémentaires de manière que les administrateurs de bandes et d'autres employés des bandes touchent les hausses. Ce qui s'est produit dans le passé, c'est que l'année où le transfert était effectué du Canada en faveur d'une bande, les salaires, par exemple dans le secteur de l'éducation, étaient les mêmes. Mais, après cette année-là, les hausses n'étaient plus accordées. Il n'y avait pas de régime de pension pour les employés des bandes indiennes, et le reste. Cela change actuellement et nous espérons que les modifications seront en vigueur très bientôt, d'ici un mois ou deux.

**M. McCuish:** Sauf le respect que je vous dois, M. le président, nous parlons ici, ou je le fais, par l'entremise du secrétaire parlementaire, d'une organisation qui a endossé les responsabilités auparavant assumées par une autre. Nous ne parlons pas des salaires versés dans les bandes, nous parlons des salaires dans les conseils tribaux et de l'administration de quatre conseils tribaux et de Dieu sait combien de bandes, c'est-à-dire du travail que le Ministère faisait auparavant. J'aimerais beaucoup savoir ce que le gouvernement fait exactement pour mieux rémunérer ce type de travail.

Une dernière chose si vous me le permettez, M. le président, on a bien démontré que les frontières politiques sont souvent des frontières géographiques très très défavorables. Par exemple, les Indiens et, en fait, tous les habitants de la région de Rivière de la Paix, ont des problèmes, à la fois sociaux et économiques totalement différents de ceux d'une autre région de la province. Je pense que la Colombie-Britannique présente des conditions tout à fait particulières à cet égard. Vous avez une vaste région. Vous regroupez quatre conseils tribaux, pardon, cinq. À cause de votre association historique, vous vous trouvez en affinité les uns avec les autres. Ne trouvez-vous pas, néanmoins, que vous êtes un peu trop nombreux? Selon vous, une organisation comme la vôtre ne devient-elle pas inefficace lorsqu'elle atteint une certaine taille?

[Text]

**Chief Terry:** Sir, I think that in the last four years as was indicated here, with the amount of time and the amount of personnel, I think we have been able to accomplish a fair bit. What we would like to be able to do is be able to develop further. In order to do that we would like to be able to have—as well as I am sure other areas or other bands in the province here—would like to have the security to be able to concentrate more on the ability to do and perform work for our communities, rather than be concerned about whether next month or next year—whatever the case—we are going to have employment.

Just to give an indication as well, where we do find competent personnel to serve in communities we find that often times other agencies of the government come along and attempt to offer these people more money than what we are able to generate within our own community, to see if they could take them from us and then utilize them on their behalf. Chief Pierre, do you wish to—I think she has a specific example there.

**Chief Pierre:** Yes, two years ago we hired a community planner and a financial adviser and they are both very, very capable people. It did not take very long for the department to realize this. Both these individuals have been offered jobs within the Department of Indian Affairs and have been told that they will be getting much higher pay because they are qualified. The planner has a master's degree and the department wants him. And we cannot offer him more than \$20,000 a year at the tribal council level. The Department of Indian Affairs can offer him a hell of a lot more.

**Mr. McCuish:** I am sure the parliamentary secretary heard that too. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCuish.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman on a point of information on the same question that I asked this morning. Of the 550 bureaucrats who represented the Department of Indian Affairs in British Columbia, 47 of which came from the area where they are no longer needed—I wonder how many of them are here at this particular moment? Could we listen to some very interesting testimony? Do we know how many department officials are in the audience at this point?

**Chief Antoine:** One other very interesting comment about the one raised by the hon. member from Peace River, I think that is where he is from—Prince George, Peace River—is that of the 500 and some odd employees of the Department of Indian Affairs in this province, there are 34 of them who are Indian people. In my mind, there is something drastically wrong with government's programs, in terms of trying to gainfully employ Indian people.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Allmand, next.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, while I have been familiar for a few years with tribal councils, I have not had that much experience with Central Interior Tribal Councils. And further to some of the questions that have been asked, I just want to

[Translation]

**Chief Terry:** Monsieur, d'après moi, nous avons pu accomplir passablement de choses au cours des quatre dernières années, comme on l'a indiqué ici, en fonction du temps et du personnel dont nous disposons. Ce que nous aimerions, ce serait de pouvoir poursuivre le développement réalisé jusqu'ici. Pour faire ce que nous souhaitons pouvoir faire, à l'instar, j'en suis sûr, des autres régions ou des autres bandes de cette province, nous aimerions avoir la garantie de pouvoir nous concentrer davantage sur notre capacité de travailler pour nos collectivités, plutôt que de nous préoccuper de savoir si le mois ou l'an prochain, selon le cas, nous aurons du travail.

Simplement à titre d'indication, où trouverons-nous du personnel compétent pour travailler dans les collectivités? Nous constatons que, souvent, d'autres organismes du gouvernement se présentent et tentent d'offrir à ces personnes une rémunération supérieure à celle que notre propre collectivité pourrait se permettre d'offrir, afin de tenter de nous les enlever et de les faire travailler pour eux. Chief Pierre, voulez-vous—Je pense qu'il a un exemple particulier à présenter.

**Chief Pierre:** Oui, il y a deux ans, nous avons engagé un spécialiste de la planification des collectivités et un conseiller financier qui sont tous deux des personnes très très compétentes. Le Ministère n'a pas tardé à s'en rendre compte. Ces deux personnes se sont vu offrir des postes au ministère des Affaires indiennes et on leur a dit qu'elles y seraient beaucoup mieux payées parce qu'elles étaient compétentes. Le planificateur détenait une maîtrise et le Ministère voulait se l'attacher. Quant à nous, nous ne pouvions pas lui offrir plus de \$20,000 par année à même le fonds du conseil tribal. Le ministère des Affaires indiennes peut lui offrir tellement plus.

**M. McCuish:** Je suis sûr que le secrétaire parlementaire a entendu cela, lui aussi. Merci, M. le président.

**Le président:** Merci, M. McCuish.

**M. Oberle:** M. le président, un renseignement au sujet de la question que j'ai posée ce matin. Des 550 employés de bureau qui représentaient le ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique, dont 47 provenaient de la région où leurs services n'étaient plus requis, je me demande combien sont présents ici, en ce moment? Pourrions-nous entendre certains témoignages très intéressants? Savons-nous combien de représentants du Ministère sont dans l'assistance en ce moment?

**Chief Antoine:** Un autre commentaire très intéressant au sujet de la question soulevée par l'Honorable député de Rivière de la Paix—je crois qu'il vient de là, Prince George, Rivière de la Paix—c'est que sur les quelque 550 employés du ministère des Affaires indiennes de cette province, 34 sont des Indiens. À mon avis, il y a quelque chose de complètement erroné dans les programmes du gouvernement, pour ce qui est de tenter de donner des emplois rémunérés aux Indiens.

**Le président:** Merci. A vous, M. Allmand.

**M. Allmand:** M. le président, je connais depuis quelques années les conseils tribaux, mais je n'ai pas eu beaucoup l'expérience des Conseils tribaux du Centre Intérieur. Et par suite de certaines des questions qui ont été posées, je ne veux



[Texte]

be absolutely certain of the division of responsibilities between the tribal councils—and I know what the tribal councils usually did—but what the Central Interior Tribal Council does. If I understand correctly, the Central Interior Tribal Council is doing more or less what the district offices in that area did before. Would that be correct to describe it?

**Chief Terry:** I indicated earlier that the function of the Central Interior Tribal Councils is mainly geared to the professional advisory level, which I guess the department should have been delivering up to that time. We indicated too that the department itself feels that they must increase their staff to 26. Of course, we rather differ with that and we would like to be able to hopefully constructively address that problem with them.

**Mr. Allmand:** I was familiar with what the tribal councils have been doing, not only in British Columbia but other places, but I am not too sure of what exactly—the coming together of the five tribal councils—what that administration does. From listening to the different questions I have the impression that what the Central Interior Tribal Councils did together was what the district offices used to do, more or less.

**Chief Antoine:** Yes, there is a major difference in the style of operations between the Department of Indian Affairs district officers, who are essentially administrators of the government's assets; in other words, the Indian reserves, the Indians and that kind of thing, and all of the programs that are run. In the Central Interior Tribal Councils, the key staff that we have on hand are essentially professional advisers which, in theory, the department was supposed to provide over the years, so that there would be no need for the confrontations that happened in 1975. You know, and there is a big difference in that the bands themselves right now, through their band managers and small band administrations, actually carry on the day-to-day administration that was being carried on by the department. That is where the difference lies.

**Mr. Allmand:** Some of the tribal councils I have known have also had these professional advisers attached to them, you know, so since you have come together with five tribal councils—do these professional advisers now work for the CITC as opposed to the five tribal councils?

**Chief Antoine:** Each of the tribal councils that belong to the central organization, have a small complement of professionals with them. The operation of the Central Interior Tribal Councils itself as a whole is a co-ordinating unit, as opposed to the management unit.

**Mr. Allmand:** Fine.

• 1714

**Chief Terry:** In essence, what we would like to emphasize is that the bands are the managers, in this instance, of what the Department of Indian Affairs used to manage previously. We

[Traduction]

qu'être absolument certain du partage des responsabilités entre les conseils tribaux—et je sais ce que ces derniers font habituellement—et le Conseil tribal du Centre Intérieur. Si je comprends bien, celui-ci remplit plus ou moins les fonctions qui étaient auparavant dévolues aux bureaux de district dans cette région. Est-il exact de décrire la situation ainsi?

**Chief Terry:** J'ai indiqué précédemment que la fonction des Conseils tribaux du Centre Intérieur est surtout orientée vers la consultation professionnelle, domaine dont le Ministère aurait dû se charger jusqu'à ce jour, à mon avis. Nous avons également indiqué que le Ministère lui-même est d'avis qu'il faudrait y porter l'effectif à 26 personnes. Il va sans dire que nous ne sommes pas tellement de cet avis, et nous aimerions pouvoir analyser ce problème avec eux de façon constructive.

**M. Allmand:** Je savais ce que les conseils tribaux faisaient, non seulement en Colombie-Britannique mais ailleurs, mais je ne suis pas trop certain des activités exactes de cette administration—le regroupement des cinq conseils tribaux. D'après ce que j'entends au sujet des différentes questions, j'ai l'impression que les Conseils tribaux du Centre Intérieur réalisent ensemble à peu près ce que les bureaux de district avaient l'habitude d'accomplir.

**Chief Antoine:** En effet, il y a une différence importante dans le type d'opérations qu'effectuent les agents de district du ministère des Affaires indiennes, qui sont essentiellement des administrateurs des biens du gouvernement; il s'agit en l'occurrence des réserves indiennes, des Indiens, etc. ainsi que de l'ensemble des éléments des programmes qui sont mis en oeuvre. Dans les Conseils tribaux du Centre Intérieur, le personnel clé dont nous disposons est surtout formé de conseillers professionnels que, théoriquement, le Ministère était censé nous fournir au cours des années, de sorte que les confrontations de 1975 n'auraient plus lieu de se reproduire. Vous savez, une différence importante est liée au fait qu'actuellement, les bandes elles-mêmes, par l'entremise de leurs gestionnaires de bandes et des administrations des petites bandes, s'occupent réellement de l'administration quotidienne de leurs affaires à la place du Ministère. Voilà où se trouve la différence.

**M. Allmand:** Certains des conseils tribaux que j'ai connus avaient également des conseillers professionnels à leur service, vous serez; alors, depuis que vous vous êtes regroupés en cinq conseils tribaux, ces conseillers professionnels travaillent-ils maintenant pour les Conseils tribaux du Centre Intérieur plutôt que pour les cinq conseils tribaux?

**Chief Antoine:** Chacun des conseils tribaux qui appartiennent à l'organisation centrale compte des conseillers professionnels. Globalement, les Conseils tribaux du Centre Intérieur sont une entité de coordination plutôt qu'une entité de gestion.

**M. Allmand:** Très bien.

**Chief Terry:** En principe, nous voulons souligner que ce qui était autrefois géré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord est maintenant géré par les bandes. On nous a dit

[Text]

have been told in the past there are certain things that are non-negotiable, and I think Chief Antoine pointed them out. Of course, as we say, we believe all aspects of those operations are negotiable with the bands in the central interior.

**Mr. Allmand:** Do you know, are there any other parts of this province where various tribal councils have come together to form a central unit, as you have in the interior, or are you the only one of that kind?

**Chief Antoine:** I think we are the only ones, out of necessity, to be able to maintain a support system among ourselves after having closed down the department.

**Mr. Allmand:** Yes. In the kit you gave us there is a letter addressed to the Honourable John Munro; it is signed by Saul Terry, as chairman of the Central Interior Tribal Councils. There is no date on it, but there is a date on the attached memo, which is December 1981. I presume the letter was also around December 1981. In this letter, you make proposals for developing an increased role for the Central Interior Tribal Council, and set out what you believe to be the division of responsibilities between the department and the tribal councils and the Central Interior Tribal Councils. Have you had an answer to that letter yet, Mr. Terry? This is the one I mean here.

**Chief Terry:** Yes. The paper you refer to is the Central Interior Tribal Councils' roles, responsibilities, and funding of—

**Mr. Allmand:** Yes.

**Chief Terry:** We made this presentation based on our thoughts of continued development within the Central Interior Tribal Councils. I cannot recall from memory, but there was no official response, to my knowledge, with regards to this; it is still pending.

**Mr. Allmand:** So you are still awaiting a reply to this proposal?

**Chief Terry:** Yes.

**Mr. Allmand:** Somebody started to ask this question a little earlier, and I think they did ask it in part. Would you agree what you have done in the central interior of British Columbia could also be done with the entire regional operation, that in due course Indian organizations coming together in this province could replace the regional office—maybe not completely, but a good bit of it, a good deal of it? Have you already started to think in those terms?

**Chief Terry:** I am certain there are possibilities there. It is just the, I guess, resolve of Indian people to take on that task; if the opportunity is there, I would think so.

I should clarify, Mr. Chairman, my response to whether or not there was a response. I say there was no written or official response to the presentation, but we have had discussions with the minister with regard to this document, because it was based on our submission for continued funding.

[Translation]

dans le passé que certaines choses n'étaient pas négociables, et je crois que le chef Antoine les a soulignées. Evidemment, comme nous le disons, nous croyons que tous les aspects de ces activités sont négociables avec les bandes des provinces centrales.

**M. Allmand:** Savez-vous si dans d'autres parties de cette province, divers conseils tribaux se sont réunis pour former un conseil central, comme celui que vous avez dans le centre de la province ou votre cas est-il unique?

**Chief Antoine:** Je crois que notre conseil est le seul de ce genre qui, par la force des choses, puisse maintenir son propre service de soutien depuis l'abolition du Ministère.

**M. Allmand:** Oui. La documentation que vous nous avez distribuée contient une lettre adressée à l'honorable John Munro; elle est signée par Saul Terry, président des Conseils tribaux du Centre Intérieur. La lettre n'est pas datée, mais la note qui y est annexée est datée de décembre 1981. Je présume que la lettre a également été rédigée durant cette période. Dans cette lettre, vous faites des recommandations en vue d'accroître le rôle du Conseil tribal du Centre Intérieur, et vous énoncez les responsabilités qui, à votre avis, incombent au Ministère, aux conseils tribaux et aux Conseils tribaux du Centre Intérieur. Avez-vous reçu une réponse à cette lettre, M. Terry? C'est bien à cette lettre que je fais allusion ici.

**Chief Terry:** Oui. Le document auquel vous faites allusion est intitulé Rôles et responsabilités des Conseils tribaux du Centre Intérieur et financement de ce dernier.

**M. Allmand:** Oui.

**Chief Terry:** Nous avons présenté cet exposé dans une perspective d'expansion continue des Conseils tribaux du Centre Intérieur. Je ne peux me rappeler exactement, mais autant que je sache, je n'ai pas reçu de réponse à ce sujet; je l'attends encore.

**M. Allmand:** Ainsi, vous attendez encore une réponse à ces recommandations?

**Chief Terry:** Oui.

**M. Allmand:** Cette question a déjà été posée un peu plus tôt et je crois qu'elle a été posée en partie. Êtes-vous d'accord pour dire que ce qui a été fait dans le centre de la Colombie-Britannique pourrait également être fait à l'échelle régionale, que les associations d'Indiens se réunissaient en temps opportun dans cette province, elles pourraient remplacer le bureau régional—peut-être pas entièrement, mais dans une certaine mesure, une mesure relativement importante? Avez-vous déjà commencé à y songer?

**Chief Terry:** Je suis convaincu qu'il y a des possibilités en ce sens. Je crois que les Indiens ont justement l'intention d'assumer cette tâche, s'ils en ont les possibilités.

Je devrais expliquer, M. le président, ma réponse à la question à savoir si j'ai reçu une réponse à ma lettre. J'ai dit que je n'avais reçu aucune réponse écrite ou officielle, mais nous avons eu des échanges avec le Ministre concernant cette lettre étant donné qu'elle était basée sur notre demande de subventions continues.



[Texte]

**The Chairman:** Your final question, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** There was, as you know, a proposed Indian Government Act. None of us have seen it yet. We have not seen it; maybe some of you people have seen the draft, but it has not been presented in Parliament, so we do not really know what the details of it would be. The minister has said one of its purposes is to allow Indian bands to take on more responsibilities and for regional councils and tribal councils . . . in other words, to amend the Indian Act to do things it seems to me you are attempting to do.

In trying to understand what the Indian people want, some of the national Indian organizations have stated they do not want the minister to table that bill, at the present time anyway. They do not want to see it now at all; they want to concentrate on other things. Have you a position on that? Would you like to see amendments to the Indian Act that would remove obstacles to more self-government at the regional and tribal levels and at the band level, or would you like to see it kept in abeyance for the time being, as well?

**Chief Terry:** Concerning the fact we have not seen it, although I do recall somebody bringing it to my attention, we do not know what the status of that particular document or bill is. I do not know what the intentions of the minister are at this stage of the game, but I would think consultation, discussion, and direct involvement by Indian people would be a prerequisite. A formal direct relationship must be there previous to any kind of a bill coming before Parliament that would impact directly on the Indian people themselves.

**Mr. Allmand:** I think at one stage the minister was proposing to send us, this committee, a draft bill, and to ask us to go around the country hearing representations on it, listening to Indian groups all over the country to see what they liked in it, what they did not like in it, what they would like added to it, and so on. Of course, the whole thing has not gone forward. We have no views, as a committee, on it, but we would like to know in due course what the Indian people have to think of that and what they would like to do with it.

**Chief Antoine:** May I make a comment?

**The Chairman:** Yes.

**Chief Antoine:** Again, I am only speaking in isolation, without trying to speak on behalf of anyone. It is our position that, rather than major changes to the Indian Act—I purport the act allows me to do anything I want and allows me the responsibility to carry on a lot of things—there has to be some kind of legislation that would sanction a third level of government, the Indian bands level of government. Rather than looking at it as a third level, one might look at it as a financial act that would allow both sides some measurable sense of where their responsibilities start and end in terms of band level financing, in terms of tribal council level financing, in terms of the kind of accountability required by the House of Commons,

[Traduction]

**Le président:** Votre dernière question, M. Allmand.

**M. Allmand:** Comme vous le savez, un projet de loi sur le gouvernement indien a été soumis. Aucun d'entre nous ne l'a vu encore. Nous ne l'avons pas vu; il se peut que certains d'entre vous aient vu le projet, mais il n'a pas été présenté au Parlement, alors nous ne connaissons pas exactement les détails de ce projet. Le Ministre a mentionné que l'un de ses objectifs était de permettre aux bandes indiennes, aux conseils régionaux et aux conseils tribaux d'assumer plus de responsabilités . . . en d'autres mots, de modifier la Loi sur les Indiens de façon à permettre à ces derniers de prendre des initiatives que, selon toute apparence, vous essayez de prendre.

Pour comprendre ce que les Indiens veulent, certaines associations indiennes nationales ont déclaré qu'elles ne veulent pas que le Ministre dépose ce projet pour l'instant, de toute façon. Elles ne veulent absolument pas le voir en ce moment; elles veulent canaliser leurs énergies sur d'autres questions. Quelle est votre attitude à cet égard? Souhaitez-vous qu'on apporte à la Loi sur les Indiens des modifications en vue d'éliminer les obstacles à l'autogestion aux niveaux régional et tribal et au niveau des bandes, ou préférez-vous que cette question aussi soit laissée de côté pour l'instant?

**Chief Terry:** En ce qui concerne le projet, nous ne l'avons pas vu, bien que je me rappelle que quelqu'un m'en a parlé; nous ne connaissons pas la nature de ce document ou projet de loi. Je ne connais pas les intentions du Ministre à ce stade, mais je crois que les échanges et les discussions avec les Indiens, ainsi que la participation directe de ces derniers sont essentiels. Il faut établir des rapports directs officiels avec les Indiens avant que tout projet de loi qui exercerait une influence directe sur les Indiens soit déposé devant le Parlement.

**M. Allmand:** Je crois qu'à un moment donné, le Ministre se proposait de nous envoyer, aux membres de ce comité, un projet de loi, et de nous demander de parcourir le pays pour obtenir les commentaires des autochtones, pour connaître ce en quoi le projet leur plaisait et ce en quoi il leur déplaisait, ce qu'ils voudraient qu'on y ajoute, etc. Evidemment, cette proposition n'a pas eu de suites. En tant que comité, nous n'avons pas d'opinion sur cette question, mais aimerions connaître en temps opportun les vues des autochtones sur ce projet et ce qu'ils veulent en faire.

**Chief Antoine:** Puis-je faire un commentaire?

**Le président:** Oui.

**Chief Antoine:** Encore une fois, je parle en mon nom seulement et je ne veux parler au nom de personne d'autre. À mon avis, au lieu d'apporter des modifications majeures à la Loi sur les Indiens, je prétends que la loi me permet de faire ce que je veux et d'assumer beaucoup de responsabilités—il faudrait légiférer en vue d'approuver un troisième palier du gouvernement, celui des bandes indiennes. Au lieu de considérer cette loi comme une loi fonctionnant au troisième palier, on pourrait la considérer comme une loi à caractère financier qui permettrait de délimiter dans une certaine mesure les responsabilités de chacune des deux parties en ce qui concerne les subventions à verser aux bandes, les subventions versées aux conseils

[Text]

and in terms of the accountability that would be required by our band membership. Somewhere along the line, you know, rather than a brand-new Indian Act, maybe there should be an Indian government bill that would look at some of those aspects.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** This is the last questioner.

**Mr. King:** Thank you very much, Mr. Chairman and witnesses. In support of the contention and the plea we have heard all day that bands should be allowed to assume more responsibility, I would like to impress upon committee members the progressive style of bands with which I am familiar in my area. There are self-initiated and sustained endeavours that I believe demonstrate bands do have the ability to take dramatic steps in the area of self-improvement, requiring a minimum support of government in areas that are beyond the ability of the band to assume; these would mainly be financial. I want to mention some of these, because I think they are noteworthy. These are: in the Oliver area, a vineyard of some 300 acres at present, I think, which possibly would be increased by another 700 acres; a modern winery which is in operation this year for the first time in a lease arrangement with Bright's Wines; in lower Similkameen, an orchard and vineyard development, and a diking program to prevent erosion of their finest agricultural land. John Terbasket and Anita Loewen, who is the economic development officer with us today—their interest in that has been sustained and has been of quality.

• 1724

In the Nicola Valley, there is a dynamic series of programs and initiatives, including a unique office facility; on west bank, a very concentrated economic development included plans for a shopping centre and hotel to go along with existing industrial areas.

My question would be this to the witnesses. Do you see in the future the possibility that income-generating endeavours such as I have indicated will eliminate the need for government financial support, or, as I see it, for some time to come will be a means to enhance the lifestyles of those who have been largely left out of the benefit of social and economic progress which a majority of Canadians have enjoyed?

**Chief Terry:** In terms of resources, I believe in our statement we state that we would like to be self-determining and have the ability to make decisions based on that. There is a lot of what I guess one could call unfinished business which has to be addressed. I believe a lot of discussion which involves not only financial resources but other resources as well has to be clearly addressed. Indicators, though, indicate that where groups or bands take the initiative, they can be quite effective in making viable initiatives in terms of social and economic

[Translation]

tribaux, les comptes rendus demandés par la Chambre des communes, les comptes rendus demandés par les membres des bandes. Il faudrait songer à un projet de ce genre plutôt qu'à une toute nouvelle Loi sur les Indiens; il faudrait peut-être proposer un projet de loi sur le gouvernement indien qui tiendrait compte de certains de ces aspects.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Voici le dernier intervenant.

**M. King:** Merci beaucoup, M. le président et les membres présents. À l'appui des allégations et des arguments que nous avons entendus toute la journée et selon lesquels il faudrait permettre aux bandes d'assumer plus de responsabilités, j'aimerais expliquer aux membres du comité le style de gestion progressiste des bandes installées dans la région où j'habite. Ces bandes prennent des initiatives individuelles et déploient des efforts qui démontrent, à mon avis, qu'elles sont capables de prendre des mesures importantes en vue d'améliorer leur sort, moyennant une aide minimale du gouvernement à certains chapitres où elles ne peuvent s'en sortir seules; il s'agirait principalement d'une aide financière. Je voudrais mentionner quelques-unes de ces initiatives, parce que je crois qu'elles méritent d'être soulignées. Ces initiatives sont les suivantes: dans la région d'Oliver, un vignoble de quelque 300 acres pour le moment, qui, je crois, pourrait être augmenté de 700 autres acres; une installation vinicole moderne, exploitée cette année pour la première fois en vertu d'un bail avec la société Bright's Wine's; en aval de la rivière Similkameen, la mise en valeur d'un verger et d'un vignoble et un programme d'installation de digues pour empêcher l'érosion de leur meilleure terre agricole. Anita Loewen, agent de développement économique aujourd'hui présente parmi nous, et John Terbasket ont toujours manifesté un grand intérêt pour ces projets.

En ce qui concerne la vallée de la rivière Nicola, il existe un ensemble de programmes et d'initiatives efficaces, y compris un bureau unique; sur la rive ouest, un projet de développement économique très concentré englobant les plans d'un centre commercial et d'un hôtel qui viendront s'ajouter à la zone industrielle existante.

Je poserai la question suivante aux témoins. Croyez-vous que dans l'avenir, des initiatives rentables comme celle-ci pourront éliminer la nécessité pour le gouvernement d'appuyer financièrement ces projets, ou, constitueront-elles, comme je le vois, un moyen d'améliorer le niveau de vie des groupes qui ont été mis à l'écart des progrès sociaux et économiques dont a profité la majorité des Canadiens?

**Chef Terry:** Pour ce qui est des ressources, je crois que dans notre déclaration nous avons mentionné que nous aimerions exercer une certaine auto-détermination et pouvoir prendre en conséquence les décisions qui s'imposent. Il y a beaucoup comme on pourrait dire, de questions sans réponses qu'il faudrait examiner. Je crois également que beaucoup d'autres sujets de discussion touchant non seulement les ressources financières, mais également d'autres ressources méritent qu'on s'y attarde. Toutefois, selon les indicateurs, lorsque des grou-



[Texte]

development. In terms of what I think is the larger question, I certainly would not like to say that Indian people are not going to terminate reception of funds for whatever the reason.

**Chief Antoine:** I guess the day that government stops making grants to Shell Oil of Canada would be the day that I might consider stopping requiring grant money.

Over and above that, in terms of this country, we are taxpaying citizens as other citizens in the country. I am hassling with Revenue Canada right now because they went and grabbed off \$6,000 of my income from last year, or thereabouts. I do not want to give it all to them. They seem to want it, plus more, and I feel that even that small amount, if it could go to support some of my own band members on the reserve, I would probably wind up fairly pleased.

**Mr. King:** Would the West Bank Indian Band ever involved in the CITC, and is the CITC completely voluntary or is there some criteria involved in determining membership?

**Chief Terry:** It is voluntary, based on the decision of the band.

**Mr. King:** Was the West Bank Indian Band ever involved?

**Chief Terry:** In initial discussions, but not as a participating member of the Central Interior Tribal Council.

**Mr. King:** In the matter of the closing of the offices in Kamloops and Vernon, I sense that you were disappointed in the outcome. What was it that you aspired would happen? Can you explain that? Why did it not come about?

**Chief Terry:** If I may, I would like to refer that to Chief Sophie Pierre and Chief Gordon Antoine and Mary Leonard. There was a submission made immediately after the closures and information we have is that those particular recommendations were not acted upon. Chief Pierre could perhaps expand on that.

**Chief Pierre:** Right from the first day of closure, even before that, the whole idea was that the Indian people could do the job the department was doing a lot more successfully. That was why we wanted to close the offices down. We looked at the three main problems of why we wanted to close the offices down and I guess the outcome from closure was that we would handle these programs ourselves. We would decide ourselves what our priorities were and how budgets were to be allocated, et cetera, et cetera, and do it a lot better. It has taken us a few years to get there, but we are getting there.

**Mr. King:** I guess my question was why were your recommendations ignored? They must have given you some reason.

[Traduction]

pes ou des bandes prennent des initiatives, ils peuvent être très efficaces sur le plan de l'établissement de projets viables de développement social et économique. Quant à la question qui selon moi est la plus importante, je suis loin de croire que les Indiens ont l'intention de mettre un terme à la réception de fonds, quelle qu'en soit la raison.

**Chief Antoine:** Je pense que le jour où le gouvernement cessera d'accorder des subventions à Shell Canada sera le jour où je pourrai envisager d'arrêter de demander des subventions.

Ce qui est plus important que tout, c'est que sur le plan national, nous sommes des contribuables au même titre que les autres citoyens de ce pays. Je me bagarre avec les représentants de Revenu Canada en ce moment parce qu'ils ont pris environ \$6 000 sur mon revenu. Je ne veux pas leur donner toute cette somme. Ils veulent cet argent, et même plus. Mais je crois que si cette somme quoique petite, pouvait servir à appuyer quelques-uns des membres de ma bande qui vivent dans la réserve, je m'en trouverais probablement très content.

**M. King:** La bande de la West Bank a-t-elle déjà participé au Conseil tribal du Centre Intérieur? Par ailleurs, ce Conseil ne regroupe-t-il que des volontaires ou faut-il satisfaire à certains critères pour en devenir membre?

**Chief Terry:** Le Conseil regroupe des volontaires, choisis par la bande.

**M. King:** La bande de la West Bank y a-t-elle déjà participé?

**Chief Terry:** Elle a participé aux discussions initiales, mais elle n'est pas membre du Conseil tribal du Centre Intérieur.

**M. King:** En ce qui concerne la fermeture des bureaux de Kamloops et de Vernon, je me rends compte que vous avez été déçu de la décision. Quelles étaient vos souhaits? Pouvez-vous nous les expliquer? Pourquoi ne se sont-ils pas réalisés?

**Chief Terry:** Si vous me le permettez, j'aimerais soumettre la question aux Chefs Sophie Pierre, Gordon Antoine et Mary Leonard. Immédiatement après la fermeture des bureaux, un mémoire a été présenté et, selon les renseignements dont nous disposons, les recommandations qu'il contenait n'ont pas été mises en application. Le Chef Pierre pourrait peut-être s'étendre davantage sur ce sujet.

**Chief Pierre:** Depuis le premier jour de la fermeture des bureaux, et même avant, on était persuadé que les Indiens pouvaient s'acquitter beaucoup plus efficacement du travail du Ministère que le Ministère lui-même. C'est pourquoi nous souhaitons que les bureaux soient fermés. Nous avons examiné les trois principales raisons pour lesquelles nous voulions que ces bureaux soient fermés. Or, je pense que nous désirions que ces bureaux soient fermés parce que cela nous permettrait d'exécuter nous-mêmes ces programmes. Nous pourrions ainsi établir nous-mêmes nos priorités et répartir le budget etc., etc., et faire tout cela bien mieux. Il nous a fallu quelques années pour atteindre cet objectif, mais nous y arrivons.

**M. King:** Ma question était la suivante: Pourquoi n'a-t-on tenu aucun compte de vos recommandations? On a dû vous donner certaines raisons.

[Text]

**Chief Mary Leonard (Chief, Kamloops Indian Band):** I did a lot of sitting-in, kicking out Indian Affairs in Kamloops. I would like to kick the rest of them out. I am sorry to say that. Are we always going to have these people blowing down our necks and telling us what to do? We are all adults; we have come a long way in this world. On our reserve we have two industrial parks. A few years down the line the Kamloops Indian Band will be quite self-sufficient. We have to go through Indian Affairs to deal with our leases. If we terminate that lease, well, we have to see the Queen. If we cannot see her, we have to see Indian Affairs. Now, that is a pain in the neck to me.

Surrendering of our lands before we can lease, for you guys to take the taxes instead of us, is for the birds. We closed Indian Affairs down here in Kamloops, after one whole month in the building to get them out of there. There were 37 of them in there and I only knew three. For about 40 years I only knew three of those guys sitting in there: the superintendent, the education man, and I did not even know there was an agriculture man in there. He never did come out to our reserve to tell us we should be growing hay here, or potatoes there or whatever. We do not know half these people you guys are paying. The reason we closed it down was because we felt that money could flow back to the band. But it did not. That is public money, eh?

I can understand where all the inflation is going when I look at all government, Indian Affairs officials . . . a lot of you guys getting paid, doing nothing for us, and we have to work with very little. Our staff, our councils—we do all the running all over the country fighting you guys, spending money of our own, and we still have not got to first base yet. We are still little kids as far as you people are concerned. We are adults. We want to be responsible. If you do not give that to us now, we are never going to be.

Thank you.

**Mr. King:** I have heard that there were files destroyed or missing with the closing of the office that have prejudiced your position. Is that right?

**Chief Leonard:** We sat in there for one month. We did not steal any files. They were not worth stealing anyway. I do not know where you got that rumour from but—

• 1734

**Mr. King:** No, I do not mean that you . . . that they were missing from your occupancy, but that when the office would have closed, all files were not now accounted for and you are missing some valued information.

**Chief Leonard:** When you go to Indian Affairs and you want to look at some files, they cannot find them. They are just in such a mess there, it is disgraceful.

[Translation]

**Chief Mary Leonard (Chef de la bande de Kamloops):** J'ai souvent occupé des locaux du ministère des Affaires indiennes, à Kamloops, et j'ai flanqué dehors de nombreuses personnes. J'aimerais bien flanquer le reste à la porte. Je suis désolée de dire ça. Mais va-t-on toujours nous surveiller et nous dire quoi faire? Après tout, nous sommes tous des adultes; nous avons fait du chemin. Notre réserve compte deux parcs industriels. Dans quelques années, la bande de Kamloops sera économiquement tout à fait indépendante. Nous devons négocier nos baux par l'intermédiaire des Affaires indiennes. Si nous les résilions, eh bien, nous devons voir la reine. Si nous ne pouvons la voir, nous devons traiter directement avec les Affaires indiennes. Eh bien ça m'embête.

Abandonner nos terres avant que nous puissions les louer, pour que vous puissiez prélever des taxes à notre place, c'est nous prendre pour des imbéciles. Nous avons fermé le bureau des Affaires indiennes, ici à Kamloops, après avoir occupé l'immeuble pendant tout un mois pour les en faire sortir. Le bureau comptait 37 employés, et je n'en connaissais que trois. En 40 ans, je n'ai connu que trois des personnes qui travaillaient là: le directeur, le responsable de l'éducation, et je ne savais même pas qu'il y avait un responsable de l'agriculture. Il n'est jamais venu dans notre réserve pour nous dire comment et où planter notre foin, nos pommes de terre, et autres. Nous ne connaissons pas la moitié des gens que vous payez. Nous avons fait fermer le bureau parce que nous pensions que l'argent serait remis à la bande. Mais ça n'a pas été le cas. Ce sont des deniers publics, hein?

Je comprends pourquoi il y a de l'inflation, lorsque j'examine ce qui se passe au gouvernement, avec les fonctionnaires des Affaires indiennes . . . bon nombre d'entre vous sont rémunérés, et ne font rien pour nous. De notre côté, nous devons travailler avec très peu d'argent. Notre personnel, nos conseils parcourent le pays pour se battre contre vous, dépensent notre propre argent, et nous n'avons jusqu'ici presque rien obtenu. Pour vous, nous sommes encore des petits enfants. Eh bien non, nous sommes des adultes. Nous voulons assumer des responsabilités. Si vous ne nous déléguez pas de responsabilités maintenant, nous n'en assumerons jamais.

Merci.

**M. King:** J'ai entendu dire que certains dossiers avaient été détruits ou qu'ils manquaient au moment de la fermeture du bureau. Ce qui vous a causé du tort. Est-ce vrai?

**Chief Leonard:** Nous avons occupé les lieux pendant un mois. Nous n'avons volé aucun dossier. D'ailleurs, ils n'en valaient pas la peine. Je ne sais d'où vous tenez cette rumeur, mais

**M. King:** Non, je ne prétends pas que vous . . . qu'ils ne sont plus en votre possession, mais qu'au moment de la fermeture du bureau, tous les dossiers n'avaient pas été étudiés et qu'il vous manque un certain nombre de données importantes.

**Chief Leonard:** Quand vous rendez au bureau des Affaires indiennes et que vous demandez à consulter tels ou tels dossiers, personne ne peut mettre la main dessus. Il y a un



[Texte]

**Chief Terry:** Rumours are rumours.

**Mr. King:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Manly, and then Mr. Oberle has a couple of questions.

**Mr. Manly:** Yes, just a quick question regarding the membership sections of the Indian Act that discriminate against women. When some of the larger organizations were asked about this both this morning and earlier this afternoon, they indicated that they really did not see this as a question they could decide. It had to be decided on the band level. I wonder, first of all, if the CITC has taken a position on how it can end this discrimination and do any justice for Indian women. If the council has not, have your individual bands discussed this issue? Are you willing to meet with the minister on a consultative basis to find some acceptable way of ending it?

**Chief Terry:** Based on the fact that we would like to have bands, band memberships, make their decisions and give direction, I believe the majority of the councils have also adopted the same position which was voiced earlier, that the membership would have to be dealt with by the bands because it is their direct responsibility to look after that.

**Mr. Manly:** I think it is really important for the leaders of bands to realize that the Canadian public and members of Parliament and, indeed, the world community are very upset about this whole issue of discrimination. We recognize it is a problem that was not created by the Indian people but by non-Indian legislators. There is a great deal of pressure upon the Parliament of Canada and upon the Government of Canada to act. My concern is that unless Indian leaders are willing to meet with John Munro, there is going to be some kind of unilateral action that I do not think will serve the interests either of Indian people as a whole or of the Indian women who suffer from the discrimination. I would really make an appeal to you as leaders to be open on this subject and to be ready to meet with the minister.

**Chief Antoine:** Basically, in terms of my band, we have discussed the issue. My membership has instructed me that we are to develop a set of guidelines under which we would exempt those members who have been married out or are in the process of marrying out to non-band members. The big problem in terms of their kind of directions and their questions to me is the sanctity of the land. If all my womenfolk or all my menfolk over the next 10 generations married out, would there, in essence, be Indian people on that reserve at the end of that time period? If there are, how do we maintain the sanctity of land for them?

[Traduction]

désordre incroyable dans leurs papiers, ce n'est vraiment pas sérieux.

**Chief Terry:** Les rumeurs ne sont jamais que des rumeurs.

**M. King:** Oui.

**Le président:** M. Manly et, ensuite, M. Oberle ont quelques questions à poser.

**M. Manly:** Oui, une simple question concernant les articles de la Loi sur les Indiens se rapportant à l'éligibilité, qui sont discriminatoires à l'endroit des femmes. Lorsque la question a été posée aux organismes les plus importants dans la matinée et plus tôt dans l'après-midi, ces derniers sont prétexté que ce sujet ne relève pas de leur compétence. Toute décision en la matière ne peut être prise qu'au niveau de la bande. Tout d'abord, je voudrais savoir si l'ITC s'est prononcé quant à la façon dont il entend à rendre justice aux femmes indiennes en mettant un terme à une telle discrimination. Si le conseil ne l'a pas fait, est-ce que la question a été étudiée par les diverses bandes? Êtes-vous disposés à rencontrer le ministre à titre consultatif afin de trouver une solution acceptable à ce problème?

**Chief Terry:** En vertu du principe selon lequel c'est la bande, c'est-à-dire les membres du conseil qui doivent prendre les décisions et fixer les orientations à suivre, je penserais que la majorité des conseils ont également adopté la position mentionnée précédemment, à savoir que ce sont les bandes qui doivent régler la question de l'éligibilité étant donné qu'il s'agit d'un sujet qui fait directement partie de leurs responsabilités.

**M. Manly:** Je précise qu'il est très important que les chefs de bande réalisent que la population canadienne et les membres du Parlement, comme d'ailleurs l'ensemble des nations sont très sensibles à une question comme celle de la discrimination. Nous admettons que le problème dont nous débattons n'est pas le fait du peuple indien, mais plutôt celui de législateurs qui ne sont pas indiens. Des pressions se font sentir afin que le Parlement canadien et le gouvernement fédéral fassent quelque chose en la matière. Je suis d'avis qu'à moins que les chefs indiens acceptent de rencontrer M. John Munro, on aboutira nécessairement à une décision unilatérale qui ne servira pas nécessairement les intérêts de la nation indienne ni ceux des femmes indiennes qui sont l'objet d'une telle discrimination. Je vous invite donc fortement en tant que chefs de bandes à vous montrer ouverts à cette question et à accepter de rencontrer le ministre.

**Chief Antoine:** Je préciserai que le sujet a été débattu par notre conseil de bande. Les membres du conseil ont décidé qu'il faudrait élaborer un ensemble de lignes directrices visant à exclure les membres qui ont épousé ou sont sur le point d'épouser quelqu'un qui ne fait pas partie de la bande. À mon sens, le fond du problème et la position de mon conseil sont avant tout commandés par le principe de l'inviolabilité de notre territoire. Si tous les hommes et toutes les femmes de notre race des dix prochaines générations choisissent un conjoint d'une autre race, peut-on prétendre qu'il y aura encore des Indiens dans notre réserve à la fin de cette période? Dans la mesure où la réserve est encore habitée par des Indiens,

[Text]

One of the things is that, regardless of the problems of a social nature or other things that have happened because of being corralled in the Indian reserves at one point or another, they have served as a base to safeguard some of our cultural identity. I still speak fairly fluent NI'Akaxm, which I may not have been able to speak otherwise, because of the association with, again, the family that was centered around that particular piece of land. We somehow or other have to work that out with the Honourable Minister of Indian Affairs, whoever he may be—either Mr. Munro at this point in time or someone else down the road.

I recognize again, listening to the band membership, that their feeling is very strong about who controls and how those controls are imposed, so that there is not another level of discrimination at our point. From our point of view the non-discrimination sections of the Constitution do not apply straight across the board, to the point that our membership loses the use of all of its land.

**Mr. Manly:** I think that is a very important consideration, and that is why I believe it is so important to have some kind of consultation before there is some kind of unilateral action imposed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Mr. Oberle

**Mr. Oberle:** Just briefly—

**Chief Terry:** I am just wondering if that was a suggestion that there was going to be a unilateral action imposed.

**Mr. Manly:** I am quite sure that there is a lot of pressure on the government. I do not speak for the Cabinet, and I am not a member of the government, but I am just saying that there is a lot of pressure there and that there has been a commitment by the government that within three years those sections would be done away with.

**Chief Terry:** It seems to me, then, that the government is seeking the Indians' consensus to bail them out of an international blackeye that is in your legislation. I think that it should be understood that the matter of band decision-makers should be paramount here.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I would like to know briefly whether, in these funds that you are working with in your capital transfers and loans and things you are doing, all of which are very exciting and interesting, there are any capital funds involved. Do any of the bands that you represent have any capital money sitting in Ottawa?

**Chief Terry:** Yes. There is no way that . . . The bands operate their own funds and, as I state, have their own capital that they have control of. The tribal councils per se just do not have a say in that.

[Translation]

quels sont les moyens à notre disposition pour en préserver l'inviolabilité?

• 1736

Il faut prendre note que, sans tenir compte des problèmes sociaux ou d'autres événements imputable au fait qu'ils ont été confinés dans les réserves indiennes à un moment donné, ils ont permis de sauvegarder une partie de notre identité culturelle. Je parle encore le NI'Akaxm assez couramment, ce que je n'aurais peut-être pas pu faire autrement, en raison de l'association, je le répète, avec la famille rassemblée autour de ce terrain précis. Nous devons régler cette question d'une façon ou d'une autre avec le ministre des Affaires indiennes, quelle qu'il soit, M. Munro comme en ce moment ou quelqu'un d'autre dans l'avenir.

En écoutant les membres de la bande, j'admets, je le répète, qu'ils sont très préoccupés par la source des contrôles et la façon dont ces contrôles sont imposés pour qu'il n'y ait pas un autre champ de discrimination à notre niveau. Selon nous, les articles de la Constitution portant sur l'absence de discrimination ne s'appliquent pas systématiquement, au point que nos membres perdent la jouissance de la totalité de leurs terres.

**M. Manly:** Il s'agit d'un élément très important et c'est pourquoi j'estime capital de procéder à une certaine forme de consultation avant que se produise une intervention unilatérale quelconque.

**Le président:** Merci, M. Manly.

M. Oberle

**M. Oberle:** Brièvement,

**Chief Terry:** Je me demande simplement si l'on suggérerait par là qu'il y aurait effectivement une intervention unilatérale.

**M. Manly:** Je suis assez certain que le gouvernement est exposé à beaucoup de pressions. Je ne parle pas au nom du Cabinet et je ne fais pas partie du gouvernement, je dis simplement que d'énormes pressions sont exercées et que le gouvernement s'est engagé à ce que d'ici trois ans ces articles soient supprimés.

**Chief Terry:** Il me semble alors que le gouvernement sollicite le consentement unanime des Indiens afin de les tirer d'une position honteuse sur le plan international inscrite dans sa législation. À mon avis, il devrait être entendu que la question des décideurs dans la bande devrait être souveraine ici.

**Le président:** M. Oberle.

**M. Oberle:** J'aimerais savoir brièvement si les fonds avec lesquels vous effectuez des transferts de capitaux, des prêts et autres opérations, toutes très excitantes et intéressantes, comprennent des fonds d'immobilisation. Est-ce que certaines bandes dont vous êtes le représentant ont des capitaux à Ottawa?

**Chief Terry:** Oui. En aucune façon . . . Les bandes s'occupent de leurs propres fonds et possèdent leurs propres capitaux qu'elles contrôlent. Les conseils tribaux en eux-mêmes n'ont rien à dire.



[Texte]

**Mr. Oberle:** Yes. I realize that.

**Chief Antoine:** In terms of our developments, in order to ensure that there is a level of commitment by ourselves, we have gone to our band membership and have secured their approval to lay on the line some of our capital.

**Mr. Oberle:** The money to which I am really referring is trust money.

**Chief Antoine:** That is what I am referring to as well. They have given us the authority to extract some money from Ottawa to invest in our own developments.

**Mr. Oberle:** How much difficulty have you had in getting that money released?

**Chief Antoine:** There has been no major difficulty in terms of, again, some forethought and some planning on our part. I recognize that there are other groups having a hell of a lot of trouble getting their money out.

**Mr. Oberle:** Yes.

**Chief Antoine:** One of the things that we would like to be able to do at some point, again only with the approval of our band membership, is take it away from whatever they are paying now in Ottawa—something like 12 per cent—and put it into some 17- and 20-per-cent money out here.

**Mr. Oberle:** We are paying 14.5 per cent right now, but it is significantly below.

I am asking this next question because we had witnesses before the committee before we came out; there are other bands and other tribal councils that are attacking this thing, and probably in the courts. The minister is suppose to exercise the trust responsibility whereby trust moneys should be kept intact for future generations, or the present generation—that is the philosophy behind the thing—should be allowed to spend the revenue from it. Of course, there is no inflation accounting, and for all intents and purposes you can spend all the interest that accrues from the trust moneys in Ottawa, which is significantly less than what you could get in another financial institution. But since there is no inflation accounting, the trust account loses 10 per cent or 12 per cent every year, and after 10, 15, or 20 years there is nothing left.

Are you making any efforts to have your funds released and to take charge of them yourself?

**Chief Terry:** I think there are bands that have made that effort and others continuing that effort. But, in a lot of cases, some of these bands do not even have some of those capital dollars with which to generate revenue funds they could use. That is one of the basic reasons why we suggest the concept whereby short-term benefit money can be made available to bands really in dire need of this. Some bands can afford to get release of revenue funds or capital funds from the their trust

[Traduction]

**M. Oberle:** Oui, je m'en rends compte.

**Chief Antoine:** Pour ce qui est de nos projets d'expansion, pour nous assurer que nous soyons engagés dans ces projets, nous nous sommes assurés l'approbation des membres de notre bande pour utiliser à un moment donné une partie de nos capitaux.

**M. Oberle:** À vrai dire, je fais référence à des fonds en fiducie.

**Chief Antoine:** C'est exactement ce dont je parle. Il nous ont donné l'autorisation de retirer une certaine somme de notre compte à Ottawa et de l'investir dans nos propres projets d'expansion.

**M. Oberle:** Avez-vous eu beaucoup de difficultés à débloquer cet argent?

**Chief Antoine:** La prévision et la planification ne nous ont pas posé de difficulté majeure. J'admetts que d'autres groupes ont beaucoup de peine à retirer leur argent.

**M. Oberle:** Oui.

**Chief Antoine:** Nous aimerions à un moment donné, encore une fois avec l'approbation des membres de notre bande, retirer notre argent de comptes à Ottawa qui rapportent à l'heure actuelle environ 12 pour cent et le placer dans des comptes qui rapportent environ quelque 17 et 20 pour cent ici.

**M. Oberle:** Nous versions 14,5 pour cent à l'heure actuelle, mais ce pourcentage est considérablement bas.

Je vais poser la prochaine question parce que des témoins ont comparu devant le Comité avant que nous comparaissons; d'autres bandes et d'autres conseils tribaux contestent ce point, probablement devant les tribunaux. Le Ministre est supposé exercer la responsabilité de fiduciaire en vertu de laquelle les fonds en fiducie sont gardés intacts pour les générations futures, ou la génération actuelle, telle est l'idée qui sous-tend toute l'affaire, devrait être autorisée à dépenser les revenus qui en découlent. Évidemment, on ne tient pas de comptabilité d'inflation et en fait, vous pouvez dépenser la totalité de l'intérêt provenant des fonds en fiducie à Ottawa, qui est considérablement moindre que ce que vous pourriez obtenir dans une autre institution financière. Mais puisqu'on ne tient pas de comptabilité d'inflation, le compte de fiducie perd 10 ou 12 pour cent chaque année, et après 10, 15 ou 20 ans, il ne reste plus rien.

Tentez-vous de débloquer vos fonds et de les administrer vous-mêmes?

**Chief Terry:** Je crois que des bandes ont tenté de le faire et que d'autres essaient encore. Mais, dans de nombreux cas, certaines bandes ne possèdent même pas les capitaux qu'il faudrait pour créer des recettes qu'elles pourraient utiliser. Voilà l'une des raisons fondamentales pour lesquelles nous proposons que des fonds rentables à court terme puissent être accessibles aux bandes qui en ont désespérément besoin. Certaines bandes peuvent se permettre de faire débloquer des

[Text]

accounts, but others just have no funds available in their trust accounts.

**Mr. Oberle:** There are others that have money and cannot get it out, as you have said. There are a lot of difficulties.

Have there ever been any requirements, in cases where funds have been taken out and where you have got the permission, to repay them in some way?

**Chief Antoine:** Oh, yes. If we lend money to our own band membership, we expect it to be paid back.

The other thing over and above that—

**Mr. Oberle:** Excuse me. When you get it back, do you have to pay it back into Ottawa?

**Chief Antoine:** Yes, depending on the way the arrangements are set up. If we have arranged to administer a loan at our level, it comes back into us, and we transfer it on to Ottawa. Where loans are being administered by Indian Affairs at this point in time, we are experiencing something of a difficult situation, in that they do not seem to have a decent accounting handle on what revenues have been generated against what loans.

For example, one of the classic cases is in a district account area called 981, which is the central and interior prefix number to any accounting coming in. There is a slush fund of something like—I do not know—anywhere up to \$350,000 at any one time, which may be made up of a little band member's housing-mortgage repayment. You know, the band member comes to us and asks how come he still owes \$8,000 when he has given back \$1,000 in principal back last year. That kind of mismanagement has to be addressed, in my mind, before they start addressing the mismanagement kind of questions at us. They are supposed to be the leaders or the the advisers in that kind of role. Yet, if we turn around and have a look at some of the accounts that are available, I would suspect that there are leases, by various bands in this very room, that have not been credited to their proper accounting places.

**Mr. Oberle:** All right. Mr. Chairman, I have one fast question, and it does not solicit a long answer. I assume that the tribal councils that you represent affiliate with either or both of the Union of B.C. Chiefs or the district forum. Is that a correct assumption?

• 1746

**Chief Terry:** We have no disciplinary—

**Mr. Oberle:** No, no.

**Chief Terry:** —procedure to state that they can or cannot.

**Mr. Oberle:** Do you know what the situation is?

[Translation]

fonds constitués par des recettes ou des fonds d'immobilisation de leur compte de fiducie, mais d'autres ne disposent pas des fonds nécessaires dans leur compte de fiducie.

**M. Oberle:** Par contre, d'autres ont l'argent mais ne peuvent le toucher, comme vous l'avez mentionné. Il y a beaucoup de difficultés.

N'y a-t-il jamais eu de conditions, dans les cas où des fonds ont été retirés et que vous avez été autorisés à le faire, pour les rembourser d'une certaine façon?

**Chief Antoine:** Oh oui. Si nous prêtons de l'argent aux membres de notre propre bande, nous nous attendons à être remboursés.

L'autre chose que par dessus tout—

**M. Oberle:** Excusez-moi. Quand vous le récupérez, devez-vous le rembourser à Ottawa?

**Chief Antoine:** Oui, selon les arrangements qui ont été pris. Si nous avons conclu une entente pour administrer un prêt nous-mêmes, le montant du prêt nous est remboursé et nous effectuons un virement de fonds dans le compte d'Ottawa. Pour les prêts administrés à l'heure actuelle par le ministère des Affaires indiennes, nous sommes dans une situation assez difficile, en ce sens qu'il ne semble pas y avoir de méthode comptable fiable pour déterminer à quels prêts se rapportent les recettes créées.

Par exemple, je vais vous citer un exemple classique. Il s'agit d'un poste de compte de district appelé 981, qui est le préfixe central et intérieur de tout élément comptable inscrit. Il existe une caisse noire d'environ, je ne sais pas, jusqu'à 350 000\$ à un moment donné, qui peut être constituée par le remboursement de l'hypothèque d'un membre d'une bande. Vous savez, le membre de la bande vient nous voir et nous demande comment il se fait qu'on lui demande encore 8 000\$ alors qu'il a remboursé 1 000\$ sur le capital l'année dernière. Il faut s'attaquer d'abord à mon avis à ce type de mauvaise gestion avant qu'ils nous posent des questions à ce sujet. Ils sont supposés être les chefs ou les conseillers dans ce type de rôle. Néanmoins, si nous jetons un coup d'oeil sur certains comptes accessibles, je soupçonne que des baux, signés par diverses bandes ici présentes, n'ont pas été imputés au bon poste de comptabilité.

**M. Oberle:** D'accord. M. le président, il me reste une toute petite question qui ne demande pas une longue réponse. Je suppose que les conseils tribaux que vous représentez sont affiliés à l'Union des chefs de la Colombie-Britannique ou à l'Assemblée régionale ou aux deux. Est-ce que cette supposition est exacte?

**Chief Terry:** Nous n'avons aucune procédure disciplinaire—

**M. Oberle:** Non, non.

**Chief Terry:** Pour déclarer qu'ils peuvent ou ne peuvent pas.

**M. Oberle:** Savez-vous quelle est la situation?



[Texte]

**Chief Antoine:** There are some bands within the Central Interior Tribal Council that affiliate with no one and actually prefer to be dealt with by government as individual units, which is their choice, in my mind. They are not union supporters; they are not forum supporters. They are just little Indian band number one out there, and they go out and look after themselves as best they can. And more power to them if they can, in my mind.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. Well, just let me say to the Central Interior Tribal Councils that . . . Oh, sorry. Mary Leonard, do you have a comment?

**Chief Leonard:** Yes, we have been trying to get an audit on our capital trust funds in Ottawa for about five or six years and we still have not received any word from them.

**Mr. Oberle:** Did you send them some notice?

**Chief Leonard:** Yes, we did.

**Mr. Oberle:** It is an interesting exercise. I spent a whole day over there the other day.

**Chief Leonard:** As far as I can recall, we are only getting 7 per cent on our moneys in Ottawa.

**Mr. Oberle:** No, you are getting more than that, but you are not getting enough.

**Chief Leonard:** We are? How much more are we getting? I would like to know because I have been trying to find that out.

**Mr. Oberle:** Well, right now you are getting—because I just spent the day over there—14.56 per cent right now. But it changes, of course . . . there is a very complicated formula. They use using treasury bills—ten year old treasury bills—that they establish an interest rate at. At a time of high-interest rates, you are getting less, and the system works that if interest rates should ever dramatically drop, you might do a little better. There is no question in my mind that you are much better off—certainly, I would not want the Minister of Indian Affairs or any other minister to look after my money.

**Chief Leonard:** Me either.

**Mr. Oberle:** Because I can tell you that even at this depressed state of the economy, I can do consistently better than 14.5 per cent.

**Mr. Greenaway:** The Public Accounts Committee was told by the Auditor General three weeks ago that all of the trust fund accounts—all five hundred and some trust-fund accounts—would be audited by 1985.

**Chief Terry:** Was that the last questioner, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I want to say to the Central Interior Tribal Councils that it is clear to members of the committee that a great deal of work has gone into your presentation. You have given us a great many insights and you have shared your experiences and views with us, and speaking on behalf of the committee, we appreciate all the work that has gone into this

[Traduction]

**Chief Antoine:** Il y a quelques bandes au sein du Conseil tribal intérieur central qui ne sont affiliées à personne et, en fait, préfèrent que le gouvernement traite avec elles comme unités particulières, ce qui est leur choix, à mon avis. Ils ne sont pas partisans de l'union; ils ne sont pas partisans de l'assemblée régionale. C'est juste une petite bande d'Indiens numéro un qui sort et veille à ses intérêts du mieux qu'elle peut. À mon avis, elle cherche à avoir plus de pouvoir si elle le peut.

**Le président:** Merci, M. Oberle. Bon, laissez-moi simplement dire au Conseil tribal intérieur central que . . . Oh, pardon. Mary Leonard, avez-vous un commentaire?

**Chief Leonard:** Oui, nous avons essayé d'obtenir la vérification de nos fonds fiduciaire d'investissement à Ottawa depuis cinq ou six ans environ et on ne nous a toujours pas répondu.

**M. Oberle:** Leur avez-vous envoyé un avis?

**Chief Leonard:** Oui, nous l'avons fait.

**M. Oberle:** C'est un exercice intéressant. J'ai passé là toute une journée l'autre jour.

**Chief Leonard:** Pour autant que je m'en souviens, nous obtenons seulement 7 pour cent sur nos fonds à Ottawa.

**M. Oberle:** Non, vous obtenez plus que cela, mais vous n'obtenez pas assez.

**Chief Leonard:** Obtenons-nous plus? Combien obtenons-nous? Je voudrais savoir, parce que j'ai essayé de savoir cela.

**M. Oberle:** Bon, en ce moment vous obtenez—parce que je viens de passer la journée là-dessus—14.56 pour cent en ce moment. Mais cela change, évidemment . . . il y a une formule très compliquée. Ils utilisent les bons du trésor—bons du trésor remontant à dix ans—sur la base desquels ils établissent un taux d'intérêt. À une époque de taux d'intérêt élevés, vous obtenez moins et le système fonctionne de façon à ce que si les taux d'intérêts baissent d'une manière spectaculaire, vous pouvez faire un peu mieux. Je n'ai aucun doute que vous êtes dans une meilleure situation—certainement, je ne voudrais pas que le ministre des Affaires indiennes ou tout autre ministre s'occupe de mon argent.

**Chief Leonard:** Moi non plus.

**M. Oberle:** Parce que je peux vous dire que même dans cet état déprimé de l'économie, je peux uniformément faire mieux que 14.5 pour cent.

**M. Greenaway:** Il y a trois semaines, le Vérificateur général a dit au comité des comptables publics que tous les comptes des fonds de fiducie—tous les cinq cents et quelque comptes de fonds en fiducie—seraient vérifiés d'ici 1985.

**Chief Terry:** Était-ce la dernière question, M. le président?

**Le président:** Je voudrais dire aux Conseils tribaux intérieurs centraux que les membres du comité voient clairement que votre exposé a fait l'objet de beaucoup de travail. Vous nous avez donné de nombreux aperçus et vous avez partagé avec nous vos expériences et vos points de vue. Parlant au nom

[Text]

endeavour. It has been very helpful to us. Thank you for coming.

**Chief Terry:** Thank you very much. I believe Chief Nathan Spinks wishes to speak, and Chief Antoine has asked me to see that he could give his thank you notes. But before that, Chief Spinks.

**Chief Nathan Spinks (Nl'Akaxm Nation Tribal Council, Central Interior Tribal Councils):** Since the closure of the district offices in Kamloops, where we generally did our business before, we have started to look after our own affairs. We talk about our schools—our school system that we send our children where the mass tuition has gone into, as you will see in your kit. That is from Lytton, and that their reading ability for high school students is not there. They could not seem to read.

So I go and I follow it up and I found out that the quality of instructors we have been getting in the past—I guess for a long time—has not been up to par and that is why... I guess you people wonder why our children are always dropping out. It is because they cannot cope with going to university. When they get to college, they cannot seem to take that first year of instructions. They could not read. This is what we found out. We try to correct the administration. That is one of the things that I as a chief of my band would like to go here on record as saying; that in our situation the agreement should be between the band and the school boards, or somewhere along that line, so that we could negotiate on the quality of education we want. That is one of the things that we have experienced since we have taken over our affairs.

Another one is when the department used to do—well they still do it today, I guess—is that our economic development dollars do not get to us anymore. Somewhere down the line some of that has to come down to us instead of the welfare money. We have got a lot of appeals that you will see in your kit. Again that is from Lytton band, and that is where our water system—one of our water licences. It is not because we do not do anything about it; it is just because there are no dollars there to get the water from one point to another. This is where a lot of that—when you talk about staffing and all that kind of stuff—a lot of that money should come to ourselves instead of staffing. If you had qualified staff in the Department of Indian Affairs, maybe you would only need a handful of people there. But now, you get a dollar, you have to chase it around with three or four dollars behind, to make sure it is spent.

This is all I have to say. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Chief Spinks.

**Chief Terry:** Chief Gordon Antoine—I am not going to let him get away with it; he asked for it and now he has got it.

[Translation]

du comité, nous apprécions tout le travail qui a été consacré à cette tâche. Cela nous a été très utile. Merci d'être venus.

**Chief Terry:** Merci beaucoup. Je crois que le chef Nathan Spinks voudrait parler mais le chef Antoine m'a demandé de veiller à ce qu'il puisse vous remettre ses notes de remerciement. Mais avant cela, le chef Spinks.

**Chief Nathan Spinks (Conseil tribal de la nation Nl'Akaxm conseils tribaux intérieurs centraux):** Depuis la fermeture des bureaux régionaux à Kamloops, où nous faisons généralement nos affaires précédemment, nous avons commencé à nous occuper de nos propres affaires. Nous parlons de nos écoles—nouveau système scolaire selon lequel nous envoyons nos enfants là où l'enseignement de masse s'est rendu, comme vous le verrez dans votre trousse. C'est-à-dire de Lytton, et pour des étudiants d'école secondaire, leur capacité de lecture n'est pas là. Ils semblent ne pas pouvoir lire.

Donc, je vais et je suis la question de près et je trouve que la qualité des instructeurs que nous avons eus dans le passé—je crois depuis longtemps—était au-dessous de la moyenne et c'est pourquoi... je crois vous vous demandez pourquoi nos enfants quittent toujours les études. C'est parce qu'ils ne peuvent affronter d'aller à l'université. Lorsqu'ils vont à l'école secondaire, ils ne semblent pas prendre cette première année d'instruction. Ils ne peuvent pas lire. C'est ce que nous avons constaté. Nous essayons de corriger l'administration. C'est une des choses que moi, comme chef de ma bande, aimerais que vous enregistreriez ici comme disant: que dans notre cas, l'accord devrait être entre la bande et les commissions scolaires, ou quelque chose dans le genre, de façon à ce que nous puissions négocier sur la qualité d'éducation que nous voulons. C'est une des choses que nous avons expérimentées depuis que nous avons assumé nos affaires.

Un autre point est lorsque le Ministère avait l'habitude de faire—je crois qu'il le fait toujours aujourd'hui—est que nous ne recevons plus de fonds pour notre développement économique. À un point quelconque, une partie de ces fonds doivent nous parvenir au lieu de fonds de bienfaisance. Nous avons reçu un grand nombre d'appels que vous verrez dans votre trousse. De nouveau, ils viennent de la bande de Lytton, et c'est là où est notre canalisation d'eau—un de nos permis d'eau. Ce n'est pas parce que nous ne faisons rien à ce sujet: c'est parce qu'il n'y a pas là d'argent pour amener l'eau d'un point à un autre. C'est là qu'une grande partie de cet—lorsque vous parlez de dotation en personnel et de tout ce genre de questions—argent devrait nous être remis au lieu d'une dotation en personnel. Si vous aviez un personnel compétent au ministère des Affaires indiennes, peut-être n'auriez-vous besoin que d'une poignée de gens là. Mais maintenant, vous avez un dollar et vous devez mettre trois ou quatre dollars derrière lui pour vous assurer qu'il est dépensé.

C'est tout ce que j'ai à dire. Merci.

**Le président:** Merci, chef Spinks.

**Chief Terry:** Chef Gordon Antoine—Je ne vais pas le laisser s'en tirer: il l'a demandé et maintenant il l'a.



[Texte]

**Chief Antoine:** Basically... okay, a couple of things, I guess, in terms of trying to summarize where I am coming from. The mass-tuition agreement that Chief Spinks referred to in this province costs the government of Canada something in the neighborhood of \$3,000 per Indian kid from kindergarten to grade 12 per year. I do not know of any family situation in this province, whether the homeowner or the citizen, is double-taxed to that kind of standard, in my opinion.

First of all, I understand that the education for this province is covered generally from the revenues of the provincial government from the natural resources in the province—timber, mining, that kind of thing. A very small portion of it coming from the homeowner. Certainly not to the \$3,000 per year per kid unit that is charged to Indian Affairs. The money could very well be spent in getting Chief Spinks' water from one point to another and at least ourselves starting to recognize that we are benefiting from some of the resources of this province, rather than been locked through and looking at the financial power of the federal government to look after all of our needs.

• 1756

In terms of the water, particularly in the interior of this province, there needs to be some kind of, again, mechanism or a mechanic system to look and address how to get it from one point to another. There are certain members of the committee from the interior who recognize how important water is. It is even more important on our Indian reserves in that they do not make any more water than comes out of the sky and when you are only getting 9.5 inches of moisture out of that sky on an annual basis, it is not going to go around that much.

Just on that basis I would like to say thank you for coming such a great distance, some of you, and thank you for taking time out on your way home, to some of you others, to listen to some of the presentations.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Antoine.

That concludes our meeting for this afternoon. We will meet again tomorrow morning in this room starting at 9.00 a.m. to hear the forum and the South Island District Council.

Just before we adjourn, I have been asked to make one announcement, and that is, following the adjournment of this meeting, the Native Brotherhood of British Columbia will be presenting a film entitled *B.C. Aboriginal Peoples—Constitutional Conference January 26-29, 1982*. Everyone who is here is invited to remain, if you are able, to view this documentary.

That concludes our business for today. We will meet tomorrow at 9.00 a.m.

[Traduction]

**Chef Antoine:** Fondamentalement... très bien, deux choses, je crois, pour essayer de résumer où j'en viens. L'accord sur l'enseignement de masse dans cette province que le chef Spink a mentionné coûte au gouvernement du Canada quelque chose dans les environs de \$3,000 par année, par enfant indien, du jardin d'enfants à la 12<sup>e</sup> année. Je ne connais aucune situation de famille dans cette province, qu'il s'agisse du propriétaire d'une maison ou du citoyen, qui soit doublement imposé à ce genre de niveau, à mon avis.

Avant tout, je comprends que l'éducation dans cette province est couverte d'une manière générale par les revenus du gouvernement provincial provenant des ressources naturelles de la province—bois, exploitation minière, ce genre de choses. Une très petite partie provient du propriétaire de maison. Certainement pas les \$3,000 par année et par enfant qui sont imputés aux Affaires indiennes. On pourrait très bien dépenser cet argent en transportant l'eau du chef Spink d'un point à un autre et enfin nous-mêmes commençons à reconnaître que nous bénéficions d'une partie des ressources de cette province, au lieu d'être bloqués et de chercher le pouvoir financier du gouvernement fédéral pour répondre à tous nos besoins.

En ce qui concerne l'eau, en particulier à l'intérieur de cette province, il faut qu'il y ait un genre de, de nouveau, mécanisme ou un système mécanique pour examiner et s'attaquer à la question de savoir comment l'amener d'un point à un autre. Certains membres du comité qui viennent de l'intérieur reconnaissent combien l'eau est importante. Elle est même plus importante dans nos réserves indiennes, du fait qu'elles ne produisent pas plus d'eau qu'il n'en tombe du ciel et quand celui-ci ne vous donne que 9.5 pouces d'humidité sur une base annuelle, il ne va pas y en avoir tellement.

Juste sur cette base, j'aimerais vous dire merci pour être venus de si loin, certains d'entre vous, et merci pour avoir pris le temps en rentrant chez vous, pour certains autres d'entre vous, d'être venus écouter une partie des exposés.

**Le président:** Merci beaucoup, Chef Antoine.

Cela met fin à notre réunion de cet après-midi. Nous nous réunirons de nouveau demain matin dans cette pièce à partir de 9h00 pour entendre l'Assemblée régionale et le conseil du district de South Island.

Juste avant que nous levions la séance, on m'a demandé de faire une annonce et c'est, qu'après la levée de cette réunion, la fraternité autochtone de la Colombie-Britannique présentera un film intitulé *B.C. les peuples aborigènes—Conférence constitutionnelle 26-29 janvier 1982*. Tous ceux qui sont ici sont invités à rester, s'ils le peuvent, pour voir ce documentaire.

Cela termine nos délibérations pour aujourd'hui. Nous nous réunirons demain à 9h00 du matin.





















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

## WITNESSES—TÉMOINS

### Morning sitting:

#### *From the Native Brotherhood of British Columbia:*

Mr. Jean Riverd, Executive Director;  
Mr. Edwin Newman, President;  
Mr. George Watts, Member (via video tape);  
Mr. James Gosnell, Member (via video tape).

#### *From the Alliance:*

Chief Joe Mathias, Squamish Band;  
Councillor Delbert Guerin, Musqueam Band;  
Councillor N. Rose Point, Musqueam Band.

### Afternoon sitting:

#### *From the Union of British Columbia Indian Chiefs:*

Chief Robert Manuel, President;  
Mrs. Louise Walkus, Owekeeno Band;  
Chief Saul Terry, Vice-President.

#### *From the Central Interior Tribal Councils:*

Chief Saul Terry, Bridge River Band;  
Chief Gordon Antoine, Coldwater Indian Band;  
Chief Mike Leach, Lillooet Tribal Council;  
Chief Sophie Pierre, Kootenay Indian Area Council;  
Chief Mary Leonard, Kamloops Indian Band;  
Chief Nathan Spinks, Nl'Akaxm Nation Tribal Council.

### Séance du matin:

#### *De la Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique:*

M. Jean Riverd, directeur exécutif;  
M. Edwin Newman, président;  
M. George Watts, membre (bande vidéo);  
M. James Gosnell, membre (bande vidéo).

#### *De l'Alliance:*

Chef Joe Mathias, Bande Squamish;  
Conseiller Delbert Guérin, Bande Musqueam;  
Conseiller N. Rose Point, Bande Musqueam.

### Séance de l'après-midi:

#### *De l'Union des Chefs de la Colombie-Britannique:*

Chef Robert Manuel, président;  
M<sup>me</sup> Louise Walkus, Bande Owekeeno;  
Chef Saul Terry, vice-président.

#### *Des Conseils des tribus de l'intérieur (centre):*

Chef Saul Terry, Bande Bridge River;  
Chef Gordon Antoine, Bande Coldwater Indian;  
Chef Mike Leach, -Conseil de tribu Lillooet;  
Chef Sophie Pierre, Conseil indien de la région Kootenay;  
Chef Mary Leonard, Bande des Indiens Kamloops;  
Chef Nathan Spinks, Conseil de tribu de la Nation  
Nl'Akaxm.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Vancouver, British Columbia  
Tuesday, May 11, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Vancouver, Colombie Britannique  
Le mardi 11 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand  
Beauchamp-Niquet (Mrs.)  
Burghardt  
Chenier  
Corriveau

Dion (*Portneuf*)  
Fretz  
Greenaway  
Ittinuar  
King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain  
Manly  
McCuish  
Murta

Oberle  
Schellenberger  
Tousignant  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1982

(57)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:06 o'clock a.m. this day in Vancouver, British Columbia, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chenier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle and Penner.

*Witnesses: From the Nuu-chah-nulth Tribal Council:* Mr. George Watts, Chairman. *From the Regional Forum:* Mr. George Watts, Coordinator. *From the South Island Tribal Council:* Mr. Sammy Sam, Elder; Mr. Tom Sampson, Chairman; Mr. David Paul, Member; Mr. Wilson Bob, Member; Mr. Phillip Paul, Member and Mrs. Philomena Alphonse, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Mr. Watts made statements and answered questions.

At 10:44 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:49 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses from the South Island Tribal Council made a statement and answered questions.

At 1:04 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. that afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(58)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 2:08 o'clock p.m. in Vancouver, British Columbia, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chenier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Gitksan-Carrier Tribal Council Association:* Mrs. Dora Kenni, Vice-president; Mr. Ray Jones, Board Member and Mr. Don Ryan, Administrator. *From the Niskainlith Indian Government:* Chief Robert Manuel; Mr. Arthur Manuel, Social/Economic Workers; Mr. Willard Martin, Administrator and Ms. Bonnie Thomas, Social Worker. *From the Department of Indian Affairs British Columbia Regional Office:* Mr. F. J. Walchli, Regional Director General; Mr. L. M. Savill, Regional Director of Operations and Mr. G. L. Szalay, Director, Finance and Administration.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1982

(57)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h06, à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chenier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle et Penner.

*Témoins: Du Conseil de la Tribu des Nuu-chah-nulth:* M. George Watts, président. *Du Forum régional:* M. George Watts, coordonnateur. *Du Conseil de la Tribu de South Island:* M. Sammy Sam, l'Ancien; M. Tom Sampson, président; M. David Paul, membre; M. Wilson Bob, membre; M. Phillip Paul, membre et M<sup>me</sup> Philomena Alphonse, membre.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

M. Watts fait des déclarations et répond aux questions.

A 10h44, la séance est suspendu.

A 10h49, la séance reprend.

Les témoins du Conseil de Tribu de South Island font des déclarations et répondent aux questions.

A 13h04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures de l'après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(58)

Le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 14h08, à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chenier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Manly, McCuish, Oberle et Penner.

*Aussi présent: Du Service de Recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association du Conseil de Tribu de Gitksan-Carrier:* M<sup>me</sup> Dora Kenni, vice-présidente; M. Ray Jones, membre du Conseil, et M. Don Ryan, administrateur. *Du gouvernement indien de Niskainlith:* Chef Robert Manuel; M. Arthur Manuel, travailleur social/économique; M. Willard Martin, administrateur et M<sup>me</sup> Bonnie Thomas, travailleuse sociale. *Du Bureau régional du ministère des Affaires indiennes de la Colombie-Britannique:* M. F.J. Walchli, directeur général régional; M. L.M. Savill, directeur régional des Opérations et M. G.L. Szalay, directeur, Finances et Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Mrs. Kenni made a statement and with the witnesses from the Gitksan-Carrier Tribal Council Association, answered questions.

At 3:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:44 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Arthur Manuel made a statement and with the witnesses from the Niskainlith Indian Government, answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Department of Indian Affairs British Columbia Regional Office answered questions.

At 7:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

M<sup>me</sup> Kenni fait une déclaration et, avec les témoins de l'Association du Conseil de Tribu de la Gitksan-Carrier, répond aux questions.

A 15h32, la séance est suspendue.

A 15h44, la séance reprend.

M. Arthur Manuel fait une déclaration et, avec le témoin du gouvernement indien de Niskainlith, répond aux questions.

A 17h21, la séance est suspendue.

A 17h30, la séance reprend.

Le témoin du Bureau régional du ministère des Affaires indiennes de la Colombie-Britannique répond aux questions.

A 19h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 11, 1982

• 0900

**The Chairman:** The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development resumes its sitting in Vancouver. We are here under the order of reference from the House of Commons, the Main Estimates, 1982-83.

This morning we are going to hear, first of all, from the Forum. To make a presentation on behalf of the Regional Forum is Mr. George Watts. Mr. Watts has indicated he has a statement which he wishes to read into the record. We will be pleased to hear from you now, Mr. Watts.

**Mr. George Watts (Chairman, Nuuchahnulth Tribal Council and Co-ordinator of the Regional Forum):** Thank you, Mr. Chairman. I am here today representing two groups. As well as representing the Regional Forum as the Co-ordinator, I am also the Chairman of the Nuuchahnulth Tribal Council from the West Coast of Vancouver Island, representing 14 bands. I have a presentation which I believe has been circulated to the members. I would first like to deal with that presentation and then move on to the Regional Forum presentation, if that is all right.

**The Chairman:** This is the one you want us to examine first?

**Mr. Watts:** Yes.

**The Chairman:** Do all members have a copy?

Please proceed.

**Mr. Watts:** Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the Nuuchahnulth Tribal Council, I wish to thank the members of this committee for giving us this time to present our concerns from the Indian people on the west coast of Vancouver Island. I would also like to congratulate the pilot of the plane that brought you over the Rockies.

We have a number of issues to raise with the committee, and I believe they are best raised in point form.

The first issue: On October 16, 1980, the Nuuchahnulth people presented their claim, based on Aboriginal Title, to the Government of Canada through the honourable John Munro. We have not received a response to date, despite promises about every three months that a response was forthcoming.

Number two: Our people appreciate the spending constraints that the government is subject to. However, we wonder where the government's priorities are when we read in the newspapers about large amounts of federal dollars being made available to convention centres, stadiums and fighter planes. This committee should recognize the impact that the present cutbacks in education and social development dollars is going to have in the community.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 11 mai 1982

**Le président:** Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien reprend sa séance à Vancouver. Nous sommes ici en vertu du mandat de la Chambre des communes, Budget principal des dépenses, 1982-1983.

Ce matin, nous allons d'abord entendre les représentants de l'assemblée régionale. M. George Watts fera un exposé au nom de l'assemblée régionale. M. Watts a indiqué qu'il veut faire une déclaration qu'il entend lire et faire enregistrer. Nous serons heureux de vous écouter maintenant, M. Watts.

**M. George Watts (président, Conseil tribal Nuuchahnulth et coordinateur de l'assemblée régionale):** Merci, monsieur le président. Aujourd'hui, je représente ici deux groupes. Tout en représentant l'assemblée régionale comme coordinateur, je suis également président du Conseil tribal Nuuchahnulth de la côte ouest de l'île de Vancouver, représentant 14 bandes. J'ai un exposé qui, je crois, a été distribué aux membres. Si l'on est d'accord, j'aimerais d'abord faire cet exposé et ensuite m'occuper de l'exposé de l'assemblée régionale.

**Le président:** C'est celui que vous voulez que nous examinions en premier lieu?

**M. Watts:** Oui.

**Le président:** Est-ce que tous les membres en ont un exemplaire?

Allez-y, s'il-vous-plaît.

**M. Watts:** Merci, monsieur le président.

Au nom du Conseil tribal Nuuchahnulth, j'aimerais remercier les membres de ce comité de nous avoir alloué ce temps pour présenter les inquiétudes des Indiens de la côte ouest de l'île de Vancouver. J'aimerais également féliciter le pilote de l'avion qui vous a amenés au-dessus des Rocheuses.

Nous avons un certain nombre de questions à soumettre au Comité et je crois qu'il vaut mieux les soulever dans l'ordre.

Première question: Le 16 octobre 1980, les Nuuchahnulth ont présenté au Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de l'honorable John Munro, leur revendication fondée sur le titre autochtone. Nous n'avons pas reçu de réponse à ce jour, en dépit des promesses faites environ chaque trois mois qu'une réponse serait très prochainement faite.

Numéro deux: Nos gens sont conscients des contraintes budgétaires auxquelles le gouvernement est assujéti. Toutefois, nous nous demandons où se trouvent les priorités du gouvernement lorsque nous apprenons par les journaux les sommes importantes de fonds fédéraux mis à la disposition de centres de congrès, de stades et d'avions de combat. Ce comité devrait reconnaître les répercussions que les coupures actuelles

[Text]

Number three: The core funding program to bands continues to be a joke. The funding level is less than 50 per cent of what is actually needed. As long as this level is maintained, our talented people will continue to go to work where they can receive a decent salary, and not for the bands. It is ridiculous that we have \$40,000-per-year government agents coming to check up on the bookkeeping of a person who is earning \$12,000 per year.

Number four: We understand that this year's economic development budget is in the neighbourhood of \$50 million. If these funds were distributed on a straight per capita basis, it would come to about \$166 per person, or about \$644,000 for our area. We are receiving \$180,000 this year instead.

Number five: There should be a review done for a one year period to determine where every cent was spent that Parliament voted for Indian Affairs. We believe that the Canadian public would be shocked at the amount of money that is spent, without the band level knowledge, supposedly to solve our problems.

• 0910

Six, we support the position of the Regional Director, Fred Walchli, that funding to organizations must be supported by resolutions from the bands. It is the bands that are the legal entities under the Indian Act.

Seven, the government's statement that they are in support of self-government and self-determination unfortunately is just a statement. When they sit down with people at the band level and devise a plan on how to shut down 90 per cent of the Indian Affairs Department, then we will know that they are serious about this.

That is our statement from our tribal council. Do you wish to ask questions at this time?

**The Chairman:** I was noting your point number 5, Mr. Watts. Are you aware of the proposal from the National Indian Brotherhood, which has been presented to the committee and also to the minister, that a task force be established to examine all moneys that flow from the Parliament of Canada to Indian bands and Indian organizations—the whole question of funding? Are you aware of that proposal?

**Mr. Watts:** No. Unfortunately, the National Indian Brotherhood is a structure devised and controlled by provincial organizations; so, if you were not a member of a provincial organization, there is no contact with the National Indian Brotherhood. So our group is not aware of that.

**The Chairman:** I just wondered. They have a very full proposal. I just wondered if your point number 5 was in any way based upon that proposal.

[Translation]

dans les fonds relatifs à l'éducation et au développement social vont avoir sur la communauté.

Numéro trois: Le programme de financement essentiel aux bandes continue d'être une plaisanterie. Le niveau de financement est moins que 50 % de ce qui est effectivement nécessaire. Aussi longtemps que ce niveau est maintenu, nos gens de valeur continueront à aller travailler là où ils peuvent recevoir un salaire convenable, et non pour les bandes. Il est ridicule qu'il y ait des agents du gouvernement payés 40,000\$ par an qui viennent vérifier la comptabilité d'une personne qui gagne 12,000\$ par an.

Numéro quatre: Nous comprenons que le budget de développement économique de cette année est d'environ 50 millions de dollars. Si ces fonds étaient répartis par têtes, ils équivalaient à environ 166\$ par personne, soit environ 644,000\$ pour notre région. Au lieu de cela, nous recevons 180,000\$ cette année.

Numéro cinq: Il devrait y avoir une révision faite pour une période d'un an pour déterminer où a été dépensé chaque cent que le Parlement a voté pour les Affaires indiennes. Nous croyons que le public canadien serait choqué du montant d'argent qui est dépensé sans que la bande le sache, supposément pour régler nos problèmes.

Six. Nous appuyons le point de vue du directeur régional, Fred Walchli, selon lequel le financement des organisations doit être appuyé par des résolutions émanant des bandes. Ce sont les bandes qui sont les entités légales en vertu de la Loi sur les Indiens.

Sept. Malheureusement, la déclaration du gouvernement selon laquelle il appuie l'autonomie et l'autodétermination n'est seulement qu'une déclaration. Lorsque les représentants du gouvernement s'assoieront avec les gens au niveau de la bande et établiront un plan sur la manière de fermer 90% du ministère des Affaires indiennes, nous saurons que le gouvernement est sérieux à cet égard.

Cela est l'exposé de notre conseil tribal. Désirez-vous poser des questions maintenant?

**Le président:** Je prenais note de votre point numéro 5, M. Watts. Êtes-vous au courant de la proposition de la Fraternité nationale des Indiens qui a été présentée au comité et au ministre pour qu'un groupe d'étude soit créé en vue d'examiner tous les fonds attribués par le Parlement du Canada aux bandes indiennes et aux organisations indiennes—toute la question du financement? Êtes-vous au courant de cette proposition?

**M. Watts:** Non. Malheureusement, la Fraternité nationale des Indiens est une organisation créée et contrôlée par les organisations provinciales; par conséquent, si vous n'êtes pas membre d'une organisation provinciale, il n'y a aucun contact avec la Fraternité nationale des Indiens. Par conséquent, notre groupe n'est pas au courant de cela.

**Le président:** Je me demandais simplement. Ils ont une proposition très complète. Je me demandais simplement si



[Texte]

**Mr. Watts:** No. That number 5 comes from the frustration we have at the band level of trying to keep track of funds voted by Parliament.

**The Chairman:** Mr. Oberle, did you have some questions? Do you want to—

**Mr. Oberle:** No.

**The Chairman:** Are there any further questions?

**Mr. Allmand:**

**Mr. Allmand:** With respect to point number 6, which says that you support the position of Regional Director Fred Walchli that funding to organizations must be supported by resolutions from the bands, why was it necessary to make that statement? Were there attempts by the department or by some groups to get funding not supported by band resolution? It would seem to me that band resolution is the way things are usually done. I was wondering why you felt it necessary to make that statement. Is it because some people have an opposing point of view?

**Mr. Watts:** I think it stems from two things.

The first is that our tribal council does not belong to a provincial organization; yet our numbers were being used to obtain funding. That was one thing. We said that nobody should be speaking on our behalf or using our numbers to obtain funding if we do not belong to that organization.

Secondly, there has been a lot of coverage in the press about Mr. Walchli's interfering with the politics in British Columbia. As long as it is understood that we do not consider it to be interference if he is going to respect the wishes of the band council . . .

I think you would have to go back 10 years, look at the relationship that government has had with the Indian people and see how it has changed. Back in 1969 or 1970 when the white paper came out, there was a very direct relationship to bands. Since that time the government, for whatever reason, has gone further and further away from the bands. So now we are in a situation where there are many organizations funded sometimes without the bands' knowledge about what they are doing. Yet the funds voted by Parliament are supposedly to deal with the Indian Act. It is our position that the only legal entity under the Indian Act is the band; therefore, all funds voted by Parliament should somehow receive the endorsement of the bands for whomever those people say they are speaking for.

**Mr. Allmand:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I have one point of order.

[Traduction]

votre point numéro 5 était, de quelque façon, fondé sur cette proposition.

**M. Watts:** Non. Ce numéro 5 découle de nos frustrations au niveau de la bande en essayant de conserver la trace des fonds votés par le Parlement.

**Le président:** M. Oberle, aviez-vous des questions? Voulez-vous—

**M. Oberle:** Non.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Allmand:**

**M. Allmand:** En ce qui concerne le point numéro 6, qui dit que vous appuyez le point de vue du directeur régional Fred Walchli selon lequel le financement des organisations doit être appuyé par des résolutions émanant des bandes pourquoi était-il nécessaire de faire cette déclaration? Y a-t-il eu des tentatives du ministère ou de certains groupes pour obtenir un financement qui n'est pas appuyé par une résolution de la bande? Il me semble que la résolution de la bande est la manière dont ces choses sont habituellement faites. Je me demandais pourquoi vous avez trouvé nécessaire de faire cette déclaration. Est-ce que c'est parce que certaines personnes ont un point de vue contraire?

**M. Watts:** Je crois que cela découle de deux choses.

La première, c'est que notre conseil tribal n'appartient pas à une organisation provinciale. Malgré cela, nos chiffres ont été utilisés pour obtenir du financement. C'était là une chose. Nous avons dit que personne ne devrait parler en notre nom ni utiliser nos chiffres pour obtenir un financement si nous n'appartenons pas à cette organisation.

Deuxièmement, on a beaucoup parlé dans la presse d'une ingérence de M. Walchli dans la politique en Colombie-Britannique. Aussi longtemps qu'il est entendu que nous ne considérons pas qu'il y a ingérence s'il va respecter les désirs du Conseil de la bande . . .

Je crois que vous devriez remonter à dix ans, examiner les rapports que le gouvernement avait eu avec les Indiens et constater combien ils ont changé. En 1969 ou 1970, lorsque le Livre blanc a été publié, il y avait des rapports très directs avec les bandes. Depuis lors, le gouvernement, pour quelque motif que ce soit, s'est éloigné de plus en plus des bandes. Ainsi, nous nous trouvons maintenant dans une situation où de nombreuses organisations sont parfois financées sans que la bande sache ce qu'elles font. Cependant, les fonds votés par le Parlement sont supposés l'être pour appliquer la Loi sur les Indiens. Nous sommes d'avis que la seule entité légale en vertu de la Loi sur les Indiens est la bande; par conséquent, tous fonds votés par le Parlement devraient de quelque façon que ce soit recevoir l'approbation des bandes pour quiconque au nom de qui ces gens disent qu'ils parlent.

**M. Allmand:** Merci beaucoup, M. le président.

J'ai une question relative au Règlement.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Allmand, on a point of order.

**Mr. Allmand:** I presume that the witness will give us another presentation on behalf of the Regional Forum.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Watts:** Yes.

**Mr. Allmand:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I have just one quick question, Mr. Watts, in connection with your first point regarding your claim based on aboriginal title. In committee I have asked the Office of Native Claims about this and have been told that it has been referred to a special committee of deputy ministers. When I asked why it was referred, they said that there were several problems, but that the major problem with the west-coast claims was one of overlap.

I would like to ask whether you are aware of any problems of overlap between your claim and other claims that have been, will be, or could be submitted, and whether or not you feel that a committee of deputy ministers is the best way to solve this.

**Mr. Watts:** No. That statement that the claims overlap is just an excuse for not giving us a decision about the claim.

Clearly, our claim has no overlap. We border with the Kwakiutl people from the northeast part of the island, and we have received endorsement from them about where our border is. The border happens to be a very high mountain range along Vancouver Island. So there is no dispute, unless somebody fell off the peak onto the wrong side. But we have no dispute with the Kwakiutl people. The other people with whom we are bordering are the Salish people from southern Vancouver Island, and there is absolutely no dispute there. The border there is Port Renfrew. The people of Port Renfrew speak our language; they are a Nuu-chah-nulth people. The people that speak Salish are totally different; they speak a totally different language. So there is no dispute about our claim, then, and the boundaries.

The other one on the books right now is the Haida people from the Queen Charlottes. Anybody who would say that there is a dispute over their territory or an overlapping of their boundary would have to be insane, because they are an island out in nowhere.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

**The Chairman:** Are there further questions?

Madam Beauchamp-Niquet.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question en français à notre témoin. J'aimerais savoir, monsieur le président, si notre témoin est

[Translation]

**Le président:** M. Allmand, sur une question relative au Règlement.

**M. Allmand:** Je suppose que le témoin nous fera un autre exposé au nom de l'Assemblée régionale.

**Le président:** C'est exact.

**M. Watts:** Oui.

**M. Allmand:** Merci beaucoup.

**Le président:** M. Manly.

**M. Manly:** J'ai juste une rapide question, M. Watts, au sujet de votre premier point concernant votre revendication fondée sur le titre autochtone. En comité, j'ai interrogé le Bureau des revendications des autochtones à ce sujet et il m'a été dit que la question avait été renvoyée à un comité spécial de sous-ministres. Lorsque j'ai demandé pourquoi elle avait été renvoyée, on m'a dit qu'il y avait plusieurs problèmes, mais que la difficulté principale pour ce qui est des revendications de la côte Ouest était une difficulté de double emploi.

J'aimerais vous demander si vous êtes au courant d'un problème de double emploi entre votre revendication et d'autres revendications qui a été, sera ou pourrait être soumis, et si vous êtes d'avis qu'un comité de sous-ministres est le meilleur moyen de régler cette question.

**M. Watts:** Non. Cette déclaration selon laquelle les revendications font double emploi n'est qu'une excuse pour ne pas prendre une décision sur notre revendication.

Il est clair que notre revendication ne fait aucun double emploi. Nous avons une frontière avec les Kwakiutl dans la partie nord-est de l'île et avons reçu leur approbation quant à l'endroit où se trouve notre frontière. Celle-ci se trouve être une très haute chaîne de montagnes le long de l'île de Vancouver. Ainsi, il n'y a aucun différend, à moins que quelqu'un ne tombe du sommet sur le mauvais côté. Nous n'avons aucun différend avec les Kwakiutl. Les autres nations avec lesquelles nous avons une frontière, sont les Salish du sud de l'île de Vancouver et nous n'avons absolument aucun différend avec eux. Là, la frontière est Port Renfrew. Les gens de Port Renfrew parlent notre langue: ils appartiennent à la nation Nuu-chah-nulth. Les gens qui parlent Salish sont tout à fait différents: ils parlent une langue tout à fait différente. Par conséquent, il n'y a aucun différend au sujet de notre revendication et des frontières.

Il y a également en ce moment la question des Haida des Queen Charlottes. Quiconque dirait qu'il existe un différend au sujet de leur territoire ou un chevauchement de leur frontière devrait être fou, parce qu'ils sont une île perdue.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet.

**Mrs Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question in French to our witness. I would like to know, Mr. Chairman, if our witness is aware, according



**[Texte]**

conscient, selon ce qui est exprimé au paragraphe 4, de la difficulté de se baser sur un critère de distribution per capita pour le financement, compte tenu des revenus qui sont différents d'une bande à l'autre ainsi que les besoins. Ce système de subvention, per capita, pourrait s'avérer juste et équitable pour certaines bandes indiennes, alors qu'il pourrait s'avérer absolument inacceptable pour d'autres. J'aimerais avoir ses commentaires à ce sujet.

**Mr. Watts:** Thank you, Mr. Chairman.

I guess item number 4 is a little bit misleading. It is not really the point that we were trying to make that the government should start now distributing on a per-capita basis. The point we were trying to make was that, somewhere in between the band and Ottawa, over two-thirds of the money is gone somewhere, is lost. That is the reason why we just mentioned that per-capita basis in there.

In fact, it goes further than that. If you took the whole budget for the department, as voted by Parliament, and just distributed that money on a per-capita basis, half of our problems would be solved. But unfortunately not enough of that money is reaching the reserve level.

So that is the point we tried to make there. We recognize that there is a great difference between bands in this country, and certainly bands that have \$20 million in revenue from oil and the like have different needs from those of a band that has 90- per-cent unemployment and no natural-resource revenue.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Fretz, I think you are next.

**Mr. Fretz:** Thank you.

I would like to address the question of core funding, and I want to refer to some of the objectives that core funding has. For example, one of them is to assist the effective development of Canadian Indians and to assist them in overcoming their social and cultural disadvantages. What success has come to your people and yourself as a result of core funding in that specific area?

**Mr. Watts:** I would have to say that it has not improved, because you cannot improve it. We are politically strong and aware, and we are very culturally aware; so I do not see how core funding could help that.

What we are talking about as core funding is taking on the ability to have an administration at the band level because we now have to deal in the white man's world. But as far as core funding helping with the political development and cultural development, I really do not see that. There are other things in our community to deal with that.

**[Traduction]**

to what is expressed in sub-paragraph 4, of the difficulty of basing one-self on a per capita distribution's standard for the funding, taking into account the fact that income and needs differ from one band to another. This method of subsidy, per capita, could prove to be just and fair for certain Indian bands and absolutely unacceptable for others. I would like to have his comments on this subject.

**M. Watts:** Merci, M. le président.

Je crois que la question numéro 4 est un peu trompeuse. Nous n'avons pas réellement essayé de dire que le gouvernement devrait commencer maintenant à faire une distribution par tête. Ce que nous avons essayé de démontrer c'est que, quelque part entre la bande et Ottawa, plus des deux tiers des fonds sont allés quelque part, sont perdus. Telle est la raison pour laquelle nous avons mentionné la distribution par tête.

En fait, cela va plus loin. Si vous preniez tout le budget du Ministère, tel que le Parlement l'a voté et que vous distribuiez cet argent par tête, la moitié de nos problèmes seraient réglés. Mais, malheureusement, une partie insuffisante de cet argent atteint le niveau de la réserve.

Ainsi, voilà le point que nous avons essayé d'établir. Nous reconnaissons qu'il y a de grandes différences entre les bandes dans ce pays et il est certain que les bandes qui ont des revenus de 20 millions de dollars provenant de pétrole et autres ressources, ont des besoins différents de ceux d'une bande qui a 90 pour cent de chômage et aucun revenu de ressources naturelles.

**Mrs Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Fretz, je crois que vous êtes le suivant.

**M. Fretz:** Merci.

J'aimerais m'attaquer à la question du financement essentiel et j'aimerais mentionner quelques-uns des objectifs de ce financement essentiel. Par exemple, l'un d'eux est d'aider au développement efficace des Indiens du Canada et de les aider à surmonter leurs désavantages sociaux et culturels. Quel succès votre nation et vous-même avez-vous tiré par suite du financement essentiel dans ce domaine déterminé?

**M. Watts:** Je serais obligé de dire qu'il n'y a pas eu d'amélioration, parce qu'il ne peut pas y en avoir. Nous sommes politiquement forts et conscients et nous sommes très conscients du point de vue culturel; je ne vois donc pas comment le financement essentiel pourrait aider, dans ce domaine.

Ce que nous entendons par financement essentiel, c'est d'assumer la capacité d'avoir une administration au niveau de la bande parce que maintenant nous avons à traiter dans le monde de l'homme blanc. Mais quant à voir le financement essentiel aider le développement politique et culturel, je ne vois vraiment pas cela. Il y a d'autres choses dans notre communauté pour s'occuper de cela.

[Text]

• 0920

**Mr. Fretz:** I would like to read you another objective, if I may, regarding core funding and get your reaction to it.

Native leaders were to obtain experience in the political, administrative and financial decision-making spheres of their organizations . . .

To what degree of success do you think you have enjoyed as a result of core funding in that area?

**Mr. Watts:** Very little success in the area of financial understanding. There is still a great lack of understanding about the financial management with the leadership in our communities. Unfortunately, part of that is because our elderly people, who are respected leaders in our community, did not have the opportunity people like myself had, to go to school and to learn about financial management and that. I am not too sure whether or not this type of core funding is going to be able to help that situation. I think it is just a matter of people, who have gone to university, becoming involved in their community and there will be greater understanding. At the same time, it should be made very clear that because our elderly people do not understand financial management, that is no reason to not have them involved in the councils. They are very much needed in the council. So there is a mixed situation there.

**Mr. Fretz:** Have you received any direct support or have you made the decision yourself to get involved in financial decision making, to ask for assistance so you are more capably able to make financial decisions that are appropriate?

**Mr. Watts:** In our tribal council area we have a person who is the band financial adviser, and is funded by the Department of Indian Affairs. That certainly has helped us to work towards that. The problem that we are facing is, that even though we have the band financial adviser, and we are administering the programs, the amount of money that we can pay our people only allow us to hire people who are not qualified to handle money. Let us say a person does go in for two years of financial management or bookkeeping or whatever it may be; there are government positions available to that person for twice the amount of money that we can afford him at the band. So obviously they are going to go and work there unless they are a communist or something and do not like money. I do not know.

**Mr. Fretz:** I want to refer to another statement regarding objectives and core funding. As native self-identity improved from your accomplishments and contribution to Canadian society, the Canadian government structure and public awareness, in turn, were to respond to their needs—that is, to your needs and your aspirations. Do you think, on reflection, that the Canadian government has then responded to your needs in the areas in which we have been discussing? Have you found a sympathetic ear, and not only a sympathetic ear, but has the government been willing to assist you in these programs, not

[Translation]

**M. Fretz:** J'aimerais vous lire un autre objectif, si je peux, concernant le financement essentiel et avoir votre réaction à son sujet.

Les chefs autochtones devaient obtenir de l'expérience dans les sphères de prise de décision en matière politique, administrative et financière de leur organisation . . .

Quel degré de succès croyez-vous avoir atteint par suite du financement essentiel dans ce domaine?

**M. Watts:** Très peu de succès dans le domaine de la compréhension financière. Les chefs de nos communautés manquent encore beaucoup de compréhension en matière de gestion financière. Malheureusement, cela est dû en partie au fait que nos gens âgés, qui sont des chefs respectés de notre communauté, n'ont pas eu l'occasion que des gens comme moi avaient eue d'aller à l'école et de s'instruire en matière de gestion financière. Je ne suis pas sûr que ce genre de financement essentiel sera capable d'aider à cette situation. Je crois qu'il s'agit simplement que des gens, qui sont allés à l'université, participent dans leur communauté et il y aura une plus grande compréhension. En même temps, il doit être clairement entendu que parce que nos gens âgés ne comprennent pas la gestion financière, ce n'est pas un motif pour ne pas les faire participer à nos conseils. On en a beaucoup besoin au conseil. Il y a donc là une situation complexe.

**M. Fretz:** Avez-vous reçu un appui direct ou avez-vous vous-même décidé de participer à la prise de décision en matière financière, de demander de l'aide de façon à être plus capable de prendre les décisions financières appropriées?

**M. Watts:** Dans la région de notre conseil tribal nous avons quelqu'un qui est le conseiller financier de la bande, et qui est financé par le ministère des Affaires indiennes. Cela nous a certainement aidé à oeuvrer dans ce but. Le problème auquel nous faisons face est que, bien que nous ayons un conseiller financier de la bande, et que nous administrons les programmes, le montant d'argent que nous pouvons payer à nos gens ne nous permet d'employer que des personnes qui n'ont pas les qualités requises pour manipuler des fonds. Disons qu'une personne étudie pendant deux ans la gestion financière ou la comptabilité ou quoi que ce soit: cette personne peut obtenir des postes gouvernementaux pour le double du montant d'argent que la bande peut lui offrir. Il est donc évident qu'ils vont travailler pour le gouvernement à moins qu'ils ne soient communistes ou quelque chose du genre et n'aiment pas l'argent. Je ne sais pas.

**M. Fretz:** Je veux mentionner une autre déclaration concernant les objectifs et le financement essentiel. Au fur et à mesure que la prise de conscience de l'identité des autochtones s'améliorait par suite de vos efforts et de vos contributions à la société canadienne, le gouvernement canadien et le public, à leur tour, devaient répondre à leurs besoins—c'est-à-dire, à vos besoins et à vos aspirations. Croyez-vous, à la réflexion, que le gouvernement canadien a alors répondu à vos besoins dans les domaines dont nous avons discuté? Avez-vous trouvé une oreille sympathique, mais non seulement une oreille sympa-



## [Texte]

only financially but to guide you and to give you the direction that you would like to have—not someone coming in and saying, this is the way it should be done but to listen and to adapt a communication ability to listen and to assist you in what you would like to do? Do you think that has taken place?

**Mr. Watts:** Let me say before I answer your question directly, that you would have to understand where I come from, because our culture is very much intact. We have what you call a Potlatch, which is the centre of our life. What applies to us might not apply to an Indian in Alberta or an Indian in Manitoba. I think that is one of the problems that we have because government wants to try to apply blanket programs right across the country and expect the same results. So when the government says, we want you to retain your culture identity, we always think ourselves that we have retained our culture identity despite the government. In other words, our culture was very much intact, and what has happened to our people, like the so-called integration and going to public schools and that, has actually tried to tear away from our culture.

So our people have maintained our culture. Our culture is very much intact; our political systems are very much intact on the west coast of Vancouver Island. It does not take government funding to do that. It takes a passing on from your elderly people to the young people, the understanding of that, and the teachings about what your culture is, who you are and where you are. I think that program has got very little relevancy to us maintaining our culture, for our people. I speak only for the people on the west coast of Vancouver Island.

**Mr. Fretz:** I have one more question. I will make a statement and then ask a question.

Another objective was—and we have touched on that:

To ensure that adequate communication would transpire between the larger society and the native population concerning social development and also to improve relationships between the native people and governmental and societal institutions.

What do you think about the communication and the relationships that you have between the municipal, provincial and federal governments? What do you think about the relationships? What do you think about the lines of communication? Are they open to people to listen to you? Do they hear you when you speak? I would like you to address that question if you would.

**Mr. Watts:** Okay. I think government funding through the department has enabled us to communicate better with the different groups and I think we have been able to formulate our positions, in regard to different issues and that; because of funding we are able to bring our people in. Where I come from, it is very expensive for people to get together, because many of them live in remote communities and have to charter

## [Traduction]

thique, mais le gouvernement a-t-il été désireux de vous aider dans ces programmes, non seulement financièrement mais en vous guidant et en vous donnant les directives que vous aimeriez avoir—non pas quelqu'un qui viendrait et dirait: «voilà comment cela doit être fait», mais qui écouterait et adapterait une capacité de communication pour écouter et pour vous aider dans ce que vous aimeriez faire? Croyez-vous que cela s'est produit?

**M. Watts:** Laissez-moi dire avant que je ne réponde à votre question directement, que vous devriez comprendre d'où je viens, parce que notre culture est intacte. Nous avons ce que vous appelez un Potlatch, qui est le centre de notre vie. Ce qui s'applique à nous pourrait ne pas s'appliquer à un Indien de l'Alberta ou du Manitoba. Je crois que c'est un de nos problèmes, parce que le gouvernement veut essayer d'appliquer des programmes globaux dans tout le pays et en attend les mêmes résultats. Ainsi, lorsque le gouvernement dit «nous voulons que vous conserviez votre identité culturelle», nous pensons toujours que nous avons conservé notre identité culturelle malgré le gouvernement. En d'autres termes, notre culture était intacte, et ce qui est arrivé à notre nation, comme la prétendue intégration et la fréquentation d'écoles publiques, sont des choses qui, en fait, ont essayé de nous éloigner de notre culture.

Ainsi, notre nation a conservé notre culture. Notre culture est intacte; nos systèmes politiques sont intacts sur la côte ouest de l'île de Vancouver. Le financement du gouvernement n'est pas nécessaire pour le faire. Cela demande une transmission des aînés aux jeunes, la compréhension de ces choses et l'enseignement de ce qu'est votre culture, qui vous êtes et où vous êtes. Je crois que ce programme est très peu pertinent pour maintenir notre culture, pour nos gens. Je parle seulement des gens de la côte ouest de l'île de Vancouver.

**M. Fretz:** J'ai encore une question. Je ferai une déclaration et poserais ensuite une question.

Un autre objectif était—et nous l'avons mentionné:

S'assurer qu'une communication suffisante s'établirait entre l'ensemble de la société et la population autochtone au sujet du développement social et aussi, améliorer les rapports entre le peuple autochtone et les institutions du gouvernement et de la société.

Que pensez-vous de la communication et des rapports que vous avez avec les gouvernement municipal, provincial et fédéral? Que pensez-vous de ces rapports? Que pensez-vous des lignes de communication? Permettent-elles aux gens de vous écouter? Vous entendent-ils lorsque vous parlez? J'aimerais que vous répondiez à cette question si vous voulez bien.

**M. Watts:** Très bien. Je crois que le financement gouvernemental à travers le ministère nous a permis de mieux communiquer avec les différents groupes et je crois que nous avons été capables d'exprimer nos points de vue relativement à différentes questions et que, grâce au financement, nous sommes en mesure de faire venir nos gens. Là d'où je viens, il est très coûteux pour les gens de se rencontrer, parce que

*[Text]*

flights and that. So the money has made it possible for us to communicate better with the non-Indian people and the various governments.

Unfortunately, that communication is not listened to most of the time. For instance, with the provincial government; I cannot really give too much credit to this present provincial government for their position on Indian issues. They know what we want; they know what our position is. We have been able to develop them from the community level. It is just that they have chosen that they do not want anything to do with status Indian people living on reserves. Even though there is good communication, there are no results.

As far as the federal government is concerned, I am very concerned that, even though we are spending a lot of money on communication and trying to put forth our positions, the positions are really ignored by the bureaucrats who I believe, many times, have got their own fixed ideas about developing a policy paper before they even consult with the Indians. So my answer to that there is great communication. The results unfortunately are not equal.

**Mr. Fretz:** You feel that the bureaucrats are listening to you, but really not acting on the information that they hear? Their minds are already made up, is that what you are telling us?

**Mr. Watts:** Yes. I worked for my band for 10 years as the band manager; I met everybody from the minister down in the whole bureaucracy. I found that the majority of the people within the bureaucracy always feel like they are spending their money. They somehow always have this idea that they can pass a value judgment on you about what you should be spending the money on and whether or not you are behaving yourself, in spending this money. That is the problem I have. We have the bureaucrats who have their own fixed ideas and we have the Indians over here who realize in the community what they want to do. The two just are not getting together, despite the attempts that are being made and what is said in Parliament.

**Mr. Fretz:** Perhaps that would be a role for politicians.

**Mr. Watts:** I believe so.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fretz.

Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Watts, how many employees do you have on behalf of your band council, your tribal council?

**Mr. Watts:** We have 10 employees with our tribal council.

**Mr. Burghardt:** What would the average salary be?

*[Translation]*

beaucoup d'entre eux vivent dans des collectivités éloignées et doivent affréter des avions. Par conséquent, l'argent nous a permis de mieux communiquer avec les non indiens et les divers gouvernements.

Malheureusement, la plupart du temps on ne prête pas attention à cette communication. Prenons par exemple le gouvernement provincial: je ne peux réellement pas louer le gouvernement provincial actuel pour son attitude à l'égard des questions indiennes. Il sait ce que nous voulons; il connaît notre point de vue. Nous avons été capables de les formuler au niveau communautaire. Il a simplement décidé qu'il ne veut rien avoir à faire avec les Indiens avec statut qui vivent dans les réserves. Bien qu'il y ait une bonne communication, il n'y a aucun résultat.

En ce qui concerne le gouvernement fédéral, je crains que, bien que nous dépensions beaucoup d'argent en communication et essayions de présenter nos points de vue, ceux-ci sont effectivement ignorés par les bureaucrates qui, je crois, souvent ont leur propre idées fixes sur l'établissement d'un document de politique avant même de consulter les Indiens. Ainsi ma réponse à cette question est qu'il y a une bonne communication. Malheureusement, il n'en est pas de même des résultats.

**M. Fretz:** Vous êtes d'avis que les bureaucrates vous écoutent mais n'agissent pas réellement relativement à l'information qu'ils entendent? Est-ce que vous voulez nous dire que leur décision est déjà prise?

**M. Watts:** Oui. J'ai travaillé pour ma bande pendant 10 ans en tant que son directeur; j'ai rencontré tout le monde, du ministre en descendant, dans toute la bureaucratie. J'ai constaté que la majorité des gens dans la bureaucratie estiment toujours qu'ils dépensent leur propre argent. Ils ont toujours l'idée qu'ils peuvent juger de la valeur de ce sur quoi vous devriez dépenser l'argent et si vous dépensez cet argent à bon escient. C'est le problème que j'ai. Nous avons les bureaucrates qui ont leurs propres idées fixes et nous avons les Indiens ici qui se rendent compte dans la communauté de ce qu'ils veulent faire. Les deux ne s'entendent pas, en dépit des tentatives qui sont faites et de ce que l'on dit au Parlement.

**M. Fretz:** Peut-être que ce serait un rôle pour les politiciens.

**M. Watts:** Je le crois.

**M. Fretz:** Merci, M. le président.

**Le président:** Merci, M. Fretz.

Mr. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, M. le président.

M. Watts, combien d'employés avez-vous au nom de votre conseil de bande, votre conseil tribal?

**M. Watts:** Nous avons 10 employés auprès de notre conseil tribal.

**M. Burghardt:** quel serait le salaire moyen?



[Texte]

**Mr. Watts:** I can tell you the range of them. We have a secretary-receptionist at \$12,000, all the way up to an engineer and an economic development officer, who receive just about \$30,000.

**Mr. Burghardt:** Thank you.

**Mr. Watts:** If I could just clarify a point. I want to make sure that the people around here understand that we are talking about the tribal council; we are not talking about the bands. Our tribal council has taken over the advisory services role of a district office of Indian Affairs. We do not have any relationship with our district office except for lands and estates.

**Mr. Manly:** One supplementary.

**The Chairman:** A supplementary.

**Mr. Manly:** Has the personnel in the district office decreased accordingly, as you have taken over those functions?

**Mr. Watts:** I believe so. That money that became available for us was identified from salaries going to positions within the district office, and the district manager has not filled those vacant positions.

• 0930

**Mr. Manly:** Thank you.

**The Chairman:** Do you have some questions on this one?

**Mr. King:** I want to ask a question about the second sentence in the first paragraph. I want to congratulate the pilot of the plane that got you over the Rockies. I think I know what you mean. I would like to clarify it, though. Is there a sentiment you share that Ottawa is very remote from your concerns? Is that what you are, in fact, stated in descriptive prose?

**Mr. Watts:** Let me say out of, I would say, about 6,000 Nuu-chah-nulth people, which includes status and non-status, no more than 10 have ever seen Ottawa, and no more than 20 will ever see Ottawa. So that is part of the problem there.

The other part of the problem we are trying to emphasize is, for my tribal council to send one person to Ottawa for a couple of days on business, costs them in the neighbourhood of around \$1100. For some band in Ontario or Manitoba to send their person to Ottawa would be about \$300 or \$400 and, therefore, it creates a problem for us in trying to be equally represented at the Ottawa level, especially when you have to play the political game all the time and visit all your politicians and try to convince them they should give you part of the slush fund. You know, we can afford two trips back there, some people can afford 12, 15 trips back there.

**Mr. King:** So, in effect, you believe there is lesser understanding for the claims, objectives and visions which you and others in British Columbia share, concerns for native position in society, than there is the same understanding for people in Ontario, or, perhaps, in this case, east of the Rockies.

[Traduction]

**M. Watts:** Je peux vous en donner l'éventail. Nous avons un secrétaire réceptionniste à 12,000 \$, jusqu'à un ingénieur et un agent du développement économique qui reçoivent environ 30,000 \$.

**M. Burghardt:** Merci.

**M. Watts:** Pourrais-je clarifier un point. Je veux m'assurer que les gens ici comprennent que nous parlons du conseil tribal; nous ne parlons pas des bandes. Notre conseil tribal a pris la suite du rôle de services consultatifs d'un bureau de district des Affaires indiennes. Nous n'avons aucun rapport avec notre bureau de district sauf pour les terres et les successions.

**M. Manly:** Un supplémentaire.

**Le président:** Un supplémentaire.

**M. Manly:** Est-ce que le personnel du bureau de district a diminué en conséquence, quand vous avez pris la suite de ces fonctions?

**M. Watts:** Je le crois. Les sommes qui nous ont été consenties proviennent de salaires versés pour des postes vacants dans le bureau de district que le directeur n'a pas comblé.

**M. Manly:** Merci.

**Le président:** Avez-vous des questions à ce sujet?

**M. King:** J'ai une question au sujet de la deuxième phrase du premier paragraphe. Je veux féliciter le pilote de l'avion qui vous a fait traverser les Rocheuses. Je pense savoir ce que vous voulez dire. J'aimerais toutefois le préciser. Avez-vous l'impression qu'Ottawa n'est pas sensibilisé à vos préoccupations? Est-ce ce que vous avez voulu, en fait, exprimer dans une prose descriptive?

**M. Watts:** Je dirais que sur environ 6,000 Nuu-chah-nulth, comprenant à la fois des indiens inscrits et non inscrits, 10 tout au plus ont déjà vu Ottawa, et un maximum de 20 s'y rendront jamais. Voilà un élément du problème là-bas.

Nous tentons de faire la lumière sur un autre élément du problème. Il en coûte à mon conseil tribal environ 1 100\$ pour envoyer une personne à Ottawa par affaires pour quelques jours. Une bande quelconque de l'Ontario ou du Manitoba devrait déboursier environ 300\$ ou 400\$ pour envoyer la même personne à Ottawa et, par conséquent, il nous est difficile d'être représenté également à Ottawa, surtout quand vous devez jouer le jeu politique à tout instant et rendre visite à tous les hommes politiques pour tenter de les convaincre qu'ils devraient vous donner une partie de la caisse noire. Vous savez, nous pouvons nous permettre deux voyages là-bas, tandis que certaines personnes peuvent s'en permettre 12, 15.

**M. King:** Ainsi, en fait, vous croyez qu'Ottawa est moins réceptif aux revendications, objectifs et vues que d'autres groupes et le vôtre en Colombie-Britannique partagent, comme les préoccupations concernant la position des autochtones dans

[Text]

**Mr. Watts:** I guess you have to look at the government's picture itself. Presently there is no Liberal member east of Winnipeg—is it, or west of Winnipeg? And yet if you look at the workings of government, for instance, like the Liberal caucus, the power it has, and then you look at the Cabinet, the power Cabinet has, and then you look at the bureaucracy, and look where the majority of people are hired from. They are hired from Quebec and from Ontario, and those people have never set foot on our reserves.

How could they understand what we are trying to do? How you resolve that, I do not know. Maybe some of the Liberal members should come out and spend some time with us on the west coast and get an appreciation of what we are talking about. Because they have to understand the Indian people across this country are not the same people. We are just exactly like the people in Europe where you have French people and German people and Italian people.

We have a certain common interest in this country. We happen to be the aboriginal people of these two continents, and we are Indian people as opposed to Chinese people or the Asiatic race or the white people from Europe. But we have some very strong differences, and, in order to appreciate those differences, you have to visit those places and talk to the people.

**Mr. King:** Thank you for that very lucid elaboration.

Now, having quoted from your first paragraph, let us go to point number seven. What is the 10 per cent of Indian Affairs you would keep?

**Mr. Watts:** I do not think we will ever get away from a situation where there has to be a government agency responsible back to Parliament for the expenditure of funds, and that would be the only role I see the department playing. Once they really get serious about self-determination, I can see a direct relationship with the bands and the Ottawa level—eliminate the rest of Indian Affairs—and just have that 10 per cent there who would do the accounting back to Parliament.

We have nothing against accounting for funds we spend. In fact, we feel the government is mis-spending a lot of money and are not receiving the benefits they should be with the budget from Indian Affairs. There is nothing wrong with accounting for money. But, certainly, we do not need all this bureaucracy between the people who are handing it out and the people who are receiving it. I would say we probably need 10 per cent of it, and that is it.

**Mr. King:** You made a statement, I believe, that might need to be corrected, that this particular council does not belong to any provincial organization. Is that right?

**Mr. Watts:** No, we do belong to a provincial organization now, the regional Forum, which is what I am going to get on with.

[Translation]

la société, qu'aux préoccupations des personnes en Ontario, ou, peut-être, dans ce cas, à l'est des Rocheuses.

**M. Watts:** Je pense qu'il suffit de jeter un coup d'oeil à la composition du gouvernement elle-même. Actuellement, aucun député libéral n'a été élu à l'est de Winnipeg—ou est-ce à l'ouest de Winnipeg? et pourtant, si vous examinez les rouages du gouvernement, par exemple, comme le caucus libéral et le Cabinet et le pouvoir qu'ils détiennent, et ensuite la bureaucratie, vous constatez de quelles régions la majorité des employés proviennent. Ces employés sont embauchés du Québec et de l'Ontario et n'ont jamais mis les pieds dans nos réserves.

Comment pourraient-ils comprendre ce que nous tentons de faire? Comment résoudre le problème, je ne le sais pas. Peut-être quelque-uns des députés libéraux devraient sortir de leur tanière et passer quelque temps avec nous sur la côte ouest pour se rendre compte de notre situation. Ils doivent comprendre que les Indiens ne sont pas les mêmes dans tout le pays. La situation ici est exactement la même qu'en Europe où vous rencontrez des Français, des Allemands et des Italiens.

Nous partageons un certain intérêt dans ce pays. Il se trouve que nous sommes les autochtones de ces deux continents, et nous sommes Indiens par opposition aux Chinois ou aux Asiatiques ou aux blancs de l'Europe. Mais nous sommes empreints de différences très marquées et afin de bien les saisir, il vous faudrait visiter ces endroits et parler aux gens.

**M. King:** Je vous remercie de cette précision très claire.

Maintenant, après avoir examiné votre premier paragraphe, sautons au point numéro sept. Que représente au juste le 10 pour cent des Affaires indiennes que vous conserveriez?

**M. Watts:** Je ne crois pas que nous pourrions jamais faire en sorte qu'il n'y ait pas un organisme gouvernemental rendant compte de l'utilisation des fonds au Parlement. C'est le seul rôle que nous envisagerions de confier au Ministère. Quand il prendra l'autodétermination au sérieux, je prévois un lien direct entre les bandes et Ottawa, ce qui aura pour effet d'éliminer le reste des Affaires indiennes et de garder simplement ce 10 pour cent qui rendrait compte au Parlement.

Nous sommes tout à fait d'accord avec l'idée de rendre compte de nos dépenses. À vrai dire, nous estimons que le gouvernement dépense à tort et à travers beaucoup d'argent et les Indiens ne bénéficient pas des avantages du budget des Affaires indiennes qui devraient leur impartir. Il n'y a rien de mal à rendre compte des fonds donnés. Mais, certainement, nous n'avons pas besoin de toute cette bureaucratie entre la partie qui donne l'argent et celle qui le reçoit. Je dirais que nous avons probablement besoin de 10 pour cent du Ministère, c'est tout.

**M. King:** Vous avez fait une affirmation qui, je crois, doit peut-être être corrigée, c'est-à-dire que ce conseil particulier n'est rattaché à aucun organisme provincial. Est-ce exact?

**M. Watts:** Non, nous sommes affiliés à un organisme provincial maintenant, l'assemblée régionale, dont je vais maintenant parler.



[Texte]

**Mr. King:** Yes.**Mr. Watts:** But we withdrew from the Union of British Columbia Indians Chiefs in 1977.**Mr. King:** Okay. Well, since you do belong to a . . . I did misunderstand your statement, I am not going to pursue that then. Thank you very much.**The Chairman:** Thank you, Mr. King.**Mme Beauchamp-Niquet:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Monsieur le président, après la question posée par M. King et compte tenu de la réponse donnée par notre témoin, j'aimerais souligner à ce dernier qu'au Québec et en Ontario nous avons également des Amérindiens, des bandes indiennes, et que nous sommes très préoccupés par leurs problèmes tout autant que par les problèmes des Amérindiens de la Colombie-Britannique.

**Mr. Watts:** Mr. Chairman, just in response to that. I do not think we were trying to say there were not problems across the country with all native groups and that people did not have an appreciation for it. All we are saying is the government has to abandon this policy that the solutions to those problems are the same across this country. In order to understand that, you have to visit the communities to see what they see is the solution to their problems.

You have to remember the only reason we are Canadians is because some idiot drew up a boundary. It has nothing to do with our heritage, or who we are or where we are. We are Nuuchah-nulth people because we happen to be here for thousands of years. What is happening is we now have a Canadian government applying solutions to our problems, and you cannot do that. If you really want to get results, you cannot do that. You have to come and talk to the people, and see how they see the solutions to their problems.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** That is what we do.

**Mr. McCuish:** Mr. Chairman, and Mr. Watts, you use a phrase I do not understand. You refer to using our numbers. Would you explain that for the committee?

**Mr. Watts:** If you look at the history of the department for the last 10 years, they have been allocating moneys to provinces, saying that certain groups represented those Indian people. Now, we know for a fact that, for instance, the Nishga people withdrew from the Union of British Columbia Chiefs in 1971. We withdrew in 1977 and I believe the Alliance of bands withdrew in 1976. Yet, at the Ottawa level, the ministers were being told they represented 55,000 people at the national level. Now, if you take away all those numbers of the people who withdrew, it comes far short of 55,000 people. Is that . . .

**Mr. McCuish:** Right on.

[Traduction]

**M. King:** Oui.**M. Watts:** Mais nous nous sommes retirés de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique en 1977.**M. King:** D'accord. Bien, puisque vous appartenez à un . . . J'ai mal interprété votre affirmation, et je ne continuerai pas dans cette veine. Merci beaucoup.**Le président:** Merci, M. King.**Mme Beauchamp-Niquet:** Mr. Chairman, on a point of order, please.

Mr. Chairman, following the question asked by Mr. King and considering our witness's answer, I would like to point out to the latter that native people, Indian bands, also live in Quebec and in Ontario, and that we are as concerned by their problems as by the problems of the native people in British-Columbia.

**M. Watts:** Monsieur le président, je voudrais répondre à cette déclaration. Je ne crois pas que nous essayions de dire qu'il n'y a pas de problèmes dans l'ensemble du pays avec tous les autochtones et que les gens ne s'en rendent pas compte. Tout ce que nous disons, c'est que le gouvernement doit cesser de penser que les solutions à ces problèmes sont les mêmes dans tout le pays. Afin de comprendre cela, il vous faut visiter les communautés pour connaître la solution qu'elles préconisent à leurs problèmes.

Vous devez vous rappeler que nous ne sommes Canadiens que parce qu'un idiot a tracé une frontière. Cela n'a rien à avoir avec notre héritage, ni avec ce que nous sommes ni où nous vivons. Nous sommes des Nuuchah-nulth parce qu'il se trouve que notre nation habite ici depuis des milliers d'années. Le gouvernement canadien applique des solutions à nos problèmes, et vous ne pouvez pas faire ça. Si vous voulez réellement que vos efforts portent fruit, vous ne pouvez pas faire cela. Vous devez venir et parler aux gens et voir de quelles façons ils envisagent de solutionner leurs problèmes.

**Mme Beauchamp-Niquet:** C'est ce que nous faisons.

**M. McCuish:** M. le président, et M. Watts, vous avez dit une phrase que je ne comprends pas. Vous avez parlé d'utiliser nos effectifs. Expliqueriez-vous cela pour le comité?

**M. Watts:** Si vous regardez le comportement du Ministère au cours des 10 dernières années, vous verrez qu'il a alloué des sommes aux provinces, en affirmant que certains groupes représentaient les Indiens. Maintenant, nous savons de source sûre que, par exemple, les Nishga se sont retirés de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique en 1971. Nous nous sommes retirés en 1977 et je crois que l'Alliance des bandes nous a imité en 1976. Néanmoins, à Ottawa, on a dit aux ministres qu'ils représentaient 55 000 personnes à l'échelle nationale. Maintenant, si vous soustrayez tous les groupes qui se sont retirés, il en reste bien moins que 55 000. Est-ce . . .

**M. McCuish:** Exactement.

[Text]

You say you withdrew from the Union of British Columbia Chiefs in 1977. That was prior to the advent of the Forum.

**Mr. Watts:** Yes.

**Mr. McCuish:** So, during that time you were going solo.

**Mr. Watts:** Yes.

**Mr. McCuish:** Do you see a role for the Forum, or such organization? You have had experience with the Union; you have had an experience as an independent. That experience is part of the Forum. In what way is there a difference between the Union and the Forum, and do you see both the Union and the Forum having a role in Indian matters?

**The Chairman:** At this point, I will allow Mr. Watts to read his statement on the Forum. Then you can carry on with your questions.

**Mr. McCuish:** Okay.

**The Chairman:** Because I think some of the questions are with his other hat.

**Mr. McCuish:** The question is what is his other hat.

**The Chairman:** Some of the answers are in the statement, and then we will come back to you.

**Mr. McCuish:** One question pertaining to your own tribal council. I gather, from what you say, your tribal council has effectively assumed the role of the Indian Affairs district office, except for two small areas of involvement, such as the Central Interior Tribal Councils?

**Mr. Watts:** I am not that familiar with the Central Interior, what their exact staffing and that is.

• 0940

**Mr. McCuish:** The staff members the department were able to relocate because you assumed the responsibility of the jobs: Are your employees being paid as much as the department employees for the same job?

**Mr. Watts:** No, but we are working on it.

**Mr. McCuish:** That is half communication; how are you making out?

**Mr. Watts:** Half successfully.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** One final question, Mr. Watts, that I have been asking most of the groups who have appeared before us and that relates to the historic discrimination against Indian women under Section 12.(1)(b) of the Indian Act, the fact that the government has indicated it is going to eliminate this discrimination within three years and that the present constitution, in fact, makes it unconstitutional.

[Translation]

Vous dites que vous vous êtes retirés de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique en 1977. Cela s'est passé avant la création de l'assemblée.

**M. Watts:** Oui.

**M. McCuish:** Ainsi, durant cette période vous étiez indépendants.

**M. Watts:** Oui.

**M. McCuish:** Voyez-vous quel rôle l'assemblée, ou une autre organisation semblable, pourrait jouer? Vous savez ce que c'est que de faire partie de l'Union et également, d'être indépendant. Cette expérience fait partie de l'assemblée. Quelle est la différence entre l'Union et l'assemblée et estimez-vous que ces deux tribunes peuvent jouer un rôle dans les affaires concernant les Indiens?

**Le président:** À ce moment, je vais permettre à M. Watts de lire sa déclaration sur l'assemblée. Vous pourrez ensuite continuer à poser vos questions.

**M. McCuish:** D'accord.

**Le président:** Parce que je pense que certaines des questions ont trait à son autre préoccupation.

**M. McCuish:** La question est de savoir quelle est son autre préoccupation.

**Le président:** La déclaration répond à certaines interrogations et nous vous redonnerons ensuite la parole.

**M. McCuish:** Une question se rapportant à votre propre conseil tribal. Je déduis, d'après ce que vous dites, que votre conseil tribal a assumé efficacement le rôle du bureau de district des Affaires indiennes, à l'exception de deux secteurs restreints, comme les conseils tribaux intérieurs centraux?

**M. Watts:** Je ne suis pas très familier avec le conseil tribal intérieur central, leur nombre d'employés exact, etc.

**M. McCuish:** Les employés que le Ministère a pu réinstaller parce que vous avez assumé la responsabilité des emplois: est-ce que vos employés touchent le même salaire que ceux du Ministère pour le même emploi?

**M. Watts:** Non, mais nos efforts vont dans ce sens.

**M. McCuish:** C'est de la communication à moitié; comment réussissez-vous?

**M. Watts:** À moitié.

**M. McCuish:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Manly.

**M. Manly:** Une dernière question, M. Watts, que j'ai posée à la plupart des groupes qui ont comparu devant nous. Elle a trait à la discrimination qui a été exercée de tout temps envers les Indiennes en vertu de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens, au fait que le gouvernement a indiqué qu'il éliminerait cette discrimination d'ici trois ans, étant donné que la constitution actuelle, en fait, la déclare inconstitutionnelle.



## [Texte]

There are several problems associated with this, especially with regard to retroactivity and also associated with the desire, which I support, of bands to determine their own membership. There is a general desire on the part of all members of Parliament, and I think the Canadian people, to see this discrimination ended. I am wondering if your tribal council has been able to take any position on this or any of the bands have.

**Mr. Watts:** Our position is that we are against discrimination against women but we also want the government to recognize that membership in our bands and in our tribes is not one of law according to Canada. It is one of our culture and our heritage.

People where we come from own certain names and those names were given to them through Potlatch. They own certain songs and dances and, for instance, if a woman owns a big name in our tribe and she owns certain songs and that, it is foolish for the government to come along and tell us that person does not belong to our tribe because of some list in Ottawa. Given that, how do you make it into a reality?

We started off by our land claim. Our land claim is based on the aboriginal people from the Nuu-chah-nulth area and there is no such a thing as status or non-status. You are either a descendent of the Nuu-chah-nulth area or you are not. We are trying to attack it in that way.

As far as Section 12.(1)(b), I have to be very honest with you that there are some serious problems on our reserve in the discussion of that item. There is a very strong split within our people about whether or not you bring Indian women back on to the reserve with their non-Indian spouses, even though you have the situation of Indian men married to non-Indian women living on a reserve. The reality of it is there is a very strong split in the community about the thinking of that and I think the thinking in the community is based on the historical treatment of the Indian people.

Our older people see this whole thing as the white man trying to steal more of our land. That is what the thinking is. It has nothing to do with whether or not they agree with women. So to me the solution has to be one of the government showing its sincerity by making larger land bases available to Indian people at the same time that we have to resolve this question of the status of women. But the position of our tribal council is clearly we support the reinstatement of all Nuu-chah-nulth people no matter where they are or who they are.

**Mr. Manly:** Are you prepared to meet with the minister in consultation around this problem?

**Mr. Watts:** We have already met with the minister. In fact, it was in this very hotel, I believe, two years ago when Jake Epp was the minister. We presented our brief to him at that time and we said we were totally against the discrimination against women and totally against discrimination against off-reserve Indians.

## [Traduction]

Plusieurs problèmes sont associés à ce dossier, surtout la question de la rétroactivité et le désir, que j'appuie, exprimé par les bandes de choisir leurs propres membres. Tous les députés, et je crois le peuple canadien, souhaitent que cette discrimination prenne fin. Je me demande si votre conseil tribal l'une quelconque des bandes a pu prendre position à ce sujet.

**M. Watts:** Notre position est la suivante: nous sommes contre la discrimination envers les femmes mais nous voulons également que le gouvernement reconnaisse que la composition de nos bandes et de nos tribus n'est pas régie par la loi au gré du Canada. C'est une question de culture et d'héritage.

D'où nous venons, les gens possèdent certains noms qui leur ont été donné depuis Potlatch. Ils possèdent aussi certaines chansons et certaines danses et, par exemple, si une femme a un grand nom dans notre tribu et qu'elle possède certaines chansons, le gouvernement ne peut sérieusement venir nous dire que cette personne n'appartient pas à notre tribu parce qu'elle ne figure pas sur une liste quelconque à Ottawa. Comment traduisez-vous cette situation en une réalité?

Nous avons commencé par notre revendication foncière. Cette dernière repose sur les autochtones de la région de Nuu-chah-nulth et les distinctions entre indiens inscrits et indiens non inscrits n'existent pas. Vous êtes un descendant de la région de Nuu-chah-nulth ou vous ne l'êtes pas. Nous tentons d'aborder le problème de cette façon.

En ce qui a trait à l'alinéa 12(1)b), je serai très honnête avec vous en vous disant que cette question pose de graves problèmes dans notre réserve. Notre peuple est très divisé sur la question des Indiennes qui vivent dans la réserve avec leur conjoint non-Indien, même si à l'heure actuelle, l'inverse est autorisé. Il reste que la communauté est très divisée sur cette question et je crois que l'attitude de la communauté repose sur la façon dont ont été traités les Indiens dans le passé.

Nos vieillards résumant toute l'affaire à une tentative de l'homme blanc de s'approprier davantage de nos terres. C'est ce qu'ils pensent. Qu'ils soient d'accord ou non avec la présence des femmes n'a rien à voir. J'estime que le gouvernement doit montrer sa sincérité en accordant aux Indiens de plus grandes terres et qu'au même moment, nous devons résoudre la question du statut des femmes. Mais la position de notre conseil tribal est très claire, en ce sens que nous appuyons le réinstallation de tous les Nuu-chah-nulth, sans tenir compte de l'endroit où ils se trouvent, de leur race et de leur sexe.

**M. Manly:** Êtes-vous disposés à rencontrer le Ministre lors de consultation à ce propos?

**M. Watts:** Nous avons déjà rencontré le Ministre. À vrai dire, cela se passait dans le même hôtel, je crois, deux ans plus tôt. À l'époque, Jake Epp était Ministre. À cette occasion, nous lui avons présenté notre mémoire et avons exprimé notre opposition à la discrimination exercée envers les femmes et envers les Indiens habitant à l'extérieur de la réserve.

[Text]

**Mr. Manly:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Watts, would you read now into the record your statement on Regional Forum?

**Mr. Watts:** Thank you, Mr. Chairman. I am sorry about not having copies available but I happened to write this at 7 o'clock this morning.

I am presenting this on behalf of the Regional Forum. I would like to give you a bit of a background about the Regional Forum.

It is made up of nine tribal groups and some independent bands and a couple of Indian organizations and also the United Native Nations. The main purpose of the organization is to bring together the Indian people from around the province to discuss issues of common concern or issues which a local group wants support on. We also pass on information to the bands which traditionally has not reached them.

The Forum has a total staff of one secretary and a part-time co-ordinator. We receive our funding from the member bands and tribal councils. We believe that any funding to Indian organizations must be done with the full written support of the member bands.

Presently, the Regional Forum has committees on education, social policy, housing, economic development. These committees meet to discuss policy and make recommendations to the Regional Forum. Our philosophy is that rather than creating a large bureaucracy, the financial resources should be spent bringing together people from the community level to work on policy. When the committee requires technical expertise, a consultant is hired.

The Regional Forum would like to take this opportunity to raise a number of issues with you today. Hopefully, you will act on them and report back to us in the near future.

The first issue is that the department has been using the National Indian Brotherhood as the consultative mechanism on Indian issues. If a band does not belong to a provincial organization which is a member of the NIB, then they are shut out of the process. Hopefully, this will change with the creation of the Assembly of First Nations. However, your committee also has the responsibility to ensure that band level has the opportunity for input.

The second item is that the department continues to operate in isolation from Indian people at the community level. The demands of the Auditor General for better management have pushed Indian concerns into the background. The department has operational plans, directional plans, five-year plans, at the district level, the regional level and the Ottawa level with little

[Translation]

**M. Manly:** Merci beaucoup.

**Le président:** M. Watts, voudriez-vous lire maintenant afin qu'elle soit consignée votre déclaration sur l'assemblée régionale?

**M. Watts:** Merci, monsieur le président. Je m'excuse, je n'ai pas de copies de cette déclaration, puisque je l'ai écrite à 7 heures ce matin.

Je fais cette déclaration au nom de l'assemblée régionale. J'aimerais vous dire un peu ce qu'est l'assemblée régionale.

Elle est constituée de neuf groupes tribaux, de quelques bandes indépendantes, de plusieurs organisations indiennes et également des Nations autochtones unies. L'objectif principal de l'organisation est de rassembler les Indiens de toute la province pour discuter de préoccupations communes ou de questions autour desquelles un groupe local veut rallier l'opinion. Nous transmettons également aux bandes des renseignements dont elles n'ont habituellement pas connaissance.

L'assemblée se compose au total d'un secrétaire et d'un coordonnateur à temps partiel. Elle est financée par les bandes et les conseils tribaux membres. Nous croyons que l'appui total écrit des bandes membres doit être donné pour tout octroi de fonds aux organisations indiennes.

À l'heure actuelle, l'assemblée régionale a constitué des comités sur l'éducation, la politique sociale, l'habitation, le développement économique. Ces comités se réunissent pour discuter des politiques et présenter des recommandations à l'assemblée régionale. Nous estimons que plutôt que d'être utilisées pour créer une grande bureaucratie, les ressources financières devraient servir à rassembler les gens des communautés pour travailler à l'élaboration des politiques. Quand le comité a besoin de connaissances techniques, il embauche un expert-conseil.

L'assemblée régionale aimerait saisir cette occasion pour débattre un certain nombre de questions avec vous aujourd'hui. Nous espérons que vous interviendrez dans ces dossiers et que vous nous rendrez compte des progrès accomplis dans un proche avenir.

En premier lieu, le Ministère s'est servi de la Fraternité des indiens du Canada comme d'un mécanisme de consultation sur les questions touchant les Indiens. Si une bande n'appartient pas à un organisme provincial membre de la FIC, elle est alors écartée de la consultation. Nous espérons que la création de la conférence des premières nations changera cette situation. Toutefois, votre comité a également la responsabilité d'assurer que les bandes ont voix au chapitre.

En deuxième lieu, le Ministère persiste à exercer ses activités à l'échelle de la communauté sans tenir compte des Indiens. La revendication d'une meilleure gestion formulée par le vérificateur général a repoussé à l'arrière-plan les préoccupations des Indiens. Le Ministère possède des plans d'exploitation, des plans de direction, des plans quinquennaux, à l'échelle du



*[Texte]*

or no input from Indian people. The minister should quit misusing the word "consultation" in the House of Commons.

The third item is that the budgetary process is not acceptable to us. By the time the department categorizes the funds, pays off the provincial government and retains their slush funds, there is little left for an Indian band to make decisions about according to their needs. This present system will ensure that the majority of Indian people will continue to remain dependent on the department.

The fourth item: There are some serious problems in the area of economic development. Less than one third of the funds voted by Parliament for these purposes reach the community for their decisions and needs. There is a need to triple the annual budget and decentralize the funds to the community level. Creating a new bureaucracy to administer the program is not going to solve the problems.

The fifth issue: We are not happy with the new housing policy that is drifting around Ottawa. The Ottawa people came out here and held a two-day meeting with representatives from around the province. There were many recommendations made from that meeting but not one of these recommendations were included in the new DIA policy paper.

The last item: The department has a policy on funding for specific claims research that is not acceptable to us. They will only fund provincial organizations to do the work. This leaves out all the bands who do not belong to an organization and it also does not permit local groups to do their own work.

Sorry, there is one other item. The department's vote is not even keeping pace... in other words, the Indian Affairs budget is not even keeping pace with inflation when the needs in the community are rising above the rate of inflation and there are very strong concerns about that.

**The Chairman:** Mr. Oberle, please.

**Mr. Oberle:** My first question; you do not consider the Regional Forum ever to become a provincial association that would speak for all native people in the Province of British Columbia on matters of economic development or cultural concerns. Is that right?

**Mr. Watts:** Let me say, I have to answer this other gentleman's question partly first and then I will get on to yours.

In my opinion there would be nothing better than if we had a provincial organization in this province and all the bands belonged to it. We believe in that. We believe in that. What we do not believe in is that you should have a provincial organization with 60, 70, 80 members on staff trying to solve the problems for Indian people in the community. If it were

*[Traduction]*

district, de la région et d'Ottawa, auxquels les Indiens n'ont pas ou peu participé. Le Ministre devrait cesser d'utiliser à tort le mot «consultation» à la Chambre des communes.

En troisième lieu, nous n'acceptons pas le processus budgétaire. Après que le Ministère a réparti les fonds, payé le gouvernement provincial et retenu des fonds pour la caisse noire, il ne reste à une bande indienne qu'une marge très étroite pour prendre des décisions compatibles à ses besoins. Le système actuel fera en sorte que la majorité des Indiens resteront dépendants du Ministère.

En quatrième lieu, il existe de graves problèmes en matière de développement économique. Les communautés recueillent moins du tiers des fonds votés par le Parlement pour prendre des décisions et satisfaire ses besoins dans le domaine du développement économique. Il faut tripler le budget annuel et décentraliser les fonds à l'échelle de la communauté. La création d'une nouvelle bureaucratie pour administrer le programme ne résoudra pas les problèmes.

En cinquième lieu, nous ne sommes pas satisfaits de la nouvelle politique d'habitation qui est dans l'air à Ottawa. Les gens d'Ottawa sont venus ici et ont tenu une réunion pendant deux jours avec les représentants de toute la province. De nombreuses recommandations ont été formulées à cette réunion, mais aucune d'entre elles n'a été incluse dans le nouveau document de principes du MAI.

Et en dernier lieu, la politique du Ministère en matière de financement de la recherche sur des revendications précises ne nous semble pas satisfaisante. Le Ministère accordera seulement des fonds aux organisations provinciales pour qu'elles fassent le travail. Cela écarte toutes les bandes qui n'appartiennent pas à une organisation et cela empêche les groupes locaux de faire leur propre travail.

Je m'excuse, il me reste une autre question. Le crédit du Ministère ne suit même pas... en d'autres mots, le budget des Affaires Indiennes n'augmente même pas au même rythme que l'inflation alors que les besoins de la communauté dépassent le taux d'inflation. Cet écart préoccupe grandement beaucoup de personnes.

**Le président:** M. Oberle, s'il vous plaît.

**M. Oberle:** Ma première question; vous n'envisagez pas la possibilité que l'assemblée régionale devienne jamais une association provinciale qui serait le porte-parole de tous les autochtones dans la province de la Colombie-Britannique pour des questions de développement économique ou des questions culturelles. Est-ce exact?

**M. Watts:** Permettez-moi, je dois d'abord répondre en partie à la question de ce monsieur et je répondrai à la vôtre ensuite.

À mon avis, tout irait bien si nous avions une organisation provinciale dans cette province qui rassemblerait toutes les bandes. Nous croyons en une telle organisation. Nous y croyons. Ce à quoi nous ne croyons pas, c'est à une organisation provinciale, avec 60, 70, 80 employés qui tentent de résoudre les problèmes des Indiens dans la communauté. Si

## [Text]

possible, what we would like to see is one organization that acts as a co-ordinating group, where you would have one person who would speak on behalf of the people but would only speak with the permission of those people.

• 0950

Given the situation that exists in the province, that there is a difference in philosophy, we do have a number of organizations and the regional Forum is one of them. It should be understood that we are not an organization in the sense of what the government has been traditionally used to; for instance, we do not have a president. What we do is get together and decide on our policies. Once the policies have been decided through our committees and through the input of our travel groups and bands, then we forward that policy to government. If government wishes to discuss it with us, it is not a matter of me going to present those policies, it is a matter of me informing all the heads of the tribal groups and independent bands that we are going to meet with government, and invite them to go to Ottawa or to come to Vancouver to present our position. In that sense, we are not ever going to create the situation where you have people speaking on behalf of bands and those bands not being involved.

**Mr. Oberle:** It all sounds great, but by the very nature of the beast, once you start those bureaucracies, there is no holding back, no limit to growth. The fact is that communication to the band is often very difficult. Some of the bands I represent in the north do not understand what you are doing. They never understood what the Union of B.C. Indian Chiefs was doing on their behalf. With respect, I would say that you would never do anything if it were your first task to make sure they understand what you were trying to do, because it would take years for some bands to reach the level that your people and people in the central area have reached at the present time. You say that the creation of another bureaucracy is not the solution to the problems, yet some people in the province are looking at the creation of the Forum as the creation of yet another Indian association, yet another bureaucracy, even though it only has one secretary at the present time. You have some very lofty and very ambitious goals that you have promoted and set for yourselves, and the bureaucracy is bound to grow, is it not?

**Mr. Watts:** I have to plead partially guilty to that. We are moving our office now and we are moving from 150 square feet to 200 square feet, so I agree with you. You eventually grow.

Without being sarcastic, where an organization is going depends on the people who control it. I cannot see it... because if members of the regional Forum are overly sensitive to what you are going to do with an organization, whether or not you are going to allow it to grow...

I respect the situation you are talking about. There are some bands who do not understand what is going on, but you must

## [Translation]

cela était possible, nous aimerions qu'une organisation ait un rôle de coordination et qu'une personne soit le porte-parole de la nation indienne, mais seulement avec la permission de cette nation.

Étant donné la situation qui existe dans la province et la divergence de vues, il existe de nombreuses organisations et l'assemblée régionale en est une. Il faudrait bien comprendre que nous ne sommes pas une organisation du type auquel le gouvernement a été habitué dans le passé; par exemple, nous n'avons pas de président. Nous tenons des réunions pour élaborer nos politiques. Une fois que nos comités ont élaboré les politiques, avec la participation de nos groupes de voyage et des bandes, nous les présentons au gouvernement. Si le gouvernement souhaite en discuter avec nous, ce n'est pas à moi d'aller présenter ces politiques, mais il m'incombe d'informer tous les chefs des groupes tribaux et des bandes indépendantes que nous allons rencontrer le gouvernement et de les inciter à aller à Ottawa ou à aller à Vancouver pour défendre notre position. En ce sens, il n'arrivera jamais que des gens parlent au nom des bandes sans que ces bandes soient engagées.

**M. Oberle:** Cela semble fantastique, mais étant donné la nature même de la bête, dès que vous donnez naissance à cette bureaucratie, il n'y a pas de moyen de la retenir, il n'y a aucune limite à sa croissance. Il reste qu'il est souvent très difficile de communiquer avec la bande. Certaines des bandes que je représente dans le Nord ne comprennent pas ce que vous faites. Elles n'ont jamais compris ce que faisait l'Union des chefs de la Colombie-Britannique en leur nom. Sauf votre respect, à mon avis, vous ne feriez jamais rien si vous vous préoccupiez tout d'abord de vous assurer qu'elles comprennent vos initiatives, parce qu'il faudrait des années pour que certaines bandes soient au même niveau que la nation dans la région centrale et la vôtre à l'heure actuelle. Vous dites que la création d'une autre bureaucratie ne résoud pas les problèmes, pourtant certaines personnes dans la province considèrent la création de l'assemblée comme celle d'une autre association indienne, d'une autre bureaucratie, même si elle ne dispose que d'un secrétaire en ce moment. Vous poursuivez des objectifs très nobles et très ambitieux que vous avez encouragés et fixés pour vous-mêmes, et la bureaucratie ne peut que croître, n'est-ce pas?

**M. Watts:** Je dois avouer en partie ma culpabilité dans cette affaire. Nous déménageons notre bureau d'une superficie de 150 pieds carrés en ce moment pour en occuper un de 200 pieds carrés, de sorte que je suis d'accord avec vous. Il y a finalement une croissance.

Sans être sarcastique, l'orientation d'une organisation dépend des personnes qui la dirige. Je ne peux la voir... parce que si des membres de l'assemblée régionale réagissent trop vivement à l'orientation que vous voulez donner à une organisation, si vous allez lui permettre de croître ou non...

Je suis conscient de la situation dont vous parlez. Certaines bandes ne comprennent pas ce qui se passe, mais vous devez



*[Texte]*

also appreciate that if we went out and started to try to describe to them the process we are going through at the regional Forum, what we are trying to do and the philosophy we believe in, we would be accused of raiding an organization or of trying to snowball these Indian people into joining our organization, and we are not going to do that.

**Mr. Oberle:** Apparently, according to this press report, you were one of the signatories to an agreement that was signed to incorporate the B.C. Indian Development Corporation—you, together with Jimmy Gosnell and Francis Lewis and Ed Newman. This, according to the reports I got, was an idea that came out of the regional office and was embraced and studied for a year by the Forum. On February 18 you signed an agreement which has all kinds of interesting objectives, but if I look at the proposed sources of funding, the main objective is to set up an Indian government for British Columbia. You are not only looking for funding from traditional federal sources—the Department of Indian Affairs—but from private groups and, more importantly, from a number of provincial agencies such as the transfers from provincial governments under the municipal acts.

If that were to happen, that would indicate to me you are intending to set up municipal governments in the province. The province would not give you any funding under the municipal act, unless you were a municipal government. Could you tell me a little bit about this B.C. Indian Development Corporation that is sponsored by the Forum?

**Mr. Watts:** Yes, with pleasure. We are going to start off first of all by clarifying how this development corporation concept started. It started with the announcement of the Liberal government's Western Initiatives Fund—and God knows where those are now. When the announcement came, the various government bureaucracies such as Manpower, DREE, and Indian Affairs all started developing their in-house proposals on how they were going to spend that money. We happened to obtain a couple of copies of those. We brought it to the regional Forum meeting and everybody was upset about it. They were so upset about it they asked for an emergency meeting of the regional Forum just to discuss that issue of Western Initiative's funding. When we got together, everyone from all the tribal groups said the same thing, that the last thing we need is more government programs in economic development. What we need is Indian programs in economic development controlled by the community. We said, okay, what do we do about this then? We had a number of workshops to talk about the various parts of it. So we did. We talked about forestry, fishing and all of that. If you look at the development corporation, where it is today.... We went out—it was not the department—and we hired a lawyer, a guy name Ron Stern, to try to put together something which would answer some of the problems we had.

*[Traduction]*

également vous rendre compte que si nous commençons à leur décrire le processus en marche à l'assemblée régionale, nos objectifs et notre conception des choses, nous serions accusés de raffler les membres d'une organisation ou de tenter d'inciter ces Indiens à se joindre à notre organisation en grand nombre, et nous n'allons pas le faire.

**M. Oberle:** Apparemment, d'après cet article de journal, vous étiez l'un des signataires d'une entente conclue pour constituer en société la B.C. Indian Development Corporation—vous, ainsi que Jimmy Gosnell, Francis Lewis et Ed Newman. Selon les rapports que j'ai en ma possession, cette idée est venue du bureau régional et a été adoptée et étudiée pendant une année par l'assemblée. Le 18 février, vous avez conclu une entente accompagnée de toutes sortes d'objectifs, mais sur le plan des sources de financement proposées, le principal objectif consiste à établir une administration indienne en Colombie-Britannique. Vous ne vous intéressez pas seulement au financement par les sources fédérales traditionnelles—le ministère des Affaires indiennes—mais par des groupes privés et, ce qui est important, par de nombreux organismes provinciaux comme les transferts des gouvernements provinciaux en vertu des lois municipales.

Si cela arrivait, cela serait pour moi une indication que vous comptez établir des administrations municipales dans la province. La province ne vous accorderait aucun fonds en vertu de la loi municipale, à moins que vous ne soyez une administration municipale. Pouvez-vous me parler un peu de cette Indian Development Corporation de Colombie-Britannique parrainée par l'assemblée?

**M. Watts:** Oui, avec plaisir. Nous allons d'abord commencer par préciser comment est né ce concept de société de développement. Tout a commencé avec l'annonce de la création du fonds des initiatives de l'Ouest du gouvernement fédéral—et Dieu sait où sont ces fonds maintenant. Au moment de l'annonce, les diverses bureaucraties gouvernementales comme la Main-d'œuvre, le MEER et les Affaires indiennes ont toutes commencé à formuler leurs propres propositions sur la façon dont elles allaient dépenser cet argent. Il se trouve que nous possédons plusieurs copies de ces propositions. Nous les avons amenées à la réunion de l'assemblée régionale et tous se sont montrés contrariés. Les participants étaient tellement contrariés qu'ils ont demandé la convocation d'une réunion d'urgence de l'assemblée régionale uniquement pour discuter de cette question du financement des initiatives dans l'Ouest. Lors de la réunion, les membres de tous les groupes tribaux ont fait la même observation, c'est-à-dire que la dernière chose dont nous avons besoin est d'un accroissement des programmes gouvernementaux en matière de développement économique. Il nous faut des programmes en matière de développement économique conçus par les Indiens et contrôlés par les communautés. Nous avons dit, d'accord, que faisons-nous alors? Nous avons organisé un certain nombre d'ateliers pour discuter des diverses facettes de la question. Nous l'avons fait. Nous avons parlé d'exploitation forestière, de pêche, etc. Si vous jetez un coup d'oeil à la société de développement, à sa situation actuelle... Nous avons—nous et pas le Ministère—embauché un avocat, un certain Ron Stern, pour tenter de

[Text]

The whole basis of the development corporation is that it is just a piece of paper unless the people in the community want it to be something, because the shares in that corporation have to be bought by an Indian band. It is \$1 per share, I believe, so if you have 400 members, you have to buy membership in the corporation for 400 shares. The other principle upon which that proposal was developed was that it would only represent the bands that wanted to join it. We did not see that as the solution to gain control of the funds. The solution we saw was to gain control of those funds and somehow pass them to the community level, for them to make the decisions. The corporation was the alternative to new government programs through Western Initiatives funding.

In regard to your comment about forming municipalities, I am not aware of any discussion in any of our meetings where we talked about the formation of municipalities to obtain provincial funding. In fact, with the present government and their philosophy, we would have very little hope of ever getting a penny off them for economic development. One area we did look at was that if you get a million for government, you should be able to put \$10 million together for an economic development proposal or for economic funding in this province. The problem has been that the Department of Indian Affairs funding that has been used . . . we are not getting those extra dollars. We said that if we can get large amounts of money together, we should be able to go out in the private sector and get a lot more money. That was the intention of our pooling our money.

**Mr. Oberle:** I have no quarrel with the objectives of a scheme like this. I am a free enterpriser and I like these kind of business—

**Mr. Watts:** You would never believe it, but I belong to the NDP Party.

**Mr. Oberle:** That is your choice, and I do not quarrel with that. Politics makes strange bed fellows, you know.

At least one official of the department claims to have initiated this concept—at least in the press report. You cannot always believe what is written in the press. He at least said that the department promoted or initiated the discussions leading to the Indian Economic Development Program. I do not know. I am sure you have seen this paper. Who wrote this paper? It has no title. I would almost think it came out of the department because they do not like to put titles on things. Have you any idea? Oh, it was done by S.D. Rhodes.

[Translation]

formuler une réponse à certains des problèmes auxquels nous faisons face.

La caractéristique fondamentale d'une société de développement est que ce n'est qu'un morceau de papier, à moins que les gens de la communauté ne décident d'en faire quelque chose, parce que les actions dans cette société doivent être achetées par une bande indienne. L'action coûte 1\$, je crois, donc s'il y a 400 membres, vous devez acheter 400 actions de la société. Cette proposition obéissait un autre principe voulant que la société ne représenterait que les bandes désireuses de se joindre à elle.

Nous n'estimions pas que c'était la solution pour obtenir le contrôle des fonds. Nous croyions qu'il fallait acquérir le contrôle de ces fonds et les transmettre d'une certaine façon à la communauté, afin qu'elle prenne les décisions. La société était une solution de rechange aux nouveaux programmes gouvernementaux mis en oeuvre par l'entremise du financement des initiatives de l'Ouest. Quant à votre observation au sujet de la création de municipalités, je ne me souviens pas que nous en ayons discuté à l'une de nos réunions consacrés à la formation de municipalités afin d'obtenir des fonds du gouvernement provincial. De fait, étant donné la conception des choses du gouvernement actuel, nous aurions très peu d'espoir de ne jamais recevoir un sou pour les projets de développement économique. Nous avons pourtant constaté que si vous obtenez un million pour un gouvernement, vous devriez être en mesure de rassembler 10 millions de dollars en vue d'un projet de développement économique ou d'un financement de projet économique dans cette province. Le problème a toujours été que les fonds du ministère des Affaires indiennes qui ont été utilisés . . . Nous ne recevons pas ces dollars supplémentaires. Nous avons dit que si nous pouvions rassembler de grandes sommes, nous serions en mesure de nous adresser au secteur privé et d'obtenir de lui beaucoup d'argent. Tel était le but de la mise en commun de nos fonds.

**M. Oberle:** Je ne m'oppose aucunement aux objectifs d'un projet de ce genre. Je suis un partisan de la libre entreprise et j'aime ce type d'entreprise—

**M. Watts:** Vous ne le croiriez jamais, mais je suis membre du NPD.

**M. Oberle:** C'est votre affaire, et je ne m'y oppose pas. La politique réunit d'étranges partenaires, vous savez.

Au moins un fonctionnaire du Ministère se prétend l'auteur de ce concept—au moins dans l'article du journal. Il ne faut pas toujours croire ce qui est écrit dans les journaux. Il a au moins déclaré que le Ministère a favorisé ou lancé les discussions qui ont abouti à l'établissement du Programme économique des Indiens. Je ne sais pas. Je suis certain que vous avez vu ce document. Qui l'a écrit? Il ne porte pas de titre. Je serais porté à croire qu'il provient du Ministère parce qu'on y est peu



[Texte]

**Mr. Watts:** The paper was done by S.D. Rhodes.

**Mr. Oberle:** Yes. Who is S.D. Rhodes?

**Mr. Watts:** He works for the department.

**Mr. Oberle:** Have you seen the paper?

**Mr. Watts:** Well, unless I took a look at it, I would not . . .

**Mr. Oberle:** Well, I will show it to you later. It says here S.D. Rhodes; it says B.C. Indian Economic Development Corporation, October 22, 1981. You have not seen that.

**Mr. Watts:** I was the person that was involved in the discussions with Ron Stern about what we were looking for in a corporation. So I was the person that has worked with him in developing the corporation.

**Mr. Oberle:** Yes. Well they have put together a paper which embraces some very lofty ideals. The corporation would take over, or be a repository of all funding that comes from government, and would disperse it back to the Indian communities. That is not just federal government, but also provincial governments—municipal act, B.C. Hydro, funds that flow to municipalities, First Citizens Fund, and a number of others. I think that is interesting because if you set up that kind of a structure, I think it would be terribly important that every person would have equal access to it. Of course, if a structure like that were to be in control of all the funds that flow from all governments to people, it would no longer be a matter of choice whether you belong to the Forum or not, but it would be a matter of necessity to belong to it.

So this is terribly important, and if you say that this thing is, for the moment, no more or less than the Western Initiatives Fund, then I believe you. But certainly this thing is in circulation and your name is attached to it, as is that of several other people—James Gosnell, Francis Lewis, and Ed Newman. The report is that the leaders of B.C. Indian tribal groups joined on Thursday, February 18 in setting up the Economic Development Corporation that was hailed as a major thrust towards self-reliance. You know these are the reports we have and it does not quite coincide with what you said, but I accept your word, of course.

**Mr. Watts:** The problem with what you have is that the press release is a total misrepresentation of what happened. The items that you raise there—I sat in on those discussions, the First Citizens Fund and all of those things. What we did is we asked the people around the table where they saw funding for economic development. Now for instance with the First Citizens Fund, we never, for a moment, said that the First Citizens Fund should become a part of this corporation. What we were going to do is meet with the provincial government and ask them to place in deposit the First Citizens Fund, and we would pay interest on it. We would be able to use that

[Traduction]

porté à donner des titres aux documents. Avez-vous une idée? Oui, il a été rédigé par S.D. Rhodes.

• 1000

**M. Watts:** Le document a été rédigé par S.D. Rhodes.

**M. Oberle:** Oui. Qui est S.D. Rhodes?

**M. Watts:** Il travaille pour le Ministère.

**M. Oberle:** Avez-vous vu le document?

**M. Watts:** Bien, il faudrait que j'y jette un coup d'oeil; je ne pourrais dire . . .

**M. Oberle:** Dans ce cas je vous le montrerai plus tard. Je vois ici qu'il est écrit S.D. Rhodes; B.C. Indian Economic Development Corporation, 22 octobre 1981. Vous n'avez pas vu cela.

**M. Watts:** Je suis celui qui a eu un échange avec Ron Stern sur ce que nous voulons trouver dans une corporation. C'est donc moi qui ai travaillé avec lui à la formation de la corporation.

**M. Oberle:** Oui. Eh bien, ils ont rédigé un document qui met de l'avant des idées très nobles. La corporation prendrait en charge tous les fonds provenant des gouvernements et les redistribuerait aux collectivités indiennes. Et nous parlons ici non seulement des fonds du gouvernement fédéral mais également ceux des gouvernements provinciaux—loi sur les municipalités, B.C. Hydro, sommes allouées aux municipalités, «First Citizens Fund» et nombre d'autres. Je crois l'idée intéressante parce que, si vous pouviez mettre sur pied ce genre d'organisme, il faudrait absolument que chacun puisse y avoir un accès égal. Évidemment, si un organisme de ce genre devait contrôler tous les fonds que les divers ordres de gouvernement destinent aux Indiens, l'appartenance au Forum ne serait plus une question de choix, mais deviendrait une nécessité.

Cela est donc très important, et si vous me dites que pour le moment, cela n'est ni plus ni moins que le Western Initiatives Fund, je veux bien vous croire. Mais une chose est certaine, cette proposition circule et votre nom est cité à son sujet ainsi que celui de plusieurs autres personnes—James Gosnell, Francis Lewis et Ed Newman. On rapporte que les chefs des groupes tribaux indiens de la C.-B. se sont réunis jeudi le 18 février pour mettre sur pied l'organisme dit «Economic Development Corporation», geste qui a été salué comme un pas important vers l'autonomie. C'est ce que disent les rapports qu'on nous soumet mais cela ne correspond pas toujours à vos déclarations. Toutefois, je vous crois.

**M. Watts:** Le problème ici c'est que le communiqué de presse donne une présentation complètement déformée de ce qui s'est passé. Les points que vous avez soulevés—j'ai participé à ces discussions au sujet du First Citizens Fund et de toutes ces autres questions. Ce que nous avons fait, c'est que nous avons demandé aux personnes présentes à la réunion ce qu'elles entendaient par le financement du progrès économique. Ainsi, pour le First Citizens Fund, nous n'avons à aucun moment dit que le First Citizens Fund devrait faire partie de cette corporation. Nous nous proposons de rencontrer des représentants du gouvernement provincial et de leur demander

[Text]

money for economic development, which is a hell of a lot totally different than controlling the First Citizens Fund.

Other items like that—for instance, one of the bands asked, could we invest into the corporation? And we said, by all means. They said, well, we are wasting our money in Ottawa because the government is paying us a small percentage on the money. Can we take that money and invest it with you and you would pay us a reasonable amount? And we said, of course. That is economics. Money is power. The more money we can get together for Indian economic development, the more power we will have for Indian economic development. To suggest for a minute that the list is a list of what we are going to take over or try to gain control of is a total misrepresentation of what we were attempting to do.

• 1003

**Mr. Oberle:** But if you convince the bands that they should invest some of their trust money with your corporation, then you are going as far as to assume the minister's trust responsibility, which is the very basis of the relationship between Indian people and the federal government. That goes even further than what this paper suggests. It tells me that it is the intention of the B.C. Indian Development Corporation to have a holding company which disperses all government funding, has various subsidiaries, has liaison between private lending institutions and Indian people, and policy and budget planning. Then there are subsidiaries which will be the development corporation, technical and professional . . . and so on, the loan corporation, then the establishment of a credit union . . . venture capital. That is a very capitalistic . . . For an NDPer that is quite an ambitious . . .

**Mr. Watts:** See, I did not have enough say in that.

**Mr. Oberle:** I wonder if I could become a founding member to this thing. It sounds really exciting.

Yesterday one of the witnesses said that the initiatives leading to the establishment of the Regional Forum were not taken by the department but were really initiatives that came from some of the tribal councils. Do you agree with that?

**Mr. Watts:** Let me say that a fellow named George Manuel is one of the persons most responsible for the creation of the Forum, and I will tell you why. A number of tribal groups that did not belong to the Regional Forum, including such people as the Nishga, the Alliance, ourselves, the North Coast and the Haidas, requested that we be allowed to sit on what I believe was called a secretariat, or something like that—you can check into it—which was the Department of Indian Affairs mechanism for receiving consultation from Indian

[Translation]

de placer en dépôt les crédits du First Citizens Fund; nous verserions les intérêts sur ce montant. Nous pourrions utiliser cet argent pour aider au progrès économique, ce qui est fort loin du contrôle du First Citizens Fund.

Passons à d'autres points. Par exemple, une des bandes a demandé si elle pourrait investir dans la corporation? Nous avons répondu oui. Elle a poursuivi en disant: nous gaspillons notre argent à Ottawa parce que le gouvernement ne nous paye qu'un faible taux d'intérêt. Pouvons-nous retirer cet argent et l'investir avec vous? Vous nous verseriez un taux d'intérêt raisonnable? Et nous avons dit, évidemment. C'est le jeu de l'économie. L'argent signifie le pouvoir; ainsi, plus nous pourrions réunir d'argent pour le progrès économique des Indiens, plus nous aurons de pouvoir pour assurer ce progrès. Ceux qui laissent entendre que cette liste est une liste des choses sur lesquelles nous nous proposons d'effectuer une main-mise ou dont nous essaierons d'obtenir le contrôle, donnent une idée totalement fautive de ce que nous essayons de faire.

**M. Oberle:** Mais si vous convainquez les bandes qu'elles doivent investir une partie de leurs fonds en fiducie dans votre corporation, vous allez en fait jusqu'à vous attribuer le pouvoir du Ministre en matière de fiducie, qui constitue en fait le fondement des rapports entre les Indiens et le gouvernement fédéral. C'est dépasser le sens de votre mémoire. J'en conclus que l'organisme dit «B.C. Indian Development Corporation» a l'intention de former une société de portefeuille pour distribuer les fonds du gouvernement, de créer diverses filiales, d'établir des liens entre les institutions prêteuses du secteur privé et la nation indienne en plus de planifier la politique et les budgets. Ensuite viendront des filiales qui seraient la corporation de développement, technique et professionnelle . . . et ainsi de suite, une société de prêts, puis l'établissement d'une coopérative de crédit, la réunion de capitaux spéculatifs. Voilà un projet très capitaliste . . . pour un membre du NPD cela me paraît très ambitieux.

**M. Watts:** C'est que je n'ai pas eu tellement à dire dans cette affaire.

**M. Oberle:** Je me demande si je ne pourrais pas devenir membre fondateur de cet organisme. Ça me paraît tout à fait exaltant.

Hier, un des témoins a dit que l'initiative menant à l'établissement du Forum régional n'avait pas été prise par le Ministère, mais que ce sont plutôt certains conseils tribaux qui avaient pris cette initiative. Êtes-vous d'accord avec ça?

**M. Watts:** Laissez-moi vous dire qu'un certain George Manuel est la personne qui a le plus fait pour la création du Forum. Un certain nombre de groupes tribaux qui n'appartenaient pas au Forum régional, y compris les Nishga, l'alliance, nous-mêmes, les Indiens de la côte Nord et les Haidas, ont demandé d'être membre de ce qu'on appelait, je crois, le Secrétariat, ou quelque chose comme cela—you pourrez vérifier vous-même—qui était le mécanisme établi par le ministère des Affaires indiennes pour consulter les Indiens de cette



[Texte]

people in this province on policy issues affecting the region. We all requested permission to sit on the secretariat since we were not represented by the Union of B.C. Indian Chiefs. At that time George Manuel stated that he was not prepared to allow us to sit at that table, that the Union of B.C. Indian Chiefs would be the sole occupant of that table. Because of that we recognized the only alternative left for us was to get together among ourselves, the Alliance and ourselves and the Native Brotherhood, and get our own group whereby we could advise the department how we felt about regional policies. That was the beginning of the Forum.

**Mr. Oberle:** Then you asked the department to organize the Forum.

**Mr. Watts:** No, we did not. We got together ourselves, without anybody's involvement.

**Mr. Oberle:** Then why would you have Fred Walchli chair your meetings?

**Mr. Watts:** The Forum meetings? That is a misnomer of what the Regional Forum was because Walchli did not chair the Forum meetings. What Walchli chaired was his own meetings, and we were the only ones who showed up at those meetings.

**Mr. Oberle:** I have a set of minutes here which say:

Minutes of a Meeting of the Regional Forum at the Vancouver Hotel, Vancouver, B.C., May 8, 1980. Mr. Walchli, Chairman, called the meeting to order at 9:30 a.m. He welcomed the delegates to the first official meeting of the Forum and asked if there were any additional items for inclusion in the agenda.

So I assume that he proposed the agenda and asked you if there were any other inclusions. You were at the meeting because you made several motions at the meeting. Is that an erroneous statement?

**Mr. Watts:** Yes, I think so. I think that, whatever you want to call it, was Mr. Walchli's calling of a meeting to discuss their regional policies. We were there, but we certainly met a long time before that meeting was ever called.

**Mr. Oberle:** What about a meeting on February 29, 1980, where Mr. Walchli welcomed the delegates to the meeting and briefly summarized the January 30 meeting which concluded with the motion (1) that the concept of the Regional Forum be accepted in principle, discussed with the individual councils and bands and organizations, and so on?

**Mr. Watts:** Is that the one in North Vancouver?

**Mr. Oberle:** At the Holiday Inn on Howe Street. You were there too.

**Mr. Watts:** I thought that the motion to accept the thing was in North Vancouver, at the Coachman Inn, I believe it was.

**Mr. Oberle:** Well, I could go through it. I have several sets of minutes here. There is one, for instance, in the Coach House

[Traduction]

province sur les questions politiques qui touchent la région. Nous avons tous demandé la permission de siéger au Secrétariat puisque nous n'étions pas représentés par l'Union des chefs indiens de la C.-B. À cette occasion, George Manuel a dit qu'il n'était pas prêt de nous permettre de siéger à ce secrétariat, que l'Union des chefs indiens de la C.-B. serait seule à siéger à ce secrétariat. C'est pourquoi nous avons décidé que la seule chose qui nous restait à faire était de nous réunir entre nous, soit l'Alliance, nous-mêmes et la Fraternité indienne, et de former notre propre groupe afin de faire savoir au Ministère ce que nous pensions des politiques régionales. Ce fut là le début du Forum.

**M. Oberle:** C'est alors que vous avez demandé au Ministère d'organiser le Forum.

**M. Watts:** Non, les choses ne se sont pas passées comme cela. Nous nous sommes réunis sans l'intervention de personne.

**M. Oberle:** Alors pourquoi avez-vous demandé à Fred Walchli de présider vos réunions?

**M. Watts:** Les réunions du Forum? C'est là une appellation erronée pour désigner le Forum régional parce que M. Walchli n'a pas présidé les réunions du Forum. M. Walchli a présidé ses propres réunions, et nous avons été les seuls à y assister.

**M. Oberle:** J'ai ici un compte rendu des réunions intitulé:

Procès-verbal de la réunion du Forum régional à l'hôtel Vancouver, Vancouver, C.-B., le 8 mai 1980. M. Walchli, président, ouvre la séance à 9h30. Il souhaite la bienvenue aux participants à la première réunion officielle du Forum et demande si d'autres points doivent être ajoutés à l'ordre du jour.

J'en conclus qu'il a proposé un ordre du jour et a demandé si vous aviez d'autres points à inclure. Vous assistiez à la réunion puisque vous avez soumis plusieurs propositions. Est-ce là une version erronée des faits?

**M. Watts:** Oui, je le crois. Vous pouvez bien appeler cela comme vous le voulez, mais M. Walchli avait convoqué une réunion pour discuter de la politique régionale du Ministère. Nous y étions, mais nous nous étions déjà rencontrés longtemps avant cette réunion.

**M. Oberle:** Qu'en est-il de la réunion du 29 février 1980 où M. Walchli souhaitait la bienvenue aux participants et résumait brièvement la réunion du 30 janvier au cours de laquelle était adoptée la proposition selon laquelle l'idée d'un Forum régional allait être acceptée en principe et discutée avec chaque conseil, bande et organisation, et ainsi de suite?

**M. Watts:** S'agit-il de la réunion de Vancouver Nord?

**M. Oberle:** Au Holiday Inn de la rue Howe. Vous étiez là également.

**M. Watts:** Je crois que la proposition visant à accepter ce projet a été soumise à la réunion de Vancouver Nord, je crois que c'était au Coachman Inn.

**M. Oberle:** Bien je pourrais vérifier. J'ai plusieurs procès-verbaux ici. En voici un, par exemple, au sujet d'une réunion

[Text]

in North Vancouver where Mr. Walchli welcomed the delegates again. Is he the chairman of . . . ?

**Mr. Watts:** What happened at that meeting?

**Mr. Oberle:** With the indulgence of the committee, I could read it all. I have it here. You were there.

**Mr. Watts:** I will tell you what you are going to read. You are going to read that the department was asked to leave.

**Mr. Oberle:** But that is quite a way down the pike. The question—

**Mr. Watts:** Because that is the first meeting.

**Mr. Oberle:** —I asked you initially was whether it was the department that organized the Forum, or whether it was you who organized it.

**Mr. Watts:** No. It was was different tribal leaders getting together without the department, and far before then.

**Mr. Oberle:** I have no quarrel with the Forum. I think it is a step in the right direction, particularly if you were to pursue ideals like that and get rid of the Department of Indian Affairs bureaucracy and God knows what, and eventually the Indian Act, and take charge of your own affairs. But I also agree with you when you said earlier that to just simply create a new bureaucracy to replace an old one was not the answer.

Somebody said yesterday that when we guys, the NDP, the Liberals and the Conservatives, all speak with one voice someday, that is when they start speaking with one voice out of British Columbia. I suggest to you that we all speak with one voice. We fight with one another and argue with one another, but the decisions are made in Ottawa and they are final. So eventually you are going to have to . . . One of the reasons the people have been held back in their development is that they did not have one voice to speak for them, and politicians like . . . and I am not laying blame particularly on the present government; previous governments probably enjoyed and exercised the same kind of scheme, divide and conquer.

Imagine what happened to this Western Initiative Fund—\$345 million. Imagine the sinister plot behind that thing. There is no such money. Nowhere. There is nothing in the estimates.

**Mr. Watts:** You do not have to convince me.

**Mr. Oberle:** It is not there. So the bureaucrats, the politicians are telling you, look, fellows, if you can agree on how to spend \$345 million . . . you spend a whole year, if not two years, spending \$345 million that no one ever had any intention of putting anywhere, because there are no estimates. The money is not there. There is not \$4 billion of Western Development Fund from which this \$345 million was to be taken. This government from time to time holds out these things so you guys can fight among yourselves on how to spend money that was never intended to be spent in the first place.

[Translation]

qui a eu lieu au Coach House à Vancouver Nord et où M. Walchli souhaite encore une fois la bienvenue aux représentants. Est-il le président de . . . ?

**M. Watts:** Qu'est-il arrivé à cette réunion?

**M. Oberle:** Si le comité le veut bien, je pourrais lire tout au long. Je l'ai ici. Vous assistiez à cette réunion.

**M. Watts:** Je vais vous dire ce que vous allez lire. Vous allez lire qu'on a demandé aux représentants du Ministère de quitter la réunion.

**M. Oberle:** Mais c'est beaucoup plus loin. La question . . .

**M. Watts:** Parce que c'est la première ligne.

**M. Oberle:** Je vous ai demandé pour commencer si c'était le ministère qui avait mis le Forum sur pied ou si c'était plutôt vous qui l'avez fait.

**M. Watts:** Non, ce sont des chefs de tribu qui se sont réunis sans le Ministère et longtemps avant.

**M. Oberle:** Je n'ai rien contre le Forum. Je crois que c'est là un pas dans la bonne direction, particulièrement si vous deviez essayer d'atteindre ce genre d'idéaux et d'éliminer la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes et Dieu sait quoi, et éventuellement la Loi sur les Indiens, et prendre en charge vos propres affaires. Mais je suis également d'accord avec ce que vous disiez précédemment, à savoir qu'on ne règlera rien en créant une nouvelle bureaucratie pour remplacer l'ancienne.

Quelqu'un disait hier, que lorsque nous, le NPD, les libéraux et les conservateurs, nous ferons l'unanimité entre nous, alors, en Colombie-Britannique, on parviendra également à faire l'unanimité. Je propose que nous essayons également de nous entendre. Nous nous combattons et nous discutons entre nous, mais les décisions sont prises à Ottawa et elles sont définitives. Vous devrez donc éventuellement . . . L'une des raisons pour lesquelles le progrès des Indiens a été retardé c'est qu'ils n'ont pas réussi à se rallier derrière le même porte-parole et les politiciens aiment . . . je ne jette pas le blâme sur le gouvernement actuel en particulier; les gouvernements précédents ont également pris plaisir à jouer le même jeu, c'est-à-dire à diviser pour conquérir.

Imaginez ce qui est arrivé à ce Western Initiative Fund» 345 millions. Imaginez quel complot sinistre il y a derrière cette chose. Un tel montant n'existe pas, nulle part. Il n'y a rien dans le budget.

**M. Watts:** Vous n'avez pas à me convaincre.

**M. Oberle:** Il n'y a rien. Ainsi les bureaucrates, les politiciens vous disent nous croyons que, si vous pouvez vous entendre sur la façon de dépenser 345 millions de dollars . . . Vous prenez un an, ou deux, à dépenser 345 millions de dollars que personne n'a jamais eu l'intention de vous donner, parce qu'il n'y a rien dans le budget. L'argent n'est pas là. Le montant de 4 milliards de dollars pour le Western Development Fund, sur lequel devaient être pris les 345 millions, n'existe tout simplement pas. Le gouvernement actuel fait régulièrement miroiter à vos yeux ce genre de projet afin que



[Texte]

**Mr. Watts:** But not only us; the government bureaucracies were fighting over that money too.

**Mr. Oberle:** Of course they were. But there was never any intention to make this money available. Where it would be is in the estimates. You say, come on, can you point to someplace in the estimates where there is \$345 million for Indian development in British Columbia?

**Mr. Chénier:** The amount has been committed. It may not be there yet, but it will be.

**The Chairman:** Order, order.

**Mr. Oberle:** Oh, I see. It was there in 1973 too, my friend, and in 1977.

**The Chairman:** I will pass to Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I would like to follow up on what Mr. Oberle...

**Mr. Watts:** I just want to respond to the last statement he made. The problem is that people think that unity is based on everybody agreeing. Unity is not based on everybody agreeing. It is based on people agreeing where they can and respecting each other's differences. That is the problem I have, that people will not respect our differences.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I would like to continue on what Mr. Oberle started to say because the conversation yesterday with another group followed the same trend. He seemed to intimate yesterday that the formation of the Regional Forum was a government plot to punish UBCIC because of certain positions they took on the Constitution.

**Mr. Oberle:** That is not what I said.

**Mr. Chénier:** Oh, Mr. Greenaway said that, I am sorry. But it is one of you, anyway. I would like to have Mr. Watts comment on that.

**Mr. Watts:** I am sorry, I did not get the last part.

**Mr. Chénier:** Yesterday, when UBCIC was here, Mr. Greenaway—I thought it was Mr. Oberle because they seem to speak with one voice on that—intimated that the formation of the Forum was a government plot to destroy UBCIC because of the position some of the leaders had taken on the Constitution, and I would like you to comment on that.

• 1013

**Mr. Watts:** Well, I think my earlier comments addressed that. Like I said, the Nishga people withdrew from the union

[Traduction]

vous puissiez vous disputer entre vous sur la façon de dépenser des montants qu'on n'avait jamais eu l'intention de dépenser de toute façon.

**M. Watts:** Mais ce n'est pas seulement nous; les bureaucraties du gouvernement se disputaient également au sujet de cet argent.

**M. Oberle:** Évidemment eux aussi se disputaient. Mais on n'a jamais eu l'intention de donner cet argent. Il faudrait qu'il figure dans le budget. Dites-leur, allez, montrez-nous un endroit du budget où un montant de 345 millions est prévu pour le progrès économique des Indiens de la Colombie-Britannique?

**M. Chénier:** Le montant a été engagé. Il ne figure peut-être pas encore dans le budget mais il y figurera prochainement.

**Le président:** Appel au Règlement.

**M. Oberle:** Oh je vois. Il y était en 1973 également mon ami, et en 1977.

**Le président:** Je cède la parole à M. Chénier.

**M. Chénier:** J'aimerais relever ce qu'a dit M. Oberle...

**M. Watts:** Je voudrais seulement répondre au dernier énoncé qu'il a fait. Le problème c'est que les gens croient que pour faire l'unité il faut que tout le monde soit d'accord. En fait, il n'est pas nécessaire que tous soient d'accord. Il faut que les gens s'entendent dans la mesure du possible tout en respectant chacun leurs différences. C'est là mon problème, les gens ne veulent pas respecter nos différences.

**Le président:** M. Chénier.

**M. Chénier:** J'aimerais poursuivre sur ce que M. Oberle a commencé à dire parce que la conversation d'hier avec un autre groupe allait dans le même sens. Il semblait dire hier que la formation du Forum régional était un complot gouvernemental pour punir l'Union des chefs indiens de la C.-B. en raison de certaines positions qu'ils ont prises à l'égard de la Constitution.

**M. Oberle:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Chénier:** Oh c'est M. Greenaway qui a dit cela, je regrette. Mais c'est tout de même l'un d'entre vous. J'aimerais que M. Watts dise ce qu'il pense de cela.

**M. Watts:** Je regrette, mais je n'ai pas saisi la dernière partie.

**M. Chénier:** Hier, alors que l'Union des chefs indiens de la C.-B. était présente, M. Greenaway—J'avais cru que c'était M. Oberle parce qu'il semble tenir le même langage à ce sujet—a laissé entendre que la formation du Forum était un complot gouvernemental pour détruire l'Union des chefs indiens de la C.-B. en raison de la position que certains de leurs chefs ont prise à l'égard de la Constitution, et j'aimerais savoir quel est votre opinion à ce sujet.

**M. Watts:** Eh bien, je pense que mes premiers commentaires traitaient de cela. Comme je l'ai dit, les Indiens nishgas se

[Text]

in 1971 because the union would not support their court case. The alliance withdrew from the union. I do not know for what reason. I believe they appeared before you. Maybe they could tell you.

We withdrew because we went to a meeting in Penticton and offered some criticism about an economic development conference and one of the executives stood up and said that we did not know what we were talking about and that we should go home and find out what was going on on our reserves. That was the last comment ever made to our tribal council from the union.

The North Coast Tribal Council, I believe, withdrew at a similar time and said that they were unhappy about the attention that was paid to the northern and coastal bands. This is far before the open conflict. In fact, I believe we remained quiet for a number of years—in the press—about the Union of B.C. Indian Chiefs. So, I cannot see how anybody can say that the government was involved in that.

I believe that the success of an organization is very much dependent on its leadership. And, if you happen to lose membership because of the way the organization is going, I do not know how you can run around and blame government for that.

**Mr. Chenier:** The second question that I have is concerning the funding for provincial organizations and so on. Now that bands have to pass a BCR for the funds to be passed on to a provincial organization, if a band chooses not to belong, do they still get that money?

**Mr. Watts:** I believe that the policy is, first of all, if they wish to support a provincial organization, their money goes there. If they wish to support a tribal group, their money goes there. But, they cannot keep the money themselves unless they have traditionally been an independent band. For instance, the Bella-Bella band has, traditionally, been independent and they were allowed to keep their money. They did vote some of it to their regional Forum and the Native Brotherhood, I believe.

**Mr. Chenier:** The reason I ask that is because in . . . There is another province in Canada where approximately the same thing is happening—where the bands decide where their money is going to go—and in that region a band can keep the money, provided they furnish the region with an accounting. You know, there are certain criteria on what the money is supposed to be used for. And, provided they can show that that money is used for those ends, they can keep the money. I just wanted to know if it was like that in B.C.

**Mr. Watts:** As far as I know, if you can live by the guidelines and account for the money at the year, you are allowed to—

**Mr. Chenier:** Yes.

**Mr. Watts:**—spend those funds.

[Translation]

sont retirés de l'Union en 1971 parce que celle-ci ne voulait pas les appuyer dans leur action en justice. L'Alliance s'est retirée de l'Union. Je ne sais pas pour quelle raison. Je suppose qu'ils ont comparu devant vous. Peut-être pourraient-ils vous le dire?

Nous nous sommes retirés parce que nous sommes allés à une réunion à Penticton et que nous avons émis certaines critiques concernant une conférence sur le progrès économique et qu'un membre de l'exécutif s'est levé et nous a dit que nous ne savions pas de quoi nous parlions et que nous devrions nous en retourner chez nous et nous renseigner sur ce qui se passait sur nos réserves. Ce fut là la dernière remarque faite par l'Union au conseil de notre tribu.

Le Conseil tribal de la côte Nord, je crois, s'est retiré en même temps et a dit qu'il n'était pas content de l'attention que l'on accordait aux bandes du Nord et de la côte. Cela s'est produit bien avant que le conflit n'éclate en public. En fait, je pense que nous sommes restés tranquilles pendant plusieurs années—dans les journaux—au sujet de l'Union des chefs indiens de la C.-B.. Donc, je ne peux pas voir comment on peut dire que le gouvernement s'y trouvait mêlé.

Je suppose que la réussite d'une organisation est très intimement reliée à sa direction. Et, si vous perdez des membres à cause de la direction de l'organisation, je ne vois pas comment vous pouvez blâmer à tout propos le gouvernement pour cela.

**M. Chenier:** La deuxième question que je veux poser a rapport au financement des organisations provinciales et autres. Maintenant que les bandes doivent adopter une résolution pour que les fonds puissent aller à une organisation provinciale, si une bande choisit de ne pas y appartenir, reçoit-elle toujours cet argent?

**M. Watts:** Je suppose que la politique est, d'abord et avant tout, de remettre l'argent à l'organisation provinciale s'ils le veulent ainsi. S'ils veulent financer la tribu, l'argent va à la tribu. Mais ils ne peuvent pas garder l'argent pour eux si traditionnellement ils n'ont pas constitué une bande indépendante. Par exemple, la bande des Bella-Bellas a été, de façon traditionnelle, indépendante et a pu garder son argent. Elle en a remis, je pense, une partie au Forum régional et à la Fraternité indienne.

**M. Chenier:** Je demande cela parce que dans . . . Il y a une autre province au Canada où l'on retrouve à peu près la même situation—où les bandes décident où va aller leur argent—et, dans cette région, une bande peut garder l'argent pourvu qu'elle en rende compte à la région. Vous savez, l'argent doit être utilisé selon certains critères. Et, pourvu qu'ils démontrent que l'argent est utilisé à ces fins, ils peuvent garder l'argent. Je voulais simplement savoir si c'était le cas en C.-B..

**M. Watts:** En autant que je sache, si vous pouvez respecter les directives et rendre compte de l'argent chaque année, vous pouvez—

**M. Chenier:** Oui.

**M. Watts:**—dépenser ces fonds.



[Texte]

**Mr. Chenier:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. In the sixth point that you raised in your concerns, Mr. Watts, you said that the department will only fund the provincial organization—in this case the Union of B.C. Indian Chiefs, I presume—for specific land claims. Could you go into some detail on that, please?

**Mr. Watts:** Well, there are a number of groups that wish to do work and do not belong to the union and, therefore, they do not have access to these funds. For instance, the Haida people want to do some research into specific claims and they are not allowed to. All of us have been consistently told that they will not accept our application for these funds. For instance, our tribal council had, I believe, three specific claims for our membership bands. We applied for funding and we were told the policy was that those funds would only go to a provincial organization.

**Mr. Manly:** How is the funding done for the cut-off claims? Because, I understand that your band was involved in the cut-off claims. Did you get any funding for this at all?

**Mr. Watts:** I do not know where the money came from. All I saw was the directive saying that funds were going to be made available to the bands for negotiations. My band received, I think, \$25,000 and the other band in my area—the Ohiat band—received \$5,000. But where that money came from, I do not know. It was just a letter from, I believe, the... what do they call it anyway? Anyway, it is the land claims department within the Department of Indian Affairs. They sent out and said in this letter that they wanted to go ahead and start negotiating with the individual bands and they were making these amounts of money available to them. Maybe you could tell me where they came from.

**Mr. Manly:** I will find out. Have any of the bands, which do not belong to the UBCIC, applied to the UBCIC for funds to do preliminary studies regarding specific claims?

**Mr. Watts:** Not that I am aware of. There could be. I only know about our tribal situation, and I know we have not.

**Mr. Manly:** Thank you. You say in your fourth point that less than one third of the funds for economic development ever gets through to the Indian people. Could you give some further detail on this?

**Mr. Watts:** Well, I can give you my tribal area's example. Two weeks ago we were informed that our budget for economic development was \$180,000, for 4200 people. And last week, I was back in Ottawa and I met with Ernie Hobbs, the head of economic development. I asked him what the budget was and I think he said \$49.5 million. I think he said he was retaining seven or eight million in Ottawa and the rest was going out to the regions. Now, when I started adding those figures up, and

[Traduction]

**M. Chenier:** D'accord. Merci.

**Le président:** M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Dans la sixième des inquiétudes que vous avez exprimées, vous dites, M. Watts, que le Ministère ne financera l'organisation provinciale—je suppose qu'il s'agit ici de l'Union des chefs indiens de la C.-B.—que dans les cas de revendications territoriales particulières. Pouvez-vous nous donner quelques précisions à ce sujet, s'il-vous-plaît?

**M. Watts:** Eh bien, nombre de groupes veulent travailler et ne font pas partie de l'Union et, par conséquent, n'ont pas accès à ces fonds. Par exemple, les Indiens haidas veulent faire des recherches sur des revendications particulières et ils ne peuvent les faire. Chacun de nous a donc été avisé qu'ils n'accepteront pas notre demande de fonds. Par exemple, notre conseil tribal a, je crois, trois revendications particulières pour nos bandes. Nous avons présenté une demande de fonds et on nous a répondu que, selon la politique, ces fonds ne pouvaient être versés qu'à une organisation provinciale.

**M. Manly:** Comment se fait le financement des règlements? Parce que, si j'ai bien compris, votre bande a participé aux règlements. Avez-vous reçu une somme d'argent quelconque à cet effet?

**M. Watts:** Je ne sais pas d'où est venu l'argent. Tout ce que j'ai vu, c'est une directive où l'on disait que des fonds seraient disponibles pour les négociations. Ma bande a reçu, je crois, 25 000\$ et l'autre bande de mon secteur—la bande Ohiat—a reçu 5 000\$. Mais j'ignore la provenance de cet argent. Il n'y avait qu'une lettre venant, je crois, de... comment est-ce qu'on l'appelle? De toute façon, il s'agit du Bureau des revendications territoriales du Ministère des Affaires Indiennes. Ils nous ont écrit en nous disant qu'ils voulaient donner suite à notre requête et commencer à négocier avec chaque bande et qu'ils mettaient ces sommes d'argent à notre disposition. Vous pourriez peut-être me dire d'où provenaient ces sommes.

**M. Manly:** Je vais me renseigner. Y a-t-il des bandes qui n'appartiennent pas à l'Union et qui ont demandé à celle-ci des fonds en vue de faire des études préliminaires concernant des revendications particulières?

**M. Watts:** Pas que je sache. C'est possible. Je ne suis au courant que de ce qui concerne ma tribu et je sais que nous n'avons pas fait de demande.

**M. Manly:** Merci. Vous dites, à l'article quatre, que moins d'un tiers des sommes affectées au progrès économique parvient aux Indiens. Pouvez-vous être plus explicite?

**M. Watts:** Eh bien, je peux vous donner l'exemple du secteur de ma tribu. Il y a deux semaines, on nous informait que le budget qu'on nous accordait pour le progrès économique était de 180 000\$ pour 4200 Indiens. Et la semaine dernière, j'étais à Ottawa et j'y ai rencontré Ernie Hobbs, qui dirige le Bureau de progrès économique. Je lui ai demandé à combien s'élevait le budget et je crois qu'il m'a répondu 49,5 millions. Je pense qu'il m'a dit qu'il gardait sept ou huit millions à

*[Text]*

I add the figures up that we got at the tribal council, somewhere in between two-thirds of the money has disappeared.

All I am saying is that, if they really want to attack Indian economic development in a proper manner, they are going to have to raise the amount of money available. Secondly, you are going to have to place the control of those funds in the community and not allow people to, somehow, siphon them off between Ottawa and here. And, that is not even taking into account the amount of money that is spent on the staff of Indian Affairs for economic development.

**Mr. Manly:** Like with the Indian Economic Development Fund, they have claimed—department officials—in the past that, as a fund of last resort, in many cases Indian bands have not requested the full appropriation that has been voted. Is that what you are referring to?

**Mr. Watts:** No. What they say is totally untrue. I believe it was two years ago, there was something in the neighbourhood of \$3.5 million in the budget in British Columbia here. The requests for economic development from the Indian people that year were \$9.8 million. It is not that the Indian people are not requesting it; it is that the department people are not putting together the submissions for those requests. And, what happens is... like Parliament, I believe, voted \$55 million for Indian economic development two years ago; \$18 million of that was actually spent on economic development; the rest was spent to pay off the debts to the provinces and pay off budget deficits to some of the different provinces in NDIA. Now, you look at the actual expenditure and you look at the requests; they are totally different.

What happened is that the department, I think purposely, kept the expenditure of economic development so they would have a fund available to pay off their deficits.

**Mr. Manly:** Well, could the problem be that the projects the Indian people drew up did not meet the criteria established by the government.

**Mr. Watts:** That is exactly what I am trying to say. Many times we spent so much energy and time dancing through the hoops, trying to keep government happy, we abandoned what we initially set out to do in the community. Sure, sometimes our projects do not meet government criteria but are we trying to keep the Indian people happy or are we trying to keep the government happy?

**Mr. Manly:** So, you are saying that the criteria, in many cases, are irrelevant to the real needs of the Indian people.

**Mr. Watts:** I am saying in many cases they are irrelevant.

**Mr. Manly:** Can you point to any specific examples?

*[Translation]*

Ottawa et que le reste allait aux régions. J'ai commencé à additionner ces chiffres et j'y ait ajouté le montant qu'a obtenu le conseil tribal; quelque chose comme les deux tiers de la somme totale avaient disparu.

Tout ce que je dis, c'est que, s'ils veulent vraiment s'attaquer efficacement au problème du progrès économique, il va falloir qu'ils augmentent l'argent disponible. Deuxièmement, vous allez devoir remettre à la communauté la maîtrise de ces fonds et empêcher que ces fonds soient réduits, d'une façon ou d'une autre, entre Ottawa et ici. Et cela ne tient même pas compte des salaires du personnel des Affaires indiennes qui s'occupe du progrès économique.

**M. Manly:** Il en est de même pour le Fonds de progrès économique des Indiens. Ils—les représentants du Ministère—ont soutenu que souvent dans le passé, ce Fonds étant un fonds de dernier recours, les bandes indiennes n'ont pas réclamé la totalité des crédits approuvés. Est-ce à cela que vous faites allusion?

**M. Watts:** Non. Ce qu'ils disent est totalement faux. Je crois qu'on avait prévu, il y a deux ans de cela, quelque chose comme 3,5 millions pour la Colombie-Britannique. Les demandes de subventions au progrès économique présentées par les Indiens ont atteint, cette année-là, 9,8 millions. Ce n'est pas que les Indiens ne réclament pas cette somme; c'est que les gens du Ministère ne transmettent pas les présentations pour ces demandes. Et, il se produit que... le Parlement a approuvé, je crois, des crédits de 55 millions pour le progrès économique des Indiens il y a deux ans; 18 de ces 55 millions ont été effectivement dépensés pour le progrès économique; le reste a été dépensé pour rembourser les provinces et pour absorber le déficit budgétaire de certains bureaux régionaux du MAIN. Maintenant, comparez les dépenses réelles et les demandes; elles sont totalement différentes.

Il s'est produit que les gens du Ministère se sont réservé, de façon délibérée je crois, le droit d'autoriser les dépenses relatives au progrès économique afin de pouvoir disposer de fonds pour absorber leurs déficits.

**M. Manly:** Eh bien, est-ce qu'il se peut que le problème réside dans le fait que les projets mis au point par les Indiens ne répondaient pas aux critères du gouvernement?

**M. Watts:** C'est exactement ce que je m'efforce de dire. A plusieurs reprises, nous avons tellement dépensé d'énergie et de temps à faire des pirouettes, pour tenter de satisfaire le gouvernement, que nous avons abandonné ce qu'au départ nous avions projeté de faire dans la communauté. Il est certain que certains de nos projets ne respectent pas les critères du gouvernement, mais la question est de savoir si ce sont les Indiens ou si c'est le gouvernement que nous essayons de contenter.

**M. Manly:** Donc, vous dites que les critères n'ont souvent rien à voir avec les vrais besoins des Indiens.

**M. Watts:** Je dis que souvent ils n'ont rien à voir.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous donner quelques exemples concrets?



[Texte]

**Mr. Watts:** Well, the whole concept of a business having to make money is one which might not be relevant to an Indian community. What we might have is a situation where you would have a business venture, which you know is going to lose money every year, but the amount of money you lose is far less than the amount of money you would have to spend on the social problems of those people, if they continue to live on welfare. So, in those cases, clearly it does not meet government criteria.

The other problem that we have is when they place us into a loan situation. First of all, the banks in this country are not exactly friendly with the Indian people. And, secondly, sometimes the loan burden that you place on an economic proposal is unrealistic.

**Mr. Manly:** Just appropos—a lot of people who are not Indians feel that the banks are not exactly friendly with them either.

**Mr. Watts:** We should get together and speak with one voice.

**Mr. Manly:** You say you are not happy with the new housing policy. Could you give us some background on that, please?

• 1023

**Mr. Watts:** I think one of the glaring examples to me was at that housing meeting. One of the tribal groups presented a proposal so that we would not be so dependent on the government housing program, and also we would get better use out of dollars; in other words, more units would be built. What they proposed was that part of the money that is made available to the bands should be allowed to be used to pay off part of the loan for native people. So instead of getting stuck with a 20 per cent interest rate or something like that, let us say part of that money was used to cut down that interest rate to maybe 6 per cent or 8 per cent. That would make it more attractive to our members, the people who are employed, to be able to borrow part of the money to build their house, if they knew that part of the interest rate was going to be paid off.

So in that way we would bring in new funds from CMHC to help with the housing; there would be a better standard of houses and there would be more houses, and then we would also deal with the issue of attitude—we would have more of our people accepting the fact that they have to be responsible for their own house, and that we cannot continue on with just a straight subsidy type of program.

That was the glaring example to me. Why that was not included in a policy paper, I will never know because to me it was one of the best ideas I ever heard as far as getting better use out of the money and that.

The other one was the whole issue of standards and that. I notice now they are talking in the housing paper about establishing standards and that for housing.

[Traduction]

**M. Watts:** Eh bien, le principe selon lequel une entreprise doit faire de l'argent peut ne pas être pertinente à la communauté indienne. Il se peut que vous ayez une entreprise, et que vous sachiez que celle-ci va être déficitaire chaque année, mais que le montant que vous perdez est bien moindre que les sommes que vous auriez à déboursier pour régler les problèmes sociaux de ces gens, si ceux-ci continuaient de vivre du bien-être social. Donc, dans ces cas, on voit clairement que les critères du gouvernement ne sont pas respectés.

L'autre problème vient de ce qu'ils nous forcent à emprunter. D'abord, les banques du pays ne sont pas exactement sympathiques aux Indiens. Et deuxièmement, l'endettement dont vous grevez un projet économique est parfois irréaliste.

**M. Manly:** À ce propos—beaucoup de gens qui ne sont pas Indiens estiment que les banques ne leur sont pas sympathiques.

**M. Watts:** Nous devrions nous réunir et faire l'unanimité.

**M. Manly:** Vous dites que vous n'êtes pas heureux de la nouvelle politique du logement. Pourriez-vous nous fournir quelques détails à ce sujet, s'il-vous-plaît?

**M. Watts:** Un des exemples les plus frappants, à mon avis, s'est produit, lors de la réunion tenue sur le logement. Une des tribus a proposé que nous ne soyons pas si dépendants du programme gouvernemental de logement, et aussi que nous fassions meilleur usage de cet argent; en d'autres mots, on construirait plus d'unités de logement. Ils ont proposé que l'on permette d'utiliser une partie de l'argent qui est mis à la disposition des bandes pour rembourser une portion des prêts accordés aux Indiens. Ainsi, au lieu d'avoir un taux d'intérêt de 20 % ou à peu près, une partie de cet argent serait utilisé pour réduire ce taux à peut-être 6 ou 8 %. Cela serait plus attirant pour nos membres, ceux qui possèdent un emploi, de pouvoir emprunter une partie de l'argent pour construire leur maison, s'ils savaient qu'on rembourserait une partie de l'intérêt.

De cette façon, de nouveaux fonds provenant de la SCHL contribueraient à nos projets de logement; les maisons seraient conformes à des normes plus rigides et seraient plus nombreuses, et on pourrait transformer aussi les attitudes — un plus grand nombre de nos gens accepteraient d'être responsables de leur propre maison et de cesser de penser à un simple programme de subventions.

C'est ce qui m'a le plus frappé. Je ne saurai jamais pourquoi cela n'a pas été énoncé dans une politique, car, selon moi, ce fut une des meilleures idées que j'ai jamais entendues concernant les moyens d'utiliser efficacement l'argent qui est mis à notre disposition.

L'autre exemple est la question des normes et ce qui s'y rapporte. Je remarque cependant qu'il est question, dans le livre sur le logement, d'établissement de normes de logement.

*[Text]*

Again, it is a problem with the government trying to establish or trying to use a set of criteria right across this country. For instance, in my area, the snow is never going to come down and blow at 90 miles an hour, so there is no reason for us to set our roofs up for that condition. It is never going to get to 30 below in my area, whereas in the other places, like in Alberta, they are not going to get 180 inches of rain. For instance, we are never going to have washers and dryers and dishwashers and everything in some of our communities because we will never have the hydro plant to be able to support that kind, so there is little reason to wire a house for those purposes.

That is what I am saying. The designs, I think, have to be looked at in the different areas in this country. We cannot start imposing new regulations which are going to try to determine how we are going to build our houses.

**Mr. Manly:** Again I think all the people of British Columbia could speak with one voice on that question.

A final question. I take it then that people whom you represent support the whole concept of CMHC funding and loans through CMHC for Indian homes? I have received representation from Indian people in other parts of the country that are very fearful of going the CMHC route because when 90 per cent of the people are unemployed, they fear getting into debt to CMHC; they feel they do not have the economic base to be able to make the continuing payments. They feel that the government is pushing them in a direction of debt that they do not want to go. I would like simply to clarify whether your people do in fact support the route of borrowing money from CMHC and if there is enough money from CMHC to meet their needs at the present time.

**Mr. Watts:** We certainly support the borrowing of money from CMHC for those people who can afford it and who do have a stable income. There is absolutely nothing wrong with that because you just have to look at our history. It was as late as 1955 that the people in our reserves were building their own homes; There was nobody around to give them any grants or anything like that, and they built them themselves.

Our history speaks for itself, but it is not just a matter of money. People think money is always the solution. It is a matter of attitudes. If everybody on a reserve is getting a house, including those people who are working, then that becomes the expectation of all the people. So what you have to do, is give the money to the villages and let them decide what their priorities are, how they are going to structure their housing program for their own needs, and it is different.

In some villages, you do have 90 per cent unemployment, and we should be pumping more of the government money into

*[Translation]*

Cela constitue encore un problème, car le gouvernement essaie d'établir ou d'employer un ensemble de critères unique, dans l'ensemble du pays. Dans ma région, par exemple, il ne tombera jamais de neige soufflée à 90 milles à l'heure; nous n'avons donc aucune raison de construire des toits conçus pour ces conditions. Le mercure n'atteindra jamais moins 30 dans ma région, alors qu'à d'autres endroits, comme en Alberta, il ne tombera jamais 180 pouces de pluie. Également, dans certaines de nos communautés, nous ne posséderons jamais de laveuses, ni de sècheuses ni de lave-vaisselle, ni rien d'autre de ce genre parce que nous n'aurons jamais de centrale hydro-électrique capable de répondre aux besoins de ce genre; il y a donc peu de raisons de faire l'installation électrique d'une maison en conséquence.

C'est ce que je dis. D'après moi, on doit tenir compte des intentions existant dans chacune des différentes régions du pays. Nous ne pouvons pas commencer à imposer une nouvelle réglementation qui tenterait d'établir la façon dont nous devons construire nos maisons.

**M. Manly:** D'ailleurs je crois que tous les Indiens de la Colombie-Britannique seraient unanimes sur ce point.

Une dernière question. Je tiens donc pour acquis que les populations que vous représentez appuient l'idée générale de financement et de prêts garantis par la SCHL pour la construction d'habitations pour les Indiens? Des peuples indiens d'autres régions du pays m'ont fait part de leur crainte quant à leur participation au programme de la SCHL; en effet, ils craignent, puisque 90 pour cent d'entre eux sont en chômage, de devenir débiteurs de la SCHL; ils considèrent que leur situation économique actuelle ne leur permet pas de respecter un calendrier de remboursement. Ils ont l'impression que le gouvernement les entraîne dans un endettement qu'ils ne souhaitent pas. J'aimerais simplement vérifier si votre peuple est vraiment d'accord avec l'idée d'emprunter de l'argent à la SCHL et s'il croit que la Société est financièrement en mesure de répondre à leurs besoins à l'heure actuelle.

**M. Watts:** Nous sommes certes d'accord avec le fait que des gens qui peuvent se le permettre et ont vraiment un revenu permanent, empruntent de l'argent à la SCHL. Il n'y a absolument rien de mal à cela, car vous n'avez qu'à regarder notre histoire. Jusqu'en 1955 les habitants de nos réserves construisaient leurs propres demeures; il n'y avait personne dans les environs pour leur accorder des subventions ou autres choses de ce genre, et ils les construisaient eux-mêmes.

Notre histoire parle d'elle-même, mais ce n'est pas seulement une question d'argent. Les gens croient que l'argent est toujours la solution. C'est une question d'attitude. Si chaque membre de la réserve, incluant ceux qui travaillent, possède sa maison, il faut s'attendre à ce que les autres peuples désirent la même chose. Il vous suffit donc de confier l'argent aux responsables des villages et de les laisser définir leurs priorités et la manière dont ils vont agencer leur programme de logement pour leurs besoins particuliers, et ça c'est différent.

Dans certains villages, le chômage s'élève à 90 pour cent; nous devrions donc y injecter une quantité supérieure de fonds



[Texte]

there, and where we have high employment and people have the ability to build their own houses, we should be cutting back in there. Otherwise we are never ever going to get rid of the disparity that exists between the different reserves.

So you have to allow the band itself to design its own program, and never mind these Goddamned pink circulars that come out of Indian Affairs telling you how to run a housing program. It will never work. It has to be the bands themselves that have to design the program to meet their own needs. The role the government has to play is that they have to recognize where the needs are the strongest and where they are the least.

**The Chairman:** Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** No. My answer is covered.

**The Chairman:** Okay. Dr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. One of the reasons I wanted to come to these two days of hearings was to try to straighten in my own mind to the various groups that represent the Indian community in British Columbia, and I think it is starting to fall into place.

Could you tell us, Mr. Watts, about how many people does the Forum represent roughly?

**Mr. Watts:** The closest I have been able to try to come to a figure is 30,000 people through the tribal groups and the bands, and then the United Native Nations is also a member of that group, but you have to recognize who the United Native Nations are—they are not a band-based organization—and who they represent or the numbers, I have heard everything from 60,000 to 110,000 people. I do not even know if the government has an idea how many people there are. So you would have to add those up yourself above the 30,000 that belong to the regional Forum.

**Mr. Greenaway:** So then, is it safe to say at this point that the Forum represents the majority of the Indian people living in British Columbia?

**Mr. Watts:** I do not like that term—the majority—all we do say is that we represent those people who have made the decision to belong to us. It is not whether it is a minority or a majority, it is—

**Mr. Greenaway:** You are a non-political organization? Is that right?

**Mr. Watts:** We are very political. I mean there is no sense in being involved unless you are political. That is like saying when you get involved with education you do not want to be political.

**Mr. Greenaway:** Could I quote you then from the January 30 minutes of the Coach House, and a sentence Mr. Walchli made in his opening address to the group:

Mr. Walchli explained that the continuing communication gap was the reason for the proposed Regional Forum . . .

[Traduction]

dans les villages où le chômage est peu élevé et où les habitants ont la capacité de construire leur propre maison. Autrement, nous n'éliminerons jamais la disparité qui existe entre les diverses réserves.

Vous devez donc laisser la bande concevoir elle-même son propre programme, et oublier ces damnés prospectus roses publiés par les Affaires Indiennes et qui vous indiquent comment administrer un programme de logement. Ça ne fonctionnera jamais. Seules les bandes elles-mêmes doivent concevoir le programme qui répondra à leurs propres besoins. Le rôle du gouvernement doit consister à déterminer les endroits où les besoins se font le plus sentir et ceux où ils se font le moins sentir.

**Le président:** M. McCuish.

**M. McCuish:** Non. On a répondu à ma question.

**Le président:** D'accord. M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, M. le président. Une des raisons pour lesquelles j'ai voulu assister à ces deux jours d'audience, était d'essayer d'approfondir ma connaissance des différents groupes qui constituent la communauté indienne de Colombie-Britannique, et je ne regrette pas d'être venu.

Pourriez-vous nous dire, M. Watts, combien de personnes le Forum représente environ?

**M. Watts:** La plus fidèle estimation à laquelle je suis parvenu est de 30 000 personnes pour les tribus et les bandes; ensuite les peuples autochtones unis font également partie du Forum; vous devez cependant reconnaître ce qu'ils sont—they ne sont pas un groupement de bandes—et qui ils représentent ou leur nombre; j'ai entendu parler de 60 000 à 110 000 personnes. J'ignore même si le gouvernement s'est fait une idée de leur nombre. Vous devriez donc les ajouter vous-mêmes aux 30 000 qui font partie du Forum régional.

**M. Greenaway:** Ainsi, pouvons-nous assurément dire, à ce moment, que le Forum représente la majorité des Indiens demeurant en Colombie-Britannique?

**M. Watts:** Je n'aime pas ce mot—the majority—nous n'affirmons représenter que les peuples ayant décidé de se joindre à notre groupement. Il n'est pas question de minorité ou de majorité. Il est—

**M. Greenaway:** Vous êtes un groupement apolitique? N'est-ce pas?

**M. Watts:** Nous sommes très politique. Je veux dire par cela que l'on ne peut être engagé sans être politique. C'est comme si vous disiez ne pas vouloir être politique lorsque vous êtes mêlé au domaine de l'éducation.

**M. Greenaway:** Pourrais-je alors, à l'aide du procès-verbal de la réunion du 30 janvier à la Coach House, citer une phrase du discours d'ouverture de M. Walchli devant le groupe:

M. Walchli expliqua que le manque continu de communication était la raison motivant la création du Forum régional . . . . .

[Text]

Which I think is a very good reason. It went on to say:

And he made it clear that the Forum will not be a political organization.

I think you have changed since.

**Mr. Watts:** No. I think you have to try to understand or try to interpret what political meant for him, and he should be here maybe to say it. We are not political in the sense that we are going to have a president, and he is going to start making press releases and stuff like that; we are political because—I mean when you are born an Indian on a reserve, as far as I am concerned, you are political. There is no avoiding that.

**Mr. Greenaway:** I think I could agree with that. One of the things we continually hear as we sit in these hearings, day in and day out, is economic development.

It seems to be now grasped as a panacea for all of the problems. When I stand in the middle of a reserve or a band village in my riding, and I look around and there are a few old houses and some jack pine trees and the chief is talking to me about economic development, I have a hard time trying to grasp what that really means—what he is talking about—because on some of my reserves I can see mobile home parks and industrial parks. They might have a café or in some cases a saw mill or a store, but what are we going to have in some of these places? I think a lot of the people are perhaps misguided or they are just pinning their hopes on this thing—economic development.

What I think we need so drastically or so basically in almost any reserve is housing. It would seem to me better if you were to channel the economic development money into housing, housing that the Indians were building themselves. Get a good house base on every reserve, and then perhaps we could look to some kind of a project.

I just cannot grasp, in my mind, how economic development is going to bring self-sufficiency because in some reserves, obviously there is just nothing there. They are 25 miles over a single-lane dirt road from the nearest community.

What are they going to make? Are they going to make moccasins? Are they going to make parts for Ford cars? Or what is the grand scheme?

**Mr. Watts:** It amazes me that you say that there is nothing there. If there is nothing there how come the white people keep taking away more and more of our land?

**Mr. Greenaway:** I agree with that.

**Mr. Watts:** Okay. Now that we agree on that, I will tell you a little bit about economic development.

The very thing you said is a part of economic development. When you get Indian people to form their own construction group, and their people acquire the skills to start building their own houses, that is economic development. That is what the white people do. They have plumbers; they have electricians; they have school teachers. God, how many people are involved

[Translation]

Ce que je crois être une très bonne raison. Il continua:

et il précisa que le Forum ne serait pas un groupement politique.

Je crois que vous avez changé depuis.

**M. Watts:** Non, je crois que vous devez vous efforcer de comprendre ou d'interpréter sa définition de «politique». Il devrait peut-être être ici pour vous l'expliquer. Il ne s'agit pas de la politique dans son sens habituel, à savoir que nous allons nous doter d'un président qui fera des communiqués de presse et ainsi de suite. Nous sommes des personnes politiques parce qu'à mon avis, lorsque vous êtes un Indien né sur une réserve, vous devenez une personne politique. On ne peut échapper à ce fait.

**M. Greenaway:** Je pense bien être d'accord. Une des questions qui est constamment soulevée au cours de ces auditions est celle du progrès économique.

A l'heure actuelle, il semble que la relance de l'économie serait la panacée. Lorsque je me trouve sur une réserve ou dans le village d'une bande dans ma circonscription électorale et que j'examine ce qui m'entoure, j'y vois quelques vieilles maisons et des pins gris, et le chef m'entretient du progrès économique. J'ai de la difficulté à bien comprendre ce qu'il veut dire parce que, sur certaines réserves, je trouve des parcs de maisons mobiles et des parcs industriels. Il peut y avoir un café ou, dans certains endroits, une scierie ou un magasin, mais quel objectif vise-t-on dans certains endroits? Je crois que de nombreuses personnes ont été mal informées ou qu'elles mettent tous leurs espoirs en cette mesure, le progrès économique.

Je crois que le besoin le plus essentiel dans chaque réserve est celui du logement. A mon avis, il est préférable de canaliser les fonds de progrès économique vers le logement, les habitations que les Indiens construisent eux-mêmes. Il faut d'abord créer un bon parc de logements sur chaque réserve avant d'envisager un projet quelconque.

Je ne peux pas concevoir comment le progrès économique peut engendrer l'auto-suffisance puisque certaines réserves n'ont rien. Elles se situent à 25 milles de la collectivité la plus proche, le long d'une route en terre à voie unique.

Que vont-ils faire? Vont-ils fabriquer des mocassins? Vont-ils fabriquer des pièces pour les automobiles Ford? Quel est l'objectif?

**M. Watts:** Je suis très étonné de vous entendre dire qu'il n'y a rien. S'il n'y a rien, pourquoi les Blancs ne cessent-ils de s'approprier de plus en plus de terres?

**M. Greenaway:** Je suis d'accord.

**M. Watts:** Bon, maintenant que nous sommes d'accord, je vais vous parler de progrès économique.

Les points que vous avez soulevés se rapportent à ce progrès économique. Lorsque les Indiens forment leur propre entreprise de construction et qu'ils acquièrent les connaissances nécessaires pour construire leurs propres maisons, il s'agit d'un phénomène de progrès économique. C'est ce que font les Blancs. Ils ont des plombiers, des électriciens, des enseignants.



## [Texte]

in running the bureaucracy? That is the same with us. If we have our own band office, that means we are employing an Indian person. If we have our own school on our reserve and we are employing Indian people, there are more people who have become economically independent.

• 1033

You see you are thinking of traditional economic development, where you are going to have a store and that is going to be economic development. Economic development for a community is a lot deeper than that. The other thing you have got to recognize is that if we do not develop economically, we will continue to be shut out and continue to be put in the background as this country develops.

I cannot believe we do not have anything in our neighbourhoods, even the most remote reserve; at some time in history, there are going to be people around it, and there is going to be a need for those people to have control of their community.

You have got to look at our history in order to understand why we are in that situation. I will give you a clear example. In my area there is a community named Ahousaht. In Ahousaht, in 1965 I believe it was, we had 80 people fishing out of speedboats who were making anywhere from \$3,000 to \$5,000 a year. The government came out with a policy that said you could not be looked upon as a fisherman unless you made more than \$5,000, and you had to have an A licence, and you had to have so much production. Now, what the hell does that mean to the people in Ahousaht? Why do they want more money? They have lived in Ahousaht all their lives. They come out maybe a couple times a year. They did not need more than \$5,000; they were happy fishing out of their speedboats.

So it is the government policy, in many cases, that forces us to start looking at alternatives. So now those people are scrambling off after a program so they can get into a \$200,000 troller to go out and make the same kind of money they were making before. That is the reason we want economic development under our control, because it has failed us with the white man's system.

**Mr. Greenaway:** I think we agree on what economic development means, and I think that as a committee if we could somehow direct those in charge of economic development in Ottawa to zero in on the housing and training programs that could allow you to build your own homes, at least that would be a step in the right direction. I think a lot of the programs we see and hear we do not agree with, just like you.

I think it is of paramount importance that the money, rather than being channelled into some grandiose scheme that has no hope in hell of surviving, if that money was channelled into housing at least we would have something we really need. Would you agree with that?

## [Traduction]

Dieu, combien de personnes participent à la bureaucratie? C'est la même chose chez nous. Si nous avons notre propre bureau de bande, cela signifie que nous employons un Indien. Si nous avons notre propre école dans notre réserve et que nous employons des Indiens, il y a plus de gens qui deviennent économiquement indépendants.

Vous voyez, vous pensez au progrès économique traditionnel où on aura un magasin et ça constituera du progrès économique. Le progrès économique d'une collectivité est beaucoup plus profond que cela. L'autre chose que vous devez reconnaître, c'est que si nous ne nous développons pas économiquement, nous continuerons à être exclus et à rester en arrière alors que le pays se développera.

Je ne peux pas croire que nous n'avons rien dans nos voisinages, même dans la réserve la plus reculée; à certains moments, il y aura des gens aux alentours et ces gens auront besoin de gérer leur collectivité.

Vous devez examiner notre histoire pour comprendre pourquoi nous sommes dans cette situation. Je vous donnerai un exemple clair. Dans ma région, il y a une localité qui s'appelle Ahousaht. À Ahousaht, en 1965 je pense, nous avions 80 personnes qui pêchaient en hors-bord et qui faisaient entre 3000 et 5000 \$ par année. Le gouvernement a établi une politique selon laquelle on ne pouvait être considéré comme pêcheur à moins de faire plus de 5000 \$, on devait avoir un permis A et on devait avoir une certaine production. Maintenant, que diable cela peut-il signifier pour les gens d'Ahousaht? Pourquoi voudraient-ils plus d'argent? Ils ont toujours vécu à Ahousaht. Ils sortent peut-être une ou deux fois par année. Ils n'avaient pas besoin de plus de 5000 \$; ils étaient heureux de pêcher en hors-bord.

C'est donc la politique gouvernementale qui, dans bien des cas, nous oblige à rechercher d'autres moyens. Et maintenant, ces gens se ruent sur un programme pour se procurer un bateau de 200 000 \$ pour la pêche à la traîne pour aller faire à peu près le même revenu qu'avant. La raison pour laquelle nous voulons maîtriser notre progrès économique, c'est que nous n'y arrivons pas avec le système de l'homme blanc.

**M. Greenaway:** Je pense que nous sommes d'accord sur la signification du progrès économique, et je crois que si nous, du comité, pouvions amener les personnes responsables du progrès économique à Ottawa à se concentrer sur les programmes de logement et de formation qui pourraient vous permettre de construire vos propres maisons, ce serait au moins un pas dans la bonne direction. Je pense que nous sommes en désaccord avec beaucoup de programmes que nous voyons et dont nous entendons parler, tout comme vous.

Je pense qu'il est extrêmement important que, plutôt que d'affecter l'argent à un quelconque programme grandiose qui n'a strictement aucune chance de survie, si cet argent était affecté au logement, nous aurions au moins quelque chose dont nous avons vraiment besoin. Êtes-vous d'accord avec cette opinion?

[Text]

**Mr. Watts:** No. I think there is a need for more money, rather than re-channelling other money. I think all you are going to do is add to one problem and take away from the other; that is not the solution.

I agree with you that there has to be new thinking. For example, I worked for my reserve for 10 years, and after the first year I was asking myself why we were hiring all these non-Indian carpenters to come to our reserve and build shitty houses.

What we need to do is get our own people trained so they care about the houses they build and build proper ones, and walk home with the wage. There has not been a white guy that has been building our houses since 1973, except for the person we retained to train our people. Now we have a totally Indian construction company, and they are building our own houses and they take home over \$100,000 in wages.

I agree with you totally, but that is only one of the things that has to be done. Many things have to be done.

**Mr. Greenaway:** One of the things I have been trying to push for the last couple of years . . . In my riding at Hundred Mile House, we have three white corporations that are making pre-packaged log homes and selling them all over the country. They are a very desirable type house, and it would seem to me that an Indian corporation located in the right place could build these pre-packaged homes and send them to reserves right across the province, if not across the country. Would you not think that would be a good idea?

**Mr. Watts:** I totally agree. In fact, the Federation of Saskatchewan Indians is interested in signing a contract with an Indian band that is interested in doing that; they would act as the sales agent in Saskatchewan for that. It is needed, but I do not think it is my job to get out there and tell somebody it is.

**Mr. Greenaway:** No, but would you assist me in pushing that idea?

**Mr. Watts:** No. I do not believe in pushing anything on anybody. If you ask me to talk to somebody, sure I will talk to them about it and share my information with them.

**Mr. Greenaway:** Let me word it another way: If I pursued that idea, you would have nothing against it?

**Mr. Watts:** No, not all, if it was going to benefit those people.

**Mr. Greenaway:** Or your people or any people who would want to use these homes?

**Mr. Watts:** Yes; yes.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

[Translation]

**M. Watts:** Non. Je pense qu'il faut plus d'argent, plutôt que de réaffecter d'autres argent. Je crois que vous ne ferez que déshabiller Pierre pour habiller Paul; ce n'est pas là la solution.

Je suis d'accord avec vous qu'il faut y repenser. Par exemple, j'ai travaillé pour ma réserve pendant dix ans et au bout d'un an, je me demandais pourquoi nous embauchions tous ces charpentiers non indiens pour venir construire dans notre réserve des cabanes minables.

Ce dont nous avons besoin, c'est que nos gens soient formés afin qu'ils s'intéressent aux maisons qu'ils construisent, qu'ils en construisent de bonnes et qu'ils en tirent un salaire. Pas un homme blanc n'a construit nos maisons depuis 1973 à l'exception de la personne que nous avons engagée pour former nos gens. Nous avons maintenant une entreprise de construction entièrement indienne qui construit nos propres maisons et distribue plus de 100 000 \$ en salaires.

Je suis entièrement d'accord avec vous, mais ce n'est là qu'une des choses qui doivent être faites. De nombreuses choses restent à faire.

**M. Greenaway:** Une des choses que j'ai essayé de promouvoir au cours des quelques dernières années . . . Dans ma circonscription, à Hundred Mile House, nous avons trois entreprises de Blancs qui fabriquent des maisons en bois rond usinées et les vendent dans tout le pays. C'est un type de maison très intéressant et il me semble qu'une entreprise indienne située au bon endroit pourrait construire ces maisons usinées et les distribuer dans toutes les réserves de la province ou même du pays. Ne croyez-vous pas que ce serait une bonne idée?

**M. Watts:** Je suis tout à fait d'accord. En fait, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan voudrait signer un contrat avec une bande indienne qui est intéressée à faire ça; elle deviendrait agent commercial en Saskatchewan. Il y a là un besoin, mais je ne pense pas que ce soit mon travail d'aller là-bas le dire aux gens.

**M. Greenaway:** Non, mais m'aideriez-vous à promouvoir cette idée?

**M. Watts:** Non. Je crois pas à la promotion de quoi que ce soit auprès de qui que ce soit. Si vous me demandez de parler à quelqu'un, je le ferai volontiers et je partagerai mon information avec lui.

**M. Greenaway:** Je vais reformuler mon idée: si je cherchais à réaliser cette idée, vous n'auriez rien contre?

**M. Watts:** Non, pas du tout, si ça devait profiter à ces gens.

**M. Greenaway:** Ou vos gens ou les gens qui voudraient occuper ces maisons?

**M. Watts:** Oui; oui.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Allmand.



[Texte]

**Mr. Allmand:** Mr. Watts, could you tell us the names of the nine tribal groups that belong to the Forum?

**Mr. Watts:** This early in the morning? Okay. There is Carrier-Sekani, out of Prince George.

**Mr. Allmand:** Where is that now? I want to get these down.

**Mr. Watts:** Carrier-Sekani. There is Gitksan-Carrier, which is out of Hazelton, I believe. There is the Council of Terrace Bands; that is a small group.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Watts:** And Nishga Tribal Council.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Watts:** The North Coast Tribal Council.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Watts:** The Council of Haida Nations.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Watts:** There are numbers of the Kwakiutl group; not all of them though. There is the Nuu-chah-nulth Tribal Council.

**Mr. Allmand:** Which?

**Mr. Watts:** Nuu-chah-nulth Tribal Council.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Watts:** There is the Desolation Sound, which is the Sunshine Coast. I do not know if you term it a tribal council, but there is the Alliance of bands, who have bands from different areas. And the Caribou—they do not know whether they want to belong or not belong; they want a meeting up here, so you would have to decide what you want to attach to them. They have belonged to it, but I believe they are discussing withdrawing from it.

And then we have some independent bands.

**Mr. Allmand:** It was just the tribal councils. Do some of the bands in these tribal councils that belong to the Regional Forum also belong to the Union of British Columbia Indian Chiefs?

**Mr. Watts:** I believe there have been some who have come to our meeting who also belong to the Union of B.C. Indian Chiefs. For instance, the Kootenay area council has sent representation to a Forum meeting, and they are members of the union.

**Mr. Allmand:** There is nothing to prevent bands from belonging to both?

**Mr. Watts:** Not as far as I am concerned. Maybe some of the other members might have something to say about that, but not as far as I am concerned.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Watts.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman?

[Traduction]

**M. Allmand:** Monsieur Watts, pourriez-vous nous indiquer les noms des neuf tribus qui font partie du Forum?

**M. Watts:** D'abord bonne heure? D'accord. Il y a Carrier-Sekani, près de Prince George.

**M. Allmand:** Où est-ce donc? Je veux le noter.

**M. Watts:** Carrier-Sekani. Il y a Gitksan-Carrier, qui est près de Hazelton, je crois. Il y a le Conseil des bandes de Terrace; c'est un petit groupe.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Watts:** Et le Conseil tribal Nishga.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Watts:** Le Conseil tribal de North Coast.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Watts:** Le Conseil des nations Haïda.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Watts:** Il y en a certains du groupe Kwakiutl; pas tous, cependant. Il y a le Conseil tribal Nuu-chah-nulth.

**M. Allmand:** Vous dites?

**M. Watts:** Le Conseil tribal Nuu-chah-nulth.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Watts:** Il y a le groupe de Desolation Sound, ou de Sunshine Coast. Je ne sais pas si on appelle ça un conseil tribal, mais il y a l'Alliance des bandes, qui regroupe des bandes de diverses régions. Et les Caribous - ils ne savent pas s'ils veulent en faire partie ou pas; ils veulent une réunion là-bas afin que vous décidiez de leur statut. Ils en ont fait partie, mais je crois qu'ils parlent de s'en retirer.

Et nous avons aussi des bandes indépendantes.

**M. Allmand:** Ce n'étaient là que les conseils tribaux. Est-ce que certaines des bandes de ces conseils tribaux qui appartiennent au Forum régional appartiennent aussi à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique?

**M. Watts:** Je crois que certains qui sont venus à notre réunion font également partie de l'Union des chefs indiens de la C.-B. Par exemple, le conseil de la région de Kootenay a envoyé une représentation à une réunion du Forum et il fait partie de l'Union.

**M. Allmand:** Rien n'empêche les bandes de faire partie des deux?

**M. Watts:** Quant à moi, non. Peut-être que certains autres membres auraient quelque chose à dire là-dessus, mais quant à moi, non.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Watts.

**M. Oberle:** Monsieur le président?

[Text]

**The Chairman:** Well, we want to get on to the next group.

**Mr. Oberle:** Could I just have one brief question, because I failed to ask you that final question about the B.C. Development Corporation. Where does it stand now? Is it functioning?

**Mr. Watts:** No. No, it is a piece of paper. No band has taken out membership, I guess, because we have not really started to ask around about who wants to buy their shares.

**Mr. Oberle:** No, but I mean legally. Are you set up legally?

**Mr. Watts:** I have not talked to our lawyer for about a month, but our understanding was that the papers were going to be filed.

**Mr. Oberle:** You have given instructions to a lawyer to incorporate?

**Mr. Watts:** Yes. That is why I was saying there was a misrepresentation by that press release. Those people were just the signing people, because we needed four people to sign it in order to get the thing rolling.

**Mr. Oberle:** But that signing gave instructions to the lawyer to incorporate the company?

**Mr. Watts:** Yes.

**Mr. Oberle:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watts. It has been a long session for you, but we appreciate the way you have responded to our questions. Thank you for appearing.

**Mr. Watts:** Thank you.

**The Chairman:** We will take a five minute break, and then we will reconvene to hear the South Island District Council.

• 1043

• 1048

**The Chairman:** Order. We welcome at this time the South Island Tribal Council. To begin this part of our proceedings, I am going to call upon Mr. Sam, an Elder with the South Island Tribal Council to address the committee.

**Mr. Sammy Sam (Elder, South Island Tribal Council):** Mr. Chairman, first of all it is traditional with our people that we offer a prayer before we convene the meeting, so if the people here would get into their chairs, we will get started.

*(Opening prayer chanted in Halkomenum (Indian)):*

I thank you sacred creator for this new day, hear me O Creator for the things we ask for are small. Have pity on us for we are poor. O Creator make our white brothers and sisters understand that we have made a decision that is to guide our

[Translation]

**Le président:** Eh bien, nous voulons passer au groupe suivant.

**M. Oberle:** Pourrais-je poser une question brève, parce que j'ai oublié de vous poser cette dernière question au sujet de la B.C. Development Corporation? Qu'en est-il maintenant? Est-ce qu'elle fonctionne?

**M. Watts:** Non. Non, c'est un bout de papier. Aucune bande n'y a adhéré, je pense, parce que nous n'avons pas encore commencé à demander qui veut acheter des actions.

**M. Oberle:** Non, mais je veux dire juridiquement. Êtes-vous organisés juridiquement?

**M. Watts:** Il y a environ un mois que je n'ai pas parlé à mon avocat mais, que nous sachions, les documents devaient être déposés.

**M. Oberle:** Vous avez donné instruction à un avocat de vous constituer en corporation?

**M. Watts:** Oui. C'est pourquoi j'ai dit que ce communiqué de presse était trompeur. Ces personnes n'étaient que les signataires, car nous avons besoin de quatre signatures pour lancer l'affaire.

**M. Oberle:** Mais, par cette signature, vous avez donné instruction à l'avocat de constituer l'entreprise en corporation?

**M. Watts:** Oui.

**M. Oberle:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Watts. La séance a été longue pour vous, mais nous vous remercions d'avoir répondu à nos questions. Merci d'avoir témoigné.

**M. Watts:** Merci.

**Le président:** Nous faisons une pause de cinq minutes et nous reviendrons entendre le Conseil du district de South Island.

**Le président:** À l'ordre. Nous souhaitons maintenant la bienvenue au Conseil tribal de South Island. Pour commencer cette partie de nos délibérations, je demanderais à M. Sam, un ancien du Conseil tribal de South Island de prendre la parole devant le comité.

**M. Sammy Sam (ancien, Conseil tribal de South Island):** D'abord, M. le président, il est de tradition chez notre peuple de faire une prière avant le début d'une réunion. Alors, si les personnes ici voulaient bien prendre leur place, nous allons commencer.

*(Prière d'ouverture récitée en Halkomenum (langue indienne)):*

Je te remercie, Créateur sacré, de ce nouveau jour, entends-moi, ô Créateur, car nous te demandons peu. Aie pitié de nous car nous sommes pauvres. O Créateur, fais comprendre à nos frères et à nos soeurs blancs que nous avons pris une décision



## [Texte]

children to our destiny, the destiny you, O Creator, has set for us. O Creator give us that strong medicine today so not only our minds will be clear but our white brothers and sisters as well. This I ask of you in your sacred name. Thank you, O Creator.

Thank you, Mr. Chairman.

First of all, we would like to greet all the members of the standing committee to Vancouver, to thank you for taking the time out to listen to South Island. I imagine you have been pretty busy listening to different groups in the past day.

My role today is just, I guess, a traditional thing that we carry with our people. Young people have asked me to just make some opening comments and then they can take it over from there.

South Island's position here is that we are not here to create any real stink or anything; we are here to see if you can hear our thoughts on what we want for our people in South Island.

For many years we have had a way of life, a government. I can only choose that word because you can understand it.

We would like in the future to sort of handle the destiny of our people in a way we see fit. Many people, the people who have been talking to you, the people who are here now, the standing committee, have known yourselves of what hardship my people have been through. I think it is time that we are given the chance to offer you something that we would like to work with.

I thank you people for listening to us. Hopefully, when the day is over or our time is up, you will have something constructive to work with. With those few words, I would like to turn this mike over to Tom Sampson.

**The Chairman:** Mr. Sampson, Chairman of the South Island Tribal Council will introduce the other members of the council who are with him.

**Mr. Tom Sampson (Chairman, South Island Tribal Council):** Thank you very much, Mr. Chairman. On my immediate left here is David Paul, from the Saanich Nation; Wilson Bob, next to me here, from Nanoose; and our elder Sam Sam, from the Tsartlip Tribe, Saanich Nation; Mrs. Philomena Alphonse from the Cowichan Tribe, Cowichan Nation; Phillip Paul, from the Saanich Nation, Tsartlip Tribe and myself, Chief Tom Sampson, from the Tsartlip Tribe also.

• 1053

I would like to thank the people here this morning for answering our call for you people to come west to listen to what we have to say because of the difficulty that we have had over the years.

What we are going to say is not new. I have listened to the previous speaker and, I suppose, yesterday they were saying the same thing. It is to put something in place that would truly

## [Traduction]

qui conduira nos enfants vers notre destin, celui que toi, ô Créateur, tu nous as préparé. O Créateur, donne-nous cette force qui apportera la clarté d'esprit à nous aussi bien qu'à nos frères et à nos soeurs blancs. Je te demande cela en ton nom sacré. Merci, ô Créateur.

Merci, monsieur le président.

Premièrement, nous aimerions souhaiter, à tous les membres du Comité permanent, la bienvenue à Vancouver, et vous remercier de prendre le temps d'entendre le Conseil tribal de South Island. J'imagine que hier vous avez été assez occupés à écouter divers groupes.

Mon rôle aujourd'hui, je suppose, est simplement une partie de la tradition de notre peuple. Des jeunes m'ont demandé de faire quelques remarques préliminaires, et après ils prendront la relève.

L'objectif de notre intervention n'est pas de faire une scène ni quelque chose de semblable; nous sommes venus voir si vous pouviez écouter nos idées sur ce que nous voulons pour notre peuple à South Island.

Depuis des années, nous avons un mode de vie, un gouvernement. Je dois employer ce mot parce que vous pouvez le comprendre.

À l'avenir, nous aimerions en quelque sorte nous occuper du destin de notre peuple à notre façon. Bien des gens, comme les personnes qui vous ont parlé, les personnes présentes ici maintenant et vous du Comité permanent, ont appris quelles épreuves mon peuple a subies. Je pense qu'il est temps que nous ayons la possibilité de vous proposer quelque chose que nous aimerions discuter.

Je vous remercie tous de votre attention. J'espère qu'à la fin de la journée ou quand notre temps sera écoulé, vous aurez des idées constructives à étudier. J'aimerais maintenant céder ce micro à Tom Sampson.

**Le président:** M. Sampson, président du Conseil tribal de South Island va présenter les autres membres du conseil qui l'accompagnent.

**M. Tom Sampson (président, Conseil Tribal de South Island):** Merci beaucoup, monsieur le président. Juste à ma gauche, voici David Paul, de la nation Saanich; Wilson Bob, ici près de moi, de Nanoose; et notre Ancien Sam Sam, de la tribu Tsartlip, de la nation Saanich; M<sup>me</sup> Philomena Alphonse de la tribu Cowichan, de la nation Cowichan; Phillip Paul de la tribu Tsartlip, de la nation Saanich; et moi-même, le Chef Tom Sampson, aussi de la tribu Tsartlip.

J'aimerais remercier les gens qui sont ici ce matin d'avoir répondu à notre appel à venir dans l'Ouest écouter ce que nous avons à dire, compte tenu des difficultés que nous avons connues au cours des années.

Ce que nous avons à dire n'est pas nouveau. J'ai écouté les propos du dernier intervenant et je suppose qu'hier on disait la même chose. On parle de la mise en place d'une structure qui

## [Text]

represent our people and truly control their destiny that we are seeking. This is what we look for.

Our ambition is the same as yours—to make life better for all people. It is our intention, this morning, to do our best to convince you people that something must go in place of what has represented us in the past years. We speak of a mechanism which would put us in a position and put you in a position of assisting us better—or us assisting ourselves better with the system that exists.

We are prepared to deal with the system that is in place. But, there must be a period of time in transition whereby we take control of what we are capable of doing. I think the previous speaker, earlier, said that they look for the same thing.

It is our belief that, regardless of how much money is dumped into the Indian reserves we will have no control over our destiny unless there is a mechanism put in place whereby we can decide how to implement our own policies, rather than policies that are imposed upon us. It is true we are different in British Columbia. Our language barrier, from one tribe to another, varies. In my own district, in South Island alone, we have about four dialects totally different from each other.

That is the difference we are faced with in British Columbia. I suppose across Canada it is much the same. The non-Indian population is not any different. There are French, English, Italian—whatever. These people have a say in society. I believe the new Constitution that is coming out guarantees the French and English languages where it does not guarantee anyone else that right. It is not that we are opposed to those kinds of things, but if this country is really going to be truly just to everyone, it has to exercise that power across the country. It must not just be given to a select few or to select groups. We are not envious of those people who have that right now, but if you are going to truly assist us, then you people who sit around this table along with us this morning have to take a look at what is happening to us.

This morning we will tell you of some of the pitfalls we have had, of the heartache, of poverty, of all of the things that have happened to our people since the beginning of our two cultures coming together.

Our two cultures are not the same. Our value system is different. We do not look at the things that you look at as being final for all people, because everyone has the right to be different and we choose to be different. We cannot have anyone imposing upon us those rights we do not approve of.

We talk this morning to you in trying to establish a mechanism that would put us in a position and put you in a position of better understanding what the Indian people are.

## [Translation]

serait véritablement représentative de notre peuple et qui lui permettrait vraiment de contrôler son destin comme il le souhaite. Voilà ce que nous recherchons.

Nous partageons la même aspiration: celle d'améliorer la qualité de la vie de tous les peuples. Nous avons l'intention, ce matin, d'employer toute notre énergie à vous convaincre de la nécessité de substituer un nouveau mécanisme de représentation à celui des années antérieures. Nous parlons d'un mécanisme qui nous permettrait, à nous et à vous, de mieux nous venir en aide ou de tirer un meilleur parti du système actuel.

Nous sommes disposés à évoluer dans le cadre du système tel qu'il existe. Une période de transition est cependant nécessaire afin que nous puissions prendre en main les activités que nous sommes en mesure d'assumer. Il me semble que l'intervenant qui m'a précédé a dit que le groupe qu'il représente partage le même objectif.

A notre avis, la maîtrise de notre destin ne dépend pas tant de la quantité d'argent dont on peut inonder les réserves indiennes que de la mise en place d'un mécanisme en vertu duquel nous serons en mesure de mettre en oeuvre nos propres politiques plutôt que celles qui nous sont imposées. Il est vrai que nous sommes différents, nous de la Colombie-Britannique. L'importance de la barrière linguistique varie d'une tribu à l'autre. Dans mon seul district, celui de South Island, il existe environ quatre dialectes tout à fait distincts.

J'ai mentionné les différences qui sont propres à la Colombie-Britannique. Je suppose que la même situation prévaut à l'échelle du Canada. On retrouve le même phénomène dans la population non indienne. Il y a les Français, les Anglais, les Italiens et qui sais-je encore? Ces gens ont leur mot à dire dans la société. Il me semble que la nouvelle constitution accorde des garanties au français et à l'anglais alors que de telles garanties ne sont accordées à personne d'autre. Nous ne nous opposons pas à cela, mais si ce pays est vraiment à la recherche d'une justice pour tous, il doit accorder ce droit à l'échelle du pays tout entier. Un tel droit ne doit pas être réservé à une minorité privilégiée ou à des groupes favorisés. Sans être envieux des personnes à qui ce droit a déjà été accordé, nous affirmons que si vous souhaitez véritablement nous venir en aide, vous devez, vous qui êtes réunis ici avec nous ce matin, examiner la situation que nous avons à affronter.

Ce matin, nous allons vous faire connaître certaines des difficultés qui nous ont accablés, notre douleur au lieu de notre pauvreté, enfin toutes ces expériences qu'a traversées notre peuple depuis la rencontre de nos deux cultures.

Nos deux cultures ne sont pas les mêmes. Notre système de valeurs est différent. Nous n'attachons pas la même importance que vous à ce que vous considérez être des valeurs absolues applicables à tous les hommes, puisque chacun a le droit d'être différent et nous choisissons de l'être. Nous ne pouvons pas tolérer qu'on nous impose des droits auxquels nous ne souscrivons pas.

Nous vous parlons ce matin afin de tenter de mettre sur pied un mécanisme en vertu duquel nous serions en mesure, l'un et l'autre, de mieux comprendre la réalité du peuple indien.



*[Texte]*

The mechanism we talk about would be the establishment of a representative of our people. We are prepared to do that—today, if we have to—to put people in position to speak of a mechanism, not so much dollars, but mechanism. I handed a package to you, already. I believe you all have it and I hope that you have read it because the first two pages of our statement clearly indicate the injustices we have gone through in the last while.

We hope this morning that, by the time we are finished talking to you, we will be able to rectify this or suggest to you—to your government, to the Government of Canada—that Indian people must be in a position where they can decide for themselves what is best for our people.

The money, the resources, that come from this country is going to assist us in arriving at some kind of a solution, but the solution has to be with our input; it cannot be any other way. If it is any other way, you are going to face the same statistics you are now looking at, one year from now. Probably my grandson will be sitting here talking to one of your people 20 years from now.

What we are saying today is we want to change things; we want to set up a mechanism by which we can report our spendings if we have to, to you people. We are prepared to do that. That has never been a problem with us. We have done many dances to the tune of the government, and it has done nothing for us in the end.

What we say this morning is that we are prepared to suggest to you the type of mechanism that would work for our people and for us. We are not here this morning to really discuss other organizations or what other people do; we are only here to represent those things we believe in.

We have already established this system in our own district, whereby the process and the protocol is done through our system. This morning we exercised that. Our elders always set the tone for our meetings, always set the way in which we have to travel with each one of our meetings.

That is the process we use. We want this morning to indicate to those members of the standing committee that this is what we would like to do. We would like to see a mechanism put in place, because without the mechanism that would truly represent our people, the people where we come from, all of the stories you have heard in the last day and a half are going to be repeated again tomorrow, next year, and in years to come. You are going to hear the same story again over and over if the mechanism is not changed.

This morning, this is what we will bring to you. This morning we have Mr. Paul and Philomena Alphonse, who will speak on education. We have Dave Paul, who will speak on another issue. We will work from this order, from this way, Mr. Chairman, from the left to the right on our speakers.

*[Traduction]*

Nous parlons de l'établissement d'un mécanisme de représentation de notre peuple. Nous sommes disposés, dès aujourd'hui, s'il le faut, à traiter à fond de ce mécanisme, non de dollars mais du mécanisme en tant que tel. Je vous ai déjà fourni une documentation. Vous l'avez tous reçu, je crois, et j'espère que vous en avez pris connaissance parce que les deux premières pages de notre exposé décrivent bien les injustices qui nous ont accablés ces derniers temps.

Nous espérons ce matin qu'avant que ces entretiens ne prennent fin, nous soyons en mesure de corriger cette situation ou de vous proposer, de proposer à votre gouvernement, le gouvernement du Canada, que les peuples indiens doivent jouir d'une situation qui leur permette de décider par eux-mêmes de ce qui constitue le meilleur intérêt de notre peuple.

Grâce à l'argent, aux ressources, qui proviennent de ce pays, nous allons pouvoir en arriver à une solution quelconque: «la solution doit venir de nous»; il ne peut en être autrement. Car s'il en était autrement, vous seriez confrontés dans un an aux mêmes statistiques que celles que vous avez devant vous. Il se peut bien que dans 20 ans, ce soit mon petit-fils qui vienne s'asseoir ici parler à l'un d'entre vous.

Ce que nous voulons dire aujourd'hui, c'est que nous voulons des changements. Nous voulons mettre sur pied un mécanisme en vertu duquel nous pouvons vous faire rapport de nos dépenses si cela est nécessaire. Nous sommes disposés à faire cela. Cela n'a jamais été un problème pour nous. Nous avons bien souvent dansé sur la musique du gouvernement et, en fin de compte, cela ne nous a rien donné.

Nous voulons vous laisser savoir ce matin que nous sommes disposés à vous proposer le type de mécanisme qui nous conviendrait et qui conviendrait à notre peuple. Nous ne sommes pas ici ce matin pour aborder le cas d'autres organismes ou pour discuter de ce que font les autres; nous ne sommes ici que pour faire valoir ce en quoi nous croyons.

Nous avons déjà commencé dans notre district à appliquer ce système, selon un processus et un protocole qui lui est propre. Ce matin nous l'avons mis en pratique. Ce sont nos aînés qui donnent toujours le ton de nos rencontres, qui toujours balisent le sentier à parcourir dans chacune de nos rencontres.

Voilà le processus que nous utilisons. Nous avons l'intention ce matin d'indiquer aux membres du comité permanent que c'est cela que nous souhaitons faire. Nous voulons assister à la mise en place d'un mécanisme, car en l'absence d'un mécanisme vraiment représentatif de notre peuple, le peuple dont nous sommes issus, tous les récits qui ont été portés à votre attention au cours de la dernière journée et demie vont être répétés de nouveau demain, l'an prochain et dans les années à venir. Vous allez entendre et réentendre la même chanson encore bien des fois si le mécanisme n'est pas modifié.

Voici ce que nous allons vous apporter ce matin. Nous avons ce matin M. Paul et Philomena Alphonse, qui vont parler d'éducation. Dave Paul est également avec nous et il parlera d'un autre sujet. Nous allons procéder dans l'ordre suivant, M.

[Text]

It is our hope that when we are finished you will understand our position better. We have given you the statistics; our financial request has been before you now for quite some time, and our telegram to the minister, which has never been acknowledged. I sent a telegram to the minister almost a year ago, and I got an answer, I think, last week from him.

This is why we talk about mechanism, because these things are not responded to immediately. It takes too long for the government. There are issues where our people are running into disaster almost every day. You only have to take a look at statistics from national health to take a look at what is happening to our people. 80 per cent of our people are dying from violence on Indian reserves. There is a reason for that. The unemployment, as I stated earlier, is around 90 per cent on my reserve alone, and people are on social assistance. Now, there is something wrong some place.

I will leave these thoughts with you to think about as we talk this morning, because really that is all we are here to do, talk. We have given you information that you can ask questions on as we go through this meeting.

If you have any questions for me now on my opening remarks, or to Mr. Sam, we will do that and then proceed this way. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, it gives us an opportunity, perhaps, to respond to the opening remarks and to ask some questions of a general nature or perhaps of a philosophical nature.

There is a question that has always intrigued me, and I know what the answer is; you touched on it. You said, can our two cultures come together? That is the real question.

I would like to think I understand your culture. Without being overly philosophical about it, I think that in the truly Christian sense, if you take Christianity as a spiritual objective, your culture is much better attuned to pure Christianity than the culture of western civilization.

• 1103

As I see it, your people live in harmony with nature, as Christ taught us to do. Yet we in western civilization have taken it upon ourselves as our mission to manage nature to our advantage, to interfere with nature and manage it to our advantage. I suppose that is, in a very basic philosophical sense, the difference between our two cultures.

[Translation]

le président, à partir d'ici de gauche à droite, c'est ainsi que nos porte-parole s'adresseront à vous.

Nous espérons que lorsque nous aurons fini vous comprendrez mieux notre position. Nous vous avons fourni les statistiques; notre demande financière vous a été soumise il y a déjà quelque temps, de même que notre télégramme au Ministre qui n'a jamais fait l'objet d'un accusé de réception. J'ai fait parvenir un télégramme au Ministre il y a presque un an et il m'a répondu la semaine dernière, je crois.

C'est pour cela que nous abordons la question d'un mécanisme, parce que nous n'obtenons pas de réponse immédiate dans de tels cas. Le gouvernement bouge trop lentement. Il s'agit de questions où notre peuple se voit acculer au désastre presque quotidiennement. Il vous suffit d'examiner les statistiques de santé nationale pour vous rendre compte de ce qui arrive à notre peuple. Sur les réserves indiennes, 80 % de nos gens meurent de mort violente. Et ce phénomène s'explique. Comme je l'ai déjà dit, dans le seul cas de ma réserve, le taux de chômage s'établit à environ 90 % et les gens dépendent du bien-être social. Il y a certainement quelque chose qui cloche quelque part.

Je soumets ces éléments à votre réflexion au cours des entretiens de la matinée, car, en réalité, c'est pour cela que nous sommes venus ici, pour parler. Nous vous avons fourni des renseignements au sujet desquels vous êtes invité à poser des questions à mesure que progresse la réunion.

Si vous avez maintenant des questions à m'adresser au sujet de mon entrée en matière, ou à adresser à M. Sam, je vous prie de le faire maintenant et nous poursuivrons ensuite. Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Oberle.

**M. Oberle:** M. le président, cela nous donne l'occasion, peut-être, de réagir aux commentaires préliminaires et de poser certaines questions de nature générale ou peut-être de nature philosophique.

Il y a bien une question qui m'a toujours intrigué et j'en connais la réponse; vous l'avez abordée. Est-il possible de rassembler deux cultures? La voilà, la vraie question.

J'ai le sentiment de comprendre votre culture. Sans vouloir philosopher démesurément sur le sujet, je crois que sur le plan du christianisme authentique, si l'on considère le christianisme comme un objectif spirituel, votre culture est beaucoup plus proche des valeurs chrétiennes fondamentales que ne l'est la culture occidentale.

Si je comprend bien, votre peuple vit en harmonie avec la nature, comme le Christ nous l'a enseigné. Dans notre civilisation occidentale, nous nous sommes cependant donné comme mission d'organiser la nature à notre avantage, de modifier son rythme et de l'organiser à notre avantage. Sur un plan purement philosophique, je pense que c'est ce qui différencie nos deux cultures.



[Texte]

Can they come together? If one were to examine the history of our relationship in Canada and North America, the conclusion would have to be no, our cultures cannot come together. They cannot even be assimilated, because there is one fundamental difference: We insist on managing nature and subverting nature to our advantage; you insist on living in harmony with it. I like your culture better, but I am born into another culture; I cannot shed my skin and dump it, although I would like to think I have a clear understanding and deep appreciation of your culture.

Where do we go from here? What do we do? How do we get along? The laws we have made, the laws that imprison your people, the laws with which your people stand in conflict in disproportionate numbers compared to white people are attuned to the white man's culture. The social order is attuned to the white man's culture, so how do we come together?

The answer, as I see it, is not very simple; it is complicated, but surely it must be in the area of self-government. There has to be an arrangement made whereby you can self-govern yourselves, your system of education, of health care, whatever it is. Then the question arises: How can you do that? You cannot have a nation within a nation. Most of the Indian friends I have and people I represent in Parliament are very proud to be Canadians and would like to at the same time be a part of Canada and a part of the whole. So, really, our objective is to see what kind of form of self-government you could establish that does not stand in clear conflict with nationhood and an overall national objective, a national image.

My question to you, and it will be the only question, is: Do you agree with my assessment, and have you given any thought to the kind of governmental structure that would be necessary to permit your people to practise your culture and to live in harmony and peace with nature and at the same time in harmony and peace with the rest of our society?

**Mme Beauchamp-Niquet:** J'invoque le Règlement, monsieur le président... Si mon collègue, M. Oberle, était d'accord, j'aimerais que l'on demande à M. Sampson de répondre à cette question seulement à la fin de toutes les interventions, parce que c'est peut-être la conclusion de ce que l'on a à nous dire. Les témoins qui sont là ont quand même des choses à nous dire dans différents domaines, puisque M. Sampson vient de mentionner que toutes ces personnes-là vont s'adresser à nous.

Alors, plutôt que de commencer à philosopher on ferait peut-être mieux d'entendre ces personnes et ensuite M. Sampson pourrait répondre à la question globale que vient de poser M. Oberle. Je ne sais pas si mon collègue est d'accord.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I have no quarrel with that suggestion; that is fine with me. Mr. Sampson has invited us to ask questions in a general area of their concerns and then we

[Traduction]

Peut-on les concilier? Si l'on examine l'historique de nos relations au Canada et en Amérique du nord, la conclusion serait «non»: nos cultures sont inconciliables. Elles ne peuvent même pas s'assimiler, car une différence fondamentale les sépare: nous insistons pour organiser la nature et la transformer à notre avantage; de votre côté, vous tenez à vivre en harmonie avec elle. Je préfère votre culture, mais je suis né dans une autre culture; je ne peux faire peau neuve et me débarrasser de l'ancienne, même s'il me plaît de penser que je comprends tout à fait votre culture et que je la respecte beaucoup.

Où allons-nous maintenant? Que faisons-nous, comment nous entendons-nous? Les lois que nous avons établies, les lois qui emprisonnent votre peuple, ces mêmes lois auxquelles vous vous opposez en beaucoup plus grand nombre que les Blancs s'harmonisent avec la culture des Blancs. L'ordre social est conforme à leur culture. Alors, comment pouvons-nous nous entendre?

Je me rends compte que la solution n'est pas si simple; elle est complexe, mais doit sûrement être réalisable au niveau de l'autonomie. Il faut établir une entente grâce à laquelle vous pourrez vous diriger vous-même, organiser vous-même votre système d'éducation, de soins médicaux, quels qu'ils soient. La question est donc la suivante: comment pouvez-vous y parvenir? Vous ne pouvez pas former une nation au sein d'une autre nation. La plupart de mes amis qui sont Indiens et des gens que je représente au Parlement sont très fiers d'être Canadiens et aimeraient, à la fois, faire partie intégrante du Canada et constituer une partie de l'ensemble. Notre objectif consiste donc, en réalité, à déterminer le type d'autonomie que vous pourriez établir et qui ne va pas nettement à l'encontre de l'esprit national et d'un objectif national global, une image nationale.

J'aimerais donc vous demander, et ce sera ma seule question: Êtes-vous d'accord avec mon analyse de la situation et avez-vous songé au genre de structure gouvernementale qu'il faudrait pour que votre peuple puisse exprimer sa culture et vivre en harmonie et en paix avec la nature et, en même temps, en harmonie et en paix avec le reste de notre société?

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** A point of order, please, Mr. Chairman... If my colleague, M. Oberle, agrees, I would suggest that this question be put to Mr. Sampson only after we have heard all the witnesses, because it could sum up what they have to tell us. The witnesses here still have some information to give us on various topics, since Mr. Sampson has just said that they will all speak.

So, instead of philosophizing, it would be better to listen to these people. Afterward, Mr. Sampson could answer the broad question of M. Oberle. I would like to know if my colleague agrees.

**Le président:** M. Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je ne m'oppose nullement à cette suggestion; je suis tout à fait d'accord. M. Sampson nous a demandé de poser des questions sur un sujet général qui

[Text]

could go into specifics later. I have some specific questions as well, and so do my colleagues.

I am in agreement.

• 1113

**The Chairman:** All right. We will let Madam Beauchamp-Niquet, if she would like, just add something to the opening statements; then we can go on to Mr. Manly to do the same, and then we will get into the specifics.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Non?

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** No.

**The Chairman:** No. All right.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** The only thing I ask—

**The Chairman:** I understand.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** —is to proceed; we want to hear the witnesses.

**The Chairman:** Fine. Mr. Manly, did you have a comment to make before we . . .

**Mr. Manly:** No, Mr. Chairman, except to welcome the representatives from the South Island Council.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Oberle:** Could we ask the witness, Mr. Chairman, whether he would prefer to respond now, or would he like to do it later?

**The Chairman:** If I understand it, there were other statements to be made by members of the South Island Tribal Council; perhaps we could hear those other statements now. Then members of the committee would like the opportunity to ask some specific questions.

Would that be agreeable?

**Mr. Sampson:** That is okay with us.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Sampson:** We would start then with Mr. Paul, who would speak on some of the problems and difficulties we have had, and go this way—to the right.

**Mr. Phillip Paul (South Island Tribal Council):** Yes, I guess one of the questions I would like to ask this committee before I go into what I am going to talk about is what is this committee prepared to do? Are we going to be sitting here a year from now, doing the same thing?

We have been studied to death; I guess you guys all realize that. We have been doing it, they have been doing it, and I guess we create quite an employment for everybody in Canada by being studied like this. I hope a result of this is not that there is going to be a task force set up to study this task force.

[Translation]

les intéresse. Nous pourrions ensuite aborder les sujets plus précis. J'ai quelques questions particulières à poser et mes collègues aussi.

Je suis d'accord.

**Le président:** Très bien, laissons, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, si elle le désire, d'ajouter quelques mots aux déclarations d'ouverture; ce sera ensuite au tour de M. Manly et nous pourrons ensuite entrer dans les détails.

**Mrs Beauchamp-Niquet:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No?

**Mme Beauchamp-Niquet:** Non.

**Le président:** Non. C'est très bien.

**Mme Beauchamp-Niquet:** La seule chose que je demande—

**Le président:** Je comprends.

**Mme Beauchamp-Niquet:** —est que l'on poursuive; nous voulons entendre les témoins.

**Le président:** À votre aise. M. Manley, avez-vous un commentaire à faire avant que nous . . .

**M. Manley:** Non, monsieur le président; si ce n'est que j'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants du Conseil tribal de South Island.

**Le président:** Très bien.

**M. Oberle:** Monsieur le président, pourrions-nous demander au témoin, s'il désire répondre maintenant ou s'il préfère le faire plus tard?

**Le président:** Si je comprends bien, d'autres membres du Conseil tribal de South Island ont des déclarations à faire; nous pourrions peut-être entendre maintenant ces autres déclarations et laisser ensuite la chance aux membres du comité de poser certaines questions.

Cela vous convient-il?

**M. Sampson:** Nous n'y voyons pas d'objection.

**Le président:** Bien.

**M. Sampson:** Nous aimerions donc commencer par M. Paul qui parlera de quelques problèmes et difficultés auxquels nous avons dû faire face et passer ensuite au représentant suivant vers la droite.

**M. Phillip Paul (Conseil tribal de South Island):** Oui, j'aimerais, entre autres, demander au présent du Comité avant d'entrer dans le vif du sujet ce que le Comité a l'intention de faire? Allons-nous nous retrouver tous rassemblés ici l'an prochain en train de discuter des mêmes choses?

Nous avons été étudiés sur toutes les coutures; je pense que vous vous en rendez tous compte. Nous l'avons fait, ils l'ont fait et je pense bien que nous avons contribué à créer un emploi pour tout le monde au Canada en étant l'objet d'une telle étude. J'espère que cela n'aura pas pour résultat la mise



[Texte]

One of the things I wanted to talk about is the inequality of the distribution of money that comes from Ottawa, province to province; when it comes to the province it goes from district to district, and it is not distributed equally. I think there has to be some sort of a formula set up whereby there is an equal distribution of money. The papers I had I gave to Mr. Jim Manly; I do not know if he made copies enough for the rest of you. He has quite a distribution there of how the money was allocated in this province, and the inequality of how it goes. You could look at that.

In our district, we maintain a hard line on what we are doing; it seems that when we do things like this, other districts benefit by the hard line we take on the things done within our district. There are things we do that are detrimental to the district, and we do not benefit from those things—other people do.

I asked when I was back in Ottawa that the committee members come to the South Island district and actually see the conditions our people live in. It is pretty hard to get an idea of our band—the conditions they live under—by coming to a place like this; I know some of our band members will never see a place like this.

I think it was said by the other district council that not 10 people out of this whole district will ever see Ottawa, and I think that is true. I think if these committee members would come to the band level, they would be able to see the types of things we are talking about. I do not think you can get an actual picture of what is being said by just sitting here and discussing. I think the actual coming out and looking at what we are talking about paints a better picture of what you are going to see. I just hope some of you will take the time out to do that sometime in the near future.

I think that is about all I would like to say at this time. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Paul, with reference to a couple of things you said, I believe it is my responsibility as chairman to point out a couple of facts that may be helpful to you and the others who are here.

You made reference to being studied to death. I want to assure you as clearly as I can that we are not here to study you. The purpose of the standing committee is to look at the spending estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development; it is our responsibility, as a parliamentary committee, to report to Parliament on our examination of the spending estimates.

You asked or hoped this would not happen again; it must happen every year. The spending estimates come down for the fiscal year, and the parliamentary committee must look at them. We choose, among ourselves, which particular parts of the estimates we will examine in each year, because we cannot

[Traduction]

sur pied d'un groupe de travail pour étudier le présent groupe de travail.

Un des problèmes que j'aimerais aborder est l'inégalité de la répartition de l'argent qui provient d'Ottawa, d'une province à l'autre; lorsque cet argent arrive à la province, il va de district en district et n'est pas réparti également. On a bien dû concevoir une sorte de formule pour assurer la répartition égale de l'argent. J'ai remis à M. Jim Manly les documents que j'avais en main. Je ne sais pas s'il en a fait des copies en nombre suffisant pour vous tous. On y voit vraiment de quelle façon l'argent a été réparti dans cette province et pourquoi on peut parler d'inégalité. Vous pourriez y jeter un coup d'oeil.

Dans notre district, nous avons pour habitude de défendre fermement nos convictions; il semble que lorsque nous agissons ainsi, d'autres districts bénéficient des mesures prises à l'intérieur du nôtre. Certains gestes que nous posons nuisent à notre district et ce n'est pas nous qui en tirons profit, ce sont les autres.

Quand je suis venu à Ottawa, j'ai invité les membres du comité à se rendre dans le district de South Island pour pouvoir vraiment se rendre compte des conditions dans lesquelles notre peuple vit. Il est assez difficile de se faire une idée de notre bande et des conditions dans lesquelles elle vit en venant dans un endroit comme celui-ci; je sais que certains des membres de notre bande n'y mettront jamais les pieds.

Je pense qu'un représentant de l'autre conseil du district a dit qu'il n'y aura même pas 10 personnes dans tout le district qui verront un jour Ottawa et, à mon avis, il n'y a rien de plus vrai. Je crois que si les membres du Comité voulaient bien se mettre au niveau de la bande, ils pourraient mieux se rendre compte du genre de choses dont nous parlons. Je ne pense pas que l'on puisse se faire une idée exacte de la situation en restant assis ici à discuter. Je suis convaincu que le fait de venir se rendre compte sur place des choses dont nous parlons vous permettrait de mieux comprendre. J'espère seulement que certains d'entre vous prendront bientôt le temps de le faire.

C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment, je crois. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Paul, au sujet de certaines des choses que vous venez de dire, j'estime qu'il est de mon devoir en tant que président de préciser certains points qui pourraient vous être utiles, ainsi qu'aux autres personnes présentes.

Vous dites que vous avez été étudiés sur toutes les coutures. Je tiens à essayer de vous convaincre que nous ne sommes pas ici pour vous étudier. Le comité permanent a pour objet d'examiner les prévisions de dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord; notre rôle, en tant que comité parlementaire, est de faire rapport au Parlement sur l'examen de ces prévisions.

Vous avez formulé le désir que ceci ne se reproduise plus jamais, mais il faut le faire chaque année. Les prévisions de dépenses sont soumises pour l'année financière à venir et le comité parlementaire doit les examiner. Après nous être consultés, nous décidons chaque année sur quels aspects précis des

[Text]

do everything. We cannot go page by page and do an in-depth study.

My colleagues from all political parties choose certain areas to examine in depth and report on to Parliament. I do not know if we will be able to be back in British Columbia again next year, but I would hope we could visit other parts of the country and go through this process.

It is a very important, perhaps one of the most important, responsibilities of a parliamentary committee to act as a check against the public moneys spent by the department. As long as the department exists—we have heard expressions here that some day it may not exist—then this parliamentary committee will have other assignments. In the meantime, we must, in order to fulfil our obligations as parliamentarians, study it.

I want to say secondly, with respect to visiting bands, all of us would like to see all the bands in this country. Again, that is just not physically possible, but I think if you went around and spoke to each member of the standing committee, there is not a member of the standing committee who is not either acquainted with bands in their own area or who has had opportunities to visit bands in other parts of the country. You are dealing with parliamentarians who know Indian bands in a wide variety of geographical and economic circumstances.

I am not entering into debate with you in any way, Mr. Paul, but I did think it is important that people understand what we are about and why we are here in British Columbia.

We will hear the next person now, Mr. Sampson.

**Mr. Wilson Bob (South Island Tribal Council):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin by saying that it has been said the federal government has a trust responsibility to the Indian people; I think what we are really here for today is just to ask now that the federal government put that trust in place and give the responsibility to us to manage our funds as we see fit.

In the past, as you all are aware, all of the previous governments have been guilty to some extent in regard to handling the affairs of our Indian people. We are telling this standing committee, as our chairman has stated, that we need a mechanism. When we refer to that, I would put it in this point-blank statement that what it really means is we would like to do away with the Department of Indian Affairs in our district—and the region, if necessary—in order to have more of the fund flow directly to our bands so we can manage those fundings.

[Translation]

prévisions doit porter l'examen, parce que nous ne pouvons tout faire. Il ne nous est pas possible de procéder page par page et de réaliser une étude approfondie.

Mes collègues de tous les partis politiques choisissent certains secteurs en vue d'un examen approfondi dont un rapport sera fait au Parlement. Je ne sais pas si nous serons en mesure de revenir en Colombie-Britannique l'an prochain, mais j'espère que nous pourrions visiter d'autres parties du pays et poursuivre ce qui a été commencé.

Le comité parlementaire a pour responsabilité, et c'est peut-être la plus importante, d'exercer un contrôle sur les fonds publics dépensés par le Ministère. Nous nous acquitterons de cette responsabilité tant que le Ministère existera. On a exprimé ici l'opinion voulant qu'il pourrait être un jour appelé à disparaître, mais le présent comité parlementaire aura alors reçu d'autres attributions. En attendant, une telle étude s'impose si nous voulons remplir nos obligations en tant que parlementaires.

Je devrais en deuxième lieu ajouter pour ce qui est de la visite des bandes, notre plus cher désir à tous est de les visiter toutes. Une fois de plus, cela nous est concrètement impossible, mais si vous vous donnez la peine de faire le tour et de parler à chacun des membres du comité permanent, vous verrez qu'ils ont tous soit eu l'occasion de se familiariser avec les bandes de leur région soit de rendre visite à des bandes d'autres parties du pays. Vous avez affaire à des parlementaires qui connaissent des bandes indiennes aux conditions de vie géographiques et économiques très variées.

Je ne cherche absolument pas à entamer une discussion avec vous, M. Paul, mais je tenais à ce qu'on comprenne bien dans quel but et pourquoi nous sommes ici réunis en Colombie-Britannique.

Nous allons maintenant entendre la personne suivante, M. Sampson.

**M. Wilson Bob (Conseil tribal de South Island):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais commencer par rappeler qu'on a dit que le gouvernement fédéral a une responsabilité de confiance envers le peuple indien; la véritable raison pour laquelle nous sommes réunis ici aujourd'hui est simplement pour demander que le gouvernement fédéral nous témoigne d'une telle confiance en nous permettant de gérer nos fonds de la manière dont nous l'estimons juste.

Comme vous le savez tous, tous les gouvernements passés se sont sentis coupables dans une certaine mesure de s'occuper des affaires du peuple indien. Comme notre président nous l'a affirmé, nous voulons dire aux membres du présent comité permanent que nous avons besoin d'un mécanisme. Lorsque nous faisons allusion à cela, et je le dirai sans ambage, ce que cela veut dire réellement c'est que nous aimerions voir disparaître le ministère des Affaires indiennes dans notre district, voire dans la région, pour que de plus en plus d'argent soit acheminé directement vers nos bandes de sorte que nous puissions administrer ces sommes.



[Texte]

• 1116

As you know, and as has been stated by our previous speaker, we have been studied to death. Out of those studies come facts of deprivation, poverty, and so on. We think that by bypassing, or allowing us to bypass, the Department of Indian Affairs, who are to the greatest extent taking up funds for administration, those funds could be used directly to eliminate the problems we have in our own district.

It is very frustrating. I have been a chief for many years now, and just recently, as an example of what the government of today is doing, with one hand they say there is a tight money situation in this country, and then they send out a letter to us with a proposal of giving medallions to chiefs in this province, or maybe across the country, and expending the amount of \$2 million. It is kind of heartbreaking when you see that kind of thing going on, where they are going to give medallions just to publicize what they pretend to do for the Indian people, or try to suck us into some situation.

It is frustrating when we, at the band level, struggle to manipulate the dollars we are working with, and then the government comes out with that kind of a propaganda thing, as far as I am concerned.

In our local levels, we have done everything we can to administer the little funds we have to get by and create economic development programs on our reserves to better our situation. But there is never enough money. So I say we are proposing to bypass the Department of Indian Affairs and deal directly with the standing committee in regard to funding and accountability and responsibility; then we will have more funding in our district.

I think when we say mechanism, this is directly what we are saying. We would like to deal directly with this standing committee on a year-to-year basis, rather than deal with the Department of Indian Affairs—as you heard the previous speaker—that has failed us through the years, not only with the administration, but with I guess programs directed directly from the government. I think with the additional dollars we may get through the process we are proposing to you, we have a better chance of arriving at self-reliance and the destiny we choose as Indian people.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Paul.

**Mr. David Paul (South Island Tribal Council):** Thank you, Mr. Chairman and members of the standing committee. I, too, would like to welcome you out here.

I think as Indian people there is one area where we are not very different from other parts of the country; we have always sort of had the feeling the sitting government does not know

[Traduction]

Comme vous le savez, notre porte-parole nous l'a dit auparavant, on nous a étudié sur tous les plans. Ces études ont révélé qu'il y avait des privations, de la pauvreté, et ainsi de suite. À notre avis, si nous pouvions passer par-dessus, ou si on nous promettait de passer par-dessus le ministère des Affaires indiennes, qui engloutit une grande partie des crédits aux fins de l'administration, ces mêmes sommes pourraient servir directement à éliminer les problèmes que nous connaissons dans notre district.

C'est très frustrant. Je suis chef depuis bien des années et tout récemment, à titre d'exemple de ce que fait le gouvernement actuel, d'un côté il se plaint d'une situation économique précaire et de l'autre il nous envoie une lettre nous proposant de remettre des médaillons aux chefs de cette province ou peut-être à tous ceux du pays, et dépense 2 millions de dollars à cette fin. Cela nous déchire le cœur de voir ce genre de choses se produire, car ils vont remettre des médaillons juste pour faire de la publicité autour de ce qu'ils prétendent faire pour les Indiens ou tenter de nous attirer de leur côté.

C'est frustrant lorsque nous, au niveau de la bande, nous luttons pour utiliser à bon escient les dollars dont nous disposons et que nous voyons ensuite le gouvernement s'amener avec ce genre de propagande, du moins en ce qui me concerne.

Au niveau local, nous faisons tout ce que nous pouvons pour administrer le peu de fonds dont nous disposons et créer des programmes de progrès économique dans nos réserves pour améliorer notre sort. Mais il n'y a jamais suffisamment d'argent. C'est pourquoi, je dis que nous proposons de passer par-dessus le ministère des Affaires indiennes et de traiter directement avec le Comité permanent en ce qui concerne le financement et la responsabilité; nous aurions alors plus d'argent à dépenser dans notre district.

À mon avis, lorsqu'on parle de mécanismes, c'est exactement ce que nous voulons. Nous aimerions traiter directement avec le Comité permanent d'une année à l'autre plutôt que de traiter avec le ministère des Affaires indiennes qui, comme l'a dit le porte-parole précédent, nous déçoit depuis longtemps, non seulement sur le plan de l'administration, mais aussi, à mon avis, en ce qui concerne les programmes administrés directement par le gouvernement. Je crois qu'avec les dollars supplémentaires que nous pourrions obtenir grâce au processus que nous vous proposons, nous réussirions mieux à atteindre l'indépendance et à réaliser le dessein que nous avons choisi en tant que peuple indien.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Paul.

**M. David Paul (Conseil tribal de South Island):** Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du comité permanent. Moi aussi j'aimerais vous souhaiter la bienvenue chez nous.

Je crois qu'en tant que peuple indien il y a un domaine où nous ne différons pas beaucoup du reste de la population du pays. Nous avons toujours plus ou moins l'impression que le

## [Text]

B.C. exists. The inequities in terms of the way funding is spent seems to bear this out.

One of the things I would like to speak to, first of all, are the last two fiscal years, seeing we are talking about the estimates. In the last two fiscal years the Indian people in Canada got castigated by the Auditor General over the kind of funding they spend and the misappropriation of funding and so forth. I think this committee should be well attuned to where some of these problems are, because when Indian bands receive their funding, a lot of times it is the manner in which they receive it that is the problem.

I have spent a number of years on the council and in different organizations and so forth, and—particularly in relation to the bands—many times it is very late in the year when you suddenly get this bulk of money thrown on your lap. They play all kinds of politics with the funding and suddenly find out near the middle of the fiscal year they have got to get rid of all this money so they can have enough for next year. They suddenly start dumping it on all these bands, and then the bands have to get rid of it, because you cannot carry it over. You end up with all kinds of problems. I think those should be looked into and the blame for the misspending of these dollars put in the right place as far as the federal government is concerned.

I see you have Fred Walchli here on the agenda. I think he should be questioned very seriously about the way he hands out funding in British Columbia—the political manner in which he has handed out funding. This has created a lot of problems in the inequities in terms of funding, and does no good for the kinds of things Indian people are involved in, because the funding is already short to begin with.

I do not think we need to go back to the days of the Indian agent, which seems to be what has happened in British Columbia. We have returned to a system of the old Indian agent concept where the Indian agent tells you how to behave and instructs you on what kind of politics you are to get involved in. I feel that has returned to the B.C. region of the Department of Indian Affairs.

I think if you are talking about the estimates in terms of education, it is quite well known that in the funding of economic development that was discussed earlier, there are some \$375 million set aside for this year's economic development. I think what we should do is inform the general public that a lot of this money comes out of education. There is no new money made available in terms of the estimates, as I understand it. So where did this \$375 million come from? In my examination, a large part of it comes from education that Indian people have responsibility for.

## [Translation]

gouvernement en place n'est pas conscient que la Colombie-Britannique existe. Les inégalités en matière de dépenses semble attester ce fait.

D'abord, j'aimerais parler entre autres choses des deux dernières années financières, étant donné que nous parlons du budget. Au cours des deux dernières années financières, le peuple indien du Canada a été fustigé par le Vérificateur général au sujet de l'argent qu'il a dépensé et la mauvaise utilisation qui a été faite des crédits et ainsi de suite. Je crois que le Comité devrait être bien informé de l'objet de certains de ces problèmes. En effet, lorsque les bandes indiennes reçoivent de l'argent, bien des fois c'est la manière dont les crédits sont reçus qui soulève un problème.

J'ai fait partie, pendant un certain nombre d'années, du conseil et de diverses organisations et ainsi de suite et, notamment en ce qui concerne les bandes, bien des fois, il était très tard dans l'année lorsque soudain des sommes considérables nous sont plus ou moins lancées. On joue à toutes sortes de jeux politiques lorsqu'il s'agit de financement; puis tout d'un coup, ils se rendent compte vers la fin de l'année financière qu'ils doivent se débarrasser de tout cet argent pour pouvoir en avoir suffisamment l'année suivante. Les sommes d'argent se mettent alors à pleuvoir sur toutes ces bandes qui doivent ensuite le dépenser d'une façon ou d'une autre puisqu'elles ne peuvent les reporter à l'année suivante. On finit par avoir toutes sortes de problèmes. Je crois qu'il faudrait se pencher sur ces problèmes et se rendre compte que le gouvernement fédéral est à blâmer pour la mauvaise utilisation de ces fonds.

Je vois que M. Fred Walchli est inscrit à l'ordre du jour. À mon avis, il faudrait l'interroger très sérieusement concernant la façon dont il s'occupe du financement en Colombie-Britannique, c'est-à-dire le caractère politique de la distribution des fonds. Cela suscite beaucoup de problèmes, à savoir des inégalités sur le plan du financement, ce qui ne favorise pas le genre d'activités auxquelles les Indiens participent parce que les fonds manquent déjà au départ.

Il ne me paraît pas utile de ressusciter l'agent indien, ce qui semble s'être produit en Colombie-Britannique. Nous sommes revenus au vieux système de l'agent indien selon lequel celui-ci dictait le comportement et le genre de politiques auxquelles il fallait souscrire. Je crois que c'est ce principe qui prévaut de nouveau dans la région de la Colombie-Britannique du ministère des Affaires indiennes.

Je crois que si vous parlez du budget d'éducation, il est bien connu qu'en ce qui concerne le financement du progrès économique, ce dont il a été question plutôt, quelque 375 millions de dollars ont été prévus pour le progrès économique cette année. À mon avis, ce que nous devrions faire, c'est d'informer le grand public qu'une bonne partie de cet argent provient du budget de l'éducation. Si je ne me trompe, il n'y aura pas de nouveaux crédits prévus au budget. Alors d'où viennent ces 375 millions de dollars? Après examen, je constate qu'une bonne partie de cet argent provient du budget de l'éducation dont les Indiens sont responsables.



## [Texte]

In British Columbia we have what is known as a master tuition agreement in regard to education. This is a federal-provincial agreement, and nowhere in that agreement are there any cutbacks. As a matter of fact, the province has upped—in terms of the inflationary factor—their tuition fees in terms of their master tuition agreement. So in education, this money is coming from the reserve-operated schools.

The reason I say this is that we have been pouring millions and millions of dollars into education since 1948, and we have only been able to come up with a success rate of somewhere from 8 to 10 per cent. I think that is a long enough period to be able to say we should take some of this money and begin to examine those who are not making it within the school system, and set aside some of this money to do just that.

I think the committee should take this into consideration and take a good hard look at how funding is being spent in terms of education, because there is all kinds of money in B.C. going into the provincial school system, and yet there has not been that much success.

I agree with Mr. Oberle's statements that we are exactly opposite in terms of the cultures and that the two cannot come together. But there is the other factor, that survival dictates we must participate. I think we have never been given the opportunity to participate in white society on our terms. I think we should be given this opportunity. Some of the people who have succeeded in terms of education are those who had a very solid grounding in their Indian culture; I think this deserves examination, instead of phasing out the kind of Indian-operated education that is going on in British Columbia and in other areas of the country.

• 1126

These are some of the areas I wanted to speak on in terms of training. You know, there was a very clever thing that took place in terms of training regarding manpower. They took all the money from Indian training from the the Department of Indian Affairs and transferred it to manpower; they thought it was a good idea for us to go to manpower so they could have one neat operation. Well, what happens is our young people, who have had difficulty getting through this multimillion dollar educational system, then have to line up at manpower. They end up at the end of the line, and I think if there are any educators here they would know exactly what I am talking about.

There are not too many people who want to go to university anymore, because it costs too much to hire somebody with a PhD. So a lot of people are dropping out of university, non-Indian people, and where do they go for their training for the economic market? They end up in the vocational schools of our country. Even though they say in these vocational schools that grade 10 is the required prerequisite to enter these

## [Traduction]

En Colombie-Britannique, il existe ce que nous appelons une entente - cadre touchant les frais de scolarité. Il s'agit d'un accord fédéral-provincial et, pour cet accord, il n'est pas question de coupures. De fait, la province a indexé les frais de scolarité stipulés dans l'entente-cadre. Aussi, en matière d'éducation, cet argent provient des écoles exploitées sur les réserves.

Si je dis cela, c'est que nous avons englouti des millions et des millions de dollars dans le domaine de l'éducation depuis 1948 et que le taux de réussite que nous avons obtenu se situe à peine entre 8 et 10 pour cent. À mon avis, cette période a été suffisamment longue pour que nous songions à prendre une partie de cet argent pour commencer à examiner le cas de ceux qui ne fonctionnent pas dans le système scolaire et réserver une partie de l'argent pour corriger cette situation.

Je crois que le Comité devrait en tenir compte et examiner de près la façon dont les crédits sont dépensés dans le domaine de l'éducation, car des sommes et des sommes d'argent ont été versées au système provincial d'éducation de la Colombie-Britannique sans beaucoup de succès.

Je suis d'accord avec l'affirmation de M. Oberle, à savoir que nos cultures sont diamétralement opposées et ne peuvent s'harmoniser. Mais il y a un autre facteur en cause, à savoir que pour survivre nous devons participer. À mon avis, nous n'avons jamais eu l'occasion de collaborer avec les Blancs à nos propres conditions. Je crois qu'on devrait nous en donner l'occasion. Certaines personnes qui ont réussi sur le plan de l'éducation sont celles qui étaient bien ancrées dans la culture indienne. À mon avis, ce fait mérite d'être examiné plutôt que d'éliminer progressivement le système d'éducation exploité par les Indiens comme on le fait actuellement en Colombie-Britannique et dans d'autres régions du pays.

Il y a d'autres aspects dont je veux parler en ce qui concerne la formation. Vous savez, il y a eu des choses très astucieuses de faites sur le plan de la formation en rapport avec la main-d'oeuvre. Ils ont pris tout l'argent réservé à la formation des Indiens versé par le ministère des Affaires indiennes et l'ont transféré à la main-d'oeuvre. Ils ont pensé que ce serait une bonne affaire pour nous de nous adresser à la main-d'oeuvre de sorte qu'il n'y aurait qu'une seule activité bien délimitée. Eh bien, ce qui se produit, c'est que nos jeunes qui ont beaucoup de difficulté à passer à travers ce système d'éducation qui coûte plusieurs millions de dollars doivent ensuite faire la queue au bureau de la main-d'oeuvre. Ils finissent par se trouver en fin de queue et je pense que s'il y a des éducateurs ici, ils savent exactement ce dont je parle.

Il n'y en a pas beaucoup qui veulent aller à l'université parce que ça coûte trop cher pour engager quelqu'un qui a un doctorat. Il y en a donc plusieurs qui quittent l'université, autres que des Indiens, et où vont-ils pour obtenir la formation pour entrer sur le marché du travail? Ils aboutissent dans des écoles professionnelles de notre pays. Même si l'on dit dans ces écoles professionnelles qu'il faut absolument une dixième

*[Text]*

different trades, the level has risen because of the trends in what I have just mentioned. So Indian people are out again.

We fought the turning over of these dollars to manpower, and they took educational dollars and dumped them into the band—very minimal dollars—and said we could use it for anything. Well, the bands are already tight with money, so naturally they used it for things other than education. Any time Indian trainees would end up at the Department of Indian Affairs office, they would tell them to go to their band, they have the money. Because, again, they are short on dollars in terms of everything else, they spent these minimal training dollars on other things, which was something the department already knew. So the bands themselves had to tell their trainees to go to manpower. Well, this is how the department got the Indian bands to send the trainees to manpower.

Again, as I told you, Indian people are dealt out of the training area because of the long waiting lists. I will give you an example of something that is at the lower class of training. I tried to get somebody into a heavy equipment operating course, and there is a three-year waiting list. There is no chance for this person to ever get into that course with a three-year waiting list. This is where our people are ending up.

As I said, since 1948 we have been pouring millions of dollars into the provincial educational system and only coming up with a 10 per cent success rate. What I am asking this committee to do is to take a look at the 90 per cent who have not been doing so well, find out why it is they are not doing so well, and put some money into some different kind of training.

I think there are many examples of the kinds of things we can do that were expounded on by previous speakers. Again, I think the other thing I would like to stress is that it does not do us any justice to have the Auditor General come at us, the Indian bands, when in fact the responsibility for the problems created in terms of Indian money is still centred in the way in which the money is given to the bands and the political manner, particularly in British Columbia, in which money is disbursed to the bands and tribal councils and the various organizations.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mrs. Alphonse.

**Mrs. Philomena Alphonse (South Island Tribal Council):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome you for taking the time to come to B.C. I, for one, did not know what the standing committee and its responsibilities were. It is nice to hear you are looking into

*[Translation]*

année pour entrer dans ces différentes écoles de métier, le niveau requis pour s'inscrire a été relevé en raison des tendances comme celles que je viens de mentionner. Ainsi, les Indiens sont de nouveau tenus à l'écart.

Nous avons contesté le transfert de ces sommes à la main-d'oeuvre, mais ils ont pris les crédits réservés à l'éducation et les ont déversés sur les bandes, des sommes très minimes, et nous ont dit que nous pouvions les utiliser comme nous voulions. Eh bien, les bandes disposent déjà de très peu d'argent et, bien entendu, elles s'en sont servies à d'autres fins que l'éducation. Chaque fois que des stagiaires Indiens se présentaient au bureau des Affaires indiennes, on leur disait de s'adresser à la bande, qu'elle avait l'argent voulu. Encore une fois, comme la bande n'a pas suffisamment d'argent pour quoi que ce soit, les quelques dollars consacrés à la formation ont été dépensés pour autres choses ce que le Ministère savait déjà. C'est pourquoi les bandes elles-mêmes ont dû dire à leurs stagiaires de se tourner vers la main-d'oeuvre. Eh bien, c'est de cette façon que le Ministère a obtenu que les bandes indiennes envoient les stagiaires à la main-d'oeuvre.

Je le répète, les Indiens ont été éliminés des domaines de la formation en raison des longues listes d'attente. Je vais vous donner un exemple de ce qui peut se passer au niveau le plus élémentaire de la formation. J'ai essayé d'obtenir que quelqu'un soit inscrit à un cours pour apprendre à faire fonctionner du matériel lourd et il y avait une liste d'attente de trois ans. Avec une telle liste d'attente de trois ans, cette personne n'a aucune chance d'être inscrite un jour aux cours. Voilà à quoi aboutissent nos gens.

Comme je l'ai dit, depuis 1948, le système provincial de l'éducation a été inondé de millions de dollars et le taux de réussite a atteint à peine 10 pour cent. Ce que je demande au présent comité, c'est d'examiner la situation des 90 pour cent qui n'ont pas réussi, d'en trouver la raison et de prévoir des sommes pour des cours de formation d'un autre genre.

Les porte-parole que vous avez entendus ont donné de multiples exemples de choses que nous pourrions faire. Encore une fois, j'aimerais souligner que ce n'est pas nous rendre justice de voir le vérificateur général venir à nous, les bandes indiennes, lorsque, de fait, les problèmes que suscitent les crédits du ministère des Affaires indiennes découlent principalement de la façon dont l'argent est remis aux bandes et le caractère politique, notamment en Colombie-Britannique, de la distribution des crédits aux bandes, aux conseils tribaux et aux diverses organisations.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup.

M<sup>me</sup> Alphonse.

**Mme Philomena Alphonse (Conseil tribal de South Island):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous dire combien j'apprécie que vous ayez pris le temps de venir en Colombie-Britannique. Pour ma part, je ne savais pas ce qu'était le comité permanent et qu'elles étaient



[Texte]

the accountability of dollars for Canada; I was not aware of that myself when I first heard of you people coming.

I suppose I would only like to add to what Mr. Paul has already told you; I am also in Indian education, and have been for the past seven years. It also concerns me to see the high rate of dropout among our Indian people, with no alternatives. The previous speakers have all talked about economic development; I too agree with economic development, but before you have economic development, we have to do something about Indian education.

Somebody mentioned we cannot amalgamate, and I agree with that; we do have different values in life. We have our own positive way of life, which does not seem to be working with our young people in your schools. It is nice to hear you, Mr. Chairman, talk about accountability of dollars spent on behalf of Indian people. I have always wondered about this, because there does not seem to be an accountability by the province in regard to the master tuition; a number of dollars are exchanged at the ministerial level, and from what I gather during joint ventures with the school board, it does not even reach them.

The school board tells me the student ratio is counted on the students in the district, whether they are Indians, white, or Chinese. Yet there is a federal-provincial agreement whereby these dollars are exchanged. It seems to be dollars are always there for the province for Indian education; if they drop out in October, they seem to still receive the dollars to June. I have always wondered why people in Ottawa have not done anything about that all these years. Now that you are hearing from us, I hope you will go back to Ottawa and put serious thought and consideration to the dollars exchanged, provincially and federally, on Indian education.

In order for the Indian people to come to some success in the society in which we have to live today, I think we have to bring some positive feeling into the Indian community. That means an alternate education—the way we see and the way we interpret education. One of the speakers mentioned that we do respect the culture. We do, but it has not been in schools whatsoever. There have been many mediocre attempts by districts to have beading and a little bit of language, and that is not even recognized in B.C.

I think that in our manner of deciding—as one of our previous speakers has already mentioned—our destiny, our way of life, our own way of interpreting local government among our community, we are different. I am not here to criticize one organization after another; that is not the way to

[Traduction]

ses responsabilités. Je suis heureuse d'apprendre que vous vous préoccupez de la façon dont l'argent du gouvernement est dépensé. Je ne savais pas qu'il s'agissait de ça lorsque j'ai appris que vous veniez ici.

J'aimerais, enfin, ajouter tout simplement à ce que M. Paul vous a déjà dit. Je m'occupe également de l'instruction des Indiens et ce, depuis sept ans. Je m'inquiète, moi aussi, du taux élevé des Indiens qui abandonnent leurs études sans avoir d'autres choix. Les personnes qui ont pris la parole auparavant ont toutes parlé de développement économique. Je suis aussi d'accord avec le développement économique, mais pour développer l'économie, il faut d'abord veiller à instruire les Indiens.

Quelqu'un a mentionné qu'il ne pouvait y avoir intégration des Indiens et des blancs et je suis d'accord avec ça parce que, en effet, nos valeurs dans la vie diffèrent. Nous avons un mode de vie particulier qui nous est propre mais qui semble être un handicap pour les jeunes Indiens qui fréquentent vos écoles. Je suis heureuse de vous entendre, monsieur le président, parler de l'obligation de rendre compte des sommes dépensées pour le compte des Indiens. Je me suis toujours interrogée à ce sujet parce qu'il ne semble pas que la province rende compte de ces sommes en ce qui concerne les frais de scolarité établis en vertu d'un accord parapluie; en effet certaines sommes sont échangées au niveau ministériel et, d'après ce que j'ai pu constater lors d'activités conjointes avec la commission scolaire, ces sommes ne parviennent même pas aux intéressés.

Les responsables de la commission scolaire m'ont dit que le ratio d'étudiants est fixé en fonction du nombre d'étudiants dans le district, qu'il soit Indien, blanc ou Chinois. Il existe cependant un accord fédéral-provincial qui régit le transfert de ces sommes. Il semblerait que la province dispose toujours d'argent pour l'enseignement aux Indiens et que même s'ils abandonnent l'école en octobre, les sommes sont toujours perçues jusqu'en juin. Je me suis toujours demandé pourquoi les gens à Ottawa n'ont rien fait à ce sujet pendant toutes ces années. Maintenant que vous avez l'occasion de nous entendre, j'espère que vous retournerez à Ottawa et que vous vous pencherez sérieusement sur la question du transfert, au niveau provincial et fédéral, des crédits prévus pour l'instruction des Indiens.

Pour que les Indiens parviennent à réussir dans la société dans laquelle nous devons vivre aujourd'hui, je crois qu'il faut les amener à adopter une attitude constructive, en d'autres termes leur offrir un autre mode d'enseignement qui soit conforme à leur façon de percevoir et de comprendre l'instruction. L'un des porte-parole a affirmé que nous respectons la culture. Nous la respectons, mais pas du tout dans les écoles. Les districts ont bien, à maintes reprises, déployé des efforts symboliques pour que soient dispensés des cours de broderie perlée et de langues, mais même ces cours ne sont pas reconnus en Colombie-Britannique.

Je crois que nous différons dans notre manière de décider, comme un des porte-parole précédents l'a déjà dit, de notre destinée, de notre mode de vie, de notre façon de comprendre le gouvernement local au sein de notre collectivité. Je ne suis pas venue ici pour critiquer les organisations l'une après

[Text]

be, I think. What we want is for people in Ottawa to really take time to look at our proposals and take time to understand how we have come to that and why we are doing it. I think this is what our chairman has been trying to say, that we want to somehow in the near future be able to be recognized and not be told by district managers of Indian Affairs: This is what you have; there is no more—tough luck.

There must be something we can do in this day and age to work together and not assimilate. I am like one of the speakers; I cannot change my skin either. It is the way it is. I do not think I expect you people to change your skin for us, either, but we expect someone in Ottawa to listen to our concerns and realize that we can administer and account for dollars in this day and age.

• 1136

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Alphonse.

That completes the list of speakers.

Members of the committee will be aware that the morning is slipping away quickly. If I may, I would ask if you would limit yourself now to specific questions to the South Island Tribal Council in order to get a clarification or elicit additional information.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. The paper that Mr. Paul mentioned earlier has now been photocopied and distributed to all members.

**The Chairman:** Thank you very kindly.

Madam Beauchamp-Niquet, would you begin, please?

**Mr. Oberle:** With respect, on a point of order, would this not be the time to allow the witness to respond to my opening questions?

**The Chairman:** Well, you made a sort of an opening statement and you said you had some specific questions—

**Mr. Oberle:** No, no,

**The Chairman:** —that you wanted to follow up with.

**Mr. Oberle:** The leader of the delegation gave us an opportunity to address the problems in a philosophical sense, which I did. The agreement was that we allow the other witnesses to make their testimony and then allow the witness to respond to my opening questions.

**The Chairman:** But you did say that you did have some specific questions as well.

**Mr. Oberle:** Well, I will pass on my specific questions, in light of the time, and leave those to my colleagues.

[Translation]

l'autre, à mon avis ça ne se fait pas. Ce que nous souhaitons, c'est que les gens à Ottawa prennent vraiment le temps d'étudier nos propositions et comment nous en sommes arrivés à ça et pourquoi nous le faisons. Je crois que c'est ce que notre président a essayé de dire, à savoir, ce que nous voulons dans un avenir relativement proche être reconnu et que les gestionnaires du district du ministère des Affaires indiennes ne viennent pas nous dire «voilà pour vous et il n'y a rien de plus—débrouillez-vous».

Il y a certainement quelque chose que nous pouvons faire à notre époque pour que nous puissions travailler ensemble sans pourtant nous assimiler. Ainsi que l'a dit l'un des porte-parole, je ne peux moi non plus changer de peau. C'est comme c'est. Je ne pense pas qu'il faille s'attendre non plus à ce que vous changiez de peau pour nous, mais nous nous attendons à ce quelqu'un à Ottawa prête l'oreille à nos doléances et se rende compte qu'à notre époque nous sommes capables d'administrer des finances et rendre compte des dollars dépensés.

**Le président:** Merci beaucoup, M<sup>me</sup> Alphonse.

Cela complète la liste des porte-parole.

Les membres du Comité se rendront compte que la matinée s'envole rapidement. Si je peux me le permettre, je demanderai que les questions que vous poserez au conseil tribal du South Island se limitent à des questions précises visant à obtenir des éclaircissements ou une explication sur tout renseignement supplémentaire qui pourrait être fourni.

**M. Manly:** Monsieur le président, une question de règlement. Le document que M. Paul a cité plus tôt a maintenant été photocopié et distribué à tous les membres.

**Le président:** Merci, c'est aimable à vous.

Madame Beauchamp-Niquet, voulez-vous prendre la parole, je vous prie.

**M. Oberle:** Rappel au Règlement. Ne serait-ce pas le moment de permettre au témoin de répondre aux questions que j'ai posées au début de la séance?

**Le président:** Eh bien, vous avez fait plus ou moins une déclaration préliminaire et vous avez dit que vous aviez des questions précises—

**M. Oberle:** Non, non.

**Le président:** —auxquelles vous vouliez donner suite.

**M. Oberle:** Le chef de la délégation nous a donné l'occasion de discuter des problèmes sur le plan philosophique, ce que j'ai fait. Nous avons convenu de laisser les autres témoins présenter leur témoignage et puis de permettre au témoin de répondre aux questions que j'ai posées au début.

**Le président:** Vous avez bien dit que vous aviez également des questions précises à poser.

**M. Oberle:** Eh bien, je passerai outre à mes questions précises étant donné l'heure et je laisserai la parole à mes collègues.



*[Texte]*

**The Chairman:** All right. Fair enough. If you want to respond, then, to Mr. Oberle's opening statement, we can do that now.

**Mr. Sampson:** Yes, Mr. Chairman. I think the reason we are gathered here today is to point out to you that we do have differences. We are different. I think in order to survive in a multicultural society you have to have a philosophy of some kind. There is no one here around this table who does not have a philosophical belief, whether it is in culture, politics, or whatever. You have to have a sound base in order to carry out your ambitions.

Our ambition is to retain our culture, to retain our way of presenting ourselves. We cannot change that. It would be foolish for me to say that we will integrate or assimilate into the system. It is not possible. If we look again at the proposed Constitution of this country, it guarantees only two ethnic groups in this country a language. I am not saying that is right or wrong, but what I am saying is in order to have a belief, one has to have a philosophy of some kind. I am sure we all understand that; we cannot do away with that. That is our purpose here.

We, in our philosophical discussions with our own people, say there must be something in place that will represent us like it did in the past. What we are doing is putting that mechanism back in place again. In the process of developing that mechanism to the efficiency it once had, we are saying you must recognize it. You must understand it now. I think in order for us to come to some agreement before this day is over, or this morning is over, you have to appreciate that we wish to put something in place now. That is what I am saying in terms of my philosophical opening statements. Everything I say is based on philosophy of some kind. That is our nature. That is human nature. Each one of you has that thing. So when we speak, we speak from that point of view.

We are saying to you that if you have a philosophy, it really cannot be taken away from you. It cannot be integrated into the system. I think our value system is much different from yours. I think Mr. Watts in his statement asked: Why cannot we earn just \$5,000 a year, instead of earning \$200,000 or whatever. What is wrong with it? Nothing. But the system that is designed and the mechanism that is put in place is out of tune with what we are trying to do. What we are saying is we wish to put a mechanism into place that we can live with and that you people could live with. I am sure it will not be that difficult for either one of us.

What has to happen today is you, as a committee, have to say there must be a mechanism put in place for these people to survive. If we do not do that—and I am repeating myself

*[Traduction]*

**Le président:** Très bien. C'est raisonnable. Par conséquent, si vous voulez répondre à la déclaration préliminaire de M. Oberle, vous pouvez le faire maintenant.

**M. Sampson:** Oui, monsieur le président. Selon moi, nous sommes réunis ici aujourd'hui pour vous souligner qu'il y a des différences entre Blancs et Indiens. Nous sommes en effet différents. Je crois que pour survivre dans une société multiculturelle, nous devons avoir certains principes. Il n'y a personne autour de cette table qui n'a pas une croyance philosophique, qu'il s'agisse de culture, de politique ou d'autres principes. Il faut de solides principes de base pour réaliser ses ambitions.

Notre ambition à nous est de conserver notre culture, de continuer à nous présenter comme nous l'avons toujours fait. Nous ne pouvons pas changer cela. Il serait ridicule pour moi de dire que nous nous intégrerons ou que nous nous assimilons au système. C'est impossible. Si nous examinons de nouveau la constitution qui est proposée pour ce pays, nous constatons qu'elle garantit des droits linguistiques à deux groupes ethniques seulement dans le pays. Je ne dis pas que c'est bien ou mal, mais ce que je veux dire c'est que pour que nos croyances existent il faut qu'il y ait un principe philosophique de quelque sorte. Nous sommes tous d'accord avec cela, j'en suis sûr; il ne peut en être autrement. C'est pourquoi nous sommes ici.

Nous, lors de nos discussions philosophiques avec les gens de notre peuple, nous disons qu'il doit y avoir quelque chose en place qui nous représente maintenant comme dans le passé. Ce que nous faisons, c'est de remettre en vigueur le mécanisme qui existait autrefois. Non seulement tentons-nous de redonner à ce mécanisme l'efficacité qu'il avait, mais nous vous demandons de l'accepter. Vous devez comprendre ce qu'il en est maintenant. À mon avis, pour que nous puissions arriver à un accord avant la fin de ce jour, voire même avant la fin de la matinée, vous devez bien comprendre que nous souhaitons qu'un mécanisme soit mis en place dès maintenant. C'est ce que j'ai voulu exprimer en parlant de déclarations philosophiques au tout début. Tout ce que j'ai dit se fonde sur une philosophie de quelque sorte. C'est notre nature. C'est la nature humaine. Chacun de nous a une philosophie. Aussi, lorsque nous parlons, nous parlons à partir de ce point de vue.

Ce que nous vous disons, c'est que si vous avez une philosophie, elle ne peut en réalité vous être enlevée. Elle ne peut être intégrée dans le système. Je crois que notre système de valeurs diffère beaucoup du vôtre. C'est M. Watts, je crois, qui lors de son témoignage a demandé: pourquoi ne pouvons-nous gagner juste \$5,000 par an plutôt que \$200,000 ou tout autre montant. Qu'est-ce qui cloche là-dedans? Rien. Mais le système qui a été conçu et le mécanisme qui a été mis en place sont incompatibles avec ce que nous tentons de faire. Ce que nous disons c'est que nous souhaitons qu'un mécanisme soit mis en place, mécanisme avec lequel nous pourrions vivre et avec lequel notre peuple pourra vivre. Ce ne sera pas si difficile ni pour vous, ni pour nous, j'en suis certain.

Ce qu'il faut aujourd'hui c'est que vous, en tant que Comité, devez dire qu'un mécanisme doit être mis en place pour que ces gens puissent survivre. Si cela n'est pas fait—et je me

*[Text]*

now—we are going to be here one year from now with statistics worse than what we have got here. That is the answer I have to clarify what I was trying to say.

**Mr. Oberle:** Just a brief question and that is, of course, recognizing that unlike all the other ethnic groups in our society, your group will not be able to integrate and assimilate because of these fundamental things we all agree on.

The question I really wanted you to respond to is: Do you or have you—within the tribal council and the different bands, or in co-operation with any other group of Indian associations—addressed the question of what kind of governmental structure would be required—or are you in the process of developing thoughts along those lines—to permit you to live in dignity and harmony with the spiritual objectives your people adhere to?

In other words, you cannot just put a mechanism of transfers from governments to people in place, because you have to have control of education if you want to maintain your culture. You have to have control of municipal or community services if you want to preserve your culture. That requires a different form of government than that of present municipalities or provinces and the federal government. You have to have a way to govern your people in the old traditions, and again that is totally inconsistent with the way we have set up our social structure.

So the question is, have you given, personally, any thought to what type of structure you have to put in place, and have you discussed this with other Indian leaders and associations?

**Mr. Sampson:** Mr. Chairman, this is what we are talking about. We are saying we do have a structure. We do have a philosophical belief that can carry out a necessary arrangement for a government that our people can work with. That has always been in place; it is just that you have not recognized it.

What we are saying to you is, recognize that structure we have. There is such a thing as an Indian leader, and that leader has to be recognized. Once that is in place, this particular leader or leaders are in position to deal with the government and respected as such, not just to be toyed with.

Mr. Bob stated to you this business about a medallion. This is by a government official from Ottawa. The letter came from Mr. Walchli to all chiefs. It is called "Treaty Day's presentation of medallions to chiefs." This is something we do not understand. Why have you got to do that? You see, this is what we mean. There is no way we can be recognized; you see, we are not even accepted.

In this paper that we are talking about, just to answer part of your question:

*[Translation]*

répète—nous reviendrons ici dans un an avec des statistiques encore pires que celles que nous avons à l'heure actuelle. Voilà ce que j'ai comme réponse pour clarifier ce que j'ai voulu dire.

**M. Oberle:** Une simple précision, si vous voulez. Bien entendu, il faut admettre que contrairement à tout autre groupe ethnique de notre société, votre groupe ne sera pas en mesure de s'intégrer et de s'assimiler à cause de ces choses fondamentales sur lesquelles nous sommes tous d'accord.

La question à laquelle je veux vraiment que vous répondiez est la suivante: à l'heure actuelle ou dans le passé—au sein du conseil tribal et des différentes bandes ou en collaboration avec tout autre groupe ou association d'Indiens—vous êtes-vous demandé quelle sorte de structure gouvernementale il faudrait—ou êtes-vous en train d'étudier la question en ce sens—pour vous permettre de vivre avec dignité et en harmonie avec les principes spirituels auxquels votre peuple adhère?

En d'autres termes, vous ne pouvez tout simplement pas mettre en place un mécanisme de transfert des gouvernements au peuple parce qu'il vous faut avoir le contrôle du système d'enseignement si vous voulez conserver votre culture. Il vous faut exercer un contrôle sur les services municipaux ou communautaires si vous voulez préserver votre culture. Cela nécessite une forme de gouvernement qui diffère de l'actuelle administration municipale ou du gouvernement provincial et fédéral existant. Il vous faut une manière de gouverner votre peuple selon les traditions anciennes et, là encore, cela est tout à fait compatible avec la structure sociale que nous avons établie.

Aussi la question est-elle de savoir si vous avez songé personnellement au type de structure qu'il faudra mettre en place et si vous en avez discuté avec les autres chefs indiens et les autres associations?

**M. Sampson:** Monsieur le président, c'est ce dont nous parlons. Nous disons que nous avons en effet une structure. Nous avons une croyance philosophique qui nous permet d'établir un gouvernement qui convienne à notre peuple. Cela a toujours été, mais vous ne l'avez tout simplement pas admis.

Ce que nous vous demandons, c'est de reconnaître la structure que nous avons. Un chef indien, cela existe et ce chef doit être reconnu. Une fois ce principe admis, ce chef ou ces chefs seront en mesure de traiter avec le gouvernement et seront respectés en tant que chefs au lieu d'être considérés comme des pantins.

M. Bob a fait allusion à la distribution d'un médaillon. Cela vient d'un fonctionnaire à Ottawa. La lettre était rédigée par M. Walchli et s'adressait à tous les chefs. Elle portait le titre Treaty Day's presentation of medallions to Chiefs. C'est quelque chose que nous ne comprenons pas. Pourquoi faut-il faire cela? Vous voyez, c'est ce que nous voulons dire. Comment voulez-vous que nous soyons reconnus quand nous ne sommes même pas acceptés.

Ce document dont nous parlons, juste pour répondre à une partie de votre question:



## [Texte]

Where a band requests the department participate in certain ceremonial aspects of Treaty Day, it shall direct its request to the appropriate District Manager or Regional Director.

We even have to ask to be recognized by these people.

It is not funny, what I am saying. I am saying we are human beings and we want to put something in place. It is a disgrace what is going on. They are going to spend millions of dollars on this silly thing while our people and our children are committing suicide at home. And they are going to do this.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sampson. We will ask Madam Beauchamp-Niquet for some questions now.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on a point of order. Could we have this paper appended to the minutes or tabled? Would the chief be prepared to table that?

**Mr. Sampson:** I have another here. I could table this if you want to look at it.

**Le président:** Madame Beauchamp-Niquet, s'il vous plaît.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci monsieur le président.

Les questions que j'ai préparées portent aussi sur le mécanisme dont il a été question, mécanisme à mettre en place pour faire avancer la cause des autochtones au pays.

• 1146

M. Bob a dit, je crois, que le gouvernement doit gérer notre argent comme nous le désirons; je suppose qu'il parlait de l'argent des autochtones et de celui des Canadiens... Et que le gouvernement devrait mettre en place un mécanisme pour éliminer la présence du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et obtenir ainsi plus d'argent pour les bandes. Il pense qu'en contournant ainsi le ministère, qui coûte définitivement trop cher, il serait possible d'avoir plus d'argent. J'aimerais que le témoin explique peut-être un peu plus sur ce qu'il entend par mécanisme en place.

M. Sampson a dit tout à l'heure qu'il existe déjà une structure, il s'agit de la reconnaître. Donc, je voudrais bien connaître cette structure. On a parlé de l'ensemble des chefs de bandes, mais j'imagine que cela prendrait quand même un conseil spécial, un comité, une association ou je ne sais trop... Il faudrait être conscient que le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien est formé de députés qui représentent déjà des comtés partout à travers le pays, et que nous ne serions certainement pas disponibles pour agir en tant que mécanisme spécial pouvant servir de lien entre les conseils de bandes et le gouvernement.

J'aimerais, dans un deuxième temps, monsieur le président, demander à M. Sampson quelle est sa définition de l'autodétermination. Hier, on a entendu ce mot plusieurs fois et il l'a répété tout à l'heure. Est-ce que pour lui l'autodétermination, pour le peuple autochtone, c'est de savoir dépenser les budgets d'une façon autonome, c'est-à-dire sans contrôle spécial d'un

## [Traduction]

Lorsqu'une bande demande au Ministère de participer à certaines cérémonies du Jour du traité, elle doit faire parvenir sa demande directement au gestionnaire de district approprié ou au directeur régional.

Il nous faut même demander à ces gens de nous reconnaître.

Ce que je dis n'est pas drôle. Je dis que nous sommes des êtres humains et que nous voulons que quelque chose soit mis en place. Ce qui se passe est vraiment regrettable. Ils vont dépenser des millions pour cette affaire ridicule, tandis que chez nous, notre peuple, nos enfants se suicident. Ils vont faire ça.

**Le président:** Merci, M. Sampson. Si M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet veut maintenant poser des questions.

**M. Oberle:** Monsieur le président, une question de règlement. Ce document peut-il être placé en annexe du procès-verbal ou déposé? Le chef accepte-t-il que le document soit déposé?

**M. Sampson:** J'en ai un autre ici. Je puis le déposer si vous voulez y jeter un coup d'oeil.

**The Chairman:** Madame Beauchamp-Niquet, please.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman.

The questions I have prepared also deal with the mechanism mentioned earlier and that is required to promote native rights.

I believe Mr. Bob said that the government must manage our funds as we see fit, I suppose he meant the funds of natives and Canadians, and that the government should set up some kind of mechanism of to eliminate the Department of Indian and Northern Affairs and therefore channel more funds to the bands. He believes that by bypassing the Department, where costs are definitely too high, it would be possible to obtain more funds. I would like the witness to perhaps expand on the kind of mechanism that would be set up.

A short while ago, Mr. Sampson declared that a structure already exists and that it must be recognized. I would therefore like to know what that structure is. We have spoken of band chiefs, but I imagine there would at least have to be a special council, a committee, an association or something. We should be aware that the Standing Committee on Indian and Northern Affairs is composed of MPs who already represent ridings throughout the country and that we certainly would not be available to act as some sort of special intermediary between the band councils and the government.

Secondly, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Sampson about his definition of self-determination. Yesterday, we heard that expression uttered many times and he repeated it a few moments ago. Does he define self-determination for the native people as being able to spend the funds allocated as they wish, in other words without special control by the minister? Is it a

## [Text]

ministère..., s'agit-il d'être en mesure de subvenir à leurs propres besoins sans aide du gouvernement, s'agit-il d'une cogestion ou d'autre chose? Alors, j'aimerais avoir sa propre définition de l'autodétermination.

**Mr. Sampson:** Mr. Chairman, I think the reason we are here today is because we are determined to go in that direction. Self-determination means one decides where he wants to go, either as an individual or as a collective body. We have decided that collectively we can work things out together as a government, or as a group of people who have something of common interest to each other. The Indian people by nature always worked that way. It is true that in old times we had our own wars and we had our own battles with each other, but when that was over we formed structures that were relevant to the community.

We are saying that in the present day, even under the Indian Act it says the band council is the highest authority of our government, of our people. Now if the Indian Act is saying that, then okay; we will accept that. But what the government does is another thing. It says we are not a legal entity and they cannot recognize us because they are not sure what we are. So we have tested several times in the courts to try to identify what a band council is. We have been trying to identify a band council as those elected by the people to determine the direction a band should be going in through the regular political process of an election. So we have done that.

We also recognize the fact that prior to elections there were leaders in our communities, such as the man alongside me. His ancestors and mine were leaders; these have always been in place. Over the years it has been destroyed, not only through non-recognition of our government, our people's government, but through the language. The language and interpretation of what a band council is has almost wiped us out.

We met almost a month ago with our friend Mr. Walchi and they are saying that in order for the tribal council to receive funding, we have to incorporate under some kind of society, whether it be federal or provincial. They are telling us if we want to be recognized as Indians, this is what we have to do. We are saying no, we do not want to do that; we know who we are, just as you people know who you are.

The structure we talk about has to be recognized and has to be appreciated. If you do not recognize me here today as the chief of my village, then the whole exercise of even the Indian Act is of no relevance to us, because you do not recognize me.

What you want to do is create some kind of corporate structure and make a corporate citizen out of me. I do not wish to be a corporate citizen; I wish to be an Indian, without a

## [Translation]

question of being able to satisfy their own needs without government support? Are we speaking of joint management or what? I would like to know his personal definition of self-determination.

**M. Sampson:** Monsieur le président, je crois que la raison pour laquelle nous nous sommes réunis ici aujourd'hui est que nous sommes décidés à suivre cette orientation. L'auto-détermination désigne la possibilité de choisir une orientation, que ce soit en tant que particulier ou que collectivité. Nous avons convenu que nous pouvons trouver des solutions collectivement, comme gouvernement ou groupe de personnes qui partagent des intérêts communs. Il en a toujours été ainsi chez les Indiens. Il est vrai que, par le passé, nous avons eu nos guerres et nos conflits internes, mais lorsqu'ils ont été réglés, nous avons établi des structures qui convenaient à notre collectivité.

Nous rappelons tout simplement qu'à l'heure actuelle, dans les faits ainsi qu'en vertu de la Loi sur les Indiens, le conseil de bande est l'autorité suprême de notre gouvernement, de notre peuple. Si la Loi stipule qu'il en est ainsi, nous l'acceptons, mais le comportement du gouvernement est autre chose. Il affirme que nous ne sommes pas une entité légale et qu'il ne peut nous reconnaître parce qu'il n'est pas sûr de ce que nous sommes. À plusieurs reprises, nous nous sommes adressés aux tribunaux pour tenter de définir un conseil de bande de façon définitive. Nous nous sommes efforcés de faire reconnaître que le conseil de bande est formé de personnes élues par le peuple et chargées de déterminer l'orientation que doit suivre la bande par le processus politique habituel que sont les élections. Cette tâche est accomplie.

Nous reconnaissons aussi le fait que, bien avant le recours aux élections, nos collectivités étaient gouvernées par des chefs, comme l'homme qui se trouve à mes côtés. Ses ancêtres et les mieux étaient des chefs; ces chefs existeront toujours. Au cours des années, le conseil de bande a perdu toute importance, non seulement parce que notre gouvernement, le gouvernement de notre peuple, n'a pas été reconnu, mais aussi en raison de la terminologie utilisée pour nous désigner. Cette terminologie ainsi que la manière dont le conseil de bande est perçu nous ont presque fait disparaître.

Il y a presque un mois, nous nous sommes réunis avec notre ami, M. Walchi, et nous avons appris que pour obtenir des fonds, le conseil de bande doit se constituer en société, que ce soit au niveau fédéral ou provincial. Ils nous ont informés que cette mesure est nécessaire pour que nous puissions être reconnus comme des Indiens. Nous ne sommes pas d'accord; nous savons qui nous sommes tout comme vous savez qui vous êtes.

La structure dont nous parlons doit être reconnue et comprise. Si vous ne reconnaissez pas aujourd'hui que je suis le chef de mon village, tout ce travail et même la Loi sur les Indiens sont sans intérêt pour nous parce que vous ne me reconnaissez pas.

Vous voulez créer une sorte de structure d'entreprise et faire de moi une personne morale. Je ne veux pas être une personne morale, je veux être un Indien sans étiquette quelconque pour désigner qui je suis. Je ne veux pas cela.



[Texte]

stamp on my head giving me a corporate number of some kind. I do not want that.

What we are saying is recognize band councils as the official government of our people, discuss and say this is what we want to do with you. We are prepared to sit down as chiefs of our villages, as councillors, whatever we are in our villages. We are prepared to sit down with you and say: If you recognize me as the leader of my village and as the chief of our village, as the highest authority of government in our communities . . . that is what we are talking about, our structure. That is the present-day structure .

We also recognize our customary leaders of old times. They are still in place yet; they are still there. They have the opportunity—at our tribal council meetings the elders always speak before we do, just as we did this morning. We do not abuse our type of leadership. We do not do it that way, and we are desperately trying to get you people to understand that.

So if you recognize me as the chief of my village, as the official elected leader of my village, through the Indian Act if you want to use that, then recognize me and say: yes, they are the ones we must consult with. If this committee continues to listen to the Department of Indian Affairs as it brings its annual estimates to you people and says this is what the Indians want, then you have not heard a thing I have said this morning. You will continue to listen to someone who does not represent us and will never represent us. These estimates that we show you tell you, and the comparison in the money we receive tells you that we are being misrepresented.

All we are asking, madam, is that the government recognizes this committee, as you make your recommendations to the Government of Canada—recognizes us as the official government of our people. Right now it has not been that way. I hope that answers your question.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Well, Mr. Chairman, I want to try to say it in English to be understood. There is no problem in recognizing you as the leader of your community, no problem with that. But do you think the government can make a fair agreement with every band—every one? You say you have the structure. Of course you have the structure, just like a municipality, but for all those structures in the country—the country is wide, we have a lot of Indian bands—we need another structure to be able to . . .

Okay, my last question, Mr. Chairman, about those agreements between the province and the federal government about education. It seems there are a lot of problems, because we heard about that yesterday. Would the band like the federal government to negotiate directly with them for education and abolish those agreements with the province?

**Mr. David Paul:** Yes, I think that would be . . . I think somebody said that everybody here has had experience with one band or another in Canada. Well I sort of disagree with

[Traduction]

Nous vous demandons de reconnaître que les conseils de bande sont le gouvernement officiel de notre peuple, de discuter avec nous et de nous dire quels sont vos projets. Nous sommes prêts à nous réunir avec vous en tant que chefs de nos villages ou de conseillers, quel que soit le rôle que nous jouons dans notre village. Nous sommes disposés à collaborer avec vous, si vous reconnaissez que je suis le chef de mon village, le chef de notre village, l'autorité suprême dans nos collectivités. Voilà ce dont il s'agit. Voilà notre structure, celle qui existe à l'heure actuelle.

Nous reconnaissons aussi nos anciens chefs traditionnels. Ils existent toujours. Ils ont l'occasion d'exprimer leur point de vue. Au cours des réunions du conseil de bande, les anciens prennent toujours la parole avant nous, comme c'était le cas ce matin. Nous n'abusons pas de notre pouvoir de chef. Ce n'est pas notre façon de procéder et nous nous efforçons désespérément de vous le faire comprendre.

Si vous reconnaissez que je suis le chef de mon village, le représentant officiel élu de mon village, en vertu de la Loi sur les Indiens si vous le voulez, vous reconnaissez qui je suis et que c'est nous que vous devez consulter. Si ce comité continue d'écouter le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui affirme, lorsqu'il vous présente le budget annuel, que celui-ci correspond aux désirs des Indiens, vous n'avez pas compris ce que j'ai dit ce matin. Vous continuerez d'écouter quelqu'un qui ne nous représente pas et ne nous représentera jamais. Le budget que nous vous présenterons en est la preuve. Si vous le comparez aux fonds qui nous sont versés, vous comprendrez ce que je vous dis.

Nous demandons seulement, Madame, que le Comité, en faisant ses recommandations au gouvernement du Canada, nous reconnaisse comme le gouvernement officiel de notre peuple. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle. J'espère que cela répond à votre question.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Monsieur le président, je vais tenter de m'exprimer en anglais afin d'être bien comprise. Le fait de reconnaître que vous êtes le chef de votre collectivité ne pose aucun problème. Toutefois, croyez-vous que le gouvernement puisse conclure un accord juste avec chacune des bandes? Vous dites qu'une structure est en place. Bien sûr, elle existe, comme les municipalités existent, mais pour toutes les structures existantes dans le pays, car notre pays est très grand et les bandes indiennes y sont très nombreuses, il faut une autre structure qui permette de . . .

Enfin, Monsieur le président, ma dernière question porte sur les accords fédéraux-provinciaux en matière d'éducation. Les problèmes semblent nombreux d'après ce que nous avons entendu hier. La bande aimerait-elle que le gouvernement fédéral la consulte directement au sujet de l'éducation et qu'il annule les accords avec les provinces?

**M. David Paul:** Oui, je crois que ce serait . . . Hier, quelqu'un a dit, je crois, que chacun avait eu affaire à une bande ou une autre au Canada. À mon avis, cela ne signifie

[Text]

that as a qualification for understanding Indians, particularly when you are in British Columbia.

Before contact, or at the time of contact, between the European cultures and Indians here in British Columbia, there were something like 50 different dialects in British Columbia alone. There are also different tribal groups. To put us all into one basket under the master tuition agreement in education is to do us a grave injustice. I think there is such a diversity in British Columbia, whether you are Indian or white, that even looking at the present educational system as it deals with all people in British Columbia, there are all kinds of problems because of this master plan or this education that just gives you one system.

• 1156

I think if there was an opportunity for Indian people to look at a more localized kind of educational development—in other words, if Indian people could enter into agreements with school boards or develop their own kind of educational system within their own tribal areas—this would very likely give you more success in terms of the kind of 10 per cent success rate we have had up to this point, since 1948. So in answer to your question, it is too inflexible.

I was just notified recently by one of my friends back here that \$20 million went into education this year to honour the master tuition agreement. Yet they have taken money away from the different schools, Indian schools operating on reserve, and there is no inflationary factor in terms of their budgets. You know, it is just an uncaring slash in terms of the budgets Indian people hold, and yet in the province they were offered an increase.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to agree with your general concern about the amount of money being used by the Department of Indian Affairs for administration. That becomes very obvious when you look at the estimates; the first vote relates to what is called the administration program of Indian affairs, and that indicates an increase of 17.6 per cent over what we had the previous year. Vote 15 represents grants and contributions, and that has exactly half the percentage increase there is for administration, an 8.8 per cent increase.

So I think there is something that needs to be looked at very closely here, and we have raised questions about this with departmental officials. It is interesting that one of the reasons they gave for the increase was that they are doing a lot more work on land claims right now. I do not know if any of you have noticed the number of land claims that have been settled

[Translation]

pas que l'on soit en mesure de comprendre les Indiens, surtout en Colombie-Britannique.

Avant qu'il y ait contact entre les cultures européennes et les Indiens, ou au moment de ce contact, il y avait environ 50 dialectes différents en Colombie-Britannique seulement. Il existe aussi différents groupements de tribus. Il est très injuste de nous placer tous dans le même panier en établissant une entente-cadre sur les frais de scolarité. En Colombie-Britannique, la population indienne ou blanche est si hétérogène qu'il existe actuellement de nombreux problèmes au niveau du système d'éducation en vigueur en Colombie-Britannique, en raison de ce programme général ou de ce système unique d'éducation.

Je crois que si le peuple indien avait l'occasion d'envisager l'établissement d'un système d'enseignement davantage au niveau local—en d'autres termes si les Indiens pouvaient conclure des accords avec les commissions scolaires ou établir leur propre système d'enseignement au sein de leur propre tribu—le taux de réussite dépasserait vraisemblablement le taux de 10 pour cent qu'il a connu depuis 1948. Ainsi, en réponse à votre question, je dirais qu'il est beaucoup trop rigide.

Ce n'est que tout récemment qu'un de mes amis, qui d'ailleurs est ici, m'a informé qu'une somme de 20 millions de dollars était consacrée à l'enseignement cette année afin de respecter l'entente cadre relative aux frais de scolarité. Cependant, ils ont opéré des coupures dans les budgets des différentes écoles, des écoles exploitées sur les réserves, et leurs budgets ne comportent aucun facteur de redressement en fonction du taux d'inflation. Vous savez, on manifeste une indifférence totale lorsqu'il s'agit de couper le budget des Indiens et pourtant, à l'échelle de la province, on a proposé une augmentation.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. D'abord, permettez-moi de dire que je partage votre inquiétude générale en ce qui concerne le montant d'argent que le ministère des Affaires indiennes consacre à l'administration. Ce fait devient évident lorsque vous examinez le budget. En effet, le premier crédit a trait à ce qu'on appelle le programme d'administration des Affaires indiennes et il a été augmenté de 17,6 pour cent par rapport au budget de l'année précédente. Le crédit 15 représente les subventions et contributions et le taux d'augmentation de ce crédit est exactement la moitié, en pourcentage, de l'augmentation prévue pour l'administration, soit 8,8 pour cent.

Aussi, j'estime qu'il y a des choses qu'il faut examiner minutieusement ici et nous avons interrogé les fonctionnaires du Ministère à ce sujet. Il est intéressant de noter que l'une des raisons que l'on nous a données pour expliquer l'augmentation, c'est qu'ils avaient beaucoup plus de travail en ce moment concernant les revendications territoriales. Je ne sais pas si l'un



[Texte]

across Canada in the last year, but you should be able to expect some great things in the year to come, I suppose.

I would like to ask if the recognition of the band council as the official and legal leadership for Indian people requires any changes in the Indian Act, as you understand it?

**Mr. Sampson:** No, it does not. I think the band councils as such in the Indian Act state who we are. I think what we are trying to say is that if the Indian Act is a legal document, then it should be treated as such. If it is not, then I wish somebody would tell us, so we could dissolve band councils and come up with something else.

**Mr. Manly:** But part of the problem with the Indian Act is that it gives fairly restricted powers to band councils.

**Mr. Sampson:** It is restricted in the sense that the minister may change his mind any time of the day; that is the problem. The minister may, the minister may, the minister may—there is always the minister may. We cannot even spend our capital dollars unless the minister may agree with us. In fact, now we have to have a referendum and prove to him we had a meeting with our band members before they can release dollars to us.

**Mr. Manly:** So you would see it more as a change of attitude that is needed than a change of legislation?

**Mr. Sampson:** That is all that is needed, yes. That is all that is needed. That is why we say: recognize who we are.

**Mr. Manly:** Right.

**Mr. Sampson:** That is all we are asking.

**Mr. Manly:** In our hearings over the last two days we have heard of a couple of situations where tribal councils indicate they have largely taken over the function that has been performed by the Department of Indian Affairs; the Central Interior Tribal Council yesterday and the Nuuchah-nulth people this morning indicated that they had done that, and that to a certain extent Indian Affairs has withdrawn from those areas. Have you looked at those examples, and is that the kind of direction you want to go in, or is what you are suggesting something different?

**Mr. Sampson:** I think we have been saying all along, and the previous groups have said, that we are prepared to be responsible for those things that are turned over to us. It has always been there, it is just the department has not allowed us to do it that way. When they come down, for example . . . well even that medallion thing tells you I have to ask permission. If that attitude changes from the government, from the bureaucracy, down to where we are, if it changes and says yes, these are the official leaders or the recognized government of the Indian

[Traduction]

d'entre vous a remarqué le nombre de revendications territoriales qui ont été réglées d'un bout à l'autre du Canada au cours de la dernière année, mais je suppose qu'il faut s'attendre à des choses merveilleuses au cours de l'année qui vient.

J'aimerais vous demander si, d'après vous, la reconnaissance du conseil de bande comme organisme directeur officiel et juridique du peuple indien nécessite que des modifications soient apportées à la Loi sur les Indiens?

**M. Sampson:** Non, ce ne sera pas nécessaire. La Loi sur les Indiens, je pense, précise la composition des conseils de bande. Ce que nous voulons dire, selon moi, c'est que si la Loi sur les Indiens est un document juridique, alors elle doit être traitée comme telle. Si ce n'en est pas un, alors j'aimerais que quelqu'un nous le dise de sorte que nous puissions dissoudre les conseils de bande et proposer une autre structure.

**M. Manly:** Mais, une partie du problème en ce qui concerne la Loi sur les Indiens c'est qu'il confère au conseil de bande des pouvoirs plutôt restreints.

**M. Sampson:** Ces pouvoirs sont restreints en ce sens que le ministre peut changer d'avis à n'importe quel moment du jour et c'est là le problème. Le ministre peut, le ministre peut, le ministre peut—il y a toujours le ministre qui peut. Nous ne pouvons même pas dépenser notre argent à moins que le ministre ne soit d'accord avec nous. De fait, il nous faut tenir un référendum et prouver au ministre que nous avons tenu une réunion avec les membres de la bande avant qu'il accepte de nous verser des sommes.

**M. Manly:** Alors, selon vous, c'est un changement d'attitude plutôt qu'une modification de la loi qu'il faut?

**M. Sampson:** C'est tout ce qu'il faut, oui. C'est vraiment tout ce qu'il faut. C'est pourquoi nous disons: reconnaissez qui nous sommes.

**M. Manly:** C'est ça.

**M. Sampson:** C'est tout ce que nous demandons.

**M. Manly:** Lors des audiences des deux derniers jours, nous avons entendu parler d'une ou deux situations où il semblerait que les conseils de tribu se soient acquittés d'une grande partie de la fonction qui était assumée par le ministère des Affaires indiennes. Le conseil tribal de Central Interior hier et les représentants de la tribu Nuuchah-nulth ce matin ont affirmé que c'est ce qu'ils avaient fait et que, dans une certaine mesure, le ministère des Affaires indiennes s'était retiré de ces régions. Avez-vous pris en considération ces exemples et est-ce là la direction que vous souhaitez prendre, ou est-ce autre chose que vous proposez?

**M. Sampson:** Je crois que, depuis le début, nous avons dit, et d'autres groupes avant nous l'ont dit, que nous étions disposés à assumer la responsabilité des fonctions qui nous seraient transférées. Cela a toujours été le cas, mais c'est tout simplement que le Ministère ne nous a pas permis d'agir en ce sens. Lorsqu'ils s'amènent, par exemple . . . eh bien cette affaire de médaillon vous donne la preuve que je dois demander la permission. S'il y a un changement d'attitude à partir du gouvernement jusqu'au niveau de la tribu en passant par les bureau-

## [Text]

people, even if it just says that, it would probably require some change in the attitude.

It is mainly that they do not want to recognize us. Every time we talk about economic development, they immediately start talking about some corporate structure. We cannot even talk as Indian chiefs when it comes to economic development, because immediately the institutions do not recognize us—will not recognize us. The banks do not recognize us; no one wants to recognize us. The only time we get recognized is when we are prepared to sign some kind of document saying we are prepared to give up our status as Indian people. That is the only time we are really acknowledged; really, by becoming corporate structures that is what we are doing, giving up our status in terms of economic development. So we are definitely prepared to accept responsibility, but give us a chance to interpret how we want to do it; that is all we are saying.

**Mr. Manly:** Right, but there does seem to be some problem in relationship to such institutions as banks, in terms of them recognizing you, as well as the department and the minister recognizing your authority.

**Mr. Sampson:** There has been some change in attitude in some places.

**Mr. Manly:** I see.

The Prime Minister a year or so ago, in response to another question, indicated the door of the minister was always open to Indian people. It would seem to me that if you wanted to make these changes, the place where you have to start—or a very important place where you have to get some decisions made—is in a meeting with the minister. As I said, the Prime Minister said that the door of the minister is always open, and yet I understand from you that you have had some difficulty in having a meeting with the minister. Could you outline that for the committee, please?

**Mr. Sampson:** Well, Mr. Chairman, you know I sent a telex—I think you all have a copy of it—and that has not been acknowledged yet. I do not know how the Prime Minister can make a statement saying the minister's door is always open. It is open provided he wants to listen to you, and that has not been the case as far as we are concerned. I state clearly in the telegram that I hope they will respond much sooner than the last time.

As I told you earlier in the meeting, I sent a telegram in support of the aboriginal woman who had that sit-in at the regional office. I sent a telegram saying I wished they would do something to support and help these people out. I finally got an answer last week from him. That is almost a year; it is a year. It was not even him, it was somebody who answers his

## [Translation]

crates, si l'attitude change et qu'on nous dit oui, ce sont là les dirigeants officiels ou le gouvernement reconnu du peuple indien, même s'ils ne disaient que cela, il faudrait sans doute un certain changement d'attitude.

C'est surtout qu'ils ne veulent pas nous reconnaître. Chaque fois que nous parlons de développement économique, ils se mettent immédiatement à parler d'une quelconque structure de société. Nous ne pouvons même pas nous prononcer en tant que chefs indiens lorsqu'il est question de développement économique parce que, dès lors, les institutions ne nous reconnaissent pas, ne veulent pas nous reconnaître. Les banques ne nous reconnaissent pas, personne ne veut nous reconnaître. Le seul moment où l'on nous reconnaît, c'est lorsque nous sommes sur le point de signer quelque document disant que nous acceptons de renoncer à notre statut de peuple indien. C'est le seul moment où l'on tienne vraiment compte de nous. Vraiment, en adoptant des structures de société, c'est exactement ce que nous faisons, nous renonçons à notre statut en ce qui concerne le développement économique. Nous sommes tout à fait disposés à accepter des responsabilités, mais donnez-nous le temps de déterminer comment nous voulons procéder. Nous ne demandons rien d'autre.

**M. Manly:** C'est ça, mais il semble y avoir un problème en ce qui concerne les institutions comme les banques, c'est-à-dire pour ce qui est de nous reconnaître ou de voir notre autorité reconnue par le Ministère et le ministre.

**M. Sampson:** À certains endroits, il y a eu changement d'attitude.

**M. Manly:** Je vois.

Il y a un an environ, le Premier ministre, en réponse à une autre question, a dit que la porte du bureau du ministre était toujours ouverte pour les Indiens. Il me semble que si l'on veut effectuer ces changements, la place où l'on doit commencer—ou du moins une place très importante où les décisions doivent se prendre—c'est à l'occasion d'une réunion avec le ministre. Je le répète, le Premier ministre a dit que la porte du bureau du ministre est toujours ouverte et pourtant, si je comprends bien ce que vous dites, vous avez toujours éprouvé quelque difficulté à rencontrer le ministre. Auriez-vous l'obligeance de donner au comité quelques explications à ce sujet?

**M. Sampson:** Eh bien, monsieur le président, vous savez j'ai envoyé un telex—je crois que vous en avez tous une copie—et l'on n'en a pas encore accusé réception. Je ne sais pas comment le Premier ministre peut affirmer que la porte du ministre est toujours ouverte. Elle est ouverte pour autant qu'il veuille bien vous écouter et ça n'a pas été le cas en ce qui nous concerne. Je dis clairement dans le télégramme que j'espère qu'on nous répondra beaucoup plus tôt que la dernière fois.

Comme je l'ai dit plus tôt au cours de la réunion, j'ai envoyé un télégramme pour appuyer l'Indienne qui occupait le bureau régional. J'ai envoyé un télégramme dans lequel je disais souhaiter qu'on fasse quelque chose pour appuyer et aider ces gens. J'ai enfin reçu une réponse de lui la semaine dernière. Ça fait presque un an, de fait, ça fait un an. Ce n'est même pas



[Texte]

telegrams. A year later! So when the Prime Minister says his door is always open, that has to be proven to us yet.

**Mr. Manly:** But you still want to have that meeting?

**Mr. Sampson:** Of course we do; that is why we came to you people, to try to see if you can help us stimulate somebody in that office.

**Mr. Manly:** Right. I would like to ask Philomena Alphonse a question about a program that was not mentioned in your testimony, but because it is in my constituency I am aware of it and aware of some of the frustrations involved with it; that is the infant stimulation program. I wonder if you could give the committee some of the background regarding that and how it is funded and what your problems with funding are now.

• 1206

**Mrs. Alphonse:** The infant stimulation program was started by myself with a nurse and a friend who had been involved in early childhood, and because of my experience in Indian education—with the lack of success in education—we made a submission to the Department of Manpower whereby a number of dollars was approved on a three-year decline... and that was already on the declining stage.

We met with John Munro in July of last year. My contract was to decline January 1. When somebody mentions that the minister has open doors, I, too, have just received my answer two weeks ago, I think, from Mr. Munro. We presented him and Monique Bégin last July with a total package of explanation regarding infant stimulation and the declining stages. Monique Bégin's department gave us interim funding twice, the first quarter and the second quarter, and my last quarter will be finished next month and I still have not yet received any kind of support except for Mr. Munro saying he cannot support it because of his responsibilities from K to 12. That is where it is. The frustrations have been that one department approves the three-year decline, and I cannot find the portion that is needed to continue it for the next three years. This is a five-band amalgamation within my own area. The people sitting here are the total South Island group, but we in the five bands within my home area got together and did this. I think it is a preventative service. I think we have to do more of this rather than the crisis that has been happening. This is a long-range preventative service for infancy to three years old.

[Traduction]

lui, mais quelqu'un d'autre qui répond à ses télégrammes. Un an plus tard! Et dire que le Premier ministre prétend que sa porte est toujours ouverte, mais encore faut-il qu'on nous le prouve.

**M. Manly:** Mais vous voulez toujours de cette réunion?

**M. Sampson:** Bien entendu que nous la voulons, c'est pourquoi nous nous sommes adressés à vous pour tenter de voir si vous pouvez nous aider à faire bouger quelqu'un dans ce bureau.

**M. Manly:** Bien. J'aimerais poser une question à Philomena Alphonse au sujet d'un programme qui n'a pas été mentionné dans votre témoignage, mais comme il s'agit de ma circonscription, je suis au courant de ce programme, et des frustrations qu'il engendre. Il s'agit du programme d'éveil des enfants. Je me demande si vous pourriez donner au comité quelques explications à ce sujet, sur les modalités de financement et sur les difficultés qu'implique maintenant ce financement.

**Mme Alphonse:** C'est moi qui, avec le concours d'une infirmière et d'une amie qui avaient déjà travaillé auprès des tout-petits, a lancé le programme d'éveil des petits-enfants. Parce que je connaissais le peu de succès de l'enseignement dans le milieu amérindien, nous avons présenté une demande au ministère de la Main-d'oeuvre à la suite de laquelle on a approuvé l'octroi de subsides décroissants qui seraient versés sur trois années... et la décroissance avait déjà commencé.

Nous avons rencontré M. John Munro en juillet de l'année dernière. Mon contrat devait se terminer le 1<sup>er</sup> janvier. On a fait état de ce que les portes du ministre sont toujours ouvertes, moi aussi, j'ai reçu ma réponse il y a deux semaines, de M. Munro, je crois. Nous lui avons présenté, à lui et à M<sup>me</sup> Monique Bégin, en juillet dernier un ensemble complet d'explications au sujet de l'éveil des petits-enfants et les subsides décroissants. Le ministère de M<sup>me</sup> Monique Bégin nous a octroyé par deux fois des crédits provisoires pour le premier et le deuxième trimestre, mais, mon dernier trimestre se terminera le mois prochain et je n'ai encore reçu aucune aide et M. Munro a affirmé qu'il ne pouvait appuyer ce projet en raison de ses responsabilités vis-à-vis du jardin d'enfance jusqu'à la 12<sup>e</sup> année. Voilà où nous en sommes. Ce qui est désespérant c'est qu'un Ministère ait autorisé l'octroi de subsides décroissants sur une période de trois ans et que je ne puisse trouver la partie nécessaire pour poursuivre les trois années suivantes. Nous sommes en présence d'un ensemble de cinq bandes dans mon propre secteur. Les gens qui sont présents ici constituent tout le groupe du South Island, mais nous des cinq bandes de mon secteur, nous nous sommes réunis et avons réalisé cela. Il s'agit, je crois, d'un service préventif. Je crois que nous pouvons faire davantage plutôt que de laisser se développer le genre de crise que nous connaissons maintenant. Il y a un service préventif à long terme pour les petits-enfants jusqu'à l'âge de trois ans.

## [Text]

**Mr. Manly:** The problem lies in the fact that different government departments will recognize a problem at different times and then you have difficulty getting ongoing funding.

My final question relates to the whole question of the discrimination against women under the Indian Act. I have been asking different groups what their band positions are with respect to this. The government has indicated that the new Constitution will make this discrimination illegal. There are several problems regarding retroactivity for women who have already lost their status, about whether or not they should be brought back into Indian bands, whether or not their children should be, how far a process like this should go, whether or not there should be land and financial entitlement so that it will make it easier for the bands to receive them without having an additional burden. I am wondering if any of the bands in the South Island district have had a chance to consider this issue and what your positions on it are.

**Mr. Sampson:** Mr. Chairman, I think Clause 12.1(b) is a complicated one for us because in the minister's letter he gave us a deadline to make a decision on membership or status... the questions you are raising. But he put a condition to it, and that we use Section 4 of the Indian Act. Section 4 of the Indian Act, for those of you who are not familiar with it, allows us to use Section 4 to delete any section of the Indian Act that we do not wish to apply to us. We do not want to get into that position of having to use Section 4. Section 4, I believe, tends to open too many doors that should not be opened at this point in time. I am not saying that the Section 12.1(b) should not be discussed at the band level. In fact it has been talked about and some are for it and some are against it in our own communities.

• 1209

To show you how complicated this can get, there are two sisters in my village, and one is a status Indian and one is a non-status Indian—the same father and the same mother. You can see the department or somebody deciding one should be Indian and one should not be. So we have tried over the years to get her registered as an Indian, but the government says well, you know, who is her father? You know, we have gone through so much of this business of Section 12.1(b) that it has become more and more complicated. The simple solution to it is to let each band decide who should be their band members or who should their citizens be. That is the easiest thing to do. But the government does not propose to do that. I am sure as I told you that if you looked at the proposals coming out of Indian Affairs, they are not suggesting that. They are asking us to use alternate routes to get to that, such as Section 4.

**Mr. Manly:** Could I ask one short supplemental, Mr. Chairman.

## [Translation]

**M. Manly:** La difficulté provient de ce que divers ministères reconnaissent l'existence d'une difficulté à divers moments et qu'il est difficile, par la suite, d'obtenir des crédits permanents.

Ma dernière question porte sur tout le problème de la discrimination à l'endroit des femmes dans le cadre de la Loi sur les Indiens. J'ai demandé à divers groupes quelle était la position de leur bande à ce sujet. Le gouvernement a signalé que la nouvelle constitution rendra cette forme de discrimination illégale. Il y a diverses difficultés qui se présentent au sujet de la rétroactivité pour les femmes qui ont déjà perdu leur statut. Il s'agit de savoir si elles devraient ou non être autorisées à réintégrer les bandes indiennes, si leurs enfants devraient l'être également, jusqu'où ce mouvement doit être poussé, si elles devraient disposer de titres fonciers et financiers de façon à ce qu'il soit plus facile pour les bandes de les accueillir sans qu'elles constituent un fardeau supplémentaire. Je me demande si l'une ou l'autre des bandes du district de South Island a eu l'occasion d'examiner cette question et quelle est son attitude à ce sujet.

**M. Sampson:** Monsieur le président, je crois que la clause 12.1 b) est compliquée pour nous. Dans sa lettre, le Ministre il nous a fixé une date limite pour prendre une décision sur la question du statut ou du titre de membre... c'est-à-dire au sujet des questions que vous soulevez. Mais il y a mis une condition, c'est que nous recourions à l'article 4 de la Loi sur les Indiens. Pour ceux d'entre vous qui ne connaîtraient pas bien cet article 4 de la Loi sur les Indiens, il nous permet de supprimer tout autre article de la loi en question dont nous souhaiterions suspendre l'application chez nous. Nous ne voulons pas nous mettre dans la situation où nous aurions à recourir à l'article 4. À mon avis, cet article tend à ouvrir trop de portes qui ne devraient pas l'être à ce moment-ci. Je ne dis pas que l'article 12.1 b) ne devrait pas être étudié au niveau de la bande. De fait, on en a déjà parlé et certains des nôtres sont en faveur de cet article tandis que d'autres s'y opposent.

Pour vous montrer combien tout cela peut être compliqué. Dans mon village, il y a deux sœurs, l'une qui a le statut d'Indienne et l'autre non. Pourtant elles ont le même père et la même mère. Vous pouvez voir le Ministère ou quelqu'un d'autre décider que l'une doit être Indienne et l'autre non. Nous avons donc décidé au cours des années de la faire enregistrer comme Indienne, mais le gouvernement nous a demandé qui était son père? Vous savez, nous avons tellement porté attention à cet article 12.1 b) que toute la question est devenue de plus en plus compliquée. La solution est pourtant simple: laisser chaque bande décider qui doit en faire partie, quels devraient être ses membres ou quels devraient être ses citoyens. Voilà la chose la plus facile à faire. Mais le gouvernement ne se propose pas d'agir de la sorte. Comme je vous l'ai dit, je suis certain que si vous regardez bien les propositions qui nous arrivent des Affaires indiennes, elles ne vont pas dans ce sens. On nous demande d'emprunter une voie de rechange pour l'obtenir, telle que l'article 4.

**M. Manly:** Pourrais-je poser une courte question supplémentaire, M. le président.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** If that is what the members want. There are five questioners waiting.

**Mr. Manly:** Well, could I simply ask what his objections to the use of Section 4 are. I think that is very significant. I have never heard that before.

**Mr. Sampson:** Well, Section 4, if you read the Indian Act . . .

**Mr. Manly:** I know what the section is, I want to know his objections to it.

**Mr. Sampson:** Well, because it implies too many things. It is just like, once you use Section 4 to eliminate one section of the act, you can use Section 4 to do a whole pile of other things.

Now, on the present direction the government has been going in, that is the ideal thing to do; use Section 4 to eliminate everything, especially when it comes to the status of our people. If you look at the danger in using that part of the act, there are a lot of problems with it. I would hate to see the bands using that section to achieve someone else's objectives. And it surely is not ours to use that section of the Indian Act to eliminate Indian people totally.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Manly. We still have five questioners. At what time do you want to go to lunch?

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, may I have a question?

**The Vice-Chairman:** Okay. Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. I do not think it matters what time we go for lunch. We are here to listen to these people and ask questions and as far as I am concerned, we can go without lunch.

My first question is specific and it deals with the copy of a letter in your presentation here, to Mr. Jean Riverd from Region, and I am intrigued by the second sentence which is underlined. The sentence that says:

We are reluctant to extract Nanaimo figures from regional files, however, as the figures may not match your own records.

Why should Region be worried or reluctant to divulge these facts, just in case they would show that there is some difference? Does that mean that region and district cannot get their figures together? Is that what they are saying?

**Mr. Sampson:** Well, that is the biggest problem, I suppose, is that the department cannot agree on what it wants to do. Just for an example, to show you the problems we have with it, we were asked to put a resolution together. We drafted it and they said we cannot accept it. So we said okay, then you draft it and you write it how you want it. So the two looked at the resolution and they argued over the thing—the two people who

[Traduction]

**Le vice-président:** Si les membres le permettent. Il y a cinq personnes qui attendent pour poser des questions.

**M. Manly:** Bien, pourrais-je simplement demander quelles sont les objections au recours à l'article 4. Je crois que cela est très important. Je n'avais jamais entendu cela avant.

**M. Sampson:** Bien, l'article 4, si vous lisez la Loi sur les Indiens . . .

**M. Manly:** Je connais cet article, j'aimerais savoir quelles sont les objections contre celui-ci.

**M. Sampson:** Bien, c'est qu'il comporte trop de choses. C'est tout simplement qu'une fois que vous avez recours à l'article 4 pour supprimer un autre article de la loi, vous pouvez également y recourir pour provoquer un tas d'autres choses.

Mais si l'on considère la voie adoptée actuellement par le gouvernement, c'est la façon idéale de procéder: recourir à l'article 4 peut tout supprimer, surtout lorsqu'il y a va du statut des gens. Si vous examinez le danger qu'il y a d'utiliser cette partie de la loi, il y a un tas de problèmes qui en découleront. Je détesterais voir des bandes se servir de cet article pour atteindre les objectifs de quelqu'un d'autre. Et ce n'est certainement pas notre désir de recourir à cet article de la Loi sur les Indiens pour éliminer tout le peuple amérindien lui-même.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci, M. Manly. Il nous reste cinq personnes qui souhaitent poser des questions. À quelle heure voulez-vous aller manger?

**M. Greenaway:** M. le président, puis-je poser une question?

**Le vice-président:** Allez-y, M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, M. le président. Je ne crois pas que l'important soit de savoir à quelle heure nous irons manger. Nous devons écouter ces gens et les interroger et, en ce qui me concerne, nous pouvons nous passer de repas.

Ma première question est précise et elle porte sur la copie d'une lettre qui fait partie de votre présentation ici, celle de M. Jean Riverd des services de la Région. Je suis intrigué par la deuxième phrase qui est soulignée. Celle qui dit:

Nous hésitons cependant à extraire les chiffres au sujet de Nanaimo de nos dossiers régionaux, puisqu'ils pourraient ne pas correspondre à ceux de vos propres dossiers.

Pourquoi les services régionaux devraient-ils s'inquiéter ou hésiter à publier ces faits, seulement parce qu'il pourrait y avoir des écarts? Cela veut-il dire que les services régionaux et ceux du district ne peuvent s'entendre sur ces chiffres? Est-ce cela qu'on veut dire?

**M. Sampson:** Bien, je pense que le plus grand problème, est que le Ministère ne peut se décider sur ce qu'il veut faire. Prenons un exemple, pour vous montrer les difficultés que nous pouvons connaître avec celui-ci. Lorsque nous voulons présenter une résolution, il nous faut la rédiger pour nous faire répondre que le Ministère ne peut l'accepter. Si nous disons: Très bien, alors rédigez-la vous-même à votre façon. Alors les

## [Text]

were drafting a resolution on our behalf. They sent it to Vancouver and the region sent it back and said they could not agree with the band. And it was not even our resolution, it was the department's own resolution.

So if they cannot agree on something like that, it tells you that—well, the letter tells you what they are doing. That is why we keep talking about mechanism. We want something in place that can deal with the issues that we are talking to. That is why we keep stressing a mechanism because only in that way will the truth come out someplace. So that letter should tell you something.

**Mr. Greenaway:** Following along, the next letter is dated November 27, 1981 and is a letter to the minister from your group. Have you had a reply to that letter?

**Mr. Sampson:** To that telex, no.

**Mr. Greenaway:** No, this is a letter to the Honourable John Munro, November 27, 1981 and it is on the second page of your presentation.

**Mr. Sampson:** No.

**Mr. Greenaway:** You have not had a reply to that letter. In that letter you make some fairly strong statements that I think should see the light of day here in committee. I would refer you specifically to the second page and I will quote a couple of lines.

Despite repeated requests from Indian leaders throughout this province for the resignation of Mr. Fred Walchli, Ottawa still sees fit to retain his services as regional director. It continues to outrage us that Indian people must suffer from his incompetent management practices.

Now, did you supply the minister with some examples of his incompetence?

**Mr. Sampson:** Well, I think we were drawn into a position where it was never really our intention to use a name. But we had to use a name to draw to your attention the fact that something is wrong in the system.

We say that in this particular case when we disagreed with Mr. Walchli, it happened some two years ago. It just did not happen overnight. It happened at a meeting with our elders who asked that this man be taken out of our system. We honoured that request by stating to Mr. Munro—I think he was the Minister of Indian Affairs then—to do something about it. The letter I got from both parties, and I did not attach it to this, was that the department's position is that it will deal with whomever, whatever, whenever they want to do at any time. That is the answer I got.

## [Translation]

deux rédacteurs de la résolution se penchent sur celle-ci et discutent à son sujet, c'est-à-dire les deux personnes qui la rédigent en notre nom. Ils l'envoient alors à Vancouver et les services régionaux la renvoient en affirmant qu'ils ne peuvent partager l'avis de la bande. Pourtant, il ne s'agit pas là de notre résolution, mais bien de la résolution propre du Ministère.

Alors s'ils ne peuvent s'entendre au sujet d'une question comme celle-là, vous pouvez très bien voir—la lettre vous illustre bien cette situation—ce qu'ils font. Voilà pourquoi nous continuons à parler de mécanisme. Nous voulons disposer d'un moyen pour nous occuper des questions que nous examinons. Nous insistons sur un mécanisme parce que nous croyons que c'est là la seule façon pour que la vérité se manifeste à quelque part. Alors cette lettre devrait signifier quelque chose pour vous:

**M. Greenaway:** Puis, il y a la lettre suivante datée du 27 novembre 1981 et qui est adressée au Ministre de la part de votre groupe. Avez-vous obtenu une réponse à cette lettre?

**M. Sampson:** À ce télex, non.

**M. Greenaway:** Non, il s'agit d'une lettre à l'honorable M. John Munro, en date du 27 novembre 1981. Elle se trouve à la deuxième page de votre présentation.

**M. Sampson:** Non.

**M. Greenaway:** Vous auriez dû recevoir une réponse à cette lettre. Dans cette lettre vous faites des déclarations passablement graves qui devraient être dévoilées à notre comité. Je porterai votre attention surtout sur la page 2 dont je citerai quelques lignes.

Malgré les demandes répétées de la part des chefs indiens de toute cette province en vue d'obtenir la démission de M. Fred Walchli, Ottawa croit toujours qu'il est bon de retenir ses services à titre de directeur régional. Nous sommes toujours indignés de voir que le peuple indien doive supporter l'incompétence de sa gestion.

Mais, avez-vous fourni au Ministre des exemples de son incompetence?

**M. Sampson:** Bien, je crois que nous avons été amenés dans une situation même si nous ne voulions pas vraiment utiliser un nom. Mais nous avons dû le faire pour attirer votre attention sur le fait que quelque chose ne va pas dans le système.

Nous affirmons que dans ce cas particulier, nous sommes en désaccord avec M. Walchli, depuis déjà deux ans environ. Cela ne s'est pas produit en deux semaines. Cela a commencé lorsque, à l'occasion d'une réunion avec nos anciens, ceux-ci ont demandé que cet homme soit retiré de notre système. Nous avons tenu compte de cette demande en priant M. Munro—je crois qu'il était alors ministre des Affaires indiennes—de faire quelque chose à ce sujet. La lettre que j'ai reçue des deux parties, et que je n'ai pas jointe à cette présentation, disait que le Ministère traiterait avec qui il voulait, au sujet de ce qu'il voudrait et quand il le voudrait. Voilà la réponse que j'ai reçue.



## [Texte]

So it says to me that no matter how much we object about whether it is Mr. Walchli or whether it is a district manager, nothing changes for us because nothing is accepted. They will not recognize us as having a legitimate complaint. But we did ask for his resignation and do not deny that, because we were not satisfied with the politics of this province. There were a lot of instances where we could not see eye to eye even amongst our own leaders, the Indian leaders of this province because of the political interferences of the bureaucracy.

**Mr. Greenaway:** Another interesting statement in here is the one about the head of social services travelling for a full year. What is this person supposed to be doing? You say he had probably a travel expense budget of about \$30,000. What is his job?

**Mr. Sampson:** Well, there were two people involved in that, really, and what happened was they were being transferred to our district. But the transfer was dependent upon whether I agreed on whether the person should be employed in South Island. So I said no, no one comes to South Island unless they get a trial time, like any other job; maybe a six months trial period or one year. So I said it should at least be a year. So one home was retained in Vancouver, but the fellow stayed in a hotel in Nanaimo. So, you know, the department pays for those kinds of things, and we think it is wrong that a civil servant should be allowed to maintain two homes.

• 1219

**Mr. Greenaway:** I agree. One other statement in here has upset me very much. It is on the second page and says:

We receive no benefit and no service for this amount . . .

This refers to a \$2,000 amount that you say it costs to deliver the services.

. . . but are continually subjected to harassment, verbal abuse, racism, bigotry, and ignorance.

I think the word "racism"—to me it is very repugnant. You feel that you are subjected to racism at times by members of the department?

**Mr. Sampson:** Well you know, the problems we have had with the department was that any time we approached them, we have been told not only by the Department of Indian Affairs but by other agencies that we are not a special people; we do not deserve special treatment; we are just like anybody else; you Indians are not any different than me.

We did not approach the matter or the issue saying that we are Indians and we want special treatment. All we were asking for was that there be a just reason for the things the department does. But it looks at us as beggars, and they treat us as beggars; and the information that we have given you clearly

## [Traduction]

Pour moi cela veut dire que quelles que soient nos objections contre M. Walchli ou un autre directeur de district, nous ne pouvons rien changer si cela n'est pas accepté. Le Ministère ne peut admettre que notre grief soit légitime. Mais nous avons demandé sa démission et je ne le nie pas, parce que nous étions insatisfaits de la politique de cette province. Il y a de nombreux cas où nous n'étions pas du même avis parmi nos propres chefs, les chefs indiens de cette province, en raison des interférences politiques de la bureaucratie.

**M. Greenaway:** Une autre déclaration intéressante porte sur ce que le chef des services sociaux a fait un voyage d'une année complète. Qu'est-ce que cette personne est censée faire? Vous dites qu'il dispose probablement d'un budget d'environ 30,000\$. Quel est son travail?

**M. Sampson:** Voici, en réalité, il y a ici deux personnes en cause. Ce qui s'est produit c'est qu'ils ont été tous les deux mutés dans notre district. Mais la mutation était fonction de mon acceptation ou non de cette personne comme employé dans le district de South Island. Alors j'ai dit: «Non, personne ne vient à South Island à moins d'avoir fait l'objet d'une période d'essai comme dans n'importe quel autre travail, d'une période d'essai de six mois ou d'un an peut-être. J'ai alors affirmé qu'il devrait s'agir d'une période d'essai d'un an. On a donc retenu une demeure à Vancouver, mais le type en question est demeuré à l'hôtel de Nanaimo. Alors, vous savez que le Ministère paie pour ce genre de choses, et nous pensons qu'un fonctionnaire ne devrait pas être autorisé à conserver deux demeures.

**M. Greenaway:** Je suis d'accord. Il y a une autre déclaration qui m'a profondément bouleversé. Elle se trouve à la page 2 et voici ce qu'elle contient:

Nous n'avons reçu aucun avantage ni service pour ce montant . . .

Il s'agit des \$2,000 qu'il en coûte, d'après vous, pour offrir ces services.

. . . mais nous sommes continuellement victimes de harcèlement, d'insultes verbales, de racisme, de sectarisme et d'ignorance.

Je crois que le mot racisme—pour moi il est très répugnant. Vous estimez que vous êtes victimes de racisme à certains moments de la part de membres du ministère?

**M. Sampson:** Eh bien, vous savez, c'est que chaque fois que nous abordons le ministère ou ses représentants, on nous dit non seulement au ministère des Affaires indiennes, mais également dans d'autres organismes que nous ne sommes pas un peuple spécial, que nous n'avons pas droit à un traitement spécial, que nous sommes comme n'importe qui, que nous, Indiens, ne sommes pas différents des autres.

Nous n'avons pas abordé la question en disant que nous les Indiens souhaitons obtenir un traitement spécial. Tout ce que nous demandions, c'est qu'il y ait une bonne raison pour ce que le ministère fait. Mais si ses représentants nous considèrent comme des quêteurs et qu'ils nous traitent comme tels! Les

[Text]

states that. This medallion thing tells you that. That is racism. We will give you a medal, provided you do it my way. Is that not racism? I mean, this is evidence we are giving you. We are not dreaming these things up. That tells you that—we will set you aside as our Indian chief; we will even give you a medallion. That is what we are talking about, and that is racism at its best.

**Mr. Greenaway:** And its worst.

**Mr. Sampson:** Well, worst, however you look at it. It depends who is on the receiving end, I guess.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

The group that was here before you this morning, the Nuu-chah-nulth Tribal Council, in their brief recommended that 90 per cent of the Department of Indian Affairs should be shut down. Are you in agreement with that sort of direction?

**Mr. Sampson:** We have been saying it all along. The department, I think, after so many years of trying to manage us have not been able to do that. I agree with it. I do not see how I could not. Everything we have shown you here indicates that something is wrong within the system. That system should not be allowed to continue unless it changes, and I really do not see it changing. I do not see how it could possibly change.

**Mr. Allmand:** I just want to make absolutely sure, because when we close down the department I do not want to have any reactions. I am serious about that. I just wanted to make sure from every group that that is what they really wanted.

We asked this question to the previous witness. He said 90 per cent of the department should be closed down. We understand that to be a general comment, but what would you have the department continue doing? I have heard some of the things that you said you would like to do completely yourself without interference from the department that you feel you can do it better. I think you are right. Many, many things are being done better by you. What would you keep under the department's responsibility that you think they should continue to do?

**Mr. Sampson:** I will answer only part of it, and then I will get Phillip to answer the other part of this question.

As far as we are concerned, the trust responsibility with the Government of Canada has always been there. That trust responsibility has not been administered by Indian Affairs. It has done something else other than carry out that trust responsibility. That is something we believe that is wrong.

**Mr. Allmand:** So you would have them really carry out their trust responsibility.

[Translation]

renseignements que nous avons fournis manifestent clairement cela. Voilà ce que signifie ce genre de décoration. Voilà ce qu'est le racisme. Nous vous donnerons une médaille, pourvu que vous le fassiez à ma façon. N'est-ce pas là du racisme? Je veux dire, voilà une preuve que nous vous donnons. Nous n'imaginons pas ces choses. Vous pouvez le voir; on nous dit: «nous vous choisirons à titre de chef indien, nous vous donnerons même une médaille». Voilà de ce que nous parlons, voilà le racisme sous sa meilleure forme.

**M. Greenaway:** Et c'est pire.

**M. Sampson:** C'est pire, quel que soit l'angle sous lequel vous le regardiez. Tout dépend de la personne qui reçoit, j'imagine.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

Le groupe qui a témoigné devant nous ce matin, le conseil tribal Nuu-chah-nulth, a recommandé dans son mémoire de fermer 90 pour cent du ministère des Affaires indiennes. Êtes-vous d'accord avec ce genre d'orientation?

**M. Sampson:** Nous avons toujours dit cela. Selon moi, bien qu'il ait tenté de nous gérer depuis de si nombreuses années, le ministère n'y a jamais réussi. Je suis d'accord. Je ne vois pas comment je pourrais penser le contraire. Tout ce que nous avons expliqué ici indique qu'il y a quelque chose de mauvais dans le système. On ne devrait pas permettre qu'il continue à moins de le modifier, et je ne le vois pas se modifier. Je ne vois pas comment on pourrait le modifier.

**M. Allmand:** Je veux tout simplement être absolument sûr, parce que si nous fermons le ministère, je ne veux pas avoir de réactions. Je suis sérieux à ce sujet. Je veux tout simplement m'assurer auprès de chaque groupe que c'est bien cela qu'on veut.

Nous avons posé cette question au témoin précédent. Il a affirmé qu'on devrait fermer 90 pour cent du ministère. Il semble que ce soit là une observation générale, mais qu'est-ce que vous voudriez voir le ministère poursuivre? Je vous ai entendu exprimer certaines choses que vous voudriez faire complètement vous-même, sans l'interférence du ministère parce que vous estimez pouvoir le faire mieux. Je crois que vous avez raison. Car vous pouvez faire bien, bien des choses mieux. Mais qu'est-ce que vous voudriez laisser à la charge du ministère?

**M. Sampson:** Je ne répondrai que partiellement, puis je demanderai à Phillip de répondre à l'autre partie de la question.

Pour ce qui nous concerne, la responsabilité fiduciaire du Gouvernement du Canada a toujours existé, mais elle n'a pas été exécutée par les Affaires indiennes. Ce ministère a fait toute autre chose; voilà ce que nous croyons être mauvais.

**M. Allmand:** Alors vous voudriez que ce ministère exerce vraiment cette fonction fiduciaire.



[Texte]

**Mr. Sampson:** The federal government has a trust responsibility to the Indian people of Canada.

**Mr. Allmand:** Okay.

**Mr. Sampson:** Phillip.

**Mr. Phillip Paul:** I would just like to respond to Mr. Allmand's question. I think it has been very clear to the government, made very clear over the years the kind of things we want to do. But I think this is the disagreement that we have with Trudeau and that we have with the present minister and previous ministers.

You know, I liken it very much to the return of the constitution. Why did Canada want to bring home the constitution? People ask if the Indian Act not adequate. Well, was the constitution not adequate over in England? You know, why did we not leave that constitution over there? Why did it have to be back here in Canada?

There seems to be a very clear understanding, at least by the politicians, why it should be here in Canada and what kinds of alterations need to be made to bring Canadian people into the twentieth century and the world community. Well, I think what we are asking for is very similar. I think it is very clear the kind of lists that the chairman of the South Island district has made in that letter—the kind of racism, the bigotry, and the kind of demeaning way that we have to live in Canada. And it can be traced in part to the kind of colonialistic legislation that has existed for a long time.

The Indian Act is inadequate. It was made for times when they were stealing our land, and I think that has to stop. That kind of attitude can no longer be promoted. If we are to believe what Frank Oberle said in terms that we are different, well at least if this committee recognizes that we are different, then there are different ways that we have to approach the kind of situation. I think if we are going to be assimilated into the kind of European derivative type of culture that exists in Canada today, if you look at it in terms of economics, if you look at it in terms of the religious aspects, if you look at it in terms of education, it has been a disaster; and yet we continue to pour more and more money into it. It is not even helping anybody. Even those who are concerned about money, it is not helping them, so they are cutting back on it.

I think if Canada is sincere in terms of dealing with the so-called Indian question, we need to have the kind of legislation brought into place with the kinds of mechanisms that give us the opportunity to work out our own problems in our own time and work out some very real solutions. I do not think this presently exists. All we have from the present existing government—from Trudeau's direction and his Minister of Indian Affairs—is more and more assimilation: forced assimilation. That is the fundamental basis of Indian programs in Canada since contact. This can be borne out by research. It is forced assimilation, and it still continues today; and it has been very disastrous in terms of the life-style and culture of Indian

[Traduction]

**M. Sampson:** Le Gouvernement fédéral a une responsabilité fiduciaire à l'endroit du peuple indien du Canada.

**M. Allmand:** Très bien.

**M. Allmand:** Phillip.

**M. Phillip Paul:** Je voudrais simplement répondre à la question de M. Allmand. Je crois que cela était très clair pour le gouvernement, cela lui a été expliqué clairement au cours des années, c'est-à-dire le genre de choses que nous voulons faire. Mais je crois que c'est là que surgit le désaccord que nous avons avec Trudeau et avec l'autre ministre et les ministres antérieurs.

Vous savez, je le comparerais volontiers avec le retour de la Constitution. Pourquoi le Canada voulait-il ramener chez lui cette constitution? Les gens demandaient si la Loi sur les Indiens ne suffisait pas. Cette constitution n'était-elle pas bien en Angleterre? Pourquoi ne pas l'avoir laissé là? Pourquoi la ramener au Canada?

Il semble y avoir une raison très claire, au moins pour les politiciens, pour laquelle il fallait la ramener au Canada. Des changements devaient se produire pour faire accéder le peuple canadien au vingtième siècle et le situer dans la communauté mondiale. Alors, je crois que nous demandons une chose très semblable. Je crois qu'elle est très claire cette liste du président du district de South Island, liste qu'il présentait dans sa lettre. Le genre de racisme, d'étroitesse d'esprit; tout cet avilissement avec lequel nous devons vivre au Canada. Et je crois que tout cela provient en partie du genre de législation colonialiste qui existe depuis si longtemps.

La Loi sur les Indiens est inadéquate. Elle a été rédigée à un moment où ils volaient nos terres, et je crois que l'on doit mettre un terme à cela. Ce genre d'attitude ne peut plus être promue davantage. Si nous voulons croire ce que Frank Oberle a dit au sujet de nos différences—au moins ce comité reconnaît que nous sommes différents—alors nous devons aborder différemment ce genre de situation. Je crois que si nous devons être assimilés dans ce genre de culture de tradition européenne qui existe au Canada aujourd'hui, qu'il s'agisse de ses aspects économiques ou religieux, qu'il s'agisse du domaine de l'enseignement, cela a été un fiasco; et pourtant nous continuons à verser de plus en plus d'argent dans ce système. Ce système n'aide même pas une seule personne. Même ceux qui ont besoin d'argent, cela ne les aide pas. Alors on décide de réduire les crédits.

Je crois que le Canada est sincère lorsqu'il traite de la soi-disant question indienne. Il nous faut disposer d'une loi qui renfermerait des mécanismes qui nous permettraient de régler nous-mêmes nos problèmes à notre rythme, et de leur apporter nos solutions. Je ne crois pas que cela existe maintenant. Tout ce que nous recevons du gouvernement actuel—de la part de M. Trudeau et de son ministre des Affaires indiennes—c'est de plus en plus d'assimilation, de l'assimilation forcée. Voilà essentiellement à quoi reviennent les programmes indiens depuis le contact entre nos peuples. Cela pourrait faire l'objet d'une recherche. C'est l'assimilation forcée, qui se poursuit encore aujourd'hui. Elle a été désastreuse pour le mode de vie

[Text]

people. When that can stop and we can sit down and really look at some very real solutions along with the Indian people, I think it becomes very simple. But I think the political structures, the legal structures, in Canada have to bend for the kinds of things that we want to do, because we are different. I think Mr. Allmand knows what we are talking about. He was once the Minister of Indian Affairs, and because he had some very good ideas he is no longer the minister.

**Mr. Allmand:** I guess my question was not fully understood. As I say, it was recommended earlier that we cut out 90 per cent of the civil servants in the Department of Indian Affairs, just get rid of them, and take those moneys and distribute it to the bands on a per capita basis right across the country and let them run their own affairs.

What I wanted to know, and the chairman gave me one of the answers, is what would you keep with the department, what would you have them still do? One thing that was said was that they should keep their trust responsibility but really do it, which they have not been doing. Are there other things that you can see the department continuing to do, that they should keep civil servants to carry on doing? If you do not have an answer right now, I do not insist on putting the question. Some people might argue that we should get rid of the whole department and not even keep 10 per cent.

• 1229

**Mr. Sampson:** Mr. Chairman, we have passed various resolutions over the years, criticizing the department for what it has not been doing. I am glad somebody is keeping track of the numbers, because I have lost track of how many times we have asked the department this—or asked for the department to be taken out altogether.

I do not think our position has changed much from that. You know, we have resolutioned ourselves to death, trying to get the government or the Department of Indian Affairs to do something. It got to the point where we were so angry that we asked for the resignation of a man. We did not want to do that. But what do you do when you are frustrated? When no one is listening to you, it is really difficult. I have to go home and give the bad news to our people, that things are going to remain the same, that I cannot change anything.

I am always saying to you people, this committee, that if you really want change, if you really want to see positive direction, you should work with us. We will show you how it is done. This is our bottom line. We will set up the mechanism with you to work out a solution that will resolve a lot of these problems they have. It will not happen overnight.

[Translation]

et la culture du peuple amérindien. Lorsque cela pourra s'arrêter et que nous pourrions nous asseoir et regarder réellement les vraies solutions avec le peuple amérindien, je crois que tout deviendra très simple. Mais je pense que les structures politiques et juridiques du Canada doivent s'habituer à tenir compte du genre de choses que nous voulons faire, parce que nous sommes différents. Je crois que M. Allmand comprend ce que nous voulons dire. Il a déjà été ministre des Affaires indiennes et parce qu'il avait de très bonnes idées, il ne l'est plus.

**M. Allmand:** Je crois qu'on n'a pas très bien compris la question. Comme je le dis, on a recommandé plus tôt de réduire le nombre de fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes de 90 pour cent, de se débarrasser tout simplement d'eux et prendre l'argent qui leur était consacré pour le répartir entre les bandes sur une base per capita dans tout le pays, puis de laisser ces gens s'occuper de leurs propres affaires.

Ce que je veux savoir, et le président m'a fourni une des réponses, c'est ce que vous voulez conserver au ministère, ce que vous voulez qu'il continue d'accomplir? Nous avons dit qu'il devrait conserver sa responsabilité fiduciaire, mais qu'il ne l'a pas réellement exercée jusqu'à maintenant. Est-ce qu'il y a d'autres choses que vous voudriez voir le ministère continuer de faire, pour savoir quels sont les fonctionnaires qu'il devrait conserver pour le faire? Si vous n'avez pas de réponse immédiatement, je n'insiste pas pour poser cette question. Certains pourraient affirmer que nous devrions nous débarrasser de tout le ministère et même pas en conserver 10 pour cent.

**M. Sampson:** Monsieur le président, nous avons adopté diverses résolutions au cours des années dans le but de reprocher au ministère ce qu'il ne faisait pas. Je suis heureux de constater que certaines personnes conservent un relevé du nombre, parce que j'ai oublié combien de fois nous avons demandé cela au ministère ou que nous lui avons demandé de se retirer complètement.

Je ne crois pas que la situation se soit tellement modifiée pour autant. Vous savez, nous nous sommes épuisés à adopter des résolutions pour tenter d'amener le gouvernement ou le ministère des Affaires indiennes à agir. Nous en sommes venus au point où nous étions tellement furieux que nous avons demandé la démission d'un homme. Nous ne voulions pas en arriver là. Mais que faites-vous lorsque vous êtes désespérés? Lorsque personne ne vous écoute, c'est vraiment difficile. Je dois retourner chez moi et faire part de la mauvaise nouvelle à notre peuple, je dois lui dire que rien ne va changer, que je ne puis rien changer.

Je dis toujours à vos gens, à ce comité, que s'ils veulent vraiment que quelque chose change, s'ils veulent vraiment voir adopter une orientation positive, qu'ils doivent travailler de concert avec nous. Nous vous montrerons comment faire. C'est notre dernier recours. Nous mettrons sur pied le mécanisme qui nous permettra d'en aboutir à une résolution de nombreuses difficultés que nous connaissons. Cela ne se produira pas dans une nuit.



[Texte]

I think it was stated once that, even if all the Indians were to die tomorrow or this afternoon, Indian Affairs would still be there, trying to figure out what had happened to us. It would take a long time for them to work out a solution as to where we had gone. They would probably take another 10 years to come down with a task force to study that.

So all we are saying is this: Give us the opportunity to put a mechanism in place that will resolve the problems that we have put before you today. That is all we are asking, a mechanism that would be recognized by the leaders of our villages. That is all we are asking. We are not asking for millions of dollars. We are just asking you to recognize that. Once you recognize it, we will talk about the inadequacies of our villages in the proper perspective. We have shown you the disaster we are in now. You have had it for quite some time.

That, Mr. Chairman, is our bottom line.

**The Vice-Chairman:** Mr. McCuish.

**Mr. Allmand:** Just one second, I have one final question.

Do you belong to the forum? Does your tribal council belong to the forum that was discussed earlier this morning?

**Mr. Sampson:** I do not know if that really is an issue, but I will answer it anyway.

**Mr. Allman:** I am asking just for information.

**Mr. Sampson:** Yes, for information. No, I do not belong to the forum. I belong to the Union of Chiefs, as an organization—

**Mr. Allmand:** That is fine.

**Mr. Sampson:** —as a political organization, when we need it. But our council comes and goes as it pleases. We do not ask anyone to speak for us. We speak for ourselves.

**Mr. Allmand:** That is fine. We are trying to understand how many belong and how many do not, so that we will know what is happening in B.C. That is the only reason for the question.

**Mr. Sampson:** No, we align ourselves for political reasons with the Union of Chiefs.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman.

Chief Sampson, I have to re-think my notions in light of what you have urged upon us, the concept of dealing with the chiefs of the bands. I have been toying in my mind with Indian government since I have been on this committee. I was beginning to feel very strongly that a long way toward the solution was the concept of the tribal councils. I see that you yourselves, the members of your band, are members of the South Island District Council, which I take to be very similar to a tribal council. Am I right?

[Traduction]

Je crois qu'on a déjà déclaré que, même si tous les Amérindiens devaient mourir demain ou cet après-midi, le ministère des Affaires indiennes demeurerait pour tenter d'expliquer ce qui nous serait arrivé. Cela lui prendrait longtemps pour découvrir ce qui nous est arrivé. Cela lui prendrait probablement dix autres années pour en aboutir à la mise sur pied d'un groupe de travail pour étudier la question.

Alors tout ce que nous disons, c'est ceci: donnez-nous l'occasion de mettre sur pied un mécanisme pour résoudre les problèmes qui nous confrontent aujourd'hui. C'est tout ce que nous demandons, un mécanisme dont l'existence serait reconnue par les chefs de nos villages. C'est tout ce que nous demandons. Nous ne demandons pas pour des millions de dollars, nous vous demandons seulement de reconnaître ce fait. Cela fait, nous parlerons des carences de nos villages dans une perspective utile. Nous vous avons démontré dans quelle situation abominable nous nous trouvons maintenant. Nous la connaissons depuis un certain temps déjà.

Cela, monsieur le président, c'est notre dernier recours.

**Le vice-président:** M. McCuish.

**M. Allmand:** Juste une seconde, j'ai une dernière question.

Faites-vous partie du forum? Est-ce que votre conseil de tribu fait partie du forum dont on a fait état ce matin?

**M. Sampson:** Je ne sais pas s'il s'agit là d'une véritable difficulté, mais j'y répondrai de toute façon.

**M. Allmand:** Je posais cette question seulement à titre d'information.

**M. Sampson:** Oui, pour votre information. Non, je ne fais pas partie du forum. Je fais partie de l'union des chefs, mais à titre d'organisation . . .

**M. Allmand:** C'est parfait.

**M. Sampson:** . . . à titre d'organisation politique, nous en avons besoin. Mais notre conseil agit comme il l'entend. Nous ne demandons à personne de parler en notre nom. Nous nous exprimons en notre nom.

**M. Allmand:** C'est parfait. Nous tentons de comprendre combien appartiennent à ce forum et combien n'y appartiennent pas, de façon à savoir ce qui se passe en Colombie-Britannique. C'est la seule raison pour laquelle j'ai posé ma question.

**M. Sampson:** Non, nous nous alignons pour des raisons politiques sur l'union des chefs.

**M. Allmand:** Merci.

**M. McCuish:** Merci, monsieur le président.

Chef Sampson, je dois repenser mes notions à la lumière de ce que vous nous avez dit, ma conception de nos rapports avec les chefs de bande. Depuis que je fais partie de ce comité, que je caresse l'idée d'un gouvernement indien . . . Je commençais à croire fortement qu'une façon de régler le problème serait à partir de l'existence des conseils de tribu. Je constate que vous-mêmes, les membres de votre bande, font partie du conseil de district de South Island qui, je crois, est très semblable à un conseil de tribu. Ai-je raison?

[Text]

**Mr. Sampson:** Yes.

**Mr. McCuish:** You are not advocating that as a level of Indian government. You nodded assent to Mr. Allmand when he mentioned the suggestion that 90 per cent of the Department of Indian Affairs should be literally dissolved, and that the funds within their jurisdiction be pro-rated to the Indian people.

Do you see that as totally equitable? I do not want to get this thing down into dirty dollars, as opposed to a philosophy. But, when we are talking about dollars and the distribution of dollars, is it really equitable that all financing be based on numbers of people? As two extremes, take one really impoverished band within your district council, and take a very, very wealthy band from north-central Alberta. They are wealthy because God put oil and gas under their grasslands. I am not asking this question as a challenge; I am asking you as my adviser. Is that acceptable to you, that there be equal distribution? Is it acceptable to you, as a member of a district council, that there be equal distribution based on the number of people?

**Mr. Sampson:** Well, to deal with your full question, I suppose the Creator put a lot of things in a lot of places. In British Columbia He put a lot of timber, and in our coast He put a lot of salmon—which are almost gone. I guess what we have been asking for is that we get an equitable share of what is available, what is rightfully ours to begin with. We have always said that. We are not saying anything new. We have never benefited from the resources of this country. We have never had the opportunity even to take part in them.

We are saying, I suppose, to the Government of Canada, that, if they would at least treat us properly and at least recognize us as something or somebody, these problems involved in the questions you are asking me now could be resolved. It comes down to the very fact that no one wants to recognize us. I keep emphasizing that to you because every question you ask seems to come down to the question of money. It would be different if you recognized me as the leader of my village or chairman of the tribal council—whichever you wanted to recognize—if you said that, yes, those people do have rights to the resources of the country, or to the per capita share of Indian Affairs dollars. If they were ever to dissolve, yes, we would want that, too.

We are like everybody else. It has become a necessity for everybody. All we are saying to you people is that if that were even considered—which it is not right now—maybe it could change our attitude towards people and other people's attitude towards us.

The main problem that the Government of Canada and its provincial governments have had is this: They have not recognized us. They do not want to.

[Translation]

**M. Sampson:** Oui.

**M. McCuish:** Vous n'en parlez pas comme d'un palier de gouvernement indien. Vous avez signifié votre assentiment par un signe de tête, lorsque M. Allmand a fait part de la suggestion de supprimer littéralement 90 pour cent du ministère des Affaires indiennes et de répartir les crédits disponibles au prorata parmi le peuple indien.

Pensez-vous que cette solution soit parfaitement équitable? Ce qui m'intéresse ce n'est pas tellement la question des dollars mais la question philosophique. Mais, nous parlons ici de dollars et de répartition de dollars. Est-il réellement équitable que tout le financement soit fondé sur le nombre de personnes? Prenons à titre d'exemples extrêmes, par exemple, une bande réellement pauvre à l'intérieur d'un conseil de district et une autre très très riche dans la partie centrale du nord de l'Alberta. Ils sont riches parce que Dieu a déposé du pétrole et du gaz sous leur gazon. Je ne pose pas cette question comme un défi, je vous la pose comme à un conseiller. Est-ce que c'est acceptable pour vous que la répartition soit uniforme? Est-ce acceptable, à titre de membre d'un conseil de district, que la répartition soit uniforme d'après le nombre de personnes?

**M. Sampson:** Bien, pour répondre à toute votre question, je suppose que le créateur a mis beaucoup de choses dans de nombreux endroits. En Colombie-Britannique, il a mis beaucoup de bois et sur notre littoral il a déposé beaucoup de saumons—qui sont presque tous disparus. Je crois que ce que nous avons toujours demandé c'est d'avoir un partage équitable de ce qui est disponible, de ce qui nous revient à juste titre. C'est ce que nous avons toujours dit et nous ne disons rien de nouveau. Nous n'avons jamais bénéficié des ressources de ce pays. Nous n'avons jamais eu l'occasion de participer à celles-ci.

Nous disons, je suppose, au Gouvernement du Canada que, s'il nous traitait au moins convenablement et nous reconnaissait au moins comme étant quelque chose ou quelqu'un, les questions difficiles que vous posez seraient réglées. Pour résumer, personne ne veut vraiment nous reconnaître. Je le souligne à votre attention parce que chaque question que vous posez semble se réduire à une question d'argent. Ce serait différent si vous me reconnaissiez comme le chef de mon village ou le président du conseil de tribu—quel que soit le titre que vous vouliez admettre—si vous disiez que oui, ces gens ont des droits sur les ressources du pays ou sur le partage per capita des crédits des Affaires indiennes. S'il venait à disparaître, oui, nous voudrions également cela.

Nous sommes comme tout le monde. Cela est devenu une nécessité pour tout le monde. Tout ce que nous vous disons c'est que si nous étions reconnus—ce qui n'est pas le cas maintenant—peut-être que cela pourrait changer notre attitude envers les gens et l'attitude des autres gens envers nous.

Le principal problème que le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux ont eu à ce sujet provient de ce qu'ils ne reconnaissent pas notre existence. Ils ne veulent pas la reconnaître.



*[Texte]*

I spoke to a guy just last week. He said we Indians would never have our rights as far as he was concerned. This is the attitude of the general public. It is not only politicians. But we are part of that public.

**Mr. McCuish:** Well, Chief Sampson, first of all, the government—the bureaucracy, the Department of Indian Affairs—is one thing. This particular committee is another. It is made up of elected representatives of the national parties. Generally, in Ottawa, we fight among the three parties. When we get together in this committee, we do not fight. There is generally an accord. Here, it is elected representatives versus the bureaucracy. We generally recognize the fact that—again, I am relating everything to money, but forgive me—it is your money. We share with you the feeling that what is wrong is the administration of those funds, that the administration of it should be entrusted to the people who own it, which is the Indian people. I am concerned with the logistics of it. Am I to go away from here still believing that a long way toward the answer is the district council or the tribal council, or did you mean it literally when you said: No, they are not representative of the people; representation is at the band level, not at the district council level?

• 1239

**Mr. Sampson:** We align ourselves as a tribal council or district council for reasons of common interest like everybody else. We cannot afford to hire a lot of people, so what we do is we agree to support a worker in a district to do some research for us and put some dollars together. We do that because there is a common interest. We try to do like everybody else with what we are given, to affiliate or align ourselves to get the best service out of what we are given.

If you look at the first page of this paper, it tells you what I have to deal with—welfare. That does not tell me much. That is what is happening to us. That is why we have provided you with these statistics: to show you the difficulty and the road we are on is a disaster.

I really do not know how to emphasize this to you. I know I am starting to repeat myself, but if you really want to change this thing, if you are really sincere and you can put all your politics aside and say, yes, these people are right, we have to put some machinery in place so that these things they are talking about will become easier to live with, that is all we are asking. We have not asked you for money. You keep bringing the matter up—money. We are saying we want to have something in place that will deal with that problem, because there is no mechanism for us. We look at you people as a sounding board almost only; that is how we see you right now. You are hearing and absorbing all of the questions, but you have not said, yes, we will recommend that, we will recognize,

*[Traduction]*

Je parlais à quelqu'un la semaine dernière. Il disait que, quant à lui, nous les Indiens n'aurions jamais nos droits. Voilà l'attitude du public en général. Ce n'est pas seulement les politiciens. Mais nous faisons partie de ce public.

**M. McCuish:** Bien, chef Sampson, premièrement, le gouvernement, la bureaucratie, le ministère des Affaires indiennes—voilà une chose. Notre comité en est une autre. Il se compose de représentants élus des partis nationaux. Dans l'ensemble, à Ottawa, nous luttons à l'intérieur de ces trois partis. Lorsque nous travaillons en comité, nous ne nous faisons pas la lutte. Il y a généralement entente, ici; ce sont les représentants élus vis-à-vis de la bureaucratie. Nous admettons généralement le fait que—ici encore, j'évoque la question de l'argent, mais pardonnez-moi—cet argent vous appartient. Nous partageons votre avis; ce qui ne va pas dans l'administration de ces fonds c'est que l'administration devrait être assurée par les gens à qui appartiennent les fonds, c'est-à-dire le peuple indien. Je m'inquiète de la logique du phénomène. Devrai-je quitter cette chambre en pensant que le conseil de district ou le conseil de tribu ne représente pas une solution, étiez-vous sincère en disant: «Non ils ne représentent pas vraiment le peuple, la représentation est au niveau des bandes et non au niveau des conseils de district»?

**M. Sampson:** Nous nous présentons à titre de conseil tribal ou conseil de district pour des raisons d'intérêt commun comme tous les autres groupes. Nous ne pouvons pas payer du personnel nombreux; par conséquent, nous consentons à encourager un travailleur d'un district à faire des recherches en notre nom et à rassembler quelques dollars. Nous acceptons de procéder de cette façon parce que nous constatons qu'il y a intérêt commun. Nous essayons de fonctionner comme tous les autres selon nos moyens, de nous affilier ou nous regrouper pour obtenir le meilleur service avec les moyens dont nous disposons.

Si vous regardez le document, la première page vous explique quel est mon domaine d'intérêt et ma responsabilité - le bien-être social. Cette explication ne m'éclaire pas beaucoup. Voilà ce qui se passe chez nous à l'heure actuelle. C'est pourquoi nous vous présentons ces statistiques: pour vous montrer le degré de difficulté et vous faire comprendre que nous sommes engagés sur une route qui mène au désastre.

Je ne sais vraiment pas comment vous exposer le problème dans toute son ampleur. Je sais que je me répète, mais si vous voulez réellement changer l'état des choses et si vous êtes réellement sincère et que vous pouvez mettre de côté toutes vos politiques et dire oui, ces gens ont raison, nous devons mettre sur pied toute la structure nécessaire pour que les problèmes exposés ici deviennent plus faciles à affronter, nous n'en demanderons pas plus. Nous n'avons demandé aucun argent, mais ce sujet revient constamment, l'argent, l'argent. Ce que nous disons plutôt c'est que nous voulons que des structures soient établies pour nous permettre de traiter le problème car il n'existe aucun mécanisme pour nous aider. Pour le moment nous avons l'impression de nous adresser à une caisse de

[Text]

we will put a mechanism in place that will solve the questions you are raising—which is money.

Once that is in place and you say to the Government of Canada that there has to be something in place to deal with these Indian people; once you say that then you are committed to the idea that we are capable of handling that; once you say that, it will become very easy for you to see where we are going. It will not be 500-and-some-odd bands doing everything different. We all have one thing in common; we are all under the gun! That is why we are trying to get out from underneath. If we are going to commit suicide, at least it should be of our choice; but at this point in time it is not; it is not our choice. And if you can agree with me today and agree with our council that a mechanism must be established, if you can agree with that, that is what we would like to hear.

**Mr. McCuish:** I agree with you. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. David Paul:** I would like to say one thing if I could. One of the things you are talking about is the money angle. The moneys that come to the bands have to be audited every year or we do not get money for the following year, but there is no accountability by the Department of Indian Affairs in the same route. I would like to point that out to you. If we do not have an audit done at our band level every year, we cannot get money to start the new year in April. But the Department of Indian Affairs has no accountability to anybody, as far as I know, and I think that is one of the things that should be stressed when you go back. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Mr. Chairman, thank you. Just very briefly on that last point, and other members of the committee can correct me if I am wrong, the department, in effect, is accountable to this committee, because we are looking at the spending estimates of the department. So there is accountability being done in that area. That does not mean to say that we do not have a lot of questions ourselves to ask of the department, which we continually do, but that is one of the main reasons and purposes of this committee, as such.

**Mr. David Paul:** On that remark then, I was wondering, if you are going to have that accountability, could we have a copy of that accountability sent to South Island District Council?

**Mr. Burghardt:** I do not know so much whether it is in terms of a copy of the accountability, but the questions we ask and

[Translation]

raisonnance; vous entendez et absorbez toutes les questions mais vous n'avez pas répondu oui, nous allons recommander, reconnaître, nous mettrons sur pied un mécanisme qui vous aidera à résoudre les problèmes que vous soulevez ici, c'est-à-dire les problèmes monétaires.

Une fois ces mécanismes instaurés et lorsque vous aurez déclaré au gouvernement du Canada qu'il faut créer des structures pour traiter avec les peuples indiens, dès que vous aurez déclaré ces choses, vous serez engagé à l'idée que nous sommes capables d'administrer de telles structures; dès que vous aurez admis ceci, vous pourrez facilement voir dans quelle direction nous nous dirigeons. Il ne s'agira plus de 500, ou à peu près 500, bandes différentes fonctionnant de diverses façons; nous avons tous un point en commun, nous sommes sous le feu; c'est pourquoi nous essayons d'en sortir. S'il faut nous suicider, nous pourrions au moins choisir les moyens; malheureusement, dans la situation actuelle, nous n'avons même pas le choix des moyens. Et si vous pouviez être de mon avis aujourd'hui, et de l'avis de notre conseil, et concéder qu'il faut absolument établir un mécanisme quelconque, nous serions satisfait, voilà ce que nous voulons entendre.

**M. McCuish:** Je suis de votre avis. Merci beaucoup.

**Le président:** M. Burghardt.

**M. David Paul:** J'aimerais dire une seule chose, si je peux. Parmi les questions traitées ici, on retrouve bien sûr l'aspect financier. Les argent distribués aux bandes doivent faire l'objet d'une vérification annuelle sinon nous n'obtenons aucune somme pour l'année suivante; toutefois, le ministère des Affaires indiennes ne fait aucune vérification de ce genre. J'aimerais vous faire remarquer ce détail. Si, lors d'une année quelconque, nous ne faisons pas faire la vérification des argent au niveau de chaque bande, nous ne pouvons obtenir de fonds pour commencer la nouvelle année en avril. Toutefois, Affaires indiennes et du nord Canada n'a de compte à rendre à personne pour autant que je sache et je crois que vous devriez insister sur ce point lorsque vous retournerez en chambre. Merci.

**Le président:** M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci monsieur le président. J'aimerais revenir brièvement sur le dernier point; les autres membres du comité pourront me corriger si j'ai tort, en fait le ministère doit rendre des comptes à ce comité parce que nous analysons actuellement les dépenses prévues du ministère. Par conséquent, il y a donc une vérification effectuée dans ce domaine. Ceci ne veut pas dire que nous n'ayons nous-mêmes un bon nombre de questions à poser au ministère, ce que nous faisons en permanence, mais il s'agit là d'une des principales raisons d'être de ce comité.

**M. David Paul:** Je me demandais justement à ce sujet, si vous faites cette vérification, pourriez-vous transmettre une copie de la comptabilité au conseil de district de South Island?

**M. Burghardt:** Je ne crois pas qu'on puisse parler en termes d'une copie de la comptabilité, mais plutôt en termes des



[Texte]

the final approval of the spending estimates that are given. That is the type of accountability.

Mr. Sampson, just to follow along the lines briefly of what Mr. McCuish, I think, was getting at, it is the feeling of a number of members of this committee that perhaps a mechanism was being put in place with the formation of tribal councils and that; that coming from a number of Indian bands this seemed to be a mechanism that would co-ordinate your efforts and give you greater authority over the spending of funds, and self-determination and self-destiny. I think the committee recognizes the fact that you are an Indian chief of your village; there is no argument from the committee on that standpoint at all. But are you disagreeing with the concept of the tribal council and regional councils as such? It seems to me that some of the bands who have appeared before us at other times seemed to be in favour of giving them greater authority, greater self-determination.

**Mr. Sampson:** Mr. Chairman, I guess the bands, such as the individual bands, if you want to go down to that, and I thought I answered it, we do come together for purposes and reasons—that we can work on things we have in common with each other—and we try to resolve problems that can be resolved as a collective group. We have done several things together, I think, in our council. One of them is the revitalizing of our traditional councils and our way of government. That is something we have in common with each other, and it is based on language. If you cannot communicate with another person in any language, whether it be Indian or English or French or whatever, the purpose of government becomes very divisive—you are divided. So what we did in our area is take a look at our common interests, which is our language, our culture, and our heritage; that is all common. I think George Watts answered that question, too, early in the morning, that the Nuu-chah-nulth have something in common with each other. They have collectively stayed together for that purpose only. But when it comes down to the band council, the individual chiefs have to make a decision based on what their own priorities are at the band level.

**Mr. Burghardt:** Mr. Sampson, I understand in your opening statement that you said something about 80 per cent of those dying on your reserve die from violence. Did you say that?

**Mr. Sampson:** Yes, I did. In Monique Bégin's office there are statistics that have been taken across Canada on the death-related things as far as our people are concerned, and that is what it shows. Violence is related to drugs, alcohol... well, those are the two that most come to my mind, but there are other reasons—complete breakdown of families. It is usually again related to that kind of a problem.

[Traduction]

questions que nous posons et de l'approbation finale des dépenses prévues ; voilà le genre de vérification et de compte rendu dont il s'agit.

M. Sampson, simplement pour poursuivre la ligne de pensée qui, je crois, était celle de M. McCuish, bon nombre de membres de ce comité sont d'avis qu'un mécanisme a été de fait mis sur pied, c'est-à-dire la création des conseils de tribus, et que, étant donné que cette suggestion provenait d'un certain nombre de bandes, il semblait que ce soit là un mécanisme qui vous permettrait de coordonner vos efforts et grâce auquel vous auriez une plus grande autonomie quant à la dépense des sommes allouées et un plus haut niveau d'autodétermination. Je crois que le comité reconnaît le fait que vous êtes un chef indien de votre village. Ce point ne fait aucun doute aux yeux du comité. Êtes-vous en désaccord avec l'idée même du conseil tribal et des conseils régionaux? Il me semble que certaines bandes qui sont venues auparavant faire des présentations devant notre comité semblaient vouloir attribuer à ces conseils une plus grande autorité, un plus haut niveau d'autodétermination.

**M. Sampson:** M. le président, je crois que les bandes, si vous voulez parler des bandes au niveau de chacune individuellement, et je crois que j'ai déjà répondu à ce genre de questions, ont voulu se regrouper pour atteindre des objectifs communs, c'est-à-dire travailler à résoudre les problèmes communs et régler les questions qui peuvent être réglées sur le plan collectif. Nous avons déjà réalisé plusieurs objectifs collectivement je crois au sein de notre conseil. Entre autres, nous devons constater la revitalisation des conseils traditionnels et de notre façon traditionnelle de gouverner. Voilà déjà un point commun entre les bandes et on retrouve son fondement dans la langue même. S'il est impossible de communiquer avec une autre personne dans un langage quelconque, qu'il s'agisse d'un Indien, d'un Anglais ou d'un Français, la fonction du gouvernement devient très divisée - vous êtes différents. Par conséquent, ce que nous avons fait dans notre domaine c'est d'analyser d'abord nos intérêts communs qui sont notre langue, notre culture et notre héritage; nous partageons tous ces domaines. Je crois que George Watts a déjà répondu à cette question antérieurement dans la matinée en disant que les Nuu-chah-nulth ont définitivement quelque chose en commun. Ils sont demeurés ensemble collectivement pour cette raison seulement. Toutefois, lorsqu'on arrive au niveau des conseils de bandes, les chefs individuels de chaque bande doivent prendre des décisions en fonction des priorités de leur bande.

**M. Burghardt:** M. Sampson, je crois que lors de votre déclaration d'ouverture vous avez mentionné que 80 pour cent des décès qui se produisent dans votre réserve sont dus à la violence; est-ce exact?

**M. Sampson:** Oui, c'est ce que j'ai dit. Le bureau de M<sup>me</sup> Monique Bégin a compilé des statistiques, publiées partout au Canada, quant aux causes de décès chez les autochtones et c'est bien là ce que ces statistiques révèlent. La violence découle de l'usage de drogue et d'alcool... c'est-à-dire que ce sont là les deux raisons qui me viennent à l'esprit, mais il en existe d'autres - la faillite totale des familles. Encore une fois,

[Text]

**Mr. Burghardt:** If I could just ask a quick question of Mrs. Alphonse. What sort of school system do you have? Perhaps this is known, but I would like to hear it.

**Mrs. Alphonse:** I do not have an actual school system on our reserve. I come from a reserve where it is an almost totally integrated school. I just have a kindergarten nursery on my reserve. But what has been collected from myself and my staff is the high rate of drop-out in grade 8, so I am currently working on what we call "cultural education", and I think it is in your package from the the Cowichan band. We have been in a joint venture with the district doing a curriculum development, working from my office, for the past three years, but due to no recognition of language teachers, I—

• 1249

**Mr. Burghardt:** No recognition by whom, Mrs. Alphonse?

**Mrs. Alphonse:** —By the school boards . . . and the fact that they do not have a teaching degree. Yet there is no one else who can teach the Indian language except us. They are only paid on a teacher's-aid basis and the school board tells me that they cannot give them any more than that because they do not hold degrees. So my band has decided to do a long-range plan to combat the high rate of drop-outs within that area of grade 8 where we . . . from my band we are averaging 50 per cent—50 students dropping out, per year. It has not lessened with the staff that I have with this one area. So, to me, it is crucial and it is not improving, as much as we have tried. Our staff is big from one band. We have . . . I work with Tom Sampson and the other areas are sharing the same concern.

And that is why I made the statement that unless we do something in a positive way at the home level to education, we can not talk about economic development and combatting the social welfare cases that we have. We also hold a big case of welfare, from that one reserve which I represent.

**Mr. Burghardt:** One final question, Mr. Chairman, to Mr. Sampson. In your statement, and I think you referred to it as well in your verbal testimony, you called for the resignation of the regional director. Was the reason behind that more out of frustration over the system or was it a particular, specific problem with the individual who is the regional director?

**Mr. Sampson:** I think it is a combination of both. I think it is a difficulty—like I said earlier—in trying to deal with real issues. I found out, for example, that if I worked with another association that no one would listen to me; but, if I worked

[Translation]

nous associons habituellement la violence à ce genre de problème.

**M. Burghardt:** Est-ce que je pourrais rapidement poser une question à M<sup>me</sup> Alphonse? Quel sorte de système scolaire avez-vous mis en place? Nous savons peut-être déjà la réponse mais j'aimerais l'entendre.

**Mme Alphonse:** Nous n'avons pas réellement de système scolaire dans notre réserve. Je viens d'une réserve où l'école est presque totalement intégrée. Je n'ai sur ma réserve qu'une garderie avec maternelle. Toutefois, mon personnel et moi avons recueilli des données qui révèlent le taux élevé d'abandon en 8<sup>e</sup> année de sorte qu'à l'heure actuelle je m'intéresse surtout à ce que nous appelons «l'éducation culturelle» et je crois que cette question se retrouve dans le programme de la bande Cowichan. Au cours des trois dernières années, mon bureau a entrepris, en collaboration avec le district, la mise au point d'un curriculum, mais étant donné qu'on ne reconnaît pas les professeurs de langue, j'ai . . .

**M. Burghardt:** Qui ne les reconnaît pas M<sup>me</sup> Alphonse?

**Mme Alphonse:** Les commissions scolaires . . . il faut aussi ajouter le fait que ces professeurs n'ont pas leur diplôme d'enseignement. Par ailleurs, il n'existe personne d'autre qui peut enseigner la langue des autochtones. On ne leur donne qu'un salaire d'assistant et la commission scolaire m'a dit qu'il était impossible de leur attribuer un meilleur salaire parce qu'ils n'avaient aucun certificat. Les gens de ma bande ont donc décider d'établir un programme à long terme pour combattre le haut degré d'abandon au niveau de la 8<sup>e</sup> année - dans ma bande la moyenne est de 50 pour cent - 50 étudiants abandonnent à chaque année. Ce taux n'a pas baissé étant donné le personnel restreint que je peux employer dans ce domaine. Par conséquent, à mon avis, il s'agit là d'un problème crucial qui ne s'améliore pas malgré tous nos efforts. Notre personnel est assez nombreux pour une bande. Nous avons . . . je travaille en collaboration avec Tom Sampson et dans certains autres domaines nous partageons les mêmes inquiétudes.

Et c'est pourquoi j'ai déclaré qu'à moins qu'une action positive ne soit entreprise au niveau de chaque famille quant à l'éducation, il est impossible de parler de développement économique et de combattre la croissance des cas d'assistance sociale déjà trop nombreux. Nous devons malheureusement constater qu'il existe un trop grand nombre d'assistés sociaux dans la seule réserve que je représente.

**M. Burghardt:** Une dernière question M. le président, et elle s'adresse à M. Sampson. Dans votre document, et je crois que vous l'avez aussi mentionné dans votre déclaration verbale, vous demandez la démission du directeur régional. Cette demande est-elle due principalement à la frustration causée par le système ou découle-t-elle d'un problème précis quant à l'individu qui est le directeur régional?

**M. Sampson:** Je crois qu'il s'agit d'une combinaison de ces deux raisons. Comme je l'ai déjà dit auparavant, la difficulté c'est de s'attaquer aux problèmes réels. J'ai constaté par exemple que si je travaillais avec une autre association, per-



**[Texte]**

with certain people they would listen to me. And these were political... the political affiliations in this province are, I suppose, healthy. You could say they are healthy, because we should have differences.

But, I think when civil servants get involved in the politics of the country, whether they be a deputy minister or whatever, I think they should be taken to task as to why they are interfering. They should not be allowed just to run roughshod over all of us. And, through our frustrations, because we were tramped on and because our councils and people were not being recognized properly, we saw this as the only thing that we could do.

In the letter I gave you—and it is from the regional director too—he states that the Ottawa people are in a better position to determine what type of structure there should be for Indian people. You see, that is a suggestion made by somebody, telling Ottawa what is good for Indians.

Now, we keep pointing out these things and I do not want to keep referring to Mr. Walchli because I think that... you know, we do not want to make that an issue. The issue is that we want to see something in place. Whether Mr. Walchli continues to exist in British Columbia really does not matter to me, because he will not resolve the problem. Even if he was to move to wherever or to transfer, the problem still remains the same because there is no mechanism in place to deal with the real issue. Mr. Walchli just happened to be a casualty of the times.

**Mr. Burghardt:** Thank you very much, Mr. Sampson, Mr. Chairman.

**Mr. Gingras:** I will be very short.

**The Chairman:** Mr. Gingras.

**Mr. Gingras:** I want to tell you that I share your philosophy, being a French-Canadian, I am different too—from B.C., from Indians. Representing a riding which is as large as the Yukon, I am different from the other MPs too. I am the largest riding in the country, inside the provinces.

I think we share—I, as a member of Parliament, and you, as a chief of a band—we share the same problems. Since the year I was elected and became a member of this committee, I have crossed the country three times—from the south to the Arctic Circle. I do not like to meet bands in a hotel. I want to tell you that. I would prefer that we would not need a committee like that.

We are asking, as a committee, to change our structure too. We have to, we want to have more say in the Indian's affairs. We have our talks; we meet the directors; we ask questions. The only thing I have to say this morning is if you find a way sometimes to bypass the department, you let me know. I am ready to work with you to find that way. Thank you.

**[Traduction]**

sonne ne m'écoutait, mais lorsque je travaillais avec certaines personnes elles m'écoutaient. Il s'agissait de politiciens... les affiliations politiques sont, je suppose, très saines dans cette province. On pourrait dire qu'elles sont saines puisque normalement nous ne devrions pas nous entendre.

Mais je crois que lorsque les fonctionnaires veulent s'ingérer dans la politique du pays, qu'il s'agisse du sous-ministre ou de quelqu'un d'autre, je crois qu'on devrait leur demander d'expliquer pourquoi ils veulent interférer. On ne devrait pas leur permettre simplement de nous traiter aussi cavalièrement. Par conséquent, à cause de ces frustrations, parce qu'on nous a foulé aux pieds et parce que notre conseil et notre peuple n'ont jamais été reconnus, nous avons cru que c'était la seule chose à faire.

Dans la lettre que je vous ai remise — et celle-ci vient du directeur régional — il déclare que les gens d'Ottawa sont mieux placés pour déterminer quel genre de structure devrait être établie pour les autochtones. Vous voyez, il s'agit là d'une suggestion présentée par quelqu'un qui dit à Ottawa ce qui est préférable pour les autochtones.

Nous ramenons constamment ces sujets et je ne veux pas mentionner M. Walchli parce que je crois... vous savez il ne faudrait pas en faire toute une histoire. Le problème c'est que nous voulons obtenir la création de structures. Je ne m'inquiète pas de savoir si M. Walchli restera directeur régional en Colombie-Britannique; ceci ne résoudra pas le problème. Même s'il devait déménager ou être transféré, le problème demeurerait puisqu'il n'y a aucun mécanisme pour régler les difficultés réelles. M. Walchli n'est qu'un accident de parcours.

**M. Burghardt:** Merci beaucoup, monsieur Sampson, monsieur le président.

**M. Gingras:** Je serai bref.

**Le président:** M. Gingras.

**M. Gingras:** Je veux simplement vous dire que je partage votre philosophie; étant donné que je suis canadien français, je suis différent aussi, des gens de la Colombie-Britannique et des autochtones. Je représente une circonscription aussi vaste que le Yukon et je suis aussi différent des autres membres du Parlement. Je parle au nom de la circonscription la plus grande du pays, à l'intérieur des provinces.

Je crois que nous partageons — moi à titre de membre du Parlement et vous à titre de chef de bande — nous partageons les mêmes problèmes. Depuis l'année de mon élection et depuis que je suis membre de ce comité, j'ai traversé le pays trois fois du sud jusqu'à l'Arctique. Je n'aime pas rencontrer les bandes dans un hôtel je tiens à vous le dire. J'aimerais mieux qu'un comité comme celui-ci ne soit pas nécessaire.

À titre de comité, nous demandons aussi que notre structure soit modifiée. Nous devons faire une telle demande, nous voulons obtenir plus d'autonomie quant aux Affaires indiennes. Nous pouvons émettre notre opinion, nous rencontrons les directeurs, nous posons les questions. La seule chose que j'aimerais dire ce matin c'est que si vous découvrez une façon

[Text]

**Mr. Sampson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. King.

**Mr. King:** You said, Mr. Sampson, that you were told just recently by someone that you Indians will never have your rights. I would like to say to you that we here on this committee have the responsibility to see that that person—the person who made that statement—is wrong. Dead wrong. And I believe I can assure you that that is why we are here.

We have other responsibilities. We have the responsibility to demand a more responsive ministerial and departmental organization. I have been appalled by the number of times which we have heard of instances where no response has been received from legitimate petitions and letters and messages sent. We have a responsibility to see that the structure, which you have by tradition and which enjoys native confidence, is honoured within the system. I am speaking for myself and I believe it would generally be accepted.

We have a responsibility to require financial responsibility on the part of all peoples involved, including department functions. We have a responsibility to put in the hands of native people the means—to the extent possible—the tools and the means to accomplish the goals that they set for themselves.

Could I ask you a question, with that as sort of a background? It may have a personal context and intonation that I do not want to be there. You have asked us to visit your band, and I hope sometime to do so. When I come I imagine that I will see a great range of living standards displayed within that... between individual band members—the same as we see in other cultures and groups in our total Canadian society.

In order to help me understand the base problems that you face, I would like you to tell me what is it that produces these differentials within the band you represent? Is it education? Is it vocational skills? Is it employment opportunities? Is it that some individuals have more initiative than others? What is the greatest contributing factor to these scales of achievement within your society—as they are within my society?

• 1259

**Mr. Sampson:** Well to begin with, we are different; we have a culture that does not demand literally thousands of dollars. We can live on a very small amount of—well, we are talking about money—we have learned to live in that condition, we were raised that way. Our educational system, for one

[Translation]

de contourner le ministère, veuillez me le laisser savoir. Je suis prêt à oeuvrer en collaboration avec vous afin de découvrir des moyens. Merci.

**M. Sampson:** Merci beaucoup.

**Le président:** M. King.

**M. King:** M. Sampson, vous avez déclaré que quelqu'un vous avait dit récemment que les autochtones n'obtiendraient jamais leurs droits. J'aimerais simplement vous dire que nous, les membres de ce comité, devons nous assurer que cette personne, la personne qui a fait cette déclaration, se trompe, qu'elle se trompe gravement. Je peux vous assurer que c'est la raison d'être de ce comité.

Nous avons d'autres responsabilités. Nous avons, entre autres, la responsabilité d'exiger une organisation ministérielle plus sympathisante et plus agissante. J'ai été consterné par le nombre de fois qu'on nous a présenté des cas où aucune réponse n'avait été donnée à des pétitions légitimes, à des lettres et des messages transmis. Nous avons donc la responsabilité de voir à ce que la structure que vous avez toujours respectée par tradition et qui jouit de toute la confiance des autochtones soit respectée au sein du système. Je parle en mon propre nom et je crois que cette opinion serait acceptée par tous les membres.

Nous avons aussi la responsabilité d'exiger la responsabilité financière de toutes les personnes concernées, y compris des diverses fonctions ministérielles. Nous devons donner aux autochtones les moyens, dans la mesure du possible, les outils et la possibilité d'atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés.

Est-ce que je pourrais maintenant vous poser une question en prenant tout ce qui précède comme fondement de cette question? Il semblera peut-être que celle-ci comporte une intonation et un contexte personnel, mais ce n'est pas le cas. Vous nous avez demandé de visiter votre bande et j'espère pouvoir le faire un jour. À ce moment, j'imagine que je pourrai constater à l'intérieur de la bande une vaste gamme de niveaux de vie et une grande différence entre les individus tout comme on peut le constater dans d'autres cultures et d'autres groupes de notre société canadienne.

Pour m'aider à comprendre les problèmes fondamentaux auxquels vous devez faire face, j'aimerais vous entendre dire quelle est la cause exacte de ces différences à l'intérieur de la bande que vous représentez? S'agit-il de l'éducation, des compétences professionnelles, des occasions d'emploi? Est-ce que certains individus font preuve de plus d'initiative que certains autres? Quels sont les facteurs les plus importants de cette différence entre les niveaux de réalisation de chacun à l'intérieur de votre société comme à l'intérieur de la mienne d'ailleurs?

**M. Sampson:** Eh bien tout d'abord, nous sommes différents nous vivons selon une culture qui ne requiert pas des dépenses de milliers de dollars. Nous pouvons vivre avec très peu d'argent — n'est-ce pas là le sujet d'aujourd'hui — nous avons appris à vivre selon ces conditions, nous avons grandi de cette



## [Texte]

thing, is a means to share. I work for the tribal council, I get my money and when I get enough money put together I give it away through Potlatch, if you want to use that term—I give away all my goods, I cannot keep it in a bank because it does not do anybody any good there. That is the philosophy we believe in.

The education we are being taught right now does not allow for that. In fact it does not allow anybody to help each other, because if you help somebody you will get in trouble . . . unless you are awfully rich and you can write it off as a tax write-off, but then you are really not helping. You are just doing it as an excuse to get out of paying the government taxes. We do not do that. Our philosophies in life are so at odds with each other. We are coming from a different direction, as I forget the gentlemen's name in the corner said now. But we are different and all we ask is; respect that difference.

A lot of us are not geared to . . . we will never die millionaires. There might be some Indians that would like to die millionaires, but I think I could probably count them on one hand, because our way of life is different in the sense that we work so we can give. We work so we can give. That is all we do. And all we want is for that to be understood and to put something in place that can govern that kind of social activity.

It was not too long ago that the Potlatch was outlawed in British Columbia here . . . our people had to go underground in order to perform ceremonies. If we spoke our language in school, it was whipped out of us. You know, how far back can we go without looking at just what you are talking about. We have repeated it so many times to other groups that it even bothers me now when I talk about it, to see that we have been so badly injured in our own country, the land that was given to us by the creator, and we are the victims of someone else's decision. Now we say it is time to change that, put something in place that we can deal with.

But that is the kind of thing we have talked to you about: Give us an opportunity to do what has to be done.

**Mr. King:** But within your own band, the band you represent, are there some people who are prospering and others who are not doing so well, and if so, what is the key to the difference? And that is really what I wondered. Is it education, is it—?

**Mr. Sampson:** Education, I suppose, is the tool that is being used for certain individuals to prosper in that way, but usually when . . . if you look at any reserve in that type of situation, it is only one individual, it is not the whole . . . the tribe does not benefit as such because the department and the Indian Act make sure that does not happen.

## [Traduction]

façon. Notre système d'éducation, entre autres, nous montre à partager. Je travaille pour le conseil tribal; je suis payé et lorsque j'ai amassé suffisamment d'argent je le distribue lors des cérémonies du Potlatch si vous voulez qu'on emploie cette expression; je distribue tous mes biens, je ne peux pas garder d'argent à la banque parce qu'elle ne rend service à personne de cette façon. Voilà notre philosophie.

L'éducation que nous recevons à l'heure actuelle n'enseigne pas cette philosophie. En fait elle ne permet à personne d'aider l'autre parce que si vous aidez quelqu'un cela vous créera des problèmes . . . à moins que vous ne soyez terriblement riche et que vous ne puissiez utiliser ces dons comme déduction d'impôt; à ce moment toutefois vous n'aidez pas vraiment. Vous utilisez simplement les argents donnés comme excuse pour ne pas payer les taxes du gouvernement. Nous ne procédons pas de cette façon. Nos philosophies de la vie sont donc contradictoires. Nous venons de sources très différentes comme l'a dit ce monsieur assis dans le coin dont j'oublie le nom. Nous sommes différents et tout ce que nous demandons, c'est que vous respectiez cette différence.

La plupart d'entre nous ne sont pas doués pour . . . ne mourront pas millionnaires. Il existe peut-être certains Indiens qui aimeraient mourir millionnaires, mais je pourrais probablement les compter sur une seule main car notre mode de vie est très différent. Nous travaillons pour donner, nous travaillons pour aider. Voilà tout. Tout ce que nous désirons c'est que ce mode de vie soit compris et qu'on mette sur pied des structures qui puissent gérer ce genre d'activité sociale.

Il n'y a pas très longtemps qu'on a défendu par la loi le Potlatch en Colombie-Britannique; notre peuple devait se cacher pour pratiquer cette cérémonie. Si, à l'école, on parlait notre langue, on nous la défendait au moyen du fouet. Jusqu'où pouvons-nous regarder vers l'arrière sans devoir analyser justement les questions dont vous parlez aujourd'hui. Nous l'avons répété tant de fois devant d'autres groupes qu'aujourd'hui je suis mal à l'aise, lorsque je dois en parler, de voir à quel point on a été bafoués dans notre propre pays, le pays qui nous avait été donné par le créateur, et à quel point nous sommes les victimes des décisions de quelqu'un d'autre. Nous disons maintenant qu'il est grand temps de modifier cet état de choses, d'établir des conditions selon lesquelles nous pouvons vivre.

C'est là le genre de sujet dont nous avons traité devant vous: donnez-nous l'occasion de faire ce qui doit être fait.

**M. King:** Mais à l'intérieur de votre propre bande, la bande que vous représentez, n'existe-t-il pas certaines personnes prospères tandis que d'autres connaissent de graves difficultés et, dans l'affirmative, quelle est la raison de cette différence? C'est la question que je me pose vraiment; s'agit-il de l'éducation, s'agit-il —?

**M. Sampson:** L'éducation je suppose est l'outil que certains utilisent pour atteindre un niveau de vie plus élevé, mais habituellement . . . si vous analysez une réserve quelconque où l'on retrouve cette situation, il s'agit d'un seul individu, ce n'est pas généralisé . . . la tribu ne profite aucunement de cette

[Text]

**Mr. King:** But if there was greater access to education, effective education, and not the kind that sees 90 per cent drop out, this then could be a very key factor—

**Mr. Sampson:** It is the key to the whole issue.

**Mr. King:** Okay, that is what I wanted to hear.

**Mr. Sampson:** If we put that mechanism in place, that is the key to the issue.

**Mr. King:** That is what I wanted to hear, thank you.

**The Chairman:** Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make a statement. I have just received this document on the medallion and I think in all the time I have sat on this committee, this has to be the penultimate, as far as bureaucratic documents are concerned. I think I share Chief Sampson's cynicism in the thing and I would imagine that we are going to be asked about it and perhaps for our ideas on it. I would like to get some input from him. In one particular case here, it says;

The presence of departmental officials appropriately dressed for a ceremony of this significance . . .

This is at the presentation, and I was wondering if Chief Sampson could tell us what he might think appropriate dress for an official would be at this presentation ceremony—sackcloth and ashes? A top hat?

**An hon. Member:** Just a medallion.

**Mr. Sampson:** I do not know, I am telling you when we saw that—and we are laughing about it now because I suppose it is a joke. I think it upsets my friend laughing in the corner because—Mr. Manly is aware of this—in our community, in South Island, for a few years there our children were committing suicide like you would not believe. And then to turn around and insult us more by doing something like this . . . it really is frustrating.

**Mr. Greenaway:** Yes. Thank you. Who dreamed it up?

**The Chairman:** Mr. Sam and Chief Sampson and those who are with you, we thank you for being with us this morning and responding to all of our questions. This committee would like to keep in touch with you and follow through on some of the issues that have been raised here this morning. Thank you for appearing. The committee will adjourn for 55 minutes and reconvene at 2.00 o'clock.

**Mr. Sampson:** Thank you for your time.

**The Chairman:** Thank you.

[Translation]

situation car le ministère et la Loi sur les Indiens veillent bien à ce que cela ne se produise pas.

**M. King:** Mais si vous aviez un meilleur accès à l'éducation, une éducation efficace, et non pas le genre d'enseignement qui produit 90 pour cent d'abandon, cet enseignement pourrait alors constituer un facteur très important —

**M. Sampson:** C'est la clé de toute la question.

**M. King:** Bon; c'est ce que je voulais entendre.

**M. Sampson:** Si on pouvait mettre en place un mécanisme d'éducation, ce serait la solution du problème.

**M. King:** Voilà ce que nous voulions entendre; merci.

**Le président:** M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président. Je veux simplement faire une déclaration; je viens de recevoir ce document qui traite de la décoration et je crois que, depuis que je siège à ce comité, il s'agit là du summum en fait de document bureaucratique. Je crois que je partage le cynisme du Chef Sampson en la matière et je crois qu'on nous posera des questions à ce sujet et même qu'on nous demandera notre avis. J'aimerais connaître son opinion. Dans un cas en particulier, le document dit:

La présence des agents ministériels proprement vêtus pour une cérémonie de cette importance . . .

Il s'agit, en l'occurrence, d'une présentation de décoration et je me demandais si le Chef Sampson pourrait nous définir ce que «proprement vêtus» pourrait signifier dans le cas d'un agent ministériel participant à une cérémonie de présentation — le sac et la cendre? Le chapeau haut de forme?

**Une voix:** Ou encore uniquement la médaille.

**M. Sampson:** Je ne sais pas; je vous assure que lorsque nous avons vu cette phrase — nous en rions encore car je suppose qu'il s'agit d'une plaisanterie. Je crois que ceci dérange notre ami dans le coin qui rit parce que — M. Manly le sait très bien — dans notre collectivité de South Island, il fut quelques années pendant lesquelles nos enfants se suicidaient à un rythme que vous ne pourriez croire. Qu'on puisse venir ensuite nous insulter encore plus en faisant une telle chose . . . c'est réellement très frustrant.

**M. Greenaway:** Oui merci. Qui a conçu ce document?

**Le président:** M. Sam, Chef Sampson et vous tous qui les accompagnez, nous vous remercions d'avoir été ici ce matin pour répondre à toutes nos questions. Ce comité aimerait rester en communication avec vous et assurer le suivi de certaines questions qui ont été soulevées ce matin. Nous vous remercions de nouveau d'avoir participé. Nous ajournons maintenant la séance du comité pour 55 minutes; le comité devra se réunir de nouveau à 2 h 00.

**M. Sampson:** Merci de nous avoir accordé votre attention.

**Le président:** Merci.



[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1400

**The Chairman:** Order, please. The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development resumes its sitting this afternoon, and the first of our three witnesses will be the Gitksan-Carrier Tribal Council. To introduce the association, we have the Vice-President, Mrs. Dora Kenni, and we will call upon Mrs. Kenni now to introduce the group. She is presently employed as the band manager for her village. Mrs. Kenni please.

**Mrs. Dora Kenni (Vice-President, Gitksan-Carrier Tribal Council Association):** Mr. Chairman, and members of the standing committee, my name is Dora Kenni, Vice-President of the Gitksan-Carrier Tribal Council Association. The other members of our group are on my immediate right, Ray Jones, Chief Councillor of Kitsegukla, board member of our association and former president of the association. On my left, Don Ryan, the administrator for the association.

Mr. Chairman, I will do the formal presentation of our brief and we, as a group, will respond to any of your questions that you may wish to raise with respect to our brief.

Our brief, Mr. Chairman, contains four sections. First, we give our purpose for the brief. Second, we identify ourselves. Third, we highlight the issue. Finally, we propose alternatives or recommendations that could address the issue. You will find supporting appendices at the back of the brief. You will find supporting appendices at the back of the brief. Before I begin our presentation, Mr. Chairman, I would like to express our gratitude for the opportunity to bring before you our concerns this afternoon. We trust you will hear and appreciate what we have to say on Indian affairs.

• 1410

In July, 1981, we wrote to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to request the committee to travel to British Columbia, notably to do a critical assessment on the problems the Indian peoples of B.C. were experiencing with the Department of Indian Affairs. As well, we requested the committee to come to our Gitksan-Carrier District in northwestern B.C. to hear about the critical impasse we had with the Department of Indian Affairs in regard to our proposed contribution agreement.

We also corresponded and met with our member of Parliament, Jim Fulton, to have him put pressure on the Minister of Indian Affairs to put a reference to the House of Commons to have the standing committee come out to British Columbia. In addition, we obtained commitments of support from some of the members of the standing committee.

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** À l'ordre s'il-vous-plait. Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord reprend ses délibérations cet après-midi, et le premier de nos trois témoins sera le Conseil Tribal Gitksan-Carrier. M<sup>me</sup> Dora Kenni, la vice-présidente, présentera l'Association, et nous lui demandons maintenant de présenter le groupe qui l'accompagne. Elle exerce actuellement les fonctions de directrice de bande dans son village. M<sup>me</sup> Kenni, s'il-vous-plait.

**Mme Dora Kenni (vice-présidente, Association du Conseil Tribal Gitksan-Carrier):** Monsieur le président et membres du Comité permanent, je me nomme Dora Kenni et j'exerce les fonctions de vice-présidente de l'Association du Conseil tribal Gitksan-Carrier. Les autres membres de notre groupe sont, immédiatement à ma droite, Ray Jones, conseiller en chef de Kitsegukla, membre du conseil et ancien président de notre Association. À ma gauche, Don Ryan, administrateur de l'Association.

Monsieur le président, je vais présenter officiellement notre mémoire et, en tant que groupe, nous répondrons à toutes les questions que vous désirerez nous poser à ce sujet.

Monsieur le président, notre mémoire comporte quatre parties. Tout d'abord, nous énonçons l'objectif de notre exposé. Ensuite, nous nous présentons. Par suite de quoi nous faisons état des faits saillants de la question en cause, et, en dernier lieu, nous présentons certaines options ou recommandations concernant la façon d'y faire face. À la fin du mémoire sont annexés certains documents d'accompagnement. Divers documents d'accompagnement sont annexés au mémoire. Avant de commencer l'exposé, monsieur le président, j'aimerais profiter de l'occasion pour exprimer toute notre gratitude au Comité pour l'occasion qui nous est offerte de vous faire part, cet après-midi de nos préoccupations. Nous nous plaisons à croire que vous saurez écouter et apprécier à leur juste mesure nos observations concernant les affaires indiennes.

En juillet 1981, nous avons écrit au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord pour lui demander de se rendre en Colombie-Britannique, notamment pour procéder à une évaluation critique des problèmes que connaissaient les peuples indiens de la Colombie-Britannique dans leurs relations avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord. En outre, nous avons demandé au Comité de se rendre dans notre district Gitksan-Carrier, dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, pour que nous lui faisons part de l'impasse dans laquelle nous nous trouvons avec le ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne notre projet d'accord en matière de participation.

Nous avons également correspondu avec M. Jim Fulton, notre député, que nous avons aussi rencontré, pour lui demander d'exercer des pressions sur le ministre des Affaires indiennes afin que ce dernier renvoie la question à la Chambre des communes et fasse en sorte que le Comité permanent vienne jusqu'en Colombie-Britannique. En outre, nous avons obtenu

## [Text]

This was nearly a year ago and the impasse has not been resolved because the terms and conditions outlined in Treasury Board Minutes 763729, dated April 4, 1979, have not been changed. At present, our band councils operate under interim band-council resolutions in order to deliver program services to our membership. Meanwhile, we await one of our member band's legal action in the federal court with respect to their grievances on their Contribution Agreement of November 20, 1975.

The purpose of this brief is to advise the standing committee of our problems with respect to our proposed contribution agreement, and we suggest that Parliament draft enabling legislation, or that Treasury Board make changes in its terms and conditions to allow for transfer payment to band councils as a means to deal with our problem.

The Gitksan-Carrier Tribal Council represents eight villages, six Gitksan villages of Kitwancool, Gitwangak, Kitsegukla, Gitanmaax, Sikadoak and Kispiox, and two Carrier villages, Moricetown and Tse-Kya. In addition, we speak for two local governing bodies, our hereditary leaders and their corresponding band councils. At present our total population is approximately 4,500. The village populations range from 105 to 430 for an on-reserve population of 2,345.

Each village has two board members sitting on the board. The convention is to have the elected chief councillor sit as one of the representatives of the village, and a policy to have a hereditary chief as the other member will be adopted this year. It should be noted that Kitwancool has submitted their own land claim but they remain an active member with respect to Indian affairs. The non-residents, both status and non-status, are also represented by two board members. Eventually this constituent group will be represented by the village from which they descend. The foregoing activity is an attempt to merge our traditional form of government with the imposed contemporary form of band councils.

The Gitksan-Carrier Tribal Council, in its present form, has been active for more than 10 years, but has recently been registered under the Societies Act of B.C. on March 1, 1978. The mandate of the Tribal Council is to advance and protect its claim to 22,000 square miles of Gitksan-Carrier territory in northwestern British Columbia. The Tribal Council believes the control of land, resources and decision-making processes in local government are requisites for effective social and economic development. This effort is seen as a realistic direction to alleviate an unemployment rate that hovers between 50 to 90 per cent in some villages, and to broaden the employment base which now depends largely on the forestry industry. The

## [Translation]

de certains des membres du Comité permanent qu'ils s'engagent à nous appuyer.

Cela se passait il y a près d'un an, et nous nous trouvons toujours dans la même impasse, car les conditions exposées dans la décision numéro 763729 du Conseil du Trésor, en date du 4 avril 1979, n'ont pas été modifiées. À l'heure actuelle, nos conseils de bande exercent leurs activités en se fondant sur des résolutions provisoires de façon à offrir à nos membres les services prévus dans le cadre du programme. Dans l'entre-temps, nous attendons le résultat des poursuites judiciaires qu'a entreprises l'une de nos bandes devant un tribunal fédéral concernant les griefs qu'elle a présentés concernant son accord en matière de participation en date du 20 novembre 1975.

Le présent mémoire vise à faire part au Comité permanent de nos problèmes en ce qui a trait à notre projet d'accord en matière de participation, et nous aimerions que le Parlement rédige un projet de loi qui nous permette de l'appliquer ou que le Conseil du Trésor modifie les conditions énoncées dans sa décision, de façon à permettre que des paiements de transfert soient accordés aux conseils de bande en vue de régler notre problème.

Le Conseil tribal Gitksan-Carrier représente huit villages, les six villages Gitksan de Kitwancool, Gitwangak, Kitsegukla, Gitanmaax, Sikadoak et Kispiox, et deux villages Carrier, Moricetown et Tse-Kya. En outre, nous représentons deux organismes directeurs locaux, nos dirigeants héréditaires ainsi que les conseils de bande respectifs. À l'heure actuelle, nous regroupons près de 4 500 personnes. La population des villages varie de 105 à 430 habitants, et 2 345 personnes vivent dans les réserves.

Deux représentants de chaque village siègent au Conseil. Le congrès vise à faire en sorte que le conseiller en chef élu siège au Conseil en tant que représentant du village, et une politique portant que l'autre représentant doit être l'un des chefs héréditaires sera adoptée cette année. Il convient de noter que Kitwancool a présenté ses propres revendications territoriales, mais le village demeure un membre actif dans le domaine des affaires indiennes. Les non résidents, Indiens de pleins droits comme ceux de fait, sont également représentés par deux membres du Comité. À la longue, ce groupe constitutif sera représenté par le village dont il provient. Ainsi, nous essayons de fusionner notre forme traditionnelle de gouvernement avec la formule contemporaine qui nous est imposée, à savoir, les conseils de bande.

Le Conseil tribal Gitksan-Carrier, dans sa forme actuelle, exerce ses activités depuis plus de dix ans, mais il a récemment été enregistré aux termes de la Societies Act de la Colombie-Britannique, le 1<sup>er</sup> mars 1978. Le mandat du conseil tribal consiste à présenter une revendication concernant 22 000 milles carrés du territoire Gitksan-Carrier, situé dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, et à sauvegarder ce territoire. Le Conseil tribal estime que le contrôle des terres, des ressources et des processus décisionnels par des autorités locales constitue la pierre d'angle d'une expansion sociale et économique efficace. Une telle initiative est considérée comme une orientation réaliste visant à diminuer un taux de chômage qui



*[Texte]*

Tribal Council maintains program delivery to Indian and non-Indian alike within its territory.

*[Traduction]*

fluctue entre 50 et 90 pour cent dans certains villages et à diversifier les secteurs d'emploi qui sont actuellement axés principalement sur l'exploitation forestière. Le Conseil tribal assure la prestation de programmes aux Indiens et non-Indiens du territoire dont il a la charge.

The social, political, economic and cultural make-up of the Gitksan and Carrier communities is based on a decentralized authority structure linked to a well-defined territorial organization. Both societies are matrilineal. As well, all Gitksan and Carrier belong to one of four clans or phratries: Frog, Fireweed, Wolf and Eagle. The two subdivisions of the clan are the House and Side. House usually refers to a social group today, and Side refers to a group of Houses from the clan that are closely related. Each House is headed by House Chiefs who are responsible for the business and territorial affairs of the House.

La structure sociale, politique, économique et culturelle des collectivités Gitksan et Carrier se fonde sur une structure hiérarchique décentralisée alliée à une organisation territoriale bien définie. Les deux sociétés sont matrilineaires. En outre, tous les Gitksan et les Carrier appartiennent à l'un des quatre clans: Frog, Fireweed, Wolf et Eagle. Les deux subdivisions du clan sont le House et le Side. House désigne habituellement, de nos jours, un groupe social et Side renvoie à un groupe de Houses du clan qui sont étroitement reliées. Chaque House est dirigée par des chefs qui sont chargés d'administrer les affaires commerciales et territoriales.

The supporting traditional institution to this hereditary authority and territorial organization is the Feast Hall, commonly known as the Potlatch. Not only is the feast a complex system of reciprocal exchange of wealth, it touches all aspects of social life, including money economy, politics, law, kin-based networks, religion, culture and communications. Clearly, the feast system operates for the maintenance of the internal authority structure through traditional names and to perpetuate House property ownership and use.

L'institution traditionnelle qui sous-tend cette organisation hiérarchique et territoriale héréditaire est la fête habituellement connue sous le nom de Potlatch. Non seulement cette fête est-elle une organisation complexe d'échanges réciproques de richesses, mais elle touche toutes les facettes de la vie sociale, y compris les aspects monétaires, économiques, politiques, juridiques, les réseaux axés sur la famille, la religion, la culture et les communications. Manifestement, la formule de la fête vise à sauvegarder la structure hiérarchique interne en maintenant des noms traditionnels et à maintenir la propriété et l'utilisation des possessions de la House.

The Local Service Agreement is supposedly a document which proposes self-government for Indian people. The credibility of the Canadian government, especially the Department of Indian Affairs, is less than satisfactory. This dissatisfaction stems from how the Department of Indian Affairs administered the funds and programs, and was not due to inefficiencies at the band level. There are so many rules and regulations that makes it rather difficult for bands to function in an orderly fashion. With the Local Services Agreement the Gitksan-Carrier people hope to set goals and priorities so that our people can govern themselves, rather than be governed. We believe we have become better organized, more effective in negotiating with the various levels of government, and we strongly believe we already have the ingredients for carrying out local government as manifested by our traditional government which has evolved over thousands of years.

L'accord de service local est, paraît-il, un document qui propose que les Indiens aient le droit de se gouverner eux-mêmes. La crédibilité du gouvernement canadien, particulièrement du ministère des Affaires indiennes et du Nord, est moins que satisfaisante. Cette insatisfaction découle de la façon dont le Ministère a administré les crédits et les programmes, et non pas d'une inefficacité des bandes. Il existe un si grand nombre de règles et de règlements qu'il est très difficile pour les bandes de fonctionner de façon ordonnée. Grâce aux dispositions de l'accord de service local, le peuple Gitksan-Carrier espère fixer des objectifs et un ordre de priorité pour permettre à notre peuple de se gouverner lui-même plutôt que d'être gouverné. Nous croyons que nous sommes maintenant mieux organisés et que les négociations que nous menons avec les divers paliers de gouvernement sont plus efficaces, et nous sommes fermement convaincus du fait que nous disposons de tous les éléments nécessaires pour nous gouverner à l'échelle locale conformément aux pratiques traditionnelles que nous avons mis des milliers d'années à développer.

We have been administered for far too long with very little improvement socially, politically and economically for our people. We, the Gitksan-Carrier people, desire approval in full of the Local Service Agreement document so that we may begin to govern ourselves and not to be so dependent on the government to make decisions on our behalf.

Nous avons été administrés depuis bien trop longtemps par des gens de l'extérieur, et notre peuple a réalisé très peu de progrès sur les plans social, politique et économique. Nous, le peuple Gitksan-Carrier, désirons que l'accord de service local soit approuvé dans son intégralité pour que nous puissions commencer à nous gouverner et que nous ne devions plus attendre que le gouvernement prenne des décisions en notre nom.

## [Text]

To reiterate the above feelings we will take a quote from the Gitksan-Carrier Declaration, stated November 7, 1977. It reads in part:

We have suffered many injustices. In the past, the development schemes of public and private enterprise have seriously altered Indian life and Indian culture. These developments have not included, in any meaningful way, our hopes, aspirations and needs.

This statement strongly emphasized the need for our people to govern themselves to meet our hopes, aspirations and needs.

The Government of Canada has also changed its goals in dealing with the Indian people. The Prime Minister of Canada, the Honourable Pierre Elliot Trudeau, at a national conference of Indian Chiefs and elders in Ottawa on April 29, 1980, had the following comments about the concept of Indian self-government:

I believe we must also agree that simply pouring larger amounts of money into the same programs will not work either. The key to this most agonizing problem, in my opinion, is to find ways to break the bond of deep-seated dependency on government resources and government decisions... the kind of dependency which robs a man of self-esteem, which robs a woman of her hopes for a better life for her family, which robs children of their future.

My colleagues and I believe that the key to the problem is to encourage the Indian people of Canada to assume, gradually, a greater degree of control over your own affairs—at your own pace, by your own choice—while at the same time the government maintains and reaffirms the responsibility it shares with you for the well-being of the Indian people.

We want you people to be less directed by day-to-day decisions of the government and its agents. But I promise you that greater self-government will come to your communities and reserves only by the express choice of individual Band Councils. We will not force it upon any council or group of councils. The choice will be yours.

The Local Service Agreement as understood by the Gitksan-Carrier people means Indian control of their own affairs. When the Gitksan-Carrier Tribal Council Association was first incorporated in 1978 one of the purposes of the association was "to promote self-government for Gitksan and Carrier people". The various bands in the Gitksan-Carrier District have had numerous delays, frustrations and moneys held back that it made them look inefficient and incapable to conduct an office. There have been no increases in staff salaries to keep up with the high cost of living, no moneys available to begin

## [Translation]

De façon à exprimer à nouveau les sentiments dont nous venons de parler, permettez-moi de citer un extrait de la déclaration faite par les Gitksan-Carrier le 7 novembre 1977.

De nombreuses injustices ont été commises à notre endroit. Par le passé, les projets d'expansion d'entreprises publiques et privées ont gravement modifié la culture et la vie indiennes. Ces projets d'expansion n'ont aucunement tenu compte, de façon significative, de nos espoirs, de nos aspirations et de nos besoins.

Cet énoncé souligne fortement la nécessité pour notre peuple de se gouverner lui-même de façon à répondre à ses besoins, aspirations et espoirs.

Le gouvernement du Canada a également modifié les objectifs qu'il poursuivait dans ses rapports avec le peuple indien. Le Premier ministre du Canada, l'Honorable Pierre Elliot Trudeau, a formulé les observations suivantes concernant le principe portant que les Indiens devraient se gouverner eux-mêmes, lors d'une conférence nationale des chefs indiens et des anciens qui s'est tenue à Ottawa le 29 avril 1980:

Je crois que nous devons également convenir du fait qu'il ne sera pas plus utile de continuer à accorder des crédits plus importants aux mêmes programmes. Selon moi, la solution de ce problème des plus complexes consiste à trouver des façons de briser les liens d'une dépendance fermement ancrée à l'égard des ressources et des décisions gouvernementales... le genre de dépendance qui enlève à un homme tout amour-propre, qui arrache à une femme les espoirs qu'elle nourrit concernant le mieux-être de sa famille, et qui dépouille les enfants de leur avenir.

Mes collègues et moi-même croyons que la solution du problème consiste à encourager le peuple indien du Canada à gérer progressivement une plus grande part de ses affaires, à son propre rythme, comme il l'entend, et en même temps le gouvernement maintient et réaffirme la responsabilité qu'il partage avec vous au regard du bien-être du peuple indien.

Nous désirons que le peuple indien soit moins touché par les décisions prises quotidiennement par le gouvernement et ses représentants. Toutefois, je vous promets qu'une telle forme de gouvernement ne deviendra une réalité au sein de vos collectivités et réserves que si chaque conseil de bande en manifeste expressément le désir. Cette réalité ne sera pas imposée à un conseil ni à un groupe de conseils. C'est vous qui choisirez de l'adopter.

L'accord de service local, tel que le comprend le peuple Gitksan-Carrier, signifie que les Indiens dirigent leurs propres affaires. Quand l'Association du Conseil tribal Gitksan-Carrier a été constituée en 1978, l'un des objectifs de l'Association visait à promouvoir l'autonomie des peuples Gitksan et Carrier. Les diverses bandes du district Gitksan-Carrier ont dû faire face à un si grand nombre de retards, de frustrations et de retenues de fonds qu'elles ont eu l'air incapables d'assumer une telle responsabilité. Les salaires du personnel n'ont pas augmenté malgré le coût de la vie élevé, aucun crédit n'a été



## [Texte]

viable economic projects and too many rules and regulations that bind the hands of each band.

• 1420

With the lack of moneys and too many rules and regulations, the bands are not able to do too many innovative projects to give the people a sense of pride and accomplishment. If we were able to control our own affairs without having fears that your funding will be discontinued if you do not follow the guidelines, more and better programs could be instituted for our people to once more be a proud people we once were. At this time the government is controlling a great deal of our lives where a person feels so stifled that he just throws his hands up in despair.

The Local Service Agreement as drawn up by the Gitksan-Carrier people for Indian government adheres to and flows from this principle. The following quotes from the Gitksan-Carrier Local Service Agreement will substantiate Indian control of Indian government.

Whereas the Minister recognizes the capacity of Bands to assume Indian Government power, and

Whereas it is recognized by both parties that Indian Bands, through their elected Councils, have a right to exercise the fullest degree of responsibility for local Indian Government; and

Whereas the Band, through its elected Council; is in the best position to identify and articulate its social, cultural and economic needs; and

Whereas the Council is the duly elected body of the Bands and is responsible to the Band to represent the best interests of all its members; and

Whereas the Council is responsible for identifying and determining the needs, priorities and methods of delivery of services to its Band members; and

Whereas the Council is responsible for planning, organizing, implementing, administering, monitoring and evaluating programs and policies in the best interest of all its members; and

Whereas it is recognized that the effectiveness of programs will be increased if the Council, the authority closest to and directly responsible to all the members of its Band, plans, organizes, implements, administers, monitors and evaluates programs and policies for the benefit of all its members; and

Whereas it is recognized by both parties that the Council is not an administrative body or agent carrying out programs whose nature and goals are determined by government; and

Whereas the Minister, in recognition of its responsibilities and obligations to Indian (people) pursuant to S.91(24) of the British North America Act (B.N.A. Act), has undertaken

## [Traduction]

mis à leur disposition pour leur permettre d'entreprendre des projets économiques viables, et trop de règles et règlements font en sorte que chaque bande a les mains liées.

En raison de la pénurie de crédits et de la pléthore de règles et règlements, les bandes ne sont pas en mesure d'élaborer un grand nombre de projets innovateurs destinés à insuffler au peuple un sentiment de fierté et de satisfaction. Si nous étions en mesure de contrôler nos propres affaires sans craindre de voir les fonds se tarir si l'on ne respecte pas les lignes directrices prescrites, il serait possible de lancer des programmes plus nombreux et meilleurs à l'intention de notre peuple pour qu'il redevienne le peuple fier que nous étions jadis. À l'heure actuelle, le gouvernement a la main haute sur une si grande partie nos vies que nous nous sentons si réprimés que nous levons les bras de désespoir.

L'accord de service local élaboré par le peuple Gitksan-Carrier en vue d'instaurer un gouvernement indien se conforme à ce ... d'extraits suivants de l'accord de service local présenté par le peuple Gitksan-Carrier étaient le principe d'une mainmise indienne sur le gouvernement indien.

Attendu que le Ministre reconnaît que les bandes sont aptes à tenir les rênes du gouvernement indien,

Attendu que les deux parties reconnaissent que les bandes indiennes, par l'entremise de leurs conseils élus, ont le droit d'assumer au plus haut degré les responsabilités liées à un gouvernement indien local;

Attendu que la bande, par l'entremise de son conseil élu, est la mieux en mesure de cerner et de définir ses besoins sur les plans social, culturel et économique;

Attendu que le Conseil est l'organisme dûment élu des bandes et qu'il est comptable à la bande lorsqu'il s'agit de défendre les intérêts de ses membres;

Attendu que le Conseil est chargé de cerner et de déterminer les besoins, l'ordre de priorité et les méthodes liées à la prestation de services aux bandes qui en sont membres;

Attendu que le Conseil est chargé de la planification, de l'organisation, de l'application, de l'administration, du contrôle et de l'évaluation des programmes et politiques au mieux des intérêts de tous ses membres;

Attendu qu'il est reconnu que l'efficacité des programmes serait accrue si le Conseil, l'autorité la plus proche de tous les membres de la bande à laquelle elle est directement comptable, planifiait, organisait, appliquait, administrait, contrôlait et évaluait les programmes et politiques dans l'intérêt de tous ses membres;

Attendu que les deux parties reconnaissent que le Conseil n'est pas un organisme administratif ni un représentant chargé d'exécuter des programmes dont la nature et les objectifs sont déterminés par le gouvernement; et

Attendu que le Ministre, conscient de ses responsabilités et obligations à l'égard du peuple indien, aux termes de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique

## [Text]

en to support and make monies available for the use and benefit of Indian people.

The memorandum of agreement dated on the ninth of July, 1980 at the Kitwanga Reserve was in general agreement with the Director General of British Columbia, Mr. Fred Walchli. Mr. Fred Walchli at this time had initialed all the clauses of the Local Service Agreement except for Clause 4.04(b) which reads as follows:

Upon delivery of the audit for the previous fiscal year to the Minister by the Band, the balance of the 75% shall be delivered to the band in thirty (30) days.

A telex was received on July 8, 1980 from the Minister of Indian Affairs regarding Local Service Agreements. The reason Mr. Fred Walchli did not initial Clause 4.04(b) is because of the following directive from the Minister of Indian Affairs; it reads as follows:

3. Bands must indicate their cash requirements against this expenditure plan on a quarterly basis, and must indicate expenditures and cash requirements for each quarterly advance.

Further on in the telex he states the following:

This does not, however, preclude the option of Bands negotiating a financial arrangement between themselves and the Government of Canada to suit their own particular needs.

Mr. Fred Walchli informed the Gitksan-Carrier people that his hands were tied because of point 3 in the telex. It seems to us, the Government of Canada wants to keep a tight grasp on the affairs of the Indian people. In one breath they tell us we should govern our own affairs and in another breath they attach a clause which once again binds the hands of the Indian people.

The federal position is further reinforced in their defence arguments in the pending Federal Court of Canada case filed on November 6, 1981. Essentially, the federal defence is saying that a band has no legal standing to enter into financial agreements and the agreements do not have legal force. What we ask is what will be the impact of this case should we get a conservative opinion? We do not want you to take a position on this case, but we bring it to your attention as a further example of what the federal government is saying and doing.

Further, we the Gitksan-Carrier people find it very anomalous that there is no agreement on Clause 4.04(b) since it is within the spirit of our goals and the federal government's announced goals. The spirit of our goals will be dampened again as in the past, if this Local Service Agreement is not agreed upon as set out by the Gitksan-Carrier people.

## [Translation]

(AANB), s'est engagé à appuyer le peuple indien et à mettre certains crédits à sa disposition.

M. Fred Walchli, directeur général de la Colombie-Britannique, était d'accord, de façon générale, avec les dispositions du protocole établi le 9 juillet 1980 à la réserve de Kitwanga. À l'époque, M. Fred Walchli avait initialé toutes les clauses de l'accord de service local, abstraction faite de la clause 4.0 4b) qui se lit comme suit:

Sur présentation au Ministre par la bande de la vérification relative à l'année financière précédente, le solde de 75% doit être remis à la bande dans les trente (30) jours.

Le 8 juillet 1980, nous avons reçu du ministre des Affaires indiennes un télex concernant les accords de service local. M. Fred Walchli n'avait pas initialé la clause 4.0 4b) du fait qu'il désirait se conformer aux dispositions de la directive suivante, émanant du ministre des Affaires indiennes, qui se lit comme suit:

3. Tous les trimestres, les bandes doivent consigner leurs besoins en espèces au regard du plan des dépenses, et elles doivent consigner les dépenses prévues et les besoins en espèces dans le cas de chaque avance trimestrielle.

Le ministre poursuit, un peu plus loin dans le même télex:

Ces dispositions n'empêchent cependant pas les bandes de négocier une entente financière qui serait conclue entre elles-mêmes et le gouvernement du Canada de façon à tenir compte de leurs besoins particuliers.

M. Fred Walchli a informé le peuple Gitksan-Carrier du fait qu'il avait les mains liées en raison du point 3 énoncé dans le télex. À nos yeux, le gouvernement du Canada désire garder la main haute sur les affaires du peuple indien. Tout d'abord, il nous dit que nous devrions régir nos propres affaires, et dans un même souffle il introduit une clause qui, une fois de plus, nous lie les mains.

La position du gouvernement fédéral est renforcée encore davantage par des arguments présentés par la défense dans le cadre de la cause dont a été saisie la Cour fédérale du Canada le 6 novembre 1981. Cette dernière n'est toujours pas réglée. En substance, la défense présentée par le gouvernement fédéral porte qu'une bande n'est aucunement habilitée, sur le plan juridique, à conclure des accords financiers et que, de ce fait, les accords n'ont aucune valeur légale. Nous nous demandons quelle serait l'incidence de cette cause si nous obtenions une opinion conservatrice? Nous ne voulons pas que vous preniez position à cet égard, mais nous tenons à porter à votre attention cet autre exemple de ce que dit et fait le gouvernement fédéral.

En outre, nous, le peuple Gitksan-Carrier, trouvons qu'il est très anormal que l'on ne puisse s'entendre sur la clause 4.0 4b), puisque cette dernière est conforme à nos objectifs et aux objectifs allégués du gouvernement fédéral. Notre enthousiasme sera encore refroidi si, comme par le passé, cet accord de service local n'est pas accepté tel qu'il a été établi par le peuple Gitksan-Carrier.



*[Texte]*

Further, given the Indian Act and the Financial Administration Act, we are subject to financial administrative guideline limitations already. With the above mentioned acts, we the Indian people are guidelineed into frustration. Why impose more guidelines when we cannot stand the ones in existence already? This is just another means of how the Government of Canada will not let us have control of Indian government. We believe there cannot be Indian control of Indian government with guidelines that subtly leave Indian people depending on decisions made by the Government of Canada. We would like to make the decisions for ourselves.

We the Gitksan-Carrier people believe Clause 4.04(b) to be important for the following reasons.

In the past the Department of Indian Affairs have delayed programs for our people which naturally results in suffering for some of the people. There have been delays in the length of time from approval to actual receipt of funds. This would result in transferring funds from different programs because of the immediate needs of our constituents. If we fail to do this we are accused of being insensitive to the needs of our people. We would like to keep our people's spirits up since we are working for their well-being, not the well-being of some minister in Ottawa who must have his books balanced to keep on good terms with his employer. Many different government officials are making rules, regulations and guidelines for our people without the benefit of actually knowing what our needs and aspirations are for our people. For example, our Indian Affairs' regional office has purportedly made a submission to Treasury Board to accommodate our position, but their document remains as privileged information.

Another reason is the lack of band staff. The reason for this is lack of funds, training, increments in salary, medical, dental benefits and incentives for advancement. This leads to many highly qualified, dedicated people leaving the employ of bands due to frustrations and, at times, no co-operation from government officials. Another reason for people being reluctant to work for band councils is job stability. For these very reasons we want the Minister of Indian Affairs to agree with the Local Service Agreement as set out by the Gitksan-Carrier people of British Columbia.

Underlying the above reasons why we believe this clause to be important is the fact that we want control without the quarterly reports and cashflow statements to receive funds.

*[Traduction]*

De plus, en raison de la Loi sur les Indiens et de la Loi sur l'administration financière, nous sommes déjà assujettis à certaines limites en matière d'administration financière. Toutes les lignes directrices prescrites dans les lois précitées font en sorte que le peuple indien est en proie à la frustration. Pourquoi imposer d'autres lignes directrices, quand nous ne pouvons plus supporter celles qui existent déjà? C'est tout simplement là une autre méthode qu'utilise le gouvernement du Canada pour nous empêcher de mettre sur pied un gouvernement indien. Nous estimons que les Indiens ne pourront pas contrôler un gouvernement indien s'ils sont assujettis à des lignes directrices qui, subtilement, le laissent à la merci des décisions prises par le gouvernement du Canada. Nous aimerions prendre nous-même les décisions.

Nous, le peuple Gitksan-Carrier, croyons que la clause 4.04(b) est importante pour la raison suivante:

Par le passé, le ministère des Affaires indiennes a retardé l'application de programmes destinés à notre peuple, et certains de nos membres en ont naturellement subi le contre-coup. Une longue période s'est écoulée entre le moment où le Ministère a donné son approbation et celui où nous avons effectivement reçu les fonds nécessaires. De ce fait, nous avons dû puiser les fonds dans divers programmes pour répondre aux besoins immédiats de nos membres. Si nous ne le faisons pas, on nous accuse de rester insensibles aux besoins de notre peuple. Nous aimerions veiller à ce que notre peuple garde le moral, étant donné que nous oeuvrons en vue de son mieux-être et non pas du mieux-être de quelque ministre à Ottawa qui doit veiller à ce que ses livres soient en règle pour demeurer en bons termes avec son employeur. Nombre de hauts fonctionnaires gouvernementaux établissent des règles, des règlements et des lignes directrices qui sont imposés à notre peuple sans même connaître nos besoins et nos aspirations. Par exemple, le bureau régional des Affaires indiennes aurait prétendument envoyé une présentation au Conseil du Trésor destinée à faire valoir notre position, mais ce document demeure confidentiel.

Une autre raison qui sous-tend cette situation est la pénurie d'employés au sein de la bande. Cette pénurie découle elle-même d'un manque de fonds et de formation, de l'absence d'augmentations de salaire, d'avantages sociaux telle que l'indemnisation des services médicaux et services dentaires, et de manque de motivation sur le plan de l'avancement. Tous ces éléments font en sorte que nombre de personnes dévouées et hautement qualifiées quittent leur emploi, au sein de la bande, à la suite de ces frustrations et, à l'occasion, en raison du manque de collaboration de la part des représentants gouvernementaux. Une autre raison pour laquelle les gens sont réticents à travailler pour les conseils de bande est l'absence de stabilité d'emploi. Pour toutes ces raisons, nous désirons que le ministre des Affaires indiennes ratifie l'accord de service local établi par le peuple Gitksan-Carrier de la Colombie-Britannique.

Le fait que nous désirons exercer ce contrôle sans devoir présenter des rapports et des relevés de trésorerie trimestriels pour recevoir les fonds nécessaires sous-tend les raisons précé-

## [Text]

With the rejection of Clause 4.04 (b), we the Gitksan-Carrier people, strongly believe that this is an attempt to perpetuate Indian Affairs' social and fiscal control over our people, which is why we believe that our agreement is the initial step to improve our relations with the federal government.

• 1430

Clearly, our proposed contribution agreement is not a radical departure from some of the past fiscal experiments that we have had with the federal government. However, we now face a maze of prohibitive federal policies and legislation that cannot accommodate a reasonable, financial management scheme. The Tribal Council takes the view that the process to change the federal position will not happen over night. As a matter of fact, we treat the Local Service Agreement as one of many issues we address under our land-claims process. We define our land claim in the following way:

The Gitksan-Carrier Land Claims is a co-ordinated process affirming our aboriginal rights and title. The process affirms our ownership, control and protection of our lands and resources; and the right to govern and protect ourselves and our social, economic and political institutions. This process derives from reason, authority, wisdom and traditions of our culture and must provide continuity for these in the future. The process must develop our people's dignity and consciousness and resolve the real problems of our people on our own terms.

It is critical to understand that land claims is a process, not a single event. This has several implications. For example, it means that the possibility exists for negotiations, litigation, or both, on our rights and title. We have dealt with many issues in this manner, whether they be the Canada Constitution, mega-projects or challenging federal and provincial regulations and legislations that erode our title and rights. This we do quietly and without fanfare.

Finally, Mr. Chairman, we indicated earlier that the process to change the prohibitive Treasury Board Minute 763729, dated April 4, 1979, and to replace the Indian Act will not be an easy task. But removed they must be, if any appropriate or realistic development of contemporary Indian government is to take place. Hopefully, the standing committee will support our request as the initial step to remove the government's unilateral powers and to give credence to our equitable share of our country's wealth. Basically, we say, the first step is to change the terms and the conditions contained in the Treasury Board minute to the concept of transfer payments to Indian governments. We consider this a principle, and it remains an issue on which we will not compromise.

## [Translation]

tées de l'importance, à nos yeux, de la clause 4.04 b). Par notre rejet de la clause 4.04 (b), nous, le peuple Gitksan-Carrier, affirmons qu'il vise à perpétuer la mainmise sociale et fiscale du ministère des Affaires indiennes sur notre peuple; voilà pourquoi nous croyons que notre entente représente un premier pas vers l'amélioration de nos rapports avec le gouvernement fédéral.

De toute évidence, notre projet d'accord en matière de participation ne constitue pas un revirement, en regard de certaines expériences fiscales antérieures que nous avons eues avec le gouvernement fédéral. Toutefois, nous faisons face à un dédale de politiques et de mesures législatives fédérales prohibitives, impossibles à adapter à un projet de gestion financière satisfaisant. Le Conseil tribal est d'avis que le processus visant à modifier la position fédérale ne se déroulera pas en un tournemain. En fait, nous considérons que l'accord de service local n'est qu'un des nombreux problèmes que nous abordons dans le cadre de nos revendications territoriales. Voici la définition de nos revendications territoriales.

Les revendications territoriales de la tribu Gitksan-Carrier s'inscrivent dans un processus coordonné, visant à affirmer nos droits et nos titres aborigènes, notre droit de propriété, de contrôle et de protection de nos terres et ressources, et notre droit à l'autodétermination et à la préservation de notre société et de nos institutions sociales, économiques et politiques. Ce processus repose sur la raison, l'autorité, la sagesse et les traditions de notre culture, dont il doit assurer la permanence. Il est une garantie de la dignité de notre peuple et de sa conscientisation, et il doit nous permettre de régler nos problèmes concrets comme nous l'entendons.

Il est vital de comprendre que les revendications territoriales sont un processus, non un élément unique. Cela implique beaucoup de choses, notamment qu'il y a place pour la négociation, les litiges, ou les deux à la fois, relativement à nos droits et titres. C'est dans cet esprit que nous avons abordé plusieurs problèmes, que ce soit au sujet de la constitution canadienne, des mega-projets ou de la contestation des lois et règlements fédéraux et provinciaux qui érodent nos droits et titres. Et nous l'avons fait sans tambour ni trompette.

Enfin, monsieur le président, nous avons souligné précédemment que le processus visant à modifier ce prohibitif procès-verbal 763729 du Conseil du Trésor, en date du 4 avril 1979, et à faire remplacer la Loi sur les Indiens ne sera pas facile à mener à bien. Mais toute évolution pertinente ou réaliste du gouvernement indien exige que ces deux éléments disparaissent. Nous espérons que le Comité permanent appuiera notre demande, qui représente une première mesure pour supprimer les pouvoirs unilatéraux du gouvernement et reconnaître notre droit à une part équitable de la richesse du pays. Selon nous, fondamentalement, il faut, en premier lieu, modifier les modalités et conditions du procès-verbal du Conseil du Trésor, pour y intégrer le concept des paiements de transfert aux gouvernements indiens. Nous en faisons une question de principe, sur laquelle il ne peut y avoir aucun compromis.



*[Texte]*

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Kenni.

Are there statements from either Mr. Jones or Don Ryan?

**Mr. Don Ryan (Administrator, Gitksan-Carrier Tribal Council Association):** Not from me. No further statements.

**The Chairman:** All right. Then we will start with the questioning and . . .

Sorry, Mr. Jones; excuse me.

**Mr. Ray Jones (Board Member, Gitksan-Carrier Tribal Council Association):** Thank you, Mr. Chairman.

Hon. members, you have heard our brief. It is to the point. Again I would like to reiterate what Mrs. Kenni said at the beginning: We are happy that you people finally came to British Columbia. I was the author of the letter requesting that you come here in July 1981.

The essence of everything is, to put it as an analogy, that we as native people should not be your Falkland Islanders. Throughout our brief and the presentation by Mrs. Kenni, half of you people were sleeping, and you are hon. members. They give you guys a good hefty raise every year. It is about time you people realize that we are ghettos. You are a standing committee. You are our representation in democracy. Let it be so.

I would like to further reiterate that we as native people will certainly not, where I come from, resort to violence to try to come to a means to seek justice for what legislation has been doing to us. You are the legislators.

Again, I am happy to be here, and I hope you will read our brief, because democracy is what you represent.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, could I direct some questions to the witnesses?

I have read your brief, and I listened to it attentively. It spells out the concept of self-government. It is the first and only brief we have heard so far that puts a definition on the concept of self-government. I appreciate that point. You understand, of course, that it does mean different things to different Indian tribes and nations in different parts of the country. But I nevertheless respect and recognize it and appreciate the fact that you have given us a definition of what it means to you.

As my first question to the witnesses, Mr. Chairman, I would like to know whether the Gitksan-Carrier Tribal Council is affiliated with either or both of the provincial associations, the Forum or the Union of B.C. Chiefs?

**Mr. Ryan:** I will respond to that, Mr. Chairman.

*[Traduction]*

Je vous remercie.

**Le président:** Merci, M<sup>me</sup> Kenni.

Autre chose à ajouter, MM. Jones ou Don Ryan?

**M. Don Ryan (administrateur, Association du Conseil tribal Gitksan-Carrier):** Non, rien de plus.

**Le président:** Très bien. Commençons les questions et . . .

Pardonnez-moi, M. Jones?

**M. Ray Jones (membre du Conseil d'administration de l'Association du Conseil tribal Gitksan-Carrier):** Je vous remercie, monsieur le président.

Honorables membres du Comité, vous avez entendu notre exposé, qui est tout à fait éloquent. Permettez-moi de vous dire, comme M<sup>me</sup> Kenni l'a fait au début, que nous sommes très heureux que vous vous soyez enfin rendus en Colombie-Britannique. C'est moi qui vous ai écrit, en juillet 1981, pour vous inviter.

Essentiellement, pour faire une analogie, nous ne voulons pas, nous, les autochtones, assumer, pour vous, le rôle des insulaires des Falkland. Pendant la lecture de notre exposé et la présentation de M<sup>me</sup> Kenni, la moitié d'entre vous dormiez et vous êtes députés. Chaque année, vous avez droit à une assez bonne augmentation de salaire. Il est donc grand temps que vous vous rendiez compte que nous vivons dans des ghettos. Vous êtes membres d'un comité permanent. Vous êtes nos représentants, dans notre société démocratique. Soit!

Permettez-moi aussi de répéter que, là d'où je viens, les autochtones n'ont aucune intention de recourir à la violence pour tenter de se faire justice eux-mêmes, face au traitement que la législation leur accorde. C'est vous les législateurs.

Encore une fois, je suis heureux d'être ici, et j'espère que vous lirez notre exposé, car vous représentez la démocratie.

Je vous remercie, M. le président.

**Le président:** M. Oberle.

**M. Oberle:** M. le président, puis-je interroger les témoins?

J'ai lu votre exposé, et je vous ai écouté très attentivement. Cet exposé traite du concept de l'autodétermination. C'est le premier et le seul que nous ayons entendu jusqu'à maintenant qui définit le concept de l'autodétermination. J'en suis heureux. Vous comprendrez, bien sûr, que ce concept a des sens différents pour les diverses tribus et nations indiennes des régions du pays. Néanmoins, je respecte la pensée qui y est exprimée et je suis heureux que vous nous en ayez donné votre définition à vous.

Comme première question, M. le président, j'aimerais savoir si le Conseil tribal Gitksan-Carrier est affilié à l'une ou l'autre ou aux deux associations provinciales, soit le Forum ou l'Union of B.C. Chiefs?

**M. Ryan:** Je peux répondre, M. le président.

## [Text]

The Tribal Council holds the position that those two provincial organizations represent the interest of the Indian people, and we do not feel that we have to align ourselves to one specific group. If a group such as the Forum expresses some type of support for some of the issues we bring to them, then that is where our support will go. Certainly we have differences of opinion, and we say that we do not support one particular group.

**Mr. Oberle:** What about financial support?

**Mr. Ryan:** Well, for our Tribal Council, I have given consultation funds to a variety of groups in the province, again depending on the individuals who want their money directed to an organization such as the Forum, the UBCIC, the Native Brotherhood and organizations like that.

**Mr. Oberle:** So you have given funds to both—

**Mr. Ryan:** To any of the groups that we feel support our interests.

**Mr. Oberle:** Okay.

Some of the witnesses here, through you, Mr. Chairman, have testified that all agree that the government bureaucracy has to be scaled down, shut down; that is spelled with a *U*, not an *O*. But all agree that we have to have some liaison among the province, the Indian bands and tribal councils, and Ottawa. They are prepared to reserve for the departmental officials a minor role, a very small role. I would like to get an idea of what that role should be. What confuses me is that all of them so far have said that the trust responsibility the minister has in your behalf is one of the roles the Indian Affairs bureaucracy should continue to oversee.

Well, with respect, as long as the minister pretends to have some trust responsibility over your lives, you will never be independent. You will never achieve that kind of self-determination, self-esteem, self-respect, as long as you expect the Minister of Indian Affairs to tell you what is best for you. So I would suggest, with respect, that the first thing that the minister has to get rid of, that has to be shut down, that has to be cut off, is the trust responsibility. Because frankly, I would not want the Minister of Indian Affairs or a federal bureaucrat to tell me whether I can build a house, whether I can spend my own money—what I can do or cannot do with respect to educating and raising my children. I have been in Ottawa for 10 years and I have very, very little respect for bureaucracies and even less respect for politicians because I infinitely know better how to run my own life than any bureaucratic that I have ever come in contact with or particularly those bureaucrats who come to your house and say, I am from the government and I am here to help you.

• 1440

Now, where do you stand? Because without this phasing out of this trust responsibility—it is a hangover from 1951 when Indian people were recognized as persons. They were non-persons before, as you know. And then in 1951, under a different regime, you became persons. But that trust responsibility

## [Translation]

Le Conseil tribal est d'avis que ces deux organismes provinciaux représentent les intérêts du peuple indien, et il ne croit pas qu'il soit nécessaire de s'aligner sur un groupe précis. Si un groupe comme le Forum appuie, d'une façon quelconque, certaines des questions que nous leur soumettons, alors, nous les appuierons aussi. Il est évident que nous avons des divergences d'opinions avec eux, et nous n'appuyons aucun groupe en particulier.

**M. Oberle:** Qu'en est-il d'un appui financier?

**M. Ryan:** Au nom du Conseil tribal, j'ai accordé des fonds, à des fins de consultation, à divers groupes provinciaux, encore une fois, en fonction du fait que certains veulent que leur argent aille à un organisme comme le Forum, l'UBCIC, la Fraternité des autochtones et d'autres du même genre.

**M. Oberle:** Alors, vous avez donné des fonds aux deux...

**M. Ryan:** Nous en donnons à tout groupe qui appuie nos intérêts.

**M. Oberle:** D'accord.

Certains des témoins qui sont présents ici ont déclaré, par votre intermédiaire, monsieur le président, qu'il faut réduire la bureaucratie gouvernementale, la faire disparaître complètement. Cependant, tous reconnaissent qu'il faut maintenir certains contacts entre la province, les bandes et les Conseils tribaux, et Ottawa. Ils sont disposés à réserver aux officiels ministériels un rôle mineur, très minime. J'aimerais qu'on me dise ce que serait ce rôle. Ce qui m'embête, c'est que tous, jusqu'ici, ont déclaré que la tutelle exercée par le Ministre, en votre nom, constitue l'un des rôles que les bureaucrates des Affaires indiennes devraient continuer d'assumer.

À cet égard, tant que le Ministre exercera une quelconque tutelle sur vous, vous ne serez jamais autonomes. Vous n'obtiendrez jamais ni autodétermination ni estime et respect de vous-même tant que vous laisserez le ministre des Affaires indiennes vous dicter votre conduite. Sauf votre respect, j'estime que la première chose dont le Ministre doit se débarrasser, qu'il doive éliminer, faire disparaître, c'est la tutelle. Parce que franchement je ne voudrais pas que le ministre des Affaires indiennes ou quelque bureaucrate fédéral vienne me dire si je dois ou non me construire une maison, si je peux ou non dépenser mon argent, ... ce que je peux ou ne peux pas faire en ce qui a trait à l'éducation de mes enfants. J'ai été à Ottawa pendant 10 ans et j'ai très, très peu de respect pour les bureaucraties, et encore moins pour les hommes politiques, parce que je sais infiniment mieux comment diriger ma vie que n'importe quel de ces bureaucrates avec qui j'ai pu être en contact et surtout que n'importe quel de ces bureaucrates qui viennent chez vous vous dire qu'ils représentent le gouvernement et qu'ils sont là pour vous aider.

Ceci dit, où vous situez-vous? Parce que sans une élimination graduelle de la tutelle ... nous avons affaire à une survivance de 1951, quand les Indiens ont été reconnus en tant que personnes. Auparavant, ils n'étaient pas reconnus comme tels, comme vous le savez. Puis, en 1951, sous un régime



[Texte]

lingered on and frankly, it is in direct conflict with the new Constitution that we are all supposed to be so proud of now and we are supposed to be celebrating. It is in direct conflict with that, because you are not persons. Someone is exercising some trust responsibility because the minister does not trust you to be looking after not only your own affairs, but the affairs of your children. So where do you stand? Do you want the minister to get rid of that trust responsibility and do you want to assume that yourself?

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, hon. members, on a personal note I would say, with the present minister there is no trust completely on our part because he has a lot of problems in Hamilton as far as harbours go. So why should he be the one to be looking after our trusts? Now, this is just on a personal note.

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Jones:** But in reality, it is very unfortunate that . . . My last comment was about democracy, and part of democracy led us to believe that we, as Indian people, have to be under this trust. A lot of Indian bands throughout Canada have a lot of revenue and it is under this trust, but a lot of that revenue does not generate the kind of interest moneys that a normal mainstream society—Canadian or business—can generate with the same opportunities within Canada. So I agree with you, we were the ones that did not come under that trust, we were the ones that were shoved into it. And what we are trying to say is that we, as native people, want to be able to—

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Mr. Chairman, I think so that we understand each other, Mr. Jones, I take exception really to your remark regarding the minister and the Hamilton harbour problems. I do not think that remark is warranted at all, Mr. Chairman, and also, your opening remark to this committee. We came here to listen to not only your group but a number of groups, and we have had nearly two good days of hearings.

We have listened very attentively and we have tried to question as best we could, the groups which have appeared before us. We have had no problems. We have had no remarks, such as we heard from you, from any of the groups because we have paid attention and we have listened with great interest to what has been said.

Earlier you said that half were asleep while the brief was being read. This is incorrect and I wish you would withdraw that statement because you were totally wrong on that. As far as I am concerned, no one around this committee—around

[Traduction]

différent, les Indiens sont devenus des personnes. Mais la tutelle a subsisté et, franchement, cette tutelle est en contradiction formelle avec la nouvelle Constitution dont nous sommes tous supposés être si fiers et à propos de laquelle nous sommes censés célébrer. La tutelle est en contradiction formelle avec la Constitution parce qu'elle maintient les Indiens dans un statut qui ne les reconnaît pas comme personnes. On vous place sous la tutelle de quelqu'un, parce que le Ministre vous croit incapable de vous occuper non seulement de vos propres affaires, mais aussi de celles de vos enfants. Où donc vous situez-vous? Voulez-vous que le Ministre élimine cette tutelle pour assumer cette responsabilité vous-même?

**M. Jones:** Monsieur le président, honorables membres, j'aimerais ajouter une remarque personnelle. J'aimerais dire qu'avec le Ministre que nous avons actuellement, il n'y a pas de tutelle rigoureuse, parce qu'il a encore des problèmes à régler à Hamilton. Je pense ici au port. Pourquoi donc devrait-il, lui, s'occuper de la question de la tutelle? Il ne s'agit là, je le répète, que d'une remarque personnelle.

**M. Oberle:** Oui.

**M. Jones:** Mais en réalité, il est très malheureux que . . . Mon dernier commentaire portait sur la démocratie. Ce concept nous a amené en partie à croire que nous Indiens devons être placés sous cette tutelle. Un grand nombre de bandes indiennes de toutes les régions du Canada ont des revenus importants, revenus qui sont placés sous le régime de cette tutelle. Cependant, une bonne partie de ces revenus ne génère pas autant d'intérêts que pourrait normalement en générer une grande société, canadienne ou commerciale, se trouvant dans une situation aussi avantageuse au Canada. C'est donc nous, j'en conviens avec vous, qui n'avons pas accepté cette tutelle, qui avons dû l'accepter de force. Ce que nous essayons de dire, c'est que nous, en tant que peuple autochtone, voulons être capables de . . .

**Le président:** Rappel au Règlement, M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Monsieur le président. Je crois effectivement que nous nous comprenons bien l'un et l'autre, M. Jones, sauf vraiment pour ce qui est de votre remarque concernant le Ministre et les problèmes au port d'Hamilton. Je ne crois pas que cette remarque soit le moins du monde justifiée, monsieur le président, pas plus que votre observation préliminaire devant ce comité. Nous sommes venus ici pour entendre les témoignages non seulement de votre groupe mais aussi ceux de nombreux autres groupes. Nous avons déjà derrière nous deux bonnes journées d'audience.

Nous avons écouté très attentivement les groupes qui ont comparu devant nous et nous avons essayé de poser les questions les plus pertinentes. Nous n'avons eu aucun problème. Aucun groupe ne nous a adressé de critiques comme celle que vous venez de nous faire, parce que nous avons écouté avec attention et beaucoup d'intérêt tous les témoignages.

Vous avez dit plus tôt que la moitié des membres du comité dormaient lors de la présentation de votre mémoire. Cela est inexact et j'espère que vous allez retirer cette accusation parce qu'elle est totalement fausse. J'estime pour ma part qu'aucun

[Text]

these tables—was asleep. And I do not know where you were looking or what, but that is not the way to try to have a good dialogue here this afternoon. So I take exception to both those remarks, Mr. Chairman.

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, I would like to—

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, if my colleague wishes to lecture the witnesses, I would prefer he did not do it on my time. You use your own time.

**The Chairman:** No, he has not used your time, Mr. Oberle.

**Mr. Burghardt:** No, I have raised a point of order.

**The Chairman:** It certainly is not on your time at all. A point of order has been raised and the point has been made. We will carry on, Mr. Oberle.

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, if this is the way our democracy operates, that is the way it is.

**Mr. Oberle:** All right, listen—

**Mr. Jones:** I am still listening to this hon. member and I would like to respond to his questions on trust because the trust thing is a very important thing to a number of bands where these bands have some substantial wealth generated through whatever revenues they can accomplish from what limited reserve lands they have.

**Mr. Oberle:** The problem is that all ministers of Indian affairs, not the present minister . . . Frankly, in defence of the present minister, he does not enjoy this particular responsibility of his portfolio, nor has any other minister prior to him. And any minister following him would be faced with the same dilemma. I am worried about that.

But the problem is that they were very selective in the way they exercised this trust responsibility. They are telling you how to spend your money, how you can and cannot spend your money; but when there has been misspending, when there has been misappropriation, and when the trust is not kept and the minister somehow shrugs all responsibility, you cannot sue him. You cannot hold him responsible. You cannot go to the government and say, you have some capital money of mine or a trust account and I want to know how much money there is in it. I want to know how much interest it has earned. And then when you prove to him that you could have earned twice as much interest, he will say, well, I am sorry that is the way it is. They are really very selective in the way they discharge or exercise this trust responsibility.

But the question I am coming to is this: Would you and your group be prepared to relieve the government and the minister of this trust responsibility and assume that responsibility yourself? In other words, all the money that the government holds

[Translation]

membre du comité, que personne autour de la table ne dormait. Je ne sais où vous regardiez ou ce que vous regardiez, mais votre attitude n'est certainement pas de nature à favoriser un bon dialogue ici cet après-midi. Je fais donc exception de ces deux remarques, monsieur le président.

**M. Jones:** Monsieur le président, j'aimerais . . .

**Le président:** M. Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, si mon collègue veut donner un cours aux témoins, je préférerais qu'il le fasse en dehors du temps qui m'est consacré. Qu'il utilise le temps qui lui est alloué.

**Le président:** Non, M. Oberle, il n'a pas utilisé votre temps.

**M. Burghardt:** Non, j'ai fait un rappel au Règlement.

**Le président:** Il ne s'agissait certainement du temps qui vous était alloué. Un rappel au règlement a été soulevé et réglé. Nous allons maintenant poursuivre, M. Oberle.

**M. Jones:** Monsieur le président, si c'est ainsi que notre démocratie fonctionne, c'est ainsi un point c'est tout.

**M. Oberle:** Très bien, écoutez . . .

**M. Jones:** J'ai encore à entendre les commentaires de cet honorable membre et j'aimerais répondre à ses questions sur la tutelle, parce qu'il s'agit là d'une question très importante pour un grand nombre de bandes qui ont des biens considérables à cause des revenus qu'elles peuvent tirer des terres de superficie limitée constituant leur réserve.

**M. Oberle:** Le problème c'est que tous les ministres des Affaires indiennes, et non seulement le Ministre actuel . . . Franchement, à la défense du Ministre actuel, je dois dire qu'il ne considère pas comme une sinécure cette responsabilité particulière qui relève de son portefeuille, pas plus d'ailleurs que n'importe quel des ministres qui l'ont précédé. Les ministres qui lui succéderont, quels qu'ils soient, auront à faire face au même dilemme. Cet aspect de la question me préoccupe.

Mais le problème c'est qu'ils se sont montrés très sélectifs dans la façon d'exercer cette tutelle. Ils vous disent comment dépenser votre argent, comment vous pouvez et ne pouvez pas le dépenser, mais lorsqu'il y a erreur, mauvaise affectation de fonds, qu'il y a perte d'argent et que le ministre de quelque façon rejette toute responsabilité, vous ne pouvez pas le poursuivre. Vous ne pouvez pas le rendre pour responsable. Vous ne pouvez pas vous présenter devant le gouvernement et dire que vous avez un capital ou de l'argent placé en fiducie et que vous voulez savoir combien d'argent il y a dans votre compte. Vous ne pouvez pas demander quel montant d'intérêts vous avez retiré. Et quand vous lui dites, preuve à l'appui, que vous auriez pu retirer le double d'intérêts, il vous fait pour réponse qu'il est désolé, mais que c'est ainsi que les choses sont. Ils sont vraiment très sélectifs dans leur façon d'exercer cette tutelle ou de s'en acquitter.

La question à laquelle je veux en venir est la suivante: seriez-vous prêts, vous et votre groupe, à relever le gouvernement et le Ministre de cette responsabilité, et à l'assumer vous-même? En d'autres termes, seriez-vous prêts, si le gouver-



*[Texte]*

on your behalf—pay it to you and you will relieve them of the trust responsibility, and you will look after your own affairs. Really, the only relationship you would then have with the federal government—that would mean of course, changes to the Indian Act and other documents—the only relationship you would then have with the federal government would be the same relationship that any other person in our society has with his government. You would be entitled to transfers from government to persons in accordance with the resources that the country harvests, the gross national product that is produced and is transferred back to people on a basis of equity and fairness. That is the question: Are you prepared to relieve the government of its special responsibility that it has for you and become an equal partner in the scheme of things?

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, hon. members, personally, I cannot answer that question. But after this hearing is over I can tell you about it. But in the meantime, I will pass the mike over to my colleague, Don Ryan.

**Mr. Ryan:** Okay, I think, Mr. Chairman, I will answer that question. I think that one of the options that we were exploring is with regard to the land-claims negotiations that are pending with the federal government. That is one option that we will be exploring. Again, it will depend on how far the federal government is prepared to relinquish that—that is another thing. But we are certainly interested in that position, in taking over complete control of our own lives.

**Mr. Oberle:** Yes, I should have qualified that question by the fact, of course, that you would have to have a land-claim settlement before—

**Mr. Ryan:** Okay, that is what I was saying. That is one of the options that we are exploring. Again, we feel that is the most conservative view that we will probably get from, say, a court case, that the minister is still responsible for us.

**Mr. Oberle:** One final question, Mr. Chairman. Could you tell me whether you have taken over or how many of the functions has the Gitksan-Carrier Tribal Council taken over from the regional office?

**Mr. Ryan:** The Tribal Council has not taken any of the programs over. We occasionally administer education programs and things like that, but most of the administration of the programs is done by our member bands. The Tribal Council, as such, does not want to get into administering the programs.

• 1450

**Mr. Oberle:** There are no discussions going on as to—

**Mr. Ryan:** Well, there are. This fiscal year we have asked for the transfer of certain advisory services from Indian Affairs, but it will take a longer period of time to try to get that from them.

*[Traduction]*

nement vous remettait tout l'argent qu'il administre en votre nom, à le relever de la responsabilité qu'il assume maintenant et à vous occuper vous-mêmes de vos affaires? En pareil cas, les seuls liens que vous auriez avec le gouvernement fédéral (cela voudrait dire bien entendu des amendements à la Loi sur les Indiens et à d'autres documents), les seuls liens que vous auriez avec le gouvernement fédéral seraient les mêmes que ceux qui existent entre n'importe quel citoyen de notre société et son gouvernement. Vous auriez droit aux transferts qui se font entre le gouvernement et les personnes, conformément aux ressources que le pays génère, au produit national brut qui est retourné aux citoyens en toute équité et justice. La question est là: êtes-vous disposés à relever le gouvernement de cette responsabilité spéciale qu'il a envers vous et à devenir un partenaire égal dans l'ordre normal des choses?

**M. Jones:** M. le président, honorables membres, je ne peux pas personnellement répondre à cette question. Quand cette audience sera terminée, je pourrai vous dire ce qu'il en est. Entre temps, je vais passer la parole à mon collègue, Don Ryan.

**M. Ryan:** D'accord. Je crois, M. le président, que je répondrai à cette question. Je crois que l'une des options que nous examinons concernait les négociations avec le gouvernement fédéral relativement aux revendications territoriales. C'est l'une des options que nous allons explorer. Encore une fois, tout dépend jusqu'où le gouvernement est prêt à aller. C'est une toute autre affaire. Ce qui nous intéresse certainement dans cette option, c'est la possibilité de nous prendre complètement en main.

**M. Oberle:** Oui, j'aurais dû préciser bien entendu qu'il faudrait tout d'abord que soit réglée la question territoriale.

**M. Ryan:** Oui, c'est bien ce que je disais. C'est l'une des options que nous explorons. Encore une fois, nous estimons que l'interprétation la plus réservée que nous pourrions probablement obtenir d'un tribunal, mettons, serait à l'effet que nous relevons toujours de la responsabilité du Ministre.

**M. Oberle:** Une dernière question, monsieur le président. Pourriez-vous me dire si le Conseil tribal Gitksan-Carrier a décidé de remplacer le bureau régional ou combien des fonctions de ce bureau il a décidé d'assumer?

**M. Ryan:** Le Conseil tribal n'a pas pris à sa charge aucun des programmes. À l'occasion, nous veillons à la mise en oeuvre des programmes d'éducation et d'autres programmes du même genre, mais ce sont les bandes elles-mêmes, surtout, qui veillent à la réalisation des programmes. Le Conseil tribal n'entend pas lui-même s'occuper de l'administration des programmes.

**M. Oberle:** Il n'existe aucun pourparler sur la question . . .

**M. Ryan:** Si, il y en a. Au cours de l'année financière en cours, nous avons demandé le transfert de certains services consultatifs du ministère des Affaires indiennes, mais c'est une démarche qui sera plus longue que prévu.

## [Text]

**Mr. Oberle:** Okay, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would, first of all, like to ask about the problem you mentioned with your financial-services agreement. I would like you to go into more detail about the problem with quarterly financing. You mentioned that it causes delays. Would it not theoretically be possible to have a quarterly report submitted without consequent delays in receipt of money?

**Mr. Ryan:** I think the concept of the quarterly reports is fine on paper but, in reality, it is a little difficult for us to operate on, because we have to go through the Department of Indian Affairs; they, in turn, turn it over to Supplies and Services, and then it eventually comes back to us. There is always a lag time from say, when the Department of Indian Affairs requisitions a cheque and when it finally gets to us. On paper, the department is saying that we will receive these funds within 10 days of a statement, but in reality we will not get that because of the location of where we live and the bureaucracy that we have to go through.

**Mr. Manly:** So, once again, it is a matter of working your way through a very cumbersome bureaucracy and having to do it four times a year instead of once.

**Mr. Ryan:** That is right and I might add too, that the Department of Indian Affairs is not the only department that we have to deal with. On an average, we deal with seven federal departments and they have the same requirements.

**Mr. Manly:** Are you aware of other bands which have a problem with—a clause that would be the same as that one? I know of some bands that have had an arbitration clause where there has been a problem getting their agreement ratified.

**Mr. Ryan:** Sure.

**Mr. Manly:** Do you know of other bands that have had a similar clause to the one you have and which face similar problems?

**Mr. Ryan:** I have not really looked at all the agreements that we have in the province, but some of them indicate 50-50, or whatever; it depends on the individual areas. But I think they all have the same experience that we have in terms of how the money gets to us.

**Mr. Manly:** On page 12 of your very excellent brief, you say:

It is critical to understand that Land Claims is a process, not a single event.

I think that reflects the thinking of many Indian people across Canada, regarding land claims, but it does seem to be in conflict with the policy enunciated by the federal government in which they are anxious that all land-claim settlements shall be final. I wonder if you could comment on that, and have you

## [Translation]

**M. Oberle:** Entendu, merci M. le président.

**Le président:** M. Manly.

**M. Manly:** Merci, M. le président.

J'aimerais tout d'abord vous demander des précisions au sujet du problème que vous avez évoqué, à savoir l'entente sur les services financiers. Pouvez-vous nous préciser davantage le problème du financement trimestriel? Vous avez indiqué qu'il entraînait des retards. En principe, ne serait-il pas possible qu'un rapport trimestriel soit déposé sans que cela n'occasionne des retards dans la réception de l'argent?

**M. Ryan:** Je pense que le concept des rapports trimestriels ne pose pas de problème en principe, mais les choses ne sont pas si simples dans la pratique. En effet, nous devons passer par le ministère des Affaires indiennes qui, à son tour, transmet le document au ministère des Approvisionnements et Services qui enfin communique avec nous. Il faut toujours prévoir un délai entre mettons, le moment où le ministère des Affaires indiennes demande un chèque et le moment où celui-ci nous parvient. Le ministère part du principe que nous recevrons cette somme dans les 10 jours qui suivent un relevé, mais, dans les faits, les choses ne se passent pas ainsi en raison du lieu où nous vivons et de la bureaucratie à laquelle nous nous heurtons.

**M. Manly:** Ainsi, une fois de plus, il s'agit pour vous de lutter contre une bureaucratie très lourde et de devoir le faire quatre fois l'an plutôt qu'une seule fois.

**M. Ryan:** C'est juste, et j'ajouterais même que le ministère des Affaires indiennes n'est pas le seul ministère avec lequel nous devons traiter. En moyenne, nous avons affaire à sept ministères fédéraux qui ont les mêmes exigences.

**M. Manly:** Savez-vous s'il existe d'autres bandes qui ont un problème avec — une clause qui serait la même? Pour ma part, je connais certaines bandes qui avaient une clause d'arbitrage lorsqu'elles avaient du mal à faire ratifier leur entente.

**M. Ryan:** Bien entendu.

**M. Manly:** Savez-vous s'il existe d'autres bandes qui ont une clause analogue à la vôtre et qui font face à des problèmes semblables?

**M. Ryan:** Je n'ai pas vraiment examiné toutes les ententes qui ont été signées dans la province, mais certaines d'entre elles indiquent par exemple que la poire a été coupée en deux; cela dépend des régions. Mais je pense que toutes les bandes connaissent la même expérience que nous pour ce qui est de l'obtention de l'argent.

**M. Manly:** A la page 12 de votre excellent exposé, vous affirmez ce qui suit:

Il est essentiel de comprendre que les revendications territoriales sont un processus et non pas un événement isolé.

Je pense que cela reflète le point de vue d'un bon nombre d'Indiens partout au Canada, au sujet des revendications territoriales, mais cela semble être incompatible avec la politique énoncée par le gouvernement fédéral, et dans laquelle celui-ci se montre impatient de voir toutes les ententes concer-



[Texte]

come up against that contradiction with the federal government yet?

**Mr. Ryan:** Of course. I think we have experienced that for a long time, particularly in terms of their willingness to negotiate with us. It has taken us over 114 years finally to get them to agree that we do actually have a claim. It might take us another 114 years for them actually to sit down and negotiate that claim. So it is a process.

**Mr. Manly:** The federal government says it is a process that is going to last for a long time, too?

**Mr. Ryan:** Sure.

**Mr. Manly:** Before there is even the event of negotiation. The federal government maintains that the problem with negotiation lies with the province of British Columbia and its refusal to recognize the concept of aboriginal rights. Would you say that this is the major problem preventing negotiation now, or are there other obstacles that you know of?

**Mr. Ryan:** I think there are other—again this is a personal opinion—I think that there are other factors that are holding the negotiation process back. Of course, the provincial position is a major one but again, until people sort of appreciate our position and where, say, the courts recognize the aboriginal concept of title, we are not going to get too far until industry recognizes that we actually do have title to the land and the resources. Until then it will take us a longer time to go through the negotiations.

**Mr. Manly:** Does your land claim overlap with any other land claims which have been filed to date?

**Mr. Ryan:** We indicated in the brief that the Gitksan-Carrier Tribal Council has a claim which has been accepted by the federal government. There is a separate claim within that claim that this was done by Kitwancool. Okay, there is some overlap with the Nishga claim, and then we have Treaty 8 and some of the other people from the Carriers to the east. But we have stated to the federal government that we will deal with those issues with our neighbours, and it should not hold back the process of negotiations.

**Mr. Manly:** Do you feel that dealing with your neighbours is more helpful way than having—

**Mr. Ryan:** Sure, we have been doing it for centuries.

**Mr. Manly:** —with ministers and dealing with them in Ottawa? Okay. I would agree with you there.

I was pleased to note that both status and non-status Indians are involved in your organization—that you do not recognize the distinctions which have been imposed on Indian people by

[Traduction]

nant les revendications territoriales réglées. Voulez-vous me donner des précisions sur la question et indiquer si vous avez déjà eu à faire face à ce genre de contradiction avec le gouvernement fédéral?

**M. Ryan:** Évidemment. Je pense que nous avons connu ce genre de situation depuis longtemps, surtout lorsqu'il s'agissait de savoir s'il était disposé à négocier avec nous. Nous avons mis plus de 114 ans à les amener enfin à convenir que nos revendications sont réelles. Il nous faudra peut-être encore 114 ans pour les convaincre de s'asseoir à la table des négociations et discuter sérieusement. C'est dans ce sens-là qu'il s'agit d'un processus.

**M. Manly:** Selon le gouvernement fédéral aussi, il s'agit d'un processus qui demandera beaucoup de temps?

**M. Ryan:** Bien entendu.

**M. Manly:** Avant même que les négociations aient véritablement lieu. Le gouvernement fédéral soutient que le problème vient de ce que la province de la Colombie-Britannique refuse de reconnaître le principe des droits des aborigènes. A votre avis, est-ce là le principal obstacle aux négociations ou en existe-t-il d'autres?

**M. Ryan:** A mon avis, et c'est là un point de vue tout à fait personnel, il existe d'autres facteurs qui font obstacle aux négociations. Bien entendu, la position de cette province est capitale, mais, une fois de plus, aussi longtemps que la population ne comprendra pas notre position et que les tribunaux ne reconnaîtront le principe des droits et titres des aborigènes, nous aurons du mal à convaincre le secteur de l'industrie que nous avons réellement droit aux terres et aux ressources. Jusque-là, nous mettrons beaucoup plus de temps à faire progresser les pourparlers.

**M. Manly:** Est-ce que vos revendications territoriales empiètent sur d'autres revendications du même type qui ont été déposées à ce jour?

**M. Ryan:** Nous avons indiqué dans l'exposé que le Conseil tribal Gitksan-Carrier a une revendication à laquelle a accédé le gouvernement fédéral. Il existe une revendication distincte à l'intérieur de cette revendication qui a été faite par Kitwancool. Bien sûr, il y a un certain chevauchement avec la revendication Nishga, et nous avons ensuite le traité 8 et quelques autres confrères à partir des Carriers jusqu'à l'est. Cependant, nous avons fait savoir au gouvernement fédéral que nous réglerions ces questions avec nos voisins, et que cette considération ne devrait pas freiner le processus des négociations.

**M. Manly:** Pensez-vous qu'il est plus pratique de traiter vous-même avec vos voisins que...

**M. Ryan:** Évidemment, cela fait des siècles que nous le faisons.

**M. Manly:** ...avec les ministres et traiter avec eux à Ottawa? Entendu. J'abonde dans votre sens.

J'ai noté avec plaisir que votre organisme regroupe aussi bien les Indiens de plein droit que les Indiens de fait, que vous n'admettez pas les distinctions qui ont été imposées au peuple

*[Text]*

the Indian Act by which some people lose their status. At present, the Constitution will make a section such as Section 12.(1)(b) unconstitutional, and the government says that it is going to act within the next three years to remove that section and that kind of discrimination. Does your council have any suggestions as to how this should be done in a way that people can be reintroduced into band membership and have their full status recognized? Have you looked at the question of retroactivity and the needs for land and financial entitlement for any people who are brought back into band membership?

**Mr. Ryan:** Yes, again that is one of the major items which we feel we have to deal with internally in terms of the land-claims negotiations. It is that very fact. Our suggestion to it is that, if you examine closely our own social organization, we do not make that distinction. It is not in the brief, but we have presented to the government before, that there are major chiefs in our area who are non-status, and our traditional institutions recognize people whether they are status or non-status. It will be a major item which we shall be discussing in terms of the negotiations. We might have to set up some type of formula where we can reincorporate or have people back as status.

**Mr. Manly:** Right. One last question. I would like you to comment on a problem that has been raised by other groups which have appeared before us, and that is the difficulty of attracting and keeping good band staff—I notice you refer to this on page 10 of your brief—because of the lack of fringe benefits. Could you give some further elaboration on this point?

**Mr. Ryan:** Internally, the Tribal Council has set up a fringe-benefit package for our employees. Again, it has taken a while for us to get to that level so that we can attract high-calibre people to our area. It is a slow process but, again, it requires us to sit and negotiate with the funding sources, like DIA, for extra funds to carry these type of programs—and staff development and things like that.

**Mr. Manly:** Are you able to compete with DIA for staff?

**Mr. Ryan:** I think so. If you take a look at the staff that we have in land claims and in our Tribal Council office now, we have the high calibre to compete. In fact, we were probably better educated than most of the people in that office right now.

**Mr. Manly:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

*[Translation]*

indien par la Loi sur les Indiens et en vertu de laquelle certaines personnes perdent leur statut. Dans l'état actuel des choses, la Constitution rendra inconstitutionnel un article tel le 12.(1)(b), et le gouvernement se dit prêt à intervenir au cours des trois prochaines années afin de supprimer cet article et de faire disparaître ce genre de discrimination. Votre conseil a-t-il des propositions à faire quant à la façon de procéder pour réintroduire ces personnes à l'intérieur des bandes et de reconnaître leurs pleins droits? Avez-vous songé à la question de la rétroactivité et aux droits et titres financiers et territoriaux dont devra bénéficier toute personne qui est réintégrée à la bande?

**M. Ryan:** Oui, c'est encore là une des questions capitales que nous estimons devoir régler entre nous du point de vue des négociations sur les revendications territoriales. C'est bien ce problème là. Notre point de vue est que si vous examinez de près notre propre organisation sociale, vous constaterez que nous n'établissons pas ce genre de distinction. Cela ne figure pas dans l'exposé, mais nous avons déjà fait valoir au gouvernement que nous comptons dans notre région plusieurs grands chefs qui ne sont pas des Indiens de plein droit, et que nos institutions traditionnelles reconnaissent tous les Indiens, qu'ils soient de plein droit ou de fait. Il s'agit là d'une question-clé dont nous débattons dans le cadre des négociations. Nous devons trouver une formule qui nous permettrait de réintégrer les gens dans leurs droits.

**M. Manly:** Très juste. Une dernière question. Pouvez-vous nous donner votre point de vue sur un problème qui a été soulevé par d'autres groupes qui ont pris la parole avant nous, celui de recruter et de garder dans la bande un personnel compétent — je vois que vous en parlez à la page 10 de votre exposé — en raison du manque d'avantages sociaux? Pouvez-vous nous donner d'autres détails sur la question?

**M. Ryan:** Sur le plan interne, le Conseil tribal a prévu une série d'avantages sociaux pour nos employés. Là encore, nous avons mis un certain temps pour y arriver et pour attirer dans notre région des personnes de haut calibre. Les choses évoluent lentement, mais, encore là, nous devons négocier avec les sources de financement comme le ministère des Affaires indiennes, afin d'obtenir les crédits supplémentaires nécessaires à la mise en oeuvre de ce genre de programme, au perfectionnement du personnel et à d'autres initiatives de ce genre.

**M. Manly:** Êtes-vous en mesure de rivaliser avec le ministère des Affaires indiennes en matière de personnel?

**M. Ryan:** Je le pense. Si vous jetez un coup d'oeil sur le personnel qui s'occupe des revendications territoriales et celui qui est attaché au bureau du Conseil tribal actuellement, vous constaterez que nous avons le calibre nécessaire pour rivaliser avec le Ministère. En fait, nous sommes sans doute mieux instruits que la plupart des gens dans ce bureau à l'heure actuelle.

**M. Manly:** Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly



[Texte]

Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Fretz

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président.

• 1500

Thank you for your brief. And, thank you for coming before our committee today. On page 5, in the second paragraph, you state that:

We have been administered for far too long, with very little improvement socially, politically and economically for our people.

I wonder if you can tell me please what the improvements have been. You state that there has been very little improvement. I wonder if you could be positive and think of some areas in which there have been improvements.

Many times during our communication—both ways—we have a tendency to be negative. I wonder if you can tell me about any positive results—because you have said “very little improvement”—in social improvements, political improvements or economic improvements.

**Mr. Ryan:** I think that we were trying to say that the slight improvements that have come to our area were because of our own initiatives. Without that type of initiative, we would not have the type of improvements which we do now experience. That has only occurred in the last 10 years.

You can see, when our area—our bands and our Tribal Council—became very active in the administration of the programs, improvements in housing; in the performance of our people in education; in the economic—development type of activities that were happening in our area. Again, that only occurred because of our own initiative. That did not come from the Department of Indian Affairs. That is why we say “slight”. It is slight because we have only had the opportunity to do the administration in the last, say, 10 or 12 years.

**Mr. Fretz:** Thank you.

Many Indian people, with whom I have spoken and listened to, have said that the government has a very paternalistic attitude. What do you feel about that? How do you feel about that statement? Or, is that the feeling that you have?

**Mr. Ryan:** Again, it depends on who you talk to. There are some people who will hold that conservative view and then there other people who are progressive enough to say that they do not want to hold that view. I cannot really give a general comment on that.

**Mr. Fretz:** If that is the way the government . . . If that is the government's attitude, through the bureaucrats or politicians, do you see that as a problem—a hindrance? Or, is that—

**Mr. Ryan:** If it is a paternalistic opinion, I think it is a hindrance. Particularly, in terms of . . . Even if you examine the statement made by the Prime Minister—and we quote it—that if you are going to take over local government, it has to be

Merci pour votre mémoire. Et merci, être ici aujourd'hui. À la page 5, dans le deuxième paragraphe, vous dites:

Nous avons été administrés trop longtemps avec très peu d'amélioration sociale, politique et économique pour notre peuple.

Auriez-vous l'obligeance de me dire de quelle amélioration il s'agit. Vous dites qu'il y a eu très peu d'amélioration. J'aimerais que vous soyez positif et que vous pensiez à certains domaines qui ont été améliorés.

Bien des fois durant cet échange, nous avons tendance des deux côtés à être négatif. Je me demande si vous pourrez me citer certains résultats positifs, parce que vous avez dit (très peu d'améliorations), en fait d'amélioration sociale, politique ou économique.

**M. Ryan:** Je crois que nous essayons de dire que les quelques améliorations que nous avons connues ont été le fruit de nos propres initiatives. Sans ce genre d'initiatives, nous n'aurions pas le genre d'amélioration que nous avons eu. Tout cela s'est produit au cours des 10 dernières années.

Il y a donc eu des améliorations dans le logement maintenant que notre région, c'est-à-dire nos bandes et notre conseil de tribu, s'est engagée activement dans l'administration des programmes; il y a également des améliorations sur le plan de l'éducation, et sur celui du développement économique. Encore une fois, tout cela est arrivé grâce à notre propre initiative. Cela ne vient pas du ministère des Affaires indiennes. C'est pourquoi nous disons «très peu». Il y en a eu très peu parce que nous n'avons participé à l'administration que depuis les 10 ou 12 dernières années.

**M. Fretz:** Merci.

De nombreux Indiens que j'ai écoutés et avec qui j'ai parlé ont dit que le gouvernement a une attitude très paternaliste. Qu'en pensez-vous? Que pensez-vous de cette déclaration? Êtes-vous d'accord?

**M. Ryan:** Encore une fois, cela dépend de la personne à qui vous parlez. Il y en a qui pensent de cette façon et il y en a d'autres qui sont assez progressifs pour dire qu'ils ne sont pas de cet avis. Je ne peux malheureusement pas faire un commentaire général sur ce sujet.

**M. Fretz:** Si c'est la façon dont le gouvernement . . . Si c'est là l'attitude du gouvernement, par l'entremise des bureaucrates ou des politiciens, est-ce que vous considérez cela comme un problème, une nuisance? Ou, est-ce . . .

**M. Ryan:** Si c'est une opinion paternaliste, je crois que c'est une nuisance. Principalement en termes de . . . Même si vous examinez ce que le premier ministre a dit, et nous le citons, que si on doit prendre en main le gouvernement local, on doit

[Text]

a gradual process: How long are we going to wait? It could be another 100 years, if it is a gradual process.

**Mr. Fretz:** I wanted to refer to—and you just did—the Prime Minister's statement. On page 5, just before the Prime Minister's statement is quoted, it says:

The Government of Canada has also changed its goals in dealing with the Indian people.

What do you mean by saying that the government has changed its goals?

**Mr. Ryan:** I think that it is just a comment to bring to the attention of the people that . . . Personally, I feel that the government has not changed that much—the policy on Indian Affairs—for the last 100 and some odd years.

• 1510

**Mr. Fretz:** I think that they are saying—

**Mr. Ryan:** In a sense, that is.

**Mr. Fretz:** Tongue in cheek.

**Mr. Ryan:** That is right.

**Mr. Fretz:** Thank you.

On page 6, I just want to refer to the last paragraph of the Prime Minister's comments, which in part he says:

But I promise you that greater self-government will come to your communities and reserves only by the express choice of individual Band Councils.

To what degree do you think this has been accomplished, from your experience?

**Mr. Ryan:** Just in terms of administration, we have seen some of that activity happening. But then you take a look at some of the powers that the bands may take over or develop that have not occurred because, again, you have a certain resistance from within the bureaucracy to let it happen.

**Mr. Fretz:** Do you think it happens as you want it to happen?

**Mr. Ryan:** We feel very strongly that the initiative has to come from the local area, and unless that initiative is there then it will not happen because the bureaucracy has not done it in the last 114 years—so we have to do it. It is a long process for us, say, to educate the senior bureaucrats on the way we see that government should be taking place at the band level.

**Mr. Fretz:** But you are almost saying identically what the Prime Minister has said. He said that only by the express choice of individual band councils . . . Have you been able to determine, yourself, that you want self-government?

**Mr. Ryan:** Yes. We have been saying that for a long time, and in our Local Service Agreement, we try to say the same item, but the only hangup, they say, is the formula in terms of how the money comes to the band. We are saying, all right,

[Translation]

le faire de façon graduelle: combien de temps devons-nous attendre? Cela pourrait prendre encore 100 ans s'il s'agit d'un processus graduel.

**M. Fretz:** Je voulais parler, et vous venez juste de le faire, de la déclaration du Premier ministre. À la page 5, juste avant la déclaration du Premier ministre, il est écrit:

Le Gouvernement du Canada a également modifié ses objectifs dans ses relations avec les Indiens.

Qu'entendez-vous par «le gouvernement a modifié ses objectifs»?

**M. Ryan:** Je crois que c'est seulement un commentaire . . . Personnellement, je crois que le gouvernement n'a pas changé tant que ça, la politique sur les Affaires indiennes, depuis les 100 dernières années.

**M. Fretz:** Je crois qu'ils veulent dire . . .

**M. Ryan:** C'est-à-dire dans un sens.

**M. Fretz:** Ironiquement parlant.

**M. Ryan:** C'est tout à fait vrai.

**M. Fretz:** Merci.

À la page 6, je veux seulement parler du dernier paragraphe des commentaires du Premier ministre:

Mais je vous promets que l'auto-gestion de vos communautés et de vos réserves sera d'autant plus grande qu'elle sera le choix exprimé par chacun des Conseils de bande.

D'après votre expérience, jusqu'à quel point croyez-vous que cette promesse a été tenue?

**M. Ryan:** Seulement en termes d'administration, certaines activités ont vu le jour. Mais si on considère certains pouvoirs que les bandes auraient pu prendre ou développer, encore une fois vous voyez qu'il y a une certaine résistance à l'intérieur de la bureaucratie pour empêcher que cela se fasse.

**M. Fretz:** Croyez-vous que cela se fasse comme vous le souhaiteriez?

**M. Ryan:** Nous croyons fermement que l'initiative doit émaner du niveau local; s'il n'y a pas d'initiative, cela ne se fera pas parce que la bureaucratie ne l'a jamais fait au cours des 114 dernières années, nous devons donc le faire. C'est un processus très long pour nous que de faire comprendre au personnel supérieur que la gestion doit se faire au niveau de la bande.

**M. Fretz:** Mais vous dites à peu près la même chose que le Premier ministre. Il a dit que c'est seulement si le choix est exprimé par chaque conseil de bande . . . Avez-vous pu déterminer vous-même que vous voulez l'auto-gestion?

**M. Ryan:** Oui. C'est ce que nous disons depuis longtemps dans notre Accord de service local, nous essayons de dire la même chose, mais le hic, disent-ils, c'est la façon dont l'argent sera attribué à la bande. Nous sommes d'accord, ces deux



[Texte]

those two items have to go together to make an effective local government. They have to have the financial security.

**Mr. Fretz:** To what degree do you think the Canadian government wants you to be assimilated into society?

**Mr. Ryan:** That is a long—

**Mr. Fretz:** It may be a personal opinion or a—

**Mr. Ryan:** All right, I will give you a personal opinion: I think the policy of assimilation is still here; It is evident in all of our institutions and in how we are expected to function according to what the dominant society or the European society dictates.

Take for example that a lot of the institutions which you have do not recognize our own indigenous government. That is a major factor us. It exists internally for us, but outside no one cares about it.

**Mr. Fretz:** Do you think the ultimate goal of the Canadian government is to have Indian people completely assimilated?

**Mr. Ryan:** It could be. History will only tell that.

**Mr. Fretz:** All right.

On page 7, one of the paragraphs under the Local Service Agreement states:

Whereas the Band, through its elected Council; is in the best position to identify and articulate its social, cultural and economic needs;

What reaction do you get from bureaucrats when you make a statement like that to them?

**Mr. Ryan:** Generally, people will say that the objectives, goals and purposes of the Department of Indian Affairs is set in Ottawa. Then the people in regional will come and have some kind of input into their objectives, goals and purposes. The district office has their little number on what they want to do. When it finally comes to us, it is ignored, except from the top down, not from our area up to, say, the senior people in Ottawa. That is just not how the process works. It is a reality.

**Mr. Fretz:** Earlier today we had some people before us and, I think to a large degree, they were expressing some very personal feelings. We have had some people before us and I could see emotion on their faces; they expressed how they felt. I wonder if I could ask you a personal question. How do you feel about your identity as a person? Is it either threatened, or reinforced in the manner in which you are dealt with as an Indian person? Do you feel that you are able to develop as a human being to have a self-image that you feel is a positive self-image?

**Mr. Ryan:** I do. Personally, I have a good feeling about myself. Again, it depends on who I deal with. If I am spending most of my days dealing with this type of committee, or with senior bureaucrats, I get kind of frustrated because of how

[Traduction]

facteurs doivent aller ensemble pour qu'il y ait un gouvernement local efficace. Ils doivent avoir une sécurité financière.

**M. Fretz:** Jusqu'à quel point croyez-vous que le gouvernement canadien veut que vous soyez assimilé dans la société?

**M. Ryan:** C'est un long . . .

**M. Fretz:** Il peut s'agir d'une opinion personnelle ou d'un . . .

**M. Ryan:** D'accord, je vous donnerai mon opinion personnelle: je crois que la politique d'assimilation est toujours présente. Elle est évidente dans toutes nos institutions et dans la façon dont on s'attend que nous fonctionnions en suivant les règles de la société dominante ou de la société européenne.

Par exemple, vous avez beaucoup d'institutions qui ne reconnaissent pas notre gouvernement autochtone. C'est un facteur très important. Ce gouvernement existe pour nous, mais à l'extérieur, personne ne s'en préoccupe.

**M. Fretz:** Croyez-vous que le but ultime du gouvernement canadien est d'assimiler complètement le peuple indien?

**M. Ryan:** Cela se pourrait. L'histoire nous le dira.

**M. Fretz:** D'accord.

A la page 7, un des paragraphes sous la rubrique Accord de service local stipule:

Attendu que la bande, par l'intermédiaire de son conseil élu, est dans la meilleure position pour identifier et articuler ses besoins sociaux, culturels et économiques;

Quelle est la réaction des bureaucrates lorsque vous faites une telle déclaration?

**M. Ryan:** Généralement, les gens diront que les objectifs, les buts et les intentions du ministère des Affaires indiennes sont établis à Ottawa. Ensuite, les personnes qui sont dans les régions font certaines recommandations relativement à ces objectifs, buts et intentions. Puis, le bureau de district fait part de ce qu'il voudrait faire. Et enfin, quand on arrive à nous, tout nous est dicté d'en haut, rien ne va jamais dans l'autre sens, c'est-à-dire de nous vers les hauts fonctionnaires d'Ottawa. Cela ne fonctionne tout simplement pas de cette façon. C'est une réalité.

**M. Fretz:** Un peu plus tôt, certaines personnes se sont présentées devant nous et je crois que, jusqu'à un certain point, elles ont exprimé certaines opinions très personnelles. Nous avons entendu certaines personnes, et je pouvais voir de l'émotion sur leur visage. Elles exprimaient ce qu'elles ressentaient. Je me demande si je peux vous poser une question personnelle. Que pensez-vous de votre identité en tant que personne? Est-elle menacée ou renforcée par la façon dont on vous traite en tant qu'Indien? Croyez-vous que vous soyez capable de vous développer en tant qu'être humain, d'avoir une image positive de vous-même?

**M. Ryan:** Je le crois. Personnellement, je me sens très bien dans ma peau. Encore une fois, cela dépend de mes interlocuteurs. Si je passe une grande partie de mon temps avec ce genre de comité, ou avec des hauts fonctionnaires, il arrive que

[Text]

they treat me. It is just a reaction I have, but certainly I have a positive feeling, and I feel really positive about myself, and it is reinforced at home, and because of all the people that I have there and how we are socially organized.

**Mr. Fretz:** I have just one more short question, Mr. Chairman.

On page 11.... I wonder if you could give me your definition of aboriginal rights?

**Mr. Ryan:** I could take three hours or more to define that.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, s'il vous plaît.

Je ne crois pas que les deux ou trois dernières questions de mon collègue d'en face puissent nous faire avancer dans le dossier pour lequel nous sommes venus ici, en Colombie-Britannique, entendre des témoins. Je pense que ces questions sont d'ordre presque personnel; et mon collègue devrait changer le sens de ses questions pour qu'elles soient beaucoup plus générales et soient compatibles, vraiment, avec le but de ces témoignages.

**The Chairman:** I do not think Mr. Fretz was asking for a legal opinion, he was just asking.... it is mentioned in the brief, and I think he was just taking some elaboration on that. I do not think we would want three hours. You are in some difficulty I realize, but I think members of the committee are dealing with a very complex issue, aboriginal rights, and it is an attempt to probe wherever possible to get some further understanding of it.

**Mr. Fretz:** Excuse me, Mr. Chairman, I certainly do not want to embarrass anyone, and I am not attempting to get a legal answer. I realize that it is a complicated issue and one of which I am sure you could speak for three hours. I just thought if there were some philosophical thoughts that you have in mind that you could share with me, fine. I am not trying to get into a legal battle with someone across the table. If you feel you want to share that with us, that is fine, and if you do not want to then I accept that as well.

**Mr. Ryan:** If I were to explain what aboriginal rights mean, I would have to use my language, which would be Gitksan and, unless you understand Gitksan and know the concepts that we have internally on what we mean about aboriginal rights.... It is really difficult to convey that in English. I invite you to come to our area, and I will explain it to you and show you the different institutions that we have which reinforce that concept.

**Mr. Fretz:** I appreciate that answer and I would look forward to coming to your home one day, and I hope that we can either as part of the committee as a task force, or as a committee.

Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

je me sente frustré par la façon dont ils me traitent. C'est seulement une réaction que j'ai, mais effectivement j'ai une opinion positive de moi-même, et ce sentiment est renforcé à la maison par tout le monde que j'ai là-bas et l'organisation sociale que nous y avons.

**M. Fretz:** J'ai juste une autre petite question.

A la page 11... Je me demande si vous pourriez me donner votre définition des droits des autochtones.

**M. Ryan:** Il me faudrait pour cela plus de trois heures.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Mr. Chairman, on a point of order, please.

I do not think that the last two or three questions of my colleague are much useful for us to deal with the issues we have come here in British-Columbia to hear about. I think these are almost personal matters, and my colleague should change the meaning of his questions, and make them much more general and in keeping with the purposes of these hearings.

**Le président:** A mon sens, M. Fretz ne demandait pas un avis juridique; simplement il... c'est noté dans le mémoire, il broyait simplement sur ce sujet. Il ne nous faudrait sûrement pas trois heures. Je comprends que c'est un peu difficile pour vous, mais les membres du Comité traitent d'une question très complexe, les droits des autochtones, et nous essayons toutes les voies possibles pour comprendre un peu plus.

**M. Fretz:** Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, je ne veux certainement pas embarrasser qui que ce soit, et je ne veux pas non plus d'autres juridique. Je comprends que la question est complexe et que nous pourrions y consacrer trois heures. Je pensais simplement que vous pourriez avoir à l'esprit quelques principes et que vous pourriez les partager avec moi. C'est tout, mais loin de moi l'idée d'engager une bataille juridique avec qui que ce soit. Si vous voulez m'en parler, très bien. Sinon, je n'y trouve pas à redire.

**M. Ryan:** Si je devais vous expliquer ce que nous entendons par droits des autochtones, je devrais utiliser ma langue, le Ceitksan; à moins de la comprendre et de connaître nos schèmes de pensée sur cette question... C'est bien difficile à transposer en anglais. Je vous invite à venir dans notre région, je vous expliquerai cela, je vais vous montrer les différentes institutions qui sous-tendent ce concept.

**M. Fretz:** J'apprécie votre réponse et je suis impatient d'aller chez vous un jour. J'espère que nous le pourrons dans le cadre des activités d'un groupe de travail ou d'un comité.

Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.



[Texte]

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Ryan:** I wonder if you know, or if any of the witnesses knows how much money you have in Ottawa in the trust-fund account, either as a group or by band.

**Mr. Ryan:** I do not know that offhand but it is not that much. We really do not have that much money in that area.

**Mr. Greenaway:** But you do have the figures.

**Mr. Ryan:** We do have some money, but I could not give you the accurate figure on that right now.

**Mr. Greenaway:** As far as the department is concerned, we realize you live in a rather remote area. Are you ever visited by members of the department, and do they sit down with you and talk about your needs; what programs you would like to see delivered?

**Mr. Ryan:** We do have the district office in area, which is located in Hazelton, and we do have a district manager who is from our area. He is a Gitksan. Our relationship with the district office is not that bad because we have a large number of people from our area who are employed in that office.

We certainly do have visits from people from regional office, and again it depends on the issues we are discussing, but the major hangup we have with them right now is the formula on how the money comes to us. They do not have any questions about our ability to administer the programs. It is just that they say their hands are tied in terms of how the money comes to us.

**Mr. Greenaway:** So they are aware of what you want, but they are telling you they have problems delivering it. Is that right?

**Mr. Ryan:** That is right. They are saying they cannot accommodate the formula we want, that Treasury Board has these terms and conditions they have to adhere to.

**Mr. Greenaway:** So the problem is not district, really, maybe not region, but the problem probably is in Ottawa?

**Mr. Ryan:** Again, we indicated in the brief that the terms of conditions under Treasury Board minutes and we give you the number, it is really specific in the conditions of how the money comes to the bands. We would like to have that changed.

**Mr. Greenaway:** When you correspond with the minister, do you get prompt replies?

**Mr. Ryan:** Occasionally we get that. Most times we will get a response in terms of a telex.

**Mr. Greenaway:** It is very prompt though.

**Mr. Ryan:** Right.

**Mr. Greenaway:** Do you have any problems getting appointments with the minister? Have you seen him in Ottawa since 1980?

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, and the hon. member here, we have had, as the president of Tribal Council . . . While I was

[Traduction]

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Ryan, je me demande si vous même ou l'un des témoins savez combien d'argent le groupe ou la bande possède dans le compte de fiducie à Ottawa.

**M. Ryan:** Je n'ai pas le chiffre présent à la mémoire, mais ce n'est pas énorme. Vraiment nous n'avons pas beaucoup d'argent dans ce compte.

**M. Greenaway:** Mais vous connaissez ces chiffres.

**M. Ryan:** Nous avons une certaine somme d'argent, mais je ne saurais vous donner le chiffre exact maintenant.

**M. Greenaway:** Pour ce qui est du ministère, nous comprenons que vous vivez dans un secteur plutôt éloigné. Êtes-vous quelque fois visité par les représentants du ministère? Parlent-ils avec vous de vos besoins? Quels programmes aimeriez-vous que l'on vous fournisse?

**M. Ryan:** Le bureau de district se trouve à proximité, à Hazelton, et le chef de district est originaire de notre secteur. C'est un Gitksan. Nos relations avec le bureau de district ne sont pas tellement mauvaises parce que un nombre assez important de gens de notre secteur y sont employés.

Nous avons, bien sûr, des visites des représentants du bureau régional; évidemment tout dépend des questions dont nous discutons; mais ce qui fait surtout difficulté actuellement, c'est la façon dont les fonds sont mis à notre disposition. Notre capacité d'administrer les programmes ne fait aucun doute à leurs yeux. Ce qu'ils nous disent, c'est qu'ils ne peuvent rien faire en ce qui concerne les fonds, ils ont les mains liées.

**M. Greenaway:** En un mot, ils savent ce que vous voulez, mais ils ont des difficultés à vous le fournir, c'est bien cela?

**M. Ryan:** Oui. Ils nous disent qu'ils ne peuvent adopter la méthode que nous préférons, que le Conseil du Trésor a ses exigences et qu'ils doivent les respecter.

**M. Greenaway:** Donc le problème ne se situe pas au district, ni même à la région, mais plutôt à Ottawa?

**M. Ryan:** Je le répète, nous avons indiqué dans le mémoire que nous voudrions que soient modifiées les conditions posées par le Conseil du Trésor pour que les fonds soient transmis aux bandes; nous donnons la référence exacte aux directives du Conseil du trésor.

**M. Greenaway:** Lorsque vous correspondez avec le ministre, avez-vous des réponses rapides?

**M. Ryan:** Oui, quelquefois. La plupart du temps, nous obtenons un télex.

**M. Greenaway:** Cela a l'avantage d'être rapide.

**M. Ryan:** Oui.

**M. Greenaway:** Avez-vous des difficultés à obtenir des rendez-vous avec le ministre? L'avez-vous vu à Ottawa depuis 1980?

**M. Jones:** Monsieur le président, et l'honorable membre qui se trouve ici, nous avons eu, comme président du conseil

*[Text]*

president, I have had very difficult times getting appointments with the present minister. I do not think it is his fault. I think it is the fault of one of his employees, a special assistant or something. I just was not in his good books, and it was not that possible to get an appointment with him.

**Mr. Greenaway:** Are you telling me then there is a personality problem between you and one of the minister's assistants and you cannot get through that to get an appointment with the minister?

**Mr. Jones:** If you want to put it that way.

**Mr. Greenaway:** All right.

This morning the delegation that appeared just before lunch told us they were at times harrassed, verbally abused. They thought there was racism and bigotry displayed by departmental officials. Have you ever experienced that or any of those?

**Mr. Jones:** If I did I would probably beat the hell out of them, and they would not do it any more.

As far as myself and the people I know, we have really never encountered that from where we come from. Even though there are difficulties, we seem to try to have a working relationship and an understanding. I have never heard of anybody . . .

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** You have got a stand of good timber in your area. Have you had any success in economic development in the production of lumber or are you contracting it out, or just what have you been able to do there?

**Mr. Ryan:** We have a sawmill that is active in our area in one of the villages; Moricetown. It has been operating for about six years. One of the other bands on the west side of our territory, Kitwangak, has made their application to the provincial government for a tree-farm licence, and that was turned down because the allocations were already made by the provincial government to B.C. Timber. We certainly are looking at the timber stands that we do have on the reserves, and I think the last estimate was that we had something around \$13 million worth of timber on the eight reserves we do have in our area.

We feel that all the timber in our claim area belongs to us and that is the direction we are working on.

**Mr. McCuish:** So you have not contracted any of it out to other logging contractors or—

**Mr. Ryan:** Internally we have. Each village like Kitwangak did its own logging on their reserves and things like that, but we never really contracted out anything.

**Mr. McCuish:** Good.

*[Translation]*

tribal . . . Quand j'étais président, j'ai eu beaucoup de difficultés à obtenir un rendez-vous avec l'actuel ministre. Je ne pense pas que ce soit de sa faute. A mon avis, il s'agit plutôt d'un de ses employés, un adjoint spécial ou quelque chose comme cela. Je n'étais simplement pas dans ses petits papiers, et il ne m'était pas possible d'obtenir un rendez-vous avec lui.

**Mr. Greenaway:** Voulez-vous dire qu'à cause d'un problème de personnalité entre vous et un adjoint du ministre, vous ne pouviez pas obtenir un rendez-vous avec ce dernier?

**Mr. Jones:** Vous pouvez présenter les choses de cette façon.

**Mr. Greenaway:** Très bien.

Les témoins qui ont comparu ce matin avant le déjeuner nous ont dit qu'à l'occasion ils avaient été harcelés, injuriés. Ils estimaient que les fonctionnaires du ministère faisaient preuve de racisme et de chauvinisme. Avez-vous jamais subi les mêmes avatars?

**Mr. Jones:** Si cela m'était arrivé, je leur aurais probablement enlevé toute idée de recommencer, ils n'en n'auraient plus eu envie.

Ni moi ni les gens que je connais n'ont rencontré cela là où nous vivons. Même en période de difficultés, nous essayons, semble-t-il, d'avoir des relations de travail et une certaine compréhension. Je n'ai jamais entendu parler de quelqu'un . . .

**Mr. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. McCuish.

**Mr. McCuish:** Vous avez des arbres de haute futaie dans votre secteur. Avez-vous réussi à produire du bois de construction ou bien avez-vous donné cela à contrat? Qu'avez-vous réussi à faire?

**Mr. Ryan:** Nous avons à Moricetown une scierie, qui est assez active. Elle fonctionne depuis environ six ans. Une autre bande à l'est de notre territoire, les Kitwangak, a demandé au gouvernement provincial une licence d'abattage, mais elle a été refusée, car les allocations avaient déjà été accordées à B.C. Timber. Nous n'oublions pas du tout les arbres de haute futaie que nous avons sur les réserves; aux dernières estimations, il y avait environ pour 13 millions de bois de construction sur les huit réserves de notre secteur.

Notre position, c'est que tout le bois de construction situé dans le secteur que nous réclamons, nous appartient; c'est notre position de départ.

**Mr. McCuish:** Donc vous n'avez accordé aucun contrat aux entrepreneurs d'abattage ou . . . ?

**Mr. Ryan:** Nous l'avons fait entre nous. Chaque village comme Kitwangak fait son propre abattage sur les réserves, mais nous n'avons jamais réellement donné de contrat à l'extérieur.

**Mr. McCuish:** Bon.



[Texte]

You mention that through your own initiatives, you have been able to cause some improvement on your reserves in the area of housing. I would be very interested in what you have been able to do. Surely, you have not been successful in building your house for \$26,000. What have you done to . . . ?

**Mr. Ryan:** You could not build a house for \$26,000. Again, most of the bands in our area have been able to co-ordinate a lot of the housing activities. The big goal was to try to complete all the housing units we have started. That requires co-ordination of programs from Indian Affairs, CMHC and other funding sources so that we can complete these homes, and I think that has been the major effort from my area. The allocations we do get for our area are not that much. It is \$20,000.

**Mr. McCuish:** I know.

Are you able to build most of them utilizing people from your own village or the villages?

**Mr. Ryan:** All our villages have our own housing programs, and they are not contracted out to anyone. It is all internal.

**Mr. McCuish:** Good. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. King.

**Mr. King:** Thank you.

Mr. Ryan, in response to my colleague's question, maybe I misunderstood, but I think you said you felt good about yourself until you had to meet with bureaucrats or people like us. I hope I misunderstood.

**Mr. Ryan:** Yes. Yes. I will agree with that.

**Mr. King:** You agree that I misunderstood.

**Mr. Ryan:** Take it as you—

**Mr. King:** I wanted to say from my own standpoint, that I am not here with any patronizing attitude. I am here to learn, and these have been two of the most valuable days in the matter of learning someone else's perspective that I have had since being elected as a member of Parliament. I have found these two days to be very valuable, and I would like to think you would take some satisfaction in knowing that you have contributed to the value of these days. We will not pursue that any further, I just wanted to make that statement.

Page 4 of your statement gives an interesting—and I would think an intriguing—sort of account of the traditional structure of your native government and of the processes involved.

• 1526

On page 3, it says that the Tribal Council has recently been registered under the Societies Act of B.C., as of March 1, 1978. In reading and listening to those two statements, I could not help but compare it with the previous group which was with us. They stated, quite emphatically, that they would not incorporate under the laws of B.C. because they take great pride in their traditional structure. So, I wanted to ask you, do

[Traduction]

Vous avez dit que, par vous-mêmes, vous aviez pu améliorer l'habitat sur les réserves. J'aimerais beaucoup savoir ce que vous avez fait. Vous n'avez sûrement pas réussi à construire votre maison pour \$26,000. Qu'avez-vous fait pour . . . ?

**M. Ryan:** Il est impossible de construire une maison pour \$26,000. Je le répète, la plupart des bandes de notre secteur ont pu coordonner beaucoup d'activités concernant le logement. L'objectif principal a été d'essayer de terminer toutes les maisons mises en chantier. Pour ce faire, il a fallu coordonner les programmes appartenant aux Affaires indiennes, à la Société centrale d'hypothèques et de logement et à d'autres organismes de financement; à mon avis c'est le principal effort dans mon secteur. Les allocations qui nous sont accordées ne sont pas énormes. Il s'agit de \$20,000.

**M. McCuish:** Je sais.

Avez-vous pu construire la plupart de ces maisons avec les gens de votre village ou des villages environnants?

**M. Ryan:** Tous nos villages ont leurs programmes de logement, rien n'est donné à contrat, tout se passe entre nous.

**M. McCuish:** Bon. Merci beaucoup.

**Le président:** M. King.

**M. King:** Merci.

Monsieur Ryan, en réponse à la question de mon collègue, si j'ai bien compris, vous aviez dit que vous aviez une bonne opinion de vous-même jusqu'au moment où vous aviez dû rencontrer les fonctionnaires ou des gens comme nous. J'espère avoir mal compris.

**M. Ryan:** Oui, c'est bien cela. Je suis tout à fait d'accord.

**M. King:** Vous voulez dire que j'ai mal compris.

**M. Ryan:** Prenez le comme vous . . .

**M. King:** En tout cas, pour ce qui me concerne, je ne suis pas ici pour dominer. Je suis ici pour apprendre, et les deux jours que je viens de passer sont, depuis mon élection au Parlement, les plus fructueux pour ce qui est d'apprendre le point de vue de quelqu'un d'autre. Si ces deux journées ont été fructueuses, c'est en partie grâce à vous, et je tenais à vous le faire savoir. Je n'irai pas plus loin sur ce sujet, mais je tenais à faire cette déclaration.

A la page 4 de votre déclaration, vous donnez une description intéressante—je dirai même fascinante—de la structure traditionnelle de votre gouvernement autochtone et de son fonctionnement.

A la page 3, vous dites que récemment, très exactement le premier mars 1978, le Conseil tribal a été enregistré sous la Loi de la Colombie-Britannique sur les sociétés. Devant cette affirmation, je n'ai pu m'empêcher de songer aux groupes précédents qui ont comparu devant nous et qui ont déclaré, avec beaucoup d'insistance, qu'ils ne se feraient pas incorporer sous la Loi de la Colombie-Britannique parce qu'ils étaient très

[Text]

you see any conflict between your registering as a society, under this Societies Act, and you desire to maintain the traditional form of government?

**Mr. Ryan:** Okay. I have comment, as do a couple of others maybe. The registration under the Societies Act was strictly for convenience to get access to other funding—other than through the federal government. Most funding agencies have a requirement that you register yourself as a non-profit organization. That is basically what we have done. We have tried to get charitable status, as a tribal council, but we have been turned down by Revenue Canada because we are too political. So, we have been shut out of other fundings—particularly from foundations.

But, on the other hand, I want to make a comment about our traditional government. I think that there is no legislation in Canada today that will capture the essence of our government, whether it be legislated under Parliament or through any legislation from the provincial government. There is just no way that you can capture that. It will continue to exist with or without it.

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, can I make a personal comment on that? One of the beautiful things about British Columbia Indians is that they are inconsistent—socially, economically and politically. I hope that answers your question.

**Mr. King:** Well, I am not in any way being critical. I am just suggesting . . . And, I am glad there is diversity. I think within our nation diversity is a great asset as long as we can capitalize on that benefit from the different perspectives that various groups and various people hold.

I too, was going to ask a question from the Prime Minister's statement, on the last paragraph. It almost sounds as if the government is engaged in some type of persuasion to individual communities to take on greater self-government; whereas, everything that we have heard in the last two days has just been the opposite: The government is the impediment to greater self-autonomy—self-government—on the part of Indian bands and councils and groups. Would you like to comment on that? I do not know who is in charge.

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, again, this will have to be a personal opinion. I feel that the government is trying its best. But, then again, the manner in which it is trying might not be the best way of doing it. And we, as native people, are responding to that and a lot of us—I guess you could call us Indian politicians—are in a movement for Indian betterment. And, what we can get from that side is great and what we can deliver on this side is great also. Hopefully the two can mean a better, meaningful life to our fellow native Indians on the reserve level.

[Translation]

fiers de leurs structures traditionnelles. Je voulais donc vous demander si vous ne voyez aucun conflit entre, d'un côté, votre enregistrement comme société au terme de cette loi, et, de l'autre, votre désir de maintenir votre forme traditionnelle de gouvernement?

**M. Ryan:** Très bien. J'ai un mot à dire, et probablement deux autres personnes aussi après moi. Si nous nous sommes enregistrés au terme de cette loi sur les sociétés, c'est strictement pour des raisons de commodité, pour avoir accès à d'autres sources de financement que le gouvernement fédéral. La plupart des organismes de financement exigent que vous soyez enregistré comme organisme à but non-lucratif. C'est fondamentalement ce que nous avons fait. Nous avons essayé d'obtenir le statut d'organisme de charité, comme conseil tribal, mais Revenu Canada nous a refusé cet avantage sous prétexte que nous étions un organisme trop politique. Cette décision nous interdisait l'accès aux autres organismes de financement, en particulier des fondations.

Je veux également faire un commentaire sur notre gouvernement traditionnel. Aucune législation du Canada à l'heure actuelle, qu'elle soit fédérale ou provinciale, n'est capable d'exprimer ce qu'est essentiellement notre gouvernement. C'est tout simplement impossible. Il continuera d'exister avec ou sans législation.

**M. Jones:** Monsieur le président, puis-je faire un commentaire personnel sur ce point? Ce qu'il y a de bien avec les Indiens de Colombie-Britannique, c'est qu'ils n'ont aucune cohérence, sociale, économique ou politique. J'espère que cela répond à votre question.

**M. King:** Eh bien, je n'ai nullement l'intention de critiquer. Je suggère simplement . . . Et je suis heureux qu'il existe une diversité. J'estime d'ailleurs que la diversité dans notre nation est un grand avantage dans la mesure où nous pouvons tirer profit des différentes perspectives offertes par les divers groupes et peuples.

Moi aussi, je voulais poser une question sur la déclaration du premier ministre, très exactement sur le dernier paragraphe. On dirait que le gouvernement essaie de persuader les communautés individuelles de prendre une plus grande autonomie, alors que c'est le contraire que nous entendons depuis deux jours: selon les bandes indiennes, les conseils et les groupes, c'est le gouvernement qui fait obstacle à une plus grande autonomie. Voudriez-vous faire un commentaire à ce sujet? Je ne sais pas qui est responsable.

**M. Jones:** Monsieur le président: une fois de plus, ce sera une opinion personnelle. A mon avis, le gouvernement fait de son mieux. Mais sa méthode n'est peut-être pas la meilleure. Nous, les autochtones, nous répondons à ce besoin; beaucoup d'entre nous—que, j'imagine, vous appeliez des politiciens indiens—appartiennent à un mouvement pour l'amélioration du sort des Indiens. Les efforts des uns et des autres portent des résultats très appréciables. Nous espérons qu'en fin de compte cela se traduira pour nos compatriotes indiens qui



[Texte]

**Mr. King:** Yes, well, I guess I just want clarification on this. It would appear, from this statement by the Prime Minister, that, in fact, you are not taking the initiative, whereas everything we have heard says that you are taking the initiative. It is promising that there will be no greater self-government than you will accept. My reaction, for the past two days, to what I have heard is that you have been asking for much more self-government than the government is prepared to give—than the department is prepared to give.

**Mr. Jones:** Mr. Chairman, I hope you did not get me wrong there. We, as native people, are trying for a betterment and, in trying, I guess there is initiative involved in it.

**Mr. King:** Well, that is probably carrying that far enough.

We have heard, on page 12, about replacing the Indian Act. We have heard, probably, conflicting evidence on the matter of a new Indian Act. We had one group say that there was nothing wrong with the present act—it was in the interpretation. What is your reaction? Does it need to be completely rewritten?

**Mr. Jones:** Well, I think, Mr. Chairman, what is needed is acknowledgement and respect for our land claims, our right to sovereignty and absolute title to our lands.

**Mr. King:** Can that be done under the existing Indian Act?

**Mr. Jones:** Not from what I can read of it.

**Mr. King:** So, the changes that you want have to deal with those two subjects that you mentioned.

Page 9 mentions the federal-court case and, again, I would like to ask a question which has developed from previous evidence given us. There is a conflict between justice—between the objectives of justice and the objectives of the Department of Indian and Northern Affairs. Is that your reaction?

**Mr. Ryan:** I think it would depend on the case. In our case here, I think that there is a conflict. One of the things that we did in this court case was that we made a submission to Indian Affairs to assist us in terms of bearing the cost of this legal action. And, they were saying that, because of how it was set up in terms of the suit, that the band could not apply for the funds to take it to court. Again, there are conflicts. But, again, I think it depends on the individual case.

**Mr. King:** But, there are conflicts of interest appearing.

**Mr. Ryan:** There are conflicts, sure. We mentioned, in the brief, the conditions that . . . The department is saying we have to enter into agreements and then, in the next breath, they say that the agreements do not have any legal standing—the bands do not have a legal entity. Where does that leave us, when we enter into contracts?

**Mr. King:** I take it then, my second question is answered. These conflicts work to your prejudice at times.

[Traduction]

vivent sur les réserves, par une vie meilleure et plus intéressante.

**M. King:** Je veux simplement un petit éclaircissement à ce sujet. La déclaration du premier ministre laisse croire que vous ne prenez pas l'initiative, alors que tout ce que nous avons entendu ici, c'est que vous la prenez. Il est certain qu'il n'y aura pas plus d'autonomie que vous n'en n'accepterez. D'après ce que j'entends depuis deux jours, vous avez demandé beaucoup plus d'autonomie que le gouvernement, ou le ministère, ne sont préparés à vous accorder.

**M. Jones:** Monsieur le président, j'espère que vous ne vous méprenez pas sur mes propos. Nous, autochtones, nous essayons d'obtenir une amélioration de notre sort, et cela suppose de notre part une certaine initiative.

**M. King:** C'est probablement assez sur ce sujet.

À la page 12, il est question de remplacer la Loi sur les Indiens. Nous avons entendu des témoignages contradictoires au sujet d'une nouvelle Loi sur les Indiens. Selon un groupe, il n'y a rien à redire à la loi actuelle, c'est-à-dire à son interprétation. Qu'en pensez-vous? Faut-il la refondre complètement?

**M. Jones:** Eh bien, monsieur le président, ce qu'il faut, à mon avis, c'est reconnaître nos réclamations territoriales, notre droit à la souveraineté et à la propriété absolue sur nos terres.

**M. King:** Est-ce que l'actuelle Loi sur les Indiens permet cela?

**M. Jones:** Non, pas à ce que je vois.

**M. King:** Donc les changements que vous désirez concernent ces deux questions.

La page 9 fait mention d'une cour fédérale. Là encore je voudrais poser une question que soulèvent les témoignages précédents. Il y a un conflit entre la justice—entre les objectifs de la justice et ceux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'est bien ce que vous pensez?

**M. Ryan:** Cela dépend. Dans notre cas, je pense qu'il y a un conflit. Dans cette affaire, nous avons, entre autres, demandé aux Affaires indiennes de nous aider à supporter les coûts de cette action en justice. On nous a dit que, à cause de la façon dont la poursuite était présentée, la bande ne pouvait demander de fonds pour l'engager devant la justice. Il y a donc des conflits, mais, je le répète, tout n'est que cas individuels.

**M. King:** Mais des conflits d'intérêt apparaissent.

**M. Ryan:** Il y a des conflits, pour sûr. Nous avons mentionné, dans le mémoire, les conditions que . . . Le ministère nous demande de passer des accords et, dans la même foulée, nous dit que les accords n'ont aucune valeur juridique, que les bandes n'ont pas d'entité légale. Que faire alors, lorsque nous passons des contrats?

**M. King:** Donc, j'ai la réponse à ma deuxième question. Ces conflits vous font quelquefois du tort.

[Text]

**Mr. Ryan:** Of course.

**Mr. King:** Yes, okay. Again, I would like to thank you for appearing and state that it has been most helpful.

**The Chairman:** Thank you, Mr. King.

On behalf of the committee, I want to thank those who have appeared on behalf of the Gitksan-Carrier Tribal Council. Your brief is an excellent one and there is great deal in here which the committee will want to give additional attention when we pull together all of the evidence—all of the testimony—that we have received, in these two days, in Vancouver. Thank you for appearing.

**Mrs. Kenni:** Mr. Chairman and members of the standing committee, I would like to thank you for hearing us today.

**The Chairman:** We will adjourn for just a few minutes and then we will reconvene to hear witnesses from the Neskainlith Indian Government.

• 1536

• 1548

**The Chairman:** Order, please. The committee is now ready to resume its work. We will call upon the Neskainlith Indian Government to open the presentation, and to introduce those with him I call upon Chief Robert Manuel.

**Chief Robert Manuel (Chief, Neskainlith Indian Government):** Thank you, Mr. Chairman.

I will just introduce the members we have with us representing our people today. On my left is Councillor Donna Anthony; on the far side is our accountant-bookkeeper, Frank Denault; next to him is our administrator; the young lady is our social development officer, Bonnie Thomas; and the person who will be quarterbacking or chairing for us at this session will be Art Manuel. I think I appeared before you yesterday, so I will leave it to others today.

**Mr. Arthur Manuel (Social-Economic Worker, Neskainlith Indian Government):** Yes, the administrator's name is Willard Martin.

I would like to start by reading our presentation here.

First, allow me to take this opportunity to congratulate this House of Commons standing committee for coming to British Columbia for the purpose of meeting with the various Indian representatives of this great land.

British Columbia is, above and beyond all else, the land of its original inhabitants. Much of British Columbia has never been ceded, surrendered, or otherwise dealt with in terms of a definitive relationship with Canada. Canada has always made certain mistaken assumptions about her jurisdiction over the Indian people and territory now known as British Columbia.

[Translation]

**M. Ryan:** Naturellement.

**M. King:** Bien, entendu. Je vous remercie de nouveau d'avoir comparu, cela nous a été très utile.

**Le président:** Merci, monsieur King.

Au nom du comité, je remercie ceux qui ont comparu au nom du conseil tribal Gitksan-Carrier. Votre mémoire est excellent et le comité en retiendra beaucoup de choses lorsqu'il résumera tous les témoignages que nous avons reçus au cours de ces deux journées à Vancouver. Merci encore d'avoir comparus.

**Mme Kenni:** Monsieur le président et messieurs les membres du comité permanent, je vous remercie de nous avoir entendus aujourd'hui.

**Le président:** Nous ajournons pour quelques minutes, ensuite nous nous réunirons pour entendre les témoins du gouvernement indien Neskainlith.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité est maintenant prêt à reprendre ses travaux. Nous invitons le gouvernement des Indiens Neskainlith à commencer et à présenter les témoins. Je donne la parole au chef Robert Manuel.

**Chef Robert Manuel (chef, gouvernement des Indiens Neskainlith):** Merci, monsieur le président.

Je vais présenter les représentants de notre peuple, qui sont ici aujourd'hui. A ma droite, le conseiller Donna Anthony; à l'extrémité, notre comptable, Frank Denault; près de lui, notre administrateur; la jeune dame, Bonnie Thomas, est notre agent de développement social; celui qui dirigera en notre nom à cette séance est Art Manuel. J'ai comparu devant vous hier, je laisse donc la place aux autres aujourd'hui.

**M. Arthur Manuel (travailleur social, gouvernement indien des Neskainlith):** Oui, le nom de l'administrateur est Willard Martin.

Je commencerai par lire notre exposé.

Tout d'abord je profite de l'occasion pour féliciter le Comité d'être venu en Colombie-Britannique pour rencontrer les divers représentants des Indiens de ce grand pays.

La Colombie-Britannique est, avant toutes choses, la terre de ses autochtones. Les liens entre le Canada et une grande partie de la Colombie-Britannique n'ont jamais été précisés; du côté de la Colombie-Britannique, rien de ces terres n'a jamais été cédé. Le Canada a toujours fait certaines hypothèses erronées à propos de sa juridiction sur le peuple indien et le territoire connu actuellement comme étant la Colombie-Britannique.



## [Texte]

Nevertheless, allow me to welcome you on behalf of the Neskainlith Indian Government. The Neskainlith Indian Government is one of the 16 governments that are part of the Shuswap Nation. Our territory is located some 300 miles northeast of here. Our particular government services the needs of some 370 Shuswap people. We have resided in and around our present location since time immemorial.

We strongly believe our right to our territory has never been given up or extinguished. Our right to self-determination has never been exhausted. We adhere to the position that we have the right to determine what kind of government we desire. We shall stand on this position forever.

Our people have seen many changes occur around us, but none of these changes have benefited us. These changes have taken place without our consent or consultation. Canada has indeed ignored and denied our existence. This situation must stop if the Neskainlith Indian Government is to feel a part of Canada and be prepared to agree upon a relationship with Canada.

This committee must fully appreciate these basic beliefs of the people we represent if you are to be helpful in removing the numerous roadblocks that exist between the Liberal government and our government.

Due to time limitations, we shall essentially discuss the dichotomy between social welfare and economic development as imposed by the Department of Indian Affairs.

The transfer of responsibility for community services to the Neskainlith people has been very gradual since commencing in 1974. Since 1979, the Neskainlith Indian Government has assumed responsibility for approximately 96 per cent of its essential and other services. Presently, it administers an average annual budget of some \$308,000, which is usually distributed as follows: local government, \$12,000; administration \$25,000; economic development, nil, or limited and sporadic; housing, \$65,000; education \$20,000; social assistance, \$186,000; social and cultural development, nil. For a grand total of \$308,000 a year.

It is the experience of our administration that the Department of Indian Affairs has an open chequebook when it comes to the basic needs welfare program. This policy, though well intended, perpetuates a vicious welfare-cycle scenario when not complemented by adequate training programs and massive economic development dollars.

For instance, the above figures will indicate that a shocking 61 per cent of the Neskainlith Indian Government's budget goes toward welfare payments, yet we receive no economic development funding at all.

## [Traduction]

Néanmoins, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue au nom du Gouvernement des Indiens Neskainlith. Le gouvernement des Indiens Neskainlith est l'un des 16 gouvernements qui font partie de la Nation Shuswap. Notre territoire est situé à environ 300 milles au nord-est d'ici. Notre gouvernement répond aux besoins d'environ 370 Shuswaps. Nous habitons notre emplacement actuel et ses environs depuis des temps immémoriaux.

Nous croyons fermement que notre droit à notre territoire n'a jamais été abandonné ou ne s'est jamais éteint. Notre droit à l'autodétermination ne s'est jamais éteint. Nous soutenons que nous avons le droit de déterminer le type de gouvernement que nous désirons. Nous nous en tiendrons toujours à cette position.

Notre peuple a vu se produire de nombreux changements autour de lui, mais aucun ne nous a profité. Ces changements se sont produits sans que nous y ayons consenti ou que nous ayons été consultés. Le Canada a en vérité ignoré et nié notre existence. Cette situation doit cesser pour que le gouvernement des Indiens Neskainlith ait le sentiment de faire partie du Canada et soit préparé à accepter une relation avec le Canada.

Le Comité doit comprendre parfaitement les convictions de base du peuple que nous représentons s'il veut aider à éliminer les nombreux obstacles qui existent entre le gouvernement libéral et notre gouvernement.

Comme notre temps est limité, nous allons étudier essentiellement la dichotomie qui existe entre le bien-être social et le développement économique imposé par le ministère des Affaires indiennes.

Le transfert des responsabilités en matière de services communautaires au peuple des Neskainlith a été très progressif depuis qu'il a commencé en 1974. Depuis 1979, le gouvernement des Indiens Neskainlith a assumé la responsabilité d'environ 96 pour cent de ses services essentiels et autres. Actuellement, il administre un budget annuel moyen d'environ \$308,000, qui est habituellement réparti de la façon suivante: gouvernement local \$12,000; administration \$25,000; développement économique, néant ou montant limité et sporadique; logement, \$65,000; éducation \$20,000, assistance sociale \$186,000; développement social et culturel, néant. Soit un total général de \$308,000 par an.

Notre administration sait par expérience que le ministère des Affaires indiennes dispose d'un crédit ouvert lorsqu'il s'agit des besoins de base du programme de bien-être social. Cette politique, bien que conçue dans une bonne intention, perpétue le cercle vicieux du recours cyclique au bien-être social, si elle n'est pas accompagnée de programmes adéquats de formation et d'un important montant pour le développement économique.

Par exemple, les chiffres ci-dessus indiquent qu'une proportion choquante (61 pour cent) du budget du gouvernement des Indiens Neskainlith est consacrée aux prestations de bien-être social; cependant, nous ne recevons aucun fonds pour le développement économique.

## [Text]

Another indicator of the adversity in the local economy of the reserve community is the fact that only an approximate 58 per cent of the band membership has chosen to remain on the reserve. The remainder is dispersed throughout the country and even in the United States in search of a permanent livelihood. Among those who have chosen to remain, 84 per cent receive welfare payments, literally on a year-round basis. It is disturbing to note that within this number, more than 70 per cent are within the employable age, namely the 16-to-65 age group.

The department's philosophy in contribution funding leaves much to be desired; however, it is the situation existent within the method by which it transfers funds made available to bands that is most critical at this point. There are incessant delays resulting in enormous bank service and interest charges to the band that it inevitably has to pay out of overhead or administration funds. The Neskainlith Band currently incurs an average annual expense of from \$10,000 to \$12,000 for this item. Based on the current levels of funding for overhead, this situation consumes almost half of the band's annual allotment. We suggest that such expenditures could be more profitably applied to supplementing programs for local employment.

The Neskainlith Indian Government presently employs 14 people, the average annual salary being \$5,458 per person. These employees work on a full-time basis under the programs of administration, the band works process program, and the incentive program.

The administration program is essentially our core budget. The band works process program is a cost-sharing program between the Neskainlith Indian Government and the department in which the department contributes the basic welfare rate toward a salary and the Neskainlith Indian Government adds a supplement in order to pay a "reasonable salary".

The incentive program is a fully supported department program that allows the Neskainlith Indian Government to add \$100 or \$50 bonuses to welfare recipients' cheques if they do 40 or 20 hours work for the band.

It is the experience of our social worker that the band works program and the incentives program receive very limited support from the department. The department has, on occasion, required our government to cut back on these programs. This has resulted in our government receiving a barrage of criticism from our citizens.

• 1556

We are indeed a government with responsibilities and no resources. We have responsibilities ranging from the registration of new members to settling of estates. The department offers little support in all areas. From our perspective, the department is an unworthy beneficiary of our labours. Indian

## [Translation]

Un autre indicateur de l'influence défavorable de l'économie locale sur les communautés de la réserve est le fait qu'approximativement 58 pour cent seulement des effectifs de la bande ont choisi de rester dans la réserve. Le reste est dispersé dans tout le pays et même aux États-Unis, à la recherche de moyens de vivre permanents. Parmi ceux qui ont choisi de rester, 84 pour cent reçoivent des prestations de bien-être social, littéralement toute l'année. Il est troublant de remarquer que, parmi ceux-ci, plus de 70 pour cent font partie du groupe d'âge des personnes aptes au travail, c'est-à-dire du groupe d'âge de 16 à 65 ans.

Les principes du Ministère en ce qui concerne les fonds de contribution laissent beaucoup à désirer, mais c'est surtout la méthode utilisée pour transférer les fonds mis à la disposition des bandes qui est le point le plus important. Il existe des retards incessants qui ont pour résultat d'énormes frais bancaires et des frais d'intérêts pour la bande qui doivent être inévitablement payés à même les fonds de frais généraux ou d'administration. La bande des Neskainlith supporte actuellement en moyenne des frais de 10,000 à \$12,000 à ce poste. En se basant sur les niveaux actuels de financement des frais généraux, ce montant représente presque la moitié des allocations annuelles de la bande. Nous pensons que ces sommes pourraient être utilisées plus profitablement pour financer des programmes d'emploi au niveau local.

Le gouvernement des Indiens Neskainlith emploie actuellement 14 personnes dont le salaire annuel moyen est de \$5,458. Ces employés travaillent à plein temps dans le cadre des programmes d'administration, d'exécution des travaux de la bande et de stimulation.

Le programme d'administration constitue notre budget principal. Le programme d'exécution des travaux de la bande est un programme à frais partagés entre le gouvernement des Indiens Neskainlith et le Ministère, dans lequel ce dernier contribue au taux de base du bien-être social à titre de salaire et où le gouvernement des Indiens Neskainlith ajoute un supplément pour payer un «salaire raisonnable».

Le programme de stimulation est un programme entièrement financé par le Ministère qui permet au gouvernement des Indiens Neskainlith d'ajouter des primes de \$100 ou de \$50 aux chèques des bénéficiaires du bien-être social s'ils travaillent 40 ou 20 heures pour la bande.

D'après l'expérience de notre travailleuse sociale, le programme des travaux de la bande et le programme de stimulation ne reçoivent qu'un soutien très limité du Ministère. Il est arrivé, à l'occasion, que le ministère nous force à couper ces programmes. Cela a d'ailleurs soulevé un tollé général.

Nous sommes en effet un gouvernement qui a des responsabilités mais qui n'a pas de ressources. Nos responsabilités s'étendent de l'enregistrement de nouveaux membres au règlement des successions. Le ministère n'offre que peu d'appui dans tous les secteurs. À notre avis, il bénéficie injustement de



## [Texte]

governments at the local level do the work under appalling working conditions, with severely limited resources, and whatever benefits are produced the department credits itself with.

The Neskainlith Indian Government firmly believes welfare is the symptom of an unworkable arrangement. Welfare has stopped economic growth. Massive welfare payments must be replaced by massive economic-development dollars. What funding is available in the area of economic development is sporadic and very limited.

Just recently the Department of Indian Affairs announced that \$402,700 would be available for the economic and employment development of the central district, the district that services us. The central district comprises 37 Indian governments, which would mean that each Indian government should receive approximately \$10,883 if the moneys were to be divided equally. According to Treasury Board, it takes \$30,000 to create one job. Therefore the \$402,700 the department is making available is not even sufficient to create one job per reserve.

The Canadian government must take a realistic look at our economic-development needs at the community level if the problems of underdevelopment in our communities are to be solved. From our perspective the fundamental questions of development such as lands and legal relationships need to be answered first. The Canadian government has always assumed Indian people would develop along the same corporate lines as the rest of Canada. The Neskainlith Indian Government does not believe we need to develop along the corporate model. Economic development must follow the philosophies and the wishes of the people who are to make the system work. The Canadian government must realize that our philosophies and values in this crucial area are not necessarily the same as the mainstream of economic life in this country.

Indian and non-Indian approaches to economic development differ in one very obvious way. Indian people have traditionally not followed the corporate structure and corporate mentality of development. Our philosophies and values have always put people before corporations. We share equally, and not on the basis of majority and minority shareholders. It has been through the Canadian government's development agencies that the corporate structure has been introduced into our communities. It is apparent that the private- and public-sector development agencies are totally insensitive to our traditional approach to development, and indeed, the private and public sectors are outrightly intransigent in adhering to the corporate model of development.

For instance, the recently formed B.C. Indian Development Corporation, which apparently has the support of the Department of Indian Affairs, is modeled after a development bank. This corporation is set up to consolidate all the various funds that are allocated to Indian people and to have the power to distribute these resources for the purpose of economic develop-

## [Traduction]

notre travail. Les administrations indiennes au niveau local travaillent dans des conditions aberrantes, avec des ressources très limitées et c'est le ministère qui reçoit tout le crédit.

L'administration indienne Neskainlith croit fermement que l'assistance sociale est le symptôme d'un arrangement impossible. L'assistance sociale a stoppé la croissance économique. Les prestations massives de bien-être doivent être remplacées par une injection massive d'argent dans le développement économique. Le peu de financement disponible dans le secteur du développement économique est sporadique et très limité.

Tout récemment, le ministère des Affaires indiennes a annoncé qu'un montant de 402 700 dollars serait alloué au développement économique et à la création d'emploi dans le district central, c'est-à-dire le district dont nous relevons. Ce district comprend 37 administrations indiennes, ce qui voudrait dire que chacune de ces administrations devrait recevoir environ 10 883 dollars si cette somme est répartie également. Selon le Conseil du Trésor, il faut 30 000 dollars pour créer un emploi. Par conséquent, ces 402 700 dollars que le ministère nous accorde ne sont même pas suffisants pour créer un emploi par réserve.

Le gouvernement canadien devrait considérer de façon réaliste nos besoins en matière de développement économique au niveau de la collectivité s'il veut régler un jour les problèmes du sous-développement qui y règnent. Selon nous, les questions fondamentales du développement, comme le rapport entre les terres et leur statut juridique, doivent être abordées en priorité. Le gouvernement canadien a toujours supposé que le peuple indien se développerait selon le modèle industriel du reste du Canada. Selon l'administration des indiens Neskainlith, les Indiens n'ont pas à suivre ce modèle. Le développement économique doit se faire en accord avec la philosophie et le désir du peuple intéressé. Le gouvernement canadien doit réaliser que notre philosophie et nos valeurs, dans ce secteur crucial, ne sont pas nécessairement les mêmes que celles qui dominent dans la vie économique du reste du pays.

L'approche indienne du développement économique diffère des approches non indiennes de façon très évidente. Le peuple indien, par tradition, n'a jamais adopté la structure et la mentalité des entreprises en ce qui concerne le développement. Selon notre philosophie et nos valeurs, le peuple a toujours passé avant les entreprises. Nous partageons tout également et non comme des actionnaires majoritaires et minoritaires. Ce sont les organismes de développement gouvernementaux qui ont introduit cette structure d'entreprise dans nos collectivités. Il semble que les agences de développement tant privées que publiques demeurent totalement fermées à notre approche traditionnelle du développement; en fait, les secteurs privés et publics sont totalement intransigeants et exigent que nous adhérons tous au modèle industriel de développement.

Par exemple, la B.C. Indian Development Corporation (Société de développement des Indiens de la C.-B.), récemment créée, et qui apparemment jouit de l'appui du ministère des Affaires indiennes, est structurée sur le modèle d'une banque de développement. Cette société a pour but de consolider tous les fonds qui sont alloués au peuple indien et a le

## [Text]

ment. The shares of this corporation are to be distributed through a process of one share per band member.

In other words, the B.C. Indian Development Corporation is to be the major player in Indian economic development. The corporation will be controlled by a board of directors. These directors will, in essence, have more power than the chiefs and councils of British Columbia in the area of economic development. Such an approach to development would undermine the authority and power of the locally elected representatives.

The Neskainlith Indian Government takes the position that if certain Indians wish to be the Blacks and Thompsons of Indian economic interests, they should do so like any other entrepreneur. The Canadian government should not allow them to develop a business empire on the backs of Indian people. The B.C. Indian Development Corporation should be required to raise its own investment capital. It should not be given a free hand at the public purse. The Indian governments of B.C. must be the key players in any development program. To follow any other policy would be fuelling the flames of discord between the Canadian government and the Indian governments.

The Neskainlith Indian Government perceives the B.C. Indian Development Corporation as another example of the Department of Indian Affairs playing politics with what little financial resources they can muster. It smacks of assimilation. It is another attempt to put a small group of Indian people between the department and the Indian people.

On some positive ways of developing the economy, the Neskainlith Indian Government has put together a housing-economy proposal. This proposal is designed to create a monetary value in houses on reserves where no value in a house exists now. This monetary value will accrue to the homeowner. The concepts contained in our housing-economy proposal are the kinds of things we as a government would like to see developed. Indeed, these are the kinds of things we develop when sitting as a government, as distinct from being merely a band in the departmental hierarchy.

The Neskainlith Indian Government perceives itself as a third order of government. We have always developed policies and made decisions which our people have lived by. We have always displayed a high degree of responsibility in solving the many problems we as a people have been confronted with. The Neskainlith Indian Government is a de facto government which is seeking de jure recognition in the Constitution of Canada. This committee, the Government of Canada, and the people of Canada must not be afraid of this natural and positive legal recognition of our relationship. The Neskainlith

## [Translation]

pouvoir de distribuer ces ressources en fonction des besoins en matière de développement économique. Les actions de cette société doivent être distribuées à raison d'une action par membre des bandes intéressées.

En d'autres mots, cette Société de développement des indiens de la C.-B. sera le principal intervenant dans le développement économique du peuple indien. Elle sera contrôlée par un conseil d'administration. En gros, ces administrateurs disposeront de plus de pouvoirs que les chefs et que les conseils de la Colombie-Britannique en matière de développement économique. Une telle approche du développement ne peut que miner l'autorité et le pouvoir des représentants élus.

L'administration des Indiens Neskainlith soutient que si certains Indiens désirent devenir les Blacks et les Thompsons des intérêts économiques indiens, ils devraient pouvoir le faire tout comme n'importe quel autre entrepreneur. Le gouvernement canadien ne devrait pas leur permettre de mettre sur pied un empire économique aux dépens du peuple indien. La Société de développement des Indiens de la C.-B. devrait être tenue de réunir ses propres capitaux de placement. Elle ne devrait pas avoir libre accès aux fonds publics. Ce sont les administrations indiennes de la C.-B. qui doivent être les principaux intervenants dans tous les programmes de développement. Toute autre politique ne ferait qu'attiser la discorde entre le gouvernement canadien et les administrations indiennes.

L'administration des Indiens Neskainlith voit dans la Société de développement des Indiens de la C.-B. un autre exemple des manigances politiques du ministère des Affaires indiennes dès qu'il peut rassembler quelques ressources financières. Il y a là comme un arrière-goût d'assimilation. C'est encore une tentative de placer un petit groupe d'Indiens entre le ministère et le peuple indien.

Pour ce qui est de la bonne façon de développer l'économie, l'administration des Indiens Neskainlith a mis au point une proposition sur l'économie en matière de logement. Cette proposition consiste à attribuer attribuer une valeur monétaire aux maisons qui se trouvent dans les réserves et qui n'ont aucune valeur actuellement. Cette valeur monétaire reviendrait au propriétaire de la maison. Les principes mis de l'avant dans notre proposition sont le genre de choses que nous aimerions voir développer en tant qu'administration. En effet, c'est là le genre de chose que nous mettons au point lorsque nous siégeons à titre d'administration, en tant qu'organisme distinct et non à titre de simple bande dans la hiérarchie du ministère.

L'administration des Indiens Neskainlith se considère comme un troisième palier de gouvernement. Nous avons toujours élaboré les politiques et pris les décisions en fonction desquelles notre peuple a vécu. Nous avons toujours fait preuve d'un haut degré de responsabilité dans la recherche de solutions aux nombreux problèmes auxquels nous sommes confrontés en tant que peuple. L'administration des Indiens Neskainlith constitue un gouvernement de fait qui cherche à obtenir une reconnaissance de droit dans la Constitution du Canada. Ce comité, le gouvernement du Canada et le peuple



## [Texte]

Indian Government no longer wants to have to rely on Parliament to make every legislative decision that affects us. The time has come for the Parliament of Canada to recognize the law-making powers of our Indian governments.

The Neskainlith Indian Government is part of the Shuswap Nation Tribal Council. This recently formed tribal council is an expression of the resolve of the Shuswap people to assert their nationhood. For too long the Canadian government has kept our people divided into small communities, thereby severing the common historical and cultural ties we share as a people. The Neskainlith Indian Government, by being part of the Shuswap Nation Tribal Council, has a voice in the Central Interior Tribal Council. In other words, the Shuswap Nation Tribal Council is one of the five tribal councils that make up the Central Interior Tribal Council.

Furthermore, the Neskainlith Indian Government supports and attends all meetings of the Union of British Columbia Indian Chiefs. The Union of British Columbia Indian Chiefs is a democratic union which allows every chief of this province to participate in its deliberations if they decide to do so. The Neskainlith Indian Government has always found that the union's positions are congruent with its own.

On April 20 through to April 22 of this year, the Indian chiefs of Canada reaffirmed their allegiance to the Assembly of First Nations. The Neskainlith Indian Government was proud to be a part of this historical political development. For the first time the chiefs came together to discuss and make decisions on issues which concern us as first nations.

The Neskainlith Indian Government has always determined what Indian governments we will affiliate ourselves with on the basis of whether or not the philosophy and values of a particular level of Indian government are the same as ours. We distinguish the difference between Indian government bodies by the content of their philosophy, and not necessarily by the fact that they are comprised of Indian people. The Neskainlith Indian Government strongly believes the only way our rights will be protected and the problems we face solved is through the constitutional recognition of our rights, amongst which lies our right to govern ourselves.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

Are there further presentations to be made, or were these just circulated—

**Mr. A. Manuel:** Just circulated.

## [Traduction]

canadien ne devraient pas avoir peur de cette reconnaissance juridique, naturelle et positive, de nos relations avec eux. L'administration des Indiens Neskainlith ne veut plus avoir à dépendre du Parlement pour toute action législative concernant les Indiens. Le temps est venu pour le Parlement du Canada de reconnaître le droit des administrations indiennes d'élaborer des lois.

L'administration des Indiens Neskainlith fait partie du Shuswap Nation Tribal Council (Conseil tribal de la Nation Shuswap). Ce conseil, récemment fondé, témoigne de la ferme volonté du peuple Shuswap d'affirmer son caractère de nation. Pendant trop longtemps, le gouvernement canadien a maintenu notre peuple divisé en petites collectivités, coupant par là les liens historiques et culturels que tous les Indiens entretiennent en tant que peuple. À titre de membre, du conseil tribal de la nation Shuswap, l'administration des Indiens Neskainlith dispose d'une voie au Central Interior Tribal Council (Conseil tribal du centre intérieur). En d'autres mots, le Conseil tribal de la nation Shuswap est l'un des cinq conseils tribaux qui forment le Conseil tribal du centre intérieur.

En outre, l'administration des Indiens Neskainlith appuie la Union of British Columbia Indian Chiefs (l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique) et assiste à toutes ses assemblées. L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique est une association démocratique qui permet à tous les chefs de cette province de participer aux délibérations s'ils le désirent. L'administration des Indiens Neskainlith a toujours trouvé que les positions de l'union étaient conformes aux siennes.

Au cours d'une assemblée tenue du 20 au 22 avril de cette année, les chefs indiens du Canada ont réaffirmé leur allégeance à l'Assemblée des nations d'origine. L'administration des Indiens Neskainlith est fière d'avoir été partie de cet événement politique historique. Pour la première fois dans l'histoire, les chefs se sont réunis pour discuter et prendre des décisions sur les questions qui nous concernent à titre de nations d'origine.

L'administration des indiens Neskainlith a toujours choisi de ne s'affilier qu'avec des administrations indiennes qui avaient la même philosophie et les mêmes valeurs. Nous établissons des distinctions entre les diverses administrations indiennes selon la philosophie de chacune d'elle et ne leur accordons pas nécessairement notre appui du simple fait qu'elles sont composées d'Indiens. L'administration des Indiens Neskainlith croit fermement que la seule façon de protéger nos droits et de résoudre les problèmes auxquels nous faisons face est d'obtenir la reconnaissance constitutionnelle de nos droits, parmi lesquels le droit de nous administrer nous-mêmes.

Merci.

**Le président:** Merci.

Y a-t-il d'autres exposés qui doivent être faits ou est-ce que les mémoires ont été simplement distribués...

**M. A. Manuel:** Ils ont été distribués simplement.

[Text]

• 1602

**The Chairman:** That is all right. We can begin with the questioning then.

Mr. Oberle, would you begin, please?

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Manuel, does your government or tribal group belong or support in any way the Regional Forum concept?

**Mr. A. Manuel:** No, we do not. The reason we do not is it disturbs us that it is not necessarily a body that is politically accountable to us in any way. It is an ad hoc sort of organization formulated for . . . I believe the original intention was for the purpose of exchanging information, therefore no necessity for any sort of direct political accountability to any bands they felt were not necessary. Through deliberations they have definitely exceeded that mandate and sort of pursued particular policies and so forth but never in the process has there been any liaison in terms of political accountability to bands.

**Mr. Oberle:** The inference has been made by other witnesses—and certainly you will not accuse me of being too blunt—that the concept of the Regional Forum was really conceived by the Indian Affairs bureaucracy and it was designed to limit the political power that was exercised through other Indian associations in British Columbia. Do you agree with that or would you have any . . . ?

**Mr. A. Manuel:** I would not know to the extent that contention or that submission was elaborated on but I would say that it does sort of capture the overall synopsis of what the Regional Forum is. I think it is a creature of the bureaucracy and I do not think it really represents—

**Mr. Oberle:** If the Forum—and you make reference to it in your brief—were now involved in the sponsorship of the B.C. Development Corporation and if indeed, the objectives of that corporation were met, one of them being that they take over the Indian Arts and Crafts Society, the Western Indian Agricultural Corporation and the Indian Fishermen's Assistance Program and that they would look to a source, their sources of funding, not only to all areas of funds or funding that are disbursed by the Department of Indian Affairs but also to private organizations and to church groups and to provincial transfer concepts, would that be of concern to you and—

**Mr. A. Manuel:** It would be a definite concern in that the B.C. Indian Development Corporation is formed on the notion that Indian people want to follow a corporate model of development and that we would like all investment dollars in the Province of British Columbia to be channelled through a directorship that would decide allocations, where resources are to go and where they are not to go and so forth and so on.

On the balance sheet and so forth type of analysis, what will happen is that chiefs and Indian governments will be forced to

[Translation]

**Le président:** C'est parfait. Passons donc aux questions.

M. Oberle, voulez-vous commencer s'il-vous-plaît?

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

M. Manuel, est-ce que votre administration ou votre groupe tribal appartient au forum régional ou l'appuie de quelque façon ce soit?

**M. A. Manuel:** Non, pas du tout, et voici pourquoi: Cela nous dérange que cet organisme n'ait pas à nous rendre quelques comptes que ce soit en matière politique. Il s'agit d'une sorte d'organisation ad hoc qui a été créée . . . Je crois que l'idée originale était que cet organisme favorise l'échange d'information; il n'a donc aucun compte à rendre, politiquement, à aucune bande, la chose n'a pas été considérée comme nécessaire. Au cours des délibérations, ils ont vraiment été au-delà de ce mandat et ont en quelque sorte favorisé certaines politiques particulières et ainsi de suite, mais jamais, au cours du processus, il n'y a eu de liaison avec les bandes pour ce qui est des questions politiques.

**M. Oberle:** D'autres témoins ont déjà dit - vous ne m'accuserez certainement pas d'être trop franc—que ce principe du forum régional a en réalité été conçu par les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes et qu'il était destiné à limiter le pouvoir politique exercé par d'autres associations indiennes en Colombie-Britannique. Êtes-vous d'accord avec cela ou avez-vous des points . . . ?

**M. A. Manuel:** J'ignore jusqu'à quel point cette affirmation a fait l'objet de discussion, mais je dirais qu'en quelque sorte elle donne un aperçu général de ce qu'est le forum régional. Je crois qu'il s'agit en effet d'une invention de la bureaucratie et je ne crois pas qu'il représente vraiment . . .

**M. Oberle:** Si le forum—et vous y faites référence dans votre mémoire était à l'heure actuelle engagé dans le parrainage de la société de développement des Indiens de la C.-B. et si, effectivement, les objectifs de cette société étaient atteints: l'un d'eux étant qu'elle prenne à sa charge la Indian Arts and Crafts Society, la Western Indian Agricultural Corporation et le Indian Fishermen's Assistance Program et qu'elle cherche une source, sa propre source de financement, non seulement les fonds ou les subventions qui sont déboursés par le ministère des Affaires indiennes mais aussi ceux des organismes privés et des groupements religieux et de la province, est-ce que cela vous préoccuperait et—

**M. A. Manuel:** Nous serions effectivement préoccupés du fait que la Société de développement des Indiens de la C.-B. fonctionne sur le principe que le peuple indien désire adopter le modèle industriel de développement et que nous aimerions qu toutes les sommes investies dans la province de Colombie-Britannique passe entre les mains d'une direction qui déciderait des allocations, de l'endroit où les ressources doivent ou ne doivent pas aller ainsi de suite.

Au fond, d'après toutes sortes d'analyses, ce qui va se passer c'est que les chefs indiens et les administrations indiennes



## [Texte]

stoop and bow to these directors and so forth and authorities that have really no accountability to the political institutions the Indian people are developing in terms of Indian government at the community level. I think that is a very dangerous situation to get involved with and another thing is that Indian governments themselves have not expressed, one way or the other, if they want to go the corporate-model road or not go the corporate-model road. I think that is the threshold question which needs to be answered, and this one is presuming that the answer has already been given in favour of a development corporation.

• 1610

**Mr. Oberle:** In other words, you would not be any more comfortable with any bureaucracy that controls your lives, made up of all Indian people, than you are with the present bureaucracy made up of white people.

**Mr. A. Manuel:** We state that we would look more to the philosophies and values of the system rather than whether it is comprised of Indian people or not.

**Mr. Oberle:** All right. In their defence they are saying that there is an element of accountability and corporate responsibility in the sense that the shares would be equally distributed, and the only method of distributing the shares would be through band members. Also, it would be an election of the director who would, I assume, represent the band government with the corporation, and he would exercise his mandate internally in accordance with the number of shares that he represents in the corporation. Is that an adequate defence for your purpose?

**Mr. A. Manuel:** I believe the share distribution is being allocated by an arrangement which does not necessarily reflect the amount or the magnitude of the dollars that would be put into the central development agency. I think the money talked about in terms of the investment capital of the corporation is by far higher than whatever they would be gathering from individual band members, which puts the development corporation in a very unwieldy position because they do have access to directing that money in whatever way they want.

I think that people who deal with B.C. Hydro in terms of trying to talk B.C. Hydro out of reducing their electric bill at the end of the month have a tremendously difficult time consolidating themselves and putting together the information necessary to be able to deal with the directorship. The directorship in these scenarios obviously has a decided advantage in terms of the ability to control what capital they do have in terms of having expense accounts, in terms of having travel-time allotments and so forth. So the individual is very limited in his power. I think BCRIC shows that to a certain extent in the terms of a person who has one share really does not have too much of BCRIC, you know; he has \$3.80, \$3.50 or something. The thing is, that kind of scenario would be applied in this situation.

**Mr. Oberle:** I have 13 shares in BCRIC and I still do not feel that I have any input into what goes on. As soon as they

## [Traduction]

seront forcés de faire des courbettes devant ces directeurs et des autorités de toute sortes qui n'ont en réalité rien à faire avec les institutions politiques que les Indiens sont en train d'élaborer comme l'administration indienne au niveau de la collectivité. Je pense qu'il est très dangereux de s'engager dans un tel processus; d'autre part, les administrations indiennes elles-mêmes n'ont jamais exprimé d'aucune façon si elles désiraient ou non adopter le modèle industriel. Je pense que c'est là la question fondamentale à laquelle il faut apporter une réponse et cette façon de procéder suppose que la réponse a déjà été donnée en faveur d'une Société de développement.

**M. Oberle:** En d'autres mots, vous ne seriez guère plus à l'aise avec un autre type de bureaucratie qui contrôlerait vos vies, composé de l'ensemble du peuple Indiens, que vous ne l'êtes à l'heure actuelle avec la bureaucratie composée de blancs.

**M. A. Manuel:** Nous affirmons que nous tiendrions d'avantage compte de la philosophie et des valeurs du système plutôt que du fait qu'il soit composé d'Indiens ou non.

**M. Oberle:** D'accord. Pour leur défense, ils affirment qu'il y a un élément de responsabilité et de personnalité morale au sens où les actions seraient également réparties et que la seule méthode de distribuer ces actions serait par l'intermédiaire des membres de la bande. Également, le directeur serait élu et représenterait, j'imagine, l'administration de la bande auprès de la Société, et exercerait son mandat conformément au nombre d'actions qu'il représente au sein de la Société. Est-ce que vous jugez cet argument valable?

**M. A. Manuel:** Je crois que la distribution des actions se fait selon un accord qui ne reflète pas nécessairement le montant ou l'importance du montant qui serait investi dans l'agence centrale de développement. Je pense que l'argent dont il a été question pour les capitaux de placement de la Société dépasse de beaucoup tout montant qu'ils pourraient réunir chez les membres d'une bande, ce qui place la Société de développement dans une position très inconfortable, car ils ont le pouvoir d'allouer ces sommes de la façon dont ils entendent.

Je pense que les gens qui font affaire avec B.C. Hydro, qui essaient de faire pression sur cette compagnie afin qu'elle ne réduise pas les comptes d'électricité à la fin du mois ont d'énormes difficultés à consolider un bilan et à réunir les informations nécessaires pour être en mesure de traiter avec la Direction. Dans ces scénarios, la Direction dispose d'un avantage évident par le fait même qu'elle peut contrôler le capital dont elle dispose en termes de comptes de dépenses, d'allocations de déplacements et ainsi de suite. Ainsi, les pouvoirs de l'individu sont très limités. Je pense que le BCRIC montre jusqu'à un certain point, qu'une personne qui ne dispose que d'une seule action ne détient pas vraiment de pouvoir au BCRIC; il a quelque chose comme \$3.80 ou \$3.50. Et justement, ce genre de scénario serait appliqué dans cette situation.

**M. Oberle:** Je possède 30 actions dans le BCRIC et je ne crois toujours pas avoir une quelconque influence sur ce qui se

## [Text]

go up to \$6 I will sell, if there is anybody around who wants to buy them.

The sources of funding that have been identified in the paper leading to the development of the Indian Economic Development Corporation, there are 20 in total and they have certainly tapped every source that is known to me. There may be some others I do not know yet, but they go from churches, to B.C. Hydro, to the provincial government. My concern would be that their approach to the provincial government in their solicitation would be in the area of transfer similar to the transfers that take place between the government and the municipalities in the province. In other words, that means that the assimilation process would have taken place and your band governments would now become municipal governments under the British Columbia Municipal Act, because if that were a source of funding, certainly the province would not be able to disburse these funds unless the criteria under the Municipal Act was met. That would be one of my concerns.

One final question, Mr. Chairman. I understand and sympathize with your concerns over this kind of corporate arrangement, although being an entrepreneur I would buy a thousand shares immediately if I could get hold of them. It is a good scheme. But apart from the housing proposal—I have not had a chance to read it, although I must confess I have a copy in my office in Ottawa—what other models could you suggest? What other ideas do you have with respect to the management and the promotion of economic development, away from a corporate model such as is proposed here and toward one that would be more consistent with band governments and indeed the cultural constraints which you put on those governments?

**Mr. A. Manuel:** The model we are looking for is to essentially involve the whole community, under the government, in development in the area of forestry, agriculture and other areas in the community. It would call for a complete sort of involvement of the community as opposed to essentially just individual interests in it. I think that is the direction we want to go.

**Mr. Oberle:** So basically your economic development should happen like your cultural development and your development toward self-determination in terms of self-government and so on.

**Mr. A. Manuel:** Yes, sharing equally is the essential ingredient in whatever plans that we want. We want to try to create equity of interest among all individuals in the community who have participated. Also, Chief Robert Manuel would like to say something.

**Chief Manuel:** I would like to just cite an example which I have shared with the Department of Indian Affairs, with the minister himself and, I think, with Mr. Chénier and others within the department. In terms of the area of British Columbia in forestry, that is an area which I think is going to take some changing in thought and in mind. What we envision

## [Translation]

passer. Dès que les actions atteindront \$6., je les vendrai s'il se trouve quelqu'un qui veuille bien les acheter.

Les sources de financement répertoriées dans le mémoire concernant la mise sur pied de la Société de développement économique indienne s'élèvent au total à 20 et, à ma connaissance, toutes les sources ont été mises à contribution. Il se peut qu'il y en ait d'autres que je ne connais pas, mais cela va des églises à B.C. Hydro, au gouvernement provincial. Ce qui me préoccuperait serait que leurs démarches auprès du gouvernement provincial se concrétisent dans le domaine des transferts de la même façon que les transferts qui ont lieu entre le gouvernement et les municipalités dans les provinces. En d'autres mots, cela voudrait dire que le processus d'assimilation a réussi et que vos administrations de bandes se transforment en administrations municipales en vertu de la loi sur les municipalités de la Colombie-Britannique, car si c'était là une source de financement, la province serait certainement incapable de déboursier ces sommes à moins que les critères prévus par la loi soient satisfaits. C'est cela qui me préoccupe, entre autres choses.

Une dernière question, M. le président. Je comprend très bien les préoccupations que soulève pour vous ce genre d'arrangement, bien que si j'étais un chef d'entreprise, j'achèterais immédiatement 1,000 parts si j'en avais l'occasion. C'est une bonne stratégie. Mais à part cette proposition sur l'habitation—Je n'ai pas eu l'occasion de la lire, bien que j'avoue en avoir un exemplaire à mon bureau à Ottawa—quels autres modèles pourriez-vous proposer? Quelles sont vos idées en matière d'administration et de promotion du développement économique, à part le modèle corporatif tel que celui qui est proposé ici et qui serait plus conforme aux administrations des bandes et, effectivement aux contraintes culturelles que vous attribuez à ces administrations?

**M. A. Manuel:** Le modèle que nous recherchons consiste essentiellement à faire participer l'ensemble de la collectivité, chapeauté par l'administration, au développement des secteurs forestiers, agricoles et autres de la collectivité. Il faudrait que la collectivité s'engage pratiquement à part entière et qu'il ne s'agisse pas entièrement d'intérêts individuels. C'est, je crois, cette direction que nous voulons prendre.

**M. Oberle:** En gros, donc, votre développement économique devrait se faire comme votre développement culturel et votre cheminement vers l'autodétermination dans le cadre d'un gouvernement autonome et ainsi de suite.

**M. A. Manuel:** Oui, la répartition égale est un élément essentiel de tout plan qui pourrait nous satisfaire. Nous voulons tenter de créer une égalité d'intérêts parmi toutes les personnes de la collectivité qui ont participé. Le chef Robert Manuel aimerait également dire quelque chose à ce sujet.

**Le chef Manuel:** J'aimerais simplement citer en exemple une situation que j'ai vécue avec le ministère des Affaires indiennes, avec le Ministre lui-même, et je crois, avec M. Chénier et d'autres personnes du Ministère. En ce qui a trait aux secteurs forestiers en Colombie-Britannique, c'est un secteur qui, selon moi, nécessitera certaines modifications d'orien-



## [Texte]

at some point in the future is having a larger proportion of forestry resources under our control so we could develop a small sawmill operation to cut lumber for housing and provide our other wood needs, such as fence posts and telephone posts, and other things that our community needs. If we had that forestry resource under our control, we would then be able to create employment, help take care of our housing problem and sell some of it for infrastructure in housing problems which would take care of some of our social problems. That is the kind of integrated management planning we are looking toward in that area.

But that addresses the question of two very fundamental points in terms of economics. One is that we do not have the resource base on which to build an economic foundation. Right now we have a land base that is insufficient in size, and a resource base that is insufficient in size, causing that inequity. Until, I guess, the government has a change in attitude in terms of really looking toward setting up an economic foundation we are going to have turmoil internally in terms of people fighting for what little resources exist. I think by not addressing this question we are either part of the solution or we are part of the problem. In this sense, I view the Canadian government as being part of the problem in not addressing it and looking at these questions in that kind of light. I do not think the alternative is totally in terms of entrepreneurship, in terms of going into big logging operations, et cetera. I think that is fine and good for people who want to go in that direction.

• 1620

In the long term, what our people are looking toward is a secure foundation so that I know my grandchildren and my great-grandchildren are going to have a base from which to evolve and an opportunity to go out equitably into larger Canadian society and be able to compete like other people. I want a secure foundation for my great-great-grandchildren, unborn yet. When you hear Indian people talking about that future and talking about their great-great-grandchildren, that is what they are addressing. They want that foundation on which they can be assured their families in the future will be able to have a place that is called home in their own homeland. I think it is that basic, fundamental area of lands and resources in a quantity that can allow for that.

**Mr. Oberle:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Yes, Mr. Chairman. I would like to concentrate mainly on pages 6 and 7. There is a sentence on page 6 that intrigues me—because it is true. What I would like to find out is this. It is indicated here that massive welfare payments must be replaced by massive economic-development dollars.

## [Traduction]

tation et dans les esprits. Ce que nous envisageons, à un moment donné dans l'avenir, c'est d'avoir un plus grand contrôle des ressources forestières de façon à ce que nous puissions développer une petite scierie qui nous permette de couper le bois nécessaire à la construction de maisons et à d'autres besoins, comme des poteaux de clôture, des poteaux de téléphone et ainsi de suite. Si ces ressources forestières étaient sous notre contrôle, nous serions capables de créer des emplois, de prendre en charge nos problèmes de logement et de vendre une partie de notre production pour les infrastructures dans les problèmes d'habitation, ce qui allégerait nos problèmes sociaux. C'est ce type de planification de gestion intégrée que nous recherchons dans ce secteur.

Mais cela soulève la question de deux points très fondamentaux en matière d'économie. Le premier est que nous ne disposons pas de la base de ressources sur laquelle établir un assise économique. À l'heure actuelle, nos ressources en terres sont insuffisantes, de même que notre base de ressources, ce qui est à l'origine de l'inégalité. Tant que le gouvernement ne changera pas d'attitude et n'envisagera pas sérieusement d'assurer une base économique, nous connaîtrons des luttes internes et les gens se battront pour accaparer le peu de ressources qui existent. Je crois que si nous n'abordons pas cette question, nous sommes soit une partie de la solution, soit une partie du problème. En ce sens, je considère que le gouvernement canadien représente une partie du problème en ignorant ou en refusant d'aborder la question sous cet angle. Je ne pense pas que la solution de rechange réside entièrement dans la création d'entreprises, à savoir le lancement de grosses entreprises forestières etc. Je crois que cette solution est parfaite pour les gens qui désirent prendre cette direction.

À long terme, notre peuple désire obtenir une base solide de façon à ce que nos petits enfants et nos arrière-petits-enfants puissent jouir de conditions qui leur permettent d'évoluer, de vivre de façon équitable dans la grande société canadienne et d'avoir des possibilités de compétition comme tout le monde. Je désire assurer l'avenir de mes arrière-arrières-petits-enfants qui ne sont pas encore de ce monde. Voilà ce qui préoccupe les Indiens lorsqu'ils parlent de l'avenir et de leurs arrière-arrières-petits-enfants. Ils désirent établir une base qui, à l'avenir, assurera à leurs familles la possibilité de jouir d'un foyer sur leur propre territoire. Je crois que le problème fondamental consiste donc à obtenir une quantité suffisante de terres et de ressources pour assurer l'avenir des générations futures.

**M. Oberle:** Merci.

**Le président:** Merci, M. Oberle.

M. Chénier, à vous la parole.

**M. Chénier:** Oui, monsieur le président. Je voudrais traiter principalement des pages 6 et 7. Il y a une phrase à la page 6 qui m'intéresse étant donné qu'elle est véridique. Voici ce que je voudrais savoir. Cette phrase signale qu'il faudra remplacer les fonds considérables pour le bien-être par des fonds destinés au développement économique.

[Text]

In my visitations of different bands across the country, I have discovered that in some areas of Canada the bands have—I am not sure if they have gone into agreements with the region or if they did it on their own—put in place... where the welfare dollars, rather than be paid in welfare, are paid to people who want to work, or for some work the band wants to have done. I just want to check with Mr. Manuel or others if such initiatives have taken place within your tribal council or if you have heard that such initiatives have taken place in B.C.

**Chief Manuel:** Yes, there was a period of time when we did, through what they call a band works process. I will just explain a little bit about the band works process.

At one point in time, the department had a program whereby, if we could develop a work program for the people, they would permit us to keep the welfare portion in the community. Then they provided a subsidy in which we could employ the rest of the people and the Neskainlith Indian Government was party to that program for a period of time and we had a situation where 100-per-cent employment was created in Neskainlith in various kinds of work projects.

That is one area where I must give credit to the department, in terms of having a program that is founded on a good idea. However, over time the department saw the pressures, I guess, to be too great so it cut the subsidy portion off. We still continue that program but we do not get the subsidy portion. We have to find the subsidy portion elsewhere. It is part of the process of development that we went through.

There have been questions here about what is the major cause of difficulties. I think pride, dignity and self-respect come at the hub of it.

One of the areas we wanted to touch on is to get people working together as a community, because neighbours did not even know each other and there was fighting going on between various different factions in the community. We created this program where there was 100-per-cent employment just to allow an opportunity for people to come together. Of course, it has to be managed very well so it does not get abused or get out of hand. There are a lot of social factors that have to be taken into consideration when engaged in that kind of program. It does exist, however, it has its limitations and we are experiencing those limitations now.

**Mr. Chénier:** Concerning the economic-development funds you have received, which are indicated as \$402,000, plus, I realize it does not appear to be very much money when you divide it per band at \$10,000. You mentioned that, according to Treasury Board, it takes \$30,000 to create one job. These economic-development funds, the \$402,000—do you use them

[Translation]

Au cours de mes rencontres avec les différentes bandes de l'ensemble du pays, je me suis rendu compte que dans certaines régions du Canada, les bandes ont—je ne suis pas certain s'il s'agissait d'accords avec la région ou s'il s'agissait d'une initiative des Indiens eux-mêmes—mis en oeuvre un programme dans le cadre duquel les prestations de bien-être servent à rémunérer les personnes qui désirent travailler ou à faire faire les travaux nécessaires au lieu d'être distribuées de façon conventionnelle. J'aimerais simplement vérifier auprès de M. Manuel et d'autres si des initiatives de ce genre ont été prises par votre conseil de tribu ou s'ils sont au courant si des initiatives de ce type ont été entreprises en Colombie-Britannique.

**Chef Manuel:** Oui, pendant une certaine période, nous avons pris ces initiatives dans le cadre d'un programme de création d'emplois pour les bandes. J'aimerais simplement vous donner quelques précisions à propos de ce programme.

À un moment donné, le Ministère offrait un programme selon lequel, si nous mettions en oeuvre un programme de création d'emploi pour les bandes, il nous serait permis de garder les prestations de bien-être au profit de la communauté. Plus tard, le ministère nous a accordé des subventions afin de créer des emplois pour le reste de la bande. Au cours d'une certaine période, le conseil des Neskainlith a participé à ce programme, ce qui a permis à tous les membres de la bande de trouver un emploi dans divers types de projets.

Il s'agit d'un cas où je dois attribuer le mérite au Ministère, étant donné que leur programme était fondé sur une idée judicieuse. Cependant, avec le temps, le ministère s'est sans doute rendu compte que les pressions étaient trop grandes et a donc éliminé les subventions. Notre programme se poursuit toujours, mais nous ne recevons plus de subvention. Nous devons essayer d'obtenir des fonds ailleurs. Ceci fait partie du processus de développement mis en oeuvre.

Certaines questions qui ont été posées ici même portaient sur la principale cause des difficultés. Je crois qu'il s'agit surtout d'une question de fierté, de dignité et de respect de soi.

L'un de nos objectifs consistait à encourager les gens à travailler ensemble à titre de communauté étant donné que les gens du même quartier ne se connaissaient même pas et qu'il existait des conflits entre les différentes factions de la collectivité. Nous avons entrepris ce programme d'emplois pour tous simplement pour permettre aux gens de se rapprocher. Évidemment, l'administration du programme doit être très minutieuse afin d'éviter les abus et d'assurer une certaine discipline. Il faut tenir compte de nombreux facteurs sociaux au cours de la mise en oeuvre d'un programme de ce genre. Le programme existe effectivement, mais il comporte certaines limites et celles-ci nous préoccupent actuellement.

**M. Chénier:** En ce qui concerne la somme de plus de 402 000 \$ que vous avez reçue comme fonds destinés au développement économique, je comprends parfaitement qu'elle semble insuffisante lorsqu'il faut la diviser parmi les bandes, dans une proportion de 10 000 \$ chacune. Vous avez mentionné que, d'après le Conseil du Trésor, une somme de 30 000 \$ est



[Texte]

primarily to train people, or do you use CEIC to do that and these funds for other things?

**Mr. Willard Martin (Administrator, Neskainlith Indian Government):** If I may respond to that, I would like to refer back to the band works program for your further information.

In order to undertake a process related to band works, there are many support requirements we have to prepare for. Therefore, there are a lot of other considerations besides the provision of wages subsidized by the social-development funds because, without the other considerations, they inevitably develop into failures or into a bigger problem for any band administration. For instance, if you undertake a certain project, although the subsidy is there through the social-development moneys, there are materials to be provided for, there is the training you are talking about, by the time you have accumulated all funding sources from whatever. In the case of the Neskainlith Band, it has contributed a lot of its own revenue funds to support certain programs because the people there have asserted very clearly that they would rather work than receive welfare.

Going back to your second question, the limited economic development funds the band does receive primarily go to the acquisition of support materials. In the case of agriculture, there is the seed, the fuel to run the machinery, other materials such as fenceposts, wire, fertilizer. By the time you have acquired these kinds of materials, although not sufficient, the dollars provided for economic development have been exhausted. So what do you do in that case? You revert back to the incentive program, which provides a very basic wage, and expect the people to give you a fair output for the little amount of money you do pay them.

There is no opportunity for the band to apply any part of the economic-development fund to anything like training, so we turn to the education funds which are, again, very limited in the criteria and the amounts allotted to the band.

**Mr. Chénier:** My third question is this, at the bottom of page 7:

Economic development must follow the philosophies and wishes of the people who are to make the system work. The Canadian Government must realize that our philosophies and values in this crucial area are not necessarily the same as the mainstream of economic life in this country.

**Mr. Chairman,** I would like to state at this time, to clarify a point that was made time and time again in our two days of sittings, that there is definitely a \$445-million amount for

[Traduction]

nécessaire à la création d'un emploi. Cette somme de 402 000 \$ provenant des fonds de développement économique, l'affectez-vous principalement à la formation des gens, ou vous fiez-vous à la Commission de l'emploi et de l'immigration dans ce domaine et utilisez-vous les fonds à d'autres fins?

**M. Willard Martin (Directeur, gouvernement des Indiens Neskainlith):** Si vous me permettez de répondre à cette question, j'aimerais mentionner le programme de création d'emplois pour les bandes pour vous donner plus de précisions.

Pour pouvoir entreprendre un processus de création d'emplois pour les bandes, il faut d'abord satisfaire à de nombreuses exigences de base. Par conséquent, il existe de nombreux autres facteurs à considérer à part la question des salaires subventionnés par les fonds de développement social. Si l'on ne tient pas compte de ces facteurs, les programmes sont voués à l'échec ou présentent des difficultés insurmontables pour toute administration de bandes. Par exemple, au cours de la mise en oeuvre d'un projet, bien que des subventions provenant des fonds de développement social vous soient accordées, il est nécessaire d'acheter le matériel voulu et d'assurer la formation des gens et tous les fonds recueillis de toutes sources ne sont pas toujours suffisants. Dans le cas de la bande Neskainlith, celle-ci a affecté une grande partie de ses revenus à ces programmes étant donné que les membres de la bande ont affirmé très clairement qu'ils préféreraient travailler au lieu de recevoir des prestations de bien-être.

En ce qui concerne votre deuxième question, les fonds limités que reçoit la bande pour le développement économique servent principalement à l'acquisition du matériel de base. Dans le cas de l'agriculture, il s'agit des graines, du combustible nécessaire au fonctionnement des machines et d'autres éléments comme les poteaux de clôture, les fils métalliques et les engrais. Les fonds de développement économique sont vite épuisés et ne sont même pas suffisants. Que faut-il alors faire? Il faut alors reprendre le programme de primes d'encouragement qui ne permet de verser que des salaires minimaux et espérer que les gens feront un travail équitable malgré l'injustice de leur salaire.

La bande n'a aucune possibilité d'utiliser une partie des fonds de développement économique pour des activités comme la formation et elle doit avoir recours aux fonds d'éducation qui sont également très limités en ce qui concerne les critères établis et les sommes accordées à la bande.

**M. Chénier:** Ma troisième question concerne un commentaire au bas de la page 7.

Dans le cadre du développement économique, il faut tenir compte des philosophies et des désirs des personnes qui assurent le fonctionnement du système. Le Gouvernement canadien doit se rendre compte que nos philosophies et nos valeurs concernant ce domaine crucial ne sont pas nécessairement les mêmes que les valeurs qui président à la vie économique de ce pays.

Monsieur le président, afin d'apporter certaines précisions à une question qui a été soulevée maintes et maintes fois au cours de nos séances de deux jours, j'aimerais à présent

[Text]

native economic development. There is, for the year 1982, \$75 million that has not appeared in the estimates of Indian Affairs because it is within the envelope of the Minister of State for Social Development, and has been approved within that ministry.

The problem we are facing, and I think somebody this morning or yesterday indicated it—

**Mr. Oberle:** On a point of order, Mr. Chairman. We certainly would not want to mislead any witnesses here, or anyone else in the audience. Does the hon. parliamentary secretary tell us now that the government is spending money they are not telling Parliament about because I cannot find anywhere—I am not looking into the social-affairs envelope—and I suggest to the parliamentary secretary, could he point to any place where that \$345 million is indicated?

• 1630

**Mr. Manly:** Or the \$75 million.

**Mr. Oberle:** How much?

**Mr. Manly:** Or the \$75 million.

**Mr. Oberle:**—or the \$75 million, I would appreciate that, but do not mislead these people any further. They spent two years trying to figure out how to spend that money, and you have yet to bother putting it in any estimates.

**Mr. Chénier:** I do not have that with me, but I certainly can look into it and get back to the member.

**The Chairman:** Mr. Oberle, the researcher has indicated, in his breakdown of the estimates, that there is reference to that figure on page 21 of the estimates, if you have the book with you.

**Mr. Oberle:** Indian Affairs estimates?

**The Chairman:** Yes, Part 1; no, sorry. I will just read this section—and this comes from our researcher:

Expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development are briefly referred to in Part I under the Social Affairs Envelope of expenditures. There is an indication on page 21 that there will be a further expenditure of \$75 million for the Economic Development of Native People.

That is the information I have.

**Mr. Oberle:** Yes. Is the number \$75 million in the estimates, or is there an indication it will be?

**The Chairman:** The reference is in the estimates, Mr. Oberle. It is Part I of the estimates, under the social-affairs envelope of expenditures.

[Translation]

confirmer qu'une somme de 445 millions de dollars est effectivement consacrée au développement économique des autochtones. Pour l'année 1982, une somme de 75 millions de dollars ne paraît pas dans les estimations du ministère des Affaires indiennes étant donné qu'il s'agit de fonds octroyés par le ministère d'État au développement social et autorisés par ce ministère.

Le problème auquel nous sommes confrontés et je crois qu'une personne l'a mentionné ce matin ou hier—

**M. Oberle:** Objection! Monsieur le président. Nous ne voudrions surtout pas présenter des données trompeuses aux témoins présents ou à toute autre personne dans l'assistance. J'aimerais savoir si l'honorable secrétaire parlementaire nous dit bien que le gouvernement dépense des fonds sans en aviser le Parlement? Je ne trouve aucune donnée de ce genre nulle part—et je ne parle pas de l'enveloppe des affaires sociales—je demande donc au secrétaire parlementaire de nous préciser où cette somme de 345 millions de dollars est inscrite?

**M. Manly:** Ou la somme de 75 millions de dollars.

**M. Oberle:** Quelle somme?

**M. Manly:** Celle de 75 millions de dollars.

**M. Oberle:**—la somme de 75 millions de dollars, j'aimerais savoir où elle est inscrite, mais ne présentez plus de données trompeuses à ces personnes. Elles consacrent deux années à déterminer comment dépenser ces fonds et vous ne vous êtes même pas occupé de faire des estimations.

**M. Chénier:** Je n'ai pas ces données avec moi, mais je peux certainement me renseigner et donner des précisions supplémentaires au membre.

**Le président:** M. Oberle, lorsque le chercheur a présenté la répartition des estimations, il a mentionné que ce chiffre est présenté à la page 21 des estimations. Avez-vous ce livre?

**M. Oberle:** Il s'agit du budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes?

**Le président:** Oui, la partie 1; non, je m'excuse, je vais simplement vous lire cette section—il s'agit des observations de notre chercheur:

Les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord sont brièvement mentionnées dans la partie 1 sous la rubrique des dépenses de l'enveloppe des Affaires sociales. À la page 21, l'on mentionne qu'il y aura une dépense supplémentaire de 75 millions de dollars destinée au développement économique des autochtones.

Voilà les renseignements dont je dispose.

**M. Oberle:** Oui. La somme de 75 millions de dollars est-elle inscrite au budget des dépenses ou est-il mentionné qu'elle le sera?

**Le président:** Cette somme est indiquée dans le budget des dépenses, M. Oberle. Elle se trouve à la partie 1 des estima-



[Texte]

**Mr. Oberle:** That is going to be spent in 1983?

**Mr. Chénier:** In 1982; \$75 million in 1982, \$345 million over four years. There has been, as you know, to continue what I was saying before—

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, I have a point of order as well. I am confused because the parliamentary secretary said there was four hundred and—

**Mr. Chénier:** No, \$345 million.

**Mr. Greenaway:** Well, he did say there was four hundred and something million dollars.

**Mr. Chénier:** Oh, I am sorry; I meant \$345 million over four years.

**Mr. Greenaway:** Thank you; okay.

**Mr. Chénier:** Now, another group indicated to us they were interested in this B.C. Indian Economic Development Corporation. How would your group see that those moneys get to the bands? Would it be directly to the bands, or what kind of system would you like to see implemented to have access to that money?

**Chief Manuel:** The formula put forward by the Central Interior Tribal Council, of which we are a member, is the formula we support.

**Mr. Chénier:** Okay. Do you see areas in the B.C. Indian Economic Development Corporation that could accommodate you, if there were some changes made to that? I would think right now it is just a paper; it is a study. Would you see, if there were changes made to it, that it could become acceptable to your group?

**Mr. A. Manuel:** I believe the B.C. Indian Development Corporation is already incorporated as a corporation.

**Mr. Chénier:** Oh, I would like to check that; I am not sure. So it has already been incorporated?

**Chief Manuel:** If you look at your information, part of the package provided to you talks about "natives join on economics, February 19, 1982".

**Mr. Chénier:** Oh yes, that is right, yes; there were four signatories to it. Yes, I forgot about that. But even though it is incorporated, Mr. Chairman, maybe there are people here who know more about that stuff than I do, because I am not a financial person. Once a company is incorporated, can there be changes made to the constitution, or whatever it is called, of that company?

**Mr. Oberle:** You can change anything you want.

**Mr. Chénier:** Okay, so that is it.

**The Chairman:** Mr. Manly.

[Traduction]

tions, sous la rubrique des dépenses de l'enveloppe des Affaires sociales.

**M. Oberle:** Cette somme sera dépensée en 1983?

**M. Chénier:** En 1982; la somme de 75 millions de dollars est pour 1982 et celle de 345 millions de dollars sera échelonnée sur quatre ans. Si vous permettez que je poursuive, il y a eu, comme vous le savez . . .

**M. Greenaway:** M. le président, je voudrais également faire un rappel au règlement. La question me paraît embrouillée étant donné que le secrétaire parlementaire a mentionné une somme de quatre cents—

**M. Chénier:** Non, il s'agissait de 345 millions de dollars.

**M. Greenaway:** Mais, il a bien mentionné une somme d'environ quatre cent et quelques millions de dollars.

**M. Chénier:** Je m'excuse, je voulais dire 345 millions de dollars pour une période de quatre ans.

**M. Greenaway:** Entendu, merci.

**M. Chénier:** Maintenant, un autre groupe nous a mentionné qu'il s'intéressait à la B.C. Indian Economic Development Corporation. De quelle façon votre groupe s'assurera-t-il que ces fonds soit affectés aux bandes? Les fonds seraient-ils affectés directement aux bandes ou selon vous, quel genre de système faudrait-il établir pour la distribution des fonds?

**Chef Manuel:** Le système proposé par le Central Interior Tribal Council, dont nous sommes membres, nous paraît préférable.

**M. Chénier:** Entendu. Pensez-vous que la B.C. Indian Economic Development Corporation pourrait vous être utile si certains changements étaient effectués? Actuellement, cette question ne paraît que dans un rapport; il s'agit simplement d'une étude. Cette corporation paraîtrait-elle convenable à votre groupe si certaines modifications étaient apportées?

**M. A. Manuel:** Je crois que la B.C. Indian Development Corporation est déjà constituée en société.

**M. Chénier:** J'aimerais vérifier ce point; je ne suis pas certain; d'après vous, elle est déjà constituée en société?

**Chef Manuel:** Si vous consultez les données qui vous ont été présentées, une partie de ces dernières fournissent des précisions concernant "[natives join on economics, February 19, 1982]".

**M. Chénier:** Ah oui, c'est vrai, vous avez raison, ce document comportait quatre signatures. Oui, j'avais oublié. Mais, même si elle est constituée en société, Monsieur le président, il y a sans doute des personnes ici présentes qui s'y connaissent mieux que moi étant donné que je ne connais pas très bien le domaine des finances. Une fois qu'une entreprise est constituée en société, peut-il y avoir des modifications de la constitution—peu importe le terme utilisé—de la société?

**M. Oberle:** Vous pouvez modifier tout ce que vous désirez.

**M. Chénier:** Entendu.

**Le président:** M. Manly, à vous la parole.

[Text]

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the members from the Neskainlith Indian Government for appearing before us.

I am particularly concerned about the statement on page 4 of your submission that bank service and interest charges have resulted in an average expense of \$10,000 to \$12,000 per year because of delayed payments from the Department of Indian Affairs and, I presume, other departments of the government as well. That seems to me to be shocking with the kind of budget you have to operate with.

The Gitksan-Carrier Tribal Council that just finished appearing before us is having some difficulty.

I wonder if we could have some order here, Mr. Chairman?

The Gitksan-Carrier Tribal Council has been having difficulty in getting their service agreement ratified by the department because they have been asking for a clause that said:

Upon delivery of the audit for the previous fiscal year to the Minister by the band, the balance of the 75 per cent shall be delivered to the band in 30 days.

This would remove the band from being required to submit quarterly reports and constantly having to wait for the department to respond to those quarterly audits. Does that seem to you to be a possible way of addressing this question? Do you have any other suggestions that would solve this problem, so that you are not stuck with \$10,000 to \$12,000 interest payments every year?

**Mr. Martin:** Yes, Mr. Manly. I believe that is a very positive approach to the financing problems we have addressed in our presentation to you. I dare suggest that, while the major part of our monthly payments is towards social-assistance payments to the membership, I think it would amount to an approximate \$16,000 per month.

The method by which the department transfers our money, which is presently on a quarterly basis, does not lend itself to the frequency of large payments like the social assistance fund. So we are faced with situations where . . . The second quarter or the first quarter this year were not bad, really, because we were insistent upon getting it in reasonable time, but each quarter transfer in the past has been received near the end of the second month of that quarter. Therefore, we are into overdrafts resulting mainly from payments on social welfare, which is not supported realistically by overhead payments from the department.

So I think there is a lot of merit in the Gitksan-Carrier presentation in that we are capable of investing that money so that we realize the interest, rather than the Department of Indian Affairs. We could put it to good use, very definitely, and eliminate the unnecessary expense. I think in this current fiscal year it is in excess of \$12,000. I dare suggest to you we

[Translation]

**M. Manly. Merci, Monsieur le président.**

J'aimerais remercier les membres du gouvernement indien des Neskainlith de s'être présenté devant le comité.

Votre commentaire à la page 4 de votre présentation me préoccupe de façon particulière. Vous dites que les frais d'intérêt et de service bancaire atteignent en moyenne une somme de 10 000 \$ à 12 000 \$ par année en raison des paiements différés du ministère des Affaires indiennes et, je suppose, d'autres ministères du gouvernement également. Ce phénomène me semble inacceptable étant donné vos restrictions budgétaires.

Le Conseil de tribus des Gitksan-Carrier qui vient de finir sa présentation devant le comité semble avoir des difficultés.

Sera-t-il possible de faire rappel au règlement, Monsieur le président?

Le Conseil de tribus de Gitksan-Carrier a eu des difficultés en ce qui concerne la ratification de l'entente de service par le Ministère étant donné qu'ils veulent inclure la disposition suivante:

Dès la présentation de la vérification de l'année financière au ministre de la bande, le reste des 75 pour cent de la somme sera remis à la bande dans les 30 jours qui suivent.

Cette démarche éviterait à la bande de soumettre des rapports trimestriels et d'attendre constamment que le Ministère commente ces vérifications trimestrielles. Ce moyen vous semble-t-il possible? Avez-vous d'autres propositions qui vous éviteraient de verser un intérêt de 10 000 \$ à 12 000 \$ par année?

**M. Martin:** Oui, M. Manly. Je crois qu'il s'agit d'une approche très positive qui permettrait de régler les problèmes d'ordre financier mentionnés dans notre présentation devant le comité. Bien que la majeure partie des paiements mensuels soit versée aux programmes d'assistance sociale aux membres, j'ose supposer que la somme atteindrait environ 16 000 \$ par mois.

Le système de transfert de nos fonds du Ministère, établi actuellement sur une base trimestrielle, ne se prête pas à la fréquence des sommes considérables à verser comme dans le cas des fonds d'aide sociale. Nous nous retrouvons donc dans des situations compliquées. En réalité, cette année, les deux premiers trimestres se sont relativement bien déroulés étant donné que nous avons exigé que les sommes soient transférées dans un délai raisonnable mais, dans le passé, chaque transfert trimestriel n'a été reçu que vers la fin du deuxième mois de ce trimestre. Par conséquent, nous nous retrouvons avec des découverts en raison principalement des fonds versés à l'aide sociale qui ne peuvent être assurés réellement par les fonds généraux du ministère.

Par conséquent, je crois qu'il faut attribuer beaucoup de mérite à la présentation des Gitksan-Carrier étant donné qu'il serait intéressant d'investir nous-mêmes ces fonds et de profiter des intérêts au lieu de les laisser au ministère des Affaires indiennes. Nous pourrions évidemment utiliser ces fonds et éliminer les dépenses inutiles. Pour l'année financière actuelle,



**[Texte]**

could create another job locally, regardless of the Treasury Board's estimation of \$30,000. We could do it realistically, supported by the social-assistance payments, if the burden of bank charges is removed.

**Mr. Manly:** Has the band had any problems getting quarterly reports submitted in time, or is the problem basically with the different layers of Indian Affairs bureaucracy?

**Mr. Martin:** Not to my knowledge. In the past, because of the cumbersome impositions of the requirements of the reporting system of Indian Affairs, there have been problems. While they insist on this type of reporting, they have not provided the technical assistance that is supposedly due from the band financial advisors or local government advisors. When they are needed, they are never around. They seem to be around only when they have some critical statement to make to the band administration.

• 1640

But I would quite frankly say that the delays are not caused by the lateness of the reports. It is just the way the department chose to transfer those moneys. I think it unreasonable, totally unreasonable.

**Chief Manuel:** Yes, Mr. Chairman. I would just like to add a few things.

When I first became chief, for the first two years the Department of Indian Affairs, after agreeing to a budget, issued notices advising us that our budgets were cut in half, on two years. I found what had happened at that point in time was that there were bands trying to live according to a 50-per-cent cut in their budget. Therefore, the department saved a slush fund for itself, and I do not know whatever happened to that. We did not comply with that request of cutting 50 per cent. We went ahead, and we spent according to the budget to which we had agreed. At the end of six months, of course, we ran out of money, and then we went back to the department. There was no problem whatsoever in getting the balance. But I know a lot of bands that suffered as a consequence of that.

So I would suggest that, as far as I am concerned, what Willard is explaining is another system of making sure that bands cannot spend their money and, in that way, save the department money as a slush fund. I think they have a number of different schemes in which to do that.

**Mr. Manly:** Has the department responded to this concern? Obviously, you are very concerned about the \$10,000 to \$12,000 interest and overhead payments. Have you had any appearance of concern from the department? How have they responded, and have they made any suggestions on how this could be avoided?

**[Traduction]**

je crois qu'il s'agit d'une somme supérieure à 12 000 \$. En dépit de l'estimation de 30 000 \$ du Conseil du Trésor, j'estime que nous pourrions créer un emploi local supplémentaire. À l'aide des fonds de l'aide sociale, nous pourrions nous organiser de façon réaliste si les frais de banque étaient éliminés.

**M. Manly:** La bande a-t-elle eu des difficultés concernant les délais de présentation des rapports trimestriels ou le problème est-il principalement dû aux différentes étapes de la bureaucratie des Affaires indiennes?

**M. Martin:** À ma connaissance, non. Antérieurement, en raison des exigences embarrassantes du système de présentation des rapports aux Affaires indiennes, certains problèmes ont été suscités. Bien que ce ministère exige que le système de déclaration soit respecté, il n'a pas fourni l'aide technique devant être assurée par les conseillers financiers de la bande ou les conseillers du gouvernement local. En cas de besoin, les conseillers ne sont jamais disponibles. Ils semblent être disponibles uniquement lorsqu'ils veulent formuler quelques remarques critiques auprès de l'administration de la bande.

Mais je dirais très franchement que les délais ne sont pas causés par le retard des rapports. C'est simplement la façon dont le ministère a choisi de transférer ces montants. Je pense qu'elle est déraisonnable, totalement déraisonnable.

**Le Chef Manuel:** Oui, M. le président. Je voudrais seulement ajouter quelques choses.

Lorsque je suis devenu chef, pendant les deux premières années le ministère des Affaires indiennes, après avoir accepté un budget, a émis des avis nous indiquant que nos budgets étaient coupés de moitié, sur deux ans. J'ai constaté que ce qui était arrivé à cette époque c'était qu'il y avait des bandes essayant de vivre selon une diminution de 50 pour cent de leur budget. Par conséquent, le ministère conservait malhonnêtement un montant pour lui-même et je ne sais pas ce qu'il en a fait. Nous n'avons pas accepté cette demande de diminution de 50 pour cent. Nous avons continué et nous avons dépensé selon le budget que nous avions accepté. Au bout de six mois, naturellement, nous avons manqué d'argent et alors nous nous sommes adressés de nouveau au ministère. Il n'y a eu aucun problème pour obtenir le solde. Mais je connais de nombreuses bandes qui ont souffert à la suite de cela.

Alors j'indiquerais que, en ce qui me concerne, ce que Willard explique constitue un autre système pour s'assurer que les bandes ne puissent dépenser leur argent et, de cette façon, économiser de l'argent au Ministère. Je pense qu'ils ont un certain nombre de plans différents pour le faire.

**M. Manly:** Le ministère a-t-il répondu à cette préoccupation? Évidemment, vous êtes très inquiet à propos des \$10,000 à \$12,000 d'intérêts et de paiements de frais généraux. Avez-vous reçu un quelconque témoignage d'intérêt de la part des responsables du Ministère? Comment ont-ils réagi et ont-ils fait une suggestion sur la façon d'éviter ceci?

## [Text]

**Mr. Martin:** As far as I am concerned, the responses have all been negative. They are more critical than positive. I was simply told that we should live by our cashflows and administer our cashflows adequately so that we are not faced with frequent overdrafts in the bank.

But, again, you see, that is an unreasonable statement because, even if you live by your cashflow or your budget, by the time you have paid two months' social assistance and educational assistance—those two key items, major items within our budget—by the time they have been paid for two months and you get to the second quarter, you are into \$35,000 or \$40,000 overdraft, anyway.

**Chief Manuel:** The other point I think could be added to that is that we are in a fortunate position where we have an administration that can incur that kind of deficit and overdrafts with the bank to continue to operate. Other communities of which I know do not have that capability and therefore must cut back and restrict their expenditure according to approved budgets. So that is the other point I think should be raised.

**Mr. Manly:** In terms of economic-development funding, one of the witnesses for the Central Interior Tribal Council yesterday talked about a revolving fund. My understanding was that it was not with the CITC, but with the smaller tribal group to which he belonged. Does that seem to be a possibility for the Shuswap nation, as one way of getting some economic development generated?

**Mr. A. Manuel:** It would depend on the composition of this revolving fund. I guess it would be determined by the magnitude; we have 16 bands, and there is a lot of need there. I guess one would have to look at the size of it. But I think that, in terms of the tribal council's coming together and discussing it, that is the route to go when you are talking about 16, or thereabouts, communities; to identify and prioritize needs, that is the route to go.

**Mr. Manly:** I have one final question, and I asked this yesterday of Chief Manuel, when he appeared for the Union of B.C. Indian Chiefs. It relates to the discriminatory-membership sections of the Indian Act and the government's indicated intention to remove that discrimination. Has the Neskainlith government taken any action, or does it intend to take any action, with regard to this? What is your band's position there?

**Chief Manuel:** We have taken action. We have defined our own membership.

**Mr. Manly:** Would you be willing to share that with the members of the committee?

**Chief Manuel:** Share . . . ?

**Mr. Manly:** Share the action you have taken.

**Chief Manuel:** I will answer it this way. There were references made earlier about the process of assimilation. I think what is happening and the discrepancy going on in a lot of

## [Translation]

**M. Martin:** En ce qui me concerne, les réponses ont toutes été négatives. Elles sont plus critiques que positives. Il m'a simplement été dit que nous devions vivre selon nos recettes et administrer nos recettes adéquatement afin de ne pas nous trouver fréquemment à découvert à la banque.

Mais, de nouveau, vous voyez, ceci est une affirmation déraisonnable parce que, même si vous vivez selon vos recettes ou votre budget, à l'époque à laquelle vous avez payé deux mois d'assistance sociale et d'aide à l'éducation . . . les deux principaux éléments; les éléments principaux de notre budget . . . à l'époque où ils ont été payés pour deux mois et que vous entrer dans le deuxième trimestre, vous êtes à découvert de \$35 000 ou \$40 000 de toute façon.

**Le Chef Manuel:** L'autre point qui, je le pense pourrait être ajouté à cela est que nous sommes dans la position favorable où nous avons une administration qui peut supporter ce type de déficit et de découvert à la banque pour continuer à fonctionner. D'autres communautés que je connais n'ont pas cette capacité et doivent par conséquent diminuer et restreindre leurs dépenses selon les budgets approuvés. Alors, ceci est l'autre, point qui, je pense, devrait être soulevé.

**M. Manly:** En ce qui concerne le financement du développement économique, un des témoins parlant pour le Interior Tribal Council hier a parlé d'un fonds renouvelable. Je comprends qu'il ne parlait pas au nom du CITC, mais au nom du plus petit groupe tribal auquel il appartenait. Cela semble-t-il constituer une possibilité pour la nation Shuswap, une façon de produire un certain développement économique?

**M. A. Manuel:** Cela dépendra de la composition de ce fonds renouvelable. Je pense que cela serait déterminé par son importance; nous avons 16 bandes et elles ont de nombreux besoins. Je pense qu'il faudrait les évaluer. Je pense que si le conseil tribal se réunit et étudie la chose, c'est ce qu'il faut faire lorsque vous parlez d'environ 16 communautés. Identifier les besoins et les classer dans l'ordre des priorités, c'est ce qu'il faut faire.

**M. Manly:** J'ai une dernière question et je l'ai posée hier au Chef Manuel, lorsqu'il est intervenu à titre de représentant de l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique. Elle concerne les articles discriminatoires en matière d'appartenance de la Loi sur les Indiens et l'intention indiquée par le gouvernement d'éliminer cette discrimination. Le gouvernement Neskainlith a-t-il entrepris une action ou a-t-il l'intention d'entreprendre une action à ce sujet? Quelle est la position de votre bande à cet égard?

**Le Chef Manuel:** Nous avons agi. Nous avons défini notre propre appartenance.

**M. Manly:** Accepteriez-vous d'expliquer cela aux membres du comité?

**Le Chef Manuel:** Expliquer . . . ?

**M. Manly:** Expliquer votre action.

**Le Chef Manuel:** Je répondrai de cette façon. Des références ont été faites précédemment au processus d'assimilation. Je pense que ce qui arrive c'est que des différences se manifestent



## [Texte]

communities is that the process of assimilation seems to be a process being pursued by the department very diligently. When we talk about the B.C. Indian Economic Development Corporation, that is the same kind of model as was used in Alaska in terms of their settlement.

The more the department pushes towards assimilation, the harder communities are going to push the other way. That is why you get communities talking about sovereignty, nationhood and other kinds of things. There are different kinds of action I may suggest to this committee that are being taken because of that effort. We are being driven into that direction.

I do not know whether I could share—I do not believe I want to share, really—what kind of action we have taken, because, if we share it, then we are going to get the department down our back. We already have in terms of the membership section of the Department of Indian Affairs.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

**Dr. Greenaway.**

**Mr. Greenaway:** I would just like to point out to the committee that this problem with overdrafts and interest is a common one, and it is common to many of the bands in my constituency. If the \$10,000 figure we have heard this afternoon was prorated over the 194 bands, that is almost \$2 million a year that goes down the tube in British Columbia alone, just in wasted interest payments.

I think that, in the three years I have been on the committee, I have never had a chance to question a social worker. I thought it might be interesting to ask Bonnie Thomas just what her main concerns on the reserve are. What does she do in a day's work?

**Ms Bonnie Thomas (Social Worker, Neskainlith Indian Government):** I think my major concern is, as it says in here, that there is not enough jobs. When I did start employing people through the incentive program, I got a lot of feedback from the people. It showed me that they were interested in working. When I first started working there, I had a bigger list of clients than I do now, but we have cut back a lot. I was really glad to see, when I started the incentives, that I had a lot of feedback from them.

As for a day's work, right in Chase I cover two reserves. We have three reserves. One is right in Chase, and another one is 35 miles out of town. I travel back and forth there about two or three times a week to see how my clients are doing there.

**Mr. Greenaway:** Are you basically concerned with trying to find employment for the people? Are you working with problems of alcohol and all the other social problems?

## [Traduction]

dans de nombreuses communautés et que le processus d'assimilation semble être un processus appliqué très diligemment par le Ministère. Lorsque nous parlons de la B.C. Indian Economic Development Corporation, c'est le même type de modèle qui a été utilisé en Alaska ce qui concerne le règlement qu'ils ont obtenu.

Plus le Ministère pousse à l'assimilation, plus les communautés pousseront de l'autre côté. C'est pourquoi vous avez des communautés qui parlent de souveraineté, du statut de nation et d'autres choses de ce genre. Il existe différents types d'actions qui, je peux l'indiquer à ce comité, sont prises à cause de cet effort. Nous sommes entraînés dans cette direction.

Je ne sais pas si je pourrais expliquer ... Je ne crois pas que je veuille expliquer, réellement ... Le type d'action que nous avons prise parce que, si nous le faisons nous allons avoir le Ministère sur le dos. C'est ce qui nous arrive déjà avec la part de la division de l'effectif des bandes du ministère des Affaires indiennes.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, M. Manly.

**Dr. Greenaway.**

**M. Greenaway:** Je voudrais simplement indiquer au Comité que ce problème des découverts et des intérêts est un problème commun, et qu'il est commun à un grand nombre de bandes de ma circonscription. Si le chiffre de \$10,000 que nous avons entendu cet après-midi était extrapolé pour les 194 bandes, se sont presque 2 millions de dollars par an qui sont perdus en Colombie-Britannique seule simplement en paiements d'intérêt.

Je pense que, depuis 3 ans que je fais partie de ce Comité, je n'ai jamais eu la chance de questionner un travailleur social. Je pense qu'il pourrait être intéressant de demander à Bonnie Thomas quelles sont ses principales préoccupations dans la réserve. Que fait-elle au cours d'une journée de travail?

**Ms Bonnie Thomas (Travailleuse sociale, gouvernement des Indiens Neskainlith):** Je pense que ma préoccupation principale est, comme cela est dit ici, qu'il n'y a pas suffisamment d'emplois. Lorsque j'ai commencé à employer des gens par l'intermédiaire du programme de stimulation, j'ai obtenu une quantité de réactions de la part des gens. Cela m'a prouvé qu'ils étaient intéressés à travailler. Lorsque j'ai commencé à travailler là, j'avais une liste plus longue de clients qu'aujourd'hui mais nous en avons éliminé une quantité. J'ai été réellement heureuse de voir, lorsque j'ai commencé les programmes de stimulation, que j'obtenais une quantité de réactions de leur part.

En ce qui concerne une journée de travail, à Chase, je couvre deux réserves. Nous avons trois réserves. L'une est Chase, et l'autre à 35 milles de la ville. Je fais la navette environ 2 ou 3 fois par semaine pour voir ce que mes clients y font.

**M. Greenaway:** Vous occupez-vous principalement d'essayer de trouver des emplois pour la population? Travaillez-vous à

[Text]

**Ms Thomas:** Yes, I am. I work a lot with MHI; I work a lot with CEC and the surrounding bands.

**Mr. Greenaway:** Are you paid by the band, or do you get paid?

**Ms Thomas:** Through the Department of Indian Affairs, yes, I do.

**Mr. Greenaway:** Does that show up in this budget, or is that over and above that?

**Ms Thomas:** Yes, it is.

**Mr. Martin:** Yes, that is included in there. The support services to social assistance are included in the \$186,000.

**Mr. Greenaway:** So Bonnie's salary comes out of the \$186,000.

**Mr. Martin:** Right. There are other programs besides the basic-needs program. There is the special-needs program, and there is the adult care. What is the other one?

• 1650

**Ms Thomas:** I cover seven program areas: the basic social assistance; the special needs which covers burials, homemakers incentive and other special needs; the gain program, that is handicapped persons; the BNW program; the Guardian Financial Assistance Program, that is child and care of home relatives; and the Adult Care Program.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Bonnie. Just one other question, Mr. Chairman. The education allotment here in the budget is \$20,000. Is that for adult education or what is the \$20,000 used for? It does not seem like very much money.

**Mr. Martin:** No, that is a very basic provision for the kindergarten up to grade 12 and the greater part of it in this fiscal year is \$11,000 and is for from kindergarten right into university professional. It pays for basic living allowances tuition and some supplies and some other incidentals. We are not provided with an adult education budget at all or completion agreement, which the band takes issue with because the current trend is there has been a high rate of dropouts within the schools servicing the band communities.

Therefore, it is not feasible for the band to support too many students going to university colleges for preparation for university or professional careers.

We have been telling the department they would do well to support a very deliberate program for the band community to upgrade its people like more adult education programs, more vocational training, more commercial training to support their own administration and service the need areas like the plumb-

[Translation]

résoudre des problèmes d'alcoolisme et tous les autres problèmes sociaux?

**Ms Thomas:** Oui. Je travaille beaucoup avec le MHI; je travaille beaucoup avec le CEC et les bandes avoisinantes.

**M. Greenaway:** Êtes-vous payée par la bande ou êtes-vous payée?

**Ms Thomas:** Par le ministère des Affaires indiennes? Oui, je le suis.

**M. Greenaway:** Cela figure-t-il dans ce budget, ou est-ce un budget supplémentaire?

**Ms Thomas:** Oui, cela y figure.

**M. Martin:** Oui, c'est inclus là-dedans. Les services de soutien à l'assistance sociale sont inclus dans les \$186,000.

**M. Greenaway:** Alors le salaire de Bonnie provient des \$186,000.

**M. Martin:** Exact. Il existe d'autres programmes en dehors du programme des besoins de base. Il y a le programme des besoins spéciaux et il y a les soins aux adultes. Quel est l'autre?

**Ms Thomas:** Je couvre sept domaines de programme: l'assistance-sociale de base, les besoins spéciaux qui couvrent les enterrements, l'encouragement aux ménagères et d'autres besoins spéciaux; le programme des avantages réservés aux personnes handicapées; le programme BNW; le Programme d'assistance financière aux tuteurs qui s'appliquent aux enfants et aux membres de la famille gardés à la maison et le Programme de soins aux adultes.

**M. Greenaway:** Merci, Bonnie. Seulement une autre question, Monsieur le président. L'affectation pour l'éducation, ici, dans le budget, est de 20 000 \$. Est-ce pour l'éducation des adultes ou à quoi ces 20 000 \$ sont-ils utilisés? Cela ne semble pas un très gros montant.

**M. Martin:** Non, c'est une provision de base pour les frais du jardin d'enfants jusqu'à la douzième année et la plus grande partie de ce montant, au cours de cette année financière, soit 11 000 \$ est allouée pour les frais depuis le jardin d'enfants jusqu'au niveau universitaire. Ce montant paye les frais de pension, d'inscription et certaines fournitures et certaines autres dépenses incidentes. Nous ne disposons d'aucun budget pour l'éducation des adultes ou d'un accord de complément, ce que la bande conteste, sous prétexte qu'il y a un fort taux de défection dans les écoles desservant les communautés des bandes.

Par conséquent, il n'est pas possible que la bande finance trop d'étudiants fréquentant les collèges universitaires en préparation pour l'université ou des carrières libérales.

Nous avons dit au ministère qu'il ferait bien de financer un programme bien conçu, permettant à la communauté de la bande d'éduquer ses membres, comme de plus nombreux programmes d'éducation des adultes, plus de formation professionnelle, plus de formation commerciale afin qu'ils puissent



[Texte]

ing, electrical, carpentry areas within the community, rather than going outside and making the contractors' wallets fat. So, this is very inadequate.

I would like to make an illustration in the current year. The department approved a budget of \$11,000 in university and professional area whereas our actual expenditures were more like \$34,000. So that situation creates a deficit all the way through the year, which contributes to our overdraft situation, but they are not willing to address that until the end of the year. They do so in a process of trying to eliminate a deficit at the end of the year unless you are insistent and able to obtain the additional moneys to support a current budget and not match the final result of your fiscal year.

**Mr. Greenaway:** What help is there for the young Indian man or woman who wants to go on to university—financial help?

**Mr. Martin:** In some cases, it is very generous. I think where it is lacking is providing the guidance, personal guidance, the counselling. I think the band has some personnel that is qualified and quite capable of undertaking that task and it is very much needed.

We were going to table some documents the band has developed over a number of years to support its education process right from the pre-school in the transition period and picking up the slack where the dropout situation occurs, like picking up those people who do eventually want to upgrade themselves and go into a vocational training situation. The department is not too receptive to that. They would rather turn around and tell us they have qualified personnel within their office on a district basis to service that area and yet when we do apply, these people are not available.

We submit to you that it is better done on a community basis, on a local basis, and if the department provides the funds to undertake that process, we can do it quite adequately and probably more effectively.

**Mr. Greenaway:** Thank you. I want to thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman. I am concerned about some of the statements you have made here regarding the level of welfare with which you have to contend. We have heard from some of the other groups, of course, the problems they have because of welfare but I think your particular brief, which is well done, really zeros in on it and points out the problems with which you are being faced. I am really alarmed when I read that you say you have 84 per cent of your people receiving welfare payments literally on a year-round basis.

The question I would like to ask is, I wonder if there is a bit of a contradiction in your statement when you say that the department of Indian Affairs on page 3:

[Traduction]

assurer leur propre administration et répondre aux besoins dans les domaines comme la plomberie, l'électricité, la charpenterie dans la communauté au lieu de s'adresser au-dehors et d'enrichir les entrepreneurs. Alors, ceci est très inadéquat.

Je voudrais donner un exemple pour l'année en cours. Le Ministère a approuvé un budget de 11 000 \$ dans le domaine universitaire et professionnel alors que nos dépenses réelles étaient de 34 000 \$. Cette situation crée donc pendant toute l'année un déficit qui contribue à notre découvert, mais ils ne veulent pas revenir sur cette question avant la fin de l'année. Ils le font pour essayer d'éliminer un déficit à la fin de l'année, à moins que vous insistiez et puissiez obtenir les montants additionnels nécessaires pour financer le budget en cours et non pour compenser le résultat final de votre année financière.

**M. Greenaway:** Quelle aide y a-t-il ici pour le jeune indien, homme ou femme, qui veut aller jusqu'à l'université... en terme d'aide financière?

**M. Martin:** En certains cas, elle est très généreuse. Je pense que ce qui manque c'est l'orientation, l'orientation personnelle, le counselling. Je pense que la bande a un certain personnel qui est qualifié et tout à fait capable d'entreprendre cette tâche fort nécessaire.

Nous allons vous remettre quelques documents que la bande a élaborés au cours d'un certain nombre d'années pour financer son processus d'éducation, depuis l'âge préscolaire, au cours de la période transitoire, et pour réparer les dégâts en cas de défection, comme choisir les personnes qui veulent réellement se perfectionner et bénéficier d'une formation professionnelle. Le Ministère n'est pas très réceptif. Les responsables préféreraient faire le contraire et nous dire qu'ils ont le personnel qualifié dans leur bureau de district pour assurer ce service, et pourtant, lorsque nous faisons des demandes, ces employés ne sont pas disponibles.

Nous soutenons que ceci est mieux fait dans la communauté, sur une base locale, et si le Ministère fournit les fonds pour entreprendre cette tâche, nous pourrions l'exécuter très adéquatement et probablement plus efficacement.

**M. Greenaway:** Merci. Je veux vous remercier, Monsieur le président.

**Le président:** M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, Monsieur le président. Je suis préoccupé par certaines des indications que vous avez données ici en ce qui concerne le niveau de bien-être au sujet duquel vous devez lutter. Nous avons entendu de certains des autres groupes, naturellement, les problèmes qu'ils ont à cause du bien-être, mais je pense que votre mémoire, qui est très bien fait, est réellement consacré à cela et souligne les problèmes auxquels vous devez faire face. Je suis réellement alarmé lorsque je lis que 84 pour cent de votre peuple reçoit des prestations de bien-être littéralement toute l'année.

La question que je désire poser est, je me demande s'il n'y a pas de contradiction dans votre affirmation lorsque vous dites que le ministère des Affaires Indiennes, à la page 3:

## [Text]

... the Department of Indian Affairs has an "open cheque book" when it comes to the Basic Needs Welfare Program.

And then on page 5 you make the statement that really the department does not fund you sufficiently, does not fund your subsidy program sufficiently. At least, that is what I take from your statement. Could you just comment on that please, Mr. Manuel?

**Mr. A. Manuel:** Yes, the statements are consistent, in that we talk about the Basic Needs Welfare Program. Basic needs is a specific program in which the department does respond to the statement on page 5. We are talking more about the Band Works Process Program.

The band works process program is explained a bit on page 5 in the sense that it says it is a cost-sharing program where the department will provide the basic welfare, the basic needs portion of welfare to the band council if the band council will turn around and supplement that with an additional amount so the person will be able to work in the community and that part of the program they do not really support.

**Mr. Burghardt:** That is what I wanted clarified as well. I understand you to then say that the department does not support that subsidy program, the band work process. You have to do that yourself.

**Mr. A. Manuel:** Yes, that is the Neskainlith Indian Government's portion.

**Mr. Burghardt:** How do you do that? How do you accomplish that?

**Mr. A. Manuel:** Over there this particular winter we did that by woodcutting sales and sales of hay and so forth and jobs that we put people on and we tried to raise some revenue from that or we take it from other areas of revenue. We have administration staff, receptionists and so forth, who would otherwise be on welfare if it were not for us putting them on a band works process program. What we do then is take that out of other general revenues we get from leasing property and so forth.

**Mr. Burghardt:** Nonetheless, that still does not nearly cover the people who are on welfare. You still have this large group, 84 per cent, on welfare on a year-round basis. Is that correct?

**Mr. A. Manuel:** Yes.

**Mr. Burghardt:** Back on page 3, when you are talking about the basic needs welfare program, you say:

This policy, though well intended, perpetuates a vicious welfare cycle scenario when not complimented by adequate training programs and massive economic development dollars.

## [Translation]

... le ministère des Affaires indiennes a un «crédit ouvert» lorsqu'il s'agit du Programme de financement des besoins essentiels.

Et puis, à la page 5, vous indiquez que réellement le Ministère ne vous finance pas suffisamment, ne finance pas suffisamment votre programme de subsides. Au moins, c'est ce que je comprends d'après votre affirmation. Pourriez-vous simplement expliquer cela, s'il vous plaît, M. Manuel?

**M. A. Manuel:** Oui, les affirmations concordent parce que nous parlons du Programme de financement des besoins essentiels. Les besoins essentiels sont un programme spécial au sujet duquel le Ministère répond à l'affirmation à la page 5. Nous voulons parler du Programme de traitement des ouvrages de la bande.

Le Programme de traitement des ouvrages de la bande est un petit peu expliqué à la page 5 où il est dit que c'est un programme à frais partagés dans lequel le Ministère fournira le bien-être de base, la partie besoins essentiels du bien-être au Conseil de bande si celui-ci complète cela par un montant additionnel afin que la personne soit capable de travailler dans la communauté, et ils ne financent réellement pas cette partie du programme.

**M. Burghardt:** C'est ce que je voulais faire expliquer également. Je vous comprends de dire alors que le Ministère ne finance pas le Programme de subsides, le traitement des ouvrages de la bande. Vous devez faire cela vous-mêmes.

**M. Manuel:** Oui, c'est la partie du gouvernement des Indiens Neskainlith

**M. Burghardt:** Comment faites-vous cela? Comment le faites-vous?

**M. Manuel:** Là-bas, cet hiver en particulier, nous l'avons fait en abattant et vendant du bois et en vendant du foin, etc. et en effectuant des travaux que nous fournissons à nos membres et nous avons essayé d'obtenir des recettes de cela, où nous avons pris l'argent d'autres domaines de recettes. Nous avons un personnel administratif, des réceptionnistes, etc. qui autrement devraient faire appel au bien-être social si nous ne les faisons pas participer au Programme de traitement des ouvrages de la bande. Ce que nous faisons, nous prenons cela sur les autres recettes générales que nous obtenons par la location de propriétés, etc.

**M. Burghardt:** Néanmoins, cela ne suffit pas pour financer les personnes qui sont inscrites au Bien-être social. Vous avez toujours ce groupe important, 84 pour cent, qui bénéficient du Bien-être toute l'année. Est-ce exact?

**M. Manuel:** Oui.

**M. Burghardt:** Revenons à la page 3, lorsque vous parlez du Programme de financement des besoins essentiels, vous dites:

Cette politique, bien qu'élaborée dans une bonne intention, perpétue le cercle vicieux de recours cyclique au bien-être social, lorsqu'il n'est pas complété par des programmes adéquats de formation et des montants massifs consacrés au développement économique.



*[Texte]*

Now, we have heard something about the economic development dollars. What about the adequate training programs? Would you comment on that? What do you mean by that?

**Mr. A. Manuel:** There is really no money for the purposes of training people, let us say, right in our administration office. We are taking people who are on welfare, bringing them into the office and having them man the telephones, doing filing work and so forth. We have to make do with what little time we can give in terms of training people to do filing, to be able to answer the telephone, to be able to take messages and respond to requests from the community and so forth and so on.

There is really no allotment in our budget at all for that kind of training to bring in other people who would be better equipped in terms of sitting down in workshops and training sessions with our people to get everything working and flowing smoothly in the operation. That also works for things like farming and for field operations. We have forestry submissions in terms of controlling tussock moth on the reserve and so forth. We need to develop some kind of managerial type of people who will be able to handle those kinds of programs, and in the farming area we need a lot of training, in terms of operating and managing a farm.

• 1700

**Mr. Burghardt:** Chief Manuel, were you going to comment on that?

**Chief Manuel:** Yes, I would just like to add that over the last number of years we have been basically in a social and human development phase. We have achieved some great accomplishments in terms of the town of Chase. I have had a fairly good liaison. We had problems with the RCMP but later developed a rapport with the RCMP, and there has been an indication that we have reduced the number of cases of people going into jail by about 50 per cent. That was during last year. I do not know what it will be this year, but it was very outrageous. We also had a situation where people were very involved in alcohol, initially at the time I became the chief, and there were a lot of social and family breakups in the community—children were neglected and there were a lot of families breaking up during that period of time. We have, to some degree, a handle on that situation and it has started to sort itself out. Now we have moved into a kind of an efficiency and management phase in terms of economic development in our operations, in terms of our administration.

However, during that period of the human and social development phase, what happened was that people developed the will to improve. It took a number of different ways of doing it. I do not think that by relying on the department we could have accomplished it. It took myself going on welfare, social assistance, for a period of a year to bring forth to the people the realization that just because we happen to be on social assistance, it does not mean that our minds stop, that our bodies quit functioning and that we quit feeling. I con-

*[Traduction]*

Maintenant, nous avons entendu quelque chose sur les montants consacrés au développement économique. Qu'en est-il des programmes adéquats de formation? Voudriez-vous commenter cela? Que voulez-vous dire par là?

**M. A. Manuel:** Il n'y a pas réellement d'argent consacré à la formation de la bande, disons-le, dans notre bureau d'administration. Nous prenons des gens qui bénéficient du Bien-être, les amenons au bureau et les faisons répondre au téléphone, faire des travaux de classement, etc. Nous devons nous contenter du peu de temps que nous pouvons consacrer à la formation de ces gens pour faire le classement, pour pouvoir répondre au téléphone, pour être capables de prendre des messages et de répondre aux demandes de la Communauté, etc., etc.

Il n'y a réellement aucune affectation dans notre budget pour ce type de formation qui permettrait de faire bénéficier d'autres membres qui seraient mieux qualifiés pour travailler dans des ateliers et pour organiser des sessions de formation à l'intention de notre peuple afin que toute l'opération se passe bien. Cela s'applique aussi à l'agriculture et aux autres travaux de la terre. Nous avons des offres dans le domaine forestier pour contrôler l'orgyie dans la réserve, et ainsi de suite. Nous avons besoin de former certaines catégories de gestionnaires qui seront en mesure de diriger l'application de ces programmes et, en matière d'agriculture nous avons besoin de formation pour apprendre à exploiter et à gérer une ferme.

**M. Burghardt:** Chef Manuel, vous avez d'autres remarques à faire?

**Le Chef Manuel:** J'aimerais simplement ajouter qu'au cours des dernières années nous étions dans une période de développement social et humain. Nous avons accompli de très bonnes choses en rapport avec la ville de Chase. Les liens que nous avons établis sont assez bons. Nous avions des problèmes avec la Gendarmerie royale, mais avons réussi à traiter avec elle. Le nombre des personnes qui étaient mises en prison a baissé de 50 p. 100. Ce sont les résultats de l'an dernier. J'ignore ce que nous réserve la présente année, mais auparavant cela dépassait les bornes. Il fut un temps, au début de mon mandat comme chef, où les gens avaient de gros problèmes avec l'alcool, où il y avait beaucoup de faillites sur le plan social et familial dans notre communauté—les enfants étaient négligés et un grand nombre de ménages se disloquaient. Maintenant nous avons réussi jusqu'à un certain point à maîtriser la situation, qui commence à se stabiliser. Nous avons atteint une certaine phase d'efficacité et d'activité en termes de développement économique et d'administration de nos affaires.

Et pendant cette phase de développement humain et social, on a vu naître chez nos gens la volonté de s'améliorer. Cette évolution s'est accomplie par différents moyens. Je ne pense que c'est en comptant sur le Ministère que nous aurions pu y arriver. C'est en étant moi-même assisté social pendant un an que j'ai pu faire prendre conscience à mes compatriotes du fait que notre esprit et notre corps n'arrêtaient pas de fonctionner seulement parce que nous recevions l'aide de l'assistance sociale. Pendant cette période, j'ai continué d'aller au bureau

[Text]

tinued to go into the band office and work during that period of time and provide an example to the people that we could still function and operate. To an extent we have that kind of an attitude where people want to do things. However, due to the fact that the training dollars do not exist to train adequately, then we are caught in a situation where the people have the will and want to improve their lives, but on the other hand do not have the skills necessary to do so.

**Mr. Burghardt:** I appreciate that answer very much, Chief Manuel. Just one very brief question, Mr. Chairman, and you do not have to go into all the whys and wherefores. Again, according to your brief, do I understand that you are basically against the British Columbia Indian Development Corporation, the way it is structured at the present time?

**Chief Manuel:** Yes. The way it is structured at the present time, we feel that it would erode a lot of the initiatives from the Indian governments at the local level. I think there are a lot of threshold questions that are not being answered, like lands. This is one question that we raise, also legal relationships in terms of business relationships, and those are not really clearly defined. We have no opportunity—we get locked into that system—to really develop and evolve systems that are compatible with philosophies and values of the community itself.

**Mr. Burghardt:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Greenaway):** Thank you, Mr. Burghardt. Chief Manuel.

**Chief Manuel:** Just adding to that, I would like you to note also that as we understand it, the B.C. Indian Economic Development Corporation was already built into the five-year projections of last fall by the Department of Indian Affairs B.C. region office here, and it did not, until February 19, come into existence. So that is a problem and we look at it in terms of the Alaska settlement, and we have to have some questions in our mind about that process.

That is exactly what we are talking about here, and the kind of brief we put together looks from the inside out, from the kind of perspective we have from the community level right clear into the national level, and what we see our evolution being in that time. By the kind of moves the department makes, in terms of trying to take us in another direction, what happens is that the gap between the department and ourselves is broadened, so there are things happening that the department does not even know about and the minister does not know about because his department officials do not know about them and so he cannot convey them on. He can only convey and put together information, the department here can only convey and put together information they know about and they keep leading and pushing us in that direction.

There has to be a whole change in attitude and I think, as submitted yesterday, it is the political level that must get a handle on this. You know, the government officials worry about the kind of directions and the kind of political actions

[Translation]

de la bande pour y travailler et prouver à nos gens que nous pouvions demeurer actifs en dépit de cela. Jusqu'à un certain point, nous avons ce genre d'attitude lorsque les gens veulent réaliser quelque chose. Mais étant donné que nous ne disposons pas du budget nécessaire pour dispenser une formation adéquate, nous nous retrouvons dans une situation où la population est décidée à améliorer son existence mais ne possède pas les qualifications nécessaires à cette fin.

**M. Burghardt:** J'apprécie beaucoup notre réponse, Chef Manuel. Encore une toute petite question, monsieur le président, et vous n'êtes pas obligé de donner une réponse très détaillée. D'après votre exposé, dois-je conclure que vous n'êtes pas d'accord avec la structure actuelle de la Société de développement des autochtones de la Colombie-Britannique?

**Le Chef Manuel:** C'est exact. Avec l'organisation actuelle, nous avons l'impression que cette société aura pour effet de saper de nombreuses initiatives de la part des paliers de gouvernement indien au niveau local. À mon avis, il existe des tas de questions primordiales encore en suspens, comme celle du territoire. Voilà une question, de même que celle des relations juridiques, que nous soulevons en termes de relations d'affaires mais qui n'est pas clairement définie. Nous n'avons pas la possibilité—parce que nous sommes emprisonnés dans le système—de créer et de développer des systèmes compatibles avec les principes et les valeurs de la communauté.

**M. Burghardt:** Je vous remercie beaucoup.

**Le président suppléant (M. Greenaway):** Je vous remercie, M. Burghardt. Oui, chef Manuel.

**Le Chef Manuel:** J'aimerais aussi faire remarquer que, d'après ce que nous avons compris, la Société de développement économique des autochtones de la Colombie-Britannique était déjà inscrite dans les projections quinquennales de l'autome dernier présentées par le bureau régional du ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique, mais qu'elle n'a vu le jour que le 19 février. Il s'agit donc d'un problème que nous considérons par rapport au règlement en Alaska et nous aurons des questions à formuler à ce sujet.

Voilà exactement ce dont il est question ici, et notre exposé contient l'analyse de la perspective que nous avons à partir du niveau de la communauté, jusqu'au niveau national et les prévisions de notre évolution à ce moment-là. Les tentatives du ministère pour essayer de nous entraîner dans une autre direction et font qu'élargir le fossé existant entre le Ministère et nous. C'est pourquoi il se passe des choses que le Ministère ignore, simplement parce que ses représentants n'en savent pas davantage et qu'il n'y a pas de communication. Le Ministère peut seulement transmettre et rassembler les renseignements qu'il connaît et il continue à nous pousser dans cette direction.

Il faut qu'il y ait un changement radical d'attitude et, comme nous le disions hier, c'est au niveau politique que ce changement doit se produire. Voyez-vous, les fonctionnaires se préoccupent de la direction et des actions juridiques entrepri-



[Texte]

that take place by our people. Our community has been a very political community. We have had people on the Constitution Express. We have been involved in . . . I have no control over a lot of the situations. People just proceed to do so and I venture to say that in this province there are a lot of people who are very upset with a lot of things that are happening and that they see happening, and so they are involving themselves in different kinds of activities which concerns politicians, of course at the federal level, about what our people are doing. I venture to say it is the direction the department is going in, until the politicians get a handle on the department, and we start sitting down and talking like this.

I really appreciate the fact that we can sit down from the band level with the committee and be able to try and close that gap at the political, administrative level and that we can share the kinds of problems we have with you. We will start seeing some compatibility and some co-existence that is worth pursuing. But until you get a handle on it, it is not going to change.

**Mr. Burghardt:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Greenaway):** Thank you, Chief Manuel. We will have Mr. Fretz, followed by Mr. Allmand.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my remarks to Bonnie Thomas. Bonnie, you are a social worker and you go into two reservations. Is that correct? Your work takes you into two reservations.

**Ms Thomas:** I cover three areas.

**Mr. Fretz:** I wonder if you could tell us about child care, if there is prenatal and postnatal care?

**Ms Thomas:** No, we do not.

**Mr. Fretz:** There is not any care for expectant mothers that has been established, that you assist in or that is being done?

**Ms Thomas:** We do work with medical services regarding those areas.

**Mr. Fretz:** Do you actively liaise with medical services as a social worker?

**Ms Thomas:** Yes, we do.

**Mr. Fretz:** Do you give direction as to where these people would go? When you see the needs, are you actively involved and able to recommend to the medical services where a family is in need? Does that come under your purview?

**Ms Thomas:** Yes, it does. Then we also have a parent committee, too, which gets actively involved in that.

**Mr. Fretz:** Regarding postnatal care: is there sufficient postnatal care, in your opinion?

**Ms Thomas:** No, I do not think so.

**Mr. Fretz:** You do not think there is.

[Traduction]

ses par notre peuple. Notre communauté possède une conscience politique très évoluée et certains de ses membres ont participé au débat sur la Constitution. Nous avons participé . . . Il existe nombre de situations sur lesquelles je n'ai aucun pouvoir. Mais les gens agissent comme si de rien n'était et j'irais même jusqu'à dire que, dans cette province, il y en a beaucoup qui sont très mécontents d'une foule de choses et qui, pour cette raison, s'impliquent dans toutes sortes d'activités politiques au niveau fédéral, activités qui concernent ce que font nos gens. C'est dans ce sens que se dirigera le Ministère tant que les hommes politiques n'y mettront pas le holà pour que nous puissions enfin nous asseoir et discuter.

Je suis vraiment très heureux de pouvoir, à titre de membre de la bande, venir m'asseoir avec le comité pour essayer de trouver le moyen de combler ce fossé qui nous sépare sur les plans politique et administratif et partager avec vous le problème qui nous préoccupe. Nous verrons peut-être des signes de compatibilité et une forme de coexistence qui vaille la peine. Mais tant que vous n'aurez pas le contrôle, il ne saurait y avoir de changement.

**M. Burghardt:** Je vous remercie.

**Le président suppléant (M. Greenaway):** Je vous remercie, Chef Manuel. Nous céderons maintenant la parole à M. Fretz puis à M. Allmand.

**M. Fretz:** Je vous remercie, M. le président. Je voudrais m'adresser tout particulièrement à Bonnie Thomas. Est-il exact qu'en tant que travailleuse sociale vous visitez deux réserves? C'est votre travail qui vous y conduit.

**Mme Thomas:** J'en vois trois.

**M. Fretz:** Pourriez-vous nous parler des soins aux enfants? Nous aimerions savoir s'il existe des soins prénataux et postnataux?

**Mme Thomas:** Non, nous n'assurons pas ce genre de service.

**M. Fretz:** N'y a-t-il pas un programme de soins aux femmes enceintes pour les aider ou les conseiller?

**Mme Thomas:** Nous travaillons de concert avec les services médicaux en ce domaine.

**M. Fretz:** Êtes-vous vraiment en liaison avec les services médicaux en tant qu'assistance sociale?

**Mme Thomas:** Oui, absolument.

**M. Fretz:** Donnez-vous des conseils pour indiquer aux personnes où elles doivent s'adresser? Lorsque vous constatez les besoins, êtes-vous vraiment en mesure de recommander aux services médicaux les familles qui sont dans la détresse? Cela entre-t-il dans vos attributions?

**Mme Thomas:** Oui, tout à fait. Puis nous avons aussi un comité de parents qui est très actif.

**M. Fretz:** D'après vous, les soins postnataux sont-ils adéquats?

**Mme Thomas:** Je dirais que non.

**M. Fretz:** Vous diriez que non.

[Text]

**Ms Thomas:** No.

**Mr. Fretz:** I do not see any statistics here and you may not have them—I am not aware that I have them and you may not be able to give them from memory—but I am wondering if you can tell me what the infant mortality rate is. Is it five per thousand, or ten per thousand or . . . ?

**Chief Manuel:** I think I had better say that there are a lot of things that happened before the current staff came into being. We have a very specialized staff in terms of developing the efficiency aspect of our operations, efficiency in management. The kind of problems you are addressing were addressed previously before this administration came into existence, when we were under the social and human development phase.

By and large, we now have parents who are attending workshops and different sessions with different groups to take care of prenatal, postnatal . . . and understanding pregnancies et cetera. We do not have a very high rate of infant mortality. It is very low. We do not have a high rate of violent deaths. That is very low. That was taken care of during the human and social development phase. I must indicate to you that there was a lot of child abuse and difficulties that our parents had at one point in time, but that is something that we took care of ourselves through our own assembly. In our law-making assembly, which involves our people, we made a law that people must take care of their children, and the council was left with the responsibility of enforcing that law. It had nothing to do with the Department of Indian Affairs. It had nothing to do with the Department of Human Resources. We did that internally. I had to go into houses, reprimand parents and get them making sure that they did take care of their children. So I can say that by and large we have a very responsible handling of that, but nobody has ever known about it. That is what I am talking about; those are the kinds of things that are happening, and I think that in a lot of communities they are happening.

• 1705

**Mr. Fretz:** This is happening as a result of local initiatives you have put forward.

**Chief Manuel:** In our own law-making efforts, yes.

**Mr. Fretz:** I guess I would question when you say "law-making efforts". I do not know if laws are sufficient motivation for people to respond in a positive manner. But I will let that dangle for just a minute and you can respond after my next question.

I wonder if you can give me some insight as to the rates of alcoholism and suicide. You have mentioned that conditions have improved dramatically, but I wonder if you are able to give me any of that information.

**Chief Manuel:** Over the past five years we have had only one attempted suicide. I do believe, though, that because of the conditions and the way they were we were fast running into the same kinds of problems as other areas, but we abated that

[Translation]

**Mme Thomas:** Oui.

**M. Fretz:** Je ne vois pas de statistiques ici, et peut-être n'en avez-vous pas—j'ignore si je les ai—mais pourriez-vous me dire de mémoire le taux de mortalité infantile. Est-il de cinq, de dix pour mille ou même davantage? . . .

**Le Chef Manuel:** Je devrais peut-être ajouter qu'il s'est produit des tas de choses avant que le personnel actuel entre en fonction. Nous avons un personnel très spécialisé en termes d'efficacité en matière d'exploitation, de gestion. Les problèmes que vous soulevez l'ont déjà été avant que l'administration actuelle entre en fonction, lorsque nous étions encore dans la phase de développement social et humanitaire.

Nous avons maintenant des parents qui suivent différents ateliers avec différents groupes pour connaître les soins prénataux et postnataux . . . et comprendre l'évolution de la grossesse. Le taux de mortalité infantile n'est pas très élevé, au contraire il est très bas. Il en va de même pour le taux de mortalité par cause de violence. Ces problèmes ont été pris en main pendant la phase de développement humanitaire et social. Je dirais qu'il fut un temps où il y avait beaucoup d'abus à l'égard des enfants et de difficultés entre les parents. Mais ce sont des points que nous avons tenté de régler dans nos assemblées internes. Notre assemblée législative, formée d'Indiens, a adopté une loi prescrivant que les parents doivent prendre soin de leurs enfants; et le conseil a été chargé de faire appliquer cette loi. Cela n'avait rien à voir avec le ministère des Affaires indiennes, ni avec le département des Ressources humaines. Nous avons pris cette mesure nous-mêmes. J'ai dû aller dans certaines maisons pour réprimander les parents et les obliger à s'occuper de leurs enfants. Alors, je peux dire que dans l'ensemble, nous nous sommes occupés de cette question d'une manière très responsable, mais que personne n'en a jamais rien su. C'est ce que je veux dire; c'est là le genre de choses qui se produisent. Et je pense que cela se produit dans de nombreuses collectivités.

**M. Fretz:** Cela est le résultat de vos propres initiatives locales.

**Chef Manuel:** De nos propres mesures législatives, oui.

**M. Fretz:** Je mettrai en doute l'expression «mesures législatives». Je ne sais pas si les lois suffisent à faire réagir les gens positivement. Mais je vais laisser cette question en suspens pour une minute et vous pourrez me répondre après ma prochaine question.

Je me demande si vous pouvez me renseigner sur l'ampleur de l'alcoolisme et le nombre de suicides. Vous avez dit que les conditions s'étaient améliorées considérablement. Pourriez-vous me donner certains renseignements à ce sujet?

**Chef Manuel:** Ces cinq dernières, il n'y a eu qu'une tentative de suicide. Je crois cependant qu'à cause des conditions auxquelles nous faisons face, nous courions vers les mêmes difficultés que celles observées dans d'autres régions, mais not



[Texte]

particular problem. In terms of violent deaths of any kind, we have reduced it down to nil.

**Mr. Fretz:** Over what period of time?

**Chief Manuel:** Over a five-year period of time.

**Mr. Fretz:** Why do you see such a dramatic improvement?

**Chief Manuel:** Because we got involved in political demonstrations, and constitutional expresses which brought people out to conferences, and helped people exercise responsibility themselves.

When I became a chief of the Neskainlith Indian Reserve—just look at us sitting around this room—the kind of philosophy we developed was that everybody was responsible for our people's lives. The health workers from outside, the social workers, the Department of Indian Affairs, the court workers, they had responsibility for our people's lives, and very little responsibility; when you look at the doctors, the nurses, the hospitals and everything else, the external community had taken over control of the health of our people and so there was no responsibility for the people to exercise on their own. The Department of Indian Affairs had taken over the government, the political decisions and the direction of the community, so the politics was gone in terms of the people's ability to represent themselves politically. The RCMP, the jails and the penal institutions took the responsibility for law away from the people. So basically you ended up with a people who did not have any sense of internal responsibility.

So what we did was create a kind of a dome around the whole reserve and we eliminated everybody. We said that nobody could come onto this reserve unless they went through the chief and council. We monitored who could come onto the reserve and who could not, and anybody with a paternalistic attitude trying to come into Neskainlith to try to take away that responsibility we shoved out, and we started to exercise responsibility internally. That is what brought that about. Among ourselves we had to begin to resolve the kinds of problems we had.

Now I must say that by far we do not have all the answers, nor we do not have it all figured out, but certainly there is a lot more responsibility there. People understand what policies are, what laws are and why they have to be made for our internal control.

• 1708

**Mr. Fretz:** When you used the word "politics" and "political involvement", do you mean community involvement? Your connotation or the meaning of politics, does that mean community involvement? Is that what you mean?

If I understand you correctly, the dramatic changes which have taken place have come as a result of this community involvement; is that correct?

[Traduction]

avons réglé ce problème particulier. Nous avons presque éliminé le problème des morts violentes.

**M. Fretz:** En combien de temps?

**Chef Manuel:** En cinq ans.

**M. Fretz:** Comment expliquez-vous une telle amélioration de la situation?

**Chef Manuel:** Nous avons participé à des manifestations politiques et à des rassemblements constitutionnels. Ainsi, les gens ont assisté à des conférences et cela les a aidés à prendre leurs propres responsabilités.

Lorsque je suis devenu chef de la réserve indienne de Neskainlith—regardez tous ceux qui sont ici—le principe que nous défendions était que tous les Indiens devaient être responsables de leur devenir. Les travailleurs de la santé de l'extérieur, les travailleurs sociaux, le ministère des Affaires indiennes, les travailleurs des tribunaux s'occupaient de nous, mais sans être investis de responsabilités réelles. Si l'on pense aux médecins, aux infirmières, aux hôpitaux et à tout le reste, il faut conclure que la santé des Indiens avait été prise en charge par des étrangers et que les nôtres ne pouvaient exercer aucune responsabilité. Le ministère des Affaires indiennes avait la haute main sur le gouvernement, les décisions politiques et la direction de notre collectivité. Alors, notre pouvoir politique n'existait plus en ce sens que nous ne pouvions pas assurer notre propre représentation politique. La GRC, les prisons et les établissements pénaux nous avaient enlevé l'administration de la justice. Donc, fondamentalement, notre peuple n'avait plus aucun sens des responsabilités.

Alors, nous avons créé une sorte de dôme autour de la réserve; nous avons chassé tous les intervenants de l'extérieur. Nous avons décidé que personne n'aurait le droit d'entrer dans la réserve à moins d'y être autorisé par le chef et par le conseil. Nous avons fixé les conditions d'entrée dans la réserve. Nous avons chassé tous les paternalistes qui tentaient d'enlever des responsabilités aux Indiens de Neskainlith et nous avons commencé à assumer nos propres responsabilités. C'est là que tout a commencé. Nous avons dû commencer à régler nos propres problèmes entre nous.

Maintenant, je dois dire que nous sommes loin d'avoir trouvé toutes les réponses, ni d'avoir défini tous nos problèmes. Mais nous prenons certainement beaucoup plus de responsabilités que nous en prenions auparavant. Les gens comprennent ce que sont les politiques et les lois et qu'elles ont été créées pour notre propre régie interne.

**M. Fretz:** Par «politiques» et «action politique», entendez-vous l'action communautaire? Donnez-vous à ces expressions le sens d'engagement communautaire? Est-ce bien cela que vous voulez dire?

Si je comprends bien, les changements considérables qui sont survenus sont le fruit de cet engagement communautaire? Est-ce bien cela?

[Text]

**Chief Manuel:** Yes, community involvement—you know it has been hard when you look at the history what we have basically got is we have got people who have been—well, I will give you an example. I remember when I was growing up if there was a male in the house—this was when I was growing up and I remember this very distinctly—if there was a male in the house there was no such thing as social assistance because the male was supposed to provide. So we had a lot of created separations, where men were hitchhiking down the road to go to the States to pick apples, or feigning separation so they could collect social assistance to feed the children. Can you imagine what that man must have felt like? I have seen people like that when I was growing up.

So basically what our community people have gone through was castration by the department and other bodies coming in and taking the control over the lives of the people. So we have had to go through a process of repairing that damage over the past number of years, and it does not fit anywhere in the DIA program; it does not fit anywhere in the system.

What I venture to say is that if we are permitted the opportunity to develop that we can develop on our own and take care of these problems. It is not going to be a whole pile of external people coming in to solve those problems. I think the people have the wisdom, the will and the drive to do it, if provided the opportunity.

**The Acting Chairman (Mr. Greenaway):** Your final question, Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman, I will keep it very short.

Earlier today I asked one of our witnesses if he thought he had a good self-image and he responded in a very positive manner. Whatever words we want to use to express that, whether it is self-worth or self-image, self-esteem or lack of it, to retain and develop dignity and that sense of self-worth; do you feel that the large degree of success that you have had is because you have been able to do that whether you have consciously attempted to do that or not? Is that what has happened with your people—that they have seen themselves as a person who has qualities that need to be recognized and he or she is important as a person? Is that what has taken place?

**Chief Manuel:** Yes, I would say that is the process that we are engaged in. We are not through the process there are still social problems and there are still economic problems, but that is the process. It takes very strange twists and turns. You know at one point in time one of the areas that we have to deal with was in terms of a road that was going through the Neskainlith Indian Reserve. It was a dirt road and the Department of Highways allowed these logging trucks to go through that reserve road until there were ruts there and our mufflers were coming off, and so we took political action. We went out there and told the Department of Highways and the RCMP that if they did not get those bloody trucks off the road by 4 o'clock in the morning we were going to blow the damn things off the road.

[Translation]

**Chef Manuel:** Oui, un engagement communautaire—vous savez, cela n'a pas été facile, si l'on revient en arrière; à la base, nous avons été—bien, je vais vous donner un exemple. Je me rappelle, pendant mon enfance, s'il y avait un homme dans la maison—cela se passait pendant mon enfance et je m'en rappelle très clairement—s'il y avait un homme dans la maison, nous n'avions pas droit à l'assistance sociale car cet homme était censé pourvoir aux besoins du ménage. Alors, cela a créé de nombreuses séparations: des hommes partaient en auto-stop aux États-Unis pour la cueillette des pommes, d'autres feignaient d'être séparés de leur épouse pour pouvoir recevoir l'assistance sociale et ainsi nourrir leurs enfants. Pouvez-vous imaginer comment ces hommes se sentaient? J'ai vu des personnes dans cette situation pendant mon enfance.

Alors, fondamentalement, ce que les nôtres vivaient, c'était la castration exercée par le ministère et d'autres organismes qui venaient réglementer notre vie. Il nous a fallu réparer les dégâts causés par ces interventions au cours des années passées. Et cela ne s'intègre pas au programme du MAIN; cela ne s'intègre pas au système, de quelque point de vue que ce soit.

J'ose dire que si l'on nous en donne l'occasion, nous pourrions battre de nos propres ailes et régler nos problèmes. Nous ne voulons pas qu'une foule d'étrangers vienne résoudre ces problèmes. Je pense que les Indiens ont la sagesse, la volonté et l'énergie pour s'attaquer à la situation, si l'occasion leur en est donnée.

**Le président suppléant (M. Greenaway):** Votre dernière question, M. Fretz.

**M. Fretz:** Merci, M. le président, ma question sera très courte.

Plus tôt aujourd'hui, j'ai demandé à l'un des témoins s'il éprouvait un sentiment de fierté et celui-ci a répondu d'une manière très positive. Quels que soient les mots employés pour traduire ce sentiment, que ce soit le respect de soi, la fierté—ou le manque de fierté—ou la dignité, croyez-vous que le grand succès que vous avez connu s'explique par le fait que vous avez pu accomplir cela, consciemment ou non? Est-ce à cause de ce qui s'est passé chez-vous—que les gens se sont vus comme des personnes ayant des qualités qui devaient être reconnues et qu'ils comptaient? Est-ce cela qui s'est produit?

**Chef Manuel:** Oui, je dirais que nous sommes engagés dans cette voie. Nous ne sommes pas au bout de nos peines; nous devons encore affronter des problèmes sociaux et économiques, mais c'est ce vers quoi nous tendons. Pour cela, il nous faut prendre beaucoup de détours. Vous savez, à un moment donné, nous avons dû nous occuper du cas d'un chemin qui traversait la réserve indienne de Neskainlith, un chemin de terre. À force de traverser la réserve, avec la permission du service de la Voirie, les camions qui transportaient les billes ont fini par creuser des ornières qui endommageaient nos tuyaux d'échappement. C'est alors que nous sommes intervenus à l'échelon politique. Nous avons averti les autorités du service de la Voirie et de la GRC que si ces maudits camions empruntaient



[Texte]

You know I could see the demoralization in the people just at that period of time, that the Department of Highways was doing that to us. After the next day they realized that we had the clout and the power to do something about it then they felt better.

That is why our people go out and get involved and travel across Canada. It is not only in my community; it is many different places, and the department has no sense of that at all whatsoever. It is coming whether anybody likes it or not. The only way that we are going to resolve our problems is to go out and show it. It comes out—you know, people call me militant and people call my people militant and they call me all kinds of things. But the fact is that people are driving for something, and driving for an identity that has been robbed and taken away. I think that is the big thing; identity as a people. That is the fundamental point and the Department of Indian Affairs cannot give us that. I think it has to get behind and support if it is going to become a vehicle in this process. It is not now, it is getting further and further away because of the way it is driving us toward assimilation.

**Mr. Fretz:** Thank you, Chief. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Greenaway):** Thank you, Mr. Fretz. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. If it could be arranged to substantially cut the personnel of the Department of Indian Affairs, let us say cut 50 per cent of their personnel, or 75 per cent, and to take all that money saved in salaries and distribute it among the bands of Canada so that they could do the same things themselves, hire people to do it themselves, would you support such a direction or would that upset you?

**Chief Manuel:** Well, as CITC indicated yesterday, sure there has been a substantial decrease in the Department of Indian Affairs in terms of their staff. However, the resources were not turned over to the Central Interior Tribal Council of which we are a member. So I do not know if that is worthwhile to pursue.

**Mr. Allmand:** No, no, but I am saying, I am putting it to you that if cut the personnel and took those things—if it was made a condition in legislation or whatever, that some enterprising government or enterprising MPs decided to do it in the years to come—and gave the money to the bands in Canada, would you support that? I am serious about the proposal and I want to hear what your answer is.

**Mr. A. Manuel:** Yes, one of the biggest problems we have at the community level is the lack of resources. As you can see by our budget, there are no development dollars at all. Whether or not they will go immediately into salaries or whether or not they will be going into exploring concepts in land... In our community in particular there are issues in regard to certificate of possession which have created some problems in terms of not being fully developed concepts in property or anything like that. They are introduced sort of under the Indian Act and

[Traduction]

encore le chemin après 4 h le lendemain matin, nous les ferions sauter.

Vous savez, je pouvais voir l'effet démoralisateur que cette situation, permise par le service de la Voirie, produisait sur les Indiens. Le lendemain, ils se sont rendu compte qu'ils avaient le courage et le pouvoir de réagir et ils se sont sentis mieux dans leur peau.

C'est pourquoi nous nous manifestons, nous devenons engagés, nous voyageons dans tout le Canada. Ce n'est pas seulement dans ma réserve; cela se produit en de nombreux autres endroits, et le ministère ne s'en rend pas compte du tout. Ce mouvement est irréversible, que cela plaise ou non aux gens. Le seul moyen pour nous de résoudre nos problèmes sera de nous manifester. Et c'est ce qui se produit—vous savez, on me qualifie de militant, on nous qualifie de militants et de toutes sortes de noms. Mais le fait demeure que les Indiens ont une cause, qu'ils sont à la recherche d'une identité qu'on leur avait volée. Je pense que c'est là la clé de la question: l'identité d'un peuple. C'est là un point fondamental, et le ministère des Affaires indiennes ne peut nous donner cela. Je pense qu'il doit nous appuyer s'il veut nous aider à véhiculer nos revendications. Il ne le fait pas actuellement; au contraire, il s'éloigne de plus en plus de ce but car il favorise notre assimilation.

**M. Fretz:** Merci, Chef. Merci, M. le président.

**Le président suppléant (M. Greenaway):** Merci, M. Fretz. À vous la parole, M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, M. le président. Si le personnel du ministère des Affaires indiennes pouvait être réduit considérablement, disons de moitié ou dans une proportion de 75 %, et si tout l'argent ainsi économisé pouvait être distribué aux bandes indiennes du Canada pour leur permettre d'engager du personnel et de remplir cette mission elles-mêmes, quelle serait votre réaction?

**Chief Manuel:** Bien, comme le CITC l'a indiqué hier, il y a eu, bien sûr, de fortes réductions du personnel du ministère des Affaires indiennes. Cependant, les ressources ainsi économisées n'ont pas été versées au Central Interior Tribal Council, dont nous faisons partie. Alors, je ne sais pas s'il vaut la peine de poursuivre dans cette voie.

**M. Allmand:** Non, non, ce que je veux dire, c'est que si l'argent économisé par la diminution des effectifs était versé aux bandes indiennes du Canada—si cela était garanti par la Loi ou d'une autre façon, si un gouvernement ou des députés entreprenants décidaient de le faire au cours des prochaines années—seriez-vous d'accord? Ma proposition est sérieuse et je veux connaître votre réponse.

**M. A. Manuel:** Oui, un des principaux problèmes auxquels les collectivités doivent faire face est le manque de ressources. Comme notre budget l'indique, nous ne pouvons consacrer aucune somme au développement. Que cet argent soit dépensé immédiatement en salaires ou qu'il soit consacré à des recherches en matière d'aménagement des terres... Chez nous en particulier, la question des certificats de possession de terres a créé certains problèmes, en ce sens que les nouvelles avenues en cette matière n'ont pas été entièrement explorées, et d'au-

[Text]

administered in a very ad hoc way and lands and estates files are backed up very much. The problems that need to be looked at just in terms of lands, the problems that need to be looked at in terms of estates, in terms of development itself, are some things that Indian people need resources for in order to try to answer some very fundamental questions in those areas. If the route is to cut back on the department, I think that is the route that should be taken, definitely so.

**Chief Manuel:** That is so long as it is not in line with the white paper policy of 1969. I think that what we are talking about here is a process of evolution and what we are talking about is an Indian government, that exists. It has always existed, a third order of government has existed in Canada, but there has not been legislation that has recognized that. If the resources are transferred to the people to handle then, yes, I can say that it would be . . . But if the idea is to simply get rid of the Department of Indian Affairs and put us into a corporation or some other kind of scheme the government thinks is right for us again, then I do not think it is a good idea. We will live and fight with the department until we get what we are going to.

• 1718

**Mr. Allmand:** What I am trying to do is understand what I thought I have heard here over the last few days. It would be to your existing governments, your band governments. If they in turn wished to use some of those resources for regional and tribal councils, that would be fine, but not another form of government. It would be a transfer of funds to your own government.

But what one must realize is that if you do that and do that in a massive way, you will end up with situations where there will be virtually no district offices or no regional offices. They would have to have assurance of funding, of getting those funds every year and adequate means, just as they would give them to the department, but the Indian governments of Canada, the bands and their regional councils, would have to provide those services themselves.

But from what I hear I understand this is what the Indian people want to do. But I just want to make absolutely sure before I try to convince others that we should move in that direction. We do not want to start campaigning to do things I am not sure you want done.

**Chief Manuel:** I think if it is transferred to our Indian governments and our Indian governments are recognized in law, then I support that, yes—if they are and it is distributed in a much more equitable way than it is now, because we are getting a lower percentage of the resources that exist now. The provinces get more. Prince Edward Island, with a much smaller population, is getting more than our Indian governments.

[Translation]

tres problèmes du genre. Les nouvelles idées sont introduites en quelque sorte en vertu de la Loi sur les Indiens et elles sont appliquées de manière très spéciale et l'étude des dossiers de propriété est très en retard. Pour pouvoir tenter de répondre à certaines questions fondamentales dans les domaines des terres, des propriétés et de leur mise en valeur, les Indiens ont besoin de ressources. S'il faut pour cela priver le ministère d'une partie de ses ressources, alors je suis d'accord, absolument.

**Chef Manuel:** Pour autant que cela ne s'inscrit pas dans la philosophie exprimée par le livre blanc de 1969. Je pense que nous parlons d'un processus d'évolution et d'un gouvernement indien existant. Ce gouvernement a toujours existé; il y a toujours eu un troisième palier de gouvernement au Canada, mais cela n'a été reconnu par aucune loi. Si des ressources sont allouées aux Indiens pour en disposer à leur façon, alors, oui, je pense que ce serait . . . Mais si l'idée consiste simplement à se débarrasser du ministère des Affaires indiennes et à nous organiser en une société ou tout autre genre de système que le gouvernement juge convenable pour nous, alors je ne pense pas que ce soit une bonne idée. Nous vivrons et nous nous battons avec le Ministère jusqu'à ce que nous obtenions ce que nous voulons.

**M. Allmand:** Ce que j'essaie de faire, c'est de comprendre ce que je crois avoir entendu ici, ces derniers jours. Ce serait à vos administrations existantes, vos administrations des bandes. Si, en retour, elles désiraient utiliser certaines de ces ressources pour les conseils de régions et de tribus, cela irait, mais pas une autre forme d'administration. Ce serait un transfert de fonds à votre propre administration.

Mais ce que l'on doit comprendre, c'est que si vous faites cela et que vous le faites de façon massive, vous finirez par vous trouver dans des situations où en fait, il n'y aura pas de bureaux de district ou de bureaux régionaux. Ils devraient être assurés du financement, de recevoir ces fonds chaque année et de disposer de moyens adéquats, exactement comme ils les donneraient au Ministère, mais les administrations indiennes du Canada, les bandes et leurs conseils régionaux, devraient offrir ces services eux-mêmes.

Mais d'après ce que j'entends, je comprends que c'est ce que veulent faire les Indiens. Je désire, toutefois, être absolument sûr avant d'essayer de convaincre les autres que nous nous dirigeons dans cette direction. Nous ne voulons pas commencer à faire campagne pour des choses dont je ne suis pas sûr que vous les désiriez.

**Le chef Manuel:** Je pense que si c'est transféré à nos administrations indiennes et que nos administrations indiennes sont reconnues de droit, alors j'appuie cela oui—si c'est distribué d'une façon beaucoup plus équitable que ce ne l'est maintenant, parce que nous recevons un pourcentage beaucoup plus faible des ressources disponibles actuellement. Les provinces reçoivent plus. L'Île-du-Prince-Édouard, avec une population beaucoup plus petite, reçoit plus que nos administrations indiennes.



[Texte]

It has to be done on an equitable basis. We are, whether anybody likes it or not, a third order of government; we are a third party that makes up the country. If that is recognized then, yes, most definitely.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Greenaway):** Thank you, Mr. Allmand.

That concludes our questioning of the Neskainlith band. I would like at this time, on behalf of the committee, to thank Chief Manuel and the members of the Neskainlith band for their very thoughtful and interesting brief. You have given us a lot to think about. So I do thank you on behalf of the committee. Chief Manuel, do you have a closing word?

**Chief Manuel:** I just have some closing remarks, Mr. Chairman. I want to thank again the committee for meeting with the Neskainlith Indian Government. I really appreciate this opportunity. I hope we have closed a little more the gap in understanding about the kind of problems and the kind of vision one community has.

I think the main thing we were trying to get across is the fact that there is not only one way of looking at solutions to problems that exist. There are other ways. I venture to say that if the committee were to meet with more Indian governments at the band level, you would find that there are other alternatives. The corporate structure is not the only kind of alternative that exists.

I guess one of the problems is that we always get driven into that direction. We have another vision of our future. I think that before there is going to be any resolution the politicians have to have that vision too. I do not think the bureaucrats can project that vision. Unless you have the vision first, the politicians are the people who make the policies and project the direction of the country and the direction of the nation, or whatever it is; it is only when they get that vision and can transmit it to bureaucrats so there will be the proper shifts that are going to take place.

So on those words I thank you very much for meeting with the members of the Neskainlith Indian Government.

**The Acting Chairman (Mr. Greenaway):** Thank you.

The committee now stands adjourned for approximately five minutes, at the end of which time we will hear the regional director general.

• 1723

• 1728

**The Chairman:** Order, please. We are coming down to the final session in our hearings in Vancouver, and the committee will be asking some questions of the Regional Director General.

[Traduction]

Il faut le faire de façon équitable. Nous sommes, qu'on le veuille ou non, une administration de troisième ordre; nous sommes une tierce partie. Si cela est reconnu, alors, oui, absolument sans aucun doute.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président suppléant (M. Greenaway):** Merci, M. Allmand.

Cela met fin à notre période de questions à la bande Neskainlith. J'aimerais maintenant, au nom du comité, remercier le chef Manuel et les membres de la bande Neskainlith pour leur exposé très approfondi et intéressant. Vous nous avez donné beaucoup à penser. Aussi, je vous remercie au nom du comité. Chef Manuel, avez-vous un dernier mot à dire?

**Chef Manuel:** J'ai juste quelques dernières remarques à faire, M. le président. Je veux à nouveau remercier le comité d'avoir bien voulu rencontrer l'administration indienne Neskainlith. J'apprécie vraiment cette chance. J'espère que nous avons comblé un peu le fossé qui nous séparait de vous quant à la compréhension du genre de problèmes et du genre de visions qu'une communauté présente.

Je pense que la principale chose que nous avons essayé de faire comprendre est le fait qu'il n'y a pas seulement une façon de considérer les solutions aux problèmes qui existent. Il y a d'autres façons. J'ose dire que si le comité devait rencontrer d'autres administrations indiennes au niveau de la bande, vous trouveriez qu'ils ont d'autres solutions à offrir. La corporation n'est pas la seule possibilité qui existe.

J'imagine qu'un des problèmes est que nous avons toujours été poussés dans cette direction. Nous avons une autre vision de notre avenir. Je pense qu'avant qu'il y ait une résolution quelconque de prise, les politiciens doivent avoir aussi cette vision des choses. Je ne pense pas que les bureaucrates puissent projeter cette vision. À moins que vous ayez d'abord ce point de vue, les politiciens sont des gens qui adoptent des politiques et projettent l'orientation du pays et de la nation, ou quelque chose de ce genre; ce n'est que lorsqu'ils auront cette vision et qu'ils pourront la transmettre aux bureaucrates que les changements appropriés pourront avoir lieu.

Sur ces paroles, je vous remercie infiniment pour avoir bien voulu rencontrer les membres de l'administration indienne Neskainlith.

**Le président suppléant (M. Greenaway):** Je vous remercie.

La séance est maintenant levée pour environ cinq minutes, après quoi nous entendrons le directeur général de la région.

**Le président:** À l'ordre! s'il-vous-plaît. Nous arrivons à la session finale de nos auditions à Vancouver, et le comité va poser quelques questions au directeur général régional, M. F.J.

## [Text]

al, Mr. F.J. Walchli. With Mr. Walchli are some of his associates in the Department of Indian Affairs in the British Columbia Region.

Mr. Walchli, perhaps you would introduce your associates from the department; if you have some opening comments we would be glad to hear them and then go directly into the questioning.

**Mr. F.J. Walchli (Regional Director General, Department of Indian Affairs):** Thank you very much, Mr. Chairman. With me is Mr. G.L. Szalay, Director of Finance and Administration for the B.C. Region; Mr. J. Rennie, Acting Director of Economic Development; and Mr. L.M. Savill, Regional Director of Operations.

I have not prepared any opening statement, Mr. Chairman. We are prepared to answer any questions or enter into any discussions on issues the committee may wish to raise.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Walchli.

During our two days in British Columbia we have amassed a good deal of data. The members of the committee will, of course, want to work through this between now and the end of the month, when the reference on the estimates is concluded. There may be another opportunity for us to meet with you, perhaps in Ottawa. However, we do want to take this opportunity now, although we have some homework to do from all this material we have gathered, some sifting out and analysis, and I am sure a number of additional questions will come up over and above those we are able to present to you tonight. So this will not be the final round; we will have to work out those arrangements with you and the other officials later on.

So we will get underway. Mr. Oberle, would you like to begin?

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Walchli, we intend to invite you—I wish the committees were arranged so we could subpoena you; that would be a better word. We certainly intend to invite you to visit us in Ottawa, to appear before our committee in Ottawa. As the chairman has said, there is a whole range of issues that have emerged that have involved you and the department and your officials, and there is a need to explore in much greater detail some of the testimony with you, some of the testimony that has been introduced before this committee over the last two days. I will therefore restrict my questions in a more general nature.

First of all, Mr. Walchli, as you know, the Auditor General, when he attempted to look at the affairs of the Department of Indian Affairs, was puzzled and confused in a lot of areas because he found the department lacking in accountability. He understood the department is attempting to keep Indian people

## [Translation]

Walchli. M. Walchli est accompagné de quelques collègues du ministère des Affaires indiennes dans la région de la Colombie-Britannique.

M. Walchli, vous voulez peut-être présenter vos collègues du Ministère. Si vous avez quelques commentaires d'introduction, nous serions heureux de les entendre, puis nous passerons directement à la période de questions.

**M. F.J. Walchli (directeur général de la région, Ministère des Affaires indiennes):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente M. G.L. Szalay, Directeur des finances et de l'administration pour la région de la Colombie-Britannique; M. J. Rennie, Directeur par intérim du développement économique et M. L.M. Savill, Directeur régional des opérations.

Je n'ai pas préparé de déclaration préliminaire, M. le président. Nous sommes prêts à répondre aux questions ou à commencer toute discussion sur les problèmes que le Comité désire soulever.

**Le président:** Merci beaucoup, M. Walchli.

Au cours de nos deux journées en Colombie-Britannique, nous avons accumulé une grande quantité de données. Les membres du Comité désireront, bien sûr, étudier ces informations d'ici à la fin du mois, date à laquelle le mandat sur les budgets sera terminé. Il se peut que nous ayons une autre possibilité de nous rencontrer, peut être à Ottawa. Cependant, nous voulons saisir cette occasion maintenant, bien que nous ayons du travail à faire à partir de toute cette documentation que nous avons recueillie, pour procéder à un examen minutieux et à une analyse, et je suis sûr qu'un nombre de questions supplémentaires seront posées, en plus de celles que nous sommes en mesure de vous poser ce soir. Ainsi, ce ne sera pas notre dernière rencontre; nous devons organiser ces rencontres avec vous et les autres fonctionnaires, plus tard.

Allons-y. M. Oberle, aimeriez-vous commencer?

**M. Oberle:** Merci, M. le président. M. Walchli, nous avons l'intention de vous inviter—j'aimerais que les comités soient organisés de telle façon que nous puissions vous faire comparaître; ce serait un meilleur mot. Nous avons certainement l'intention de vous inviter à nous rendre visite à Ottawa, pour que vous y comparassiez devant notre comité. Comme le président l'a dit, une gamme complète de questions ont été soulevées et vous concernent vous, ainsi que le ministère et vos collaborateurs, et il est nécessaire d'explorer plus en détail certains des témoignages avec vous, certains témoignages qui ont été présentés devant le Comité au cours des deux derniers jours. Je limiterai donc mes questions à une perspective plus générale.

D'abord, M. Walchli, comme vous le savez, le Vérificateur général, lorsqu'il a essayé d'examiner les aptitudes du ministère des Affaires indiennes, a été surpris et troublé dans un grand nombre de domaines parce qu'il a estimé que le ministère avait failli à ses responsabilités. Il a compris que le



## [Texte]

accountable, but he questions very much some areas of accountability back to the Indians by the department itself.

More importantly, the Auditor General was confused as to the interpretation of the mandate of regional directors and departmental officials with respect to their relationship to Indian people. I quote briefly just one paragraph from the Auditor General's report:

For example, managers posed the following questions: Is the role of the Department one of prescription, where resources are allocated according to priorities interpreted by the department, or is it one of support, where the allocation is based on priorities determined by native people?

My first question to you, Mr. Walchli, is, how do you see your role in British Columbia?

**Mr. Walchli:** I think all of us in the department, particularly the senior officials and myself, play a role that is rather complex; it is a multipurpose or dual role in several areas.

First of all, we are given a budget that is assigned to the region to administer and allocate and to account for the expenditures of dollars.

Secondly, the Indian Act requires us to administer the Indian lands, certain elections, trust accounts, and so on. So we are, in a sense, a trustee as stipulated under the Indian Act.

The third role we are required to play is one of development, of trying to encourage and support Indian people to proceed with development at the band level. Development takes on many aspects: political development in terms of band councils learning to make decisions and manage resources at the band level; to initiate development planning; and to implement programs once the resources are allocated.

So my response to you is that we wear three hats: one is the trustee according to the Indian Act; one is the manager of government funds; and the third one is our responsibility to the Indian people to help them develop.

**Mr. Oberle:** Let me just briefly concentrate on one aspect of your three hats, that of development. Getting back to the Auditor General's report, are you taking the role of an initiator in terms of development, or are you responding to initiatives that come from the native community?

**Mr. Walchli:** That is a somewhat difficult question to answer. It really depends at what level the band is in terms of development. With the advanced bands who have had a long history—over 10 years, in some cases—of managing their own affairs and doing their own planning, generally we are in a position of having to respond to development, as opposed to initiating or encouraging development. To those bands not as well advanced, we are in the role of having to encourage, and in some cases initiate, development. So it really depends on at what level of development the band is.

## [Traduction]

ministère essaye de donner des responsabilités aux Indiens, mais il a des doutes très forts dans certains domaines de responsabilités du Ministère à l'égard des Indiens.

Ce qui est encore plus important, le Vérificateur général a été troublé en ce qui concerne l'interprétation du mandat des directeurs régionaux et des fonctionnaires du ministère en ce qui concerne leurs rapports avec les Indiens. Je cite brièvement juste un paragraphe du rapport du vérificateur général:

Par exemple, les directeurs posaient les questions suivantes: le rôle du Ministère consiste-t-il à imposer l'affectation des ressources dans le cas où celles-ci sont affectées selon des priorités interprétées par le Ministère, ou s'agit-il d'un rôle de soutien, lorsque l'affectation est fondée sur les priorités déterminées par les autochtones?

Ma première question, M. Walchli, est de vous demander comment vous voyez votre rôle en Colombie-Britannique.

**M. Walchli:** Nous tous, du ministère, et particulièrement les hauts fonctionnaires et moi-même, nous jouons un rôle plutôt complexe. Dans plusieurs domaines notre rôle est double, et même multiple.

Tout d'abord, on nous donne pour la région un budget à administrer, à distribuer, à ventiler en fonction des dépenses.

Ensuite, aux termes de la Loi sur les Indiens nous devons administrer les terres indiennes, organiser certaines élections, tenir les comptes de fiducie, etc. Nous sommes donc des mandataires au sens de la Loi sur les Indiens.

Troisièmement nous avons aussi un rôle de développement. Nous essayons d'aider le peuple indien à prendre en main son développement au niveau de la bande. Ce rôle comprend de nombreux aspects: développement politique quand les conseils de bandes apprennent à prendre des décisions et à gérer les ressources au niveau de la bande, lancement de la planification du développement, mise en oeuvre des programmes une fois les ressources allouées.

Je vous répondrai donc que nous sommes trois en un: nous sommes des mandataires aux termes de la Loi sur les Indiens, des gestionnaires des fonds gouvernementaux, et finalement des conseillers en développement pour le peuple indien.

**M. Oberle:** Arrêtons-nous brièvement à l'un de ces trois aspects, le développement. Pour revenir au rapport du Vérificateur général, avez-vous un rôle d'initiateur dans le développement, ou répondez-vous aux initiatives de la communauté autochtone?

**M. Walchli:** Il m'est assez difficile de répondre. Cela dépend où en est la bande en fait de développement. Pour celles qui ont l'habitude de gérer leurs affaires—depuis plus de dix ans dans certaines cas—qui ont leur propre planification, nous n'avons pas à les pousser et à les encourager, nous devons alors répondre à leurs demandes. Pour ces bandes qui ne sont pas aussi avancées, notre rôle consiste à encourager et, dans certains cas, à amorcer le développement. Aussi, cela dépend vraiment du niveau de développement de la bande.

[Text]

• 1738

**Mr. Oberle:** I said I would not be specific, but I want to be specific in this area, just to get a better indication of how you interpret your role in terms of development. What role, for instance, did you play in the development in the Regional Forum concept?

**Mr. Walchli:** Mr. Oberle, I am glad you brought that up, because that has been an issue that I think has been badly misinterpreted. I would like to take a few minutes to go over the whole question of Indian consultation, because the Forum is one mechanism of consultation that we use for consultation in this region. With your permission, Mr. Chairman, it will probably be a lengthy reply, but I think it is important that this committee is aware of what has developed over the years.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, my specific question to the regional director is this: what role did he play in the development of the Regional Forum concept. I do not want a long dissertation. I want to know what role you played personally, and through your departmental officials, in the development of that particular . . .

**The Chairman:** I think, Mr. Oberle, what Mr. Walchli is saying is that it has to be seen in the context of the consultative process. So I think that if we could just learn a little bit about the consultative process and then if you could fit that Forum part in that, it would satisfy Mr. Oberle and also meet your needs. I think we want to put it in context.

**Mr. Oberle:** Well, as long as you permit me to interrupt the witness when I think he is rambling into irrelevant areas . . .

**The Chairman:** Let us see how it goes.

**Mr. Walchli:** I will try to be as brief and specific as possible, but I do have to step back a bit in order to pull together all the pieces that fit into a consultation process used in this province.

In 1976, the Cabinet of the day approved a document called *The Indian Government Relationships Paper*. The minister of the day, the Hon. Judd Buchanan, issued this paper with instructions to all regional directors general to implement a process and mechanisms to involve Indian people in the decision-making processes of the department.

Now, if the committee is not aware of this document, it can be made available. I do have it here. Specifically, I just want to quote one short paragraph of it:

Policy program initiatives or responses to be applied in any given location or set of circumstances must derive with consultation with Indian groups directly affected and would involve agreement and objectives and shared responsibilities for implementation at appropriate levels.

[Translation]

**M. Oberle:** J'ai dit que je ne serais pas très précis, mais je désire être précis dans ce domaine, simplement pour avoir une meilleure indication de la façon dont vous interprétez votre rôle en ce qui concerne le développement. Quel rôle, par exemple, avez-vous joué dans le développement au niveau du Forum régional?

**M. Walchli:** M. Oberle, je suis heureux que vous souleviez ce point, parce que je pense qu'il a été très mal compris. J'aimerais prendre quelques minutes pour traiter de toute la question de la consultation indienne, parce que le forum est un mécanisme de consultation que nous utilisons dans cette région. Avec votre permission monsieur le président, ce sera sans doute une réponse longue, mais je pense qu'il est important que ce comité soit au courant de ce qui s'est passé au cours des années.

**M. Oberle:** M. le président, ma question précise au directeur régional est celle-ci: quelle rôle a-t-il joué dans le développement du concept du forum régional. Je ne désire pas un long exposé. Je désire savoir le rôle que vous avez joué personnellement, et par l'entremise de vos représentants au Ministère, dans le développement de cette affaire particulière . . .

**Le président:** Je pense, M. Oberle, que M. Walchli dit que cela doit être vu dans le contexte du processus de consultation. Aussi, je crois que si nous pouvions apprendre juste un peu plus au sujet du processus de consultation et ensuite si vous pouviez introduire cette partie sur le forum, cela satisferait M. Oberle et répondrait aussi à vos besoins. Je pense que nous désirons le préciser dans le contexte.

**M. Oberle:** D'accord, dans la mesure où vous m'autoriserez à interrompre le témoin si j'estime qu'il s'égare dans des domaines hors de propos . . .

**Le président:** Voyons comment cela va marcher.

**M. Walchli:** J'essaierai d'être aussi bref et précis que possible, mais je dois retourner un peu en arrière afin de rassembler tous les morceaux qui s'intègrent au processus de consultation utilisé dans cette province.

En 1976, le Cabinet de l'époque a approuvé un document intitulé *The Indian Government Relationships Paper* (Document sur les relations avec l'administration indienne). Le ministre de l'époque, l'honorable Judd Buchanan, a envoyé ce document avec des instructions à tous les directeurs des régions pour mettre en oeuvre un processus et des mécanismes de façon à ce que les indiens soient engagés dans les processus de prise de décisions du Ministère.

Maintenant, si le comité ne connaît pas ce document, il est possible de se le procurer. Je l'ai ici. Précisément, je désire en citer un bref paragraphe:

Les initiatives en matière de programmes et de politiques ou les mesures à appliquer dans un endroit donné ou un ensemble de circonstances doivent être établies en consultation avec les groupes indiens directement concernés et devraient comprendre une entente, des objectifs et des responsabilités partagées pour la mise en oeuvre aux paliers appropriés.



[Texte]

He ends up by saying:

I intend that you should be guided at all times by this approach.

I will not go into the paper, but it basically sets out the framework through which consultation is to take place.

In 1976 I assumed the responsibility for this region. At that time the state of Indian political development was a state of disarray. The organizations had pretty well broken down because of the 1975 rejections of funds. The only organizations operating at the time were the Native Brotherhood of British Columbia, the Alliance Bands of British Columbia, the B.C. Homemakers and one or two tribal councils such as the Nishgas.

In 1977 the government provided funds to the Union of British Columbia Indian Chiefs to reorganize. Shortly after that, when the organization was complete, this region, myself, met with the Union of B.C. Indian Chiefs and talked about a formalized approach to involving that organization in decision-making in this department. We proposed and worked out together a mechanism called a secretariat. The secretariat was to be an organization or a mechanism that would allow the department and the Union of B.C. Indian Chiefs to get together on policy and program issues that affect this region. It further provided for the inclusion of other organizations as part of the mechanism so they would be actively involved.

After two years and after some attempts by myself to involve other organizations, it became apparent that the initial intention of that agreement would not be carried out. In fact, the Union of B. C. Indian Chiefs then decided that they would not accept any other organization. We do have letters that have been exchanged between ourselves, theirs stating that they were not prepared to include any of the other organizations.

Given that state of play, I decided that we would continue to deal with the Union of B.C. Indian Chiefs as a separate group and that we would not in any way disrupt that relationship. But at the same time I had to deal with the fact that the other organizations—many tribal councils and the other provincial associations—were clamoring to be part of the consultation process.

While this was going on, there was a tremendous move within the region towards the development of tribal councils. To date we have about 24 organizations. There are about 17 or 18 operational and two or three more coming on stream. The result was that if we were going to give meaning and be sincere in trying to involve all groups, as was commanded in this paper of 1976 by the Cabinet, then we had to look at some other form of mechanism.

[Traduction]

Il termine en disant:

Je veux que vous respectiez en tout temps cette ligne de conduite.

Je n'irais pas plus loin dans le document, mais il établit essentiellement le cadre dans lequel doit avoir lieu la consultation.

En 1976, j'ai été responsable de cette région. À ce moment-là, l'état du développement politique des indiens était la confusion. Les organismes avaient passablement échoué à cause du rejet des fonds en 1975. Les seuls organismes fonctionnant à l'époque étaient la Fraternité des autochtones de la Colombie-Britannique, les Bandes de l'alliance de la Colombie-Britannique, l'Aide familiale de la Colombie-Britannique et un ou deux conseils de tribus comme les Nishgas.

En 1977, le gouvernement a donné des fonds à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique pour se réorganiser. Peu après, lorsque l'organisation a été terminée, cette région, que je représentais, a rencontré l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et nous avons discuté au sujet d'une approche officielle pour amener cet organisme à participer aux prises de décisions de ce Ministère. Nous avons proposé et mis au point ensemble un mécanisme intitulé secrétariat. Le secrétariat devait être un organisme ou un mécanisme qui permettrait au Ministère et à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique de se réunir sur les questions de politiques et de programmes qui concernent cette région. De plus, il prévoyait la participation d'autres organismes de façon à assurer un engagement actif.

Après deux ans et après quelques tentatives de ma part d'entraîner d'autres organismes, il est devenu apparent que l'intention initiale de cette entente ne serait pas menée à bonne fin. En fait, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a alors décidé qu'elle n'accepterait pas d'autres organismes. Nous avons des lettres qui ont été échangées entre nous, les leurs déclarant qu'ils n'étaient pas prêts à se joindre à l'un quelconque des organismes.

Étant donné cet état de choses, j'ai décidé que nous continuerions à traiter avec l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique comme groupe séparé et que nous ne romprions en aucune façon cette relation. Mais par contre, je devais faire face au fait que les autres organismes - un grand nombre de conseils de tribus et les autres associations provinciales - demandaient à grand cri de faire partie du processus de consultation.

Pendant ce temps, il y avait un énorme mouvement dans la région vers le développement des conseils de tribus. Jusqu'à aujourd'hui, nous avons environ 24 organismes. Il y a environ 17 ou 18 qui fonctionnent et deux ou trois qui sont en train d'être mis sur pied. Le résultat est que si nous voulions être cohérents et être sincères en essayant de faire participer tous les groupes comme l'exigeait ce document de 1976 établi par le Cabinet, nous devions alors considérer d'autres formes de mécanismes.

## [Text]

After much discussion with Indian leaders, the position was put forward—in fact, it came by way of a proposal from the Vancouver advisory council—that the department initiate a mechanism whereby all political associations could come together and meet as equals. I considered the proposal. In fact, we let it lie dormant for almost two years. But when it became apparent to us that the Union of B.C. Indian Chiefs did not represent everybody, that the initial intention to involve all organizations in a consultation process would not come off, we then moved to respond to the proposal put forward by the Vancouver advisory council.

The proposal was then framed by my staff and was sent out to all the organizations. We organized and convened a meeting, which was held in north Vancouver in one of the hotels there. We put the proposal to them.

I have copies of that proposal. It makes it very clear, and in fact my speech to them was to the effect that this is not a political organization; it is a mechanism whereby all organizations can come together to talk to government and to anybody else they choose.

The initial proposal did not provide for an Indian chairman simply because we felt that the formal and final organization had to be developed by the Indian people themselves. We convened the meeting; we chaired the first two; then they later took it over. That is the extent of our role.

I am prepared to provide to the committee the initial proposal which states very clearly that we had no intention of disrupting any other organization; that we saw the union as an organization having the right to speak for itself. We also proposed another mechanism for those who were not part of the union.

In my speech to the delegates that day I made it very clear again that I had no intention of creating a political organization. I would like to quote from that speech:

The proposed Forum will be neither a provincial nor a political organization and is not intended as a replacement for any existing group or organization. Moreover, it will not be concerned with issues of purely local concern, issues which must be resolved either on a local basis or through direct contact with the regional office. It will be a Forum of equals among equals, Indian representatives meeting with DIA to consider programs and policies of interest and concern to all Indian people on a region-wide basis.

That, Mr. Chairman, is basically the sequence of events that led up to the creation of the Indian Regional Forum.

• 1748

I want to stress again that the record will clearly support what I say and we can table all documents relating to it. But I want to stress that it is not a political organization as of this

## [Translation]

Après de nombreuses discussions avec les chefs indiens, la position présentée - en fait, cela est venu sous forme de proposition du conseil consultatif de Vancouver - a été que le ministère mette en oeuvre un mécanisme par lequel toutes les associations politiques pourraient se réunir et se rassembler comme des égaux. J'ai examiné la proposition. En fait, nous l'avons laissé de côté pendant presque deux ans. Mais lorsqu'il s'est révélé que l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique ne représentait pas tout le monde, que l'intention initiale d'inclure tous les organismes dans un processus de consultation ne se réaliserait pas, nous avons alors décidé de donner suite à la proposition présentée par le conseil consultatif de Vancouver.

La proposition a alors été établie par les membres de mon personnel et communiquée à tous les organismes. Nous avons organisé une réunion qui s'est tenue dans le nord de Vancouver, dans un des hôtels de cette ville. Nous leur avons présenté la proposition.

J'ai des exemplaires de cette proposition. Elle est très claire, et en fait mon discours était de leur dire qu'il ne s'agissait pas d'un organisme politique; c'est un mécanisme par lequel tous les organismes peuvent se rencontrer pour parler au gouvernement et à quiconque ils désireraient parler.

La proposition initiale ne prévoyait pas un président indien simplement parce que nous avions l'impression que l'organisation officielle et finale devait être établie par les Indiens eux-mêmes. Nous avons convoqué la réunion; nous avons présidé les deux premières; puis par la suite, ils ont pris la relève. C'est là l'importance de notre rôle.

Je suis prêt à donner au comité la proposition initiale qui énonce très clairement que nous n'avons aucune intention de perturber tout autre organisme; que nous percevions l'union comme un organisme ayant le droit de parler pour elle-même. Nous avons aussi proposé un autre mécanisme pour ceux qui ne faisait pas partie de l'union.

Dans mon discours aux délégués ce jour-là, j'ai à nouveau été très clair sur le fait que je n'avais aucune intention de créer un organisme politique. J'aimerais citer cet extrait du discours:

Le forum proposé ne sera ni un organisme provincial ni politique et n'est pas destiné à remplacer un groupe ou organisme quelconque existant. De plus, l'organisme ne s'occupera pas des questions d'intérêt purement local, questions qui doivent être réglées soit au niveau local soit par contact direct avec le bureau régional. Ce sera un forum entre personnes égales, les représentants indiens rencontrant les directeurs des affaires indiennes pour examiner les programmes et les politiques intéressant et préoccupant tout le peuple indien à l'échelle d'une région.

Voilà, monsieur le président, la séquence des événements qui ont conduit à la création du Forum régional indien.

Je veux souligner de nouveau que le procès-verbal confirmera clairement ce que j'avance et nous pouvons déposer tous les documents qui s'y rapportent. Mais j'aimerais souligner



[Texte]

day. It never was intended to be one and is not one, and it was no intention on our part in any way to interfere with the political process of this province.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, could I ask . . . ?

**The Chairman:** Your final question.

**Mr. Oberle:** Now that is what I warned you of. The question I asked the witness had nothing to do with what he said. He laid a background for the whole committee and I would take . . .

**The Chairman:** Mr. Oberle, you indicated that you had one specific point and that was a question on the Forum. It has been set in context now, and that was indicated to the Chair.

**Mr. Oberle:** No, what I said with respect, Mr. Chairman, is that I have some general questions.

**The Chairman:** I want to share the time with the other members, so if you have a couple of questions on that then I am sure other members will have to carry it from there.

**Mr. Oberle:** Mr. Walchli, you, regardless of which . . . and incidentally I have copies of three meetings of the Forum which you chaired so I will not say you stretched the truth just because of one meeting, but the initiative, in other words, came from you. Is that right?

**Mr. Walchli:** The initiative came from the Indian people, but the response was from me.

**Mr. Oberle:** But was it not a case where you indicated to those who were disenchanted with the activities of other Indian organizations, such as the union, that if they made an approach to you you would respond positively, that in fact you would instruct your officials to work out a model which would be a better alternative than what was presented by the Union of B.C. Chiefs? There are different ways of taking initiatives. Am I leading you in the direction now that . . . ?

**Mr. Walchli:** No. But, Mr. Oberle, I would point out that the initial proposal by the Vancouver Indian Advisory Council was made sometime in 1977. The response to it did not take place until late 1979 and only after all attempts to set up a region-wide mechanism for consultation had failed.

**Mr. Oberle:** We have heard other horror stories of delays and procrastination from officials, not just in this region but of other regions.

This is my final question then because the chairman is going to be angry and cut me off pretty quick. It is going to be pretty difficult for any other Indian association, political or not, and I take from your comments you have some obsessions that Indians should not get into politics, because your model should not be a political one, but it is going to be very difficult for any other Indian association to exist because obviously you intend

[Traduction]

que ce n'est pas une organisation politique jusqu'ici. Elle n'a jamais cherché à l'être, elle ne l'est pas actuellement et ce n'était aucunement notre intention d'intervenir dans le processus politique de cette province.

**M. Oberle:** Monsieur le président, pourrais-je poser . . . ?

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Oberle:** Voilà maintenant ce dont je vous avais averti. La question que je demandais au témoin n'avait rien à faire avec ce qu'il a dit. Il a établi une base pour tout le comité et je penserais . . .

**Le président:** M. Oberle, vous avez indiqué que vous vouliez soulever un point précis et que vous vouliez poser une question sur le Forum. Cela a été placé dans le contexte maintenant et cela a été indiqué au président.

**M. Oberle:** Non, ce que j'ai dit à ce sujet, M. le président, c'est que j'ai quelques questions générales.

**Le président:** Je voudrais partager le temps avec les autres membres; si donc vous avez quelques questions à ce propos, je suis certain que d'autres membres devront continuer à partir de là.

**M. Oberle:** M. Walchli, sans nous soucier de quel . . . et incidemment j'ai des copies de trois réunions du Forum que vous avez présidées de sorte que je ne dirai pas que vous avez exagéré juste à cause d'une réunion, mais l'initiative, en d'autres termes, est venue de vous, n'est-ce pas?

**M. Walchli:** L'initiative est venue du peuple indien, mais la réponse était de moi.

**M. Oberle:** Mais n'était-ce pas un cas où vous avez indiqué à ceux qui étaient déçus des activités d'autres organisations indiennes, comme l'Union, que s'ils faisaient appel à vous, vous leur répondriez positivement et qu'en fait vous alliez donner à vos fonctionnaires des instructions pour qu'ils élaborent un modèle qui serait une meilleure solution que celle présentée par l'Union des chefs de la C.-B.? Il y a différentes façons de prendre des initiatives. Est-ce que je vous oriente maintenant dans le sens que . . . ?

**M. Walchli:** Non. Mais, M. Oberle, je voudrais signaler que la proposition initiale a été faite en 1977 par le Conseil consultatif des Indiens de Vancouver. La réponse à cette proposition n'est venue qu'à la fin de 1979 et seulement après que toutes les tentatives faites pour établir un mécanisme de consultation à l'échelle régionale aient échoué.

**M. Oberle:** Nous avons entendu des histoires horribles sur les délais et la temporisation de la part de fonctionnaires, non seulement dans cette région mais dans d'autres régions également.

Voici donc ma dernière question, car le président va se fâcher et me couper la parole assez vite. Cela va devenir bien difficile pour n'importe quelle autre association indienne, quelle soit politique ou non, et je déduis de vos commentaires que vous êtes quelque peu obsédé par l'idée que les Indiens ne devraient pas se mêler de politique, parce que votre modèle ne devrait pas avoir de coloration politique, mais cela va devenir

*[Text]*

the Forum to be the sole agent for all funding that is going to be channelled from any departmental source and even outside because it is also your department that put together a model which was to be the basis and the foundation for B.C. Indian Economic Development Corporation which is now sponsored by the Forum and which will seek funding from 20 different private and departmental and governmental agencies.

Could I ask you if the idea leading to an Indian Economic Development Corporation in British Columbia came as an initiative from the native people, or was it your initiative?

**Mr. Walchli:** Again, Mr. Oberle, I would like to go back to the first point. We do not transfer money to the Regional Forum. They are not funded directly from the regional office. They are supported by their own tribal councils. And any moneys or any decisions they make in regard to money is done internally with themselves.

**Mr. Oberle:** Are any officers of the Forum at this particular point paid for their offices, for their duties?

**Mr. Walchli:** They have a policy which requires each of the political organizations affiliated with it to provide so much money for the operation of their administrative group and their chairman.

**Mr. Oberle:** There is no money from the regional office.

**Mr. Walchli:** No. Any moneys used for that are moneys that have been provided to tribal councils through whatever sources they get them from.

**Mr. Oberle:** You have not answered the question.

**Mr. Walchli:** The economic development?

**Mr. Oberle:** Yes, is it your initiative or that . . . ?

**Mr. Walchli:** No. I do not know who put that forward, but the fact of the matter is that the Regional Forum developed that initiative themselves. In fact, it was not even a Regional Forum initiative, it was some of the leaders in the Forum who organized all the tribal councils to come together to develop that proposal and it was done at a time when there had been an announcement by the government that there was some thought being given to a western initiative fund.

**Mr. Oberle:** Do you know a Mr. Rhodes, S.D. Rhodes?

**Mr. Walchli:** Yes, he works for me.

**Mr. Oberle:** Was it Mr. Rhodes who put this paper together?

**Mr. Walchli:** Part of our policy in the department is to assist groups and not only just the people in the Forum, but other bands and tribal councils in the development of proposals. We provide expertise in that respect.

**Mr. Oberle:** Okay. My very final question. The objectives stated in this proposal to establish an Indian Economic De-

*[Translation]*

très difficile pour n'importe quelle autre association indienne d'exister, parce que évidemment vous voulez que le Forum soit le seul agent habilité à recevoir les fonds octroyés par les ministères ou les entreprises de l'extérieur, car c'est encore votre ministère qui a élaboré un modèle qui devait servir de base et de fondation à la Société de développement économique des Indiens de la C.-B., qui est actuellement patronnée par le Forum et va solliciter des fonds auprès de 20 organismes publics ou entreprises privées.

Pourrais-je vous demander si l'idée de cette Société de développement économique est venue d'une initiative du peuple indien ou de votre propre initiative?

**M. Walchli:** Encore une fois, M. Oberle, j'aimerais revenir au premier point. Nous ne transférons pas de l'argent au Forum régional. Ils ne sont pas financés directement par le bureau régional. Ils sont aidés par leurs propres conseils tribaux. Et toutes les décisions qu'ils prennent concernant les fonds sont prises entre eux sans intervention extérieure.

**M. Oberle:** Y a-t-il actuellement des agents du Forum qui sont payés pour leurs services, pour les tâches dont ils s'acquittent?

**M. Walchli:** Ils ont comme politique que chaque organisation politique affiliée fournisse un certain montant d'argent pour le fonctionnement de leur groupe administratif et de leur président.

**M. Oberle:** Il n'y a pas d'argent qui vienne du bureau régional.

**M. Walchli:** Non. Tout l'argent utilisé à cet effet provient des fonds que les conseils tribaux obtiennent de différentes sources.

**M. Oberle:** Vous n'avez pas répondu à la question.

**M. Walchli:** Le développement économique?

**M. Oberle:** Oui, est-ce votre initiative ou celle . . . ?

**M. Walchli:** Non, j'ignore qui a eu cette idée, mais le fait est que les membres du Forum régional ont entrepris d'eux-mêmes cette initiative. En fait, ce n'était même pas une initiative du Forum régional mais de quelques dirigeants du Forum qui ont réuni tous les conseils tribaux pour qu'ils élaborent ce projet et cela a été fait à un moment où le gouvernement avait annoncé qu'il songeait à un fonds d'initiatives pour l'Ouest.

**M. Oberle:** Connaissez-vous un certain M. Rhodes, S.D. Rhodes?

**M. Walchli:** Oui, il travaille pour moi.

**M. Oberle:** Est-ce M. Rhodes qui a rédigé ce document?

**M. Walchli:** Une des politiques de notre ministère consiste à aider les groupes, et non seulement les gens du Forum, mais aussi d'autres bandes et conseils tribaux à élaborer des projets. Nous fournissons des compétences en ce domaine.

**M. Oberle:** Bien. Ma toute dernière question. Est-ce que les objectifs énoncés dans le projet de Société de développement



[Texte]

development Corporation, do they coincide with the objectives that were given to the solicitor who is presently engaged with the incorporation of that corporation? Are they the same objectives?

**Mr. Walchli:** I would think they are. After all, the objectives of that proposal were approved by all the tribal councils who attended the meeting. I presume the instructions that went to the solicitor would contain that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. The next questioner is Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Walchli, during the last two days we have heard eight Indian groups and three of those raised questions with respect to funding in British Columbia.

There were statements to the effect that to begin with, British Columbia, which is one of the provinces with a very high population of Indians, was not getting its fair share of funds from the department vis-a-vis other provinces. Once those funds were allocated to the B.C. region, there did not seem to be any policy or known formula relating to the distribution of those funds to the bands.

Exmples were given of two rural bands, almost in the same economic situation, where one would get as low as sometimes \$400 and some per capita and another band in a similar situation would get over \$1,000. I do not have the exact figures there, but that was the situation.

Other examples were given where in the south bands in a similar situation would end up with equal discrepancies, wide discrepancies in funding.

The witnesses to this committee said they have been trying to find out on what basis funding was made to those bands, why there were such discrepancies and they could not find out. They felt in many cases that bands which played the game, so to speak, were favoured over those who did not or that those who were already well developed and had expertise, knew how to go about getting funds better than those that were less developed might get funds as well.

The allegation was that there was no well known policy on the distribution of funds within the province. But as I say, it also raised the whole question of B.C. not getting its fair share from Ottawa. Could you comment on both those things for us please?

**Mr. Walchli:** Yes, I would be glad to. First of all, I imagine the committee is aware of the fact that there are three different classes or types of funds available through the department. They are what is called non-discretionary; those are the types of funds which go for the payment of social assistance, child care and for in-school programs, the payment of children in school. These are funds that have to be paid out regardless of what the level of the budget is.

[Traduction]

économique des Indiens coïncident avec les objectifs donnés à l'avocat qui s'occupe actuellement de la constitution en société commerciale de cette organisation. Les objectifs sont-ils les mêmes?

**M. Walchli:** Il me semblerait que oui. Après tout, les objectifs de ce projet ont été approuvés par tous les conseils tribaux qui ont assisté à la réunion. Je suppose que les instructions adressées à l'avocat devraient comprendre cela.

**Le président:** Merci, M. Oberle. C'est au tour de M. Allmand de poser des questions.

**M. Allmand:** M. Walchli, durant ces deux derniers jours, nous avons entendu le témoignage de huit groupes indiens et trois d'entre eux ont soulevé des questions au sujet de l'octroi des fonds en Colombie-Britannique.

Selon certaines déclarations, la Colombie-Britannique, qui est l'une des provinces ayant une très forte population d'Indiens, ne recevrait pas sa juste part des fonds octroyés par le ministère en comparaison des sommes reçues par les autres provinces. Une fois ces fonds octroyés à la C.-B., il n'y aurait aucune politique ni formule connue pour distribuer ces montants aux différentes bandes.

Des exemples ont été donnés de deux bandes rurales, se trouvant presque dans la même situation économique et dont l'une recevrait parfois aussi peu que \$400 ou un peu plus par tête alors que l'autre recevrait plus de \$1000. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais ce serait là la situation.

D'autres exemples ont été donnés où des bandes vivant dans le sud et se trouvant dans la même situation auraient été traitées très différemment dans l'octroi des fonds.

Les témoins qui se sont présentés devant ce comité ont dit qu'ils ont essayé de savoir sur quelle base les fonds ont été octroyés à ces bandes et pourquoi il y avait tant de différences, mais qu'ils ne sont pas arrivés à savoir les raisons. Dans bien des cas, ils ont pensé que les bandes qui acceptaient de jouer le jeu, pour ainsi dire, étaient favorisées aux dépens de celles qui s'y refusaient, ou bien que celles qui étaient déjà bien développées et avaient acquis des compétences savaient comment s'y prendre pour obtenir des fonds mieux que celles qui n'étaient pas développées.

D'après leurs allégations, il n'y aurait pas de politique connue pour la distribution des fonds à l'intérieur de la province. Mais comme je l'ai dit, cela a également soulevé toute la question de la C.-B. qui ne reçoit pas sa juste part d'argent d'Ottawa. Pourriez-vous, s'il-vous-plaît, nous dire ce que vous pensez au sujet de ces deux points.

**M. Walchli:** Oui, volontiers. Tout d'abord, j'imagine que le comité est au courant du fait qu'il y a trois différents types ou catégories de fonds octroyés par notre ministère. Il y a ce qu'on appelle les fonds non discrétionnaires; il s'agit de montants consacrés au paiement de l'assistance sociale, des soins prodigués aux enfants, des programmes organisés à l'intérieur des écoles et de la scolarité des enfants. Ces sommes doivent être payées, quel que soit le niveau du budget.

## [Text]

There is a second category of funds which are called discretionary protected. Now the definition of that is that they are funds for such things as the core funding of band councils, the treaty payments or, in our case, a B.C. special, which is equivalent of treaty payments which are set by formula. There are certain maintenance type programs which are funded on the basis of actual cost of maintenance of facilities. There is what is called overhead funding, which is the amount of money a band gets for the administration of programs, a formula of say 10 per cent. In other words, the amount of money they would get in overhead administration depends to a degree on the size of the program they take over.

• 1758

Finally, we have a home-school co-ordinator program we pay for which is based on the actual bodies a band hires to carry out this function. So in that category most of the funds are by formula, and each band gets a fair share of that.

**Mr. Allmand:** Excuse me. You said most are by formula. Does that mean some are not by formula?

**Mr. Walchli:** I should say such things as core funding are by formula; the D.C. special is by formula; the counselling services are by actual cost to pay a counsellor; overhead administration depends on the size of the programs and the amount of money they administer; and the maintenance for facilities depends on the number of miles of road, the size of the sewer system, and so on. So some are by formula and others are by actual cost of an activity. In regard to the second category, every band who meets the criteria gets their fair share of funds.

In terms of the third category, which is discretionary, that breaks down into three broad categories. One is economic development; I will come to this because this is the area where the allegation is that we are not getting our fair share. The third one has to do with programs that go to support band training, consultation, community action plans and so on. The third one is to deal with the funding of tribal councils.

Now dealing with economic development, we are given an allocation from headquarters; this year it is about \$5.5 million, in round figures. A good portion of that money is parcelled out to our district offices which in turn have committees in place, consisting of Indian people sitting down with the department; they are responsible for the allocation of those dollars to bands. In other words, it is on a project basis; the decision is made by a committee with Indians on it, generally people from the tribal councils.

The second category—before I go on to that, excuse me. The position taken by the Indian people in British Columbia is that when they look at the existing economic development budget within Canada—and I am not talking about the pro-

## [Translation]

Il y a une seconde catégorie de fonds dits discrétionnaires protégés. Il s'agit de fonds destinés au financement de base des conseils de bandes, aux paiements prévus par un traité ou, dans le cas qui nous occupe, un cas spécial à la C.-B., des paiements équivalents à ceux prévus par un traité et qui sont établis selon une formule. Il existe certains programmes d'entretien qui sont financés selon les coûts actuels d'entretien des installations. Il existe ce que l'on appelle le financement des frais généraux qui est la quantité d'argent qu'une bande obtient pour l'administration des programmes, une formule de 10 pour cent. En d'autres mots, la quantité d'argent qu'ils obtiendraient pour l'administration des frais généraux dépend dans une certaine mesure de l'importance du programme qu'ils réalisent.

Enfin, nous payons le programme de coordination parents-enseignants en fonction des personnes réelles qu'une bande engage pour remplir ce rôle. De sorte que dans cette catégorie, la plupart des fonds sont attribués selon la formule, et chaque bande obtient sa juste part.

**M. Allmand:** Excusez-moi. Vous avez dit que la plupart des fonds sont attribués selon la formule. Est-ce que cela veut dire que certains fonds le sont sans formule?

**M. Walchli:** J'aurais dû dire que le financement de base est calculé selon la formule; les fonds spéciaux de garderie sont alloués par la formule; les services d'orientation, selon les honoraires des conseillers; l'administration des frais généraux dépend de la taille des programmes et du budget qu'ils administrent; et l'entretien des installations dépend du nombre de milles de route, de la taille du réseau d'égout, et ainsi de suite. Ainsi, certains fonds sont répartis selon la formule et d'autres, selon les frais réels de l'activité. Concernant la deuxième catégorie, chaque bande qui répond aux critères obtient sa juste part des fonds.

La troisième catégorie, qui est discrétionnaire, est répartie en trois vastes catégories. L'une a trait au développement économique; j'aborderai cette question puisque selon les allégations, il s'agit du domaine où nous n'obtenons pas notre juste part. La troisième se rapporte aux programmes de formation dans les bandes, la consultation, les plans d'action communautaire et ainsi de suite. La troisième traite du financement des conseils de tribu.

Maintenant, concernant le développement économique, nous recevons une allocation du bureau central; cette année, c'est environ \$5.5 millions en chiffres ronds. Une bonne partie de cet argent est répartie dans nos bureaux de district qui ont des comités en place, constitués d'Indiens qui négocient avec le ministère. Ils ont la responsabilité de l'affectation de ces crédits aux bandes. En d'autres mots, cela se fait sur une base de projet; la décision est prise par un comité comprenant des Indiens, généralement il s'agit de membres des conseils de tribu.

La deuxième catégorie—avant que j'aborde cette question, excusez-moi. La position prise par les Indiens de la Colombie-Britannique est la suivante: lorsqu'ils considèrent le budget actuel consacré au développement économique au Canada—et



[Texte]

posed \$345 million—they look at the amount of money available and they look at the size of their population and they look at what should be their per capita share.

Based on that kind of rationale, it is correct to say they are not getting their fair share. However, the policy in the department is not based on per capita in this respect. They have other commitments that have to be met first, such as the ongoing agricultural programs in the Prairies, fur-bearing programs, and so on. So there is some truth to the allegation, depending on which formula you want to look at, that B.C. is not getting its share. I do not know what a fair way of allocating those funds would be, given the fact there are commitments across Canada that have to be met first.

In the final category, the area of funds for education, occupational skills, community action projects such as day-care centres and so on, planning, consultation, and band training, our budget is \$4.7 million. That is divided up on a per capita basis for each band. In other words, they do get their per capita share.

So the area of concern is in economic development; I do not know whether you want to get on to that topic later, but you will see there is a real demand for programs in this province.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, this is something we will have to follow up on in Ottawa, I think. I would like to have those formulae, the various ones referred to, in our hands so we can examine them. I hope, as well, they are in the hands of the Indian people so they can judge whether in fact fairness is taking place. In attempting to be as brief as Mr. Oberle, I will just ask one last question.

When we were meeting with the Central Interior Tribal Council—and others brought this up as well—they pointed out how, despite the fact that district offices were closed and programs were turned over to them to run, in fact the moneys saved by closing those district offices, or by reducing the number of civil servants and transferring those programs to the Indian governments—the bands and the tribal councils, the regional councils—that there was not a quid pro quo. If there were 47 man-years or person-years saved, they were not getting the equivalent to run those same programs as the department would have if they had that district office running.

If we are following a policy of phasing out some programs run by the department in favour of programs run by the Indian people, one would think we should take all that money saved and give it to the Indian people so they could run the program. What is happening here? Where is the slippage? Why, when we close down or reduce a number of civil servants, is not that money being returned into that same district, that same area, so they have the same moneys to work with the department would have had?

[Traduction]

je ne parle pas des 345 millions de dollars proposés—ils considèrent la somme d'argent disponible et ils considèrent la taille de leur population, ils estiment ce que devrait être leur part par personne.

Si on suit ce raisonnement, il est exact de dire qu'ils n'obtiennent pas leur juste part. Toutefois, la politique du ministère n'est pas basée sur un partage par personne à cet égard. Ils doivent d'abord répondre à d'autres obligations, comme les programmes agricoles permanents dans les Prairies, les programmes des animaux à fourrure, et ainsi de suite. L'allégation est donc véridique en partie, selon la formule considérée, Colombie-Britannique n'obtient pas une part équitable. Je ne sais pas quelle serait la bonne façon d'affecter ces fonds, étant donné que des obligations doivent être remplies d'abord dans tout le Canada.

Dans la dernière catégorie, pour le financement de l'éducation, de l'apprentissage d'un métier, des projets d'action communautaire comme les garderies et ainsi de suite, la planification, la consultation, et la formation des bandes, notre budget est de \$4.7 millions. Celui-ci est divisé sur une base par personne pour chaque bande. En d'autres mots, ils obtiennent leur part par personne.

Donc, les problèmes se situent au niveau du développement économique; je ne sais pas si vous voulez aborder ce sujet plus tard, mais vous verrez qu'il existe une demande réelle de programmes dans cette province.

**M. Allmand:** M. le président, nous devons donner suite à cette question à Ottawa, je pense. J'aimerais avoir en main les diverses formules dont vous faites mention pour que nous puissions les examiner. J'espère également que les Indiens les ont pour qu'ils puissent juger si en fait justice est faite. Pour essayer d'être aussi bref que M. Oberle, je poserai une dernière question.

Lorsque nous avons rencontré le Central Interior Tribal Council—et d'autres ont soulevé cette question également—ils ont signalé que, en dépit du fait que les bureaux de district soient fermés et qu'il leur appartenait maintenant d'administrer les programmes, en fait l'argent économisé par la fermeture de ces bureaux de district, ou par la réduction du nombre de fonctionnaires et le transfert de ces programmes aux Indiens—les bandes et les conseils de tribu, les conseils régionaux—ne leur est pas revenu. S'il y a eu une économie de 47 années-hommes ou années-personnes, ils n'ont pas obtenu pour administrer les mêmes programmes une somme équivalente à celle que le ministère aurait dépensé pour l'exploitation d'un bureau de district.

Si la politique consiste réellement à transférer certains programmes du Ministère aux Indiens, on pourrait penser que tout l'argent économisé devrait être remis aux Indiens pour qu'ils puissent administrer le programme. Alors qu'est-ce qui se passe? Qu'est-ce qui ne marche pas? Pourquoi, lorsque nous fermons un bureau ou réduisons le nombre de fonctionnaires, cet argent n'est-il pas retourné dans le même district, la même région, pour qu'ils puissent avoir les mêmes fonds de gestion que le ministère?

[Text]

**Mr. Walchli:** Okay. I guess I would just like to step back over the last 10 years and talk about British Columbia; then I will come to the CITC.

In 1970, or at the turn into the 1970s, we had about 1,000 man-years; today we have 559, which has been a reduction of some 440-odd man-years. Now what happens when the department phases out these programs, and where do the salary dollars go?

First of all, over the last 10 years most of these man-years have been absorbed back into the government; generally, they have not been converted to salary dollars. In fact, I am only aware of about \$400,000 that has actually been converted. There is an explanation for this. You will recall in 1979, when a lot of the phase-out and closures took place in this region, there was a decision made by the department that part of the austerity program—which represented 1,000 man-years—would be our contribution to the austerity program. So the reduction of staff that took place and the salaries that went with them were absorbed back as part of the overall cut. There simply was not money to transfer over. That is in general.

Secondly, it is extremely hard for us to phase out a position that is servicing more than one band. In our region we have 194 bands, and if we have one welfare worker, he probably serves up to 10 or 15 bands. Now if a band takes over their social program, we simply cannot phase out that position and give it to that band because we have 14 more to service. Notwithstanding that, we have provided money from other O&M to staff up band positions, some 970 in this region.

Now, to come to the CITC. It was estimated in 1978-79, when the negotiations were under way with the CITC, that the department gave up about 49 man-years. We calculated the amount of money in salary dollars, which came to about \$750,000 based on salaries at that time; we actually provided the money to the CITC—not a conversion of salary dollars, but other money. So in fact they got the equivalent of the salary dollars that were utilized in that district.

**Mr. Allmand:** That is it. I guess there is some dispute about that. We will have to pursue that further. I think you would agree, though, that if we are going to have a meaningful policy of devolution to the Indian people to run their own affairs they have to have the dollars to do it or else it is not credible because they think we are playing games. When I say we, it is the Government of Canada, and they think we are being insincere. Anyway, I will follow these things up in Ottawa.

• 1808

**Mr. Walchli:** Mr. Chairman, just one further comment on that, if I may. I certainly agree with Mr. Allmand in respect to the need to provide the resources to adequately fund band

[Translation]

**M. Walchli:** Bon. J'aimerais revenir 10 ans en arrière et parler de la Colombie-Britannique; puis j'en viendrai au CITC.

En 1970, ou au début des années 1970, nous avions environ 1,000 années-hommes; aujourd'hui nous en avons 559, ce qui représente une réduction de quelque 440 années-hommes. Maintenant que se passe-t-il lorsque le ministère supprime graduellement ses programmes, et où l'argent des salaires va-t-il?

En premier lieu, au cours des 10 dernières années, la plupart de ces années-hommes sont restées dans la Fonction publique. En règle générale, les salaires n'ont pas été libérés. En fait, je ne suis au courant que d'environ 400,000 dollars qui ont été libérés. Il y a une explication à cela. Vous vous rappelez qu'en 1979, lorsqu'un grand nombre de réductions progressives et de fermetures ont eu lieu dans cette région, le Ministère a décidé que la partie du programme d'austérité—qui représentait 1,000 années-hommes—serait notre contribution au programme d'austérité. Ainsi, la réduction de personnel qui a eu lieu ainsi que des salaires ont été absorbées dans le cadre des coupures globales. Il n'y avait donc pas d'argent à transférer. C'est ce qui s'est produit de façon générale.

Deuxièmement, il est extrêmement difficile pour nous d'éliminer progressivement un poste qui dessert plus d'une bande. Dans notre région, nous avons 194 bandes, et si nous avons un travailleur social, il dessert probablement de 10 à 15 bandes. Maintenant, si une bande prend en main son propre programme social, nous ne pouvons simplement pas lui donner le titulaire de ce poste parce que nous avons encore 14 bandes à desservir. Quoi qu'il en soit, nous avons fourni des crédits provenant d'autres sources pour affecter des postes pour les bandes, quelque 970 dans cette région.

Maintenant, pour en arriver au CITC. Il a été estimé en 1978-1979, lorsque les négociations étaient en cours avec le CITC, que le Ministère avait éliminé environ 49 années-hommes. Nous avons calculé la somme d'argent que représentaient les salaires de l'époque, soit environ \$750,000; nous avons en fait remis cet argent au CITC—il ne s'agit pas d'une conversion de l'argent des salaires, mais de crédits provenant d'ailleurs. Ils ont donc obtenu l'équivalent des salaires des personnes qui travaillaient dans ce district.

**M. Allmand:** Bon. Je pense qu'il y a certaines contestations à cet égard. Nous devons approfondir cette question. Je pense que vous conviendrez, toutefois, que si nous devons mettre sur pied une politique constructive permettant aux Indiens de prendre en main leurs propres affaires, ils devront avoir les moyens financiers de le faire, sinon cela n'a aucune crédibilité, parce qu'ils penseront que nous faisons des manigances. Lorsque j'ai dit nous, il s'agit du Gouvernement du Canada, et ils pensent que nous nous sommes pas sincère. Quoiqu'il en soit, j'aborderai cette question à Ottawa.

**M. Walchli:** Monsieur le président, me permettez-vous d'ajouter un seul commentaire à cela. Je suis certainement d'accord avec M. Allmand à propos de la nécessité de fournir



[Texte]

administration and staff, and also to provide them with the proper benefit package for their staff. I think the department is working on those things now and, hopefully, in the next year or two we will see some significant changes.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Walchli, you say that you have 550 person-years right now. Could you tell us how many you had last year at this time?

**Mr. Walchli:** We had the same amount.

**Mr. Manly:** Do you anticipate an increase in the next year?

**Mr. Walchli:** Not really because the target figures we have been given are for this year, 1982-83.

**Mr. Manly:** Do you mean for 1982-83 you are going to have 550 person-years?

**Mr. Walchli:** That is our allocation, correct.

**Mr. Manly:** Can you say anything about your anticipation for 1983-84?

**Mr. Walchli:** Yes, there are two things happening. As a result of a couple of audits done, one by the Auditor-General and our own internal audit services, but also done as a result of our management improvement exercise which is currently under way, the conclusions coming out indicate that in certain areas of this department we are understaffed. We cannot perform the functions of the government in terms of proper administration of funds, trust responsibility, and also in terms of providing the level of advisory-type service currently being demanded in some areas. Now, having said that . . .

**Mr. Manly:** Could you identify those areas, please?

**Mr. Walchli:** Yes, in the areas of social assistance, in social development particularly, and in the areas of local government advisers to assist bands that are in financial trouble in operating their programs.

**Mr. Manly:** I see. Could you indicate to the committee what percentage of your employees are Indian?

**Mr. Walchli:** Yes, of the 559, 123 are permanent employees, and another 16 are term employees; 139 in total; about 24.8 per cent.

**Mr. Manly:** How long are the term employees on for?

**Mr. Walchli:** Without looking into every term, I really cannot answer, but it is generally for up to a year. What we normally do is when we get people on term, as soon as the position comes open, and provided they have done a good job,

[Traduction]

des ressources pour financer convenablement l'administration des bandes et le personnel et de leur assurer également les avantages appropriés pour leur personnel. Je pense que le ministère s'occupe de ces questions actuellement, et espérons que dans un an ou deux, nous verrons des changements significatifs.

**Le président:** Merci. M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. M. Walchli, vous avez dit que vous avez actuellement 550 années-personnes. Pourriez-vous nous dire combien vous en aviez l'an dernier à pareille date?

**M. Walchli:** Nous avions le même nombre.

**M. Manly:** Prévoyez-vous une augmentation au cours de la prochaine année?

**M. Walchli:** Pas vraiment parce que les chiffres cibles que nous avons donnés se rapportent à cette année 1982-1983.

**M. Manly:** Voulez-vous dire que pour 1982-1983, vous allez avoir 550 années-personnes?

**M. Walchli:** C'est notre affectation, c'est exact.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous parler de vos prévisions pour 1983-1984?

**M. Walchli:** Oui, il se passe deux choses actuellement. À la suite de vérifications, dont l'une a été effectuée par le Vérificateur général et nos services de vérification interne, et d'autres faites dans le cadre de notre programme de perfectionnement en matière de gestion qui est en cours, les conclusions nous indiquent que dans certaines sphères de ce ministère, nous n'avons pas assez de personnel. Nous ne pouvons pas remplir les fonctions du gouvernement concernant l'administration appropriée des fonds, l'administration des comptes fiduciaires, et également offrir le niveau de service d'orientation couramment demandé dans certains domaines. Maintenant, ayant dit . . .

**M. Manly:** Pourriez-vous identifier ces domaines, s'il-vous-plaît?

**M. Walchli:** Oui, dans les domaines de l'aide sociale, de la promotion sociale en particulier, et dans les domaines des conseillers gouvernementaux locaux pour aider les bandes qui ont des problèmes financiers dans l'exploitation de leurs programmes.

**M. Manly:** Je vois. Pourriez-vous indiquer au comité quel pourcentage de vos employés sont Indiens?

**M. Walchli:** Oui, sur les 559, 123 sont des employés permanents, et 16 autres sont des employés sous contrat; 139 au total, environ 24.8 pour cent.

**M. Manly:** Pendant combien de temps les employés sous contrat doivent-ils travailler?

**M. Walchli:** Sans considérer chaque cas particulier, je ne peux vraiment répondre, mais en règle générale, il s'agit d'un an. Voici ce que nous faisons normalement: lorsqu'une personne obtient un contrat, dès que le poste est vacant, et à

[Text]

they then are eligible for consideration as permanent employees.

**Mr. Manly:** Do you also have trainee positions for Indian people?

**Mr. Walchli:** Yes, we do. We have 12.

**Mr. Manly:** What is the difference between the term employee and the trainee?

**Mr. Walchli:** I suppose you have to look at the conditions and terms of employment as specified by the Public Service Act. A term employee is a person who is considered to be qualified and can perform the duties of the position for which he is being hired. Generally, you hire term employees when you only need a person for a period of time. It is not considered to have an ongoing need.

• 1810

The training positions we have are for people who may not have all the qualifications for the positions, but we take them on for a period of time and provide the training and experience which allows them to qualify for the level of position that has been agreed to.

**Mr. Manly:** Could you indicate the kind of work that your term employees do?

**Mr. Walchli:** Yes. They cover a range of programs. We use them in the student residences as short term—whether it is engineering, kitchen help. In that respect, we use them in our lands programs, trusting reserves, at times, to do a summer job which is necessary, social assistance and the administration of social assistance, where we need help. We may hire them for that.

**Mr. Manly:** They tend to be dead-end programs, then.

**Mr. Walchli:** They are never intended to be jobs for which we had a permanent requirement, or we would have hired them as permanent employees in the first place. They are just a need that has to be filled.

**Mr. Manly:** I see.

A number of bands and organizations that appeared before us indicated a great desire to see Indian Affairs phased out. I see that your projections for the next couple of years do not exactly look in the same direction. Could you tell the committee what steps a band should follow if it wanted to assume greater control over its own affairs and have less control by the Department of Indian Affairs?

**Mr. Walchli:** It might be interesting to the committee to know that out of a budget of almost \$160 million—\$150.4 million—\$95 million is currently under band administration. An additional \$3 million goes to individuals directly; \$34 million is transferred to the province to administer child care

[Translation]

condition qu'elle ait fait du bon travail, elle devient un candidat admissible à un poste permanent.

**M. Manly:** Avez-vous également des postes de stagiaires pour les Indiens?

**M. Walchli:** Oui. Nous en avons 12.

**M. Manly:** Quelle est la différence entre l'employé pour une période déterminée et le stagiaire?

**M. Walchli:** Je suppose que vous devez considérer les conditions et les clauses de l'emploi stipulées par la Loi sur la Fonction publique. Un employé pour une période déterminée est une personne qui est considérée comme qualifiée et qui peut remplir les fonctions du poste pour lequel elle a été engagée. En règle générale, vous engagez des employés pour une période déterminée lorsque vous avez besoin d'une personne pour une période limitée. On ne considère pas cela comme un besoin continu.

Nous offrons ces postes de formation à des personnes qui n'ont peut-être pas toutes les qualifications requises, mais nous les engageons pour une certaine période de temps, les formons et leur permettons d'acquérir de l'expérience qui leur permettra de se qualifier pour le type de poste qui a été approuvé.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous donner des s du type de travail que font ces employés?

**M. Walchli:** Bien sûr. Nous les plaçons dans divers programmes. Par exemple, nous les employons comme temporaires dans des résidences d'étudiants, soit comme des aides techniques, des aides cuisiniers. Nous les employons aussi, parfois dans nos programmes sur les terres, dans nos réserves fiduciaires pour effectuer un travail d'été qui est nécessaire, par dans des domaines où nous avons besoin d'aide, l'assistance sociale et l'administration de cette assistance sociale. Nous pouvons les affecter à ces tâches.

**M. Manly:** Si je comprends bien, il s'agit là de programmes sans avenir.

**M. Walchli:** Nous n'avons jamais dit qu'il s'agissait là de postes pour lesquels nous avions un besoin permanent, sinon nous les aurions engagés à titre d'employés permanents. Il s'agit simplement d'un besoin qui doit être comblé.

**M. Manly:** Je vois.

Bon nombre de bandes et d'organisations qui ont comparu ici, nous ont montré leur désir de voir le ministère des Affaires indiennes se retirer graduellement. Je remarque que vos projections pour les prochaines années ne vont pas dans la même direction. Pourriez-vous dire au comité quelles mesures une bande devrait appliquer si elle voulait avoir un contrôle plus important sur ses propres affaires et être moins dirigée par le ministère des Affaires indiennes?

**M. Walchli:** Le comité serait peut-être intéressé d'apprendre que sur un budget de près de 160 millions de dollars, plus exactement \$150, 4 millions, 95 millions de dollars sont actuellement administrés par les bandes. Un autre 3 millions de dollars est affecté directement à des personnes; 34 millions de



[Texte]

and education, and what is left in Indian Affairs is the balance of around \$30 million. Now, \$18 million of that constitutes our salary and administration so there is only \$6 million to \$8 million left for bands to assume. I guess my point is that most of our programs are at the point where they have been transferred in this region.

**Mr. Manly:** And yet you are going to need a larger number of people for looking after a diminishing amount of money, or to look after the Indians who are looking after their own funds.

**Mr. Walchli:** That basically is correct. If you want to get into the quality of audits, which might be interesting as well, there are bands who are in financial difficulties, and a lot of it has to do—or the cause is—are—that perhaps they have taken over responsibility too fast, or they do not have the right systems in place, or the level of training has not been sufficient to allow them to manage properly. They need a certain type of advisory help. I am talking about a lot of small bands, and some large ones, as well.

What we need for a period of time is the support in the two areas which I indicated: band administration, and the other one is the administration of social assistance.

**Mr. Manly:** Has there been consultation with Indian organizations about the problems regarding auditing and accountability, and have Indian organizations recommended that the best route to go in solving this problem would be to increase the number of personnel working for the department?

**Mr. Walchli:** The way it works is that a band is required to provide us with an audit at the end of each fiscal year, generally within three months after the termination of the fiscal year.

We have audit committees in our districts who review the audits of the band, and out of that review comes information which tells us what difficulties the band is in. Out of that we have a pretty good picture as to the type of help that is needed. Many bands have come to us and have actually asked for more help. In fact, we have a proposal from some of the bands in the central interior who have insisted that we provide more staff support, because of the difficulties they are facing.

**Mr. Manly:** Would it be another route to go that perhaps more money would be made available to bands specifically for hiring accountants? I understand that some of the people who work as accountants for bands are receiving salaries that are not at all commensurate with their responsibilities. Would the department consider making more money available to bands, so that they could hire people who were properly trained, instead of having more watchdogs in place?

[Traduction]

dollars sont transférés à la province pour lui permettre d'administrer elle-même les programmes d'éducation et de soin des enfants, et le reste, environ 30 millions de dollars sont laissés aux Affaires indiennes. Or, nos salaires et l'administration se chiffrent à 18 millions de dollars, il ne reste donc que 6 à 8 millions de dollars pour les bandes. Ce que j'essaie de dire, c'est que la plus grande partie de nos programmes sont au point où ils ont été transférés dans cette région.

**M. Manly:** Et pourtant vous aurez besoin d'un plus grand nombre de gens pour s'occuper d'une somme d'argent en baisse, ou pour s'occuper des Indiens qui administrent leur propre fonds.

**M. Walchli:** En gros, cela est exact. Si vous voulez parler de la qualité des vérifications comptables, ce qui pourrait être également intéressant, on peut dire que de nombreuses bandes ont des difficultés financières et qu'une grande partie de ces difficultés est liée à — ou plutôt, les causes de ces difficultés sont liées au fait — qu'ils ont peut-être pris des responsabilités trop rapidement, ou que les systèmes adéquats n'étaient pas en place ou que le niveau de formation n'était pas suffisant pour permettre d'administrer correctement ces fonds. Ils ont besoin d'un certain type d'orientation. Je parle ici de nombreuses petites bandes et même de quelques bandes plus importantes.

Ce dont nous avons besoin, pour une certaine période de temps, est le soutien dans les deux domaines dont j'ai déjà parlé: l'administration des bandes et l'administration de l'assistance sociale.

**M. Manly:** Y a-t-il eu des consultations avec les organisations indiennes à propos des problèmes de vérification comptable et de responsabilité, et est-ce que les organisations indiennes croient que la meilleure façon de régler ce problème serait d'accroître le nombre de personnes qui travaillent pour le ministère?

**M. Walchli:** Cela fonctionne de la façon suivante: une bande doit nous fournir un rapport de vérification à la fin de chaque année financière, en général dans les trois mois suivant la fin de l'année financière.

Il existe des comités de vérification dans nos districts, ce qui nous permet de connaître les difficultés auxquelles la bande doit faire face. Après quoi, nous avons une bonne idée du type d'aide nécessaire. De nombreuses bandes viennent nous voir et nous ont effectivement demandé une aide supplémentaire. En fait, quelques bandes du centre nous ont fait parvenir une demande et insistent pour que nous leur envoyons plus de conseillers, compte tenu des difficultés auxquelles ils font face.

**M. Manly:** Croyez-vous qu'il serait possible peut-être de fournir plus d'argent aux bandes afin qu'elles engagent des comptables? Je crois que certaines personnes qui travaillent comme comptables pour des bandes reçoivent des salaires qui ne soit pas du tout proportionnels aux responsabilités qu'ils prennent. Est-ce que le ministère pourrait envisager de fournir plus d'argent aux bandes afin qu'elles puissent engager des personnes compétentes, au lieu de faire venir d'autres chiens de garde?

[Text]

**Mr. Walchli:** First of all, the term watchdog is not a correct one. These are advisory personnel who go out and help the people set up.

The second point, though, and I agree with you, is that the need to provide resources to bands to provide for their own administration is the direction we are going in this region. We have and do provide money to bands to hire their own staff, and we do encourage bands to do just that. I think there are over 970 band employees in this region.

We have also encouraged tribal councils to take over the responsibility for the provision of advisory services, and where this is done, we do not have to put on staff. Where it is not done, then we have to look at what else can be done to support those bands.

**Mr. Manly:** Could you indicate how many bands you have difficulty with, in terms of accounting?

**Mr. Walchli:** We did a sample copy of 50, and we are going to get a more detailed picture of it through the region, but out of the 50 that we did, 50 per cent were in trouble.

**Mr. Manly:** How serious was the trouble they were in?

**Mr. Walchli:** Some of it was very serious, going well into the hundreds of thousands.

**Mr. Manly:** Some of the problems we have heard here from bands themselves indicates that the department has a great deal of trouble in making payments on time, so bands are having to carry very high interest charges at the bank in order to make their payments on time and in order to maintain their financial credibility. Are there any ways in which your department has responded to this situation, which I understand is fairly widespread, where bands were having to put a lot of money into interest charges?

**Mr. Walchli:** I think there is a lot of truth in that statement about the bands borrowing from the banks. That is also one of the sources of their trouble in some areas. However, I think it has to be recognized that the causes for this do not solely rest with the department. The way we operate is that we advance a three-month supply of money at all times, then we ask for an accounting of the use of those funds before we advance the next three months. Sometimes there have been a lot of problems getting the financial statements in on time in order for us to generate the cheque so it gets to the band at the appropriate time.

I guess the other problem we have had is on the department's side. Particularly at the beginning of the year, at times, there have been some delays as the new year starts, getting the supply of money in and out. I am not making the case here, and I would not want anybody to misunderstand me. We have had some difficulties as well, but I think the system is such

[Translation]

**M. Walchli:** Premièrement, le terme chien de garde est incorrect. Il s'agit de conseillers itinérants qui aident les gens.

Deuxièmement, et je suis d'accord avec vous, c'est que la nécessité de fournir des ressources aux bandes afin qu'elles assument elles-mêmes leur propre administration, est la direction dans laquelle nous tentons d'aller dans cette région. Nous avons de l'argent et nous le fournissons aux bandes pour qu'elles puissent engager leur propre personnel et nous encourageons les bandes à procéder ainsi. Je crois que nous avons plus de 970 personnes qui sont employées dans les bandes dans cette région.

Nous avons également encouragé des conseils de tribus à prendre la responsabilité d'offrir des services de conseillers et, là où il en est ainsi, nous n'avons pas à engager d'autres employés. Pour les autres cas, nous essayons de voir ce que nous pourrions faire d'autre pour aider ces bandes.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous indiquer le nombre de bandes avec lesquelles vous avez des problèmes, en termes de comptabilité?

**M. Walchli:** Sur un échantillon de 50, échantillon que nous allons d'ailleurs élargir à travers la région, mais sur ces 50 dis-je, 50 pour cent avaient des problèmes.

**M. Manly:** Ces problèmes étaient-ils très sérieux?

**M. Walchli:** Certains étaient très sérieux, et se chiffraient au moins dans les centaines de milliers.

**M. Manly:** Certains des problèmes dont les bandes nous ont elles-mêmes parlé, montrent que le ministère a de grandes difficultés à effectuer les paiements à temps, et les bandes doivent donc emprunter aux banques à des taux d'intérêt extrêmement élevés afin de pouvoir effectuer leurs paiements à temps et conserver leur crédibilité financière. Votre Ministère a-t-il réagi de quelque manière que ce soit à cette situation, et qui, je le comprends bien, est assez généralisée et à cause de laquelle des bandes ont dû déboursier beaucoup d'argent en intérêts?

**M. Walchli:** Je crois qu'il y a beaucoup de vrai dans ce que vous dites à propos des bandes qui doivent emprunter de l'argent aux banques. Il s'agit là également d'une des sources de leurs problèmes dans certains domaines. Cependant, je crois qu'on doit reconnaître que les causes de cette situation ne sont pas toutes liées au Ministère. La façon dont nous fonctionnons est que nous avançons toujours trois mois d'argent, puis nous demandons le rapport concernant l'utilisation de ces fonds avant d'avancer les fonds pour les trois prochains mois. Parfois, nous avons beaucoup de problèmes à recevoir les rapports financiers à temps afin que nous puissions émettre le chèque pour qu'il arrive à la bande au moment requis.

Je crois que l'autre problème est de notre côté. En particulier, au début de l'année, le processus est parfois un peu long lorsque la nouvelle année commence. Je ne voudrais pas faire le procès de personne, et je ne voudrais pas que l'on se méprenne sur le sens de mes paroles. Nous avons eu également certaines difficultés mais je crois que le système est tel que des



[Texte]

that it requires the best efforts on both sides to make those funds flow smoothly.

**Mr. Manly:** In terms of bands establishing their budgets, one of the problems has been getting target figures from the department. I understand that the department has been very remiss in getting these figures out on time. Would you confirm that?

• 1820

**Mr. Walchli:** First of all, it is a true statement that this year there has been a problem in getting those figures out early enough to allow the proper planning and budgeting to take place, but I think you have to go back and look at the explanation for it.

You recall that back in 1979 a new financial system was introduced into government, the government expenditures management system, which required the preparation of strategic plans, operational plans and work plans. The transition from the old system to the new system has not gone as smoothly as it maybe should have. The result has been a delay in getting the information out from head office, and I guess they in turn have had problems getting it from whoever supplies the money so they could give us the figures. The result was that we did not get our figures until March this year, consequently we were not able to give them to the bands. To try to handle that situation we advanced to everybody a three-month supply, based on last year's level.

**Mr. Manly:** This has meant that bands which have tried to budget according to their needs are getting something like 65 per cent of those needs met. Is that correct?

**Mr. Walchli:** I think the question of the budget system and the meeting of needs are two different things. The needs at the present outstrip the resources available to this department to meet them, and it really has not too much to do with the budget system. I guess my only comment is that our budget at this point could stand a substantial increase.

**Mr. Manly:** Would you confirm that the moneys available only reach 65 per cent of the identified needs of the bands in their submissions?

**Mr. Walchli:** No, I cannot confirm that because the social assistance is met in total, the child-care costs are met in total, the cost of education, the in-school programs, are met in total...

**Mr. Manly:** But as a global figure.

**Mr. Walchli:** Our estimate is that we are probably about 30 million short of the identified needs for this region, and we have a budget of \$159 million, so that does not represent 35 per cent.

[Traduction]

deux côtés, nous devons fournir les meilleurs efforts afin de permettre à ces fonds de circuler le plus rapidement possible.

**M. Manly:** Au sujet des budgets des bandes que celles-ci doivent établir, l'un des problèmes a été d'obtenir les chiffres du ministère. J'ai cru comprendre que le Ministère n'avait pas pris les mesures nécessaires pour diffuser les chiffres en temps voulu. Est-ce exact?

**M. Walchli:** J'aimerais dire, tout d'abord, que nous avons effectivement éprouvé des difficultés cette année à produire ces chiffres dans les délais voulus pour que puissent être convenablement entrepris les travaux de planification et les opérations budgétaires. Mais nous devons tenir compte des raisons qui ont causé ces difficultés.

Vous vous rappellerez qu'en 1979, on a introduit un nouveau système de gestion financière dans l'administration, le système de gestion des dépenses du gouvernement, dans le cadre duquel on a procédé à la préparation de plans stratégiques, de plans d'exploitation et de plans de travail. Le passage de l'ancien au nouveau système ne s'est pas fait aussi facilement que nous l'avions espéré. Le bureau principal a tardé à nous envoyer les données requises, il a sans doute lui-même eu des difficultés à les obtenir des responsables du financement. Par conséquent, nous n'avons obtenu les renseignements voulus qu'au mois de mars de cette année, c'est pourquoi nous n'avons pu les communiquer aux bandes dans des délais raisonnables. Pour faire face à la situation, nous avons consenti une avance de trois mois à tous les intéressés, en nous fondant sur les montants de l'année dernière.

**M. Manly:** Avec les conséquences que les bandes qui ont essayé d'établir leurs prévisions budgétaires en fonction de leurs besoins reçoivent des montants leur permettant de répondre à 65 % de ces besoins. Est-ce bien cela?

**M. Walchli:** Je pense que le système budgétaire et les besoins des bandes constituent deux questions distinctes. À l'heure actuelle, les ressources du Ministère ne sont pas suffisantes pour répondre aux besoins et ne je crois pas que le système budgétaire soit vraiment en cause. J'aimerais seulement ajouter qu'en ce moment une importante augmentation budgétaire serait appréciée.

**M. Manly:** D'après vous, est-il juste d'affirmer que les fonds disponibles peuvent servir à répondre à 65 % seulement des besoins définis par les bandes?

**M. Walchli:** Non, ce n'est pas exact étant donné que les montants demandés en ce qui concerne l'allocation d'assistance, les services de garderie, les services scolaires et les programmes d'enseignement particuliers dans les écoles sont versés en totalité...

**M. Manly:** Mais qu'en est-il du montant global?

**M. Walchli:** D'après nos estimations, il faudrait verser environ 30 millions de plus dans cette région pour répondre aux besoins qui nous ont été communiqués. Notre budget

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go on record as stating that it is absolutely mandatory that we get Mr. Walchli back as soon as possible because I have dozens of questions I would like to ask him. Today I have three which are urgent, and I will pass to Mr. Walchli the documents I want him to refer to.

The first case I want to bring to his attention is the situation at Lytton where at the present time there is a real danger of the water licence being cancelled on Indian Reserve No. 6. I was first made aware of this last week. We phoned the Government of British Columbia and we also phoned your office. We were told that you were considering talking to the Government of British Columbia about this problem. I think this is an urgent problem and I would like to know what you are doing about it.

**Mr. Walchli:** Mr. Chairman, Mr. Greenaway, I think we are doing a lot more than talking about it. My instructions to the staff have been that we would make a formal representation to the Deputy Controller of Water Rights protesting any action to terminate the water licence for the Lytton band.

As I understand it, the reasons for the cancellation are that the licences are not being used and that there is really no policy which commands the provincial government to in fact reserve those licences for the band, the upland owners. At this point, at least we intend to make strong representation to the Deputy Controller of Water Rights and ask him to return to the previous practice of allowing the band to hold those licences until they need them.

**Mr. Greenaway:** I would ask you to recognize that there is urgency because they are due to be cancelled on May 31, and I ask that you act on this immediately.

**Mr. Walchli:** Right.

**Mr. Greenaway:** The second situation involves the long sheets of paper I have given you, a Memorandum of Agreement with the Williams Lake band. I refer you to page 8 and specifically to Clause 804, an arbitration clause which Chief Gilbert has told me they are to delete from the memorandum, and that your officials have told them that if they do not delete this clause their funding will be cut. Can you comment on that, please?

[Translation]

actuel est de 150 millions. Par conséquent, la différence ne représente pas 35 %.

**Le président:** Merci, M. Manly. M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, M. le président. Je désire ajouter qu'il est indispensable que M. Walchli vienne à nouveau s'entretenir avec nous, et j'aimerais que mon invitation soit portée au procès-verbal, parce que j'ai encore de très nombreuses questions à lui poser. Aujourd'hui, je lui poserai les trois plus importantes et je vais lui remettre les documents auxquels je voudrais qu'il se reporte.

J'aimerais tout d'abord attirer son attention sur la situation qui existe à Lytton où, en ce moment même, la réserve indienne n° 6 risque très sérieusement de perdre son permis de prise d'eau. J'ai été mis au courant de la situation la semaine dernière. Nous avons communiqué par téléphone avec les responsables de l'administration de la Colombie-Britannique et nous avons également communiqué avec votre bureau. Nous avons appris que vous envisagiez la possibilité de discuter de ce problème avec les responsables du gouvernement de la Colombie-Britannique. Je crois qu'il s'agit là d'un problème urgent et j'aimerais savoir quelles dispositions vous avez prises pour le résoudre.

**M. Walchli:** M. le président, M. Greenaway, je peux vous assurer que nous avons fait bien plus que de discuter du problème. J'ai fait savoir à mon personnel que nous adresserions une plainte officielle à l'administrateur adjoint responsable des droits de prise d'eau afin de nous opposer à toute mesure qui pourrait être prise pour enlever ce permis à la bande d'indiens de Lytton.

Si j'ai bien compris, on songe à enlever ce permis aux Indiens parce qu'ils ne s'en servent pas et parce qu'il n'existe pas de politique qui permettrait de réserver ces licences à l'usage exclusif des bandes, propriétaires des hautes terres. En ce moment, nous nous proposons d'insister auprès de l'administrateur adjoint responsable des droits de prise d'eau pour qu'il revienne à l'ancienne pratique qui consiste à laisser les bandes conserver ces licences jusqu'à ce qu'elles les utilisent.

**M. Greenaway:** Je désire vous faire remarquer qu'il s'agit ici d'un problème très urgent étant donné que ces licences doivent être annulées le 31 mai. Je vous demande donc d'y voir immédiatement.

**M. Walchli:** Oui.

**M. Greenaway:** Pour ce qui est de ma deuxième question, je vous demanderai de vous reporter aux feuilles grand format que je vous ai remises, c'est-à-dire une entente qui a été signée avec la bande de Williams Lake. Je vous prie de vous reporter à la page 8, clause 804, où il est question du recours à l'arbitrage; le chef Gilbert m'a fait savoir qu'il devait supprimer cette clause de l'entente parce que les responsables de votre service lui avaient dit que s'il ne se conformait pas à cette directive, ses subventions seraient réduites. Pourriez-vous me donner des précisions à ce sujet?



## [Texte]

**Mr. Walchli:** I am going to defer to my colleague, but before I do I would like to make a general statement in respect of the insertion of an arbitration clause in these agreements.

The department has, in accordance with the Treasury Board agreement, provided for the transfer of funds under a form of agreement. However, there are no provisions for the recipient of the money, the band, to arbitrate any part of this agreement if they do not agree to any particular clause.

We have referred this issue to the Department of Justice and we have been advised that we cannot include that type of arbitration clause in these agreements. We did so initially because of the insistence of the bands, and we also agreed that an arbitration clause might be desirable. But given the instruction we received from the Department of Justice, we have had to advise the bands that we could not continue with that agreement and that we would have to replace it with one that omits that clause.

I am going to ask my director of operations if he would care to make any comment on that.

**Mr. L.M. Savill (Regional Director of Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman and hon. members. I have really nothing more to add to what Mr. Walchli has said, except to state that we have been in discussions with bands on an ongoing basis for quite some time, those bands that have the arbitration clause in their contribution arrangement, which is unacceptable to the department, and have been attempting to in fact negotiate some clause that would be acceptable to the bands and to the department.

We have a number of bands, two or three specifically in the Williams Lake district, with which we have been unsuccessful in doing that, and we have had no other alternative but to invoke a different clause in the agreement whereby we can cancel it with the specified notice.

**Mr. Greenaway:** Have you gone up there to explain what you are about? Why do you just issue an ultimatum that you will cut their funds? That seems like a poor way to do business.

**Mr. Savill:** I have not personally, but I do know that specifically the district manager and the staff in the Williams Lake district have had numerous discussions and numerous correspondence with the bands.

**Mr. Greenaway:** They tell me they do not understand what you are trying to do. They do not see why an arbitration clause, which simply gives them the wherewithal to arbitrate a disagreement, should be cut out of their memorandum.

**Mr. Savill:** The reasons are as outlined by Mr. Walchli. I am not aware of the bands not understanding the reasons for it. I will look into that and ensure that the bands understand the reasons we are taking the steps we are taking.

## [Traduction]

**M. Walchli:** Je demanderai à mon collègue de vous répondre, mais avant de lui céder la parole j'aimerais dire quelques mots au sujet de ces clauses de recours en arbitrage.

Le Ministère, conformément à l'entente du Conseil du Trésor, a pris les mesures voulues pour que le versement des fonds se fasse dans le cadre d'ententes. Toutefois, dans le cadre de ces ententes, les bénéficiaires des fonds, c'est-à-dire les bandes, n'ont pas de recours en arbitrage en cas de différend.

Nous avons soumis cette question au ministère de la Justice qui nous a informé que nous ne pouvions pas inclure de clause de recours en arbitrage dans nos ententes. Au début, nous avons consenti à inclure des dispositions semblables dans les ententes parce que les autochtones y tenaient beaucoup et parce que nous estimions que cela pouvait être désirable. Mais, compte tenu des instructions que nous avons reçues du ministère de la Justice, nous avons dû informer les bandes que nous ne pouvions pas conserver le même genre d'entente et qu'il faudrait supprimer la clause de recours en arbitrage.

Le directeur des opérations a peut-être des remarques à faire à ce sujet.

**M. L.M. Savill (directeur des Opérations régionales, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Merci, monsieur le président et mesieurs les membres du Comité. Je n'ai rien à ajouter à la déclaration de M. Walchli si ce n'est que nous avons entamé, depuis un bon moment déjà, des négociations avec les bandes, négociations qui se poursuivent toujours d'ailleurs, c'est-à-dire avec les bandes dont les ententes de subvention contiennent des clauses de recours en arbitrage que le Ministère ne peut accepter. Nous cherchons à en arriver à une clause qui soit acceptable à la fois pour les bandes et pour le Ministère.

Il y a plusieurs bandes, en particulier deux ou trois dans la région de Williams Lake, avec lesquelles nous n'avons pu nous mettre d'accord et, par conséquent, nous avons dû invoquer une autre clause de l'entente qui nous permet d'invalidiser celle qui concerne le recours en arbitrage, à la condition de donner l'avis requis.

**M. Greenaway:** Avez-vous rencontré les intéressés pour leur donner des explications? Pourquoi les avez-vous menacés de couper leurs subventions. Cela ne me semble pas une façon correcte de faire les choses.

**M. Savill:** Je ne les ai pas rencontrés, mais je sais que le directeur et le personnel responsable du district de Williams Lake ont eu de nombreuses conversations avec les bandes en cause et qu'ils ont échangé une volumineuse correspondance.

**M. Greenaway:** Les membres intéressés m'ont fait savoir qu'ils ne comprennent pas ce que vous cherchez à faire. Ils ne comprennent pas pourquoi une clause de recours en arbitrage, qui leur donne tout simplement la possibilité de régler un différend par arbitrage, doit être radiée de leur entente.

**M. Savill:** M. Walchli a donné des explications à ce sujet. Je n'ai jamais été informé que les bandes ne comprenaient pas la situation. Quoi qu'il en soit, j'examinerai la question et je

[Text]

**Mr. Greenaway:** How many bands have an arbitration clause?

**Mr. Savill:** I do not know offhand. I do know that in the Williams Lake area it was an issue where, I believe, somewhere between eight and ten bands had an arbitration clause in their agreement.

There were numerous meetings held over the last several months with the Tribal Council and the member bands, such that the latest indication I have is that there are only, I believe, three bands left that have an arbitration clause, and the remainder have in fact adjusted that clause. That is just the Williams Lake district. I would have to check to refer back to the other districts and see if there are in fact any other bands in other districts that have that clause; not a substantial number in comparison to 194 bands in the region.

**Mr. Greenaway:** Can I get a commitment from you that you will talk to Chief Gilbert and try to straighten out this matter personally?

**Mr. Savill:** Certainly.

**Mr. Walchli:** In fact, we hope to be seeing the Tribal Council at Williams Lake tomorrow so we will bring up the issue.

**Mr. Greenaway:** The third and final question I have refers to this other sheet of paper I have given you, a telex from your Housing and Community Facilities Officer, Mr. Mooney. Perhaps you could read this for me and explain what it means. It is only a very short paragraph.

• 1830

**Mr. Savill:** This is an operational issue. I will ask Mr. Savill to comment on that.

**Mr. Savill:** Thank you, Mr. Chairman.

We received the copy of this letter on May 7 in the regional office, and I have asked our housing officer who sent the telex out to give me clarifications that we could in fact respond to Chief Gilbert.

I do not know the specific reasons behind it. As I understand and read the telex originally, that is a requirement of the Central Mortgage and Housing Corporation. However, we are in fact seeking clarification from our regional housing officer. Then we will respond appropriately to Mr. Gilbert.

**Mr. Greenaway:** Well, just tell me in simple English what this short paragraph means. Read it out to us, and then explain it to the members of the committee.

**Mr. Savill:** You want me to read the . . .

**Mr. Greenaway:** Yes, read out the small paragraph, and just tell us in your own words what it means.

[Translation]

m'assurerai qu'ils comprennent les raisons pour lesquelles nous devons prendre cette mesure.

**M. Greenaway:** Combien de bandes jouissent encore de cette clause de recours en arbitrage?

**M. Savill:** De mémoire, je ne sais pas. Dans la région de Williams Lake, je sais que entre huit et dix bandes ont conclu des ententes qui contiennent une clause de recours en arbitrage.

De nombreuses réunions ont été tenues avec le Conseil tribal et les bandes qui en font partie, et, aux dernières nouvelles, il n'y avait plus que trois bandes, je crois, qui conservaient toujours des ententes avec clause de recours en arbitrage. Il ne s'agit là que de la région de Williams Lake. Pour ce qui est des autres régions, il faudrait que je vérifie pour savoir combien de bandes conservent cette clause; elles ne devraient pas être très nombreuses à comparer aux 194 bandes dans la région.

**M. Greenaway:** Pouvez-vous m'assurer que vous parlerez au chef Gilbert et que vous essaieriez de tirer les choses au clair avec lui?

**M. Savill:** Certainement.

**M. Walchli:** En fait, nous espérons rencontrer les membres du Conseil tribal demain. Nous pourrions donc soulever la question.

**M. Greenaway:** La troisième question que je désire examiner avec vous se rapporte à l'autre document que je vous ai remis, une communication télex de l'agent responsable du logement et des installations communautaires, M. Mooney. Peut-être pourriez-vous me le lire et me l'expliquer. C'est un paragraphe très court.

**M. Savill:** Il s'agit d'une question d'ordre pratique. Je vais demander à M. Savill de la commenter.

**M. Savill:** Merci, M. le président.

Nous avons reçu une copie de cette lettre au bureau régional le 7 mai et j'ai demandé au responsable du logement qui a envoyé le télex de m'indiquer si nous ne pouvions en fait répondre au chef Gilbert.

Je ne connais pas les raisons précises derrière cela. Si j'ai bien compris le texte original de la communication télex, il s'agit d'une exigence de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Toutefois, nous cherchons en fait à obtenir des éclaircissements du responsable du logement régional. Nous serons alors en mesure de donner une réponse appropriée à M. Gilbert.

**M. Greenaway:** Eh bien, dites-moi en termes simples ce que ce petit paragraphe veut dire. Veuillez nous le lire et en expliquer le sens aux membres du comité.

**M. Savill:** Vous voulez que je lise . . .

**M. Greenaway:** Oui, veuillez nous lire le petit paragraphe et nous dire en vos propres termes ce qu'il signifie.



[Texte]

**Mr. Savill:** It is a telex from Mr. Mooney, a housing and community-facilities officer in the regional office, to all district managers in all districts. It is regarding the Central Mortgage and Housing Corporation form 2332 regarding the RAP program.

This is to inform you that Ottawa headquarters advises that effective immediately the debt-service calculations in all 2322's must be completed, whether the application is forgivable or repayable. Central Mortgage and Housing Corporation branch offices have been informed not to accept RAP applications unless the debt-service calculation portion is completed. Please inform all agents in your district.

**Mr. Greenaway:** What does that mean? Why should you have to calculate repayments on something that is forgiven? That is the way I understand it. It is ridiculous. You are asking these people to calculate loan repayments on a forgivable loan.

**Mr. Savill:** As I mentioned earlier, I am attempting to get clarification from our housing officer. I would point out to the standing committee that this is not a requirement of the department. It is a requirement of the Central Mortgage and Housing Corporation.

What we are in fact doing is asking our districts to advise bands and their agents of that requirement. We will attempt to find out the reasons behind it. It might be more appropriate if the Central Mortgage and Housing Corporation explained to us and to the committee the reasons for that requirement. But we are attempting to find out, and then we will advise our districts and ultimately the agents of the bands. I do not have an answer to it today.

**Mr. Greenaway:** I guess what confuses me is that one department of government can send a telex like this out to the Indian people—they receive it, anyway—and then you do not understand it; they do not understand it; I do not understand it. Surely there must be a better communication between departments than what we are seeing here.

**Mr. Walchli:** Mr. Greenaway, the best answer we can give you is that we will have a look at that instruction; if it is creating confusion, which apparently it is, we will clarify it and send out further instructions to the bands.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Next, Madam Beauchamp-Niquet, *s'il vous plaît*.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** *Merci, monsieur le président.*

Two of my three questions have already been asked and answered. The third one is the following: personally, Mr. Walchli, do you think that the other federal departments, such

[Traduction]

**M. Savill:** Il s'agit d'une communication télex de M. Mooney, responsable du logement et des installations communautaires au bureau régional, adressée à tous les chefs de district. Il y est question de la formule 2332 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le cadre du programme PAREL.

L'objet de la communication est de vous informer que, dorénavant, le bureau central d'Ottawa exige que la partie des formules 2322 sur le calcul du service de la dette soit remplie, qu'il s'agisse d'une demande de prêt-subvention ou d'une demande de prêt remboursable. Les bureaux régionaux de la Société canadienne d'hypothèques et de logement ont reçu comme directive de refuser toute demande PAREL dont la partie du service de la dette n'est pas remplie. Veuillez en informer tous les agents de votre district.

**M. Greenaway:** Qu'est-ce que cela veut dire? Pourquoi faudrait-il calculer le montant du remboursement d'un prêt-subvention? Est-ce bien de cette façon qu'il faut poser le problème? C'est tout à fait ridicule. Vous demandez à ces gens de calculer à quel montant s'élève le remboursement d'un prêt-subvention.

**M. Savill:** Comme je l'ai déjà mentionné, j'essaie actuellement d'obtenir des éclaircissements auprès de notre responsable du logement. J'aimerais signaler au comité permanent qu'il ne s'agit pas d'une exigence du Ministère. C'est là une exigence de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

En fait, nous demandons à nos bureaux de district d'informer les bandes et leurs agents de cette exigence. Nous allons chercher à en connaître les raisons. Il serait peut-être plus approprié que la Société canadienne d'hypothèques et de logement explique au comité les raisons de cette exigence. Mais, pour l'instant, nous en sommes encore au stade des questions; dès que nous serons éclairés, nous aviserons nos districts puis les agents des bandes. Je ne possède pas aujourd'hui les éléments d'une réponse.

**M. Greenaway:** Ce qui me rend perplexe, c'est qu'un ministère de l'administration puisse envoyer une communication télex de cette nature aux autochtones—ils l'ont reçue de toute façon—et qu'ensuite, vous n'y comprenez rien, ils n'y comprennent rien et moi non plus d'ailleurs. Il doit sûrement exister une meilleure communication que cela entre les ministères.

**M. Walchli:** M. Greenaway, la meilleure réponse que je puisse vous donner est que nous allons nous pencher sur la question; si cela jette la confusion, et il semble que c'est le cas, nous allons éclaircir la situation et transmettre d'autres instructions aux bandes.

**M. Greenaway:** Merci, M. le président.

**Le président:** La parole est à vous, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, please.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman.

On a déjà répondu à deux de mes trois questions. Ma troisième question est la suivante:—personnellement, M. Walchli, pensez-vous que les autres ministères fédéraux, tels

[Text]

as Employment and Immigration, Health and Welfare, Agriculture, or Environment, are bringing enough help to Indian bands, or do you think that there could be improvements?

**Mr. Walchli:** The answer I would give is perhaps a view—

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Yes; a point of view..

**Mr. Walchli:** —that reflects my own and certainly not the views of the other departments. But the one thing I would say is—

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** I want your view.

**Mr. Walchli:** —that the demand in this region for development amongst bands is so great. I think that you will find that out of the 194 bands at least 70 per cent have plans to proceed with some form of development, whether it is a new housing subdivision or a school or an HEC development or whatever it is. So the demand on resources is great also.

Now, bands in this region apply to all sources of funds, whether it is Indian Affairs or any of the other federal departments or the provincial government, and so on. I guess the frustration they experience is the same one they experience with us: there is just not enough money to cover the development. So there is a money problem.

The other one is that I do not think all the federal departments are equipped in the same way to offer a field service as we are. We do at times hear complaints about that.

Just to give you an example, we often will use our staff to help a band prepare an application to go to Special ARDA, or we will be involved with them in the preparation of a submission to the Department of National Health and Welfare. So that is the nature of the complaints, and I think there is some legitimacy to it.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Walchli, your regional office here maintains a land-claim department.

**Mr. Walchli:** That is correct.

**Mr. McCuish:** Give me an idea of what the budget is for that department.

**Mr. Walchli:** I am sorry, but we will have to get you that information. That budget is handled through our headquarters section. While they are part of the department, they have a separate office and report directly to the headquarters level. So I am sorry that I cannot provide you that.

[Translation]

que Emploi et Immigration Canada, Santé et Bien-être social Canada, Agriculture Canada et Environnement Canada, offrent une aide suffisante aux bandes indiennes ou croyez-vous qu'il y aurait lieu d'apporter certaines améliorations à cet égard?

**M. Walchli:** La réponse que je pourrais vous donner est peut-être un point de vue—

**Mme Beauchamp-Niquet:** Oui; un point de vue..

**M. Walchli:** —une réponse qui traduit mon propre point de vue et certainement pas celui d'autres ministères, mais il y a une chose que je peux affirmer,—

**Mme Beauchamp-Niquet:** Je veux connaître votre opinion.

**M. Walchli:** —c'est que les demandes de subventions présentées par les bandes dans cette région sont considérables. En effet, au moins 70 % des 194 bandes ont des projets d'aménagement, qu'il s'agisse de la construction de logements ou d'une école ou d'un complexe HEC ou de tout autre projet, ce qui fait que les besoins en ressources sont également énormes.

Or, les bandes dans cette région présentent des demandes de subventions à toutes les sources de fonds disponibles, qu'il s'agisse des Affaires indiennes de tout autre ministère fédéral, de l'administration provinciale ou de tout autre organisme. J'imagine que leur déception est aussi grande que lorsqu'ils traitent avec nous: il n'y a tout simplement pas assez d'argent pour subventionner les projets d'aménagement. Il y a donc un problème pécuniaire.

Par ailleurs, je ne crois pas que tous les ministères fédéraux disposent des mêmes instruments que nous pour offrir des services sur le terrain. Il nous arrive d'entendre des plaintes à ce sujet.

Seulement à titre d'exemple, il arrive souvent que nos employés aident les membres d'une bande à présenter une demande dans le cas des ententes spéciales d'aménagement rural et de développement agricole (ARDA) ou à rédiger une demande adressée au ministère de la Santé et du Bien-être social. Voilà la nature des plaintes qui sont déposées et, à mon avis, elles sont quelque peu fondées.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr Chairman.

**Le président:** M. McCuish.

**M. McCuish:** Merci, M. le président. M. Walchli, votre bureau régional a un service qui s'occupe des revendications foncières.

**M. Walchli:** C'est exact.

**M. McCuish:** Pouvez-vous me donner une idée du budget d'exploitation de ce service?

**M. Walchli:** Je regrette, mais il faut que je me renseigne à cet égard. Ce budget relève de notre administration centrale. Bien que le service fasse partie du Ministère, il occupe des bureaux distincts et relève directement de l'administration centrale. Je regrette de ne pouvoir vous fournir ce renseignement.



[Texte]

**Mr. McCuish:** Okay. To whom is the information developed by that department available?

**Mr. Walchli:** The information?

**Mr. McCuish:** Yes.

**Mr. Walchli:** It depends on what type of information we are talking about. Anything that has to do with a course of negotiations between a tribe or a band and the ONC is confidential. In that respect, I refer to the current negotiations underway with the Nishga Tribal Council and, in some areas, the cut-off lands that are currently under negotiation.

Other information, such as the number of land claims that have been registered and accepted, those that have been submitted and still waiting approval, the type of moneys that have been used for research purposes and the loans that have been advanced against claim settlement, that type of information is available to yourselves and to the public. I do not have it here, but it is available.

**Mr. McCuish:** But is the information that is available to the department also available to the band involved in that land claim?

**Mr. Walchli:** Oh, yes.

**Mr. McCuish:** Are the people in that department not labouring under a conflict of interest in serving two masters? You are paying them, and the band has to be reliant on their information. There is no funding to them to assist them in proving their claim.

**Mr. Walchli:** Oh, yes, there is. I am not familiar enough with the details of the policy, but there are research moneys available in Ottawa. They can apply for moneys to do their own research. That information is theirs to use as they see fit.

**Mr. McCuish:** Good. They apply directly to Ottawa, and not to your office, then.

**Mr. Walchli:** Not to the regional office, no.

**Mr. McCuish:** Again, there is this problem, which is always cropping up, of the necessity for the bands to go to the chartered and benevolent banks because the funding is just not available from your department. I see it as a ridiculous situation, in that the department, by being late in transmitting funds, has available money on which it can earn interest, and that is to their benefit. Then, at the same time the bands are asked to pay the interest because of the delay in transfers.

• 1840

Now, any interest they have to pay, is that treated by the department as over and above the other services—the funding they get—or do they have to pay that interest out of their band funds?

**Mr. Walchli:** Yes. I would like to refer this question to my director of finance, Mr. Szalay.

[Traduction]

**M. McCuish:** C'est très bien. Qui peut avoir accès aux renseignements produits par ce service?

**M. Walchli:** Les renseignements?

**M. McCuish:** Oui.

**M. Walchli:** Tout dépend de quel genre de renseignements il s'agit. Tout ce qui concerne les négociations entre une tribu ou une bande et le Bureau des revendications autochtones est confidentiel. À cet égard, je fais allusion aux négociations en cours avec le Conseil tribal Nishga et, dans certaines régions, aux terres limitrophes qui font actuellement l'objet de négociations.

D'autres renseignements, par exemple le nombre de revendications foncières présentées et acceptées, celles qui ont été soumises, mais qui n'ont pas encore été approuvées, les sommes affectées à la recherche et les prêts consentis au titre des revendications foncières, sont mis à la disposition du grand public. Je ne les ai pas ici, mais ils sont disponibles.

**M. McCuish:** Mais les renseignements qui sont mis à la disposition du Ministère sont-ils également mis à la disposition de la bande qui a présenté cette revendication?

**M. Walchli:** Mais oui.

**M. McCuish:** Les employés affectés à ce service ne se trouvent-ils pas en conflit d'intérêts? En effet, vous les payez et ils transmettent des renseignements aux bandes. Il n'existe aucune subvention pour les aider à étayer leurs revendications.

**M. Walchli:** Je regrette, mais ces subventions existent. Je ne connais pas tous les détails de la politique à cet égard, mais je sais qu'il existe des fonds de recherche à Ottawa. Les bandes peuvent présenter des demandes de subventions pour effectuer leurs propres recherches. Elles peuvent donc utiliser des renseignements comme bon leur semble.

**M. McCuish:** Très bien. Elles présentent donc leurs demandes directement à Ottawa et non pas à votre bureau.

**M. Walchli:** Pas au bureau régional, non.

**M. McCuish:** Voilà toujours le même problème qui se pose: les bandes sont obligées de s'adresser aux banques à charte et aux sociétés de secours mutuels parce que votre Ministère n'offre aucun financement. Il s'agit là d'une situation ridicule; en effet, le Ministère, en tardant à distribuer les fonds, dispose de sommes sur lesquelles il touchera des intérêts, ce qui est évidemment avantageux pour lui. Par ailleurs, les bandes, elles, doivent verser des intérêts à cause du retard dans les transferts.

Ainsi, les intérêts que les bandes doivent verser sont-ils payés par le Ministère en plus des autres sommes—les subventions qu'elles obtiennent—ou doivent-elles payer ces intérêts à même leurs fonds?

**M. Walchli:** Oui. J'aimerais renvoyer cette question au directeur des finances, M. Szalay.

[Text]

**Mr. G.L. Szalay (Director, Finance and Administration, Regional Office, Department of Indian Affairs and Northern Development):** All contribution arrangements stipulate a three-month cash advance. Some delays you have mentioned may happen, and have happened, on the first quarterlies in April. After that, the bands operate on a three-month cash advance basis. When they expend the funds they have to submit a financial statement to the department. According to that financial statement, the department raises the next contribution. If they submit their financial statement monthly, as in certain cases of social assistance, then the department reimburses them monthly.

So there are very few cases when they should need to pay the interest or get a loan from a bank and pay interest. In those cases the government as such is not authorized to pay interest. We cannot reimburse the band for interest as such. However, we provide, as a part of our contribution, the band overhead; the band overhead is therefore their financial administration and administrative costs. As such, interest cannot be reimbursed.

**Mr. McCuish:** Thank you.

The department requires an audit of the spending of the money in quarterly segments. Is it unreasonable to consider a three-month grace period in there that would ensure, considering the Canada Post situation and everything else, that the proof of satisfaction of the use of the funds during the first quarter does not hold up the second quarter? The second quarter could be given as a grace period in which to allow the sled-dog to get here and the department to consider the audit.

**Mr. Szalay:** In case of an emergency, this year—and it started, actually, last year—we introduced a system of wiring. Instead of relying on the mail, we wire the money directly to the bank account of the band.

**Mr. McCuish:** Okay. You have told me what you do in an emergency. I am asking about easing up, again, on your stringent restrictions.

**Mr. Szalay:** The statute of regulations says we cannot give more than three-month's cash advance. That is cash requirement. That is a requirement of the board. If it were our own, without those requirements, it would revert back to the old system of what we used to do. We used to release 25 per cent, 50 per cent, or 75 per cent of the contribution ahead of time. But since the present contribution arrangement was introduced in 1979, if I remember well, the requirement is that it cannot exceed three-month's cash advance.

**Mr. McCuish:** Yes, but that can be changed.

**Mr. Szalay:** That is one of the terms and conditions of the contribution arrangement. That is overall government policy.

[Translation]

**M. G.L. Szalay (directeur, Finances et Administration, Bureau régional, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Toutes les ententes relatives aux contributions prévoient le versement d'avances tous les trois mois. Comme vous l'avez mentionné, des retard sont possibles et ont effectivement été enregistrés au cours des premiers trimestres, en avril. Ensuite, les bandes reçoivent leurs montants sur cette base. Lorsqu'elles ont dépensé les fonds, elles doivent soumettre un rapport financier au Ministère. Ce dernier fixe les contributions suivantes à partir de cet état financier. Si les bandes soumettent leur état financier mensuellement, comme cela arrive dans le cadre de l'assistance sociale, le Ministère les rembourse mensuellement.

Ainsi, très rares sont les cas où elles doivent payer les intérêts ou contracter un prêt auprès d'une banque et payer des intérêts. Dans ces cas, le gouvernement n'est pas à proprement parler autorisé à payer les intérêts. Nous ne pouvons rembourser la bande pour les intérêts proprement dits. Cependant, nos contributions tiennent compte des frais généraux de la bande; ces frais généraux correspondent donc aux frais administratifs et aux frais d'administration financière. En tant que tels, les intérêts ne peuvent être remboursés.

**M. McCuish:** Merci.

Le Ministère demande une vérification trimestrielle des fonds utilisés. Compte tenu de la situation du service postal au Canada et de la situation en général, ne serait-il pas opportun d'envisager une période de grâce de trois mois qui permettrait d'assurer que les états financiers expliquant l'utilisation des fonds durant le premier trimestre ne retardent pas le versement du deuxième trimestre? Le deuxième trimestre pourrait être considéré comme une période de grâce qui permettrait au Ministère de recevoir les rapports et de les étudier.

**M. Szalay:** Cette année, nous avons utilisé en cas d'urgence un système de transmission électronique, nous avons commencé l'année dernière plus précisément. Au lieu de nous en remettre au service postal, nous faisons virer les fonds directement au compte bancaire de la bande.

**M. McCuish:** Bien. Vous m'avez dit ce que vous faites en cas d'urgence. Je vous demande d'assouplir encore davantage vos conditions rigoureuses.

**M. Szalay:** En vertu des règlements, nous ne pouvons consentir une avance pour une période de plus de trois mois. Il s'agit d'une exigence relative à l'encaisse. Elle émane du conseil. Si elle émanait de nous, et si ces exigences n'existaient pas, on retournerait à l'ancien système. Nous avions l'habitude de verser 25, 50 ou 75 pour cent des contributions à l'avance. Mais, en vertu de l'entente actuelle relative aux contributions, que nous avons conclue en 1979 si mes souvenirs sont exacts, nous ne pouvons verser des contributions pour une période de plus de trois mois à l'avance.

**M. McCuish:** Oui, mais cette politique peut être modifiée.

**M. Szalay:** Il s'agit d'une condition de l'entente relative aux contributions, c'est-à-dire une politique gouvernementale globale.



[Texte]

**Mr. McCuish:** Well, I am suggesting it could and should be changed.

One last question, Mr. Chairman. The agreement of the department regarding seconding has a limit of one year, as I understand. That, in my view, does two things. It imposes a period of instability on the part of the staff member. Also, it leaves no transition period in which to have the responsibility of that seconded person taken over by somebody actually employed by a tribal council or a band. Can that seconding period of one year be extended at the time it is agreed that that employee's role will be transferred?

**Mr. Walchli:** Right. The policy on secondment is that we can go up to two years if it is agreed to.

**Mr. McCuish:** Before the fact? Before the seconding takes place, or do you have to apply at the end of one year for the second year?

**Mr. Walchli:** No, there should be a period of time when we are notified they would like to second one of our employees; then, of course, we make the arrangements to do that. But the actual secondment can take place up to two years, from, say, April 1 to two years down the road, if that is worked out between us and the band.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCuish. Next questioner, Mr. Gingras.

**Mr. Gingras:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Walchli, we have heard a lot in these last two days. I am not in my corner of the country; I am 4,000 miles away. But we heard a lot about participation of Indian people in Indian Affairs, instead of government. You answered that question earlier about the numbers in the department. Did you have somebody in the room during all of the sit-in?

**Mr. Walchli:** In the sit-in?

**Mr. Gingras:** Yes.

**Mr. Walchli:** No.

**Mr. Gingras:** From your office?

**Mr. Walchli:** Not that I am aware of. No.

**Mr. Gingras:** I will make a request. We cannot summarize all of the grievances you had during those two days. Do you read the journal of the committee?

**Mr. Walchli:** Yes.

**Mr. Gingras:** Your staff?

**Mr. Walchli:** Yes.

**Mr. Gingras:** So is it possible for the committee to see both sides of the coin? We saw a lot of one side. Is it possible in the near future to have a few responses on the grievances you had during that sit-in? It is impossible today to summarize all the things. So the next time we see you in Ottawa, we will have some answers, and maybe the bands will have answers, and we could exchange them. We have seen this week that some bands came to us and said they do not want any more studies. I do

[Traduction]

**M. Cuish:** Bien, je présume qu'elle peut et qu'elle doit être changée.

Une dernière question, M. le président. L'entente conclue par le ministère concernant le remplacement vient à échéance après un an. À mon avis, cette ligne de conduite exerce deux effets. Elle signifie une période d'instabilité pour le membre du personnel. De plus, elle ne prévoit aucune période de transition qui permettrait la prise en charge des responsabilités de la personne remplacée par une personne effectivement employée par un conseil tribal ou une bande. Cette période d'un an pourrait-elle être prolongée lorsqu'on décide de réaffecter cet employé?

**M. Walchli:** Bien. En vertu de la ligne de conduite en la matière, cette période peut être de deux ans.

**M. McCuish:** Avant l'entrée en fonction du remplaçant? Avant que le remplaçant entre en fonction, ou faut-il poser sa candidature à la fin de l'année pour l'année suivante?

**M. Walchli:** Non, ils doivent nous informer à l'avance qu'ils aimeraient remplacer l'un de nos employés; puis, évidemment, nous prenons des dispositions à cette fin. Mais le mandat peut durer jusqu'à deux ans, par exemple si le remplaçant entre en fonction le 1<sup>er</sup> avril, il demeure à son poste les deux années suivantes si nous en avons convenu avec la bande.

**Le président:** Merci, M. McCuish. M. Gingras, vous êtes le suivant.

**M. Gingras:** Merci, M. le président. M. Walchli, nous avons entendu beaucoup de choses ces deux derniers jours. Je suis à 4,000 milles de chez moi. Mais nous avons beaucoup entendu parler de la participation des Indiens aux Affaires indiennes, au lieu du gouvernement. Vous avez répondu à la question posée antérieurement concernant le nombre d'autochtones au Ministère. Étiez-vous représenté aux séances?

**M. Walchli:** Au séances?

**M. Gingras:** Oui.

**M. Walchli:** Non.

**M. Gingras:** Quelqu'un de votre bureau?

**M. Walchli:** Pas que je sache. Non.

**M. Gingras:** Je vais faire une demande. Je ne peux résumer toutes les plaintes qui ont été formulées au cours de ces deux jours. Lisez-vous le journal du comité?

**M. Walchli:** Oui.

**M. Gingras:** Votre personnel?

**M. Walchli:** Oui.

**M. Gingras:** Ainsi, le comité peut connaître les deux côtés de la médaille? Nous avons beaucoup appris au sujet d'un des deux points de vue. Croyez-vous pouvoir, dans un avenir prochain, nous donner quelques réponses aux plaintes qui ont été formulées lors des séances? Il est impossible aujourd'hui de résumer tous les commentaires. Alors, la prochaine fois que nous nous rencontrerons à Ottawa, nous aurons quelques réponses, et les bandes auront peut-être elles aussi des répon-

[Text]

not want to install a task force for that, but there are many, many questions. Is it possible to have them for the committee?

**Mr. Walchli:** Certainly. I guess we will get copies of these proceedings, the minutes, and we are prepared to take those proceedings and identify the questions and prepare written responses, if that is the wish of this committee.

**Mr. Gingras:** Just another question, on the speech the Prime Minister gave in April, 1980. I will give you the end of the speech:

But I promise you that greater self-government will come to your communities and reserves only by the expressed choice of individual Band Councils. We will not force it upon any council or group of councils. The choice will be yours.

I heard, today and yesterday, that there are many bands who want to have that promise fulfilled. Do you have any ideas on the way we will do it?

**Mr. Walchli:** Well, Mr. Chairman, I think the response to that is—and I have already indicated earlier—that in terms of the resources this region is allocated, we have moved as far as possible in transferring those resources to bands. In fact, we lead all other regions in Canada in that respect. The problem is really not so much one of us not wanting to transfer the resources, or that we are holding back on the transfers; the problem really is we do not have the resources to meet their demands, and therefore they cannot fulfill some of their immediate aspirations or their long-term aspirations.

• 1850

**Mr. Gingras:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. King.

**Mr. King:** One of the repeated grievances we have received in the last two days revolves around a failure to get responses from the minister, from the department and departmental officials to specific questions or specific letters. In one case, a telex was sent that did not receive a response for more than a year. The repeated nature of this gives the impression that departmental officials do not necessarily respond to matters of concern to the individuals—individuals, bands, councils, et cetera—in the way one would believe should be done. From the testimony of the past two days we could provide a list of such instances, but since you are going to get the minutes you will be able to produce your own list.

The result of this is that matters that may not have great implications sometimes may become overblown. In other cases, matters that have great implication are apparently neglected. The impression is that what may be of great implication to individuals or bands is of little concern to the department. That is what we have heard in this room for the past two days.

[Translation]

ses; nous pourrions les échanger. Nous avons constaté cette semaine que certaines bandes sont venues nous dire qu'elles ne voulaient plus d'études. Je ne veux pas créer de groupe de travail pour étudier ce point, mais de nombreuses questions se posent. Serait-il possible de les soumettre au comité?

**M. Walchli:** Certainement. Je suppose qu'on nous donnera les procès-verbaux de ces délibérations, et nous sommes prêts à partir de là à relever les questions et à préparer des réponses par écrit, si c'est là le désir du comité.

**M. Gingras:** Une dernière question, concernant le discours que le premier ministre a prononcé en avril 1980. Voici la fin du discours:

Mais je promets que vos collectivités et vos réserves accèderont à une plus grande autogestion, mais seulement dans la mesure où chacun des conseils de bande en manifestera explicitement le désir. Nous ne forcerons aucun conseil ou groupe de conseils en ce sens. Ce sera à vous de décider.

J'ai entendu, aujourd'hui et hier, que de nombreuses bandes veulent que cette promesse soit tenue. Avez-vous des solutions à proposer à cette fin?

**M. Walchli:** Bien, M. le président, je crois, comme je l'ai déjà mentionné, qu'en ce qui concerne les ressources allouées à cette région, nous avons fait tout ce qui était possible pour transférer ces ressources aux bandes. En fait, par rapport à toutes les autres régions du Canada, nous faisons figure de leader dans ce domaine. Ce n'est pas que nous refusons de transférer les ressources, ou que nous bloquons ces transferts; c'est plutôt que nous n'avons pas les ressources nécessaires pour répondre à leurs demandes et, par conséquent, ils ne peuvent répondre à certaines de leurs attentes immédiates ou à long terme.

**M. Gingras:** Merci.

**Le président:** M. King.

**M. King:** L'une des plaintes qui nous ont été adressées plusieurs fois au cours des deux derniers jours concerne l'omission du ministre, du Ministère et des représentants ministériels à répondre à des questions ou à des lettres spécifiques. Dans l'un des cas, un télex envoyé il y a plus d'un an est resté sans réponse. La répétition de cette situation donne l'impression que les représentants du Ministère ne répondent pas nécessairement aux questions qui intéressent les particuliers—particuliers, bandes, conseils, etc.—de la manière dont on croit qu'ils devraient le faire. Nous pourrions dresser, à partir des témoignages entendus ces deux derniers jours, une liste de ces situations, mais vous recevrez le procès-verbal et pourrez en dresser la liste vous-même.

Il en résulte que les questions qui peuvent ne pas avoir une grande importance suscitent parfois un intérêt exagéré. Dans d'autres cas, les questions à grande répercussion semblent négligées. On a l'impression que les sujets qui touchent le plus les personnes ou les bandes intéressent peu le Ministère. C'est ce qui ressort des propos échangés dans cette pièce depuis deux jours.



[Texte]

As you are aware, the same complaint exists from constituents I represent, who feel you and your officials have let them down by a failure to respond to concerns and inquiries directed to you. So I ask you, what is the problem? From my experience, this has been the greatest factor—failure to respond—in the situation in the riding I represent, which is unfortunate.

**Mr. Walchli:** Well, I think there is a general problem we face in this department; that is, we are dealing with bands who are developing rapidly and are confronting and encountering a host of problems that previously they did not deal with, and they are now forced to deal with it. So there are a lot more inquiries coming into the department than ever before, in particular as they take over more responsibilities. It is at a time when we are cutting back our staff to try and accommodate the need for them to build up and us to reduce.

I guess in your area, in particular, it has been bad, because the phase-out of our district office has not left us a field capability to respond the way we do in some of our other areas. Notwithstanding that, there are plans underfoot in our own department to beef-up our abilities to deal with the issues you are talking about.

It is a number of problems that create the problems within the administration, and the size of the administration that creates the problem for you people. I accept the fact that at times we are probably slow in replying. On the other hand, I think if you look at the volume of work and look at all the replies that did go out on time, versus the ones that have not, I think it would not be too bad of an overall record.

**Mr. King:** Well, one of the areas of complaint is the inaccessibility to information that individuals feel they require in their own interests and in preparing background for positions they may want to take. I think this is a major concern among the group I have been talking about; at least, this is the concern that has been conveyed to me. I would like to be assured the department does not withhold information from interested and involved citizens that is very pertinent to their own lives and their own interests.

**Mr. Walchli:** I think, Mr. King, I would like to just refer to the fact that there is a policy within the department that does allow Indian people, whether it is band councils or individuals, to access files within the department—other than those that are confidential, such as personnel files and so on. As long as that procedure is followed, any Indian person who wishes to access files that apply to him can do so.

[Traduction]

Comme vous le savez, ceux que je représente expriment la même plainte, ils ont l'impression que vous et vos représentants les avez laissés tomber en omettant de répondre aux problèmes et aux questions qu'ils vous ont présentés. Permettez-moi donc de vous poser la question, quel est le problème? D'après mon expérience, l'omission à répondre aux questions ou aux lettres a constitué le facteur le plus important de la situation qui existe dans la circonscription que je représente, et cela est malheureux.

**M. Walchli:** Eh bien, je crois qu'ici, au Ministère, nous avons un problème d'ordre général: nous traitons avec des bandes qui se développent rapidement et qui se trouvent confrontées à une série de problèmes nouveaux pour elles, auxquels elles doivent maintenant faire face. C'est ainsi que le Ministère reçoit de leur part des demandes en beaucoup plus grand nombre qu'auparavant, surtout à mesure que se multiplient leurs responsabilités. Cela se produit à un moment où nous réduisons notre effectif afin de tenter de nous adapter à la nécessité, pour eux, de se développer et, pour nous, de nous restreindre.

Je crois que dans votre région, en particulier, si la situation a été mauvaise, c'est que la réduction progressive de notre bureau de district nous a fait perdre toute capacité régionale de répondre de la manière dont nous le faisons dans certaines de nos autres régions. Cependant, certains projets sont en voie d'élaboration dans notre propre Ministère en vue de renforcer nos aptitudes à traiter les questions que vous mentionnez.

Les problèmes qui se posent dans l'administration proviennent d'un certain nombre de problèmes, et c'est la taille de l'administration qui cause votre problème à vous. J'admetts qu'à certains moments nous sommes probablement lents à répondre. Par ailleurs, si vous considérez le volume du travail que nous accomplissons et toutes les réponses qui ont été envoyées en temps voulu, à point nommé, par rapport à celles qui ne l'ont pas été, le bilan global ne m'apparaît pas trop mauvais.

**M. King:** Eh bien, l'un des éléments de plainte, c'est l'inaccessibilité à l'information dont les particuliers croient avoir besoin dans leurs propres intérêts et pour préparer les données de référence relatives à des postes qu'ils peuvent vouloir obtenir. Il s'agit là d'une préoccupation importante chez les membres du groupe dont je parle; du moins, c'est celle qu'on m'a transmise. Je voudrais être certain que le Ministère ne sous-trait pas aux citoyens intéressés et engagés les renseignements qui sont vraiment pertinents à leur propre vie et à leurs propres intérêts.

**M. Walchli:** M. King, je voudrais simplement mentionner le fait qu'il existe au Ministère une politique qui autorise sans équivoque les Indiens, qu'il s'agisse de conseils de bande ou de particuliers, à avoir accès aux dossiers du Ministère—autres que les dossiers confidentiels tels que les dossiers du personnel, etc. Dans la mesure où cette procédure est appliquée, tout Indien qui souhaite avoir accès au dossier qui le concerne peut le faire.

## [Text]

In terms of your constituency, which is not Indian, there is a bit of a bigger problem, and that is that many of the people who write in to us are wanting information that should more properly come from the band council, since they are now administering the programs.

We are somewhat reluctant to reply on behalf of a band, particularly since we feel they are now responsible governments; they should undertake that kind of a response together. It is not that we do not respond, but we generally advise them to address their concern to the band councils. Now, I have to say a lot of them do not like doing that. Somehow, they feel the department is still in the old paternalistic role.

**Mr. King:** Well, there are instances, I know—I do not know, because I am only going on hearsay and complaints put to me—where no acknowledgement has been received.

**Mr. Walchli:** I take your point. Certainly, we will examine the situation and try to beef-up our ability to respond and see it is done. If you do have a specific case, or a number of specific cases, I would certainly be pleased to get those from you.

**Mr. King:** That is fine.

**The Chairman:** Thank you, Mr. King. Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman. I want to be very brief, as time is going on; I think, perhaps, the committee members are getting a bit weary.

I guess the underlying theme we have heard the last two days is that the bands who have presented their briefs and representations to us have really expressed a desire of self-determination to control their own destiny. The area, I guess, that certainly troubles me, and I am sure most of the members of the committee, is that the Indian people have lost faith in the department. Now, I do not want to be unduly critical, but I would just like to get your comments on that.

That certainly has been sort of the underlying theme. You have answered a number of questions that, I am sure, have been on the minds of all us these last two days in your short appearance here. As Mr. Gingras said, there are two sides to every story. We fully appreciate that, but I wonder if that is true? Do you feel it yourself? What can you and your officials do to correct that, even though we are going through the devolution process?

**Mr. Walchli:** I do not quite accept the position you put forward, that they have lost faith in the department. I think that is true for a number of them. But we have just completed a review of our organization; we had a task force that went around and talked to all the tribal councils who wanted to talk to us, representing at least 133 bands out of the 194, and the message we got back was somewhat different. They felt there

## [Translation]

Du point de vue de vos électeurs, qui ne sont pas Indiens, le problème est passablement plus important en ce que nombre de personnes qui nous écrivent demandent des renseignements auxquels les conseils de bande devraient plus normalement répondre puisque ce sont eux qui administrent les programmes.

Nous sommes quelque peu réticents à répondre au nom d'une bande, surtout que nous les considérons maintenant comme des gouvernements responsables; ils devraient se charger de répondre ensemble à ces questions. Ce n'est pas que nous ne répondons pas, mais nous les avisons généralement de soumettre leurs problèmes aux conseils de bande. Je dois dire que bon nombre d'entre eux n'aiment pas le faire. D'une certaine manière, ils ont l'impression que le Ministère remplit toujours ses anciennes fonctions paternalistes.

**M. King:** Dans certains cas, je sais—je n'en suis pas sûr, parce que je ne me base que sur des oui-dire et des plaintes qui m'ont été adressées—que les intéressés n'ont pas reçu d'accusé de réception.

**M. Walchli:** J'en prends note. Nous analyserons certainement la situation et tenterons de renforcer notre aptitude à répondre et à voir à ce que ce soit fait. S'il se produit un cas particulier, ou un certain nombre de cas particuliers, j'apprécierai beaucoup que vous m'en informiez.

**M. King:** Très bien.

**Le président:** Merci M. King. M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci monsieur le président. Je serai très bref parce que le temps passe et que les membres du comité sont peut-être un peu fatigués.

Je pense que le thème sous-jacent aux propos que nous avons entendus ces deux derniers jours, c'est que les bandes qui nous ont présenté leurs exposés et fait leur représentation ont exprimé un réel désir de s'autodéterminer pour prendre en main leur propre destinée. Le problème qui me préoccupe beaucoup et qui préoccupe certainement la plupart des membres du comité, c'est que les Indiens ont perdu confiance dans le Ministère. Maintenant, je ne veux pas critiquer indûment, mais j'aimerais simplement entendre vos commentaires à ce sujet.

Cela a certainement été en quelque sorte le thème sous-jacent. Vous avez répondu à un certain nombre de questions que, j'en suis sûr, nous avions tous à l'esprit au cours de vos brèves apparitions ici ces deux derniers jours. Pour reprendre les propos de M. Gingras, chaque médaille a deux côtés. Nous en convenons parfaitement, mais je me demande si cela est vrai. Est-ce là votre impression? Qu'est-ce que vous et vos représentants pourriez faire pour remédier à cette situation, même si nous sommes en plein processus de dévolution?

**M. Walchli:** Je n'accepte pas vraiment le point de vue que vous avancez, c'est-à-dire que les Indiens auraient perdu confiance dans le Ministère. D'après moi, cela est vrai pour un certain nombre d'entre eux. Nous venons cependant de terminer une étude de notre organisation; nous avons une équipe de travail qui a fait le tour des conseils tribaux et qui a parlé à tous ceux qui souhaitaient s'entretenir avec nous, ce qui a



## [Texte]

was still a need for the department; they saw us as still providing a useful service and exercising a role there.

• 1900

I think the message was they wanted a different working arrangement that would allow them to exercise more independence, make more decisions on their own. Now, it is easy to talk about that as a concept; it is easy to agree with that because it appeals to all of us. The trouble is that when you try to implement it, you suddenly realize you have a piece of legislation called the Indian Act which does not provide the type of authority needed to give the bands the authority they are looking for. We find we have a Financial Administration Act that has really not been structured to service a form of local government in the way a province serves a municipality. We find we have policies that somehow inhibit that type of transfer responsibility they are looking for.

I guess on the other side, in order for them to exercise it, there is still the need to develop the capability at the band level in some areas—not all, because a lot of bands are very well advanced, but in some areas—to accept the responsibility and discharge it and provide the type of administration and interface the government would need to fund them.

**Mr. Burghardt:** We know the limitations of the responsibilities and powers of this committee, but we certainly got the feeling that the bands—most of them, I think—that appeared before us would rather deal on the political level than through the bureaucratic level. Do you see the day coming—and I ask this question very seriously—when the department will be done away with?

**Mr. Walchli:** I think that could happen, provided you end the special relationship Indians have to the federal government and the responsibility the government has for the Indian people. But as long as you have a piece of legislation—whether it is an Indian Act or some other form legislation—that sets out the requirement of the federal government to service Indian people and to look after lands and so forth, you are going to have a role the government has to play, whether it is through Indian Affairs or somebody else.

Secondly, as long as the financial resources required for development are provided from the Government of Canada, then I think you are going to have to have an administration that can manage those resources on the government side. In other words, do the budgeting and the administration of them and also provide for the accountability. I do not see how you can get away from that. Again, whether that comes through Indian Affairs or through some other arrangement is a decision that has to be made.

## [Traduction]

représenté au moins 133 bandes sur 194, et le message qui nous a été apporté était quelque peu différent. Ils estiment que le Ministère est toujours nécessaire; ils ont le sentiment que nous leur fournissons de bons services et que nous exerçons un rôle.

Je crois qu'ils veulent dire qu'ils veulent un autre arrangement qui leur permettrait d'exercer plus d'indépendance et de prendre un plus grand nombre de décisions en leur propre nom. Cependant, il est facile de parler de ce sujet en tant que concept; il est facile de l'accepter, étant donné que l'idée nous séduit tous. Seulement, lorsque vous essayez de le mettre en pratique, vous vous rendez compte soudainement qu'il existe une loi appelée la Loi sur les Indiens qui ne donne pas les pouvoirs nécessaires pour donner aux bandes l'autorité qu'elles recherchent. Nous constatons que nous avons une Loi sur l'administration financière qui n'a vraiment pas été structurée pour régir une forme d'administration locale de la même façon qu'une province régit une municipalité. Nous constatons que nous avons des politiques qui ne permettent pas tout à fait le genre de transfert de responsabilité qu'ils recherchent.

Par ailleurs, j'estime que s'ils devaient exercer cette responsabilité il faudrait qu'ils soient capables au niveau des bandes, dans certains domaines, (pas tous, car un grand nombre de bandes sont très avancées) d'accepter la responsabilité et de l'assumer pour fournir le genre d'administration et de liaison dont le gouvernement aurait besoin pour les financer.

**M. Burghardt:** Nous connaissons les limites des responsabilités et des pouvoirs de ce comité, mais nous avons certainement le sentiment que les bandes - la plupart d'entre elles, je crois - qui se sont présentées devant nous préfèrent plutôt traiter sur le plan politique que bureaucratique. Voyez-vous le jour où (et je pose cette question sérieusement) le Ministère serait aboli?

**M. Walchli:** Je crois que cela pourrait arriver, à condition que vous mettiez fin aux liens spéciaux que les Indiens ont avec le gouvernement fédéral et à la responsabilité que le gouvernement a envers le peuple indien. Cependant, tant que vous aurez une loi, que ce soit une Loi sur les Indiens ou toute autre forme de législation, qui établit l'obligation du gouvernement fédéral de servir le peuple indien, de s'occuper des terres etc., il y aura un rôle que le gouvernement devra jouer, que ce soit par l'intermédiaire des Affaires indiennes ou d'une autre manière.

Deuxièmement, aussi longtemps que les ressources financières nécessaires au développement sont fournies par le Gouvernement du Canada, je crois qu'il vous faudra avoir une administration capable de gérer ces ressources du côté du Gouvernement. Autrement dit, une administration capable de les budgétiser, de les administrer et d'en rendre compte. Je vois mal comment vous pouvez vous soustraire à ce processus. Une fois de plus, il s'agit de décider si cette administration se fera par l'intermédiaire des Affaires indiennes ou d'une autre façon.

## [Text]

I honestly believe that until you reach a point where Indian people have settled their land claims and have been able to reach a level of self-sufficiency and can fend for themselves there is going to be a need for some form of government organization to carry out those functions that are left to the government.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Walchli. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. King:** Mr. Chairman, could I ask one more question?

**The Chairman:** Mr. King.

**Mr. King:** Just, you know, I am a slow thinker. Does it not seem somewhat impractical to say to an individual who thinks he has a grievance against a band, we cannot give you any information; you have to go to the band to get the information you need to determine whether you have a legitimate case or not? Does that not seem just a little bit impractical?

**Mr. Walchli:** I think somewhere you have to ask yourself what we are trying to do here. As I understand the policies of this department, we are trying to transfer responsibilities to the councils; with that, of course, goes the accountability for what they do.

Now, we are also relinquishing a role in terms of answering for them or being responsible for what they are doing in many ways. It just strikes me that we cannot continue to look over their shoulder and try to reply on their behalf if we are in fact trying to turn over the responsibilities. I think they have to take those responsibilities, and I think the non-Indian population has to accept the fact they are legitimate governments and are responsible for themselves.

**Mr. King:** I think that is perhaps clouding two separate issues. I am all for what you have just said, but I think you are in fact maybe making the accomplishment of that goal more difficult by what you are suggesting; that is only an observation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. King. Mr. Walchli, thank you for your responses to our questions. As a number of members of the committee have indicated, there will be other questions after we have had time to absorb and analyse all of this material, so we will look forward to seeing you again in the near future. Perhaps you could be at one of our committee meetings in Ottawa. Thank you again for appearing.

**Mr. Walchli:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I wish also to thank all the members of the committee for their hard work and dedication during these last two days.

Oh, I did want to make one point with the committee before I go. It has been indicated that the Indian Association of Alberta will not appear on May 13th. I just want to ascertain from the committee if would you like the senior officials from Ottawa to be available for that 11 o'clock meeting on Thursday of this week

## [Translation]

Je crois sincèrement que jusqu'au moment où le peuple indien aura réglé ses revendications foncières et atteint un niveau d'autonomie lui permettant de se gouverner lui-même, il faudra une certaine forme d'organisation gouvernementale pour remplir les fonctions qui sont laissées au gouvernement.

**M. Burghardt:** Merci, M. Walchli. Merci, monsieur le président.

**M. King:** Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

**Le président:** Monsieur King.

**M. King:** Je ne pense pas très vite vous savez! N'est-il pas irréaliste de dire à une personne qui croit avoir un grief contre une bande que nous ne pouvons pas lui donner de renseignements; qu'elle doit s'adresser à la bande pour avoir les renseignements dont elle a besoin pour déterminer si sa cause est juste ou non? Est-ce que cela ne vous paraît pas un tout petit peu irréaliste?

**M. Walchli:** Je crois qu'à un moment donné il faut se demander ce que nous tentons de faire ici. Si je comprends bien les politiques de ce Ministère, nous essayons de transférer les responsabilités aux conseils qui, bien entendu, devront rendre compte de leurs actes.

Nous renonçons à un rôle qui fait que nous répondons pour eux ou que, de bien des façons, nous sommes responsables de ce qu'ils font. Je suis d'avis que nous ne pouvons plus continuer à les ignorer et à répondre en leur nom si, en fait, nous essayons de leur transférer les responsabilités. Je crois qu'ils doivent assumer ces responsabilités et j'estime que la population non-indienne doit accepter le fait que leurs gouvernements sont légitimes et qu'ils sont responsables d'eux-mêmes.

**M. King:** Il me semble que vous embrouillez deux questions différentes. Je suis entièrement d'accord avec ce que vous venez de dire, mais j'estime que vos propositions rendent cet objectif plus difficile à atteindre. Ce n'est qu'une observation.

**Le président:** Merci, M. King. M. Walchli, merci de vos réponses à nos questions. Comme un grand nombre de membres du comité l'ont fait remarquer, il y aura d'autres questions lorsque nous aurons eu le temps d'absorber et d'analyser tous ces propos, et nous seront très heureux de vous revoir bientôt. Vous pourriez peut-être assister à une des réunions de notre comité à Ottawa. Merci encore d'être venu.

**M. Walchli:** Merci bien, monsieur le président.

**Le président:** Je tiens aussi à remercier tous les membres du comité pour leur dur labeur et leur dévouement au cours de ces deux derniers jours.

Et puis, je voulais mentionner autre chose avant la clôture. On m'a dit que l'Association des Indiens de l'Alberta ne sera pas présente le 13 mai. Je veux simplement m'assurer que le comité est d'accord pour inviter les hauts fonctionnaires d'Ottawa à cette réunion de 11 heures, jeudi de cette semaine.



[Texte]

**An hon. Member:** Will the minister be available?

**The Chairman:** We have tried. We have him for another date, but we could get the senior officials if you like. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Une voix:** Est-ce que le ministre sera libre?

**Le président:** Nous avons essayé. Il viendra à une autre date, mais nous pourrions inviter les hauts fonctionnaires si vous êtes d'accord. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** Entendu.

**Le président:** Merci.

La séance est levée.











Afternoon Sitting

*From the Gitksan-Carrier Tribal Council Association:*

Mrs. Dora Kenni, Vice-president;

Mr. Ray Jones, Board Member;

Mr. Don Ryan, Administrator.

*From the Niskainlith Indian Government:*

Chief Robert Manuel;

Mr. Arthur Manuel, Social/Economic Workers;

Mr. Willard Martin, Administrator;

Ms. Bonnie Thomas, Social Worker.

*From the Department of Indian Affairs British Columbia Regional Office:*

Mr. F. J. Walchli, Regional Director General;

Mr. L. M. Savill, Regional Director of Operations;

Mr. G. L. Szalay, Director, Finance and Administration.

Séance de l'après-midi

*De l'Association du Conseil de Tribu de Gitksan-Carrier:*

M<sup>me</sup> Dora Kenni, vice-présidente;

M. Ray Jones, membre du Conseil;

M. Don Ryan, administrateur.

*Du gouvernement indien de Niskainlith:*

Chef Robert Manuel;

M. Arthur Manuel, travailleur social/économique;

M. Willard Martin, administrateur;

M<sup>me</sup> Bonnie Thomas, travailleuse sociale.

*Du Bureau régional du ministère des Affaires indiennes de la Colombie-Britannique:*

M. F.J. Walchli, directeur général régional;

M. L.M. Savill, directeur régional des Opérations;

M. G.L. Szalay, directeur, Finances et Administration.



*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

## WITNESSES—TÉMOINS

### Morning Sitting

#### *From the Nuu-chah-nulth Tribal Council:*

Mr. George Watts, Chairman.

#### *From the Regional Forum:*

Mr. George Watts, Coordinator.

#### *From the South Island Tribal Council:*

Mr. Sammy Sam, Elder;

Mr. Tom Sampson, Chairman;

Mr. David Paul, Member;

Mr. Wilson Bob, Member;

Mr. Phillip Paul, Member;

Mrs. Philomena Alphonse, Member.

*(Continued on previous page)*

### Séance de l'avant-midi

#### *Du Conseil de la Tribu des Nuu-chah-nulth:*

M. George Watts, président.

#### *Du Forum régional:*

M. George Watts, coordonnateur.

#### *Du Conseil de la Tribu de South Island:*

M. Sammy Sam, l'Ancien;

M. Tom Sampson, président;

M. David Paul, membre;

M. Wilson Bob, membre;

M. Phillip Paul, membre;

M<sup>me</sup> Philomena Alphonse, membre.

*(Suite à la page précédente)*



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Tuesday, May 18, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 51

Le mardi 18 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Murta	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1982

(59)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Burghardt, Fretz, Greenaway, Ittinuar, MacBain, Manly, McCuish, Oberle and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Grand Council of Crees (of Quebec):* Chief Billy Diamond, Grand Chief; Mr. James O'Reilly, Legal Counsel; Chief Walter Hughboy, Chief of the Old Factory Band (Wemindji); Mr. Phillip Awashish, Executive Chief; Mr. Steven Bearskin, Administrator, Cree Board of Health and Social Services, and Mr. Guido de Leonardo, General Manager, Cree Housing Corporation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Chief Diamond made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, May 8, 1980, the Chairman authorized that the document entitled: "Second Cree Statement to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development—May, 1982," submitted by the Grand Council of the Crees (of Quebec), be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "INDN-6"*).

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1982

(59)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h36 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Burghardt, Fretz, Greenaway, Ittinuar, MacBain, Nanly, McCuish, Oberle et Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoins: Du Grand conseil des Cris (du Québec):* le chef Billy Diamond, grand chef, M. James O'Reilly, conseiller juridique, le chef Walter Hughbot, chef de la bande Old Factory (Wemindji); M. Phillip Awashish, chef administratif; N. Steven Bearskin, administrateur, Conseil de la santé et des services sociaux des Cris et M. Guido de Leonardo, directeur général, Société d'habitation des Cris.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le chef Diamond fait une déclaration, puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 mai 1980, le président autorise que le document intitulé: "Deuxième rapport des Cris au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien - Mai 1982" soumis par le grand conseil des Cris (du Québec), soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "INDN-6"*).

A 11h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, May 18, 1982

• 0936

**The Chairman:** Order, please.

We welcome Chief Billy Diamond and other representatives of the Grand Council of the Crees back with us again. The subject of the James Bay and Northern Quebec Agreement is of particular concern; it is one of many concerns of this committee, but of particular concern.

Chief Diamond has a rather full statement. He has indicated to me earlier that he is only going to provide us with a résumé of this statement. However, because of the committee's activity over a long period of time in the matter of this agreement, I would like to suggest that the entire statement be appended to the votes and proceedings of today's meeting. Would that be agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right. Then I will call upon Chief Diamond to give us a résumé of his statement, and then we will get into question and discussion.

Chief Diamond.

**Grand Chief Billy Diamond (Grand Council of the Crees (of Quebec)):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

We would like to thank the committee for giving us a chance to present a brief to you and the chance to answer any questions from the members. We would have preferred to have come to you at a different time, but it is most crucial at this time to sit before you and discuss with you the problems related to the James Bay and Northern Quebec Agreement.

I have with me several colleagues: Phillip Awashish, the Executive Chief of the Grand Council; our legal counsel, James O'Reilly; members of the Grand Council, the Cree Regional Authority, the Cree Housing Corporation and Cree School Board; each of the chiefs and representatives from the eight Cree communities; as well as the Sakami Eeyou Corporation, from Wemindji. These are members who can be called later on to answer any of your questions.

I would like to highlight certain parts of the brief.

As you recall, on March 26, 1981, before this very same committee, we appeared and highlighted to you at that time certain breaches of the James Bay and Northern Quebec Agreement that we felt were being caused by both the federal government and the provincial government. In particular, we pointed out that the problems related to the health issue; to the sanitation problems; to the housing problems; to Section 14, the health section; to the section on economic development in the James Bay Northern Quebec Agreement. We pointed out that the problems related to the implementation of those particular sections of the agreement. Considerable work has

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 18 mai 1982

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous accueillons de nouveau le chef Billy Diamond et d'autres représentants du grand conseil des Cris. La convention de la Baie James et du Nord québécois est à l'ordre du jour, car elle est d'un intérêt immédiat et particulier pour les membres du Comité.

Le chef Billy Diamond a préparé une déclaration assez longue, mais il m'a dit tout à l'heure qu'il allait la résumer. Quoi qu'il en soit, étant donné que le Comité s'intéresse à cette question depuis longtemps, je propose que sa déclaration soit annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Je donne donc la parole au chef Diamond qui résumera sa déclaration et ensuite nous passerons à la discussion.

Chief Diamond.

**Grand chef Billy Diamond (Grand conseil des Cris du Québec):** Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité.

Je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion de présenter notre mémoire et de répondre à vos questions. J'aurais préféré venir à un autre moment, mais étant donné l'urgence de la situation, il est capital que nous discutons de problèmes concernant la convention de la Baie James et du Nord québécois.

Plusieurs de mes collègues m'accompagnent: Phillip Awashish, chef exécutif du Grand conseil, James O'Reilly, notre conseiller juridique, les membres du Grand conseil, de l'administration régionale des Cris, de la Société de logement des Cris et de la commission scolaire des Cris. De plus, sont présents les chefs et les représentants des huit communautés crs, de même que des représentants de la société Sakami Eeyou, de Wemindji. On pourra, au besoin, faire appel à eux pour répondre à vos questions.

Je voudrais souligner certaines sections de notre mémoire.

Vous vous souviendrez que le 26 mars 1981, nous avons comparu devant vous et nous vous avons signalé certaines entorses à la convention de la Baie James et du Nord québécois dont, à notre avis, étaient responsables le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Notamment, nous avons signalé des problèmes concernant la santé, les installations sanitaires, le logement, dont traite le chapitre 14 de la convention, de même que des difficultés dans l'application du chapitre sur le développement économique. L'application de ce chapitre pose des problèmes. Nous avons beaucoup fait depuis, mais les Cris ont dû surtout travailler seuls, les gouvernements ayant



## [Texte]

been done, but the work done to date has been done primarily by the Crees, with very little assistance from the governments. We also pointed out to you at the time that the Crees were using compensation money coming from the James Bay and Northern Quebec Agreement. That compensation money was supposed to be set aside as a heritage fund for use by future generations and for use by the community collectively. That compensation money is starting to dwindle at a very rapid pace. In particular, the revenues from that compensation money had to be advanced to the various entities involved in providing programs and services to their own people. The James Bay and Northern Quebec agreement, we stated back then, was supposed to help the people. But the government has used it against the Crees, and the people themselves have received very little benefit, other than the benefits we have implemented.

• 0940

This committee made a very extraordinary statement concerning the first meeting on March 26. It was this committee's statement that got the initiative going to start the federal review. The review was announced by two ministers, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, John Munro, and the Minister of Justice, Jean Chrétien. Through them a review was done through the Department of Indian Affairs. We have been working very closely with them on that review, and I would like to come back to that.

We have done some remedial work, but the remedial work we have done has been initiated by ourselves, the Crees, through the Cree Regional Authority, the Cree Housing Corporation and the local governments.

There have been some very serious situations, epidemic situations in Paint Hills and in Eastmain, and again the Crees had to be asked to advance certain of their moneys, and other Cree entities, such as the Sakiami Eeyou Corporation and SOTRAC, or the remedial works corporation, had to advance certain moneys to correct the situations. There have been some advances in the construction of the water systems in Rupert House and in Nemaska, and the planned construction in Paint Hills. But again these moneys had to be advanced and this work had to be initiated and carried out by the Crees themselves. The Crees have spent to date over \$3 million of their own funds for the water systems. Again, the Crees have no assurances from anybody that they will be reimbursed for these advances; the same with the electricity problem.

The ironic thing is that we have one of the largest hydro-electric projects built in our own territory, yet in our own communities, in Rupert House and Paint Hills, we have very little electricity. We need the electricity to operate the water system because the water systems in the north are built around the use of electricity. Naturally, we had several problems concerning the closure of schools because of no electricity. Once the heating system went off in the middle of January, everything froze and it was quite a serious problem.

So you can imagine the continuing sanitary problems, the housing shortages and the cost required to complete the housing and water and sewage systems. Over \$72 million is needed

## [Traduction]

très peu fait. Nous avons également alors attiré votre attention sur le fait que les Cris utilisaient les dédommagements prévus par la convention de la Baie James et du Nord Québécois. Cet argent était censé constituer un fonds du patrimoine pour les générations à venir et pour l'usage collectif de la communauté, mais il est en train de fondre rapidement. Les revenus tirés de nos placements ont dû être avancés aux groupes chargés des programmes et services à l'intention de la population. Comme nous le disions l'an dernier, la convention de la Baie James et du Nord Québécois avait pour objectif d'aider la population. Le gouvernement l'a cependant utilisée contre les Cris si bien que les seuls bénéfices qu'ils en ont tirés sont ceux qu'ils ont réussi à se donner eux-mêmes.

Après la séance du 26 mars 1981, le Comité a fait une déclaration fracassante, qui a amené, deux ministres, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. John Munro et le ministre de la Justice, Jean Chrétien, à annoncer l'amorce d'un examen fédéral. C'est le ministère des Affaires indiennes qui s'en est chargé. Nous avons travaillé étroitement avec les représentants du ministère et je reviendrai là-dessus.

Nous avons pris des mesures de redressement, mais pour cela, nous n'avons pu compter que sur nous-mêmes, les Cris, par l'intermédiaire de l'administration régionale des Cris, la Société de logement des Cris et nos gouvernements locaux.

Il y a eu des épidémies très graves à Paint Hills et à Eastmain, et une fois de plus on a demandé aux Cris d'avancer l'argent et nous avons dû compter pour cela sur la société Sakiami Eeyou et la SOTRAC. Pour la construction des systèmes d'eau de Port Rupert, de Nemaska et de Paint Hills, nous avons dû compter sur des avances de fonds. Une fois de plus, ce sont les Cris qui ont avancé les fonds et qui font le travail eux-mêmes. Jusqu'à présent, les Cris ont dépensé trois millions de dollars pour la construction de systèmes d'adduction d'eau. Par contre, les Cris n'ont absolument pas reçu la garantie qu'ils seraient remboursés. Il en va de même pour ce qui est de l'électrification des habitations.

Il est ironique de constater que sur le territoire même où on construit un des plus grands projets hydro-électriques, les communautés cries de Port Rupert et de Paint Hills, n'ont pas encore de réseau électrique adéquat. Nous avons besoin d'électricité pour nos systèmes d'adduction d'eau, car c'est ainsi qu'ils fonctionnent dans le nord. Il va sans dire que nous avons dû fermer des écoles par manque d'électricité. Dans un cas, au milieu de janvier, le système de chauffage s'est arrêté, les tuyaux ont gelé, causant de graves problèmes.

Vous pouvez donc imaginer l'ampleur de la situation: installations sanitaires précaires, pénuries de logements, factures exorbitantes pour mener à bien notre programme de logements

## [Text]

immediately to complete the housing system in the Cree communities for the next three years.

The health difficulties we have had —we have a new hospital in Chisasibi, but only 14 beds are available in that 32-bed hospital. It has been one and a half years and we are still having our difficulties with the health issue, even though recently the Quebec Minister of Social Affairs, Pierre-Marc Johnson, visited the Cree communities and now he is much more aware of the problem.

• 0945

There is still a bitterness over the withdrawal of federal facilities in the Cree communities and the lack of funding to the Cree villages for the non-medicare costs, costs related to the transportation of patients, dental care, eyeglasses and the costs of prescription drugs. Those are rights derived from being an Indian; we are entitled to receive the benefits of other Indian groups in Canada, yet by signing the James Bay and Northern Quebec Agreement, the National Health and Welfare people have decided to withdraw their services. That is entirely against the agreement.

In other federal programs, commitments and undertakings, the Crees have benefited very little during the past year. There has been absolutely no implementation of Chapter 28, the economic development section of the James Bay and Northern Quebec Agreement; there have been no measures taken for economic development of the Crees; no community centres built with federal or provincial funds in any of the Cree communities, as stated in Section 28.11 of the agreement; there has been no fire protection—in fact, some homes have burned down, partially —two in my village—last year; no meaningful assistance to Cree businessmen; no Cree core funding —no core funding for the Cree Regional Authority, as outlined in the James Bay Agreement.

Only slightly over \$300,000 in core funds has been given to each of the eight Cree communities, when estimated minimal costs are at least five times that much. We have had no negotiations respecting access roads to Cree villages; no water and sewage system in Eastmain, even though seven and a half years ago the letters of undertaking were signed by the then Minister of Indian Affairs, Judd Buchanan, on November 15, 1974; and we have an incomplete community in Nemaska, seven and a half years, again, after a federal undertaking; no construction of airstrips—in fact, the Crees have had to advance their own moneys to build their own airstrips to provide the communication and transportation link which is so vital in the north. We have had no contribution of implementation costs of the James Bay and Northern Quebec Agreement, which now exceeds \$3 million per year—some \$1 million for operation and maintenance of municipal services in the Cree communities—when the estimated basic minimum cost for all these communities was approximately \$11 million per year; and little contribution to the environmental régime.

## [Translation]

et l'installation de l'eau courante et d'égoûts. Nous avons besoin de 72 millions de dollars immédiatement pour mener à bien notre projet de logements sur trois ans.

A Chisasibi, nous avons un nouvel hôpital, mais seulement 14 des 32 lits prévus peuvent être utilisés. Dix-huit mois se sont écoulés et nous n'avons pas encore réglé nos difficultés de santé, bien que le ministre québécois des Affaires sociales, Pierre-Marc Johnson, ait visité récemment les communautés criées et ait pu constater de lui-même l'énormité du problème.

Les communautés criées sont encore amères du fait que le gouvernement fédéral refuse désormais d'assumer les coûts du transport des patients, des soins dentaires, des lunettes et des ordonnances. Ce sont des avantages accordés aux autres Indiens du Canada et nous y avons droit puisque nous sommes aussi Indiens. Toutefois, à la signature de la convention de la Baie James et du Nord québécois, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a décidé de nous retirer ces services. C'est tout à fait contraire à la convention.

Depuis un an, les Cris ont très peu bénéficié des autres programmes et engagements fédéraux. Le chapitre 28 de la convention, concernant le développement économique, n'a absolument pas été mis en vigueur. Il n'y a eu aucune mesure de développement économique à l'intention des Cris et les gouvernements fédéral et provincial n'ont pas construit de centres communautaires bien que l'article 28.11 de la convention l'exige. Il n'existe pas non plus de service de protection contre l'incendie et de fait, plusieurs maisons ont brûlé, dont deux dans mon propre village, l'année dernière. Il n'y a pas de programme d'aide à l'intention des hommes d'affaires cris et, contrairement à ce que prévoit la convention de la Baie James, l'administration régionale des Cris n'a pas reçu de financement d'infrastructure.

Les huit communautés criées n'ont reçu qu'un peu plus de \$300,000 en allocations d'infrastructure, alors que les coûts estimatifs sont au moins cinq fois plus élevés. Il n'y a aucune négociation concernant les voies d'accès aux villages cris, et même si le ministre des Affaires indiennes, Judd Buchanan, a signé le 15 novembre 1974, il y a sept ans et demi donc, un protocole d'entente, il n'y a toujours pas de système d'eau courante et de tout à l'égout à Eastmain. Le système de Nemaska n'est toujours pas terminé, sept ans et demi plus tard, et on n'a toujours pas de piste d'atterrissage. Il se trouve donc que les Cris doivent puiser dans leurs propres fonds pour construire des pistes d'atterrissage afin de compléter le réseau de communication et de transport dont le Nord ne peut pas se passer. Nous n'avons pas reçu de contribution de mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, et il en coûte environ 3 millions de dollars par année, dont \$1 million pour les services municipaux d'entretien et d'exploitation dans les communautés cris. Le coût de base pour toutes les communautés avait été estimé à 11 millions de



[Texte]

There have been some problems in education: the lack of facilities, the lack of teacher residences, the lack of student residences. We still have to send our children away from their homes to get an education, even though the education system is under Cree control and in Cree hands. Our population is very young. We have 2,947 children in school, so our population is very young. One-third of them are in school and we need those children for the future generations.

We are planning new water and sewage systems for 1982 and 1983. To continue the fight against the epidemic potential, it is time to put in a new water and sewer system at Wemindji at a cost in excess of \$5 million; to purchase and transport materials for the water and sewage system in Eastmain at a cost of \$1.4 million; to complete a lagoon at Rupert House and service connections for houses at a cost of \$550,000; to put in a new lagoon at Mistassini at a cost of \$1.3 million. We must construct five new houses in Wemindji at a cost of \$500,000, 25 new houses in Rupert House at a cost of \$2.5 million, and 15 new houses in Nemaska at a cost of \$1.5 million; and other work must be done in Great Whale River, Eastmain, Rupert House, Nemaska, Waswanipi and Mistassini. The total cost of the program for 1982-83 is \$14,526,000.

Considerable problems have been experienced with the Department of Indian Affairs and Northern Development in the financing of these projects. Special difficulties in this respect have been encountered for the Wemindji projects. It is imperative to obtain new special funding for these projects. It is very important that new funds be set aside and appropriated for these new projects.

• 0950

Under the James Bay and Northern Quebec agreement, Canada promised to provide special legislation for Cree local governments and Cree local lands to be looked after. That special legislation is being negotiated. Even though those negotiations are going well, we will have difficulty in implementing that piece of legislation which is going to come to the House very soon—hopefully, at some time this summer or this year—and we want to avoid the same difficulties that we had in implementing the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Finally, the federal review was initiated by Mr. Chrétien and Mr. Munro. That review has been done with our consultation. We played a part in that review. We are not totally happy with it, but I think it is a review that is being done in the light of what we said before you on March 26, 1981. It also confirms some of the allegations that we made that Canada has failed to live up to the spirit and to the word of the James Bay and Northern Quebec agreement. We are now waiting for that decision from the Cabinet. The decision from the Cabinet is long overdue.

[Traduction]

dollars par année. Nous ne recevons pas de contribution pour la protection de l'environnement.

Du côté de l'éducation, nous n'avons pas assez d'installations, pas assez de résidences pour enseignants, pour étudiants. Il faut donc éloigner nos enfants de leurs foyers, alors que les Cris ont une responsabilité en matière d'éducation. Notre population est très jeune. Nous avons 2,947 enfants d'âge scolaire, ce qui signifie qu'un tiers de notre population est à l'école et nous devons compter sur ces enfants pour les générations à venir.

Pour 1982-1983, nous envisageons l'installation de systèmes d'eau courante et de tout à l'égout. Il s'agit de continuer notre lutte contre les épidémies, et le nouveau système d'eau courante et de tout à l'égout de Wemindji coûtera plus de cinq millions de dollars. Par ailleurs, à Eastmain, nous faisons face à une facture de 1.4 million de dollars pour l'achat et le transport de matériaux destinés à la construction d'un système d'eau courante et de tout à l'égout. À Port Rupert, le lagon et le raccordement aux habitations coûtera \$550,000. À Mistassini, le nouveau lagon coûtera 1.3 million de dollars. À Wemindji, cinq nouvelles habitations coûteront \$500,000, à Port Rupert, 25 nouvelles habitations coûteront 2.5 millions de dollars, tandis qu'à Nemaska, 15 nouvelles habitations coûteront 1.5 million de dollars. Il y a également d'autres travaux à faire à Port à la Baleine, Eastmain, Port Rupert, Nemaska, Waswanipi et Mistassini. En 1982-1983, le coût total sera de \$14,526,000.

Nous avons fait face à de graves difficultés dans nos transactions avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord pour le financement de ce projet. Wemindji en a souffert tout particulièrement. Il est urgent que nous obtenions des crédits spéciaux pour ces projets. C'est de la plus haute importance.

En vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le gouvernement du Canada a promis d'adopter une loi spéciale portant sur les gouvernements et les territoires cris locaux. On est en train de rédiger cette loi. Même si les négociations vont bon train, nous aurons du mal à mettre en vigueur ces dispositions législatives dont la Chambre doit être saisie sous peu. Nous pensons qu'elle le sera cet été. Nous voulons éviter les difficultés que nous connaissons avec la mise en vigueur de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Pour finir, l'examen fédéral a été amorcé par MM. Chrétien et Munro et nous avons été consultés. Nous avons joué un rôle. Nous ne sommes cependant pas entièrement satisfaits même s'il est vrai que cet examen se fait à la lumière de ce que nous avons dit ici en comité le 26 mars 1981. Il ressort de cet examen que les allégations que nous avons portées étaient fondées, à savoir que le gouvernement du Canada n'a pas respecté l'esprit et la lettre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous attendons avec impatience une

[Text]

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Grand Chief Diamond:** We sat back for a year, and we feel that the government has used this review against us. Now we want that decision to come out. We appreciate the work that this committee has done. At least there is one committee that works in this Parliament of ours. We are not sure if that James Bay and Northern Quebec Agreement is part of the Constitution. We are tired of waiting. The spring thaw is here. Our souls are rejuvenated again and we are going to fight this time. We are going to initiate new court actions; we are going to allege the rights contained in the new constitution. We are saying that the rights contained in the James Bay and Northern Quebec Agreement are part of that constitution, and since Canada does not want to live up to that agreement, we are still going to go ahead and tell other native groups in Canada and inform them of what is taking place in Quebec.

Quebec wants to do its part to implement the agreement, but Quebec thinks it is a big joke by having an agreement with Canada along with the Crees. They are sitting back. It is an excuse for them to sit back while Canada sits back and does nothing. We have worked so hard and yet all the work that we have done in the last 12 years concerning the James Bay and Northern Quebec Agreement will eventually collapse if nothing is done by this summer; by the end of June at the latest. Decisions have to be made. People are sitting far too long waiting for somebody else to make that decision. The Cree agreed to sit back and let the review be completed. Well, that review has been completed; the document is before Cabinet. There has been a memorandum to Cabinet and now we urge everybody to encourage the Cabinet to reach that decision.

I think, Mr. Chairman, we will stop there and answer questions from the floor.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Diamond. I think the committee had fully expected that by the time we met with you we would know what the Cabinet decision was, based on that review. We have heard that the decision is to come down within days. In answer to a question in the House, we learned that the decision was imminent, but we do not have it this morning.

Before I call Mr. Oberle, I would just like to ask you one question, Chief Diamond. Central to that Cabinet decision is going to be the financial commitment. By your calculations, what would that financial commitment have to be, let us say, at a minimum, to restore the expended compensation moneys and to meet what you consider to be reasonable obligations of the federal government under the terms of the agreement? Could you give the committee a figure so when we hear the Cabinet decision, we can immediately judge how close it comes to—

[Translation]

décision du Cabinet. Il y a longtemps qu'elle aurait dû être rendue.

**Une voix:** Bravo!

**Grand chef Diamond:** Nous avons attendu un an et nous avons l'impression que le gouvernement se sert de cet examen au détriment de nos intérêts. Nous voulons une décision. Nous reconnaissons la valeur du travail des membres du Comité, car c'est un comité, s'il en est un, qui donne des résultats. La convention de la Baie James et du Nord québécois fait partie de la constitution. Nous sommes las d'attendre. Le printemps est arrivé, nous avons retrouvé nos forces et nous allons continuer notre lutte. Nous allons tenter des poursuites judiciaires, en nous réclamant des droits que nous confère la nouvelle constitution. Nous prétendons que les droits stipulés dans la convention de la Baie James et du Nord québécois font partie de la constitution et puisque le Canada ne veut pas respecter l'entente, nous nous tournerons vers les autres groupes autochtones canadiens pour les mettre au courant de ce qui se passe au Québec.

Le gouvernement du Québec veut bien faire sa part et mettre la convention en vigueur, mais il estime que c'est une vaste blague que le gouvernement du Canada soit aussi partie à la convention. C'est donc un prétexte et il fait de l'obstruction, pendant que le gouvernement du Canada, pour sa part, est oisif. Nous avons travaillé douze ans à cette convention de la Baie James et du Nord québécois, et tous nos efforts risquent d'avoir été vains si rien n'est fait d'ici l'été. La fin de juin marque le dernier délai. Il faut prendre des décisions et chacun doit cesser de se dérober devant ses responsabilités. Les Cris ont accepté d'attendre que l'examen fédéral soit terminé. C'est maintenant chose faite et le Cabinet a été saisi d'un document. Nous exhortons donc chacun d'entre vous à faire pression pour que le Cabinet rende une décision le plus rapidement possible.

Monsieur le président, je m'arrêterai ici. Je suis disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Diamond. Les membres du Comité s'attendaient à avoir reçu à cette date la décision du Cabinet. On nous a dit que c'était une question de jours. Il y a eu une question à la Chambre et nous avons appris que la décision était imminente. Toutefois, nous ne l'avons pas encore ce matin.

Avant de donner la parole à M. Oberlee, je voudrais vous poser une question. L'engagement financier sera un élément important de la décision du Cabinet. D'après vos calculs, à quel montant minimum devrait se monter cet engagement financier pour récupérer les indemnités déjà dépensées et pour satisfaire ce que vous considérez correspondre aux obligations du gouvernement fédéral et aux termes de la convention? Pourriez-vous nous donner un chiffre afin que, lorsque la décision du Cabinet sera rendue, nous puissions immédiatement mesurer la distance entre...



[Texte]

• 0955

**Grand Chief Diamond:** It would be \$72 million for infrastructure and housing, but—

**The Chairman:** Yes, but that is not the total.

**Grand Chief Diamond:** That is not the total.

Mr. Chairman, if you consider the housing, the infrastructure, the water and sewage system, the economic development, the airstrip program, the core funding to the Cree Regional Authority, the environmental régime, I think it would be safe to estimate that it would be approximately \$120 million going to the Crees to correct this situation immediately. This would be, first of all, to reimburse the Crees for the moneys spent on water and sewage, on housing; to reimburse the Crees on moneys spent on the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and to appropriate new funding for the continuation of the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

I did not include in that estimate of \$120 million the implementation of the Cree-Naskapi legislation, which will come before the House soon, upon the completion of the drafting of that legislation. That is for the administration of local governments and the administration of lands under federal jurisdiction. So the amount is quite substantial.

**The Chairman:** Mr. Oberle, please.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

I have no words to express my outrage over the incredible situation we are faced with here, a year and two months after this committee sat down with these people to come to terms with a situation that was just shaping up to be another example, another horror story of outright deceit and fraud, perpetrated by the Canadian government on our native people.

Mr. Chairman, there has not been a report to Parliament, and it is understandable to me this morning why there has not been a report to Parliament. It is because there is nothing to report. As I read this brief, I read words like "life-threatening situations that still exist". I read that the department has operated deliberately to obstruct the efforts of the Crees to spend their own money in defence of their own cause. Life-threatening situations still exist. Moneys have been spent to work against the Crees in trying to remedy some of the situations in which they find themselves. I find this incredible. I think this committee has to take some collective action once more, and before this day is finished, I assume we have the agreement of all committee members to require you, Mr. Chairman, to present yourself in the House on behalf of the committee and to inform the House and our colleagues in the Commons that the minister is once again negligent in his duty to report to Parliament the situation on an annual basis. There has not been a report, again, for two years.

There was a report that culminated over a period of three or four years, when we finally forced it. I find this totally unacceptable, and we are preparing ourselves here to propose a

[Traduction]

**Le grand chef Diamond:** Cela devrait correspondre à 72 millions de dollars pour l'infrastructure et le logement, mais...

**Le président:** Oui, mais ce n'est pas le total.

**Le grand chef Diamond:** Ce n'est pas le total.

Monsieur le président, si on tient compte du logement, de l'infrastructure, des réseaux d'adduction d'eau et d'égout, du développement économique, de l'aérodrome, du financement de base versé à l'autorité régionale crie et du régime écologique, je crois qu'il serait sage d'estimer cette somme à environ 120 millions de dollars, immédiatement nécessaires aux Cris pour redresser la situation. Il s'agirait tout d'abord de rembourser les Cris des sommes qu'ils ont consacrées à l'adduction d'eau ainsi qu'aux égouts et au logement; de rembourser les Cris des sommes consacrées à l'application de la convention de la Baie James et du Nord québécois et d'affecter de nouveaux crédits pour la poursuite de l'application de la convention de la Baie James et du Nord québécois.

Je n'ai pas inclus dans cette estimation de 120 millions de dollars l'application de la loi Cris/Naskapi, qui sera bientôt déposée à la Chambre dès que sa rédaction aura été terminée. Elle régira l'administration des gouvernements locaux et l'administration des terres relevant de la juridiction fédérale. Le montant est donc considérable.

**Le président:** Monsieur Oberle, s'il vous plaît.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

Je ne trouve pas les mots pour exprimer mon indignation devant la situation incroyable où nous sommes, un an et deux mois après que ce Comité ait discuté avec ces représentants d'une situation où une fois de plus, il semble maintenant de plus en plus évident que le gouvernement canadien a trompé honteusement nos autochtones.

Monsieur le président, aucun rapport n'a été déposé au Parlement et je comprends ce matin pourquoi. C'est parce qu'il n'y a rien à dire. Les témoins, dans leur mémoire, parlent de situations mettant en danger leur propre existence. Le ministère a délibérément contré les efforts des Cris qui voulaient se servir de leur propre argent pour défendre leur propre cause. Des situations mettant en danger leur propre vie existent toujours. On a dépensé de l'argent pour empêcher les Cris d'essayer de remédier à certaines situations dans lesquelles ils se trouvent. C'est incroyable. Une fois de plus, je crois que ce Comité doit prendre une mesure collective, et avant la fin de cette journée, je suppose que nous aurons l'accord de tous les membres du Comité pour vous demander, monsieur le président, de vous présenter à la Chambre au nom du Comité et l'informer que le ministre une fois de plus a négligé son devoir, n'a pas fait de rapport annuel sur la situation au Parlement. Cela fait deux ans qu'aucun rapport n'a été déposé.

Un rapport couvrant une période de trois ou quatre ans a enfin été déposé grâce à nos efforts. Je trouve cela totalement inacceptable, et nous nous préparons à proposer une motion

## [Text]

motion before this meeting is finished, hoping we will have the consent of all members of the committee, to take once again the kind of action that is required to remind the government of its responsibility

• 1000

Chief Diamond, I read your report. Tell us, do you have any evidence? Can you provide us with any evidence to support the statements you are making that money paid under the agreement has been used against the Cree? What evidence do you have that these life-threatening situations still exist? What can you lay before the committee to help us raise the issues for you?

**Grand Chief Diamond:** Mr. Oberle, in our brief we mentioned some figures. But we have a version here. To date, we have used in band projects in the eight Cree villages a total of \$7,251,000 for 1981-82; also, the Cree Housing Corporation overhead is \$1,878,000; that gives a total of \$9,129,000. The Indian Affairs contribution is \$4,126,000. The difference, then, is \$5 million, which the Cree had to advance from their own revenue, from the compensation money coming from the James Bay and Northern Quebec Agreement.

You have the situations in Rupert House and in Nemaska. In Rupert House, where I come from, there were overflowing outhouses, open ditches, open sewers, and poor housing. The Cree Housing Corporation managed, through a remedial works program, to clean up the entire mess. We eventually initiated that work. We have some money coming back to us, but not all of it. We spent \$768,000 out of our own moneys to make sure that essential health services were in place. Then the provincial government moved in and put the Cree health work under trusteeship. When we made public the death of the three children in Nemaska, the death of one child in Rupert House, and the death of three children in Mistassini, the Cree health work was put under trusteeship. We had to finance \$768,000 worth of services so that the health work could continue at that time.

The situation is still the same. The National Health and Welfare people withdrew their services as of March 31, 1981. We were against that withdrawal. We said we could have a withdrawal, but a scheduled one, in agreement with the local governments at Mistassini and Great Whale and Waswanipi. When we did that, we decided to take court action. As far as I am concerned—we are still in court over that issue—the situation is still bad. There are still continuous reports of bad water conditions, even though we made all this public. There is still continuous inspection of the water system, and at Paint Hills in particular, they were told to boil their water again this spring. The situation has not changed that much in Paint Hills. The local corporation there, the Sakami Eeyou Corporation, advanced certain moneys to get decent drinking water to their people.

## [Translation]

avant que cette réunion ne soit terminée, espérant avoir le consentement de tous les membres du Comité, motion une fois de plus nécessaire et rappelant au gouvernement ses responsabilités.

Chief Diamond, j'ai lu votre mémoire. Avez-vous des preuves? Pouvez-vous nous fournir la preuve que les sommes versées dans le cadre de cette convention ont été utilisées contre les Cris? Quelle preuve avez-vous de ces situations mettant encore en danger vos vies? Que pouvez-vous nous offrir pour que nous vous défendions?

**Grand chef Diamond:** Monsieur Oberlee, dans notre mémoire, nous mentionnons certains chiffres. Nous avons des chiffres plus récents. Jusqu'à ce jour, nous avons consacré aux projets de la bande dans les huit villages cris un total de \$7,251,000 pour 1981-1982; les frais généraux de la Société de logements cris se montent à \$1,878,000; cela fait un total de \$9,129,000. La contribution des Affaires indiennes est de \$4,126,000. La différence est donc de \$5 millions, que les Cris on dû avancer à partir de leur propre fonds, à partir des indemnités versées dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Nous avons de graves problèmes à Rupert House et à Nemaska. A Rupert House, dont je viens, les toilettes extérieures débordaient, les égoûts étaient à ciel ouvert et les logements dans un état lamentable. La Société de logements des Cris a réussi grâce à un programme de réparations à tout remettre en ordre. C'est nous qui avons finalement pris l'initiative. Une certaine partie de l'argent dépensé nous est remboursée, mais pas tout. Nous avons dépensé \$768,000 de nos dollars pour assurer l'existence de services sanitaires essentiels. Le gouvernement provincial a alors mis les travaux sanitaires des Cris en fidéicommis. Lorsque nous avons rendu publiques la mort de trois enfants à Nemaska, la mort d'un enfant à Rupert House et la mort de trois enfants à Mistassini, les travaux sanitaires des Cris ont été mis en fidéicommis. Nous avons dû financer pour \$768,000 de services afin que les travaux sanitaires puissent se poursuivre.

La situation n'a pas changé. Les agents de la Santé nationale et du Bien-être social ont mis fin à leur service le 31 mars 1981. Nous y étions opposés. Nous voulions que cela se fasse progressivement en accord avec les gouvernements locaux de Mistassini de Great Whale et de Waswanipi. Nous avons décidé d'engager des poursuites. En ce qui me concerne—les tribunaux n'ont toujours pas tranché—la situation n'a pas changé. Les rapports d'eau contaminée continuent à arriver, malgré la publicité que nous avons faite. Les réseaux d'adduction d'eau font toujours l'objet d'inspections, et à Paint Hills en particulier, on leur a dit encore une fois, ce printemps, de faire bouillir leur eau. La situation n'a pas beaucoup changé à Paint Hills. La société locale, la société Sakami Eeyou, a avancé elle-même de l'argent pour que son peuple ait de l'eau potable.



[Texte]

[Traduction]

• 1005

I think Mr. O'Reilly has a few comments, as well.

Je crois que M. O'Reilly veut ajouter quelque chose.

**Mr. James O'Reilly (Legal Counsel, Grand Council of the Crees (of Quebec)):** I think during 1981-82 there had been continuous discussions between the Cree Housing Corporation and the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Department has continued to take the position that it has to go to Treasury Board for all these approvals, and it did not approve of the cost of these projects, so they said they could not approve the projects.

**M. James O'Reilly (conseiller juridique, Grand Conseil des Cris (du Québec)):** Je crois qu'au cours de l'année 1981-1982 il y a eu des discussions en permanence entre la société de logement des Cris et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le ministère a continué à maintenir qu'il lui fallait l'autorisation du Conseil du Trésor pour tous ces projets, et ce dernier n'ayant pas approuvé la dépense encourue, les Affaires indiennes ont dit ne pouvoir les approuver.

Yet in the summer of 1981 a Department of National Health and Welfare representative, or representatives, went up to the Cree communities, wrote a report—which was transmitted from Minister Bégin to Minister Munro—saying that in at least three of the communities there was an epidemic potential right then and there. Yet during all of 1981-82 the Department of Indian Affairs was still not willing to agree with the Cree Housing Corporation on the cost of the projects, or to approve the cost of the projects. The Crees were in the position that they had to go ahead—for instance in Rupert House and in Nemaska—because they said it had been verified on several occasions that there was a dramatic need for proper sanitary facilities, and they had to build the systems. At the same time, Indian Affairs were saying, no, we cannot approve this project; you go ahead at your own risk. That is an example of obstruction.

Pourtant, au cours de l'été 1981, un représentant ou des représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social se sont rendus dans les communautés Cris, ont écrit un rapport—qui a été transmis par le ministre Bégin au ministre Munro—signalant que dans au moins trois de ces communautés il y avait un risque d'épidémie. Pourtant, tout au long de 1981-1982 le ministère des Affaires indiennes n'a toujours pas voulu approuver le coût des projets de la société de logement Cri. Les Cris ont été obligés de commencer seuls—par exemple, à Rupert House et à Nemaska—car, selon eux, il avait été démontré à plusieurs reprises que le besoin d'installations sanitaires devenait dramatique, et ils ont eux-mêmes procédé à leur construction. Simultanément, les Affaires indiennes continuaient à dire qu'elles ne pouvaient approuver ce projet, qu'elles ne pouvaient couvrir les Cris. C'est un exemple d'obstruction.

Secondly, they were taking money out of the budget in 1981-82 for electricity, and the problems that Chief Diamond has described in electricity; and they have said they had to apply certain moneys that would otherwise be coming to the Crees for housing and housing infrastructure to correct some electricity problems.

Deuxièmement, ils ont prélevé certaines sommes du budget en 1981-1982 pour l'électricité, et pour les problèmes qu'a décrits le chef Diamond dans ce domaine; ils ont dit devoir se servir de certaines sommes qui autrement seraient versées aux Cris pour le logement et l'équipement pour résoudre certains problèmes d'électricité.

This year, it is even worse. In 1982-83, Indian Affairs, out of \$14.5 million, which includes over \$5 million for a sanitary system in Paint Hills, or Wemindji—which I think everybody agrees is vitally needed—is dictated by the sanitary needs. Indian Affairs has said that it will pay back \$1.5 million, and it will take approximately another \$1.5 million and apply that to electricity in Rupert House, when electricity is not even under the housing agreement and the responsibility of Cree Housing Corporation. These are the kinds of obstructions. They have refused in Paint Hills, for instance—we have been fighting now for four months, trying to get Treasury Board approval, or some kind of an indication—given the bad situation—to allow them to go ahead with the project.

Cette année, c'est encore pire. En 1982-1983, les Affaires indiennes, sur 14.5 millions de dollars, plus de 5 millions seront consacrés à des installations sanitaires à Paint Hills ou à Wemindji... installations absolument indispensables, tout le monde en conviendra. Les Affaires indiennes ont dit qu'elles rembourseraient 1.5 million, et qu'il faudra environ 1.5 million supplémentaire pour l'électricité à Rupert House, alors que l'électricité ne relève même pas de l'entente sur le logement ni de la responsabilité de la société de logement Cri. Ce sont des obstructions de ce genre. Par exemple, ils ont refusé leur accord pour le projet de Paint Hills... cela fait maintenant quatre mois que nous essayons d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor ou d'avoir une sorte d'indication, compte tenu de la situation qui est grave.

The people from Paint Hills are here. They received a bit of money from the James Bay Energy Corporation in return for giving up certain advantages around the Sakami Lake area. It is their money, but they have to advance this to provide some funds, not only for remedial works in the past, for which they still have not been reimbursed, but also to get going with the water and sewer system in order that they can be constructed in 1982.

Les représentants de Paint Hills sont présents. Ils ont reçu un peu d'argent de la Société énergétique de la Baie James en retour de certains avantages accordés autour du Lac Sakami. C'est leur argent, mais ils doivent s'en servir non seulement pour les travaux effectués par le passé, pour lesquels ils n'ont toujours pas été remboursés, mais également pour le réseau d'adduction d'eau et d'égouts afin qu'il soit construit en 1982.

## [Text]

The materials are already ordered, or are in the process of being ordered, and all the logistics have been made. They have to go ahead with that if it is going to be built in 1982. There is no road there. Yet Indian Affairs still does not know whether it is going to approve the project or not, so the project is going ahead totally at the Crees' own risk—over \$5 million. So that is another sample of how the Crees feel, anyway—that they are being met with obstructionist tactics at the regional office.

Everybody keeps saying that maybe when the review is out and there is a new Cabinet decision, things will change. That is the hope, but it has been the same story now for over a year. This year has been a really bad year.

**Mr. Oberle:** As I recall, we were expecting a Cabinet decision following our report last year, in June, and some action was to be taken last year in June. We had, from the minister, word that three weeks ago something was imminent in a Cabinet decision. Am I right to assume a Cabinet decision would have been based on the taped report?

Chief Diamond, Mr. O'Reilly, you have seen the taped report.

**Grand Chief Diamond:** We saw the final draft, but what we did not see was a recommendation going to Cabinet. A memorandum to Cabinet, we did not see.

**Mr. Oberle:** Have you any idea of what the recommendations to Cabinet are?

• 1010

**Grand Chief Diamond:** Based on the Tate report, we have a general idea but not a specific idea.

**Mr. Oberle:** Are you reasonably happy with the Tate report? Does it dispute or confirm the assertions that you made to us last June and that you are making to us now? Can you testify to that?

**Grand Chief Diamond:** The review was done in consultation with us, which I was glad of. At least we met to discuss the report and to discuss the review. We worked very closely with Mr. Tate and his colleagues. We were happy that it confirmed some of the things we said about the James Bay and Northern Quebec Agreement. We are not too happy about some of the things, particularly the health section, in the review. It confirms that there is a link between the poor sanitary conditions and the health conditions, and that the housing conditions and the diseases such as gastro-enteritis and TB are related to the problems we have in our villages. It confirms that.

At least there was a trip and at least the local people put some input into the review, and we had a chance to study it in detail. We are happy it was done, but we are not happy. It is taking far too long. We expected a decision back in February. We have been told it was going to Cabinet this week, and it has been this week for the last three months now.

## [Translation]

Les matériaux ont déjà été commandés, ou sont sur le point de l'être, et tous les plans sont prêts. Ils doivent commencer maintenant s'ils veulent que cela soit construit en 1982. Il n'y a pas de route. Les Affaires indiennes ne savent toujours pas s'ils vont ou non approuver ce projet, si bien qu'il commence complètement à l'initiative des Cris et cela représente plus de 5 millions de dollars. C'est un autre exemple de ce qui se passe, les Cris buttent contre des tactiques d'obstruction au niveau du bureau régional.

Tout le monde ne cesse de répéter que, lorsque l'étude aura été publiée et qu'une nouvelle décision du Cabinet aura été prise, les choses changeront. C'est ce que nous espérons, mais cela fait des années que la même histoire se reproduit. Cette année a vraiment été mauvaise.

**M. Oberle:** Si je me souviens bien, une décision du Cabinet devait être rendue à la suite de notre rapport de l'année dernière, en juin, et des mesures devaient être prises en juin l'année dernière. Le ministre nous a dit, il y a trois semaines, que la décision du Cabinet était imminente. Puis-je supposer qu'une telle décision sera fondée sur le rapport enregistré?

Chief Diamond, M. O'Reilly, vous avez vu le rapport enregistré.

**Le grand chef Diamond:** Nous avons vu la version finale, mais nous n'avons pas vu de recommandation destinée au Cabinet. Nous n'avons pas vu de note destinée au Cabinet.

**M. Oberle:** Avez-vous une idée de ces recommandations?

**Le grand chef Diamond:** Compte tenu du rapport Tate, nous avons une idée générale mais pas d'idée précise.

**M. Oberle:** Le rapport Tate vous satisfait-il raisonnablement? Conteste-t-il ou confirme-t-il ce que vous nous avez dit en juin dernier et ce que vous nous dites maintenant?

**Le grand chef Diamond:** Nous avons été consultés et j'en suis heureux. Nous avons pu, pour le moins, discuter du rapport et participer à l'étude. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec M. Tate et ses collègues. Nous étions heureux que ce rapport confirme certaines des choses que nous avions dites au sujet de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Certaines parties de l'étude ne nous satisfont pas autant, en particulier la partie consacrée à la santé. Elle confirme qu'il y a un lien entre les mauvaises conditions sanitaires et les conditions de santé, et que les conditions de logement et les maladies telles que la gastro-entérite et la tuberculose sont liées aux problèmes que nous avons dans nos villages. Elle le confirme.

Les concernés ont quand même pu participer à cette étude, et nous avons eu la possibilité de l'examiner en détail. Nous sommes heureux que cela ait été fait, mais nous ne sommes pas heureux du temps que cela prend. Nous comptons sur une décision en février. On nous a dit que ce rapport serait



[Texte]

**The Chairman:** One question, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Chief, you are saying the report in the main confirms what you have said all along, and was in the main a good exercise. You are happy with the consultation process. You had some input, but despite all that, the situation has not improved at all. Your document says that in some areas it is even worse. For instance, the hospital at Chisasibi is now dispensing less service than the old facility did at Fort George. You are telling me that the pediatric beds at Chisasibi are still not operational, and there is no guarantee whatever that the work you have done yourself, or the money you have spent yourself, will be reimbursed. You are sticking with your statement that there are life-threatening situations despite the fact—I am quoting one paragraph in the letter the minister wrote Chief Hughboy:

My regional director general tells me that all water samples which had been taken regularly since October have been good except for the one indicated in the letter you enclosed from the Quebec Ministry of the Environment.

Would you say that this statement is false or did the minister use selective information to back that statement up?

**Grand Chief Diamond:** Mr. Chairman, we have the chief from Paint Hills, Chief Walter Hughboy. Perhaps he could answer that question.

**Chief Walter Hughboy (Chief of the Old Factory Band: Grand Council of the Crees (of Quebec)):** About the quality of water and what the regional director said, I think it is completely false. We have statements put in every week for the last three weeks indicating the water has been quite bad. There have been notices to boil the water for the last three weeks.

**Mr. Oberle:** There have been notices to boil the water, and yet as far as the minister's information is concerned—

**Chief Hughboy:** That is what they keep telling us.

**Mr. Oberle:** Yes. In your opinion, do you think the minister is misleading us, or is the minister getting the wrong information from his bureaucrats?

**Chief Hughboy:** Well, I think he is getting the wrong information from the regional office level; but we have been contracting people from the Quebec Ministry of the Environment station in Radisson. It is just about 75 miles away from us. We had the guy there, Mr. André Picard, at least for one week to inspect our water system completely, and he indicated to us that quite possibly the water is unfit to drink; unfit for human consumption.

• 1015

**Mr. Oberle:** Who are the culprits in this business? Is it the Quebec government and their officials, or is it the federal government?

[Traduction]

transmis au Cabinet cette semaine, et cela fait trois mois qu'on nous le dit.

**Le président:** Une question, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Chef, vous dites que ce rapport pour l'essentiel confirme ce que vous avez toujours dit, et que dans l'ensemble cet exercice a été fructueux. Vous êtes satisfait des consultations. Vous avez pu participer, mais malgré cela, il n'y a pas eu d'améliorations. Vous dites même que dans certaines régions la situation s'est aggravée. Par exemple, l'hôpital de Chisasibi dispense maintenant moins de services que les anciennes installations de Fort George. Vous me dites que le service de pédiatrie de Chisasibi ne fonctionne toujours pas, et qu'il n'est absolument pas garanti que ce que vous avez déjà fait vous-mêmes, ou que ce que l'argent que vous avez dépensé vous-mêmes, vous sera remboursé. Vous maintenez qu'il existe toujours des situations mettant vos propres vies en danger malgré le fait... je cite un paragraphe de la lettre écrite par le ministre au chef Hughboy:

Mon directeur général régional me dit que tous les échantillons d'eau qui ont été prélevés régulièrement depuis octobre sont purs sauf pour celui indiqué dans la lettre que vous avez incluse et émanant du ministère québécois de l'Environnement.

Ce que le ministre dit est-il faux ou s'est-il servi de renseignements sélectionnés pour appuyer sa déclaration?

**Le grand chef Diamond:** Monsieur le président, le chef de Paint Hills, Walter Hughboy, est ici présent. Il pourrait peut-être répondre à cette question.

**Le chef Walter Hughboy (chef du Old Factory Band: Grand Conseil des Cris (du Québec)):** Pour ce qui est de la qualité de l'eau et de ce que le directeur régional a dit, je crois que c'est totalement faux. Depuis trois semaines, nous recevons des rapports nous indiquant que cette eau n'est pas potable. Depuis trois semaines, il est recommandé de faire bouillir l'eau.

**M. Oberle:** Des avis recommandant de bouillir l'eau ont été envoyés, et pourtant, selon le ministre...

**Le chef Hughboy:** C'est ce qu'ils ne cessent de nous répéter.

**M. Oberle:** Oui. A votre avis, pensez-vous que le ministre nous induise en erreur, ou qu'il soit informé par ses bureaucrates?

**Le chef Hughboy:** Je crois qu'il est mal informé par le bureau régional; nous avons embauché des agents du ministère de l'Environnement québécois stationnés à Radisson. C'est à environ 75 miles de nous. M. André Picard y a passé au moins une semaine à inspecter complètement notre système d'adduction d'eau; il nous a dit qu'il est fort possible que l'eau ne soit pas potable, qu'elle ne soit pas acceptable pour la consommation humaine.

**M. Oberle:** Qui est coupable de cette affaire? Le gouvernement québécois et ses hauts fonctionnaires ou le gouvernement fédéral?

[Text]

**Chief Hughboy:** I think the culprits are the Quebec regional office. I do not think they are telling it properly to the people at the federal level. Also, information between the field people in the Quebec Ministry of the Environment—somehow in the provincial level there is no communication between—

**Mr. Oberle:** But you nevertheless—

**The Chairman:** I will have to let someone else carry on questioning; you have gone a little over your time.

Mr. Burghardt, and then Mr. Manly.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like first of all to follow up on a question, Chief Diamond, that the chairman asked regarding the total amount you feel is necessary—and I believe the amount you stated was probably relating to the federal funding only. Have you ever attempted to carry out a study to arrive at a total amount of federal and provincial funding necessary to carry out the word and spirit of the agreement?

**Grand Chief Billy Diamond:** Sir, it is very difficult to answer your question. Maybe that is part of the problem: nobody really looked at what it would cost to implement the James Bay and Northern Quebec agreement. The Crees, on the other hand, knew that new funds would have to be appropriated, and it is a very substantial amount. In one case we sued the provincial government for \$70 million in the health case. When the provincial government put the trusteeship on the Cree Health Board, we decided to sue the Government of Quebec, and as compensation in that suit we were asking for \$70 million.

If you look at the James Bay and Northern Quebec Agreement, there are 30 sections in it. There are sections going well; there are budgets appropriated. I can give you the example of the Cree School Board, where there is federal-provincial sharing—75 per cent comes from the federal government and 25 per cent from the provincial government. To date, for last year alone, the Cree School Board budget is now up to about \$22 million, and that is not including the capital for the construction of new schools. We need at least four new schools in our territory.

There is the guaranteed annual income program as well, which is the income program for Cree hunters and trappers. That is running around \$8.5 million per year. That is direct benefit to the trapper who wishes to follow that way of life. What is lacking is under Section 28—the money used for economic development, the money needed for Cree businesses to start and to make sure that there is continuous employment for the Crees. Now, the Crees have started some of their own enterprises—for instance, the Cree Construction Company—and they bid on contracts in the territory. The Crees have also an air transportation—a small airline—in partnership with some of the local businessmen around that area, and, again,

[Translation]

**Le chef Hughboy:** Je crois que c'est le bureau régional de Québec. Je crois qu'il donne des renseignements inexacts au personnel fédéral. Aussi, les communications entre les employés sur place du ministère québécois de l'Environnement—au niveau provincial il ne semble pas y avoir de communication entre...

**M. Oberle:** Mais de toute façon, vous...

**Le président:** Je dois donner à quelqu'un d'autre l'occasion de poser des questions; vous avez un peu dépassé le temps qui vous était alloué.

Mr. Burghardt, suivi de M. Manly.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

Chef Diamond, je voudrais d'abord poursuivre une question posée par le président sur le montant total qui, selon vous, est nécessaire; je crois que le montant que vous avez cité ne représentait que le financement fédéral. Avez-vous déjà essayé de faire une étude pour en arriver au montant total du financement fédéral et provincial nécessaire pour respecter la lettre et l'esprit de la convention?

**Le Grand chef Billy Diamond:** Monsieur, il est très difficile de répondre à votre question. C'est peut-être un élément du problème: personne n'a vraiment examiné le coût de l'application de la convention de la Baie James et du Nord québécois. Les Cris, pourtant, savaient qu'il faudrait allouer des fonds supplémentaires, et des montants très importants. A un moment donné nous avons intenté une poursuite contre le gouvernement provincial pour un montant de \$70 millions. Lorsque le gouvernement provincial a imposé une administration fiduciaire au conseil cri de la santé, nous avons décidé de poursuivre le gouvernement québécois en demandant des compensations de \$70 millions.

La convention de la Baie James et du Nord québécois comprend 30 articles. Pour certains articles, les choses vont bien; des budgets ont été alloués. Je puis vous donner l'exemple du conseil scolaire cri, où le partage fédéral-provincial s'applique: 75 p. 100 du financement viennent du gouvernement fédéral, et 25 p. 100, du gouvernement provincial. Rien que pour l'année dernière, le budget du conseil scolaire cri était d'environ \$22 millions, sans inclure les capitaux affectés à la construction de nouvelles écoles. Il nous faut au moins quatre écoles neuves dans notre territoire.

Il existe aussi le programme de revenu annuel garanti, qui vise les chasseurs et trappeurs cris. Ce programme s'élève à environ \$8.5 millions par année. Il s'agit d'un avantage direct au trappeur qui veut poursuivre ce mode de vie. Les lacunes se trouvent à l'article 28: les fonds utilisés pour l'expansion économique, pour lancer des entreprises cris et pour garantir que les Cris aient accès à des emplois continus. Les Cris eux-mêmes ont lancé certaines entreprises, comme par exemple la *Cree Construction Company*, et ils soumissionnent des contrats dans le territoire. Les Cris ont également une petite ligne aérienne en association avec certains hommes d'affaires de la région; là encore, les Cris ont dû faire une contribution



[Texte]

the Crees have to contribute. There has been no money from the Indian Economic Development Fund or anywhere.

• 1020

**Mr. Burghardt:** But you say, Chief, some areas of negotiations have been going well, or at least some areas of the agreement.

**Grand Chief Diamond:** Of the implementation of the agreement, yes, some areas have been going well.

**Mr. Burghardt:** But these specific areas you mention in your report, which you submitted to this committee, these are the areas of extreme concern, vital concern, to you at present.

**Grand Chief Diamond:** That is right. These are the areas which affect directly the lives of the people at the local level.

**Mr. Burghardt:** I suppose that is, of course, the big problem. I think it is very easy to sit here, and while the criticism is justified, to use phrases and words such as fraud and deceit. I think what we have to get at, from a committee standpoint, is to try to resolve this decision as quickly as possible.

It seems to me we are going to have a continuing problem, no matter what this Committee might recommend to the minister and to cabinet, if we do not try to set in place some mechanism to make sure the spirit and the word of this agreement is carried out by both the federal and the provincial governments involved.

I am wondering what your thought would be to a recommendation of setting up a commission or committee, if you will, with representations from the three bodies involved to implement the agreement so the spirit and the word will be lived up to, not only now, but certainly in the future when perhaps many of us might not be here to follow this thing through. What would your thought be on an idea like that?

**Grand Chief Diamond:** When we appeared before the committee on March 26 of last year, we made a recommendation that an implementation process start. The problem has been, as far as the Crees are concerned, that they have their own implementation process. They have the Cree regional authority which is responsible for implementing The James Bay and Northern Quebec Agreement and the various other entities such as the Cree Health Board and the Cree School Board for implementing their sections.

The problem has been that no one person has been designated by the federal government to implement the agreement on their side. The government has tried to push The James Bay and Northern Quebec Agreement through regular programs, through the existing programs of the Department of Indian Affairs.

**Mr. Burghardt:** You would need representation from the Quebec government, as well, on something of an idea which I suggested.

[Traduction]

monétaire. Ils n'ont pas reçu de financement du fonds d'Expansion économique des autochtones ni d'ailleurs.

**M. Burghardt:** Mais vous avez dit que certains aspects des négociations sont satisfaisants, du moins pour certains articles de la convention.

**Le Grand chef Billy Diamond:** Oui, l'application de certains articles de la convention se déroule bien.

**M. Burghardt:** Mais les questions précises dont vous avez fait état dans le rapport que vous avez présenté au comité sont celles qui sont pour vous d'intérêt extrême, d'intérêt primordial à l'heure actuelle.

**Le Grand chef Billy Diamond:** C'est exact. Ce sont les questions qui touchent directement la vie de la population au niveau local.

**M. Burghardt:** Eh bien, je suppose que là est le problème principal. Il nous est très facile de parler de fraude et de tromperie, même si nos critiques se justifient. Mais je crois que le rôle du Comité est d'essayer de résoudre ces questions aussi rapidement que possible.

Quelles que soient les recommandations faites par le Comité au ministre ou au Cabinet, il me semble que le problème continuera tant que nous n'essaieront pas de mettre en place un mécanisme donné pour garantir que l'esprit et la lettre de la convention soient respectés par le gouvernement fédéral ainsi que le gouvernement provincial en question.

Que penseriez-vous d'une recommandation visant à mettre en place une commission ou un comité réunissant des représentants des trois groupes en vue d'appliquer la convention de telle façon que l'esprit et la lettre en soient respectés, non seulement maintenant mais à l'avenir quand beaucoup d'entre nous ne seront peut-être plus ici pour faire suite à la question? Que pensez-vous de cette idée?

**Le Grand chef Billy Diamond:** Lors de notre comparution devant le Comité le 26 mars 1981, nous avons recommandé qu'on commence un processus d'application. Du point de vue des Cris, le fait qu'ils ont leur propre processus d'application pose un problème. Les Cris ont l'autorité régionale Cri, qui est responsable de l'application de la convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi que d'autres groupes comme le conseil Cri de la santé et le conseil scolaire Cri, qui sont responsables de l'application des articles pertinents.

Le problème, c'est que le gouvernement fédéral n'a pas désigné une seule personne pour appliquer le côté de la convention qui lui revient. Le gouvernement a essayé d'appliquer la convention de la Baie James et du Nord québécois en utilisant les programmes ordinaires, les programmes existants du ministère des Affaires indiennes.

**M. Burghardt:** Vous auriez également besoin d'un représentant du gouvernement québécois, dans un contexte comme celui que j'ai proposé.

[Text]

**Grand Chief Diamond:** That is right. Phillip Awashish has something to add here.

**Mr. Burghardt:** Yes.

**Phillip Awashish (Executive Chief, Grand Council of the Crees (of Quebec)):** Last year, when we appeared before the committee, we suggested two things: One was a special James Bay and Northern Quebec implementation act be adopted by Parliament to meet the obligations and responsibilities of the federal government under The James Bay and Northern Quebec Agreement and the federal undertakings.

The second thing we suggested was a special implementation structure, which Chief Diamond just referred to a while ago, to provide special funding also required by the agreement and the undertaking.

Mainly, the two suggestions were that we could not continue to try to accommodate the agreement by simply meeting ministers and civil servants and also trying to pressure development through various committees, such as this one, of which we appreciate the efforts made so far.

**Mr. Burghardt:** I take it, then, Chief Diamond, the Crees have set in motion the implementation process—really—from your standpoint. But, what is lacking is that same type of motivation from the federal government and from the provincial government—from the Province of Quebec.

Would you be in favour of a three-party commission or committee that would have the authority, perhaps by Parliament, to implement the agreement? I take it—what you have said is the Department of Indian Affairs and Northern Development has carried out their involvement with the agreement through normal channels, rather than a special process which you have set in place?

• 1025

**Grand Chief Diamond:** Well, one thing about this review is that at least the Crees, on their side, have improved their own controls and their own administration so that there will be proper implementation. Now, as far as the Federal Government is concerned, they are still going through the normal channels of Indian Affairs.

To correct the situation immediately, the best thing that can be done, would be to accept the review and to accept the recommendations made by Mr. Tate and his team and to get the cabinet to vote on the reimbursement of the Cree funds and the reimbursement of the Cree moneys used for the implementation of the agreement—plus, to set aside new funds.

**Mr. Burghardt:** And, have those recommendations been made in the Tate report to your knowledge?

**Grand Chief Diamond:** Yes.

**Mr. Burghardt:** And, you would be happy or, at least, you would be pleased—

[Translation]

**Le Grand chef Billy Diamond:** C'est exact. Phillip Awashish veut ajouter quelque chose.

**M. Burghardt:** Oui.

**Phillip Awashish (Chef exécutif, Grand conseil des Cris (du Québec)):** Lorsque nous avons comparu devant le comité l'an dernier nous avons fait deux propositions: premièrement, qu'une loi spéciale sur l'application de la convention de la Baie James et du Nord québécois soit adoptée par le Parlement pour respecter les obligations et les responsabilités du gouvernement fédéral en vertu de cette convention et des engagements fédéraux.

Deuxièmement, nous avons proposé une structure spéciale d'application, à laquelle le chef Diamond a fait référence il y a quelques minutes, pour fournir le financement spécial nécessaire en vertu de la convention et des engagements.

Essentiellement, ces deux propositions voulaient dire que nous ne voulions plus essayer de faire respecter la convention uniquement en rencontrant des ministres et des fonctionnaires, ni en essayant de pousser divers comités comme celui-ci à nous aider, bien que nous soyons reconnaissants de vos efforts jusqu'à présent.

**M. Burghardt:** Donc, chef Diamond, vous dites que les Cris ont commencé le processus d'application de leur point de vue. Ce qui manque est une motivation semblable de la part du gouvernement fédéral et du gouvernement de la province du Québec.

Seriez-vous en faveur d'une commission ou d'un comité tripartite qui aurait l'autorité, accordée peut-être par le Parlement, d'appliquer la convention? Vous dites que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a essayé d'appliquer la convention en recourant aux mécanismes ordinaires plutôt qu'à un processus spécial que vous avez mis en place?

**Le grand chef Diamond:** Cette révision au moins a permis aux Cris d'améliorer leur propre contrôle et leur propre administration afin que l'application se fasse en bonne et due forme. Pour ce qui est du gouvernement fédéral, il recourt toujours aux mécanismes ordinaires des Affaires indiennes.

Pour corriger immédiatement la situation, la meilleure chose serait d'accepter la révision ainsi que les recommandations de M. Tate et de son équipe, et d'amener le Cabinet à voter sur le remboursement des fonds cris utilisés pour l'application de la convention et sur l'affectation de fonds supplémentaires.

**M. Burghardt:** A votre connaissance, ces recommandations font-elles partie du rapport Tate?

**Le grand chef Diamond:** Oui.

**M. Burghardt:** Et vous seriez content, ou du moins satisfait...



[Texte]

**Grand Chief Diamond:** It would correct the immediate situation but the long-term implementation... you know, there still needs to be developed a mechanism whereby implementation is continuous rather than sporadic.

**Mr. Burghardt:** It seems to me, Mr. Chairman, that this is something... I would certainly suggest to the committee, as a whole, that we look at and whether we could come to some unanimous agreement on it or not would depend on our debate and discussions.

But, I would like to suggest that, Mr. Chairman, as an idea: that we look at setting up a special commission to implement the spirit and word of the agreement. There is no question about it that this agreement is separate—apart from the day-to-day operations of the Department of Indian Affairs—at least as I see it. There certainly could be problems, I suppose, in whatever suggestions—recommendations—the commission might make to implement the agreement; but, I am sure that could be dealt with as well, too.

The other thing that concerns me is that, if this agreement is not lived up to in the spirit and the letter of that agreement, we are going to have problems in settling other claims by other native organizations across the country. I think this is a very serious matter and I think that this committee should do all in its power, really, to try and make sure that this agreement is lived up to and that the spirit and word of the agreement are implemented.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Burghardt.

I just wanted to ask... Philip made reference to the possibility of having implementation legislation. Has any work been done on what the components may be of such a bill? Mr. O'Reilly, have you looked at that and is there some way in which you could just expand a bit with the committee? What would be the main elements in such an implementation bill?

**Mr. O'Reilly:** Well, last year we had talked about it—

**The Chairman:** I know we had talked about it, yes.

**Mr. O'Reilly:** Yes. Last year we had talked about, possibly, having an implementation act which would appoint... perhaps somebody from the federal government would be a commissioner, endowed with the commissioner's powers under the Inquiries Act, and who, in effect, would be the federal representative to take care of federal responsibilities. The provincial one is much more delicate. We were talking about a federal act because—

**The Chairman:** Yes, that is right.

**Mr. O'Reilly:** —the Crees have been able to deal with the province on its own, sometimes less successfully than at other times, obviously. But the nature of the implementation act would be to endow a person or persons with the powers to inquire into the implementation, to make recommendations and to be charged, specifically, with implementing certain

[Traduction]

**Le grand chef Diamond:** Cela corrigerait la situation immédiate, mais pour ce qui est de l'application à long terme, il faut toujours développer un mécanisme prévoyant une application continue plutôt que sporadique.

**M. Burghardt:** Il me semble, monsieur le président,... Je voudrais proposer à tout le Comité qu'on étudie la question; nous pourrions voir, à la suite de nos discussions, s'il nous est possible d'atteindre un accord unanime.

Mais je voudrais, monsieur le président, proposer quelque chose. Qu'on étudie la possibilité de mettre sur pied une commission spéciale pour appliquer l'esprit et la lettre de la convention. De ma perspective, au moins, il est clair que cette convention est distincte des opérations quotidiennes du ministère des Affaires indiennes. Je suppose que les propositions ou recommandations éventuelles de la commission en vue d'appliquer la convention pourraient poser des problèmes, mais je suis convaincu que cela pourrait également être réglé.

Il y a autre chose qui me préoccupe: si l'esprit et la lettre de cette convention ne sont pas respectés, nous allons rencontrer des difficultés lorsque nous essayerons de régler d'autres revendications d'autres groupes autochtones ailleurs au pays. Je crois que c'est une possibilité très grave, et il me semble que le Comité devrait vraiment faire tout son possible pour que cette convention soit appliquée pour que l'esprit et la lettre en soient respectés.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Burghardt.

Je voulais demander... Phillip a parlé de la possibilité d'une loi visant cette application. A-t-on fait du travail sur les éléments qui composeraient un projet de loi de ce genre? Monsieur O'Reilly, avez-vous étudié cette possibilité, et pourriez-vous donner plus de détails au Comité? Quels seraient les éléments principaux d'un projet de loi de ce genre sur l'application?

**M. O'Reilly:** Eh bien, nous en avons parlé l'an dernier...

**Le président:** Je sais que nous en avons parlé, oui.

**M. O'Reilly:** Oui. L'an dernier, nous avons parlé de la possibilité d'une loi sur l'application, qui nommerait... Il y aurait peut-être un commissaire du gouvernement fédéral, doté des pouvoirs dont jouit un commissaire en vertu de la Loi sur les enquêtes, et qui, effectivement, serait le représentant fédéral qui s'occuperait des responsabilités fédérales. Du côté provincial, la question est beaucoup plus délicate. Nous avons parlé d'une loi fédérale parce que...

**Le président:** Oui, c'est exact.

**M. O'Reilly:** ... les Cris ont pu traiter eux-mêmes avec la province, évidemment avec plus ou moins de succès. Mais le but de la Loi sur l'application serait de doter une personne, ou des personnes, des pouvoirs nécessaires pour faire enquête sur l'application, pour faire des recommandations, et pour faire appliquer précisément certains articles de la convention au nom du gouvernement fédéral.

## [Text]

sections of the agreement on behalf of the Federal Government.

Now, we . . . in the discussions on the legislation that Chief Diamond was referring to, the proposed Cree-Naskapi Act for the future—dealing with local government—we have had a lot of talk about a possible legislation and the establishment of a commission. And, let me tell you, that the Department of Indian Affairs is basically taking the position that they would appoint somebody to inquire into the affairs of the Crees but they do not want anybody to inquire into the affairs of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Therefore, they do not want to give them any powers. It would simply be a power, perhaps, to inquire into certain things but not to inquire into what is going on with the government—that is unacceptable. You might as well not have a commission; that is a farce. We think, though, there is a lot of opportunity for an implementation act that would have that triple function of being charged with the implementation of the agreement, being able to inquire into problems and being able to make recommendations respecting the smoother implementation of the agreement. The Inuit of Quebec, perhaps, have a slightly different perspective on that. I think they favour more a joint committee, federal-provincial-native party. The problem the Crees have experienced is that in the light of Quebec-Ottawa relations over the past several years, and it looks as though it might continue for a few years yet, that does not seem to be a very workable solution. The Crees seem to get better mileage dealing directly with the province, rather than through a tripartite committee.

• 1030

The last point we want to make is that last year it was stated emphatically that, ultimately, they would not want this committee to have binding powers, in other words, to be a sort of arbitrator. It could use that role if the parties so wished, but ultimately the best recourse so far has always been to be able to go to the courts, in the final analysis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Reilly.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I think all the members, who were on this committee last year and are here again this year, share in some degree the frustration that the James Bay Cree people feel. But our frustration would be small compared with yours. I have a sense that this whole meeting is pointless and we are here because we have nothing better to do. We should be discussing the report. We should have heard from the minister.

As a committee, we are guilty of having been patient far too long. We have been the unwitting accomplices of the do-nothing attitude of the government. Last year, as has been mentioned before, when the minister was asked if we could have a parliamentary inquiry into this, he said that would take too

## [Translation]

Dans le cadre de nos discussions au sujet de la Loi sur le gouvernement local mentionnée par le chef Diamond, la loi concernant les Cris et les Naskapi proposée pour l'avenir, nous avons beaucoup discuté de la possibilité d'une loi dans ce contexte ainsi que de l'établissement d'une commission. Et permettez-moi de vous dire que le ministère des Affaires indiennes veut au fond nommer quelqu'un pour faire enquête sur les affaires des Cris, mais ne veut pas que quiconque fasse enquête sur les affaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le ministère ne veut pas donner de pouvoirs à la personne nommée. Il s'agirait uniquement d'un pouvoir d'enquête limité à certains éléments, à l'exclusion de ce qui se passe chez le gouvernement; cela est inacceptable. On fait aussi bien de ne pas avoir de commission; ce qu'on propose n'est pas du tout sérieux. Nous croyons toutefois qu'il y a beaucoup de place pour une loi sur l'application ayant trois fonctions: la responsabilité de faire appliquer la convention, le pouvoir de faire enquête sur les problèmes rencontrés, et le pouvoir de faire des recommandations en vue d'une application plus harmonieuse de la convention. Les Inuit du Québec ont peut-être une perspective un peu différente à ce sujet. Je crois qu'ils sont plus en faveur d'un comité conjoint reliant le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et le peuple autochtone. Étant donné les relations entre le Québec et Ottawa au cours des dernières années, il semble que le même climat va probablement prévaloir encore pendant quelques années, les Cris se disent que cette solution n'est peut-être pas tout à fait réalisable. Les Cris semblent avoir plus de succès en faisant directement affaire avec la province plutôt qu'en agissant par l'entremise d'un comité tripartite.

En conclusion, je voudrais dire que l'an dernier on a dit clairement que l'on ne voudrait pas que ce comité ait des pouvoirs exécutoires, qu'il soit, autrement dit, un genre d'arbitre. Ce rôle serait possible si les trois parties le voulaient, mais jusqu'à présent, la meilleure solution en fin de compte a toujours été de pouvoir faire appel aux tribunaux, si nécessaire.

**Le président:** Merci, monsieur O'Reilly.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Je crois que tous les députés qui siégeaient au Comité l'an dernier et qui sont toujours parmi nous, partagent dans une certaine mesure la frustration que ressent le peuple cri de la Baie James. Mais notre frustration doit être beaucoup moindre que la vôtre. J'ai l'impression que toute cette réunion est inutile et que nous sommes ici parce que nous n'avons rien de mieux à faire. Nous devrions discuter du rapport. Le ministre aurait dû communiquer avec nous.

Notre comité est coupable d'avoir patienté beaucoup trop longtemps. Nous avons été les complices innocents de l'attitude fainéante du gouvernement. Comme on l'a déjà dit, l'an dernier, lorsque nous avons demandé au ministre si nous pouvions faire une enquête parlementaire à ce sujet, la réponse était



## [Texte]

long; that he hoped we could have this whole matter dealt with because the James Bay Cree wanted immediate action. It was on that basis that we said, okay, we will go ahead with your model, with the idea that there would be a study done by the departments involved.

We have been waiting for over a year for that study. We have been patient with the minister, in terms of a meeting that we had—I believe it was in February—when the results of the report were supposed to be made available. The minister asked for our patience and I think, unanimously, we were. There has not been any outcry from the members of this committee. I think we were wrong in that regard.

I would strongly support Mr. Oberle's suggestion that you, Mr. Chairman, act on behalf of the committee and present our concerns and our frustration, not only to the minister but also to Parliament and demand that some kind of action be taken on this.

Just to get the context straight, we all know that we are talking about a lot of money that the federal government should be obliged to make available to the Cree people. I wonder if Chief Diamond would briefly put on record what he and his people have given up and what the federal and provincial governments have gained in exchange for this—just so that we will have this discussion in context.

**Grand Chief Diamond:** For the recognition of the rights of the Cree people in the James Bay territory.... The Crees number about 7,000 in 8 different villages. In that 7,000 there are approximately 1,000 who live by hunting and fishing and trapping. The territory is about 134,000 square miles—that the Crees use in the area. North of the Cree territory is the Inuit territory.

• 1035

In exchange for the rights and benefits in the James Bay and Northern Quebec Agreement we were asked to surrender our interests and titles to the land, even though land was set aside—about 28,000 square miles of land was set aside in various categories. There is land under federal jurisdiction and there is also land under provincial jurisdiction. The Crees were asked to surrender their rights and their interests to that territory so that the Government of Quebec could go ahead and build the biggest hydro-electric project in the world—*le grand complexe*, as described under Section 8 of the agreement.

There are still other projects being developed in our area. There is the Great Whale River project, there is the Nottaway, Broadback and Rupert River projects. They are all hydro-electric projects so they are still being planned, even though we argue with the Government of Quebec and Hydro-Quebec and James Bay Energy Corporation. We claim that they need our consent, under the James Bay Agreement, to proceed with those projects and there are negotiations taking place on one part of the Great Whale River project.

## [Traduction]

qu'une telle enquête prendrait trop de temps; le ministre a dit qu'il espérait que nous pourrions régler toute cette question parce que les Cris de la Baie James voulaient des résultats immédiats. C'est pour cette raison que nous avons accepté le modèle proposé par le ministre qui prévoyait une étude par les ministères en question.

Nous attendons cette étude depuis plus d'un an. Je crois que c'était en février qu'une réunion a eu lieu au cours de laquelle les résultats du rapport devaient être fournis. Le ministre nous a demandé de faire preuve de patience, et je crois que nous l'avons fait, à l'unanimité. Les membres du Comité n'ont pas exprimé de protestation. Je crois qu'à cet égard, nous avions tort.

Monsieur le président, j'appuie fortement la proposition de M. Oberle, à savoir que vous agissiez au nom du Comité pour présenter nos inquiétudes et notre frustration non seulement au ministre mais au Parlement, et que vous exigiez de l'action.

Pour bien clarifier le contexte, nous savons tous qu'il s'agit d'un montant important que le gouvernement fédéral devrait être obligé à fournir au peuple cri. Je me demande si le chef Diamond pourrait indiquer brièvement ses efforts et les efforts de son peuple ainsi que les avantages gagnés par les gouvernements fédéral et provinciaux en échange; ainsi la discussion sera bien située.

**Le Grand chef Billy Diamond:** Pour faire reconnaître les droits du peuple cri dans le territoire de la Baie James... il y a environ 7,000 Cris dans huit villages différents. Sur les 7,000, environ 1,000 vivent de la chasse, la pêche et la trappe. Le territoire utilisé par les Cris représente environ 134,000 milles carrés. Le territoire inuit se trouve au nord du territoire cri.

En échange des droits et avantages prévus dans la convention de la Baie James et du Nord québécois, on nous a demandé de renoncer à nos intérêts et titres fonciers, même si des terres étaient réservées, environ 28,000 milles carrés. Certaines terres sont sous juridiction fédérale et d'autres sous juridiction provinciale. On a demandé aux Cris de renoncer à leurs droits et intérêts sur ce territoire afin que le gouvernement du Québec puisse procéder à la construction du plus grand projet hydro-électrique au monde, le complexe La Grande, comme on l'appelle à l'article 8 de la convention.

D'autres projets sont prévus dans notre région comme ceux de la Grande Rivière de la Baleine, du Nottaway, Broadback et de la rivière Rupert. Ces projets hydro-électriques sont toujours prévus, bien que nous soyons en train de discuter avec le gouvernement du Québec, Hydro-Québec et la corporation de la Baie James. Nous maintenons qu'en vertu de la convention ils doivent obtenir notre consentement avant de réaliser ces projets et des négociations sont en cours quant à certains aspects du projet de la Grande Rivière de la Baleine.

## [Text]

The land is quite substantial—what you gave up—and when we started the James Bay court case and during the negotiations nothing happened. There was no construction of houses, there was no construction of schools or teacher residences. In fact everything came to a standstill during the negotiations because everybody told us the James Bay and Northern Quebec Agreement will accelerate the housing program and the water sewerage system program and will speed up their development. But what has happened is the entire reverse.

If it was not for the initiative of the Crees there would be very little housing development right now, or there would be no water systems in place right now. The Crees had to really do it by just sheer determination and pure guts to get the work done.

**Mr. Manly:** Has the minister given any reason why there is so great a delay in getting Cabinet decision on the recommendations?

**Chief Diamond:** We have not met the minister for quite some time but we did manage to see several other ministers and the bottom line is the dollar. How much is it going to cost? If you look at the review done by John Tate, it is quite a substantial amount and basically they do not know where to get the money. They say these are hard economic times but the problem existed in 1975 when we signed the agreement and there were no hard economic times at that time. So, I do not think that excuse should be used.

**Mr. Manly:** And you do not want to be left behind and have hard economic times used as an excuse for putting off your legitimate concerns.

**Chief Diamond:** We think these are legitimate claims. We think this work should be done and if the Crees can be reimbursed for the revenues they spent on housing, on water and sewerage systems, on the implementation of the agreement, and if new moneys could be appropriated the Crees could use their heritage fund for other things such as permanent employment and economic development for their own people, to use the money collectively as it was intended. It was not intended to use the Cree money to bail out the Department of Indian Affairs.

**Mr. Manly:** There is a lot of discussion about the spirit of the agreement as well as the letter of the agreement. Have federal officials ever suggested, for example, that the Cree people have not followed the spirit as well as the letter of the agreement?

• 1040

**Grand Chief Diamond:** I am going to tell you, right now, if the Government of Canada and the Government of Quebec continue to breach the James Bay-Northern Quebec Agreement, the Crees will also breach the James Bay-Northern Quebec Agreement. Why should we be the only ones left to really implement the agreement and really live up to the word of the agreement? We are going to set aside the agreement and go ahead and do it our own way. In fact, we have proven

## [Translation]

Il s'agit d'un vaste territoire et pendant que nous intervenions auprès des tribunaux et amorcions la négociation, aucune maison, école ou maison d'enseignants n'a été construite. En fait, tout s'est arrêté parce que tout le monde nous disait que la convention de la Baie James aurait pour effet d'accélérer les programmes d'habitation, d'égouts et le développement. C'est le contraire qui s'est produit.

Sans l'initiative des Cris, il n'y aurait pas encore de logements de construits ou de systèmes d'aduction d'eau. Les Cris ont dû s'en remettre entièrement à leur propre détermination et courage.

**M. Manly:** Le ministre a-t-il expliqué pourquoi la décision du Cabinet sur les recommandations tardait tant?

**Le grand chef Diamond:** Nous n'avons pas rencontré le ministre depuis longtemps, mais nous avons réussi à voir plusieurs autres ministres et ce qui importe finalement c'est le dollar. Combien cela coûtera-t-il? L'examen effectué par John Tate montre qu'il s'agit d'un montant considérable et ils ne savent pas où trouver cet argent. Ils disent que les temps sont durs, mais le problème existait déjà en 1975 lors de la signature de la convention et la conjoncture n'était pas aussi mauvaise alors. Cette excuse ne tient donc pas à mon avis.

**M. Manly:** Et vous ne voulez pas être laissés à la traîne et qu'on se serve de ces excuses pour remettre le règlement de vos revendications à plus tard.

**Le grand chef Diamond:** Nous croyons qu'elles sont justifiées. Si l'on pouvait rembourser les Cris pour ce qu'ils ont consacré au logement, au système d'aduction d'eau et de traitement des eaux usées, à la mise en oeuvre de la convention en somme, et si de nouveaux crédits pouvaient être affectés, les Cris pourraient se servir de leurs fonds du Patrimoine pour autre chose comme l'emploi et le développement économique, comme c'était prévu. L'intention n'était pas de se servir de l'argent des Cris pour sortir d'affaire le ministère des Affaires indiennes.

**M. Manly:** On discute beaucoup de l'esprit ainsi que de la lettre de la convention. Des fonctionnaires fédéraux ont-ils déjà laissé entendre que les Cris n'avaient pas respecté l'esprit aussi bien que la lettre de la convention?

**Le grand chef Diamond:** Je vous dirait tout de suite que, si le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec continuent à enfreindre la Convention de la Baie James et du Nord québécois, les Cris feront de même. Pourquoi serions-nous les seuls à pleinement la respecter? Dans ce cas, nous la mettrons de côté et ferons à notre gré. En fait, nous avons prouvé que nous n'avions pas besoin du ministère des Affaires indiennes. Il nous suffit d'avoir le financement et que l'on nous rembourse notre argent.



## [Texte]

we do not need the Department of Indian Affairs. All we need is the financing and the reimbursement of the Cree moneys.

Now we have, to date, received \$42.4 million in compensation and we have used quite a substantial sum of that money. Like I say, the Crees should not be put in the position where they are the ones left holding the bag.

**Mr. Manly:** In drafts of the Tait report, there have been a lot of suggestion that promises made were not specific enough; yet, it also says, in section 28.11.1, that where the promise of

the construction or provision of a community centre in each Cree community; essential sanitation services in each Cree community; fire protection including the training of Crees, the purchase of equipment, and, when necessary, the construction of facilities in each Cree community.

Where these are promised, it says these are qualified by the preliminary provisions in 28.1.1 and 28.1.2. It becomes very difficult to understand to what this section actually entitles the Cree, particularly when one considers the preliminary clause limiting the obligation to the extent of possible funding. Government officials who were involved in the negotiation believe it adds nothing to the agreement. How would that statement strike you with regard to your memory of the way in which the agreement was drafted?

**Grand Chief Diamond:** I will get Mr. O'Reilly to answer that, Mr. Chairman.

**Mr. O'Reilly:** If I can answer that, Mr. Manly.

We have had tremendous disagreement with the officials conducting the report over the last year on exactly those two paragraphs. We disagree fundamentally with their interpretation. We say 28.1.1 just sets up the general standard that existing federal programs, which were then being provided by Canada, were to continue. In addition, what then follows are specific additional programs. If all the Crees were getting were ordinary federal programs, why write some 18 sections to say nothing? All we had to do in section 28.1.1 was say "federal programs continue", and that covers everything. That is their reasoning. Their reasoning was just to flower it a little bit. We said no.

If you look very closely, you will see that the word "programs" is the only one conditioned. In 28.1.1:

The foregoing terms, conditions, obligations and criteria will apply to all federal programs.

I think the word program is used legally. My own legal interpretation is you then go on into the chapter and you talk about undertakings, you talk about services, you talk about benefits. You are not talking just about programs. Any conditioning of 28 by 28.1—and we deny there was any conditioning—would refer only to programs. There is no such thing as a program for essential sanitation facilities in each community. We said provide funding and technical assistance for essential sanitation services in each Cree community, not essential sanitation programs in each community. I have defied them 15 times to find me the words "services, undertakings, benefits"

## [Traduction]

Jusqu'à maintenant, nous avons reçu 42.4 millions en indemnités et avons utilisé une part considérable de ce montant. Comme je l'ai déjà dit, les Cris ne devraient pas être obligés de quémander.

**M. Manly:** Dans les versions préliminaires du rapport Tate, on mentionnait souvent que les promesses n'étaient pas assez précises. Mais, à l'article 28.11.1, on avait promis

la construction ou la fourniture d'un centre communautaire dans chaque communauté Cree; les services d'hygiène essentiels dans chaque communauté Cree; les services de protection contre les incendies y compris la formation de Cris, l'achat de matériel et, au besoin, la construction d'installations dans chaque communauté Cree.

On dit que toutes ces promesses sont faites sous réserve des dispositions préliminaires de 28.1.1 et 28.1.2. Il devient très difficile de comprendre à quoi donne droit cet article, surtout que la disposition préliminaire assujettit cette obligation au financement disponible. Les représentants du gouvernement qui ont participé aux négociations estiment que cela n'ajoute rien à la Convention. Qu'en pensez-vous à la lumière de ce que vous vous rappelez des négociations?

**Le grand chef Diamond:** Je demanderais à M. O'Reilly de répondre, monsieur le président.

**M. O'Reilly:** Si vous me le permettez, monsieur Manly.

Nous avons justement contesté l'interprétation donnée à ces deux paragraphes par les fonctionnaires menant l'étude. Nous sommes en désaccord profond. Nous maintenons que l'article 28.1.1 ne fait que stipuler que les programmes fédéraux existant alors doivent être maintenus. Ensuite, on donne la liste de programmes supplémentaires précis. Si les Cris n'avaient droit ici qu'aux programmes fédéraux ordinaires, pourquoi ajouter 18 articles pour ne rien dire? Il suffisait de dire à l'article 28.1.1, les programmes fédéraux sont maintenus, et c'est tout. C'est leur raisonnement. Ils disent que ce n'est que de la rhétorique. Nous disons non.

Si vous regardez bien, vous constaterez que seul le terme «programmes» fait l'objet de conditions. À l'article 28.1.1:

Les conditions, les obligations et les critères précédents s'appliqueront à tous les programmes fédéraux.

Je crois qu'on emploie le terme «programmes» dans un sens juridique. D'après moi, on passe ensuite aux entreprises précises, aux services, aux avantages. On ne parle pas seulement de programmes. Toute condition imposée à l'article 28 par l'alinéa 28.1... ce que nous rejetons... ne s'appliquerait qu'aux programmes. Il n'y a pas de programmes de services d'hygiène essentiels dans chaque communauté. Nous avons dit offrir le financement et l'aide technique en vue de services d'hygiène essentiels dans chaque communauté Cree, et non pas des programmes d'hygiène essentiels dans chaque communauté. Je leur ai demandé 15 fois de me prouver que les termes «services,

## [Text]

as falling under the words "federal programs". I say they do not.

• 1045

I say what was set up here were a number of specific undertakings; a number of further promises; a number of special commitments—and, that is why it was in there. That 28.1, I think, was just an excuse for some of the federal government negotiators. They never wanted anything in programs. The federal negotiators did not want Section 28 in there. They said we did not need Section 28; we had them; we had Indian Affairs. We said that was not enough. We wanted specific undertakings; we wanted specific objectives.

One of the sections which we fought the hardest for was to specify what economic assistance would be forthcoming. And that battle has continued. What has happened is that they thought, by being cute, they would put in a wording in the second paragraph referring to programs and that caught the whole chapter. We said that did not make any sense. We were convinced, on our own side, and are still convinced to this day that any conditioning that there is refers only to programs and not to special undertakings, services, benefits or commitments—which all follow.

Are you going to tell me of Cree participation in employment and contracts that there are special, preferential provisions? That is a program? I have never heard of that program before. Is one going to say that training courses, job recruitment and placement... they are supposed to develop programs. They are supposed to develop the economic and social development of the people. Is that a program? Everything for the Department of Indian Affairs becomes a program when it suits the Department of Indian Affairs.

In my legal opinion, I have not changed my mind in eight years. But there has been consistent thinking on the part of the federal negotiators: They did not want Section 28 and they are still trying to get Section 28 out of the agreement. That is the be-all and the end-all of that particular argument.

**The Chairman:** We will hear a comment from Phillip and then, Mr. Greenaway, you are next.

**Chief Awashish:** If you want to confirm the legal counsel's comments, I was personally involved in the negotiations that ended up with the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

We would not, of course, have agreed to cede and surrender all of our rights and claims and interests to the territory of northern Quebec if all we were getting were simply normal programs and services offered by the Department of Indian Affairs. We did not need an agreement to get those programs.

**The Chairman:** Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

Before I get into this subject, I wanted to draw to the attention of the committee that they will recall at our final meeting in Vancouver a week ago the regional director general

## [Translation]

engagements et avantages» étaient contenus dans l'expression «programmes fédéraux». J'ai dit que non.

Je dis qu'on a ajouté ici un certain nombre de promesses et d'engagements précis, et c'est pourquoi la disposition a été rédigée. Cet article 28.1 n'était qu'une excuse pour certains négociateurs du gouvernement fédéral. Ils n'ont jamais voulu inscrire quoi que ce soit au titre des programmes. Ils ne voulaient pas de l'article 28. Ils ont prétendu que nous n'en avions pas besoin, que nous avions déjà les Affaires indiennes. Nous avons dit que ce n'était pas suffisant. Nous voulions des engagements précis, des objectifs précis.

Ce que nous avons demandé avec acharnement était que l'on précise le genre d'aide économique. Cette bataille se poursuit. Ils ont pensé pouvoir se défilier en rédigeant un deuxième alinéa au sujet des programmes qui s'appliqueraient au chapitre en entier. Nous avons dit que ça n'avait pas de sens. Nous étions convaincus, et le sommes toujours, que toutes conditions ne s'appliquent qu'aux programmes et non aux engagements et services précis qui suivent.

Allez-vous me dire que les dispositions prévoyant la participation de Cris à l'emploi et aux contrats préférentielles? Est-ce un programme? Je n'ai jamais entendu parler de ce programme auparavant. Va-t-on dire que les cours de formation, le recrutement et le placement sont des programmes? Ils sont sensés veiller au développement économique et social de notre population. Est-ce un programme? Tout devient un programme pour le ministère des Affaires indiennes quand cela fait son affaire.

Je n'ai pas changé d'avis sur cette interprétation en huit ans. Mais les négociateurs du fédéral n'ont cessé d'y penser, ils ne voulaient pas de l'article 28 et tentent toujours de le supprimer. C'est ce qui leur importe.

**Le président:** Nous entendrons une observation de Phillip et passons ensuite à M. Greenaway.

**Chef Awashish:** Pour confirmer les observations de notre conseiller juridique, j'ai personnellement participé aux négociations qui ont débouché sur la signature de la convention de la Baie James et du Nord québécois.

Il est évident que nous n'aurions pas accepté de céder tous nos droits et revendications sur le territoire du nord québécois pour n'obtenir en retour que les programmes et services qu'offre normalement le ministère des Affaires indiennes. Nous n'avions pas besoin de convention pour profiter de ces programmes.

**Le président:** Monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci monsieur le président.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, je rappelle au comité qu'à notre dernière réunion à Vancouver la semaine dernière, le directeur général de la région m'avait assuré qu'il se trouve-



## [Texte]

had assured me that he would be in my home town of Williams Lake the following morning to meet with the Williams Lake Band and discuss a couple of matters. I would like to point out to the committee that the regional director was sick the next day and that does not surprise me, after what he heard that afternoon.

But, what really annoys me is that the meeting was scheduled for 9 o'clock and they never even had the courtesy to telephone the chief or the band until 10.30 that morning. So, they were waiting for an hour and a half for the regional director to show up. I think that probably points out the non-effect we had on the regional director and I think it is imperative that we get him down here as soon as possible, Mr. Chairman.

I guess all I can do is just add to what my colleague just said about this abysmal situation. I do not really know what we can do at this point. Well, I do know what we can do: We just have to push harder. But, I would like to draw to the committee's attention that last year at a meeting of the Standing Committee on Health, Welfare and National Affairs we passed a motion, thanks to the member from Niagara Falls, that instructed the Minister of National Health and Welfare to meet with her counterparts in the Quebec provincial government to ensure that health services were re-established in the northern Quebec area to the Cree and, in the case that this was not done, that she would provide—or the federal government would provide—the health services in the interim and bill the Quebec government.

To the best of my knowledge, she has never had a meeting with the Quebec provincial health authorities and none of this ever happened. So, there is another example of what Mr. Oberle has called fraud. Mr. Burghardt did not really like that word, but to me it is very close to fraud. We are just not getting through to these people. They are not grasping the importance of the health situation in this area.

• 1050

The Parliamentary Secretary to the Minister of Health went up there last summer and told me that he had never seen anything so horrible and terrible as the situation in Paint Hills. He admitted to me that he did not know what they could do to remedy that situation. He thought it was just a terrible situation and that something had to be done—but, nothing has been done. I think there were three trips by officials up there. I believe the minister went up and spent a day. Did the deputy minister not go up, Chief Diamond?

**Grand Chief Diamond:** Yes, he did.

**Mr. Greenaway:** How long did he spend in the area? What did he do when he was up there? Did he actually see what was going on?

**Grand Chief Diamond:** On January 6 and 7, 1982, Mr. Tellier went to the Cree community. He was accompanied by several officials, as well as by the regional director of Quebec for Indian affairs.

## [Traduction]

rait dans ma ville natale de Williams Lake le matin suivant pour discuter avec la bande de Williams Lake. Je tiens à souligner au comité que le directeur régional était malade ce jour-là, ce qui n'est pas étonnant quand on songe à ce qu'il a entendu cet après-midi-là.

Mais ce qui m'ennuie surtout est que la réunion était prévue pour 9h00 et que l'on n'a même pas eu la courtoisie de téléphoner au chef ou aux membres de la bande avant 10h30. Ils ont donc attendu l'arrivée du directeur régional pendant une heure et demie. Ça démontre le peu d'effet que nous avons fait au directeur régional et il est essentiel que nous le fassions venir ici dès que possible monsieur le président.

Je ne puis qu'ajouter aux observations de mon collègue sur cette situation abominable. Je ne sais au juste ce que nous pouvons faire maintenant. En fait je le sais, il faut que nous continuions à exercer des pressions. Mais je signale au comité que l'an dernier le comité permanent de la Santé et du Bien-Etre social et des Affaires sociales avait adopté une motion, grâce au député de Niagara Falls, demandant au ministre de la Santé nationale et du Bien-Etre social de rencontrer son homologue du gouvernement provincial du Québec pour assurer la réinstitution des services de santé aux Cris du Nord québécois, et, autrement, que le gouvernement fédéral offre lui-même ses services de santé et les facture au gouvernement québécois.

Pour autant que je sache, elle n'a jamais rencontré des représentants du ministère de la Santé provinciale et rien ne s'est produit. Voilà donc encore un autre exemple de ce que M. Oberle a appelé fraude. M. Burghardt n'a pas vraiment prisé ce mot, mais à mon avis, cela ressemble de très près à de la fraude. Nous n'arrivons pas à faire comprendre la situation à ces gens. Ils ne comprennent pas la gravité de l'état de santé des gens dans cette région.

Le secrétaire parlementaire au ministre de la Santé est allé là-bas l'été dernier et il m'a dit qu'il n'avait jamais rien vu d'aussi horrible et terrible que la situation à Paint Hills. Il m'a avoué qu'il ne savait pas comment on pourrait remédier à cette situation. À son avis, la situation était tout simplement terrible et il fallait faire quelque chose—mais, rien n'a été fait. Je crois qu'à trois reprises, des fonctionnaires se sont rendus sur place. Je crois que le ministre y est allé et a passé la journée. Le sous-ministre n'y est-il pas allé aussi, Chef Diamond?

**Le Grand Chef Billy Diamond:** Oui, il est venu.

**M. Greenaway:** Combien de temps a-t-il passé dans la région? Qu'a-t-il fait pendant qu'il était là? A-t-il vraiment vu ce qui se passait?

**Le Grand Chef Billy Diamond:** Les 6 et 7 janvier 1982, M. Tellier est allé dans la localité crie. Il était accompagné par plusieurs fonctionnaires ainsi que par le directeur régional aux Affaires indiennes du Québec.

*[Text]*

I was only present for one meeting—the one at Rupert House. I happened to be there for Christmas and New Year's, and I sat in at that meeting. They spent several hours with the band council. Mr. Awashish went for the entire trip and he can answer the questions.

**Chief Awashish:** Mr. Paul Tellier went up, with some other people from his office, and also some from the Department of Justice, I believe. Tellier's group and I met all the band councils in the community of Rupert House, Wemindji, Chisasibi, and Great Whale.

I believe the main purpose of the trip for Mr. Tellier was to see firsthand the local situation that existed in the Cree communities. We had made statements to this standing committee, describing the deplorable situation of the Cree communities—the poor sanitary conditions, in particular—and the health problems that we have faced. Because all these various complaints had been tabled before this committee, Mr. Tellier wanted to see for himself and also to meet the local band councils.

The local band councils confirmed in my presence the statements that we had made before the standing committee. I believe Mr. Paul Tellier has seen firsthand for himself that the situation actually is even worse than what we have described. You can only go so far in describing the situation.

**Mr. Greenaway:** So, he actually saw the situation firsthand. And, the Parliamentary Secretary to the Minister of Health saw the situation firsthand. And the minister has seen the situation firsthand? We were saying in Vancouver that we should visit some bands, Mr. Chairman, and see firsthand ourselves. The committee should see some of these situations firsthand. This might be a good place for us to start.

We heard, continually, from the Minister of Health last year that there was no tuberculosis in that area. Can somebody give me an update on what has been happening? Has there been a complete test of all the people now? Is there still a tuberculosis problem in the area?

**Grand Chief Diamond:** Mr. Steven Bearskin works for the Cree Health Board of Chisasibi. He is right in the hospital. Perhaps he can answer some of the questions.

**Mr. Greenaway:** What I would like to know is whether all of the people have been tested, and what the present status is, as far as tuberculosis is concerned.

**Mr. Steven Bearskin (Administrator, Cree Board of Health and Social Services):** Well, immediately following the various representations that were made before this committee last March, the Minister of Social Affairs began the process of testing certain people within the community and the process is still on-going. It has not been completed, and I do not believe... there has not been any discovery of any additional cases of T.B., but the process of testing is still ongoing at the present time.

*[Translation]*

Je n'ai assisté qu'à une réunion—celle à 'Rupert House'. J'y étais justement pour le Noël et le Nouvel An et j'ai assisté à la réunion. Nous avons passé plusieurs heures avec le conseil de bande. M. Awashish a fait tout le voyage et il peut répondre aux questions.

**Chef Awashish:** M. Paul Tellier est allé avec certains fonctionnaires de son bureau ainsi que des fonctionnaires du ministère de la Justice, je crois. Le groupe de M. Tellier et moi-même avons rencontré les conseils de bande dans les localités de Rupert House, Wemindji, Chisasibi et Great Whale.

Je crois que l'objectif principal de M. Tellier en se rendant sur place était de voir par lui-même la situation locale dans les localités crie. Nous avons dans nos témoignages devant le présent comité décrit la situation déplorable des localités crie—plus particulièrement les conditions sanitaires déplorable—et les problèmes de santé auxquels nous faisons face. Parce que toutes ces diverses plaintes avaient été déposées devant votre comité, M. Tellier voulait se rendre compte par lui-même ainsi que rencontrer les conseils de bande locaux.

Les conseils locaux ont confirmé, en ma présence, ce que nous avions affirmé au comité permanent. Je crois que M. Paul Tellier a vu de lui-même qu'en réalité, la situation est encore pire que ce que nous avions décrit. Dans une description, on ne peut pas tout dire.

**M. Greenaway:** Il a donc vraiment vu la situation par lui-même. Le secrétaire parlementaire au ministre de la Santé a vu la situation par lui-même. Le ministre a vu la situation par lui-même? Nous nous disions à Vancouver que nous devrions nous rendre dans certaines bandes, monsieur le président, et voir les choses par nous-mêmes. Les membres du comité devraient voir certaines de ces situations par eux-mêmes. Ce serait peut-être un bon endroit où commencer.

L'an dernier, le ministre de la Santé nous répétait continuellement qu'il n'y avait aucune tuberculose dans la région. Est-ce que quelqu'un peut me mettre au courant de ce qui se passe? Est-ce que tout le monde a maintenant été examiné? Y a-t-il toujours de la tuberculose dans la région?

**Le Grand Chef Billy Diamond:** M. Steven Bearskin travaille pour l'Office de la santé cri à Chisasibi. Il travaille à l'hôpital même. Peut-être peut-il répondre à certaines de vos questions.

**M. Greenaway:** J'aimerais savoir si tous les habitants ont été examinés et quelle est la situation actuelle, l'état actuel de la tuberculose.

**M. Steven Bearskin (administrateur, Office de la santé des services sociaux des Cris):** Suite aux diverses représentations formulées devant le présent comité au mois de mars dernier, le ministre des Affaires sociales a commencé le processus d'examiner certaines personnes de la localité et ce processus se poursuit toujours. Ce n'est pas terminé et je ne crois pas... il n'y a eu aucun nouveau cas de tuberculose, mais les examens se poursuivent en ce moment.



[Texte]

[Traduction]

• 1055

**Mr. Greenaway:** So it is . . .

**Grand Chief Diamond:** Mr. Greenaway, maybe just to highlight the question a little closer to home, just by accident, it was discovered that my brother-in-law had T.B. So, all of my family had to be tested—including myself. It was confirmed that my wife also had had a positive test. She is now on medication for one year. I also took the test but I will not tell you the results.

**Mr. Greenaway:** Are you on medication?

**Grand Chief Diamond:** No.

**Mr. Greenaway:** I think it is just not acceptable that it takes that long to test that many people where there has definitely been an outbreak. I think that is another thing we will have to consider.

What is the present situation at Rupert House? You say in your report that the power plant broke down this winter and you had it repaired and now the department is not accepting the responsibility to pay for the bill. Is that right?

**Grand Chief Diamond:** We have Guido de Leonardo, General Manager of Cree Housing Corporation.

**Mr. Guido de Leonardo (General Manager, Cree Housing Corporation, Grand Council of the Crees (of Quebec)):** Basically, we were in the process of implementing an infrastructure system in Rupert House when the generators broke down during that time. At that point in time, we could not continue work or anything like that, and many costs were incurred—delays to the contract, et cetera. And nothing has been resolved, up to date, on all these kinds of delays due to that breakage. Lines froze and all kinds of mishaps had happened.

**Mr. Greenaway:** So, there was damage to a brand new sewer system. Is that what you are telling me?

**Mr. de Leonardo:** No, no, to existing lines because, if you do not keep flowing water in them, they tend to freeze.

**Mr. Greenaway:** Is it a fact that there are 44 residences that are not going to be connected to the sewer system?

**Mr. de Leonardo:** That is right.

**Mr. Greenaway:** What is the reason for that?

**Mr. de Leonardo:** There was a decision made that these houses were substandard and would not be worthwhile connecting. They are just not . . . I would not call them homes. They are just very old decrepit shacks.

**Mr. Greenaway:** So, they are sitting there with families in them with no sanitary services.

**Mr. de Leonardo:** Yes.

**Mr. Greenaway:** Describe one of these shacks to us.

**M. Greenaway:** Donc est-ce . . .

**Le grand chef Diamond:** Monsieur Greenaway, peut-être pourrais-je vous donner un exemple que je connais bien; par accident, on a découvert que mon beau-frère avait la tuberculose. Toute ma famille a dû être examinée . . . y compris moi-même. On a constaté que le test de ma femme était également positif. Elle va maintenant prendre des médicaments pendant un an. J'ai également pris le test, mais je ne vous en donnerai pas les résultats.

**M. Greenaway:** Prenez-vous des médicaments?

**Le grand chef Diamond:** Non.

**M. Greenaway:** Je trouve tout à fait inacceptable qu'il faille tant de temps pour examiner les habitants alors qu'il y a eu une manifestation prouvée du mal. Je crois que nous devons y réfléchir.

Quelle est la situation actuelle à Rupert House? Vous dites dans votre rapport que la centrale électrique est tombée en panne cet hiver et que vous avez dû la faire réparer, et que maintenant le ministère refuse d'accepter de payer la facture. Est-ce exact?

**Le grand chef Diamond:** Nous avons Guido de Leonardo, directeur général de la Société de logement Cris.

**M. Guido de Leonardo (directeur général, Société de logement Crie, Grand Conseil des Cris (du Québec)):** En fait, nous étions en train de mettre en place un système d'infrastructure à Rupert House lorsque les génératrices sont tombées en panne. Nous nous sommes vus dans l'impossibilité de continuer les travaux ou quoi que ce soit, ce qui a engendré de nombreux coûts, retards dans les contrats, et cetera. Jusqu'à présent, rien n'a été réglé à la suite de tous les retards engendrés par cette panne. Des tuyaux ont gelé, toutes sortes de malheurs se sont produits.

**M. Greenaway:** Il y a eu des dégâts à un réseau d'égouts tout neuf. Est-ce ce que vous me dites?

**M. de Leonardo:** Non, non, aux anciens tuyaux, car si l'eau ne circule pas, ils ont tendance à geler.

**M. Greenaway:** Est-il vrai que 44 maisons ne seront pas reliées au réseau d'égouts?

**M. de Leonardo:** En effet.

**M. Greenaway:** Pourquoi?

**M. de Leonardo:** Il a été décidé que ces maisons ne respectaient pas les normes et donc ne valaient pas la peine d'être reliées au réseau. Elles ne sont tout simplement pas . . . je ne les appellerais pas des maisons. Il s'agit simplement de vieilles cabanes chancelantes.

**M. Greenaway:** Donc elles sont là, des familles les habitent, sans services sanitaires.

**M. de Leonardo:** Oui.

**M. Greenaway:** Décrivez-vous une de ces cabanes.

[Text]

**Mr. de Leonardo:** I would say it is approximately a 24-foot by 30-foot home, we can call it maybe, built with two-by-fours, and, on the outside, you basically have tarp and tarpaper or asphalt and asphalt-impregnated paper.

**Mr. Greenaway:** Are they insulated?

**Mr. de Leonardo:** In some places, yes; some places, no. It is just so decrepit that the windows are single pane—they are just completely substandard.

**Mr. Greenaway:** What kind of heating would they have?

**Mr. de Leonardo:** Most of them, I guess, would have wood heating—a stove inside and that is about it.

**Mr. Greenaway:** So, they are so bad that they do not feel that you can even hook up the sewer system to them.

**Mr. de Leonardo:** It would not be worthwhile, really. They are so bad.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I apologize to Mr. McCuish and Mr. Fretz. We have run out of time, but you will be given special consideration when we meet tomorrow. We are on the same topic tomorrow when the Macavic Corporation will be here, and we will hear more about the agreement from the Inuit side.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, it is 10.58 a.m. I have circulated the text of a motion that I would wish to put at this point. With your permission, I would like to read it.

I move that the chairman report to the House of Commons, at the earliest possible, opportunity that the committee has sufficient evidence to support the facts that: The Minister of Indian and Northern Affairs is negligent in complying with certain sections of the James Bay and Northern Quebec Agreement, one such requirement being the production for Parliament of an Annual Report with respect to the implementation of this Agreement; this negligence has prolonged the life-threatening situation among the Crees of James Bay, resulting in deleterious effects on the social and economic conditions of the Cree people; and, this negligence in implementation is presently seriously threatening other land claims negotiations in Canada.

• 1100

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Oberle. For now, that motion will be read into the record. As you probably know, the committee is seriously considering a number of recommendations and the failure to implement the James Bay Agreement would probably be one recommendation that will have to be considered along with the Conne River situation—along with all of our findings in British Columbia. I am hoping that the committee can meet before our reference expires and deal with all of those matters in one report.

We will carry on with the same topic tomorrow, that will be with the Makivik Corporation.

[Translation]

**M. de Leonardo:** Je dirais qu'elles font environ 24 pieds par 30 pieds, soutenues par des deux-par-quatre, et à l'extérieur, elles sont recouvertes surtout de papier goudronné ou d'asphalte ou de papier imprégné d'asphalte.

**M. Greenaway:** Sont-elles isolées?

**M. de Leonardo:** A certains endroits, oui; ailleurs, non. Elles sont en si mauvais état, que les fenêtres ne sont faites que d'un seul panneau de verre... tout à fait en-dessous des normes.

**M. Greenaway:** Quel genre de chauffage y trouve-t-on?

**M. de Leonardo:** La plupart d'entre elles, je crois, seraient chauffées au bois... un poêle à bois et c'est tout.

**M. Greenaway:** Ainsi, elles sont en si mauvais état, qu'on estime qu'il ne vaut pas la peine de les relier aux égouts.

**M. de Leonardo:** Cela ne vaudrait vraiment pas la peine. Elles sont en si mauvais état.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je m'excuse auprès de M. McCuish et de M. Fretz. Nous manquons de temps, mais nous vous accorderons la préférence lorsque nous nous réunirons demain. Nous serons sur le même sujet alors que nous accueillerons la Corporation Macavic, et nous entendrons parler un peu plus de l'entente par les Inuit.

**M. Oberle:** Monsieur le président, il est 10h58. J'ai distribué le texte d'une motion que j'aimerais proposer maintenant. Avec votre permission, j'aimerais la lire.

Il est proposé que le président fasse rapport à la Chambre, le plus tôt possible, que le Comité a suffisamment de preuves à l'appui des faits suivants, à savoir que: le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien fait preuve de négligence dans l'application de certains articles de l'Entente sur la Baie James et le Nord du Québec, notamment en ce qui concerne la préparation d'un rapport annuel à l'intention du Parlement sur l'application de cette entente; cette négligence a prolongé une situation qui menace la vie des Cris de la Baie James, entraînant des effets nuisibles sur les conditions sociales et économiques des Cris; en outre, cette négligence dans la mise en oeuvre de l'entente menace actuellement gravement les autres négociations sur les revendications territoriales au Canada.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Oberle. Pour l'instant, la motion est consignée au procès-verbal. Comme vous le savez probablement, le Comité songe sérieusement à plusieurs recommandations et le manque de suite donnée à la mise en oeuvre de l'entente sur la Baie James figurera probablement parmi les recommandations que nous allons examiner de même que la situation à Conne River—ainsi que nos constatations en Colombie-Britannique. J'espère que le Comité pourra se réunir avant la fin de son mandat de façon à inclure toutes ces questions dans un rapport.

Nous reprendrons le même sujet demain, alors que nous accueillerons les membres de la corporation Makivik.



[Texte]

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. Do we have a date when the minister will be appearing before the committee?

**The Chairman:** I will have to seek advice from the Clerk on that. Have we been given a firm date? We are still trying to get that committment, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I guess we are in solidarity with the Indian people there, then.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

[Traduction]

Monsieur Manly.

**M. Manly:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avons-nous la date à laquelle le ministre comparaitra devant le Comité?

**Le président:** Je dois me renseigner auprès du greffier. Nous a-t-on donné une date ferme? Nous essayons toujours d'obtenir un engagement ferme, monsieur Manly.

**M. Manly:** Nous sommes donc solidaires des Indiens dans cette affaire.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15h30 demain.





## APPENDIX "INDN-6"

SECOND CREE STATEMENT TO THE STANDING COMMITTEE ON INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT - MAY, 1982PRESENTED BY GRAND CHIEF BILLY DIAMOND1. INTRODUCTION

On March 26, 1981, well over a year ago, the Grand Council of the Crees (of Quebec) on behalf of the Crees presented a Brief to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development respecting the failure of the Federal and Provincial Governments to implement important parts of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

It was brought to the attention of this Committee that the Federal and Provincial Governments had not met their obligations in regard to Chapter 14 of the Agreement relating to the provision of health and social services for the Crees and in regard to Chapter 28 of the Agreement relating to economic and social development provisions for the Crees. Chapter 28 also requires the provision of essential sanitary services for the Crees in each Cree community.

The lack of water and sewer systems and the scarcity of housing in many Cree communities led to intolerable sanitary conditions in those communities and the extensive outbreak of disease among the Crees of those communities, especially Rupert House and Nemaska. Other Cree communities were considered epidemic potentials and objects of serious health crises. All of this resulted directly from the non-implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

a) Health problems caused by non-implementation

The Crees pointed out in that Brief that health services were poor, that the Government of Quebec had frozen funds for health services, that there were severe epidemics and deaths of Cree children in 1980, that the Cree Board of Health and Social services of James Bay had not been provided with sufficient monies to carry out its functions under the Agreement, and that the federal withdrawal of health services in three (3) of the Cree communities in the midst of a court conflict with the Government of Quebec on health severely compounded the problems.

The critical health problems caused by the failure to implement the James Bay and Northern Quebec Agreement were elaborated in a Cree Brief to the Standing Committee of the House of Commons on Health, Welfare and Social Affairs presented in May of 1981. Many of these problems persist.

In that Brief, the Crees pointed out that the deplorable health problems experienced by the Crees were worsened by the withdrawal of federal health resources, services and financing, that the Governments of Quebec and of Canada had not taken the financial and administrative measures required to allow the Cree Board of Health and Social Services of James Bay to properly fulfill its functions, that there was a relationship between infectious diseases experienced by the Crees and the lack of suitable sanitary facilities in the Cree communities, that there was a strong likelihood that there would be future outbreaks of disease in these and other communities, that there were tuberculosis cases among the Crees, that the new hospital



built at Chisasibi was not yet open nor functioning as a hospital centre, that the Crees had less health services available to them than they had at the time of the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement, that there were almost no social services for the Crees and that federal responsibility very much remained in the area of health. The Crees also pointed out the urgent need for remedial works programs in Rupert House and Nemaska and Paint Hills. Even recently, new cases of tuberculosis have been discovered and nothing has been done to improve Cree health.

b) Cree expenditures from compensation moneys  
(Cree Heritage Fund)

In their Brief of March 26, 1981, the Crees stressed that virtually all of the compensation revenues received to that date had had to be expended for purposes relating to sanitary facilities, housing, implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the costs of operating the regional Cree organizations.

During the past year, all of the compensation revenues had to be used for basically the same purposes. And the budget of Cree Housing Corporation alone for 1982-83 exceeds projected compensation revenues.

The Crees have already had to have recourse to their capital.

By in effect forcing the Crees to divert compensation funds for sanitary facilities, housing and implementation of the Agreement, the Governments of Canada and Quebec have permanently compromised, in the absence of reimbursement, Cree economic and social development. They have also thereby thwarted the objective of the compensation moneys, i.e. that they would be used by the Crees as they saw fit as a Heritage Fund, not as a source of funding government obligations.

In addition to having spent most of their compensation revenues on the above, the Crees have also borrowed approximately \$6 million as housing loans.

At the same time, the Cree Regional Authority has received absolutely no CORE funding from the Federal Government.

c) Statement of Standing Committee

On March 31, 1981, this Committee issued a Statement endorsing Cree and Inuit claims that the Governments of Canada and of Quebec had failed to implement major provisions in the James Bay and Northern Quebec Agreement which seriously undermined an agreement that was considered by all the parties concerned to be a good one.

The Standing Committee also urged the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of National Health and Welfare to delay the transfer of the remaining Indian health services from the Department of National Health and Welfare to the Province of Quebec.

The Committee also supported many of the Cree claims, urged an implementation mechanism and requested the Government of Canada and the Government of Quebec to cease their intransigence and further the spirit as well as the letter of the Agreement.



There is no doubt that this strong and historic stand of this Committee played a major role in moving the Government to undertake the federal review.

d) Federal "review"

In response to the representations of the Crees and the Inuit and the Statement of the Standing Committee, the Honourable John Munro announced a federal review of the implementation of the Agreement on behalf of himself and the Honourable Jean Chrétien.

This review was carried out over the past several months by the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of Justice in consultation with the Crees and the Inuit. Mr. John Tait, Assistant Deputy Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development, was assigned to this review by the Federal Government. This review is dealt with later in this Brief.

2. THE SITUATION IN THE CREE COMMUNITIES OVER THE PAST YEAR

Government inaction in respect to the dangerous sanitary conditions in some of the Cree communities caused the Crees in the spring of 1981 to be faced with a terrible dilemma: Await the outcome of the federal review and do an absolute minimum thereby reducing considerably the further risking of Cree compensation monies or do the emergency work required, continue with the construction program, advance additional Cree monies thereby minimizing the risk to health and hope that justice would eventually be done to them through the review.

The first option was far too risky for the health of the Cree people which naturally took priority.

a) Remedial measures

The Crees therefore continued with the program of remedial measures in the communities of Rupert House and Nemaska which had begun to be successfully implemented in the fall of 1980. The Federal Government undertook to pay the costs of these remedial measures.

The Crees advanced over \$1 million for remedial measures during 1980-81 and 1981-82 and the Federal Government still has not reimbursed over \$225,000 in respect to Rupert House, Nemaska and Paint Hills.

Moreover, in the spring of 1981, very serious water quality problems were experienced in Paint Hills and an epidemic was probable. A remedial works program was implemented with funds advanced by the Sakami Eeyou Corporation and Cree Housing Corporation. The Federal Government still has not reimbursed or committed itself to reimburse over \$60,000 of funds spent for these purposes.

In addition, a serious problem existed in Eastmain and SOTRAC had to advance funds for a water delivery system, which together with the other funds that it had to advance for the operation of the water supply system in Eastmain has involved an expenditure of some \$290,000.



Of course, the Federal Government has been repeatedly requested to cover these amounts, but once more the Crees have had to take their own initiatives and use their own funds to prevent other health crises.

In large measure due to the initiatives of the Crees and the advance of Cree funds, it was possible to prevent other epidemics recurring during 1981. It is distressing to note that this could well not have been prevented had the Crees not used their own monies for this purpose.

It should also be mentioned in passing that problems were encountered throughout 1981 with officials of the Regional Office of the Department of Indian Affairs and Northern Development, not only in respect to the remedial programs, but also in regard to the infrastructure programs mentioned above.

The same problems were experienced in regard to proposed construction programs for 1982-1983.

b) Construction of water and sewer systems in Nemaska and Rupert House and planned construction in Wemindji

Because of the outbreaks in Nemaska and Rupert House, the Crees determined to put in water and sewer systems in these communities as rapidly as possible.

Construction of a complete water and sewage system began in Nemaska in 1980 and was partially completed in 1981 (for the houses built) at a cost of approximately \$1.5 million.

The Crees had to advance over \$765,000 for this purpose. There is no assurance yet that they will be reimbursed for this sum, although this was a community where there was absolutely no question but that it was urgent to install a full water and sewer system as soon as possible.

The 1980 epidemic also made it imperative for the Crees to begin construction of a full water and sewage system for Rupert House. This was carried out at an expense of over \$6 million and almost completed by early 1982. Work estimated to cost over \$500,000 remains.

The Crees have had to spend over \$3.3 million of their own funds to date for this purpose.

Once more, the Crees have no assurances of obtaining the reimbursement of these sums even though the urgency of completing this system was not disputed.

What is worse, however, in respect to Wemindji is that the Department has still not agreed to provide the financing for the new water and sewer system which the Crees feel must be constructed during 1982.

Once again, the Crees have had to commit further monies in order to ensure that the system can be built in 1982 (because of logistic, transportation and delivery requirements).



c) Electricity problems

What has made matters worse is the problem of electricity in Rupert House upon which the functioning of the water and sewer system is dependent. The generators in Rupert House broke down during the winter of 1981-82 on a number of occasions and this caused severe damage to Rupert House installations and forced the closing of the schools for several weeks. Electricity is the sole responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Recently, new parts were brought in for the powerplant and it is now functional.

However, in addition to causing serious problems, officials of the Regional Office of Indian Affairs and Northern Development are attempting to withhold, from funds promised to the Crees for the housing and housing infrastructure agreement, the monies required to pay for the repairs to the generators in Rupert House.

In Wemindji, serious problems were experienced with the electrical supply as well. Here, too, it was the sole responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

In general, the electrical supply facilities in the Cree communities of Rupert House, Paint Hills and Eastmain are still so substandard that Hydro-Québec has refused to take over the electrical installations in these communities until they are upgraded despite the provisions of paragraph 8.8.2 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

d) Continuing problems with sanitary conditions

On the whole, sanitary conditions have been able to be improved dramatically in Nemaska and in Rupert House, but virtually only because of Cree initiatives and Cree risks in once more advancing their own funds. The sanitary conditions in Great Whale River, Wemindji, Eastmain and Mistassini still present acute problems.

The Department of Indian Affairs and Northern Development has exacerbated the problems by not properly dealing with the electricity questions in Rupert House and Paint Hills particularly, and has not given the support which it should have given to the remedial works programs in four (4) of the Cree communities.

What is especially alarming is that in the summer of 1981 a report was made by the Environmental Health Division of the Department of National Health and Welfare confirming the poor sanitary conditions in most of the Cree communities. This report pointed out the possibility of epidemics in Nemaska from the temporary water supply, and in Wemindji and in Eastmain.

When considered with the other documentation which the Crees submitted to the Standing Committees, including the report of Doctor Gary Pেকেles of March, 1981, it is obvious that the situation is still intolerable. Furthermore, the Department of Indian Affairs and Northern Development has neither changed its attitude nor attempted any new solutions to these problems. It has rather continued to obstruct Cree efforts to improve community conditions.



e) Housing shortages

The sanitary conditions are made more acute by the drastic housing shortages in the Cree communities. Approximately 435 new houses are required at present as well as the renovation of at least another 180 houses.

Many of the existing houses are overcrowded and not up to acceptable standards.

f) Cost of completing required housing and water and sewer systems

Over \$72 million (1980 \$) is required to complete the housing and housing infrastructure program in the Cree communities.

The Crees, of course, consider that they should only have had to use compensation funds for bridge financing for housing and infrastructures and are entitled to be reimbursed the \$15 million already advanced for this purpose and to have funding committed over a three (3) to four (4) year period of the \$72 million required to complete the basic facilities. The Crees cannot continue to finance sanitary facilities and housing. Failure of the Federal Government to provide adequate financing for these purposes in the immediate future will cause a severe aggravation of the health crisis and perpetuate an intolerable injustice to the Crees.

Furthermore, the past year has again demonstrated the inflexibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development in the implementation of the Housing and Housing Infrastructure Agreement of May of 1979 and the inefficiency and the woeful inadequacy of the present "system" of financing but a small portion of the real needs and costs of housing and infrastructures for the Crees. This "system" blatantly ignores the letter and spirit of federal commitments to the Crees.

g) Continuing health difficulties

14 pediatric beds in the new Chisasibi Hospital are still not open 1½ years after the construction of the building.

There are still major differences with both the Government of Quebec and the Government of Canada in regard to the furnishing of adequate health and social services to meet the needs of the population.

The role of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay as a combined regional health organization and operator of hospital centres, local community services centres, social service centres and reception centres has still not been recognized by the Department of Social Affairs of Quebec.



The Chisasibi Hospital Centre offers less services to the Crees of Chisasibi and of the coast than those which were provided by the old hospital on Fort George Island.

h) Financing problems of the Cree Health Board

In regard to budgets, the Government of Quebec has not respected the provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Even the Department of Social Affairs recommended a budget of over \$8.5 million in 1981-82 (which was apparently turned down by Treasury Board), approximately twice the amount of the budget for 1980-81 (about which the Crees had complained bitterly and which they had said was inadequate).

The Government of Quebec is now providing only a \$6.3 million budget, notwithstanding a clear recognition by the Department that the budget should be at least a few million dollars higher.

Social Services are still almost non-existent and the Cree Board of Health and Social Services of James Bay has not been able because of lack of budgets to implement suitable community health programs.

After many months of trying, the Crees were finally able to get a meeting with Minister Pierre-Marc Johnson of the Department of Social Affairs and he is now more aware of the magnitude of the problems. The problems, however, are still there.

The administration of the Cree Health Board has been completely reorganized over the past year and is now functioning well. However, the level of health services which the Cree Health Board is able to furnish is still unacceptably low.

i) Withdrawal of federal health services

In regard to the Federal Government, the three communities of Mistassini, Waswanipi and Great Whale River, from which the Department of National Health and Welfare withdrew in March of 1981, still have not accepted the jurisdiction of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and still maintain that such services are the responsibility of the Federal Government.

There has still been no agreement on the transfer of services for these three communities and the health services being furnished are still considerably inferior to those to which they are entitled (the Cree Health Board is furnishing certain services on a temporary basis).

Health facilities for these communities have still not been transferred to the Cree Health Board and the Crees consider the dispute with the Department of National Health and Welfare in respect to its continuing role unsettled.



j) High level of disease

Disease in the Cree communities has remained intolerably high and health services have not been at an acceptable level because of both the poor sanitary conditions and the overwhelming financial constraints placed upon the Cree Board of Health and Social Services of James Bay which has prevented it from providing an acceptable level of services.

k) Few benefits from other federal programs and commitments

In regard to other federal programs, commitments and undertakings, the Crees have benefited very little during the past year. There has been almost no implementation of Chapter 28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. There have been no measures taken for the economic development of the Crees, no community centres built with federal or provincial funds in any of the Cree communities (28.11 of the Agreement), no fire protection, no meaningful assistance to Cree entrepreneurs, no CORE funding for the Cree Regional Authority, CORE funds of only slightly over \$300,000 for the local governments, when estimated minimum costs are at least 5 times that much, no negotiations respecting access roads, no water and sewer system in Eastmain 7½ years after the federal letter of undertaking of November 15, 1974, an incomplete community in Nemaska 7½ years after the same letter of undertaking and no construction of airstrips by the federal government in the Cree communities, despite the same letter of undertaking and despite their importance for communications and transportation of persons and materials to the isolated

Cree coastal communities, no contribution to implementation costs of the James Bay and Northern Quebec Agreement which exceed \$3,000,000 per year, some \$1 million for operation and maintenance of "municipal services" in the Cree communities when the estimated basic minimum costs for all these Cree communities is approximately \$11 million per year, and little contribution to the functioning of the Environmental Regime.

1) Schools and educational facilities

During the past year as well, the problems with lack of educational facilities in many of the Cree communities which were mentioned in the Brief of March 26, 1981 were accentuated.

In Rupert House, the schools are scattered in 4 different buildings, some of which had to be closed this past winter due to freezing from lack of electricity (a federal responsibility).

A new consolidated school building is badly needed.

In Wemindji, there was such a shortage of school facilities that the Cree School Board had to use a substantial part of a new community centre destined for other purposes.

Great Whale River and Nemaska still require new schools and there is inadequate accommodation for student and teacher residences in all of the Cree communities.

There is still an urgent need of financing for new schools, educational facilities and residences of which the Government of Canada is obliged to pay 75% under the James Bay and Northern Quebec Agreement.



Furthermore, serious problems have been experienced by the Cree School Board over the past year in regard to the payment by the Federal Government of transportation and clothing allowances, and courses for adults.

On the whole, the 1981-82 fiscal year has been one of considerable frustration and hardship for the Crees while awaiting the results of the Review.

3. 1982-83 PLANS - WATER AND SEWER SYSTEMS  
AND HOUSING

A few comments on the proposed 1982-83 capital works budget of the Cree Housing Corporation are appropriate.

In order to continue the fight against epidemic potentials, it is planned to put in a new water and sewer system at Wemindji at a cost in excess of \$5 million, to purchase and transport materials for the water and sewer system in Eastmain at a cost of \$1.4 million, to complete a lagoon at Rupert House and service connections for houses at a cost of \$550,000, to put in a new lagoon at Mistassini at a cost of \$1.3 million, and to construct 5 new houses in Wemindji at a cost of \$500,000, 25 new houses in Rupert House at a cost of \$2.5 million, and 15 new houses in Nemaska at a cost of \$1.5 million and to do other work in Great Whale River, Eastmain, Rupert House, Nemaska, Waswanipi and Mistassini.

The total cost of the program is estimated to be \$14,526,050.

Considerable problems have been experienced with the Department of Indian Affairs and Northern Development in regard to the financing of these projects. Special difficulties in this respect have been encountered for the Wemindji projects.

It is imperative to obtain special new funding for these projects.

4. THE PROPOSED JAMES BAY CREE/NASKAPI ACT

This is perhaps the one area where the Crees can mention that considerable progress has been made with the Federal Government.

This proposed Cree/Naskapi Act was described in the Brief of March 26, 1981.

However, while the drafting of the proposed text has advanced considerably and is hopefully nearing completion, a monumental problem looms on the horizon.

In effect, it appears that there will be considerable difficulties with the Federal Government relating to the proper financing of the implementation of the act once it is adopted.

The Crees estimate that it will take over \$15 million per year to properly finance the implementation of the act, although this includes the amounts required for operation and maintenance of the community.

These figures are in line with the cost of operation and maintenance in similar communities in the Northwest Territories.



If the proper financial mechanisms are not put into place by the time the proposed James Bay Cree/ Naskapi Act is put into force, there will undoubtedly be severe implementation problems which will threaten the foundations of what promises to be an innovative and desirable legislative framework for Cree local government and management of Cree lands.

Furthermore, notwithstanding the pioneering efforts of the Crees and the Naskapis in regard to Indian local government legislation, the Federal Government has still refused to reimburse the Crees for the costs of the preparation of such legislation.

To avoid a future breakdown in the implementation of this draft legislation, similar to what occurred in relation to the James Bay and Northern Quebec Agreement, immediate steps must be taken to ensure proper financing on a rational basis.

## 5. THE FEDERAL REVIEW

### a) General Comments on the review and the report

As many of the Committee members are aware, the Crees, as well as the Inuit, were consulted during 1981 in respect to the preparation of a federal report which is to present the findings of the Federal Review.

This report, while complex, was completed in February of this year with the assurance that a Cabinet decision on the recommendations of the review would be taken within a few weeks.

This Cabinet decision is now long overdue!!

This decision is critical to the future success or failure of the Agreement. However, even the lengthy delays in preparing the report forced the continuance of unacceptable conditions in the Cree communities and left the Crees in essentially the same predicament as in early 1981 (perhaps worse, because additional Cree monies had to be expended to further curtail the risk of other epidemics).

The report provides considerable corroboration for the Cree claims and grievances. Yet, the deferral of a Cabinet decision has prevented any long-term planning to rectify the admittedly dangerous situation in the Cree communities.

Moreover, the Crees have been the prey of Indian Affairs officials who refuse to make required decisions while awaiting the outcome of the "deliberations" of Cabinet.

As mentioned, the report contains a certain number of findings which strongly support and corroborate the position of the Crees.

On the other hand, there are findings and conclusions with which the Crees do not agree. The contrary would be startling, especially considering that the Government is acting both as a party to and the judge of the dispute (an inherent conflict of interest).



It should also be mentioned that the report, of course, takes the position that the Government of Canada has not breached the Agreement as a matter of law. This was entirely expected since, as the report mentions elsewhere, there are legal proceedings pending involving the Crees and the Government of Canada in respect to certain matters dealt with in the report. The report was conducted without prejudice to those proceedings, but it would have been somewhat surprising to say the least if the Federal Government had formally acknowledged any legal breaches of the Agreement in that context.

b) Confirmation of problems of implementation

In any event, the report does confirm that there were several areas of implementation in which there have been serious problems and a failure to fully implement the Agreement in both its spirit and letter.

c) Inadequate sanitary and housing conditions

The report also acknowledges that there have been serious problems in implementing some of the special programs established under the Agreement, that many communities experience overcrowded housing, inadequate water and sanitation services, little fire protection, poor roads and little municipal infrastructure, that education facilities are often poor, particularly in the Inuit communities and that some communities experience difficulties with electricity.

Conditions in the Inuit and Cree communities are still below acceptable standards according to the report and the lack of proper sanitation facilities and proper housing constitutes a continuous health and safety hazard.

d) Link between poor sanitary conditions and health problems

The report also indicates that these poor conditions are a major factor in the poor level of health in the communities and can be linked to periodic outbreaks of serious diseases, such as gastroenteritis and TB.

The report also points out that it is beyond doubt that lack of proper infrastructure facilities is a major factor in the poor health conditions experienced by the Cree and Inuit, that the overall issue of health care is closely linked and dependent on the living conditions in the communities and that there will no be significant improvements in health conditions until there are improvements in overall living conditions and, in particular, essential sanitation services.

e) Canada has clear responsibility to provide water and sewage systems

The report states that despite disagreements as to the precise legal or moral obligations incumbent upon Canada as a result of the Agreement, it is clear that Canada has a responsibility to do everything possible to ensure that the Cree communities have potable water and adequate sewage disposal facilities. This responsibility is reflected in Section 28.11 of the Agreement.



The Review Team concluded that it is desirable for Canada, Quebec and the Native parties to consider together new and where possible special initiatives to accomplish the goals and realize the expectations of 1975 with as little further delay as possible.

f) Serious problems of the Cree health care system

While the section of the report on Cree health services is contested by the Crees, the report does acknowledge that the Cree health care system faces serious problems and that there are several unresolved issues relating to Canada's responsibilities which remain to be resolved.

g) Economic development section

The economic development section of the report is also inadequate.

However, the report does confirm that the Crees and Inuit are receiving very little economic benefits from the developments occurring on their doorsteps and that a comprehensive and coherent development strategy for James Bay and Northern Quebec is necessary.

h) CORE funding

In regard to CORE funding, the report concedes that a special CORE funding program for the Cree Regional Authority is necessary.

The treatment of CORE funding for the local governments is inadequate.

i) Airstrips

In respect to airstrips, the report concedes that the vital necessity of adequate airstrips for the Cree and Inuit villages is beyond doubt and that Canada has not yet carried out the undertakings which it assumed pursuant to the federal letters of undertaking.

j) Implementation costs

In regard to implementation, the report concludes that the complexity and cost of implementing the various programs, services and entities established by the Agreement was underestimated by all the parties to the Agreement and that the Crees and Inuit have assumed a greater financial commitment and workload than was expected in 1975.

The recommendation of the report is that certain implementation costs be assumed by the Federal Government.

k) Lack of proper implementation mechanisms

In respect to Canada's implementation responsibilities, the report gives the view that the lack of proper mechanisms, structures and attitudes regarding implementation has been a major impediment to the smooth and efficient implementation of the Agreement, and that a more effective system of implementation is desirable.



1) Continuing disputes as to interpretation of the Agreement

In regard to interpretations of various sections of the Agreement given by the Crees, the report in certain instances does not share the Cree view.

The Crees stand firmly by the submissions which they made in March of 1981 and in May of the same year to the two Standing Committees. Nothing that has been brought to their attention by the Review Team or by subsequent events has changed their opinions.

Nonetheless, this is a matter which the courts might ultimately have to decide if the decision of the Cabinet on the report is not acceptable to the Crees.

6. THE CABINET DECISION

Throughout the past months, the Crees and this Committee have been repeatedly reassured that the Federal Review would be an honest attempt to discover if the James Bay and Northern Quebec Agreement was being respected in both word and spirit.

The Crees entered this process in good faith with the consolation that the process would be a short one.

Initially, we accepted Minister Munro's assurance that the Review would go to Cabinet in June 1981.

: The report has been delayed countless times since then.

And now another year has passed while this urgent situation involving the well-being of the Crees and the credibility and responsibility of the Federal Government continues to deteriorate.

The serious problems investigated by this Committee have not gone away during this period of time. There are two differences now. Now, the Department itself has confirmed the serious nature of the allegations first raised by the Crees against so many objections and denials by Government officials. And finally, the Crees have been forced to spend more of their own resources to prevent further death and disease.

To date that is all that has happened.

The same Government officials who first attempted to explain away the serious problems we raised before this Committee are still in control. They continue to obstruct the implementation of the Agreement and exacerbate the continued attempts by the Crees to make the Agreement work.

Nothing has happened, while the very fact of the Review itself threatens to become another fact of non-implementation.

We are all aware of the present economic situation. This has sometimes been cited as an explanation for the failure to implement the James Bay and Northern Quebec Agreement.



This Agreement, held up with pride by our Minister of Justice during the constitutional debate to demonstrate Canada's justice to its Native People, is certainly expected to be more permanent than cyclic variations of economic activity in Canada.

We want the James Bay and Northern Quebec Agreement to be respected. Our lives and our future are at stake.

The facts are no longer in dispute; it has become a question of will and intent and justice.

This Committee understood those facts a year ago and determined that Government inaction would be met by Parliamentary will and determination.

The yearly report to this Parliament on the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement required by law has not been made. The failure of the Government to meet this elementary obligation symbolizes the pervasive inertia against which the Crees must constantly struggle.

Finally, we wish to draw the attention of the Committee to the fact that the resolution ultimately reached by the Crees and the Government to the present state of continuing crisis will signal the success or failure of the James Bay and Northern Quebec Agreement and will thus stand as a landmark for all other native peoples engaged in the process of land claims and aboriginal rights negotiations. Whether that landmark

has a negative or a positive character will be determined by the Federal response to the longstanding implementation problems.

THANK YOU!

GRAND COUNCIL OF THE CREES (OF QUEBEC)



## APPENDICE "INDN-6"

DEUXIEME MEMOIRE DES CRIS AU COMITE PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN - MAI 1992PRESENTE PAR LE GRAND CHEF BILLY DIAMOND1. INTRODUCTION

Il y a plus d'un an, soit le 26 mars 1981, le Grand Conseil des Cris (du Québec), au nom des Cris, présentait un mémoire au Comité permanent des Affaires Indiennes et du Nord Canadien concernant le défaut de la part des gouvernements fédéral et provincial de mettre en application certaines parties importantes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

On attirera l'attention de ce Comité sur le fait que les gouvernements fédéral et provincial ne rencontraient pas leurs obligations en ce qui concerne le chapitre 14 de la Convention relativement aux services de santé et services sociaux dispensés aux Cris et le chapitre 28 de la Convention relativement aux dispositions pour le développement économique et social pour les Cris. Le chapitre 28 exige également la fourniture des services sanitaires essentiels pour les Cris dans toutes les communautés cries.

Le manque de systèmes d'eau et d'égout ainsi que la pénurie de logements dans plusieurs communautés cries ont entraîné des conditions sanitaires intolérables dans ces communautés ainsi que des éruptions de maladies chez les Cris de ces communautés, plus particulièrement à Fort Rupert et à Némiscau. Certaines communautés cries ont été considérées sujettes à des épidémies et ont été victimes de problèmes de santé critiques. Tout ceci est le résultat direct de l'absence de la mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

a) Problèmes de santé causés par l'absence de mise en application.

Les Cris ont souligné dans ce mémoire que les services de santé étaient insuffisants, que le gouvernement du Québec avait bloqué les fonds pour les services de santé, qu'il y avait des épidémies graves ainsi que des mortalités chez les enfants cris en 1980, que les sommes nécessaires n'avaient pas été fournies au Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James pour s'acquitter de ses fonctions en vertu de la Convention, et que le retrait du fédéral pour les services de santé dans trois des communautés cries et ce, en plein conflit légal avec le gouvernement du Québec relativement aux services de santé, ont énormément aggravé les problèmes.

Les problèmes de santé graves causés par le défaut de donner suite à la Convention de la Baie James et du Nord québécois ont fait l'objet du Mémoire des Cris présenté au Comité permanent de la Chambre des Communes sur la santé, le bien-être et les services sociaux en mai 1981. Plusieurs de ces problèmes persistent.

Dans ce Mémoire les Cris ont fait remarquer que les problèmes déplorables de santé chez les Cris ont été empirés à cause du retrait des ressources fédérales en matière de santé, des services ainsi que du financement, que les gouvernements du Québec et du Canada n'ont pas pris les mesures financières et administratives requises pour permettre au Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James de remplir adéquatement ses fonctions, qu'il y avait un rapport entre les maladies infectieuses qui ont affecté les Cris et le manque d'installations sanitaires adéquates dans les communautés cries, qu'il y avait une forte possibilité d'éruptions futures de maladies dans ces communautés et dans d'autres, qu'il y avait des cas de tuberculose parmi les Cris, que le nouvel hôpital construit à Chisasibi n'était pas encore ouvert et ne fonctionnait pas en tant que centre



hospitalier, que les Cris avaient moins de services de santé à leur disposition à ce moment qu'au moment de la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, qu'il n'y avait presque aucun service social pour les Cris et que le gouvernement fédéral avait encore une responsabilité dans le domaine de la santé. Les Cris ont aussi souligné le besoin urgent de programmes de travaux correcteurs à Fort Rupert et à Némiscou ainsi qu'à Nouveau Comptoir. Même dernièrement, de nouveaux cas de tuberculose ont été découverts et rien n'a été fait pour améliorer la santé des Cris.

b) Dépenses des Cris à même l'Indemnité (Fonds pour les futures générations cries)

Dans leur Mémoire du 26 mars 1981, les Cris soulignaient qu'à peu près tous les revenus de l'Indemnité reçue à cette date avaient dû être déboursés pour des fins d'installations sanitaires, de logement et de la mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et pour les coûts d'opération des organisations régionales cries.

Au cours de l'année dernière, tous les revenus de l'indemnité ont dû être utilisés pour à peu près les mêmes fins. Et le budget de la Société de logement crie à lui seul dépasse les revenus projetés de l'indemnité pour l'année 1982-83.

Les Cris ont déjà dû avoir recours à leur capital.

En forçant ainsi les Cris à détourner leurs fonds d'indemnité pour des installations sanitaires, le logement et la mise en application de la Convention, les Gouvernements du Canada et du Québec ont compromis pour toujours le développement économique et social des Cris, à moins qu'il n'y ait un rembourcement. Ils ont de plus fait dévier de leurs objectifs premiers les montants d'indemnité, i.e. qu'ils seraient utilisés

par les Cris comme un fonds pour les générations futures et selon leurs désirs et non comme une source de financement des obligations du Gouvernement.

En plus d'avoir dépensé presque tout l'argent de leurs revenus d'indemnité de la façon décrite ci-dessus, les Cris ont aussi emprunté environ \$ 6 millions pour des emprunts domiciliaires.

En même temps, l'Administration régionale cris n'a reçu absolument aucune allocation pour frais généraux (CORE funding) de la part du Gouvernement fédéral.

c) Mémoire au Comité permanent

Le 31 mars 1981, ce Comité a émis une déclaration endossant la position des Cris et des Inuit à l'effet que les gouvernements du Canada et du Québec avaient manqué à leurs obligations quant à la mise en application de dispositions importantes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, ce qui a gravement nui à une entente qui était considérée par toutes les parties concernées comme étant une bonne entente.

Le Comité permanent priait aussi le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de retarder le transfert des services de santé aux Indiens encore sous la juridiction du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, de ce dernier à la Province de Québec.

Le Comité appuyait également plusieurs des réclamations des Cris, recommandait la création d'un mécanisme de mise en application et demandait au Gouvernement du Canada et au Gouvernement du Québec de cesser leur intransigeance et de favoriser l'esprit et la lettre de la Convention.



Il n'y a aucun doute que la prise de position ferme et historique de ce Comité a joué un rôle important dans la décision du gouvernement d'entreprendre la revue fédérale.

d) "Revue" fédérale

En réponse aux représentations des Cris et des Inuit ainsi qu'au rapport du Comité permanent, l'Honorable John Munro annonçait une "revue" fédérale de la mise en application de la Convention en son propre nom et au nom de l'Honorable Jean Chrétien.

Cette revue est en cours depuis plusieurs mois sous la responsabilité du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Ministère de la Justice avec la participation des Cris et des Inuit. Le Gouvernement fédéral a assigné M. John Tait, sous-ministre adjoint au Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à cette revue. Cette revue fait l'objet de commentaires plus loin dans ce Mémoire.

2. LA SITUATION DANS LES COMMUNAUTES CRIES AU  
COURS DE L'ANNEE DERNIERE

L'inertie du gouvernement en ce qui concerne les conditions sanitaires dangereuses dans certaines communautés cries a forcé les Cris à faire face à un terrible dilemme au printemps 1981: attendre les résultats de la revue fédérale et faire le strict minimum, réduisant ainsi considérablement les risques d'investir l'indemnité des Cris, ou effectuer les travaux d'urgence requis, continuer le programme de construction, avancer des sommes additionnelles à même

l'argent des Cris, réduisant ainsi au minimum les risques pour la santé et espérer que justice soit faite éventuellement à la lumière de la revue.

La première option était de loin trop risquée pour la santé de la population crie, ce qui naturellement était primordial.

a) Mesures correctrices

Les Cris ont donc continué les programmes de mesures correctrices dans les communautés de Fort Rupert et de Némiscau, qui, depuis l'automne 1980, semblent être un succès. Le Gouvernement fédéral s'est alors engagé à payer le coût de ces mesures correctrices.

Les Cris ont avancé plus de \$1 million pour les travaux correcteurs en 1980-81 et 1981-82 et le Gouvernement fédéral n'a pas encore remboursé plus de \$225,000 en ce qui concerne Fort Rupert, Némiscau et Wemindji.

De plus, au printemps de 1981, Wemindji a subi de graves problèmes de qualité d'eau et une épidémie était à craindre. Un programme de mesures correctrices a été mis sur pied avec des sommes avancées par la Société Sakami Eyou et la Société de logement crie. Le Gouvernement fédéral n'a pas encore remboursé ou ne s'est pas engagé à rembourser plus de \$60,000 qui ont été dépensés pour ces fins.



Un grave problème existe également à Eastmain et SOTRAC a dû fournir les fonds nécessaires pour un système d'approvisionnement en eau, qui, en plus des autres fonds qu'elle a dû avancer pour l'opération du système d'eau à Eastmain, implique un déboursé d'environ \$290,000.

Evidemment, des demandes répétées ont été faites au Gouvernement fédéral pour couvrir ces coûts, mais encore une fois, les Cris ont dû agir seuls et se servir de leur propre argent afin de prévenir d'autres crises en matière de santé.

Il a été possible en 1981 de prévenir l'apparition d'autres épidémies et ceci est dû en grande partie aux initiatives prises par les Cris et au fait que les Cris ont utilisé leur propre argent. Il est malheureux de noter que si les Cris n'avaient pas utilisé leur propre argent pour ces fins, ces épidémies n'auraient probablement pas pu être évitées.

Il faudrait aussi souligner que les Cris ont rencontré des problèmes durant l'année 1981 avec les fonctionnaires du Bureau régional du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, non seulement en rapport avec les programmes correcteurs, mais aussi en rapport avec les programmes d'infrastructures mentionnés plus haut.

Les mêmes problèmes ont surgi concernant les programmes de construction envisagés pour 1982-1983.

b) Construction de systèmes d'eau et d'égout à Némiscau  
et à Fort Rupert et construction prévue à Wemindji

A cause des épidémies à Némiscau et à Fort Rupert, les Cris ont décidé de construire des systèmes d'eau et d'égout dans ces communautés le plus rapidement possible.

La construction d'un système complet d'eau et d'égout a débuté en 1980 à Némiscau et était partiellement terminé en 1981 (pour les maisons déjà construites) pour un coût approximatif de \$1.5 millions.

Les Cris ont dû fournir plus de \$765,000 pour ces fins. Il n'y a aucune garantie à date qu'ils seront remboursés, même si Némiscau est une communauté où il était urgent d'installer un système complet d'eau et d'égout le plus tôt possible.

Avec l'épidémie de 1980, il était devenu impératif de commencer la construction d'un système complet d'eau et d'égout à Fort Rupert. Ceci a été entrepris à un coût de plus de \$6 millions et était presque complété au début de 1982. Des travaux pour une somme de plus de \$500,000 doivent encore être effectués.

Les Cris ont dû dépenser plus de \$3.3 millions de leur propre argent pour ces fins.

Une fois de plus, les Cris n'ont aucune garantie d'obtenir le remboursement de ces sommes même si l'urgence de compléter ces travaux n'a pas été contestée.



Ce qui est encore plus grave dans le cas de Wemindji, c'est que le Ministère n'a pas encore accepté de fournir le financement nécessaire pour un nouveau système d'eau et d'égout, qui, selon les Cris, doit être construit durant 1982.

Encore une fois, les Cris ont dû engager d'autres sommes d'argent pour s'assurer que ce système pourra être construit en 1982 (à cause de la logistique, du transport et de la livraison de l'équipement).

#### c) Problèmes d'électricité

Ce qui a empiré les choses est le problème d'électricité à Fort Rupert, surtout que le fonctionnement du système d'eau et d'égout dépend de l'électricité. Durant l'hiver 1981-82 les générateurs à Fort Rupert ont cessé de fonctionner à plusieurs reprises causant ainsi des dommages sérieux aux installations à Fort Rupert et forçant la fermeture des écoles pendant plusieurs semaines. L'électricité est la responsabilité exclusive du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Dernièrement, de nouvelles pièces ont été livrées pour la génératrice et elle fonctionne actuellement.

Cependant, en plus d'avoir causé de graves problèmes, les fonctionnaires du bureau régional des Affaires indiennes et du Nord canadien tentent de retenir à même les sommes promises aux Cris pour le logement et les infrastructures les argents nécessaires pour payer les réparations effectuées aux générateurs à Fort Rupert.

A Wemindji, de graves problèmes d'alimentation en électricité sont apparus aussi. Ici encore le Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est le seul responsable.

En général, les installations d'approvisionnement en électricité dans les communautés cries de Fort Rupert, Wemindji et Eastmain sont encore tellement sous les normes que l'Hydro-Québec refuse de reprendre les installations électriques dans ces communautés tant qu'elles n'auront pas été améliorées malgré les dispositions de l'alinéa 8.3.2 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

d) Problèmes continuels concernant les conditions  
sanitaires

Les conditions sanitaires ont donc pu être améliorées sensiblement à Némiscau et à Fort Rupert, mais presque exclusivement grâce aux initiatives des Cries et aux risques qu'ils ont encore pris en avançant leur propre argent. Les conditions sanitaires à Poste-de-la-Baleine, Waswanipi, Eastmain et Mistassini présentent encore des problèmes aigus.

Le Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a aggravé les problèmes en ne s'occupant pas adéquatement de la question d'électricité à Fort Rupert et à Nouveau Comptoir en particulier, et n'a pas fourni le support qu'il aurait dû fournir pour les programmes de mesures correctrices dans quatre des communautés cries.

Ce qui est spécialement alarmant, c'est que pendant l'été 1981, un rapport a été effectué par le "Service d'hygiène du milieu" du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social confirmant les conditions sanitaires alarmantes dans presque toutes les communautés cries. Ce rapport soulignait la possibilité



d'épidémies à Némiscau (à cause de l'approvisionnement temporaire en eau) à Wemindji et à Eastmain.

Lorsque ce rapport est considéré avec la documentation soumise par les Cris aux Comités permanents, y compris le rapport du docteur Gary Pেকেles du mois de mars 1981, il est évident qu'une telle situation demeure intolérable.

De plus, le Ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien n'a ni changé son attitude ni essayé de nouvelles solutions à ces problèmes. Il a cependant continué à nuire aux efforts des Cris pour améliorer les conditions dans les communautés.

e) Pénurie de logements

Les conditions sanitaires s'aggravent encore à cause de la pénurie de logements dans les communautés cries. Environ 435 nouvelles maisons devraient être construites dans le moment et au moins 180 autres maisons devraient être rénovées.

Plusieurs des maisons déjà existantes sont surpeuplées et ne rencontrent pas les normes acceptables.

f) Coûts pour compléter les logements et les systèmes d'eau et d'égout requis

Plus de \$72 millions (\$ 1980) sont requis pour compléter le programme de logements et d'infrastructures dans les communautés cries.

Evidemment, les Cris considèrent qu'ils n'auraient dû utiliser l'indemnité que pour financer temporairement les logements et les infrastructures et qu'ils ont droit au remboursement des \$15 millions déjà avancés pour ces fins. Ils estiment aussi qu'ils ont droit aux \$72 millions requis pour compléter les installations de base, lesquels devraient être engagés sur une période de trois à quatre ans. Les Cris ne peuvent continuer à financer les installations sanitaires et le logement. Le refus du gouvernement fédéral de fournir un financement adéquat pour ces fins dans un avenir rapproché provoquera une détérioration sérieuse de la crise de santé et prolongera une injustice intolérable envers les Cris.

De plus, l'année dernière a encore démontré l'inflexibilité du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui concerne la mise en application de l'Entente sur le logement et les infrastructures de mai 1979 et l'inefficacité et l'insuffisance déplorable du présent "système" de ne financer qu'une partie minime des besoins réels et des coûts de logements et d'infrastructures pour les Cris. Ce "système" ignore complètement la lettre et l'esprit des engagements fédéraux envers les Cris.

g) Difficultés continues en matière de santé

Un an et demi après la construction du nouvel hôpital de Chisasibi, 14 lits ne sont pas encore ouverts dans le département de pédiatrie.

Des différends graves avec les gouvernements du Québec et du Canada existent toujours relativement à la dispensation de services de santé et de services sociaux adéquats pour rencontrer les besoins de la population.



Le rôle combiné du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James en tant qu'organisme pour la santé régionale et gestionnaire de centres hospitaliers, centre locaux de services communautaires, centres de services sociaux et centres d'accueil n'a pas encore été reconnu par le Ministère des Affaires sociales.

Le centre hospitalier de Chisasibi offre moins de services aux Cris de Chisasibi et de la côte que ceux qui étaient fournis à l'ancien hôpital sur l'île de Fort George.

h) Problèmes financiers du Conseil cri de la santé

En ce qui concerne les budgets, le Gouvernement du Québec n'a pas respecté les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Même le Ministère des Affaires sociales avait recommandé un budget de \$8.5 millions en 1981-82 (qui a apparemment été refusé par le Conseil du Trésor), environ le double du montant du budget pour l'année 1980-81 (au sujet duquel les Cris s'étaient plaints amèrement et qui, selon eux, était insuffisant).

Le Gouvernement du Québec fournit maintenant seulement \$6.3 millions, même si le Ministère a reconnu clairement que quelques millions de dollars devraient être ajoutés à ce budget.

Les services sociaux sont pratiquement nuls et le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James n'a pu implanter les programmes de santé communautaire adéquats à cause du manque de fonds.

Après plusieurs mois d'essais, les Cris ont enfin pu rencontrer le Ministre des Affaires sociales, Pierre-Marc Johnson, qui est maintenant plus au courant de l'ampleur des problèmes. Toutefois, les problèmes persistent.

L'administration du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James a été entièrement réorganisée au cours de l'année et fonctionne bien depuis. Toutefois, le niveau de services de santé que le Conseil cri de la santé peut fournir est toujours beaucoup trop bas.

i) Retrait des services de santé fournis par le fédéral

En ce qui concerne le Gouvernement fédéral, les trois communautés de Mistassini, Waswanipi et Poste-de-la-Baleine, où le Ministère de la santé nationale et du bien-être social a cessé de fournir les services au mois de mars 1981, n'ont toujours pas accepté la juridiction du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James et soutiennent toujours que ces services relèvent de la responsabilité du Gouvernement fédéral.

Il n'y a toujours pas d'entente sur le transfert des services pour ces trois communautés et les services de santé qui sont fournis sont encore considérablement inférieurs à ceux auxquels elles ont droit (le Conseil cri de la santé fournit certains services sur une base temporaire).

Les installations sanitaires dans ces communautés n'ont pas encore été transférées au Conseil cri de la santé et les Cris considèrent que la mésentente avec le Ministère de la santé nationale et du bien-être social relativement à son rôle n'est pas réglée.



j) Taux élevé de maladies

Le taux de maladies dans les communautés cries est demeuré beaucoup trop élevé et les services de santé ne sont pas à un niveau acceptable, et ce à cause des conditions sanitaires inadéquates et des importantes contraintes financières imposées au Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James qui l'ont empêché de fournir un niveau acceptable de services.

k) Peu de bénéfices des autres programmes et engagements fédéraux

Les Cris ont très peu bénéficié des autres programmes et engagements fédéraux durant l'année qui vient de s'écouler. Il n'y a eu presque aucune mise en application du Chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Aucune mesure n'a été prise concernant le développement économique des Cris, aucun centre commercial n'a été construit à même les fonds fédéraux et provinciaux dans les communautés cries (28.11 de la Convention), aucune prévention des incendies, aucune assistance valable aux entrepreneurs cris, aucune allocation générale (CORE funding) pour l'Administration régionale crie, une somme d'un peu plus de \$300,000 pour les gouvernements locaux, quand les coûts prévus sont d'environ 5 fois plus, aucune négociation concernant les voies d'accès, aucun système d'eau et d'égout à Eastmain et ce plus de 7½ ans après la lettre d'engagements du fédéral du 15 novembre 1974, une communauté incomplète à Némiscau 7½ ans après la même lettre d'engagements et aucune construction de pistes d'atterrissage par le gouvernement fédéral dans les communautés cries, malgré cette même lettre d'engagements et malgré leur importance dans les domaines de communication et de transport de personnes et matériaux dans les communautés cries isolées de la côte, aucune contribution aux coûts de

mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois qui excèdent \$3,000,000 par année, quelques \$1 million pour l'opération et l'entretien des "services municipaux" dans les communautés crie quand les coûts prévus pour toutes les communautés crie sont approximativement de \$11 millions par année au minimum, et presque aucune contribution au fonctionnement du Régime d'Environnement.

1) Ecoles et accommodations scolaires

L'année dernière également, les problèmes de manque d'accommodations scolaires dans plusieurs communautés crie mentionnés dans le Mémoire du 26 mars 1981 se sont encore aggravés.

A Fort Rupert, les écoles sont disséminées dans 4 édifices différents et certains ont dû être fermés cet hiver à cause du gel dû au manque d'électricité (qui est de responsabilité fédérale).

Un nouvel édifice scolaire centralisé devrait être construit.

A Wemindji, il y avait un tel manque d'accommodations scolaires que la Commission scolaire crie a dû utiliser une partie du nouveau centre communautaire qui devait servir à d'autres fins.

Poste-de-la-Baleine et Némiscau ont encore besoin de nouvelles écoles et les résidences pour les étudiants et les enseignants sont inadéquates dans toutes les communautés crie.



Il y a encore un besoin urgent de financement pour de nouvelles écoles, des accommodations scolaires et des résidences. En vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le gouvernement du Canada doit payer 75% de ce financement.

De plus, la Commission scolaire crie a éprouvé de sérieuses difficultés au cours de l'année dernière concernant le paiement par le gouvernement du Canada des frais de transport et des allocations pour les vêtements ainsi que pour les cours aux adultes.

L'année fiscale 1981-82 a donc été une année de frustrations et de privations pour les Cris en attendant les résultats de la Revue.

3. PLANS 1982-83 - LOGEMENTS ET SYSTEMES D'EAU ET D'EGOUT

Quelques commentaires concernant le budget en capital des travaux de la Société de logement crie s'imposent.

Dans le but de continuer la bataille contre les possibilités d'épidémies, il est prévu de construire un nouveau système d'eau et d'égout à Wemindji pour une somme de plus de \$5 millions, d'acheter et de transporter des matériaux pour le système d'eau et d'égout à Eastmain pour une somme de \$1.4 millions, de compléter le lagon à Fort Rupert et le branchement au service des maisons pour une somme de \$500,000, la construction du nouveau lagon à Mistassini pour une somme de \$1.3 millions, la construction de 5 nouvelles maisons à Wemindji pour une somme de \$500,000, de 25 nouvelles maisons à Fort Rupert pour une somme de \$2.5 millions, et 15 nouvelles maisons à Némiscau pour une somme de \$1.5 millions et faire d'autres travaux à Poste-de-la-Baleine, Eastmain, Fort Rupert, Némiscau, Waswanipi et Mistassini.

L'estimation du coût total de ces travaux s'élève à \$14,526,050.

De graves problèmes existent concernant le financement de ces projets par le Ministère des affaires indiennes et du nord canadien. De sérieuses difficultés à cet égard ont été rencontrées pour les projets à Wemindji.

Il est d'une importance capitale d'obtenir un nouveau financement pour ces projets.

4. LOI CONCERNANT LES CRIS ET LES NASKAPIS DE LA BAIE JAMES

Ceci est peut-être l'item où les Cris peuvent dire qu'un progrès considérable a été accompli avec le gouvernement fédéral.

Cette législation envisagée a fait l'objet de commentaires dans le Mémoire du 26 mars 1981.

Cependant, même si la rédaction du texte envisagé est considérablement avancé et est presque terminé, un énorme problème pointe à l'horizon.

En effet, il semble qu'il y aura de graves difficultés avec le gouvernement fédéral en ce qui concerne le financement adéquat pour la mise en application de cette loi une fois adoptée.



Les Cris estiment qu'il faudra plus de \$15 millions par année pour financer adéquatement la mise en application de la loi. Toutefois, ce montant inclut les sommes requises pour l'opération et l'entretien des communautés.

Ces montants sont semblables aux coûts d'opération et d'entretien de communautés du même genre dans les territoires du Nord-ouest.

Si des mécanismes de financement adéquats ne sont pas mis en place d'ici à ce que la législation envisagée soit mise en vigueur, il y aura certainement de graves problèmes de mise en application qui mettront en péril un cadre législatif innovateur et souhaitable pour le gouvernement local cri et la gestion des terres crie.

De plus, malgré les efforts pionniers des Cris et des Naskapis en ce qui concerne une législation pour un gouvernement local indien, le gouvernement fédéral refuse toujours de rembourser aux Cris les coûts qu'ils ont encourus pour la préparation de cette législation.

Pour éviter un échec futur concernant la mise en application de ce projet de législation semblable à celui de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, des démarches devraient être entreprises immédiatement afin d'assurer un financement adéquat sur une base rationnelle.

5. LA REVUE FEDERALEa) Commentaires généraux sur la Revue et le rapport

Comme plusieurs des membres du Comité le savent, les Cris, ainsi que les Inuit, ont été consultés pendant 1981 en ce qui concerne la préparation du rapport fédéral qui dévoilera les conclusions de la Revue fédérale.

Ce rapport, bien que complexe, a été complété en février de cette année. On nous a alors assuré que la décision du Conseil des Ministres sur les recommandations de la Revue surviendrait dans quelques semaines.

Cette décision du Conseil des Ministres se fait maintenant attendre depuis trop longtemps!!

Cette décision est très importante pour le succès ou l'échec futur de la Convention. Cependant, même les longs délais dans la préparation du rapport ont contribué à la continuation des conditions inacceptables dans les communautés cries et ont laissé les Cris dans la même situation difficile qu'au début de 1981 (peut-être même pire, parce que des sommes additionnelles de l'argent des Cris ont dû être déboursées pour minimiser encore une fois les risques d'épidémies).

Le rapport corrobore plusieurs réclamations et récriminations des Cris. Cependant, le retard de la décision du Conseil des Ministres a empêché toute planification à long terme pour rectifier une situation reconnue dangereuse dans les communautés cries.



De plus, les Cris ont été la proie des fonctionnaires des Affaires Indiennes qui refusent de prendre les décisions appropriées en attendant le résultat des "délibérations" du Conseil des Ministres.

Comme nous l'avons mentionné, le rapport comprend un certain nombre de conclusions qui supportent et corroborent la position des Cris.

Cependant, il y a aussi des conclusions avec lesquelles les Cris sont en désaccord. Le contraire aurait été surprenant, surtout étant donné que le Gouvernement joue un double rôle, soit celui d'une des parties au conflit et celui de juge du conflit (un conflit d'intérêt inhérent).

Nous devons aussi mentionner que ce rapport, évidemment, prend la position que le gouvernement du Canada n'a pas violé la Convention au sens juridique. Cette position était attendue car, comme le rapport le mentionne, des procédures judiciaires impliquant les Cris et le gouvernement du Canada sont encore devant les tribunaux et concernent certains sujets du rapport. Ce rapport a été mené sans préjudice à ces procédures, mais il aurait été surprenant pour dire le moins que le gouvernement fédéral admette formellement avoir violé certaines dispositions de la Convention.

b) Confirmation des problèmes de mise en application

De toute façon, le rapport confirme qu'il y a plusieurs secteurs de mise en application où il y a de sérieux problèmes de mise en application et où l'esprit et la lettre de la Convention ne sont pas respectés.

c) Conditions sanitaires et de logements inadéquates

Le rapport admet aussi qu'il y a de graves problèmes dans l'application de certains programmes spéciaux établis en vertu de la Convention, que plusieurs communautés éprouvent des conditions de logements surpeuplés, des services d'eau et d'égout inadéquats, peu de prévention des incendies, peu de routes et d'infrastructures municipales, que les accommodations scolaires sont souvent mauvaises, particulièrement dans les communautés Inuit et que certaines communautés éprouvent des difficultés avec l'électricité.

D'après le rapport, les conditions dans les communautés Inuit et cries sont encore au-dessous des normes acceptables; de plus, le manque d'installations sanitaires et de logements adéquats constitue un danger continuuel pour la santé et la sécurité.

d) Lien entre les conditions sanitaires inadéquates et les problèmes de santé

Le rapport indique également que ces conditions inadéquates sont largement responsables du bas niveau de santé dans les communautés et peuvent être reliées aux apparitions périodiques de maladies graves, telles que la gastro-entérite et la tuberculose.



Le rapport souligne également qu'il n'y a aucun doute que le manque d'installations sanitaires adéquates joue un rôle important en ce qui concerne l'état inférieur des conditions de santé dans les communautés cries et Inuit, que les soins de santé sont étroitement reliés et dépendent des conditions de vie dans les communautés et qu'il n'y aura pas d'amélioration significative dans les conditions de santé tant qu'il n'y aura pas d'amélioration dans les conditions de vie et plus particulièrement dans les services sanitaires essentiels.

- e) Le Canada a la responsabilité claire et définie de fournir des systèmes d'eau et d'égout

Le rapport indique que malgré les divergences d'opinion concernant les obligations morales et légales précises du gouvernement du Canada en vertu de la Convention, il est clair que le Canada a la responsabilité de faire tout ce qui est possible pour s'assurer que les communautés cries ont de l'eau potable et des systèmes d'égout adéquats. Cette responsabilité découle de l'alinéa 29.11 de la Convention.

Le Comité de Revue conclut qu'il est souhaitable que le Canada, le Québec et les parties autochtones discutent ensemble de la possibilité de nouvelles initiatives spéciales pour arriver aux objectifs et réaliser les attentes de 1975 dans les meilleurs délais.

f) Graves problèmes du système de soins des Cris

Bien que la section du rapport traitant des soins de santé soit contestée par les Cris, le rapport admet que le système de soins des Cris fait face à de sérieux problèmes et qu'il y a plusieurs éléments concernant les responsabilités du gouvernement du Canada qui demeurent sans solution.

g) Section sur le développement économique

La section traitant du développement économique est également insatisfaisante.

Toutefois, le rapport confirme que les Cris et les Inuit reçoivent très peu de bénéfices économiques des développements dans leur région et qu'une stratégie de développement cohérente et compréhensive est nécessaire pour la Baie James et le Nord du Québec.

h) Allocations générales (CORE funding)

En ce qui concerne les allocations générales (CORE funding), le rapport concède qu'un programme spécial d'allocations est nécessaire pour l'Administration régionale criée.

Le traitement des allocations (CORE funding) pour les gouvernements locaux est inadéquat.



i) Pistes d'atterrissage

Relativement aux pistes d'atterrissage, le rapport mentionne qu'il n'y a aucun doute que les villages cris et Inuit ont un besoin vital de pistes d'atterrissage adéquates et que le Canada n'a pas encore réalisé les engagements qu'il avait assumés en vertu des lettres d'engagements du fédéral.

j) Coûts de la mise en application

Le rapport conclut que la complexité et les coûts de mise en application des divers programmes, services et entités établis par la Convention avaient été sous-estimés par toutes les parties à la Convention et que les Cris et les Inuit ont assumé une plus grande partie du financement et du travail que ce qui avait été prévu en 1975.

Le rapport recommande que le fédéral supporte un plus grand fardeau des coûts de la mise en application.

k) Manque de mécanismes adéquats de mise en application

En ce qui concerne les responsabilités du Canada relativement à la mise en application, le rapport indique que le manque de mécanismes, structures et attitudes adéquats a sérieusement entravé la mise en application efficace de la Convention et qu'un meilleur système s'impose.

l) Disputes continues concernant l'interprétation de la Convention

Relativement à l'interprétation des Cris des divers chapitres de la Convention, le rapport à certains moments ne partage pas le point de vue des Cris.

Les Cris réitérèrent fermement les soumissions qu'ils ont faites en mars 1981 et en mai de la même année aux deux comités permanents. Rien de ce qui a été porté à leur attention par le Comité de revue ou par de nouveaux événements n'a changé leur position.

Néanmoins, ceci est un sujet que les tribunaux devront trancher si la décision du Conseil des Ministres concernant le rapport n'est pas acceptable pour les Cris.

6. LA DECISION DU CONSEIL DES MINISTRES

Au cours des derniers mois, les Cris et ce Comité ont été assurés à plusieurs reprises que la Revue fédérale comporterait un effort loyal visant à établir si la Convention de la Baie James et du Nord québécois était respectée dans son esprit et dans sa lettre.

Les Cris ont participé à ce processus de bonne foi avec la consolation que ce processus serait de courte durée.

Au début, nous avons accepté l'assurance du Ministre Munro que le Conseil des Ministres serait saisi de la Revue en juin 1981.

Le rapport a évidemment été reporté à maintes reprises depuis ce temps.

Et maintenant une année de plus s'est écoulée pendant que la situation urgente impliquant non seulement le bien-être des Cris mais aussi la crédibilité et la responsabilité du gouvernement fédéral a continué à se détériorer.



Les problèmes sérieux étudiés par ce Comité ne sont pas disparus durant cette période. Il y a maintenant deux différences. A présent, le ministère lui-même a confirmé la nature grave des allégations soulevées en premier lieu par les Cris malgré tant d'objections et de dénégations des fonctionnaires du Gouvernement; deuxièmement, les Cris ont été obligés de déboursier encore plus de leurs propres fonds pour éviter d'autres morts et maladies.

C'est tout ce qui est arrivé jusqu'à ce jour.

Ces mêmes fonctionnaires du Gouvernement qui en premier lieu ont tenté de rationaliser les problèmes graves soulevés par les Cris devant ce Comité occupent toujours leur poste. Ils continuent d'entraver la mise en application de la Convention et d'obstruer les efforts des Cris à cet égard.

Il n'y a donc pas eu de résultat concret. D'ailleurs, la Revue elle-même menace de devenir un autre item de non-application.

Nous sommes tous au courant de la présente situation économique. Ceci a parfois servi d'explication à l'échec de la mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Cette convention, citée avec fierté par notre Ministre de la Justice lors du débat constitutionnel pour démontrer la justice dont le Canada a fait preuve face à ses peuples autochtones, devrait surement avoir plus de durabilité que les variations périodiques de l'économie canadienne.

Nous voulons que la Convention de la Baie James et du Nord québécois soit respectée. Nos vies et notre avenir sont en jeu.

Les faits ne sont plus disputés; il s'agit maintenant de volonté, d'intention et de justice.

Ce Comité a comoré les faits il y a un an et a convenu que l'inaction du Gouvernement serait pal- liée par la volonté et la détermination du Parlement.

Le rapport annuel sur la mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois que la loi exige de faire à ce Parlement n'a pas été fait. L'échec du Gouvernement à rencontrer cette obligation élémentaire symbolise l'inertie envahissante contre laquelle les Cris doivent continuellement se battre.

Enfin, nous sommes d'avis que les solutions aux crises actuelles auxquelles parviendront les Cris et le Gouvernement détermineront le succès ou l'échec de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Elles deviendront un évènement marquant pour tous les autres peuples autochtones qui poursuivront des revendications territoriales ou des droits aboriginaux. Que cet évènement marquant ait un impact négatif ou positif sera déterminé par la réponse fédérale aux problèmes de mise en application qui perdurent depuis trop longtemps déjà.

MERCI!

GRAND CONSEIL DES CRIS (DU QUEBEC)













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Grand Council of Crees (of Quebec):*

Chief Billy Diamond, Grand Chief;  
Mr. James O'Reilly, Legal Counsel;  
Chief Walter Hughboy, Chief of the Old Factory Band  
(Wemindji);  
Mr. Phillip Awashish, Executive Chief;  
Mr. Steven Bearskin, Administrator, Cree Board of Health  
and Social Services;  
Mr. Guido de Leonardo, General Manager, Cree Housing  
Corporation.

### *Du Grand conseil des Cris (du Québec):*

Chef Billy Diamond, grand chef;  
M. James O'Reilly, conseiller juridique;  
Chef Walter Hughboy, chef de la bande Old Factory  
(Wemindji);  
M. Phillip Awashish, chef administratif;  
M. Steven Bearskin, administrateur, Conseil de la Santé et  
des services sociaux des Cris;  
M. Guido de Leonardo, directeur général, Société d'habita-  
tion des Cris.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Wednesday, May 19, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le mercredi 19 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

**Indian Affairs  
and  
Northern Development**

**Affaires indiennes  
et du développement  
du Nord canadien**

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

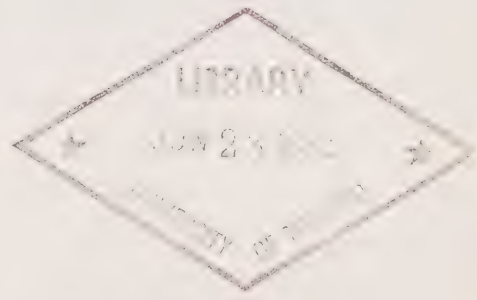
Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Murta	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 19, 1982

(60)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 5:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Burghardt, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Oberle and Penner.

*Other Member present:* Mr Frith.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Makivik Corporation (Inuit):* Mrs. Mary Simon, President; Mr. Willie Makikuk, Chairman, Kativik Regional Government; Mr. Mark Annanack, President, Kativik School Board; Mr. Lazarusie Epoo, Mayor of Inukjuak; Mr. Peter Audlaluk, Mayor of Payne Bay; Mr. Johnny Watt, Mayor of Kuujuaq and Mr. Zebedee Nungak, Member and Interpreter.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses made a statement.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, May 8, 1980, the Chairman authorized that the document entitled: "Position of the Inuit of Quebec with respect to the Federal Review of Implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement" submitted by the Makivik Corporation, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "INDN-7"*).

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

## EVENING SITTING

(61)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Fretz, Gingras, Greenaway, Manly, Penner and Tousignant.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Makivik Corporation (Inuit):* Mrs. Mary Simon, President; Mr. Zebedee Nungak, Member and Interpreter; Mr. Ernest Manuel, Director General, Kativik School Board; Mr. Charlie Watt, Member; Mr. Robbie Tookalook, Mayor of Great Whale River; Mr. Jean Lemieux, Legal Counsel; Mr. Willie Makiuk, Chairman, Kativik Regional Government; Mr. François Therrien, Research

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 MAI 1982

(60)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 17h09 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Burghardt, Fretz, Gingras, Greenaway, King, Oberle et Penner.

*Autre député présent:* M. Frith.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoins: De la Corporation Makivik (Inuit):* M<sup>me</sup> Mary Simon, présidente; M. Willie Makiuk, président, Gouvernement régional de Kativik; M. Mark Annanack, président, Conseil scolaire de Kativik; M. Lazarusie Epoo, maire de Inukjuak; M. Peter Audlaluk, maire de Payne Bay; M. Johnny Watt, maire de Kuujuaq et M. Zebedee Nungak, membre et interprète.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Les témoins font des déclarations.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 mai 1980, le président autorise que le document intitulé: «Prise de position des Inuit du Québec concernant l'étude fédérale de la mise en application de l'accord entre la baie James et le Nord du Québec» soumis par la corporation Makivik, soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «INDN-7»*).

A 18h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(61)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h15 sous la présidence de M. Penner, (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Fretz, Gingras, Greenaway, Manly, Penner et Tousignant.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoins: De la corporation Makivik (Inuit):* M<sup>me</sup> Mary Simon, présidente; M. Zebedee Nungak, membre et interprète; M. Ernest Manuel, directeur général, Conseil scolaire de Kativik; M. Charlie Watt, membre; M. Robbie Tookalook, maire de Great Whale River; M. Jean Lemieux, conseiller juridique; M. Willie Makiuk, président, Gouvernement régional de Kativik; M. François Therrien, agent de recherche,

Agent, Community Health Department, "*Centre Hospitalier Université Laval*"; Mr. Katsuak Angutigirk, Mayor of Salluit; Mr. Mark T. Gordon, Second Vice-President and Mr. Johnny Peters, First Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 10:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Département de la santé communautaire, Centre hospitalier de l'Université Laval; M. Katsuak Angutigirk, maire de Salluit; M. Mark T. Gordon, deuxième vice-président et M. Johnny Peters, premier vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 22h42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 19, 1982

• 1707

**The Chairman:** Order, please. We are meeting today as the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to hear the Makivik Corporation. This is, in part, a continuation of the same issue that was before us last time; that is, the James Bay and Northern Quebec Agreement and matters related thereto.

• 1710

Before we start, there is a problem that I would like to present to the members of the committee. The Makivik Corporation, including a large number of mayors and counsellors and executive officers of the corporation, have travelled a long way to be here; but, because of the matters that were before us in the House, this meeting has been delayed. It is not possible for them to wait until tomorrow for our scheduled meeting tomorrow evening, so I am going to schedule a meeting for tonight. Although I know members have commitments at 6 o'clock this evening and we will have to adjourn at 6 o'clock, I am going to schedule a meeting for 8 o'clock or shortly thereafter. I say shortly thereafter because it may take us a few minutes to get back from the other meeting, but it will not be long after 8 o'clock. Some members, I know, have another commitment after that which will prevent them from being here, but we will have enough members here to carry on and get all of your concerns on the record.

So, having said that, I would draw to your attention now that there is a brief which is submitted by the Makivik Corporation. As we did in our meeting earlier this week, I am going to ask the agreement of the committee that this be appended to the minutes of proceedings. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** That will mean, Mary, that the full brief will be part of the record of this committee.

If you would like now to proceed to an abbreviated version of your brief, we will use the rest of the time up until 6 o'clock for questions, and we will meet you back here again at 8 o'clock.

**Mrs. Mary Simon (President, Makivik Corporation):** Thank you very much. I would like to thank the committee members for our appearing as witnesses once again, and we appreciate the continuing interest and efforts by the committee regarding the implementation problems that we have with the James Bay Agreement.

I am going to make a short comment in terms of the brief, but I also have with me the representatives of the different organizations: the President of the Kativik Regional Govern-

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 19 mai 1982

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien se réunit aujourd'hui pour entendre la Corporation Makivik. En fait, il s'agit de la suite de l'étude de la dernière fois; c'est-à-dire, la Convention de la Baie James et du Nord du Québec et des questions s'y rattachant.

Avant de commencer, j'ai un problème à soumettre à tous les membres du comité. La Corporation Makivik, y compris un grand nombre de maires et de conseillers municipaux ainsi que des membres du conseil d'administration de la Corporation ont fait un long voyage pour venir ici; néanmoins, à cause des questions qui nous retenaient à la Chambre, la présente réunion s'est trouvée retardée. Il n'est pas possible à nos témoins d'attendre jusqu'à demain, la réunion prévue pour demain soir, et donc je vais ajouter une réunion ce soir. Sachant que les députés ont des engagements ce soir à 18h00, nous allons lever la séance à 18h00, et je vais prévoir une réunion à 20h00 ou un peu plus tard. Je dis un peu plus tard, car il nous faudra quelques minutes pour revenir de notre autre réunion, mais ce ne sera guère après 20h00. Certains membres du comité, je le sais, ont encore un autre rendez-vous après celui de 18h00 ce qui les empêchera d'être ici, mais nous serons suffisamment nombreux pour tenir la réunion et faire consigner au procès-verbal toutes vos préoccupations.

Cela dit, j'aimerais attirer l'attention de tous sur le fait que la Corporation Makivik a présenté un mémoire. Comme nous l'avons fait à une réunion précédente cette semaine, je vais demander l'accord des membres du comité pour annexer ce mémoire au procès-verbal de nos délibérations. Est-ce entendu?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Ainsi, Mary, le mémoire au complet fera partie du procès-verbal de la présente réunion du comité.

Si vous voulez maintenant nous donner une version abrégée de votre mémoire, nous pourrions consacrer le temps qui nous restera jusqu'à 18h00 aux questions, et nous reviendrons vous retrouver ici à 20h00.

**Mme Mary Simon (président, Corporation Makivik):** Merci beaucoup. Je tiens à remercier les membres du comité du nous permettre de comparaître à titre de témoins encore une fois, et j'aimerais leur dire à quel point nous leur sommes reconnaissants de leur intérêt et de leurs efforts soutenus face aux problèmes de mise en oeuvre que nous cause la convention de la Baie James.

Je vais faire quelques brèves remarques au sujet du mémoire, mais j'ai également avec moi des représentants de divers organismes: le président du gouvernement régional Kati-

*[Text]*

ment, Mr. Willie Makiuk; the President of the Kativik School Board, Mark Annanack, who will also be making a statement on educational facilities. We also have a lot of the mayors from the communities, who would also like to make statements at this hearing, so probably we will not be able to make all our statements before 6 o'clock; but, if we can, we would like to finish our statements after and then have the questions after that.

**The Chairman:** So you would like all of the statements made first.

**Mrs. Simon:** Yes. Not everybody is going to make statements; about six people. They would like to make sure that they make their statements.

**The Chairman:** All right.

**Mrs. Simon:** As you have said, we have tabled a brief with the committee outlining in detail our implementation problems. I would like to make a short initial statement before our representatives speak.

On February 23, 1982, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, John Munro, appeared before the standing committee stating that the recommendations were before Cabinet and would be dealt with in the very near future. To date, we have not had any response from Cabinet, and in view of the continued delay it is essential that we emphasize that the measures being considered are of the utmost urgency, particularly those concerning essential services in the communities. Any continued delay will result in further deterioration of existing conditions and will mean even greater costs if postponed. If a decision is not made in a few days, we will miss sealift and measures will be delayed for yet another year.

Our purpose in appearing before the committee today is to give you an indication of our positions on the measures which we feel must be taken at this time. Also, we wish to communicate to you the growing frustration and anger felt in the communities over the lack of any real improvement in our social and economic conditions for the past seven years since the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement. We have been told that a decision by Cabinet is imminent. However, this decision has been imminent for several months and our people continue to suffer because of this inaction.

• 1715

We hope that, after hearing our statements here, the committee will consider making a further public statement urging Cabinet to adopt, as soon as possible, not only the committee's recommendations of last year but also those arising out of the implementation review.

I would like Willie Makiuk, the chairman of the regional government, to continue on this note.

Thank you.

*[Translation]*

vik, M. Willie Makiuk; le président de la Commission scolaire Kativik, Mark Annanack, qui fera également une déclaration sur les installations éducatives. Sont également présents de nombreux maires des localités, qui aimeraient faire des déclarations à la réunion, et donc nous ne pourrions probablement pas tous parler avant 18h00; néanmoins, si possible, nous aimerions terminer nos déclarations plus tard et ensuite passer aux questions.

**Le président:** Vous aimeriez tous faire vos déclarations auparavant.

**Mme Simon:** Oui. Tout le monde ne parlera pas, seulement environ 6 personnes. Ils veulent s'assurer qu'ils auront la possibilité de faire leur déclaration.

**Le président:** Très bien.

**Mme Simon:** Comme vous l'avez mentionné, nous avons déposé un mémoire au comité détaillant nos problèmes d'application. J'aimerais faire une brève déclaration avant que nos représentants ne parlent.

Le 23 février 1982, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, John Munro, comparaisait devant le comité permanent et y déclarait que les recommandations étaient devant le Cabinet et que des décisions seraient prises dans un avenir très rapproché. Jusqu'à présent, nous n'avons eu aucune réponse du Cabinet, or à la lumière des retards continuels, il est essentiel que nous insistions sur l'urgence des mesures à l'étude, surtout celles qui portent sur les services essentiels aux localités. Tout autre retard aggraverait encore les conditions actuelles et engendrerait des dépenses encore plus grandes si leur application est retardée. Si une décision n'est pas prise au cours des quelques prochains jours, il sera trop tard pour la desserte maritime, et il faudra reporter encore d'une année l'application des mesures.

Notre objectif en comparaisant aujourd'hui devant le comité, c'est de vous donner une idée de nos positions quant aux mesures que nous estimons essentielles maintenant. Nous souhaitons également vous faire part de la frustration et de la colère grandissante des localités à la suite du manque d'améliorations réelles dans nos conditions sociales et économiques au cours des sept dernières années depuis la signature de la convention sur la Baie James et le Nord du Québec. On nous dit que la décision du Cabinet est éminente. Toutefois, cette décision est éminente depuis plusieurs mois et notre peuple continue à souffrir de cette inaction.

Nous espérons qu'après avoir entendu nos déclarations ici, le Comité examinera la possibilité d'émettre encore une autre déclaration publique encourageant le Cabinet à adopter, le plus tôt possible, non seulement les recommandations du Comité de l'an dernier, mais également celles qui seront préparées à la suite de la revue de la mise en oeuvre de la convention.

J'aimerais que Willie Makiuk, le président du gouvernement régional, commence maintenant son exposé.

Merci.



## [Texte]

**Mr. Willie Makiuk (Chairman, Kativik Regional Government):** Mr. Chairman, as Mary Simon mentioned earlier, I am the chairman of the Quebec regional government and have held this position since 1980. Kativik is the regional government for the entire territory north of the 55th parallel in northern Quebec. We are, in fact, a non-ethnic body, which represents the Inuit communities and all the residents of that territory. As chairman, I have the opportunity and the duty to visit all those communities on a regular basis, so I am very familiar with the overall picture of conditions in the communities. I can tell you that the conditions described in the brief are not exaggerated.

Kativik received its funding directly from the Quebec government, but most of the facilities and equipment we have taken over, since we were set up in 1978, used to belong to the federal government. Many of those facilities in Kujjuaq and the other communities were in a run-down state when we took over the jurisdiction. Most importantly, the conditions in the communities which we and the local northern village corporations are responsible for were inherited from the federal government.

We have received some funding from the Quebec government to help us replace old equipment or purchase new equipment needed by the communities to furnish essential services, like water distribution, fire protection and garbage pick-up. But those funds have not been nearly enough for us to meet the needs we were left with when the federal government started moving out of the territory.

That move was completed in February 1981, when Canada signed a transfer agreement transferring responsibility for delivering essential services like housing and municipal infrastructures to the provincial government. We objected to the transfer agreement, first, because we were not parties and, secondly, because Canada did not provide for the level of services or the funding needed for our communities.

Our brief describes how bad the sanitation conditions are in our communities. We have also provided you with medical reports showing that the death rates and hospitalization rates in Inuit communities are abnormally high compared with the south, or even with other Inuit communities in N.W.T.

It is not as if nobody knows how these problems can be solved. The recommendations contained in the Jolicoeur report have been on the table for more than three years. The Quebec Department of Municipal Affairs has even prepared a five-year plan for the implementation of improved water, sewer and waste disposal systems. But, so far, the required funding has not been approved.

A federal contribution in all of these areas is absolutely necessary if the required facilities are going to be constructed and if the health of the Inuit population is not going to be

## [Traduction]

**M. Willie Makiuk (président, gouvernement régional Kativik):** Monsieur le président, comme Mary Simon l'a mentionné précédemment, je suis le président du gouvernement régional du Québec, poste que je détiens depuis 1980. Kativik est le gouvernement régional de tout le territoire au nord du 55<sup>e</sup> parallèle dans le Nord du Québec. Nous sommes en réalité, un organisme non ethnique, qui représente les localités Inuit et tous les résidents de ce territoire. Comme président, j'ai l'occasion et le devoir de visiter régulièrement toutes ces localités dont je connais très bien les conditions d'ensemble. Je puis vous affirmer que les conditions décrites dans notre mémoire ne sont pas exagérées.

Kativik a reçu son financement directement du gouvernement du Québec, mais la plupart des installations et de l'équipement que nous avons pris en charge, depuis notre constitution en 1978, appartenaient par le passé au gouvernement fédéral. Nombre de ces installations à Kujjuaq et dans d'autres localités se trouvaient délabrées lorsque nous en avons pris possession. Ce qui est plus important encore, c'est que les conditions qui prévalent dans les localités dont nous sommes responsables, nous et les corporations locales des villages du Nord, ont été héritées du gouvernement fédéral.

Nous recevons un certain financement du gouvernement du Québec afin de nous aider à remplacer le vieil équipement ou à acheter du nouvel équipement lorsque les localités en ont besoin pour fournir des services essentiels, comme l'eau, la protection contre les incendies et le ramassage des ordures ménagères. Néanmoins, ces fonds ne suffisent pas à nous permettre de répondre aux besoins dont nous avons hérité du gouvernement fédéral lorsqu'il a commencé à quitter le territoire.

C'est au mois de février 1981, qu'a pris fin le rôle du fédéral lorsque le Canada a signé une entente de transfert remettant la responsabilité pour la prestation de services essentiels comme le logement et les infrastructures municipales au gouvernement provincial. Nous rejetons cette entente de transfert, tout d'abord parce que nous n'y sommes pas partie et deuxièmement, parce que le Canada n'a pas prévu le niveau des services ni le financement dont ont besoin nos localités.

Dans notre mémoire, nous décrivons l'état déplorable des conditions sanitaires dans nos localités. Nous avons également inclus à votre intention des rapports médicaux qui montrent que les taux de mortalité et d'hospitalisation dans les localités Inuit sont anormalement élevés comparés au Sud ou même aux autres localités Inuit des Territoires du Nord-ouest.

Ce n'est pas que personne ne sait comment résoudre ces problèmes. Les recommandations contenues dans le rapport Jolicoeur ont été déposées il y a plus de 3 ans. Le ministère québécois des Affaires municipales a même préparé un plan quinquennal pour la mise en place de réseaux améliorés des eaux potables et usées. Néanmoins, jusqu'à présent, le financement nécessaire n'a pas été approuvé.

Il est absolument essentiel que le fédéral contribue au financement de tous ces secteurs si l'on veut pouvoir construire les installations nécessaires et si l'on veut mettre fin à la

[Text]

further threatened. I would therefore join with the other people at this table in asking for your support for our proposals.

• 1720

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

• 1725

**Mr. Mark Annanack (Kativik School Board) (Interpretation from Inuktitut):** I have been the president of the Kativik School Board since 1981. There is an opportunity presented today to speak to the committee members about education. Most of you are likely aware, through your work and through the review that has been in effect in the past few months, of the pathetic situation caused by the almost total lack of decent and adequate facilities in education.

At this time, the operation of these dilapidated buildings and the inadequate facilities is at the mercy of the Government of Quebec, since they seem to be the only ones who have the power to either give or not give. In this case, the federal government has apparently abandoned the education facility situation in northern Quebec. I am not satisfied with this fact because the Government of Canada is a party to the agreement that they signed together with the Government of Quebec, the Government of Canada and the Inuit. Because they have signed, the Government of Canada has an obligation to ensure that decent facilities are erected in the communities that lack these buildings.

The future of the present school-aged children is very bleak and gloomy, and future generations are sure to suffer from the lack of good and adequate school buildings. They have had to even resort to converting old warehouses into classrooms, and that is how desperate the situation is. Yet the government of Canada, in their case, has not paid enough attention to their predicaments. Section 17.0.85 of the James Bay Agreement states that funding for the Kativik School Board—the formula for funding is very clear in the agreement. However, the governments have not paid enough attention to this provision and have left the lack of facilities languishing in the years that have passed since the signing of the agreement.

The federal government has paid so little attention to Kativik's predicament that they are not really even aware that the Kativik office exists in Montreal. The lack of attention and the federal government's loose responsibility have been very clear to the Kativik School Board.

• 1730

Lastly, I would like to point out that recently they approached the Government of Quebec for money needed for urgent requirements, to be used to build facilities that are needed immediately. In this area they requested \$5.7 million from the Government of Quebec to build adequate facilities that are needed today. In response to this request, the govern-

[Translation]

menace qui pèse sur la santé de la population Inuit. Je me joins donc aux autres qui sont à cette table pour demander votre appui à nos propositions.

Merci.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Mark Annanack (Commission scolaire Kativik) (Interprétation de l'Inuktitut):** Je suis président de la Commission scolaire Kativik depuis 1981. Aujourd'hui j'ai l'occasion d'entretenir les membres du comité de l'éducation. La plupart d'entre vous sont probablement au courant, du fait de vos travaux et des études effectuées au cours des derniers mois, de la triste situation imputable au manque presque total d'installations d'éducation adéquates et décentes.

Présentement l'exploitation de ces bâtiments dilapidés et de ces installations insuffisantes est à la merci du gouvernement du Québec, car celui-ci semble être le seul à détenir le pouvoir de donner ou pas. Dans ce cas-ci, il semble que le gouvernement fédéral ait abandonné à son sort la situation des aménagements éducatifs dans le nord québécois. Je ne suis pas satisfait de cela car le gouvernement du Canada est partie à la Convention qu'il a signée avec le gouvernement du Québec et les Inuit. À titre de signataire, le gouvernement du Canada a l'obligation de veiller à ce que des installations décentes soient aménagées dans les localités où il n'y en a pas.

L'avenir de la génération d'âge scolaire est très sombre et le manque de bâtiments scolaires convenables affectera sûrement les générations futures. Pour vous dire jusqu'à quel point la situation est désespérée, on a même dû aménager des salles de classe dans d'anciens entrepôts. Toutefois le gouvernement du Canada n'a pas porté suffisamment attention à ces situations. L'article 17.0.85 de la Convention de la Baie James stipule que le financement de la commission scolaire de Kativik... la Convention précise clairement la formule de financement. Toutefois les gouvernements n'ont pas apporté suffisamment d'attention à ces dispositions et nous ont laissés languir pendant des années depuis la signature de cette Convention, sans installations.

Le gouvernement fédéral a porté tellement peu d'attention à la situation de Kativik qu'il ignore presque que Kativik a un bureau à Montréal. Pour la commission scolaire Kativik le manque d'attention et des responsabilités du gouvernement fédéral ont été très clairs.

Finalement, je voudrais vous dire que récemment ils ont approché le gouvernement québécois pour obtenir l'argent nécessaire aux besoins urgents, soit la construction des installations immédiatement nécessaires. Ils ont demandé 5,7 millions de dollars au gouvernement québécois pour construire les installations convenables dont on a besoin aujourd'hui. En



[Texte]

ment again showed its insensitivity to the needs by only approving \$786,000, which is a pittance compared to the requirements. It is these kinds of situations I want to bring to the attention of the Government of Canada so they can be corrected.

Thank you.

**The Chairman:** I would just like to advise the committee that the interpreter is Mr. Zebedee Nungak, who comes from Payne Bay, and I want to thank him on behalf of the members of the committee for assisting us in these proceedings.

**Mrs. Simon:** Before we have the mayor speak, I would like Zebedee to read out a telex written to Minister Munro from the Community of Inoucdjouac.

**Mr. Z. Nungak (Interpreter):** The mayors have directed me to read the English version of the letter addressed to the Honourable John Munro. This letter is from the Community of Inoucdjouac, but they also directed me to say that most, if not all, of the municipalities have sent similar statements to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and the contents will make it apparent what the mayors are trying to say.

It is dated May 17, addressed to the Honourable John Munro, Minister of Indian and Northern Affairs, on special measures to implement the James Bay and Northern Quebec agreement.

"Dear Mr. Munro:

I am writing to you on behalf of 680 people of Inukjuak who were very much part of the above said Agreement and wish to express their frustration and concern that the Government of Canada has not acted reasonably upon recommendations arising out of Review of Implementation of the Agreement.

More than a year ago we participated with the Federal Government officials in the Review. We understand that the finding of the Review confirmed our claims that urgent measures were required in all Inuit communities to bring conditions up to acceptable standards, especially with respect to school facilities, housing, airstrips and other community needs which we feel must be brought to acceptable standards.

More importantly, the failure of the Government of Canada to fulfill the letter and spirit of the Agreement is in evidence, therefore we feel that the Government of Canada being part of the Agreement must stop dragging its feet and live up to their responsibilities in accordance with the Agreement.

As beneficiaries of that Agreement we would like to urge you to approve the measures important to the development of our community. Our people are waiting for the implementation of the Agreement which is essential in their daily lives and their future.

We would also like to mention that because of short sealift season in northern Quebec, the consequences of fur-

[Traduction]

réponse à cette demande, le gouvernement a encore une fois fait la preuve de son insensibilité face aux besoins en n'accordant que \$786,000 ce qui est une misère comparé aux besoins. Voilà le genre de situation que je tiens à signaler à l'attention du gouvernement du Canada afin qu'elle puisse être corrigée.

Merci.

**Le président:** Je tiens à vous dire que l'interprète est M. Zebedee Nungak, de Payne Bay. Je le remercie au nom des membres du comité de nous aider au cours de ces délibérations.

**Mme Simon:** Avant que le maire ne prenne la parole, j'aimerais que Zebedee lise un télex envoyé au ministre Munro par la localité d'Inoucdjouac.

**M. Z. Nungak (Interprète):** Les maires m'ont demandé de lire la version anglaise de la lettre envoyée à l'honorable John Munro. Cette lettre vient de la localité d'Inoucdjouac, toutefois on m'a demandé de dire que presque toutes les municipalités, sinon toutes, ont fait parvenir de semblables déclarations au ministre des Affaires indiennes et du Nord et que le contenu est révélateur du message que les maires essaient de transmettre.

Il s'agit d'un texte adressé à l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord, sur les mesures spéciales pour la mise en oeuvre de la convention de la baie James et du nord québécois, en date du 17 mai.

«Cher monsieur Munro:

Je vous écris au nom des 680 habitants d'Inukjuak qui sont vraiment partie à la convention susmentionnée et désirent exprimer leur frustration et leur inquiétude face au fait que le gouvernement du Canada n'a pas cru bon de donner suite aux recommandations découlant de l'examen de l'application de la convention.

Il y a plus d'un an, avec les fonctionnaires du gouvernement fédéral, nous avons participé à cet examen. Nous comprenons que les résultats de cet examen ont confirmé nos revendications à savoir que des mesures urgentes sont nécessaires dans toutes les localités Inuit pour ramener les conditions existantes à des normes acceptables, surtout en ce qui touche les installations scolaires, l'habitation, les pistes d'atterrissage et d'autres besoins communautaires lesquels, selon nous, doivent être ramenés à des normes acceptables.

Plus important encore, le fait que le gouvernement du Canada n'a pas respecté ni la lettre, ni l'esprit de la convention est très clair, et nous pensons donc que le gouvernement du Canada en tant que partie à la convention doit cesser ses atermoiements et assumer ses responsabilités conformément à la convention.

À titre de bénéficiaires de cette convention, nous insistons pour que vous approuviez les mesures essentielles au développement de notre communauté. Nos gens attendent l'application de la convention ce qui est essentiel à leur vie quotidienne et à leur avenir.

Nous aimerions également signaler que compte tenu de la courte desserte maritime d'été dans le Nord du Québec, tout

## [Text]

ther delay, even up to a few days, will mean a delay in implementation of whatever is adopted to another year. So we are asking the Federal Government to implement its part without further delay.

Yours truly, Lazarusie Epoo, Mayor of Municipality of Inukjuak

**Mrs. Simon:** The next speaker we have is Lazarusie Epoo. He is the Mayor of Inukjuak and he will be making a statement on the housing situation and the sanitation and health situation.

• 1735

**His Worship Mayor Lazarusie Epoo (Municipality of Inukjuak) (Interpretation from Inuktitut):** I want to make a statement about the lack of housing facilities. Most of you are aware of this, but because so little has been done about the problem there still must be a lack of knowledge somewhere with people responsible for correcting these injustices. Houses built in 1960, the prefabricated matchboxes and small shacks that were built around 1960, are still occupied today in a lot of communities in northern Quebec. The lack of adequate housing facilities is prevalent in all communities and the region as a whole is suffering acute housing shortages that cause a lot of social and health problems.

• 1740

The lack of proper sanitation is also a chronic problem in all communities that poses an extreme health hazard and health problem every year. What has been written in the report about these problems of lack of housing and lack of proper sanitation is true. You should believe it because what he says he is saying from first-hand experience and he is describing this so you will believe that what is written in the brief is not untrue. It seems, he says, that the implementation of certain parts of the agreement has been totally neglected by the government. He wants the government to be aware that since it is a signing party to the agreement certain aspects, especially dealing with shortages of housing and proper sanitation facilities, should be given more attention by the government and the government should straighten itself out from having neglected these problems for so long.

So you should be aware that the health problems suffered by the Inuit in these communities are very clearly due in large part to lack of adequate housing and improper sanitation. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mayor. Next, Mary?

**Mrs. Simon:** The next speaker is Peter Audlaluk. He is the Mayor of Ivugivik. He will be speaking of the disparity within our region as compared to other parts of Canada including the Northwest Territories.

## [Translation]

délai supplémentaire, même s'il s'agissait de quelques jours, nous obligerait à remettre à l'année prochaine la mise en oeuvre des mesures adoptées. Nous demandons instamment au gouvernement fédéral d'appliquer sa partie de la convention sans autre délai.

Mes salutations distinguées, Lazarusie Epoo, maire de la municipalité d'Inukjuak

**Mme Simon:** L'intervenant suivant est M. Lazarusie Epoo. C'est le maire d'Inukjuak et il va nous apporter ses observations sur la situation du logement et des services sanitaires dans sa collectivité.

**Son excellence le maire Lazarusie Epoo (municipalité d'Inukjuak) (interprétation à partir de l'Inuktitut):** Je voudrais parler du manque de logements. La plupart d'entre vous sont sans doute au courant, mais étant donné que pas grand chose n'a été fait à ce sujet, il y a certainement encore des renseignements qui n'ont pas été communiqués aux autorités compétentes. Les maisons fabriquées en 1960, maisons à bon marché et préfabriquées et petites cabanes, sont encore utilisées aujourd'hui dans un grand nombre de collectivités du Nord québécois. Donc, un grand nombre si ce n'est toutes les localités souffrent de l'absence de logements adéquats et la région dans son ensemble souffre d'une grave pénurie dans ce domaine, entraînant un grand nombre de problèmes sociaux et sanitaires.

L'absence d'installations sanitaires appropriées est un problème chronique dans toutes les collectivités et cela crée chaque année des problèmes de santé et d'hygiène. Ce que dit le rapport au sujet des problèmes d'absence de logements adéquats et d'absence d'installations sanitaires adéquates est vrai. Vous devriez le croire, car son expérience est de première main et il vous décrit la situation de manière à vous convaincre que le mémoire dit vrai. Il semblerait, d'après lui, que le gouvernement ait totalement négligé de mettre en oeuvre certaines parties de la Convention. Il aimerait donc rappeler à celui-ci, qu'étant donné qu'il est l'une des parties signataires de la convention, il devrait se pencher davantage sur certains aspects et notamment sur les pénuries de logements et sur l'absence d'installations sanitaires adéquates. Le gouvernement devrait donc maintenant réparer sa négligence.

Vous devriez donc savoir que les problèmes de santé dont souffrent les Inuit de ces collectivités sont manifestement dus en grande partie à l'absence de logements adéquats et d'installations sanitaires adéquates. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur le maire. Le suivant, Mary?

**Mme Simon:** L'intervenant suivant est Peter Audlaluk, maire d'Ivugivik. Il va parler des lacunes de notre région comparativement aux autres parties du Canada, y compris des Territoires du Nord-Ouest.



[Texte]

• 1745

**His Worship Mayor Peter Audlaluk (Town of Ivugivik) (Interpretation from Inuktitut):** I am Peter Audlaluk, Mayor of Ivugivik. Canada has left behind the Inuit of northern Quebec, has waylaid and left behind the Inuit of northern Quebec. It seems that the Inuit in northern Quebec are just visiting Canada. It seems that the Government of Canada does not really care, or does not want to exercise its proper responsibility toward the Inuit of northern Quebec. I urge the government to redirect its energy toward rectifying and solving the prevalent problems that are being suffered by the Inuit communities in northern Quebec.

Although northern Quebec Inuit have always been solid Canadians and supported Canada at every opportunity, the Government of Canada has not lived up to its responsibility in providing the services and infrastructure that are needed very urgently in the Quebec communities.

It is certain that the communities of northern Quebec are the most behind. This is very clear when you compare: The equivalent villages in the Northwest Territories have very good airstrips, while we in Northern Quebec have nothing. It is very apparent that the responsibility Canada has given itself is not full and complete, because it is treating the northern Quebec communities according to a different standard and in a different manner from the Northwest Territories. Therefore, the government should pay more attention to these problems and help solve them.

Many times officials of the Government of Canada have made trips to the region to see the problems for themselves. They have written their reports and they have made these trips and we expect always what results will come out of these field trips made by Canadian officials. Many years have passed and nothing has been done up to today. In the meantime, many people have died from health problems that could have been reduced by the installation of adequate facilities.

Thank you.

**Mrs. Simon:** We have one more speaker, Johnny Watt, who is the mayor of Kujjuaq. He will be speaking about the many times he has met government officials coming into the communities and his impression of it, and also how he feels that the governments are not respecting the James Bay Agreement.

• 1750

**His Worship Johnny Watt (Town of Kujjuaq) (Interpretation from Inuktitut):** Canada and Quebec are totally ignoring their obligations set forth in the agreement. Officials of the Canadian government have come often to find out the facts of life in the northern Quebec communities, and when they do come we show them the physical facts of the inadequate facilities in our villages. We give them a complete briefing,

[Traduction]

**Son honneur le maire Peter Andlaluk (ville d'Ivugivik) (interprétation de l'Inuktitut):** Je suis Peter Audlaluk, maire d'Ivugivik. Le Canada ne s'occupe pas des Inuit du nord québécois, il les a laissés derrière lui. Il semble en effet que nous ne soyons que des visiteurs au Canada, que le gouvernement fédéral ne s'intéresse pas vraiment à nous ou ne veut pas exercer ses responsabilités à notre égard. Je lui demande donc instamment de rectifier la situation et de régler les problèmes dont souffrent actuellement les collectivités Inuit du Nord québécois.

Bien que les Inuit du Nord québécois aient toujours été pour l'unité canadienne et aient appuyé le Canada à chaque occasion, le gouvernement fédéral n'a pas fait face à la responsabilité qu'il a de fournir aux collectivités du Nord québécois, les services et l'infrastructure dont elles ont un besoin urgent.

Il ne fait pas l'ombre d'un doute que les collectivités du Nord québécois sont les plus en retard par rapport aux autres. Il suffit de comparer: les mêmes villages des Territoires du Nord-Ouest sont dotés de bonnes pistes d'atterrissage, alors que dans le Nord du Québec, nous n'en avons pas. Il est tout à fait évident que les responsabilités que se donnait le gouvernement fédéral sont insuffisantes et incomplètes, étant donné que celui-ci ne traite pas les collectivités du Nord québécois de la même manière et selon les mêmes normes que les Territoires du Nord-Ouest. Par conséquent, nous demandons au gouvernement de se pencher davantage sur cette question et de pallier cette situation.

A de nombreuses reprises, des représentants du gouvernement canadien se sont déplacés pour venir examiner sur place les problèmes dont nous leur parlions. Ils ont rédigé des rapports à ce sujet et nous avons toujours espéré que cela porterait fruit. Malheureusement, bien des années se sont écoulées et rien n'a encore été fait. Entretemps, nombre de personnes sont mortes faute d'installations sanitaires et de logements adéquats.

Merci.

**Mme Simon:** Nous avons un autre intervenant et il s'agit de Johnny Watt, maire de Kujjuaq. Il nous parlera des nombreuses fois où il a rencontré les représentants du gouvernement, lorsque ceux-ci venaient lui rendre visite ou allaient dans les collectivités voisines. Il nous donnera ses impressions à ce sujet. Par ailleurs, il estime que les différents paliers de gouvernement ne respectent pas la convention de la Baie James.

**Son honneur le maire Johnny Watt (ville de Kujjuaq) (interprétation de l'Inuktitut):** Le Canada et le Québec ignorent complètement leurs obligations telles que prévues dans la convention. Les fonctionnaires du gouvernement canadien sont souvent venus faire des enquêtes sur la situation dans les collectivités du Nord du Québec, et nous leur avons fait voir matériellement l'insuffisance des installations dans nos villa-

[Text]

and we give them a total understanding of the situations in the north. After these tours, we always expect that something is going to be done, but nothing has ever come out of these fact-finding tours and the compiling of reports by government officials whom we have tried to respect and tried to do everything in our power to make them see the lack of facilities. It has only ended up in a seemingly permanent waiting game, and during this waiting the conditions in the community continue to deteriorate.

• 1755

Another thing that I want the Canadian government to give closer attention to is Canadian dollars transferred to the Government of Quebec for use in northern Quebec communities. If it is a fact that the Government of Canada has transferred sums of money to the Government of Quebec for the use of northern communities and facilities, we have not seen the benefits of such. Therefore, I want the government of Canada in the future, starting now, to make sure that any money they give to the Government of Quebec, if they are going to continue this practice, to is used for its proper purposes, and that the benefits accruing to the north become visible as a result of these Canadian dollars flowing to Quebec. This assumes that in fact, the Government of Canada cannot give direct contributions of money to the region without having to funnel it through the Government of Quebec; certainly, we have not seen the benefits of such a system.

When the government asked us about our priorities, we gave them all our needs in a five-year plan. They asked for a five-year plan, and we listed our priorities for vehicles, facilities and equipment. In this game of giving the government a list of our needs, we have ended up with only permanent delay after delay. If in fact we are requesting, for example, some vehicles for the first year of the five-year period, the delaying game causes the needs to be undelivered; within this five-year plan when things are not delivered in the first or second year, the whole plan gets—

**Mr. Oberle:** Screwed up?

**Mr. Nungak:** —screwed up, yeah. It gets screwed up. Thank you. In fact, the government seems to want to do only little things—a little thing here and a little thing there.

**Mr. Greenaway:** Here a thing; there a thing.

**Mr. Nungak:** Yes. They do that when, in fact, everybody is aware that massive amounts of money and a comprehensive approach to solving these problems are required—not just the doing of a little bit this year and another little bit next year. It is very apparent that large doses of money need to be thrown at these fundamental problems.

I took part, also, in a tour of Northwest Territories communities where facilities are so much better. The examples I saw in the Northwest Territories made it apparent that the government there involved large sums of money in providing facilities to that region's Inuit villages whereas, in Quebec, they are totally neglected. And it is a disparity that is very

[Translation]

ges. Nous leur faisons des exposés complets pour qu'ils comprennent bien la situation dans le nord. Après ces enquêtes, nous attendons toujours qu'ils fassent quelque chose, pourtant, les rapports et les enquêtes faites par des fonctionnaires du gouvernement n'ont jamais abouti à rien. Nous leur avons respectueusement tout montré pour qu'ils se rendent compte du manque d'installations. Le résultat est une sorte de jeu d'attente permanent tandis que les conditions dans les collectivités continuent à se dégrader.

Je demanderais aussi au gouvernement canadien d'étudier plus attentivement le transfert au gouvernement du Québec des fonds destinés aux collectivités du Nord québécois. S'il est vrai que le gouvernement du Canada a effectivement transféré certaines sommes au gouvernement du Québec au compte des collectivités du Nord et de leur infrastructure, nous n'avons certainement pas vu la couleur de cet argent. Je demande donc à l'avenir, le gouvernement du Canada, dès maintenant s'assure que tout argent transféré au gouvernement du Québec, si on doit continuer la pratique, soit effectivement utilisé aux fins prévues, afin qu'on en voit visiblement les effets dans le Nord. Il faut supposer donc que le gouvernement du Canada ne peut subventionner directement la région, mais doit passer par le gouvernement provincial; toutefois je peux vous assurer que nous avons tiré aucun bénéfice de ce système.

A la demande du gouvernement, nous avons préparé un plan quinquennal de nos priorités. Nous avons préparé ce plan y compris nos besoins en véhicules, infrastructure et équipement. Toutefois, cette demande pour une liste de nos besoins est devenue un jeu, et nous n'avons récolté que retards sur retards. Si nous demandons par exemple des véhicules dans la première année du plan, ils ne sont pas livrés et sont remis à l'année suivante, et sur une base de 5 ans, si on ne livre pas les besoins dans la première ou seconde année, tout le plan est...

**M. Oberle:** Bousillé?

**M. Nungak:** ... bousillé, oui c'est bien cela. Tout est bousillé. Merci. En fait le gouvernement semble vouloir s'occuper seulement des détails—un petit coup ici, ou un petit coup là.

**M. Greenaway:** Ici un petit peu; là un autre petit peu.

**M. Nungak:** Oui. C'est ce qui se passe, en fait, quand tout le monde sait très bien qu'il faut des sommes massives d'argent et un plan d'ensemble pour régler les problèmes—et non pas répondre simplement à l'essentiel cette année et une autre partie de l'essentiel l'année suivante. Il est évident qu'il faudra des fonds massifs pour réussir à régler ces problèmes fondamentaux.

J'ai participé à un tour des villages des Territoires du Nord-Ouest où les infrastructures sont bien meilleures. Il est évident que dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement a investi des sommes importantes d'argent pour assurer les infrastructures dans les villages Inuits de la région, tandis qu'au Québec les villages sont complètement ignorés. La dispa-



[Texte]

clear for people who have seen communities in both the Northwest Territories and northern Quebec.

• 1800

Another fact is that these delays, the fact that nothing is being done, always affect sea-lift. If nothing is done from year to year, the sea-lift is missed; and in fact, if anything is going to be done this year, it is very likely that the sea-lift is being missed again this year. So we will have to wait another year for anything to be done. And he knows it for a fact: He said that the government can really rush things when they want to. The government has the capability and the power to rush supplies and equipment to any place in Canada, whereas now the problems that we are explaining to you are not going to be solved again this year because of the delay in sea-lift. He said that if in fact you want to do something, you can do it by this summer. It is only because you do not want to do anything that nothing is going to be done again this year. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Oberle

**Mr. Oberle:** Just briefly, I wish to express my regret, and, I suppose, the regret of all our colleagues, first of all over the fact that it was necessary for you people to appear before this committee once again. Secondly, I wish, on behalf of all our colleagues, to apologize for the fact that the hearings did not go as they were planned this afternoon.

I think the chairman will agree with me that we have another very important function at 6 o'clock. Regrettably, I will not be back to ask you some questions at 8 o'clock, but I wish to say from myself and my colleagues here that we make no apologies whatever for the people who are responsible for the situation in which you find yourselves in this continuing way and that we shall do everything in our power, limited as it is, to continue to project your voice to the people who have the power to do something about it. We shall be very aggressive and very deliberate in the actions that we will be taking following your meeting here. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

We have heard all of the statements, and we are planning to reconvene at 8 o'clock. I just want you to know, Mary, you and the others from the corporation and from the communities, that ordinarily committees do not sit on Wednesday evenings and members make other commitments to see other groups and organizations that have come to Ottawa to make special representations. However, the message has gone out to all the members of the committee that there is a special meeting tonight, and we will do everything we can to get as good a representation as possible. But, as Mr. Oberle clearly pointed out, many obligations have been made over a long period of time and it is difficult to change them in many cases.

Before we break up, I just want to advise members about the next two meetings. Tomorrow evening at 8 o'clock we are going to hear the National Indian Veterans Association. They have already made a case before the Veterans Affairs Committee, but they believe there are some matters that ought to

[Traduction]

rité est très claire pour toute personne qui a visité les collectivités des deux régions, les Territoires du Nord-Ouest et le Nord du Québec.

D'autre part, ces retards, le fait qu'on ne fasse rien, ont toujours des répercussions sur la desserte maritime. Si, d'une année à l'autre, on ne fait rien, on rate la saison. Même si l'on faisait quelque chose cette année, c'est déjà trop tard, si bien qu'on devra attendre une autre année. Il sait très bien que le gouvernement peut activer les choses quand il le veut. Le gouvernement a les moyens et le pouvoir d'expédier des fournitures et de l'équipement partout au Canada mais les problèmes que nous vous exposons aujourd'hui ne seront pas résolus cette année à cause du retard dans la desserte maritime. Il dit que si vous voulez absolument agir, vous pouvez le faire d'ici l'été. Ce n'est que parce que le gouvernement ne veut pas que rien n'a encore été fait cette année. Merci.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je suis sûr que mes collègues voudront se joindre à moi et vous dire combien nous sommes navrés que vous ayez à comparaître de nouveau devant les membres du comité. En deuxième lieu, nous vous prions d'excuser le contretemps qui nous a empêché de siéger comme prévu cet après-midi.

Nous avons un autre engagement très important à 18 heures. Malheureusement, je ne pourrai pas revenir à la séance de 20 heures pour vous poser des questions mais, tout comme mes collègues, je tiens à vous dire que la conduite des gens qui sont responsables de la situation dans laquelle vous vous trouvez en permanence est inexcusable et que nous ferons tout en notre pouvoir, même s'il est limité, pour continuer de faire valoir vos revendications auprès des autorités compétentes. Après la séance, c'est avec résolution et détermination que nous agirons. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci monsieur Oberle.

Nous avons entendu la déclaration de nos témoins et nous sommes convenus de nous réunir de nouveau à 20 heures. Mary, je tiens à vous dire à vous et à vos collègues que d'habitude, les comités ne siègent pas le mercredi soir et les membres en profitent pour rencontrer d'autres groupes et organismes venus faire des démarches à Ottawa. Néanmoins, nous avons prévenu tous les membres du comité qu'il y aurait séance spéciale ce soir si bien que nous serons en nombre pour vous entendre. Comme l'a dit M. Oberle, il y a des engagements qui ont été pris longtemps d'avance et qu'il est difficile de reporter dans certains cas.

Avant de lever la séance, je voudrais vous parler de nos deux prochaines réunions. Demain soir, à 20 heures, nous entendrons l'Association nationale des anciens combattants indiens qui a déjà comparu devant le comité des affaires des anciens combattants. L'Association estime que certaines questions

**[Text]**

come to our attention, and we have agreed to hear them. The vice-chairman, Mr. Gingras, will be in the Chair tomorrow evening and we will receive that representation and their brief. Tuesday next the Northern Canada Power Commission had been invited to attend, but that date is not convenient, and therefore, following the advice of members of the committee, we have asked Mr. Walchli, the Regional Director of the British Columbia region, to be here. That meeting is at 3:30 next Tuesday.

We will now adjourn and reconvene at 8 o'clock this evening.

**EVENING SITTING**

• 2014

**The Chairman:** The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development resumes its sittings. We have Mrs. Mary Simon, the newly elected President of the Makivik Corporation, and other representatives of Makivik Corporation, and a number of mayors from the Inuit communities of northern Quebec. We expect perhaps another member to still arrive, but we are going to get under way.

• 2015

I would like to start off by asking you a little bit about how you were involved with the preparation of the Tait report. As you know, it was as a result of some initiative taken by this committee that the Tait report process was undertaken. Would you tell the committee, Mary, how you were directly involved in that report.

**Mrs. Mary Simon (President, Makavik Corporation):** Do you mean personally?

**The Chairman:** Well, you or others from the Makavik Corporation, or other people involved in the agreement that was being examined—and the implementation of that agreement.

**Mrs. Simon:** Okay, I will answer as best I can. During the past year I personally have been involved in the implementation review in terms of the educational aspect because I was with the Kativik School Board. With regard to Makavik, we have been involved right from the beginning. We were involved in the presentation, when the standing committee first recognized the need for a review of the implementation problems. And from that point and before that, Makavik has been very much involved in developing the positions that the Tait report has come out with, in terms of specific areas that have been expressed today by the members of the community—the lack of housing, the lack of infrastructures in the community, the lack of Inuit school facilities and the lack of air strips in the communities.

Some of the areas that were not specifically brought out today but are contained in our brief are areas such as the Inuit Economic Development and Community Infrastructures and

**[Translation]**

méritent notre attention et nous avons accepté d'entendre les représentants. Le vice-président, M. Gingras, présidera la séance de demain soir et l'association nous présentera un mémoire. Nous avions prévu les témoignages des représentants de la Commission de l'énergie, du Nord canadien, mardi prochain, mais cette date ne leur convenant pas, après consultation avec les membres du comité, nous avons demandé à M. Walchli, directeur régional pour la région de Colombie-Britannique, de venir témoigner. La séance aura lieu mardi à 15h30.

Nous nous retrouverons à 20 heures, ce soir. La séance est levée.

**SÉANCE DU SOIR**

**Le président:** Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien reprend sa séance. Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir M<sup>me</sup> Mary Simon, nouvellement élue présidente de la *Makivik Corporation*, d'autres représentants de la même association de même qu'un certain nombre de maires de localités inuit du nord du Québec. Je crois savoir qu'un autre membre du Comité arrivera plus tard, mais nous pouvons commencer dès maintenant.

Je veux que vous me parliez un peu de votre rôle dans la préparation du rapport Tait. Comme vous le savez, ce rapport est le résultat d'une initiative de ce Comité. Pourriez-vous dire aux membres du Comité, Mary, comment vous en êtes venue à jouer un rôle dans la préparation de ce rapport.

**Mme Mary Simon (présidente, Makavik Corporation):** Voulez-vous dire à titre personnel?

**Le président:** Eh bien, vous ou d'autres représentants de la Makavik Corporation ou d'autres personnes impliquées dans l'accord à l'étude et dans la mise en oeuvre de cet accord.

**Mme Simon:** Très bien, je vais répondre de mon mieux. L'année dernière, je me suis occupée personnellement de l'élément éducation du processus d'examen de la mise en oeuvre de cet accord, car je travaillais alors à la Commission scolaire Kativik. Mais pour ce qui concerne Makavik, j'y ai été associée dès le début. Nous avons participé à la rédaction d'un mémoire dès que le comité permanent a reconnu la nécessité de se pencher sur les problèmes que pose l'application de cet accord. A partir de ce moment et même avant, la Corporation Makavik a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration des positions énoncées dans le rapport Tait, eu égard aux problèmes soulevés aujourd'hui par les membres de la collectivité, à savoir le manque de logements, le manque d'infrastructures communautaires, le manque d'installations scolaires Inuit et le manque de pistes d'atterrissage dans les localités.

Notre mémoire mentionne d'autres domaines problèmes qui n'ont pas été soulevés aujourd'hui, comme l'expansion économique pour les Inuit, les infrastructures communautaires et les



[Texte]

the negotiation and implementation costs of the James Bay and Northern Quebec Agreement. There are other issues which are indirectly related to the concerns that we have in the overall sense, such as the Inuit core funding for the Landholding Corporations; offshore, the Port Burwell relocation issue and the Richmond Gulf relocation issue. And one of the issues that we have mentioned in our brief today—it was briefly touched upon—relates to the poor health and sanitation conditions in Inuit communities in Northern Quebec. Later on I would like to speak on this a little bit more, if given the opportunity.

**The Chairman:** Would it be fair to say that you are satisfied with the way in which you were involved in the review process, or did you feel that in some ways your concerns were not adequately examined?

**Mrs. Simon:** I think the people who have been involved in the review itself have been open with us in terms of developing the positions. Mr. Tait, Mr. Chénier and Mr. Tellier have gone into the communities to see for themselves the conditions of the communities and, as a result, have expressed these opinions in the report.

In terms of the report itself, there are a lot of positive things in it, but the thing is, we have not seen the results of the report. The implementation has not been carried through.

**The Chairman:** I understand that. But you were involved with the report itself. And now, from that report, certain recommendations have gone to Cabinet and that is what you are now waiting for, as we are. All right, thank you for that answer. I will ask Mr. Fretz to carry on.

• 2020

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, I want to congratulate you and to thank you for inviting the witnesses here again this evening and for inviting the committee to meet again this evening. Even though committees do not regularly meet Wednesday night, I thank you for the initiative which you have shown, and I think it is important and indicative of the care and the feeling that you have for the Indian people in our country.

Having listened to the testimony today and yesterday of the Cree and the Inuit people, having listened to that testimony and having read some of it, I think to me it has been the most moving experience that I have had since I have been in Ottawa. And to hear you say, and to read in the information that I have, that vital statistics for northern Quebec have many similarities with those of the developing countries, I think that is a good reminder for us as parliamentarians to have. Those are not good statistics and I am not proud of them, and I am sure you are not.

I immediately thought of a year ago, a little more than a year ago, when I had the privilege of going with a task force to Asia and, among other countries, visited Bangladesh and the Philippines and became keenly aware of the needs that those people have and of the need for development and aid in those countries. I would not want to sit here tonight and say that we

[Traduction]

coûts liés à la négociation et à la mise en vigueur de la convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous avons d'autres domaines de préoccupation générale, comme le financement de base pour les Inuit de sociétés d'investissement foncier; et au large de nos côtes, les questions de réinstallation à Port Burwell et au Golfe Richmond. Nous avons également soulevé brièvement d'autres problèmes dans notre mémoire d'aujourd'hui, et je veux parler des mauvaises conditions de santé et sanitaires dans les localités Inuit du Nord québécois. J'aimerais élaborer un peu plus là-dessus plus tard, si j'en ai l'occasion.

**Le président:** Êtes-vous satisfaite du rôle que vous avez joué dans le processus d'examen ou avez-vous l'impression que l'on n'a pas accordé suffisamment d'attention à vos préoccupations?

**Mme Simon:** Les responsables de l'examen ont été très ouverts pour ce qui est de l'élaboration des positions. MM. Tait, Chénier et Tellier se sont rendus dans les collectivités pour juger de la situation et ont donné leur opinion dans le rapport.

Le rapport en soi comprend beaucoup d'aspects positifs, mais nous n'en avons pas encore vu les résultats. Les recommandations qui y sont formulées n'ont pas été appliquées.

**Le président:** Je comprends. Mais vous avez participé directement à la rédaction du rapport. Certaines des recommandations qui y sont formulées ont été soumises au Cabinet et, comme nous, vous attendez sa réaction. Très bien, merci de cette réponse. Je vais demander à M. Fretz de poursuivre.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer, monsieur le président, par vous féliciter et vous remercier d'avoir invité les témoins à comparaître de nouveau ce soir et d'avoir demandé au Comité de se réunir de nouveau ce soir. Je vous remercie de cette initiative qui montre bien l'importance et le soin que vous accordez aux préoccupations des autochtones de ce pays.

Je dois dire que les témoignages que j'ai entendus aujourd'hui et hier, des nations Cri et Inuit, ainsi que les témoignages que j'ai eu l'occasion de lire constituent pour moi l'expérience la plus émouvante que j'ai eue depuis mon arrivée à Ottawa. Vous avez dit, et je l'ai lu aussi, que la situation du Nord québécois ressemble beaucoup à la situation des pays en voie de développement. Cela devrait nous montrer, à nous parlementaires, la voie à suivre. Ce ne sont pas des statistiques très roses, je n'en suis pas fier et je suis persuadé que vous n'en êtes pas non plus.

Cela me rappelle le voyage que j'ai fait avec un groupe d'étude il y a un peu plus d'un an en Asie, où nous avons visité, entre autres pays, le Bangladesh et les Philippines. Ce voyage m'a rendu très conscient des besoins de la population de ces pays en matière de développement et d'aide. Je ne dis pas que nous ne devrions pas nous intéresser aux circonstances désespé-

*[Text]*

should not be concerned with the plight of people in other countries, but it is driven home to me that it is sheer hypocrisy for us as a country and for our government to be concerned about people in other countries when we do not take care of the needs of the people in our own country. I say that from the bottom of my heart. I say it with feeling and with all the sincerity I can muster. I mean it.

I would hope, Mr. Chairman, that when you sit down with the steering committee, besides listening to the witnesses tonight, which we have done, and having the reports given to us, some consideration would be given for us to go and visit the Cree and the Inuit. Not only would we then be able to listen to the people, as we have today, and read the information, but we can also see firsthand the conditions. I think that would be necessary, and I would like to make the strong recommendation that hopefully we can do that one day.

I have many questions that I want to ask and so without any more remarks I want to go into them. I will zero them in on education, and I think that is a real concern of the Inuit who have appeared before us, housing conditions, sanitary facilities or lack of them, and education. I was wondering if you could tell us, in the overall thrust of the educational program that is there, whether there is any attempt made to preserve the Inuit culture, or is the initiative there to try and assimilate the Inuit people?

**Mrs. Simon:** In terms of the funding that we get for the educational program development, having been involved for the past two years in education, I have had very strong feelings in that area. I think I am understating it by saying that we have not had any funding in that area in terms of developing the special responsibilities that the Kativik School Board has, through the agreement, in developing Inuit curriculum material in terms of teaching in Inuktitut and also developing the cultural aspects. We have had very little funding in that area and we have been trying to fight that area for some time. We have not had much success. Therefore we are not implementing the area that the school board has a special responsibility over. That is why it makes the school board different from other school boards.

**Mr. Fretz:** What percentage of the children attend school?

• 2025

**Mrs. Simon:** From pre-kindergarten up to secondary?

**Mr. Fretz:** Yes.

**Mrs. Simon:** You see, this all relates back to the school facilities to a great degree because right now we are trying to provide education up to as high a level as we can. There are big problems with that because we do not have the facilities to provide secondary education in many of the communities. We provide secondary education, perhaps up to secondary one,

*[Translation]*

rées des populations d'autres pays, mais il serait très hypocrite que le pays dans son ensemble et notre gouvernement en particulier se préoccupent de la situation d'autres pays et ne s'occupent pas des besoins de certains groupes de la population de notre pays. Je le pense du fond du coeur et je parle en toute sincérité.

J'espère, monsieur le président, que lorsque le comité directeur se réunira, nous étudierons, en plus des témoignages de ce soir et des rapports qui nous seront soumis, l'opportunité d'aller rendre visite aux Cris et aux Inuit. En effet, cela nous permettrait non seulement d'écouter les revendications de ces nations, comme nous le faisons ce soir, et de prendre connaissance des renseignements disponibles, mais aussi, de nous familiariser personnellement avec les conditions régnant dans cette région. Cela me semble tout à fait nécessaire et je tiens à formuler une ferme recommandation en ce sens. J'espère que cela sera possible.

Je mets fin ici à mes observations car j'ai beaucoup de questions à poser. Elles porteront surtout sur le domaine de l'éducation, qui est une des grandes préoccupations des Inuit qui sont venus comparaître devant nous. Leurs grandes préoccupations portent en effet sur les conditions de logement, les installations sanitaires ou le manque d'installations sanitaires et l'éducation. Pouvez-vous nous dire si, dans le cadre du programme général d'éducation en place, des efforts sont faits pour protéger la culture inuit ou si l'on déploie plutôt des efforts pour essayer d'assimiler les Inuit?

**Mme Simon:** Je peux vous parler du financement des programmes de développement de l'éducation comme j'ai travaillé dans ce domaine au cours des deux dernières années, et j'ai donc des opinions très fermes à cet égard. C'est une affirmation en-dessous de la vérité que de dire que nous n'avons reçu aucuns fonds pour développer les responsabilités spéciales qui reviennent à la commission scolaire de Kativik aux termes de la convention, pour ce qui est de mettre au point du matériel didactique inuit, pour l'enseignement de l'Inuktitut et la promotion d'autres aspects culturels. Nous avons reçu très peu de fonds pour ces programmes en dépit des efforts que nous déployons depuis un certain temps déjà. Nous n'avons pas eu beaucoup de succès. Cela nous empêche donc d'appliquer les programmes à l'égard desquels la commission scolaire s'est vu déléguer une responsabilité spéciale. C'est ce qui fait la différence entre notre commission scolaire et les autres.

**M. Fretz:** Quel est le pourcentage des enfants qui vont à l'école?

**Mme Simon:** De la prématernelle au secondaire?

**M. Fretz:** Oui.

**Mme Simon:** Eh bien, cela dépend beaucoup de nos installations scolaires, car, à l'heure actuelle, nous essayons de fournir des programmes d'enseignement au niveau le plus élevé possible. Cela nous pose de gros problèmes, car nous n'avons pas les installations nécessaires pour assurer l'enseignement au secondaire dans un grand nombre de collectivités. À l'heure actuelle,



[Texte]

because that is all we can do right at the moment. The policy of the school board is to try to provide as much higher level education in the communities because of the dropout rate of students that have to come south who just cannot last away from home. There is a big cultural difference and a language difference, and therefore students do not remain in school. We are trying to overcome that problem by trying to provide education in the communities to a high level, but it is not possible because of the problems we have, not only in terms of the facilities but also second language program development is very slow.

**Mr. Fretz:** So, there are no high school facilities?

**Mrs. Simon:** No. The only secondary education that we provide is in the shacks that Mr. Annanack was talking about today.

**Mr. Fretz:** Which goes to grade 9, or just grade 8?

**Mrs. Simon:** In a couple of communities we have up to secondary four, but it is just the basic courses that we give. We do not offer any other additional courses, optional courses, in many cases because we do not have—

**Mr. Fretz:** What would secondary four be comparable to in grades? Could you help me in that regard?

**Mrs. Simon:** In grades?

**Mr. Fretz:** Yes. What would secondary four be? What do you mean by that?

**Mrs. Simon:** Grade 8.

**Mr. Fretz:** Grade 8, okay. How many students have to leave to get a high school education? Have you any idea what percentage of the young people are able to complete their high school education?

**Mrs. Simon:** It is not very high, I can tell that. I cannot give you an exact number, but it is very low. The opportunity is not there.

**Mr. Fretz:** Do most of the children finish grade 8?

**Mrs. Simon:** No.

**Mr. Fretz:** Do you have any idea of what the percentage is of children that complete grade 8?

**Mrs. Simon:** I do not have the exact percentages, but—

**Mr. Fretz:** But some of the children do not complete grade 8? Is that correct?

**Mr. Nungak:** (Speaking Inuktitut).

**Mrs. Simon:** To answer that—no, there are not that many, because the situation we are in in terms of the school itself is

[Traduction]

nous offrons le programme jusqu'au secondaire 1, car c'est tout ce que nous pouvons faire. La politique de la Commission scolaire est d'essayer de fournir le plus haut niveau d'enseignement secondaire possible dans la collectivité, à cause du taux d'abandon des étudiants qui doivent se rendre dans le Sud, et qui finissent par abandonner les études parce qu'ils sont trop éloignés de leur milieu familial. Il y a une grosse différence tant culturelle que linguistique et c'est pourquoi les étudiants abandonnent leurs études. Nous essayons de surmonter ce problème en fournissant dans les collectivités des programmes d'enseignement aussi avancé que possible, mais c'est difficile à cause non seulement de nos problèmes en matière d'installations, mais aussi de la lenteur à laquelle se fait l'élaboration des programmes de langue seconde.

**M. Fretz:** Donc, vous n'avez pas d'écoles secondaires?

**Mme Simon:** Non. Les seules classes de secondaire sont offertes dans les cabanes dont M. Annanack vous a parlé aujourd'hui.

**M. Fretz:** Et qui vont jusqu'à la neuvième année ou la huitième année?

**Mme Simon:** Elles vont jusqu'au secondaire quatre dans certaines collectivités, mais nous n'offrons que les cours de base. Nous n'offrons aucun cours optionnel, parce que, dans bien des cas, nous n'avons pas...

**M. Fretz:** Et à quoi pouvons-nous comparer ce secondaire quatre? Pouvez-vous me l'expliquer?

**Mme Simon:** En années?

**M. Fretz:** Oui. A quoi correspond le secondaire quatre?

**Mme Simon:** A la huitième année.

**M. Fretz:** Bon, d'accord. À la huitième année. Combien d'étudiants doivent quitter leur collectivité pour obtenir un enseignement secondaire? Avez-vous une idée du pourcentage de jeunes qui sont capables de terminer leurs études secondaires?

**Mme Simon:** Je peux vous dire qu'il n'est pas très élevé. Je ne connais pas les chiffres exacts, mais très peu d'étudiants finissent leurs études secondaires. Il n'en ont tout simplement pas l'occasion.

**M. Fretz:** Est-ce que la majorité des enfants vont jusqu'à la huitième année?

**Mme Simon:** Non.

**M. Fretz:** Avez-vous une idée du pourcentage des enfants qui terminent la huitième année?

**Mme Simon:** Je ne connais pas les données exactes, mais...

**M. Fretz:** Mais certains des enfants ne terminent pas la huitième année? Est-ce exact?

**M. Nungak:** (En Inuktitut).

**Mme Simon:** Il n'y en a pas beaucoup parce que la condition de nos installations scolaires est non seulement humiliante,

[Text]

not only degrading but does not offer the type of atmosphere that is required to motivate students. There is no motivation because we cannot offer the types of education that are offered in other parts of Canada.

**Mr. Fretz:** So many of the students do not complete grade 8.

**Mrs. Simon:** There are many that do not. It varies from each community.

**Mr. Nungak:** Excuse me for interrupting, but I think if you took the trip as you said earlier, you would see the facts for yourself. I do not want to over-dramatize anything, but I think entering any school in any of the communities you would actually cry at the pathetic conditions of what the students are forced to learn in. I am not trying to over-dramatize, but considering what you are used to here in Ottawa for your children and then looking at the schools that my children and her children are forced to go to, there is actually no comparison. It is pathetic. Expecting children to reach grade 8 or grade 9 or grade 10, or whatever conception of grades there is here in the south, under the conditions that our children are taught—in the shacks, in the former warehouses—is shocking, stunning.

• 2030

**The Chairman:** May I interrupt for just a moment?

**Mr. Fretz:** Sure.

**The Chairman:** Since you signed the agreement, has there been any improvement at all, even a small amount?

**Mrs. Simon:** The Kativik School Board has been able to construct a couple of schools up to now. In those two communities the conditions have improved to some extent. We have one school in Great Whale River, for example, that facilitates minimum standards. At least they do not have to go to school in little buildings scattered all over the community.

**The Chairman:** It certainly is not a marked or significant improvement in education since the agreement.

**Mrs. Simon:** No, not when you compare it in an overall sense with the territory.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

Would you have any idea how many of the teachers are Inuit and what percentage of the total number of teachers there in the communities would be comprised of Inuit teachers?

**Mrs. Simon:** The Kativik School Board has a program they have been implementing for the last few years. It is an Inuit teacher training course, which allows the Inuit teachers in training to be trained to be qualified teachers while they are working. This program has worked to some extent, except over the last year or two our funding has been cut to the point where we cannot offer any more courses. So the teachers who

[Translation]

mais en plus, n'offre pas le genre d'atmosphère nécessaire pour stimuler les étudiants. Et ils ne sont pas encouragés car nous ne sommes pas en mesure d'offrir le même genre de programmes qu'offrent les autres régions du Canada.

**M. Fretz:** Donc, beaucoup d'étudiants ne terminent pas la huitième année.

**Mme Simon:** C'est exact. Mais les nombres varient selon les collectivités.

**M. Nungak:** Excusez-moi d'interrompre, mais si vous faites le voyage dont vous parliez plus tôt, vous verrez vous-mêmes les conditions. Je ne veux pas trop dramatiser la situation, mais je pense que vous ne pourriez pas faire autrement que de pleurer en voyant le piètre état des écoles de nos collectivités où nous devons envoyer nos enfants. Je ne veux pas comme je le disais trop dramatiser, mais il n'y a pas de comparaison entre les écoles où vous envoyez vos enfants ici à Ottawa, et les écoles où nous envoyons les nôtres. C'est vraiment triste. Vous seriez choqués de voir les conditions dans lesquelles nos enfants vont à l'école, dans des cabanes, dans des anciens entrepôts. Comment peut-on alors s'attendre à ce qu'ils atteignent la huitième, la neuvième, ou la dixième année, quelle que soit la conception de l'enseignement que vous avez ici dans le Sud.

**Le président:** Puis-je vous interrompre un instant?

**M. Fretz:** Bien sûr.

**Le président:** Y a-t-il eu des améliorations, même minimes, depuis la signature de la convention?

**Mme Simon:** Jusqu'à maintenant, la Commission scolaire Kativik a réussi à construire deux écoles. Les conditions se sont quelque peu améliorées dans les deux collectivités touchées. Nous avons, par exemple, une école à Grande Rivière de la Baleine qui a contribué à améliorer les normes minimales. Au moins, les enfants ne sont plus obligés d'aller à l'école dans des petits bâtiments éparpillés ça et là dans la collectivité.

**Le président:** Mais l'on ne peut pas dire que ce soit une amélioration considérable au niveau de l'éducation depuis la signature de la convention.

**Mme Simon:** Non, pas si nous comparons notre situation avec celle des territoires.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président.

Avez-vous une idée du nombre d'enseignants inuit et du pourcentage du total des enseignants de ces collectivités qui sont des Inuit?

**Mme Simon:** La Commission scolaire Kativik applique un programme en ce sens depuis quelques années. C'est un programme de formation d'enseignants inuit qui permet aux enseignants inuit stagiaires de recevoir la formation nécessaire pour devenir des enseignants qualifiés en cours d'emploi. Ce programme a donné d'assez bons résultats, mais depuis un an ou deux, nos fonds ont été tellement coupés que nous ne



[Texte]

are being trained are now having to wait to see what is going to happen next; whether there is going to be any funding in that area or not.

**Mr. Fretz:** Have you any idea what the ratio of Inuit teachers to white would be? Would there be 1 to 10, or 1 to 5, or whatever? Would you have any idea what the ratio or relationship would be?

**Mr. Ernest Manuel (Director General, Kativik School Board):** It would about 10 per cent of those fully trained.

**Mr. Fretz:** Thank you. What languages are used in teaching?

**Mrs. Simon:** The policy of the school board is to provide education in Inuktituk for the first three years, from kindergarten up to grade three. After grade three it is up to the parents to decide which second language they wish to have their children taught in. The first three years are primarily taught in Inuktituk, but we have real problems with that, because even though we want to offer that in the schools, we do not have the developed material to teach it properly. So even though the policy is there, it is not being implemented the way it should be, because we do not have the funds to develop it. We needed an accelerated program when we first started to develop that area so it could become an ongoing program of the school board.

**Mr. Fretz:** Is there any kind of adult education program?

**Mrs. Simon:** We have an adult education section in the Kativik School Board that provides adult education; but again, we have lots of problems in that area as well, because there is not adequate funding and a long-term plan has never been accepted.

**Mr. Fretz:** You have shared with us some of the information on the facilities, which are grossly inadequate. What about ease of access to the schools? Are the children able to walk to school? Is there any transportation? How are they able to go to school?

• 2035

**Mrs. Simon:** Most of the time the students walk to school, because the communities are not big communities. In some places we provide a bus service—in a few of the communities—but generally speaking the students have to walk to school.

**Mr. Fretz:** For the fiscal year 1980-81, how much money did the Kativik school board receive under the James Bay agreement?

**Mr. Manuel:** Operational funds for 1981-82?

**Mr. Fretz:** In 1980-81—if it is a calendar year?

[Traduction]

pouvons plus offrir de cours. Les enseignants en formation doivent donc attendre pour voir ce qui se passera, à savoir si nous allons obtenir les fonds nécessaires.

**M. Fretz:** Avez-vous une idée de la proportion d'enseignants inuit par comparaison aux Blancs? Est-ce un sur dix, un sur cinq ou quoi? Avez-vous une idée du rapport?

**M. Ernest Manuel (directeur général, Commission scolaire de Kativik):** A peu près 10 p. 100 des enseignants qualifiés.

**M. Fretz:** Merci. Quelles sont les langues utilisées dans l'enseignement?

**Mme Simon:** La politique de la Commission scolaire est d'offrir l'enseignement en langue Inuktituk au cours des trois premières années, de la maternelle à la troisième année. Après la troisième année, ce sont les parents qui décident de la langue seconde de leurs enfants. Les trois premières années sont donc enseignées essentiellement en Inuktituk, mais nous avons de gros problèmes, car même si nous voulons offrir l'enseignement dans cette langue dans les écoles, nous n'avons pas le matériel didactique nécessaire pour le faire de manière appropriée. Donc, même si la politique est en place, elle n'est pas appliquée comme elle devrait l'être, car nous n'avons pas les fonds nécessaires pour le faire. Nous aurions eu besoin d'un programme accéléré lorsque nous avons commencé à mettre ce programme au point pour qu'il devienne un programme permanent de la Commission scolaire.

**M. Fretz:** Avez-vous des programmes d'éducation permanente?

**Mme Simon:** Nous avons une section d'éducation permanente à la Commission scolaire de Kativik qui offre des cours aux adultes. Mais encore une fois, nous avons beaucoup de problèmes dans ce domaine, car nous n'avons pas les fonds nécessaires et aucun plan à long terme n'a encore été accepté.

**M. Fretz:** Vous nous avez parlé des installations qui sont tout à fait insuffisantes. Mais qu'en est-il de l'accès aux écoles? Les enfants peuvent-ils s'y rendre à pied? Y a-t-il des moyens de transport? Comment se rendent-ils à l'école?

**Mme Simon:** La plupart du temps, les enfants peuvent se rendre à l'école à pied étant donné que les collectivités ne sont pas très grandes. Certaines d'entre elles ont un service d'autobus, mais en règle générale, les étudiants se rendent à l'école à pied.

**M. Fretz:** Combien d'argent est-ce que la Commission scolaire de Kativik a-t-elle reçu aux termes de la Convention de la Baie James pendant l'exercice financier 1980-1981?

**M. Manuel:** Voulez-vous parler des fonds de fonctionnement pour 1981-1982?

**M. Fretz:** En 1980-1981—si vous vous servez de l'année civile?

[Text]

**Mr. Manuel:** In 1981-82 it would be \$14.9 million for operations.

**Mr. Fretz:** Thank you. By your calculations, how much do you think you should have received?

**Mr. Manuel:** We had in our budget \$16.5 million.

**Mr. Fretz:** Okay.

How do you feel about the physical well-being as well as the intellectual health of the children? How do you feel that that is being threatened by inadequate facilities and programs? I wonder if you could explore that.

**Mrs. Simon:** It is definitely having an effect. When you think in terms of the facilities, if a child has to go to school under extreme conditions where you do not have proper sanitation facilities in the school, you do not have proper heating, there are no fire doors—

**Mr. Nungak:** Fire trap.

**Mrs. Simon:** —there are no fire trucks, it has a definite impact on the students and on the teachers themselves. The learning environment, as it stands now, is very poor, so poor that the morale of the students and the teachers is very low.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, I wonder if I could ask the director if he knows how many graduates there have been from grade 12?

**Mr. Manuel:** We have only been in business for a short time and very few—as Mrs. Simon has mentioned—have reached that point. We just do not have classrooms to house the students after they leave grade 8 or 9 in most communities.

**Mr. Fretz:** Practically zero.

**Mr. Manuel:** Practically zero.

**Mr. Fretz:** Of the few who have graduated, have any, to your knowledge, gone on to university or a trade school?

**Mr. Manuel:** We have one or two who have gone to post-secondary education, but they are barely prepared.

**Mrs. Simon:** Out of an approximate student population of 16,000, there are one or two graduates.

**Mr. Fretz:** Pitiful.

Thank you Mr. Chairman. I think I should allow time for some of the others.

**The Chairman:** Just a question to Mr. Manuel about the operating budget: You mentioned that you got \$14.9 million? Is that right?

**Mr. Manuel:** Yes sir.

**The Chairman:** But you needed, just to get by, \$16 million and some? Is that right?

[Translation]

**M. Manuel:** Nous avons reçu en 1981-1982 14.9 millions de dollars pour nos activités.

**M. Fretz:** Merci. Mais d'après vous, combien auriez-vous dû recevoir?

**M. Manuel:** Notre budget s'élevait à 16.5 millions de dollars.

**M. Fretz:** Je vois.

Que pensez-vous de la santé physique et mentale des enfants? En quel sens sont-ils menacés par des installations et des programmes insuffisants? Pourriez-vous élaborer là-dessus.

**Mme Simon:** Les effets se font nettement sentir. En ce qui concerne l'état des installations, lorsqu'un enfant doit aller à l'école dans des conditions extrêmes, où il n'y a pas d'installations sanitaires, le chauffage est inadéquat, où il n'y a pas de sorties d'urgence...

**M. Nungak:** Le danger d'incendie est donc toujours présent.

**Mme Simon:** ...et qui plus est, il n'y a pas de camion de pompiers et cela ne peut donc faire autrement que d'avoir une incidence sur les étudiants et sur les enseignants. Les conditions actuelles du milieu d'apprentissage sont très très mauvaises de sorte que le moral des étudiants et des enseignants est également très mauvais.

**M. Fretz:** Monsieur le président, pourriez-vous demander au directeur s'il sait combien d'étudiants terminent la douzième année?

**M. Manuel:** Il y a très peu de temps que nous sommes en service et comme M<sup>me</sup> Simon l'a dit, très peu d'étudiants se rendent à ce niveau. Nous n'avons tout simplement pas de salles de classe pour les enfants, une fois qu'ils ont terminé la huitième ou la neuvième année dans la majorité des collectivités.

**M. Fretz:** Pratiquement aucune.

**M. Manuel:** Pratiquement aucune.

**M. Fretz:** De ceux qui terminent, savez-vous s'il y en a qui vont à l'université ou dans des collèges d'enseignement professionnel?

**M. Manuel:** Il y en a un ou deux qui poursuivent des études post-secondaires, mais ils ont à peine la formation nécessaire.

**Mme Simon:** Un ou deux diplômés sur une population étudiante de 16,000.

**M. Fretz:** C'est lamentable.

Merci, monsieur le président. Je devrais laisser du temps aux autres.

**Le président:** J'aurais une question à poser à M. Manuel au sujet du budget de fonctionnement. Vous avez dit avoir obtenu 14.9 millions de dollars? Est-ce exact?

**M. Manuel:** Oui, monsieur.

**Le président:** Mais vous aviez besoin de quelque 16 millions de dollars? N'est-ce pas?



[Texte]

**Mr. Manuel:** \$16.5 million.

**The Chairman:** And that is just an operating budget?

**Mr. Manuel:** That is the bare minimum, operating.

**The Chairman:** How is the judgment passed on your budget? What is the means whereby a review goes on and somebody decides that it should not be \$16.5 million; it should only be \$14.9 million?

**Mr. Manuel:** Mr. Chairman, we are assessed on the basis of southern school boards. We are given southern school board parameters with no real understanding about the extra-curricular material we have to put together.

**The Chairman:** As director, do you have an opportunity to present a case to justify your budget, or is it just submitted and you have to live with the results?

**Mr. Manuel:** We have no opportunity to defend the needs, based on the James Bay agreement.

**The Chairman:** No opportunity to defend it at all. Thank you.

Mr. Gingras.

**Mr. Gingras:** Thank you, Mr. Chairman. Before asking any question I would like to make a few comments. First, I want to offer my help to the newly elected president of Makivik Corporation. Second, I want to welcome the members of the board if, Zebedee Nungak would tell the mayor of the community that I wish them good welcome here in the House of Commons. There are some members of the communities who do not speak French or English.

• 2040

**Mr. Nungak:** (Speaking Inuktitut).

**Mr. Gingras:** Thank you, Mr. Nungak.

As you know, Mr. Chairman, Mr. Nungak in 1979 ran for office in our riding. We are in the same riding, and he got elected in his riding. When I met him tonight he said I ran against him, but I was not there in 1979.

If Mr. Nungak may be a witness, I would like to ask him if he has, Mrs. Simon, any comments about the division of that large, large riding. Mrs. Simon.

**Mr. Nungak:** On that question, when Charlie Watt was still the president of the Northern Quebec Inuit Association, the association in 1972 made representations to the Electoral Boundaries Commission to request and propose that a separate and new riding be created so that northern Quebec would have its own member of Parliament in the federal legislature. The ideas we presented at that time were commended by the commission members, but there were no precedents at that time to allow such a small number of constituents to be represented by a member of Parliament. At that time there

[Traduction]

**M. Manuel:** En effet.

**Le président:** Et c'est simplement votre budget de fonctionnement?

**M. Manuel:** C'est le strict minimum, pour nos activités.

**Le président:** Et qui prend les décisions sur votre budget? Qui décide que vous ne devriez toucher que 14.9 millions de dollars plutôt que 16.5 millions?

**M. Manuel:** Monsieur le président, l'évaluation se fait selon les critères appliqués aux commissions scolaires du Sud. On nous applique les mêmes critères qu'aux commissions scolaires du Sud sans vraiment comprendre nos besoins pour ce qui est du matériel para-scolaire que nous devons réunir.

**Le président:** En tant que directeur, est-ce que l'on vous donne l'occasion de justifier votre budget? Ou bien est-ce que vous soumettez votre budget et devez vivre ensuite avec les conséquences?

**M. Manuel:** Nous n'avons aucune occasion de défendre nos besoins en vertu de la Convention de la Baie James.

**Le président:** Donc, vous n'avez aucune occasion de le justifier. Merci.

Monsieur Gingras.

**M. Gingras:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire quelques commentaires avant de poser mes questions. J'aimerais commencer par offrir mon appui à la nouvelle présidente de la Makivik Corporation. Deuxièmement, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux membres du Conseil et demander à Zebedee Nungak de transmettre mes souhaits de bienvenue ici à la Chambre des communes aux maires des collectivités. Certains habitants de ces localités ne parlent ni le français ni l'anglais.

**M. Nungak:** (Parle en Inuktitut)

**M. Gingras:** Merci, monsieur Nungak.

Vous savez sans doute que M. Nungak était candidat aux élections de 1979 dans notre circonscription. Nous faisons partie de la même et il a été élu. Lorsque je l'ai vu ce soir, il m'a dit que j'avais été son rival, mais je n'étais pas candidat en 1979.

J'aimerais maintenant demander à M. Nungak ce qu'il a à dire au sujet du découpage de cette très vaste circonscription.

**M. Nungak:** En 1972, l'Association des Inuit du nord du Québec, alors présidée par Charlie Watt, fit des démarches auprès de la Commission des circonscriptions électorales pour lui demander de créer une nouvelle circonscription afin que le nord du Québec ait son propre député au Parlement fédéral. Les arguments que nous avons alors avancés avaient été applaudis par les membres de la Commission, mais aucun précédent ne permettait qu'un si faible nombre d'électeurs soit représenté par un député. A l'époque, il n'y avait pas de circonscription Nunatsiaq. En l'absence de précédent, la pro-

[Text]

was still no Nunatsiak riding. And because there was no precedent, the proposition was given favourable comments, but never adopted.

So in that area we are trying to look forward to the next commission hearings after the census which takes place every 10 years, and we have done a lot of groundwork in that area and got all parties—the NDP, Conservatives and Liberals—supporting the idea. There is a lot of support, but no results, and we are still hoping that our proposition can be presented and given favourable action in the next round of electoral boundaries considerations.

**Mr. Gingras:** Thank you very much, Mr. Nungak.

May I say that I have your support if I want to promote that in your riding?

**Mr. Nungak:** You have our support, too.

**Mr. Gingras:** I had good support in 1980.

Last year when Makivik came to the committee I was out. I was not in the committee. I had a great shock about being represented by a member like me, so since 1981 I have tried to represent you as best I could. I found that it is not very easy. Your mayors came here today, and some of them had to take four days. It is the same coming from the south going north. We have a lot of commitments, as you learned today, and we cannot avoid being in the House.

So I will be very happy to try with the committee to support that new riding.

• 2045

I will start with a question about a report we have here. It is called in French *Natalité, Mortalité et Morbidité chez les Inuit de Québec arctique*. In table 2, *Mortalité infantile*, infant mortality in northern Quebec, just between the Quebec Arctic and N.W.T.—we have in Quebec 58.2 per cent deaths, and in the Northwest Territories we have 33.5 per cent. The average in Canada in 1976 was 15 per cent. I will ask Mrs. Simon—

**Mr. Greenaway:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not think those statistics are right. With all due respect, Mr. Gingras, I looked at those statistics and I think those are per thousand, not percentage figures. I might be wrong, but—

**Mrs. Simon:** It is per thousand.

**Mr. Gingras:** It is per thousand, excuse me.

**Mr. Greenaway:** They are still disgraceful.

[Translation]

position avait été favorablement accueillie, mais jamais adoptée.

Nous attendons donc les prochaines audiences de la Commission qui se tiendront après le recensement décennal; entre temps, nous nous sommes sérieusement préparés pour cette occasion en obtenant le soutien de tous les partis, à savoir le NPD, les Conservateurs et les Libéraux. Ce soutien n'a encore abouti à aucun résultat, mais nous espérons toujours que notre proposition fera l'objet de mesures concrètes lors des prochaines audiences de la Commission des circonscriptions électorales.

**M. Gingras:** Merci beaucoup, monsieur Nungak.

Puis-je affirmer avoir votre soutien si je veux promouvoir cette idée dans votre circonscription?

**M. Nungak:** Vous avez notre soutien.

**M. Gingras:** J'en avais beaucoup en 1980.

L'année dernière, lorsque Makivik a comparu devant ce Comité, je n'étais pas là. Je ne faisais pas partie de ce Comité. C'est alors que je me suis rendu compte que je vous représentais aussi et, depuis 1981, j'ai vraiment essayé de défendre votre cause du mieux que je pouvais. Ce n'est certes pas une tâche facile. Les maires de votre localité sont ici aujourd'hui et certains d'entre eux ont dû voyager pendant quatre jours. C'est la même chose pour nous lorsque nous voulons aller dans le Nord. Nous avons beaucoup d'engagements, comme vous vous en êtes rendu compte aujourd'hui, et nous devons absolument être en Chambre.

Je serai donc heureux de défendre le concept de cette nouvelle circonscription au sein de ce Comité.

Je vais commencer par vous poser une question au sujet d'un rapport que j'ai ici. Il s'intitule «Natalité, mortalité et morbidité chez les Inuit du Québec arctique». Au tableau 2, qui concerne la mortalité infantile dans le nord du Québec, c'est-à-dire entre le Québec arctique et les Territoires du Nord-Ouest, nous constatons que le taux de mortalité au Québec est de 58.2 p. 100 alors qu'il n'est que 33.5 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest. Signalons ici que la moyenne au Canada, en 1976, était de 15 p. 100. J'aimerais demander à M<sup>me</sup> Simon...

**M. Greenaway:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne pense pas que ces statistiques soient exactes. En effet, avec tout le respect que je vous dois, monsieur Gingras, je dois vous signaler que ces statistiques sont certainement calculées en milliers, et non pas en pourcentage. Je me trompe peut-être, mais...

**Mme Simon:** Ces chiffres sont calculés par milliers.

**M. Gingras:** Excusez-moi.

**M. Greenaway:** Il n'en demeure pas moins que c'est inadmissible.



[Texte]

**Mr. Gingras:** Mrs. Simon, is there a relation—there must be a relation with the health issue in Inuit communities compared to the N.W.T. ones. Would you explain that health issue in more detail?

**Mrs. Simon:** Yes, I can explain, but just before I make my comments, we have someone here, Mr. Therrien, who is a doctor who has worked in the north, and also he was one of the people who wrote up some of these reports. I will make my comments, and if anybody wishes to ask him questions, he will be available.

It is obvious to us that the poor conditions in housing and sanitation directly relate to the health of our people in the community. The statistics show that in our communities the infantile mortality rate is much higher even than in the Northwest Territories, which are another northern part of Canada. When you look at the differences in the statistics and the conditions in the communities, it becomes very evident to us that the poor housing and sanitation and everything else relating to the essential services of the community relate directly to the health problems in our community.

**Mr. Gingras:** You are President of Makivik Corporation. There are some dissident communities in the James Bay agreement. Will you name them?

**Mrs. Simon:** They are Povungnituk, Ivuqivik, and part of Salluit.

**Mr. Gingras:** Mr. Greenaway will maybe go further on health. He usually, asks questions on health. I will have a question on schools.

Mr. Manuel, we have seen in the last couple of days news about schools in those dissident communities. I would like to have comments on what is the problem. Let us assume, for the committee, I do not know anything about that. What is the real problem about those dissident community schools?

• 2050

**Mrs. Simon:** Do you mean in terms of education on the part of the school board?

**Mr. Gingras:** I saw in the news that the Kativik School Board—

**Mrs. Simon:** Are you talking about the court case?

**Mr. Gingras:** Yes, the court case.

**Mrs. Simon:** The court case that was instituted by the Kativik School Board related directly to the Government of Québec. There was, to us, a clear breach of the James Bay agreement in terms of the responsibility that the Kativik School Board has over the territory and north of the 55th. It specifically states in the agreement that we have jurisdiction over that territory in providing education from primary, kindergarten, up to secondary—finishing high school, and so on.

**Mr. Gingras:** Even in the communities that are not part of the agreement?

[Traduction]

**M. Gingras:** Madame Simon, cette différence entre les pourcentages des localités inuit et celles des Territoires du Nord-Ouest s'explique certainement par les conditions d'hygiène? Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

**Mme Simon:** Bien sûr, mais, auparavant, j'aimerais vous signaler que nous avons ici le Dr Therrien qui a travaillé dans le Nord; il a également participé à la rédaction de certains rapports. Je vais donc faire quelques observations et, ensuite, il pourra répondre aux questions qui pourront lui être posées.

Nous sommes convaincus que les piètres conditions d'hygiène et de logement influent directement sur la santé des habitants de nos collectivités. Les statistiques indiquent que, chez nous, le taux de mortalité infantile est bien supérieur à celui des Territoires du Nord-Ouest, qui eux aussi sont situés au nord du Canada. Nous sommes donc convaincus que les piètres conditions d'hygiène et de logement ainsi que la médiocrité des services essentiels qui sont assurés dans nos collectivités influent directement sur la santé de notre peuple.

**M. Gingras:** Vous êtes présidente de la société Makivik. Or, il y a des communautés dissidentes dans la convention de la Baie James; pourriez-vous les nommer?

**Mme Simon:** Il y a Povungnituk, Ivuqivik, et une partie de Salluit.

**M. Gingras:** M. Greenaway voudra sans doute vous poser d'autres questions au sujet de la santé, car c'est généralement son domaine. Moi, je vais aborder le problème des écoles.

Monsieur Manuel, on a récemment entendu parler dans les journaux des écoles de ces communautés dissidentes. J'aimerais savoir en quoi consiste le problème. Supposons que je sois absolument ignorant de toute cette question. Quel est le problème véritable du système scolaire de ces communautés dissidentes?

**Mme Simon:** Voulez-vous parler des programmes d'enseignement offerts par la Commission scolaire?

**M. Gingras:** J'ai lu, dans la presse, que la Commission scolaire de Kativik...

**Mme Simon:** Voulez-vous parler de l'affaire qui est devant les tribunaux?

**M. Gingras:** Oui.

**Mme Simon:** Les poursuites judiciaires intentées par la Commission scolaire de Kativik concernent le gouvernement du Québec. A notre avis, il y a une violation très nette de la convention de la Baie James en ce qui concerne les responsabilités que la Commission scolaire de Kativik s'est vue confiées sur tout le territoire se trouvant au nord du 55<sup>e</sup> parallèle. Cette entente stipule précisément que, sur ces territoires, c'est notre commission scolaire qui est responsable de l'enseignement, à partir de la maternelle jusqu'au secondaire.

**M. Gingras:** Même dans les localités qui ne font pas partie de l'entente?

[Text]

**Mrs. Simon:** Yes. It is clear that we have jurisdiction over all the communities. The government set up special schools in those communities because of the political problems we have with the James Bay agreement. There was a clear breach to us and we took it to court, and it has been decided that we had jurisdiction over that area all the time, but we had never given it up.

**Mr. Gingras:** What is the result of those three communities that did not join that agreement—the result in the long term?

**Mrs. Simon:** The overall result?

**Mr. Gingras:** Yes.

**Mrs. Simon:** There is a court case going on right now that the group has instituted against the James Bay agreement, and all the signatories are as a result in the court case.

**Mr. Gingras:** So we will not get to hear about it.

**Mrs. Simon:** No.

**Mr. Gingras:** I will pass for the moment.

**The Chairman:** All right. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would also like to extend my welcome to the representatives of the Makivik Corporation, and at the same time offer our apologies for two factors: first of all, that our internal problems got in the way of hearing you this afternoon as was originally scheduled; and second, that our government has been so slow in dealing with your concern. I would like to follow up on some of the questions that Mr. Gingras raised with regard to health.

You point out on page 41 of your submission that you did not raise health issues directly with the standing committee last year. The review does not deal directly with Inuit health problems as it does with the Cree. Is there any particular reason why you did not raise the health issue last year?

**Mrs. Simon:** I was not directly involved with that. Mr. Watt could answer that question probably better than I could.

**Mr. Charlie Watt (Member, Makivik Corporation):** I will try to answer this as best I know how.

In the submission that was made by us, we raised a number of areas, not only the health area. During that time we were trying to put together a health board in two regions—one in the Ungava Bay area and one on the Hudson Bay coast. At that time we did not want to interfere in the field of medications or a doctor knows how best, or whatever. This does not mean that there were no problems, but we just did not feel that we had enough background to highlight out some of the areas that were causing some problems in the communities. This is one of the reasons why that was not brought up at that time. As you can remember, well, almost two years has passed now since we first appeared and made a complaint about the lack of implementations. Things get worse and worse.

[Translation]

**Mme Simon:** Oui, car il est bien clair que nous avons compétence sur toutes les localités. Le gouvernement a créé des écoles spéciales dans ces localités, étant donné les problèmes politiques que posait la Convention de la Baie James. A notre avis, cela constitue une violation très nette de l'entente et c'est pour cela que nous avons intenté des poursuites devant les tribunaux. Il a toujours été convenu que nous avions compétence sur toute cette région, et nous n'avons jamais renoncé à cette compétence.

**M. Gingras:** A long terme, qu'arrivera-t-il à ces trois communautés dissidentes?

**Mme Simon:** Vous voulez parler du résultat global?

**M. Gingras:** Oui.

**Mme Simon:** Ce groupe de communautés a intenté des poursuites devant un tribunal en ce qui concerne la Convention de la Baie James et, en conséquence, tous les signataires de cette entente sont parties à cette affaire.

**M. Gingras:** Donc, nous ne pouvons pas en parler.

**Mme Simon:** Non.

**M. Gingras:** C'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant.

**Le président:** Bien. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Moi aussi, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants de la Société Makivik et en même temps leur présenter nos excuses en ce qui concerne tout d'abord les contre-temps de notre réunion de cet après-midi et, deuxièmement, la lenteur du gouvernement à résoudre vos problèmes. J'aimerais poursuivre sur le même sujet que M. Gingras, c'est-à-dire sur la santé.

A la page 41 de votre mémoire, vous signalez que l'année dernière, vous n'aviez pas soulevé directement le problème de la santé devant le Comité permanent. Cette étude ne portait pas directement sur les problèmes d'hygiène des Inuit, mais plutôt sur ceux des Cris. Pourquoi n'avez-vous pas soulevé le problème des conditions hygiéniques l'année dernière?

**Mme Simon:** Je ne m'en occupais pas directement. M. Watt est mieux placé pour vous répondre.

**M. Charlie Watt (membre de la Société Makivik):** Je vais essayer de vous répondre du mieux que je le peux.

Dans le mémoire que nous avons présenté, nous soulevions un certain nombre de problèmes, et pas seulement celui des conditions d'hygiène. A cette époque, nous essayions de mettre sur pied une commission médicale dans deux régions, l'une dans la Baie d'Ungava et l'autre dans la Baie d'Hudson. A cette époque, nous ne voulions pas intervenir dans le domaine des médicaments, car un médecin est mieux placé. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de problèmes, mais nous estimions tout simplement que nous n'avions pas suffisamment d'expérience pour identifier les domaines qui causaient des problèmes dans les communautés. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas soulevé cette question à ce moment-là. Près de deux ans se sont écoulés depuis notre première comparution, où nous nous plaignions déjà de l'ab-



[Texte]

• 2055

**Mr. Manly:** Were you counting on the fact that the Jolicoeur report makes certain recommendations and then that a five-year plan was supposed to go into operation to help solve some of your problems?

**Mr. C. Watt:** Definitely, we were counting on a lot of reports that have been done, not only the Jolicoeur report. There have been all kinds of visits from the Government of Quebec and the Government of Canada trying to find out exactly what is really needed at the community level in order to straighten out some of the needs and answer some of the needs. Definitely, we were relying on the Jolicoeur report, but the result never came—just like everything else.

**Mr. Manly:** Were you given any commitments?

**Mr. Nungak:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** We have a response from here, Mr. Manly.

**Mr. Nungak:** I have just had a comment from the non-English-speaking members of the mayors' delegation that some fundamental questions being asked on which perhaps they could help give enlightenment are being bypassed, so if the chairman will allow for the non-English-speaking delegation to get at least a summary of what questions are being asked... These people have a vital interest in what the members of this committee are concerned about, and therefore if they can get at least a summary of what is going on, they would be happier.

**The Chairman:** You would like to pause from time to time and let the non-English-speaking members of your delegation know what the areas of concern are—is that right?

**Mr. Nungak:** Yes.

**The Chairman:** Please, go ahead.

**Mr. Nungak:** If you will allow it. (Speaking Inuktituk).

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I believe that Mr. Watt wishes to expand on his answer regarding the health situation.

**The Chairman:** Mr. Watt.

**Mr. C. Watt:** Mr. Chairman, just to extend my answers to be gentleman on my right in regard to the health.

I think one thing should be made clear when you are talking about the health problem. The problem is that lack of facilities exists. We all know that. And the lack of facilities from time to time improves. We all know that. But where the problem really lies in regard to the health matters is in a lack of sanitation, a lack of housing. When you do not have proper housing, there is no way to maintain the house, and it gener-

[Traduction]

sence de mesures dans ce domaine. Les choses ne font qu'empirer.

**M. Manly:** Comptiez-vous beaucoup sur les recommandations du rapport Jolicoeur et sur la mise sur pied d'un plan quinquennal qui était censé résoudre certains de vos problèmes?

**M. C. Watt:** Bien sûr, nous comptons toujours sur les nombreux rapports qui ont été faits, non seulement sur le rapport Jolicoeur. Bon nombre de représentants du gouvernement du Québec et du gouvernement fédéral sont venus nous voir pour essayer de comprendre exactement la nature de nos besoins afin de mieux y répondre. Bien sûr, nous comptons beaucoup sur le rapport Jolicoeur mais, comme tout le reste, il n'a jamais porté ses fruits.

**M. Manly:** Vous avait-on fait des promesses?

**M. Nungak:** Monsieur le président.

**Le président:** Il y a quelqu'un ici qui veut répondre, monsieur Manly.

**M. Nungak:** Je voudrais simplement vous dire, au nom des membres de la délégation des maires qui ne parlent pas l'anglais, que certaines des questions dont nous parlons actuellement sont extrêmement importantes pour eux et qu'il serait souhaitable qu'ils puissent en être informés. Par conséquent, avec la permission du président, j'aimerais leur faire au moins un résumé des questions qui ont été posées... En effet, les membres de la délégation attachent une grande importance aux questions posées par les membres du Comité et je suis sûr qu'ils seraient très heureux que je leur en fasse au moins un résumé.

**Le président:** Voulez-vous que nous fassions une pause de temps à autre pour que les membres non anglophones de votre délégation puissent être informés des questions qui sont posées?

**M. Nungak:** Oui.

**Le président:** Allez-y, je vous en prie.

**M. Nungak:** Merci. (Parle en Inuktituk).

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je crois que M. Watt a encore quelque chose à dire en ce qui concerne les conditions sanitaires dans sa communauté.

**Le président:** Monsieur Watt.

**M. C. Watt:** Monsieur le président, j'aimerais en effet ajouter quelques précisions à la réponse que j'ai donnée au député assis à ma droite.

Lorsqu'on parle du problème du manque d'hygiène, il faut bien comprendre que l'origine en est l'absence d'installations adéquates. Nous le savons tous. De temps à autre, ces installations sont améliorées, mais le problème réside surtout au niveau des conditions sanitaires et des conditions de logement. Lorsque vous n'avez pas un logement adéquat, il est impossible de l'entretenir, d'où la présence de microbes de toutes sortes.

*[Text]*

ates all kinds of bacteria. So if you take a look at some of the communities in regard to services, lack of sanitation, which has been outlined, lack of housing, that is all directed towards a lack of facilities that is needed in order to have a community to have good health. And this does not exist.

It is really a shame to see what is happening in the community. Before the agreement took place, at least we were getting a half-way service from the federal government. That is when the federal government was providing essential services to the community. In the mid-1960s the provincial government started moving in—the early 1960s. As I outlined before, that dispute between the feds and the provincial government put a lot of hindrances on some of the things that could have been taken care of, I would say, about 10 years ago, and maybe even longer than that.

This is what the people are talking about. There have to be accelerated programs; otherwise, you are not going to meet the needs. It is as simple as that. We have been saying that over and over again every time we had a chance to appear in front of the committee. I personally have worn out saying the same thing over and over again. The people today who are the successors to run the organization now, I do not like to see them worn out the same way I am, repeating the same thing over and over again. You know, when you have people to represent in your own riding they start to wonder. Those people that represent us, are they truly telling us what they are saying, or are they just trying to put it over us? There are all kinds of questions; there are all kinds of mistrust taking place. This is what the bloody agreement taught the Indian people, as far as I am concerned, and there have to be some corrections take place.

• 2100

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Manly, I have just one question. Mr. Watt, did I understand you correctly? Did you say that the general level of health of your people is less as a result of the agreement?

**Mr. C. Watt:** Yes, definitely.

**The Chairman:** Poorer conditions now than before you signed the agreement?

**Mr. C. Watt:** Not only the health end of it but the school, the buildings, the community itself, the roads. It is as I have been saying; it is deteriorating. This is what is happening to our communities. You know, I can remember a few years back, looking at what it was like in the communities, at least communities were half-way organized. But today they do not have money to organize the communities; they hardly have any money to run some of the essential services that are needed. On top of that, I know that Mr. Watt did not mention about not getting paid from some of the organizations in the north. In order to maintain the level of services that he is providing in that community—I am talking about water delivery; I am talking about sewage collections and garbage collections—hey, even the Government of Quebec themselves have owed. They

*[Translation]*

Dans certaines localités, les services sont insuffisants, les conditions sanitaires et les conditions de logement sont extrêmement médiocres, si bien que l'absence des équipements nécessaires est l'obstacle fondamental à un mode de vie hygiénique et, donc, à une meilleure santé.

Quand on voit ce qui se passe vraiment dans les communautés, c'est vraiment une honte. Avant la signature de l'entente, nous recevions au moins quelques services essentiels de la part du gouvernement fédéral. Au début des années 60, le gouvernement provincial est intervenu et, comme je l'ai dit tout à l'heure, les conflits existant entre les gouvernements fédéral et provincial ont empêché la réalisation de certains programmes. Comme cela remonte à une dizaine d'années, nous avons accumulé beaucoup de retard.

Nous réclamons donc des programmes accélérés, faute de quoi vous ne pourrez pas répondre à nos besoins. C'est aussi simple que cela. Nous le répétons constamment, chaque fois que nous pouvons comparaître devant votre Comité. Personnellement, je l'ai répété je ne sais pas combien de fois et j'en ai assez. Je ne voudrais pas que ceux qui ont pris ma relève en arrivent un jour à être écoeurés comme moi de répéter sans arrêt la même chose. Vous savez, les habitants de votre circonscription commencent à se demander si ceux qui les représentent font vraiment ce qu'ils promettent. Il y a beaucoup de méfiance depuis la signature de cette maudite entente et, en ce qui me concerne, il faudra que des mesures correctrices soient prises.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Manly, mais j'aimerais poser une question. Monsieur Watt, avez-vous bien dit que, dans l'ensemble, la santé de votre peuple s'était détériorée à la suite de la signature de l'entente?

**M. C. Watt:** Absolument.

**Le président:** Depuis que vous avez signé l'entente, les conditions se sont détériorées?

**M. C. Watt:** Non seulement les conditions hygiéniques, mais aussi les équipements scolaires, les édifices, la communauté elle-même, les routes, etc. Donc, j'ai bien dit que tout cela se détériorait. Il y a quelques années, on pouvait dire que ces communautés étaient au moins à moitié organisées. Aujourd'hui, elles n'ont plus l'argent nécessaire pour assurer certains des services essentiels. De plus, M. Watt a omis de dire que certains organismes dans le Nord ne versaient pas les montants dus. Il faut pourtant pouvoir assurer les services essentiels, notamment les services d'adduction d'eau, d'évacuation des eaux-vannes, de ramassage des ordures et cetera, même le gouvernement du Québec leur doit de l'argent et beaucoup. En d'autres termes, ils ne paient pas.



[Texte]

owe a lot of money to the municipality. In other words, they are not paying.

**Mrs. Simon:** Mr. Chairman, we have a mayor who would like to expand on that just a little bit, if you do not mind, Mr. Robbie Tooklook, who is the Mayor of Great Whale River.

• 2105

**His Worship Mayor Robbie Tooklook (Mayor of Great Whale River) (Interpretation from Inuktitut):** I want to re-emphasize and drive home the main cause of the prevalent health problems being experienced in all communities in northern Quebec. Every year right before their eyes, they are observing the steady decay and deterioration of Inuit housing and sanitation conditions. More needs to be done to solve these problems, but less is being done every year. It has become a vicious cycle of not enough equipment, inadequate services, not enough services and also two systems and two standards of living in each village.

• 2110

In the Inuit sector, in the native sector of each village, the native housing is very poor. There is no running water; there is no adequate sewage and sanitation; the Inuit houses are gathering contaminated waste underneath each house, of each northern housing rental unit occupied by the Inuit. The sink and everything, all the drain of the house is going underneath the house. It freezes in the winter and in the spring thaw, the contaminants of the waste are growing bacteria every fall. They have to take out the honey bags twice a day, that is the Inuit. Because they do not have adequate roads, access roads to sewage or sanitation disposal sites, the garbage and the sewage from the honey bags and plastic bags, sometimes have to wait one week. It is not unusual for Inuit houses to be piling garbage and sewage outside their house beside the thaw and the waste drained underneath the house that he described, because of no equipment or no roads.

On the other hand, outsiders, that is non-Inuit, white people and others who have come to the community to work as teachers or whatever have good sewage system, better garbage service, not as much contamination around their housing and a better system over-all for the non-Inuit.

So the two standards that are apparent in each village are very clear and especially in Great Whale River where most non-Inuit houses have sewage flowing out to the ocean, whereas the Inuit are forced to live with their garbage and sewage, right in the vicinity of their habitation.

[Traduction]

**Mme Simon:** Monsieur le président, M. Robbie Tooklook, maire de Grande-Rivière à la Baleine, voudrait ajouter quelques mots sur ce sujet.

**Son Honneur le maire Robbie Tooklook (Maire de Grande-Rivière à la Baleine) (Interprétation à partir de l'Inuktitut):** Pour bien vous faire comprendre la situation, j'aimerais insister encore sur la cause principale de tous les problèmes de santé que connaissent toutes les communautés du nord du Québec. Ils assistent chaque année à la détérioration constante des conditions de logement et d'hygiène des Inuit. Alors qu'il faudrait faire plus, pour résoudre ces problèmes, l'assistance décline d'année en année. C'est un cercle vicieux, l'équipement manque, les services sont insuffisants, et l'on constate par ailleurs que deux systèmes et deux modes de vie existent parallèlement dans chaque village.

Dans le secteur inuit, c'est-à-dire autochtone, de chaque village, les conditions de logement de ces autochtones sont extrêmement mauvaises. Pas d'eau courante, pas de système d'écoulement des eaux usées, aucune installation sanitaire; on constate une accumulation de déchets contaminés sous chaque maison, c'est-à-dire sous chaque unité locative occupée par des Inuit. En fait, toutes les eaux s'écoulant des évier, et autres déchets sont évacués sous la maison. Cela gèle en hiver, au printemps, cela dégèle, et les matières fécales développent des microbes qui se multiplient à l'automne. Les habitants sortent de la maison deux fois par jour des sacs d'aisance, c'est cela la vie des Inuit. Par manque de routes suffisantes, qui leur permettraient d'avoir accès à des décharges, les ordures et les déchets de toutes sortes des sacs en matière plastique et des sacs d'aisance s'accumulent quelquefois pendant une semaine. Il n'est pas inhabituel de voir s'empiler devant les maisons les sacs de déchets et d'excréments, alors que le dégel commence à se faire et que les eaux usées sont entraînées sous la maison, comme on vient de vous le décrire, et je le répète par manque d'équipements et d'accès routiers.

Contrastant avec cela, on constate que les personnes de l'extérieur, qui ne sont donc pas Inuit, les Blancs donc, qui viennent travailler dans les collectivités comme enseignants ou autres, disposent de systèmes d'écoulement des eaux adéquats, de meilleurs services de collecte des ordures ménagères, ce qui évite que l'environnement de leur maison ne soit contaminé; de façon générale, ils disposent donc d'installations meilleures que les Inuit.

On assiste donc à la coexistence de deux systèmes dans chaque village, et c'est particulièrement patent à Grande-Rivière à la Baleine, où donc toutes les habitations qui ne sont pas inuit disposent de systèmes d'écoulement des eaux reliés à la mer, alors que les Inuit sont obligés de supporter la proximité des ordures et des déchets de toutes sortes.

## [Text]

He also pointed out that he is living, he, himself, is living in an area smaller than the size of the conference table here and the honey bag sewage is right in the middle of the house. So the comparisons are glaring, are strikingly contrasting.

On the one hand, Inuit are languishing in their sewage and on the other hand, the white people are having better services. He says as mayor of that town, he has the responsibility to try to provide services—these sanitation and garbage services—as much as possible. But the Government of Quebec, since the responsibility has been transferred to them, have consistently and systematically said no to providing adequate funds so that these can be corrected. They find it impossible to improve the services they are supposed to provide for the community under such restrictions and insensitivity on the part of Quebec. There is no equipment, and the health officials are completely helpless because they have no power to provide the remedies themselves. They can try to point out the health problems these things cause, but they do not have the money or the capability to correct them, either.

• 2115

So we want to point out that until the Government of Canada takes it upon itself to ensure adequate improvements are quickly installed . . . Up to now, the municipalities have been running into a brick wall in trying to come to terms with these problems.

**Mr. Manly:** Thank you. I appreciate Mr. Tookalook's comments. I think they help us to understand.

He said there has been a steady decay of Inuit housing and sanitation. I want to follow up on what Mr. Watt said earlier about conditions getting worse. Could he indicate how it has decayed in his community over the last five or six years, or if the decay goes back before the signing of the agreement?

• 2120

**Mayor Tookalook (Interpretation from Inuktitut):** The deteriorating conditions have accelerated since the agreement. But first of all I point out that before the agreement, during the 1960s, the federal government started providing housing to Inuit communities, taking a sort of ad hoc approach, as a kind of an interim measure, before more permanent and more adequate facilities could be built. But that ad hoc approach, that approach that things are being built until something better can be done, was never left. That approach never got beyond anything beyond that. The federal government's provision of facilities and housing was always on a temporary-basis approach. So the problem had its seeds from the federal days, when the federal government provided these little shacks and these inadequate houses as an interim measure. Nothing ever quite caught up to par, caught up to standard, from the federal days. The seed of inadequacy was planted there.

## [Translation]

Il a également indiqué qu'il vivait lui-même, dans un endroit plus petit que la table de conférence ici, avec le sac d'aisance et les ordures en plein milieu de ce logement. Vous voyez donc à quel point les comparaisons sont éclairantes, et comme les situations sont violemment contrastées.

Alors que d'un côté les Inuit vivent au milieu des ordures, les Blancs disposent de systèmes sanitaires supérieurs. Or il nous explique que comme maire de la municipalité, il a la responsabilité des services municipaux—c'est-à-dire l'hygiène, et la collecte des ordures—cela dans la mesure de ses possibilités. A cela le gouvernement du Québec, puisqu'il est maintenant responsable, s'est systématiquement refusé à débloquer les fonds nécessaires qui permettraient de remédier à cet état de choses. Ce manque de compréhension et l'absence de réponse du gouvernement québécois mettent donc les collectivités dans l'impossibilité d'assurer les services qui seraient nécessaires. L'équipement fait donc gravement défaut, et les responsables de la santé sont tout à fait démunis face à cette situation, puisqu'ils n'ont pas le pouvoir d'y remédier eux-mêmes. Alors qu'ils sont effectivement en mesure de dénoncer ces problèmes, ils n'ont ni les fonds ni l'autorité qui leur permettraient d'y apporter une solution.

Nous voulons donc insister sur le fait que le gouvernement du Canada devra prendre sur lui-même d'améliorer donc aussi rapidement que possible . . . jusqu'à maintenant, les municipalités se sont heurtées à un véritable mur, dans tous leurs efforts pour venir à bout de cette situation.

**M. Manly:** Merci. Je trouve les explications de M. Tookalook très intéressantes. Elles nous aident certainement à mieux comprendre cette situation.

Il nous a parlé d'une détérioration continue du logement et des conditions d'hygiène de la population inuit. J'aimerais que l'on revienne sur ce que M. Watt a dit à ce sujet. Pourrait-il nous décrire l'étendue de cette détérioration au cours des cinq ou six dernières années, et nous dire même si ce phénomène remonte à une époque antérieure à la signature de la convention?

**Le maire Tookalook (interprétation à partir de l'Inuktitut):** La situation s'est détériorée encore plus rapidement depuis la signature de la convention. Avant cela, pendant les années 1960, le gouvernement fédéral avait commencé à s'occuper des logements des communautés Inuit, parant au plus pressé, c'est-à-dire offrant des logements temporaires, en attendant que des installations plus permanentes et mieux adaptées soient construites. Or, rien n'a changé depuis, et l'on construit toujours des logements temporaires. Nous en sommes toujours aux solutions *ad hoc*, aux solutions temporaires, comme du temps où le gouvernement fédéral s'occupait des installations et du logement. Notre problème remonte donc à l'époque de l'administration fédérale, quand ce dernier construisait temporairement des cabanes et des logis de fortune. Depuis, rien n'a été amélioré, normalisé. L'incurie remonte à cette époque-là.



*[Texte]*

It accelerated after the agreement. The Government of Canada took the attitude of abandoning, or of being very anxious to get out of handling, Inuit affairs in northern Quebec. Immediately prior to the agreement, during the negotiation of the agreement and during the signing of the agreement, the Government of Canada made no secret of its desire to get out of northern Quebec and let the Government of Quebec provide the complete range of services that were required in the north. There had never been any planning beforehand. The Government of Canada during and after the agreement was anxious to wash itself of the responsibility for providing services to northern Quebec. There was no replacement of adequate services after the federal government left; and it has been left in a languishing and decayed condition since then.

I accuse the Government of Canada of abandoning its responsibility when it should have made sure things were up to standard before it started abstaining from its responsibility. It seems the Government of Canada has taken the attitude that its only obligation since the agreement is to provide token or minimal help and not really to concern itself with making sure services and the community infrastructure are on a reasonable standard before it disclaims its responsibility. Things have not improved at all under the Quebec jurisdiction.

• 2125

**Mr. Manly:** Thank you.

**The Chairman:** Now, I will turn to Mr. Greenaway for some questions.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. Is there anyone here from the department?

**The Chairman:** Not to my knowledge. Oh, yes; there is a representative from the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Greenaway:** Then this gentleman is taking notes and will be taking this message back to the department, I would hope. I think we should make sure from now on, that we have someone from the department to listen to these horror stories, because I am getting sick and fed up with the repeat performances. I do not mean with you people. But we hear this day after day after day.

With all due respect to the chairman and the members opposite here; you are friends of mine, and I have nothing but the highest respect for you, Mr. Chairman, and a good deal of respect for those two gentlemen, especially Mr. Gingras. And this is supposed to be a non-partisan committee, but I cannot sit here much longer and listen to this stuff and not have anything happen. We have heard tonight about double standards. We have a third-world situation in our own country. It is a disgrace; it makes me want to hang my head. It is a double disgrace, because we heard the same story 14 months ago.

Now, I can talk to the leader of my party, and I can tell him about these things, and I can assure you that things happen. Are we going to get together with you guys, and go and talk to

*[Traduction]*

Les choses sont allées de mal en pis après la signature de la convention. Le gouvernement du Canada semblait très pressé d'abandonner ou de se débarrasser de la responsabilité des affaires inuit dans le Nord québécois. Peu de temps avant la signature de la convention, pendant les négociations, le gouvernement du Canada n'a pas caché son souhait de laisser au gouvernement du Québec le soin de s'occuper de toute la gamme de services dans le Nord québécois. La passation des responsabilités n'a fait l'objet d'aucune planification et le gouvernement du Canada avait très hâte de s'en laver les mains. Après le départ du gouvernement fédéral, les services n'ont pas été remplacés et la situation n'a pas cessé de déprimer et de se détériorer depuis.

J'accuse le gouvernement du Canada de s'être dérobé à ses responsabilités car avant de se retirer, il aurait dû s'assurer que les services fournis étaient adéquats. Il semble que le gouvernement du Canada estime que depuis la signature de la convention, son rôle est insignifiant ou symbolique et qu'avant de renoncer à ses responsabilités, il ne lui appartenait pas de s'assurer que les services et l'infrastructure répondaient à des normes reconnues. Les choses ne se sont pas du tout améliorées sous les autorités québécoises.

**M. Manly:** Merci.

**Le président:** Je passe maintenant la parole à M. Greenaway qui a quelques questions.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président. Y a-t-il quelqu'un du ministère?

**Le président:** Pas à ma connaissance. Oh, si, nous avons un représentant du ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien.

**M. Greenaway:** Alors il doit prendre des notes et pourra communiquer j'espère mon message à son ministère. Il nous faudra je crois nous assurer dorénavant qu'il y a toujours quelqu'un du ministère pour écouter toutes ces horreurs parce que je commence à en avoir assez de les entendre sans cesse répéter. Ce n'est pas à vous que j'en veux mais c'est le genre de choses que l'on entend tout le temps.

En toute déférence vis-à-vis du président et des députés de la majorité, nous sommes tous amis et je n'ai pour vous que du respect, monsieur le président, et beaucoup également pour ces deux messieurs, surtout M. Gingras. Nous avons là un Comité censé être non partisan mais je dois dire que je commence à en avoir assez d'entendre ce genre de choses sans que jamais rien ne se passe. On nous a parlé ce soir de traitement différent selon les intéressés. Il semble que nous ayons donc un tiers monde dans notre propre pays. C'est honteux; cela me fait rougir de honte! C'est doublement honteux parce qu'on nous a dit la même chose il y a 14 mois.

Je peux en parler à mon chef de parti, je peux lui raconter tout cela et je suis sûr que cela changerait les choses. Va-t-il falloir que nous allions avec vous, messieurs, en parler à votre

[Text]

your leader, and make something happen here? Or what are we going to do? There is no use sitting around this table hour after bloody hour listening to these things, and not get anything done. I am willing to go with you, Mr. Gingras, to see the Prime Minister. I do not think there is much use going to see the minister any more. I would be happy to accompany you to go see him, Mr. Chairman. I think our whole delegation would.

We had a meeting over the dinner-hour, the four of us that were here earlier and, as far as I am concerned, we are going to have to declare open war on this whole situation, and really get down to brass tacks and do something. We have been sandbagged for the last 14 months. This thing has been put on ice, with reports and fiddling and faddling around in the Cabinet. I know what the problem is. You know what the problem is. No money has been laid aside for the implementation of this act, and they are having a problem trying to grapple with the situation of not knowing where to get the funding.

I do not know. It just seems to me that, if this goes on much longer in this committee, we are going to have to have a psychiatrist here to debrief us after it is over. We had two full days of it in British Columbia, where we heard information almost as bad. And yesterday and today are worse than that. I do not know how you guys feel about sitting on this committee, but if we are going to have to sit here year in and year out, listening to this stuff, and have nothing happen, it is not acceptable to me. And I do not think it is acceptable to you, either. I recognize that you guys are in a bind, because you are the government, and you have obligations, I know. But what we are hearing here is not acceptable to anybody in this room. It is not acceptable to anybody in this country. You know, we can go on and on asking these questions and hearing these horror stories, but we are going to have to get down to some solid planning behind closed doors, launch an attack and get something done.

Now, having said that, you mentioned, Mrs. Simon, that Mr. Tait, Mr. Chénier, and Mr. Tellier have visited your communities. Is that right? Has there been anybody from federal Health and Welfare, namely the parliamentary secretary, who was here this afternoon; has he been up there?

**Mrs. Simon:** No.

**Mr. Greenaway:** Have you people sat down and figured out what it is actually going to cost to do the things that you want to do? Do you have a price tag on this whole package?

**Mrs. Simon:** That is a difficult question to answer, but the figures we have discussed with federal officials range between \$35 million and \$50 million for the measures which involve the Inuit. This is the federal side. This relates to the catch-up programs through the accelerated programs. It also relates to the increased infrastructure costs, and for the negotiation and implementation costs we incurred during the initial stages of

[Translation]

chef pour que cela bouge? Ou qu'allons-nous faire? Cela ne sert à rien que de nous réunir ainsi heure après heure, que d'écouter tout cela sans jamais rien obtenir. Monsieur Gingras, je veux bien aller avec vous voir le premier ministre. Je ne pense pas qu'il serve à grand-chose d'aller voir le ministre lui-même. Je serais parfois tout à fait heureux de venir avec vous voir le premier ministre, monsieur le président. Je suis sûr que toute notre délégation serait prête à vous suivre.

Nous nous sommes réunis pendant le dîner, les quatre d'entre nous qui étaient là tout à l'heure, et je puis vous dire que nous avons décidé qu'il était temps maintenant de déclarer la guerre si nous voulions arriver à quelque chose. Voilà 14 mois que rien ne bouge. On a tout gelé, on ne sait pas ce que sont devenus les rapports et ce que fait le Cabinet. Je connais le problème, vous le connaissez. On n'a pas gardé d'argent pour l'application de cette loi et on a du mal à en trouver.

Je ne sais pas, mais il me semble que si la situation devait se prolonger, il nous faudra engager un psychiatre pour qu'il nous aide à nous décontracter après nos réunions. Nous avons eu deux jours complets à ce sujet en Colombie-Britannique, on nous a raconté des histoires presque aussi terribles. Hier et aujourd'hui c'est encore pire. Je ne sais pas ce que vous en pensez mais si nous continuons à siéger toute l'année comme cela, à écouter ce genre d'histoires sans que cela n'aboutisse à rien, je trouve cela parfaitement inacceptable. Je ne pense pas d'ailleurs que vous puissiez, vous, trouver cela acceptable. Je reconnais bien que vous, messieurs, soyez dans une situation difficile étant donné que vous avez certaines obligations vis-à-vis du gouvernement mais ce que nous entendons ici est tout à fait inacceptable pour quiconque siège à ce Comité. C'est d'ailleurs inacceptable pour la population en général. Vous savez qu'on peut continuer à poser ces questions et à écouter ce genre d'horreur mais il va bien nous falloir un jour nous décider à préparer quelque chose de sérieux à huis clos pour lancer une attaque et obtenir quelque chose.

Cela dit, vous avez indiqué, madame Simon, que M. Tait, M. Chénier et M. Tellier étaient venus vous rendre visite. Est-ce exact? Y a-t-il eu quelqu'un du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le secrétaire parlementaire qui était là cet après-midi?

**Mme Simon:** Non.

**M. Greenaway:** Avez-vous réfléchi à ce que va coûter ce que vous voulez faire? Avez-vous estimé le coût de cet ensemble de mesures?

**Mme Simon:** Il est bien difficile de répondre à votre question, mais l'on a discuté de ces chiffres avec les fonctionnaires fédéraux et cela s'élève à 35 ou 50 millions de dollars pour les Inuit. Cela pour le gouvernement fédéral. Il s'agit des programmes de rattrapage par accélération du processus. Il s'agit également de la hausse des coûts de l'infrastructure ainsi que des coûts de négociations et de mise en oeuvre que nous avons



[Texte]

setting up the body that came out of the agreement with the regional government and the Kativik School Board.

• 2130

**Mr. Greenaway:** So we are looking at between \$35 million and \$50 million, in rough figures, to try to get things to—

**Mrs. Simon:** For the federal side.

**Mr. Greenaway:** For the federal side. That is something I forgot to mention.

**Mrs. Simon:** This is just a catch-up program. This does not include the ongoing funding obligation the federal government has in terms of the existing programs.

**Mr. Greenaway:** Unfortunately I come from western Canada, so I do not know how—

**Mrs. Simon:** If I may, I could just let Mr. Watt or Jean Lemieux give you a more specific answer to that.

**Mr. Greenaway:** Sure.

**Mr. Jean Lemieux (Legal Counsel):** I can try to elaborate on the remarks Mary has made. When she mentioned the figure of \$35 million to \$50 million, we are talking only about new federal dollars that would be needed to address the specific problems the Inuit are speaking about today. That includes the new federal funding which would be needed to carry out catch-up programs or to increase or accelerate programs that are already in effect. If the educational facilities, for example, are going to be built within a five-year period, we are looking to increased federal funding of at least \$13 million over that period. Right now, they are contributing 25 per cent to whatever capital budget is being approved by the Quebec government. If the capital building program, over the next five years, involves something in the order of \$45 million to \$50 million, then in addition to whatever the federal government is picking up now—which would be 25 per cent—we think that to make up for past inaction would require funding of at least \$10 million to \$13 million. The same can be said about housing.

The new dollars Cabinet is being asked to decide upon would be, at least from the Inuit proposals, on the order of \$12 million to \$20 million. The Inuit have also asked for a reimbursement of negotiation and implementation expenses they have incurred over the last five-year period. Those are in the order of \$12 million to \$13 million.

I should point out, in mentioning figures in the order of \$35 million to \$50 million, that it does not include the funding which the federal government would normally spend for certain programs. It does not include the funds for an airstrip program, which are being dealt with outside the context of this review by Cabinet. Apparently, a Cabinet decision has been made concerning an airstrip program for Inuit and Cree communities, but so far it has yet to be finalized. There is, as yet, no cost-sharing arrangement arrived at with Quebec. The figure, again, does not include the ongoing funding that Maki-

[Traduction]

dû supporter lorsque nous avons mis sur pied l'organisation découlant de l'entente avec le gouvernement régional et la commission scolaire de Kativik.

**M. Greenaway:** Cela représente de 35 à 50 millions de dollars en gros pour essayer de...

**Mme Simon:** Du côté fédéral.

**M. Greenaway:** Du côté fédéral. C'est quelque chose que j'ai en effet oublié de mentionner.

**Mme Simon:** Et ce n'est qu'un programme de rattrapage. Cela n'inclut pas les obligations financières permanentes du gouvernement fédéral pour les programmes existants.

**M. Greenaway:** Malheureusement, je viens de l'ouest du Canada si bien que je ne sais pas comment...

**Mme Simon:** Si vous le permettez, je vais demander à M. Watt ou à Jean Lemieux de vous répondre de façon un peu plus précise.

**M. Greenaway:** Certainement.

**M. Jean Lemieux (conseiller juridique):** Je pourrais essayer de développer en effet les observations de Mary. Lorsqu'elle a cité le chiffre de 35 à 50 millions de dollars, il ne s'agit en effet que de nouvelles sommes fédérales qu'il faudrait pour répondre aux problèmes précis dont parlent aujourd'hui les Inuit. Cela inclut les nouvelles subventions fédérales nécessaires pour mener les programmes de rattrapage ou pour accélérer les programmes déjà en route. Si, par exemple, on veut construire les locaux d'enseignement nécessaires en 5 ans, cela représente une majoration des subventions fédérales d'au moins 13 millions de dollars sur cette période. A l'heure actuelle, le gouvernement contribue 25 p. 100 du budget d'établissement approuvé par le gouvernement québécois, quel que soit ce budget. Si le programme de construction dans les 5 prochaines années se chiffre à environ 45 ou 50 millions de dollars, outre ce que paie actuellement le gouvernement fédéral, c'est-à-dire 25 p. 100, nous pensons que cela exigerait au moins de 10 à 13 millions de dollars supplémentaires pour compenser ce qui n'a pas été fait dans le passé. Même chose pour le logement.

Les nouvelles sommes que l'on demande au Cabinet, au moins pour les propositions Inuit, sont de l'ordre de 12 à 20 millions de dollars. Les Inuit ont également demandé le remboursement des frais de négociations et de mise en oeuvre qu'ils ont dû supporter dans les cinq dernières années. Cela représente de 12 à 13 millions de dollars.

Je signalerais, à propos de ce chiffre de 35 à 50 millions de dollars, que cela n'inclut pas les fonds que dépenserait normalement le gouvernement fédéral pour certains programmes. Cela n'inclut pas par exemple le financement du programme de pistes d'atterrissage qui dépasse le contexte de cette étude particulière du Cabinet. Apparemment, le Cabinet aurait pris une décision à propos d'un programme de pistes pour les villages Inuit et Cris mais les choses ne sont pas encore finalisées. Il n'y a pour le moment encore eu aucune entente avec le Québec sur le partage des frais. Ce chiffre, je le répète,

[Text]

vik has requested to help it fulfil its role in implementation, nor would it include the funds that would be required for a long-term general development agreement that is mentioned in the brief.

We have proposed to the federal officials that something of a DREE-type agreement or a Northlands agreement, similar to those entered into by Canada with the Northwest Territories and in the northern sections of Manitoba and Saskatchewan, would be of vital necessity for the Inuit territory. We are talking about very specific new dollar funding to take place or to be spent over the next five years, if a dent is going to be made in the conditions that presently exist in those communities.

**Mr. Greenaway:** Thank you. I think that gives us a pretty good run-down, Mr. Chairman, of what is required. If you had to prioritize the problems, would housing be the number one problem that should be addressed immediately?

**Mr. Willie Makiuk:** Mr. Chairman, housing would be the prime importance, if the money were to be spent today. There are a lot of housing shortages in all the communities and some communities have two families living under one roof, so the housing would be a number one priority, too.

• 2135

**Mrs. Simon:** Could I just add to that a little? When you talk in terms of priority, it is extremely difficult for us to try to decide what the priorities are, which comes first, because we are talking about essential services that other Canadians enjoy. So when you talk in terms of trying to prioritize which areas should be dealt with first, it is very difficult for us because all the issues that we brought out are all top priority as far as we are concerned. So it is difficult for us to say this is number one and that, is number two.

**Mr. Greenaway:** I guess what we have found is that when you upgrade the housing for a band or for a group of people it seems to have, as Mr. Watt pointed out, a great effect on the health and well-being of the community. Everything seems to start to become much more positive once you get adequate housing. It is difficult, but that seems to be one of the key things to get in place. After that, things seem to be a little easier to handle.

I would like to ask the doctor a few questions, if I could please, Mr. Chairman.

I notice in the health paper that was given to us, *Demography, Mortality and morbidity of the Northern Quebec Inuit*, by Duval and Thérien, respiratory diseases is a fairly important problem. Do you have a tuberculosis problem at all?

**Mr. François Thérien (Research Agent, Community Health Department, Centre Hospitalier Université, Laval):** First of all, I would like to make a correction. I am not a doctor; I am an economist.

**Mr. Greenaway:** I am sorry. I beg your pardon.

[Translation]

n'inclut pas les fonds constants que demande Makivik pour l'aider à s'acquitter de son rôle dans la mise en application ni les fonds qu'exigerait une entente générale de développement à long terme dont il est question dans le mémoire.

Nous avons proposé aux fonctionnaires fédéraux une entente du genre des ententes du MEER ou une entente sur les terres du Nord comme celles qui ont été signées par le gouvernement fédéral pour les Territoires du Nord-Ouest et pour les régions nordiques du Manitoba et de la Saskatchewan en disant que ce serait essentiel pour le territoire inuit. Il s'agit là de subventions nouvelles qui s'appliqueront aux cinq prochaines années si l'on veut faire quelque chose pour remédier à la situation actuelle dans ces villages.

**M. Greenaway:** Merci. Je pense que cela nous donne une bonne idée de la situation, monsieur le président. Si vous vouliez établir un ordre de priorité entre ces problèmes, le logement serait-il le premier à envisager?

**M. Willie Makiuk:** Monsieur le président, le logement serait en effet essentiel si l'on pouvait y consacrer immédiatement de l'argent. Il y a une grande pénurie de logements dans toutes les localités et dans certaines d'entre elles, deux familles habitent sous un même toit, et donc le logement constitue également une priorité principale.

**Mme Simon:** Puis-je ajouter quelque chose? Lorsque vous parlez de priorité, j'avoue qu'il est extrêmement difficile pour nous de tenter de décider quelles sont les priorités, qu'est-ce qui doit venir d'abord, car nous parlons de services essentiels dont jouissent les autres Canadiens. Lorsque vous nous demandez donc de mettre les divers domaines par ordre de priorité, cela nous est extrêmement difficile, car toutes les questions que nous avons fait ressortir sont de la plus grande importance de notre point de vue. Il nous est donc difficile de dire: voici la priorité numéro un et voici la priorité numéro deux.

**M. Greenaway:** Je suppose que c'est parce que nous avons constaté que, lorsque l'on améliore le logement pour une bande ou pour un groupe, comme l'a souligné M. Watt, cela influence beaucoup la santé et le bien-être de la localité. Tout revêt un aspect beaucoup plus positif une fois que vous avez du logement adéquat. C'est difficile, mais il semblerait que c'est là un des éléments clés à mettre en place. Ensuite, le reste est un peu plus facile à réaliser.

J'aimerais poser quelques questions au médecin, si vous le permettez, monsieur le président.

Je remarque dans le document sur la santé qui nous a été donné, sur la «démographie, mortalité et morbidité des Inuit du nord du Québec», par Duval et Thérien, que les maladies respiratoires constituent un problème assez grave. La tuberculose vous cause-t-elle des problèmes?

**M. François Thérien (agent de recherche, Service de la santé communautaire, Centre hospitalier de l'Université Laval):** Tout d'abord, j'aimerais apporter une correction. Je ne suis pas médecin; je suis économiste.

**M. Greenaway:** Excusez-moi. Je vous demande pardon.



[Texte]

**Mr. Thérien:** I work at the community health department of the CHUL Hospital in Quebec City.

**Mr. Greenaway:** Can you help us at all on . . . ?

**Mr. Thérien:** There is a TB problem on the Hudson coast. To my knowledge, there are about 30 to 40 active or reactivated cases prevalent right now.

**Mr. Greenaway:** Sorry, could you give me that again?

**Mr. Thérien:** There are 30 to 40 cases.

**Mr. Greenaway:** Active cases?

**Mr. Thérien:** Active or reactivated cases on the Hudson coast. The problem has been more or less eradicated in the Ungava Bay area, although there are, to my knowledge, one or two cases at present.

**Mr. Greenaway:** Do you know if there is a program of TB testing going on?

**Mr. Thérien:** Yes, there is a TB program that has been set up very recently which is being implemented right now.

**Mr. Greenaway:** By the Government of Quebec?

**Mr. Thérien:** By the two hospital centres in northern Quebec.

**Mr. Greenaway:** So that would be provincial?

**Mr. Thérien:** Provincial jurisdiction, yes.

**Mr. Greenaway:** Is there an X-ray program ongoing, do you know?

**Mr. Thérien:** Up to 1980 on the Hudson coast the health care services were mainly provided by the federal government and specialists services in immunology were provided by Moose Factory federal hospital. There used to be irregular surveys and X-ray surveys on the coast, but the program that is being implemented right now will make sure that all the necessary X-rays are done.

**Mr. Greenaway:** The federal Health and Welfare pulled out on March 31, 1981—from Inuit communities as well as the Cree communities?

**Mr. Thérien:** On November 11, 1980.

**Mr. C. Watt:** On the Hudson Bay coast, because Quebec hospital care took over the Ungava side before they moved on to the Hudson Bay coast.

**Mr. Greenaway:** I am not very good on my geography. We are talking about the same area—

**Mr. Thérien:** Yes, the same area.

**Mr. Greenaway:** —so was there TB in the region at that time when the federal Health and Welfare pulled out?

**Mr. C. Watt:** Definitely, yes.

[Traduction]

**M. Thérien:** Je travaille au Service de santé communautaire à l'hôpital du Centre hospitalier de l'Université Laval à Québec.

**M. Greenaway:** Pouvez-vous nous aider un peu au sujet . . . ?

**M. Thérien:** La tuberculose constitue un problème sur la côte de la Baie d'Hudson. À ma connaissance, il y a 30 à 40 cas actifs ou réactivés actuellement.

**M. Greenaway:** Excusez-moi, pouvez-vous répéter?

**M. Thérien:** Il y a 30 à 40 cas.

**M. Greenaway:** Des cas actifs?

**M. Thérien:** Des cas actifs ou réactivés sur la côte de la Baie d'Hudson. Le problème a plus ou moins disparu dans la région de la Baie de l'Ungava, bien qu'à ma connaissance, on y trouve un ou deux cas.

**M. Greenaway:** Savez-vous si l'on fait des examens pour déceler la tuberculose?

**M. Thérien:** Oui, tout récemment, on a organisé un programme de dépistage de la tuberculose qui est actuellement en cours.

**M. Greenaway:** Le gouvernement du Québec?

**M. Thérien:** Ce sont les deux centres hospitaliers du nord du Québec qui s'en chargent.

**M. Greenaway:** Ce serait donc provincial?

**M. Thérien:** Oui, cela relève de la compétence provinciale.

**M. Greenaway:** Savez-vous s'il y a actuellement un programme d'examen aux rayons-X?

**M. Thérien:** Jusqu'en 1980, sur la côte de la Baie d'Hudson, le gouvernement fédéral fournissait surtout les services de santé et l'hôpital fédéral de *Moose Factory* fournissait les services spécialisés d'immunologie. Il se faisait des examens irréguliers et des radiographies sur la côte, mais dans le cadre du programme qu'on met en oeuvre actuellement, on s'assurera que toutes les radiographies nécessaires sont effectuées.

**M. Greenaway:** Le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être s'est retiré le 31 mars 1981 des localités inuit tout comme des localités cri?

**M. Thérien:** Le 11 novembre 1980.

**M. C. Watt:** De la côte de la Baie d'Hudson, car l'hôpital québécois s'occupait de la côte de l'Ungava avant de déménager sur la côte de la Baie d'Hudson.

**M. Greenaway:** Je ne suis pas très fort en géographie. Nous parlons de la même région . . .

**M. Thérien:** Oui, de la même région.

**M. Greenaway:** . . . donc il y avait de la tuberculose dans la région lorsque le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être s'est retiré?

**M. C. Watt:** Très certainement, oui.

[Text]

**Mr. Greenaway:** And from the time they pulled out until just recently when the Quebec government started to get involved there has been nothing for these people. Is that right?

**Mr. Thérien:** Well, there has been something at . . .

**Mr. Greenaway:** Specifically, it is the TB I am talking about.

• 2140

**Mr. Thérien:** Yes, the nursing station at the community level—Inuit nurses in the communities were trying to get hold of the situation. But the services—when we say the Quebec government came in in 1980, the situation is a little more complicated than that, because you had villages—Kujjuag, Inoucdjouac, Akulivik, and Salluit—that were taken care of by Ungava Hospital in Kujjuag, with no direct sched air link between the two coasts, the Ungava and Hudson Bay coasts, which causes organizational problems. The two dissident communities were taken care of directly by the CHUL in Quebec City.

**Mr. Greenaway:** I guess what I am interested in is whether or not the federal health and welfare department pulled out knowing full well there was tuberculosis in the area. If that is so, what was left to help the people, Charlie?

**Mr. C. Watt:** I cannot be very precise on this, because tuberculosis appears from time to time. I have known of this for some time, even when National Health and Welfare was there, and even after. There is no doubt—and I cannot be precise—there was some tuberculosis when they pulled out. Again, it had a lot to do with the jurisdictional problem and the political problem between the feds and the provincial government.

Tuberculosis has always existed in the community. I would just like to give you some indications of how I see tuberculosis getting bigger and bigger again.

I can remember a few years back, when I was still a youngster, when the Department of National Health and Welfare used to provide medications and take X-rays and what not, that used to be on a yearly basis. Our communities, our people, used to be checked on a yearly basis just to be sure no one was running loose who might be dangerous to the other people. Since the provincial government started to take an interest in providing services and taking the responsibilities away from the federal government, I myself, personally, along with a lot of people here, have witnessed that the same type of things that used to take place no longer exist.

I am from the community and I live up there. I do not live down south. Even though I travel back and forth a lot, I live in the north. If they were trying to find out whether tuberculosis exists, I would know about it, because I would be called in just to be sure no one was running loose. But that is not what is happening. Other people can tell you better than I can on this, because they spend more time in their communities and they would know if there were vaccinations or whatever is still in

[Translation]

**M. Greenaway:** A l'époque de leur retrait, jusqu'à tout récemment lorsque le gouvernement québécois a commencé à s'en occuper, ces gens n'avaient rien. Est-ce exact?

**M. Thérien:** Eh bien, il y avait quelque chose à . . .

**M. Greenaway:** Plus précisément, je veux parler de la tuberculose.

**M. Thérien:** Oui, l'infirmerie communautaire—les infirmières inuit dans la localité tentaient de prendre en main la situation. Mais les services—lorsque nous disons que le gouvernement québécois est arrivé en 1980, la situation est un peu plus complexe que cela, puisque certains villages—Kujjuag, Inoucdjouac, Akulivik et Salluit—relevaient de l'hôpital de l'Ungava à Kujjuag, alors qu'il n'y avait aucun lien aérien direct entre les deux côtes, la côte de l'Ungava et celle de la Baie d'Hudson, ce qui provoquait des problèmes d'organisation. Les deux localités dissidentes relevaient directement du centre hospitalier de l'Université Laval à Québec.

**M. Greenaway:** Je suppose que ce que je veux savoir c'est si le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être s'est retiré sachant parfaitement qu'il y avait de la tuberculose dans la région. Si c'est le cas, qu'a-t-on laissé sur place pour aider les gens, Charlie?

**M. C. Watt:** Je ne peux vous répondre très précisément, car la tuberculose apparaît de temps à autre. Je sais que cela arrive de temps à autre, même du temps où le ministère de la Santé et du Bien-être national était là, et même après. Il ne fait aucun doute—et je ne peux être précis—qu'il y avait des cas de tuberculose lorsque le ministère s'est retiré. Néanmoins, encore une fois, cela avait beaucoup à voir avec les problèmes de juridiction et de politique entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

La tuberculose a toujours existé dans la localité. J'aimerais simplement vous donner une idée de l'ampleur que prend encore une fois la tuberculose, à mon avis.

Je peux me rappeler qu'il y a quelques années, lorsque j'étais encore adolescent, le ministère de la Santé et du Bien-être national fournissait les médicaments et prenaient des rayons-X, etc., d'une façon annuelle. Dans nos localités, notre peuple se faisait examiner à tous les ans afin de s'assurer que personne ne se promenait qui pourrait constituer un danger pour les autres. Depuis que le gouvernement provincial a commencé à fournir les services et à assumer les responsabilités du gouvernement fédéral, moi-même, ainsi que beaucoup d'autres, avons constaté que ce qui se faisait ne se fait plus.

Je viens de la localité et j'y habite. Je n'habite pas dans le sud. Même lorsque je fais la navette, j'habite le nord. Si l'on essayait de dépister la tuberculose, je le saurais, car on ferait appel à moi pour s'assurer que personne ne se défile. Mais ce n'est pas ce qui se produit. D'autres sont mieux placés que moi encore pour vous répondre, car ils passent plus de temps dans leur localité et ils sauraient si l'on donne des vaccins ou si on fait autre chose. En ce qui me concerne, je dirais qu'il y a eu



## [Texte]

practice. As far as I am concerned, that has been reduced tremendously—just like everything else: housing is the same thing.

**Mr. Greenaway:** What about dentistry? Do we have a dental program?

**Mr. Makiuk:** The Fort Chimo hospital, looking after the Ungava communities, has a program such that a dentist will go around to each community twice a year. The dentist in Fort Chimo is now permanently in Fort Chimo. He goes out for a certain time and comes back for another two or three months; then he goes out of the community again. There is now a permanent dentist in our region.

**The Chairman:** Mr. Watt.

**Mr. C. Watt:** In the communities, as Willie Makiuk mentioned, two families will be living in a house no bigger than this table here. As we all know, when you do not have proper ventilation there is a steam build-up in a small house, especially in winter time, because you have to keep the house half-decently warm in winter time not to freeze. So, with that heat from the stove, from the very small room, and the heat from the body, that generates all kinds of sickness because the house itself is very small.

• 2145

I can point out certain things that happened the other day. I was in Fort Chimo two days ago, and they pointed out to me that Hydro-Québec do not want to live in one of the Indian Affairs old buildings because it is not fit for human beings. That was the argument they used. That house today is still one of the best among all the other houses. There are some modern houses gradually coming up—maybe one, two, three every year and sometimes we are lucky if we get it every year.

Another thing, again, which I feel is linked to the health—if it is not good enough for the other people, it certainly is not good enough for us. Let us talk about Hydro-Québec. Hydro-Québec moved into Fort Chimo very recently, since the agreement was signed. The federal government has relinquished its responsibility and the provincial government has to assume all the responsibilities. So Hydro-Québec has won the case. As a matter of fact, they made the statement right from the beginning, when they were moving in—I think it was even a conditional thing—that the drinking water from our reservoir is not good enough for them. So, do you know what they did? They brought bottles of water from Montreal on Nordair. Who pays for that? I am a taxpayer and so is everybody else. If it is not good enough for them it is certainly not good enough for us either. I do not think the Indian people discriminate against other races.

We are very, very lucky that we have a group of people who are using their heads, who do not turn around and become bitter and discriminate against other races. That does not exist. I still wonder why that does not exist today. The

## [Traduction]

une réduction énorme des services—comme pour tout le reste: le logement, c'est la même chose.

**M. Greenaway:** Et les soins dentaires? Avez-vous un programme de soins dentaires?

**M. Makiuk:** L'hôpital de Fort Chimo qui s'occupe des localités de l'Ungava a un programme dans le cadre duquel un dentiste se rend dans chaque localité deux fois l'an. Le dentiste à Fort Chimo est maintenant posté de façon permanente à Fort Chimo. Il fait la tournée pendant un certain temps et il revient ensuite y passer 2 ou 3 mois; ensuite, il se rend dans une autre localité. Il y a maintenant un dentiste permanent dans notre région.

**Le président:** Monsieur Watt.

**M. C. Watt:** Dans les localités, comme l'a mentionné Willie Makiuk, deux familles habitent un même logement pas plus grand que la table ici. Comme vous le savez tous, lorsque la ventilation n'est pas bonne, il y a une accumulation d'humidité dans les petites maisons, surtout en hiver, car il vous faut maintenir une température assez chaude en hiver si vous ne voulez pas geler. Et par conséquent, dans une toute petite pièce, la chaleur du poêle vient s'ajouter à la chaleur du corps et cela favorise toutes sortes de maladies; il ne faut pas oublier que la maison elle-même est très petite.

Je peux vous signaler certaines choses qui se sont produites l'autre jour. Il y a deux jours, j'étais à Fort Chimo et on m'a raconté que les gens de l'Hydro-Québec refusaient de vivre dans une des anciennes bâtisses des Affaires indiennes sous prétexte qu'elle était trop petite et impropre à l'habitation humaine. C'est ce qu'ils ont dit. Aujourd'hui, comparée aux autres, c'est une des meilleures maisons. Avec le temps, il y a des maisons modernes qui sont érigées, peut-être une, deux ou trois chaque année, mais en réalité, nous avons de la chance si nous en obtenons chaque année.

Il y a un autre facteur qui est lié à la santé... certainement si ce n'est pas assez bon pour les autres, ce ne doit pas être assez bon pour nous. Et pense à l'Hydro-Québec; très récemment ils se sont installés à Fort Chimo, depuis la signature de l'accord. Le gouvernement fédéral a renoncé à les responsabiliser et le gouvernement provincial a assumé toutes les responsabilités. L'Hydro-Québec a donc gagné sa cause. En fait, ils l'ont déclaré dès le départ, au moment où ils s'installaient, et je crois même qu'ils en ont fait une des conditions, ils ont déclaré donc que l'eau potable de notre réservoir n'était pas assez bonne pour eux. Et savez-vous ce qu'ils ont fait? Ils ont fait venir des bouteilles d'eau de Montréal par Nordair. Qui est-ce qui paye cela? Je suis un contribuable, comme tout le monde. Si l'eau n'est pas assez bonne pour eux, elle n'est sûrement pas assez bonne pour nous. Je ne pense pas que les Indiens fassent de la discrimination contre les autres races.

Nous, nous avons énormément de chance parce que nous avons parmi nous des gens qui se servent de leur tête, qui ne réagissent pas en devenant amers et en faisant de la discrimination contre d'autres races. Ce n'est pas comme cela que les

## [Text]

next-door neighbours; our workers, our own employees, in order to bring them up north, we have to provide adequate housing, we have to make sure there is running water, a sewerage system, everything that they can enjoy—the luxuries, the same things that they enjoy down south. But we are the ones who provide those; we have to bear the consequences; we have to foot the bills. The same thing is happening with the Kativik School Board, the regional government, the Quebec government, the federal government—everybody, including Makivik.

I would just like to point that out, that we are very lucky there are very few problems we have regarding the social side in the community. That does not mean we do not have social problems because we do have a great many problems, but at least, in the sense of discrimination, that does not exist. But perhaps it is going to exist. As you can see, on some of the reserves, in the southern reserve, Indians . . . You people have lived side by side with the Indians for a long time now, and you get all kinds of . . . discrimination crops up—that takes place. I do not know how much longer it will be before the Inuit in the north realize what the hell is happening. They might just turn around and become very bitter too, but I hope not. I hope not for the sake of our people because we are the ones who are going to be the victims if that is what happens.

**The Chairman:** Your final question, Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Yes. I just have a comment. I think there is one thing I did not mention that I meant to mention. We sit in this committee and we tend to hammer the federal government, which deserves it, but the Quebec government certainly deserves a hammering over this issue too. You people come from Quebec; I come from British Columbia, but surely your caucus has enough clout that they can go down there and talk to some of those people in the Quebec government and get something to happen. Perhaps you can get me aside and tell me what goes on down there that is not acceptable. The only other question I had to ask Mr. Watt or Mrs. Simon was, how bad a problem do you have with alcohol or do you have an alcohol problem in your region?

• 2150

**Mr. C. Watt:** That, again, could mix with practically everything else. Alcohol—it is the lack of housing, the social problems generate from it and they tend to turn to alcohol to avoid some of the day-to-day problems they face at their homes. It is not only that, it is a lot of things connected with it because of this transition that is taking place within our people. We are trying to cope with new ways of dealing with society. We are trying to cope with that. At the same time, it is because there is a lack of housing, lack of educational facilities and lack of close attention to what needs some attention—there are a lot of things linked to it. Yes, we do have a good deal of alcoholic problems and, fortunately, we have been lucky that it has not completely got out of hand.

## [Translation]

choses se produisent. Je m'interroge toujours sur la situation actuelle; nos voisins d'à côté, nos travailleurs, nos propres employés, pour les attirer vers le nord il faut leur offrir des logements adéquats, leur offrir l'eau courante, des systèmes d'égouts, bref, tous les luxes auxquels ils sont habitués dans le sud. Mais dans le nord, c'est nous qui payons pour cela et nous devons en supporter les conséquences, nous devons payer les factures. La Commission scolaire de Kativik a les mêmes problèmes, tout comme le gouvernement régional, le gouvernement du Québec, le gouvernement fédéral, tout le monde y compris Makivik.

Je tiens à vous dire que nous avons énormément de chance parce que du point de vue social, nous avons peu de problèmes dans notre communauté. Cela ne signifie pas que les problèmes sociaux soient totalement absents parce que nous avons beaucoup de problèmes, mais au moins, il n'y a pas de discrimination dans notre société. D'un autre côté, il est possible que cela commence un jour; comme vous le voyez, dans certaines réserves, celles qui sont situées plus au sud, les Indiens . . . voilà maintenant très longtemps que vous cotoyez des Indiens, vous obtenez toutes sortes de . . . un beau jour on s'aperçoit qu'il y a de la discrimination. Je ne sais pas combien de temps il faudra pour que les Inuit du Nord se décident à voir ce qui se passe. Eux aussi, ils risquent de réagir en devenant aigris, mais j'espère que ça ne sera pas le cas. Je l'espère pour nous parce que c'est nous qui serons forcément les victimes.

**Le président:** Monsieur Greenaway, une dernière question.

**M. Greenaway:** Oui, une simple observation. Il y a une chose dont je n'ai pas parlé et que j'avais l'intention de mentionner. Au sein de ce comité, nous avons tendance à blâmer le gouvernement fédéral qui le mérite d'ailleurs, mais il ne faut pas oublier que le gouvernement du Québec mérite aussi d'être rappelé à l'ordre. Vous, vous êtes du Québec, moi je suis de Colombie-Britannique, mais j'imagine que votre caucus a suffisamment de pouvoirs pour se faire entendre du gouvernement du Québec et obtenir que quelque chose soit fait. J'aimerais beaucoup que nous en discussions ensemble, vous pourriez m'expliquer ce qui ne va pas. Il ne me reste qu'une question pour M. Watt ou M<sup>me</sup> Simon: est-ce que vous avez des problèmes d'alcoolisme dans votre région, et quelle est leur gravité?

**M. C. Watt:** Là encore, c'est un élément d'un problème beaucoup plus vaste. L'Alcoolisme, on peut l'attribuer à l'insuffisance du logement, à toute une série de problèmes sociaux qui poussent les gens vers l'alcool, ce qui les dispense de voir les problèmes auxquels ils se heurtent sans cesse. Et ce n'est pas la seule chose, il y a tout un tas d'éléments qui sont liés à cela, à cause de la période de transition dans laquelle nous vivons. Nous essayons de nous adapter à de nouveaux rapports avec la société; nous essayons de nous adapter à l'évolution, mais en même temps, nous avons de tels problèmes de logement, d'éducation, des problèmes dans tous les domaines qui sont souvent ignorés . . . bref, tout cela est lié à beaucoup d'autres choses. Effectivement, nous avons des problèmes d'al-



[Texte]

**Mr. Greenaway:** Do you have a treatment centre at all?

**Mr. C. Watt:** It is not really bad enough yet to have a correctional centre, but I see that in the very near future. Probably it is going to come.

**Mr. Chairman,** if I am allowed to make some suggestions, recommendations? It costs a lot of money to bring the people down here. As you know, the economy is not in all that good shape anywhere today and, as you know, some of our municipalities are greatly in debt and they are the ones that have to run the services. Those people came down and they have to cover the expenses. That is pretty costly.

I wonder if there is some way of speeding up the process. I know you were trying to find some way to do something to get the government to act quickly. There is one thing that I know, and I think all of us know; maybe, in the very near future, we can expect to get some kind of response from the government immediately if we turn to the media.

I wonder if the committee here would be prepared to recommend to the Government of Canada—I do not know who you would recommend it to—that they be prepared to pay for some sort of display that we might be prepared to do publicly. I am talking about going through TV, and so on, and we have the equipment in the communities. If the government does not do anything in the very reasonably near future, and they were talking about deadlines that they have to meet—they will be very lucky if they meet the deadline—there might be a way to bring this whole thing to the surface. Do you not agree that it has to come to the surface, because there are going to be some other land claims taking place? Why fool the people when you can deal with them in a fair way?

**Mr. Greenaway:** It makes sense to me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We have a request on the health issue, a statement from Mr. Angutigerk.

• 2155

**Mr. Angutigerk (Interpretation from Inuktitut):** I want to underline the connection between the health problem and the inadequacy of the airstrips. All the problems that are being presented before this committee are urgent, but one of the most urgent in my opinion is the lack of adequate airstrips in the majority of the communities. In many cases when an aircraft is trying to make it to a community for a medical evacuation in an emergency evacuation, many times the aircraft have had to turn back, not being able to land on such ill-equipped and bad airstrips, with no navigation or landing aids.

It is certain that this problem has been recognized many times by the governments because the municipalities have

[Traduction]

coolisme mais heureusement, la situation n'est pas totalement incontrôlable.

**M. Greenaway:** Est-ce que vous avez un centre de traitement?

**M. C. Watt:** La situation n'a pas encore atteint des proportions qui justifient un centre de soins, mais c'est certainement envisagé dans un avenir proche. Cela finira probablement comme cela.

Monsieur le président, est-ce que j'ai le droit de faire des suggestions, des recommandations? Cela coûte très cher de faire venir les gens ici; comme vous le savez, l'économie est en mauvaise posture à peu près partout à l'heure actuelle, et comme vous le savez, certaines de nos municipalités sont terriblement endettées et ce sont justement ces municipalités qui doivent assurer les services. Quand ces gens-là viennent ici, ils doivent défrayer leurs dépenses. Cela coûte très cher.

Je me demande si on ne pourrait pas accélérer les choses. Je sais bien que vous avez déjà cherché des moyens de faire agir le gouvernement plus rapidement. Je sais déjà, je crois que nous le savons tous, que pour obtenir que le gouvernement agisse immédiatement, il y a un bon moyen, c'est de sensibiliser les médias.

Est-ce que votre comité n'accepterait pas de recommander au gouvernement du Canada—je ne sais pas à qui la recommandation doit s'adresser—de financer une sorte d'exposition publique que nous pourrions préparer. Je pense à quelque chose qui pourrait passer à la télévision, entre autres, et nous avons déjà le matériel nécessaire. Si le gouvernement ne fait rien dans des délais raisonnables—on nous a parlé de délais qu'il fallait respecter mais apparemment, il serait étonnant qu'ils le soient—nous pourrions peut-être forcer toute cette affaire à aboutir. Ne pensez-vous pas en effet qu'il est urgent de faire quelque chose puisque d'autres revendications territoriales seront bientôt faites? Pourquoi tromper les gens quand on peut les traiter d'une façon équitable?

**M. Greenaway:** Je trouve cela tout à fait sensé, monsieur le président.

**Le président:** Nous avons une demande à propos du problème de santé, une déclaration de M. Angutigerk.

**M. Angutigerk (Interprétation de l'Inuktitut):** Je veux vous expliquer le lien qui existe entre les problèmes de santé et l'insuffisance des pistes d'atterrissage. Tous les problèmes qui sont soumis à ce Comité sont urgents, mais à mon sens, l'un des plus urgents c'est l'insuffisance des pistes d'atterrissage dans la majeure partie des communautés. Très souvent, quand un avion essaie d'atteindre une communauté pour évacuer un ou plusieurs malades dans une situation d'urgence, il ne réussit pas à atterrir parce que la piste est en très mauvais état ou qu'elle est trop mal équipée, qu'elle est absolument dépourvue d'aides à la navigation ou à l'atterrissage.

Les gouvernements sont forcément au courant de ce problème car les municipalités l'ont porté à leur attention par écrit et

*[Text]*

written and spoken to the government officials about it many times in the past. So nobody really has an excuse to say that they are not aware of the problem yet the problem still exists. It continues to exist and when one really thinks about it, to think that such a thing still exists in Canada is deplorable. Many have died as a result of the lack of adequate airstrips when medical evacuation in emergency cases could have been handled they have been hampered by this problem.

Many times tonight you have heard various aspects of the agreement that are not respected. It seems in the case of air strips that there really had never been an agreement. The agreement does not exist in that area. So once again I am proclaiming that air strips have to be improved, lives have to be saved, and the Canadian government has a definite obligation to improve this service.

• 2200

As a last reminder, I am not even certain whether I am going to be able to get home after this hearing. The ice airstrip is now melting away and, since the landstrips are not adequate at this time of year, I am not even sure I will be able to get home from this trip.

Thank you.

**Mr. Tousignant:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I think I can say that Mr. Nungak has a very good memory to memorize all those interventions and be able to translate all that. Second, I must say that I was surprised that the hon. member across the floor was saying that he pays much respect to both of us, especially Mr. Gingras. I do not see why not especially to me too because I have great respect for him, too.

**Mr. Greenaway:** Because I do not know you yet.

**Mr. Tousignant:** I am just joking. I was surprised, though. But I must say that I share his concerns. As he mentioned in his last question, we are talking about jurisdictions, and I think this is what we have to find out first; that is, who does what. Maybe we should talk with the department here and try to make clear what responsibilities belong to the provincial government, and what are still the responsibilities here at the federal level before we can do anything, I mean apply any pressure. So this being said, could you tell me what the average income is of your fellow citizens in your region?

**Mr. Makiuk:** It is very difficult to come up with the average income of all people in our territory, but it is very obvious that over 70 per cent of the people who could be employed are not employed because there is a shortage of jobs. So I cannot at this time give you an exact figure of what the annual income is for a person who is employed. Different employers all have different pay scales. As I said, it is very difficult to come up with an average figure of the income, and the people who are not employed are on social assistance.

**Mr. Tousignant:** What is the percentage of people on welfare and of people working?

*[Translation]*

oralement à de nombreuses reprises. Par conséquent, ils n'ont pas l'excuse de prétendre qu'ils ne sont pas au courant du problème; cela n'empêche pas le problème d'exister. C'est un problème grave et si l'on y réfléchit, dans un pays comme le Canada à l'heure actuelle, c'est une situation déplorable. Beaucoup de gens sont morts qu'on n'a pas pu évacuer à temps faute de piste d'atterrissage suffisante.

Ce soir, vous avez entendu parler des nombreuses clauses de l'accord que ne sont pas respectées. Or, les pistes d'atterrissage n'ont apparemment jamais fait l'objet d'un accord. Il n'y a donc pas d'accord à ce sujet. Je le répète une fois de plus, et j'insiste, les pistes d'atterrissage doivent être améliorées, c'est le seul moyen de sauver des vies et le gouvernement canadien en porte la responsabilité.

Enfin, je ne suis même pas certain de pouvoir rentrer chez moi après cette audience; la piste de glace est en train de fondre et comme à cette saison les pistes de terre sont impraticables, il n'est pas du tout certain que je puisse rentrer chez moi après ce voyage.

Merci.

**M. Tousignant:** Merci, monsieur le président. Pour commencer, je peux vous dire que M. Nungak a une très bonne mémoire puisqu'il a réussi à se souvenir de cette longue intervention et à la traduire. Deuxièmement, j'ai été surpris d'entendre l'honorable député d'en face dire qu'il avait beaucoup de respect pour nous deux, en particulier pour M. Gingras. Je ne comprends pas pourquoi il n'en a pas en particulier pour moi aussi, parce que moi, j'en ai beaucoup pour lui.

**M. Greenaway:** Je ne vous connais pas encore assez bien.

**M. Tousignant:** Je blaguais. Mais tout de même, j'ai été surpris; je partage tout à fait ses préoccupations; comme il l'a dit à propos de sa dernière question, puisque nous parlons de juridiction, il faudrait commencer par préciser ces juridictions, par établir qui est responsable de quoi. Peut-être devrions-nous en parler avec les gens du ministère qui sont ici pour essayer de déterminer quelles sont les responsabilités du gouvernement provincial, celles qui appartiennent toujours au gouvernement fédéral, etc., c'est indispensable si nous voulons exercer des pressions efficaces. Cela étant dit, pouvez-vous me dire quel est le revenu moyen de vos concitoyens?

**M. Makiuk:** Il est très difficile de déterminer le revenu moyen des gens de notre région, mais il est évident en tous cas que 70 p. 100 des gens qui pourraient travailler sont au chômage parce qu'il n'y a pas assez d'emplois. Je ne peux donc pas vous dire quel est le revenu annuel moyen d'un chômeur. Les échelles de salaire varient selon les employeurs. Et puis, je le répète, il est très difficile de citer un chiffre moyen pour le revenu de gens qui ne sont pas employés et qui sont des assistés sociaux.

**M. Tousignant:** Quel pourcentage de la population touche le bien-être et quelle proportion des gens travaillent?



[Texte]

• 2205

**Mr. Makiuk:** As I said, it is around 70 per cent who could be employed and who are not employed because there is not enough work. There are not enough jobs to go around in the communities.

**Mr. Tousignant:** So the income is quite low. We all agree with this. Okay?

**Mr. Makiuk:** Yes.

**Mrs. Simon:** Could I expand on that just a little? One of the reasons why the employment rate is so low is because we have not been able to offer our people in the communities training programs that would allow them to be trained for jobs that are being taken up by non-Inuit people in the community. It relates to a lot of problems. Your question brings up many things, and one of them is that we have not been able to offer the proper training programs for adults who have not had the educational background which is required sometimes in order to take on certain jobs.

**Mr. Tousignant:** Okay. That brings me to the question raised by the other person... I do not remember his name... about housing, running water and all those facilities. I think we all agree with that. There is no question that all these matters, all those questions, should be addressed and looked after. But, at the same time, if we want to make comparisons between you people and between people in the southern part of the country, it is difficult because one has to admit that people here earn more money and they pay a lot more for their housing, and all the facilities. I think if one would want to give the same, exactly the same level of standards of living in the north, we have to agree that it is a lot more expensive because it is in the north, first of all.

**Mrs. Simon:** Could I just respond to that—

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Simon:**—statement because it relates to the fact that we are talking about essential services right now. It does not really matter whether Canadian citizens work or not, they are provided with essential services—

**Mr. Nungak:** Basic.

**Mrs. Simon:**—basic essential services in their towns or villages or communities, where they have proper airstrips, running water whether you are a welfare recipient or not. In the south you have running water and proper clothes in your home. We are talking about essential services in a community—

**Mr. Nungak:** Basic necessities.

**Mrs. Simon:**—where it does not really relate to whether a person has a high-paid job or not.

**Mr. Tousignant:** Yes, but the correction I want to ask you is this: What would you prefer to accept? Do you want exactly the same standards? I mean, if a house costs \$125,000 here and you are telling me you need 20,000 houses there, or 10,000 houses, is this...? If we talk about elementary services there,

[Traduction]

**M. Makiuk:** Comme je l'ai dit, environ 70 p. 100 pourraient avoir un emploi mais n'en ont pas en raison du manque de travail. Il n'existe pas assez d'emplois dans les collectivités.

**M. Tousignant:** Donc les revenus sont assez peu élevés. Nous sommes tous d'accord là-dessus. N'est-ce pas?

**M. Makiuk:** Oui.

**Mme Simon:** Pourrais-je m'attarder un peu là-dessus? Une des raisons pour lesquelles le taux de chômage est si élevé c'est que nous n'avons pu offrir aux membres de nos collectivités des programmes de formation qui leur permettraient d'être formés à des postes qui sont comblés à l'heure actuelle par des étrangers à la communauté Inuit. Cela entraîne de nombreux problèmes. Votre question recouvre un tas d'éléments; notamment, nous n'avons pu offrir aux adultes qui n'ont pas reçu d'instruction les programmes de formation nécessaires en vue d'avoir certains emplois.

**M. Tousignant:** Bien. On en revient à la question posée par l'autre personne... je ne me souviens pas de son nom... à propos des logements, de l'eau courante et de toutes ces installations. Je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus. Il ne fait aucun doute qu'il faudrait se pencher sur toutes ces questions et essayer de les résoudre. Mais, en même temps, si nous voulons établir des comparaisons entre vous et ceux qui vivent dans le Sud du pays, celles-ci deviennent difficiles car il faut admettre que ceux qui vivent ici gagnent plus d'argent et consacrent une part plus importante de leur budget au logement et à tous ces services. Je pense que si le Nord du pays devait bénéficier du même niveau de vie, il faudrait convenir que cela reviendrait plus cher car il s'agit de régions éloignées, tout d'abord.

**Mme Simon:** Pourrais-je répondre à cette...

**Le président:** Oui.

**Mme Simon:**... affirmation car elle porte sur les services essentiels dont nous parlons à l'heure actuelle. Cela n'a aucune importance que les citoyens canadiens travaillent ou pas, ils bénéficient toujours des services essentiels...

**M. Nungak:** Élémentaires...

**Mme Simon:**... des services essentiels élémentaires dans leurs villes, villages ou collectivités; ils possèdent des pistes d'atterrissage en bon état, de l'eau courante qu'ils bénéficient de l'aide sociale ou pas. Dans le Sud, vous avez l'eau courante et des vêtements décents. Nous parlons de services essentiels dans une collectivité...

**M. Nungak:** De nécessités élémentaires.

**Mme Simon:**... ce qui n'a rien à voir avec le salaire d'une personne.

**M. Tousignant:** Oui, mais alors je voudrais vous demander ceci: que préféreriez-vous? Voulez-vous exactement le même niveau de vie? Si une maison coûte \$125,000 et que vous me dites que vous avez besoin de 20,000 logements ou de 10,000 logements, est-ce...? Il faut d'abord construire les logements

[Text]

you have to have the houses first. There is not much use trying to put sewer and running water if you do not have a certain house. So what . . . ?

**Mrs. Simon:** You have to have a certain house to have running water? What you are bringing out I do not . . . you know, if it really relates to the fact that . . . all we are asking for right now is that we want to be able to set a minimal standard that is acceptable to us in the community. We are not asking for big, elaborate things that would be set up in the community; we are just asking right now for minimally acceptable standards—

**Mr. Nungak:** Basic necessities.

**Mrs. Simon:** —for the community in terms of essential services.

**Mr. Tousignant:** Yes, but this is what I want to know: What does it mean exactly? Do we have to build houses or, if we are talking about just essential services . . . What are we talking about here?

**Mrs. Simon:** Could I bring to your attention the brief that we have presented today to the committee, and also the initial brief that was presented to the standing committee over a year ago. It outlines the very areas that we are talking about. They are very specific problems. They are not general problems. They are specific problems in terms of the—when we talk about inadequate housing, we are talking about houses that are run down, overcrowded houses, two families living in one house. These are the types of things we are talking about. Inuit school facilities, we do not have school facilities in some of the communities. We have to provide education in shacks. A lot of briefs that we have presented outline in very specific terms what we are requesting.

• 2210

**Mr. Nungak:** Excuse me. Mr. Munro, Mr. Tait and Mr. Tellier are fully equipped, since their trips north, to answer your question since the northern Quebec communities are at least 10 years behind in basic necessities. We are not asking for luxuries. We are asking only to be brought to standard in basic necessities. We do not even have basic necessities. That is a fundamental question that Mr. Munro himself has seen.

We did not ask him to provide us with luxury housing. We only demand our rightful place to be brought at least to par with the equivalent communities in the Northwest Territories which are in another part of Canada and are like going to another country. Mr. Munro and his colleagues have seen that. So you have to understand that what the northern Quebecers are demanding is to be brought up, to catch up. There has been a number of years where nothing, absolutely nothing, was done.

**The Vice-Chairman:** Has Mr. Watt something to add?

**Mr. Tousignant:** I am sorry, Mr. Chairman.

**Mr. C. Watt:** Just to respond to your questions and to enlighten you about what exists and what does not exist in our

[Translation]

avant de parler de services essentiels. Je ne vois pas l'intérêt de construire des égouts et d'avoir l'eau courante s'il n'y a pas de maison. Alors . . . ?

**Mme Simon:** Vous avez besoin d'un certain logement pour avoir l'eau courante? Ce que vous dites . . . vous savez, si cela a réellement rapport avec le fait . . . tout ce que nous demandons maintenant c'est de pouvoir avoir un niveau de vie minime que nous pourrions accepter. Nous ne demandons pas que la collectivité soit dotée d'installations perfectionnées; nous demandons simplement un niveau de vie acceptable . . .

**M. Nungak:** Des services élémentaires.

**Mme Simon:** . . . pour la collectivité.

**M. Tousignant:** Oui, mais voilà ce que je voudrais savoir: que voulez-vous dire exactement? Devons-nous construire des logements ou, si vous parlez uniquement de services essentiels . . .

**Mme Simon:** Pourrais-je porter à votre attention le mémoire que nous avons présenté aujourd'hui au Comité ainsi que le mémoire initial qui a été remis au Comité permanent il y a plus d'un an. Ce mémoire expose les domaines dont nous parlons. Il s'agit de problèmes très précis et non pas d'ordre général. Ce sont des problèmes précis dans la mesure où . . . Lorsque nous parlons de logements inappropriés, nous parlons de maisons en ruines, de maisons surpeuplées, deux familles vivant dans un seul logement. Voilà ce dont nous parlons. Quant aux établissements scolaires inuit, il n'en n'existe pas dans certaines collectivités. Nous devons dispenser l'instruction dans des cabanes. Nombre des mémoires que nous avons présentés exposent en termes très précis ce que nous demandons.

**M. Nungak:** Excusez-moi. M. Munro, M. Tait et M. Tellier savent de quoi nous parlons puisqu'ils se sont rendus dans le nord et qu'ils savent que les collectivités au nord du Québec accusent au moins dix ans de retard par rapport aux services élémentaires. Nous ne demandons pas le luxe. Nous demandons uniquement les services essentiels. Nous ne les avons même pas. Il s'agit d'une question fondamentale dont a pu se rendre compte M. Munro lui-même.

Nous ne lui avons pas demandé de nous fournir des logements luxueux. Nous voulons simplement bénéficier du même niveau de vie que les collectivités dans les Territoires du Nord-Ouest qui sont une autre région du Canada et qui apparaissent comme un pays étranger. M. Munro et ses collègues s'en sont rendu compte. Donc vous devez comprendre que les Québécois du nord demandent à bénéficier du même niveau de vie, à faire en quelque sorte du rattrapage. Depuis un certain nombre d'années, rien, absolument rien, n'a été fait.

**Le vice-président:** M. Watt a-t-il quelque chose à ajouter?

**M. Tousignant:** Excusez-moi, monsieur le président.

**M. C. Watt:** Je voudrais simplement répondre à vos questions et vous préciser ce qui existe et ce qui n'existe pas dans



## [Texte]

communities. Unfortunately not on our own will, we have been placed under the so-called low-cost housing. They are saying you do not own the house; you are a tenant of that house, but the building itself is owned by the government. That is the only thing that is available in our community. Some people who have been able to do something for themselves, even though it is very costly, have built their own houses. I am one of them, but it is very, very expensive. As you know, transportation and the lumber that you have to get, you might as well triple it. So it does not matter how much you really earn. If you have to build your own house and not provided with a subsidy, we cannot survive. That is the reality in the North.

I would like to step back a little bit in regard to low-cost housing again. The program that exists was designed by the federal government; the Department of Indian Affairs and Northern Development. It is still adopted today that you do not own houses, but you are renting that house from the government and you pay on a monthly basis. One time a few years ago—it goes back approximately 10 years ago—the federal government had designed a program so the people could eventually own their houses and look after themselves. Five years later, they worked out another program again so-called what you call the purchase back from the attendants, so the regional program that existed before, still exists today.

• 2215

What we here and the people are telling you is that there is no alternative way at present because the lumber is not available, the high cost of transporting the goods is tremendous. Sure, if the material is here at a half-decent price, people will go ahead and build their own houses. But even just to repair your own house, if you own your own house, it is hard enough to scrounge up the materials that you need. If you ask the municipalities today what kinds of materials they have in their community, stacked up in order to provide minimum services—because you have to maintain the house every year, you have to paint it and what not, and there are certain times when that has to be done. I am telling you that I saw personally, with my own eyes, in the community where I live—from time to time I go into their warehouse—there is hardly anything. It is getting worse and worse every year.

**Mr. Tousignant:** You mentioned that there were shacks or houses where two families were living. That means you need new houses. How many houses do you figure would be needed and at what cost?

**Mr. Makiuk:** Mr. Chairman, in the initial stages of the review we had a figure of close to 400 new houses required today in order to meet the population growth and to replace old housing.

**Mr. Tousignant:** Four hundred?

## [Traduction]

nos collectivités. Indépendamment de notre volonté malheureusement, nous bénéficions de ce qu'on appelle les logements sociaux. On vous dit que vous n'êtes pas propriétaire de votre logement, que vous êtes un simple locataire et que le logement lui-même appartient au gouvernement. C'est tout ce dont nous pouvons bénéficier dans notre collectivité. Certains ont pu se débrouiller par eux-mêmes et ont pu construire leur propre logement même à un prix très élevé. Je fais partie de cette catégorie de gens là, mais cela revient très, très cher. Comme vous le savez, vous pouvez facilement tripler les coûts à cause du transport et du bois, Donc votre salaire n'a aucune importance. Si vous devez construire votre propre logement et que vous ne bénéficiez pas de subventions, vous ne pouvez survivre. Voilà ce qui se passe dans le Nord.

Je voudrais revenir en arrière et parler de nouveau des logements sociaux. Le programme actuellement en place a été mis sur pied par le gouvernement fédéral, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Encore aujourd'hui, on considère que vous ne possédez pas votre logement, mais que vous louez du gouvernement et il faut donc payer un loyer mensuel. Il y a quelques années, environ dix ans, le gouvernement avait mis sur pied un programme permettant à ceux qui le pouvaient de posséder leur propre logement et de se débrouiller eux-mêmes. Cinq ans plus tard, ils ont mis un autre programme sur pied, programme de rachats, si bien que le programme régional qui existait auparavant, existe toujours aujourd'hui.

Ce que nous vous disons aujourd'hui et ce que les gens vous disent en général, c'est qu'il n'y a pas d'autres solutions à l'heure actuelle car on ne peut pas obtenir de bois et le coût de transport est très élevé. Il est certain que si nous pouvions obtenir des matières premières à un prix à moitié décent, les gens construiraient leur propre maison. Mais pour simplement réparer votre propre maison, si vous la possédez, il est très difficile de trouver les matériaux dont vous avez besoin. Si vous demandiez aux municipalités aujourd'hui quels genres de matériaux elles ont dans leur collectivité, stockés en vue de fournir des services essentiels... car il faut entretenir une maison chaque année, la repeindre et ainsi de suite et il faut le faire à un certain moment. Je puis vous dire que j'ai vu, de mes propres yeux, qu'il n'y a presque rien—de temps à autre je me rends à l'entrepôt—dans la collectivité où je vis. De plus, cela empire chaque année,

**M. Tousignant:** Vous avez dit que deux familles différentes vivaient dans des cabanes ou des maisons. Ceci signifie donc que vous avez besoin de nouveaux logements. Combien vous en faudrait-il et à quel prix?

**M. Makiuk:** Monsieur le président, lorsque nous avons commencé cette enquête, nous nous sommes rendu compte qu'il nous fallait près de 400 nouveaux logements en vue de répondre à la croissance de la population et de remplacer les logements devenus vétustes.

**M. Tousignant:** Quatre cents?

*[Text]*

**Mr. Makiuk:** Close to 400. And talking about the cost of housing: a new house built in 1981 dollars was \$130,000 for one house; and the renovation of the existing housing, adding running water to it, would be \$90,000 per unit to renovate.

**Mr. Tousignant:** Now, you agree with us that it is a lot of money, too.

**Mr. Makiuk:** It is a lot of money.

**Mr. Tousignant:** We agree that we have to give better services and basic needs, but at the same time you agree that it involves a lot of money.

**Mr. Nungak:** It is a result of many years of neglect.

**Mr. Greenaway:** On a point of order, Mr. Chairman.

I think the question is that this is all addressed in the agreement, and this is a promise that has been made to these people. I know it is expensive, but it is a promise made by the Government of Canada and the Government of Quebec, and it must be kept.

**Mr. Tousignant:** Yes. That is what I was coming to. There must be a provision in this James Bay Agreement for that?

**The Vice-Chairman:** Mr. Watt.

**Mr. C. Watt:** Mr. Chairman, if I could just mention one of the fundamental points that I feel should be raised also.

Yes, they are in the agreement and the Government of Canada have a certain obligation to provide financial needs.

**Mr. Tousignant:** What is that again?

**Mr. C. Watt:** They have an obligation to provide a certain percentage of the financial needs, according to what is stipulated in the convention itself.

**Mr. Tousignant:** Yes.

**Mr. C. Watt:** The problem is not—I think we raised this before—only in the housing. The problem is not only in education. The problem is not only in regard to health. We are here today talking about health, housing, lack of education facilities, but I can point out to you a lot of sections in the agreement that are not being lived up to by the Government of Canada and the Government of Quebec.

If they can so easily neglect an area that requires essential services, just imagine what they are going to do in the areas that deal with administration and require responsibility and carrying out that responsibility. I am talking about the environmental sections. I am talking about land use planning, economic development, local economic development, regional economic development—all sorts of things are not being looked after. And we do have a copy, I believe, that is, the committee has access to the first copy of the report that we have made. It describes all that, what the government is not living up to, what we consider is a breach that took place in

*[Translation]*

**M. Makiuk:** Environ. Quant au prix du logement: il faut compter environ \$130,000 pour un logement construit en dollars de 1981 et environ \$90,000 pour rénover les logements existants, y ajouter l'eau courante et ainsi de suite.

**M. Tousignant:** Vous conviendrez avec nous qu'il s'agit de beaucoup d'argent.

**M. Kakiuk:** Effectivement.

**M. Tousignant:** Nous savons que nous devons vous offrir de meilleurs services et répondre aux besoins essentiels, mais en même temps vous devez convenir qu'il s'agit de beaucoup d'argent.

**M. Nungak:** C'est le résultat d'années de négligence.

**M. Greenaway:** Un rappel au règlement, monsieur le président.

Je crois que tout ceci fait partie de l'accord et qu'il s'agit-là d'une promesse qui avait été faite à ces gens-là. Je sais que cela revient cher, mais c'est une promesse faite par le gouvernement du Canada et par le gouvernement du Québec, et elle doit être honorée.

**M. Tousignant:** Oui. C'est ce que j'allais dire. Il doit y avoir à ce sujet les dispositifs dans l'accord de la Baie James?

**Le vice-président:** Monsieur Watt.

**M. C. Watt:** Monsieur le président, permettez-moi de soulever un point fondamental.

Effectivement, il existe une disposition à cet effet dans l'accord et le gouvernement du Canada est en quelque sorte obligé de répondre à nos besoins financiers.

**M. Tousignant:** Que dites-vous?

**M. C. Watt:** Le gouvernement du Canada est obligé en quelque sorte de répondre à un certain pourcentage de nos besoins financiers, conformément à ce que stipule la convention elle-même.

**M. Tousignant:** Oui.

**M. C. Watt:** Les problèmes ne se posent pas uniquement, et je pense que nous en avons déjà parlé auparavant, dans le secteur du logement, pas seulement dans le secteur de l'éducation ni dans celui de la santé. Nous parlons ici aujourd'hui de santé, de logements, d'absence d'établissements scolaires, mais je puis vous dire que le gouvernement du Canada et que le gouvernement du Québec n'honorent pas de nombreuses parties de l'accord.

S'ils peuvent se montrer aussi négligents dans un domaine où les services sont essentiels, imaginez donc ce qu'ils vont faire dans les secteurs qui exigent de l'administration et qu'on prenne certaines responsabilités. Je veux parler des parties ayant trait à l'environnement, à l'aménagement du territoire, au développement économique, au développement économique local et régional, secteurs dont le gouvernement ne s'occupe pas. Je crois que le comité a un exemplaire du premier rapport que nous avons présenté. Nous y exposons toutes les dispositions que le gouvernement n'honore pas, ce qui à notre avis



**[Texte]**

regard to the agreement on behalf of the Government of Canada and the Government of Quebec.

• 2220

We told the Government of Canada before the transfer of the agreement took place, over and over and over again, to your minister, John Munro, do not sign the transfer of agreement until certain things are taken care of. The Government of Canada has a certain amount of obligation in regard to the James Bay and Northern Quebec Agreement. Let us straighten those matters out first before the transfer agreement takes place. I am talking about the bilateral agreement between the federal and provincial governments. We told them over and over again, do not do it; do not sign it. But you went ahead and signed it. Maybe that problem we still have today would have been reduced a certain amount. But the problem is still the same.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Mark T. Gordon (Second Vice-President, Makivik Corporation):** I would just like to elaborate while you are on the subject of money, especially on housing and airstrips.

The Inuit in Quebec are faced with certain conditions which are not comparable to the rest of the nature communities, like the N.W.T. When you are talking about money, I feel that this money we are talking about is a large amount but that this money should have been spent 10 or 15 years ago. That is why we are talking about cuts in programs. How come northern Quebec was left out of the airstrip programs in N.W.T.? Can you answer me that? How come northern Quebec was left out of the housing program in N.W.T., the health program? What are your answers to this? Was there some deliberate reason that we were left out? And now you are hitting yourself in the back because you cannot find the money when these issues should have been dealt with at the same time that N.W.T. was being put up to date.

Now we have communities in northern Quebec, some communities like Salluit, their airstrip is going to be closed because the ice is going to be too soft to land, and their gravel strip, the useable space is 800 feet long. The only way to get there would be a controlled crash landing, and that is what we do most of the time. We have also suffered many small accidents because of these airstrips. When you make one small mistake, the plane is on the ground, whether you like it or not. When you turn down on a piece of gravel strip 30 feet wide, there is only one way to get down. We are talking about safety.

We have social problems and health problems which should not be there. If the government did its work we would be living

**[Traduction]**

constitue une violation de l'accord signé au nom du gouvernement du Canada et du gouvernement du Québec.

Avant que le transfert en vertu de l'accord n'ait eu lieu, nous avons répété à maintes reprises au gouvernement du Canada et à votre ministre, M. John Munro, de ne pas parapher le transfert de l'accord avant de régler certains points. Le gouvernement du Canada a des obligations en vertu de l'accord de la Baie James et du nord du Québec. Régions ces problèmes avant de transférer l'accord. Je veux parler de l'accord bilatéral entre les gouvernements fédéral et provincial. Nous leur avons répété maintes et maintes fois de ne pas le faire, de ne pas le signer. Mais vous avez choisi de le signer. Et peut-être que nos problèmes d'aujourd'hui n'auraient pas été aussi graves. Mais ceux-ci restent les mêmes.

**Le vice-président:** M. Gordon.

**M. Mark T. Gordon (second vice-président, Société Makivik):** Je voudrais simplement m'attarder un peu sur les questions d'argent, et en particulier des logements et des pistes d'atterrissage.

Les Inuit du Québec doivent faire face à certaines conditions qui ne peuvent être comparées à celles du reste des collectivités autochtones, comme les Territoires du Nord-Ouest. Lorsque vous parlez d'argent, je pense que les montants que vous demandez sont énormes mais que cet argent aurait dû être dépensé il y a dix ou quinze ans. C'est la raison pour laquelle nous parlons de réduction de programmes. Comment se fait-il que le nord du Québec n'ait pas bénéficié des mêmes programmes portant sur la construction de pistes d'atterrissage que dans les Territoires du Nord-Ouest? Pouvez-vous répondre à cette question? Comment se fait-il que le nord du Québec n'ait pas bénéficié des programmes de logement, de santé comme dans les Territoires du Nord-Ouest? Que pouvez-vous répondre à cela? Pourquoi n'avons-nous pas pu en bénéficier? Et maintenant vous vous lamentez car vous ne pouvez pas trouver les crédits nécessaires alors que ces questions auraient dû être abordées en même temps qu'elles l'étaient pour les Territoires du Nord-Ouest.

Et maintenant il y a des collectivités dans le nord du Québec, comme celle de Salluit où la piste d'atterrissage va être fermée car la glace va devenir trop molle pour qu'on puisse atterrir alors que leur piste utilisable en gravier ne fait que 800 pieds de longueur. La seule façon de se rendre au dehors de cette communauté est de procéder à des atterrissages forcés, ce que nous faisons la plupart du temps. Nous avons eu plusieurs accidents mineurs en raison de la condition de ces pistes d'atterrissage. Lorsque vous faites une erreur, l'avion est au sol, que vous le vouliez ou non. Lorsqu'il faut atterrir sur une piste en gravier de 30 pieds de largeur, il n'y a qu'une seule façon de le faire. Il s'agit d'une simple question de sécurité.

Nous avons des problèmes sociaux et des problèmes de santé qui ne devraient pas exister. Si le gouvernement avait fait son

[Text]

and sleeping quietly at night and not worrying about what is going to be going on the next day. I think it is time the Government of Canada did its work and put everything up to aid with the catch-up program that we have been talking about. We are not asking to live in luxury houses. When you hear figures of \$130,000 for unit housing you immediately figure that this is a luxury house. It is not so. The construction cost in the north is two and a half times more than what it is down here. Also, the maintenance cost itself is much more than the southern houses here. There is no comparison. We are starting to sound like a broken record. Well, it is the same with the government. When are things going to be repaired? We will probably be back here again next year saying the same things. And by that time the cost is going to be even more. That is all I have to say.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gordon. Does somebody else have any comments?

• 2225

**Mr. Johnny Peters (First Vice-President, Makivik Corporation) (Interpretation from Inuktitut):** First, I wish to express my dismay at the fact that there can be 20 members in this committee sitting to hear what we have to say, yet there are only two members besides the chairman, left to hear us out. That is unfortunate.

The mayors have come here at great expense. The gravity of the situation we have come to describe is quite heavy. I want the Government of Canada to give it the attention it deserves. The chronic problem in appearances before government committees is one of disappointment. If members of these committees truly cared about what needs to be accomplished, they have had many opportunities and chances to achieve results, to produce, yet up to now, they have not done so.

**Mr. Tousignant:** Excuse me, on a point of order. I would like to make this point clear. We do not want to give the impression that we are not interested. I want you to know that tonight is perhaps my seventh meeting today, and it is the very same thing for every member here. We have had over a dozen meetings here today. We do not want to leave you with the impression that we are not interested. Far from it. The members here are very busy. I know it is important, I agree with that, but I repeat that while the way we operate here may give you the impression that we are not interested, it is not so. We have been here since 7.30 this morning and it is the same thing every day. We all work 100 hours a week, so it is not because we are not interested. It is because everyone is busy in meetings all over, dozens of meetings.

[Translation]

travail, nous vivrions et dormirions en paix la nuit et nous ne nous soucierions pas de ce qui risquerait de se passer le jour suivant. Je crois qu'il est temps que le gouvernement du Canada honore ses engagements et procède au rattrapage dont nous parlions tout à l'heure. Nous ne demandons pas de logements luxueux. Lorsque vous entendez dire qu'une maison coûte \$130,000, vous pensez immédiatement à une maison luxueuse. Ce n'est pas le cas. Le coût de construction dans le Nord est deux fois et demi plus élevé qu'il ne l'est ici. De plus, le coût d'entretien est beaucoup plus élevé qu'ici. Vous ne pouvez pas faire de comparaison. Nous avons l'air de nous répéter constamment. C'est la même chose avec le gouvernement. Quand va-t-on faire quelque chose? Lorsque nous comparaitrons l'année prochaine, nous risquerons de devoir dire la même chose. Et d'ici là, les coûts seront encore plus élevés. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gordon. Quelqu'un a-t-il d'autres commentaires à faire?

**M. Johnny Peters (premier vice-président, Société Makivik) (Interprétation de l'Inuktitut):** Premièrement, j'aimerais d'abord exprimer ma consternation devant le fait que le comité peut regrouper 20 membres pour entendre ce que nous avons à dire alors qu'en ce moment, il n'y en a que deux à part le président.

Les maires sont venus ici à grands frais. La situation que nous sommes venus vous décrire est très grave. Je veux donc que le Gouvernement du Canada y accorde l'attention qu'elle mérite. Cependant, à chaque fois que nous avons comparu devant les comités du gouvernement, nous avons été constamment déçus. Si les députés faisant partie de ces groupes se souciaient vraiment de ce qu'il faut faire, ils auraient déjà profité des nombreuses occasions qui s'offraient à eux d'obtenir des résultats, et malgré cela, jusqu'à maintenant ils ne l'ont pas fait.

**M. Tousignant:** Excusez-moi, j'aimerais invoquer le Règlement. Je tiens à ce qu'on comprenne clairement que nous ne voulons pas qu'on pense que nous ne nous intéressons pas à la situation. Je tiens donc à ce que vous sachiez que nous assistons maintenant peut-être à notre septième réunion de comité aujourd'hui, et c'est la même chose pour chacun des députés ici présents. Il s'est en effet tenu plus d'une douzaine de séances ici aujourd'hui. Nous ne voulons que vous ayez l'impression que votre situation ne nous intéresse pas, loin de là. Cependant, les membres des comités sont très occupés. Je n'ignore pas que votre situation est importante, je suis d'accord avec vous mais je vous répète que même si la façon dont les choses se déroulent peut vous faire croire que nous ne nous y intéressons pas, ce n'est pas vrai. Nous sommes ici depuis 7h30 ce matin, et c'est la même chose tous les jours. Nous travaillons tous pendant une centaine d'heures par semaine, ce n'est donc pas parce que nous ne nous intéressons pas aux questions soulevées. C'est tout simplement à cause du fait que tout le monde est occupé dans des séances se tenant partout, des douzaines de réunions.



[Texte]

**Mr. Peters (Interpretation from Inuktitut):** I understand your point but, likewise, the people here representing the interests of the Inuit have an equally heavy workload in trying to get people like you to act. Sometimes they have to go 24 hours at a stretch in similar types of meetings dealing with these issues.

**The Vice-Chairman:** Perhaps I could add something. It is written in your report. You came here in March last year, and at that time we took a heck of a big step when we went to the minister's office and arranged that press conference. I do not want tonight that we judge the members of the committee, because the members who are here are here. I can assure you that it is all written, and it is the same in the House. When we have some speeches in the House, it is all recorded. It is on record. I apologize for the committee, but you can imagine, there are about 25 committees, 20 members to a committee, with 282 members; it does not add up any way. We have our House reform problems, too, and I do not think it is time to try to resolve our own House problems. But we accept the blame, because it is not very funny to come from the hardest part in Quebec to meet the committee and meet so few members. I agree.

• 2230

**Mr. Peters (Interpretation from Inuktitut):** The Inuit are good, solid taxpaying Canadians like everybody else. We pay income tax; we pay sales taxes. We have proclaimed our solid support of Canada on many issues and many times. And yet, when it comes to a problem such as we are describing, it seems that the forces, the outside forces, such as the oil companies, hydroelectric companies, these people who are envying the north for its resources, take the attitude that the Inuit do not matter very much. If these people, if these companies, if these corporations can find a way to ram their plans through without any consideration whatsoever for the residents of the north, then that is the route they are most likely to take, and their most desirable course of action.

Therefore, our future as permanent residents in the north has been put very much into doubt; and since we have never gotten anything in return for giving up all this and for the resources to be extracted from the north without any benefit of any kind for us, it is a gloomy and bleak future for us. Thank you.

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, I agree with some of what you have said about this issue, but I think you are right. You know, we are not putting the priority on this problem that we should be. I do not care if it is Wednesday night or Sunday morning, there should be 10 people here. I do not make any apologies for our people. Some of them had to go here and there, but that does not matter, there should still be some

[Traduction]

**M. Peters (interprétation de l'Inuktitut):** Je comprends cela mais c'est également le cas de ceux qui représentent les intérêts des Inuit; eux aussi portent un lourd fardeau, celui des efforts qu'ils déploient pour que des gens comme vous agissent. Il leur faut parfois assister à toute une série de réunions semblables portant sur ces questions, ce pendant 24 heures de suite.

**Le vice-président:** Je pourrais peut-être ajouter quelque chose qui figure dans votre rapport. Vous êtes venu ici en mars 1981, et à cette époque, nous avons pris des mesures très importantes lorsque nous nous sommes adressés au bureau du ministre et que nous avons arrangé une conférence de presse. Je ne veux donc pas qu'on juge les membres du comité, car ceux qui sont présents le sont vraiment à part entière. Je peux vous assurer que tout est écrit, et que c'est la même chose à la Chambre. Lorsque des discours sont prononcés à la Chambre, tout est enregistré. Tout est contenu dans le compte rendu. Je m'excuse au nom du Comité, mais vous pouvez vous imaginer que lorsqu'il y a 25 comités avec 20 membres par comité et 282 membres en tout—en fait, mon calcul n'est pas très exact. Nous avons, d'ailleurs, des problèmes au niveau de la réforme de la Chambre mais je ne crois pas que ce soit le moment approprié pour essayer de régler les problèmes qui existent à la Chambre à l'heure actuelle. Nous sommes d'accord que c'est de notre faute—ce n'est pas drôle de venir de la partie la plus éloignée du Québec pour rencontrer les membres du Comité et de voir si peu de membres présents. Je suis entièrement d'accord.

**M. Peters (interprétation de l'Inuktitut):** Les autochtones sont de bons contribuables canadiens comme tout le monde. Nous payons nos impôts, nous payons la taxe de vente. Nous avons maintes fois appuyé le Canada relativement à de nombreuses questions. Pourtant, lorsqu'il s'agit de problèmes tels que nous vous avons décrits, il semble que les forces venant de l'extérieur, par exemple, les compagnies de pétrole et les compagnies hydro-électriques—ceux qui voudraient avoir les ressources qui existent dans le Nord—adoptent l'attitude que les autochtones ne comptent pas. Si ces compagnies peuvent trouver le moyen de faire passer leurs projets de force sans tenir compte des résidents du Nord, eh bien, c'est justement le genre de comportement qu'elles risquent d'adopter le plus souvent comme étant la meilleure façon pour elles de procéder.

Donc, on a véritablement mis en doute notre avenir en tant que résidents permanents du Nord; et comme on ne nous a jamais récompensés de tout ce que nous avons sacrifié et de toutes les ressources extraites de notre région, l'avenir se présente plutôt mal pour nous. Merci.

**M. Greenaway:** Monsieur le président, je suis d'accord avec certains de vos commentaires sur cette question, mais en fait, je pense que vous avez raison. Nous n'accordons pas à ce problème la priorité qu'il devrait avoir. Que nous soyons mercredi soir ou le dimanche matin, cela n'a pas d'importance; 10 personnes devraient être ici présentes. Je ne présenterai pas d'excuse au nom de nos membres. Certains membres avaient

[Text]

people here. More people than there is here tonight because this is a damned disgrace.

• 2235

Part of our problem with this whole situation is we cannot get the backing of our parties, of the government and of the Quebec government because these people do not have the political clout and we as members have to stand up and fight for them. To me, I agree with that gentlemen over there; it is a disgrace that there are not more members here even though it is this time of the night and even though we have been to seven meetings today. Our priorities are mixed up because this is a much more important problem than anything you probably have run into today and anything that I have run into today. This is top priority because these people are suffering. So I think that we as members can go out of here hanging our heads.

**The Vice-Chairman:** One final point, Mr. Watt.

**Mr. C. Watt:** I will see if I can understand your comments and your willingness to do something. What are we going to do? What is the recommendation of this committee? What is your next step? Since we have appeared a number of times in front of you people we have talked about the same thing over again. Are there any possible solutions or recommendations how you might be speeding up this process? I think this is what we should be spending time on and talking about working out a strategy, if there are strategies to be worked out.

**The Vice-Chairman:** The answer to that, Mr. Watt, is that we scheduled a meeting next week. Anyway, every week since I went to Inoucdjouac I met Mr. Munro and asked him, I pressed him to get that document out of the Cabinet. I am not in the secret of the Cabinet. We talked in Inoucdjouac . . . the window we had to pass in the north is the short break on the ice. He assured me that we will pass through that window. I support your views. I sound like a broken record too because I am in a very bad place. I am in between my constituents and the minister.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Well I think . . . since I have been elected I have never been in the Prime Minister's Office, but I do not see why this committee as a group of responsible parliamentarians cannot go as a body and have a half-hour hearing with the Prime Minister on this subject. I think it is that critical. That would be the route that I am going to push for in committee.

**The Vice-Chairman:** I would agree. Mr. Nungak.

**Mr. Nungak:** To make you aware of the urgency of the situation, I would just like to recap and ask ourselves what we gave up for this? What did we give up for this? What did the Inuit who signed this agreement give up? We are rotting in this province today, but we signed an agreement in good faith and that agreement we signed we gave up over 90 per cent of

[Translation]

d'autres engagements, mais cela n'a pas d'importance, car plus de membres devraient assister à notre séance ce soir. C'est une véritable honte pour le comité.

Ce problème existe, du moins en partie, du fait que nous ne pouvons pas obtenir l'appui de nos partis, du gouvernement et du gouvernement du Québec car ces gens-là n'ont pas de pouvoir politique, et nous, en tant que membres, devons défendre leur cause. Je suis tout à fait d'accord avec le commentaire de l'autre monsieur; le fait qu'il n'y ait pas plus de membres présents ce soir, quels que soient l'heure et le nombre de séances auxquelles nous avons assisté aujourd'hui, est une véritable honte pour le comité. Nos priorités sont mal placées car il s'agit là d'un problème beaucoup plus important que tout autre problème dont vous ou moi-même avons discuté aujourd'hui. Il s'agit là d'une question de haute priorité car il y a des gens qui souffrent. Alors je pense que nous, en tant que membres, partions d'ici couverts de honte.

**Le vice-président:** Un dernier point, monsieur Watt.

**M. C. Watt:** J'essaierai de comprendre vos commentaires et votre bonne volonté à faire quelque chose. Mais qu'allons-nous faire? Quelle est la recommandation de ce comité? Que s'agit-il de faire maintenant? Depuis que nous comparaissons devant les membres de ce comité, nous parlons toujours de la même question. Y a-t-il des solutions ou des recommandations sur la façon d'accélérer ce processus? Je pense que c'est justement sur cet aspect des choses que nous devrions nous concentrer afin de voir s'il serait possible d'élaborer une stratégie, si possible.

**Le vice-président:** Pour vous répondre sur ce point, monsieur Watt, je vais vous dire que nous avons convoqué une séance pour la semaine prochaine. De plus, chaque semaine depuis mon retour d'Inoucdjouac je demande à M. Munro d'obtenir ce document du Cabinet. Je ne suis pas dans le secret du Cabinet. Nous avons parlé à Inoucdjouac . . . il m'a assuré que nous allons franchir les obstacles. J'appuie votre point de vue. Je sais que je me répète tout le temps, mais je me retrouve entre mes électeurs et le ministre.

Monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Eh bien, depuis que j'ai été élu, je n'ai jamais vu le bureau du Premier ministre, mais je ne vois pas pourquoi les membres de ce comité, en tant que groupe de parlementaires responsables, ne pourraient pas obtenir une audience d'une demi-heure avec le Premier ministre sur ce sujet. Je pense qu'il s'agit là d'une question de toute urgence. Personnellement, je vais appuyer l'adoption d'une telle mesure.

**Le vice-président:** Je suis d'accord. Monsieur Nungak.

**M. Nungak:** Afin que vous soyez au courant du caractère urgent de la situation, je voudrais simplement revenir sur le passé. Nous pouvons nous demander ce que nous avons sacrifié. En fait, qu'est-ce que les autochtones ont sacrifié en signant cette entente? Nous sommes en train de pourrir dans cette province à l'heure actuelle, mais nous avons signé une



**[Texte]**

the land mass that we have traditionally occupied. We have only a small fraction of land in ownership of the total northern Quebec area. We gave up the rights to all mineral resources and hydroelectric potential, so that with any future exploitation of these resources we can be bypassed. We extinguished our aboriginal rights in northern Quebec and in return what do we get?

• 2240

Now, on the other hand, take the Northwest Territories. There has been no land claims agreement signed there. The Inuit in the Northwest Territories have not extinguished their rights. They have not settled for a small fraction of the land they have occupied. They have not given up the rights to the resources. Yet they have good housing, good airstrips, good schools. On the other hand, here we are trying to be good citizens of Canada and we are rotting in our own sewage. That is the urgency of the situation. The Government of Canada should be rightly ashamed of itself in allowing such things to exist when it is a signatory, a party, to this agreement. These injustices should be corrected and pretty soon. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Nungak. Mrs. Simon just told me that they have to catch a bus at 11 o'clock. We thank you very much for coming. I hope that we will have results pretty soon. I heard in the House yesterday the term pretty soon. So I hope pretty soon will be this week. I do hope. And if it is not this week, I will ask next week, what is meant by pretty soon.

Tomorrow evening we will have another meeting at 8 o'clock when we will receive the National Indian Veterans Association. I now adjourn this meeting. Thank you.

**[Traduction]**

entente de bonne foi, et dans cette entente, nous avons renoncé à 90 p. 100 des terres que nous avons toujours occupées. De toute la région du nord du Québec, il n'y a qu'un infime pourcentage de terre qui nous appartienne. Nous avons cédé tous les droits aux ressources minérales et au pouvoir hydro-électrique de sorte que lorsque ces ressources seront exploitées à l'avenir, on ne tiendra nullement compte de nous. Nous avons renoncé à tous nos droits ancestraux dans le nord du Québec et qu'est-ce que nous avons eu en récompense?

Par contre, regardons les Territoires du Nord-Ouest. Aucune entente sur les revendications territoriales n'y a été signée. Les Inuit des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas cédé leurs droits. Ils n'ont pas accepté un règlement qui leur donne une petite partie des terres qu'ils occupaient. Ils n'ont pas abandonné leurs droits aux ressources. Pourtant, ils ont de bonnes maisons et de bonnes pistes d'atterrissage, de bonnes écoles. Par contre, nous tentons d'être de bons citoyens du Canada, et nous pourrissions dans nos propres eaux usées. Voilà à quel point la situation est urgente. Le gouvernement du Canada devrait avoir honte de permettre l'existence d'une telle situation lorsqu'il est signataire, partie à cette entente. On doit remédier à ces injustices le plus tôt possible. Merci.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Nungak. M<sup>me</sup> Simon vient de me dire que nos témoins doivent prendre l'autobus à 23 heures. Nous les remercions beaucoup d'être venus. J'espère que nous aurons des résultats bientôt. J'ai entendu dire à la Chambre hier «bientôt». J'espère que «bientôt» ce sera cette semaine. Je l'espère. Si ce n'est pas cette semaine, je demanderai la semaine prochaine ce que l'on entend par «bientôt».

Demain soir, nous avons une autre réunion de prévue à 20 heures, alors que nous accueillerons les représentants de l'Association nationale des anciens combattants indiens. Et maintenant je lève la séance. Merci.





APPENDIX "INDN-7"

B R I E F

TO

THE STANDING COMMITTEE  
ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

---

House of Commons - Chambre des communes

Submitted by:

MAKIVIK CORPORATION,  
on behalf of THE INUIT OF QUEBEC

Position of the INUIT OF QUEBEC with respect to  
the FEDERAL REVIEW OF IMPLEMENTATION of the  
JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT

May 19, 1982  
Kuujuak, Québec

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
I. INTRODUCTION .....	
II. ROLE OF THE STANDING COMMITTEE .....	
III. THE REPORT ON REVIEW OF IMPLEMENTATION OF THE JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT .....	
3.1 General Comments .....	
3.2 Legal Interpretation of the Agreement .....	
3.3 Inuit Housing and Infrastructure .....	
3.4 Inuit School Facilities and Education .....	
3.5 Airstrips in Inuit Communities .....	
3.6 Inuit Economic Development and Community Infrastructures .....	
3.7 Negotiation and Implementation Costs..	
3.8 Implementation and Enforcement Procedures .....	
3.9 Other Issues	
(a) Inuit Core Funding .....	
(b) Extinguishment of Aboriginal Title and Inuit Political Representation .....	
(c) Offshore Area .....	
(d) Port Burwell .....	
(e) Richmond Gulf Relocation .....	



Page

IV.	HEALTH AND SANITATION CONDITIONS IN INUIT COMMUNITIES IN NORTHERN QUEBEC .....
V.	IMPLICATIONS FOR SETTLEMENT OF OTHER NATIVE CLAIMS .....
VI.	CONCLUSIONS .....

## I. INTRODUCTION

We would first express our appreciation to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development for extending this invitation to appear again as witnesses.

We understand that we appear in the context of your study of the Main Estimates, 1982-83, for the Department of Indian Affairs and Northern Development and, in particular, your study of certain money votes in respect of aboriginal claims. In this connection, it should be immediately noted that despite all of the efforts of the past year by the Inuit of Québec and the James Bay Crees, those Estimates still do not reflect in any significant or concrete way the actions and measures which Canada must take if it is to properly fulfill its obligations under the James Bay and Northern Québec Agreement. We shall comment further on this later in this Brief.



The members of the Committee are aware that our appearance today is not as timely as it might have been. We had hoped to be in a position to give you our reaction to proposed federal measures to improve implementation of the Agreement and to review with you the findings of a tabled Report on the Review of Implementation of the Agreement carried out by federal officials. We understand, however, that insofar as this Committee must report back to the House of Commons on the Main Estimates before the end of May, our appearance could not be further forestalled. While we believe we have an understanding with the Chairman, the Hon. Keith Penner, on the following point, we would ask the Committee to take formal note of our request to appear again following any decision the federal Cabinet finally makes with respect to the measures presently under study.

The Committee is aware that Makivik Corporation is the Inuit association whose membership comprises all of the approximately 5,500 Inuit beneficiaries of the Agreement. It is also the entity primarily responsible for representing the interests of the Inuit of Northern Québec in ensuring the full implementation of the Agreement.

We are joined for purposes of this appearance by representatives of the principal institutions established under the Agreement for the territory north of the 55th parallel. These institutions deal on a day-to-day basis with the problems Inuit have had with implementation of the Agreement. We refer to elected representatives of the Kativik Regional Government, the Kativik School Board and to the mayors of some of the Northern Village Corporations. They have come not only to express their views but also to allow you to assess firsthand the situation which generally prevails in the 14 Inuit coastal communities in Northern Québec.

## II. ROLE OF THE STANDING COMMITTEE

When we last appeared before the Standing Committee on March 26, 1981, we described in detail the specific problems related to implementation of the Agreement. We also gave you an overview of the types of measures which would be required to ensure full implementation of the Agreement as well as its continued relevance for present and future generations of Inuit.



In particular, we described the intolerable condition of existing essential services in Inuit communities, the absence of adequate implementation and enforcement procedures and budgets, the negligent role of Canada and Québec during the pre- and post-Agreement periods and, finally, the negative effect which the impending failure and collapse of the Agreement would have on the negotiation of similar comprehensive claims settlements for other native groups.

In response to the facts put before you by the Inuit and the James Bay Crees and to our representations that your intervention would yield positive results, the Standing Committee, in an unprecedented step, issued a unanimous Statement on March 31, 1981, generally endorsing the claims of Inuit and Crees and calling upon Canada and Québec to fulfil their respective obligations under the Agreement. The Statement also levelled a number of specific criticisms. In view of the appalling health conditions in native communities, it urged that the transfer of responsibilities from federal to provincial jurisdiction

not take place. The absence of basic community services as a result of the federal government's failure to provide "catch-up" funding, Inuit and Cree entitlement to funding for special programs in this regard, were underlined.

The Committee also objected to the fact that Inuit and Crees have been obliged to use their compensation payments under the Agreement to fund obligations which are normally, and were intended in this case, to be the responsibility of Canada and Québec.

Finally, the Committee urged the development of an effective implementation process which would include the establishment of an ongoing structure to assist in the resolution of disputes and, more importantly, the voting of annual budgets by Parliament to sustain such a structure and to provide the essential funding for the federal government's obligations.

Pursuant to our ongoing representations and, we acknowledge, in particular to the Standing Committee's joint Statement, the Hon. John Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development, and the Hon. Jean Chrétien,



Minister of Justice and Minister of State for Social Development, undertook a joint Review of Implementation, carried out under the direction of officials from Indian Affairs, in consultation with officials from other interested federal departments and with representatives of both native groups.

We noted earlier the question as to whether our appearance before the Standing Committee was timely. The Review has been largely completed since last January. At his appearance before the Standing Committee on February 23, 1982, the Minister of Indian Affairs advised the Committee that a document proposing various federal measures was then before Cabinet and would be dealt with in the very near future.

In view of the continued delay by Canada in deciding upon the measures recommended in that document, we consider it essential that this Committee and the general public be made aware that:

- (a) The measures which Canada continues to debate are of a most urgent nature, particularly those concerning the delivery of essential services in Inuit communities;

- (b) Continuing delay will result in further deterioration of existing conditions and will ultimately involve both greater expenditures to effect the necessary remedies and further serious consequences for the health and welfare of Inuit in Northern Québec; and
- (c) If a positive decision is not made within a matter of days, the physical implementation of any measures finally approved will be effectively delayed for yet another year.

Our purpose, therefore, in addressing you today is to:

- (a) Advise the Committee, from an Inuit perspective, as to the Review of Implementation process;
- (b) Provide the Committee with an indication of Inuit positions concerning the measures we feel must be taken at this time on behalf of Inuit and our communities; and



- (c) Relate to the Committee the frustration and growing anger which is felt in the communities over the lack of any real improvement in their social, economic and cultural conditions almost seven (7) years after the signing of the Agreement.

The Committee has been told by the Minister of Indian Affairs, and individual members of the Committee have been advised by Inuit and Cree representatives, that progress is being made to redress the claims and grievances made by Inuit and Crees and supported by the Committee. To date, however, despite the Review, the federal government has not acted upon the principal conclusions and recommendations of the Committee's Statement. In the face of continued government indecision, we call upon the Committee to issue a further Statement without delay urging Cabinet to adopt as soon as possible not only the Committee's recommendations of more than a year ago but also those arising out of the Review of Implementation carried out by its own officials.

We realize that the prospect of an imminent decision by the federal Cabinet in this matter leaves Inuit, Crees and the Standing Committee in somewhat of a vacuum.

The decision, however, has been imminent for several months. Whatever reluctance the Committee might have in acting at this time, however, is far outweighed by the urgent nature of the measures required and their importance for the future viability of the James Bay and Northern Québec Agreement. In our view, a follow-up Statement by the Standing Committee is not only necessary but will assist in the adoption of the proposed federal measures.

III. THE REPORT ON REVIEW OF IMPLEMENTATION OF THE  
JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT

We understand that the Minister of Indian Affairs has not yet provided the Committee with the final version of the Report on the Review of Implementation of the Agreement on the grounds that its release would be premature prior to Cabinet's decision on the recommendations made pursuant to it.



On the occasion of his February 23rd appearance before the Committee, however, the Minister instructed his officials to provide Inuit and Crees with the then- current draft of the Report. We believe that the members of the Committee are generally familiar with the findings contained in that version and references to the Report in this Brief are to that version. We are advised by the DIAND official principally responsible for the Review, Mr. John Tait, Assistant Deputy-Minister, that there have been no further material changes.

The general terms of reference for the Review were:

- (a) To determine if Canada has fulfilled, in spirit and letter, the obligations which it assumed pursuant to the Agreement, the James Bay and Northern Québec Native Claims Settlement Act, certain specific federal letters of undertaking and all other relevant statutes, agreements and undertakings;

- (b) To review Canada's performance in implementing its obligations under the Agreement with regard both to the implementation of specific responsibilities and the management and coordination of Canada's overall implementation responsibilities; and
- (c) To make recommendations, as necessary, for actions to remedy any shortcomings in the implementation of specific obligations as well as the overall implementation process.

With respect to item (c), the recommendations are not specifically mentioned in the Report and are dealt with in the memorandum presently before Cabinet. In several instances, however, the findings of the Report indicate by necessary implication the general nature of those recommendations. Furthermore, Inuit and Crees have made specific representations with respect to a broad range of federal measures respecting essential community services and native social and economic development which are hopefully reflected in the recommendations in the Cabinet memorandum.



### 3.1 General Comments

While we do not agree with the particular findings of the Report on many specific issues and dispute the interpretation given to certain provisions and events by federal officials in other cases, we acknowledge that the Report reflects a fair and concerted effort to address the most important issues identified by Inuit. Although the Report will eventually be made public, it remains in the final analysis the product of an internal departmental review. Given that inherent limitation, its evenhanded presentation of the respective positions of the native parties to the Agreement is on the whole commendable.

The Report cites, for example, the payment according to schedule of compensation funds and the passage of legislation implementing various provisions of the Agreement as evidence of the enjoyment by Inuit and Crees of the benefits of the Agreement. This certainly overstates the degree of successful implementation.

We take issue, furthermore, with the notion that conflicts concerning implementation stem more from the failed expectations of the native parties following the signing of the Agreement than from actual breaches of its provisions. Disputes have not arisen because the native parties expected too much. We contend that in the context of a land claims settlement where aboriginal rights were extinguished, the expectations were not unreasonable and that the obligations of Canada and Québec must be interpreted in this light.

The Report also suggests that the failure or delay to fulfill obligations to the Inuit and the Crees may in certain cases be attributed to federal budgetary restraints occurring during the period following the signing of the Agreement in 1975. This finding ignores the fact that underfunding of federal programs in Northern Québec did not commence in the post-1975 period but was, rather, a pre-existing chronic problem. We maintain that funding in Northern Québec has always been inadequate when compared with other regions of Canada administered by DIAND and, in particular, with the funding of Inuit communities in N.W.T.



## 3.2

Legal Interpretation of the Agreement

The Report cites the opinion of the Department of Justice officials that Canada "has not committed any legal breaches of the Agreement", while acknowledging that the provisions of the Agreement should be interpreted in accordance with their letter and spirit and with Canada's special responsibilities for Inuit and Crees.

We do not agree with the findings of the Report or the opinion of Department of Justice officials that no legal breaches have occurred. We would reiterate today that our participation in the implementation review process has been and continues to be without prejudice to any legal rights or recourses we might have or wish to pursue. At the same time, however, we have maintained on numerous occasions that the Inuit focus during the process has not been purely legalistic but has been aimed at solving implementation problems by effecting changes in the policies and approaches of the federal government to the Agreement.

Despite arguments as to whether, in certain cases, federal obligations were discretionary or whether, in other cases, the delay in their fulfilment amounts to a legal breach, the Report concurs with Inuit claims that Canada has failed to date to fulfil many of its obligations in accordance with the letter and spirit of the Agreement. Of equal significance, the Report confirms Inuit representations that immediate measures are urgently required in all Inuit communities in Northern Québec to bring essential services and conditions up to even minimally acceptable standards.

We shall now review specific Inuit grievances and current conditions in Inuit communities.

### 3.3 Inuit Housing and Infrastructure

The Report acknowledges that the majority of Inuit families are living in badly constructed, poorly maintained houses which are grossly energy inefficient, overcrowded, and lacking in essential facilities such as running water and adequate indoor toilets. It fails, however, to capture the real plight of the many Inuit families who sleep seven or eight to a room, get their water for all uses in a



45 gallon container once or twice a week, plug cracks in their walls using paper and tape as makeshift insulation and rely on extra-strength plastic "honey bags" to dispose of their bodily wastes.

It is unacceptable that those abysmal conditions are the norm rather than the exception in Inuit communities in Northern Québec. The Report rationalizes the night-and-day difference between conditions in Northern Québec and in similar Inuit communities in N.W.T. on the basis of differences in the programs provided by the Government of N.W.T. and those provided by the Indian and Inuit Affairs program. However, Canada, which funded both programs, bears ultimate responsibility for the vastly inferior conditions suffered by Northern Québec Inuit.

The Report confirms those conditions through the on-site visits of DIAND officials and Mr. Ray Chénier, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs.

It documents, as well, the fact that the majority of the housing stock in Inuit communities, approximately 700 of 800 units constructed under DIAND's Northern Housing Program, were in need of major renovations when they were

transferred to Québec pursuant to the Northern Québec Transfer Agreement entered into despite Inuit objections.

We maintain not only that Canada's responsibility for the present housing situation dates back to the pre-Agreement period, but that the Agreement itself contemplated a unified system under which federal-provincial duplication of effort would be eliminated. Under the unified system, Québec would assume responsibility for the delivery of a single housing program which would quickly meet housing needs and be administered by regional and local governments.

The unified system, contemplated by Section 29 of the Agreement, was purportedly given effect to by Canada's entry into a bilateral agreement with Québec in February 1981. Inuit objected to the signing of the Northern Québec Transfer Agreement on the grounds that the provisions of paragraph 29.0.40 of the James Bay and Northern Québec Agreement contemplated that the Kativik Regional Government and the Northern Village Corporations were also to be parties. More importantly, the proposed terms of that Agreement did not establish levels of services or funding for the programs and services, including housing, that were foreseen by its terms. We maintain that the Transfer



Agreement was illegally signed and represents a breach by Canada and Québec of the Agreement.

Inuit housing is now carried out by the Québec Housing Corporation under which Canada's participation is made through cost-sharing arrangements with C.M.H.C.'s regular social housing program. The Québec Housing Corporation's own estimates indicate that at least 465 new houses and 700 renovations are needed over the next 10 years. Insofar as most of the 700 renovations are required immediately and given Inuit population increases, a 5 year program is required to meet Inuit housing needs.

The most recent Québec decision respecting Inuit housing shows the inadequacy of the efforts made to address the problem. While finally approaching the issue on other than a year-to-year basis, the April 1982 decision approved a 5-year program under which only 150 new houses would be built and 225 renovations would take place. On an annual basis under that program, which it should be remembered is 50% funded by C.M.H.C., 30 new houses and 45 renovations would take place. Actual needs are 80 new houses and 140 renovations per year.

The urgent need for a special federal initiative designed to accelerate the Inuit housing program has been amply demonstrated.

We have made several proposals as to the form which that initiative might take, including the allocation of additional C.M.H.C. housing units to Québec and the front-end loading of C.M.H.C. contributions to its joint program with S.H.Q.. Those proposals would be based on Québec's agreement to similarly accelerate its share of the program. Failing that, we have proposed that Canada, on its own initiative, take steps to meet Inuit housing needs, subject only to satisfactory arrangements being made concerning future O & M costs and to some form of guarantee that Québec would not cut back on its own program. Such a measure would be appropriate taking into account that housing shortages existed prior to the transfer of the program from Canada to Québec. We understand that the recommendations to Cabinet take our proposals into account.



## 3.4

Inuit School Facilities and Education

The condition of Inuit housing is mirrored by the conditions generally found in Inuit school facilities. In bureaucratic language, the Report confirms Inuit contentions that most Inuit school facilities should be replaced, and in their present condition, represent a gross embarrassment for Canada and Québec and an increasing danger to the health of Inuit students. As a direct result, the quality of education continues to be severely undermined and overall Inuit educational objectives are not being realized.

The Report acknowledges that the buildings serving as school facilities are seriously overcrowded and lacking in proper sanitation and fire-protection facilities. What it fails to indicate is that in many cases Inuit classrooms are spread helter-skelter throughout the communities and are housed in buildings never intended to serve as schools. Attempts have been made to convert warehouses and toolsheds into classrooms. The results are ludicrous.

As in the case of housing, the inadequate state of Inuit school facilities predates the Agreement and reflects the failure of Canada to carry out the necessary capital projects during that period.

Under the Agreement, Canada has an ongoing funding responsibility with Québec. Paragraph 17.0.85 of the Agreement provides that the annual budgets for operating and capital costs are to be jointly approved by Québec and Canada. To date, Canada has taken a passive posture in allowing Québec to determine the annual budget for the Kativik School Board. Despite our urging, it appears that in the case of the 1982-83 budget, DIAND representatives have again stood by on the sidelines.

The Kativik School Board adopted a comprehensive 5-year Capital Development Plan for educational facilities in Northern Québec in 1980. While Québec's Ministère de l'Education has acknowledged, in principle, the need for the 28 capital projects identified in the Plan, it has failed to formally approve the Plan and, taking into account the piecemeal construction already completed, approximately \$45 million of the Development Plan remains to be funded.



The recent decision from Québec on the Kativik School Board's capital budget offers further proof of the desperate situation in which the Inuit educational system finds itself. Out of a proposed capital budget of \$5.7 million, Québec approved the spending of \$786,000. (While an allocation of \$2.841 million was also made to rebuild a school in Wakeham Bay previously destroyed by fire, this item had not been included in the Kativik School Board's \$5.7 million submission). At the present rate of funding, Inuit needs for school facilities will not be met in 20 let alone 5 years.

Furthermore, as a result of insufficient operational budgets, the Kativik School Board has been obliged to virtually eliminate programs respecting curriculum development for Inuit language and culture, Inuit teacher training and adult education, all of which are significant benefits contemplated by Section 17 (Inuit Education) of the Agreement. Those programs essential to Inuit remain part of Canada's special responsibility for Inuit, notwithstanding that the Kativik School Board falls under Québec jurisdiction. Canada's ongoing responsibility for the funding of the Kativik School Board's operational

budget provides an avenue for Canada to "earmark", in the normal operating budget, the funds required for these programs.

In the case of Inuit school facilities, however, we have proposed that the federal government take special initiatives so that the Capital Development Plan may be completed over the next 5 years. These proposals include the acceleration of Canada's present contribution to the capital portion of the Kativik School Board's budget, or the front-end loading, if necessary, of Canada's contribution, both designed to encourage Québec to similarly accelerate its funding. Failing that, Canada should, of its own initiative, take steps to fund directly or through the Kativik School Board the building of the necessary facilities, conditional only upon Québec maintaining the level of its current funding. It is essential that any Cabinet decision take these proposals, or ones with similar effect, into account.



### 3.5 Airstrips in Inuit Communities

In our presentation to this Committee last year, we quoted Canada's undertaking to Inuit on this issue, contained in a side-letter to the Agreement dated November 15, 1974. Signed by then Minister of Indian Affairs, the Hon. Judd Buchanan, on behalf of Canada, it provided:

"Canada undertakes to construct airstrips for the permanent Inuit and Cree communities in accordance with the criteria established from time to time for the construction of airstrips in such communities."

The Report confirms Inuit claims that air service facilities in our communities are significantly inferior to facilities in similar remote communities in the N.W.T. and other provinces. Furthermore, the airstrips do not meet the minimum safety standards established by the Department of Transport and represent a constant danger to all people travelling to and from our communities.

Heavy reliance by Inuit and other northern inhabitants on air transportation for access to other northern points and the south, for the evacuation of critically ill patients and to enable the visiting of

friends and family in other Inuit communities was also confirmed by the Report. In addressing this problem, Canada spent the total sum of \$454,000 between 1976 and 1981. This token amount should be compared to the average cost of \$1-2.5 million for a single airstrip in comparable communities in N.W.T.

There has been progress in the discussions between Transport Canada and the Province of Québec to arrive at a federal/provincial cost-shared program for the construction and improvement of airstrips and related facilities in Inuit communities. While federal Cabinet approved the proposed program earlier this year, there must be further indication that Canada and Québec can agree on the actual details of cost-sharing, the long-term arrangements concerning O & M costs and the status of the facilities in certain Cree communities.

Under the proposed program, construction would begin in 1983/84. We agree that the provision of airstrips and related facilities in Inuit communities can be most expediently dealt with through a joint federal/provincial



program. Inuit, however, have been caught in the middle of such negotiations before. The Report identified federal/provincial jurisdictional problems as a reason to date for government neglect in this area.

Failing an agreement on the joint program within the near future to allow construction to begin as scheduled, we would insist that Canada fulfill, on its own initiative, the clear obligations it undertook in the abovementioned letter of November 15, 1974 within the shortest possible delay.

### 3.6 Inuit Economic Development and Community Infrastructures

Without an economic base, no group in Canada can continue to develop as a distinct people. Governments continue to neglect the economic problems and needs of our Inuit communities. Without the implementation of economic programs relevant to the North, we as Inuit will have little opportunity to realize our social and cultural goals. The Report agrees that the clear intent of Section 29 (Inuit Economic and Social Development) was to enable Inuit to take advantage of opportunities to achieve economic development in a way consistent with our cultural and social

values. Paragraph 29.0.39 of the Agreement specifically provides as follows:

"Canada and Québec shall support Inuit entrepreneurs by providing them with technical and professional assistance and financial assistance."

Our efforts to obtain Canada's assistance in funding ventures in the construction, airlines and fisheries fields have been to no avail. The infrastructures set-up for these activities are of general benefit to the region and would normally qualify for DREE-type grants which remain inapplicable in or of little relevance to Northern Québec. We maintain our position, however, that insofar as such grants were contemplated by the Agreement, Canada could have made them under its terms, independently of DREE programs.

The Report acknowledges the immediate need for a comprehensive development strategy for the territory north of the 55th parallel. It recommends, furthermore, that any such strategy be integrated with a comprehensive and culturally appropriate manpower training system.



In connection with its abovementioned economic ventures, Makivik Corporation has claimed federal assistance of \$3.7 million to offset that portion of the overall \$15.5 million investment which represents the increased costs associated with developing infrastructures in the North.

More generally, our discussions with federal officials over the past year have pinpointed the immediate need for a long-range development agreement for the Territory similar to Northlands Agreements entered into by provincial and territorial governments and Canada.

We have proposed that such a General Development Agreement would cover a period of at least 15 years and provide for the establishment of programs and projects focused on the following sector objectives:

- a) Human Development and Community Services and Infrastructures, to assist Inuit families and communities to provide a social and physical environment to improve the quality of life;

- (b) Resources and Community Economic Development, to assist in assessment, planning and utilization of resources and other opportunities for community economic development; and
- (c) Transport and Communications, to improve access to all Inuit communities for the transportation of people, goods and services and to provide the necessary communications infrastructure.

The abovementioned list of objectives is, of course, not limitative. However, it would, for example, allow for much needed community centres to be constructed at an accelerated pace.

In addition to Makivik, any such Agreement must foresee the Kativik Regional Government and Northern Village Corporations as full participants. Such agreement must also include Québec, but failing its participation, the federal government must be prepared to enter into bilateral agreements with Inuit organizations or other regional entities in this regard. It is unacceptable that we, as



Inuit beneficiaries, continue to be deprived of benefits owed to us due to the continued failure of governments to conclude federal-provincial agreements.

### 3.7 Negotiation and Implementation Costs

It is our position that the monies received by Inuit under the Agreement constitute compensation in part for past encroachments by governments upon the aboriginal rights we possessed in and to certain lands. One clear example was the effect of the James Bay hydro-electric project on our activities and our region.

The compensation monies we received were not intended to be used solely for present generations of Inuit but were meant to act as a sacred "heritage fund" capable of generating revenue for the cultural and economic activities of future generations of Inuit.

Prior to the Review, Makivik had incurred estimated expenses of \$9.6 million both in carrying out the terms of the Agreement where Canada or Québec have simply

failed to act and in participating with both governments in the implementation process. At one point, Makivik's predecessor as the Inuit native party under the Agreement, the Northern Québec Inuit Association, funded and operated as internal departments, on an ad hoc basis, the Kativik Regional Government, the Kativik School Board and various other bodies contemplated by the Agreement, pending their formal establishment through implementing legislation.

We also funded the lengthy consultations and negotiations surrounding the passage of the many different statutes implementing the Agreement. That process itself practically amounted to a renegotiation of the Agreement.

The Report attempts a breakdown of negotiation and implementation expenses into several categories. It dismisses native claims to pre-Agreement negotiation costs on the grounds that loan agreements between Inuit and Canada were clear. This ignores the unequal bargaining position we found ourselves in at the time and the fact that the compensation provided under the Agreement was fixed before the loan agreements were entered into.



The Report concurs, however, with the Inuit position that the native parties have borne an unfair share of implementation expenditures and that the Agreement did not envision the use of our compensation funds for such purposes.

We have discussed with federal officials proposals which contemplate the repayment of an important portion of Inuit expenditures for negotiations and implementation and the provision of an ongoing funding mechanism to meet future implementation costs. We understand recommendations in this connection are contained in the Cabinet memorandum.

### 3.8 Implementation and Enforcement Procedures

We have for several years proposed the formation of a formal Implementation Committee composed, in equal numbers, of members appointed by the native parties and the governments involved. Such a Committee would have general responsibility for overseeing implementation and resolving, either on its own initiative or by virtue of referral from any body created under the Agreement, any matter or dispute relating to implementation.

More importantly, the Implementation Committee, as proposed, would be responsible for the coordination, review and finalization of all budgets for programs and bodies created or contemplated by the Agreement, subject to the approval by Parliament of the necessary appropriations. This would entail the amendment of the James Bay and Native Claims Settlement Act to provide that the measures contemplated by the Agreement are specific statutory obligations and, furthermore, that the funds required to carry them out are appropriated by Parliament on an annual basis.

The Report recognizes that Canada's coordination of the implementation of its obligations under the Agreement has been unsatisfactory. Federal obligations under the Agreement involve the efforts of many different departments. In our experience, the lack of federal coordination has meant that, in certain cases, obligations have been ignored and, in the case of others, federal departments have given the impression of working at cross-purposes.



The establishment of an effective Implementation Committee necessarily involves the participation of Québec, which has thus far declined. Inuit efforts in this regard shall continue, with the support, we expect, of Canada.

At this time, the federal Cabinet must give clear direction to federal officials by centralizing responsibility and authority for the implementation of federal obligations with one Minister or a small committee of Ministers.

### 3.9 Other Issues

This Brief is meant to emphasize the major implementation issues for Inuit. We would briefly comment, however, on related issues mentioned in the Report:

#### a) Inuit Core Funding

We have requested that Canada provide Core Funding to the 15 Inuit Landholding Corporations which, although ethnic entities, exercise numerous municipal and quasi-municipal functions. Such functions are clearly

analogous to those formerly performed by Inuit Community Councils as well as to those presently performed by Indian Band Councils. We have agreed with DIAND officials to pursue this matter at the departmental level.

b) Extinguishment of Aboriginal Title and  
Inuit Political Representation

We maintain our position that extinguishment of aboriginal title is abhorrent to native peoples and inherently unacceptable.

In addition, questions of political representation in Parliament and, in particular, the readjustment of federal electoral boundaries in Northern Québec to include the area north of the 55th parallel, remain of fundamental importance to Inuit.

We have agreed with DIAND officials that these issues would be pursued on the political and constitutional levels.



(c) Offshore Area

As part of its special letter of undertaking of November 15, 1974 referred to earlier, Canada agreed to negotiate a settlement of Inuit claims in and to the offshore areas surrounding Northern Québec and, in particular, to islands in proximity to Québec Inuit communities. The problems we raised concerning Canada's attempt to restrict the scope of those negotiations and the absence of federal negotiations funding for those purposes have, by mutual agreement, been left in abeyance during the implementation review process. However, they remain outstanding matters which we shall address in the future.

(d) Port Burwell

We raised with the Committee last year the issue of the evacuation of approximately 50 Inuit living in the Community of Port Burwell, located just off the coast of Québec in N.W.T. We cited the failure of Canada to improve health and social services in that Community, a specific obligation in the Agreement, as the primary factor leading to that evacuation.

The Report concurs that the dispersal of those Inuit, without compensation or assistance, among other Inuit communities in Northern Québec, has prevented the Inuit of Port Burwell from fully enjoying the rights and benefits received under the Agreement. While this matter has remained in abeyance, Canada shall eventually be called upon to take the necessary measures to redress the damages suffered by the Inuit of Port Burwell as a result of their forced evacuation and to satisfactorily resolve the overall issue.

(e) Richmond Gulf Relocation

Under Sub-Section 6.4 of the Agreement, Canada is obliged to assist the Inuit of Great Whale River to relocate their community approximately 90 miles further north on the Hudson Bay coast to Richmond Gulf should a majority so decide.

While the version of the Report given to us does not make reference to this obligation, we understand that it shall be identified as an outstanding matter which may involve future Cabinet consideration.



IV. HEALTH AND SANITATION CONDITIONS IN INUIT  
COMMUNITIES IN NORTHERN QUEBEC

"Sanitary conditions in the Nouveau-Québec native communities are deplorable".

The above quotation is the opening remark in a report prepared in 1979 by Québec on "Municipal Services in Inuit Territory". The report, known as the Jolicoeur Report, was prepared by an inter-departmental task force directed to determine problems of sanitary engineering in Inuit communities and to recommend the type of investments needed to implement solutions.

The task force investigated conditions in 13 Inuit communities and reported the following principal findings:

- (a) With the exception of that part of Great Whale River inhabited by non-natives, there was not one Inuit community with an underground water or sewer system;

- (b) Distribution of drinking water in most villages was by water trucks, often with contaminated tanks and hoses, which drew water by backing directly into a nearby river or lake;
- (c) Inuit houses were equipped with small plastic 20-50 gallon water containers, 4 or 5 times smaller than those found in non-native houses in the same community;
- (d) Water containers formed the only water intake in most houses which were uniformly without indoor plumbing fixtures such as toilets, wash basins, baths and showers;
- (e) Water tests often detected coli and fecal coli in samples taken from users' tanks;
- (f) In the absence of any organized system, the disposal of greywater (used for laundry, personal hygiene and other domestic purposes), was usually disposed of by pouring on the ground near houses, where it formed stagnant pools in summer or patches of ice in winter, contaminating the area close to houses where children play; similarly,



blackwater (containing toilet wastes) was left in plastic "honey bags", collected regularly, but often ripped open, adding to the contamination; and

- (g) Most village garbage dumps were badly situated near streams or houses and a vehicle breakdown, which often occurred, would lead to accumulation of garbage wastes for days beside houses and along streets.

The Jolicoeur Report gave rise to a number of recommendations (short, medium and long term), aimed at eventually supplying each community with adequate water supply systems, sewage systems and waste treatment systems. The Québec Ministère des Affaires Municipales has addressed the sanitation issue in a proposed 5-year plan (1981-86) designed to improve municipal infrastructures in Inuit communities. However, the Ministère's funding proposal to Québec Treasury Board has not yet been approved and the proposed Plan remains only a working document, with stopgap measures applying in the interim.

We did not raise health issues directly with the Standing Committee last year and the Report on the Review of Implementation does not deal specifically with health problems in Inuit communities as it does in the case of the Crees. However, unless preventive measures are taken immediately, major outbreaks of disease will continue to occur in Inuit communities. The Jolicoeur Report, in fact, cites several National Health and Welfare reports mentioning inordinately high numbers of cases of gastric disorder, diarrhea and gastro-enteritis occurring in Salluit, Great Whale River and Inukjuak.

It is obvious to us that poor housing and sanitation facilities directly contribute to problems in Northern Québec. The severity of Inuit health problems was highlighted in a report presented in August 1981 to the Fifth International Symposium on Circumpolar Health in Denmark by representatives of Le Centre Hospitalier de l'Université Laval (CHUL) titled "Demography, Mortality and Morbidity of the Northern Québec Inuit". Covering the



period 1974 to 1979, the report documented an overall adjusted mortality rate nearly twice as high for Inuit than for other Quebecers. Within that category, the infantile mortality rate, while improved over a previously studied period, was still, at 57.3 deaths per 1,000 births, almost 4 times higher than the Canadian average of 15.3. That rate, according to subsequently published figures, was nearly twice as high as that for Inuit residents of N.W.T. The report also identified a mortality rate for young Inuit between the ages of 1 and 15 at approximately 5 times higher than their southern counterparts. Hospitalization rates for each age group studied were also between 2 and 4 times higher than for the rest of Québec.

While the CHUL report identifies a number of factors which contribute to the significantly higher mortality and morbidity rates in Northern Québec, it seems clear to us that poor housing and sanitation conditions are substantial contributing factors and their improvement would significantly reduce the differences between Northern Québec

and the rest of Canada illustrated by the CHUL report. We have made copies of that report and others available to this Committee.

Furthermore, the Report on the Review of Implementation, in discussing environmental health conditions in the Cree communities, specifically recognizes the link between sanitation and health conditions. The Report finds "beyond doubt that the lack of proper infrastructure facilities is a major factor in the poor health conditions experienced by the Crees and Inuit" and that "the overall issue of health care is closely linked and dependent on the living conditions in the communities".

Health and sanitation conditions in most Inuit villages are comparable to those found in third-world countries. The implementation of the measures we have proposed for Inuit Housing and for community infrastructures under a General Development Agreement are essential if a more disastrous situation is to be avoided.



V. IMPLICATIONS FOR SETTLEMENT OF OTHER NATIVE CLAIMS

Canada has repeatedly stated its intention to negotiate and settle land claims with Canada's aboriginal peoples on a just and equitable basis. This policy was most recently reiterated in a document titled "In All Fairness". Although some claims negotiations with different groups are underway, the James Bay and Northern Québec Agreement remains the only comprehensive native claims settlement Canada has entered into. We have emphasized to federal officials, to Ministers and to members of this Committee that the measures we proposed are not simply based on the proven social needs of Inuit communities. Nor do they amount to a renegotiation of the Agreement. They are primarily based on the fulfilment of the letter and spirit of Canada's obligations under the Agreement and the rightful expectations of Inuit and Crees in this regard.

We have no doubt that the amount of good faith demonstrated by Canada in fulfilling its obligations under the James Bay and Northern Québec Agreement will be closely scrutinized by other native groups with similar claims. Full implementation of the Agreement and the establishment

by Canada at this time of a clear commitment to that objective will influence the terms of settlement of other native claims. The collapse of the Agreement, in our view a distinct possibility, would negatively affect the settlement of other native claims as well as our future relations with government.

In our last Brief to this Committee, we made several recommendations to Canada as to how implementation problems could be avoided in the case of any future aboriginal claims settlement. Those recommendations are as relevant today as they were a year ago. In our case, however, it is time for Canada to turn those recommendations into concrete action through the adoption of the proposed measures.

## VI. CONCLUSIONS

As we stated earlier in this Brief, the Review process alone has now taken more than a year and the Cabinet decision has been "imminent" for several months. In the meantime, economic, social and cultural conditions in Inuit communities continue to deteriorate.



The Report on the Review of Implementation has confirmed that a broad range of corrective measures are in order. In certain areas, particularly those relating to living conditions in Inuit and Cree communities, urgent remedial measures are required and an immediate decision is needed if meaningful implementation is to begin during the current fiscal year.

The proper fulfilment both in letter and spirit of Canada's obligations involves complex measures, particularly when federal-provincial cooperation is required, as well as considerable funding. The measures contemplated by that funding, however, are of such an urgent and essential nature that to postpone them now will inevitably entail even greater cost in the future. Furthermore, Canada's contribution towards the acceleration of programs must be seen in the light of a long pattern of federal underfunding of the Northern Québec region in the 1970's.

The time for a Cabinet decision is now, when the collapse of the Agreement is truly imminent. We would therefore repeat our earlier request to this Standing

Committee. By means of a follow-up Statement to the one issued last year and by your individual efforts as members, we would ask that you strongly urge Cabinet to adopt, without further delay, the Committee's earlier recommendations as well as those arising out of the Review of Implementation carried out by federal officials.

---



## APPENDICE "INDN-7"

MÉMOIRE

AU COMITÉ PERMANENT

DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

CANADIEN

---

Chambre des communes

Présenté par la:

SOCIÉTÉ MAKIVIK

au nom des Inuits du Québec

Position des INUITS DU QUÉBEC concernant l'étude  
DE LA MISE EN OEUVRE PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL  
DE LA CONVENTION DE LA BAIE JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS

Le 19 mai 1982

Kuujuak (Québec)

## 1. INTRODUCTION

Nous désirons tout d'abord remercier le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de nous avoir invités à témoigner encore une fois devant lui.

Nous croyons comprendre que les sujets à l'étude sont le Budget de 1982-1983 pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et, plus particulièrement, certains crédits concernant les revendications des autochtones. À cet égard, il convient de noter immédiatement qu'en dépit de tous les efforts déployés l'année dernière par les Inuits du Québec et les Cris de la baie James, ce Budget ne reflète toujours pas de façon notable ou concrète les actions et les mesures que le Canada doit prendre s'il entend s'acquitter pleinement des obligations qui sont les siennes en vertu de la Convention de la baie James et du Nord québécois. Nous formulerons nos observations à cet égard un peu plus loin dans le mémoire.

Les membres du Comité se rendent compte que notre rencontre avec eux aujourd'hui n'est pas aussi opportune qu'elle aurait pu l'être. Nous avions espéré être en mesure de vous faire part de nos réactions sur les mesures proposées par le gouvernement fédéral afin d'améliorer la mise en oeuvre de la Convention, et d'étudier avec vous les résultats d'un rapport qui a été déposé sur l'étude effectuée à cette fin par des représentants du gouvernement fédéral. Nous croyons toutefois comprendre que, puisque le Comité doit faire rapport à la Chambre des communes sur le Budget avant la fin de mai, nous ne pouvons pas le rencontrer avant aujourd'hui. Bien que nous croyons nous être entendus avec le président, l'honorable Keith Penner, sur le point qui suit, nous demandons au Comité de prendre officiellement note de notre demande



de le rencontrer de nouveau lorsque le Cabinet fédéral aura enfin pris une décision sur les mesures actuellement à l'étude.

Le Comité sait sans doute que la société Makivik est l'association inuite dont les membres sont les quelques 5 500 Inuits visés par la Convention. La Société est également chargée au premier chef de défendre les intérêts des Inuits du Nord québécois de sorte que la Convention soit entièrement mise en oeuvre.

Des représentants des principales institutions établies en vertu de la Convention pour le territoire situé au nord du 55<sup>e</sup> parallèle nous accompagnent pour les besoins de la cause. Ces institutions s'occupent quotidiennement des problèmes auxquels les Inuits font face en ce qui concerne la mise en oeuvre de la Convention. Nous faisons allusion aux représentants élus de la municipalité régionale de Kativik, la Commission scolaire Kativik et des maires de quelques municipalités du Nord. Ils sont venus non seulement exprimer leurs vues, mais également vous donner une bonne idée de la situation générale qui règne dans les quatorze collectivités inuites établies le long de la côte du Nord québécois.

## II. RÔLE DU COMITÉ PERMANENT

La dernière fois que nous avons comparu devant le Comité permanent, le 26 mars 1981, nous avons décrit en détail les problèmes particuliers que pose la mise en oeuvre de la Convention. Nous vous avons également donné un aperçu des genres de mesures qui seraient nécessaires pour assurer pleinement la mise en oeuvre de la Convention, et nous avons mentionné l'importance de son maintien pour les générations actuelles et futures d'Inuits.

Nous avons décrit en particulier l'état intolérable des services essentiels qui existent actuellement dans les communautés inuites, l'absence de procédures et de budgets appropriés pour la mise en oeuvre et l'application de la Convention, le manque d'appui du Canada et du Québec pendant les périodes qui ont précédé et qui ont suivi la Convention et, enfin, les répercussions néfastes que l'échec et l'abandon de la Convention, dont elle est menacée, auraient sur la négociation de règlements analogues complets sur les revendications d'autres groupes autochtones.

À la suite des faits que vous ont exposés les Inuits et les Cris de la baie James et de nos observations selon lesquelles votre intervention donnerait des résultats positifs le 31 mai 1981, dans un geste sans précédent, le Comité permanent a fait une déclaration unanime dans laquelle il appuyait en général les revendications des Inuits et des Cris et exhortait le Canada et le Québec à honorer leurs engagements respectifs pris aux termes de la Convention. La déclaration faisait également disparaître un certain nombre de critiques particulières. Compte tenu des conditions de santé épouvantables qui règnent dans les communautés autochtones, elle priait instamment le gouvernement fédéral de ne pas transférer ses responsabilités aux provinces. La déclaration soulignait également l'absence de services communautaires de base pour les autochtones et ce parce que le gouvernement fédéral a négligé de leur accorder des fonds de "rattrapage", et elle mentionnait le droit des Inuits et des Cris à obtenir des fonds au titre de programmes spéciaux dans ce domaine.

Le Comité a également dénoncé le fait que les Inuits et les Cris ont été obligés de recourir aux indemnités qui leur avaient été versées en vertu de la Convention afin de financer des obligations qui incombent habituellement, et qui incombaient dans ces cas en particulier, au Canada et au Québec.



Enfin, le Comité a demandé instamment l'élaboration d'un processus efficace de mise en oeuvre qui comprendrait l'établissement d'une structure permanente visant à aider à régler les différends et, plus important encore, l'adoption par le Parlement de budgets annuels permettant de maintenir cette structure et de fournir les fonds indispensables pour remplir les obligations du gouvernement fédéral.

À la suite de nos démarches constantes et grâce à la déclaration conjointe du Comité permanent dont nous sommes reconnaissants, l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et l'honorable Jean Chrétien, ministre de la Justice et ministre d'État chargé du développement social, ont entrepris une étude conjointe de la mise en oeuvre de la Convention, sous la direction de représentants du ministère des Affaires indiennes, en consultation avec des représentants d'autres ministères fédéraux intéressés et des deux groupes autochtones.

Nous avons mentionné plus tôt la question de savoir si notre rencontre avec le Comité permanent était opportune. L'étude est terminée en grande partie depuis janvier dernier. Lorsque le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a comparu devant le Comité permanent, le 23 février 1982, il l'a avisé qu'un document proposant diverses mesures au gouvernement fédéral était déposé devant le Cabinet et serait étudié dans un avenir très rapproché.

Puisque le Canada tarde toujours à prendre une décision sur les mesures recommandées dans ce document, il est à notre avis indispensable que le Comité et le grand public sachent que:

- a) les mesures sur lesquelles le Canada continue de délibérer, particulièrement celles qui concernent la prestation de services essentiels dans les communautés inuites sont de nature très urgente;
- b) plus le Canada tardera, plus les conditions actuelles se détérioreront et, en fin de compte, plus il faudra engager de dépenses pour apporter les solutions nécessaires, et plus les conséquences sur la santé et le bien-être des Inuits du Nord québécois seront graves; et
- c) si aucune décision favorable n'est prise dans les quelques prochains jours, la mise en oeuvre réelle de toute mesure finalement approuvée sera bel et bien retardée d'une autre année.

Par conséquent, en nous adressant à vous aujourd'hui, notre intention est:

- a) d'aviser le Comité de la conception qu'ont les Inuits du processus d'étude de la mise en oeuvre de la Convention;
- b) de donner au Comité une idée des positions des Inuits concernant les mesures qui, à notre avis, doivent être prises immédiatement au nom des Inuits et de nos communautés; et
- c) de faire part au Comité de la frustration et de la colère grandissante que ressentent les communautés devant le manque d'amélioration réelle de leurs conditions socio-économiques et culturelles et ce, près de sept ans après la signature de la Convention.



Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré au Comité, et des représentants des Inuits et des Cris ont informé certains membres du Comité, que des progrès sont accomplis pour donner suite aux revendications et aux doléances formulées par les Inuits et les Cris et appuyées par le Comité. Cependant, malgré l'étude qui a été faite, le gouvernement fédéral n'a pas encore donné suite aux conclusions et aux recommandations principales qui figurent dans la déclaration du Comité. Devant l'indécision persistante du gouvernement, nous demandons au Comité de diffuser sans tarder une autre déclaration exhortant le Cabinet à adopter dès que possible non seulement les recommandations du Comité, qui remontent à plus d'un an déjà, mais également celles qui découleront de l'étude de la mise en oeuvre de la Convention, effectuée par ses propres représentants.

Nous nous rendons compte que la perspective d'une décision imminente de la part du Cabinet fédéral donne l'impression aux Inuits, au Cris et au Comité permanent d'être dans un vacuum. La décision est toutefois imminente depuis plusieurs mois. La nature urgente des mesures nécessaires et leur importance pour la viabilité de la Convention de la baie James et du Nord québécois l'emportent cependant de beaucoup sur l'hésitation du Comité, quels qu'en soient les motifs, à agir immédiatement. Selon nous, une suite à la déclaration du Comité permanent est non seulement indispensable, mais contribuera à faire adopter les mesures proposées au gouvernement fédéral.

III. LE RAPPORT SUR L'ÉTUDE DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION DE LA BAIE JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS

Nous croyons savoir que le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas encore remis au Comité la version finale du Rapport sur l'étude de la mise en oeuvre

de la Convention, sous prétexte que sa diffusion serait prématurée tant que le Cabinet n'aura pas pris une décision sur les recommandations qui ont été formulées à cet égard.

Lors de sa rencontre avec le Comité, le 23 février, le ministre a toutefois demandé à ses représentants de transmettre aux Inuits et aux Cris la version du projet du rapport qui existait à ce moment-là. Nous sommes d'avis que les membres du Comité ont une idée générale des constatations exposées dans cette version, et les références au rapport faites dans le présent mémoire sont extraites de cette même version. Le fonctionnaire du MAIN chargé au premier chef de l'étude, M. John Tait, sous-ministre adjoint, nous a avisés qu'aucune autre modification importante n'avait été apportée au texte.

Le mandat général de l'étude était le suivant:

- a) déterminer si le Canada s'est acquitté, dans l'esprit et dans la lettre, des obligations qu'il a assumées en application de la Convention, de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois, de certaines lettres d'entente du gouvernement fédéral et de tout autre texte législatif, accord et engagement pertinent;
- b) étudier la façon dont le Canada s'est acquitté des obligations qui sont les siennes en vertu de la Convention, quant au respect des responsabilités particulières, ainsi qu'à la gestion et à la coordination de l'ensemble de ses responsabilités de mise en oeuvre; et

- c) formuler toute recommandation utile quant aux mesures à prendre pour parer à toute insuffisance dans le respect des obligations particulières et dans le processus général de la mise en oeuvre.

En ce qui concerne le point c), les recommandations ne sont pas mentionnées expressément dans le rapport, mais sont traitées dans le mémoire déposé actuellement devant le Cabinet. Dans plusieurs cas cependant, les résultats du rapport indiquent nécessairement la nature générale de ces recommandations. En outre, les Inuits et les Cris ont fait des démarches particulières à l'égard d'une foule de mesures qu'ils proposent au gouvernement fédéral concernant les services communautaires essentiels et le développement socio-économique des autochtones. Nous espérons que ces mesures figurent dans les recommandations formulées dans le mémoire au Cabinet.



Commentaires généraux

Bien que nous ne soyons pas d'accord avec les conclusions du rapport sur de nombreuses questions précises et que nous contestions dans d'autres cas la façon dont les fonctionnaires fédéraux interprètent certaines dispositions et certains événements, nous reconnaissons que le rapport reflète un réel effort concerté pour résoudre les problèmes les plus importants soulevés par les Inuits. Même si le rapport doit être rendu public, il demeure en dernière analyse le produit d'une étude ministérielle interne. Étant donnée cette limite inhérente à sa nature même, sa présentation impartiale des positions respectives des groupes autochtones parties à la Convention est dans l'ensemble fort louable.

Le rapport cite par exemple, comme preuves des avantages dont jouissent les Inuits et les Cris grâce à cette convention, le versement de fonds d'indemnisation selon les prévisions et d'adoption de lois concrétisant diverses dispositions de la Convention. Le rapport surestime certainement là le succès de la mise en oeuvre de cette dernière.

Nous contestons par ailleurs la théorie voulant que les conflits relatifs à l'application de la Convention proviennent davantage de la déception des groupes autochtones à la suite de sa signature que de véritables violations de ses dispositions; les conflits n'ont pas surgi parce que les autochtones s'attendaient à trop. Nous affirmons que dans le contexte d'une revendication territoriale dont le règlement a supprimé les droits des autochtones, les attentes de ces derniers n'étaient pas déraisonnables, et que les obligations du Canada et du Québec doivent être interprétées en conséquence.

Le rapport suggère également que, si les obligations envers les Inuits et les Cris ont été négligées ou repoussées à plus tard, c'est dans certains cas à cause des restrictions budgétaires fédérales au cours de la période qui a suivi la signature de la Convention en 1975. Pourtant, l'insuffisance du financement des programmes fédéraux dans le Nord québécois n'a pas commencé après 1975, mais était déjà un problème chronique auparavant. Nous maintenons que les fonds accordés au Nord québécois ont toujours été insuffisants par comparaison avec d'autres régions du Canada administrées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, et en particulier avec les collectivités inuites des Territoires du Nord-Ouest.

Interprétation juridique de la Convention

Le rapport cite des fonctionnaires du ministère de la Justice, selon qui le Canada n'a pas contrevenu à la Convention sur le plan juridique, tout en reconnaissant que les dispositions de cette dernière devraient être interprétées selon la lettre et l'esprit du document, et compte tenu des responsabilités particulières du gouvernement canadien envers les Inuits et les Cris.

Nous ne sommes pas d'accord avec les conclusions du rapport, ni avec l'opinion des fonctionnaires du ministère de la Justice, selon lesquelles la Convention n'a pas été violée sur le plan juridique. Nous répétons aujourd'hui que notre participation au processus de révision de la mise en oeuvre de cette convention ne s'est jamais faite et ne se fera jamais au préjudice des droits et recours juridiques dont nous disposons ou que nous souhaiterions exercer. En même temps, cependant, nous avons soutenu à plusieurs reprises que le point de vue des Inuits au cours de ce processus n'est pas purement legaliste, mais qu'il est également axé sur le règlement des problèmes par des changements dans la politique et l'attitude du gouvernement fédéral au sujet de la Convention.



Abstraction faite des arguments visant à déterminer si, dans certains cas, les obligations fédérales étaient discrétionnaires ou si, dans d'autres, le retard dans le respect de ces obligations constitue une violation sur le plan juridique, le rapport s'accorde avec les Inuits pour dire que le Canada a manqué jusqu'ici à nombre de ses obligations, selon l'esprit et la lettre de la Convention. Par ailleurs, ce qui est tout aussi important, le rapport confirme les revendications des Inuits, qui réclament de toute urgence pour toutes les collectivités inuites du Nord québécois les mesures nécessaires afin d'y porter les services essentiels et les conditions de vie à un niveau au moins acceptable.

Nous étudierons maintenant les doléances précises des Inuits et la situation actuelle dans leurs collectivités.

#### Logement et infrastructure chez les Inuits

Le rapport reconnaît que la majorité des familles inuites vivent dans des maisons mal construites et mal entretenues, surpeuplées, absolument inefficaces du point de vue énergétique, et manquent d'installations essentielles comme l'eau courante et des toilettes intérieures convenables. Il ne reflète cependant pas la misère dans laquelle vivent de nombreuses familles inuites, qui dorment à sept ou huit par pièce, tirent leur eau d'un contenant de 45 gallons une ou deux fois par semaine, par tous les usages, bouchent les fissures de leurs murs avec du papier et du ruban gommé comme isolants de fortune, et se servent de sacs de plastique extra-fort pour faire leurs besoins.

Il est inacceptable que ces conditions épouvantables constituent la norme plutôt que l'exception dans les communautés inuites du Nord québécois. Le rapport explique l'écart considérable entre les conditions de vie dans le Nord québécois et dans des collectivités inuites semblables des Territoires du Nord-Ouest, par les différences entre les programmes des Territoires et le Programme des affaires indiennes et inuites. Cependant, le gouvernement canadien, qui finance ces deux programmes, est l'ultime responsable des conditions affreuses dans lesquelles vivent les Inuits du Nord québécois.

Le rapport confirme cette situation à la suite des visites sur le terrain de fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du député Ray Chénier, secrétaire parlementaire du Ministre. Il souligne en outre que la majorité des logements des collectivités inuites, c'est-à-dire environ 700 des 800 logements construits dans le cadre du Programme de logements dans le Nord, du ministère des Affaires indiennes, avaient besoin de rénovations importantes lorsqu'ils ont été transférés au Québec en vertu de l'Accord de transfert du Nord québécois, conclu malgré les objections des Inuits.

Non seulement la responsabilité du Canada dans la situation actuelle du secteur du logement est antérieure à la Convention, mais celle-ci contenait elle-même un projet de système unifié permettant de supprimer le chevauchement des efforts du fédéral et des provinces.

Selon ce système, le Québec assumerait la responsabilité d'un programme unique de logement qui permettrait de répondre rapidement aux besoins dans ce domaine, et serait administré aux niveaux régional et local.

Le système unifié, mentionné au chapitre 29 de la convention, a censément été mis en vigueur par la conclusion d'une entente bilatérale entre le Canada et le Québec en février 1981. Les Inuits se sont cependant opposés à la signature de l'Accord de transfert du Nord québécois parce que, selon les dispositions du paragraphe 29.0.40 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, l'administration régionale de Kativik et les municipalités du Nord devaient également être parties à cette entente. Ce qui est plus important, les conditions proposées pour cette dernière n'établissaient pas le niveau de service ou de financement pour les programmes ou les services prévus, y compris le logement. Nous maintenons que cet accord de transfert a été signé illégalement, et représente une violation de la Convention par le Canada et le Québec.

C'est maintenant la Société d'habitation du Québec qui s'occupe des logements pour Inuits, avec la participation du Canada par des ententes de partage des coûts, dans le cadre du programme régulier de logements sociaux de la S.C.H.L. Selon les prévisions de la Société d'habitation du Québec elle-même, au moins 465 maisons nouvelles et 700 rénovations seraient nécessaires au cours des dix prochaines années.



Étant donné que la plupart de ces 700 rénovations s'imposent immédiatement et que la population inuite augmente, il faudrait un programme quinquennal pour répondre aux besoins de logement des Inuits.

La décision québécoise la plus récente en ce qui a trait aux logements pour Inuits montre l'insuffisance des efforts déployés pour résoudre le problème. Bien que ces efforts ne soient enfin plus remis en question tous les ans, le programme quinquennal approuvé en avril 1982 ne prévoyait que la construction de 150 maisons et la rénovation de 225 autres. En vertu de ce programme, qui - il ne faut pas l'oublier - est financé à 50% par la S.C.H.L., 30 maisons seront construites et 45 seront rénovées chaque année; or, il faudrait en fait 80 nouvelles maisons et 140 rénovations par année.

Le besoin pressant d'une initiative fédérale spéciale pour accélérer le programme de logements pour Inuits a été amplement démontré.

Nous avons fait plusieurs propositions sur la forme que pourrait prendre cette initiative, y compris l'allocation d'unités de logements supplémentaires de la S.C.H.L. au Québec et le versement d'une partie des contributions de la S.C.H.L. dès le début du programme administré conjointement avec la S.H.Q. Ces propositions ne pourraient être mises en oeuvre que si le Québec acceptait d'accélérer lui aussi sa part du programme. S'il refuse, nous suggérons que le Canada prenne de sa propre initiative des mesures pour répondre aux besoins de logement

des Inuits, à condition seulement que des ententes satisfaisantes soient conclues au sujet des coûts futurs d'exploitation et d'entretien, et que le Québec garantisse d'une façon ou d'une autre qu'il ne réduira pas son propre programme. Cette mesure serait appropriée, si l'on tient compte du fait que le manque de logements existait avant le transfert du programme du Canada au Québec. Il semble que les recommandations au Cabinet tiennent compte de nos propositions.

#### Installations scolaires et éducation pour les Inuits

Les conditions d'habitation des Inuits se reflètent dans l'état général de leurs installations scolaires. En langage bureaucratique, le rapport confirme les allégations des Inuits selon lesquelles la plupart des écoles qui leur sont destinées devraient être remplacées, et représentent, dans leur état actuel, une honte pour le Canada et le Québec et un danger croissant pour la santé des étudiants inuits. Il en résulte comme conséquence directe que la qualité de l'éducation chez les Inuits continue à en souffrir considérablement, et que les objectifs globaux dans ce secteur ne sont pas atteints.

Le rapport reconnaît que les immeubles servant d'écoles sont gravement surpeuplés et manquent de l'essentiel pour ce qui est des installations sanitaires et des dispositifs de lutte contre les incendies. Il omet cependant de mentionner que dans bien des cas, les classes pour Inuits sont éparpillées un peu partout dans les collectivités et logées dans des immeubles qui n'étaient pas destinés à devenir des écoles. Certaines tentatives ont en effet été faites pour convertir des entrepôts et des remises en salles de classe, avec des résultats désastreux.

Comme dans le cas de l'habitation, la mauvaise qualité des installations scolaires pour Inuits est antérieure à la Convention et montre bien que le Canada n'a pas réussi à réaliser les projets d'immobilisation nécessaires au cours de cette période.

Aux termes de la convention, le Canada partage avec le Québec une responsabilité permanente en matière de financement. Le paragraphe 17.0.85 de la convention prévoit que les budgets annuels relatifs aux coûts de fonctionnement et d'immobilisation doivent être approuvés conjointement par le Québec et le Canada. Jusqu'ici, le Canada s'est contenté d'une attitude passive en permettant au Québec de fixer le budget annuel du Conseil scolaire de Kativik. Malgré nos instances, il semble que pour l'adoption du budget 1982-1983, les représentants du ministère des Affaires indiennes se soient contentés encore une fois d'un rôle d'observateur.

Le Conseil scolaire de Kativik a adopté en 1980 un important programme quinquennal d'accroissement des immobilisations pour les installations scolaires du Nord québécois. Bien que le ministère de l'Éducation du Québec ait reconnu en principe la nécessité des 28 projets d'immobilisation décrits dans le programme il n'a pas officiellement approuvé ce dernier; si l'on tient compte des projets de construction éparpillés déjà terminés, il reste encore environ 45 millions à fournir dans le cadre de ce programme.

La décision que le gouvernement du Québec a prise dernièrement au sujet du budget des immobilisations de la Commission scolaire Kativik montre encore une fois combien le système d'éducation inuite est dans une



situation désespérée. Sur un budget de 5,7 millions de dollars, le Québec a approuvé des dépenses de l'ordre de 786 000 \$. (Même si des crédits de 2,841 millions de dollars ont également été débloqués pour reconstruire l'école de Wakeham Bay détruite par le feu, cette dépense ne figurait pas dans la demande de 5,7 millions de la Commission scolaire Kativik). A ce rythme-là, ce n'est ni dans cinq, ni dans vingt ans que les Inuits auront les établissements scolaires dont ils ont besoin.

A cause de l'insuffisance des budgets d'exploitation, la Commission a été, somme toute, pratiquement forcée de renoncer aux programmes linguistiques et culturels concernant la formation des professeurs et l'enseignement aux adultes, qui faisaient tous parties d'importantes concessions prévues à l'article 17 de la Convention (Éducation Inuit). Ces programmes que les Inuits considèrent essentiels demeurent une responsabilité que le Canada doit assumer envers la population inuite même si la Commission scolaire Kativik relève de la compétence du Québec. La responsabilité actuelle du Canada en matière de financement des budgets opérationnels de la Commission lui permet de prendre sur son budget d'exploitation courant les fonds requis pour ce genre de programmes.

Mais en ce qui concerne les établissements scolaires inuits, nous avons proposé au gouvernement fédéral de prendre des mesures spéciales pour que le programme d'immobilisations soit achevé au cours des cinq prochaines années. Nous lui avons demandé notamment de faire

diligence en assumant sans plus tarder sa part du budget des immobilisations de la Commission scolaire Kativik ou du moins de lancer, par une première tranche de subventions, le coup d'envoi des travaux pour inciter le Québec à faire de même. Sinon, le Canada devrait de son propre chef financer directement, ou par l'entreprise de la Commission, la construction des établissements prévus à la seule condition que le Québec maintienne le niveau de ses subventions actuelles. Il est essentiel que le Cabinet tienne compte de nos propositions ou d'autres propositions analogues avant de prendre une décision.

#### Pistes d'atterrissage dans les collectivités inuites

Dans le mémoire que nous avons présenté au Comité l'année dernière, nous avons rappelé la promesse que le Canada avait faite dans une lettre datée du 15 novembre 1974 concernant la Convention. Cette lettre, signée par le ministre des Affaires indiennes de l'époque, l'honorable Judd Buchanan, au nom du gouvernement du Canada, stipulait ce qui suit:

"Le Canada s'engage à construire des pistes d'atterrissage pour les collectivités permanentes inuites et cris conformément aux normes courantes concernant la construction de telles pistes dans ces collectivités."

Le rapport confirme ce que nous avons toujours soutenu: nos installations aéroportuaires sont nettement inférieures à celles des collectivités éloignées comparables dans les Territoires du Nord-Ouest et d'autres provinces. En outre, les pistes d'atterrissage ne répondent pas aux normes de sécurité minimales établies par le ministère des

Transports et constituent un danger constant pour tous ceux qui voyagent par avion.

Le rapport a confirmé également jusqu'à quel point les Inuits et les autres habitants du Nord dépendaient du transport aérien comme moyen d'accès à d'autres endroits du Nord, pour le transport des malades graves et pour permettre aux habitants de visiter leurs amis et leur famille dans d'autres collectivités. Le Canada a consacré en tout 450 000 \$ entre 1976 et 1981 pour régler ce problème. Cette subvention représente une somme dérisoire comparée au coût moyen de 1 à 2,5 millions de dollars pour une seule piste dans des collectivités semblables des Territoires du Nord-Ouest.

Les discussions entre le ministère des Transports du Canada et la Province de Québec au sujet d'un programme conjoint de construction et d'amélioration des pistes d'atterrissage et autres installations dans les collectivités inuites ont marqué un certain progrès. Même si le Cabinet fédéral a approuvé le programme proposé au début de l'année, il reste encore à voir si le Canada et le Québec peuvent s'entendre sur les modalités du partage des coûts, sur les dispositions à long terme concernant les frais d'exploitation et d'entretien et sur l'état des installations portuaires dans certaines collectivités cri.

Aux termes du programme proposé, la construction débiterait en 1983-1984. Nous convenons que la construction de pistes et d'installations connexes dans les collectivités inuites se ferait beaucoup plus rapidement aux termes d'un programme conjoint fédéral/provincial.



Mais ce n'est pas la première fois que les Inuits font les frais des tractations fédérales-provinciales. Le rapport a rappelé que les problèmes de compétence était l'une des raisons pour laquelle le gouvernement avait négligé cette région jusqu'ici.

Si on n'arrive pas à s'entendre sur un programme conjoint dans les prochaines années pour que les travaux de construction commencent comme prévu, nous demanderons incessamment au gouvernement du Canada d'aller de l'avant le plus tôt possible conformément à la promesse faite le 15 novembre 1974 dans la lettre que nous avons mentionnée.

Développement économique et infrastructures des  
collectivités inuites

Sans infrastructure économique, aucun groupe au Canada ne pourrait assurer son épanouissement en tant que peuple distinct. Les gouvernements font toujours la sourde oreille aux problèmes et aux besoins économiques de nos collectivités. Sans programmes bien adaptés au Nord, nous n'avons que peu de chance de réaliser les objectifs sociaux et culturels que nous nous sommes fixés. Le rapport reconnaît que l'intention nettement avouée de l'article 29 (développement économique et social des Inuits) visait à donner aux Inuits l'occasion d'assurer leur avenir économique dans le respect de leurs valeurs culturelles et sociales. Le paragraphe 29.0.39 de la Convention précise ce qui suit:

"Le Québec et le Canada aident les entrepreneurs inuits en leur fournissant des conseils techniques et professionnels et de l'aide financière."

Nous avons fait de vains efforts pour obtenir l'aide du Canada dans des projets communs dans le domaine de la construction, des transports aériens et des pêches. Les infrastructures nécessaires à ces activités profiteraient à l'ensemble de la région et lui permettraient normalement d'être admissible aux subventions du type de celles du MEER, subventions, qui, à l'heure actuelle, ne sont ni destinées ni conçues pour le Nord québécois. Nous restons d'avis cependant que dans la mesure où elles étaient prévues aux termes de la Convention, le Canada aurait pu les accorder de son propre chef, indépendamment des programmes du MEER.

Le rapport rappelle qu'il faut immédiatement mettre au point une stratégie exhaustive de développement économique pour le territoire situé au nord du 55<sup>e</sup> parallèle. Il recommande aussi qu'une telle stratégie soit intégrée à un programme global de formation de la main-d'oeuvre bien adopté aux habitants de cette région.

Pour ce qui est des entreprises en coparticipation dont il a été question plus haut, la Société Makivik a demandé au gouvernement fédéral une aide de 3,7 millions de dollars pour compenser la partie de l'investissement global de 15,5 millions de dollars représentant l'augmentation des coûts due à l'établissement d'infrastructures dans le Nord.

Dans une optique plus large, nous avons mis en lumière, au cours de nos pourparlers avec les fonctionnaires fédéraux, la nécessité immédiate de conclure une entente à long terme sur le développement de notre milieu, entente analogue à celles qui ont déjà été conclues entre les gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral pour les Territoires du Nord.

Nous avons proposé qu'une telle entente générale sur le développement s'étende sur une période d'au moins 15 ans et prévoit l'établissement de programmes et de projets essentiellement axés sur les objectifs sectoriels suivants:

- a) services de développement humanitaire et communautaire et infrastructures pour aider les collectivités et les familles inuites à instaurer un milieu social et matériel propre à rehausser la qualité de leur vie;
- b) ressources et développement économique et communautaire nécessaires afin d'évaluer, de planifier et d'utiliser les ressources locales et les autres mécanismes de développement économique et communautaire; et
- c) transport et communications non seulement pour faciliter l'accès à toutes les collectivités inuites et assurer ainsi le transport des gens, des biens et des services, mais également pour constituer l'infrastructure nécessaire dans le domaine des communications.

La liste des objectifs mentionnés ci-dessus n'est certes pas exhaustive, mais elle permettrait notamment de construire le plus rapidement possible des centres communautaires dont on a un impérieux besoin.

Outre Makivik pareille entente devrait inclure le gouvernement régional de Kativik et les municipalités du Nord à titre de participants à part entière. Elle devrait comprendre aussi le Québec, mais à défaut, le gouvernement fédéral ne devrait pas hésiter à s'entendre avec les organismes inuits ou d'autres organismes régionaux. Il est inadmissible que les Inuits soient privés encore une fois des avantages qui leur sont dus parce que les gouvernements fédéral et provinciaux n'arrivent pas se mettre d'accord.



3.7 Négociation et frais de mise en oeuvre

Nous soutenons que l'argent reçu par les Inuits aux termes de la Convention constitue une indemnisation partielle de la part des gouvernements pour avoir usurpé jadis leurs droits ancestraux sur certains territoires. Un exemple probant à ce chapitre sont les conséquences néfastes du projet hydro électrique de la baie James sur nos activités et notre région.

L'argent que nous avons reçu n'avait pas uniquement pour but d'indemniser les générations actuelles d'Inuits, mais également de constituer un fonds du patrimoine inviolable susceptible d'assurer l'épanouissement culturel et économique des futures générations d'Inuits.

Avant la révision, Mativik avait dépensé approximativement 9,6 millions de dollars pour mettre en oeuvre les dispositions de la Convention alors que le Canada ou le Québec se sont abstenus de participer. Le prédécesseur de Mativik représentant les Inuits à la Convention, l'Association des Inuits du Nord du Québec, a financé et exploité à ses frais des institutions internes spéciales telles que l'administration régionale de Kativik, la Commission scolaire Kativik et divers autres organismes dont l'établissement

avait été prévu aux termes de cette Convention.

Nous avons également fait les frais de longues consultations et des négociations qui ont entouré l'adoption de différentes lois entourant la mise en oeuvre de la Convention. Somme toute, ce processus était une renégociation des conditions de la Convention.

Le rapport présente les données ventillées en plusieurs catégories des frais de négociations et de mise en oeuvre. Il ne tient pas compte des réclamations concernant les coûts engagés avant les négociations sous prétexte que les ententes sur les prêts conclues entre les Inuits et le Canada ne prêtaient pas à interprétations. Est-il besoins de rappeler que nous nous trouvions dans une position fort difficile lors des négociations et que les indemnités prévues aux termes de la Convention avaient déjà été fixées avant même que les ententes sur les prêts eurent été conclues.

Mais le rapport confirme la position des Inuits, à savoir que les partis autochtones ont assumé une part trop lourde des frais de mise en oeuvre de la Convention qui ne prévoyait pas l'utilisation de notre fonds d'indemnisation à cette fin.

Nous avons saisi les fonctionnaires fédéraux de propositions demandant le remboursement d'une part importante des dépenses que les Inuits avaient engagées aux fins des négociations de la mise en oeuvre de la Convention et des modalités entourant l'institution d'un mécanisme permanent de financement susceptible de combler d'autres coûts inhérents à la Convention. Nous croyons comprendre que des recommandations à cet effet figurent dans le mémoire du Cabinet.

### 3.6 Mise en oeuvre des dispositions de la Convention

Il y a déjà plusieurs années que nous proposons de mettre sur pied un comité officiel, composé en nombre égal de membres nommés par les autochtones et par les gouvernements concernés, chargé de faire respecter les dispositions de la Convention. Un tel comité aurait comme mandat général de surveiller la mise en oeuvre de la Convention et de résoudre de sa propre initiative ou après consultations avec un organisme créé aux termes de la Convention, toute les questions ou les litiges auxquels elle pourrait donner lieu.

Mais plus important encore, ce Comité tel qu'il a été proposé, serait chargé de coordonner, de revoir et de finaliser tous les budgets des programmes et des organismes créés ou prévus dans



le cadre de la Convention, sous réserve de l'approbation préalable du Parlement. Il faudrait modifier la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois pour que les mesures prévues dans la Convention deviennent obligations statutaires et que les fonds requis pour s'en acquitter soient dûment votés chaque année.

Le rapport reconnaît que le Canada a mal coordonné l'exécution des obligations qui lui incombent aux termes de la Convention. Les obligations relevaient de plusieurs ministères. A cause de cette lacune, nous avons relevé certains cas où on avait fait fi de ces obligations et d'autres où les ministères fédéraux laissaient l'impression de faire double emploi.

L'établissement d'un véritable comité d'exécution exige nécessairement la participation du Québec, participation qui jusqu'ici, est loin d'être acquise. Les Inuits vont multiplier leurs démarches pour sensibiliser le Québec avec l'aide, si possible, du Canada.

Le Cabinet fédéral doit orienter les activités de ses fonctionnaires en centralisant la responsabilité et le pouvoir d'exécution entre les mains d'un seul ministre ou d'un comité

ministériel restreint.

### 3.2 Autres problèmes

Le présent mémoire a pour but de mettre en lumière les principales difficultés que pose l'exécution des dispositions de la Convention pour les Inuits. Mais nous commenterons brièvement deux problèmes connexes dont il a été question dans le rapport:

#### a) Financement de base

Nous avons demandé que le Canada fournisse un financement de base aux quinze sociétés immobilières inuites qui, même si elles sont des organismes culturels, exercent nombre de fonctions municipales et quasi-municipales. Ces fonctions sont sans l'ombre d'un doute analogues à celles remplies jadis par les conseils de collectivités inuites et à l'heure actuelle par les conseils de bandes indiennes. Nous avons convenu, avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, de saisir le Ministère de cette question pour fins d'études.

#### b) Extinction des droits autochtones et représentation politique inuite

Nous maintenons que l'extinction des droits autochtones est une abomination fondamentalement inacceptable.

En outre, les questions concernant la représentation politique des Inuits au Parlement et surtout le rajustement des limites électorales fédérales dans le Nord québécois afin d'inclure la région située au nord du 55<sup>e</sup> parallèle demeurent d'une importance fondamentale.

Nous avons convenu avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien que des démarches en ce sens seraient entreprises aux niveaux politique et constitutionnel.

c) Région au delà des côtes

Dans le cadre d'une lettre spéciale écrite le 15 novembre 1974 dont il a été question plus tôt, le Canada a accepté de régler par voie de négociations les revendications inuites sur les régions au delà des côtes qui entourent le Nord québécois et surtout sur les îles situées à proximité des collectivités inuites du Québec. Les questions que nous avons soulevées concernant les tentatives faites par le gouvernement pour restreindre la portée de ces négociations et l'absence de subventions fédérales permettant de mener ces



négociations à terme, ont été reportées à plus tard sur accord mutuel des partis tant que la Convention faisait l'objet d'une révision. Mais ce sont des questions qui demeurent en suspens.

d) Port Burwell

Nous avons saisi le Comité l'année dernière du problème qu'a posé l'évacuation d'environ 50 Inuits qui vivaient à Port Burwell, tout près des côtes du Québec, dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons rappelé que le Canada n'avait pas amélioré les services de santé et les services sociaux de cette collectivité, comme il en avait l'obligations dans le cadre de la Convention. L'état de ces services a été le principal facteur à l'origine de la relocalisation de cette communauté.

Le rapport confirme que la dispersion de ces Inuits sans aide ni assistance parmi d'autres collectivités inuites du Nord québécois les a empêché de jouir des droits et avantages qui découlaient normalement de la Convention. Même si cette question est toujours en suspens, le Canada sera tenu un jour ou l'autre d'indemniser comme il se doit les Inuits de Port Burwell des dommages que leur a causés cette évacuation forcée.

e) Déménagement d'une collectivité inuite au golf  
Richmond

Il faudrait que ce soit à la majorité de décider si le Canada doit s'acquitter de ses obligations aux termes du paragraphe 6.4 de la Convention, soit d'aider les Inuits de la Grande Rivière de la Baleine à déménager à environ 90 milles plus au nord, au golf Richmond, sur la Baie d'Hudson.

Même si la version du rapport dont nous avons été saisis ne n'en parle pas, nous croyons comprendre qu'elles seront considérée comme une question non résolue qui sera étudiée plus tard par le Cabinet.

IV. CONDITIONS SANITAIRES DANS LES COLLECTIVITES DU  
NORD QUEBECOIS

Les conditions sanitaires dans les localités autochtones du Nord québécois sont déplorables.

Cette citation est tirée de l'introduction d'un rapport préparé en 1979 par le Québec au sujet des services municipaux dans les territoires inuits. Le rapport, mieux connu sous le nom de Rapport Jolicoeur, a été rédigé par un groupe de travail interministériel chargé d'établir les problèmes d'ingénierie des services

sanitaires dans les collectivités inuites et de recommander le genre d'investissements nécessaires pour assurer de tels services.

Le groupe de travail a enquêté sur les conditions sanitaires de treize collectivités inuites. Voici quelles ont été ses principales constatations:

- (a) à l'exception de la partie de la Grande Rivière de la Baleine habitée par les non-autochtones, aucune collectivité inuite n'était dotée de canalisation ou de système d'égouts souterrain;
- (b) la distribution de l'eau potable dans la plupart des villages se faisait par camions dont les réservoirs et le boyaux étaient souvent contaminés et qui s'approvisionnaient directement dans une rivière ou un lac situé à proximité;
- (c) les maisons des Inuits étaient équipées de petits contenants de plastic de 20 à 50 gallons, 4 à 5 fois plus petits que ceux que l'on trouve dans les maisons des non-autochtones de la même collectivité;
- (d) les contenants d'eau étaient la seule source



d'approvisionnement en eau dans la plupart des maisons dont aucune n'avait de conduites d'eau comme des toilettes, des évier, des bains ou des douches;

- (e) des tests effectués sur des échantillons pris dans les réservoirs des utilisateurs ont souvent révélé la présence de colibacilloses;
- (f) en l'absence de système d'égouts, l'eau grise (utilisée pour la lessive, pour l'hygiène personnelle ou à d'autres fins) était généralement déversée sur le sol à proximité des maisons où elle formait des mares stagnantes l'été ou gelait en hiver, contaminant l'environnement immédiat des maisons où les enfants jouaient; de même, le purin (matières fécales) étaient laissées dans des sacs en plastique ramassés régulièrement, mais souvent déchirés qui contaminaient encore davantage le milieu;
- (g) la plupart des dépotoirs des villages étaient mal localisés, tout près des ruisseaux ou des maisons et souvent, à la suite d'un bris du véhicule, les sacs d'ordure traînaient des jours durant à côté des maisons et le long des rues.

Le Rapport Jolicoeur a donné lieu à un nombre de recommandations (à court, à moyen et à long terme) qui visaient à doter chaque collectivité de bons systèmes d'adduction des eaux, d'égouts et de traitement des ordures. Le ministère des Affaires municipales du Québec a proposé de s'attaquer à ce problème grâce à un plan quinquennal (1981-1986) susceptible d'améliorer les infrastructures municipales des localités inuites. Mais les crédits demandés auprès du Conseil du Trésor du Québec n'ont pas encore été approuvés et le plan proposé reste un document de travail qui prévoit, dans l'intervalle, des mesures pour éviter que la situation n'empire.

L'année dernière, nous n'avons pas directement soulevé les questions de santé auprès du Comité permanent et le rapport sur l'étude de mise en oeuvre ne traite pas de façon précise des problèmes de santé dans les collectivités inuites, comme c'est le cas pour les Cris. Toutefois, à moins qu'on ne prenne immédiatement des mesures préventives, il continuera de se manifester des recrudescences d'épidémies dans les collectivités inuites. En fait, le Rapport Jolicoeur cite plusieurs rapports du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui font mention d'un nombre anormalement élevé de cas de troubles gastriques, de diarrhée et de gastro-entérites survenus à Salluit, la Grande Rivière de la Baleine et Inukjuak.

Il est pour nous manifeste que le mauvais état des logements et des installations sanitaires contribue directement aux problèmes rencontrés dans le Nord du Québec. Dans un rapport présenté en août 1981, au Cinquième symposium international sur la santé Circumpolaire au Danemark, par les représentants du Centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL) et intitulé "La démographie, la mortalité et la morbidité des Inuits du Nord du Québec" la gravité des problèmes de santé des Inuits a été mise en pleine lumière. Le rapport qui couvre la période s'étendant de 1974 à 1979 a fait état d'un taux global de mortalité rajusté de près de deux fois plus élevé pour les Inuits que pour les autres Québécois. Dans cette catégorie, le taux de mortalité infantile, tout en marquant une amélioration par rapport à une étude antérieure, était toujours de 57,3 décès pour 1000 naissances, soit près de quatre fois plus que la moyenne canadienne de 15,3. D'après les chiffres publiés ultérieurement, ce taux était presque deux fois plus élevé que pour les résidents inuits des Territoires du Nord-Ouest. Le rapport a également déterminé que pour les jeunes inuits âgés de 1 à 15 ans, le taux de mortalité était d'environ cinq fois plus élevé que pour leurs homologues du Sud. Pour chaque groupe d'âge étudié, les taux d'hospitalisation étaient également de deux à quatre fois plus élevés que pour le reste du Québec.

Bien que le rapport CHUL identifie un certain nombre de



facteurs qui contribuent aux taux de mortalité et de morbidité notablement plus élevés dans le Nord du Québec, il nous semble évident que le mauvais état des logements et des installations sanitaires joue un rôle important dans cette situation et que leur amélioration diminuerait notablement les différences qui existent entre le Nord du Québec et le reste du Canada, comme le montre le rapport CHUL. Nous avons fait des copies de ce rapport, ainsi que des autres, qui sont à la disposition du Comité.

En outre, dans la discussion des conditions sanitaires environnementales des collectivités Cris, le rapport sur l'étude de la mise en oeuvre reconnaît de façon précise le lien qui existe entre les aménagements sanitaires et l'état de santé. Le rapport détermine qu'il ne fait pas de doute que l'absence d'infrastructures convenables constitue un des principaux facteurs de la mauvaise santé des Cris et des Inuits et que la question globale des services de santé est étroitement reliée et dépendante des conditions de vie dans les collectivités.

Dans la plupart des villages inuits, les conditions de santé et de salubrité publiques sont comparables à celles que l'on trouve dans les pays du tiers monde. La mise en oeuvre des mesures que nous avons proposées pour le logement et pour les infrastructures communautaires des Inuits, dans le cadre d'une convention de

développement général, est indispensable: si on veut éviter une situation désastreuse.

V. IMPLICATIONS POUR LE REGLEMENT DES AUTRES RECLAMATIONS  
DES AUTOCHTONES

Le Canada a déclaré à plusieurs reprises qu'il avait l'intention de négocier et de régler les revendications territoriales des aborigènes sur des bases justes et équitables. Tout dernièrement, cette politique a été réitérée dans un document intitulé "En toute justice". Bien que certaines négociations avec divers groupes soient en cours, la Convention de la baie James et du Nord québécois demeure le seul règlement complet conclu par le Canada en matière de réclamations formulées par les autochtones. Nous avons souligné auprès des fonctionnaires fédéraux, des ministres et des membres du présent Comité, que les mesures que nous proposons ne sont pas simplement basées sur les besoins sociaux justifiés des collectivités inuites. Elle n'équivalent pas non plus à renégocier la Convention. Elles sont principalement basées sur l'exécution, dans l'esprit et dans la lettre, des obligations du Canada aux termes de la Convention et des attentes justifiées des Inuits et des Cris à cet égard.

Nous ne doutons pas que la bonne foi manifestée par le

Canada pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la Convention de la baie James et du Nord québécois fera l'objet d'un examen approfondi de la part des autres groupes autochtones qui ont des revendications similaires. La mise en application intégrale de la Convention et un engagement clair du Canada en ce moment à l'égard de cet objectif influenceront les conditions de règlement des autres réclamations des autochtones. L'effondrement de la Convention, qui est à notre avis fort possible, aurait des répercussions négatives sur le règlement des autres réclamations des autochtones, ainsi que sur nos relations futures avec le gouvernement.

Dans notre dernier mémoire adressé à ce Comité, nous avons formulé plusieurs recommandations au Canada sur la façon dont il était possible d'éviter des problèmes de mise en oeuvre dans le cas de règlement ultérieur de réclamations des aborigènes. Ces recommandations sont toutes aussi pertinentes aujourd'hui qu'il y a un an. Toutefois, en ce qui nous concerne, il est temps que le Canada concrétise ses recommandations par l'adoption des mesures proposées.

## VI

CONCLUSIONS

Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent



mémoire, à lui seul le processus de révision a maintenant exigé plus d'un an et la décision du Cabinet a été "imminente" pendant plusieurs mois. Dans l'intervalle, les conditions économiques, sociales et culturelles dans les collectivités inuites continuent à se détériorer.

Le rapport sur l'étude de la mise en oeuvre a confirmé qu'une gamme étendue de mesures correctives s'impose. Dans certains domaines, en particulier dans ceux qui ont trait aux conditions de vie dans les collectivités inuites et cris, des mesures correctives urgentes sont nécessaires et on doit prendre une décision immédiate si on doit procéder à une mise en oeuvre significative au cours de la présente année financière.

L'acquiescement par le Canada dans l'esprit et dans la lettre, de ses obligations implique des mesures complexes, en particulier lorsque la coopération fédérale-provinciale s'avère nécessaire, et il exige également un financement important. Toutefois, les mesures envisagées par ce financement sont tellement urgentes et indispensables que les remettre actuellement à plus tard entraînerait un coût encore plus important à l'avenir. En outre, la participation du Canada à l'accélération des programmes doit être considérée à la lumière d'une longue période de sous-financement fédéral de la région du Nord du Québec au cours des années 1970.

C'est maintenant que le Cabinet doit prendre une décision, alors que l'effondrement de la Convention est vraiment imminent. Nous renouvelons donc notre requête au Comité permanent. Au moyen d'une déclaration qui complète celle qui avait été formulée l'année dernière par nos membres, nous vous demandons d'exhorter le Cabinet à adopter sans plus de retard les précédentes recommandations du Comité, ainsi que celles qui découlent de l'étude de mise en oeuvre effectuée par les fonctionnaires fédéraux.















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

#### WITNESSES—TÉMOINS

##### Afternoon Sitting

###### *From the Makivik Corporation (Inuit):*

Mrs. Mary Simon, President;  
Mr. Willie Makikuk, Chairman, Kativik Regional Government;  
Mr. Mark Annanack, President, Kativik School Board;  
Mr. Lazarusie Epoo, Mayor of Inukjuak;  
Mr. Peter Audlaluk, Mayor of Payne Bay;  
Mr. Johnny Watt, Mayor of Kuujjuaq;  
Mr. Zebedee Nungak, Member and Interpreter.

##### Evening Sitting

###### *From the Makivik Corporation (Inuit):*

Mrs. Mary Simon, President;  
Mr. Zebedee Nungak, Member and Interpreter;  
Mr. Ernest Manuel, Director General, Kativik School Board;  
Mr. Charlie Watt, Member;  
Mr. Robbie Tookalook, Mayor of Great Whale River;  
Mr. Jean Lemieux, Legal Counsel;  
Mr. Willie Makiuk, Chairman, Kativik Regional Government;  
Mr. François Therrien, Research Agent, Community Health Department, "Centre Hospitalier Université Laval";  
Mr. Katsuak Angutigirk, Mayor of Salluit;  
Mr. Mark T. Gordon, Second Vice-President;  
Mr. Johnny Peters, First Vice-President.

##### Séance de l'après-midi

###### *De la Corporation Makivik (Inuit):*

M<sup>me</sup> Mary Simon, présidente;  
M. Willie Makiuk, président, Gouvernement régional de Kativik;  
M. Mark Annanack, président, Conseil scolaire de Kativik;  
M. Lazarusie Epoo, maire de Inukjuak;  
M. Peter Audlaluk, maire de Payne Bay;  
M. Johnny Watt, maire de Kuujjuaq;  
M. Zebedee Nungak, membre et interprète.

##### Séance du soir

###### *De la corporation Makivik (Inuit):*

M<sup>me</sup> Mary Simon, présidente;  
M. Zebedee Nungak, membre et interprète;  
M. Ernest Manuel, directeur général, Conseil scolaire de Kativik;  
M. Charlie Watt, membre;  
M. Robbie Tookalook, maire de Great Whale River;  
M. Jean Lemieux, conseiller juridique;  
M. Willie Makiuk, président, Gouvernement régional de Kativik;  
M. François Therrien, agent de recherche, Département de la santé communautaire, Centre hospitalier de l'Université Laval;  
M. Katsuak Angutigirk, maire de Salluit;  
M. Mark T. Gordon, deuxième vice-président;  
M. Johnny Peters, premier vice-président.

INDIAN PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Thursday, May 20, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 53

Le jeudi 20 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

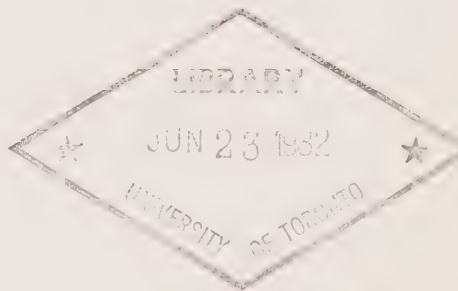
Budget principal 1982-1983: crédit 1 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Corriveau
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Burghardt	Fretz
Chénier	Greenaway
Cooper	Ittinuar

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

King	Murta
MacBain	Schellenberger
Manly	Tousignant
McCuish	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 20, 1982:

Mr. Cooper replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 20 mai 1982:

M. Cooper remplace M. Oberle.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 20, 1982

(62)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:50 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Burghardt, Cooper, Gingras, MacBain and Manly.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witness: From the National Indian Veterans Association:* Mr. John Dockstader, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Mr. Dockstader made a statement and answered questions.

At 10:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MAI 1982

(62)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h50 sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Burghardt, Cooper, Gingras, MacBain et Manly.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoin: De l'Association nationale des anciens combattants indiens:* M. John Dockstader, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no. 36*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1<sup>er</sup> sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

M. Dockstader fait une déclaration et répond aux questions.

A 22h14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, May 20, 1982

• 2049

**The Vice-Chairman:** Today we resume consideration of Vote 1 under Indian Affairs and Northern Development.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Administration Program

Vote	1—Administration—Program	expenditures
		\$43,532,000

**The Vice-Chairman:** As our witness tonight we have the Executive Director of the National Indian Veterans Association, Mr. John Dockstader. Welcome, Mr. Dockstader. Do you have an opening statement?

• 2050

**Mr. John Dockstader (Executive Director, National Indian Veterans Association):** Yes.

We will make a presentation from this document of which I think the members here have a copy. It is a similar statement to the one we made before the Standing Committee on Veterans Affairs. I will read it to you if you will follow along.

At the 10th annual assembly of the National Indian Brotherhood (NIB), the First Nations Assembly, April 1979, the formation of the National Indian Veterans Association (NIVA) was called for by Resolution 42. The resolution reads as follows:

WHEREAS the settlement of all Indian Veterans in Canada was dealt with in a discriminatory and an unfair manner; and

WHEREAS Indian lands were given by the Government to Indian Veterans as settlements when they already owned the land; and

WHEREAS Indian Veterans, widows and children have been short-changed in allotments of pensions, housing, education and health programs;

Be it resolved that a national Indian Veterans association be formed under the auspices of the National Indian Brotherhood.

The motion was carried.

Under this the NIB was charged with the responsibilities of formulating the charter, the political support, and the development of the charter. On April 3, 1981, this association became incorporated as a non-profit organization under Part II of the Canada Corporations Act as Corporation 111911.

The objectives of this organization are as follows.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 20 mai 1982

**Le vice-président:** Nous reprenons l'étude du crédit 1<sup>er</sup> sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

## A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1 <sup>er</sup> —Administration—Dépenses	du programme
		\$43,532,000

**Le vice-président:** Notre témoin, ce soir, est le directeur exécutif de l'Association nationale des anciens combattants indiens, M. John Dockstader. Bienvenue, monsieur Dockstader. Avez-vous une déclaration préliminaire?

**M. John Dockstader (directeur exécutif, Association nationale des anciens combattants indiens):** Oui.

Nous allons faire une déclaration à partir de ce document dont les membres, je pense, ont une copie. C'est une déclaration analogue à celle que nous avons faite devant le Comité permanent des Affaires des anciens combattants. Je vais vous la lire si vous voulez suivre.

Lors de la Dixième assemblée annuelle de la Fraternité des Indiens du Canada (FIC), Assemblée des Premières nations, en avril 1979, l'institution de l'Association nationale des anciens combattants indiens a été mise à l'étude en vertu de la Résolution n° 42.

ATTENDU que l'établissement de tous les anciens combattants autochtones au Canada s'est fait d'une manière discriminatoire et injuste; et

ATTENDU que les terres indiennes ont été données par le gouvernement pour l'établissement des anciens combattants indiens, alors que ces mêmes Indiens étaient déjà propriétaires de ces terres, et

ATTENDU que les anciens combattants indiens, leurs veuves et leurs enfants, n'ont pas reçu les allocations auxquelles ils avaient droit, pour les pensions, le logement, l'instruction et les programmes de santé;

Il est décidé de créer une Association nationale des anciens combattants indiens sous les auspices de la Fraternité des Indiens du Canada.

La motion est adoptée.

La FIC a ainsi été chargée de rédiger la charte et d'en assurer la promotion et le développement. Le 3 avril 1981, l'Association a été incorporée à titre d'organisme non lucratif, en vertu de la partie II de la Loi sur les corporations canadiennes, Corporation no 111911.

Les principaux objectifs de l'Association sont:

## [Texte]

The first is to develop and maintain a list of all Indian veterans of World War I, World War II, and Korea. The second is to promote and advance the physical, the social, and spiritual well-being of all Indian veterans of Canada by providing a formal organization through which all Indian veterans of Canada may voice their concerns fully and to contribute to planning and development of policies for all; formulating and advancing policy and positions on veterans' benefits on behalf of all Indian veterans of the Government of Canada; organizing the formation of local chapters of the association and provincial co-ordinating executive councils to advance the objectives of the association; co-ordinating veterans' benefit programs to all Indian veterans from the Government of Canada by identifying those programs and services needed and negotiating the benefits required; and co-operating with the Department of Veterans Affairs, the Royal Canadian Legion, and any other associations concerned with advancing the well-being of all war veterans. The third objective is to advance the social and spiritual development of Indian communities generally.

The historic part of this—the Indian people have served in all the conflicts that Canada, either as a colony or a dominion, has been involved in and have served devotedly. History also shows that after the guns were silenced the greatest loser was the Indian, whether in land, rights, or the loss of the most promising and brilliant people of that era. Each conflict seemed to encroach on the Indian personally and nationally.

Prior to the end of World War I, the government was pressured to acquire all the land not in use by the Crown and Indian bands. This usually meant prime lands with close proximity to water. The prime mover of this was the Army/Navy League of the time. With the aid of Indian Affairs, Veterans Affairs acquired far in excess of their needs. The balance was sold to land speculators with the profits going into the Consolidated Revenue Fund. This land had no benefit to the Indian veteran inasmuch as the law in effect at the time stated:

No Indian or non-treaty Indian resident in the province of Manitoba, the Northwest Territories (including Saskatchewan and Alberta) or the territory of Keewatin shall be held capable of having acquired or acquiring a homestead or presumptive right to a quarter section . . . in any surveyed land in those provinces . . .

• 2055

The Indian veteran has rarely, if ever, received a free grant of land. More often than not he received a location ticket to land on his reservation which he could have received anyway under the normal process of land tenure as practised by his band. All he had to do was to apply to the band council.

But what of the money spoken of before? The profits from the governmental dealings with the land speculators were put into the Consolidated Revenue Fund and it was here that Veterans Affairs drew funds to pay the returning survivors of World War I.

## [Traduction]

1) Dresser et tenir une liste des anciens combattants autochtones des Première et Seconde Guerres mondiales et de celle de Corée; 2) Promouvoir et assurer le bien-être physique, social et spirituel des anciens combattants indiens du Canada: a) Mettre à leur disposition une association officielle qui leur permette d'exprimer leurs doléances et de contribuer à la planification et au développement des politiques d'intérêt général; b) Formuler et promouvoir la politique et les positions de l'Association, au sujet des allocations aux anciens combattants; c) Organiser des chapitres régionaux et des conseils exécutifs provinciaux, pour coordonner et promouvoir les objectifs de l'Association; d) Coordonner les programmes de prestations du gouvernement canadien, au profit de tous les anciens combattants autochtones, en recherchant les programmes et services nécessaires et en négociant les prestations requises; e) Collaborer avec le ministère des Affaires des Anciens combattants, la Légion canadienne et toute autre association soucieuse de promouvoir le bien-être des anciens combattants; 3) De façon générale, assurer le développement social et spirituel des collectivités autochtones.

Le peuple indien a servi son pays dans tous les conflits où le Canada a été engagé, soit comme colonie, soit comme dominion, et l'a fait avec dévouement. L'histoire démontre également qu'une fois la guerre finie, le plus gros perdant a été l'Indien, du point de vue des terres, des droits, ou de la perte des meilleurs éléments de sa race. Chaque conflit semblait empiéter sur les droits personnels ou nationaux de l'Indien.

Avant la fin de la Première Guerre mondiale, le gouvernement a été forcé à se porter acquéreur de toutes les terres non utilisées de la Couronne et des bandes indiennes; ces terres étaient habituellement les plus belles et situées à proximité de l'eau. Les instigateurs de cette mesure étaient les légions, de l'armée ou de la marine. Avec le concours du ministère des Affaires indiennes, le ministère des Affaires des anciens combattants a obtenu beaucoup plus que ce dont il avait besoin. Le reste a été vendu à des spéculateurs et les profits réalisés ont été versés au fonds du revenu consolidé. Ces terres n'avaient-elles aucunement l'ancien combattant indien, étant donné que la loi en vigueur alors stipulait:

Nul Indien, inscrit ou non inscrit, résidant dans la province du Manitoba, les Territoires du Nord-ouest (y compris la Saskatchewan et l'Alberta: ou le Territoire de Keewatin, ne sera réputé capable d'avoir acquis ou d'acquérir une concession ou un droit présumé à un quart de section . . . de tout terrain arpenté situé dans ces provinces . . .

Il a rarement été fait don d'un terrain à un ancien combattant indien; le plus souvent, on lui accordait, sur sa réserve, une concession qu'il aurait pu recevoir de toute façon par le truchement du processus normal d'occupation des terres, pratiqué par sa bande. Il n'avait pour cela qu'à s'adresser au conseil de la bande.

Mais que sont devenus les hommes dont nous avons parlé plus tôt? Les profits provenant des terres vendues par le gouvernement aux spéculateurs ont été versés au Fonds du revenu consolidé, d'où le ministère des Affaires des anciens



## [Text]

It would be both ironic and unique if the profits from these questionable land deals were used to pay the Indian soldiers who were coming home to be rehabilitated and to disability pensions, the profits of these deals saving the government money from the public purse and instead paying the Indian veteran with money made at his expense.

One must also bear in mind that during this conflict the Indian communities donated in excess of \$44,545 to the war effort. If this is true, the situation can only be best described, in the vernacular, as a gross national disgrace.

During the depression, a veteran and his family were receiving allowances amounting to approximately \$36 monthly. Some mental giant in Veterans Affairs decided that Indians living on reserves were the responsibility of Indian Affairs. Indian Affairs generously agreed and the following month gave the veteran and his family a cheque for \$7. When the veteran complained, the agent simply wrote it off as just another Indian veteran expecting preferential treatment just because he was a veteran.

After World War I, Indian veterans voiced many complaints, obviously to no avail, otherwise we would not be here today and this committee would have complete knowledge of the situation and there would be no problem.

• 2100

Veteran housing is an example of one of the major complaints. People who never have left the reserve and were unable to work were given welfare homes better than which the veteran could afford at \$2,320.

Money from the allotments was diverted to the control of the Indian agent and doled out as he saw fit. It had been decided that an Indian dependant living 44 feet across the boundary line which, in other words, is across the road, needed less than her counterpart to live. This money was put into trust funds and in some cases, was invested in war bonds. A complete accounting has never been given and, today, much of this money rests in Indian Affairs trust funds.

Widows and mothers, as beneficiaries, never received any benefits from the deaths of the loved ones, and no one either assisted them or cared whether or not they did ever receive them.

The Indian veteran himself was treated differently from his white comrade-in-arms under laws decided by non-combatants and administered by the same class. An example is that on-reserve benefits generally were limited to \$2,320. Off-reserve benefits for the sale of land, improvement, building

## [Translation]

combattants tirait les fonds qu'il distribuait aux survivants de la Première Guerre mondiale.

Il aurait été à la fois ironique et unique de voir les profits provenant de ces transactions immobilières discutables, utilisés pour dédommager les militaires indiens qui revenaient au pays pour être réhabilités et toucher une pension d'invalidité. Grâce aux profits de ces transactions, le gouvernement économisait les deniers publics, versant à l'ancien combattant indien l'argent qu'il avait fait à ses dépens.

Souvenons-nous aussi que, durant ce conflit, les collectivités indiennes ont contribué pour plus de \$44,545 à l'effort de guerre. Si telle est la situation, on ne saurait la qualifier autrement que de honte nationale.

Durant la crise, un ancien combattant et sa famille touchaient des allocations mensuelles d'environ \$36. Quelque génie intellectuel du ministère des Affaires des anciens combattants a décidé un jour que les Indiens vivant dans les réserves relevaient du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Ce ministère accepta généreusement et, le mois suivant, remit à l'ancien combattant et à sa famille un chèque de \$7. Lorsque l'ancien combattant se rebiffa, l'agent y vit tout simplement la réaction d'un autre ancien combattant indien qui s'attendait à être traité de façon particulière, simplement parce qu'il était un ancien combattant.

Après la Première Guerre mondiale, les anciens combattants indiens ont formulé un plus grand nombre de plaintes, mais manifestement sans succès. Autrement, nous ne serions pas ici aujourd'hui, le présent Comité ne serait pas mis au courant de la situation et il n'y aurait pas de problème.

L'une des principales plaintes de l'ancien combattant portait sur le logement. Des gens qui n'avaient jamais quitté leur réserve et qui étaient incapables de travailler reçurent du bien-être des maisons meilleures que celles que l'ancien combattant pouvait se procurer avec 2,320 dollars.

L'argent des allocations était confié à l'agent des Indiens, qui le distribuait comme il l'entendait. Il avait été décidé que la personne à charge d'un Indien, qui demeurait quelque 44 pieds hors de la ligne frontière, de l'autre côté de la route, pouvait vivre avec moins d'argent que son voisin de race blanche. Cet argent était parfois placé en fiducie et, parfois, servait à acheter des bons de la Défense nationale. Il n'y a jamais eu de comptabilité détaillée à ce sujet et une bonne partie de cet argent se trouve aujourd'hui dans le fonds de fiducie des Affaires indiennes.

Les veuves et les mères n'ont jamais touché de prestations à la mort de ceux qui leur étaient chers et nul ne les a aidées ou s'est soucié de savoir si elles avaient reçu des prestations.

L'ancien combattant indien était traité différemment de son compagnon d'armes de race blanche, les lois étant établies par des non combattants et administrées par eux; par exemple: Prestations dans les réserves, \$ 2,320; Prestations hors des réserves: Vente de terrain, améliorations, matériaux de cons-

## [Texte]

materials, were \$6,000; livestock, farm equipment, \$6,000; commercial fishing equipment, \$4,000; loan advances \$4,000; monetary grant, \$2,320; home construction, \$18,000; farm improvements, \$40,000. There is a discrepancy of about \$76,000 here.

In order to avail himself of the full benefits offered to white veterans, the Indian veteran would have to give up certain rights as an Indian. As is so often stated, all he had to do was move off the reserve.

After careful consideration, NIVA cannot find itself agreeing that Indian veterans were treated impartially, and as equals with their former comrades in arms. To add to the irony of this fact, the communities as in World War I, contributed in excess of \$67,000 to the war effort.

The current situation is that, after the incorporation of NIVA, much time was spent in discussion with various agencies including Veterans Affairs, and the Department of Indian Affairs for support funds, secondment of personnel, in fact anything to aid NIVA to begin to carry out its mandate. All to no avail. NIVA was told, in fact, to research the case and it would be rectified if found correct.

## • 2105

This is, of course, no concession, because if the cases were researched and found to be true, either Veterans Affairs or Indian Affairs had no alternative but to arrange for redress; to do otherwise would be against the law.

NIVA appeared on July 9, 1981 and made presentation before the Special Committee on the Disabled and Handicapped, the text of which is contained in *Hansard*, Issue 27, Thursday, July 9, 1981.

On December 7, 1981, *Follow-up Report, Native Population* was tabled in the House and contained a recommendation from that committee. It is Recommendation 10, on page 54, and I quote:

Direct DIAND to launch an independent investigation into the outstanding grievances of disabled Indian veterans.

To date, NIVA is not aware of any positive response or plan to initiate the recommendation.

In January 1982, NIVA held a workshop in Ottawa, during which many concerns were discussed. Taken from the press release issued at the workshop are some of the discussions that took place:

Indian soldiers were encouraged to give up their status—

In other words, to enfranchise.

—in order to obtain equal treatment with white soldiers for their families.

## [Traduction]

truction, \$6,000; Bétail et outillage agricole, \$6,000; Matériel de pêche commerciale, \$4,000; Avances sur prêts, \$4,000; Subsidés, \$2,320; Construction domiciliaire, \$18,000; Amélioration à la ferme, \$40,000. La différence est donc de \$26,000 environ.

Pour obtenir, à titre d'ancien combattant, tous les avantages offerts aux anciens combattants de race blanche, l'ancien combattant indien devait renoncer à certains des droits dont il jouissait en qualité d'Indien. Comme on le répète souvent, il n'avait qu'à sortir de sa réserve.

Après mûre réflexion, notre Association refuse d'admettre que les anciens combattants indiens ont été traités impartialement et sur un pied d'égalité avec leurs anciens compagnons d'armes. Pour ajouter à l'ironie de cette situation, les collectivités, comme au cours de la Première Guerre mondiale, ont contribué pour plus de 67,000 dollars à l'effort de guerre.

Après l'incorporation de l'Association nationale des anciens combattants indiens, nous avons longtemps discuté avec les diverses agences, y compris le ministère des Affaires des anciens combattants, en vue d'obtenir l'aide, les fonds, le personnel, tout ce qui était propre à nous aider à assumer notre mandat. Inutilement. On nous a dit de mentionner des cas précis et que la situation serait rectifiée, le cas échéant.

Il n'y a là, bien sûr, aucune concession, car si le ministère des Affaires des anciens combattants étudiait les cas et trouvait qu'ils étaient fondés, il n'aurait d'autre choix que de corriger la situation, car toute autre mesure irait à l'encontre de la loi.

L'Association nationale des anciens combattants indiens a comparu le 9 juin 1981 devant le présent comité, et le compte rendu se trouve dans le fascicule 27 du *Hansard*, en date du jeudi 9 juillet 1981.

Le 7 décembre 1981, le rapport intitulé «Suite au rapport—Population autochtone» a été déposé en Chambre; on y trouvait la recommandation suivante du comité. Il s'agit de la recommandation n° 10, p. 54, et je cite:

Demander au ministère des Affaires indiennes et du Nord d'ouvrir une enquête indépendante sur les griefs des anciens combattants indiens handicapés.

L'Association nationale des anciens combattants indiens n'a reçu jusqu'ici aucune nouvelle et ne connaît pas de projet visant à donner suite à cette recommandation.

En janvier 1982, l'ANACI a tenu un atelier à Ottawa au cours duquel plusieurs questions ont été étudiées. Si l'on s'en tient au communiqué de presse, voici quelques-uns des sujets:

Les militaires indiens ont été incités à abandonner leur statut,

En d'autres mots on leurs donnent les droits des citoyens.

pour obtenir pour leurs familles des conditions égales à celles qui étaient faites aux militaires de race blanche.



*[Text]*

Indian land was purchased under questionable circumstances and sold to white veterans who wished to farm under the Veterans Land Act (VLA).

Indians applying for settlement grants did not receive titles and assets of equal value.

Many pension decisions are to be reassessed to fairly reflect conditions under enemy fire, in POW camps, or the ability of Indians to properly defend their claims.

Common law marriages were not properly recognized in assessing pensions for descendants.

The total number of Indian Veterans and descendants is not known. The departments responsible—

That is, DVA and DIAND.

—claim ignorance or are pointing across bureaucratic boundaries.

The legitimate need to protect the privacy of veterans' files inhibits an inquiry. NIVA must obtain authorizations from Indians to inspect files. Departments responsible see no need to examine the issues on their own.

The House of Commons Special Committee on the Disabled and Handicapped has asked Parliament for an independent investigation of all issues relating to Indian Veterans. The investigator to be appointed must be truly independent and NIVA must receive financial support for a broad research into all issues, some of which go back over decades.

• 2110

Also expressed were some major concerns concerning the independent investigation as recommended by the special committee: the investigation committee or individual must be acceptable to NIVA; there should be assurance that the independence of the investigation is organizationally secured and guaranteed; departments concerned should undertake to clarify how the findings will be implemented; the terms of reference for the board of inquiry should be clearly spelled out, with input from NIVA; ensure that NIVA is part of all actions preinquiry and postinquiry; resources are made available to NIVA; ensure that the report is public and who will receive it, and NIVA recommends the House of Commons; the timing of the appointments of the members is essential, like now.

As a matter of policy, NIVA has a primary mandate to investigate, verify and defend all legitimate claims of veterans and/or their dependents or heirs. NIVA is not authorized to sign off or otherwise finalize any individual claims. NIVA will ensure that membership is entirely individual and consistent with aims and objectives of the charter. NIVA will endeavour to see that all claims are paid in their entirety retroactively.

*[Translation]*

Les terres des Indiens ont été achetées dans des circonstances discutables et vendues à des anciens combattants de race blanche qui voulaient faire de l'exploitation agricole, en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

Les Indiens qui demandaient des subventions d'établissement n'ont pas reçu des titres et des biens de valeur égale.

Nombre de décisions relatives aux pensions doivent être réévaluées pour refléter les conditions qui régnaient sous le feu de l'ennemi, et dans les camps des prisonniers de guerre, ou encore refléter l'aptitude des Indiens à faire valoir convenablement leurs réclamations.

Les mariages de droit commun n'étaient pas reconnus lors de l'évaluation des pensions pour les descendants.

Le nombre total des anciens combattants indiens et de leurs descendants n'est pas connu. Les ministères responsables

(celui des Affaires des anciens combattants et celui des Affaires indiennes et du Nord)

jouent l'ignorance et s'abritent derrière la bureaucratie.

Le besoin légitime de protéger le secret des dossiers des anciens combattants gêne les enquêtes. L'ANACI doit obtenir l'autorisation des Indiens pour consulter les dossiers. Les ministères responsables ne voient pas la nécessité d'examiner ces questions.

Le comité spécial de la Chambre sur les invalides et les handicapés a demandé au Parlement d'ouvrir une enquête indépendante sur toutes les questions se rapportant aux anciens combattants indiens. L'enquêteur devra être intégralement indépendant et l'ANACI devra obtenir une aide financière en vue de faire des recherches poussées sur toutes ces questions, dont certaines remontent à plusieurs décennies.

Il a été aussi exprimé plusieurs soucis concernant l'enquête indépendante recommandée par le comité spécial: l'ANACI doit accepter le comité ou les personnes préposées à l'enquête; l'ANACI doit être assurée que la nature de l'organisme assurera et garantira l'indépendance de l'enquête; les ministères intéressés doivent déterminer comment les résultats seront utilisés; les buts et fins de la commission d'enquête doivent être clairement établis et prévoir la participation de l'ANACI; voir à ce que l'ANACI participe à toutes les étapes précédant ou suivant l'enquête; les ressources sont mises à la disposition de l'ANACI; voir à ce que le rapport soit rendu public et voir qui va le recevoir (Parlement); il est essentiel de nommer à temps les membres, comme maintenant.

L'ANACI a le mandat d'enquêter, de vérifier, de défendre toutes les revendications légitimes des anciens combattants et de leurs personnes à charge/héritiers; l'ANACI n'est pas autorisée à régler les réclamations individuelles; l'ANACI verra à ce que l'affiliation soit entièrement individuelle et en accord avec les buts et objectifs de la charte; l'ANACI s'efforcera de voir à ce que les réclamations soient réglées intégrale-



## [Texte]

NIVA will research and investigate all entitlements presented by a veteran or dependent. NIVA will make full disclosure of estimated amounts due under the entitlements as supported by research and the investigation.

NIVA concludes by drawing one simple observation. The Indian veteran has never been treated equally or fairly. Furthermore, the governmental agencies have not fully seen to it that the entitlements were fairly dispensed. The Veterans Affairs did not exercise any control or monitoring over Indian and Northern Affairs during its administration of these legal entitlements. In addition, no checks were made on complaints emanating from the veterans or their dependents. Surely, after so many changes in attitudes and social structures of Canada over the past 60 years, this sad situation can at least be examined in depth to make some form of restitution to these people who have a right to these benefits.

We have seven recommendations which we would like to make.

• 2115

The first is that the Minister of Indian and Northern Affairs immediately carry out full implementation of recommendation 10, as outlined in *Follow-up Report*, presented by Special Committee on the Disabled and the Handicapped, December 7, 1981.

The second is that the Minister of Veterans Affairs accept full responsibility for Indian veterans and that, the Minister of Indian Affairs provide a full accounting for sub-delegation of administration of rights and privileges accrued to Indian veterans.

The third is that an evaluation of all legal entitlements from the above accounting be made known to Indian veterans and/or their heirs or estates.

The fourth is that changes be initiated within Indian Affairs to allow full disclosure of information pertaining to Indian veterans.

The fifth is that Indian Affairs make sufficient funds available to enable NIVA to carry out proper research in order to verify and substantiate legal claims.

The sixth is that the legal claims be paid retroactive in their entirety.

## [Traduction]

ment et rétroactivement; l'ANACI fera enquête sur tous les droits invoqués par un ancien combattant ou une de ses personnes à charge; l'ANACI fera part de toutes les estimations, dues en vertu des droits établis après recherche.

En conclusion, l'ANACI fait une simple observation. L'ancien combattant indien n'a jamais été traité équitablement. De plus, les agences gouvernementales n'ont pas veillé à ce que les allocations soient équitablement réparties. Le ministère des Affaires des anciens combattants n'a pas surveillé les agissements du ministère des Affaires indiennes et du Nord, au cours de l'administration de ces prestations légitimes. De plus, aucune vérification n'a été faite des plaintes provenant des anciens combattants ou de leurs personnes à charge. A la suite des nombreux changements qui se sont produits dans les attitudes et les structures sociales du Canada, au cours des 60 dernières années, cette regrettable situation peut sûrement être, pour le moins, réexaminée en détail, pour en venir à une certaine restitution des avantages aux personnes qui y ont légalement droit.

Nous avons sept recommandations à vous proposer.

La première recommandation, c'est que le ministre des Affaires indiennes et du Nord mette immédiatement en exécution la recommandation 10, telle qu'elle est formulée dans *Suite au rapport*, présenté au comité spécial concernant les invalides et les handicapés en date du 7 décembre 1981.

La seconde recommandation vise à confier l'entière responsabilité des anciens combattants indiens au ministre des Affaires des anciens combattants, en exigeant du ministre des Affaires indiennes qu'il rende pleinement compte de ses activités passées, afin de sous-déléguer ses responsabilités pour l'administration des droits et privilèges revenant aux anciens combattants indiens.

Dans la troisième recommandation, nous demandons que soit communiquée aux anciens combattants indiens ainsi que, le cas échéant, à leurs héritiers ou à leur succession, une évaluation de tous les droits qui leur reviennent et qui découlent de cette opération de révision.

Nous recommandons, en quatrième lieu, les modifications au sein du ministère des Affaires indiennes afin que soit pleinement divulguée toute information relative aux anciens combattants indiens.

Nous recommandons, en cinquième lieu, que le ministère des Affaires indiennes accorde suffisamment de crédits à l'Association nationale des anciens combattants indiens (ANACI) pour lui permettre de mener ses recherches afin de vérifier les revendications juridiques et de fournir des preuves à leur appui.

Nous recommandons, en sixième lieu, que les versements effectués au titre des revendications juridiques soient rétroactifs et payés intégralement.

## [Text]

The seventh is that it be ensured, through joint commitment by Indian Affairs and Veterans Affairs by policy or legislation, that all future claims by veterans are monitored by the Department of Veterans Affairs.

The last two pages represent a random sampling of some of the claims that have come through NIVA, which we have passed on either to Indian Affairs or to the Department of Veterans Affairs. These go back as far as 1918. In one case a veteran was declared medically unfit and was discharged but never received a disability pension.

Some other cases include a veteran who was wounded in World War II and has never received any disability pension; a disability pension which was terminated in 1971 without explanation; a veteran's land issued under the VLA with Certificate of Possession on the reservation which is now being taken over by band council without compensation; a veteran who never received a VLA grant of \$2,320 after World War II because the local Indian agent refused to apply and process his application; the parent of a son killed in action in 1945, who stopped receiving cheques in 1954 without explanation; the widow of a soldier who was killed in action in approximately 1944-45 who has never received any death benefits; a veteran who lost his lung due to aggravated tuberculosis in 1945 who has never received any benefits for a disability which is rated at 50 per cent.

That concludes my presentation, sir.

**The Vice-Chairman:** We thank you, Mr. Dockstader, for the information we received today on the Indian veterans.

I will ask the members of the committee if they have questions.

Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

• 2120

Mr. Dockstader, thank you for this presentation and the information contained herein. Is this the first time you have appeared before this committee?

**Mr. Dockstader:** This is the first time Indian veterans have ever appeared before any parliamentary committee other than the Standing Committee on Veterans Affairs.

**Mr. Burghardt:** According to the information here, the idea to establish this association, NIVA, as you call it, was done in 1979. Did the association get off the ground, get started, following this resolution that was passed by the National Indian Brotherhood? What I am getting at is: Has it taken you this time to put together your ideas and thoughts as to what

## [Translation]

Enfin, septième recommandation, que le ministère des Affaires indiennes et le ministère des Affaires des anciens combattants s'engagent conjointement, dans leurs politiques et dans leurs statuts, à déléguer au second toute la juridiction contentieuse présentée par des anciens combattants.

Les deux dernières pages contiennent des exemples pris au hasard de certaines des revendications présentées à l'ANACI qui les a retransmises soit au ministère des Affaires indiennes, soit au ministère des Affaires des anciens combattants, et dont certaines remontent à 1918. Dans l'un de ces cas, un ancien combattant a été réformé pour raison de santé et rendu à la vie civile, mais n'a jamais touché de pension d'invalidité.

Citons, entre autres, le cas d'un ancien combattant blessé pendant la Deuxième Guerre mondiale, qui n'a jamais bénéficié d'une rente d'invalidité; celui d'une rente d'invalidité versée jusqu'à 1971, puis interrompue sans aucune explication; le cas d'un terrain alloué à un ancien combattant au titre de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, avec titre de propriété sur la réserve, confisquée à présent sans indemnisation par le Conseil de la bande; un ancien combattant qui n'a jamais bénéficié d'une indemnité de \$2,320 au titre de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, parce que l'agent local indien avait refusé d'établir et de transmettre la demande; l'un des parents d'un homme mort en 1945 au champ d'honneur qui ne touche plus l'allocation depuis 1954, sans qu'aucune explication lui ait été fournie; la veuve d'un soldat tué au combat en 1944 ou 1945, qui n'a jamais touché de prestations de décès; un ancien combattant qui a perdu un poumon en 1945, à la suite de la tuberculose, et qui n'a jamais bénéficié d'aucune prestation pour une infirmité évaluée à 50 p. 100.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur.

**Le vice-président:** Nous vous remercions, monsieur Dockstader, de nous avoir communiqué cette information sur les anciens combattants indiens.

Je demanderai aux membres du Comité s'ils ont des questions.

La parole est à M. Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

Merci de votre exposé, monsieur Dockstader, et de l'information qu'il renferme. Est-ce la première fois que vous comparez devant ce comité?

**M. Dockstader:** C'est la première fois que des anciens combattants indiens comparaissent devant un comité parlementaire autre que le Comité permanent des affaires des anciens combattants.

**M. Burghardt:** D'après ce document, la fondation de cette association, l'ANACI, comme vous l'appellez, remonte à 1979. A-t-elle pris naissance à la suite de la résolution adoptée par la Fraternité nationale des Indiens? Vous a-t-il fallu ce temps pour échanger vos idées sur les orientations que devrait prendre cette association, sur la position à adopter à l'égard du



[Texte]

the association should be doing and where you should be going in relationship to the Department of Indian Affairs and the Department of Veterans Affairs in working on behalf of the Indian veterans?

**Mr. Dockstader:** Essentially, yes. It has been in the mill for a long time. Veterans are volunteers meeting in small groups working towards what shall we do, how should we rectify the situation, what can we do? The resolutions that were put forth in Montreal at the time were by chiefs from various reservations across the country.

**Mr. Burghardt:** Are you formally organized now or is it strictly a voluntary association?

**Mr. Dockstader:** No, we are incorporated, non-profit, under Part II of the Canada Corporations Act.

**Mr. Burghardt:** And you are a full-time executive director of your association?

**Mr. Dockstader:** Yes.

**Mr. Burghardt:** You mention that one of the main objectives is to develop and maintain a list of all Indian veterans of World War I, World War II and Korea. Have you been able to do any work along those lines at all?

**Mr. Dockstader:** Yes. We have a list now of about 2,600 veterans from World War II and about 500 or 600 from World War I. We have not really tackled Korea. Since I am a task force of one, my staff is me, we have not really been able to do too much, primarily because we have a problem. When we go to Veterans Affairs or Indian Affairs to say that we would like some information on a person who claims to be a veteran, we get this note:

Part IV of the Canadian Human Rights Act forbids the disclosure of personal information relating to an individual without his/her written consent. This application form must be signed by the ex-servicemember.

This has seriously hampered developing that list. But, in spite of it, we have found that if you go to the Public Archives of Canada you can probably find as many names in that Public Archives with serial numbers, regimental numbers, dates of enlistment, whatever.

**Mr. Burghardt:** If, as you say, the Indian veteran has been treated differently from the white veteran, would you not almost automatically receive from the veterans themselves their concerns and their complaints rather than having to go out and seek that information? I am sure that the Indian

[Traduction]

ministère des Affaires indiennes et du ministère des Affaires des anciens combattants, pour défendre la cause des anciens combattants indiens?

**M. Dockstader:** C'est bien à peu près ce qui s'est produit. L'idée a mis du temps à mûrir. Les anciens combattants forment de petits groupes de bénévoles, qui se rencontrent à l'occasion afin de discuter de notre action, des mesures à prendre pour remédier à la situation, des possibilités qui s'offrent à nous. Les résolutions présentées à l'époque à Montréal émanaient de chefs de différentes réserves de toutes les régions du pays.

**M. Burghardt:** Votre association est-elle officiellement constituée à présent, ou est-elle toujours encore une association de bénévoles?

**M. Dockstader:** Non, nous sommes constitués en association sans but lucratif, aux termes de la Partie II de la Loi sur les corporations canadiennes.

**M. Burghardt:** Êtes-vous directeur en exercice à plein temps de votre association?

**M. Dockstader:** Oui.

**M. Burghardt:** Vous dites que l'un de vos principaux objectifs est de dresser et de tenir une liste complète de tous les anciens combattants indiens de la Première Guerre mondiale, de la Deuxième Guerre mondiale et de la guerre de Corée. Est-ce que vous avez pu vous mettre à cette tâche?

**M. Dockstader:** Oui. Notre liste comprend, à l'heure actuelle, environ 2,600 anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale et 500 à 600 combattants de la Première Guerre mondiale. Nous n'avons pas encore pu vraiment nous occuper des anciens combattants de la guerre de Corée. Le détachement spécial prévu à cet effet ne compte qu'une personne, à savoir moi-même; je n'ai personne pour m'aider, et je n'ai donc pu avancer comme je voudrais, parce que nous nous heurtons à une difficulté. Lorsque nous nous adressons aux ministères des Affaires des anciens combattants ou des Affaires indiennes pour demander des renseignements sur une personne qui se dit ancien combattant, nous recevons cet avis:

Il est interdit, en vertu de la Partie IV de la Loi sur les droits de la personne, de divulguer une information personnelle portant sur un particulier sans son consentement préalable donné par écrit. Ce formulaire de demande doit être signé par l'ancien combattant.

Cette disposition a gravement entravé mes efforts pour constituer cette liste; malgré cela, nous avons constaté que si vous consultez les Archives publiques du Canada, vous y trouvez probablement tout autant de noms avec les numéros matricules, les numéros de régiments, les dates d'enrôlement, bref, tous les détails.

**M. Burghardt:** Si l'ancien combattant indien n'a pas, comme vous le dites, bénéficié du même traitement que l'ancien combattant blanc, ne s'ensuivrait-il pas presque nécessairement que les anciens combattants eux-mêmes vous feraient part de leurs préoccupations et de leurs griefs, sans que vous



[Text]

bands across the country would know of your organization, your association. Are they just beginning to know now?

**Mr. Dockstader:** Right, because we have not had any form of communication other than the people who have attended the meetings and what have you. If you realize that there is something like, I think, 1,500 bands across this country, we could not put the postage stamps on the envelopes, much less pay for the envelopes, to contact all these people.

Because we are forced into the situation of applying for individual complaints, we have put forth to the Secretary of State a proposal to undertake a census for one year to locate and identify every Indian veteran available, whether he is deceased or alive, and/or his dependants and take personal authority from them to research their files and present their cases if we find that there is a legitimate claim.

**Mr. Burghardt:** Once you receive that personal authority, do you run into any problems in getting the files, the information?

• 2125

**Mr. Dockstader:** No, not so far. We have put so far something like 80 claims before DVA. We have only received three status reports back so far. The first ones were dated May 10, 1982. We have been putting them in to DVA since January 19, 20.

The Minister of Veterans Affairs undertook to investigate two cases on his own. A veteran by the name of Joseph Williams, who is 68 years old, is still receiving treatment for the removal of shrapnel that he received in Italy. Mr. Knight from northern Saskatchewan, who is in a sanitorium, never received any benefits after that. So far, we have not received any status report from the Minister of Veterans Affairs and that was on January 1982.

**Mr. Burghardt:** Do I take it, in this short time since you have been organized and starting to check with the Department of Veterans Affairs primarily, I suppose, that you have not been able to resolve some of these cases for the people you represent. You have not been able to resolve their particular complaint and concern.

**Mr. Dockstader:** Not as yet, no. We have talked to both Indian Affairs and Veterans Affairs, and they say that they really have no mandate to pursue this actively. We are wondering how they lost the mandate when they were administering the federal act.

**Mr. Burghardt:** From your brief I would understand that, for example, following the World War II, if an Indian went back to the reserve he was not entitled to any of the claims the white veterans would have under the Veterans Affairs Department. Is that correct?

[Translation]

avez à le leur demander? Je suis sûr que les bandes indiennes du pays sont au courant de l'existence de votre association, ou est-ce qu'elles commencent seulement à la connaître maintenant?

**M. Dockstader:** Oui, c'est bien cela, car les communications ont dû passer par ceux qui assistaient aux réunions. Il existe en effet environ 1,500 bandes dans le pays, et il nous a été impossible de prendre contact avec tous ces gens par correspondance, car nous n'aurions pu payer l'affranchissement de toutes ces lettres, et encore bien moins les enveloppes.

Nous sommes donc obligés de demander que les gens nous adressent leurs réclamations, et avons proposé au Secrétaire d'État d'entreprendre un recensement d'un an afin de retrouver et d'identifier tous les anciens combattants indiens, morts ou vivants, ainsi que, le cas échéant, les personnes à charge et de leur demander de nous autoriser à vérifier leurs dossiers et à présenter leurs demandes si celles-ci sont justifiées.

**M. Burghardt:** Avez-vous des difficultés à obtenir les dossiers, l'information, lorsque l'autorisation personnelle a été signée?

**M. Dockstader:** Non, pas jusqu'à présent. Nous avons, à l'heure actuelle, adressé environ 80 réclamations au ministère des Affaires des anciens combattants et n'avons obtenu de ce ministère qu'environ trois lettres d'explications, dont les premières étaient datées du 10 mai 1982. Nos demandes remontent au 19 ou 20 janvier.

Le ministre des Affaires des anciens combattants a décidé d'enquêter personnellement sur deux cas: un ancien combattant du nom de Joseph Williams, âgé de 68 ans, qui subit encore un traitement pour des éclats d'obus reçus en Italie, et M. Knight, de la Saskatchewan du nord, qui se trouve en sanatorium et n'a jamais reçu aucune pension. Nous n'avons pas reçu de lettre explicative du ministre des Affaires des anciens combattants et ceci remonte à janvier 1982.

**M. Burghardt:** Si je comprends bien, vous n'avez pas été à même de résoudre certains des cas des personnes que vous représentez depuis que vous êtes organisés et que vous commencez à faire une enquête auprès du ministère des Affaires des anciens combattants, ce qui est une période relativement brève. Vous n'avez pas obtenu de résultats positifs.

**M. Dockstader:** Pas encore. Nous avons eu des entretiens avec les fonctionnaires de ces deux ministères, mais on nous répond qu'aucun d'eux n'a reçu le mandat de poursuivre activement cette question. Nous nous demandons comment ils peuvent avoir perdu un mandat qu'ils avaient lorsqu'ils administraient la loi fédérale.

**M. Burghardt:** D'après votre exposé, un Indien qui serait retourné dans sa réserve après la Deuxième Guerre mondiale n'aurait touché aucune des prestations dont ont bénéficié les anciens combattants blancs qui relevaient du ministère des Affaires des anciens combattants. Est-ce exact?

[Texte]

**Mr. Dockstader:** Generally when he went back to the reserve, he wound up with \$2320.

**Mr. Burghardt:** That was all.

**Mr. Dockstader:** That was all. That entitled him to buy a Halliday home; that is, four walls, some flooring, a couple of windows. In other words, it was a converted garage. Outside the reserve, a person could buy a war-time house for, as far as our research has told us, about \$3,300. In other words, he was \$1,000 shy of buying a full house.

**Mr. Burghardt:** Now, the Indian who did not go back to the reserve and who located himself in a white community, was looked after under the Veterans Affairs program.

**Mr. Dockstader:** Yes, he could apply and receive these benefits but, if he went back to the reserve, because of the legislation and the interpretation of the Indian Act as well as the VLA . . . Bear in mind that Indian Affairs very early on stated that it was their particular territory and Veterans Affairs were to reconsider the legislation. Indian Affairs were then given the mandate and jurisdiction since World War I to see to whatever happened to an Indian veteran on a reserve because it was not the same entitlement as off the reserve.

**Mr. Burghardt:** How do you feel about your relationship with the department, given the obstacles which you say you have encountered? Do you feel any sort of sympathy at all coming from the Department of Indian Affairs?

**Mr. Dockstader:** Gee, I do not know.

**Mr. Burghardt:** Are their hands tied, I guess, is what I am getting at. Do you feel their hands are tied; that they really cannot do anything because of the Indian Act?

**Mr. Dockstader:** In some ways, yes, and in some ways, no. If they could arrange for legislation to be changed by order in council before the end of World War II to take into consideration the Indian Act as it applies to the Indian on a reserve, there is no way anybody can convince me that they could not change legislation to make sure the Indian on a reserve gets the same benefits.

**Mr. Burghardt:** I notice also that, I think, in one of your recommendations you would like some research money to further help you in your cause.

• 2130

**Mr. Dockstader:** We need that because we obviously the National Indian Veterans Association does not wish to enter into frivolous claims. So what we must do is develop the background to it, verify it, and make sure these claims are legitimate before we ever present them. That is part of the policy we have in the office. When a claim comes in, we consider it to be a serious claim. First we verify it and, if it is

[Traduction]

**M. Dockstader:** Quand il retournait dans sa réserve, il touchait généralement \$2,320.

**M. Burghardt:** C'est tout.

**M. Dockstader:** Oui, c'est tout. Cela lui permettait d'acheter une maison Halliday, à savoir 4 murs, un plancher, quelques fenêtres. Autrement dit, une sorte de garage aménagé. Mais ailleurs que dans les réserves, on pouvait, pour environ \$3,300, acquérir une maison datant de la période de la guerre. Autrement dit, il lui manquait \$1,000 pour acheter une vraie maison.

**M. Burghardt:** Mais l'Indien qui ne retournait pas à la réserve et s'installait dans une collectivité de blancs relevait du programme des anciens combattants.

**M. Dockstader:** Oui, il pouvait demander à bénéficier de ce programme, mais s'il retournait dans la réserve, à cause de la législation et de l'interprétation de la Loi sur les Indiens ainsi que de la Loi sur les terres attribuées aux anciens combattants . . . Rappelez-vous qu'il n'a pas fallu longtemps au ministère des Affaires indiennes pour revendiquer ces questions comme étant de sa juridiction, et le ministère des Affaires des anciens combattants a dû réinterpréter la législation. La tâche de s'occuper de ce qui advenait à un ancien combattant indien, depuis la Première Guerre mondiale, a alors été dévolue au ministère des Affaires indiennes, et les droits n'ont pas été les mêmes selon que l'ancien combattant vivait ou non sur la réserve.

**M. Burghardt:** Quelles sont vos relations avec les ministères, compte tenu des obstacles auxquels vous vous êtes heurté? Est-ce que le ministère des Affaires indiennes vous traite avec la moindre bienveillance?

**M. Dockstader:** Ma foi, je n'en sais rien.

**M. Burghardt:** Est-ce que vous avez l'impression qu'il n'est pas libre? S'il ne peut pas faire grand chose à cause de la Loi sur les Indiens, qu'il est gêné dans ses efforts?

**M. Dockstader:** Oui, mais seulement dans un certain sens. Si le ministère a pu faire modifier par décret en conseil la législation, avant la fin de la Deuxième Guerre mondiale, afin de tenir compte de la Loi sur les Indiens telle qu'elle s'applique aux Indiens vivant sur une réserve, nul ne peut me convaincre qu'il n'aurait pas été possible de modifier la législation pour que les Indiens vivant dans les réserves bénéficient des mêmes conditions.

**M. Burghardt:** Je vois également que vous sollicitez des crédits, dans l'une de vos recommandations, pour vous aider dans vos recherches.

**M. Dockstader:** Nous en avons besoin parce que, de toute évidence, l'Association nationale des anciens combattants indiens ne désire pas présenter de revendications futiles. Aussi, nous devons bien étayer nos revendications, les vérifier et nous assurer qu'elles sont légitimes avant de les présenter. C'est l'un des aspects de la politique de notre bureau. Lorsqu'une revendication nous parvient, nous la considérons comme sérieuse.



[Text]

found to be in order, we say, Okay, it is legitimate; let us process it.

**Mr. Burghardt:** Did you appear before the committee that investigated such matters? I know we have this report, but I just wondered whether you—

**Mr. Dockstader:** Yes, we did. This is a report, Issue No. 27, by the Standing Committee on the Disabled and the Handicapped.

**Mr. Burghardt:** But because of your appearance before this

**Mr. Dockstader:** That is the result. Yes.

**Mr. Burghardt:** They included these recommendations in their report.

**Mr. Dockstader:** Yes.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. You have indication now of some 3,100 veterans whose names you have. Is that correct?

**Mr. Dockstader:** Yes.

**Mr. Manly:** How many would you estimate there are altogether? Do you have any guestimate of that?

**Mr. Dockstader:** We have a guestimate. We checked with the War Museum's historic section. I was doing a research paper on the fact, and we tend generally to agree that total Indian veterans in World Wars I and II and Korea run roughly about 12,000. Now we do not know how many are dead or how many since have passed on. We have no idea how many of those people have left heirs or dependants. Consequently, that is why we came up with the idea that if we are going to do anything, we have to find these people, identify them, find out their circumstances and then present the matter as a global figure to whichever department is going to fund it, saying, Here are the claims; here is the problem. Generally, however, we say roughly 12,000, and I think that could be substantiated by the War Museum's historical section.

**Mr. Manly:** Of the 3,100 you are already aware of, how many would have been deprived of their status as a result of having wanted to obtain veterans' pensions? Do you have any figures on that?

**Mr. Dockstader:** We really have no figures on that. That means searching the records of the Department of Indian Affairs to find out how many in fact did enfranchise. And that is going to be another can of worms because the records do not show why they enfranchised. We would have to take depositions from each individual Indian veteran or his heirs to find out what happened. Following that, we would have to check with Veterans Affairs' files to see when he enfranchised. Did he enfranchise overseas? Did he enfranchise because he

[Translation]

Nous la vérifions d'abord et, si elle est fondée, nous disons qu'elle est légitime et nous la présentons.

**M. Burghardt:** Avez-vous témoigné devant le comité qui a fait enquête sur ces questions? Je sais que nous avons le rapport, mais je me demandais seulement si vous . . .

**M. Dockstader:** Oui. Il s'agit du rapport, fascicule n° 27, du Comité permanent des invalides et des handicapés.

**M. Burghardt:** Mais parce que vous avez comparu devant le comité.

**M. Dockstader:** C'est le résultat, en effet.

**M. Burghardt:** Ces recommandations ont été incluses dans le rapport.

**M. Dockstader:** Oui.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Il y aurait, selon vous, à l'heure actuelle, quelque 3,100 anciens combattants dont vous possédez les noms. Est-ce exact?

**M. Dockstader:** Oui.

**M. Manly:** Combien, selon vous, y en a-t-il en tout? Avez-vous une estimation quelconque à ce sujet?

**M. Dockstader:** Nous avons une estimation, que nous avons vérifiée avec la section d'histoire du Musée de la guerre. J'ai établi un document de recherche sur la question, et en général on s'entend pour dire qu'au total les anciens combattants indiens des deux grandes guerres mondiales et de la guerre de Corée sont dans les 12,000. Nous ne savons pas combien sont décédés depuis lors. Nous n'avons aucune idée du nombre d'entre eux qui ont laissé des ayant droit ou des personnes à charge. Par conséquent, c'est la raison pour laquelle nous avons pensé que si nous devons faire quelque chose, nous devons d'abord trouver ces gens, les identifier, déterminer les circonstances et présenter ensuite le dossier globalement au ministère qui le financera. En somme, voici la revendication, voici le problème. En règle générale, cependant, nous disons approximativement 12,000 et je crois que cela peut être confirmé par la section d'histoire du Musée de la guerre.

**M. Manly:** Des 3,100 que vous connaissez déjà, combien auraient été privés de leur statut parce qu'ils auraient voulu obtenir une pension d'ancien combattant? Avez-vous des chiffres là-dessus?

**M. Dockstader:** Nous n'avons aucun chiffre précis là-dessus. Il nous faudrait faire des recherches dans les dossiers du ministère des Affaires indiennes pour savoir combien ont été, de fait, émancipés. Et nous tombons alors dans un autre guêpier, parce que les dossiers n'indiquent pas les motifs d'émancipation. Il nous faudrait recueillir les dépositions de chaque ancien combattant indien ou celle de leurs ayant droit pour savoir ce qui s'est produit. Ensuite, il nous faudrait vérifier le dossier des Affaires des anciens combattants la date



[Texte]

wanted the same benefits as his commrads in arms were getting?

Here we can give you a little scenario showing a discrepancy in payment to Indian dependants, and that is brought out by this report prepared by Tyler, Wright and Daniel Ltd. of Ottawa in November 1979. In it they identify a discrepancy in payment to Indian dependants as opposed to white dependants. When the Indians they compared notes after they became buddies and started talking about how much their respective dependants were getting, they found that they were getting a little less. They were told to complain to your commanding officer and, when they did, the commanding officers said, That is no problem, guy; just sit down here and sign, and we will take care of that right now. What he did was sign an enfranchisement paper.

**Mr. Manly:** So you have to go back almost on a case-by-case basis and look at each one individually?

**Mr. Dockstader:** Yes. Right.

**Mr. Manly:** That seems to be a lot of work.

**Mr. Dockstader:** It is a lot of work, and it is going to be very difficult. Probably we will locate people who will think back and say, Yes, I remember my husband telling me about this. Then we will have to try to verify what they claim to remember.

**Mr. Manly:** Do I understand you correctly that for veterans or their dependants who still receive benefits receive that money through the Department of Indian Affairs? Do I understand that it is administered through the Department of Indian Affairs?

• 2135

**Mr. Dockstader:** Well, not currently. It was during the war era. The money was given to Indian Affairs to administer for the dependents because somehow somebody decided that a dependent did not need quite as much money. I have a case right here. As a matter of fact, here is a case of enfranchising that we presented to the Special Committee on the Disabled and the Handicapped, and I will just paraphrase some of the stuff: Like I say, my wife had to hook up a team of horses and go 12 miles to get this cheque and then the Indian agent on top of that gave her what he figured she should have: maybe \$20 to \$30 of the amount of the cheque. She did not get the full amount of \$55 which she should have got. Actually, I was a sergeant in the army and she should have been getting \$86 per month. So what happened in this case is when I found out, I got her off the reserve. I put her on the outside of the reserve where she got the full benefit. This is from Mr. Bird who was our witness at the meeting of the Special Committee on the Disabled and Handicapped.

**Mr. Manly:** So, you say that Indian Affairs is not administering this any more.

[Traduction]

d'émancipation. L'émancipation a-t-elle eu lieu à l'étranger? S'est-il émancipé parce qu'il voulait jouir des mêmes avantages que ses compagnons d'armes?

Nous pouvons vous donner ici un petit exemple de la différence de paiement versé aux personnes à charge d'un indien, dont fait état le présent rapport établi par *Tyler, Wright and Daniel Ltd.*, d'Ottawa, en novembre 1979. Dans ce rapport, on fait état d'un écart entre les paiements versés aux personnes à charge des Indiens comparativement aux personnes à charge des blancs. Lorsque les Indiens ont comparé les notes une fois qu'ils se sont réconciliés et qu'ils ont commencé à discuter des sommes que recevaient leurs personnes à charge respectives, ils se sont rendus compte que les Indiens recevaient un peu moins. On leur a dit alors de porter plainte auprès de l'officier commandant et, lorsqu'ils l'ont fait, celui-ci leur a dit: pas de problème, asseyez-vous et signez ceci et nous allons nous occuper de cela tout de suite. Ce qu'ils ont signé était un document d'émancipation.

**M. Manly:** Donc vous devez presque remonter la filière cas par cas, et examiner chacun individuellement?

**M. Dockstader:** En effet.

**M. Manly:** Cela me semble un travail considérable.

**M. Dockstader:** C'est un travail considérable, qui sera loin d'être facile. Nous retracerons probablement des personnes qui, à la réflexion, nous dirons: oui, je me rappelle que mon mari m'a parlé de quelque chose du genre. Puis nous devrons tenter de vérifier ce qu'elles disent se rappeler.

**M. Manly:** Ai-je bien compris que vous avez dit que les anciens combattants ou leurs personnes à charge qui reçoivent encore des prestations les reçoivent par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes? Ai-je bien compris que ces sommes sont administrées par le ministère des Affaires indiennes?

**M. Dockstader:** Pas actuellement. Peut-être à l'époque de la guerre. L'argent était donné aux Affaires indiennes pour être administré au nom des personnes à charge parce que quelqu'un, un jour, a décidé qu'une personne à charge n'avait pas besoin d'autant d'argent. J'ai un exemple précis à ce sujet. C'est d'ailleurs un cas d'émancipation qui a été présenté au Comité spécial des invalides et des handicapés, et je vais résumer ce qu'il en est: je disais donc que ma femme devait atteler les chevaux et parcourir 12 milles pour toucher ce chèque et, par dessus le marché, l'agent indien lui a donné ce que, d'après lui, elle devait recevoir, c'est-à-dire peut-être \$20 ou \$30 sur ce chèque. Elle n'a pas eu le plein montant de \$55 qu'elle aurait dû avoir. Or il se trouve que j'étais sergent dans l'armée et qu'elle aurait dû recevoir \$86 par mois. Donc, lorsque j'ai appris cela, je l'ai fait sortir de la réserve, et elle pouvait alors recevoir le plein montant. C'est ce que nous a dit M. Bird qui était notre témoin lors de la réunion du Comité spécial des invalides et des handicapés.

**M. Manly:** Vous dites donc que le ministère des Affaires indiennes n'administre plus ces sommes.

[Text]

**Mr. Dockstader:** Not as far as we know.

**Mr. Manly:** How do these veterans benefits come? Do they come the same way as other veterans benefits do?

**Mr. Dockstader:** They do now, yes. But many of them do not even know that they are entitled to benefits yet. This is 30 years later.

**Mr. Manly:** Do you know when the change was made?

**Mr. Dockstader:** We have not really looked into that. We are just getting around to finding out what changes Indian Affairs are going to make; to find out what they have done or have not done. We are not even sure where a lot of this money was and still is in Indian Affairs. We do not even know how much money there is tied up in trust funds. There is a trust fund in Indian Affairs but we do not know how much money is there made up from these people. We do not know how much money was put into bonds even, or how much was paid back to the band or to the people themselves individually.

**Mr. Manly:** But if an Indian veteran has difficulty with his benefits today, it is not the Minister of Indian Affairs who deals with it but the Minister of Veterans Affairs?

**Mr. Dockstader:** Yes, correct.

**Mr. Manly:** Could you explain then what you mean by recommendation 2

That, the Minister of Veterans Affairs accept full responsibility for Indian Veterans and that, the Minister of Indian Affairs provide a full accounting for sub-delegation of administration of rights and privileges accrued to Indian veterans.

Does that refer to the time before Veterans Affairs took over?

**Mr. Dockstader:** Right, because we are saying that we would like these claims paid in their entirety retroactive to the time that it was due. We have a case here: in 1918 the guy was discharged as medically unfit and he has never received any disability. Now, there is something wrong when a man is discharged, medically unfit, and they have given him no disability pension since 1918.

**Mr. Manly:** In the payments that are made today for disability, would there still be a discrepancy between what an Indian veteran gets and what a non-Indian veteran gets or would they be on a par with each other?

**Mr. Dockstader:** They would tend to be generally on a par now.

**Mr. Manly:** I see. So it is largely a past discrimination.

**Mr. Dockstader:** Right, and I think this is because of changing attitudes and the fact that maybe the Indians are a

[Translation]

**M. Dockstader:** Pas que je sache.

**M. Manly:** Comment ces prestations d'ancien combattant vous parviennent-elles? Vous parviennent-elles de la même façon que les autres prestations d'ancien combattant?

**M. Dockstader:** Maintenant, oui. Mais plusieurs d'entre eux ne savent même pas qu'ils ont droit à des prestations et ce, 30 ans plus tard.

**M. Manly:** Savez-vous à quel moment les changements ont été apportés?

**M. Dockstader:** Nous n'avons pas vraiment fouillé la question. Nous commençons à peine à nous apercevoir des changements que les Affaires indiennes envisagent; à découvrir ce qu'elles ont fait ou n'ont pas fait. Nous ne sommes même pas sûrs si une grande partie de cet argent était et est toujours aux Affaires indiennes. Nous ne savons même pas combien d'argent est bloqué dans des compagnies de fiducie. Il existe un fonds de fiducie aux Affaires indiennes mais nous ne savons pas combien d'argent il renferme. Nous ne savons pas non plus combien d'argent a été converti en bons, ni les sommes qui ont été remises à la bande ou à des individus.

**M. Manly:** Mais si un ancien combattant indien a des problèmes à toucher ses prestations aujourd'hui, cela n'est-il pas du ressort du ministre des Affaires des anciens combattants plutôt que des Affaires indiennes?

**M. Dockstader:** C'est exact.

**M. Manly:** Auriez-vous l'obligeance, alors, d'expliquer ce que vous voulez dire dans la recommandation 2.

Que le ministre des Affaires des anciens combattants accepte l'entière responsabilité des anciens combattants indiens et que le ministre des Affaires indiennes justifie pleinement de la subdélégation de l'administration des droits et privilèges octroyés aux anciens combattants indiens.

Cela s'applique-t-il à l'époque d'avant la prise en charge par les Affaires des anciens combattants?

**M. Dockstader:** En effet, parce que nous voudrions que ces réclamations soient payées entièrement et rétroactivement à l'époque où elles étaient dues. Voici un exemple: en 1918, un conscrit a été réformé pour des raisons médicales et n'a jamais reçu aucune prestation d'invalidité. Il y a vraiment quelque chose qui cloche lorsqu'un homme est réformé pour des raisons médicales et qu'il n'a jamais reçu aucune pension d'invalidité depuis 1918.

**M. Manly:** Dans le cas des prestations d'invalidité qui sont versées aujourd'hui, existe-t-il encore un écart entre ce que reçoit un ancien combattant indien et un non indien ou ces prestations sont à peu près d'égale valeur?

**M. Dockstader:** Elles sont à peu près d'égale valeur en règle générale, actuellement.

**M. Manly:** Je vois. Donc il s'agit surtout d'une discrimination passée.

**M. Dockstader:** En effet, et je crois que les attitudes ont changé depuis lors et aussi que c'est parce que les Indiens se



[Texte]

little more vocal; they tend to do a little more research and tend to put their cases before committees or the courts, and the legal package tends to take that away.

**Mr. Manly:** Would there be many Indians who were denied benefits before, who have never been reinstated.

**Mr. Dockstader:** Sure. Right.

**Mr. Manly:** Could you explain what you mean by recommendation number 10 of the Follow-Up Report on native population which reads:

Direct DIAND to launch an independent investigation into outstanding grievances of disabled Indian war veterans.

Could you explain what you mean by an independent investigation?

**Mr. Dockstader:** Yes. We would like that investigation to be carried out without interference of governmental bodies. In other words, we would prefer not to have a formal civil servant. We would prefer to have someone who is totally independent, someone who could carry out an investigation—someone, I suspect, of the calibre of Mr. Fairweather, who is not here. But someone of that calibre would in fact be acceptable to NIVA, to the government, to the government agencies, and could be counted on to give a fair and impartial hearing.

• 2140

**Mr. Manly:** But not an in-house investigation?

**Mr. Dockstader:** Right. We would definitely not participate in an in-house investigation.

**Mr. Manly:** In your submission you spoke of the difficulty of getting any secondments from the department. Have you tried to get people seconded to help you?

**Mr. Dockstader:** Yes.

**Mr. Manly:** There has been no help there either.

**Mr. Dockstader:** Well, the ruling I got is that it is not legal, but I happen to know that this is not true. I guess we just do not have a powerful enough case at the time.

**Mr. Manly:** Was that from Indian Affairs or Veterans Affairs?

**Mr. Dockstader:** It was from both. You see, Veterans Affairs has 12 positions slated for Indian people within its own mandate. Three are being used right now, which leaves three other people. It has been in their budget for over a year, and we have asked why they do not give us at least two people.

**Mr. Manly:** With whom you could work.

**Mr. Dockstader:** Right.

**Mr. Manly:** The people who are working with Indian veterans from Veterans Affairs, are you able to work with them and get co-operation from them?

[Traduction]

font entendre davantage; ils poussent davantage leurs recherches et présentent de plus en plus leurs cas à des comités ou devant les tribunaux, et l'appareil judiciaire a tendance à poser des entraves.

**M. Manly:** Y aurait-il de nombreux Indiens à qui on aurait refusé des prestations et qui n'ont jamais été rétablis dans leurs droits?

**M. Dockstader:** Certainement.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous expliquer ce que signifie la recommandation n° 10 du document intitulé: *Suite au rapport—Population autochtone*, qui se lit comme suit:

Demander au ministère des Affaires indiennes et du Nord d'ouvrir une enquête indépendante sur les griefs en suspens des anciens combattants indiens handicapés.

Pourriez-vous expliquer ce que vous entendez par une enquête indépendante?

**M. Dockstader:** Certainement. Nous voudrions que cette enquête soit menée sans intervention gouvernementale. En d'autres termes, nous préférierions ne pas avoir d'anciens fonctionnaires. Nous préférierions avoir quelqu'un qui soit tout à fait indépendant, qui pourrait effectuer une enquête, quelqu'un de l'envergure de M. Fairweather, par exemple, qui ne se trouve pas parmi nous. Mais une telle personne serait acceptable pour l'ANACI, pour le gouvernement, pour les organismes gouvernementaux, et l'on pourrait compter sur elle pour donner un avis impartial et équitable.

**M. Manly:** Mais pas une enquête intérieure?

**M. Dockstader:** Nous ne voudrions certainement pas participer à une telle enquête.

**M. Manly:** Vous mentionnez, dans votre exposé, la difficulté que vous avez à obtenir que le ministère détache des gens pour vous aider. En avez-vous fait la demande?

**M. Dockstader:** Oui.

**M. Manly:** Et il n'y a pas été donné suite?

**M. Dockstader:** On a répondu que ce n'était pas autorisé, mais je sais que ce n'est pas vrai. Je pense tout simplement que notre position, à l'heure actuelle, n'est pas assez forte.

**M. Manly:** De quel ministère s'agit-il, des Affaires indiennes ou des Affaires des anciens combattants?

**M. Dockstader:** Des deux. Les Anciens combattants ont douze postes prévus pour des Indiens dont trois sont occupés à l'heure actuelle, ce qui en laisse trois autres. Ils figurent à leur budget depuis plus d'un an, et nous leur avons demandé pourquoi ils ne nous donnent pas au moins deux personnes.

**M. Manly:** Avec lesquelles vous pourriez travailler.

**M. Dockstader:** C'est exact.

**M. Manly:** Êtes-vous à même de travailler en collaboration avec les gens qui s'occupent des anciens combattants indiens aux Affaires des anciens combattants?



[Text]

**Mr. Dockstader:** I will only know after I find out whether they are telling me the entire truth or not; at this time we really have not had a chance to check their response in that matter.

**Mr. Manly:** I have one final comment, Mr. Chairman. Mr. Dockstader referred to the Canadian Human Rights Act and the fact that it is being used to deny access to information about these individual Indian people. It is interesting that the Indian Act is declared to be paramount over the Canadian Human Rights Act when it suits the purposes of the government, but in other situations the Canadian Human Rights Act seems to be paramount. Perhaps that might be an interesting route for you to follow up.

**Mr. Dockstader:** I can answer that, too, because we checked with the Human Rights Commission, thinking we might get a fair hearing and perhaps some impartiality there and some little bit of advice. Under Part V, heading "General", sub-heading "Application", Section 63, I quote:

(1) This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

(2) Nothing in this Act affects any provision of the *Indian Act* or any provision made under or pursuant to that Act.

This was as of 1977. So you cannot go back further than 1977 to do anything about this under the Canadian Human Rights Act.

**Mr. Manly:** I see.

On the cases to which you refer—for example, case number 3, where a disability pension was terminated in 1971 without explanation—did the individual involved contact the Department of Veterans Affairs at the time to try to get an explanation?

**Mr. Dockstader:** We are not too sure. That is under review. But, as I said before, we have three cases on which they have given us a status report; that is, to re-examine three veterans. This does not happen to come under that one. As it is listed here, it is still under review, and we have not had any status reports other than these other three cases.

As soon as we find out what they are doing, we will sit in on them—I will sit in on them, because I am the only one there. But that will be then reviewed. We would like to know why these things happened and why he was not given an explanation about the disability pension. If it is a true disability pension, it cannot be terminated, as far as I understand it, under the legal limits of the law. That is my understanding.

First of all, as I say, we are not entering to prove his claims. We want to verify it first; then, when we see what their decision was, then we can say that we can take it to the advocates.

**Mr. Manly:** I guess it would be true that a lot of the people with whom you are dealing would be people who lived in remote or isolated areas and who have difficulty filing an

[Translation]

**M. Dockstader:** Je ne le saurai qu'après avoir découvert si on me dit toute la vérité; à l'heure actuelle, nous n'avons vraiment pas encore eu la possibilité de faire une vérification sur ce sujet.

**M. Manly:** Une dernière observation, monsieur le président. M. Dockstader a mentionné la Loi canadienne sur les droits de la personne, et le fait qu'on l'invoque pour lui refuser des renseignements sur ces Indiens. Il est curieux de constater que la Loi sur les Indiens l'emporte sur la Loi canadienne sur les droits de la personne lorsque cela convient au gouvernement, tandis que dans d'autres situations, c'est l'inverse qui se produit. Peut-être feriez-vous bien de fouiller un peu cette question.

**M. Dockstader:** Je puis également vous répondre là-dessus. Nous avons vérifié avec la Commission des droits de la personne, dans la Partie V sous le titre «Généralités», sous-titre «Application», article 63, je cite:

(1) La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

(2) La présente loi est sans effet sur la Loi sur les Indiens et sur les dispositions prises en vertu de cette loi.

Ceci est daté de 1977. Vous ne pouvez donc remonter plus loin que 1977 pour faire quoi que ce soit au titre de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

**M. Manly:** Je vois.

En ce qui concerne les cas que vous mentionnez... par exemple, le cas n° 3, où une pension d'invalidité a cessé d'être versée en 1971, sans aucune explication... est-ce que la personne en cause a essayé, à l'époque, d'obtenir une explication du ministère des Affaires des anciens combattants?

**M. Dockstader:** Nous n'en sommes pas sûrs. Cette question est encore à l'étude. Mais comme je l'ai dit auparavant, nous avons trois cas pour lesquels on nous a envoyé une lettre explicative aux fins de réétudier les trois cas. Le cas que vous citez n'en est pas un. Il est toujours encore à l'étude et nous n'avons pas reçu d'autres lettres explicatives que ces trois.

Aussitôt que nous découvrirons ce qui se passe, nous poursuivrons l'affaire... C'est moi qui la poursuivrai, car je suis le seul. Mais il faudra rouvrir ce dossier. Nous voulons savoir pourquoi ces choses se sont produites, et pourquoi aucune explication n'a été donnée sur la pension d'invalidité. S'il s'agit d'une vraie pension d'invalidité, on ne peut y mettre fin, pour autant que je sache, aux termes de la loi. C'est ce que je crois savoir.

Tout d'abord, comme je le disais, nous ne nous faisons pas les avocats de cette personne, nous voulons d'abord vérifier le dossier; lorsque nous aurons pris connaissance de la décision, nous pourrions rouvrir le dossier et porter l'affaire en justice.

**M. Manly:** Si je comprends bien, un grand nombre de ceux avec lesquels vous traitez habitent dans des régions isolées ou éloignées, trouvent difficile de faire appel et de faire toutes les

[Texte]

appeal and dealing with all the bureaucratic levels that would be required for that.

**Mr. Dockstader:** Some of these people do not even speak English yet. Understand that many of these people have a level of education, from World War II, of about the fifth grade. We are just now beginning to see the advent of young kids coming out of university. I guess perhaps I was one of the unusual ones who went on to be educated. In my era, most of the guys that I went to high school with dropped out after two or three years and wound up going into the service. There are very few who ever pursued an academic career or a career of any kind, other than getting into construction.

• 2145

So, when you are dealing with World War II veterans and/or widows, you are talking of people who are barely able to write, and it is very difficult for them to understand. If I were to read this to them, they would tell me, let us simplify that stuff, because I really do not know what you are talking about. So, when you send them out any kind of a form and say fill this in, and we have our forms that we sent out to them to fill in, in many cases they have to have someone to help them fill out the form. It is very simple and it is very basic, but it is still a very difficult thing for them to do. You can imagine what would happen to a person who has not the education and who is now nearing 65 or 70 saying, what does this mean, what am I signing here? Until someone explains to them what they are signing, they are afraid to sign anything. I would be, too, if I was in their shoes.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dockstader, I want to assure you that the minutes of this meeting will be circulated among all the bands in Canada for the benefit of all Indians who do not know your organization. Would you tell the committee what your address is, how they can reach you?

**Mr. Dockstader:** It is right on the front of this presentation.

**The Vice-Chairman:** Yes, it is just to put it on the record.

**Mr. Dockstader:** Okay. 251 Bank Street, Suite 205, Ottawa, Ontario K2P 1X3, phone 232-3555. We have a staff of one, which is me. One of the reasons why we do not get too much media coverage is that when these cases start now, in addition to trying to find funds to keep us going and doing the normal work, plus going to the Department of Veterans Affairs and processing these claims, it is just a little more than one person can do. When you spread yourself thin, you do not do a job well. I do not apologize for it. That is a fact of life. I had a volunteer secretary for a couple of weeks and I got more work done in two weeks than I have for the rest of the year, just simply because it freed me up to be able to go and do what I was supposed to do. It is one of those unfortunate things.

[Traduction]

démarches, à tous les niveaux bureaucratiques, qui seraient nécessaires.

**M. Dockstader:** Certains de ceux-ci ne parlent même pas l'anglais. Un grand nombre d'entre eux ne sont pas allés plus loin que la cinquième année, et ce à l'époque de la Deuxième Guerre mondiale. C'est maintenant seulement que nous avons des jeunes qui ont fait des études universitaires. Je représente personnellement une des exceptions, car j'ai fait des études. À l'époque dont je vous parle, la plupart de mes condisciples de l'école secondaire ont quitté l'école après deux ou trois ans, et sont entrés dans l'armée. Très peu d'entre eux ont fait des études ou ont reçu une formation professionnelle, si ce n'est la construction.

Parce que vous avez affaire à des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, et à leurs veuves, vous parlez de gens qui sont à peine capables d'écrire, et qui ont beaucoup de mal à comprendre. Si je leur lisais ceci, ils me diraient de leur parler en langage simple, car ils ne savent vraiment pas ce dont je parle. Lorsque vous leur envoyez donc un formulaire et que vous leur demandez de le remplir—et nous leur adressons des formulaires à remplir—il leur faut très souvent les aider. Si simple et si élémentaire que ce soit, cela représente une grande difficulté pour eux. Imaginez une personne qui n'a reçu aucune instruction, qui a atteint l'âge de 65 ou de 70 ans, et qui vous dit: Qu'est-ce que cela signifie? Qu'est-ce que je dois signer? Ces gens ne signent pas jusqu'à ce que quelqu'un leur a expliqué la signification du document à signer. Je ferais de même, si j'étais à leur place.

**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Dockstader, je veux vous assurer que le compte rendu de cette réunion sera diffusé auprès de toutes les bandes du Canada, pour informer de l'existence de votre organisation ceux qui ne la connaissent pas. Voulez-vous donner au comité votre adresse, afin qu'ils puissent communiquer avec vous?

**M. Dockstader:** Elle figure en tête du mémoire.

**Le vice-président:** Oui, mais il faut la faire figurer au compte rendu.

**M. Dockstader:** Très bien. 251, rue Bank, bureau 205, Ottawa, Ontario K2P 1X3; téléphone; 232-3555. C'est moi qui constitue tout le personnel. L'une des raisons pour lesquelles les médias ne s'intéressent pas beaucoup à nous, c'est que lorsque nous allons ouvrir ces dossiers, essayer de trouver des fonds pour que l'organisation survive et qu'elle fonctionne normalement, sans parler des visites au ministère des Affaires des Anciens combattants, et l'étude des dossiers, tout ceci représente plus de travail que ne peut le faire une seule personne. A trop vouloir faire, on le fait mal. Je ne m'en excuse pas, c'est une réalité. J'ai eu une secrétaire bénévole pendant quelques semaines et, pendant ce temps, j'en ai fait davantage dans une semaine que dans le reste de l'année, pour la seule raison que cela m'a permis de me rendre où je devais et de faire ce que j'étais censé faire. C'est l'une de ces situations regrettables.



[Text]

I would like to make a comment here. We are dealing with veterans, but we are also dealing with Indians, and I think the Department of Indian Affairs has not shown enough interest and enough concern to make sure that these things are not rectified, even in this day and age. I do not believe that Indian Affairs has shown the concern that should be shown to these Indians. We have had this run-around between Veterans Affairs and Indian Affairs. One says you are an Indian and the other says you are a veteran. By God, they did not say that when those guys were signing those contracts to go and serve.

We feel that the department, for whatever reason, is again abrogating its responsibility, and we do not think that this—they claim they have no mandate. Well, they have a mandate, and that is to look after Indians. That is the legislative mandate. That is why they are there; that is what the minister is there for. We have one minister to take care of this thing. We, in NIVA, do not feel that that mandate was ever extinguished, because we are still Indians, except when the constitution gets back here and you guys make us one of you. I will have to take a white injection.

I just do not feel that this has been fairly handled by the ministry. I do not believe that the department has concerned itself too much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cooper.

**Mr. Cooper:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Dockstader, I want to thank you for a really clear and concise report here tonight. I guess I am probably an example of the work that you are up against. I was not at all familiar with this kind of a problem and this kind of a difficulty.

• 2150

You mentioned earlier that there are about 12,000 veterans—an estimated 12,000. You had come up with about 3,600, or was it 3,100?

**Mr. Dockstader:** No, it was roughly 3,100 so far.

**Mr. Cooper:** You must be at about the end of what you can presently handle, if not beyond that already.

**Mr. Dockstader:** Not necessarily. Our biggest problem is not really . . . We have a list of names; we have compiled lists and revised them. Our problem is that in order to go to Veterans Affairs to draft a claim we must have his regimental number. We asked them if they could provide it; if we provide the name, would they give us the regimental number? They cannot do that. Part IV of the act says they cannot do that.

But I give an example, and this . . . well, I am not a legislator. It bugs me. I have a letter from Bell Canada offering to loan me a book for \$120 a year listing the names of everybody who lives in Ottawa, how many times you have moved, where you have moved, so we can skip trace you in

[Translation]

J'aimerais faire une observation ici. Nous avons affaire à des anciens combattants, mais nous avons également affaire à des Indiens, et je trouve que le ministère des Affaires indiennes n'a pas manifesté suffisamment d'intérêt et montré de zèle à ce que justice soit faite, même à notre époque. Je ne crois pas que le ministère des Affaires indiennes a manifesté l'intérêt que mérite la cause des Indiens. Nous avons dû faire un chassé-croisé entre les Anciens combattants et les Affaires indiennes, et chacun d'eux ne fait que vous renvoyer à l'autre. Ce n'est certainement pas ce que l'on a dit à ces gens-là, lorsqu'on les a encouragés à s'engager dans l'armée.

Nous constatons que le ministère, pour quelque raison que ce soit, se dérobe de nouveau devant ses responsabilités, et nous ne croyons pas qu'il n'a pas de mandat. Son mandat, c'est de s'occuper des Indiens, c'est son mandat législatif. C'est sa raison d'être, c'est pour quoi le ministre est en fonctions. C'est au ministre qu'incombe cette responsabilité. Nous, à l'ANACI, considérons que ce mandat est toujours valable, car nous sommes encore des Indiens, jusqu'à ce que la constitution fasse que nous soyons un seul et même peuple. Il va falloir que je me teigne en blanc.

Je considère qu'on nous a pas traités équitablement, et je n'ai pas l'impression que le ministère s'en soucie beaucoup.

**Le vice-président:** Monsieur Cooper.

**M. Cooper:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais vous remercier, monsieur Dockstader, d'un rapport dont la clarté et la précision sont exemplaires. Je crains d'être moi-même l'une des personnes avec lesquelles vous avez des démêlés, et j'ignorais tout de vos difficultés et de la nature de ce problème.

Vous avez mentionné précédemment qu'il y avait environ 12,000 anciens combattants, qu'on les estime à 12,000. Vous en avez trouvé environ 3,600, ou était-ce 3,100?

**M. Dockstader:** Non, jusqu'à présent, nous en avons environ 3,100.

**M. Cooper:** Vous devez être rendu à la limite du nombre que vous pouvez actuellement prendre, sinon déjà au-delà.

**M. Dockstader:** Pas nécessairement. Notre plus grand problème n'est pas vraiment . . . Nous avons une liste de noms; nous avons corrigé des listes et nous les révisons. Le problème provient du fait que pour nous adresser au ministre des Affaires des anciens combattants, afin de préparer une demande, il nous faut le numéro de régiment du combattant. Nous avons demandé au ministère si on pouvait nous fournir ce numéro; si nous fournissons le nom, pourrait-on nous donner le numéro de régiment? On ne peut le faire. La partie IV de la loi stipule qu'on ne peut le faire.

Mais je vais vous donner un exemple et ceci . . . Je ne suis pas législateur. Cela m'ennuie. J'ai ici une lettre de Bell Canada dans laquelle on offre de me prêter un livre pour \$120 par année, où figure les noms de tous ceux qui habitent à Ottawa, combien de fois ils ont déménagé, où ils ont démé-



*[Texte]*

case you want to run out on a bill. Nobody signed a contract. I did not, and my name is in there; I am having them take it out. I do not see the government coming down on Bell Canada. I will give you another example. The doctors of this country give out personal confidential information to the federal government. I do not see the federal government following their own law and taking those doctors over the coals.

Two departments can sit here and say they are exempt from the Canadian Human Rights Act. By Part IV, as of 1977 we cannot go back to human rights. We are in a Catch-22 situation here; if it was not so damned sad I would make a movie of it, because this is really a sad situation.

**Mr. Cooper:** So you have to be taxed in terms of what you can personally do now?

**Mr. Dockstader:** Oh, yes.

**Mr. Cooper:** You just mentioned, or the chairman just mentioned, that your organization would like to receive some more publicity in terms of letting Indian veterans know about what you are doing, but that does not solve much of the problem.

**Mr. Dockstader:** It is going to kill me and the Indian resource, is what it is going to do.

**Mr. Cooper:** Exactly.

**Mr. Dockstader:** If somebody wants to pay my lawyer, I will take it.

**Mr. Cooper:** Just for clarification, on this waiver sheet, that can be signed by a dependant.

**Mr. Dockstader:** Yes.

**Mr. Cooper:** It does not necessarily have to be the veteran himself who signs it.

**Mr. Dockstader:** It says here that if she/he is deceased, the signature of the immediate family—father, mother, whatever—will be accepted if proof of relationship and verification of death is provided. I do not know how you prove you are the son of somebody.

**Mr. Cooper:** So you are into all sorts of bureaucratic red tape and hassles all over again.

**Mr. Dockstader:** I pulled my grandfather's file because I convinced him. I said: You pull the file and I will tell you who my mother is. So he pulled it, and I went through the routine with the VLA. We pulled his file, but I can see the bureaucratic problem that is going to happen there, because they have to pull those files individually. The World War II veterans are on computer; World War I veterans are still hand-pulled.

*[Traduction]*

nagé, de façon à ce que nous puissions les retracer s'ils veulent essayer de ne pas payer une facture. Personne n'a signé de contrat. Je ne l'ai pas fait, mais mon nom y figure; j'ai demandé à ce qu'on le retire. Je ne vois pas le gouvernement s'en prendre à Bell Canada. Je vais vous donner un autre exemple. Les médecins du pays donnent des renseignements confidentiels et personnels au gouvernement fédéral. Je ne vois pas le gouvernement fédéral respecter sa propre loi et s'en prendre à ces médecins.

Deux ministères peuvent s'asseoir ici et dire qu'ils sont exclus des dispositions de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Mais en vertu de la partie IV, depuis 1977, nous ne pouvons pas nous adresser à la Commission des droits de la personne. Nous sommes coincés de tous côtés; si ce n'était pas si triste, j'en ferais un film, mais la situation est vraiment très triste.

**M. Cooper:** Vous êtes donc taxé sur ce que vous faites personnellement maintenant?

**M. Dockstader:** Oui.

**M. Cooper:** Vous venez de mentionner, ou le président vient de mentionner, que votre association aimerait recevoir plus de publicité afin de faire savoir aux anciens combattants indiens ce que vous faites actuellement, mais cela ne va pas résoudre le problème.

**M. Dockstader:** Cela va me tuer ainsi que la ressource indienne, voilà ce que cela va faire.

**M. Cooper:** Exactement.

**M. Dockstader:** Si quelqu'un veut payer mon avocat, je vais accepter.

**M. Cooper:** Une précision, au sujet du formulaire de renonciation, une personne à charge peut le signer.

**M. Dockstader:** Oui.

**M. Cooper:** Il n'est pas nécessaire que ce soit l'ancien combattant lui-même qui signe.

**M. Dockstader:** On dit ici que si l'intéressé est décédé, la signature d'un membre de la famille immédiate, père, mère, ou autre, sera acceptée comme preuve du lien familial si l'on fournit une preuve de décès. Je ne sais pas comment on fait pour démontrer qu'on est le fils de quelqu'un.

**M. Cooper:** Donc, vous êtes encore une fois pris avec toutes sortes de foutaises et de difficultés bureaucratiques.

**M. Dockstader:** J'ai réussi à faire sortir le dossier de mon grand-père parce que je l'ai convaincu de le faire. J'ai dit: Sors le dossier et je te dirai qui est ma mère. Il l'a fait et j'ai effectué toutes les démarches auprès du ministère des Affaires des anciens combattants. Nous avons fait sortir son dossier, mais je peux envisager les problèmes bureaucratiques qu'on aura, car les dossiers doivent être sortis individuellement. Les dossiers des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale sont sur ordinateur; les dossiers des anciens combattants de la Première Guerre mondiale doivent être traités à la main.

## [Text]

I guess I can understand part of the confidentiality, but I would look at it and say it is for the national good. We are not trying to find these guys out because we want to dun them for a bill; we want to find out what we can do for them. We are not doing anything to hurt them. In fact, we have a release sheet that says anything they sign is confidential and will not be released without further authority from them. Hence, I have not put the name on the back of these things, because we have to honour their confidentiality. In the meantime, we cannot get to the material we need in order to help those people. We have made this recommendation here, number 4, to:

Initiate changes within Indian Affairs to allow full disclosure of information pertaining to Indian veterans.

So we can get this. We know it is there.

**Mr. Cooper:** That was going to be my next question. I was going to ask you to expand on that clause and give us a little more detail of what you mean by that and how you see that being accomplished.

**Mr. Dockstader:** We know they have a list of people who have, in fact, had VLA grants. This is another point of contention. Also, when we deal with Indian Affairs we almost have to give them a band number; so we have to verify the band number, plus the regimental number, plus the birth date, plus the reserve that they come from. You have a really complicated thing going here.

• 2155

We are saying, co-operate with us and we will do what we are supposed to do. We are not going to sell that band number to Bell Telephone so that they can sell it to somebody else. All we are saying is that we need it for our records, so that when a widow calls in and says, my husband was this, what is his band number and where was he from, we know who he is and we can verify it and then we know we are on the right track. If she has a claim against Indian Affairs, we can go over to Indian Affairs and say: This guy's wife says . . . Here is his band number, let us check his files. In the meantime, we have to go through this routine of getting individual names—which is really what prompted us to decide that we needed a census, we needed to go out and individually identify each and every veteran and his dependant. It is a time-consuming thing but we have no alternative, that is the only alternative we could come up with. We said we have to, the only thing we can do is go out and find these people individually and talk to them personally.

**Mr. Cooper:** When I look at your recommendations, particularly numbers 3 and 7, the impression I get is that this whole thing—this frustration, this red tape, this bureaucracy that you are running up against—is really unnecessary and, in

## [Translation]

Je crois pouvoir comprendre une partie des dispositions sur le caractère confidentiel des dossiers, mais pour ma part j'estime que c'est pour le bien national. Nous n'essayons pas de trouver ces gens pour leur présenter une facture; nous essayons de les trouver pour savoir ce que nous pouvons faire pour eux. Nous ne faisons rien qui puisse leur nuire. En fait, nous avons un document qui stipule que tout ce qu'ils signeront sera confidentiel et ne sera pas divulgué sans leur autorisation. Ainsi, je n'ai mis aucun nom à l'endos de ces documents, car je voulais respecter leur droit au secret. Entre-temps, nous ne pouvons obtenir les documents dont nous avons besoin pour aider ces gens. Nous avons formulé la recommandation suivante, n° 4:

Apporter des changements au ministère des Affaires indiennes afin de permettre la divulgation complète des renseignements se rapportant aux anciens combattants indiens.

De façon à ce que nous puissions obtenir les renseignements. Nous savons qu'ils sont là.

**M. Cooper:** Vous avez anticipé ma prochaine question. J'allais vous demander d'expliquer cette recommandation et de nous donner un peu plus de détails sur ce que vous entendez par là et comment vous en envisagez la réalisation.

**M. Dockstader:** Nous savons que le ministère a une liste de ceux qui ont obtenu des subventions du ministère des Affaires des anciens combattants. Voilà un autre point de litige. En outre, lorsque nous faisons affaire avec le ministère des Affaires indiennes, il nous faut presque donner un numéro de bande; nous devons donc vérifier le numéro de bande, plus le numéro de régiment, plus la date de naissance et la réserve d'où ils viennent. Il s'agit vraiment de quelque chose de compliqué.

Ce que nous leur disons, c'est «Coopérez avec nous, et nous ferons ce que nous sommes censés faire! Nous n'allons pas vendre le numéro de bande à Bell Téléphone de façon à ce que cette entreprise puisse le vendre à quelqu'un d'autre. Nous en avons besoin pour nos dossiers de sorte que lorsqu'une veuve téléphone et dit, «Mon mari était ceci, voici son numéro de bande et d'où il venait», nous savons qui il est et nous pouvons le vérifier et alors nous savons que nous sommes sur la bonne piste. Si elle a une demande à présenter aux Affaires indiennes, nous pouvons aller au ministère et dire: «La femme de ce gars dit . . . Voici son numéro de bande, regardons son dossier». Entre temps, il nous faut suivre toutes les étapes, obtenir des noms individuels . . . ce qui nous a vraiment poussés à décider qu'il nous fallait un recensement, qu'il nous fallait aller identifier individuellement chaque ancien combattant et les personnes à sa charge. Cela va prendre beaucoup de temps, mais nous n'avons aucun choix, c'est la seule possibilité que nous avons trouvée. Nous nous sommes dit qu'il nous faut le faire, que la seule chose que nous puissions faire c'est aller trouver les gens un par un, et leur parler personnellement.

**M. Cooper:** Lorsque je regarde vos recommandations, particulièrement les n°s 3 et 7, j'ai l'impression que toute cette affaire . . . cette frustration, ces paperasseries, ces chinoïseries bureaucratiques sur lesquelles vous butez . . . sont en fait



[Texte]

fact, this could all be done within the department itself without all these other difficulties you are running into. Is that not correct?

**Mr. Dockstader:** They could have done it 30 years ago but they did not, for some reason.

**Mr. Cooper:** And it still could be done today?

**Mr. Dockstader:** More than likely, if they would ever take the opportunity and time to do it.

I also believe there are other factors that hold us back: There are some far-reaching legal implications concerning land holdings and lands, which is common knowledge. It could be a can of worms, it could be all manner of things. Lands that were given by the bands to Indian veterans are now being taken back by the bands. The veteran wants his money, he wants to be compensated; the band says, "No, you are not going to be compensated." Indian Affairs never compensated the band for that land. So now you have another legal case coming up. We do not want to be fighting with our own bands. We would like to have Indian Affairs and Veterans Affairs sit down and then say: "You guys go and fight with them, that is your problem; we will identify the problem, you go and take a kick in the rear end, because we sure do not want it." It is a very legal and complicated problem that we are going to be faced with. It has been sort of sloughed off for so long and the longer you slough it off the worse the problem gets. The longer it goes on, the more frustration comes up. You have a band council chief who is a veteran himself—and we have many band chiefs who are veterans, who were instrumental in getting this motion passed, because they know what the problem is on their particular reserve.

**Mr. Cooper:** Thank you, Mr. Dockstader. You have made your case very well.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** Thank you, Mr. Chairman, just a couple of short questions to Mr. Dockstader.

I am a legion man myself and a veteran. You know that the Royal Canadian Legion has service officers and normally, in dealing with caseloads in our constituency, we find it very helpful to go to the legion—not that the people for whom we were asking help were necessarily members, but we have always found that the legion is helpful. I have to concede that in my area there are literally no Indians, in my particular area of Niagara Falls, but have you not turned to the Royal Canadian Legion for help?

**Mr. Dockstader:** Yes, I have. I will repeat this one more time. I did go to the legion about a year ago and explained to them what our problem was, that Indian Affairs had been administering the Soldier Settlement Act since 1919 and also the Veterans' Land Act. He said: "No, that is not possible,

[Traduction]

inutiles et que tout cela pourrait se faire au ministère même sans toutes les difficultés que vous rencontrez. N'est-ce pas?

**M. Dockstader:** Le ministère aurait pu le faire il y a 30 ans, mais il ne l'a pas fait, pour une raison quelconque.

**M. Cooper:** Et il pourrait encore le faire aujourd'hui?

**M. Dockstader:** C'est fort probable, mais s'il voulait prendre le temps de le faire.

Je crois également que d'autres facteurs nous gênent: il y a certaines répercussions juridiques exhaustives relativement à la propriété immobilière et aux terres, ce que tous savent. Cela pourrait être un véritable guépier, cela pourrait être toutes sortes de choses. Les terrains donnés par les bandes à des anciens combattants indiens sont maintenant repris par les bandes. L'ancien combattant veut son argent, il veut être indemnisé; la bande dit qu'il n'aura aucune indemnisation. Le ministère des Affaires indiennes n'a jamais indemnisé la bande pour ce terrain. Et donc, un autre procès se prépare. Nous ne voulons pas combattre nos propres bandes. Nous aimerions que le ministère des Affaires indiennes et le ministère des Affaires des Anciens combattants s'asseoient et alors nous pourrions leur dire: «Allez et battez-vous, voilà votre problème; nous allons trouver le problème, mais allez défendre l'affaire car nous ne voulons certainement pas être obligés de le faire». C'est un problème très juridique et très compliqué auquel il nous faudra faire face. On a remis la chose à plus tard depuis si longtemps et plus on la remet à demain, pire est le problème. Plus cela dure, plus il y a de frustrations. Vous avez un chef de conseil de bande qui est lui-même un ancien combattant... et nous avons de nombreux chefs de bande qui sont d'anciens combattants qui ont joué un rôle dans l'adoption de cette motion car ils connaissent le problème sur leur réserve particulière.

**M. Cooper:** Merci, monsieur Dockstader. Vous avez très bien présenté votre cause.

**Le vice-président:** Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Merci, monsieur le président, j'ai quelques courtes questions à l'intention de M. Dockstader.

Je fais partie moi-même de la Légion et je suis un ancien combattant. Vous savez que la Légion canadienne a des agents et que, d'une façon habituelle, lorsque des affaires de ce genre se présentent dans nos circonscriptions, nous allons à la Légion... sans que ceux pour lesquels nous demandions de l'aide fassent nécessairement partie de la Légion, mais nous avons toujours apprécié l'aide de la Légion. Je dois reconnaître que dans ma région il n'y a vraiment aucun Indien, dans ma région particulière de Niagara Falls, mais n'avez-vous pas demandé l'aide de la Légion canadienne?

**M. Dockstader:** Oui, je l'ai fait. Je vais le répéter encore une fois. Je suis allé voir la Légion il y a environ un an et j'ai expliqué notre problème, que le ministère des Affaires indiennes administrait la Loi sur l'établissement des anciens combattants depuis 1919 ainsi que la Loi sur les terres destinées aux



[Text]

that is not true." I said, "It is true." He said: "It is not true, it cannot be."

• 2200

I said, 'Did you realize that that has been part of the Indian Act since 1919?', and he said, 'It cannot be.', so I said, 'Okay, I will see you in my office when you have done some research and want to come back and apologize for telling me I do not know what I am talking about it.' Since then we have not bothered going back there but I understand he has now left and that there is a possibility of going back to talk to them. According to statements made by Mr. Dieter and Mr. Bird in our presentation in July last year— I do not know how well you are aware of this—most Canadian Indians, who joined the Legion, left because they could not participate fully in the activities of the Legion at the time. And in some areas there was a lot of resentment. In other areas, like mine, we have the Legion. Caughnawaga's Legion has 150 members who are veterans. St. Régis has a Legion. In other areas if you walk in and say, Legion, they say, forget it. It is something that has to be overcome and something that we have to deal with very carefully. I have no problems with it myself. But it has to be done very carefully because in various areas you get a kick-back.

**Mr. MacBain:** From your own members.

**Mr. Dockstader:** Yes, and you do more damage than good. So it has to be applied where people will accept that.

**Mr. MacBain:** You know they are getting a new president— not to take anything from Al Harvey, who is the Dominion President of the Legion now. However his term of office is up in June, this year, so it might be a good time to renew your acquaintance given the new president.

**Mr. Dockstader:** It was not the president I was speaking of, actually.

**Mr. MacBain:** No, no, but I am saying there is a new beginning, as it were.

**Mr. Dockstader:** I have no problems with that. I could live with that very easily. That does not bother me a bit. But I guess this goes back to the fact that an Indian could not join the navy during the Second World War because the navy director said that you must be of pure European stock. Indians could not meet the criteria of living onboard at close quarters with people of pure European stock. Also they were entitled to a tot of rum every day which was hard liquor so the Indians were not allowed a tot of rum.

I was a little more fortunate in the fact that I joined the American marines, so I never had that problem. I had my beer every night when I could afford it. So I do not have that same problem.

[Translation]

anciens combattants. On m'a répondu que ce n'était pas possible, que ce n'était pas vrai. J'ai dit que c'était vrai. On m'a rétorqué que ce n'était pas vrai, que c'était impossible.

Je lui ai dit: «Saviez-vous que cela faisait partie de la Loi sur les Indiens depuis 1919?» et il m'a répondu: «C'est impossible». Et donc, je lui ai dit: «Très bien, je vous verrai dans mon bureau lorsque vous aurez fait des recherches et que vous reviendrez vous excuser de m'avoir dit que je ne sais pas de quoi je parle». Depuis lors, nous ne nous sommes pas donné la peine d'y retourner, mais j'ai appris qu'il était parti et qu'il serait possible de retourner parler à la Légion. Selon les déclarations de M. Dieter et de M. Bird lors de notre présentation au mois de juillet de l'an dernier... je ne sais pas à quel point vous êtes au courant... la plupart des Indiens du Canada qui se sont joints à la Légion l'ont quittée car ils ne pouvaient participer pleinement à ses activités à l'époque. Dans certaines régions, il y a beaucoup de ressentiment. Dans d'autres régions comme la mienne, nous avons la Légion. La Légion de Caughnawaga a 150 membres qui sont des anciens combattants. A St. Régis, il y a une légion. Dans d'autres régions, si vous arrivez et que vous parlez de la Légion, on vous dit de laisser tomber. C'est un obstacle à surmonter et il faut faire très attention. Je n'ai aucune difficulté moi-même. Néanmoins, il faut procéder avec beaucoup de prudence car dans certaines régions, cela ne passe pas.

**M. MacBain:** A cause de vos propres membres.

**M. Dockstader:** Oui, cela fait plus de mal que de bien. Il faut donc s'en servir là où les gens l'accepteront.

**M. MacBain:** Vous savez qu'ils vont avoir un nouveau président... je n'ai rien à redire contre Al Harvey, qui est le président national de la Légion actuellement. Toutefois, son mandat se termine au mois de juin de cette année et donc ce serait peut-être le moment de renouveler vos tentatives, compte tenu qu'il y aura un nouveau président.

**M. Dockstader:** Ce n'est pas en réalité du président dont je parlais.

**M. MacBain:** Non, mais je dis simplement que ce sera un nouveau début, si l'on veut.

**M. Dockstader:** Cela ne me cause aucune difficulté. Je peux très facilement m'en accommoder. Cela ne m'ennuie pas du tout. Néanmoins, je crois que cela remonte au fait qu'un Indien ne pouvait s'enrôler dans la marine au cours de la Deuxième guerre mondiale parce que le patron de la marine avait décrété qu'il fallait être de descendance purement européenne. Les Indiens ne pouvaient répondre aux critères de vivre à bord en quartiers étroits avec des gens de descendance purement européenne. En outre, les marins avaient droit à une tasse de rhum tous les jours, un spiritueux, et donc les Indiens n'y avaient pas droit.

J'ai eu un peu plus de chance parce que je me suis enrôlé dans la marine américaine et donc je n'ai jamais eu ce problème. J'avais ma bière tous les soirs lorsque je pouvais me la payer. Je n'ai donc pas eu ce problème.

## [Texte]

**Mr. MacBain:** Just one other suggestion. You mentioned this very briefly. Your caseload is obvious beyond your ability to handle properly, so my suggestion is this: In my city, and I cannot speak for Ottawa, because I only work here, there are lots of volunteer service clubs and things like that, which would be interested in making available to you some top clerical help, on a voluntary basis. If some ground work were done by you—I know how busy you are, but sometimes it is worth it to spend an hour to get 100 hours of volunteer work from some of the good service clubs—it might be something to follow up. I cannot speak for Ottawa but I am sure Ottawa is not that much different from Niagara Falls.

**Mr. Dockstader:** Having been a businessman in this town before I joined this organization, and signed my life away, I happen to know a lot of businessmen who do not mind me borrowing their secretary for a half an hour to type something up. As a matter of fact, that is how this got typed this morning, and xeroxed. But, yes, there are people, I am sure, to do this.

**Mr. MacBain:** I do not want to make a big issue of it other than if I were here in town and had time, I think I could do something.

The other thing is: What about grants from departments of government to get at this? You identified \$3,100. Surely, if you spent some time, there must be some grants available for you to do that work.

**Mr. Dockstader:** We have been living on contract work because the grants from government are very hard to come by. You have to apply one year in advance. We were under the impression that we would have no problem going through for Core funding but, unfortunately, the Cabinet saw fit to extend it for only one year and left us out in the cold. If I could just have the paper from this afternoon, it seems that according to a document prepared for Cabinet approval by a native director of Secretary of State, NIVA was supposed to be receiving funds as of April 1, 1982. Cabinet has put a one year freeze on Core funding and documents which are ready for approval. Under this proposed document, NIVA could have been included in new groups for funding but, because of the one year freeze, they are left out in the cold. The premise that NIVA should be receiving funding and the authority to grant it are being decided upon jointly by officials at the Ministry of State for Social Development and the Department of Indian Affairs. Now personally, I am not aware of this. I will continue reading. If this proposal is recommended by these officials, then the deputy minister must approve. There is no indication as to the timetable of this decision-making process. Given the fact that approval was given in order to obtain Cabinet approval, it is hard to understand why this extra process must be undertaken. Since it seems it must, then what pressure can be applied to have it done quickly? Incidentally, he ends with a very wry comment which I am not urging anybody to say—but NIVA is out of money.

## [Traduction]

**M. MacBain:** Encore une suggestion. Vous en avez parlé très brièvement. Votre charge de travail dépasse manifestement votre capacité et donc j'aimerais vous suggérer ceci: dans ma ville, et je ne peux pas parler pour Ottawa, car je ne fais que travailler ici, il existe beaucoup de clubs de services bénévoles et de choses du genre, qui seraient disposés à mettre à votre disposition des employés de bureau de premier ordre, des bénévoles. Si vous recherchiez la chose... Je sais que vous êtes très occupé, mais néanmoins, parfois, il vaut la peine de passer une heure pour obtenir 100 heures de travail bénévole de certains des bons clubs de services... C'est peut-être une idée à suivre. Je ne peux pas parler pour Ottawa, mais je suis persuadé qu'Ottawa ne diffère pas beaucoup de Niagara Falls.

**M. Dockstader:** Ayant été homme d'affaires dans cette ville avant de me joindre à cette association et de m'y enrôler à vie, je connais beaucoup d'hommes d'affaires qui ne voient aucun inconvénient à ce que j'emprunte leurs secrétaires pendant une demi-heure pour taper quelque chose. A vrai dire, c'est ainsi que j'ai fait dactylographier et photocopier le présent texte ce matin. Mais vous avez raison, il y a, j'en suis persuadé, des gens qui le feraient.

**M. MacBain:** Je ne veux pas y attacher trop d'importance, mais si j'étais ici en ville et si j'avais le temps, je crois que je pourrais faire quelque chose.

Ensuite, il y a ceci: Avez-vous songé aux subventions qu'offrent certains ministères? Vous avez retrouvé 3,100 Indiens. Il me semble que si vous y consacrez du temps, il doit y avoir certaines subventions que vous pourriez obtenir pour faire ce travail.

**M. Dockstader:** Nous vivons grâce à des travaux à contrat car il est très difficile d'obtenir des subventions du gouvernement. Il faut présenter la demande une année à l'avance. Nous avions l'impression que nous n'aurions aucune difficulté à obtenir du financement de base, mais malheureusement, le Cabinet a jugé bon de ne prolonger ses dispositions que pour un an et nous nous sommes retrouvés le bec dans l'eau. Il me semble avoir vu dans les documents de cet après-midi, il me semble qu'il y a un document d'un directeur autochtone du Secrétariat d'État qui a été soumis à l'approbation du cabinet selon lequel l'Association nationale des anciens combattants indiens était censée recevoir des fonds à compter du 1<sup>er</sup> avril 1982. Le cabinet a imposé un gel d'un an sur le financement de ce genre d'initiative et sur les documents prêts à être approuvés. Selon le projet en question, l'ANACI aurait été incluse dans les nouveaux groupes devant être financés mais, en raison du gel d'un an, l'Association n'a touché aucun fonds. Des représentants du ministère d'État pour le Développement social et du ministère des Affaires indiennes étudient actuellement la base sur laquelle l'ANACI aurait dû recevoir des fonds et les pouvoirs d'autorisation. Mais je ne suis pas personnellement au courant de cette étude. Je vais continuer à lire. Si les représentants de ces deux ministères recommandent l'adoption de ce projet, le sous-ministre devrait donner son approbation. Il ne semble pas y avoir d'échéancier quant au processus décisionnel. Compte tenu du fait que ce document a dû être préalablement approuvé avant d'obtenir l'autorisation du



[Text]

• 2205

**Mr. MacBain:** I have just one final question, Mr. Chairman. I am sorry to be going over my time. I do not know this and probably you do not either, but does DVA identify veterans who are Indians? I mean, would it help if we could get into the files?

**Mr. Dockstader:** Not as such, they do not. I have checked.

**Mr. MacBain:** There is no easy answer like that?

**Mr. Dockstader:** No. I pulled my grandfather's file for that and the only identifying marks there on his file was that he was a pagan.

**Mr. MacBain:** Pagan. That is all? Okay. Mr. Chairman, thank you very much. I have other questions, but I appreciate that I have gone over the time.

**The Vice-Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Just a quick request. I wonder if research could find out for the committee on what date Veterans Affairs assumed responsibility for administering veterans' benefits for status Indian veterans.

**Mr. Dockstader:** Do you mean after World War II, or since?

**Mr. Manly:** Yes. If our research people could get that information for us, it might prove helpful for you as well as for us.

**The Vice-Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman. I have just one quick question, too. I just want to make sure we understand the situation as to what Indians are getting benefits to date. Just following up some of the questions which Mr. Manly asked earlier, I want to make sure we understand the situation. Is it that following World War II, for example, the Indians who went back to the reserve received \$2,320?

**Mr. Dockstader:** As a grant. If they qualified.

**Mr. Burghardt:** And that is it?

**Mr. Dockstader:** That is it.

**Mr. Burghardt:** So these are the people you are mainly interested in trying to assist in making them aware that they could be, and should have been, receiving more benefits?

**Mr. Dockstader:** Yes. But not only them; their dependants also.

[Translation]

Cabinet, il est assez difficile de comprendre pourquoi l'on assujettit ce programme à ce processus supplémentaire. Mais puisque c'est le cas, que pouvons-nous faire pour hâter le processus? En passant, le document se termine sur une note assez sèche à savoir que l'Association n'a plus d'argent.

**M. McBain:** J'ai une dernière question, monsieur le président. Je m'excuse si je prends plus de temps que je n'aurais dû. Voici ce que j'aimerais savoir, vous ne connaissez peut-être pas la réponse, mais est-ce que le ministère des Affaires des anciens combattants possède une liste des anciens combattants indiens? Je veux dire, est-ce que cela nous servirait de revoir les dossiers du ministère?

**M. Dockstader:** Non, il n'y a pas de liste d'anciens combattants indiens. J'ai vérifié.

**M. MacBain:** Donc il n'y a pas de réponse facile?

**M. Dockstader:** Non. Je me suis fait remettre le dossier de mon grand-père pour vérifier justement cela et tout ce que l'on y dit c'est qu'il est païen.

**M. MacBain:** Païen. C'est tout? Très bien. Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. J'ai d'autres questions à poser mais je sais que mon temps est expiré.

**Le vice-président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Une toute petite question. Je me demande si le service de recherche pourrait trouver, pour le Comité, la date à laquelle le ministère des Affaires des anciens combattants a commencé à assumer la responsabilité des prestations pour les anciens combattants qui sont des Indiens inscrits.

**M. Dockstader:** Voulez-vous dire après la Deuxième Guerre mondiale ou depuis?

**M. Manly:** C'est cela. Si nos chercheurs pouvaient obtenir ce renseignement, cela pourrait être utile, à nous aussi bien qu'à vous.

**Le vice-président:** Monsieur Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président. J'ai aussi une seule très courte question à poser. J'aimerais simplement m'assurer que nous comprenons bien la situation des prestations que touchent les Indiens jusqu'à maintenant. Pour poursuivre dans la même veine que M. Manly plus tôt, j'aimerais m'assurer que nous comprenons bien la situation. Est-il vrai qu'après la Deuxième Guerre mondiale, par exemple, les Indiens qui sont retournés dans leur réserve ont reçu \$2,320?

**M. Dockstader:** C'était une subvention qu'ils ont touchée s'ils étaient admissibles.

**M. Burghardt:** Et c'est tout?

**M. Dockstader:** C'est tout.

**M. Burghardt:** Donc, ce sont les personnes que vous voulez aider en leur précisant ce à quoi ils ont droit, c'est-à-dire plus d'argent?

**M. Dockstader:** Oui, mais je ne m'intéresse pas seulement à eux, je pense aussi aux personnes à leur charge.



[Texte]

**Mr. Burghardt:** Yes.

**Mr. Dockstader:** Now you have another case. If you recall, we said \$2,320 would have bought you a Halliday house, made in our area there of Brandon, and many of them were put up on my reserve. That was about 1946, 1947, 1948 to 1952. Currently, these houses are now pretty well in shambles; they just could not stand up to the rigours of this climate. There is a program out now that qualifies people to do some upgrading on their houses, but it is not quite enough now. I just got a request this morning from a veteran who is 74 years old. I have to file it tomorrow. He has been living with a family for the past 5 or 6 years. He is now too old to do anything. He could not borrow money from anybody. He is looking for some place where he can find shelter because he has no money. He has nothing. He has a little bit of a pension, not even an allowance. What do we do with him? Here is a man whom I could describe as homeless. Always, he says, I am asking you to find me a trailer. I am going to try to find him a trailer. I do not know how I am going to do this, but I am going to try.

**Mr. Burghardt:** Where is he living? On a reserve?**Mr. Dockstader:** Yes, in British Columbia.

**Mr. Burghardt:** I see. To continue then, just to make sure we understand this: the Indians who are receiving, or have received, benefits from the Department of Veterans Affairs no longer live on reserves. Is that correct?

**Mr. Dockstader:** No, no. Some are on reserves.

**Mr. Burghardt:** And they are fully aware of the benefits which they could receive?

**Mr. Dockstader:** No, they are not fully aware.

• 2210

**Mr. Dockstader:** They are not fully aware—**Mr. Burghardt:** Okay.

**Mr. Dockstader:** —because I am receiving requests from widows who are asking—one of her neighbors got back pay of \$3,900 just within the last couple of months. He was informed that he would get \$1,300 a year, plus the cost of living benefit, the index benefit, and he was telling her about it. So she wrote me a letter asking me, how do I get \$3,900 back pay, plus \$1,300? Now I do not know. But she does not know, but she heard from him that he got it. We have many veterans who do not really know what their total entitlements are; they have never known what their total entitlements were; they have never received any entitlements, because nobody told them what they received. In this report that was done in Saskatchewan in 1979, just to give you an idea of what they have come up with:

This report will argue that there is a great deal of suffering experienced by Saskatchewan Indian veterans caused by the following: rising expectations and the cultural shock experienced by Indian soldiers both in leaving the reserve

[Traduction]

**M. Burghardt:** Je vois.

**M. Dockstader:** Il y a un autre cas. Je ne sais pas si vous vous rappelez, mais il a été dit que \$2,320 suffisaient pour acheter une maison Halliday construite dans la région de Brandon et dont beaucoup ont été érigées dans la réserve. C'était vers 1946, 1947, 1948 à 1952. Mais ces maisons sont en très mauvais état à l'heure actuelle. Elles n'ont tout simplement pas survécu aux rigueurs du climat. Il y a un programme maintenant pour aider les propriétaires de ces maisons à faire quelques réparations, mais cela ne suffit pas. J'ai reçu une demande ce matin d'un ancien combattant âgé de 74 ans. Je dois la déposer demain. Il vit avec une famille depuis cinq ou six ans. Il est maintenant trop âgé pour faire quoi que ce soit. Il ne peut pas emprunter d'argent de personne. Il cherche un endroit où il pourrait aller vivre parce qu'il n'a pas d'argent. Il n'a rien. Il a une petite pension de retraite, même pas une indemnité. Que pouvons-nous faire? C'est une personne que l'on peut considérer comme étant sans foyer. Il dit qu'il nous demande depuis longtemps de l'aider à trouver une maison mobile. Je vais essayer de l'aider. Je ne sais pas comment j'y arriverai, mais je vais essayer.

**M. Burghardt:** Où vit-il? Dans une réserve?**M. Dockstader:** Oui, en Colombie-Britannique.

**M. Burghardt:** Je vois. Mais j'aimerais être sûr que vous comprenez bien la situation. Les Indiens qui reçoivent ou ont reçu des prestations du ministère des Affaires des anciens combattants ne vivent plus dans des réserves. Est-ce exact?

**M. Dockstader:** Non. Il y en a qui vivent dans des réserves.

**M. Burghardt:** Sont-ils pleinement au courant des prestations qu'ils auraient dû toucher?

**M. Dockstader:** Non, ils ne sont pas pleinement au courant de leurs droits.

**M. Dockstader:** Ils ne connaissent pas très bien...**M. Burghardt:** Je vois.

**M. Dockstader:** ... parce que je reçois des lettres de veuves qui demandent—enfin il y en a une qui m'a écrit que ses voisins avaient reçu \$3,900 au cours des derniers mois. Son voisin lui a dit qu'il recevrait \$1,300 par année plus l'indexation au coût de la vie et il lui en a parlé. Elle m'a donc écrit une lettre me demandant comment obtenir ces \$3,500 de rétroactivité plus \$1,300. Je ne sais pas. Elle ne sait pas non plus; tout ce qu'elle sait c'est ce que son voisin lui a dit. Il y a plusieurs anciens combattants qui ne savent pas vraiment à combien ils ont droit, ils n'ont jamais su à combien ils avaient droit, ils n'ont jamais reçu aucune prestation parce que personne ne leur en a jamais parlé. Je vais vous citer un extrait d'un rapport fait en Saskatchewan en 1979 pour vous donner une idée de la situation:

Vous verrez dans ce rapport que les anciens combattants indiens de la Saskatchewan ont eu beaucoup à souffrir pour les raisons suivantes: les espoirs qu'avaient les soldats indiens en quittant la réserve et le choc culturel qu'ils ont

## [Text]

and returning home; legislation and policy inadequate to meet these expectations; poor planning and maladministration; breach of promise or trust with regard to certain lands surrendered; the clash inherent in the Indian Act having to do with the benefits and blessings of the reserve system on one hand and on the other hand the system's serious flaws and restraints; the poorly controlled discretionary and discriminatory power of the Indian nation.

It goes on to say that they did not meet the trust obligations undertaken by the Crown, and also that clashes were bound to develop. For example, an Indian veteran who learned to drive a truck or service a car could not get a job as a truck driver or could not start a trucking company under these benefits. And I say: What was the sense of him having benefits if the Indian agent did not choose to tell him what his benefits were? What was the sense in having any of these benefits if the Indian agent chose not to even apply for these benefits for him? And it was Indian Affairs, Indian agents who had the total authority to do these things.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Dockstader:** And that has never been clearly defined to the Indian veterans themselves.

**Mr. McBain:** You know, Mr. Chairman, if we had all-party agreement, the next time the minister is here we could suspend our agenda and just let this gentleman give, in a nutshell, a report and let us speak to the minister. It might be the best thing this committee could do. But I am not making the suggestion, because to get all parties to agree, you know, is very difficult, with so many things on our plate as far as the Department of Veterans Affairs is concerned.

**The Vice-Chairman:** We thank you, Mr. Dockstader. I hope you make your point.

We adjourn tonight at 10.10 o'clock.

La prochaine séance aura lieu le mardi 25 mai 1982 à 15h30, ici même. Nous aurons comme témoins les hauts fonctionnaires du ministère incluant M. Walchli, directeur général régional de la Colombie-Britannique pour étudier les crédits 5, 10, 15 relatifs au programme des Affaires indiennes.

La séance est levée.

## [Translation]

subi tant au moment de quitter la réserve qu'au moment d'en revenir; les lacunes au niveau des textes législatifs et des politiques pour ce qui est de leur permettre de réaliser leurs espoirs; la mauvaise planification et la mauvaise administration; la violation des promesses faites à l'égard de certaines terres qui leur ont été enlevées; les problèmes de la Loi sur les Indiens en ce qui concerne les prestations et la confirmation du système de réserves, d'une part, et les lacunes et restrictions du système, d'autre part; et les pouvoirs discrétionnaires et discriminatoires mal contrôlés de la nation indienne.

Le rapport poursuit en disant que la Couronne n'a pas rempli ses obligations et qu'il était inévitable que des conflits se produisent. Par exemple, un ancien combattant indien qui aurait appris à conduire un camion ou à entretenir des voitures ne pouvait pas obtenir d'emploi comme chauffeur de camion ni monter une entreprise de camionnage en vertu des règlements régissant ces prestations. A quoi cela pouvait-il leur servir d'avoir droit à des prestations si l'agent compétent décidait de ne pas leur faire connaître leurs droits? Et à quoi pouvaient leur servir ces prestations si l'agent compétent décidait de ne pas les leur verser? Et ce sont les agents du ministère des Affaires indiennes qui avaient les pleins pouvoirs sur ces prestations.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

**M. Dockstader:** Et l'on n'a jamais bien expliqué la situation aux anciens combattants indiens.

**M. McBain:** Comme vous le savez, monsieur le président, si nous avons l'assentiment de tous les partis, la prochaine fois que le ministre viendra témoigner, nous pourrions mettre de côté notre ordre du jour et laisser ce monsieur faire un rapport. Nous pourrions ensuite parler au ministre. Ce serait peut-être la meilleure chose à faire. Mais ce n'est pas une recommandation que j'ai faite car il est assez difficile comme vous le savez d'obtenir un consensus, étant donné le nombre de questions à aborder qui concernent le ministère des Affaires des anciens combattants.

**Le vice-président:** Nous vous remercions, monsieur Dockstader. J'espère que vous pourrez vous faire entendre.

Nous levons la séance ce soir à 22h10.

The next meeting will be held on Tuesday May 25, 1982 at 3:30 p.m. in the same room. We will be welcoming the officials of the department including Mr. Walchli, Regional Director General for British Columbia to examine votes 5, 10 & 15 under the Indian Affairs program.

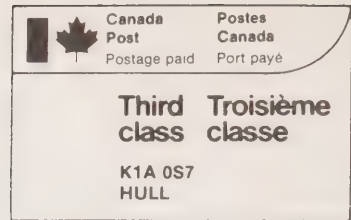
The meeting stands adjourned.











*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the National Indian Veterans Association:*

Mr. John Dockstader, Executive Director.

*De l'Association nationale des anciens combattants indiens:*

M. John Dockstader, directeur exécutif.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Tuesday, May 25, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mardi 25 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 5, 10 and 15 relating to  
the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

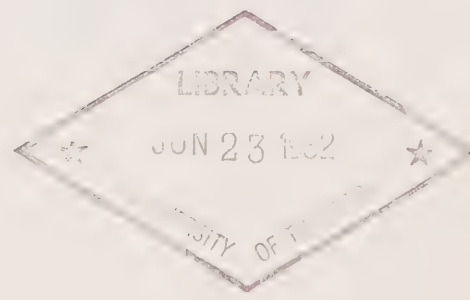
Budget principal 1982-1983: crédits 5, 10 et 15 relatifs  
au Programme des Affaires indiennes et inuit sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Corriveau	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, May 21, 1982:

Mr. Oberle replaced Mr. Cooper.

On Tuesday, May 25, 1982:

Mr. Nickerson replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 21 mai 1982:

M. Oberle remplace M. Cooper.

Le mardi 25 mai 1982:

M. Nickerson remplace M. Murta.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 25, 1982

(63)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Ittinuar, MacBain, Nickerson, Oberle and Penner.

*Other Member present:* Mr. Maltais.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. M. Savill, Regional Director, Operations, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. G. Szalay, Director, Finance and Administration, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. J.C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Mr. D. Chatain, Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

The Chairman assumed the Chair.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MAI 1982

(63)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h42 sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Ittinuar, MacBain, Nickerson, Oberle et Penner.

*Autre député présent:* M. Maltais.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit; M. M. Savill, directeur régional, Opérations, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit; M. G. Szalay, directeur, Finances et administration, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit; M. J.C. Tait, sous-ministre adjoint, Politiques des sociétés et M. D. Chatain, directeur général, Développement économique et social, Programme des affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 portant sur le Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

Le président assume la présidence.

A 17h23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, May 25, 1982

• 1542

**Le vice-président:** A l'ordre!

Nous reprenons aujourd'hui l'étude des crédits 5, 10 et 15 relatifs au Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement .....\$367,219,000

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital.....\$54,477,000

Crédit 15—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions.....\$624,843,000

**Le vice-président:** Aujourd'hui, nous accueillons M. Don Goodwin et d'autres fonctionnaires du ministère.

Est-ce que M. Goodwin peut présenter ses fonctionnaires, s'il vous plaît?

**Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian and Northern Affairs):** Mr. Chairman, on my left is M. Savill, Director of Operations from B.C., and G. Szalay, Director of Finance and Administration, also from B.C.

Mr. Chairman, I would like to make the point that this committee requested Mr. Fred Walchli, the Regional Director General of B.C., following your meeting a week ago Friday, I believe. Mr. Walchli, immediately after that meeting, for whatever reason, decided to go on leave to Disney World. He did not return until late last night. In his absence I took the liberty of inviting both Mr. Savill and Mr. Szalay to attend.

Mr. Leask, Mr. Chatain and the Director of the Office of Native Claims, Mr. Demers, are also with us.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on that particular point I want to say and serve notice on the Chair right now that this committee will not approve any spending estimate until the regional director from British Columbia has appeared before it. I think it is just incredible, knowing full well the testimony we were expecting from him and the accusation that has been levelled against him, that he should use an excuse such as going to Disney World and that he should go fiddling while the country is burning and people are standing in the soup lines and starving to death in the north.

So, I will serve notice on the Chair that we will insist that the regional director from British Columbia appear before this committee before the estimates are deemed to have been passed, which will be next Monday.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 25 mai 1982

**The Vice-Chairman:** Order, please!

Today we resume consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program under Indian Affairs and Northern Development.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures.....367,219,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures.....54,477,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions .....624,843,000

**The Vice-Chairman:** We are receiving, today, Mr. Don Goodwin and other officials from the Department.

I will now invite Mr. Goodwin to introduce the officials.

**M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, à ma gauche, M. Savill, directeur régional des opérations de la Colombie-Britannique, et M. G. Szalay, directeur des finances et de l'administration également de la Colombie-Britannique.

Monsieur le président, le Comité a demandé que M. Fred Walchli, directeur général pour la région de la Colombie-Britannique, soit invité à la suite de votre réunion de vendredi dernier. Immédiatement après cette réunion, M. Walchli a décidé d'aller en vacances à Disney World. Il est rentré tard hier soir. C'est pourquoi j'ai décidé d'inviter MM. Savill et Szalay.

M. Leask, M. Chatain et le directeur du Bureau des revendications des autochtones, M. Demers, sont également ici.

**M. Oberle:** A ce sujet, monsieur le président, j'aimerais vous avertir immédiatement que le Comité n'approuvera pas le budget des dépenses avant d'avoir reçu le directeur régional de la Colombie-Britannique. Il est tout simplement incroyable qu'il ait décidé d'aller en vacances à Disney World connaissant très bien les questions que nous voulons lui poser, étant au courant des accusations qui pèsent contre lui, je trouve tout simplement aberrant qu'il parte en vacances alors que le pays est sur le point de connaître une dépression.

Donc, j'avertis le président que nous exigeons la comparution du directeur régional de la Colombie-Britannique avant d'adopter le budget des dépenses, lundi prochain.

## [Texte]

**Le vice-président:** Monsieur Oberle, vous avez la parole.

It is your turn Mr. Oberle. Do you have any questions?

**Mr. Oberle:** Is there no statement from the officials?

• 1545

Mr. Goodwin, I would like to ask you some questions regarding the establishment of an Indian Economic Development Corporation in the British Columbia region, and I am making particular reference to a letter that you received from Mr. Walchli, the Regional Director, respecting this particular notion. Are you particularly aware of what is happening in British Columbia with respect to the establishment of a Western Economic Development Fund? Can you tell us a little bit about that? Is this kind of scheme planned for other provinces as well? What is the overall philosophy behind it? From the reports that we have so far, it seems to be a rather all-embracing and far-reaching new departure from the traditional way which Indians have related to the trust responsibility of the minister. Can you give us your assessment, or can one of your officials, with respect to this particular development, and whether we can expect it to be spilling over into other regions?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, Mr. Oberle, there has been a lot of work done over the last year or so in the whole area of native economic development and Indian economic development generally. As you are aware, the budget of last October called for the allocation of \$345 million over a four-year period for native economic development.

The department certainly has been doing a lot of work in the area with regard to looking at the history of the efforts in economic development, attempting to understand where the successes have been and where the problems have been. To a degree, I would hope the minister's interest in the area and whatnot triggered the kind of commitment that we now have with regard to funding at an appreciably higher level than what exists at the moment.

The essential question I think in terms of Indian economic development corporations hinges around whether or not the government should be calling the shots right down to, if you like, every individual project level for which public funds could be made available. Certainly, in looking at the track record of Indian people in economic development and the relationship with government, one of the things that I think I can safely point out is that where Indian people make their own decisions in their own institutions, the success rate has been higher. As a result, it certainly is in the minister's interest to continue supporting Indian institutions such as the Saskatchewan Indian Agricultural Corporation and the Manitoba corporation of the same ilk. British Columbia has an Indian Agriculture Corporation. So the idea is to support those Indian institutions and in fact to encourage Indian people to establish more to the extent that resources will allow.

When we get to the west coast in British Columbia, a lot of work has been done, and is going on now, in terms of forestry—the whole concept of more Indian involvement in that resource. The same thing is true in fisheries and generally in

## [Traduction]

**The Vice-Chairman:** Mr. Oberle, it is your turn.

Monsieur Oberle, vous avez la parole. Voulez-vous poser des questions?

**M. Oberle:** Les fonctionnaires n'ont pas de déclaration à faire?

Monsieur Goodwin, j'aimerais vous parler un peu de la création de la Société indienne d'expansion économique en Colombie-Britannique; je fais ici référence à une lettre que vous a envoyée M. Walchli, le directeur régional, à ce sujet. Êtes-vous bien au courant de la situation en Colombie-Britannique pour ce qui est de la création d'un fonds d'expansion économique de l'Ouest? Pourriez-vous nous expliquer un peu ce qu'il en est? Avez-vous des projets semblables pour les autres provinces? Quelle philosophie sous-tend dans ce projet? D'après les renseignements que nous avons eus jusqu'à maintenant, il semblerait qu'il s'agit d'une toute nouvelle tendance aux répercussions d'une grande portée dans les relations traditionnelles des Indiens avec le ministre pour ce qui est de sa responsabilité de fiduciaire. J'aimerais avoir une évaluation, de votre part ou de certains fonctionnaires, de ce projet et j'aimerais savoir quand ce projet sera étendu aux autres régions?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, M. Oberle, nous nous sommes concentrés depuis environ un an sur cette question des progrès économiques des autochtones et des Indiens. Comme vous le savez, le budget présenté en octobre dernier réservait au programme d'expansion économique des autochtones quelque 345 millions de dollars pour quatre ans.

Le ministère a fait énormément de travail dans ce domaine, pour étudier les antécédents de projets d'expansion économique couronnés de succès pour comprendre les facteurs de réussite et d'échec. Dans une certaine mesure, je pense que l'intérêt que porte le ministre à ce sujet est responsable de l'engagement que nous avons maintenant pour ce qui est du financement à des niveaux assez élevés.

La question sur laquelle il faut se pencher à l'heure actuelle au sujet des sociétés indiennes d'expansion économique serait de savoir si le gouvernement devrait prendre toutes les décisions pour chaque projet susceptible d'être financé par l'État. Si nous regardons les antécédents d'expansion économique chez les Indiens, si nous voyons les liens avec le gouvernement, on peut conclure facilement que le taux de réussite est plus élevé lorsque les Indiens prennent leurs propres décisions, dans leurs propres institutions. C'est pourquoi le ministre a certainement intérêt à continuer à financer des institutions indiennes telles que la Société agricole indienne de la Saskatchewan et son pendant du Manitoba. En Colombie-Britannique, nous avons déjà une société agricole indienne. Il faut donc continuer à appuyer ces institutions indiennes et je dirais même qu'il faut encourager les Indiens à en créer de nouvelles, dans la mesure où les ressources le permettent.

Sur la côte Ouest, en Colombie-Britannique, énormément de travail a été accompli pour ce qui est de la foresterie notamment. Les Indiens participent de plus en plus à l'exploitation de cette ressource. Il en va de même pour les pêches et le



[Text]

the economic development front on secondary industry and one thing and another.

So, the idea that underlies all of these initiatives related to Indian economic corporations is to place, at the maximum extent possible, decision-making at the Indian level. So, it is nothing new; we have quite a number of institutions that we are supporting across the country, and certainly to the extent that funds would be made available, those corporations would be supported. One thing I would like to point out, however, is that they would be supported to the extent, in turn, to which bands support the establishment of those corporations, as well as to the extent to which the Indian people themselves are interested in having them supported.

• 1550

**Mr. Oberle:** Let me draw you a picture of what is proposed for British Columbia, because you are obviously not aware of it. As you know, we do have an Indian Arts and Crafts Society in British Columbia. We have the Western Indian Agricultural Corporation. We have a fisheries program which is managed by Indians themselves. But what is envisaged here is something quite different. What is envisaged here is an umbrella organization which would receive and manage all that. In other words, there would be what is known as a holding company, which would have a board of directors. Incidentally, the whole thing stems from a document which was produced by the regional office itself. So it is not an idea generated by the Indians but, rather, by the regional office. From reports in the press, it is an offspring of what is known as the regional forum, which is really a brainwave of the regional director in British Columbia, rather than the brainwave of the Indian association. Incidentally, some of them did quite nicely in taking over some programs which the department was managing for them.

What worries me more than anything is the fact that this particular umbrella organization, of course, would be the recipient of, and the holder of, all the money. I have a list here, and I do not know of any other department which would have been missed out, from whom Indians would have been getting money. The holding company would be the recipient of all these funds and, then, would pass them on through credit unions and financial institutions to the individual bands, I suppose, and individual Indians who want to start to get involved in economic development projects.

The question is, and I do not want you to answer this now because time is running short and you might embrace all my question in your answer, but the question is: What will happen to bands which do not necessarily believe in this regional forum concept as it germinated in the minds of the regional directorate?

Furthermore, the list of potential contributors to this Indian Economic Development Corporation includes such agencies as the provincial government; there are transfers from provincial governments under a municipal act. Those are moneys which the provincial government pays on a per capita basis to people in municipalities. There is the provincial resource revenue fund which, again, is a per capita payback in British Columbia of

[Translation]

deuxième secteur d'expansion économique, les industries secondaires.

Donc, le principe sous-jacent à toutes ces initiatives portant sur les sociétés indiennes d'expansion économique, c'est de remettre le plus possible le pouvoir de décision aux Indiens. Il n'y a rien de neuf. Nous avons déjà partout dans le pays bon nombre d'institutions que nous finançons et dans la mesure où notre budget le permet, nous financerons ces nouvelles institutions. J'aimerais cependant souligner que nous financerons ces institutions dans la mesure où les bandes seront favorables à leur création, dans la mesure où les Indiens voudront que ces institutions soient financées.

**M. Oberle:** Je vais vous expliquer le projet envisagé en Colombie-Britannique car de toute évidence, vous ne le connaissez pas. Comme vous savez, nous avons déjà en Colombie-Britannique les sociétés indiennes des arts et de l'artisanat. Nous avons la société agricole des Indiens de l'Ouest. Nous avons également un programme de pêche géré par les Indiens. Le projet à l'étude est cependant très différent. On semblerait étudier la possibilité de se doter d'une organisation parapluie qui gérerait l'ensemble des activités. Autrement dit, nous aurions une société de portefeuille dotée d'un conseil d'administration. Soit dit en passant, ce projet découle d'un document préparé par le bureau régional. Cette idée ne vient pas des Indiens mais plutôt du bureau régional. D'après ce que nous pouvons lire dans les journaux, ce projet est l'application d'une idée qu'a eue le directeur régional de la Colombie-Britannique et non pas les Indiens ou leurs associations. Par ailleurs, certaines associations d'Indiens savent très bien administrer certains programmes qui relevaient autrefois du ministère.

Ce qui me préoccupe avant tout, c'est que cette organisation parapluie recevrait tous les financements et les détiendrait bien sûr. J'ai ici une liste des ministères qui subventionnent les Indiens, je ne crois pas avoir oublié un seul ministère. La société de portefeuille recevrait tout cet argent pour le distribuer ensuite, par l'entremise des caisses populaires et des institutions financières, aux bandes indiennes et aux Indiens qui présenteraient des projets d'expansion économique.

Je ne veux pas que vous répondiez à ma question maintenant car le temps presse, mais voici ma question: qu'advierait-il des bandes qui ne sont pas nécessairement favorables à ce concept régional présenté par la Direction de la Colombie-Britannique?

Par ailleurs, les sources possibles de financement de cette société indienne d'expansion économique comprennent notamment le gouvernement provincial qui doit faire des paiements en vertu d'une loi sur les municipalités. Cette loi stipule que le gouvernement provincial doit donner des subventions aux municipalités selon le nombre d'habitants. Il y a également le fonds provincial de recettes tirées des ressources qui constitue



## [Texte]

resource revenues which the province collects, certain moneys of which this group expects will be paid over to Indians. There is the hydro tax rebate, and there is a case that has to do with the Wesbank situation, or all of British Columbia, where the forum met to decide as to how between \$1 million and \$2 million should be redistributed to the people who have paid it to B.C. Hydro. There is the first citizen deposit fund of the provincial government.

In other words, what this scheme proposes is a municipal form of Indian government, because that would be the only way the province could make payments under the municipal act. The federal contributions include the Indian loan fund, the loan guarantee fund, band reserve funds, band capital funds, and these are funds vested with the Crown under the minister's trust responsibility.

Can I assume that this new concept will permit the minister to divest himself of, extricate himself from, his trust responsibility and pass it on to an Indian Economic Development Corporation—that body being the sole agency through which funds are distributed to individual bands, to private councils and to the regional councils? Can you tell me about that?

• 1555

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, Mr. Oberle, I think you can assume that that scheme will not be found as a scheme that is consistent with present government policy.

**Mr. Oberle:** Excuse me.

Why then would it be promoted by the regional director in British Columbia?

**Mr. Goodwin:** Well Mr. Walchli will be here and you could ask him why he promotes it.

**Mr. Oberle:** You say he will be here?

**Mr. Goodwin:** If the committee invites Mr. Walchli I will—

**Mr. Oberle:** We have done more than that; we have asked him to be here, we have not just invited him.

**Mr. Goodwin:** If the committee indicates when Mr. Walchli is to appear, he certainly will be here, Mr. Chairman, and I can make that—

**Mr. Oberle:** He spent \$15,000 in travel from April last year to January 1 of this year; surely he can manage between now and Friday to appear before this committee, because the estimates will then have been deemed to have been passed. We would like to discuss with him what we consider to be, as the evidence we have certainly points out, some highly irregular practices having to do with the regional office. I do not know that this committee would want to be associated with passing these estimates before some of these questions are answered.

You have said that this kind of an approach is not consistent with departmental policy at this time.

## [Traduction]

également un remboursement selon le nombre d'habitants calculé d'après les recettes recueillies par la province de la Colombie-Britannique; ce groupe pense qu'une partie du financement serait versée aux Indiens. Il y a également la réduction d'impôt sur l'électricité, ce cas n'est pas étranger à la situation Wesbank ou l'ensemble de la Colombie-Britannique; le groupe doit décider comment répartir un ou deux millions de dollars à l'ensemble des gens qui ont déjà versé cet impôt à la société hydro-électrique de la Colombie-Britannique. Il y a également le fonds de dépôt des citoyens de la Colombie-Britannique.

Autrement dit, ce projet prévoit un type de gouvernement indien municipal car c'est la seule façon pour la province de faire des versements en vertu de la Loi sur les municipalités. Les contributions du gouvernement fédéral comprennent le fonds de prêts aux Indiens, le fonds de nantissement des prêts, les fonds de réserve des bandes, les fonds en capital des bandes; ces fonds sont administrés par le ministre en sa qualité de fiduciaire.

Peut-on supposer que ce projet permettra au ministre de se départir de cette responsabilité et de la remettre à la société indienne d'expansion économique puisque cet organisme sera le seul centre de distribution du financement vers les bandes, et les conseils privés et régionaux? Pouvez-vous m'expliquer?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, monsieur Oberle, on peut supposer, je pense, que ce projet n'est pas conforme à la politique gouvernementale actuelle.

**M. Oberle:** Excusez-moi.

Pourquoi donc, dans ce cas, le directeur régional de la Colombie-Britannique présente-t-il ce projet?

**M. Goodwin:** Eh bien, M. Walchli viendra pour répondre à cette question.

**M. Oberle:** Vous dites qu'il viendra?

**M. Goodwin:** Si le Comité l'invite, je serai . . .

**M. Oberle:** Nous avons fait plus que l'inviter, nous l'avons convoqué.

**M. Goodwin:** Si le Comité peut bien me faire savoir pour quelle date M. Walchli sera convoqué, il viendra certainement, monsieur le président, et je ferai en sorte . . .

**M. Oberle:** Entre avril 81 et le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, il a dépensé en frais de déplacement \$15,000; il pourrait certainement s'arranger pour venir témoigner avant vendredi prochain car le budget sera alors considéré comme adopté. Comme le prouvent les renseignements que nous avons, il semblerait que le bureau régional n'a pas un mode de fonctionnement très régulier et nous aimerions en discuter avec le directeur. Je ne sais pas si les membres du Comité voudraient adopter le budget des dépenses avant d'avoir eu réponse à certaines de ces questions.

Vous dites donc que ce genre de projet n'est pas conforme à la politique ministérielle actuelle.

[Text]

**Mr. Goodwin:** That is right.

**Mr. Oberle:** And you were in some way informed of that—again I am making reference to the letter that was addressed to you on November 11 of last year where this matter was referred to. I will read the paragraph:

Under development options, the concept of Indian owned and controlled development corporations as a mechanism to ensure their business participation should be included. In general more emphasis should be placed on the idea of the establishing special development structures which can participate directly on behalf of and with Indian people. If this was developed along the lines of the regional forums letter to the Honourable Lloyd Axworthy 'attached' this would also meet the needs of the Ministers for visibility and not simply be an augmenting of government programs.

Did you in your response to Mr. Walchli at that point ask him to elaborate on what he meant by Indian owned and controlled development corporations? Were you alerted by this language to the fact that they may have been, in the establishment of it, challenging the minister in terms of his trust responsibility?

**Mr. Goodwin:** Mr. Oberle, there is nothing in that statement you have read, per se, that suggests to me that it is a question of challenging the minister's trust responsibility.

**Mr. Oberle:** But there is in the document.

**Mr. Goodwin:** In terms of such an all embracing program where an Indian corporation of some sort would take on responsibilities that are clearly the minister's responsibilities to exercise under the Indian Act, that is a non-starter. In terms of what I described as an Indian corporation which would operate, such as the successful examples of the agriculture corporations, that has never been deemed or interpreted as in any way detrimental to the exercise of the minister's trust responsibility.

**Mr. Oberle:** Mr. Goodwin, could I ask you finally—because my colleagues have some questions to ask of you as well—if you have seen this document produced by S.D. Rhodes of the regional office in the province?

**Mr. Goodwin:** Could you read the title?

**Mr. Oberle:** It is called *B.C. Indian Economic Development Corporation*. Incidentally the suggested objectives contained in this draft copy are the ones that have been given to the lawyers to serve the need of the incorporation of this particular development corporation.

Do you mean to say that no one at head office is aware of this development in the region?

• 1600

**Mr. Goodwin:** Oh yes. I am aware that the document exists. I have had, since November, a number of discussions with regional officials. They in turn, as well as representatives from all other regions, have been working quite diligently on this whole question of Indian economic development. No decisions have been taken. There is no funding available until additional

[Translation]

**M. Goodwin:** En effet.

**M. Oberle:** Mais vous en avez été informé; je fais ici encore une fois allusion à la lettre qui vous a été envoyée le 11 novembre dernier. Laissez-moi vous lire un paragraphe:

Dans les différentes possibilités, il faut compter le principe des sociétés d'expansion appartenant aux Indiens et gérées par eux comme mécanisme d'encouragement de leur participation. Il faudrait accorder davantage d'importance aux structures spéciales d'expansion qui font appel à une participation directe des Indiens. Si ce principe était appliqué en conformité de la lettre ci-jointe de l'honorable Lloyd Axworthy, on donnerait suite aux besoins de publicité et on ne ferait pas qu'augmenter le nombre de programmes gouvernementaux.

Lorsque vous avez répondu à M. Walchli, lui avez-vous demandé d'expliquer un peu mieux ce qu'il entend par des sociétés d'expansion appartenant aux Indiens et gérées par eux? N'avez-vous pas pensé à la lecture de cette lettre que ce projet pouvait peut-être toucher aux responsabilités de fiduciaire du ministre?

**M. Goodwin:** Monsieur Oberle, rien dans ce que vous venez de lire ne semble toucher aux responsabilités de fiduciaire du ministre.

**M. Oberle:** Mais il faut voir l'ensemble du document.

**M. Goodwin:** Le projet ne sera pas adopté s'il s'agit d'avoir un programme global où une société indienne se prévaudrait des responsabilités confiées par la Loi sur les Indiens au ministre. Quant aux autres sociétés indiennes qui pourraient fonctionner, notamment les réussites des sociétés agricoles, ces projets n'ont jamais été vus comme étant nuisibles aux responsabilités de fiduciaire du ministre.

**M. Oberle:** Les autres membres du Comité ont également d'autres questions alors ma dernière question. Monsieur Goodwin, avez-vous vu ce document rédigé par S.D. Rhodes du Bureau régional de la province?

**M. Goodwin:** Quel en est le titre?

**M. Oberle:** Il s'agit de la «Société indienne d'expansion économique». Soit dit en passant, les objectifs proposés dans ce document ont été donnés aux avocats pour démontrer l'importance de l'enregistrement de cette société d'expansion.

Me dites-vous qu'aucune personne à l'administration centrale ne connaît ce projet de la région?

**M. Goodwin:** Je sais que ce document existe. Depuis novembre, j'en ai discuté à quelques reprises avec les fonctionnaires régionaux. Ceux-ci ont travaillé diligemment à ce projet d'expansion économique pour les Indiens. Aucune décision n'a été prise. Aucun financement n'est possible sans que nous recevions des ressources additionnelles; alors les projets auxquels



[Texte]

resources become available, so the initiatives that are referred to in there I would categorize as working ideas and options.

**Mr. Oberle:** Could I, Mr. Chairman, just ask a brief question of Mr. Savill, then, who will be aware of the developments, such as they are, at this particular point? Who has paid?—well, this being an internal document, I do not question the validity of doing work like that leading to a decision later on. But under whose instruction has a solicitor been hired and who is paying the solicitor and who has given instruction to the solicitor to proceed with the incorporation of this development fund and where did the money come from to pay the solicitor?

**Mr. M. Savill (Regional Director, Operations, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I will check on where the money came from. I would assume that any instructions to the solicitor would have been given by the directors of the corporation.

**Mr. Oberle:** Well, the corporation does not exist until it is incorporated, so what role did the department play in engaging the solicitor and giving instructions to him?

**Mr. Savill:** I am not sure. I will have to have that checked. I do not think the department played any role in terms of giving instructions to the solicitor. We did play an advisory role through Mr. Rhodes, as we would with any other Indian group to assist them to accomplish whatever they are attempting to accomplish.

**Mr. Oberle:** But Mr. Rhodes is an employee of the department?

**Mr. Savill:** That is correct. He is an adviser with the department.

**Mr. Oberle:** And he produced this document, you are telling me now, on instructions from the regional director and other senior departmental officials in the region?

**Mr. Savill:** I do not know whether or not it was under the instructions of the regional director general. One of Mr. Rhodes' responsibilities is to assist and advise Indian people in their activities. Whether or not he was specifically instructed to do that, I do not know.

**Mr. Oberle:** Yes, but this goes beyond that. He is not advising Indian people here. He is laying out a proposal which is departmental policy. Is this his own initiative, or did he have instructions from the senior officials of the region to produce this document?

**Mr. Savill:** I do not know the answer to that.

**Mr. Oberle:** Do you know whether the regional director introduced this document to the forum meeting?

**Mr. Savill:** No, I do not.

**Mr. Oberle:** Were you at the meetings of the forum?

**Mr. Savill:** None lately, no—or none earlier. I was at the one on March 22, but that was not a subject.

[Traduction]

vous faites référence ne sont rien d'autre que des projets de travail.

**M. Oberle:** Permettez-moi, monsieur le président, de poser une dernière petite question à M. Savill. Qui donc, dans ce cas, connaîtrait l'évolution de ce projet? Il s'agit d'un document interne, je ne mets pas en doute la valeur d'un travail de ce genre. Mais qui a décidé d'embaucher un avocat, qui paye cet avocat et qui a demandé à l'avocat de faire enregistrer cette société et enfin de quel budget a-t-on tiré l'argent pour payer les honoraires de l'avocat?

**M. M. Savill (directeur régional, Opérations, région de la Colombie-Britannique, Programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vérifierai d'où venait l'argent. Je suppose que toutes les directives données à l'avocat ont dû émaner du conseil d'administration de la société.

**M. Oberle:** Mais cette société n'existe pas tant qu'elle n'a pas été enregistrée; alors quel rôle a joué le ministère dans l'embauche de cet avocat et dans les directives qui lui ont été données?

**M. Savill:** Je ne sais pas. Je devrai vérifier. Je ne crois pas que le ministère ait donné de directives à l'avocat. Nous avons joué un rôle consultatif par l'entremise de M. Rhodes, comme nous le faisons pour tout autre groupe d'Indiens qui présente un projet.

**M. Oberle:** Mais M. Rhodes est fonctionnaire du ministère?

**M. Savill:** En effet. Il est conseiller au ministère.

**M. Oberle:** Et d'après ce que vous me dites, il a rédigé ce document après avoir reçu des directives du directeur régional et des autres hauts fonctionnaires de la région?

**M. Savill:** Je ne sais pas s'il a reçu des instructions du directeur général de la région. Une des tâches de M. Rhodes consiste précisément à conseiller les Indiens. Quant à savoir si on lui a donné des instructions précises au sujet de cette société, je l'ignore.

**M. Oberle:** Oui, mais il outrepassa son rôle. Il ne conseille pas les Indiens dans ce cas-ci. Il présente une proposition qui sera intégrée dans la politique du ministère. Le fait-il de son propre chef ou a-t-il reçu des instructions des cadres supérieurs de la région?

**M. Savill:** Je ne le sais pas.

**M. Oberle:** Savez-vous si le directeur régional a présenté ce document à la réunion de la région?

**M. Savill:** Non, je ne le sais pas.

**M. Oberle:** Avez-vous assisté à ces réunions?

**M. Savill:** Pas récemment. Toutefois, j'ai assisté à une réunion le 22 mars, mais ce sujet n'était pas à l'ordre du jour.



[Text]

**Mr. Oberle:** I see.

Okay, Mr. Chairman, I will pass to my colleagues.

**Le vice-président:** Monsieur Greenaway, s'il vous plaît.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman. Is there anyone here who knows anything about the Conne River situation?

**Mr. Goodwin:** We have a few people here. It depends, I think, Mr. Greenaway, on the details of your question.

**Mr. Greenaway:** I just wanted to bring up—it could even be brought up as a point of order because I have here a copy of a statement made by the minister to the Federal-Provincial-Territorial Conference on Indian Issues, Fredericton, New Brunswick, on May 4. I will just quote a couple of paragraphs. He says:

I have been encouraged by a number of recent developments which demonstrate to me that the two levels of Government can work effectively with Indian people in addressing major policy concerns.

—that is, the federal and provincial levels—

Recent examples of this type of co-operation include: . . .

The Agreement concluded between the Governments of Newfoundland and Canada involving the various Native groups of Newfoundland and Labrador providing for a range of programs and services to the various Native communities in Newfoundland-Labrador.

What that says to me is that there was an agreement concluded between the federal government and the provincial government to do, I suppose, with the funding that comes from the federal government to the Government of Newfoundland that is supposed to be given to the Indian people in Newfoundland. What it all boils down to is that when we were questioning you people on May 6 we never heard anything about this agreement or that it was an agreement that had just been signed. It sounds like this was just recently signed. We were under the impression that there was no agreement and that is why the Conne River Band had not had their financing. That and the fact that there is this trumped up deal that they cannot produce this community plan budget thing, which we do not believe.

• 1605

**Mr. Goodwin:** The whole issue, Mr. Greenaway, is the actual implementation of an agreement that was reached prior to going into this fiscal year. That is what the Conne River concern is; our concern is to make that agreement work.

The agreement is a federal-provincial arrangement which provides—someone will have to help me with the dollars—I think it is in the order of about \$6 million to the communities in Newfoundland and Labrador, and it is an agreement that, if you like, provides additional programming in recognition of the “Indian-ness” of those people who live in those communities. Therefore, the concern that Conn River has is that they

[Translation]

**M. Oberle:** Je vois.

Merci, monsieur le président, vous pouvez maintenant donner la parole à un autre membre du Comité.

**The Vice-Chairman:** Mr. Greenaway, you have the floor.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président. Quelqu'un ici pourrait-il répondre à des questions au sujet de la bande de Conne River?

**M. Goodwin:** Nous avons plusieurs fonctionnaires ici. Il faut voir quelles seront vos questions, monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Je voulais tout simplement attirer votre attention . . . en fait, j'aurais pu faire un rappel au Règlement car j'ai ici copie d'une déclaration faite par le ministre le 4 mai dernier à Fredericton au Nouveau-Brunswick lors de la Conférence fédérale-provinciale-territoriale des affaires indiennes. J'aimerais citer quelques paragraphes. Le ministre déclare:

Je me réjouis de certains événements survenus récemment qui démontrent bien que les deux paliers de gouvernement peuvent collaborer avec les Indiens pour les grandes questions de politique.

Il s'agit ici du gouvernement fédéral et des provinces . . .

À titre d'exemple récent de cette collaboration, on note: . . .

L'accord survenu entre les gouvernements de Terre-Neuve et du Canada au sujet des différents groupes d'autochtones de Terre-Neuve et du Labrador portant sur la fourniture des programmes et des services aux différentes communautés autochtones de Terre-Neuve et du Labrador.

Est-ce à dire que le gouvernement fédéral et la province ont conclu un accord au sujet du financement accordé par le gouvernement fédéral au gouvernement de Terre-Neuve et qui doit être remis aux Indiens de la province? En fait, lorsque nous vous avons interrogés le 6 mai dernier, vous n'avez pas fait allusion à cet accord qui venait d'être signé. Il semblerait que cet accord vient tout juste d'être signé. On nous a donné l'impression qu'il n'y avait pas d'accord et on nous a dit que c'était la raison pour laquelle la bande de Conne River n'avait pas reçu ses subventions. Sans compter les faux fuyants selon lesquels ils ne peuvent pas révéler le budget de ce plan communautaire, ce qui me semble cousu de fil blanc.

**M. Goodwin:** Monsieur Greenaway, il s'agit uniquement de la mise en vigueur réelle d'un accord conclu avant le début de l'année financière actuelle. Ce qui nous intéresse, pour la bande de Conne River, c'est que l'accord fonctionne.

Aux termes de cet accord fédéral-provincial, on prévoit le versement—je ne me souviens plus de la somme exacte—de près de \$6 millions aux communautés de Terre-Neuve et du Labrador. On prévoit également des programmes supplémentaires en reconnaissance du caractère indien des personnes qui vivent dans ces endroits. Bien qu'il ait fallu un long et tortueux cheminement avant de parvenir à cet accord, il a toujours été

[Texte]

would prefer . . . Although the history of that agreement is somewhat tortuous to ultimately reach the agreement, it was always understood by the people of Conne River, Davis Inlet, Northwest Inlet and whatnot, those communities, that this would be the mechanism under which funds would flow. That agreement has certain provisions in it in order that funds will be provided through the agreement by the Government of Newfoundland.

**Mr. Greenaway:** I know all that.

**Mr. Goodwin:** That community plan was one of the rather sticky items.

**Mr. Greenaway:** But it has not happened, so why has the minister encouraged it by this development?

**Mr. Goodwin:** If I could interpret what the minister is saying, we worked somewhat long and hard for about a year and a half, I believe, to actually arrive at an agreement that would provide those services. The positive aspect is that at least we have an agreement. We are having difficulties implementing it, but the agreement is there.

**Mr. Greenaway:** I guess I will have to question the minister on that because it appears to me that the agreement is not working, right? The people of Conne River have not got their funding.

**Mr. Goodwin:** This is the first quarter of a long agreement and there have been a lot of issues associated with the early stages of implementation being worked out. I have an official who has just returned from a major meeting in Newfoundland all of last week. He has just returned last night. I have not got a briefing on the results of that meeting, but certainly we are hoping that this co-ordinating committee, which is named and part of the agreement, would be significantly improved in the working relationship with all parties.

**Mr. Greenaway:** So they held a meeting when, last week?

**Mr. Goodwin:** Yes. There are continual meetings—virtually, it seems to me—of this co-ordinating committee, which is a committee that includes the native people of the communities.

**Mr. Greenaway:** Is that the meeting Mr. Goodleaf was talking about two weeks ago?

**Mr. Goodwin:** It could well have been, yes.

**Mr. Greenaway:** We will leave that aside for now.

I think I remember a couple of years ago when I was talking to people from the Auditor General's office that your department did not have a very good set-up as far as materiel management was concerned, all of the inventories and so on and so on that go along with these. At that time it did not appear that the department knew, for instance, how many automobiles or pickup trucks it had. Has that been remedied?

**Mr. Goodwin:** It has, and I believe something like about 12 months ago there was a very formal report made on the improvements to the materiel management system.

[Traduction]

entendu avec les habitants de Conne River, Davis Inlet, Northwest Inlet et des autres emplacements que cet accord serait l'instrument grâce auquel ils recevraient les fonds. L'accord prévoit le versement de certains fonds par le gouvernement de Terre-Neuve.

**M. Greenaway:** Je sais tout cela.

**M. Goodwin:** Ce plan communautaire a été une question plus délicate à régler.

**M. Greenaway:** De toute façon, cela ne s'est pas produit. Pourquoi le ministre a-t-il relancé la question en faisant cette annonce?

**M. Goodwin:** Si je peux interpréter les paroles du ministre, nous avons peiné pendant un an et demi avant d'en arriver à un accord qui permette d'assurer ces services. L'aspect positif, c'est qu'au moins nous avons un accord. Nous avons des difficultés à le mettre en vigueur, mais l'accord existe.

**M. Greenaway:** Je devrai donc interroger le ministre à ce sujet car il semblerait bien que l'accord ne donne pas les résultats escomptés, n'est-ce pas? La bande de Conne River n'a pas reçu cette subvention.

**M. Goodwin:** Nous en sommes au premier trimestre d'un accord de longue durée et bon nombre des problèmes qui ont surgi au début de la mise en oeuvre ont été réglés. Un des membres de mon service est revenu hier soir d'une semaine de rencontres à Terre-Neuve. Il ne m'a pas encore dit de quoi ils ont discuté pendant ces rencontres, mais nous espérons que le comité de coordination prévu dans l'accord facilitera les relations entre les parties.

**M. Greenaway:** Il y a donc eu une rencontre la semaine dernière?

**M. Goodwin:** Oui. Ce comité de coordination, qui regroupe les autochtones des communautés, me semble toujours être en réunion.

**M. Greenaway:** Est-ce la réunion à laquelle M. Goodleaf faisait référence il y a deux semaines?

**M. Goodwin:** C'est fort possible, oui.

**M. Greenaway:** Passons maintenant à un autre sujet.

Si j'ai bonne mémoire, il y a quelques années alors que je discutais avec des représentants du Vérificateur général, j'avais appris que votre ministère n'excellait pas en gestion du matériel et des stocks. On disait par exemple à l'époque que le ministère ne connaissait pas l'importance de son parc automobile. Cela a-t-il été corrigé?

**M. Goodwin:** Oui, il y a environ un an nous avons reçu un rapport sur les progrès réalisés au sujet de la gestion du matériel.



[Text]

**Mr. Greenaway:** Maybe I could ask Mr. Savill how many automobiles and pickup trucks we have in British Columbia?

**Mr. Savill:** There are 114.

**Mr. Greenaway:** And those 114 are spread all over the province, I guess, are they?

**Mr. Savill:** That is correct.

**Mr. Greenaway:** What is the program? Can members of the department take them home at night, or are they parked every night and people use their own cars? How does it work?

• 1610

**Mr. Savill:** No, people are not allowed to take the vehicles home at night. Our policy is that, if they are leaving early in the morning on a field trip, they could take the vehicle home at night if necessary. But, as a policy, they are parked centrally, and they are signed in and out on a daily basis.

**Mr. Greenaway:** So there is little or no chance that they could be used for other than departmental business.

**Mr. Savill:** Not as far as I am concerned, no. Our instructions to staff have been fairly specific in that regard.

**Mr. Greenaway:** In the report I have here from the Caribou Tribal Council, a report on the departmental management in the Williams Lake area, one of the complaints they have is that there is abuse of the use of departmental automobiles and pickup trucks.

**Mr. Savill:** Abuse in the sense that they are being—

**Mr. Greenaway:** Abuse in the sense that they are being used for personal use.

**Mr. Savill:** I would have to check on that.

**Mr. Greenaway:** How would you propose to check on that?

**Mr. Savill:** We have logs for the vehicles on their use, on whom they are assigned to, on where they have been used to travel.

**Mr. Greenaway:** Who checks on that normally, just to prevent these kind of things from happening?

**Mr. Savill:** There is not a normal or a regular system of checking on that. Our instructions to staff have been clear on what is an appropriate use of a government motor vehicle.

**Mr. Greenaway:** So you have this system, but you do not ever check it to see if it is working. So, in fact, what I am telling you is probably true, then, that the privileges are being abused. It is the same thing as running a business; if you do not balance your cash every night, sooner or later there is going to be some missing. Is there not?

**Mr. Savill:** The head of finance and administration has the responsibility at each district or service centre to monitor the use and to check the use of them, and there are monthly logs on the use of those vehicles.

[Translation]

**M. Greenaway:** J'aimerais maintenant demander à M. Savill combien il y a d'automobiles et de camions réservés au ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique?

**M. Savill:** Il y en a 114.

**M. Greenaway:** Et ces 114 véhicules sont répartis partout dans la province, n'est-ce pas?

**M. Savill:** En effet.

**M. Greenaway:** Les fonctionnaires du ministère peuvent-ils rentrer chez eux le soir dans ces véhicules? Ceux-ci doivent-ils être laissés sur les lieux de travail? Comment cela fonctionne-t-il?

**M. Savill:** Non, on ne permet pas aux gens de se servir des véhicules pour rentrer chez eux le soir. S'ils doivent partir très tôt le matin faire du travail sur le terrain, nous avons pour politique de leur permettre de stationner le véhicule chez eux le soir si nécessaire. Mais, d'habitude, ils sont stationnés à notre local central, et on doit faire enregistrer leur usage chaque jour.

**M. Greenaway:** Alors, il est peu probable que l'on puisse les utiliser pour des fins privées.

**M. Savill:** D'après moi, non. Nos directives sont très précises en cette matière.

**M. Greenaway:** J'ai ici un rapport du *Caribou Tribal Council* sur l'administration ministérielle dans la région de Williams Lake, et on se plaint du fait qu'il y ait abus de l'usage fait des automobiles et camions du ministère.

**M. Savill:** Abus dans quel sens?

**M. Greenaway:** Qu'ils sont utilisés pour des fins personnelles.

**M. Savill:** Je devrai vérifier.

**M. Greenaway:** Comment procéderez-vous?

**M. Savill:** Nous avons des registres pour les véhicules où sont consignés leur usage, le nom de l'utilisateur et la destination.

**M. Greenaway:** Qui a la responsabilité de vérifier les registres pour prévenir ce genre d'abus?

**M. Savill:** On n'a pas de système de vérification normal. Nos directives sont très claires en ce qui concerne l'usage approprié des véhicules gouvernementaux.

**M. Greenaway:** Alors vous avez un système, mais vous ne vérifiez jamais pour voir s'il fonctionne. Alors ce que je vous dis est sans doute vrai, c'est-à-dire qu'il y a des abus. La même chose s'applique aux affaires; si on ne vérifie pas chaque soir combien d'argent il y a dans la caisse, à un moment donné, il va manquer de l'argent. N'est-ce pas?

**M. Savill:** Le directeur des finances et de l'administration est chargé de contrôler l'usage fait des véhicules dans chaque district ou centre de service et on a des contrôles mensuels sur l'usage de ces véhicules.



[Texte]

**Mr. Greenaway:** Was that the director of finance?

**Mr. Savill:** The head of finance and administration at each of the district offices has that responsibility.

**Mr. Greenaway:** He reports to the director, does he?

**Mr. G. Szalay (Director, Finance and Administration, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** He reports to the district manager.

**Mr. Greenaway:** Have you ever had a complaint, any of you, that this might be happening and that there might be abuse of the privilege of using the automobiles?

**Mr. Szalay:** In six years in B.C., I have come across it three times—complaint about the misuse of a vehicle.

**Mr. Greenaway:** Okay.

**Mr. Savill:** I have not had a specific complaint. But, when I was in Prince George, I became aware of the misuse by one employee, and disciplinary action was taken.

**Mr. Greenaway:** Could I ask you whether you employ consultants in the B.C. region?

**Mr. Savill:** Yes, I believe we do.

**Mr. Greenaway:** Do you know how much you spend a year on consultants?

**Mr. Szalay:** I do not know the exact amount, but it is relatively small. It depends on what consulting you are talking about. If you are talking about engineering consultants, it is in a separate group. We employ accountants sometimes to make an audit directly by the department. Overall, the figure is not available right now, but I know it is not much.

**Mr. Greenaway:** What would it be? Would it be less than a million dollars?

**Mr. Szalay:** Oh, much less. I would say much less than \$100,000.

**Mr. Greenaway:** You are the Director of Finance and Administration.

**Mr. Szalay:** I am.

**Mr. Greenaway:** So you would know exactly what that figure would be, within \$25,000 a year, say.

**Mr. Szalay:** I can give it to you down to the last cent, but I do not have it here.

**Mr. Greenaway:** Well, Mr. Chairman, since most of my questions were for Mr. Walchli, I think I will pass for now and come back if I can, while I rearrange my material.

**Le vice-président:** Madame Beauchamp-Niquet.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le vice-président.

J'aimerais que M. Goodwin me donne l'information suivante: dans le domaine de l'éducation, dans le domaine de l'habitation également, quand des sommes qui sont prévues à un budget pour la construction d'écoles ou de logements à loyer modique et que ces sommes ne sont pas dépensées, pour

[Traduction]

**M. Greenaway:** Vous avez dit le directeur des finances?

**M. Savill:** Cette responsabilité incombe au directeur des finances et de l'administration dans chaque district.

**M. Greenaway:** Et il est comptable au directeur?

**M. G. Szalay (directeur, Finances et administration, région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Il est responsable devant le directeur du district.

**M. Greenaway:** Avez-vous eu des plaintes à cet égard, à savoir qu'il pourrait y avoir abus des véhicules?

**M. Szalay:** Pendant mes six ans en Colombie-Britannique, j'ai eu trois plaintes sur les abus des véhicules.

**M. Greenaway:** D'accord.

**M. Savill:** Je n'ai pas eu de plainte précise. Mais quand j'étais à Prince George, j'ai eu connaissance d'un abus et on a pris des mesures disciplinaires contre un employé.

**M. Greenaway:** Embauchez-vous des experts-conseils dans la région de la Colombie-Britannique?

**M. Savill:** A ma connaissance, oui.

**M. Greenaway:** Combien d'argent dépensez-vous annuellement pour embaucher des experts-conseils?

**M. Szalay:** Je ne connais pas le chiffre exact, mais il est assez petit. Cela dépend des experts-conseils. Si vous parlez des experts en génie, ils font partie d'un groupe séparé. Nous embauchons parfois des comptables pour faire une vérification directe du ministère. Le chiffre global n'est pas disponible en ce moment, mais je sais que ce n'est pas très élevé.

**M. Greenaway:** Avez-vous un chiffre approximatif? Disons moins d'un million de dollars?

**M. Szalay:** Beaucoup moins que ça. Je dirais moins de \$100,000.

**M. Greenaway:** Vous êtes le directeur des finances et de l'administration.

**M. Szalay:** C'est ça.

**M. Greenaway:** Alors vous devez connaître le chiffre exact, jusqu'à \$25,000 par année.

**M. Szalay:** Je puis vous donner le chiffre exact, mais je ne l'ai pas ici avec moi.

**M. Greenaway:** Alors, monsieur le président, puisque la plupart de mes questions étaient pour M. Walchli, je vais terminer ici pour mettre de l'ordre dans mes documents et poser d'autres questions plus tard.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Beauchamp-Niquet.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Vice-Chairman.

I would like Mr. Goodwin to give me the following information. In the area of education and also in the area of housing, when budget allotments for the construction of schools or low-rental housing are not spent, for one reason or another, either because construction has been delayed or abandoned,

## [Text]

une raison ou pour une autre, soit que les constructions aient été retardées ou qu'elles aient été abandonnées, est-ce que ces montants-là, qui n'ont pas été dépensés, sont reportés aux mêmes postes budgétaires pour l'année suivante, c'est-à-dire pour le prochain budget? Sinon, quel usage fait-on de ces fonds-là? C'est ma première question.

• 1615

Deuxième question: j'aimerais savoir si dans le domaine de l'habitation, pour les logements à coût modique, il y a une entente qui a été signée avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement..., je pense que cette entente existe, et si les critères d'admissibilité des réserves indiennes sont à peu près les mêmes que les critères d'admissibilité au niveau des municipalités. On a parlé, il y a quelque temps, des critères d'admissibilité aux subventions au niveau de la construction d'écoles, et on a dit que ces critères étaient inférieurs aux critères des provinces, par exemple pour ce qui est du nombre d'enfants par classe au niveau des réserves et le reste. J'aimerais savoir si au niveau de l'habitation, ces critères sont inférieurs aux critères provinciaux.

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, if I could, I will answer your first question on the allocation of funds. In the event that funds that would have been allocated for, say, the construction of a school where for any number of reasons the construction of that school may have been slowed down—for whatever reasons that might have occurred for which there had been a redirection of funds, say to a housing program—those funds are redirected and they are either approved at headquarters in the redirection, or if they are required to move from one vote to another, then ultimately they appear as part of the supplementary estimates for the department, and this committee would see those examples.

Funds are never carried over from one year to another. It is a question of the program using those funds in other ways, in other areas. We do not lapse funding of any dimension at all; we basically spend everything that we have in the program, because there is always a need out there for any funds that might become available from within a region or across a region. So as we finish off any given fiscal year, one of the big pieces of work for the last four or six weeks is always to ensure that there is an effective use of the funds that are made available.

Your question on CMHC and the criteria, it is really quite a different situation from the situation we have with regard to the construction of schools where we are operating with national standards. CMHC does have a rural and native housing program, and they have a loan program that allows Indian people to receive assistance that would carry them beyond the subsidy that we have as a non-reserve housing program. We provide an average, across the country, of \$22,125 per unit. It is not expected that a house would be constructed for that; it is a government subsidy that goes towards the construction of the house, and each band, in turn then, is expected to exploit other government programs, their own band funds, and their own

## [Translation]

are these unspent amounts carried over into the same budget positions for the following year, that is in the next budget? If they are not, what use is made of these funds? That is my first question.

Second question. With respect to low-rental housing, I would like to know whether there has been an agreement signed with the Canada Mortgage and Housing Corporation—I believe this agreement exists—and whether the criteria for eligibility on Indian reserves are approximately the same as the criteria for eligibility in municipalities. A while ago we talked about criteria for eligibility to grants for the construction of schools and we said that these criteria were lower than the provincial criteria, for example with respect to the number of children per class on the reserves and so forth. I would like to know if these criteria for housing are lower than the provincial criteria.

**M. Goodwin:** Monsieur le président, si vous permettez, je répondrai d'abord à la première question sur la répartition des fonds. Si l'on prévoit dans le budget des sommes pour la construction d'écoles et si, pour une raison ou pour une autre, cette construction est retardée, pour n'importe quelle raison, comme un transfert vers un programme des logements, cette réallocation doit être approuvée à l'administration centrale, ou si elles sont transférées d'un crédit à un autre, elles sont alors intégrées aux prévisions supplémentaires du ministère. Le comité en verra des exemples.

Les fonds ne sont jamais reportés au budget de l'année suivante. Ils sont employés d'une autre façon, dans d'autres domaines. Nous employons toujours nos fonds; nous dépensons tous les fonds prévus dans notre programme, car on a toujours besoin de ces fonds dans la région. Alors, à la fin de l'année financière, on fait une étude en profondeur pendant les dernières quatre ou six semaines afin que les fonds soient utilisés de la façon la plus efficace.

Quant à la Société canadienne d'hypothèques et de logement et de ses critères, la situation est différente de la construction d'écoles où nous avons des normes nationales. La Société d'hypothèques et de logement a un programme de logement pour les Autochtones, ainsi qu'un programme de prêts pour les Autochtones leur assurant plus d'aide que nos subventions dans nos programmes de logement. Nous donnons, à travers le pays, une moyenne de \$22,125 l'unité. On ne s'attend pas qu'une maison soit construite pour ce montant; ce n'est qu'une subvention gouvernementale pour la construction de la maison; chaque bande est censée utiliser d'autres programmes gouvernementaux, leurs propres fonds et leurs propres efforts, afin de combler l'écart entre notre subvention et le coût de la maison.



[Texte]

efforts to whatever extent they are available to make up the difference between that and the cost of the house.

If you would like the details of the criteria for the CMHC program, I would be pleased to provide that to you.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Une dernière question, monsieur le président.

Monsieur Goodwin, vous dites que le gouvernement, le ministère donne une subvention de \$22,125 par unité de logement, et vous dites qu'il est bien évident que l'on ne peut pas construire une maison unifamiliale avec cette somme; je suis d'accord avec vous que les autochtones doivent trouver d'autres sources de financement.

• 1620

Est-ce qu'à ce moment-là il n'est pas assez difficile de trouver d'autres sources de financement, compte tenu du fait que le terrain sur lequel ils veulent construire ne leur appartient pas, mais appartient à la réserve? On nous a signalé lors d'audiences que cela devenait un problème important que de trouver d'autres sources de financement.

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, the issue is very much a question of where do the additional funds come from, and if you are looking for conventional mortgages where a security is required, you are quite right. That is a problem. On the other hand, that is not a problem with regard to Canada Mortgage and Housing mortgages per se. I think it is generally understood that across the country there has been a hesitancy on the part of quite a number of bands not to be involved in longer-term financing in spite of the fact that there are write-down provisions in the level of interest rates. We provide, under our social programs, a shelter allowance that in fact would pick up the costs associated with the loans, but there has been, until recently, a fair hesitancy to use those loans. Over the last two years, there has been a very dramatic uptake to the point where, in all probability, over half of the houses that will be built by Indian people in 1982-83, will be supported with Central Mortgage and Housing financing.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci, monsieur le président; merci, monsieur Goodwin.

**Le vice-président:** Monsieur Oberle, s'il vous plaît.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Goodwin. Just for a matter of information, what are level 5 expenditures that the regions would be accountable for?

**Mr. Goodwin:** I will turn to Mr. Szalay if you do not mind. I am not familiar with this question.

**Mr. Szalay:** I do not know what you mean by level 5. The budget distribution goes from level 1 to 4. Level 5 would mean, in a budget or control system, district. And that is the budget which, of course, the region is responsible for. But if you mean the regional operation, once the budget is given to the responsible manager, like a district manager, he is responsible for it.

[Traduction]

Si vous voulez avoir des critères d'admissibilité au programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, je serai heureux de vous les fournir.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** One last question, Mr. Chairman.

Mr. Goodwin, you state that the government, the department, gives a grant of \$22,125 per unit and you say that it is obvious that you cannot construct a single family dwelling with this amount of money. I agree with you that the native people must find other sources of financing.

But at this point, is it not quite difficult to find other sources of financing, given that the land on which they wish to build does not belong to them, but belongs to the reserve? During the hearings it was pointed out to us that it is a major problem to find other sources of financing.

**M. Goodwin:** La question est l'origine de ces fonds, et si on essaie de trouver des hypothèques normales où on a besoin d'une garantie, vous avez raison. C'est un problème. Par contre, ce n'est pas un problème quant aux hypothèques de la Société de logement en soi. Tout le monde est conscient du fait plusieurs bandes n'aiment pas s'impliquer dans des financements à long terme malgré le fait qu'ils ont des assurances quant au niveau de taux d'intérêt. Dans nos programmes d'aide sociaux, il y a une allocation pour l'abri qui leur aidera à rencontrer les exigences, mais il y avait eu, jusqu'ici, quelques réticences à l'égard de ces prêts. Pendant les deux dernières années, la situation a changé, et c'est probablement vrai de dire que la moitié des maisons construites par les autochtones en 1982-1983, seront subventionnées par la Société d'hypothèques et de logement.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank, you, Mr. Chairman, thank you, Mr. Goodwin.

**The Vice-Chairman:** Mr. Oberle, please.

**M. Oberle:** Merci, monsieur Goodwin. Au titre de renseignements, quelles sont les dépenses du niveau 5 dont les régions sont responsables?

**M. Goodwin:** Je demanderais à M. Szalay de répondre à votre question, si vous permettez. Je ne suis pas au courant de cette question.

**M. Szalay:** Je ne sais pas ce que vous voulez dire par niveau 5. Le budget est réparti entre les niveaux 1 à 4. Le niveau 5 voudrait dire un district, dans un système de contrôle ou dans un budget. Et c'est le budget dont la région est responsable. Mais si vous voulez dire les opérations régionales, mais une fois qu'on a un administrateur du budget, par exemple un directeur du district, c'est lui qui en est responsable.



[Text]

**Mr. Oberle:** Could I ask Mr. Savill, do you know what level 5 expenditures are?

**Mr. Savill:** If level 5 means the money that is given to districts . . . ?

**Mr. Oberle:** Yes. No, I will tell you what I . . . I have seen a computer print-out that is filed with the region and it just simply says, level 5 expenditures. I would like to know what these expenditures are because . . . the names of individuals and bands and this kind of thing.

**Mr. Szalay:** The budgetary system is built up on different levels. Level 1 is the deputy minister level; level 2 is the budget allocated to the ADM program—it goes down to the region and from the region to the district, and level 5 means the district.

**Mr. Oberle:** Oh, okay. Thank you very much.

Mr. Savill might be able to answer this for me as well. Until January 1, 1982, neither the region nor the district has made any contribution to the regional forum in British Columbia. Unlike all the other contributions that have been made to the Native Brotherhood, the union, the Indian Arts and Craft Society, the Alliance, the Vancouver Indians and so on, no contribution has been made to the regional forum. Can you tell me what contributions have been made to the regional forum since January 1, 1982?

**Mr. Savill:** I would have to check on that, Mr. Oberle. I do know that we entered into a contribution arrangement to supply the regional forum with \$35,000 for a consultation process. This was with respect to the federal-provincial financial arrangement regarding tuition fees. Over and above that I would have to check the records and see if there have been any additional contributions.

**Mr. Oberle:** So, as far as you know, there has not been any apart from this \$35,000, and that would have been since January?

**Mr. Savill:** Yes, that was made in the last part of April this year.

• 1625

**Mr. Oberle:** Briefly we will get back to the question of consultants. What would you hire consultants for in the regional office? You say chartered accountants, for what other reasons would you hire consultants? We have done sort of a cursory examination of . . . and the problem is that we do not have the documents to sustain it, but there is a figure of \$714,758 which relates to individual and consultant contracts. Does that figure ring a bell with you?

**Mr. Szalay:** No. It depends on what period this covers. We pay consultants for engineering, and for one consultant there could perhaps be a larger amount. We hire consultants in three groups, engineering and architecture, directly related to a project. When I was saying that it was less than \$100,000, I meant the management-type of consultant. They are doing either some economic development project or are chartered accountants doing auditing or audit work.

[Translation]

**M. Oberle:** Monsieur Savill, connaissez-vous les dépenses au niveau 5?

**M. Savill:** Si le niveau 5 veut dire l'argent qui est donné au district?

**M. Oberle:** Oui. Non, je vous dirai ce que je . . . J'ai un listage de la région qui dit simplement dépenses, niveau 5. Je veux savoir quelles sont ces dépenses, les noms des individus, des bandes et ainsi de suite.

**M. Szalay:** Le système budgétaire à des niveaux différents. Le niveau 1 relève du sous-ministre; le niveau 2, du sous-ministre adjoint; et après, on a la région et le district. Le niveau 5 veut dire le district.

**M. Oberle:** D'accord. Merci beaucoup.

Peut-être que M. Savill peut nous donner une réponse pour cette question aussi. Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1982, ni la région ni le district n'ont fait une contribution au forum régional de la Colombie-Britannique. On a fait des contributions à la Fraternité, au syndicat, à la *Indian Arts and Craft Society*, à l'alliance, aux Indiens de Vancouver et ainsi de suite, mais on n'a pas fait de contributions au forum régional. Pouvez-vous me dire quelles sont les contributions faites au forum régional depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1982?

**M. Savill:** Je dois vérifier cette question, monsieur Oberle. Je sais qu'on a signé un accord de contribuer 35,000 dollars au forum régional pour des experts-conseils. Cet accord est lié aux accords fédéraux-provinciaux sur les frais académiques. Mais je dois vérifier le dossier et voir si on fait d'autres contributions.

**M. Oberle:** Alors, à votre connaissance, à part ce 35,000 dollars, on n'a pas fait de contributions et même pas depuis janvier?

**M. Savill:** Oui, cette contribution a été faite pendant les dernières semaines d'avril de cette année.

**M. Oberle:** Nous allons revenir très rapidement à la question des experts. Pourquoi avez-vous besoin d'experts dans votre bureau régional? Vous avez parlé de comptables agréés; de quels autres experts avez-vous besoin? Nous avons examiné superficiellement . . . nous avons un chiffre de \$714,758 qui seraient destinés à des contrats d'experts, mais nous n'avons pas de pièces justificatives. Est-ce que cela vous dit quelque chose?

**M. Szalay:** Non. Cela dépend de la période en cause. Nous avons des experts-conseils dans le domaine du génie, il est possible qu'il y ait une somme assez importante destinée à un expert. Nous engageons trois types d'experts, en génie et en architecture, des experts qui sont chargés d'un projet directement. Quand je vous ai parlé de moins de \$100,000, je faisais allusion aux experts en gestion. Soit qu'ils s'occupent d'un

[Texte]

**Mr. Oberle:** But you do not know. Will you get that figure for us?

**Mr. Szalay:** I do not know that. I do not have any figures here so I have to go and give you an exact figure.

**Mr. Oberle:** You see, there is a question that comes to mind. You have a department which you list in your financial analysis, and list as department 909, which is engineering and architecture, and there are 29 people employed in that department. In the main they are well paid and spend a lot of money travelling, \$119,000 last year. So the question arises: why would you need additional consultants if you have that many people employed?

**Mr. Szalay:** Our total capital project is \$7 million.

**Mr. Oberle:** I realize that. But I was the mayor of a city and we had not an architect but a couple of engineers, and what do you have, 29 people in the department. What do they build? Do they build bridges? You certainly do not need an architect to build the houses.

**Mr. Szalay:** No, I am not talking about housing. It is schools and that type of thing. I do not have any figures so I cannot really quote what . . .

**Mr. Oberle:** There is not much point in you people coming down here unless you can fill us in on some of these things.

I do not know if you people are aware of this, being all the way out in British Columbia, but on Monday the government deems to have passed something in the neighbourhood of \$82 billion worth of taxpayers '89 money, and here we are responsible to ensure that portion of it which goes into your department is spent properly. You come all the way down from British Columbia but you do not know . . . You see, these are the kind of things irritate us sometimes. It makes it very difficult for us to do a respectable job, and we really have to rely on all kinds of devious schemes to find out what is going on. When Mr. Walchli appears before the committee we will be demonstrating, because that is the only way we get the message across, some clear evidence, particularly, in the B.C. region, of where funds are being spent, using Mr. Goodwin's words, outside the established policy by the department. We will be laying this evidence before the committee because we will have to, of course, make a decision here in Parliament as to whether we can justify the expenditure of the regional office.

**The Chairman:** Mr. Goodwin.

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, I do not believe the record will show, Mr. Oberle, that I said that funds were being spent outside the government policy. I think I made the point that the particular proposal, which was an option, was presumably

[Traduction]

projet de développement économique, soit qu'on leur confie des travaux de vérification comptable.

**M. Oberle:** Mais vous n'en savez rien. Pouvez-vous nous obtenir ce chiffre?

**M. Szalay:** Je ne sais pas. Je n'ai pas de chiffres sous la main et il faudra que je fasse des recherches pour vous citer un chiffre exact.

**M. Oberle:** Vous comprenez, c'est une question qui se pose naturellement. Vous avez un service qui figure dans votre analyse financière sous le titre de «Service 909», génie et architecture; il y a 29 personnes qui travaillent dans ce service. Dans l'ensemble, elles sont bien payées et dépensent beaucoup d'argent en déplacements, \$119,000 l'année dernière. La question se pose donc de savoir pourquoi vous avez besoin d'autres experts quand vous en avez déjà tellement?

**M. Szalay:** Le total des capitaux que nous investissons est de 7 millions de dollars.

**M. Oberle:** Je le sais bien, mais j'ai été moi-même maire d'une ville et nous n'avions pas un architecte, mais deux ingénieurs; vous, vous avez 29 personnes dans ce service. Que construisent-elles? Est-ce qu'elles construisent des ponts? Vous n'avez certainement pas besoin d'architectes pour construire les maisons.

**M. Szalay:** Non, je ne parle pas de maisons, mais d'écoles, ce genre de choses. Comme je n'ai pas les chiffres sous la main, je ne peux pas vous citer quelque chose de . . .

**M. Oberle:** Cela ne sert pas à grand-chose que vous veniez ici si vous ne pouvez pas répondre aux questions que nous vous posons.

Je ne sais pas si vous êtes au courant, puisque vous êtes loin en Colombie-Britannique, mais lundi le gouvernement adoptera automatiquement un budget de l'ordre de 82 milliards de dollars, l'argent du contribuable et si nous sommes là aujourd'hui, c'est pour nous assurer que la part de cet argent qui vous est destinée est dépensée comme elle doit l'être. Vous vous donnez la peine de venir de Colombie-Britannique et pourtant vous ne savez pas . . . Vous comprenez, nous avons tout lieu d'être irrités de ce genre de situation. Cela rend notre tâche très difficile quand nous sommes obligés d'utiliser des moyens détournés pour découvrir ce qui se passe vraiment. Lorsque M. Walchli comparaitra devant le Comité, nous avons l'intention de manifester parce que c'est la seule façon de faire passer le message. Nous devons avoir des preuves, surtout pour la région de Colombie-Britannique où des fonds sont dépensés pour des projets qui échappent aux politiques établies par le ministère, comme M. Goodwin l'a dit lui-même. Nous avons l'intention de déposer ces preuves devant le Comité parce qu'il nous faudra décider si nous voulons justifier les dépenses du bureau régional.

**Le président:** Monsieur Goodwin.

**M. Goodwin:** Monsieur le président, monsieur Oberle, je crois que vous pourrez constater, si vous lisez les procès-verbaux, que je n'ai jamais dit que des fonds étaient dépensés pour des projets qui échappent aux politiques du gouverne-



[Text]

an alternative under discussion in terms of economic policy. My interpretation of what you read to me was likely not consistent with government policy. That is quite a different thing than saying that funds were spent outside of government policy.

• 1630

**Mr. Oberle:** Well, I told you that this is more than a proposal; that instructions have been given to a lawyer to incorporate this thing. You told me that is not consistent with departmental policy. That is only one minor area.

**Mr. Goodwin:** could I get back to you. You yourself made reference in your first answer to questions from my colleague, Mr. Greenaway, on the \$345 million which has been earmarked over a three-year period for the Indian Affairs Department in western Canada. Throughout our hearings in British Columbia we were told by the witnesses that they have spent considerable time for a whole year trying to figure out how best to spend this money. In fact, at one point we got into a little argument, myself and the parliamentary secretary, who claimed the first \$75 million of that \$345 million was indeed in the estimates. It is pretty difficult for anyone to make heads or tails out of these estimates, but I did go through the estimates—that is, the blue book; the votes we will be passing on Monday. There is no evidence of that \$75 million being there, nor is there any evidence of any \$345 million being there.

Can you enlighten me whether you have, at this point, any authority to spend \$75 million for western Canada?

**Mr. Goodwin:** I can enlighten you, and I do not. There is no approval of those funds that would allow the expenditure of \$1 out of the \$345 million. There has to be a whole process to engage in before any of that can be expended.

**Mr. Oberle:** Do you expect to have that approval next Tuesday?

**Mr. Goodwin:** I do not.

**Mr. Oberle:** Okay. Well, that sets the record straight. There are a lot of misconceptions.

Why do you go through this exercise? Every one of the witnesses, including some of our colleagues, if you can imagine—that is how complicated this system is—actually believe by passing these estimates there will be at least \$75 million this year, and over a three-year period, \$345 million. Do you agree with me that this whole thing is pie in the sky; that you really do not know whether you will ever get that money?

**Mr. Goodwin:** On your first question, concerning the estimates, the estimates, I think, are quite accurate. I do not recall the details, but it does seem to me there is some reference to the fact that the government intends to allocate \$75 million.

**Mr. Oberle:** That is something quite different.

[Translation]

ment. Je crois avoir dit que la proposition en cause, une option, était une possibilité de politique économique qui était encore en cours de discussion. Or, ce que vous m'avez lu n'était pas conforme à la politique gouvernementale. Cela, c'est tout à fait différent et ce n'est pas la même chose que de dire que des fonds ont été dépensés pour des projets qui échappent à la politique gouvernementale.

**M. Oberle:** Je vous l'ai déjà dit, c'est plus qu'une proposition. Un avocat a reçu des instructions et doit constituer ce projet en société. Vous m'avez dit que ce n'était pas conforme à la politique du ministère. C'est un détail mineur.

Monsieur Goodwin, je reviens à vous si vous me le permettez. Dans votre première réponse aux questions de mon collègue, M. Greenaway, vous avez fait allusion vous-même à \$345 millions qui seraient réservés au ministère des Affaires indiennes pour l'Ouest du Canada et pour une période de trois ans. Tout au long des audiences en Colombie-Britannique, les témoins nous ont répété que pendant une année entière ils avaient consacré un temps considérable à la question de savoir comment dépenser cet argent. En fait, à un moment donné nous nous sommes même disputés, moi-même et le secrétaire parlementaire qui prétendait que les premiers \$75 millions sur ces \$345 millions figuraient déjà dans le budget. C'est passablement difficile de s'y retrouver dans ce budget, mais je l'ai tout de même parcouru, je parle du Livre bleu, des crédits que nous devons adopter lundi. Or, je n'y vois pas la trace de ces \$75 millions, pas plus que des \$345 millions.

Pouvez-vous me dire si vous êtes déjà autorisé à dépenser \$75 millions dans l'Ouest du Canada?

**M. Goodwin:** Je peux certainement vous le dire: non. Ces fonds-là n'ont pas encore été approuvés et nous ne pouvons dépenser ne serait-ce qu'un dollar sur ces \$345 millions. Avant de pouvoir dépenser cette somme, il nous reste encore beaucoup de démarches à faire.

**M. Oberle:** Pensez-vous obtenir cette approbation mardi prochain?

**M. Goodwin:** Pas du tout.

**M. Oberle:** D'accord. C'est donc clair. Il y a des bruits qui courent.

Pourquoi vous livrer à cet exercice? Tous nos témoins y compris certains de nos collègues—et cela vous donne une idée des complications du système—sont convaincus que lorsque nous adopterons ce budget nous approuverons en même temps \$75 millions pour cette année et \$345 millions pour les trois prochaines années. Vous reconnaissez avec moi que tout cela est encore très illusoire, que vous ne savez même pas si vous obtiendrez un jour cet argent?

**M. Goodwin:** Je commence par le budget; à mon sens, il est tout à fait exact. Je ne me souviens plus des détails, mais apparemment le gouvernement aurait l'intention de déboursier \$75 millions.

**M. Oberle:** C'est tout à fait différent.



[Texte]

**Mr. Goodwin:** Yes, of course, that is exactly my point. I am agreeing with you. As public servants, we are not in a position to spend one dollar more than what is in the estimates.

**Mr. Oberle:** Nor do you have any assurance at this point that the government has any intention of carrying out its intentions.

**Mr. Goodwin:** Those are two levels of hypothetical questioning going beyond the mere public servant, Mr. Oberle. I will bow out on that one. You will have to go into a higher galaxy.

**Mr. Oberle:** It will reach maturity before you can figure that one out.

You did answer my question. At this point, you have no authority, nor do you expect any authority on Monday or Tuesday, to be spending any of this \$345 million; and it would require quite a complete new process before any of this money would become available, if indeed it does become available.

What offends us is that every one of the witnesses spends the whole year under guidance of departmental officials, figuring out how best to spend that \$345 million. Really, there is no \$345 million; nor is there any \$4 billion in the Western Development Fund, as you well know. There is no evidence of any of that.

**Mr. Goodwin:** In defence of the action, I think it is reasonable that when a program such as the one that was indicated is announced in the budget, people are going to respond positively towards it, and it is understandable, given the kinds of needs that exist across the country, the kinds of very valid proposals that are around, the ideas that are around, that people are going to get somewhat interested and excited about it; and I think it is quite natural that that work has gone on. I would hope that regardless of the funding that may or may otherwise be available, that work would be fairly useful work.

**Mr. Oberle:** If you get the money, it will be useful.

**Mr. Goodwin:** We have an economic development program this year of—something will be expended in the order of \$40 million-odd, and therefore the proposals—

**Mr. Oberle:** That is for all of Canada.

**Mr. Goodwin:** All of Canada, yes.

**Mr. Oberle:** That brings me to my next question, really. Mr. Walchli, together with Mr. Watt, appeared before the minister at some time earlier this year. An argument was made with the minister that B.C., having 18.6 per cent of the Indian population of Canada, only gets 7.6 per cent of the national economic development budget. The minister undertook, at that meeting, to see that this discrepancy was redressed, that a more equitable distribution of the economic development moneys would be made. What directions do you have at this point from the minister's office to assure that, indeed, this commitment is kept, that a more equitable distribution of the development moneys to which you have referred is made?

[Traduction]

**M. Goodwin:** Evidemment, c'est exactement ce que je dis. Je suis d'accord avec vous. Nous qui sommes fonctionnaires, nous ne sommes pas autorisés à dépenser un dollar de plus que ce qui figure dans le budget.

**M. Oberle:** Et pour l'instant, vous n'êtes pas du tout certain que le gouvernement ait l'intention de respecter ces intentions.

**M. Goodwin:** Vous multipliez l'hypothèse et un simple fonctionnaire peut difficilement vous suivre, monsieur Oberle. Je m'abstiendrai donc. Vous êtes sorti de mon univers.

**M. Oberle:** L'idée finira par mûrir avant que vous ne vous y retrouviez.

Toutefois, vous avez répondu à ma question. Pour l'instant, vous n'êtes pas autorisé, vous ne le serez ni lundi ni mardi, à dépenser une partie de ces \$345 millions. Pour ce faire, de nombreuses démarches sont encore nécessaires, si toutefois cette somme est mise un jour à votre disposition.

Ce qui nous choque, c'est que tous les témoins consacrent une année, sous la direction des responsables du ministère, à décider de la meilleure façon de dépenser ces \$345 millions quand en réalité ces \$345 millions n'existent pas, pas plus qu'il n'y a \$4 milliards dans le fonds de développement de l'Ouest, comme vous le savez très bien. Aucune trace.

**M. Goodwin:** Il faut reconnaître néanmoins que lorsqu'un programme de cette nature est annoncé dans le budget c'est un gros encouragement pour les gens et il est compréhensible, étant donné les besoins énormes qu'il y a dans le pays, et toutes les idées qui circulent, que les gens s'intéressent au crédit annoncé et s'interrogent sur la façon de les dépenser. De toute façon, indépendamment des sommes qui seront débloquentées éventuellement, ce travail ne sera pas inutile.

**M. Oberle:** Si vous avez l'argent, cela sera utile.

**M. Goodwin:** Cette année, nous avons un programme de développement économique qui s'élève à quelque chose comme \$40 millions et par conséquent les propositions...

**M. Oberle:** C'est pour tout le Canada.

**M. Goodwin:** Tout le Canada, oui.

**M. Oberle:** Cela m'amène à la question suivante. M. Walchli ainsi que M. Watt ont été voir le ministre il y a quelque temps. On est allé dire au ministre que la Colombie-Britannique, avec 18.6 p. 100 de la population indienne du Canada ne reçoit que 7.6 p. 100 du budget du développement économique national. A cette occasion, le ministre s'est engagé à redresser cette injustice et à répartir plus équitablement les sommes destinées au développement économique. Quelles directives vous ont été transmises par le bureau du ministre dans ce sens, dans le sens d'une répartition plus équitable de l'argent destiné au développement?

[Text]

• 1635

**Mr. Goodwin:** Fairly recently, Mr. Chairman, we provided some briefing material on how the budget is broken out on economic development. It is quite erroneous to take the total budget, look at a population figure and assume that there is some kind of direct correlation there. The fact is that there are a number of programs that are funded from headquarters, I believe to the tune of about \$7 million, the largest one being the Native Indian Arts and Crafts Corporation. Therefore, when you take the total figure, say of \$40 million, you have to net out anything that has that national administration to it. We are providing that right off the top. That eventually goes back through the provincial structure, but it is provided to that national Indian corporation so—

**Mr. Oberle:** How much of that \$40 million is siphoned off in Ottawa?

**Mr. Goodwin:** None of it is siphoned off, but some of it is allocated to Indian institutions at the headquarters' level. I would say, for the sake of discussion, if you want to take \$8 million off that you arrive at something like \$32 million; then if you look at the B.C. budget, which I think is roughly \$6.5 million to \$7 million, you are talking about a significantly different percentage from the original figure of 7 per cent. A certain amount of sophistication is required in the analysis before you can immediately jump to a conclusion that, on a per capita basis, there is a problem there.

**Mr. Oberle:** I did not jump to the conclusion. I will just read to you a paragraph in the minutes of the meeting that Mr. Walchli had come to of the regional forum. It says that:

Members of the task force and Mr. Walchli went to Ottawa to meet with the minister and to discuss the budget with him. He agreed the dollars were out of line and he is prepared to change the figures.

So it is Mr. Walchli who really came up with these statistics of 18—

**Mr. Goodwin:** That is just for economic development?

**Mr. Oberle:** Yes, that is what it says here, that there is a disproportionate distribution of economic development money.

Are there any criteria—oh, I am sorry—

**The Chairman:** Your final question. Go ahead.

**Mr. Oberle:** Are there any criteria at all attached to the distribution of these funds? Is there a per capita allocation involved or is there a requirement to demonstrate need? For instance, the Doig River Band does not have any electricity on the reserve nor does it have any other municipal or social infrastructure; are they given preference when these funds are distributed? What criteria are used in the distribution and allocation of these funds?

[Translation]

**M. Goodwin:** Monsieur le président, nous vous avons envoyé récemment des documents qui expliquent comment l'argent consacré au Développement économique est réparti. C'est une erreur de partir du budget total et de comparer cela aux chiffres démographiques pour tirer la conclusion qu'il y a une injustice. Le fait est qu'il y a un certain nombre de programmes qui sont financés directement par le bureau central, ils s'élèvent à quelque chose comme 7 millions de dollars et le plus important d'entre eux est le budget de la Corporation de l'artisanat autochtone. Alors sur ce chiffre total de 40 millions de dollars, par exemple, vous devez enlever tout ce qui relève de cette administration nationale. Ce service est assuré directement. Évidemment, tout cela finit par revenir dans la structure provinciale, mais comme cette corporation nationale est financée directement . . .

**M. Oberle:** Quelle proportion de ces 40 millions de dollars disparaît directement à Ottawa?

**M. Goodwin:** Rien du tout, mais une partie va aux institutions indiennes, directement aux bureaux principaux. Dans l'intérêt de la discussion, je peux vous dire que si vous soustrayez 8 millions de dollars de cette somme, cela vous donne environ 32 millions de dollars; maintenant, si vous prenez le budget de la Colombie-Britannique qui doit s'élever à 6.5 millions de dollars ou 7 millions de dollars, cela vous donne un pourcentage passablement différent du chiffre de 7 p. 100 cité au départ. Un calcul assez complexe est nécessaire pour sauter immédiatement à cette conclusion que, par habitant, il y a un problème.

**M. Oberle:** Je n'ai sauté à aucune conclusion. Je veux seulement vous lire un paragraphe des procès-verbaux de la séance régionale à laquelle M. Walchli assistait. Je cite:

Les membres du groupe de travail et M. Walchli sont allés à Ottawa pour rencontrer le ministre et discuter avec lui du budget. Il a reconnu que quelque chose n'allait pas dans les chiffres et accepté de les corriger.

C'est donc M. Walchli qui a cité ces statistiques de 18 . . .

**M. Woodwin:** Uniquement pour le développement économique?

**M. Oberle:** Oui, c'est ce qui est marqué ici, une répartition inégale de l'argent destiné au développement économique.

Y a-t-il des critères—oh, je suis désolé . . .

**Le président:** C'est votre dernière question, allez-y.

**M. Oberle:** Quand on répartit ces fonds, est-ce qu'on utilise certains critères? Par exemple, une répartition par habitant ou la preuve de l'existence d'un besoin? Par exemple, la bande de Doig River n'a pas l'électricité dans sa réserve, pas plus qu'elle n'a d'infrastructure municipale ou sociale. Quand ces fonds sont répartis, est-ce qu'on donne la priorité à une bande qui se trouve dans cette situation? Quels sont les critères de répartition et de distribution de ces fonds?



[Texte]

**Mr. Goodwin:** There is an allocation process, which starts at the national level, that first takes into account what we refer to as so-called data base expenditures, primarily the social programs, social assistance and education. That is based on population and, to a large extent, the real costs associated with this, because that is a direct correlation the way the program is funded by Treasury Board. Those dollars are first allocated out of the budget.

• 1640

Then there is another allocation that applies to those specific obligations that each region has, and they are quite different from region to region. In the B.C. region, for instance, there is a special treaty payment of something like \$330,000 or \$350,000, so that is taken off. Right across the country, there is quite a number of those kinds of expenditures.

**Mr. Oberle:** Economic development.

**Mr. Goodwin:** No, I am talking about the total budget. Then, when we get down to the balance of that, economic development funds are, by and large, allocated on a per capita basis after the necessary adjustments are made to these national programs.

**Mr. Oberle:** But the minister says no. He agreed that the dollars were out of proportion.

**Mr. Goodwin:** I think that applies to 1981-82.

**Mr. Oberle:** I see.

**Mr. Goodwin:** I believe the process that I am describing is the process we have gone through this year for the first time. It attempts to iron out some of the irregularities that have crept in over the last three or four years or so. So there is a rationale for the allocation.

**Le président:** Monsieur Maltais, s'il vous plaît.

**M. Maltais:** Merci, monsieur le président.

La première question que j'aurais à poser concerne la question du droit des Indiens de chasser et de trapper au Labrador. La plupart des Indiens qui résident à Maliotenam, Sept-Iles et même la Romaine sont des Montagnais qui, dans bien des cas, sont venus sur le bord des lacs du Labrador. Depuis un certain temps déjà, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien négocie avec le gouvernement de Terre-Neuve une entente qui permettrait effectivement aux Montagnais et aux Naskapis de chasser et trapper en toute liberté, à condition, bien sûr, qu'ils soient prêts à respecter non seulement l'environnement mais aussi la ressource. Est-ce que le ministère est à la veille de conclure une entente là-dessus? Je trouve vraiment déplorable qu'on limite le droit des Indiens de chasser et de trapper dans ces régions-là, compte tenu du fait que si le caribou ou le castor est à l'intérieur des frontières du Québec, c'est un caribou que l'on peut chasser, et que si le caribou traverse la frontière du Labrador, c'est un caribou que l'on ne peut plus chasser.

[Traduction]

**M. Goodwin:** Il y a un processus de répartition qui part du niveau national et se fonde tout d'abord sur ce que nous appelons les dépenses d'après les données, d'abord les programmes sociaux, l'assistance sociale, l'éducation. Cela, c'est fondé sur des considérations démographiques et, dans une large mesure sur les coûts réels car cela est lié directement à la façon dont le programme est financé par le conseil du trésor. Ce sont ces dollars-là qui sont répartis les premiers.

Il y a ensuite une autre répartition qui s'applique en fonction des obligations particulières de chaque région; ces obligations diffèrent beaucoup de région en région. Dans la région de la Colombie-britannique, par exemple, il y a un paiement de traité spécial qui s'élève à quelque 330 mille dollars ou 350 mille dollars; on enlève donc ce montant. Il y a de nombreuses dépenses de ce genre à travers tout le pays.

**M. Oberle:** Pour l'expansion économique?

**M. Goodwin:** Non, je parle du budget global. Lorsque nous essayons de balancer notre budget pour l'expansion économique, les fonds, en général, sont alloués selon le nombre d'habitants une fois que les ajustements nécessaires ont été apportés aux programmes nationaux.

**M. Oberle:** Mais le ministre dit le contraire. Il était d'accord que les montants n'étaient pas proportionnels.

**M. Goodwin:** Je crois que ce commentaire s'applique à l'année financière 1981-1982.

**M. Oberle:** Je comprends.

**M. Goodwin:** Je crois que le mécanisme que je viens de décrire a été appliqué cette année pour la première fois. Ce mécanisme vise l'élimination de certaines irrégularités qui se sont insinuées dans le système depuis trois ou quatre ans. On peut donc expliquer cela.

**The Chairman:** Mr. Maltais, please.

**Mr. Maltais:** Thank you, Mr. Chairman.

My first question deals with the right of Indians to hunt and trap in Labrador. Most of the Indians living in Maliotenam, Sept-Iles, and even La Romaine are Montagnais; in many cases, they came from the shores of Labrador's lakes. For some time now, the Department of Indian Affairs and Northern Development has been negotiating with the Newfoundland Government towards an agreement allowing the Montagnais and the Naskapis to hunt and trap freely, provided, of course, that they are prepared to respect both the environment and the resource. Is the department on the verge of reaching an agreement? I think that limiting the right of Indians to hunt and trap in those regions is really disgraceful, since any caribou or beaver within Quebec's borders can be hunted, whereas as soon as they cross the border into Labrador, they cannot.



**[Text]**

La difficulté est la suivante: on sait que la police fédérale est obligée évidemment de suivre le règlement et de confisquer tout le matériel utilisé pour la chasse et la trappe. Je pense qu'à ce moment-là, on crée beaucoup plus de problèmes aux Indiens qui ne demandent qu'à vivre de leur art et de leur tradition. Alors, qu'est-ce qui se passe en ce qui concerne ces ententes-là?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, Mr. Maltais, I am not familiar with the specifics on that; however, I think Mr. Tait might be able to help us out.

**M. J.C. Tait (sous-ministre adjoint, Orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je m'excuse, monsieur le président, d'être en retard.

**Le président:** Il n'y a pas de quoi!

**M. Tait:** Monsieur le président, comme le député le sait peut-être, des démarches ont été entreprises par notre ministre, dans le passé, avec son homologue de Terre-Neuve; toutes sortes d'efforts ont été faits par le ministre. Le problème est allé jusqu'au niveau du Conseil des ministres à Terre-Neuve et malheureusement, la première fois que c'est allé là, la décision a été négative. On a essayé de nouveau de faire une pression sur le gouvernement de Terre-Neuve.

Voici les dernière choses qui ont été faites. D'abord, j'ai parlé à un sous-ministre des Loisirs à Terre-Neuve de ce dossier-là. Je lui ai soumis des arguments pour que le gouvernement de Terre-Neuve reconnaisse le droit des Montagnais de faire du piégeage dans le Labrador. Il s'est dit très intéressé par ces arguments. Il a dit qu'il allait essayer de faire quelque chose.

Deuxièmement, lors de la Conférence fédérale-provinciale à Fredericton sur les Affaires indiennes, je n'étais pas là, mais notre sous-ministre, je pense, a parlé à son homologue terre-neuvien de ce dossier-là, et M. O'Reilly, le sous-ministre de Terre-Neuve, s'est dit très intéressé. Il attend de retourner à Saint John's pour essayer de faire ce qu'il pourra pour avoir des résultats dans ce dossier-là.

Est-ce qu'on est à la veille d'une entente là-dessus? Ce serait être trop optimiste de le dire à ce moment-ci, mais on fait de notre mieux pour arriver à une entente.

• 1645

**M. Maltais:** A ce moment-là, est-ce qu'il ne serait pas nécessaire que les Indiens fassent eux-mêmes des représentations auprès du gouvernement de Terre-Neuve? Parce que j'ai l'impression que le gouvernement de Terre-Neuve ne reconnaît pas la particularité de ces Montagnais-là, des Naskapis: ils sont nés le long des rivières et des lacs du Labrador.

Donc, tout ce qu'ils font, c'est retourner dans leur habitat naturel faire de la chasse et de la trappe. Je trouve vraiment immoral qu'on ne permette pas à ces gens-là de vivre de leur tradition, et je ne peux pas concevoir qu'actuellement, sur le plan juridique, on ne soit pas capable d'en arriver à une entente qui satisfasse les Montagnais. Cela me surprend chaque fois, et je ne comprends pas les arguments de Terre-

**[Translation]**

The problem is this: we know that the federal police force must, of course, respect the regulation and confiscate any materials used for hunting and trapping. But I think that this is just creating more problems for the Indians who ask nothing more than to be allowed to make a living from their skills and their traditions. So where do things stand with that agreement?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, monsieur Maltais, je ne connais pas tous les détails de cette question; je crois toutefois que M. Tait pourrait nous renseigner.

**Mr. J.C. Tait (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I am sorry I was late.

**The Chairman:** That is all right!

**Mr. Tait:** Mr. Chairman, as the member is perhaps aware, our Minister has worked on this in the past together with his Newfoundland counterpart; our Minister has tried many things. The problem went as far as the Newfoundland Cabinet; unfortunately, the first time around, the decision was no. Once again, we tried to put pressure on the Newfoundland government.

Our latest efforts are as follows. First, I discussed the issue with a Newfoundland deputy minister for Recreation. I presented arguments to him requesting that the Newfoundland government recognize the right of Montagnais to trap in Labrador. He said the argument interested him. He said he would try to do something.

Secondly, at the Fredericton federal-provincial conference on Indian Affairs, which I did not attend, I believe our Deputy Minister discussed the issue with his Newfoundland counterpart; Mr. O'Reilly, the Newfoundland Deputy Minister, said he was very interested. He is waiting until his return to St. John's to try and do what he can to get results on that issue.

Are we on the verge of an agreement? It might be overly optimistic to go that far, but we are doing our best to reach an agreement.

**Mr. Maltais:** In that case, should the Indians themselves not make representations to the Newfoundland Government? Because I get the impression the Newfoundland Government does not recognize the special status of those Montagnais and Naskapis: they were born along the rivers and lakes of Labrador.

So, all they are doing is returning to their natural habitat to hunt and trap. I consider it truly immoral that those people not be allowed to live according to their traditions, and I cannot conceive that a legal agreement satisfactory to the Montagnais cannot be reached. This situation surprises me every time I hear of it, and I do not understand Newfoundland's reasons for

[Texte]

Neuve qui ne veut pas laisser les Montagnais, les Naskapis faire la chasse et la trappe.

Est-ce qu'il y a d'autres éléments que l'on peut ajouter au dossier? Qu'est-ce qu'il faut faire vraiment pour ébranler le gouvernement de Terre-Neuve en ce qui concerne ces droits-là, qui sont des droits quand même immémoriaux puisqu'ils ont toujours vécu de cette manière-là? A quoi, vraiment, Terre-Neuve s'oppose-t-elle?

**M. Tait:** Le problème est le suivant: quand on leur parle, ils ne voient pas d'objection; c'est essayer de négocier avec quelqu'un qui est d'accord avec vous dès le début. C'est vraiment le problème au niveau des fonctionnaires. Mais la première fois, c'était allé au niveau des politiciens et la décision était prise: c'était négatif. Je n'ai même pas su pour quelles raisons on était contre. C'est donc un peu difficile de mettre plus de pression à notre niveau. Comme je l'ai dit, M. Munro était impliqué dans le dossier, et il a fait de son mieux. Cela ne veut pas dire qu'il ne le fera pas encore, en temps et lieu, mais maintenant, ce que l'on aimerait faire, c'est voir si les démarches entreprises à Fredericton vont aboutir à quelque chose.

Est-ce que serait une bonne idée que les autochtones eux-mêmes exercent une pression sur le gouvernement de Terre-Neuve? Normalement, ce serait une bonne idée, mais j' imagine qu'il n'est de notre devoir de conseiller les autochtones sur la politique provinciale.

**M. Maltais:** Je comprends. C'est parce que la difficulté vient du fait que je les rencontre assez régulièrement, et je pense que les Montagnais, les Naskapis se sont très, très bien conduits jusqu'à maintenant. Ils ont eu une tolérance assez admirable. Mais je pense qu'à un moment donné, la patience atteint des limites. Encore, cet hiver, on a eu des difficultés. Maintenant, qu'est-ce que l'on peut leur conseiller? Je pense qu'il faut toujours leur conseiller de respecter les lois, les règlements, mais il vient un temps où, s'il n'y a pas d'accord possible, ils doivent faire valoir eux-mêmes certains éléments. Est-ce que le gouvernement pense aussi, au pis aller, à agir unilatéralement pour étendre le droit des autochtones à tout le territoire canadien?

**M. Tait:** Monsieur, dans cette conjoncture-ci, il nous sera très difficile d'agir de la sorte. Il vaudrait bien mieux essayer de trouver un moyen de négocier cela. Je pense que sous la rubrique des pourparlers constitutionnels, il y aurait peut-être quelque chose. On pourrait en parler dans ce domaine-là.

Est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire quelque chose de façon unilatérale? C'est une bonne question. Je pense qu'il y a des choses qu'il reste à faire, que l'on pourrait faire d'ici quelque temps pour essayer de convaincre le gouvernement de Terre-Neuve de faire quelque chose. C'est cela que l'on aimerait faire d'abord.

**M. Maltais:** Je vous posais cette question-là parce que, finalement, c'est simplement, à mon avis, une question de gros bon sens envers les Montagnais et les Naskapis. Je trouve que c'est dommage que le gouvernement de Terre-Neuve ne comprenne pas rapidement la portée de ce problème-là.

[Traduction]

not allowing the Montagnais and the Naskapis to hunt and trap.

Can you add any other information on that issue? What must be done to get the Newfoundland Government moving on those rights, rights which exist since time immemorial since those Indians have always lived in that fashion? Just what is Newfoundland opposed to?

**Mr. Tait:** Here is the problem: when we talk to them, they do not voice any objections; it is a matter of trying to negotiate with someone who agrees with us from the outset. That is the problem at the public servants level. But the first time, it went as far as the politicians, and a negative decision was made. I was not even told why they were against it. So it is somewhat difficult to apply more pressure at our level. As I said, Mr. Munro was involved in the issue, and he did his best. That does not mean he will not try again, when the time comes, but what we would like to do for the time being is wait and see whether the steps taken in Fredericton will lead somewhere.

Would it be a good idea for the natives themselves to apply pressure on the Newfoundland Government? Normally, that would be a good idea, but I do not suppose it is our duty to advise natives on provincial policy matters.

**Mr. Maltais:** I understand. The problem is that I meet with them fairly regularly, and I think the Montagnais and the Naskapis have behaved extremely well so far. Their tolerance has been quite admirable. But I think that patience can only go so far. There were problems again this winter. What can I advise them to do? I think they should always be advised to respect laws and regulations, but there comes a time when they have to make certain points themselves if no agreement is possible. If worst comes worst, has the government also considered acting unilateral to extend native rights to all Canadian territories?

**Mr. Tait:** At the present time, it would be very difficult for us to do so. It would be better to try and find a way to negotiate. Perhaps something could be done in the context of constitutional talks. Perhaps the issue could be discussed in that context.

Could the federal government act unilaterally? That is a good question. I think that in the next little while we can still try a few things to try and convince the Newfoundland government to act. We would like to do that first.

**Mr. Maltais:** The reason I ask that question is that I think this is just a matter of common sense behaviour towards the Montagnais and the Naskapis. I think it is a shame that the government of Newfoundland is so slow in understanding the scope of the problem.



## [Text]

J'aurais une autre question concernant les aéroports de Saint-Augustin et La Romaine. A Saint-Augustin, c'est un aéroport qui appartient à la province de Québec mais qui fait défaut en ce moment. A La Romaine, on n'a pas d'aéroport. Je sais que M. Tellier était d'accord pour que l'on construise un aéroport à La Romaine. Il a demandé au ministre des Transports de voir ce qui pouvait être fait, et le ministre des Transports a demandé aux députés de voir si l'on ne pouvait pas s'organiser avec les Affaires indiennes et les Transports pour faire quelque chose. Quelle est la position du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant ces deux aéroports-là, compte tenu du fait qu'il y a des réserves aux deux endroits et que l'on n'a pas de route, aux deux endroits, pour circuler?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, Mr. Maltais, I do not know what the status of that is. I believe that those discussions are fairly recent, and I would be surprised if there was any decision at this stage regarding the construction at La Romaine. But I would be glad to look into it and see what the status is and report to you on it.

• 1650

**M. Maltais:** Très bien. J'aurais une autre question. Concernant Les Galeries montagnaises à Sept-Îles, il est évident que l'on a des problèmes à cause d'une crise économique qui est très sévère dans le coin. Combien coûte actuellement au Trésor public le maintien des Galeries montagnaises à Sept-Îles compte tenu, j'imagine, du déficit d'opération qui doit être normal dans la situation actuelle, comme c'est souvent normal actuellement aussi pour l'entreprise privée?

**Mr. Goodwin:** I could not tell you what the exact figure is. Is there is someone here who could help me? Mr. Marshall, I do not think you have that figure.

There was a very considerable debt associated with that project, and it has been the source of many, many problems over the last five or six years, Mr. Maltais. But exactly what the current situation is with regard to the debt I am not too certain.

**M. Maltais:** Est-ce que ce serait possible d'avoir une réponse écrite concernant l'ensemble du dossier pour Les Galeries montagnaises, s'il vous plaît?

J'aurais une autre question concernant le taux de natalité. Actuellement, pour les Montagnais et les Naskapis, et peut-être pour l'ensemble des autochtones au Canada, est-ce que le taux de natalité est croissant chez les autochtones ou s'il est normal? Est-ce que ce groupe de citoyens est actuellement à la hausse ou s'il a tendance à diminuer?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chatain might have something to add there. But certainly until, I believe, the end of 1979, the birth rate within the status Indian population of the country was something dramatically higher than the national average; in fact, the births per thousand, I think, was . . . Denis, perhaps you a specific figure there, but it was significantly higher at the last census. Whether we have any further information to offer, more current than that, I am not certain.

## [Translation]

I have another question on the Saint-Augustin and La Romaine airports. The airport in Saint-Augustin belongs to the Province of Quebec but is not operational at the present time. There is no airport in La Romaine. I know that Mr. Tellier was in favour of building an airport in La Romaine. He asked the Minister of Transport to see what could be done, and the Minister of Transport asked members of Parliament to see if they could not arrange to have something done through Indian Affairs and Transport. What is the position of the Department of Indian Affairs and Northern Development on those two airports, given the fact that there are reserves in both places and that neither place has roads for transportation?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, monsieur Maltais, je ne sais pas où en est ce dossier. Je crois qu'il s'agit de discussions plutôt récentes, et je serais surpris d'apprendre qu'une décision ait été déjà prise au sujet de la construction d'un aéroport à La Romaine. Mais je me ferai un plaisir de m'informer et de vous en faire rapport.

**Mr. Maltais:** Thank you. I have another question. About *Les Galeries montagnaises* in Sept-Îles, it is obvious that there are problems because of a very serious economic crisis in that area. How much is it now costing the public treasury to maintain *Les Galeries montagnaises* in Sept-Îles? I imagine that given the current situation, an operating deficit is normal, as it might also be for the private sector.

**M. Goodwin:** Je ne pourrais pas vous donner le chiffre exact. Est-ce que quelqu'un pourrait m'aider? M. Marshall, j'en suis sûr que vous avez ce chiffre.

Une dette très considérable était reliée à ce projet, et cela est à la source de beaucoup de problèmes depuis cinq ou six ans. Mais quant à la situation actuelle à l'égard de cette dette, je ne suis pas très sûr.

**Mr. Maltais:** Could you provide us with a written answer on the whole *Galleries montagnaises* file please?

I have another question on the birth rate. At the present time, is the birth rate amongst the Montagnais, the Naskapis, and perhaps all Canadian natives increasing or normal? Is that group of citizens now growing or shrinking?

**M. Goodwin:** M. Chatain pourrait peut-être ajouter quelque chose ici. Mais je crois que jusqu'à la fin de l'année 1979, le taux de natalité parmi les Indiens inscrits canadiens était beaucoup plus élevé que la moyenne nationale; je crois même que les naissances pour mille étaient de . . . Denis aura peut-être un chiffre précis, mais je sais que le taux a été beaucoup plus élevé qu'au dernier recensement. Je ne sais pas si nous avons d'autres renseignements plus récents à vous donner.



[Texte]

**M. Chatain:** Je n'ai pas les chiffres exacts avec moi, monsieur Maltais. Mais, il est évident qu'il y a eu un accroissement très considérable pendant la dernière décennie et actuellement on fait l'expérience d'une stabilisation dans le taux de natalité.

**M. Maltais:** Merci beaucoup. Il y a un autre élément concernant les dettes. Je parle à ce moment-là du conseil de bande de Sept-Iles et de Maliotenam. Des dettes ont été contractées par ces différents groupes et le ministère n'étant pas solidairement et conjointement responsable de ces dettes, on dit aux entrepreneurs qui n'ont pas été payés à même les budgets réguliers des conseils de bande de négocier directement avec le conseil de bande présentement en place, même si les dépenses ont souvent été autorisées par le conseil précédent. Est-ce que le ministère des Affaires indiennes a l'intention d'honorer, de toute manière, les dettes, les comptes en souffrance qui sont, finalement, la responsabilité des conseils de bande, mais qui, par voie de responsabilité, sont quand même à la charge du ministère? Est-ce que le ministère a l'intention d'honorer, finalement, tous ces comptes en souffrance?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, Mr. Maltais, I think it is important to understand that the department does not have a responsibility for band-council debts. The department is not responsible for the decisions of chiefs-in-council. If they choose to go to a bank and incur a significant debt, it is certainly not the responsibility of the federal government to meet those deficits.

Having said that, it is very difficult to escape the reality of what deficits mean to a band, particularly at a time when they become large enough to influence the manoeuvrability of a band, within the budget that might be available to it from public funds. We have been facing the problem with quite a number of bands across the country recently. On one hand, we certainly do not have the authority in any way to accept the responsibility of a deficit.

So we have been working very much on an individual band-by-band basis to understand what could be done to help that band develop a financial plan, over time, that would be agreeable to the particular bank or lending institution, or whoever is holding the debt.

• 1655

In some cases the effect of that has been, in fact, for the department to take over the actual administration of certain programs that the band may have been administering in the past and, if you like, relieve them of both the responsibility and the costs of administering those programs. But certainly the federal government does not have a responsibility to pick up the debts of bands.

**M. Maltais:** Est-ce que dans le cas de Sept-Iles, actuellement, il y a une tutelle fictive par rapport aux conseils de bandes de Sept-Iles ou de Maliotenam ou est-ce simplement une rumeur? Parce que, selon ce que l'on dit actuellement dans ma région, les conseils de bandes seraient sous tutelle.

**Mr. Goodwin:** I am afraid I am not familiar with the expression "the receivership". It is quite possible that a band

[Traduction]

**Mr. Chatain:** Mr. Maltais, I do not have the exact figures with me. It is, however, clear that there has been a very considerable increase over the past 10 years, followed now by some stabilization in the birth rate.

**Mr. Maltais:** Thank you. There is another point I want to raise about debts. I refer to the Sept-Iles and Maliotenam Band Councils. Both of these groups contracted debts, and since the department was not jointly responsible for those debts, it told the businessmen who had not been paid through the band councils regular budgets to negotiate directly with the band councils now in power, even if the expenditures were authorized by the previous council. Does the Department of Indian Affairs still intend to honour those debts, those unpaid bills? While they are the responsibility of the band councils, they do fall under the responsibility of the department. So, does the department intend to honour all of these unpaid accounts?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, monsieur Maltais, je crois qu'il est important de comprendre que le Ministère n'est pas responsable des dettes des conseils des bandes. Le Ministère n'est pas responsable des décisions des chefs en conseil. S'ils décident d'encourir une dette importante auprès d'une banque, il n'est certainement pas de la responsabilité du gouvernement fédéral d'assumer ce déficit.

Cela dit, on peut très difficilement ignorer l'importance du déficitaire pour une bande surtout au moment où ces dettes deviennent si importantes qu'elles peuvent influencer la marge demanoœuvre d'une bande en-dedans du budget qui lui est fourni à partir de fonds publics. C'est un problème que nous rencontrons avec beaucoup de bandes récemment à travers le pays. D'un côté, nous ne pouvons certainement pas accepter la responsabilité d'un déficit.

Nous travaillons donc beaucoup avec chaque bande individuellement afin de comprendre ce que l'on peut faire pour aider la bande à développer un plan financier qui, avec le temps, satisfera la banque ou l'institution de prêts auprès de laquelle la dette a été contractée.

Dans certains cas, le résultat c'est que le ministère a repris l'administration de certains programmes que la bande a pu administrer dans le passé et en fait, si vous voulez, cela a libéré la bande à la fois de la responsabilité et des coûts d'administration de ces programmes. Mais le gouvernement fédéral n'a certes pas la responsabilité d'assumer les dettes des bandes.

**Mr. Maltais:** Is there presently a fictitious administrative supervision regarding the band councils of Sept-Iles or of Maliotenam? Or is that simply a rumour? It is said in my area that band council are under administrative supervision.

**M. Goodwin:** J'ai bien peur de ne pas connaître l'expression «fonction de syndic de faillite». Il est tout à fait possible qu'une

[Text]

could go into receivership and declare itself bankrupt in the same way an individual or corporation could in that respect. There is no question that as many Canadian individuals face the current economic situation they are in trouble financially—small businesses, large businesses. Unfortunately, Indian bands are no exception; the current economic situation is influencing their financial situation a hell of a lot.

**Mr. Maltais:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Maltais.

We will call next on Mr. Greenaway, followed by Mr. Gingras.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I have a couple of specific questions for Mr. Savill. Mr. Savill, you will recall that when we were sitting in Vancouver on May 11 I asked you to look into a matter at Williams Lake for me having to do with the arbitration clause in the band agreement. You said you would do that. Did you do that?

**Mr. Savill:** No. I have not met with Mr. Gilbert. I did travel to Williams Lake the Wednesday following our discussions. I was unable to meet with Mr. Gilbert. I am going to Williams Lake this week, and the district office is attempting to set up an appointment for me with him this week.

**Mr. Greenaway:** What was the problem? Was he not there? Did you not let him know you were coming?

**Mr. Savill:** We were unable to contact him. I attended a tribal council meeting, which he normally attends, on Wednesday and he did not attend that meeting.

**Mr. Greenaway:** Have you tried to phone him?

**Mr. Savill:** No, I have not.

**Mr. Greenaway:** You gave me your commitment that you would see him; I told you it was urgent. That was two weeks ago.

My next one was the same situation, the urgency of the Lytton water license. I also had a commitment from you and Mr. Walchli that you would look into that immediately. Has that been done?

**Mr. Savill:** Yes. We did look into it in the sense that we did write the province and strongly recommended to them that the Lytton band be allowed to retain the water license.

**Mr. Greenaway:** Do you remember when that letter was mailed? I told you the license was due to be cancelled on May 31.

**Mr. Savill:** That letter was mailed last week, yes.

**Mr. Greenaway:** Were there any phone calls made to the Province of British Columbia on that?

**Mr. Savill:** I am not aware of any. There may have been.

[Translation]

bande puisse prendre les fonctions de syndic de faillite et se déclare en faillite tout comme pourrait le faire un particulier ou une société donnée. Il ne fait pas l'ombre d'un doute que comme nombre de Canadiens doivent faire face aux conjonctures actuelles, il ont des difficultés financières, qu'il s'agisse de petites ou de grosses entreprises. Malheureusement, les bandes indiennes ne font pas exception à la règle et la conjoncture économique influe beaucoup sur leur situation financière.

**Mr. Maltais:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Maltais.

Nous allons ensuite donner la parole à M. Greenaway, suivi de M. Gingras.

Monsieur Greenaway.

**Mr. Greenaway:** J'ai quelques questions précises à poser à M. Savill. Monsieur Savill, vous vous rappellerez que lorsque nous avons siégé à Vancouver le 11 mai, je vous avais demandé de vous pencher sur une question relative à Williams Lake et portant sur une clause d'arbitrage de l'accord conclu avec la bande. Vous aviez dit que vous alliez le faire. L'avez-vous fait?

**M. Savill:** Non. Je n'ai pas rencontré M. Gilbert. Je suis allé à Williams Lake le mercredi qui a suivi notre discussion mais je n'ai pas pu le rencontrer. Je vais retourner à Williams Lake cette semaine et le bureau de district va essayer de me fixer un rendez-vous avec lui.

**Mr. Greenaway:** Quel était le problème? Il n'était pas là? Ne l'aviez-vous pas avisé de votre venue?

**Mr. Savill:** Nous n'avons pas réussi à le contacter. J'ai assisté à une réunion de conseil tribal à laquelle il assiste habituellement, le mercredi, mais il n'a pas assisté à celle-ci.

**Mr. Greenaway:** Avez-vous essayé de le contacter par téléphone?

**Mr. Savill:** Non.

**Mr. Greenaway:** Vous vous étiez engagé à le voir et je vous avais dit que c'était urgent. Or cela remonte à il y a deux semaines.

Mon point suivant est un cas semblable. Il s'agit de l'urgence du permis d'eau de la bande Lytton. Vous vous étiez également engagé ainsi que M. Walchli à vous pencher immédiatement sur la question. L'avez-vous fait?

**Mr. Savill:** Oui. Nous nous sommes penchés sur cette question: nous avons écrit à la province en lui recommandant vivement d'autoriser la bande Lytton à conserver son permis pour l'eau.

**Mr. Greenaway:** Vous rappelez-vous à quelle date cette lettre a été envoyée? Je vous avais dit que le permis devait être annulé le 31 mai.

**Mr. Savill:** Cette lettre a été envoyée la semaine dernière.

**Mr. Greenaway:** Le gouvernement de la Colombie-Britannique a-t-il reçu des téléphones à ce sujet?

**Mr. Savill:** Pas que je sache. Il y en a peut-être eu.



[Texte]

**Mr. Greenaway:** So we just have to hope the letter gets there. Is that it?

**Mr. Savill:** I will check to make sure it does.

**Mr. Greenaway:** Okay. The other thing I asked you about at that particular time was that memo from CMHC regarding the terms of loans and also the type of loan you do not have to pay back, sort of a grant. You were going to look into that for me and get that straightened out so they could get their RRAP program going; you said you would do that immediately. Was that done?

**Mr. Savill:** I did not agree I would get that straightened out; I agreed I would get it clarified. We did that, we advised our districts to advise bands or the agents of the bands what the requirement was. In addition to that, we advised our headquarters office of the difficulties we perceived that new requirement was going to put on bands and suggested to our people that they enter into discussions with CMHC to see if they could revert to the old way, the previous way, of handling of that particular form.

**Mr. Greenaway:** When you and I read the memo that day before the committee, nobody could understand it. Do you understand it now?

• 1700

**Mr. Savill:** Not specifically, no. It is part of a form that CMHC is requiring to be filled out before the forgivable part of a loan will, in fact, be granted. That is a change in procedures for this fiscal year from CMHC, contrary to prior years when that type of an agreement with Indian bands was not required.

**Mr. Greenaway:** So, you still do not understand it, really?

**Mr. Savill:** I do not understand the reason for the change, no. The people from CMHC, I would suggest, would have to answer that question.

It is my understanding that they are requiring bands to do that, just as they are requiring any other people who come under that program to.

**Mr. Greenaway:** And that is to fill out a repayment plan for a forgivable loan, as I recall it.

**Mr. Savill:** No, it is a section of the bottom of the forgivable part that has to be completed.

**Mr. Greenaway:** When we were out there, we heard testimony about the closure of the district office in Vernon. Mr. Walchli told us that the department gave up 49 manyears and \$750,000 based on salaries. He said, to quote him: "We actually provided the money to the CITC."

Now, I have last year's—up until March 31, 1982—annual statement from the region and district, and the Central Interior Tribal Councils only got \$151,000. I presume that in 1978-79, they got part of the \$750,000, but I would have

[Traduction]

**M. Greenaway:** Donc il ne nous reste qu'à espérer que la lettre arrive, c'est ça?

**M. Savill:** Je vais m'assurer qu'elle arrive.

**M. Greenaway:** D'accord. L'autre chose que je vous avais demandé à ce moment-là, c'était le mémoire de la SCHL concernant les conditions de prêt et concernant également le type de prêt que vous n'avez pas besoin de rembourser, c'est-à-dire un genre de subvention. Vous m'aviez dit que vous alliez examiner cette question pour moi, et rectifier la situation de manière à ce que ces personnes puissent lancer le programme RRAP. Vous m'aviez dit que vous le feriez immédiatement. Cela a-t-il été fait?

**M. Savill:** Je n'ai jamais dit que j'allais rectifier la situation; j'ai convenu de la clarifier. C'est ce que nous avons fait, nous avons demandé à nos districts d'aviser les bandes ou les représentants de ces bandes des exigences à remplir. En outre, nous avons informé le bureau de notre administration centrale des difficultés auxquelles, selon nous, les bandes se heurtaient à ce sujet. Nous avons donc suggéré à notre personnel de contacter la SCHL pour voir si elles pourraient revenir à l'ancien système.

**M. Greenaway:** Lorsque l'autre jour nous avons vous et moi lu le mémoire devant le comité, personne ne l'a compris. Le comprenez-vous présentement?

**M. Savill:** Pas précisément, non. Cela fait partie d'un questionnaire que la SCHL exige avant d'accorder la portion non remboursable d'un prêt. C'est un changement des procédures de la SCHL à partir de cette année financière. Auparavant, cela n'était pas exigé des bandes indiennes qui signaient ce genre d'accord.

**M. Greenaway:** Si bien qu'en réalité vous ne comprenez toujours pas.

**M. Savill:** Non, je ne comprends pas pourquoi on a changé cela. J'imagine que vous pourriez poser cette question à des gens de la SCHL.

Je crois qu'ils exigent cette démarche des bandes indiennes tout comme de n'importe qui qui profite du programme.

**M. Greenaway:** Si je me souviens bien, c'est un plan de remboursement sur un prêt non remboursable.

**M. Savill:** Non, c'est un paragraphe en bas du passage consacré à la partie non remboursable qui doit être rempli.

**M. Greenaway:** Quand nous étions là-bas on nous a parlé de la fermeture du bureau de district de Vernon. M. Walchli nous a dit que le ministère avait supprimé 49 années-hommes et \$750,000 de salaire. Il a dit, et je le cite: «Nous avons versé cet argent aux CITC.»

Maintenant, j'ai sous les yeux le bilan annuel—pour l'année se terminant le 31 mars 1982—de la région et du district et je constate que les conseils tribaux de l'intérieur n'ont reçu que \$151,000. J'imagine que c'est en 1978-1979 qu'ils ont touché



[Text]

presumed that the next year they would have received the whole \$750,000, because you were closing down a district office and handing over the job to the Indian people. That is how it was explained to us: that the money that was being used by district would be taken by the tribal council to administer their affairs in that area. But according to these figures, it has gone down to \$151,000. Can you explain that?

**Mr. Savill:** Yes, or parts of it, at least.

First, it is virtually impossible for the department to close down a district entirely and transfer the total responsibility and authority to either an Indian band or a tribal council. There are certain functions that the government, itself, or the department on the behalf of government, must carry out.

Secondly, in 1981-82, the year which I believe you referred to, the CITC received \$150,000; that is correct, but one must also appreciate the fact that the Central Interior Tribal Council is an umbrella organization consisting of five tribal councils with numerous other bands. In total, in 1981-82, we contributed to the umbrella organization, the CITC plus the five tribal councils, the sum total of \$1,040,000.

**Mr. Greenaway:** Is that the same area that the Vernon district office would have covered?

**Mr. Savill:** Basically, yes. There were two offices involved at that particular time, one in Vernon and one in Kamloops. That was in 1975 and I am not entirely familiar with details outside of that. But there were two offices closed.

**Mr. Greenaway:** Yes, okay.

By your figures from the region, you have down here that you have 26 engineers. Engineers and architects, or are they just engineers?

**Mr. Savill:** I believe we include technicians, too.

A point of clarification there to the response given to Mr. Oberle, not only does that group of people have the responsibility, in terms of project management, for the capital budget in the region, but they also have the responsibility for assisting bands in developing maintenance plans. This includes 190-some bands in 350 communities. They have the responsibility for maintaining 18 or 20 federal schools and they also have the responsibility of assisting bands in devising and implementing fire protection programs for the communities. So there are roles that those 26 people play as technicians and engineers other than the administration of the capital program.

**Mr. Greenaway:** What kind of fire protection systems are we talking about?

**Mr. Savill:** They would vary from community to community. The urban communities would have volunteer fire departments with the most modern equipment, from situations where, in fact, they have the water system in place, to situations where there are minimal services provided by the band.

[Translation]

une partie des \$750,000, mais j'aurais cru que l'année suivante on leur aurait versé la totalité des \$750,000 puisque le bureau de district fermait ses portes et confiait toutes ses affaires aux Indiens. C'est du moins ce qu'on nous a expliqué: on nous a dit que l'argent qui était auparavant dépensé par le district serait géré dorénavant par le conseil tribal. D'après ces chiffres, cela est descendu à \$151,000. Comment expliquez-vous cela?

**M. Savill:** Je vais vous expliquer, du moins en partie.

Pour commencer, il est virtuellement impossible pour le ministère de fermer totalement un district et de transférer toutes ses responsabilités et ses pouvoirs, soit à une bande indienne soit à un conseil tribal. Il reste toujours des fonctions que le gouvernement lui-même ou le ministère, au nom du gouvernement, doivent continuer à assurer.

En second lieu, pour l'année 1981-1982, dont vous avez parlé, le conseil tribal a reçu \$150,000; c'est parfaitement exact; mais il ne faut pas oublier que le conseil tribal de l'intérieur est un organisme qui regroupe 5 conseils tribaux et un grand nombre d'autres bandes. En 1981-1982, nous avons versé au total à l'organisation principale, la CITC et les 5 conseils tribaux, \$1,040,000.

**M. Greenaway:** La région dont le bureau de district de Vernon s'occupait auparavant?

**M. Savill:** Approximativement. A l'époque il y avait deux bureaux, un à Vernon et l'autre à Kamloops. Cela remonte à 1975 et je ne connais pas les détails de la situation. Je sais que les deux bureaux ont fermé leurs portes.

**M. Greenaway:** D'accord.

D'après vos chiffres, vous auriez 26 ingénieurs dans la région. Ingénieurs et architectes ou seulement ingénieurs?

**M. Savill:** Je crois que cela comprend également les techniciens.

Permettez-moi de compléter la réponse donnée à M. Oberle; ce groupe n'est pas seulement responsable de la gestion des projets, des investissements en capitaux dans la région, mais il aide également les bandes à mettre au point des plans d'entretien. Cela intéresse quelque 190 bandes dans 350 communautés. Ce groupe est donc responsable de l'entretien de 18 ou 20 écoles fédérales et il aide également les bandes à mettre sur pied et à appliquer des programmes de protection contre l'incendie dans les communautés. Autrement dit, ces techniciens et ces ingénieurs ne s'occupent pas uniquement de l'administration des programmes d'investissement.

**M. Greenaway:** De quel genre de système de protection contre les incendies s'agit-il?

**M. Savill:** Cela dépend des communautés. Dans les centres urbains il y a des services d'incendie constitués de bénévoles et équipés de matériel moderne, ils peuvent se brancher sur les systèmes d'aduction d'eau et, à l'autre bout de la gamme, vous avez des services rudimentaires assurés par la bande.

[Texte]

• 1705

**Mr. Greenaway:** What would they have in my area, in Cariboo? Do they have fire trucks?

**Mr. Savill:** I do not know; I would have to find that out. I am not aware of any in that area, offhand.

**Mr. Greenaway:** Do you travel to the various bands all through the area every year to see what they have, what they do not have and what they need?

**Mr. Savill:** No, I do not travel to every band. I travel to districts on occasion. We have district staff who travel to bands on a regular basis and attempt to identify needs with the band councils.

**Mr. Greenaway:** These engineers and architects, do they draw up the plans for the schools and houses that are built, or do you contract that out? For instance, who is responsible for building the bridge at Mount Currie? Did your own engineers do that?

**Mr. Savill:** I would have to check to see whether we designed that or whether it was designed by consultants.

In terms of the school question, that varies. We do not unilaterally design schools; we do that in conjunction with either a band council or a planning committee of council. In some cases, we may do that directly in terms of our expertise in house; in other cases, we may hire consultants to do that; there are cases where we might, in fact, enter into a contribution arrangement with a band, which would in fact engage the architectural firm to produce the plan.

**Mr. Greenaway:** Mr. Chatain, when we were out in B.C., we heard that many of the bands out there and the tribal councils feel that they do not get their fair share of economic-development money. We have heard this for many years. One of the reasons Mr. Walchli gave us was that there were other commitments that had to be made first. A couple of examples he gave us were ongoing agricultural programs on the prairies and the fur-bearing animal program.

Could you shed some light on that for me? Is that a fact?

**Mr. Chatain:** I am really not sure, Dr. Greenaway. I think I would have to refer that to those responsible for economic development. That is no longer one of my areas of responsibility.

**Mr. Greenaway:** That is right. You are education now, are you not? I forgot that.

Does anybody know that?

**Mr. Savill:** I might be able to shed some light on it. The B.C. budget for 1982-83 is established for economic development at \$5.675 million; as Mr. Goodwin pointed out earlier this afternoon, that is a higher percentage of the funds available to regions than 7 per cent. If I can recall from the transcripts some of the statements made by some of the Indian

[Traduction]

**M. Greenaway:** Qu'est-ce qu'ils ont dans ma région, le district de Cariboo? Ont-ils des voitures de pompier?

**M. Savill:** Je ne sais pas, il faudra que je m'en informe. A priori, il n'y en a pas.

**M. Greenaway:** Visitez-vous chaque année les différentes bandes de ce district pour voir ce qu'elles ont, ce qu'elles n'ont pas et ce dont elles ont besoin?

**M. Savill:** Non, je ne visite pas chaque bande. Et je me rends à l'occasion dans les districts. Notre personnel de district visite régulièrement les bandes et identifie, de concert avec les conseils de bande, leurs besoins.

**M. Greenaway:** Les ingénieurs et architectes dressent-ils eux-mêmes les plans des écoles et des maisons à construire ou font-ils de la sous-traitance? Par exemple, qui est responsable de la construction du pont à Mount Currie? Vos ingénieurs ont-ils rédigé les plans?

**M. Savill:** Il faudra que je vérifie pour savoir si ce sont nos ingénieurs qui l'ont fait ou si ce sont les experts de l'extérieur.

Pour ce qui est des locaux scolaires, cela varie. Nous ne faisons pas unilatéralement des dessins d'écoles, nous le faisons de concert soit avec le conseil de bande, soit avec le comité de planification du conseil. Dans certains cas, nous pouvons procéder directement compte tenu de nos connaissances notamment lorsqu'il s'agit de logements. Dans d'autres cas, nous embauchons des experts-conseils pour le faire. Il y a en fait des cas où nous concluons un accord de contribution avec la bande, laquelle engagera une entreprise d'architectes pour produire les plans.

**M. Greenaway:** Monsieur Chatain, lorsque nous étions en Colombie-Britannique, on nous a dit que de nombreuses bandes et conseils de tribus estimaient qu'ils ne recevaient pas une part équitable des fonds alloués au développement économique. Nous entendons cela depuis de nombreuses années. Et l'une des raisons que M. Walchli nous a données, c'est qu'il y avait d'autres priorités. Et comme exemple, il nous a donné les programmes agricoles en cours dans les provinces des Prairies et le programme des animaux à fourrure.

Pourriez-vous me donner des éclaircissements à ce sujet? Est-ce un fait?

**M. Chatain:** Je n'en suis pas certain, monsieur Greenaway. Il faudra que je soumette la question aux responsables du développement économique. Cela ne constitue plus l'un de mes domaines de responsabilité.

**M. Greenaway:** C'est exact. Vous vous occupez maintenant d'éducation, n'est-ce pas? Je l'avais oublié.

Quelqu'un pourrait-il me répondre?

**M. Savill:** Je peux peut-être vous apporter des éclaircissements. Le budget de 1982-1983 de la Colombie-Britannique comprend pour le développement économique 5.675 millions de dollars; comme M. Goodwin l'a souligné un peu plus tôt cet après-midi, cela constitue un pourcentage de fonds disponibles aux régions plus élevé que 7 p. 100. D'après les transcriptions



[Text]

groups last week in Vancouver, they were referring only to the funds available at each district. There are funds in region held for region-wide programs—funds in district, funds administered out of the region for province-wide projects—totalling \$5.675 million.

**Mr. Greenaway:** I guess what I was getting at is that there seems to be an ongoing agricultural program on the prairies that gets the first cut of the economic-development fund. Is that right?

**Mr. Goodwin:** No, Dr. Greenaway. Those are not funded out of headquarters directly; they are funded as part of the regional budget. So, in the case of B.C., there is a list of perhaps eight or ten major projects and organizations, funded in the economic-development area in B.C., that is almost equivalent to half of the total budget of the region.

So those funds are balanced off in the same way as they would be, say, in Saskatchewan. Saskatchewan would fund the Saskatchewan Indian agricultural program first. I should not say "first", but they would fund it out of their allocation at that region.

The only things funded out of headquarters are those that have a full national spread. I may have overstated how much they are. That one major program is, in fact, the Native Indian Arts and Crafts Corporation. That is the major program funded out of headquarters.

**Mr. Greenaway:** I have one more question, Mr. Chairman.

Another thing we came across when we were in British Columbia was a discrepancy in per-capita funding in various bands in British Columbia. I have a list here, and I will just read you out a couple.

• 1710

The lowest I have here—the second lowest—is Upper Similkameen Band, who get \$45.16 per capita, and the highest is the Chehalis Band, which gets over \$4,000 per capita. The discrepancies are . . . that is the widest, but they range all the way from \$3,000 per capita down to the low side, where they are getting around \$180, \$120, \$240 per capita; these are departmental figures from the region.

The total band contribution, for instance . . . here is McLeod Lake; there are 218 band members, and the total contribution is \$52,333. Just as a matter of interest, I will try to pick one out roughly the same size—the Kitasoo Band, 308 people, gets \$1,121,929. These discrepancies are quite remarkable. When we tried to get into that when we were out there, we could not seem to get any answers for this. I think there must be something drastically wrong when one band is only getting \$45 per capita and another one is getting over \$4,000 per capita.

[Translation]

de certaines des déclarations faites par des groupes indiens la semaine dernière à Vancouver, ceux-ci ne parlaient que des fonds disponibles pour chaque district. Or, les régions détiennent également des fonds pour les programmes qui s'appliquent à l'ensemble de la région, et ces fonds s'élèvent au total à 5.675 millions de dollars.

**M. Greenaway:** Il semble y avoir un programme agricole permanent dans les Prairies et qui obtient la première part des fonds alloués au développement économique. N'est-ce pas?

**M. Goodwin:** Non, monsieur Greenaway. Ce programme n'est pas directement financé par l'administration centrale; il reçoit des fonds dans le cadre du budget régional. Ainsi, dans le cas de la Colombie-Britannique, il y a une liste d'environ 8 ou 10 principaux projets et organisations qui se trouvent dans la région de la Colombie-Britannique qui reçoit des fonds de développement économique et cette liste correspond pratiquement à la moitié du budget total de la région.

Donc, ces fonds sont équilibrés de la même manière qu'ils le seraient, disons, en Saskatchewan. Cette province financerait en tout premier lieu le programme agricole des Indiens de la Saskatchewan. Je ne devrais pas dire en premier lieu, mais en tout cas, elle puiserait les fonds de l'allocation qu'elle reçoit pour la région.

Les seuls programmes qui sont directement financés par l'administration centrale, sont ceux qui ont une portée nationale. J'ai peut-être amplifié leur nombre. Mais le principal programme serait en fait la *Native Indian Arts and Crafts Corporation*.

**M. Greenaway:** J'ai une question supplémentaire à poser, monsieur le président.

Une autre chose qui nous a frappés lorsque nous sommes allés en Colombie-Britannique, c'est l'écart qui existe dans le financement par habitant dans les différentes bandes de cette province. J'ai une liste avec moi et je vais vous donner quelques exemples.

Le plus bas chiffre que j'ai ici, ou tout au moins le deuxième plus bas, concerne la bande Upper Similkameen qui obtient \$45.16 par habitant, et le chiffre le plus élevé concerne la bande Chehalis, qui obtient plus de \$4,000 par habitant. Ce sont donc les deux extrêmes mais les écarts vont de l'ordre de \$3,000 par habitant jusqu'à \$180, \$120, \$240 par habitant. Le ministère a reçu ces chiffres de la région.

La contribution totale de la bande, par exemple . . . prenons par exemple la bande de McLeod Lake, il y a 218 membres et sa contribution totale est de \$52,333. Je vais essayer d'en trouver une autre et qui est plus ou moins de la même taille—la bande Kitasoo qui comprend 308 membres et qui obtient \$1,121,929. Ces écarts sont tout à fait notoires. Lorsque nous avons essayé de nous pencher sur la situation, quand nous étions là-bas, nous n'avons pas pu trouver de réponse. Mais je trouve incroyable qu'une bande n'obtienne que \$45 par habitant et qu'une autre obtienne \$4,000.



[Texte]

**Mr. Goodwin:** Dr. Greenaway, what you have to do to understand what . . . I am glad you mentioned those specific bands, because I gather from the testimony and the discussion there was a presentation made to this committee that said band A, band B, band C. Well it is not very helpful to have a useful discussion with that kind of information because, in fact, the contribution a band gets is a function of many things; the population size is perhaps in the long run the most insignificant one.

The biggest factor in making any comparisons on a contribution is to ask what the band is delivering. If the band is not delivering any programs to itself, its contribution would be zero. Yet it could be getting full social assistance; it could have a fully operational federal school system; it could be involved in economic development ventures; it could have a capital program of some significance being delivered to it under vote 10. So the contribution, per se, is a function of what that band is doing in administering its own programs.

Let us take the example you quoted of a band of 308 having over a million dollars, and another one of 200-odd, say even 300-odd, with \$62,000. Well, you would say that is a startling difference, but in fact if all the potential wage earners or heads of households on both those bands were on unemployment, at least were unemployed, and in the case of the \$62,000 band they were receiving social assistance delivered directly to that band by the department, then that shows up as not a contribution; that is being directly delivered by the department. If we had entered into a contribution arrangement with the band and it was delivering its own social assistance, that would account for at least a million dollar differential over the course of the year. One has to look at what those factors are and what the programs are that are being delivered.

You also have to ask another large question: Are you adding in the capital? For instance, I happen to know the Chehalis Band is building a school at the moment—I believe I am correct. This is a fairly large school and this year is a major part of the construction of that school. I would guess there are \$2 to \$4 million going to flow to that band just to build that school. If you divide the population for either 1981-1982 or 1982-83 over the course of the construction of that school, then obviously you are going to come to a very, very high figure, because it is building its school in that particular year.

Those are some of the factors one would have to look at. I would certainly offer that if you would like to pick out a number of bands and ask for an explanation, a breakout of the contributions, I am sure the region would be pleased to provide that.

**The Chairman:** What you are saying, Mr. Goodwin, is that direct transfers to persons only show up in regional budgets.

**Mr. Goodwin:** They only show up as a departmental budget, yes.

**The Chairman:** For the region?

[Traduction]

**M. Goodwin:** M. Greenaway, ce que vous devez faire pour comprendre ce que . . . Je suis heureux que vous ayez mentionné le nom exact des bandes, car je présume d'après les témoignages et d'après la discussion qu'un mémoire a été présenté à ce comité où il était question de la bande A, la bande B et la bande C. Cela ne nous permet pas d'avoir une discussion utile car, en fait, la somme qu'obtient une bande est fonction de tout un ensemble d'éléments, la taille de la population étant peut-être à long terme le plus insignifiant.

Le facteur le plus important à considérer pour comparer les contributions c'est de se demander ce qu'offre la bande. Si la bande n'administre aucun programme pour elle-même, sa contribution est nulle. Pourtant, il se peut qu'elle obtienne une insistance sociale intégrale, qu'elle soit dotée d'un système scolaire fédéral pleinement opérationnel, qu'elle participe à un projet de développement économique, qu'elle ait un programme de versements de capitaux qui lui soit offert en vertu du crédit 10. Ainsi, la contribution en elle-même est fonction de ce que fait la bande pour gérer ses propres programmes.

Prenons l'exemple que vous avez cité d'une bande comprenant 308 membres et ayant plus d'un million de dollars, une autre ayant quelque 200 membres voire environ 300 membres, et recevant \$62,000. Eh bien vous diriez que c'est une différence incroyable, mais en fait si tous les salariés potentiels ou les chefs de famille de ces deux bandes sont au chômage, et dans le cas de la bande qui reçoit \$62,000 les chômeurs recevaient des prestations directement du ministère et dans ce cas cela n'est pas considéré comme une contribution. Si par contre nous avions conclu un accord de contributions avec la bande et qu'elle fournissait ses propres prestations, cela représenterait au moins une différence d'un million de dollars sur l'ensemble de l'année. Il faudrait examiner les facteurs qui entrent en jeu et les programmes mis en oeuvre.

Il faut également se poser une autre question importante: contribuez-vous au capital investi? Je crois savoir par exemple que la bande Chehalis est en train de construire une école. C'est une école assez importante et la majeure partie de la construction se fera cette année. Entre 2 et 4 millions de dollars vont être versés à cette bande uniquement pour construire l'école. Si vous divisez la population de l'année 1981-1982 ou de l'année 1982-1983 pendant la construction de cette école, vous allez aboutir à un chiffre très élevé, parce que la bande construit son école cette année là.

Ce sont là certains des facteurs qu'il faudra prendre en considération. Si vous voulez avoir des explications sur la ventilation des contributions concernant certaines bandes, je suis sûr que la région se fera un plaisir de vous les fournir.

**Le président:** Autrement dit, monsieur Goodwin, les transferts directs de fonds ne figurent que dans les budgets régionaux.

**M. Goodwin:** Oui, il ne s'insèrent que dans le budget du ministère.

**Le président:** Pour la région?

[Text]

**Mr. Goodwin:** Exactly.

**The Chairman:** But never as contributions?

**Mr. Goodwin:** Never.

**The Chairman:** All right.

• 1715

**Mr. Goodwin:** The contribution arrangement is the process the department uses to actually flow money for bands to administer their own programs.

**Mr. Greenaway:** I think that is something well worth learning, because I did not know that; I do not think any of us knew that. It looks pretty grim when you look at these figures.

**Mr. Goodwin:** The B.C. region, if I might, is a region that has the highest percentage of its total budget being administered by Indian bands. It is approximately 62 per cent of all the regional resources that are actually administered by bands; the average across the country is something like 50 per cent.

**The Chairman:** Mr. Goodwin has indicated to me that there is a package of material being prepared for committee members, based on questions asked in British Columbia.

It may be a good idea, Dr. Greenaway, to have a couple of those bands and just have a break-out and see how it works in some detail. You made that suggestion. Can we follow through on that?

**Mr. Goodwin:** If you would care to, yes.

**Mr. Greenaway:** There is a good list right here; you can take what you want from it.

**The Chairman:** I think it would be useful for the committee to have that break-out, on at least two cases anyway, where there appears to be, at least on the surface, a large discrepancy.

**Mr. Greenaway:** Is the region going to give us the answers to the questions we asked in Vancouver? That was a commitment made by Mr. Walchli.

**The Chairman:** We will come back to that at the end of the meeting. I have one question from Mr. Chénier, and then we will deal with that matter.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, through you to Mr. Tait, it seems that the Restigouche situation of last year is raising its head again. There have been some pretty wild statements made by Mr. Lessard, concerning some of the discussions the band, the region and the province have had. Could you enlighten us on where the situation is at right now?

**Mr. Tait:** Mr. Chairman, I will do my best.

Departmental officials met with band members on Friday, in the company of the officials from the Province of Quebec and officials from the federal Department of Fisheries. I understand that they had discussions all day and are trying to get an understanding for this year's fishing season. The depart-

[Translation]

**M. Goodwin:** Oui.

**Le président:** Mais jamais en tant que contributions?

**M. Goodwin:** Non jamais.

**Le président:** D'accord.

**M. Goodwin:** L'accord de contribution c'est le processus qu'utilise le ministère pour allouer des fonds aux bandes afin qu'elles administrent leurs propres programmes.

**M. Greenaway:** C'est bon de l'apprendre car je ne le savais pas; pas plus que mes autres collègues. Ces chiffres semblent plutôt étranges.

**M. Goodwin:** La région de la Colombie-Britannique est celle où le plus haut pourcentage du budget total est administré par des bandes indiennes. Ce sont en fait 62 p. 100 des ressources régionales qui sont administrées par les bandes. Alors que la moyenne pour tout le pays s'élève à environ 50 p. 100.

**Le président:** M. Goodwin m'a dit que l'on était en train de préparer un ensemble de documents pour les membres du comité, documents qui se fondent sur les questions posées en Colombie-Britannique.

Il serait peut-être bon, monsieur Greenaway, d'avoir des explications au sujet de deux ou trois bandes et d'avoir une ventilation pour voir comment cela fonctionne en détail. Vous l'avez suggéré, pourrions-nous y donner suite?

**M. Goodwin:** Oui si cela vous intéresse.

**M. Greenaway:** Il y a une bonne liste ici et vous pouvez choisir ce que vous voulez.

**Le président:** Je pense qu'il serait en effet utile pour le comité d'avoir cette ventilation concernant au moins deux cas, où il semble y avoir au moins a priori une énorme différence.

**M. Greenaway:** Le directeur régional va-t-il nous répondre aux questions que nous avons posées à Vancouver? C'est un engagement qu'a pris M. Walchli.

**Le président:** Nous y reviendrons à la fin de la séance. M. Chénier a une question à poser et ensuite nous traiterons de cette question.

**M. Chénier:** Monsieur le président, et ma question s'adresse à M. Tait, il semble que la bande de Restigouche se soit sortie du pétrin dans lequel elle était l'année dernière. M. Lessard a tenu des propos plutôt extravagants concernant les discussions qui ont eu lieu entre la bande, le directeur régional et la province. Pourriez-vous nous dire où en est la situation à l'heure actuelle?

**M. Tait:** Monsieur le président, je vais faire de mon mieux.

Les hauts fonctionnaires du ministère ont rencontré les membres de la bande vendredi en la compagnie de fonctionnaires du gouvernement québécois et de fonctionnaires du ministère fédéral des Pêches. Je crois savoir qu'ils ont discuté toute la journée et essaient d'en arriver à une entente pour la saison



*[Texte]*

mental officials brought to the bargaining table some proposals relating to economic development on the reserve for this fiscal year.

At the moment my understanding is that the band chief and council are considering over the weekend and over today the discussions that took place on Friday and will give us an answer—give Quebec, really, an answer—tomorrow on where they stand in regard, in particular, to the quota Quebec has set.

So at the moment, again, the discussions that have been taking place between Quebec and the band, which our department has been trying to facilitate and which have been observed by Fisheries officials from Ottawa, are continuing, and we are hopeful that they will end up with a deal tomorrow.

**Mr. Chénier:** Is the Province of Quebec still maintaining that it will fix the quotas and you will pay the compensation, or is that off the table now?

**Mr. Tait:** My understanding is that the request that we pay the difference, the \$140,000, is no longer on the table. Of course, our department and our government, in fact, have difficulty understanding the reasoning of Quebec in that regard. My understand is that it is no longer on the table.

On the other hand, our department has been trying to help all the way through in getting an understanding. We have been trying to find different approaches that do fit in with our overall management of the region and so forth. So there is some hope that, through our good offices, if you could put it that way, we will have some kind of understanding tomorrow.

As I understand it and as you can imagine, it is a pretty sensitive situation at this stage, and we just touch wood and hope for the best tomorrow at this stage.

**Mr. Chénier:** I have maybe one last question, Mr. Chairman; it is because, in the questioning before—it was concerning Conne River—I do not think the direct question has been posed.

Has Conne River received any money through the federal-provincial agreement yet?

• 1720

**Mr. Goodwin:** No, Mr. Chairman. I do not know the extent to which any agreement might have been reached over the course of the discussions of last week, but as of now no funds have flowed.

**Mr. Chénier:** Okay.

**The Chairman:** Just before adjourning this meeting, let me begin, first of all, by expressing a word of gratitude to our vice-chairman, Mr. Gingras, for chairing last Thursday's meeting and for getting today's meeting going as well. We are grateful for that service, Mr. Gingras.

I also thank Mr. Goodwin and the other officials from the Indian and Inuit Affairs Program under the Department of

*[Traduction]*

de pêche de cette année. Les représentants du ministère ont fait des propositions concernant le développement économique de la réserve pour la présente année financière.

Et je crois savoir qu'à l'heure actuelle le chef de bande et le conseil ont examiné cette dernière fin de semaine et aujourd'hui les suggestions de vendredi dernier et ils nous donneront une réponse demain—c'est-à-dire qu'ils aviseront le Québec—quant à leurs positions concernant les quotas fixés par le Québec.

Donc, pour le moment, une fois de plus, les pourparlers entamés entre le Québec et la bande, pourparlers que notre ministère a tenté de faciliter et que des représentants du ministère fédéral des Pêches ont observés, se poursuivent. On espère donc que demain ils en arriveront à une entente.

**M. Chénier:** La province de Québec tient-elle toujours à fixer des quotas et à ce que vous payiez l'indemnisation? Ou cela a-t-il été retiré des négociations?

**M. Tait:** D'après moi, la demande que nous payions la différence, soit \$140,000, a été retirée. Bien entendu, notre ministère et notre gouvernement ont du mal à comprendre le raisonnement du gouvernement québécois à cet égard.

Par ailleurs, notre ministère a apporté son aide tout au long du processus de négociation. Nous avons tenté de trouver différentes approches qui s'insèrent dans notre gestion globale de la région etc. Il y a donc quelques espoirs que grâce à nos bons offices, nous puissions en arriver à une entente demain.

Tel que je le conçois et comme vous pouvez vous l'imaginer, c'est une situation assez délicate pour le moment, et nous touchons du bois en espérant que tout ira pour le mieux demain.

**M. Chénier:** J'ai une dernière question à poser monsieur le président. En effet, lors des questions qui ont été posées préalablement concernant la rivière Conne, je ne crois pas que l'on ait posé de questions directes.

La bande de la rivière Conne a-t-elle déjà reçu des fonds par l'entremise d'un accord fédéral-provincial?

**M. Goodwin:** Non monsieur le président. J'ignore dans quelle mesure un accord a été conclu au cours des discussions qui ont eu lieu la semaine dernière, mais jusqu'à maintenant, aucun montant n'a été versé.

**M. Chénier:** D'accord.

**Le président:** Avant d'ajourner la séance, permettez-moi tout d'abord de remercier notre vice-président, M. Gingras, pour avoir présidé la séance de jeudi dernier et celle d'aujourd'hui. Monsieur Gingras nous vous remercions.

Je remercie également M. Goodwin et les autres responsables du Programme des affaires indiennes et Inuit relevant du



*[Text]*

Indian Affairs and Northern Development who have been with us today.

Mr. Goodwin is aware that we are anxious to have another meeting with Mr. Walchli. While we were in British Columbia, we did indicate to Mr. Walchi that we wanted to see him again after we had done some summarization of the testimony we had received. However, I do not think I ever made it clear to him that we were running out of time. So I do not think there is any blame to be directed towards him for not being prepared this week to be on hand. We are all so much aware of our reference's expiring at the end of the month, but I do not think we always communicate that to other people who are not so directly connected with committee work.

However, Mr. Goodwin has agreed to do what he can to see whether there is any chance at all of Mr. Walchli's being here tomorrow at 3.30 p.m. We are scheduled to meet at 3.30 tomorrow. We hope that Mr. Walchli can be with us. We know it will be some inconvenience to him, on short notice, to be here. But we hope it may be possible.

At any rate, I think we should plan to meet tomorrow. In the event that schedules cannot be arranged for Mr. Walchli, we will meet by ourselves, in camera, in order to make an assessment of our work this year and also to consider some observations and recommendations we may wish to attach in reporting the estimates to the House.

That leaves, then, only Thursday. We are committed to hear representatives from the Government of the Northwest Territories. They have made their plans to leave Inuvik and be present with us at 11 o'clock on Thursday in this room. So we cannot make any alterations in that meeting.

We are now adjourned until 3.30 p.m. tomorrow in room 307.

*[Translation]*

ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui sont venus témoigner aujourd'hui.

M. Goodwin sait que nous avons hâte d'avoir une autre rencontre avec M. Walchli. Pendant que nous étions en Colombie-Britannique, nous avons indiqué à ce dernier que nous voulions le revoir une fois que nous aurions fait le résumé des témoignages que nous avons reçus. Toutefois, je ne pense pas lui avoir précisé que nous commencions à manquer de temps. Donc, on ne peut pas lui en vouloir de ne pas être en mesure de venir cette semaine. Nous savons tous que notre ordre de renvoi expire à la fin du mois mais nous ne le mentionnons pas toujours à ceux qui ne sont pas directement liés aux travaux du comité.

Toutefois, M. Goodwin a dit qu'il ferait son possible pour voir si par hasard M. Walchli ne pourrait pas venir ici demain à 15h30. Nous devons en effet nous réunir à 15h30 demain et nous espérons que M. Walchli pourra venir même avec un si court préavis.

Quoi qu'il en soit, j'estime que nous devrions nous réunir demain. Et si M. Walchli ne pouvait pas venir, nous nous réunirions à huis clos de manière à évaluer notre travail de cette année et à étudier certaines observations ou recommandations que nous voudrions joindre au rapport que nous soumettrons à la Chambre sur le budget.

Cela ne nous laisse que jeudi. Nous nous sommes engagés à entendre les représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ils ont projeté de quitter Inuvik et d'être parmi nous à 11h00 jeudi prochain dans cette salle. Donc nous ne pouvons pas modifier l'heure de cette séance.

Nous levons maintenant la séance jusqu'à 15h30 demain, salle 307.

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. M. Savill, Regional Director, Operations, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. G. Szalay, Director, Finance and Administration, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. J.C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy;

Mr. D. Chatain, Director General, Economic and Social Development, Indian and Inuit Affairs Program.

M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit;

M. M. Savill, directeur régional, Opérations, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit;

M. G. Szalay, directeur, Finances et administration, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit;

M. J.C. Tait, sous-ministre adjoint, Politiques des sociétés;

M. D. Chatain, directeur général, Développement économique et social, Programme des affaires indiennes et inuit.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Wednesday, May 26, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le mercredi 26 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 5, 10 and 15 relating to  
the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

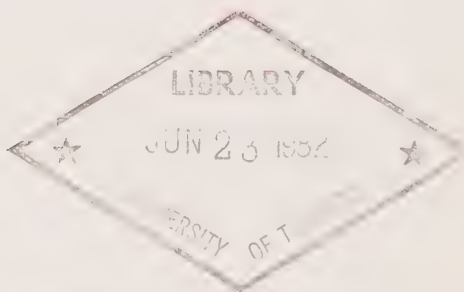
Budget principal 1982-1983: crédits 5, 10 et 15 relatifs  
au Programme des Affaires indiennes et inuites sous la  
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Fretz
Burghardt	Fulton
Chénier	Greenaway
Corriveau	Ittinuar

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

King	Oberle
MacBain	Schellenberger
McCuish	Tousignant
Nickerson	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 26, 1982:

Mr. Fulton replaced Mr. Manly.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 26 mai 1982:

M. Fulton remplace M. Manly.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 26, 1982

(64)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, Presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Chenier, Fretz, Fulton, Greenaway, Ittinuar, King, MacBain, McCuish, Oberle and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. F.J. Walchli, Regional Director General, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. M. Savill, Regional Director, Operations, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program and Mr. G. Szalay, Director, Finance and Administration, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 26 MAI 1982

(64)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Chénier, Fretz, Fulton, Greenaway, Ittinuar, King, MacBain, McCuish, Oberle et Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, recherchiste.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit; M. F.J. Walchli, directeur général régional, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit; M. M. Savill, directeur général, Opérations, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit et M. G. Szalay, directeur, Finances et administration, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fascicule no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 portant sur le Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Wednesday, May 26, 1982

• 1535

**The Chairman:** We are resuming consideration of Votes 5, 10 and 15 under the Indian and Inuit Affairs Program.

Just before we get underway, I would like to advise members of the committee that we are going to meet in camera tomorrow at 9.30 a.m. for the purpose of taking a look at a draft report we may decide to append to the report on the estimates to the House. We will have about an hour and a half to work on that because at 11 o'clock we will have witnesses from the Northwest Territories government.

Before proceeding, are there any questions regarding our order of business? Those will be the final two meetings under our present reference from the House of Commons. If there is no order on those points I will again welcome Mr. Goodwin and thank him for co-operating with the committee in getting in touch with Mr. Walchli in Vancouver, and thank Mr. Walchli for making the effort to be with us. I know, and the British Columbia members know even better than I do, how difficult it is to fly all night and the next day commence right into serious business. So we appreciate the effort you have made to be with us today.

I want to say to you, Mr. Walchli, that when we were in British Columbia we did indicate that we would be wanting to see you again after we had taken a look at all of that massive amount of evidence we had gathered there. I think as chairman I was probably negligent in not telling you that we were running out of time, and when I said we would want to see you again I do not think I had indicated to you that it would be as quickly as the following week, so I accept the full responsibility for that. All members of the committee were cognizant of the time we were working against, but I do not think we should have properly assumed that everyone else was aware of that. So again I thank you for making the effort to be with us.

Are there any opening comments, Mr. Goodwin, regarding yesterday or today?

**Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I do not have any, Mr. Chairman.

**Mr. F.J. Walchli (Regional Director General, British Columbia Regional Office, Indian and Inuit Affairs Program):** I do not have any either, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I just want to say to members of the committee that in my conversation with Mr. Goodwin yesterday, he did indicate that as a result of all of that evidence we had gathered in British Columbia there was there was a package of information being prepared which would be useful to members of the standing committee. It naturally will take some time to have that material prepared, but and as soon as it is ready it will be distributed through my office to all members of the committee.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mercredi 26 mai 1982

**Le président:** Nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous le chapitre du programme des Affaires indiennes et Inuit.

Avant de commencer, je signalerai aux membres du Comité que nous aurons une réunion à huis clos demain à 9h30 afin d'examiner un projet de rapport que nous pourrions annexer à notre rapport sur les prévisions budgétaires. Nous aurons environ une heure et demie pour y travailler, car à 11 heures, nous recevrons des témoins du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Y a-t-il des questions à propos de notre ordre de renvoi? Ce seront les deux dernières réunions que nous aurons sur cet ordre de renvoi de la Chambre des communes. Sinon, je souhaite à nouveau la bienvenue à M. Goodwin et je le remercie de sa coopération puisqu'il a bien voulu contacter M. Walchli à Vancouver qui a fait l'effort de venir aujourd'hui. Je sais, et les députés de Colombie-Britannique le savent même mieux que moi, qu'il est difficile de voyager toute la nuit pour se remettre dès le lendemain au travail. Nous vous remercions donc beaucoup d'avoir fait cet effort.

Lorsque nous sommes allés en Colombie-Britannique, nous vous avons bien dit que nous aimerions vous revoir après avoir examiné tous les témoignages que nous avons réunis là-bas. J'ai peut-être été un peu négligent à titre de président en ne vous disant pas que le temps pressait; lorsque je vous ai dit que nous voudrions vous revoir, je ne pense pas avoir précisé que ce serait si rapide, que ce serait la semaine suivante. Je vous prie de bien vouloir m'en excuser. Tous les membres du Comité savaient dans quels délais nous devions travailler, mais nous ne devions pas supposer que d'autres étaient au courant. Je vous remercie donc encore d'avoir fait l'effort de venir aujourd'hui.

Avez-vous des observations préliminaires, monsieur Goodwin, à propos d'hier ou d'aujourd'hui?

**M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, programme des affaires indiennes et Inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Non, monsieur le président.

**M. F.J. Walchli (directeur général régional, bureau régional de Colombie-Britannique, programme des affaires indiennes et Inuit):** Je n'en ai pas non plus, monsieur le président.

**Le président:** Je signale aux membres du Comité qu'au cours de ma conversation d'hier avec M. Goodwin, il m'a signalé que suite aux témoignages que nous avons reçus en Colombie-Britannique, on a préparé un ensemble de documents pour nous aider dans notre étude. Cela demande évidemment un certain temps, mais dès que cette documentation sera prête, mon bureau la fera distribuer à tous les membres du comité.



## [Texte]

We are ready to get underway and I will begin by calling Mr. Oberle first.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Let me first express our appreciation for Mr. Walchli's efforts in coming here. I know that you have probably interrupted a personal holiday, and we certainly appreciate your co-operation.

I would like to begin by asking Mr. Walchli some questions and perhaps make a little bit of an opening statement. Mr. Walchli, when we were meeting in Vancouver, and prior to that, in meetings here which led to the decision of the committee to travel to Vancouver to examine the situation that many of us felt was peculiar to that part of the world, myself and my colleagues began to harbour the impression that there was something wrong with the administration of the department's affairs in British Columbia. It is not that everything is rosy in the rest of the country, but there were some very peculiar problems in British Columbia. Unfortunately, the testimony we received in Vancouver did not allay, at least in my mind, my conviction that there are some peculiar problems, or some problems that are peculiar to British Columbia.

• 1540

Generally, I have the impression that you have sort of your own system; it is a paternalistic system, but that is the nature of the act under which you operate. But when I looked at the objectives that are stated in the department's estimates, you are achieving some of these objectives but you are achieving them for a select few Indian people. There is a disproportionate number of Indian people and tribal councils and band councils in British Columbia that have achieved quite a degree of self-sufficiency and self-administration, but there are others as well who need a lot of help. I get the impression, from testimony we have received and documents we get from time to time from a variety of sources, that you are all too ready to help those who do not need your help any longer. They told us: Look, we already have engineers, and this and that, working for us in the district councils and we do not see any evidence that the bureaucracy in Vancouver are getting rid of their responsibility or reducing their staff that we have hired ourselves. So the people who get all the help from you do not need it any more. They are telling us, get Walchli off our back, and the people who need your help are not getting it.

Rather than going through a tedious process to show you, in the testimony, how we arrived, or how I arrived, at this assessment of your role in Vancouver, I would like to show you an example and maybe we could ask you to explain to us a particular case. In doing that, I would like you to cast your mind to the so-called, as we call it, "Westbank Caper". Westbank is a reserve near Kelowna where a brother of a chief by the name of Derriksan received some economic help from your department back in 1976. You became involved shortly after you arrived on the scene in Vancouver. I think close to \$300,000 was involved. The idea was to lease a parcel of land from the reserve and convert it to a trailer court. A fellow by the name of Noll Derriksan became the president of the operation. His mother, Margaret Derriksan, held one share and was the secretary of the company.

## [Traduction]

Nous pouvons maintenant commencer et c'est à M. Oberle que je donne d'abord la parole.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord également remercier M. Walchli d'être venu. Je sais que vous avez probablement interrompu des vacances et votre coopération nous est très précieuse.

Je commencerai par vous poser certaines questions, après quelques observations initiales. Monsieur Walchli, lorsque nous avons tenu certaines séances à Vancouver, et avant cela, dans les discussions qui nous ont amenés à décider d'y aller pour examiner une situation qui semblait à beaucoup d'entre nous particulière, mes collègues et moi-même avons eu l'impression que quelque chose ne marchait pas dans l'administration du ministère en Colombie-Britannique. Ce n'est pas que tout soit rose dans le reste du pays, mais il y a eu des problèmes tout à fait particuliers en Colombie-Britannique. Malheureusement, les témoignages que nous avons reçus à Vancouver ne m'ont pas du tout rassuré et je suis absolument convaincu qu'il y a des problèmes particuliers à la Colombie-Britannique.

J'ai en général l'impression que vous avez un peu votre propre système, que c'est un système paternaliste, mais c'est la nature de la loi qui vous gouverne. Toutefois, lorsque j'ai examiné les objectifs énoncés dans les prévisions budgétaires du ministère, il semble que vous en réalisiez certains, mais pour un nombre très restreint et très privilégié d'Indiens. Il y a un nombre disproportionné d'Indiens et de conseils tribaux, ainsi que de conseils de bandes en Colombie-Britannique qui sont devenus assez autonomes et qui s'administrent pratiquement eux-mêmes, alors qu'il y en a d'autres qui ont besoin de beaucoup d'aide. J'ai l'impression, d'après les témoignages que nous avons entendus et d'après les documents que nous recevons de temps en temps de diverses sources, que vous aidez trop facilement ceux qui n'ont plus besoin de votre aide. On nous a déclaré: nous avons déjà des ingénieurs et ceci et cela, qui travaillent pour nous dans les conseils de district et nous ne pensons pas que les fonctionnaires de Vancouver se libèrent de leurs responsabilités ni diminuent leur personnel, alors que nous avons nous-mêmes embauché les gens dont nous avions besoin. Si bien que ceux qui reçoivent toute votre aide n'en ont plus besoin. Ils nous disent, débarrassez-vous de Walchli et par contre, ceux qui ont besoin de votre aide ne la reçoivent pas.

Plutôt que de vous ennuyer en vous relisant les témoignages que nous avons reçus et qui m'ont amené à cette conclusion sur votre rôle à Vancouver, j'aimerais vous donner un exemple pour vous demander de nous expliquer ce cas particulier. Ce faisant, j'aimerais vous rappeler ce que l'on appelle *Westbank Caper*. *Westbank* est une réserve près de Kelowna où le frère d'un chef nommé Derriksan a reçu une aide économique de votre ministère en 1976. Vous vous êtes occupé de cela peu après votre arrivée à Vancouver. Je crois que cela représentait près de \$300,000. L'idée était de louer une parcelle de la réserve pour en faire un terrain de caravanes. Un certain Noll Derriksan est devenu président de cette entreprise. Sa mère, Margaret Derriksan, détenait une part et était secrétaire de la société.



## [Text]

Things did not go very well right from the beginning, but to make a long story short, because I would like you to elaborate and fill in the gaps, the department was not very successful in getting any repayment of this.

Before I go further, I should tell you that I compare this particular situation with a situation in Fort Ware, for instance, where I travel and I see old people freezing to death or cold because they do not have any firewood or the generator has broken down and there is no electricity. Another old family is sitting on the floor of a shack, 40 below outside, eating porcupine legs, because they no longer have any food left. That is what I am comparing the situation with.

• 1545

So here is an old Derriksan, obviously one of the favourite sons of paternalists in Vancouver. He is having a lot of trouble repaying this loan. In fact, he has not made a payment on it, either in principal or in interest. So the situation gets rather difficult and dicey. Then you get a lawyer who suggests—as Derriksan is not only unable to repay your loan, but is also having trouble satisfying his other creditors—that you make another loan, this time to the Indian band. Incidentally, the chief of the band at that point is the brother to Noll, Ron Derriksan, whom I see has received money from time to time—at least in one instance—to travel with you to Ottawa. I see an expenditure of \$4,000 travel expenses to that particular person. I would like to see the chief in Fort Ware travel someplace and tell his story. It would shock a lot of people.

The notion was kicked around, that the department should make another loan, this time to Ron Derriksan, on behalf of the band. This is the story I got, so you might be able to fill me in. The idea was to buy 50 per cent of the shares of the brother's company. The brother's company would become a shell, and it would hold all the liabilities, but the assets would be transferred to a new company. Indeed, I see in a document here, in a print-out, that \$100,000 has been allocated to that particular band. As I understood it, the payment was to be made over three years at \$100,000 a year. The band would now be a 50 per cent shareholder in the scheme, and the money that is being paid to allow the band to buy in to this incredibly lucrative enterprise would, of course, be used to retire the department's obligation in the first place.

If that is true and that coincides with facts—or if it is even close—you know, of course, that this is highly irregular—if not illegal in terms of the constraints of the Financial Administration Act. You can see, with that background, why we are increasingly nervous sitting here putting our stamp of approval on the departmental estimates on Monday, when these kinds of things are going on.

You have, no doubt, a bunch of favoured sons out there, who have helped you out of all kinds of political problems by collaborating with you in starting this regional forum, by going into a deal which would be known as an Indian Economic Development thing, which has far-reaching Utopian consequences including that of self-government. All of this, if nothing else, is terribly premature, because according to my

## [Translation]

Dès le début, les choses n'ont pas marché très bien, mais je ne m'attarderai pas sur les détails, car j'aimerais que vous m'expliquiez un peu mieux ce qui s'est passé, le ministère n'a pas bien réussi à obtenir des remboursements.

Avant d'aller plus loin, je vous préciserai que je compare cette situation à ce que je vois à Fort Ware où des gens meurent de froid parce qu'ils n'ont plus de bois de chauffage ou parce que l'électricité est en panne. Une autre famille âgée est par terre dans sa cabane par -40° et mange des pattes de porc-épics parce qu'elle n'a plus rien d'autre. C'est cela la comparaison que je fais.

Ce vieux Derriksan donc, de toute évidence l'un des fils favoris des paternalismes de Vancouver, a beaucoup de difficulté à rembourser son prêt. En fait, il n'a pas encore fait un seul versement, ni du principal ni les intérêts. La situation est donc assez difficile. On a ensuite cet avocat qui propose que, comme Derriksan est incapable non seulement de rembourser ce prêt, mais également de satisfaire ses autres créanciers, de lui faire un autre prêt, cette fois par l'intermédiaire de la bande indienne. En passant, le chef de la bande est le frère de Noll, Ron Derriksan. Ce dernier a déjà reçu de l'argent pour venir à Ottawa avec vous. Je vois qu'on a déjà versé \$4,000 en frais de déplacement à cette personne. J'aimerais bien voir le chef de Fort Ware aller quelque part et raconter son histoire. Cela en choquerait plusieurs.

On a donc proposé que le ministère accorde un autre prêt, mais cette fois à Ron Derriksan, au nom de la bande. C'est l'histoire qu'on m'a racontée, vous pourriez peut-être m'en dire plus. Ces prêts devaient servir à acheter 50 p. 100 des actions de la compagnie de son frère. La compagnie du frère perdrait alors sa substance et serait responsable de toutes les dettes, tandis que les actifs seraient transférés à une nouvelle compagnie. J'ai même ici un document qui dit qu'on a accordé \$100,000 à cette bande. Si j'ai bien compris, le prêt devait être versé en trois ans, à raison de \$100,000 par année. Cela permettrait à la bande de devenir actionnaire à 50 p. 100 et l'argent qui servirait à acheter la participation de la bande à cette entreprise très lucrative servirait également à annuler l'obligation du ministère.

Si c'est vrai, ou même si cela approche de la vérité, vous savez que c'est tout à fait irrégulier sinon illégal aux termes de la Loi sur l'administration financière. Vous pourrez alors comprendre pourquoi nous sommes de plus en plus inquiets lorsque nous devons approuver le budget des dépenses du ministère.

Vous avez sans aucun doute beaucoup de fils favoris là-bas qui vous ont aidé à vous sortir de toutes sortes de problèmes politiques en collaborant avec vous et en vous aidant à lancer cette entreprise qu'on a appelé le Développement économique indien, qui doit mener à la plus pure utopie, y compris l'autonomie gouvernementale. Tout cela est extrêmement prématuré, parce que selon mes renseignements, ce n'est que plus

## [Texte]

information, it is not until later on this year that the government intends to table some guidelines with respect to the development of an Indian government.

I am glad that Mr. Savill is here, because he understands and knows the problems which I see daily, or everytime I go home. He knows the situation at Lower Post, Ingenika, Fort Ware, Blueberry, and at Doig River. Here I am begging on my knees to find \$250,000 to assist in the rural electrification program that would bring electricity—one of the most basic elements—into the Doig River Reserve. When I see this kind of squandering of public money, sir, I am less than amused. I would like you to make some comments. If my information is wrong, I will just be too please and excited to be corrected.

**Mr. Walchli:** First of all, Mr. Oberle, I would like to respond to the allegation that we are discriminating against certain bands and favouring others. That is just not the case.

If you take a look at the per capita breakdown of all the departmental funds going into B.C., you will note that most of the bands are getting their fair share of those dollars.

• 1550

Now, we did a breakout here a year ago which looked at the equalization of those payments and, to quote there on what you are talking about, the central area has 15 per cent of the population and are getting 15.1 per cent of the funds. You will find that every district is fairly close to a fair share in their funds. The one exception is the coastal district in Prince Rupert. It is not getting its fair share of the funds at this point, and there are good explanations for it. But the point I make is that we have attempted, and have done so over the last five years, to distribute those funds equally across the region. I have figures to support that.

Second, in terms of actual help from the department, we have transferred to travel councils a lot of the responsibility for providing their own advisory services. Along with that has gone \$6 million. So I think it is not fair to suggest that we have given certain tribal councils money and others we have not. Each tribal council has had a fair share of that budget.

In terms of our own support services, they are available to bands upon request. Some bands are very good at coming to us and asking for help. Others are not. We do not foist ourselves upon any band, if they do not want us. So I think it is a totally unfair allegation that, in some way, we have favorite sons to whom we attempt to provide more funds than to others.

Let us go to Wesbank, because that seems to be an issue here. Let us talk about it. I am going to put the whole story on the table. First of all, on the development proposal. This trailer court we refer to was developed and funded at a time when I was not in the British Columbia region. It was a new venture by an Indian band at that time, particularly Noll Derriksan, to go into the trailer court business. There were some costly mistakes made in terms of the cost of engineering. Also, it

## [Traduction]

tard, cette année, que le gouvernement a l'intention de déposer des lignes directrices au sujet de la mise sur pied d'un gouvernement indien.

Je suis heureux que M. Savill soit ici, parce qu'il comprend et connaît bien ces problèmes que je vois quotidiennement, ou du moins chaque fois que je vais chez moi. Il sait quelle est la situation à Lower Post, à Ingenika, à Fort Ware, à Blueberry et à Doig River. Je vous demande maintenant à genoux de trouver \$250,000 pour un programme d'électrification rural qui approvisionnera en électricité—un des éléments les plus essentiels—la réserve de Doig River. Lorsque je vois de tels gaspillages des deniers publics, je suis loin de trouver cela drôle. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Si mes renseignements sont erronés, je serai plus qu'heureux de l'apprendre.

**M. Walchli:** Tout d'abord, monsieur Oberle, je voudrais répondre à l'allégation voulant que nous fassions de la discrimination en faveur de certaines bandes plutôt que d'autres. Ce n'est pas le cas.

Si vous regardez la ventilation par habitant de toutes les dépenses ministérielles en Colombie-Britannique, vous verrez que la plupart des bandes obtiennent leur juste part.

Il y a un an, nous avons effectué une étude afin de procéder à l'égalisation des paiements et, pour en revenir à ce que vous disiez, nous avons constaté que la région centrale qui comprend 15 pour cent de la population, a obtenu 15.1 pour cent des fonds. Vous pourrez constater que tous les districts reçoivent à peu près leur part de ces fonds. Il n'y a qu'une exception, c'est le district côtier de Prince Rupert. Il ne reçoit pas sa juste part de fonds pour le moment, mais il y a de bonnes raisons à cela. Ce que je veux dire, c'est que nous avons essayé, depuis cinq ans, de distribuer ces fonds équitablement dans toute la région. J'ai des chiffres à l'appui de mes dires.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'aide offerte par le ministère, nous avons transféré aux conseils de bandes de nombreuses responsabilités afin qu'ils se dotent eux-mêmes de services de conseillers. Nous leur avons remis \$6 millions à cette fin. Il n'est donc pas juste de dire que nous avons donné de l'argent à certains conseils de bandes et pas à d'autres. Chaque conseil a reçu sa juste part de ce budget.

Quant à nos propres services de soutien, ils sont offerts aux bandes sur demande. Certaines bandes le font régulièrement, d'autres non. Nous ne nous imposons pas aux bandes, si elles ne veulent pas de nous. Il est donc tout à fait injuste de dire que nous avons des favoris auxquels nous accordons plus de fonds qu'à d'autres.

Passons maintenant à Westbank, parce que cela semble poser un problème. Parlons-en. Je vais vous raconter toute l'histoire. Tout d'abord, il y a le projet de développement. Ce parc de caravanes qu'on a mentionné a été financé à une époque où je n'étais pas en Colombie-Britannique. C'était une nouvelle entreprise dans laquelle s'était lancée une bande indienne, et surtout Noll Derriksan. On a fait certaines erreurs coûteuses dans le calcul des frais de conception. Le projet a



## [Text]

came on stream at a time when the economic development situation was such that they could not market those trailer lots. The result was that the company ended up in a deficit position at the very outset. It should have been the subject of a stabilization grant in the way other bands were stabilized in British Columbia. It was not.

**Mr. Oberle:** Excuse me. Are you telling me now the loan was made to the band or to the individual?

**Mr. Walchli:** To the individual.

**Mr. Oberle:** You used the word "band".

**Mr. Walchli:** I am sorry. I meant to the individual. At that time, there were a lot of economic development projects in trouble across Canada. The department introduced a stabilization program to stabilize those projects worth saving. We did not do that for this particular project. The assessment at the time was that it could stand on its own feet. That proved not to be the case. It went into receivership by FDB and, for two years or a little longer, they administered that trailer court. The one thing they did not do in those two years was to raise the rents the way other rents were going up around the country. So the result was that, even if the company could have made money, it was not allowed to do so. It continued to lose money.

There were a number of other problems with it. First of all, it was a lease issued over a locatee land—land which should have been surrendered and was not for reasons I do not understand. The problem then was that in order to foreclose on that development, we would have been into quite a legal problem. So that was one reason we had to look at how to solve it without going through the courts.

**Mr. Oberle:** But you said it had already been foreclosed by the bank.

**Mr. Walchli:** No. It had gone into receivership. It had not been liquidated. So that was one problem. The other one was that FDB had not raised the rents; therefore, it could not sustain the debt load it was carrying.

The third problem was that the band itself was opposing new sets of guidelines in terms of the quality of development, and were insisting that the rents on that whole reserve be brought up to a market rent. But this was not possible under the arrangement.

We did an assessment of that project and came to the conclusion that the project was a good one.

• 1555

It was a well-constructed trailer court and it had the potential to provide revenue to the owners. But we could not find it in our guidelines or within our policy to contribute a further \$300,000 to Noll Derriksan per se. What we decided to do then was to tell Derriksan that he would have to be prepared to give up half interest in that trailer court and that the band would in turn acquire 50 per cent ownership. As a result, the money, 50 per cent of the revenue, would go into the band coffers for use by band members to pay for their own services.

## [Translation]

également été lancé au moment où la situation économique était telle qu'on ne pouvait pas louer les emplacements. La société s'est donc trouvée en déficit dès le début. Il aurait fallu lui offrir une subvention de stabilisation comme on l'a fait à d'autres bandes en Colombie-Britannique. Mais on ne l'a pas fait.

**M. Oberle:** Excusez-moi. Voulez-vous dire que le prêt a été fait à la bande ou au particulier?

**M. Walchli:** Au particulier.

**M. Oberle:** Vous avez parlé de la bande.

**M. Walchli:** Excusez-moi. Je voulais dire le particulier. A ce moment-là, il y avait beaucoup de projets de développement économique en difficulté au Canada. Le ministère a adopté un programme de stabilisation pour sauver ceux qui en valaient la peine. Nous n'avons pas inclus celui-là. Nous avons jugé qu'il pouvait s'en sortir par lui-même. Les événements ont prouvé le contraire. Le projet a été mis sous la tutelle de la BFD, qui a géré le parc pendant deux ans à peu près. Pendant ces deux années, elle n'a pas augmenté les loyers aussi rapidement qu'on le faisait ailleurs au Canada. Même si la compagnie avait pu faire de l'argent, on ne l'a pas autorisée à en faire. Elle a continué à perdre de l'argent.

Il y avait aussi un bon nombre d'autres problèmes. Tout d'abord, l'affaire a été montée sur une terre louée, alors que cette terre aurait dû être cédée, mais elle ne l'a pas été pour des raisons que je ne comprends pas. Si nous avions procédé à la saisie, nous aurions eu des problèmes juridiques. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons dû trouver le moyen de résoudre la situation sans passer par les tribunaux.

**M. Oberle:** Mais vous avez dit que l'affaire avait déjà été saisie par la banque.

**M. Walchli:** Non, elle avait été mise en tutelle, pas liquidée. C'est déjà un gros problème. Il y avait également le fait que la BFD n'avait pas augmenté les loyers et ne pouvait ainsi pas rembourser la dette.

Troisièmement, la bande elle-même s'opposait aux changements des directives concernant la qualité du projet et insistait pour que les loyers de toute la réserve soient relevés au niveau du marché. Ce n'était pas possible en vertu de l'arrangement.

Nous avons évalué le projet et conclu que c'était une bonne affaire

C'était un parc de roulottes bien construit, qui en principe aurait dû être rentable. Mais nos directives ne nous permettent pas d'attribuer \$300,000 supplémentaires à Noll Derriksan. Nous leur avons donc fait savoir qu'il serait obligé de céder la moitié de sa participation dans ce parc de roulottes, participation que la bande reprendrait à son compte. Cinquante p. 100 des recettes seraient donc versés à la bande, qui pourrait l'utiliser pour le paiement de ce service.



[Texte]

We agreed to provide \$300,000. The Band Development Company put up another \$450,000, which was their own money, and between the two we were able to liquidate all the debts on that trailer court operation and put it into a viable position. Derriksan himself has lost 50 per cent ownership in that company and 50 per cent of his land holdings on which the trailer court is set. So he did not get a single nickel from us. Ron Derriksan did not get a single nickel from us, the Westbank band did.

**Mr. Oberle:** What you are just telling me is precisely what I told you happened, except that you are making the story worse. You are now saying that you gave the band another \$300,000—

**Mr. Walchli:** That is right.

**Mr. Oberle:** —with which they acquired 50 per cent of the trailer court. Did any of the \$300,000 get back to you in terms of interest and principal on the first loan?

**Mr. Walchli:** There is a debt load on that and I do not have the exact figures. But there was a debt load to the FDB. There was a debt load to private creditors and there was a debt load to Indian Affairs. We agreed to put up \$300,000, the band agreed to put up \$450,000, or thereabouts, and out of that they retired the total debt. Our money was used to pay the FDB and the private creditors.

**Mr. Oberle:** So you have not got any of your initial money back.

**Mr. Walchli:** It was one pot of money, Mr. Oberle. It was to retire the total debt of that trailer court.

**Mr. Oberle:** So you now have \$600,000 in that venture and poor Noll Derriksan, even though he lost 50 per cent of it, no longer has any debts. You paid them off for him.

**Mr. Walchli:** No, the point I am making is that it was the band company. Not the Westbank Band Council but the band company that bought a 50 per cent interest in that trailer court. Now the revenue from that, instead of going to Noll Derriksan, goes into the band.

**Mr. Oberle:** Who is the president of that band company?

**Mr. Walchli:** At the moment they have a board of directors, Noll Derriksan and the other band councillors on that band council, but—

**Mr. Oberle:** I see. So he is sure he is his own director.

**Mr. Walchli:** —the shares are held by the Westbank band.

**Mr. Oberle:** Well, that just simply makes the problem that much worse.

Could I ask you to comment on a letter— I am sure you a the copy of it—which was written by . . . ?

[Traduction]

Nous avons accepté de verser \$300,000. La Société de développement de la bande a contribué \$450,000 pour sa part à même son propre fonds, ce qui ensemble nous a permis de liquider les dettes de ce parc de roulottes pour le rendre à nouveau rentable. Derriksan a perdu la moitié de sa participation dans la firme, ainsi que la moitié des terres sur lesquelles l'entreprise est située. Il n'a rien touché de nous. Nous n'avons rien donné à Ron Derriksan, l'argent ayant été versé uniquement à la bande de Westbank.

**M. Oberle:** Vous dites la même chose que moi, sauf que d'après vous les choses sont pires encore. Vous auriez donc donné \$300,000 supplémentaires à la bande . . .

**M. Walchli:** C'est exact.

**M. Oberle:** . . . pour lui permettre d'acquérir 50 p. 100 du parc de roulottes. Avez-vous touché les intérêts et le principal du premier prêt sur ces \$300,000?

**M. Walchli:** Je n'ai pas les chiffres exacts quant à cette dette. Ce qui est certain, c'est que la Banque fédérale de développement a une créance, ainsi que certains créanciers privés et le ministère des Affaires indiennes. Nous leur avons avancé \$300,000, la bande a mis environ \$450,000, ce qui a permis de liquider la dette toute entière. Notre argent a été utilisé pour rembourser la Banque fédérale de développement ainsi que les créanciers privés.

**M. Oberle:** Mais vous n'avez pas recouvré l'argent que vous avez avancé à l'origine.

**M. Walchli:** Tout cet argent a la même origine, monsieur Oberle. Il s'agissait essentiellement de liquider la dette de ce parc de roulottes.

**M. Oberle:** Vous avez donc engagé \$600,000 dans cette affaire, tandis que le malheureux Noll Derriksan se trouve libre de dettes, bien qu'il ait perdu sa participation. C'est vous qui avez payé ses dettes.

**M. Walchli:** Non, je suis en train de dire que c'est le conseil de la bande; enfin pas le conseil de la bande de Westbank, mais la société de la bande, qui a racheté 50 p. 100 de ce parc de roulottes. Les recettes de l'entreprise sont actuellement versées à la bande et non à Noll Derriksan.

**M. Oberle:** Qui est le président de cette société de la bande.

**M. Walchli:** La société est dirigée par un conseil d'administration, dont font partie Noll Derriksan et d'autres conseillers de la bande.

**M. Oberle:** Je vois. Il est donc en quelque sorte son propre administrateur.

**M. Walchli:** La bande de Westbank détient les actions.

**M. Oberle:** Cela ne fait qu'aggraver les choses.

Pourriez-vous nous dire quelques mots de la lettre écrite par . . .

[Text]

**Mr. Walchli:** Mr. Oberle, if I may point out, if that had gone into bankruptcy, then the money owing the department, the department would have had to pay it anyway.

**Mr. Oberle:** That does not provide me with any source of comfort. Nor does the fact that a lot of other projects were in trouble throughout the country. That is no excuse.

**Mr. Walchli:** It may not be an excuse but it is a fact of life.

**Mr. Oberle:** Well, it certainly is not.

I have a letter here which was written by a consultant, I think it is a departmental consultant. I will just read one paragraph of it to you. I know you are not a stranger to it:

This project was developed primarily as a retirement fund for the locatee N.D. Derriksan. The proposal was to create a development consistent with the master plan of the reserve which after payment of loans would create a good source of annual income as a form of a retirement plan.

I have financial statements of this Noll Derriksan here. He is shown to have an income \$44,890 from land holdings, and from the sale of paintings. Although I am told he is not really an artist, he is a manager of a section, if not the B.C. Arts and Crafts Centre.

So he has an income from there. He is obviously one of those people who would fit into that category of the favourite son, of which I spoke earlier. The accountant says that if Derriksan were to have to pay income tax like any other person in Canada does who is not an Indian earning his money on reserve, his annual income would be in the neighbourhood of about \$150,000. In fact, his life-style would bear that out.

• 1600

Sir, what I am telling you is this is only one horror story. If you want us, we could tell you more horror stories out of British Columbia. In fact, we are very much tempted to call a press conference and lay some of them out; but that, of course, would not serve the interest of the native people, with whom we are all concerned, hopefully, nor would it serve the interests of the department or of the minister, although that is less my consideration.

I am just telling you that the administration out there stinks. I do not know how you can sleep at night with these kinds of things going on, knowing there are people who are going hungry and who are cold in winter-time, who have no electricity, and whose life standard and quality of life are less than what you would find in the most deplorable Third World country. I am just telling you that we are less than amused and we are going to find it exceedingly difficult, sir, to put our stamp of approval to the departmental estimates, particularly as they relate to British Columbia.

Mr. Chairman, I will let my colleagues continue.

**The Chairman:** Okay.

[Translation]

**M. Walchli:** Si cette société avait fait faillite, le ministère aurait de toute façon été obligé de payer l'argent.

**M. Oberle:** C'est une maigre consolation. Le fait que de nombreuses autres entreprises dans le pays étaient en difficultés n'est pas une excuse non plus.

**M. Walchli:** Ce n'est peut-être pas une excuse, mais c'est un fait.

**M. Oberle:** Pas du tout.

J'ai devant moi une lettre écrite par un spécialiste du ministère. Je vais vous en lire un paragraphe:

Ce projet devait servir essentiellement de fonds de retraite à N.D. Derriksan. Il s'agissait de créer une entreprise qui cadrerait avec le plan directeur de la réserve et qui, après remboursement des prêts, assurerait une retraite confortable sous forme de versements annuels.

J'ai les états financiers de Noll Derriksan. Il touche un revenu de \$44,890 de différentes terres, ainsi que de la vente de tableaux. Bien qu'il ne soit pas peintre lui-même, il dirige le centre de métiers d'arts de la Colombie-Britannique.

Donc cela lui fait déjà une source de revenus. Il est un de ceux à qui tout réussit. D'après le comptable, si Derriksan était obligé de payer l'impôt sur le revenu comme les autres Canadiens et non pas en tant qu'Indien vivant sur la réserve, il serait imposé sur un revenu annuel de quelque \$150,000. En effet, son style de vie soutiendra mon affirmation.

Monsieur, ce que je suis en train de vous dire, c'est que cette histoire n'est qu'un exemple. Si vous voulez, on peut vous donner plusieurs exemples de choses épouvantables qui sont arrivées en Colombie-Britannique. En effet, nous sommes bien tentés d'avoir une conférence de presse et de le faire savoir à tout le monde. Mais, évidemment, une telle action ne servirait pas les intérêts des autochtones, dont nous sommes tous préoccupés, j'espère, ni les intérêts du ministère ou du ministre, quoique cela me préoccupe moins.

Je vous dis que l'administration là-bas laisse beaucoup à désirer. Je ne comprends pas comment vous pouvez dormir la nuit quand de pareilles choses arrivent, quand vous savez que des gens ont faim et froid en hiver, n'ont pas d'électricité, et ont un niveau de vie et une qualité de vie bien inférieurs à ce qui se voit n'importe quel pays misérable du Tiers-monde. Ce n'est pas drôle et il nous sera très difficile, monsieur, d'approuver les prévisions budgétaires pour le ministère, surtout en Colombie-Britannique.

Monsieur le président, je vais donner aux collègues l'occasion de continuer.

**Le président:** D'accord.



[Texte]

Madam Beauchamp-Niquet.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci monsieur le président.

J'aurais trois questions à poser à M. Walchli. Dans les prévisions budgétaires, des sommes sont retenues ou prévues pour des services d'experts-conseils. J'aimerais savoir à quoi sont utilisés ces experts-conseils, et dans quels domaines en particulier?

J'aimerais savoir dans un deuxième temps, si le ministère fournit des fonds aux différents conseils de bandes pour leur permettre d'embaucher également les experts-conseils, si le besoin s'en fait sentir.

Comme troisième question, j'aimerais savoir s'il y a un plan d'ensemble au niveau du développement économique dans les régions indiennes de Colombie-Britannique. On a parlé, lors des audiences publiques, là-bas à Vancouver, de la mise sur pied d'un organisme de développement, ou d'un conseil spécial de développement. J'aimerais savoir s'il existe quand même un plan de développement global pour la Colombie-Britannique.

**Mr. Walchli:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, we have used consultants for a number of different types of work, maybe for engineering, to do design work or feasibility studies. We use them for economic development, to develop proposals, to assess proposals. We also use them to do audits and evaluations, and so on. The money you see in the budget represents our estimate of that need.

We also provide money to Indian bands to hire their own consultants. In fact, it is our policy to transfer the money to Indian bands to allow them to do that as part of the process of devolution. For some time now the Indians have wanted to take on that responsibility, and where it is possible we in fact do provide the dollars to those bands. More and more bands are doing that, and I think if you look over the last three years or so you will find we are hiring fewer consultants and in fact they are doing more of the hiring.

About the economic development plan, economic development is a very big issue with the Indian people of British Columbia. I think that is true for all parts of B.C. In 1977 the various tribal councils, including the provincial organizations, got together and developed an economic development strategy, which set out the direction and the policies with which Indian people wished to pursue development in British Columbia. The strategy basically called for Indian control of funds and Indian responsibility for development, but it also called for a community-based development philosophy within the province.

After the strategy was developed, they went further and suggested that forms of Indian corporations be developed to administer funds and to manage programs. They supported the idea of what we call sectoral program development. Sectoral program development refers to programs developed for certain

[Traduction]

Madame Beauchamp-Niquet

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman.

I have three questions to ask Mr. Walchli. Sums have been allocated in the budget estimates for consultant services. I would like to know what these consultants are used for and in what particular area?

Secondly, I would like to know if the department gives money to various band councils to enable them to also hire consultants if necessary.

My third question is whether there is an overall economic development plan for the Indian regions in British Columbia. During the public hearings in Vancouver there was talk about establishing a development agency, or a special development board. I would like to know whether there is an overall development plan for British Columbia.

**M. Walchli:** Merci, monsieur le président.

Premièrement, on a embauché des experts-conseils pour différents travaux, comme par exemple, le génie, le dessin ou les études de faisabilité. On les a embauchés aussi pour le développement économique, pour faire et pour évaluer des propositions, pour faire des vérifications et des évaluations, entre autres choses. La somme retenue dans les prévisions budgétaires est un état estimatif.

On fournit également des fonds aux différents conseils de bande pour leur permettre d'embaucher des experts-conseils. Notre politique est de transférer l'argent aux bandes indiennes afin de leur permettre d'embaucher les experts-conseils comme partie du processus de dévolution. Les Indiens veulent avoir cette responsabilité depuis quelque temps; quand cela nous est possible, nous fournissons des fonds à ces bandes. De plus en plus de bandes indiennes ont cette responsabilité et je pense que si vous voulez voir les chiffres des dernières années, vous trouverez qu'on embauche moins d'experts-conseils et que les Indiens en font plus.

En ce qui concerne le plan de développement économique, le développement économique est très important pour les Indiens de Colombie-Britannique. Je pense que c'est vrai partout en Colombie-Britannique. En 1977, les différents conseils de bande et les organisations provinciales se sont réunis et ils ont mis au point une stratégie de développement économique qui indique l'orientation et les politiques des Indiens sur le développement en Colombie-Britannique. En général cette stratégie suppose que l'on donne aux Indiens le contrôle financier et la responsabilité du développement, mais elle suppose aussi une philosophie de développement communautaire dans la province.

Une fois la stratégie établie, ils ont suggéré la réation de certaines formes de sociétés indiennes pour l'administration des fonds et la gestion des programmes. Ils ont défendu l'idée d'un programme de développement sectoriel. Un programme de développement sectoriel vise au développement des secteurs



## [Text]

sectors of the economy, such as the fishing industry, the forest industry, arts and crafts, mariculture, agriculture and so on. Over the last four years there has been considerable activity in the development of these programs.

• 1605

A little less than two years ago, an announcement was made by the federal government that they intended to introduce a western initiatives fund, a component of which would be set aside for Indian people. The Indian people, recognizing that this might be a major source of funding to implement their strategy, immediately got together and decided that they would approach the federal government to determine how they would organize to administer these funds and to get agreement from the government to administer these funds.

Part of the announcement indicated that the government wanted to look at new delivery systems, a new way of administering programs. So the regional forum suggested that the Indian people of British Columbia get together and put a proposal to the government which would set out the mechanisms for administering these programs.

They convened a meeting of all tribal councils and all interested groups. A non-partisan group of leaders got together to look at how they might set up the mechanisms to take over the management of these funds. They struck a steering committee and it was given the mandate to develop the corporation.

They approached the University of British Columbia, a Dr. Walters, and a lawyer from the firm of Schrum, Liddle and Heberton, to advise them on how to set up these corporations. After several meetings in Vancouver, it was decided by agreement of all tribal councils that they would proceed to develop the corporate structure which would allow them to approach government to take over the funds if they were available.

Now, the corporate structure consists of a holding company, four subsidiary companies and a foundation. The structure itself—and I have all the information here if anybody wants to see it—would have a subsidiary which would deal with venture capital, one which would have a B.C. Indian credit union. Another subsidiary corporation would deal with the loans: they wanted to assume the responsibility for the Indian economic development fund and set up their own lending corporation. They had another one which was to be purely a development corporation which was to assist Indian people in the development of proposals.

Anyway, they hired the firm of Schrum, Liddle and Heberton gave them instructions to set up these corporations. Accordingly, the corporations were incorporated and now exist.

The role of the holding company is to lobby government for money and to direct the implementation of the subsidiary companies.

The role of the Department of Indian Affairs, which I gather has been a major concern here, has been nothing more

## [Translation]

de l'économie, par exemple les pêcheries, les forêts, l'artisanat, la mariculture, l'agriculture. Au cours des quatre dernières années, on a travaillé beaucoup au développement de ces programmes.

Il y a moins de deux ans, le gouvernement fédéral a annoncé l'établissement d'un fonds pour encourager les entreprises de l'Ouest, dont une partie serait réservée aux Indiens. Les autochtones, pensant que ces fonds peuvent les aider à appliquer leur stratégie, se sont réunis et ont décidé de demander au gouvernement fédéral comment gérer ces fonds et obtenir du gouvernement son accord pour les administrer.

Le communiqué a fait savoir que le gouvernement voulait avoir de nouveaux systèmes de prestation et d'administration des programmes. Le forum régional a suggéré aux Indiens de Colombie-Britannique de se réunir et de soumettre au gouvernement une proposition de mécanismes pour l'administration de ces programmes.

Il a convoqué une réunion des bandes de conseil et d'autres groupes intéressés. Un groupe de dirigeants, en dehors de toute considération de parti, a étudié les mécanismes possibles pour la gestion de ces fonds. On a établi un comité directeur avec le mandat d'établir une société.

Le comité a demandé conseil à M. Walters, de l'Université de Colombie-Britannique, et à un avocat de l'entreprise *Schrum, Liddle and Heberton*, pour l'établissement de ces sociétés. Après plusieurs réunions à Vancouver, tous les conseils de bandes sont tombés d'accord pour créer cette société leur permettant de demander au gouvernement les fonds quand ils seront disponibles.

Cette société comporte une compagnie en holding, quatre filiales et une fondation. Si quelqu'un s'y intéresse, j'ai tous les renseignements ici. Une filiale s'occupera du capital spéculatif et sera responsable d'un établissement indien du crédit en Colombie-Britannique. Une autre filiale sera responsable des prêts; elle a l'intention de prendre en main le fonds de développement économique et une société de prêts. Une autre filiale sera simplement une société de développement pour aider les Indiens dans le développement des propositions.

Ils ont embauché l'entreprise *Schrum, Liddle and Heberton*, comme expert-conseil dans l'établissement de ces sociétés. Les sociétés ont été ensuite incorporées et font maintenant affaire.

La compagnie en holding doit faire pression auprès du gouvernement pour obtenir des fonds et diriger l'établissement des filiales.

Le rôle du ministère des Affaires indiennes, qui vous préoccupe ici, si je comprends bien, est simplement d'assurer la

[Texte]

than to provide co-ordination of the tribal councils, to ensure that minutes have been prepared and sent out, and to provide advice on how to go about setting up a corporation where required.

I want to stress also that the company itself is a corporation which is a voluntary association of band councils. No band has to belong to this corporation if they chose not to. They can continue to get their money from the traditional sources of funds.

I would also like to point out that the corporation is set up in such a way that the band councils are in complete control of that corporation, not a group of Indian politicians—and they stressed that very carefully—but people who are nominated as board of directors from the band councils themselves.

• 1610

They have a plan which is to be introduced in such a way that the responsibility would be gradually assumed by these corporations from the various government departments, from the provincial government, from private organizations and so on.

I want to also stress the fact that no band or Indian person has to belong to this corporation, nor will they be denied access to any moneys that this corporation administers.

The other point I want to make is that the Government of Canada is not committed to support this corporation. It is a proposal put forward by the Indian people themselves which can access all sources of funds, federal, provincial and private, and we have the option of deciding as to whether we will support it or not.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci monsieur Walchli. Monsieur le président en terminant, j'aimerais peut-être demander à M. Goodwin s'il y a un avantage financier à retenir les services d'experts-conseils du secteur privé plutôt que d'utiliser les experts du ministère dans certains domaines?

**Mr. Goodwin:** The department, of course, does not attempt to staff to the maximum level that would be required either from the point of view of the talents that we need, or from the point of view of the, if you like, quantity of resources that we might need at any one time, neither at the headquarters level, nor in the regions. The advantage of hiring consultants is that you can pick the specific expertise when you need it, in the quantity that you need it. And in a program as heterogeneous as Indian Affairs, where we have everything from the subject on the table of economic development to very specific technical issues associated with construction and engineering, to sociological issues, to the whole gamut of educational issues, it just simply would not make sense for the department to fully-staff in order to meet all of those requirements.

We definitely rely very heavily on the private sector and the consulting sector to fill in those needs when we require them. The obvious issue in consultants is to understand very clearly what you expect to get out of them, to establish contracts that will require consultants to deliver, to meet your expectations,

[Traduction]

coordination des conseils tribaux, la préparation et la diffusion des procès-verbaux, et de fournir des conseils sur l'établissement d'une société, si nécessaire.

Je veux souligner que la société est une association libre des conseils de bandes. Aucune bande n'est obligée d'en faire partie. Elle peut continuer à recevoir son argent de façon traditionnelle.

Je veux souligner que les conseils de bandes ont le contrôle total de la société, pas un groupe de politiciens indiens, mais des gens nommés par les bandes elles-mêmes au conseil d'administration—et ils ont tenu à souligner ce fait.

Leur plan d'action est de se faire donner peu à peu la responsabilité par les ministères, le gouvernement provincial, les organismes privés.

Je veux souligner que personne ni aucune bande n'est obligé d'appartenir à cette société, ni n'est privé des sommes administrées par la société.

Je veux dire aussi que le gouvernement du Canada ne s'est pas engagé à soutenir cette société. C'est une proposition faite par les Indiens eux-mêmes qui ont accès aux fonds fédéraux, provinciaux et privés. Nous pouvons le soutenir ou non.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Walchli. Mr. Chairman, in conclusion, I would like to ask Mr. Goodwin if there is any financial advantage in hiring consultants from the private sector rather than using departmental experts in certain fields?

**M. Goodwin:** Naturellement, le ministère n'essaie pas d'embaucher tout le personnel nécessaire, que ce soit du point de vue de l'expertise, de la quantité des ressources, à l'administration centrale ou dans les régions. L'avantage qu'il y a à embaucher des experts-conseils, est qu'on peut choisir exactement les compétences dont-on a besoin et quand on en a besoin. Dans un programme aussi varié que les Affaires indiennes, où l'on aborde toutes sortes de sujets, du développement économique, à la construction, l'ingénierie, la sociologie et l'enseignement, il n'y aurait tout simplement aucun sens à embaucher du personnel pour satisfaire toutes ces exigences.

On a vraiment besoin du secteur privé et d'experts-conseils pour satisfaire ces exigences. Quand on embauche des experts-conseils, il est nécessaire de savoir ce qu'on attend d'eux, d'établir les contrats qui exigent d'eux qu'ils remplissent nos attentes, et de contrôler le processus. Je pense qu'on accomplit



[Text]

and in fact, to monitor that process reasonably well. I think, as a department, we do a fairly good job of that. We use a lot of consultants.

**Mme Beauchamp-Niquet:** Merci monsieur le président. Merci monsieur Goodwin.

**Le président:** Merci madame Beauchamp-Niquet.

Next is Mr. Fulton please.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Walchli, I would like first to comment on some statistics that were released recently in relation to the 194 bands in B.C., which indicated that the average funds from DIAND was \$1,347 per capita, and that the 10 lowest of those 194 bands receive \$153 per capita and the 10 highest, \$3,261. I took note of your earlier comments that, regionally, the funds seemed to break down. If there is 15 per cent of the population, there is 15 per cent of the funds, except for the Prince Rupert area. I wonder if you could comment on how those statistics that I just quoted were arrived at if that per capita funding that you alluded to earlier was taken from your statistics.

**Mr. Walchli:** Mr. Fulton, I am not sure where you got your figures or who calculated them. What we have done in the region—I would like to repeat it—is look at the distribution across the province. If we had the figures here—I am prepared to provide them—we would be able to show you that there is fairly equal distribution across the province with the exception of your area, and there are reasons for that as well.

One explanation might be that if you simply look at the figures and calculate the per capita distribution on band-administered funds alone, it is quite possible that you will come up with that kind of unequal distribution. In some areas, the department still continues to administer certain programs. What you have to take a look at is the amount of money that is administered by the department on behalf of them, the amount of money which is transferred to the bands to administer on their own behalf, and also the amount of money which has been transferred to the provincial government to pay for the education and for the child care, and calculate it on that basis. And even then, you will not get an equal distribution because some areas have a higher welfare rate than others, and in some areas the child care is worse than others.

• 1615

**Mr. Fulton:** Is the global figure then correct, that among the 194 bands, the B.C. average is \$1,347 per capita?

**Mr. Walchli:** I would have to calculate that out at this point. I think that is very low.

**Mr. Fulton:** Okay, you could provide that back to the committee. Could you maybe bring the committee up to date on the gill-net purchase?

**Mr. Walchli:** The British Columbia Packers Limited? I would like to defer that to Mr. Goodwin because the proposal

[Translation]

ce travail assez bien dans notre ministère. Nous employons beaucoup d'experts-conseils.

**Mrs. Beauchamp-Niquet:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Goodwin.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Beauchamp-Niquet.

Monsieur Fulton, s'il vous plaît.

**M. Fulton:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Walchli, je veux faire des commentaires sur des statistiques transmises récemment sur les 194 bandes en Colombie-Britannique. Ces chiffres montrent que le montant moyen reçu de votre ministère était de \$1,347 par tête, que les dernières 10 bandes ont reçu \$153 par tête et les dix premières, \$3,261. Vous avez dit il y a quelques minutes, que les fonds sont répartis par région; exception faite de la région de Prince Rupert, là où il y a 15 p. 100 de la population, on a accordé 15 p. 100 des fonds. Voulez-vous me dire comment on arrive à ces chiffres si les fonds par tête dont vous avez fait mention plus tôt font aussi partie de vos statistiques.

**M. Walchli:** Monsieur Fulton, je ne sais pas où vous avez trouvé vos chiffres ni qui les a calculés. Je veux répéter que ce qu'on a fait dans la région, c'est de faire une répartition à travers la province. Si on avait des chiffres ici—et je suis prêt à vous les fournir—on pourrait vous montrer qu'il y a une répartition équitable à travers la province, exception faite de votre région, pour de très bonnes raisons.

Il se peut que si vous ne calculiez que la répartition par tête sur les fonds administrés par la bande, il est possible que vous ayez ainsi une répartition inéquitable. Dans certains domaines, le ministère continue toujours à administrer certains programmes. Il faut tenir compte des sommes d'argent administrées par le ministère en leur nom, des sommes d'argent transférées aux bandes pour qu'elles les administrent elles-mêmes ainsi que les sommes qui ont été transférées aux gouvernements provinciaux pour les services d'éducation et de soins aux enfants, et calculer sur cette base. Et quand bien même vous le ferez, la répartition ne sera pas égale, car dans certaines régions le taux d'assistés est beaucoup plus élevé que dans d'autres, et dans certaines régions la situation des enfants est pire que dans d'autres.

**M. Fulton:** Cette moyenne de \$1,347 par habitant pour les 194 bandes de Colombie-Britannique est-elle alors exacte?

**M. Walchli:** Il faudrait que je fasse le calcul, cela me semble très peu.

**M. Fulton:** Vous pourriez nous fournir le résultat de vos calculs ultérieurement. Pourriez-vous nous dire où en est l'achat de bateaux pour la pêche aux filets maillants?

**M. Walchli:** La *British Columbia Packers Limited*? J'aimerais passer cette question à M. Goodwin, car cette proposition est sur les bureaux du siège central.



[Texte]

is at the headquarters' level and they are working at trying to push it through.

**The Chairman:** Mr. Goodwin.

**Mr. Goodwin:** Mr. Fulton, that proposal is, to put it very quickly, in front of ministers now, and there is some additional work being done regarding the overall viability and financial considerations associated with the potential purchase of the fleet. We are, as a matter of fact, right now in the middle of some further interdepartmental discussions with central agencies and whatnot. The issue really boils down to first, the acceptability, from an economic point of view and a social point of view, of that purchase and secondly, where does the money come from.

At the moment, the department does not have any further funds in economic development of the nature that . . . As you are aware, we are talking about possibly up to a \$10 million deal for the purchase of those 264 boats or so, and, therefore, like any other proposal that is in the system, there is a problem in terms of where does the money come from, and that is a decision for ministers.

**Mr. Fulton:** Will it be long before the decision is made?

**Mr. Goodwin:** I am personally looking for a decision over the next couple of weeks. There is a problem, as you know. The fleet has been partially restored, I gather, and ready for the beginning of the season, and the negotiations that are currently continuing with B.C. Packers Ltd. have a time limit on them. Therefore, this is not something that can drag on forever.

**Mr. Fulton:** Precisely. A second point—and either of you can answer it—is this. On December 1, when the minister was before this committee, he indicated, and I think Mr. Walchli was alluding to it earlier, \$345 million in economic development funds, and I take it that this is over the next four years. Could you comment on what amount of that is for British Columbia and whether or not the development corporation you were talking about is going to be the likely vehicle for the use of funds? How can bands have access to those funds?

**Mr. Goodwin:** I would like to answer that, Mr. Chairman. I responded to some extent yesterday about the \$345 million. Again, that is a decision that is yet to be taken by ministers regarding the administration and allocation of those funds. There certainly has been no predetermination of a regional allocation of those funds. It will be very much a function of where the opportunities are, what the processes would be to actually allocate the funds as opposed to, at this stage at least, any predetermination as to what British Columbia's share would be.

**Mr. Fulton:** And when is that decision likely to be made?

**Mr. Goodwin:** I would suggest that that is a question you would want to put to the Prime Minister. It is his prerogative to determine mandates of departments and programs, and that is essentially where the issue is.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Goodwin.

**M. Goodwin:** Monsieur Fulton, en bref, cette proposition a été soumise au ministre, et quelques études supplémentaires concernant la viabilité et certaines considérations financières associées à l'achat éventuel de cette flotte sont en cours. Nous sommes d'ailleurs actuellement en train d'en discuter avec plusieurs ministères et plusieurs agences centrales. Il s'agit essentiellement de déterminer tout d'abord l'intérêt de cet achat du point de vue économique et du point de vue social et deuxièmement, qui le financera.

A l'heure actuelle, les crédits du ministère affectés au développement économique sont à sec . . . Comme vous le savez, l'achat de ces quelque 264 bateaux se montera à environ \$10 millions, et, par conséquent, comme pour tout autre projet, il faut trouver l'argent et cette décision doit être prise par les ministres.

**M. Fulton:** Devra-t-on attendre longtemps cette décision?

**M. Goodwin:** Personnellement, j'aimerais qu'elle soit prise au cours des deux prochaines semaines. Comme vous le savez, il y a un problème. La flotte a été partiellement réarmée pour le début de la saison, sauf erreur, et les négociations qui ont lieu actuellement avec *B.C. Packers Ltd.* doivent respecter certains délais. Par conséquent, cela ne peut attendre éternellement.

**M. Fulton:** Précisément. Une deuxième question qui s'adresse à vous ou à votre collègue. Le 1<sup>er</sup> décembre, lorsque le ministre a comparu devant notre comité, il nous a indiqué, et je crois que M. Walchli y a fait allusion un peu plus tôt, l'établissement d'un fonds de \$345 millions pour le développement économique, et je suppose que c'est pour les quatre prochaines années. Pourriez-vous nous dire quel montant est attribué à la Colombie-Britannique et si oui ou non la société de développement dont vous nous avez parlée sera l'instrument d'utilisation de ces fonds? Comment les bandes peuvent-elles avoir accès à ces fonds?

**M. Goodwin:** J'aimerais répondre, monsieur le président. J'ai déjà longuement parlé hier de ces \$345 millions. Encore une fois, la décision quant à l'administration et la répartition de ces fonds doit être prise par les ministres. La répartition régionale de ces fonds n'est nullement prédéterminée. Elle se fera en fonction de la demande, et pour le moment, tout du moins, la part de la Colombie-Britannique n'a pas été prédéterminée.

**M. Fulton:** Quand cette décision sera-t-elle prise?

**M. Goodwin:** Je crois qu'il serait préférable que vous posiez cette question au premier ministre. C'est à lui qu'il revient de déterminer les mandats des ministères ainsi que leurs programmes, et c'est à son niveau que la décision est prise.

[Text]

**Mr. Fulton:** Is it correct then that none of that \$345 million is in the estimates presently before us?

**Mr. Goodwin:** That is correct.

**Mr. Fulton:** So that money—

**Mr. Goodwin:** The funds have not been identified as a figure in the estimates, no. I just might add, for your information, in order to have any of these funds made available to our department or any other department, given the fact that they were announced as part of the budget, Mr. Chairman, they would have to have moved through this committee in the form of supplementary estimates for 1981-82, or in fact be seen as a supplementary estimate for 1982-83. So at the moment, there is no mechanism to use those funds.

• 1620

**Mr. Fulton:** You could not give us a ballpark idea of what British Columbia would be able to access out of that?

**Mr. Goodwin:** I think the important thing to remember is that the \$345 million is not an allocation for Indian economic development; it is native economic development. Our responsibilities are specific to status treaty Indians. Again, there has not been a predetermination of the allocation that might occur between Indians and natives—non-status, and therefore I would be just guessing.

If you took the total amount and did some rough comparison of population, I suppose you could come to your figure, Mr. Fulton, but I would not want to guess at this stage what that would be.

**Mr. Fulton:** On a related one in relation to housing, I think it is something that Mr. Walchli is abundantly aware of, the minister wrote me recently and pointed out that the houses in Gitlakdamix, Canyon City, Greenville, and Kincolith, that 52 per cent of them are considered sub-standard by Health and Welfare Canada. Perhaps the most crying need is Iniska, which needs 45 new homes in the next 5 years, and 15 are required immediately. The 1981-82 estimates only allowed for \$88,000, which probably is not even going to complete the four houses that are under construction.

I wonder if you could give us some idea of what funds are going to be available since over half of the homes in those areas are considered sub-standard by Health and Welfare, and some of those communities do not have any water or sewerage systems. It is very much like the situation that Mr. Oberle was referring to earlier, that there is a requirement for a very large amount of capital just to bring housing, which is considered by all members of this committee to be an essential need . . . Maybe you could give us some idea, in terms of Iskit and those other four communities, whether there is going to be additional funds and whether or not those homes which in fact, if you read between the lines, were condemned by Health and Welfare . . . what is likely to come their way this year.

[Translation]

**M. Fulton:** Aucun de ces \$345 millions ne figure donc dans ce budget?

**M. Goodwin:** Parfaitement.

**M. Fulton:** Si bien que cet argent . . .

**M. Goodwin:** Ces fonds ne forment pas un crédit dans le budget, non. Je pourrais ajouter, à titre informatif, que pour que ces fonds soient mis à la disposition de notre ministère ou de tout autre ministère, étant donné qu'ils ont été annoncés dans le budget, monsieur le président, il faudrait qu'ils aient été soumis à votre comité sous la forme de budgets supplémentaires pour 1981-1982, ou, en fait, sous forme de budget supplémentaire pour 1982-1983. Pour le moment, donc, ces fonds sont inaccessibles.

**M. Fulton:** Vous ne pourriez nous donner une idée approximative de la part éventuelle de la Colombie-Britannique?

**M. Goodwin:** Il ne faut pas oublier que ces 345 millions de dollars ne correspondent pas à une allocation pour le développement économique des Indiens, mais à une allocation pour le développement économique des Autochtones. Nous avons uniquement la responsabilité des Indiens inscrits. Je répète que la part allant aux Indiens et celle allant aux Autochtones, aux non-inscrits, n'a pas été prédéterminée et ma réponse ne pourrait être que très estimative.

Je suppose qu'en divisant cette somme par la population concernée, on pourrait calculer le chiffre que vous cherchez, monsieur Fulton, mais c'est beaucoup trop prématuré et je préfère m'abstenir.

**M. Fulton:** J'aurais une question à vous poser concernant le logement, domaine que M. Walchli connaît parfaitement bien. Le ministre m'a écrit tout dernièrement que 52 p. 100 des logements de Gitlakdamix, Canyon City, Greenville et Kincolith ne répondaient pas aux normes de Santé et bien-être Canada. C'est à Iniska que les besoins sont peut-être les plus criants, où il faudra 45 nouveaux logements au cours des cinq prochaines années, et où il en faut 15 immédiatement. Le budget de 1981-1982 ne permet une dépense que de \$88,000, ce qui probablement ne permettra même pas de terminer la construction des quatre logements en chantier.

Pourriez-vous nous donner une idée des fonds qui vont être débloqués, compte tenu du fait que plus de la moitié des logements dans ces régions ne répondent pas aux normes de Santé et bien-être Canada, et que dans certaines de ces communautés, il n'y a ni service d'eau ni service d'égouts. Cette situation est très analogue à celle dont M. Oberle parlait un peu plus tôt, à savoir que des sommes très importantes sont nécessaires pour le simple logement qui est considéré par tous les membres de ce comité comme un besoin essentiel . . . Vous pourriez peut-être nous donner une idée, pour ce qui est d'Iskit et de ses quatre autres communautés, nous dire si des fonds supplémentaires vont être débloqués et si oui ou non ces logements qui, en réalité, si on lit entre les lignes, étaient condamnés par Santé et Bien-être Canada . . . Ce qui va leur arriver cette année.



[Texte]

**Mr. Walchli:** Mr. Chairman, Mr. Fulton, the problem is of course a matter of money, more than anything else. Now, up in the areas you mentioned, like Iskut, Telegraph Creek, there are some additional problems in terms of the actual planning and organizing of housing. In the Kincolith, and particularly in the Nass Valley, which is the home of the Nishgas, we provided them with money last year to develop a housing program for the four bands, and they are still working on that.

Part of the program will call for the extensive use of CMHC along with whatever departmental funds are available and any other sources that they may be able to put together. So there is a plan for the Nass Valley being formulated to deal with the housing situation.

In terms of the Iskut and Telegraph Creek, the two other bands, further up north, which I believe are part of your constituency, it is a question of really—we recognize the fact that there are some serious situations up there. We are attempting to get a plan under way, a five-year plan to deal with it, but it will come down to the fact that we need the additional resources to . . .

**Mr. Fulton:** The minister alludes in this letter to me of May 13 that there is a new housing policy which he says:

... should meet their needs more closely when it is implemented.

Is this likely to come out?

The thing that concerns me is that the department is making considerations for various kinds of economic development and so on, but does not even bother talking about things like B.C. Place or anything else like that. It seems passing strange that Health and Welfare, one arm of government, will go in and essentially condemn half the housing units in a community, say that they are completely sub-standard and people should not be living in them, that they require 15 homes immediately—these people do not even have homes, by the definition of any act in Canada—that funds are going to other areas within the department. I am not saying that the funds should not be going there, but it seems to me that where there is such a crying and obvious need for shelter, that the minister should be coming more often before this committee to ask for those funds. Obviously you are trying to get them. But is anything likely in 1982-1983 to meet the demands that have been identified by Health and Welfare?

• 1625

**Mr. Goodwin:** Perhaps I might refer to the minister's comments in the letter you referred to, Mr. Fulton. The department has been working with Indian groups for the last year and a half—and that work is now completed—to develop a housing program that would address the kinds of problems you are referring to. We have identified the backlog.

I would have to tell you there is nothing new in that Health and Welfare report. We have a very clear and vivid picture of

[Traduction]

**M. Walchli:** Monsieur Fulton, bien entendu, c'est avant tout une question d'argent. Dans les régions que vous avez mentionnées, à Iskut, à Telegraph Creek, il y a des problèmes supplémentaires de planification et d'organisation des logements. Dans la vallée de Kincolith, et plus particulièrement dans celle de Nass, qui est le territoire des Nishga, nous avons fourni l'année dernière l'argent nécessaire aux quatre bandes pour qu'elles mettent sur pied un programme de logements, et les études ne sont pas terminées.

Ce programme recommandera, entre autres, le recours extensif au fonds de la SCHL avec tous les fonds ministériels disponibles et toutes les autres sources qui pourront leur être accessibles. Un plan de logement pour la vallée Nass est donc en voie d'élaboration.

Pour ce qui est des deux autres bandes, plus au Nord, à Iskut et à Telegraph Creek, qui, si je ne m'abuse, sont dans votre circonscription, en réalité, c'est une question de . . . Nous reconnaissons que la situation est grave. Nous essayons de lancer un plan quinquennal pour la régler, mais il reste qu'il nous faudra trouver les ressources supplémentaires . . .

**M. Fulton:** Le ministre y fait allusion dans sa lettre du 13 mai et me dit que la nouvelle politique de logement:

devrait beaucoup mieux répondre à leurs besoins lorsqu'elle sera appliquée.

Une fois de plus, quand?

Ce qui me dérange, c'est que le ministère étudie toutes sortes de projets de développement économique, mais ne prend même pas la peine de parler de choses comme B.C. Place. Il me semble étrange que Santé et Bien-être Canada, ministère du gouvernement, condamne, en fait, la moitié des logements dans une communauté, dit qu'ils ne répondent absolument pas aux normes—que personne ne devrait y vivre, que la construction immédiate de 15 logements est nécessaire—ces personnes n'ont même pas de foyer, si on s'en tient à la définition de n'importe quelle loi canadienne—et que néanmoins le ministère consacre des fonds à d'autres domaines. Je ne dis pas que ces fonds ne devraient pas être consacrés à ces domaines, mais il me semble que le besoin de logement est si criant et si évident que le ministre devrait venir plus souvent devant ce comité pour réclamer ces fonds. De toute évidence vous essayez d'obtenir ces fonds. Peut-on espérer qu'en 1982-1983, les problèmes relevés par Santé et Bien-être Canada seront réglés?

**M. Goodwin:** Je pourrais vous renvoyer aux commentaires du ministre dans la lettre qu'elle vous a adressée, monsieur Fulton. Le ministère travaille de concert depuis 18 mois avec des groupes d'Indiens—ce travail est maintenant terminé—à la mise au point d'un programme de logements qui réglerait justement ce genre de problèmes. Nous avons établi la liste de ces problèmes.

Je dois vous dire qu'il n'y a rien de nouveau dans ce rapport de Santé et Bien-être Canada. Nous sommes parfaitement au



[Text]

the unfortunate situation in Indian housing. It has been documented. We have costed that program out within the department and the minister has taken the issue up with his colleagues, I believe likely four times in the last twelve or fourteen months. The program has been increased from approximately \$42 million to something in the order of \$70 million last year and again this year.

It still by no means addresses the needs. There is no question about that. The work we have done indicates that over the next number of years, depending on what time frame you might feel the problem should be addressed in, we are talking about hundreds and hundreds of millions of dollars to address the need. Of course again, as Mr. Walchli points out, the issue boils down to those resources. The minister has expressed a certain amount of optimism that he will be successful in getting some of those resources out of the system over the coming year. I believe he said that in his last appearance before this committee.

**Mr. Fulton:** On a somewhat related matter—although it has to do with the Constitution—the secret Cabinet document that was released on April 27 indicates that only \$348,000 is going to go out to the three main groups, NCC, NIB, and the Inuit, to look into constitutional issues. I think as both of you appreciate, the constitutional question is quite different for British Columbia, the Yukon, and the N.W.T. from the way it is for the rest of the country, and certainly British Columbia is going to be taking a very different position at the constitutional conference within the next 12 months. I wonder if you could comment on whether any funds have been made available, what those levels are for the coming 10 months, and who has been able to access those funds for either tribal councils or bands within British Columbia.

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, I would like to have a shot at the question from Mr. Fulton, but the votes under consideration now do not in fact include the funding for that. They come from our corporate group, under Vote 1. Mr. Tait could perhaps give you more complete answers. But to the best of my knowledge the answer is no funds have moved for work associated specifically with phase two of the Constitution. That is currently under discussion.

I would assume by the end of June decisions will have been made on the allocation of those funds, possibly participation at the obligatory conference within the 12-month period under the Constitution, and what not. At the moment no funds have been directed. I would tell you, however, that we are very well aware of the situation in B.C., that it is somewhat anomalous, although not totally, because the same situation occurs in Quebec, where the representative group within the NIB is only now—I think is represented in turn by two bands out of all the bands in Quebec.

Those are issues which I certainly understand. At the Penticton conference of four weeks ago, it was very much on the table. I think Indian people themselves and the leadership

[Translation]

courant de la situation malheureuse des Indiens en matière de logement. Nous ne manquons ni d'études ni de rapports. Nous avons évalué le coût de ce programme, et le ministre a évoqué cette question au moins quatre fois, au cours des 12 ou 14 derniers mois, avec ses collègues. Ce programme a été réévalué d'environ 42 millions de dollars à environ 70 millions de dollars l'année dernière, et encore une fois cette année.

Cela reste insuffisant, c'est incontestable. Nos études démontrent qu'au cours des prochaines années, en fonction des délais fixés au règlement de ce problème, il faudra dépenser des centaines et des centaines de millions de dollars. Une fois de plus, comme M. Walchli l'a déjà indiqué, c'est une question de ressources. Le ministre est relativement optimiste, elle compte réussir à obtenir une partie de ces ressources cette année. Je crois que c'est ce qu'elle vous a dit lors de sa dernière comparution.

**M. Fulton:** Sur un plan un peu connexe—bien qu'il s'agisse de la Constitution—le document secret du Cabinet qui été publié le 27 avril indique que seulement \$348,000 seront accordés aux trois groupes principaux: le conseil des autochtones, la Fraternité des Indiens et des autochtones, les Inuit, pour étudier les problèmes constitutionnels. Vous devez savoir parfaitement que les problèmes constitutionnels de Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont différents de ceux du reste du pays, et que la Colombie-Britannique adoptera certainement une position très différente au cours des 12 prochains mois menant à la conférence constitutionnelle. Pourriez-vous nous dire si des fonds ont été débloqués, à combien ils se monteront au cours des 10 prochains mois, et qui y a eu accès en Colombie-Britannique, qu'il s'agisse de conseils tribaux ou de bandes?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à la question de M. Fulton, mais les crédits à l'ordre du jour n'incluent pas ces fonds. Ils émargent à notre programme d'administration, au crédit premier. M. Tait peut peut-être vous donner une réponse plus complète, mais, à ma connaissance, aucun crédit n'a été affecté spécifiquement à des travaux associés à la deuxième phase de la Constitution. Des discussions à ce sujet ont lieu en ce moment.

Je suppose que d'ici la fin du mois de juin, des décisions auront été prises quant à la répartition de ces fonds, quant à l'éventuelle participation à la conférence devant avoir lieu automatiquement pendant cette période de 12 mois en vertu de la Constitution. Pour le moment, aucun crédit n'a été dégagé. J'ajouterai, cependant, que nous sommes tout à fait conscients de la situation en Colombie-Britannique, qu'elle est unique, bien que pas entièrement, puisque c'est la même chose au Québec, si je ne m'abuse, toutes les bandes du Québec ne sont représentées au sein de la Fraternité que par les représentants de deux bandes, à tour de rôle.

Ce sont des problèmes que je comprends très bien. Lors de la conférence de Penticton, il y a quatre semaines, ce problème était très présent. Je crois que les Indiens eux-mêmes et leurs

[Texte]

across the country are aware of it, and there is an attempt now to bridge those problems within the Indian leadership itself.

**Mr. Fulton:** You would agree, though, that it is going to create a problem. I have heard dates bandied about as early as this fall for the constitutional conference. If the native people from British Columbia do not receive five cents, while the Department of Justice and other arms of government have been working on this thing in some areas of the administration of the Government of Canada for 50 or more years—and there is an enormous body of information there to draw on—to organize some sort of a historical and legal position, then they will not be able to represent themselves very well on the last opportunity they will have to put forward a strong united presentation on a constitutional matter.

• 1630

**Mr. Goodwin:** Mr. Fulton, I would not want to turn this into a seminar but I think one could hypothesize to some extent as to what that upcoming conference might consider. There are a number of alternatives as to what the Indian people might choose to argue for as an agenda for that conference, and one alternative might not be some definitive conclusion to a lot of the issues which I would agree are going to be very very difficult to deal with in such a short timeframe, given the inevitability of a very short conference.

**Mr. Fulton:** The problem is that the constitutional requirement is only that there be the meeting within the 12 months. There is not a requirement for a further one.

**Mr. Goodwin:** That is right. And I assume that this is in the forefront of the minds of Indian people as they think about what they would like to achieve out of that meeting.

**Mr. Fulton:** It is certainly my view and I think the view of many members of this committee that they stand constitutionally snookered if they do not get an opportunity to get some funds.

One other related matter. I have been corresponding with the minister and with some of his officials regarding land claims, and I have come to understand that there is a deputy minister's committee; it has been in place for almost a year and it looks at various claims. For example, the Heidi claim and the Nuuchahnulth claim are before this committee. Can you give us some idea of who is on this committee and how claims move through it?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, I would really prefer to defer your question to a time when Mr. Demers or the deputy minister is here. There is a comprehensive claims committee of deputies which looks at the broad policy issues associated with comprehensive claims. Its membership includes the major heads of the central agencies, the Department of Finance, Justice, ourselves. Our deputy minister chairs that committee.

**Mr. Fulton:** My final question is on the offshore and criteria for funds for mega-projects. I know Mr. Walchli and I have negotiated together a number of times in relation to funds for some of the mega-projects like the Stikine or Consolidated

[Traduction]

dirigeants en sont conscients, et ces derniers sont justement en train d'essayer de le régler.

**M. Fulton:** Vous conviendrez cependant que cela va créer un problème. J'ai entendu dire que cette conférence constitutionnelle aurait lieu dès cet automne. Si les autochtones de Colombie-Britannique ne reçoivent pas 5c., alors que le ministère de la Justice et d'autres responsables du gouvernement dans certains secteurs de l'administration du gouvernement du Canada travaillent à cette chose depuis cinquante ans ou plus—et la masse de documents est invraisemblable—pour mettre au point une position historique et juridique, ils ne seront pas en mesure de présenter un bon dossier lors de cette dernière occasion qui leur sera offerte de présenter un point de vue fort et uni sur la Constitution.

**M. Goodwin:** Monsieur Fulton, je ne voudrais pas transformer cette réunion en séminaire, mais je crois qu'on peut imaginer dans une certaine mesure l'ordre du jour de cette conférence. Les Indiens choisiront d'inscrire un certain nombre de points à l'ordre du jour de cette conférence, et il est fort peu vraisemblable que beaucoup de questions soient réglées définitivement, car étant donné que cette conférence sera inévitablement très courte, le temps ne suffira pas.

**M. Fulton:** Le problème, c'est qu'il est obligatoire que cette conférence ait lieu avant la fin de ces 12 mois. La réunion d'une conférence supplémentaire n'est pas obligatoire.

**M. Goodwin:** C'est exact, et je suppose que les Indiens ne l'oublient pas en réfléchissant à ce qu'ils aimeraient tirer de cette réunion.

**M. Fulton:** J'estime, et je crois que nombre des membres de ce comité l'estiment également, que l'absence de fonds va grandement les handicaper.

Une autre question. J'ai correspondu avec le ministre et avec certains de ses collaborateurs au sujet des revendications territoriales, et j'en ai déduit qu'un comité existait au niveau du sous-ministre; ce comité fonctionne depuis près d'un an et étudie les diverses revendications. Par exemple, il étudie en ce moment la revendication des Heidi et celles des Nuuchahnulth. Pouvez-vous nous donner une idée de la constitution de ce comité et de sa procédure?

**M. Goodwin:** Je préférerais répondre à votre question en présence de M. Demers ou du sous-ministre. Il y a un comité des revendications globales, constitué de sous-ministres, qui étudie les problèmes de politique générale associés aux revendications globales. Ses membres comprennent les administrateurs principaux des agences centrales, du ministère des Finances, de la Justice et des Affaires indiennes. C'est notre sous-ministre qui préside ce comité.

**M. Fulton:** Ma dernière question: les ressources sous-marines et les critères de financement des méga projets. M. Walchli et moi-même avons participé à plusieurs reprises à la négociation de fonds pour certains des méga-projets comme



[Text]

Cinola on the Queen Charlottes, and one is now coming up very quickly, on the horizon as a result of Bill C-48 and the desire of the Minister of Energy to lift the moratorium on the B.C. coast; it is for there to be drilling there. On the north coast in the last six weeks alone, several hundred thousand acres have been picked up by Petro-Canada and by others interested in drilling up there. Could you tell us what the criteria are for bands or tribal councils to access those funds? Is there consideration being given now with the regional administration to getting funds out in relation to impacts which, certainly on the north coast, could be quite profound on traditional livelihoods? There is, of course, the possibility of a spill and even the activities associated with the offshore, which are quite vast, are disruptive to small communities like Hartley Bay or Skidegate or many others.

**Mr. Walchli:** The department has obtained approval from the Treasury Board to provide funds to Indian people to research the impact of these projects and put forward their concerns, and they will identify the type of opportunities they wish to take advantage of when these developments occur.

In terms of British Columbia, last year we spent \$613,000, I believe it was, funding bands to do their own studies of the mega-projects. A lot of this money went into the gold development on the Queen Charlottes. We funded that one, and also the Dome Petroleum proposal for Port Simpson. We provided money for studies on northeast coal starting from Tumber Ridge all the way through to Prince George and Prince Rupert. I think there are 15 or so organizations that have been funded to do their own studies on that.

• 1635

But those were moneys for last year. This year we will have about an equivalent amount. As these developments are announced, we advise bands if they are not aware of it and meet with them and explain just what is coming down. They then decide whether they want to look at the impact of these developments and put a proposal forward to their regional office. At that stage, we sit down and negotiate a budget for them and also agree on the terms of reference as to what type of work will be done.

We do not have a list of bands lined up ready to go, but what we do have is a list of projects that we know are coming down. As the projects are announced and bands want to get involved, they then come to us for the funding. So far we have met all the needs.

**Mr. Fulton:** Specifically in relation to the offshore, though, will there be funds available for analysing the impact of that since both ministers, federal and provincial, have indicated that the next 12 months is the likely period for the lifting of the moratorium?

**Mr. Walchli:** We have identified this as one project which would, in all probability, go about a year or two ago. That

[Translation]

Stikine ou *Consolidated Cinola* sur les Iles Reine-Charlotte, et un nouveau mégaprojet se profile très rapidement à l'horizon à la suite du bill C-48 et du désir du ministre de l'énergie de lever le moratoire sur la côte de Colombie-Britannique; les forages seront de nouveau autorisés. Sur la côte nord, au cours des seules six dernières semaines, Petro-Canada et d'autres compagnies qui veulent faire de la prospection ont pris des concessions couvrant plusieurs centaines de milliers d'acres. Pourriez-vous nous dire quels sont, pour les bandes ou les conseils, les critères à remplir pour accéder à ces fonds? L'administration régionale envisage-t-elle maintenant de demander des fonds pour mesurer l'impact de tels projets sur les modes de vie traditionnels, impact qui pourrait être très profond tout particulièrement sur la côte nord? Bien entendu, il y a toujours la possibilité d'un déversement, et les activités elles-mêmes associées à la prospection en mer ne peuvent que bouleverser des petites communautés comme Hartley Bay ou Skidegate, etc.

**M. Walchli:** Le Conseil du trésor a approuvé le dégagement de fonds pour que les Indiens puissent mesurer l'impact de ces projets, exposer leurs problèmes, et le genre de participation à ces projets qu'ils souhaiteraient.

En Colombie-Britannique, je crois que l'année dernière nous avons donné \$613,000 aux bandes pour financer leur propre étude de ces mégaprojets. Une grande partie de cet argent a été consacrée aux projets de mines d'or sur les Iles Reine Charlotte. Nous avons financé cette étude ainsi que celle sur la proposition de Dome Petroleum pour Port Simpson. Nous avons financé les études sur l'exploitation du charbon dans le nord-est à partir de Tumber Ridge jusqu'à Prince George et Prince Rupert. Je crois qu'une quinzaine d'organismes ont été financés pour faire leurs propres études.

Tout cet argent a été dépensé l'année dernière. Cette année nous aurons une somme à peu près équivalente. Au fur et à mesure que ces projets sont annoncés, nous le signalons aux bandes si elles ne sont pas au courant, nous nous réunissons et nous leur expliquons ce qui va se passer. Elles décident alors s'il est judicieux d'étudier l'impact de ces projets et font une proposition à leur bureau régional. C'est à ce stade que nous négocions un budget et que nous nous mettons également d'accord sur le mandat et type de travail à réaliser.

Nous n'avons pas de liste des bandes ayant fait une demande, mais nous avons une liste des projets imminents. Lorsque les projets sont annoncés et que les bandes s'y intéressent, elles s'adressent à nous pour le financement. Jusqu'à présent, nous avons répondu à toutes les demandes.

**M. Fulton:** En ce qui concerne plus particulièrement les projets au large des côtes, y aura-t-il des fonds disponibles pour en analyser l'impact étant donné que les deux ministres, fédéral et provincial, ont indiqué que fort vraisemblablement le moratoire sera levé au cours des 12 prochains mois?

**M. Walchli:** Cela doit déjà faire un an ou deux que ce projet figure dans nos dossiers. Le gouvernement provincial et le



[Texte]

decision has now been made by the provincial government and the federal government to go ahead and drill, or to allow drilling. Therefore, my answer is yes, there will be funds, but to date we have not received any proposals from any Indian organization, with the exception of the Native Brotherhood who are considering putting an application forward. We have not received it yet; at least I am not aware that we have received it.

**Mr. Fulton:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fulton. Next is Mr. King.

**Mr. King:** Thank you, Mr. Chairman; and Mr. Walchli, welcome to Ottawa.

I would like to make a brief statement in which I would say that I have a great and genuine desire to create some type of working arrangement with you, your office, the department, and the minister to work towards a resolution of the horror story which is affecting so many people so very adversely in Westbank. Thus far I have not been comforted by any sense that you or the department or the minister share that desire that I carry to see this resolved decently.

The test is going to be in what comes out of Mr. Clarke's visit about a week ago and recommendations which I understand are now in your hands. I trust we will reach an objective that will see a peaceful resolution to something that is totally unacceptable in Canadian society.

I would like to pursue some of the things that Mr. Oberle was discussing, because I think they very much affect the situation to which I am referring and of which you are very much aware.

In a report prepared in 1977, which was subsequent to your coming to Vancouver to assume responsibility there, some of the statements are:

The only factions to benefit from the project are the subject (Derriksan) and perhaps the various management/supervision/construction parties.

Benefits to the Indian community may be restricted to intangible elements; perhaps goodwill . . .

Prior to that it says:

It is obvious that the subject does not feel obligated to fulfil his agreement with the Department; not even a token payment has been received from Derriksan since disbursement of the original loans.

**The Chairman:** Mr. King, could you tell the committee what document you are quoting from?

**Mr. King:** I do not know how to put a name to it. It is an Indian and Northern Affairs memo to file re Toussowasket Enterprises Ltd., dated June 21, 1977.

**The Chairman:** It is a departmental document.

[Traduction]

gouvernement fédéral ont maintenant pris la décision d'autoriser le forage. Par conséquent, ma réponse est positive, il y aura des fonds, mais jusqu'à présent aucun organisme indien ne nous a fait de propositions, à l'exception de la Fraternité des autochtones qui envisage la possibilité de faire une demande. Nous ne l'avons pas encore reçue, tout du moins, pas à ma connaissance.

**M. Fulton:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Fulton. Le suivant est M. King.

**M. King:** Merci, monsieur le président. Monsieur Walchli, bienvenue à Ottawa.

J'aimerais commencer par dire que j'ai le désir sincère d'établir des relations de travail avec vous, avec votre bureau, avec le ministère et le ministre pour trouver une solution aux problèmes horribles qui frappent sans pitié tant d'habitants de Westbank. Jusqu'à présent, je n'ai malheureusement pas eu l'impression que vous, le ministère ou le ministre, partagiez mon désir.

Je saurai à quoi m'en tenir lorsque je connaîtrai le sort réservé aux recommandations faites à la suite de la visite de M. Clarke il y a environ une semaine, recommandations qui, si je ne m'abuse, sont maintenant en votre possession. Je reste convaincu que nous trouverons une solution pacifique à cette situation totalement inacceptable dans notre société canadienne.

J'aimerais revenir sur certaines des questions évoquées par M. Oberle, car elles ont, à mon avis, une grande incidence sur la situation dont je veux parler et que vous connaissez parfaitement bien.

Un rapport préparé en 1977, avant votre entrée en fonction à Vancouver, contient des déclarations du genre:

Les seules factions à bénéficier du projet sont le sujet (Derriksan) et peut-être les diverses parties responsables de la gestion, de l'encadrement et de la construction.

Les bénéfices pour la communauté indienne peuvent être limités à des éléments intangibles; peut-être que la bonne volonté . . .

Ces déclarations sont précédées de:

Il est évident que le sujet ne se sent pas obligé d'honorer son entente avec le ministère; depuis que les prêts initiaux ont été faits, Derriksan n'a même pas fait un versement symbolique.

**Le président:** Monsieur King, pourriez-vous nous dire quel document vous citez?

**M. King:** Je ne saurais lui donner un nom. Il s'agit d'un mémo des Affaires indiennes à verser au dossier *Toussowasket Enterprises Ltd.*, et daté du 21 juin 1977.

**Le président:** C'est un document ministériel.

[Text]

**Mr. King:** Yes.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Oberle:** There are a lot of brown envelopes floating around.

**The Chairman:** I just wanted to be sure whether it was a consultant's report or just exactly what it was.

**Mr. King:** In a letter just prior to this, an interdepartmental letter, a certain Mr. McGillivray urges certain actions to be taken "so that we can be of assistance to Mr. Derriksan".

• 1640

I am wondering why this preoccupation with Mr. Derriksan's well-being. We have already heard that he is a millionaire, that he has an income that is equivalent to \$150,000. When meeting with the group of band members in Westbank, Mr. Clarke, your official, and myself heard how they individually were getting no benefits from the arrangements. In fact, they will lend supplementary evidence to the fact that maybe they are losing out because of arrangements that have been made between Mr. Derriksan and the office of the department, or the region. Why this preoccupation with Mr. Derriksan's well-being to the exclusion, I might say, of the well-being of individual members of the band?

**Mr. Walchli:** Mr. King, I think if you go back to 1976 and look at what we faced when I took over in Westbank, we had the band development company, which was in debt to the department to the tune of \$1 million—had a loan through that IEDF fund. We had this trailer court of Derriksan, which was almost in a virtual state of bankruptcy and which eventually was put into receivership—again, the department had over \$300,000 in it, along with moneys from FBDB and other private creditors—

**Mr. King:** I might interject that you have several trailer courts now that are privately owned and that are nearly in bankruptcy because of actions that, apparently, the department is condoning. You may have resolved one situation for one party; you have put a great many other parties in the same jeopardy.

**Mr. Walchli:** If I could continue . . .

The chief and council, at that time, were unable to handle it. They called on Mr. Derriksan, who was a successful businessman, to become their chief and use his expertise to help them solve those problems.

Mr. Derriksan came to us and said: "We have a choice; either we allow the Westbank development subdivision to go under or we support it until it is successful." The decision was to support it. That subdivision is now a success. The band has now made money on it and has have paid off the department the \$1 million-odd owed us.

The other development that was a major concern was the Derriksan trailer court. Because of the way it was set up and the kind of financial difficulties it was in, we had a choice to

[Translation]

**M. King:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**M. Oberle:** On trouve des enveloppes brunes un peu partout.

**Le président:** Je voulais simplement savoir ce dont il s'agissait, s'il s'agissait d'un rapport d'experts.

**M. King:** Dans une lettre précédant ce rapport, une lettre interministérielle, un certain M. McGillivray réclame que certaines mesures soient prises «afin que nous puissions aider M. Derriksan».

Je me demande pourquoi on se préoccupe tant du bien-être de M. Derriksan. Nous avons déjà entendu dire qu'il était millionnaire, que son revenu est de l'ordre de 150,000 dollars. Lorsque nous avons rencontré le groupe des membres de la bande à Westbank, M. Clarke, votre représentant, et moi-même, chacun, individuellement, nous a dit ne rien recevoir des ententes. En fait, ils vont présenter des preuves supplémentaires démontrant que s'ils sont perdants dans l'affaire, c'est peut-être à cause d'ententes conclues entre M. Derriksan et le bureau du ministère, ou de la région. Pourquoi se préoccupe-t-on tant du bien-être de M. Derriksan à l'exclusion, je dirais, du bien-être des membres individuels de cette bande?

**M. Walchli:** Monsieur King, si vous revenez à 1976 et à la situation lorsque j'ai pris mes fonctions à Westbank la société de développement de la bande, qui devait au ministère 1 million de dollars, avait contracté un emprunt auprès de ce fonds de développement économique des Indiens. Nous avions ce terrain pour caravane de Derriksan qui courait à la faillite et qui finalement a été mis en liquidation . . . le ministère y avait investi plus de 300,000 dollars en même temps que d'autres créanciers privés et la BFD . . .

**M. King:** Je me permettrai de vous signaler qu'il y a maintenant plusieurs terrains pour caravanes appartenant au secteur privé qui sont pratiquement en faillite à cause de mesures sur lesquelles, apparemment, le ministère ferme les yeux. Vous avez peut-être résolu les problèmes d'une partie; vous en avez mis beaucoup d'autres dans la même situation.

**M. Walchli:** Si je peux continuer . . .

À l'époque, le chef et le conseil n'arrivaient pas à s'en sortir. Ils ont fait appel à M. Derriksan, homme d'affaires à succès, pour qu'il devienne leur chef et que, grâce à sa science, il les aide à résoudre ces problèmes.

M. Derriksan nous a dit: «Nous n'avons qu'une alternative: soit mettre en liquidation la sous-division de développement de Westbank, soit la financer jusqu'à ce qu'elle devienne un succès.» Nous avons opté pour la deuxième solution. Cette sous-division est maintenant un succès. Elle est maintenant rentable, et la bande a remboursé au ministère le million de dollars, ou à peu près, qu'elle lui devait.

L'autre projet, qui posait un problème majeur, était le terrain pour caravanes de Derriksan. Étant donné son organisation et le genre de difficultés financières, il nous fallait



[Texte]

make: either we supported it and tried to bring it out in a way that would provide benefits to the band, or we would let it go under. The decision was to bring it out, to try to support it to the point where it could be a successful venture.

You argue that the band has not received any benefits: Under the old arrangement that is correct, they did not receive any benefits.

**Mr. King:** I said individual band members.

**Mr. Walchli:** Correct. But under the new arrangement, the band, through its development company, has now become a 50 per cent owner in that trailer court and is now in a position to receive benefits once it is brought to a state of operation where it can generate revenue. The issue now is the level of rent, which I think will soon be resolved.

**Mr. King:** The issue now, as I see it, and as it is seen by a great many people whose interest I am trying to represent, is that a great many people who entered into contracts with the Crown are now being left out by the Crown, left hanging out to dry. Unless something is done to demonstrate that a contract entered into with the Crown has some meaning, I think you will continue to lose all credibility. To date, I have not seen anything from the department that says to me that people who have entered into an agreement with the Crown in good faith can expect to have the backing of the Crown that the conditions and the terms of those leases are maintained.

**Mr. Walchli:** Mr. King, a trailer court pad of that quality rents on the off-reserve for around \$150. The rent on the reserve was \$88. All Mr. Derriksan did was bring it up to what the market rent was, which he felt the band and—

**Mr. King:** That is a peripheral situation. And if you are saying that Mr. Derriksan has the right to demand that a decision of the Appeal Court of British Columbia have no effect, if that is what you are telling me, then I think that you are party to something that is very, very dangerous in precedent.

• 1645

**Mr. Walchli:** No, I am not saying that at all.

**Mr. King:** That is exactly what you said.

**Mr. Walchli:** I tried to explain that, because of the decision to put the operation into receivership at a time two or three years ago when rents were low, the receiver did not raise those rents as rents went up. The result was that when the ruling came down from the Supreme Court of British Columbia, it did not allow for the increase to take place which should have happened. Consequently, it could not generate enough revenue to allow that trailer court to continue.

**Mr. King:** Okay. But we have got so many different facets of a problem here. Really I want to represent today those interests of people who are in danger of losing investments up to maybe \$2.5 million. Yet you and the department apparently

[Traduction]

prendre une décision: soit le financer de manière à ce que la bande en tire des bénéfices, soit le mettre en liquidation. Nous avons décidé de le financer jusqu'à ce qu'il devienne rentable.

Vous dites que la bande n'en a pas tiré de bénéfices: en vertu de l'ancienne entente, c'est exact, elle n'en a pas tiré de bénéfices.

**M. King:** J'ai parlé des membres individuels de la bande.

**M. Walchli:** C'est exact. Cependant, en vertu de la nouvelle entente, la bande, par l'entremise de sa société de développement, est maintenant propriétaire à 50 p. 100 de ce terrain pour caravanes et sera en mesure d'en tirer des bénéfices lorsque cette opération rapportera de l'argent. La question actuelle porte sur le montant du loyer, question qui devrait bientôt être réglée.

**M. King:** La question, selon moi, et selon nombre des personnes dont j'essaie de représenter l'intérêt, c'est qu'un grand nombre de ceux qui ont conclu des contrats avec la Couronne sont maintenant purement et simplement abandonnés par la Couronne. À moins qu'on ne fasse quelque chose pour démontrer qu'un contrat conclu avec la Couronne a une certaine valeur, vous continuerez à perdre toute crédibilité. Jusqu'à présent, je n'ai rien vu au ministère qui m'indique que ceux qui ont conclu une entente avec la Couronne, de bonne foi, peuvent compter que la Couronne fera tout son possible pour que les conditions et les modalités de ces baux soient respectées.

**M. Walchli:** Monsieur King, un terrain pour caravanes de cette qualité se loue n'importe où pour environ 150 dollars. Le loyer sur la réserve était de 88 dollars. M. Derriksan l'a simplement aligné sur le prix du marché, ce que, selon lui, la bande et...

**M. King:** Cela n'a rien à voir. Si vous me dites que M. Derriksan a le droit de demander l'invalidation d'une décision de la Cour d'appel de Colombie-Britannique, si c'est bien ce que vous me dites, j'ai bien peur que vous ne vous prêtiez à un précédent extrêmement dangereux.

**M. Walchli:** Non, ce n'est pas du tout ce que je dis.

**M. King:** C'est exactement ce que vous avez dit.

**M. Walchli:** J'ai essayé de vous expliquer qu'à cause de la décision de mise en liquidation prise il y a deux ou trois ans, alors que les loyers étaient très bas, le liquidateur n'a pu suivre la montée des loyers. La décision rendue par la Cour Suprême de Colombie-Britannique ne permettait pas cette augmentation qui aurait dû avoir lieu. En conséquence, les recettes de ce terrain pour caravanes étaient insuffisantes à sa survie.

**M. King:** D'accord. Il reste qu'il n'y a pas qu'un seul aspect à ce problème. Je représente aujourd'hui les intérêts de ceux qui courent le danger de perdre des investissements pouvant se monter jusqu'à \$2.5 millions. Pourtant, votre ministère et



[Text]

are prepared to see them lose that without any gesture that a contract they entered into with the Crown, with the minister, has any meaning. I think that this is where you have to accept some responsibility. If you are telling me today that you do not accept any responsibility for that situation, then I am terribly disappointed and so are a good many other people.

**Mr. Walchli:** Mr. King, I have not said that. What I have simply said is that it is our policy to ensure that where non-Indians lease Indian lands that they get a fair rent generally based on what the market will pay. The market in this case is paying around \$150 for a trailer pad. These people are not paying that amount of money.

**Mr. King:** There is a forum through which to contest the rentals and decisions. I am not going to debate that. Maybe you are right. The people who are following the decision made by the Court of Appeal of British Columbia, Judge Locke, maybe they are right. I do not know. But I suggest that maybe you do not know either.

**Mr. Walchli:** I do not.

**Mr. King:** I do not think we should be debating that. That is not the issue. The issue is that someone who has a contract which they made with the Crown and are fulfilling the conditions of that contract, why are they being denied peaceful occupation and peaceful pursuit of the business which they entered into contract for?

**Mr. Walchli:** Mr. King, the contract is not with the Crown. The contract is between the lessee and the company in this particular trailer court. There are other trailer courts where that is true, but not in this one.

**Mr. King:** Okay. The Crown approves it. The Crown is a party to it. Nothing happens there in the past without the Crown being involved and, therefore, they have a vested responsibility.

**Mr. Walchli:** Right. We issued a head lease from the department for the development company. The conditions in that head lease allowed the development company to issue subleases to their tenants at which time there were provisions for negotiations of rent. The position that I am trying to put forward is that, had that trailer court not been in a state of receivership, the rental increases would have taken place as a normal course of events; because it was in receivership, they could not take place—hence the \$88. The fact then was that, if you were going to salvage that trailer court, you had to raise the rent in order to pay off those debts or else allow it to go under. Now the rent-ruling prevented the band from raising those rents so it could become a viable operation. And the only alternative the band had, or Mr. Derriksan had, was to sell an interest to the band company, in order to get money to liquidate the debt. This happens in the business world every day. I find there is nothing so strange about it.

**Mr. King:** There are channels though, surely. But anyway what about West Kal Holdings and Park Mobile Home? They are not being allowed peaceful occupation of property that they have under lease.

[Translation]

vous-même semblez apparemment disposés à les voir perdre ces investissements sans faire quoi que ce soit qui montre qu'un contrat conclu avec la Couronne, avec le ministre, a une valeur quelconque. C'est à ce niveau qu'il vous faut accepter une certaine responsabilité. Si vous me dites aujourd'hui que vous n'acceptez aucune responsabilité en la matière, j'en suis terriblement déçu, ainsi que beaucoup d'autres personnes.

**M. Walchli:** Monsieur King, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai simplement dit que nous avons pour politique de nous assurer que lorsque des non-Indiens louent des terres indiennes, ces derniers perçoivent un juste loyer généralement basé sur le marché courant. Dans ce cas, la valeur sur le marché est d'environ \$150. Ces gens paient moins que cela.

**M. King:** Il existe une tribune pour contester les loyers et les décisions. Je ne le disputerai pas. Vous avez peut-être raison. Ceux qui s'en remettent à la décision prise par le juge Locke de la Cour d'appel de Colombie-Britannique ont peut-être raison. Je ne sais pas. Il est possible que vous ne sachiez pas non plus.

**M. Walchli:** Je ne le sais pas.

**M. King:** Nous ne devrions pas en discuter. Là n'est pas le problème. Le problème, c'est qu'ayant conclu un contrat avec la Couronne, et ayant respecté les modalités de ce contrat, pourquoi se voir refuser la possibilité de poursuivre pacifiquement les activités qu'autorisait ce contrat?

**M. Walchli:** Monsieur King, ce contrat n'a pas été conclu avec la Couronne. Ce contrat a été conclu entre les locataires et la compagnie de ce terrain pour caravanes. Il y a d'autres terrains pour caravanes où c'est vrai, mais pas dans ce cas.

**M. King:** D'accord. La Couronne l'approuve. La Couronne est impliquée. Rien ne s'est jamais passé sans que la Couronne soit participante et, par conséquent, elle a une certaine responsabilité.

**M. Walchli:** C'est exact. Le ministère a publié un bail général destiné à la société de développement. Les termes de ce bail permettaient à la société de développement de sous-louer et certaines dispositions de négociations pour le loyer étaient prévues. Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que si ce terrain pour caravanes n'avait pas été mis en liquidation, les augmentations de loyer auraient normalement eu lieu; comme il était en liquidation, elles n'ont pas eu lieu, d'où les \$88. Il reste que, si nous voulions sauver ce terrain pour caravanes, il fallait augmenter le loyer pour rembourser ces dettes ou alors c'était la liquidation pure et simple. Or, la décision sur les loyers a empêché la bande d'augmenter ses loyers à un niveau rendant l'opération rentable. La seule solution pour la bande, ou pour M. Derriksan, était de vendre une participation à la compagnie de la bande pour dégager l'argent nécessaire au remboursement de la dette. C'est ce qu'on fait tous les jours dans le monde des affaires. Je n'y vois rien d'étrange.

**M. King:** Il doit y avoir d'autres moyens. Qu'importe. Que se passe-t-il pour West Kal Holdings et Park Mobile Home? On ne leur permet pas l'occupation pacifique de propriétés qu'ils ont louées.

[Texte]

• 1650

**Mr. Walchli:** What you are wanting from us, and what we have already decided to do, is a commitment to exercise some kind of a control over what is happening up there.

**Mr. Oberle:** Trust responsibility, it is called.

**Mr. Walchli:** And we have already, as a result of Mr. Clark's meeting, and I think you were present—

**Mr. King:** I was.

**Mr. Walchli:** —have agreed, and we are also setting up meetings with the band council to look at not only their bylaws, which have been approved, by the way, but also the operation of those parks, to try and come to a peaceful resolution of it.

**Mr. King:** Well, I am very pleased to hear that. I have been asking for that for some six months, and maybe even longer than that, and the people who are involved have been asking for much longer than that. This is the first time I have heard that statement made, that you were going to do that, and I will be following it very, very closely.

**Mr. Walchli:** I must say again that our policy is to ensure a fair return to the band on those lands, and as long as that is done we will go along with whatever is proposed by way of a peaceful solution to it.

**Mr. King:** I have not met anyone yet who does not want to give a fair return to the band. But they want a fair opportunity to develop their business without harassment and without intimidation, without barriers being put into achieving that. And I believe we could have eliminated 90 per cent of this difficulty if you had made that statement six months ago.

**Mr. Walchli:** I think, Mr. King, in all fairness, I did attend a meeting over a year ago with the trailer court owners and the Band Council in which the trailer court owners did agree to take certain actions which they later reneged on. That became the source of the dispute later on.

**Mr. King:** Well I think you would have different interpretations as to that meeting and what was agreed to, and therein maybe lies part of the problem.

As I understand it, as a result of that meeting, certain agreements were made, the terms of which were changed subsequently when it came to producing a document. And that is why the people would not sign the conditions that were being arbitrarily opposed, not the ones they agreed to in that meeting.

**Mr. Walchli:** The events which succeeded that meeting were certainly different than what was agreed to when I was there. Furthermore, I might point out that the solicitor for their side actually walked out on his own clients because they refused to go ahead with what was agreed to.

**Mr. King:** Well, I will follow that up.

**The Chairman:** Thank you, Mr. King.

Mr. Chénier, next.

[Traduction]

**M. Walchli:** Ce que vous voulez que nous fassions et ce que nous avons déjà décidé de faire, c'est nous engager à exercer un certain contrôle sur ce qui se passe là-bas.

**M. Oberle:** Cela s'appelle de la responsabilité fiduciaire.

**M. Walchli:** Nous avons déjà, à la suite de la réunion de M. Clark, et je pense que vous étiez présent . . .

**M. King:** Oui.

**M. Walchli:** . . . nous nous sommes mis d'accord, et nous prévoyons également des réunions avec le Conseil de bande pour étudier non seulement leurs statuts, qui ont été approuvés, d'ailleurs, mais également le fonctionnement de ces parcs pour essayer de parvenir à une solution pacifique.

**M. King:** Je suis très heureux de vous l'entendre dire. Cela fait près de six mois que je le réclame, peut-être même plus, et les intéressés le réclament depuis encore beaucoup plus longtemps. C'est la première fois que j'ai une réaction positive et je suivrai la chose de très, très près.

**M. Walchli:** Je dois répéter que nous avons pour politique de nous assurer que les bandes tirent un juste profit de ces terres, et tant que ce sera, ainsi nous approuverons tout ce qui sera proposé comme solution pacifique.

**M. King:** Je n'ai encore jamais rencontré quiconque qui ne veuille que la bande en tire un juste profit. Cependant, ils veulent pouvoir développer leurs activités sans être intimidés, sans qu'on leur mette des bâtons dans les roues. Je crois que 90 p. 100 de ce problème auraient été évité si vous aviez fait cette déclaration il y a six mois.

**M. Walchli:** En toute justice monsieur King, j'ai participé à une réunion il y a environ un an avec les propriétaires de terrains pour caravane et le conseil de bande au cours de laquelle les propriétaires de ces terrains ont convenu de prendre certaines mesures, mesures sur lesquelles ils sont revenus ultérieurement. C'est devenu plus tard la source du conflit.

**M. King:** Les interprétations de cette réunion et de ce qui a été approuvé divergent, et c'est peut-être en partie la cause du problème.

Selon ce que je crois comprendre, cette réunion a abouti à la conclusion de certains accords dont les termes ont été changés dans le document subséquent. C'est la raison pour laquelle certains n'ont pas voulu ratifier ces conditions qui étaient arbitrairement imposées et non pas celles qui avaient été approuvées au cours de cette réunion.

**M. Walchli:** Ce qui a été proposé après cette réunion différerait certainement de ce qui avait été approuvé en ma présence. De plus, je me permettrai de signaler que leur propre avocat s'est démis parce qu'il refusait d'accepter ce qui avait été approuvé.

**M. King:** Je suivrai la chose.

**Le président:** Merci, monsieur King.

Monsieur Chénier.



[Text]

**Mr. Chénier:** I have a couple of questions going back to the Indian Economic Development Corporation. I think that in your exposé at the beginning you did indicate what prompted the foundation of this corporation. But I would like to go back and have you clarify the role of the region in the foundation of IEDC.

**Mr. Walchli:** As I indicated earlier, the decision to go ahead with this corporation actually was made back in 1977, and it was part of the overall strategy that was developed for British Columbia by all organizations, including the Union of B.C. Indian Chiefs.

When the announcement was made that there was to be a development fund called Western Initiatives, this Indian group went into action to try and set up these corporations. Now most of the actions that took place were done without any involvement in the department, except that they did come to us for advice on how to proceed and asked us to co-ordinate several meetings, which were of tribal councils which were not members of the forum. In other words, they wanted somebody to bring together all these groups who were not members of the forum or any organization. So our role was strictly one of organizing the initial meeting of these tribal councils, providing advice as needed and ensuring that the minutes were distributed. They actually prepared their own minutes. And that is it.

• 1655

**Mr. Chénier:** There were accusations, if I recall correctly, when we were in B.C. and Vancouver, that really the Indian Economic Development Corporation was an umbrella corporation that would eventually see all departmental funding going through the corporation before being distributed to the bands. Is there any truth to it, or is it misunderstood, or is it just conjecture that people have made about the corporation—or what?

**Mr. Walchli:** No, the way it is set up is that it is a voluntary association of bands; in other words, they belong to this corporation because they want to, not because they are being forced to. Bands who do not wish to belong can continue to obtain funds through their traditional sources. Furthermore, any moneys this corporation receives will be done with the acceptance or the approval of their band membership. In other words, if the decision is to put band revenue funds into this organization, it will be done with the approval of the band council and the department.

In terms of the actual obtaining of money from government, this is to be a negotiated process in which the corporation, acting on behalf of their bands, would negotiate with the federal government, the provincial government and the private sector to have money transferred to this company and to their subsidiary organizations to administer. There is no intention to force all Indian people to deal through this company and there is no intention on the part of this corporation to insist that government direct all their moneys through it. It is a voluntary association where bands agree to have their resources pooled

[Translation]

**M. Chénier:** J'ai une ou deux questions à poser au sujet de la Société indienne de développement économique. Je crois que dans votre exposé du début vous avez indiqué ce qui avait incité à la fondation de cette société. J'aimerais cependant que vous me précisiez quel a été le rôle de la région dans cette fondation de cette société.

**M. Walchli:** Comme je l'ai déjà indiqué, la décision de fonder cette société a été prise en fait dès 1977, et elle était un des éléments de la stratégie générale mise au point pour la Colombie-Britannique par tous les organismes, y compris L'Union des chefs Indiens de Colombie-Britannique.

Lorsque l'annonce a été faite qu'un fonds de développement appelé *Western Initiatives* (Initiatives de l'Ouest) allait être créé, ce groupe indien s'est mis en action pour essayer de constituer ces sociétés. La majorité des actions prises l'ont été sans la participation du ministère, si ce n'est qu'ils nous ont demandé des conseils sur la manière de procéder et qu'ils nous ont demandé de coordonner plusieurs réunions de conseils de tribus qui n'avaient pas accès à cette tribune. En d'autres termes, ils voulaient que quelqu'un réunisse tous ces groupes qui n'étaient pas membres d'un organisme. Nous avons donc eu uniquement pour rôle d'organiser la première réunion de ces conseils de tribus, de fournir les conseils nécessaires et d'assurer la diffusion des compte rendus. Seulement la diffusion, car ce sont eux qui ont rédigé leur propre compte rendu. C'est tout.

**M. Chénier:** Si ma mémoire est bonne, lors de notre voyage en Colombie-Britannique et à Vancouver, nous avons entendu que certains reprochaient à la Société pour le progrès économique des Indiens de canaliser tous les fonds des ministères avant de les redistribuer aux bandes. Ce reproche est-il justifié, s'agit-il d'une méprise ou de simples hypothèses?

**M. Walchli:** Non, les bandes se sont regroupées volontairement au sein de la société et on ne les y a pas forcées. Celles qui préféreraient ne pas y appartenir peuvent obtenir des fonds auprès de sources traditionnelles. En outre, avant d'être répartis, les fonds versés à la société doivent être approuvés par les membres des bandes. Donc, si l'on décide de verser les recettes de la bande à l'organisation, il faudra au préalable obtenir l'assentiment du conseil de bande et du ministère.

Pour ce qui est d'obtenir des fonds du gouvernement, il faut négocier: la société, qui agit au nom des bandes, doit négocier avec les autorités fédérales et provinciales ainsi qu'avec le secteur privé pour pouvoir gérer les fonds qu'elle se fait verser à elle ou encore à ses filiales. On n'oblige donc pas tous les Indiens à passer par la société et celle-ci n'a aucunement l'intention d'exorter le gouvernement à lui envoyer tous les fonds. Il s'agit donc d'une association que les bandes forment de leur plein gré afin de mettre en commun leurs ressources et



[Texte]

and administered in such a way as they will obtain economic self-sufficiency.

**Mr. Chénier:** Why did it incorporate? That is a question that bothers me a bit?

**Mr. Walchli:** If you look at their objectives, first of all, they wanted to be able to enter into agreements with different funding sources. Now, in order to do that, they had to have a legal entity so that was very much in their minds. Also, they wanted to have a sense of independence from the political organizations and they felt a business entity was the best way of doing that.

Furthermore, a legal entity provides its own form of organization and administration which will allow for the efficient use of funds. Those basically were the main reasons behind it.

**Mr. Chénier:** Has the department funded the corporation to date or is it just a company on paper right now?

**Mr. Walchli:** It is a company which has been duly incorporated. It has not been funded. The initial share offering is for \$200,000. They are hoping to get a contribution from the department for \$200,000. That has not been actioned by us; in fact, we have not even received a request at this point in time.

The only money we have provided to the corporation itself is a \$10,000 grant which enabled it to establish itself and make itself operational. That is part of our business advisory type services.

**Mr. Chénier:** Concerning the devolution of responsibilities of the department to bands and tribal councils, what has been the rate of devolution since you have become director? I think you have been there for five years now.

**Mr. Walchli:** Yes, almost six years. Mr. Chairman, with your permission, I would like to just step back as to why I was asked to go to British Columbia in the first place.

In 1975, there was a major uprising in B.C. Six of our district offices were occupied and our regional office was occupied. I was in Alberta at the time. When the smoke had cleared and the director general of the day had announced his retirement shortly after, the position became vacant. Now, the Honourable Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs at the time, went out and actually talked to a number of Indian people, as to whom they saw in that job and also what they wanted done. Then Len Marchand, who was a minister, was also instrumental in the selection. I was asked by my Deputy Minister, Mr. Kroeger at the time, to come to Ottawa and to discuss with both him and Mr. Buchanan an assignment to B.C. My mandate was clear: to transfer responsibilities to the band as fast as we could, because that is what they wanted.

• 1700

When I came there, we had just over \$20 million that were under band control, and less than 100 bands operating programs. We had a staff of 750. We put into motion a process

[Traduction]

de les gérer en vue d'arriver à l'autonomie sur le plan économique.

**M. Chénier:** Pourquoi se sont-ils constitués en corporation, voilà une question qui me chiffonne?

**M. Walchli:** Si l'on examine les objectifs des bandes on s'aperçoit qu'elles voulaient tout d'abord pouvoir être en mesure de conclure des ententes avec différents organismes de financement. Il leur fallait donc obtenir un statut juridique. Par ailleurs, les bandes voulaient se démarquer des organisations à caractère politique, voilà pourquoi elles ont décidé de former une association à caractère commercial.

Grâce à leur statut juridique, elles ont donc pu mettre sur pied un système d'organisation et d'administration permettant une bonne utilisation des revenus. Voilà les principales raisons qui ont motivé leur décision.

**M. Chénier:** Le ministère a-t-il déjà financé la société, jusqu'à présent ou n'existe-t-elle qu'en théorie pour l'instant?

**M. Walchli:** On a affaire à une compagnie en bonne et due forme, qui n'a pas encore reçu de fonds. Les actions se sont vendues sur le marché pour \$200,000 et les bandes espèrent obtenir une somme équivalente du ministère. Nous n'avons pas encore reçu de demande à ce sujet.

Nous avons accordé à la compagnie une subvention d'établissement de \$10,000, qui devrait lui permettre de démarrer. C'est une opération qui relève de nos services consultatif à caractère commercial.

**M. Chénier:** Pour ce qui est du transfert des responsabilités du ministère aux bandes et aux conseils de bande, à quel rythme cela s'est-il fait depuis que vous êtes devenu directeur? Voilà cinq ans que vous avez été nommé.

**M. Walchli:** Oui, presque six. Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais vous expliquer tout d'abord pourquoi on m'a demandé de partir en Colombie-Britannique.

En 1975, on a assisté à un soulèvement majeur en C-B. Six de nos bureaux de district ont été occupés, ainsi que l'un de nos bureaux régionaux. Je me trouvais en Alberta à l'époque. Quand les choses se sont quelque peu éclaircies et que le directeur général de l'époque a annoncé qu'il allait prendre sa retraite sous peu, le poste est devenu vacant. Le ministre des Affaires indiennes de l'époque, Judd Buchanan, a demandé à plusieurs Indiens qui il faudrait nommer et aussi quelles mesures il conviendrait de prendre. M. Len Marchand qui était lui aussi ministre à l'époque, a participé au choix du candidat. Mon sous-ministre M. Kroeger, à l'époque, m'a demandé de venir à Ottawa pour discuter avec lui et M. Buchanan d'une mission dont je serais chargé en C-B. Les choses étaient bien claires: il m'incombait de céder le plus rapidement possible certaines responsabilités à la bande, car c'est bien ce que celle-ci réclamait.

Quand je suis arrivé sur place, j'ai constaté que la bande contrôlait un budget d'un peu plus de \$20 millions et que nous avions mis sur pied des programmes d'exploitation pour moins

[Text]

which saw an accelerated devolution of programs to bands. At that time I do not know just what the percentage would have been, but it was probably around 30 per cent or 28 per cent. Over the last five years we have transferred 62 per cent of our budget to Indian bands. We have reduced our staff from 750 to 559. We have phased out three student residences. We have collapsed three of our district offices into a different structure in British Columbia. In the build-up on the band side, I do not have the exact figures for what band staff were in place, but it was less than 300. Today 970 staff members are working for bands, which we are funding.

We have actively pursued a process of devolution which has seen virtually all the moneys that are under the control of Indian Affairs, with the exception of about \$8 million still administered directly by us—the province administers some \$34 million. The bands administer some \$95 million. The balance is by the Department of Indian Affairs. The number of bands now administering programs is 194; all bands in British Columbia.

**Mr. Chénier:** How many federal schools are left in B.C. now?

**Mr. Walchli:** It is 21. At one time, back in 1970, we had 252.

**Mr. Chénier:** How many schools are operated by Indian bands now?

**Mr. Walchli:** It is around 50; but I do not want to leave the impression that these are all elementary and high schools. A lot of those are kindergarten. I would have to get the exact figures; but it is quite a number.

**Mr. Chénier:** Would you say the majority of schools are through the master tuition with the Province of British Columbia?

**Mr. Walchli:** Yes. I think 70 per cent of all Indian students are in provincial school systems.

**Mr. Chénier:** Thank you.

**The Chairman:** I wonder if you could just go over those figures again, Mr. Walchli. Those are operating and capital, or just operating—the bands, the provincial government, and the department?

**Mr. Walchli:** That includes capital and O & M.

**The Chairman:** Could we have those figures again?

**Mr. G. Szalay (Director, Finance and Administration, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian and Northern Affairs):** On Vote 5, the total Vote 5 for the department is \$52 million. Of the \$52 million, \$14 million is in salaries. Another \$4 million are

[Translation]

de 100 bandes. Nos effectifs étaient de 750 personnes. Nous avons donc mis sur pied un système prévoyant un transfert accéléré des responsabilités en matière de programmes pour les bandes. J'ignore, à l'époque, quel était le pourcentage de notre budget qui était administré par les bandes: à peu près 28 ou 30 p. 100, probablement. Les cinq dernières années, nous avons cédé le contrôle de 62 p. 100 de notre budget aux bandes indiennes et réduit nos effectifs, qui sont passés de 750 à 559 personnes. Nous avons éliminé progressivement trois résidences d'étudiants. Nous avons réorganisé trois de nos bureaux régionaux en Colombie-Britannique. Pour ce qui est de l'augmentation des effectifs de la bande, j'ignore à combien ils s'élevaient exactement à l'époque, mais je crois qu'elle employait moins de 300 personnes. Aujourd'hui, 970 personnes travaillent pour les bandes et c'est nous qui les finançons.

Nous avons donc confié aux bandes la responsabilité de l'administration de pratiquement tout le budget qui relevait des Affaires indiennes auparavant, mis à part les \$8 millions que nous gérons encore directement et de \$34 millions gérés par les provinces. Les bandes ont un budget de \$95 millions, le reste est administré par le ministère des Affaires indiennes. Aujourd'hui, toutes les bandes de Colombie-Britannique, soit 194, gèrent des programmes.

**M. Chénier:** Combien reste-t-il d'écoles relevant du gouvernement fédéral en Colombie-Britannique aujourd'hui?

**M. Walchli:** Il en reste 21. En 1970, on en comptait 252.

**M. Chénier:** Combien d'écoles sont administrées par les bandes indiennes à présent?

**M. Walchli:** Environ 50, mais je ne veux pas que vous pensiez qu'il s'agit avant tout d'écoles primaires et secondaires. Il s'agit, pour beaucoup, de jardins d'enfants. Il faudrait que je trouve le chiffre exact, mais il y en a beaucoup.

**M. Chénier:** D'après vous la majorité des écoles relèvent de la province de Colombie-Britannique?

**M. Walchli:** Oui. Sauf erreur de ma part, 70 p. 100 de l'ensemble des étudiants indiens sont inscrits dans des écoles provinciales.

**M. Chénier:** Merci.

**Le président:** Monsieur Walchli, j'aimerais que vous reveniez sur ces chiffres. S'agit-il des frais d'administration et d'exploitation ou des premiers seulement? Quelle est la répartition entre les bandes, les autorités provinciales et le ministère?

**M. Walchli:** Cela comprend les frais d'administration, d'exploitation et d'entretien.

**Le président:** Pourriez-vous nous répéter les chiffres?

**M. G. Szalay (directeur des services financiers et administratifs, région de la Colombie-Britannique, programme des Affaires indiennes et Inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Pour ce qui est du crédit 5, le total pour le ministère s'élève à \$52 millions, dont \$14 millions en traite-



[Texte]

operated by the department, and the rest is operated by the provincial government.

**Mr. Oberle:** How much is operated by the department, again?

**Mr. Szalay:** Altogether around \$18 million.

**Mr. Oberle:** So \$14 million is salaries and \$18 million is what?

**Mr. Szalay:** Salaries are \$14 million and additional O&M costs around \$4 million. So that is \$52 million minus \$18 million, which gives you \$34 million for the provincial government.

On capital expenditures, the department operates \$8.9 million. In Vote 15, the department operates \$3.3 million in direct payment for social assistance and education. The total is \$98.4 million, so minus \$3.3 million gives you \$95.1 operated by bands or Indian associations.

**The Chairman:** Thank you very much.

The next questioner is Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to return to the situation at Westbank. It is quite a complicated situation and I would like to spend just a couple of minutes trying to put a few things together.

• 1705

Now, as I understand it, during the early seventies, Noll Derriksan formed a company called Toussowasket Enterprises Limited and he was the president and his mother owned one share. He then leased a piece of land on the reserve that he actually held title to, to that company, with the idea of starting a mobile home park. He valued the land at \$95,000.

Also, at that time, he gave a statement to the department that indicated that he had personal assets in excess of \$1 million and an annual income, in 1974, in excess of \$40,000. That is hard cash. That is not saying that it would be double that if he were off of the reserve. This was \$40,000 actual. On the strength of this, he was able to borrow \$170,000 from FBDB and \$197,350 from the Indian Economic Development Fund.

Now, that is about the way it was when you came in July 1976. The project was under way and it was substantially completed by the end of September 1976.

In a report by a Mr. Stewart C. Wong, Consultant, Business Services, B.C. Region, by July 31, 1977, payments on that IEDF loan, the interest payments had gone in arrears by \$24,468.69. He stated, as Mr. King mentioned, that:

It is obvious that the subject does not feel obligated to fulfil his agreement with the department; not even a token pay-

[Traduction]

ments. Le ministère gère un budget de \$4 millions supplémentaires et le reste est confié aux autorités provinciales.

**M. Oberle:** Quel est le montant géré par le ministère?

**M. Szalay:** En tout, à peu près \$18 millions.

**M. Oberle:** Donc, les \$14 millions correspondent aux traitements; à quoi coïncident les \$18 millions?

**M. Szalay:** Les traitements représentent \$14 millions, tandis que les frais d'exploitation et d'entretien s'élèvent à \$4 millions. Ce qui nous donne \$52 millions, dont il faut défalquer \$18 millions, soit \$34 millions qui relèvent des autorités provinciales.

Le ministère gère \$8.9 millions de dépenses de capital. Au crédit 5, on constate que le ministère a un budget de \$3.3 millions en paiements directs d'assistance sociale et d'éducation. Ce qui nous donne au total \$98.4 millions moins \$3.3 millions, soit un budget de \$95.1 millions gérés par les bandes ou les associations indiennes.

**Le président:** Merci beaucoup.

L'intervenant suivant sur ma liste est M. Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir à la situation qui règne à Westbank. Elle est bien compliquée et j'aimerais passer quelques minutes à résumer.

Sauf erreur de ma part, au début des années 1970, Noll Derriksan a mis sur pied une société, la *Toussowasket Enterprises Limited* dont il est devenu président, sa mère était propriétaire d'une action. Il a alors loué à la compagnie un terrain situé sur la réserve où il comptait créer un emplacement destiné aux maisons mobiles. Il a évalué le terrain à \$95,000.

Parallèlement, il a communiqué au ministère le montant de sa fortune personnelle qui dépassait un million de dollars et de son revenu annuel qui, en 1974, dépassait \$40,000 liquides. Cela ne veut pas dire que ce serait le double s'il n'habitait pas sur la réserve: il s'agissait donc de \$40,000. Après quoi il a pu emprunter \$170,000 à la Banque fédérale de développement et \$197,350 au Fonds pour le progrès économique des Indiens.

Voilà où on en était, grosso modo, quand vous êtes entré en fonction en juillet 1976. Le projet avait démarré et il était presque terminé à la fin du mois de septembre 1976.

D'après un rapport rédigé par un certain M. Stewart C. Wong, expert conseil en services commerciaux pour la région de la C.-B., au 31 juillet 1977, M. Noll Derriksan avait accumulé des arriérés dans ses paiements d'intérêt de \$24,468.69. Comme M. King l'a signalé, il est dit, dans le rapport:

Il est clair que la personne en question ne se sent pas obligée de s'acquitter des obligations découlant de l'entente conclue



## [Text]

ment has been received from Derriksan since disbursement of the original loans in May, 1976.

Also, according to covenants, in the agreement, he was to have supplied a financial statement, which he never did.

Also, the only way you could contact him on this was through your legal advisers. Mr. Wong states that:

The subject's alleged attitudes towards the IEDF and the department are something to consider also; it should not be necessary to incur legal fees expenses every time the department wishes to communicate with the subject (Derriksan).

As we know, no real jobs were created and he seems to be the only beneficiary of this entire thing.

Now, Mr. Wong recommended that:

... partial deletion of outstanding interest, providing subject can demonstrate his intention and ability to repay his loan as agreed. Other conditions such as willingness to co-operate, to provide good management plans, performance etc. should also be considered. Further loans/contributions should not be considered at this stage.

In a letter to you, Mr. Walchli, of November 21, 1978, by a lawyer in Kelowna, it was suggested to you that you consider a proposal.

... it has been proposed that, with the exception of the present loan from the Department of Indian Affairs, all of the assets and liabilities of the present company be transferred to a new company. The debt to the Department of Indian Affairs would remain in the existing company and if cancellation came some date in the future that company would reap the benefit of such cancellation, but it would simply be a shell company with no other assets or liabilities.

Well, it appears to me that you took that advice. You then put \$300,000 of departmental funds into this—I think it was called the Mount Boucherie Mobile Home Park—and then, on top of that, the band put in a further \$450,000, as I understand it. So, there is \$750,000 on top of the original \$300,000 and some-odd thousand that was put in. So, we have a million dollars that has gone into the thing.

Now, some questions to you. Was the Toussowasket company paying a lease fee all this time to the locatee, Noll Derriksan? He never got anything from the company?

**Mr. Walchli:** No. The company was not generating enough revenue to pay him.

**Mr. Greenaway:** So he was making nothing. Were the creditors paid off that built this?

## [Translation]

avec le ministère. Depuis qu'il a contracté le premier emprunt en mai 1976, M. Derriksan n'a même pas versé une somme symbolique.

Par ailleurs, en vertu de l'entente, il était censé fournir un état financier, ce qu'il n'a jamais fait.

Par ailleurs, chaque fois qu'on voulait se mettre en contact avec lui, il fallait passer par les conseillers juridiques. A ce sujet, M. Wong dans son rapport, écrit:

Il faut aussi tenir compte de l'attitude adoptée par M. Derriksan à l'égard du Fonds pour le progrès économique des Indiens et du ministère; en effet, chaque fois que le ministère veut se mettre en rapport avec M. Derriksan, il est obligé de payer un avocat, ce qui est inutile.

Comme nous le savons, aucun véritable emploi n'a été créé et seul M. Derriksan semble tirer partie de toute l'opération.

M. Wong a recommandé ce qui suit:

... il conviendrait d'éliminer en partie la part d'intérêt qu'il reste à verser, pour autant que la personne en question manifeste son intention de rembourser le prêt, comme il a été prévu, et prouve qu'elle est en mesure de le faire. Il faudrait aussi tenir compte d'autres éléments: il faudrait qu'elle se montre prête à collaborer, à prévoir de bons projets de gestion et des résultats satisfaisants. Pour l'instant, il faudrait s'abstenir de lui consentir des prêts ou des versements additionnels.

M. Walchli, le 21 novembre 1978, un avocat de Kelowna vous a adressé une lettre, dans laquelle il vous suggérait d'examiner une proposition.

... on a proposé qu'à l'exception du prêt actuel qui a été consenti par le ministère des Affaires indiennes, tous les avoirs et exigibilités de la compagnie soient transférés à une nouvelle compagnie. La dette due au ministère des Affaires indiennes resterait à la charge de la compagnie et si elle était supprimée ultérieurement, celle-ci en bénéficierait, mais la compagnie en question ne disposerait pas d'autres avoirs ou exigibilités.

Il me semble que vous avez suivi le conseil qui vous avait été donné. Vous avez donc demandé au ministère d'investir \$300,000 dans l'emplacement pour maisons mobiles de Mount Boucherie, ensuite, sauf erreur de ma part, la bande a ajouté \$450,000. On a donc investi \$750,000, qui sont venus s'ajouter au quelque \$300,000 consacrés au projet d'origine. Donc, le projet a été financé à raison d'un million de dollars.

J'ai quelques questions à vous poser. La société Toussowasket versait-elle pendant tout ce temps-là un loyer au propriétaire de la concession Noll Derriksan? Celui-ci n'a-t-il jamais rien touché de la société?

**M. Walchli:** Non, la société n'avait pas suffisamment de fonds pour le payer.

**M. Greenaway:** Donc il ne gagnait rien. Les créanciers qui ont été chargés de la construction du projet ont-ils été remboursés?

[Texte]

**Mr. Walchli:** No.**Mr. Greenaway:** Well, where did the \$750,000—the \$300,000 that you put in and the \$450,000—where did that go?

• 1710

**Mr. Walchli:** As I explained, the problem was that, when the contract was let, the feasibility studies that were done on it totally underestimated the cost of that project. For whatever reasons—I do not know—it cost almost double. I do not have the figures here. At least, I am told it cost almost double to develop that trailer court to what it should have been. That is where the thing ran into debt.**Mr. Greenaway:** It originally must have been predicted to have cost the sum of the two loans, the \$190,000 and the \$170,000.**Mr. Walchli:** That is correct.**Mr. Greenaway:** \$360,000 times 2 is \$720,000. Where is the other \$300,000?**Mr. Walchli:** I will have to go over all the figures. What I understand was that the cost of that trailer court exceeded the estimate by more than double, and the moneys that were allocated were based on that estimate. I am quite prepared to supply all that information if this is what you wish.**The Chairman:** I just want to clarify something before we go on. Is there an explanation of why these costs were almost double? Has somebody looked into that?**Mr. Walchli:** Derriksan has had a lawyer looking into suing Underwood McLellan Ltd. for bad engineering work, and that case is still proceeding. I guess the consultant who did the initial work in terms of determining the feasibility did a poor job. I really do not have any other explanation for it.**The Chairman:** Thank you very much.**Mr. Greenaway:****Mr. Greenaway:** The fact of the matter is, Mr. Walchli, that \$1 million has gone through somebody's hands here. The people who built the trailer park in the first place did not get paid, as I understand it. You are telling me Mr. Derriksan never put any money in his pocket.**Mr. Walchli:** That is correct, as far as I am aware. There is no evidence of that.**Mr. Greenaway:** Then where did the \$1 million go?**Mr. Walchli:** I am not sure it was \$1 million, to start with.**Mr. Greenaway:** I have just added it up for you. It is \$1 million. It was originally \$360,000. You put in another \$300,000 and the band put in a further \$450,000. That adds up.**Mr. Walchli:** Just a minute. The band's money helped to pay off some debts and it also completed part of the trailer development by way of paved roads and what not. The total

[Traduction]

**M. Walchli:** Non.**M. Greenaway:** A quoi ont alors été consacrés les \$750,000—les \$300,000 que vous avez investis, plus les \$450,000?**M. Walchli:** Comme j'expliquais, au moment du contrat, les études de faisabilité avaient complètement sous-estimé le coût du projet. Pour une raison ou pour une autre—je l'ignore, les coûts sont doubles. Je n'ai pas les chiffres ici. Mais on m'a dit que le coût de ce terrain pour caravanes serait au moins le double de ce qu'on avait prévu d'abord. Voilà où il a fallu commencer à s'endetter.**M. Greenaway:** A l'origine on a cependant pensé que cela coûterait donc le total de ces deux emprunts \$190,000 et \$170,000.**M. Walchli:** En effet.**M. Greenaway:** Deux fois \$360,000 représente \$720,000. Où sont donc les autres \$300,000?**M. Walchli:** Il va falloir que je reprenne tous les chiffres. Mais comme je le disais, il me semble que le coût d'aménagement de ce terrain de stationnement pour caravanes représentait plus du double de ce qu'on avait prévu, or l'argent prêté l'avait été sur la base de ces premières estimations. Je suis disposé à vous fournir toute l'information nécessaire que vous demanderez.**Le président:** J'aimerais ici clarifier quelque chose, avant que vous ne poursuiviez. Sait-on pourquoi les coûts en question se sont trouvés doublés? Quelqu'un en a-t-il la réponse?**M. Walchli:** Derriksan a confié à un avocat le soin de poursuivre *Underwood McLellan Ltd.* pour mauvaise exécution de travaux, et l'affaire suit son cours. Je suppose que le consultant qui avait été engagé d'abord pour les estimations et l'étude de faisabilité a fort mal travaillé. Je n'ai vraiment aucune autre explication à vous proposer.**Le président:** Merci beaucoup.**Monsieur Greenaway:****M. Greenaway:** Il reste, monsieur Walchli, que quelqu'un a bien vu passer entre ses mains \$1 million. Or, ceux qui ont aménagé ce terrain n'ont toujours pas été payés, si j'ai bien compris. Vous me dites que M. Derriksan n'a toujours rien touché.**M. Walchli:** Que je sache, c'est effectivement vrai. Pour le moment on n'a aucune preuve du contraire.**M. Greenaway:** Où est donc passé ce million?**M. Walchli:** Je ne suis pas certain qu'il s'agisse vraiment d'un million.**M. Greenaway:** J'ai fait l'addition devant vous. Cela fait bien un million de dollars. D'abord \$360,000, puis \$300,000 supplémentaires et \$450,000 de la bande. Faites l'addition.**M. Walchli:** Une seconde. Les fonds fournis par la bande ont permis de régler certaines dettes, et ont été utilisés en partie pour l'aménagement du terrain, revêtement des routes



[Text]

\$450,000 is not only for the debt load. You are obviously concerned about this and I am quite prepared to open the books if you want to see them.

**Mr. Greenaway:** The books we have here indicate that there is a good deal of money missing. You did come on the scene in July, 1976. I will grant you that it was underway at that time, but most of this money has disappeared since you have come.

**Mr. Walchli:** I do not think . . .

**Mr. Greenaway:** Where did the \$300,000 go that you gave to . . . ? Who did you give the \$300,000 of departmental money to—Noll Derriksan or Toussowasket or to the band?

**Mr. Walchli:** To the development corporation of the band, the Westbank Indian Development Company.

**Mr. Greenaway:** What did they do with that? Did they pay Derriksan?

**Mr. Walchli:** No, no. I would have to get all the figures here in order to answer accurately, but there was a debt-load of moneys owed to IEDF and moneys owed to some private concerns. The moneys that were put forward by us and by the band corporation were to liquidate all those debts and finish off the development so it could become a viable enterprise. In return for that, the band got 50 per cent ownership of that company, including the land.

**Mr. Greenaway:** Then Derriksan still owns 50 per cent of it?

**Mr. Walchli:** That is correct.

**Mr. Greenaway:** So he has actually had all this money handed to him, and he is getting 50 per cent of the income from the park. Is he paying back on the original loan he made?

**Mr. Walchli:** There has been an arrangement between Derriksan's company and the band company which requires a repayment of the band interest.

**Mr. Greenaway:** You are telling me the department has recouped all the money they have put into this thing, to Derriksan and to . . .

**Mr. Oberle:** They recouped none of it.

**Mr. Walchli:** No. I am simply saying that what has happened is that the corporation, which could have gone into bankruptcy, has been put on a sound basis and the band now owns 50 per cent of it through the development corporation.

**Mr. Greenaway:** How much has the department written off in this whole escapade?

**Mr. Walchli:** I do not think we have written anything off at this point.

**Mr. Greenaway:** In other words, Derriksan or somebody has paid back all that interest from back in 1976 when the loan was originally made to Derriksan?

[Translation]

etc. Les \$450,00 en question ne concernent pas seulement la dette. Je suis prêt à examiner les livres pour répondre à vos questions.

**M. Greenaway:** Les documents dont nous disposons ici montrent qu'il y a beaucoup d'argent qui a disparu. Vous êtes arrivé en juillet 1976. Je vous accorde que l'affaire avait déjà débuté, mais je constate que l'essentiel de cet argent qui a disparu l'a été depuis votre arrivée.

**M. Walchli:** Je ne pense pas . . .

**M. Greenaway:** Qu'en est-il des \$300,000 que vous avez donnés à . . . ? A qui avez-vous versé ces fonds du ministère—\$300,000—à Noll Derriksan, à Toussowasket ou à la bande?

**M. Walchli:** A la société de développement de la bande, la *Westbank Indian Development Company*.

**M. Greenaway:** Comment ont-ils fait? Ont-ils payé Derriksan?

**M. Walchli:** Non, non. Il me faudrait ici tous les chiffres pour répondre de façon précise, mais il est certain qu'il y avait une créance recouvrable par la BFD, et des fonds dûs au FDEI, auxquels s'ajoutaient des dettes privées. L'argent que nous et la société de la bande avions avancé, était destiné à régler ces dettes et terminait le développement afin que l'affaire puisse devenir viable. En échange la bande a obtenu une participation à 50 p. 100 dans la société, si l'on tient compte de la terre.

**M. Greenaway:** Derriksan est donc propriétaire à 50 p. 100?

**M. Walchli:** Oui.

**M. Greenaway:** Il a donc eu tout cet argent entre les mains, et il touche maintenant 50 p. 100 des recettes du parc. Rembourse-t-il le prêt initial qu'il avait contracté?

**M. Walchli:** Il y a eu un accord entre la société de Derriksan et celle de la bande, fixant les remboursements des intérêts dûs à la bande.

**M. Greenaway:** Me dites-vous que le ministère a récupéré tout l'argent qu'il a investi dans cette affaire, qu'il a versé à Derriksan et à . . .

**M. Oberle:** Le ministère n'a rien récupéré.

**M. Walchli:** Non. Je dis simplement que cette société qui aurait pu faire faillite, a été assainie, et que la bande est maintenant propriétaire à 50 p. 100 par l'intermédiaire de la société de développement.

**M. Greenaway:** Dans toute cette affaire à quoi se montent les sommes remboursées au ministère?

**M. Walchli:** Je ne pense pas que nous ayons pu récupérer quoi que ce soit pour le moment.

**M. Greenaway:** Autrement dit, Derriksan ou quelqu'un d'autre a payé tous les intérêts qui remontent à 1976, date à laquelle le prêt a été consenti à Derriksan?



[Texte]

• 1715

**Mr. Walchli:** FBDB tell me their loan is up to date and I know ours is up to date.

**Mr. Greenaway:** I think the thing that bothers me most is that . . . I know you were not there when this originally was done, but Derriksan's net worth was in excess of \$1 million and the department saw fit to hand him this money to do this thing for himself only, as is proven by people who wrote reports here. It was a retirement fund for Noll Derriksan—those were the words of people working for you.

**Mr. Walchli:** I think when you look at his assets you will see that they were in land holdings, not in cash, as I understand it. I would have to go back and look at all the financial statements to say with certainty, but he had a lot of land that was worth quite a bit of money. On Indian reserves—I do not know whether you are familiar with the form of ownership—ownership is by way of a certificate of possession, which gives an individual ownership of, or an interest in, land, which is not the same fee simple in our society but is almost equivalent to that in terms of the land system on reserves.

**Mr. Greenaway:** Can you hold a mortgage on that land?

**Mr. Walchli:** The way it is done is that the land generally has to be surrendered, depending on the type of use, surrendered to the Crown.

**Mr. Greenaway:** But this land was not surrendered?

**Mr. Walchli:** No, and that was one of the problems with it.

**Mr. Greenaway:** But it had two mortgages on it: FBDB we had a first mortgage and you had a second mortgage.

**Mr. Walchli:** That is right. And one of the problems we faced in trying to resolve this was the form of security. There was some doubt as to the quality of title on that land.

**Mr. Greenaway:** So your predecessor issued a second mortgage on land that had not been surrendered.

**Mr. Walchli:** I guess that is correct. As I said, the situation is not as it is being painted. We had a very difficult problem to deal with and I think we have dealt with it.

**Mr. Oberle:** What about people like the creditors?

**Mr. Greenaway:** That is a good question, Mr. Oberle. What about the creditors? Who is going to look after them? It seems to me that we heard yesterday from Mr. Goodwin that the department is not responsible for debts that a band incurs, yet you did this to resolve the debt. That is what I understand.

**Mr. Walchli:** As I understand it, some of the private creditors are paid off. There are a couple that are in dispute yet and the development company is working on those. I do not know just what the outcome of that will be—the money on Under-

[Traduction]

**M. Walchli:** La BFD nous dit que l'emprunt n'a toujours pas été remboursé, il en est de même pour nous.

**M. Greenaway:** Je pense que ce qui me gêne le plus . . . Je sais que vous n'étiez pas là dès le départ, mais la valeur nette de Derriksan était de plus de un million de dollars et le ministère a jugé bon de mettre tout cet argent à sa seule disposition, comme le prouvent les rapports qui nous sont parvenus. Il s'agissait d'un fonds de remboursement pour Noll Derriksan . . . voilà ce que nous ont dit les personnes qui travaillent pour vous.

**M. Walchli:** Vous apercevrez à l'examen que ces actifs étaient constitués de terrains, et non pas de liquidité, si j'ai bien compris. Il faudrait que je me reporte en arrière et que je reprenne tous les états financiers pour dire avec certitude ce qu'il en était, mais je sais qu'il avait beaucoup de terres qui représentaient des sommes importantes. Dans les réserves indiennes . . . je ne sais pas si vous connaissez cette forme de propriétés . . . on est détenteur d'un titre de propriété, qui vous confère propriété individuelle sur un terrain, ou des intérêts liés à ce terrain, ce qui ne représente pas une propriété absolue comme dans le cadre de notre société, mais qui y correspond.

**M. Greenaway:** Peut-on être propriétaire d'une hypothèque sur cette terre?

**M. Walchli:** De façon générale, et selon l'utilisation que l'on en fait, la terre appartient en dernier ressort et doit être rendue à la Couronne.

**M. Greenaway:** Mais cette terre n'a pas été rendue?

**M. Walchli:** Non, et c'était précisément l'un des problèmes.

**M. Greenaway:** Il y avait deux hypothèques: la BFD en avait une première, et vous aviez la deuxième.

**M. Walchli:** C'est exact. Nous avions précisément un problème en ce qui concerne les garanties. Nous avions quelques doutes en ce qui concerne les titres de propriété attachés à cette terre.

**M. Greenaway:** Votre prédécesseur a donc pris une deuxième hypothèque sur de la terre qui n'avait pas été rendue.

**M. Walchli:** Je pense que c'est exact. Comme je le disais, la situation ne correspond pas exactement à l'image que l'on en donne. Nous avions des difficultés sérieuses, dont je pense que nous les avons réglées.

**M. Oberle:** Qu'en est-il des créanciers?

**M. Greenaway:** C'est une bonne question. Qui va s'occuper d'eux? Nous avons entendu M. Goodwin hier nous dire que le ministère n'était pas responsable des dettes contractées par une bande, toutefois le problème n'a pas été résolu. Voilà ce que je comprends en tous les cas.

**M. Walchli:** Que je sache, certains des créanciers privés sont remboursés. Il y en a encore quelques-uns qui sont en pourparlers, et la société de développement s'en occupe. Je ne sais pas ce qu'il en sortira . . . Les sommes inscrites au compte de

## [Text]

wood McLellan Ltd., for instance, is the subject of a court case because of the poor engineering that went into it.

**Mr. Greenaway:** Still, are you comfortable with the fact that you actually bailed Derriksan out? It was not really the band you bailed out, it was Derriksan whom you bailed out and he is now, because of all this, getting half the income.

**Mr. Walchli:** This is where I have a different perception of it. What I see has happened is that the band has acquired a 50 per cent ownership in a trailer court that is now viable and that will generate money to that band over a period of time. The one thing you have to recognize in terms of Westbank is that the land—the reserve itself—is pretty well allocated to members of different families, there is very little band land left. It was important to the band to acquire some of that land back and this was one way of doing it, along with getting a part ownership in a trailer court.

**Mr. Greenaway:** Did Derriksan give up his leasehold on those 27 acres?

**Mr. Walchli:** There is an agreement between the two of them, yes.

**Mr. Greenaway:** I will pass to my colleagues.

**The Chairman:** Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman.

I have one or two questions—Mr. Goodwin first. I have looked through the estimates and I cannot find anywhere in the estimates where there is any detail on, for example, one regional office within your department, one regional office that has a staff of 183. Out of those, 140 travel, and the travel costs during the year are \$900,000. I cannot find anything in the blue book where one regional office would have a printing bill within that office of \$120,000 a year, which would put a lighting plant into the reserve. I cannot find anything in the blue book regarding \$175,000 for training your staff within that office, which would replace a bridge and install a lighting plant in another reserve I am familiar with.

• 1720

I understand that one of my roles as a member of Parliament is to be a watchdog over the spending of certain departments, and yet this is only the regional office from one province and there are 10 provinces. Yours is only one department of God knows how many in the federal hierarchy. Can you explain, when this information is not available to us, how members of Parliament can come remotely close to getting to the bottom of the problem?

**Mr. Goodwin:** Mr. McCuish, if you are asking me if I agree with the information and the presentation of the information in the form of the estimates, it is a resounding no. I do not agree. And I think the kind of work that has been going on now for the last four and a half years in what is referred to as the reform of the estimates, which the office of the Comptroller, as you likely know, is responsible for, that work is begin-

## [Translation]

*Underwood McLellan Ltd.*, par exemple, font l'objet d'un procès au tribunal, et on les accuse d'avoir fait du mauvais travail.

**M. Greenaway:** Êtes-vous satisfait d'avoir renfloué Derriksan? Cela n'est pas véritablement la bande que vous avez renflouée, mais plutôt Derriksan, et c'est lui qui finalement touche la moitié des revenus.

**M. Walchli:** Voilà où je vois les choses différemment. Je vois que la bande a surtout acquis 50 p. 100 des droits sur ce terrain aménagé, qui est utilisable et qui va pouvoir leur rapporter. En ce qui concerne la West Bank, vous avez effectivement reconnu que la terre... celle de la réserve elle-même... est bien répartie entre les différentes familles, et qu'il en reste très peu non utilisée. Il était important que la bande retrouve une partie de cette terre, et c'était une façon de le faire, en leur permettant d'être co-propriétaires du terrain aménagé.

**M. Greenaway:** Derriksan a-t-il cédé son bail sur les 27 acres?

**M. Walchli:** Je pense qu'il y a accord entre les deux parties, oui.

**M. Greenaway:** Je vais passer la parole à mes collègues.

**Le président:** Monsieur McCuish.

**M. McCuish:** Merci, monsieur le président.

J'ai une ou deux questions à poser... M. Goodwin d'abord. J'ai regardé le budget, et je ne trouve nulle part de renseignements concernant le bureau régional de votre ministère, un bureau régional qui aurait un personnel de 183 personnes. Parmi ceux-ci 140 se déplacent, puisque les frais de déplacement sont de 900,000 dollars par an. Je ne vois rien dans le livre bleu concernant une facture d'imprimerie de 120,000 dollars par an pour un bureau régional, ce qui correspondrait à la facture d'une centrale d'éclairage pour la réserve. Je ne trouve rien du tout dans le Livre bleu concernant \$175,000 pour la formation du personnel d'un bureau, ce qui permettrait de remplacer un pont et d'installer une centrale électrique dans une autre réserve que je connais très bien.

L'un de mes rôles, comme député ici à la Chambre, est de surveiller les dépenses de certains ministères, or il ne s'agit ici que d'un bureau régional d'une province parmi 10 autres. Votre ministère n'est que l'un des nombreux ministères fédéraux, pouvez-vous m'expliquer, puisque cette information n'est pas disponible, comment les députés peuvent réussir à comprendre le fond du problème?

**M. Goodwin:** Monsieur McCuish, si vous me demandez mon avis, je vous dirai que je ne suis pas du tout d'accord sur la façon dont l'information est présentée dans le budget. Je ne suis tout simplement pas d'accord. Je pense que le travail qui a été entrepris il y a quatre ans et demi au Bureau du Contrôleur sous l'étiquette de réforme du budget, je pense que ce travail commence à porter ses fruits. Il y a de nombreux ministères



[Texte]

ning to pay off now. I believe there are quite a number of departments, at least five, and possibly by the tabling of the 1983-84 estimates there will be perhaps another 12, and you are going to see a totally different presentation, a presentation that I personally believe will serve members of Parliament infinitely better than the form of the estimates that you have in front of you today.

**Mr. McCuish:** Then you do agree, Mr. Goodwin, that from today and for years back, if members of a standing committee had nothing more to rely on than that blue book, they would be wasting time and money in trying to get to the bottom of what government spending was all about.

**Mr. Goodwin:** There are certainly a lot of questions one could ask that you could not find answers to in the present estimates. But I would like to suggest as well that, two or three years from now, even a vastly improved format for the estimates will not answer all questions. But certainly, no one is happy with the form of the estimates as they are right now.

**Mr. McCuish:** But still, none of this information is available from your good offices. We have to rely on what Mr. Oberle refers to as brown envelopes.

**Mr. Goodwin:** Well, Mr. McCuish, let me just say one thing. You mentioned, I think you said, a region, did you not, with 183...?

**Mr. McCuish:** An office, yes.

**Mr. Goodwin:** I do not have a regional office with 183 PYs, to the best of my knowledge. The Atlantic Region is the closest one that comes to that and the number escapes me at the moment, but I think it is more like 140.

**Mr. McCuish:** Well, there are 140 individuals who travelled and the travel expenditures were charged to the regional office. That does not include travel charges into which are lumped relocation expenses or special trips to Ottawa, for example. It does include sending the infamous Mr. Derriksan back to Ottawa at the government's expense once.

**Mr. Goodwin:** Well, I do not think there is anything too surprising, quite frankly, about 140 employees consuming a fair travel budget. We are talking about travel in remote areas of the country in many cases which is, as you know, very expensive.

**Mr. McCuish:** No, no, those are separate... that is under a separate budget, sir.

**Mr. Goodwin:** Well...

**The Chairman:** Just for clarification, what is it, Mr. McCuish, travel to where?

**Mr. Oberle:** That is what he is asking.

**The Chairman:** You said it was not travel within the region.

[Traduction]

déjà, au moins cinq, et au moment du budget 1983-1984 il y en aura peut-être 12 autres, qui adopteront une présentation complètement différente, laquelle pourra servir les députés de façon bien supérieure, en comparaison de cette forme actuelle du budget, tel qu'il vous est encore présenté.

**M. McCuish:** Vous admettez donc, monsieur Goodwin, que depuis des années les membres d'un comité permanent qui n'ont rien de plus que le budget pour leur information perdent leur temps et leur argent s'ils cherchent à comprendre la façon dont le gouvernement fait ses dépenses.

**M. Goodwin:** Il y a certainement beaucoup de questions auxquelles on ne peut répondre en se servant uniquement du budget. Mais je puis également vous dire que dans deux ou trois ans toute autre forme améliorée de ce budget ne permettra toujours pas de répondre à toutes les questions. Mais il est certain que dans l'état actuel des choses personne n'en est satisfait.

**M. McCuish:** Mais il reste que vos bons offices ne nous fournissent pas non plus ces renseignements. Nous avons besoin de faire appel à cette notion de M. Oberle: les caisses noires.

**M. Goodwin:** Monsieur McCuish, permettez-moi juste une remarque. Vous avez fait référence, à une région, avec 183...?

**M. McCuish:** Un bureau régional, oui.

**M. Goodwin:** A ma connaissance il n'y a aucun bureau régional avec 183 années-personnes. La région des Maritimes, qui approcherait le plus ce chiffre, se situe aux alentours de 140, mais je n'ai pas le chiffre exact en tête.

**M. McCuish:** Très bien; il y a eu donc 140 personnes qui se sont déplacées, avec des frais et des notes de déplacement à la charge du bureau régional. Et cela ne comprend pas les frais de déplacement et de logement, ni les voyages spéciaux à Ottawa par exemple. Mais cela inclut par exemple les frais de voyage de ce M. Derriksan, envoyé par Ottawa aux frais du gouvernement.

**M. Goodwin:** En fait je ne vois rien de très surprenant à ce que la facture des voyages et déplacements de 140 employés soit assez élevée. Il s'agit de déplacements dans des régions très reculées du pays, et ces voyages comme vous le savez coûtent cher.

**M. McCuish:** Non, vous nous parlez de budgets qui sont séparés.

**M. Goodwin:** Eh bien...

**Le président:** Pour plus de clarté, de quels déplacements s'agit-il, monsieur McCuish?

**M. Oberle:** C'est exactement la question qu'il pose.

**Le président:** Vous nous dites qu'il ne s'agit pas de déplacements à l'intérieur de la région.



[Text]

**Mr. McCuish:** There is a figure here of \$6,500 and there is \$15,000 and \$10,000 and \$8,000, and for \$110. Oh, that was for an Indian to travel . . . There is also a figure of \$28,000.

• 1725

**The Chairman:** Mr. McCuish, we want to get an explanation for that. If we can know from where you are quoting, we will get answers for you on exactly what those expenditures were for; for what purposes and where they went and so on.

**Mr. McCuish:** I will make it available to you.

**The Chairman:** Mr. Walchli.

**Mr. Walchli:** I would just like to make one comment on the question of travel. The way our region is organized, we have a lot of our technical people in a regional office—engineering staff. Virtually the whole central district operates out of a region, and every time they go into the Okanagan or Kamloops or Cranbrook that means getting on an airplane and flying up there. We also put a very high emphasis on meeting with various bands, with various tribal councils; and we have 24 in the province. Our staff meet with them frequently, generally on their own home turf, if you like. We are very highly mobile in delivering our services to the bands.

**Mr. McCuish:** But that is done out of your district offices—

**Mr. Walchli:** Not all of it, no.

**Mr. McCuish:** —which maintain very competent staff members.

**Mr. Walchli:** Right; but not all of it.

**Mr. McCuish:** What I am saying is I cannot possibly be critical of anything when I do not have any information available to me as a parliamentarian—

**Mr. Walchli:** That is fair.

**Mr. McCuish:** —and when I get only half-assed or partial information available to me through a little bit of co-operation.

You mentioned to the parliamentary secretary, Mr. Walchli, that the federal schools have been reduced over a period of 10 years from 250 to 21. Is that to phase out the federal schools?

**Mr. Walchli:** Part of it is for the transfer of education to Indian control. We have quit transferring to the provincial government. Most of those schools we are talking about, particularly in the last couple of years, are being transferred over to Indian control.

**Mr. McCuish:** Are you still building federal schools?

**Mr. Walchli:** We are building schools for Indian bands, but we are not building schools operated by the federal government.

[Translation]

**M. McCuish:** J'ai un chiffre ici de \$6,500, \$15,000, \$10,000, \$8,000, et \$110. Il s'agit de déplacements d'un Indien . . . il y a également un chiffre de \$28,000.

**Le président:** Monsieur McCuish, il faudrait nous donner quelques précisions supplémentaires. Si vous pouviez nous dire d'où vous avez tiré cela, nous pourrions obtenir des réponses quant à l'utilisation qui a été faite de ces sommes d'argent.

**M. McCuish:** Je vous fournirai cela.

**Le président:** Monsieur Walchli.

**M. Walchli:** J'aimerais tout simplement faire un commentaire au sujet des déplacements que nous devons faire. Étant donné la façon dont notre région est organisée, le bureau régional compte une grosse partie de notre personnel technique, notamment des ingénieurs. Tout le district central est géré par la région, et chaque fois que l'on doit aller à Okanagan, à Kamloops ou à Cranbrook, il faut qu'on prenne l'avion. Nous accordons beaucoup d'importance aux rencontres avec les diverses bandes et avec les conseils de bande; il y en a d'ailleurs 24 dans la province. Notre personnel rencontre ces gens très souvent, et on préfère aller les voir chez eux. Nous sommes extrêmement mobiles, pour ce qui est de la prestation de nos services aux diverses bandes.

**M. McCuish:** Mais ce travail est fait à partir de vos bureaux de district . . .

**M. Walchli:** Pas tout le travail, non.

**M. McCuish:** . . . qui comptent un personnel très compétent.

**M. Walchli:** C'est exact. Mais tout le travail ne se fait pas à partir de ces bureaux.

**M. McCuish:** Ce que je veux dire, c'est qu'il m'est impossible de critiquer quoi que ce soit si je ne dispose pas, en tant que parlementaire, de renseignements relatifs à la question . . .

**M. Walchli:** C'est logique.

**M. McCuish:** . . . et si l'on ne m'offre que très peu de collaboration et uniquement des données partielles.

Monsieur Walchli, vous avez dit au secrétaire parlementaire que le nombre des écoles fédérales était passé de 250 à 21 en dix ans. Compte-t-on éliminer les écoles fédérales?

**M. Walchli:** Une partie de cette réduction est imputable au transfert du contrôle de l'éducation aux Indiens. On ne transfère plus rien au gouvernement provincial. La plupart des écoles dont il est question ont été transférées, notamment au cours des deux ou trois dernières années, aux Indiens.

**M. McCuish:** Faites-vous toujours construire des écoles fédérales?

**M. Walchli:** Nous faisons construire des écoles pour les bandes indiennes, mais nous n'en construisons plus qui soient gérées par le gouvernement fédéral.

[Texte]

**Mr. McCuish:** To Mr. Savill, is a secondary school being built in Tahsis, or is it on the drawing boards?

**Mr. M. Savill (Regional Director, Operations, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes, it is on the drawing board, and yes, we have received Treasury Board approval, and yes, we are going to proceed with construction this summer.

**Mr. McCuish:** Under whose persuasion or pressures did the department and Treasury Board finally agree a secondary school should be located there? Was it pressure from the Indian people themselves?

**Mr. Savill:** That is a large part of it, yes: the community's desire to have the children attend school totally through the system at the lower levels, yes.

**Mr. McCuish:** Thank you.

To Mr. Goodwin, Mr. Walchli referred to the philosophy of seeing that rentals on Indian lands were set at whatever the market would bear. Do you agree with that philosophy; with that principle?

**Mr. Goodwin:** The question refers to rentals to exploit the benefits of lands?

**Mr. McCuish:** No, those rentals accrue to the lessor; they accrue to the Indian people. As I understand it, the rental charges have to meet with department approval. Mr. Walchli is very concerned that they get a fair rental value for the land they are leasing out. Is that your philosophy too?

**Mr. Goodwin:** I would agree with that, yes.

**Mr. McCuish:** I wonder, then, who was in charge of this precious principle on the Musqueam Reserve?

**Mr. Goodwin:** You have to go back to 1929 to figure that one out. I do not know that I—

**Mr. McCuish:** The charges were made year after year when there were opportunities for renewal.

**Mr. Goodwin:** Mr. McCuish, you know as well as I do that that case has been before the courts and it is going before the Supreme Court again for a final—

• 1730

**Mr. McCuish:** Yes.

**Mr. Goodwin:** —a final one, and we are all looking forward to understand what the ultimate decision will be by the Supreme Court to determine the very nature, an expression of the nature, of the minister's trust responsibility, whether there is ultimately a fiduciary responsibility there.

**Mr. McCuish:** But the initiative to see that justice was done and fairness was in place was taken by the band itself. I am saying the watchdog was not tethered at the time.

[Traduction]

**M. McCuish:** Ma prochaine question s'adresse à M. Savill. Est-on en train de faire construire ou prévoit-on de faire construire une école secondaire à Tahsis?

**M. M. Savill (directeur régional, Opérations, région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Oui, le projet est à l'étude, oui, le Conseil du Trésor l'a approuvé, et oui, nous allons commencer la construction de cette école cet été.

**M. McCuish:** A la suite de quelles pressions le ministère et le Conseil du Trésor ont-ils enfin décidé qu'il serait bon qu'il y ait une école secondaire dans cette localité? Les Indiens eux-mêmes ont-ils fait pression auprès d'eux?

**M. Savill:** Ils y ont compté pour beaucoup. Les gens du coin tenaient absolument à ce que leurs enfants puissent, même pour les petites classes, être inscrits à une école qui fasse partie du système.

**M. McCuish:** Merci.

Ma prochaine question s'adresse à M. Goodwin. M. Walchli a parlé de ce principe en fonction duquel on fixe les loyers pour les terres indiennes au tarif le plus élevé que permet le marché. Approuvez-vous ce principe?

**M. Goodwin:** Voulez-vous parler des terres qui sont louées à des personnes qui les exploitent en vue de toucher des bénéfices?

**M. McCuish:** Je veux parler des terres dont la location est payée par les bailleurs, c'est-à-dire par les Indiens. D'après ce que j'ai compris, les loyers doivent être approuvés par le ministère. M. Walchli tient à ce qu'ils touchent de bons loyers pour les terres qu'ils louent à bail. Êtes-vous d'accord sur cela?

**M. Goodwin:** Oui, je suis d'accord.

**M. McCuish:** Pourriez-vous me dire qui était responsable de l'application de ce principe à la réserve de Musqueam?

**M. Goodwin:** Pour comprendre la situation dans cette réserve, il faudrait remonter jusqu'en 1929. Je ne sais pas si je...

**M. McCuish:** Il y a eu des problèmes chaque année lorsqu'il a été question de renouveler les baux.

**M. Goodwin:** Monsieur McCuish, vous savez aussi bien que moi que les tribunaux sont en train d'étudier la question et que la Cour suprême va encore examiner le problème une dernière...

**M. McCuish:** Oui.

**M. Goodwin:** ... une dernière fois, et nous attendons tous avec impatience de savoir quelle décision prendra la Cour suprême au sujet de la nature de la responsabilité fiduciaire du ministre.

**M. McCuish:** Mais c'est la bande elle-même qui avait pris l'initiative de voir à ce que les choses soient justes et équita-



[Text]

**Mr. Goodwin:** I agree with you. That is what the courts found.

**Mr. McCuish:** Yes.

**Mr. Oberle:** Why do you appeal the—

**Mr. Goodwin:** I think the minister, Mr. Chairman, made an adequate response in the House earlier this week, perhaps—or at the end of last week—where he pointed out that there is a very pressing need to understand, as clearly and unequivocally as possible, what that trust responsibility is to be interpreted as. I think it will help us all to come to grips with the role that the department is expected to play, because it is this counterbalancing problem of, on one hand, attempting to move to more and greater Indian control, Indian self-reliance, Indian decision-making, and yet, on the other hand, being pressed to the wall with an act that can be interpreted as the minister ultimately being responsible for many, many aspects of Indian lives. This is a very important issue to have resolved—the question of the interpretation of the nature of the minister's fiduciary trust responsibility. I think we can all be more effective in our jobs if we have a very clear understanding of what that would be.

**Mr. McCuish:** I am not going to belabour the Musqueam situation; that happened long before there was a principle of Indian government involved at all.

I wonder, Mr. Chairman, if Mr. Savill could tell me, and I do not even know whether it is in his realm of responsibility or whether it is in the federal realm, but I am interested in the funding and the administration and the performance of the Burns Lake Native Development Corporation.

**Mr. Savill:** Mr. Chairman, I am not aware of the details of that organization. I can find out if you want and provide them.

**Mr. Walchli:** Mr. Chairman, the provincial government funded that organization.

**Mr. McCuish:** Total funding from the provincial government?

**Mr. Walchli:** They had some grants before I even came there from the federal government as well, but the—

**Mr. McCuish:** But now it is strictly provincial?

**Mr. Walchli:** Yes. The major source of funding, as I understand it, is from the provincial government. We certainly as a region have had nothing to do with it, other than meet with them from time to time.

**Mr. McCuish:** Good. Thank you. Mr. Walchli, what is IFEAP?

**Mr. Walchli:** That is the program that has been designed by the Native Brotherhood of British Columbia for replacement

[Translation]

bles. Ce que je veux dire, c'est que le chien de garde n'était pas attaché à l'époque.

**M. Goodwin:** Je suis d'accord avec vous. C'est également ce qu'en avait conclu les tribunaux.

**M. McCuish:** Oui.

**M. Oberle:** Pourquoi avez-vous fait appel . . .

**M. Goodwin:** Monsieur le président, je pense que le ministre a donné une bonne réponse à la Chambre plus tôt cette semaine ou peut-être à la fin de la semaine dernière: Il a dit qu'il était impératif de comprendre aussi clairement que possible, et sans la moindre équivoque, comment cette responsabilité fiduciaire doit être interprétée. Il me semble que cela nous aidera tous à mieux comprendre quel rôle revient au ministère, car le problème, c'est que d'un côté on veut en arriver à un contrôle indien accru, à une meilleure autosuffisance et à une autodétermination du peuple indien, et de l'autre, on se trouve acculé au mur par une loi qui peut être interprétée comme rendant le ministre responsable, en dernier lieu, de bien des aspects de la vie des Indiens. C'est pourquoi il est très important que nous réglions une fois pour toutes la question de l'interprétation qui doit être faite de la nature de la responsabilité fiduciaire du ministre. Je pense pour ma part qu'on serait tous mieux en mesure de bien faire notre travail lorsqu'on saura ce qu'il en est exactement.

**M. McCuish:** Je ne veux pas insister sur la situation de la réserve de Musqueam. Tout cela remonte bien loin en arrière, avant même qu'on ait parlé du principe du gouvernement par les Indiens.

Monsieur le président, je ne sais pas si cela relève de M. Savill, ou même des autorités fédérales, mais j'aimerais en savoir davantage au sujet du financement, de l'administration et des opérations de la *Burns Lake Native Development Corporation*.

**M. Savill:** Monsieur le président, je ne connais pas très bien cette société, mais je pourrais me renseigner pour vous.

**M. Walchli:** Monsieur le président, c'est le gouvernement provincial qui finance cet organisme.

**M. McCuish:** Le gouvernement provincial le finance en entier?

**M. Walchli:** Cet organisme recevait certaines subventions, avant même que le gouvernement fédéral ne m'y envoie, mais . . .

**M. McCuish:** Mais à l'heure actuelle, le financement relève uniquement de la province?

**M. Walchli:** Oui. D'après ce que j'ai compris, le gros du financement provient du gouvernement provincial. Mis à part certaines réunions qui ont été tenues de temps en temps, notre région n'a rien eu à voir avec cela.

**M. McCuish:** Bien. Merci. Monsieur Walchli, pourriez-vous nous dire ce qu'est le PAEPI?

**M. Walchli:** Il s'agit d'un programme, conçu par la *Native Brotherhood of British Columbia*, pour remplacer le Pro-



[Texte]

of the Indian Fishermen's Assistance Program. There are two parts to that. There is also one that is an economic development program for salmonid enhancement on reserves. So there is a Salmonid Enhancement Program and a fishing program.

**Mr. McCuish:** Is the salmonid enhancement included in this IFEAP?

**Mr. Walchli:** No, they are two separate programs, but they are very much linked together.

**Mr. McCuish:** Your budgetary figures for the period of April 1981 to January 1982, IFEAP was in there for \$1.250 million dollars. There is an item here of \$300,000 for B.C. Special.

**Mr. Walchli:** Yes. The history of the B.C. Special dates back to the commission that set up the reserves in British Columbia. That was a way back 1927. Eventually I think they concluded the work in 1935, or there; I am not sure of the dates. Since there were no treaties signed in British Columbia, there was a recommendation from that commission that the Indian people be given the equivalent of treaty pay, or treaty money. Now, what that simply means is that we give the equivalent amount to each chief in council and band member which the Indian people would receive in a treaty area such as Treaty No. 8 and Fort St. John or on the prairies. I think it is \$5 a head for individuals, \$15 for band councillors, \$15 for chiefs—something like that. I do not have the exact details, but that is what the purpose of that \$300,000 is; that is a commitment that goes back, I just do not know how long; it is a long-standing commitment.

• 1735

**Mr. McCuish:** So that is going to appear year after year?

**Mr. Walchli:** Yes, and probably will be increased, because the provisions are that as they—

**Mr. McCuish:** Is it peculiar only to British Columbia?

**Mr. Walchli:** Yes. Because it is the one that had that kind of a reserve system set up. It was based on a commission that was jointly sponsored by the federal and provincial governments; it was the recommendation of that commission which was adopted by the federal government, so it is the only one region that I am aware of that has that kind of arrangement.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCuish, thank you.

Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thanks, Mr. Chairman. I would yield to Mr. Oberle.

**The Chairman:** All right. On the second round I have two names then, Mr. Oberle and Mr. Fulton. I would ask both gentlemen if they could be as brief as possible, to wind up today's meeting. Mr. Oberle.

[Traduction]

gramme d'aide aux pêcheurs indiens. Le programme regroupe d'ailleurs deux volets, car il comporte un programme de développement économique pour la mise en valeur des salmonidés sur les réserves. Il y a donc un programme de mise en valeur des salmonidés et un programme d'aide aux pêches.

**M. McCuish:** Le programme de mise en valeur des salmonidés est-il inclus dans le PAEPI?

**M. Walchli:** Non, il s'agit de deux programmes bien distincts, mais néanmoins liés l'un à l'autre.

**M. McCuish:** Je constate dans votre budget que pour la période allant d'avril 1981 à janvier 1982 \$1,250 millions ont été affectés au PAEPI. Je vois également qu'il y a un poste intitulé *B.C. Special*, qui compte pour \$300,000.

**M. Walchli:** Oui. L'histoire de la *B.C. Special* remonte à la commission qui a créé les réserves en Colombie-Britannique. C'était en 1927. Je ne suis pas très certain des dates, mais il me semble que cette commission a terminé ce travail en 1935. Puisqu'aucun traité n'avait été signé en Colombie-Britannique, la commission avait recommandé qu'on verse aux Indiens des montants équivalents aux sommes qui auraient été payables en vertu d'un traité. Cela signifie tout simplement qu'on verse à chaque chef de conseil et à chaque membre de bande l'équivalent de ce que reçoivent les Indiens dans des zones régies par des traités, comme c'est le cas, par exemple, du traité numéro 8, et des Indiens de Fort St. John ou des Prairies. Je crois que c'est de l'ordre de \$5 par personne pour les particuliers, \$15 pour les conseillers de bandes, et \$15 pour les chefs. Je ne dispose pas de plus de détails, mais c'est à quoi ces \$300,000 sont destinés; c'est un engagement de longue date.

**M. McCuish:** C'est donc un poste qui va être repris d'année en année?

**M. Walchli:** Oui, avec une bonne chance d'être augmenté, car aux termes des dispositions...

**M. McCuish:** Est-ce que ce n'est propre qu'à la Colombie-Britannique?

**M. Walchli:** Oui, car c'est la région dans laquelle ce système de réserves auraient été mis en place, à la suite de recommandations émises par une commission établie sous l'égide conjointe des gouvernements fédéral et provincial. C'est la recommandation de cette commission qui avait été adoptée par le gouvernement fédéral, de sorte que c'est la seule région, à ma connaissance, où ce genre de dispositif ait été prévu.

**M. McCuish:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur McCuish.

Je donne la parole à M. Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président, mais je voudrais la céder à M. Oberle.

**Le président:** Très bien. Deux noms figurent sur ma liste du deuxième tour: M. Oberle et M. Fulton. Je voudrais demander à ces deux messieurs d'être aussi brefs que possible, afin de pouvoir ajourner cette séance. A vous, monsieur Oberle.

[Text]

**Mr. Oberle:** Okay. Mr. Chairman, it is terribly unfortunate the way the time flies, because I had really hoped to get into a couple of other items that I felt were germane and pressing to the matter we are discussing here with Mr. Walchli today; but what I have to do instead, now, is just sort of try to go over what we have heard, and maybe clean up a few items.

Mr. Walchli, in the last fiscal year, \$100,000 were paid to the Westbank Band, by region. Do you know what that \$100,000 was for?

**Mr. Walchli:** To the band?

**Mr. Oberle:** Yes. That is what it says here—

**Mr. Walchli:** Well, we have paid them quite a bit of money for different operations—welfare, housing, and so on.

**Mr. Oberle:** No, but there is one figure for \$100,000.

**Mr. Walchli:** Do you know the date?

**Mr. Oberle:** No.

**Mr. Walchli:** Well, that could refer to the first \$100,000 payment, which was to go to the, transferred to the Westbank Development Company.

**Mr. Oberle:** Okay. That is what I think it is. Has the second \$100,000 been paid?

**Mr. Walchli:** Yes.

**Mr. Oberle:** The third \$100,000 will be paid next year.

**Mr. Walchli:** It is paid.

**Mr. Oberle:** It is also paid?

**Mr. Walchli:** Yes.

**Mr. Oberle:** So, since January 1st, you have paid another \$200,000?

**Mr. Walchli:** That is correct.

**Mr. Oberle:** Yes. Now, is that money a grant or a loan?

**Mr. Walchli:** It is a contribution, a grant if you like.

**Mr. Oberle:** It is a grant. Okay, so you are not expecting to recover that?

**Mr. Walchli:** No.

**Mr. Oberle:** Okay. Now, then, what stipulations were attached to that \$300,000? I want you to be very precise now. Was the understanding, when this additional grant was made, that Derriksan would divest himself of 50 per cent of his company? That, in return, the band would buy in with that \$300,000, but then he would have to, with that \$300,000, pay off the first mortgage holder which was, after all, the people that caused all the disturbance and the action, which is, incidentally, another agency of the government, the Federal Business Development Bank, and, as well, he would have to bring the initial loan up to date. In other words, he was asked to catch up on the arrears of interest and principal. Was that one of the stipulations?

[Translation]

**M. Oberle:** Très bien. Il est regrettable monsieur le président, que le temps passe si vite, car j'espérais vraiment aborder plusieurs autres sujets qui, à mon avis, se rapportent aux sujets dont nous discutons aujourd'hui avec M. Walchli; mais ce que je dois faire maintenant, c'est revenir sur ce qui a été dit, en essayant peut-être de dissiper certaines obscurités.

Monsieur Walchli, au cours de la dernière année financière, une somme de \$100,000 a été versée à la Westbank Band, par région. Savez-vous quelle en était la destination?

**M. Walchli:** A la bande?

**M. Oberle:** C'est du moins ce qui est dit ici . . .

**M. Walchli:** Nous lui avons versé des sommes assez considérables pour différents secteurs, comme l'assistance sociale, le logement, etc.

**M. Oberle:** Oui, mais il y a un chiffre de \$100,000.

**M. Walchli:** Est-ce que vous avez la date?

**M. Oberle:** Non.

**M. Walchli:** Cela pourrait alors désigner le premier paiement de \$100,000, qui devait être transféré à la *Westbank Development Company*.

**M. Oberle:** Très bien, c'est bien ce que je pensais. Est-ce que le second versement a été fait?

**M. Walchli:** Oui.

**M. Oberle:** Le troisième versement de \$100,000 sera effectué l'an prochain.

**M. Walchli:** Il a été versé.

**M. Oberle:** Il a également été versé?

**M. Walchli:** Oui.

**M. Oberle:** Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, vous auriez donc versé \$200,000 supplémentaires?

**M. Walchli:** Oui, c'est exact.

**M. Oberle:** Bon. S'agit-il d'une subvention ou d'un prêt?

**M. Walchli:** C'est une contribution ou subvention, si vous préférez.

**M. Oberle:** Si c'est une subvention, vous ne pensez donc pas récupérer cette somme?

**M. Walchli:** Non.

**M. Oberle:** En ce cas, de quelles conditions cette subvention de \$300,000 était-elle assortie? Je vous demande d'être très précis. Lorsque cette subvention supplémentaire a été octroyée, était-il entendu que Derriksan se déferait de 50 p. 100 de sa société? Et qu'en échange, la bande achèterait des actions dans cette société avec ces \$300,000, mais que Derriksan devrait alors utiliser cette somme pour rembourser le premier créancier hypothécaire qui aurait—c'est ce dernier, après tout, qui a causé de tel remous et qui est d'ailleurs un autre organisme gouvernemental, à savoir la Banque fédérale de développement—et devrait, par la même occasion, remettre à jour l'hypothèque initiale, en remboursant le principal et les intérêts moratoires. Était-ce là l'une des conditions?



[Texte]

**Mr. Walchli:** Yes.

**Mr. Oberle:** Pardon?

**Mr. Walchli:** I think so. Yes. I do not have the agreement here, so I do not recall the details—

**Mr. Oberle:** You see, the problem is, when you go through the Financial Administration Act, you cannot, under any circumstances, make a loan or a grant to anyone for the purpose of paying back a loan that he is in default on, be it interest or principal.

**Mr. Walchli:** I would point out that those agreements have all been audited.

**Mr. Oberle:** All right. Well, the way you circumvented it is by allowing Derriksan to get out of his company and leave it there as a shell—sue the ass off me if you want to, there is nothing there. He switched the company; he incorporated a new company which now holds all the assets. You are saying now—be very careful—that the original loan of \$300,000 is up to date? You have received the interest and principal since 1976.

**Mr. Walchli:** I have not checked it out, but I think that is correct.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, we would like every scrap of paper and document that you have in your regional office for examination before this committee. I certainly want it, and my colleagues want it so that this matter can be properly examined.

• 1740

This is all new stuff we are learning here. We always thought that when an economic development loan was made, it was for the purpose of creating jobs.

**Mr. Walchli:** No, well . . .

**Mr. Oberle:** That is one of the main criteria.

**Mr. Walchli:** It is also revenue for the band.

**Mr. Oberle:** Yes, but the first \$300,000 created revenue for no band. It created a retirement fund—we have established that beyond doubt—for one Noll Derriksan. Okay? I do not think he even worked on the project; he contracted it all out. So there was not a single job created, and you made a loan of \$300,000 to one Indian.

**Mr. Walchli:** But that was perfectly within the policy of the government.

**Mr. Oberle:** Okay. Well, the policy is stupid. That is what we are getting at.

**Mr. Walchli:** I am sorry, but if that is the policy, that is what we operate under.

**Mr. Oberle:** Okay.

[Traduction]

**M. Walchli:** Oui.

**M. Oberle:** Pardon?

**M. Walchli:** Je crois que c'est cela. Je n'ai pas sur moi cette convention, et je ne me souviens pas des détails . . .

**M. Oberle:** C'est que, voyez-vous, aux termes de la Loi sur l'administration financière, il est interdit, en quelques circonstances que ce soient, d'octroyer à qui que ce soit un prêt ou une subvention aux fins de remboursement d'une somme empruntée par cette personne et pour laquelle elle serait en défaut de paiement, que ce soient pour les intérêts ou le principal.

**M. Walchli:** Je voudrais vous faire remarquer qu'il a été procédé à une vérification comptable de ces accords.

**M. Oberle:** Peut-être, mais vous avez tourné l'obstacle en autorisant Derriksan à se retirer de sa société, la laissant derrière lui comme une dépouille, façon de dire: vous pouvez me poursuivre en justice tant que vous voudrez, il n'y a rien à tirer de moi. Il a changé de société, constituant une nouvelle association qui détient à présent tous les avoirs. Vous affirmez donc—faites attention à ce que vous allez dire—que le prêt original de \$300,000 est à jour? Vous avez donc touché ces intérêts et le principal depuis 1976.

**M. Walchli:** Je n'ai pas vérifié la chose, mais je crois que c'est exact.

**M. Oberle:** Monsieur le président, nous demandons que soient présentés au Comité tous les documents qui se trouvent dans le bureau régional. C'est certainement ce que j'exige, et mes collègues s'associent à moi, car nous voulons tous tirer cette affaire au clair.

On en apprend toujours, car nous pensions toujours que les prêts de développement économique étaient octroyés dans le but de créer des emplois.

**M. Walchli:** Non, mais . . .

**M. Oberle:** C'est-là l'un des critères principaux.

**M. Walchli:** Mais c'est aussi une source de recettes pour la bande.

**M. Oberle:** Oui, mais c'est ce qu'a fait le premier versement de \$300,000. Il a permis la création d'un fonds de retraite—ceci a été prouvé de façon certaine—pour un certain Noll Derriksan, n'est-ce pas? Je ne crois pas qu'il ait jamais essayé de travailler au projet, il a tout donné en sous-traitance. Il n'y a donc eu aucune création d'emplois, et vous avez prêté \$300,000 à un seul Indien.

**M. Walchli:** Mais c'était tout à fait conforme à la politique gouvernementale.

**M. Oberle:** Peut-être, auquel cas la politique est stupide, c'est ce que nous essayons de prouver.

**M. Walchli:** Je regrette, mais nous nous en tenons à ce qui est la politique gouvernementale.

**M. Oberle:** Très bien.



[Text]

**Mr. King:** No discretion.

**Mr. Oberle:** Now, a few very specific questions. Do you recall me asking you in Vancouver whether George Watts was given any money for any of the work he did in connection with the forum? You said no, he was not. Is that correct? Do you still hold to that?

**Mr. Walchli:** I would go over the agreements but as far as I know—

**Mr. Oberle:** You were very specific at the time.

**Mr. Walchli:** Yes, but as far as—

**Mr. Oberle:** Do you have doubts now?

**Mr. Walchli:** —work for the forum, I am not aware of any money being given to him.

**Mr. Oberle:** Yes, but you were very specific at that point. Do you have doubts now; do you have to look now?

**Mr. Walchli:** Well you were asking me to be very specific, so I am saying—

**Mr. Oberle:** I asked you the same question in Vancouver and you were very specific.

**Mr. Walchli:** I am not aware of any money being given to George Watts.

**Mr. Oberle:** Would you be aware of any money that was given to George Watts by the district office, level five?

**Mr. Walchli:** It is possible that the district has entered into a contract with him.

**Mr. Oberle:** Would \$10,000 be a figure that . . . ?

**Mr. Walchli:** About that, but I am not sure what that is for.

**Mr. Oberle:** For what purpose would that money have been paid?

**Mr. Szalay:** I do not know. Some consulting work.

**Mr. Oberle:** Pardon?

**Mr. Szalay:** Some consulting type of contract. I do not know what it is about because I have not seen that agreement.

**Mr. Oberle:** Could you refresh your memories on that?

**Mr. Szalay:** Yes.

**Mr. Oberle:** Could you refresh your memories and tell us about that?

Mr. Walchli, the establishment of the forum was crucial to you because you had . . . it was not? You are shaking your head.

**Mr. Walchli:** No.

[Translation]

**M. King:** Vous n'usez pas de votre propre jugement.

**M. Oberle:** Laissez-moi maintenant vous poser quelques questions précises. Vous rappelez-vous que je vous ai demandé, à Vancouver, si George Watts avait reçu de l'argent pour le travail, ou une partie du travail, qu'il avait fait pour le forum, à quoi vous avez répondu que non. Est-ce exact. Est-ce que vous maintenez cela?

**M. Walchli:** Je voudrais relire les accords, mais pour autant que je sache . . .

**M. Oberle:** Vous n'avez pas hésité à l'époque.

**M. Walchli:** Oui, mais en ce qui concerne . . .

**M. Oberle:** Auriez-vous des doutes à présent?

**M. Walchli:** . . . le travail pour le forum, il n'a touché aucune somme, pour autant que je sache.

**M. Oberle:** Oui, mais vous n'aviez pas de doute à l'époque. En auriez-vous à présent? Avez-vous à vérifier?

**M. Walchli:** Vous m'avez demandé d'être très précis, c'est pourquoi je dis . . .

**M. Oberle:** Je vous ai posé la même question à Vancouver, et vous avez été précis.

**M. Walchli:** Je n'ai pas connaissance d'une somme d'argent qui ait été donnée à George Watts.

**M. Oberle:** Auriez-vous connaissance d'une somme d'argent versée à George Watts par le bureau de district, niveau cinq?

**M. Walchli:** Il se peut que le district ait passé un contrat avec lui.

**M. Oberle:** Est-ce que \$10,000 pourraient représenter la somme qui . . .

**M. Walchli:** Pour cela, mais je ne suis pas sûr à quoi cette somme est destinée.

**M. Oberle:** A quoi cette somme aurait-elle pu être destinée?

**M. Szalay:** Je n'en sais rien. Un travail de consultation, peut-être.

**M. Oberle:** Je vous demande pardon?

**M. Szalay:** Un contrat de consultation. Je ne sais pas sur quoi il portait, car je n'ai pas vu ce document.

**M. Oberle:** Pourriez-vous peut-être raviver vos souvenirs sur cette question?

**M. Szalay:** Certainement.

**M. Oberle:** Est-ce que vous pourriez vous rafraîchir la mémoire et nous dire de quoi il s'agit?

Monsieur Walchli, la mise sur pied du forum avait une importance cruciale pour vous, n'est-ce pas? Vous secouez la tête.

**M. Walchli:** Non.

[Texte]

**Mr. Oberle:** It was not? You worked three years to get that forum established. That is your own submission to the committee. It shows up in the minutes here. Let me quote it:

Mr. Walchli concluded the meeting by thanking the group for bringing the forum into existence, something he had been working for for at least three years.

So I imagine it must have meant a lot to you to get this forum started.

The reason for it, again, as stated in the minutes was that there was no dialogue; there was no two-way communication, and that was one of the main objectives of the forum.

Do you agree with that? And why was there such a breakdown in communications in the region?

**Mr. Walchli:** Mr. Oberle, I would like to go back to why I was sent into the region. It was to open up the dialogue with the Indian people.

Now, I supported the reorganization of the Union of B.C. Indian Chiefs. We also put forward a concept called the secretariat, and that secretariat provided for all organizations to become members of it.

When the Union of British Columbia Indian Chiefs refused to honour that agreement, and simply wanted to continue work solely with the department, then it became apparent to me that we had to look at some other form of organization if we were going to involve the other organizations in any kind of a decision-making process.

Now, what happened was that the Indians themselves recognized this need and submitted a proposal from the Vancouver District Advisory Committee to create a mechanism that would allow this to happen. It was supported by bands throughout the whole country. Now before we went forward with this step, I should point out to you that the minister of the day was Mr. Epp. When he toured British Columbia—and you were there at the time—he met with several different organizations, and each one of those organizations complained bitterly about the Union of B.C. Indian Chiefs, about the fact that they were not part of the secretariat, about the fact we were giving all the money to this organization and they were not sharing in it.

• 1745

At the end of the meeting Mr. Epp and myself—and I am sure he will confirm this—had a discussion as to what should be done. I told him about the proposal put forward by the Indian Advisory Council and I also gave him the benefit of my thoughts on a different form of organization, which would allow all groups to represent themselves equally with the department. His instructions were to go ahead, and it was with that instruction that we put forward the proposal that created the regional forum.

**Mr. Oberle:** The proposal that was put forward germinated within the department?

[Traduction]

**M. Oberle:** Vraiment? Vous avez travaillé trois ans à mettre sur pied ce forum, c'est ce que vous avez vous-même dit au Comité, le procès-verbal l'atteste. Permettez-moi de citer:

M. Walchli, en conclusion, a remercié le groupe d'avoir permis la création du forum, oeuvre à laquelle il s'était consacré pendant trois ans au moins.

Je suppose donc que vous teniez beaucoup à le mettre sur pied.

Et la raison, comme il est dit dans le procès-verbal, c'est qu'il n'y avait pas de dialogue, pas d'échanges, et c'est là l'un des objectifs principaux du forum.

Êtes-vous d'accord avec cela? Comment en était-on arrivé à cette situation dans la région?

**M. Walchli:** Je voudrais revenir aux raisons pour lesquelles j'ai été envoyé dans la région, monsieur Oberle. C'était pour entamer un dialogue avec le peuple indien.

J'étais en faveur d'une réorganisation de la *Union of B.C. Indian Chiefs*. Nous avons également proposé la création d'un secrétariat au sein duquel seraient regroupées toutes les organisations.

Lorsque la *Union of British Columbia Indian Chiefs* a refusé d'en faire partie, et a voulu n'avoir de relations qu'avec le ministère, il m'est apparu clairement que nous aurions à mettre sur pied une autre forme de structure si les autres organisations devaient participer à la prise de décision.

Mais les Indiens se sont alors eux-mêmes rendus compte de cette nécessité et ont proposé au *Vancouver District Advisory Committee* de mettre en place un dispositif à cette fin. Les bandes du pays tout entier appuient cette mesure. Je vous ferai d'ailleurs remarquer qu'avant de la proposer, M. Epp, qui était ministre à l'époque, avait rencontré les représentants de diverses organisations lors d'un voyage en Colombie-Britannique; tous ces interlocuteurs avaient critiqué très vivement l'union de chefs indiens de la Colombie-Britannique, qui avaient obtenu l'étude politique de crédit; ils s'étaient également élevés contre le fait qu'ils ne faisaient pas partie du Secrétariat.

À l'issue de la réunion, M. Epp et moi-même, avons discuté de mesures à prendre. Je lui ai parlé notamment de la proposition faite par le conseil consultatif indien et je lui avais expliqué les modalités d'une autre organisation qui permettrait à tous les groupes d'être représentés à un ministère sur un pied d'égalité. Il nous a donné le feu vert en vue de créer le forum régional.

**M. Oberle:** C'est le ministère qui a eu cette idée?

[Text]

**Mr. Walchli:** No. It germinated with the Vancouver Indian Advisory Council, 51 bands.

**Mr. Oberle:** Yes, but you did the paperwork.

**Mr. Walchli:** We took their proposal and changed it around so it fit the requirements for the rest of the region. Yes.

**Mr. Oberle:** And you are telling me now that the forum is the one agency everybody is going to be happy with.

**Mr. Walchli:** No, I am not suggesting it. We do not only deal with the forum, we deal with all Indian groups—the Brotherhood, the Union of B.C. Indian Chiefs, the Centre on Territorial Council. It is but one form of organization for British Columbia.

**Mr. Oberle:** The problem is the same names keep popping up—George Watts, Derriksan; those are the same people, those favourite sons, who are in the forum.

**Mr. Walchli:** No, Derriksan is not in the forum.

**Mr. Oberle:** Is he not? Should I read you some more of the minutes, then?

**Mr. Walchli:** The chief of Westbank is on it.

**Mr. Oberle:** Yes, okay. He is the guy who bought 50 per cent of his brother's company.

**Mr. Walchli:** No, he did not.

**Mr. Oberle:** No, but the company did.

**Mr. Walchli:** The Westbank Development Company did.

**Mr. Oberle:** All right, but he is the chief now.

**Mr. Walchli:** He is the chief. His term of office expires later this year.

**Mr. Oberle:** He will not be re-elected, you imply?

**Mr. Walchli:** I am not suggesting that. He is talking about stepping down.

**Mr. Oberle:** I am just saying the same names keep re-occurring. Tell me about the development corporation; my friend would be interested in that. Is it the intention of the new development corporation to assume ownership or provide the umbrella framework to assume ownership of the gill-net fleet?

**Mr. Walchli:** No.

**Mr. Oberle:** So the press report with regard to that would be erroneous?

**Mr. Walchli:** No. The press report really talks about a development corporation to be established to administer the gill-net fleet at Port Edwards.

**Mr. Oberle:** Now the press report here says that the ceremony in the Howe Street Sandman Inn incorporated a holding company to take over such operations as the Indian Arts and Crafts Society, the Western Indian Agricultural Corporation, the Indian Fishermen's Assistance Program . . .

**Mr. Walchli:** That is correct. Yes.

[Translation]

**M. Walchli:** Non, c'est le conseil consultatif des indiens de Vancouver réunissant les 51 bandes, qui en a eu l'idée.

**M. Oberle:** Mais c'est vous qui avez fait le travail.

**M. Walchli:** Nous avons modifié leur idée de façon à l'adapter à l'ensemble de la région.

**M. Oberle:** D'après vous tout le monde serait en faveur de ce forum.

**M. Walchli:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. En effet nous ne traitons pas seulement avec le forum, mais avec tous les autres groupes indiens, à savoir la fraternité, l'union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et le centre du conseil territorial. C'est une organisation, parmi d'autres, mise sur pied par la Colombie-Britannique.

**M. Oberle:** Mais c'est toujours les mêmes noms de George Watts et Derriksan, qui reviennent dans toutes ces organisations, y compris le forum.

**M. Walchli:** M. Derriksan ne fait pas partie du forum.

**M. Oberle:** Vous croyez. Permettez-moi de vous lire encore quelques extraits du compte rendu.

**M. Walchli:** Le chef de Westbank en fait partie.

**M. Oberle:** Oui, c'est lui qui a racheté 50 pour cent de la société de son frère.

**M. Walchli:** Non, ce n'est pas exact.

**M. Oberle:** Alors c'est la compagnie qui l'a racheté.

**M. Walchli:** C'est la Westbank Development Company.

**M. Oberle:** Et maintenant il est le chef.

**M. Walchli:** Son mandat vient à expiration au cours de cette année.

**M. Oberle:** Vous voulez dire qu'il ne sera pas réélu?

**M. Walchli:** Il parle de démissionner.

**M. Oberle:** Ce qui n'empêche que c'est toujours les mêmes noms qui reviennent. Parlez-moi un peu de cette société de développement. Est-ce que cette nouvelle société deviendra le propriétaire de la flotte de bateaux de pêche aux filets maillants?

**M. Walchli:** Non.

**M. Oberle:** La presse se serait donc trompée à ce sujet?

**M. Walchli:** La presse a fait état d'une société de développement qui sera chargée d'administrer la flotte de bateaux de pêche aux filets maillants de Port Edwards.

**M. Oberle:** D'après la coupure de presse que j'ai sous les yeux, la cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel Sandman Inn de Howe Street avait été organisée à l'occasion de la constitution d'une société de holding qui reprendrait la société de métiers d'art indien, la société agricole indienne de l'ouest, le programme d'assistance des pêcheurs indiens . . .

**M. Walchli:** C'est exact.



[Texte]

**Mr. Oberle:** That is correct, then?

**Mr. Walchli:** Yes.

**Mr. Oberle:** So there was the notion of the Indian Economic Development Corporation . . . it certainly was discussed that they should be the owners of the gill-net fleet, or the funders or the umbrella or whatever.

**Mr. Walchli:** The umbrella organization. The owners would be the Indian people themselves.

**Mr. Oberle:** I see.

**Mr. Walchli:** Now the point you must remember is that the whole corporate structure is based on a voluntary association of its members.

**Mr. Oberle:** But the Union of B.C. Indian Chiefs was an association; nobody was forced to belong to that. You know that when you are cold you get close to the stove, where it is warm. Now if all the warmth is going to come out of the regional forum, then the only way you will get any money for economic development is through the development corporation. That pretty well eliminates your choice, does it not, when you are freezing to death?

**Mr. Walchli:** No. I disagree entirely.

**Mr. Oberle:** It does not?

**Mr. Walchli:** In fact, what is happening is we are dealing with those bands or tribal councils who are not members of the forum in the same way we would deal with the forum. We meet with them regularly, we have discussions with them—

**Mr. Oberle:** That is very interesting. Tell me, then, how would you possibly . . . There is an internal document from your department that sets the framework for the Indian Economic Development Corporation. How would you possibly break all that out saying the forum gets so much of the Indian loan fund, say, and those Indian bands who do not like the forum will get the rest.

• 1750

**Mr. Walchli:** That is not what is happening, Mr. Oberle. At this point it is a shell organization. If, in fact, it does become operational and they can start administering funds, any moneys going into it would be accepted by agreement with the bands and the funding department.

**Mr. Oberle:** Tell me what reasons there would be, or what you would expect the B.C. government, for instance, to do under the municipal act to make funds available for this venture.

**Mr. Walchli:** I am not sure how they would do it.

**Mr. Oberle:** I wish you would be sure. This is far reaching because if that happens—

**Mr. Walchli:** If I might just point out—

**Mr. Oberle:** —and if you understand the B.C. Municipal Act you will realize that you have to be a municipality to get funds from that source. Now you are telling me that none of

[Traduction]

**M. Oberle:** C'est bien exact.

**M. Walchli:** Oui.

**M. Oberle:** Donc la société de développement économique des indiens devait bel et bien devenir propriétaire de cette flotte de bateaux de pêche ou fondatrice, ou encore cadre.

**M. Walchli:** L'organisation cadre, mais les bateaux appartiendraient au peuple indien.

**M. Oberle:** Je vois.

**M. Walchli:** Il ne faut pas oublier que cette société est fondée sur la libre association de ses membres.

**M. Oberle:** L'union des chefs indiens de la Colombie-Britannique était également une société à laquelle on adhérerait librement. Lorsqu'on a froid, on cherche une source de chaleur. Si désormais tous les crédits dépendent du forum régional, les gens seront obligés de passer par la société de développement pour obtenir des crédits. On ne peut pas réellement parler de choix dans des conditions pareilles.

**M. Walchli:** Je ne suis pas du tout d'accord.

**M. Oberle:** Comment cela?

**M. Walchli:** Les bandes et conseils tribaux qui ne font pas partie du forum sont traités sur un pied d'égalité avec ceux qui en font partie. Nous nous rencontrons périodiquement avec eux pour discuter de diverses questions . . .

**M. Oberle:** Voilà qui est fort intéressant. Il existe un document interne du ministère expliquant le fonctionnement de la société de développement économique des indiens. Comment peut-on départager ce que le forum obtient et ce que le reste des bandes qui n'en font pas partie touchent?

**M. Walchli:** Ce n'est pas ainsi que cela se passe, monsieur Oberle. Pour le moment, il s'agit uniquement d'une organisation cadre. Si par la suite elle devenait opérationnelle et commençait à gérer des fonds, l'argent qui lui serait attribué le serait aux termes d'accords conclus entre les bandes et le ministère.

**M. Oberle:** Comment le gouvernement de la Colombie-Britannique s'y prendrait-il pour financer cette organisation aux termes de la Loi municipale?

**M. Walchli:** Je l'ignore.

**M. Oberle:** C'est bien dommage. Si cela arrivait . . .

**M. Walchli:** Vous permettez un instant . . .

**M. Oberle:** . . . aux termes de la Loi municipale de la Colombie-Britannique, seules les municipalités peuvent obtenir ce type de fonds. Vous avez affirmé que ceci n'a rien à voir

[Text]

this has anything to do with politics; it has nothing to do with Indian self-government; yet you expect the provincial government under the municipal act to make funds available for this thing. The British Columbia government, under the provincial resource revenue fund which is a direct contribution, returns moneys to municipalities—no one else, only municipalities; but you would expect the hydro tax rebate would be available to this group to spend, as well as a number of other things. If this is not a political organization, and if it is not a self-government organization, where did the idea germinate that you could get money from the provincial government for that purpose?

**Mr. Walchli:** Mr. Oberle, these are the sources which they have identified, not the department.

**Mr. Oberle:** Listen, how many times do I have to tell you? You told me the last time that you knew a person by the name of S.D. Rhodes who is a staff member in your department.

**Mr. Walchli:** Correct.

**Mr. Oberle:** All right. He produced this document. I would assume that he did so on your instructions. He was asked to do it.

**Mr. Walchli:** You are talking about a document which I am not sure I am even familiar with.

**Mr. Oberle:** You quoted from it. You told the committee of the structure that is laid out, with the holding company, directorships, north coast, island, interior, et cetera. Then the subsidiaries, the Indian Loan Administration Corporation, the Indian Economic Development Corporation, the Venture Capital Corporation, the B.C. Native Peoples' Credit Union. You quoted from it. You have it right there.

**Mr. Wachli:** But what I want to point out, is that the letter which Rhodes prepared is a summary of everything that was prepared by the Indians themselves. It is all here if you want to look at it. I have read both documents.

**Mr. Oberle:** Oh, I have just the document that Rhodes prepared. And you say the Indians told him what to write?

**Mr. Walchli:** He simply acted as a resource person to them.

**Mr. Oberle:** Did he think of pointing out to them that you are reaching beyond the trust responsibility, the jurisdiction or the mandate, of anyone in this office, if you are suggesting those kinds of things? I am not saying that is not the way it should go.

**Mr. Walchli:** I pointed out that one of our roles is to provide advisory services to Indian bands and organizations, and we simply did that.

**Mr. Oberle:** Listen, the bells are ringing.

**The Chairman:** We are going to have to give Mr. Fulton a—

**Mr. Oberle:** Could I make just one final comment? You have a very selective kind of perception of the type of trust responsibility that you are to exercise on behalf of the minister. I find it as very significant the statement made today by

[Translation]

avec la politique, pas plus qu'avec l'autonomie des Indiens. Et pourtant vous prétendez que les autorités provinciales débloquent des crédits à cette fin aux termes de la Loi municipale. Or il se fait que le gouvernement de la Colombie-Britannique promet la totalité des fonds provenant du fonds de revenu provincial aux seules municipalités à l'exclusion de toute autre organisation. Il faut croire que cette organisation pourrait disposer de la ristourne sur la taxe sur l'électricité ainsi que d'autres montants. S'il ne s'agit effectivement pas d'une organisation politique pas plus que d'une organisation autonome, comment pouvez-vous prétendre que les autorités provinciales accepteraient de leur verser de l'argent?

**M. Walchli:** C'est eux-mêmes qui le disent et non pas le ministère.

**M. Oberle:** Combien de fois dois-je vous répéter la même chose? La dernière fois vous m'aviez dit que vous connaissiez un certain S.D. Rhodes qui est un employé du ministère.

**M. Walchli:** C'est exact.

**M. Oberle:** C'est lui qui nous a remis ce document, j'imagine sur vos ordres.

**M. Walchli:** Je ne crois pas avoir jamais vu ce document.

**M. Oberle:** Mais vous en avez cité des passages. Vous avez notamment fait état de la structure prévue pour cette société de *holding*, et des divers administrateurs pour la côte nord, l'île, l'intérieur etc. Vous avez également mentionné les diverses filiales, à savoir le *Indian Loan Administration Corporation*, la *Indian Economic Development Corporation*, la *Venture Capital Corporation* et la *B.C. Native Peoples' Credit Union*. Vous en avez cité toute une série d'extraits.

**M. Walchli:** La lettre rédigée par Rhodes n'est qu'un résumé de ce que les Indiens eux-mêmes ont préparé. Vous pouvez le constater vous-même. J'ai lu les deux documents.

**M. Oberle:** Je n'ai que la lettre de Rhodes. À votre avis ce sont les Indiens qui lui ont dit ce qu'il devait écrire?

**M. Walchli:** Il les a simplement aidés à rédiger la lettre.

**M. Oberle:** A-t-il jamais pensé à leur expliquer qu'en agissant ainsi vous outrepassiez vos droits, même si en principe c'est une excellente idée.

**M. Walchli:** Nous sommes censés conseiller les bandes et organisations indiennes, et c'est ce que nous avons fait en l'occurrence.

**M. Oberle:** Voilà la sonnerie.

**Le président:** Il va falloir . . .

**M. Oberle:** Vous permettez que je dise encore un mot pour conclure. Vous vous faites une idée bien singulière de votre rôle, j'estime. A cet égard M. Goodwin a dit aujourd'hui même que le ministre et le ministère en général ne comprennent rien



[Texte]

Mr. Goodwin that, in 1982, the department and the federal minister do not know what their trust responsibility to native people is. The minister can exercise it and interpret it in any way he bloody well wants, because the Supreme Court has not told him yet what it is. I can tell him. And in my opinion, you certainly have exercised his trust responsibility very selectively in British Columbia and in a way in which you damn well pleased.

**Mr. Walchli:** I totally disagree with you, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** That is your choice.

**Mr. Walchli:** And, Mr. Oberle, I wish to go on record as suggesting that you have misrepresented what I said—

**Mr. Oberle:** No.

**Mr. Walchli:** —in terms of an understanding of the minister's trust responsibility.

• 1755

**Mr. Oberle:** You said you would have to go to the Supreme Court.

**Mr. Goodwin:** —relatively clear about the need for a final, definitive definition of what that trust responsibility would be under those fiduciary situations.

**Mr. Oberle:** The record will show what you said.

**The Chairman:** Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

I just have three very quick questions. About a document I referred to earlier—the one that is labelled secret, April 27—I just wondered whether Mr. Goodwin could comment. I note in Appendix B, the inflation factor that is built into it is 13 per cent. Within the department, is that generally what is considered to be the rate of inflation for the coming fiscal year for all the things that are calculated here, travel and so on? Is that the standard figure being used?

**Mr. Goodwin:** I am sorry Mr. Fulton, what document is that?

First, when there are price figures to be put into overall departmental budgets, they are directed by Treasury Board. Maybe I could help you more if you could tell me what it is.

**Mr. Fulton:** This is the Constitutional post-patriation funding document that, I take it, was prepared by and for the Secretary of State, Mr. Regan.

**Mr. Goodwin:** I would say that is not a direct relation to price. I am not personally familiar with the document, but it could well be an argument that that kind of increase in funding is required both for price and some additional enrichment.

**Mr. Fulton:** Certainly it is not a department policy, then, a fiscal policy.

**Mr. Goodwin:** It is not.

[Traduction]

à leurs responsabilités vis-à-vis des peuples autochtones. De fait le ministre est libre de faire ce que bon lui semble, en l'absence d'une définition de la Cour suprême. J'estime que vous avez manqué d'impartialité dans vos activités en Colombie-Britannique et que vous avez en fait agi comme bon vous semble.

**M. Walchli:** Je ne suis absolument pas d'accord avec vous, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Vous êtes libre de ne pas être d'accord avec moi.

**M. Walchli:** Je tiens à préciser que vous avez donné une idée tout à fait fautive de ce que j'ai dit concernant . . .

**M. Oberle:** Non.

**M. Walchli:** Les responsabilités du ministre.

**M. Oberle:** Vous avez dit que vous seriez obligé de vous adresser à la Cour suprême.

**M. Goodwin:** Il faudrait une définition non équivoque des responsabilités liant le ministre à ses administrés.

**M. Oberle:** Ce que vous avez dit paraîtra noir sur blanc dans les comptes rendus.

**Le président:** Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Merci, monsieur le président.

J'ai trois brèves questions à poser. La première concerne le document secret du 27 avril. L'annexe B prévoit un facteur d'inflation de 13 p. 100. Est-ce bien le taux d'inflation que le ministère prévoit pour toutes ses dépenses au cours de l'année à venir?

**M. Goodwin:** Il s'agit de quel document, monsieur Fulton?

Je vous ferai remarquer que tous les prix figurant dans les budgets du ministère ont été fixés par le Conseil du Trésor. De quel document s'agit-il au juste?

**M. Fulton:** Il s'agit du document sur le financement intervenant après le rapatriement de la Constitution, document préparé par M. Regan, le secrétaire d'État.

**M. Goodwin:** Ces chiffres prennent en considération non seulement la hausse des prix, mais également certains autres facteurs. Je vous ferai cependant remarquer que je n'ai pas lu ce document.

**M. Fulton:** Il ne s'agit donc pas d'une orientation fiscale.

**M. Goodwin:** Non.



[Text]

**Mr. Fulton:** Okay. The second, just to go briefly back to the minister's comments when he was before this committee on December 1, is this. He said that the \$345 million was a reallocation for the next four years. It seems to me that if we have not had any of that money allocated for the coming fiscal year, what the minister told us, on December 1, is not in fact correct.

**Mr. Goodwin:** Mr. Fulton, I think if the minister did not say it in December, he certainly, I believe, said it when he appeared here in his initial presentation to the committee. Along with the decision of that \$345 million over four years went the opportunity to reprofile that total. There was a notional allocation by years, if you like, with \$75 million for the first year, but it was recognized that it could well be where we are today—you know, we are still not up and running—and therefore there would be a need to carry over. Or conversely, if there were opportunities that we wanted to take advantage of in the first year, we might have argued for some additional money this year.

**Mr. Fulton:** The earliest then that this money is likely to come available is next month.

**Mr. Goodwin:** Yes, I would say that is fair.

**Mr. Fulton:** On the final one, I would just like to go back briefly to the gill-net purchase. You indicated that a decision is in the process of being made. I take it that the submission has gone to Treasury Board, and Treasury Board has, for some reason or another, sent it back down for some further clarification. You indicated that there were some questions that have been answered before the funding goes forward to buy that fleet. Can you just expand on that a little bit? Certainly with the fishing season so imminently upon us and the involvement of those three tribal councils over such a long period of time, it is only fair for this committee to know exactly where it is and what the problems are.

**Mr. Goodwin:** Mr. Fulton, as you likely know, there were these long, protracted negotiations. They really only culminated at the end of February. Essentially, where we are right now is working out the very final business plan for that fleet. I think it is reasonable that the department be expected to provide that kind of information. In fact, in all probability, as of right now, there are a number of Indian people working with our staff, from the B.C. region as well here in Ottawa, putting the finishing touches to that material.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** It is to be concluded imminently then?

**Mr. Goodwin:** I think I mentioned a couple of weeks. It has to be done soon.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Goodwin and Mr. Walchli, again, on behalf of the committee, we appreciate your co-operation with us today.

The meeting is now adjourned. We will reconvene tomorrow in Room 307 at 9.30 a.m.

[Translation]

**M. Fulton:** Parfait. Lors de sa comparution devant le Comité le 1<sup>er</sup> décembre dernier, le ministre a dit que les 345 millions seraient imputés pour les quatre années à venir. Si cet argent n'a pas été imputé pour l'année fiscale à venir, dans ce cas ce que le ministre nous a dit le 1<sup>er</sup> décembre ne serait pas exact.

**M. Goodwin:** Même si le ministre ne l'a pas dit en décembre, il a dû le dire lors de sa première comparution devant le Comité. En même temps que ces 345 millions ont été prévus pour cette période de quatre ans, le montant global a été réparti selon des modalités nouvelles. Certains montants ont été attribués pour chaque exercice à des fins comptables, 75 millions pour la première année; il se pourrait néanmoins que certains montants doivent être reportés. Par contre on pourrait avoir besoin de plus d'argent durant la première année, auquel cas on devrait demander des crédits supplémentaires.

**M. Fulton:** Cet argent ne sera donc pas disponible avant le mois prochain.

**M. Goodwin:** C'est exact.

**M. Fulton:** Au sujet des filets maillants. Vous avez dit que la décision interviendra incessamment. Je présume que la demande a été soumise au Conseil du Trésor et a demandé d'autres éléments d'information. Vous avez dit avant que ces bateaux ne puissent être achetés, il faut encore obtenir des réponses à certaines questions. Vu que la saison de pêche est sur le point de s'ouvrir, et que les conseils de tribu s'occupent de cette affaire depuis si longtemps, il n'est que normal que le Comité puisse se faire une idée exacte de la situation.

**M. Goodwin:** Des négociations comme vous le savez sans doute ont duré très longtemps et ce n'est qu'en février qu'elles ont enfin abouti. Nous sommes en train de mettre la dernière main aux modalités de fonctionnement de cette flotte de bateaux. Il n'est que normal que le ministère s'occupe de ce genre de travaux. Plusieurs Indiens collaborent d'ailleurs avec notre personnel aussi bien en Colombie-Britannique qu'à Ottawa pour parachever tous ces travaux.

**Le président:** Merci, monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Quand seront-ils terminés?

**M. Goodwin:** Dans une quinzaine de jours, sans doute.

**Le président:** Merci, monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Merci.

**Le président:** Au nom du Comité, je remercie MM. Goodwin et Walchli.

La réunion est levée. Nous reprendrons nos travaux demain à 9h30 dans la salle 307.





















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. F.J. Walchli, Regional Director General, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. M. Savill, Regional Director, Operations, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program.

Mr. G. Szalay, Director, Finance and Administration, British Columbia Region, Indian and Inuit Affairs Program.

M. D.K. Goodwin, Sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes, et inuites;

M. F.J. Walchli, Directeur général régional, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuites;

M. M. Savill, Directeur régional, Opérations, Région de la Colombie-Britannique, Programme des affaires indiennes et inuites;

M. G. Szalay, Directeur, Finances et administration, Région de la Colombie-Britannique Programme des affaires indiennes et inuites.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Thursday, May 27, 1982  
Monday, May 31, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le jeudi 27 mai 1982  
Le lundi 31 mai 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Y COMPRIS:

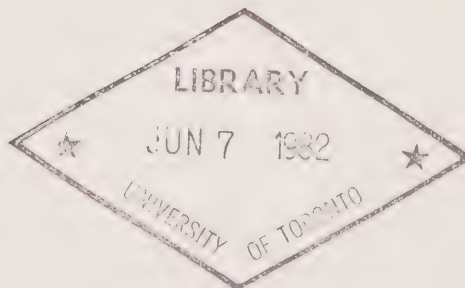
Le cinquième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. René Gingras

Allmand	Corriveau
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Dion ( <i>Portneuf</i> )
Burghardt	Greenaway
Chénier	Ittinuar
Cook	King

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

MacBain	Oberle
Manly	Patterson
McCain	Tousignant
McCuish	Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 27, 1982:

Mr. Manly replaced Mr. Fulton.

On Monday, May 31, 1982:

Mr. Cook replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Patterson replaced Mr. Fretz;

Mr. McCain replaced Mr. Nickerson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 27 mai 1982:

M. Manly remplace M. Fulton.

Le lundi 31 mai 1982:

M. Cook remplace M. Schellenberger;

M. Patterson remplace M. Fretz;

M. McCain remplace M. Nickerson.

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, June 1, 1982

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FIFTH REPORT

(1) In relation to its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, your Committee has heard an extensive number of witnesses and received a large number of briefs and submissions. In the course of its deliberations, your Committee heard a number of serious representations and allegations that it feels should be brought to the attention of the House and the Minister of Indian Affairs and Northern Development for immediate action.

## MOHAWK COUNCIL OF KAHNAWAKE

(2) Your Committee was concerned by the statement of the Mohawk Council of Kahnawake that funding for their native police force was to be terminated by the Department of Indian Affairs and Northern Development, due to the Band's refusal to comply with the requirements of the Quebec Police Act. Your Committee also heard evidence that the Council is using its own band funds to extend water and sewage facilities throughout its reserve, contrary to promises reported to have been made to them during the construction of the St. Lawrence Seaway.

(3) In response to these complaints, your Committee urges the Minister to cooperate with all Indian bands and/or councils who wish to establish their own police forces on their reserves. Your Committee further recommends that the Minister, in consultation with Indian bands and/or councils, work to determine a set of basic minimum standards relating to community infrastructure. To this end, it is suggested that a special capital fund be created to meet, on a priority basis, the infrastructure needs of those Indian communities which are obviously below these minimum standards.

## CONNE RIVER INDIAN BAND

(4) Your Committee was distressed by the testimony of the Conne River Indians who, for many years, along with other Newfoundland Indians, have sought to be registered, without success, despite having met all the criteria of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Your Committee regrets that long delay in resolving the issue of registration of Indians in Newfoundland and urges immediate action by the Government of Canada.

(5) Furthermore, as regards the "Canada-Newfoundland-Native Peoples of Conner River Agreement", your Committee requests that the Department of Indian Affairs and Northern Development accelerate its initiative to settle the dispute with the Government of Newfoundland, which has thus far prevented funds from flowing to the Conne River Indians in this fiscal year.

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 2 juin 1982

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

## CINQUIÈME RAPPORT

(1) Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982, concernant le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, votre Comité a entendu un très grand nombre de témoins et reçu de nombreux mémoires. Au cours de ses délibérations, beaucoup de ces témoins ont fait état de situations et d'allégations que votre Comité estime de son devoir de porter à l'attention de la Chambre des communes et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien afin que des mesures soient immédiatement adoptées.

## CONSEIL MOHAWK DE KAHNAWAKE

(2) Votre Comité s'inquiétait du fait que le Conseil mohawk de Kahnawake a déclaré que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devait annuler les fonds destinés à sa force policière autochtone, la bande ayant refusé de se conformer aux exigences de la Loi de la police du Québec. Votre Comité a également entendu des témoignages selon lesquels le Conseil emploi ses propres fonds destinés à la bande pour prolonger ses installations d'eau et d'égout sur sa réserve, contrairement aux promesses qui lui auraient été faites pendant la construction de la voie maritime du Saint-Laurent.

(3) Tenant compte de ces plaintes, votre Comité prie instamment le ministre de collaborer avec toutes les bandes et (ou) les conseils indiens désireux d'instituer leurs propres forces policières sur leurs réserves. Votre Comité recommande en outre que le ministre, avec la consultation des bandes et (ou) des conseils indiens, tente d'établir un ensemble de normes fondamentales applicables à l'infrastructure de ces collectivités. A cette fin, il est proposé de créer un fonds spécial destiné à répondre en priorité aux besoins des collectivités indiennes dont l'infrastructure n'atteint manifestement pas ces normes minimales.

## BANDE INDIENNE DE CONNE RIVER

(4) Votre Comité a été affligé d'entendre les témoignages des Indiens de Conne River qui, pendant de nombreuses années, avec d'autres Indiens de Terre-Neuve, ont tenté sans succès d'être instruits, bien qu'ils aient répondu à tous les critères établis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Votre Comité regrette que la question concernant l'inscription des Indiens de Terre-Neuve tarde tant à être réglée et exhorte le gouvernement du Canada à prendre immédiatement des mesures à cet égard.

(5) En outre, en ce qui concerne l'Accord Canada Terre-Neuve—Autochtones de Conne River, votre Comité demande que le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien se hâte de régler les différends l'opposant au gouvernement de Terre-Neuve, qui jusqu'ici, empêchent les fonds prévus pour l'année financière en cours de parvenir aux Indiens de Conne River.



(6) Some members of the Committee question the legality of the payments being made to the Government of Newfoundland for cost-shared services to native people in that province, arguing in Committee that expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development are exclusively for registered Indians in Canada.

#### **FORT NELSON INDIAN BAND**

(7) Your Committee was interested in the representations made by the Fort Nelson Indian Band calling for a change in legislation to permit Indian bands to invest their own capital funds as they see fit, in instruments bearing current commercial rates, rather than the present practice of basing interest rates on those of long-term government bonds. Your Committee suggests that the Minister, in consultation with Indian people, establish mutually acceptable arrangements regarding the management of these funds. In the meantime, it is recommended that the Minister's trust responsibility with regard to capital accounts be exercised in such a manner as to protect these funds against the erosion of inflation.

#### **UNION OF NEW BRUNSWICK INDIANS**

(8) The testimony of the Union of the New Brunswick Indians described a level of deprivation among their bands well below the poverty line, due to insufficient funds and the unresponsive attitude demonstrated by some local departmental officials. The evidence indicated inadequate housing, water and sewage facilities. It was revealed, as well, that children often go to school hungry. Your Committee urges greater effort by the Department, in consultation with local band authorities, to alleviate these disparities (see No. 3 above).

#### **BRITISH COLUMBIA REGION**

(9) In its hearings during two days in Vancouver your Committee heard numerous criticisms about the funding and management operations of the regional and district offices in British Columbia. The testimony of the witnesses, who represented a cross-section of Indian bands and organizations throughout the province, revealed several recurring themes:

- (a) departmental operating and management costs are extraordinarily high;
- (b) the Department of Indian Affairs and Northern Development prevents Indians from determining their own priorities;
- (c) departmental officials fail to consult adequately with Indians in the region and district managers dominate Indian bands;
- (d) current departmental programs are failing;
- (e) the Department, in the development and application of its programs, ignores existing diversities among Indian bands in the various parts of the province;

(6) Certains membres du Comité mettent en doute la légalité des paiements versés au gouvernement de Terre-Neuve à l'égard des services assurés aux autochtones de la province aux termes des ententes sur le partage des frais, soutenant que les débours du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vont exclusivement aux Indiens inscrits du Canada.

#### **BANDE INDIENNE DE FORT NELSON**

(7) Votre Comité s'est intéressé aux démarches de la bande de Fort Nelson pour que soit apportée à la loi une modification permettant aux bandes indiennes d'investir leurs propres fonds d'immobilisation à leur convenance, dans des effets productifs d'intérêts en vigueur actuellement sur le marché, au lieu de se conformer à la pratique actuelle qui consiste à baser les taux d'intérêt sur ceux des obligations à long terme du gouvernement. Votre Comité suggère que le ministre, avec la consultation de la population indienne, prenne des arrangements acceptables de part et d'autre concernant la gestion de ces fonds. Entre-temps, il est recommandé que la responsabilité fiduciaire du ministre à l'égard des comptes en capital soit exercée de façon à protéger ces fonds contre l'érosion causée par l'inflation.

#### **UNION DES INDIENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

(8) Les témoignages de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick ont fait état dans ses bandes d'un niveau de privation bien au-dessous du seuil de pauvreté, et ce, à cause de fonds insuffisants et de l'indifférence manifestée par certains représentants du ministère travaillant sur place. Il a également été révélé que souvent, des enfants se rendent à l'école le ventre creux. Votre Comité exhorte le ministère, avec la consultation des administrations locales des bandes, à déployer plus d'efforts pour diminuer ces disparités (voir le no 3 mentionné plus haut).

#### **RÉGION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE**

(9) Au cours des auditions qu'il a tenues pendant deux jours à Vancouver, votre Comité a entendu une foule de critiques contre les activités de financement et de gestion des bureaux régionaux et des bureaux de district de la Colombie-Britannique. Dans les dépositions des témoins, qui représentent un échantillon des bandes et des organismes indiens de la province, de nombreux thèmes se sont répétés:

- a) les frais d'exploitation et d'administration du ministère sont beaucoup trop élevés;
- b) le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien empêche les Indiens de déterminer leurs propres priorités;
- c) les représentants du ministère négligent de consulter adéquatement les Indiens de la région, et les directeurs des bureaux de district ont la mainmise sur les bandes indiennes;
- d) les programmes actuels du ministère ne donnent pas les résultats voulus;
- e) dans l'élaboration et l'application de ses programmes, le ministère ne tient pas compte des diversités qui existent entre les bandes indiennes des différentes parties de la province;

(f) approval of the budgets of Indian bands is frequently delayed, resulting in wasteful interest charges being incurred by the affected bands. Further, it was alleged that funds are being disproportionately allocated;

(g) departmental welfare services are below the provincial level;

(h) the Department fails to provide guidelines, or an adequate delineation of its financial responsibilities, in relation to those of the bands;

(i) the "Master Tuition Agreement" with the Province of British Columbia, costing some \$3,000 per child/per year, fails to meet its objective;

(j) while the estimates show an increase in the region's administrative costs, band budgets have not been proportionately augmented; and,

(k) economic development policies leading Indian bands to establish themselves as corporate entities erode their Indian status.

(10) Consequently, in accordance with the recommendations made by several Indian witnesses in British Columbia, and other witnesses during the year, your Committee requests that the Government of Canada take steps to further reduce the size of the Department of Indians Affairs and Northern Development and transfer more responsibilities, monies and person/years to the Indian bands and organizations so they can have a larger role in running their own affairs.

(11) The members of the Committee further recommend an independent inquiry, specifically with regard to all activities carried out by the regional office in conjunction with Indian band members and officials of the Westbank Indian Band in British Columbia, as well as all other governmental economic development ventures affecting Indian people in the British Columbia Region.

#### **JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT**

(12) Recalling your Committee's earlier report to the Minister respecting the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, your Committee is dismayed by the delay of the federal Cabinet in reaching a just decision based on the recommendations of the Department's review, providing for adequate funding according to the terms and conditions of the Agreement.

(13) Your Committee feels compelled to report to the House that the Minister has again failed to comply with a statutory requirement contained in the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, to report to Parliament on the progress of implementing this Agreement, "... within sixty days after the first day of January of every year ...".

f) l'approbation des budgets des bandes indiennes est souvent retardée, imposant des taux d'intérêt inutiles aux bandes touchées. En outre, il a été allégué que les fonds sont affectés de façon disproportionnée;

g) les services de bien-être du ministère sont inférieurs à ceux qui sont offerts sur le plan provincial;

h) le ministère néglige d'établir des lignes directrices ou de délimiter adéquatement ses responsabilités financières par rapport à celles des bandes;

i) l'entente sur les frais d'éducation conclue avec la Colombie-Britannique, coûtant quelque 3 000 \$ par enfant chaque année, n'atteint pas son objectif;

j) bien que le Budget indique que les frais d'administration de la région ont augmentés, les budgets des bandes n'ont pas été augmentés en conséquence; et

k) les politiques de développement économique qui ont amené les bandes à se constituer en sociétés minent leur statut d'Indien.

(10) Par conséquent, conformément aux recommandations formulées par plusieurs témoins indiens de la Colombie-Britannique et d'autres témoins au cours de l'année, votre Comité demande que le gouvernement du Canada prenne les mesures nécessaires pour réduire davantage la taille du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et pour transférer davantage de responsabilités, de crédits et d'année-personnes de ce dernier aux bandes et organismes indiens, afin qu'ils puissent jouer un plus grand rôle dans l'administration de leurs affaires.

(11) Les membres du Comité recommandent en outre la tenue d'une enquête indépendante, précisément à l'égard de toutes activités dans lesquelles s'engage le bureau régional avec le concert de membres et de dirigeants de la bande indienne de Westbank (Colombie-Britannique), de même que toutes autres entreprises du gouvernement rattachées au développement économique qui touchent la population indienne de la région de la Colombie-Britannique.

#### **CONVENTION DE LA BAIE JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS**

(12) Évoquant le rapport qu'il a transmis plus tôt au ministre concernant la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, votre Comité est consterné par la lenteur du Cabinet fédéral à parvenir à une décision équitable fondée sur les recommandations de l'étude du ministère, prévoyant des fonds suffisants, conformément aux modalités de la Convention.

(13) Votre Comité se sent dans l'obligation de signaler à la Chambre que le ministre a encore une fois négligé de se conformer à une exigence statutaire de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, voulant qu'il fasse rapport au Parlement sur les progrès de la mise en oeuvre de ladite Convention, «... dans les soixante jours qui suivent le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année...»



**NORTHERN CANADA POWER COMMISSION**

(14) Your Committee notes with satisfaction that the report of its Sub-committee on the Northern Canada Power Commission has been received with near unanimous approval north of 60°. Your Committee urges the Government of Canada to implement its recommendations without delay, as is being advocated by the Governments of the territories.

**NATIONAL INDIAN VETERANS ASSOCIATION**

(15) Your Committee heard with regret of the inequitable treatment of Indian war veterans. Your Committee urges that the Department of Indian Affairs and Northern Development, in conjunction with other departments concerned, extend adequate research funding to the National Indian Veterans Association to alleviate shortcomings in the treatment of Canadian Indian veterans.

**SPECIAL REFERENCE**

(16) Given the numerous recurring and urgent problems that have been brought to its attention, some of which are noted above, your Committee requests a special reference from the House of Commons to examine the Government of Canada's total financial and other relationships with Indian and Inuit people.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 36 to 39 and 41 to 56 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted.

*Le président*

KEITH PENNER

*Chairman*

**COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN**

(14) Votre Comité est heureux de remarquer que le rapport de son sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien a été approuvé presque à l'unanimité au nord du 60° parallèle. Votre Comité exhorte le gouvernement du Canada à appliquer ses recommandations sans tarder, comme le préconisent les administrations des territoires.

**ASSOCIATION NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS INDIENS**

(15) C'est avec regret que votre Comité a entendu des témoignages concernant le traitement inéquitable des anciens combattants indiens. Votre Comité exhorte le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, avec la collaboration d'autres ministères intéressés, d'accorder à l'Association nationale des anciens combattants indiens suffisamment de fonds de recherches pour qu'elle puisse atténuer les lacunes qui existent en ce qui concerne le traitement des anciens combattants indiens.

**MANDAT SPÉCIAL**

(16) Compte tenu des nombreux problèmes continuels qui lui ont été signalés, et dont certains sont mentionnés plus haut, votre Comité demande à la Chambre des communes de lui confier un mandat spécial afin qu'il examine toutes les relations financières et autres qui existent entre le gouvernement du Canada et la population indienne et inuit.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 36 à 39 et 41 à 56 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 27, 1982  
(65)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *camera* at 9:39 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chenier, Fretz, Gingras, Greenaway, Ittinuar, King, MacBain, Manly, Oberle, Penner and Tousignant.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee commenced consideration of a draft report with recommendations to the House.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SECOND SITTING  
(66)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chenier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Nickerson, Oberle and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

*Witnesses: From the Government of the Northwest Territories:* The Honourable Tom Butters, Minister of Finance and the Honourable Arnold McCallum, Minister of Health and Social Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25, 30 and 40 relating to the Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 MAI 1982  
(65)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h39 sous la présidence de M. Penner, (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, Ittinuar, King, MacBain, Manly, Oberle, Penner et Tousignant.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi, 24 mars 1982, fasc. no 36*).

Le Comité entreprend l'étude d'un projet de rapport ainsi que des recommandations faites à la Chambre.

A 11h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

DEUXIÈME SÉANCE  
(66)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h15 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Nickerson, Oberle et Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

*Témoins: Du Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:* L'honorable Tom Butters, ministre des Finances et l'honorable Arnold McCallum, ministre de la Santé et des Affaires sociales.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fasc. no 36*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 20, 25, 30 et 40—Programme des Affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## EVENING SITTING

(67)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 8:11 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chenier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, MacBain, Manly, McCuish, Oberle, Penner and Tousignant.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of a draft report with recommendations to the House.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## MONDAY, MAY 31, 1982

(68)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 11:22 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Cook, Greenaway, Itinuar, King, Manly, McCain, McCuish, Oberle, Patterson and Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Joe Gatner, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of proceedings, Wednesday, March 24, 1982, Issue No. 36*).

The Committee resumed consideration of a draft report with recommendations to the House.

It was agreed,—That the Committee resolve itself into a public meeting.

At 1:28 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:43 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's Fifth Report to the House and the Chairman be instructed to present it to the House.

The Chairman called Vote 1.

Mr. Oberle moved,—That Vote 1—Administration—Program Expenditures—less the amount voted in Interim Supply, be reduced to \$1.00.

After debate, the question being put in the amendment, it was, by show of hands, agreed to: Yeas: 9; nays: 1.

Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 and L60 carried.

## SÉANCE DU SOIR

(67)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 20h11 sous la présidence de M. Penner, (président).

*Membres du Comité présents:* M. Allmand, M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, King, MacBain, Manly, McCuish, Oberle, Penner et Tousignant.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fasc. no 36*).

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport ainsi que les recommandations faites à la Chambre.

A 22h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE LUNDI 31 MAI 1982

(68)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 11h22 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Cook, Greenaway, Itinuar, King, Manly, McCain, McCuish, Oberle, Patterson et Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:* M. Joe Gatner, chercheur.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mercredi 24 mars 1982, fasc. no 36*).

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport ainsi que des recommandations faites à la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité se forme en séance publique.

A 13h28, le Comité suspend ses travaux.

A 13h43, le Comité reprend ses travaux.

Il est convenu,—Que le projet de rapport modifié soit adopté comme Cinquième rapport du comité à la Chambre et que le président soit prié de le présenter à la Chambre.

Le président met en délibération le crédit 1.

M. Oberle propose,—Que le crédit 1—Administration—Dépenses du programme—moins le montant voté dans les dépenses provisoires, soit réduit à \$1.

Après débat, l'amendement, mis au voix, est adopté par un vote à main levée par 9 voix contre 1.

Les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 et L60 sont adoptés.

It was agreed,—That the Chairman report to the House the Main Estimates, as amended, under Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1983.

At 1:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport à la Chambre du Budget principal modifié sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

A 13h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, May 27, 1982

• 1113

**The Chairman:** Order, please. We are continuing with our examination of the estimates. We are to consider Votes 20, 25, 30, and 40 relating to the Northern Affairs Program.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20—Northern Affairs—Operating expenditures and authority to make recoverable advances .....\$51,638,000

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures .....\$22,437,000

Vote 30—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions .....\$18,781,000

Vote 40—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Northwest Territories .....\$302,236,000

**The Chairman:** In that regard, we welcome today representatives from the Government of the Northwest Territories, the Honourable Tom Butters, Minister of Finance, and the Honourable Arnold McCallum, Minister of Health and Social Services. There are others who have accompanied them. We will have them introduce them to the committee.

A statement has been prepared by the Minister of Finance, Government of the Northwest Territories. I will ask Mr. Butters to read the statement into the record and also to introduce others who have accompanied him and Mr. McCallum today.

**Hon. Tom Butters (Minister of Finance, Government of the Northwest Territories):** Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1115

On my right is Jim Nelson, who is the Deputy Minister for the Department of Finance, and Judy Collard, behind us, is Executive Assistant to Mr. McCallum.

I would apologize to both the committee secretary and to members that I was not able to get this document in your hands earlier, but we just concluded a legislative assembly session in Inuvik and it has been a little hectic.

Mr. Chairman and members of the standing committee, I thank you for the invitation to appear before you. It is my pleasure again to present the views of the Government of the Northwest Territories. I have responsibility for the territorial portfolios of Finance and Economic Development and Tourism. Since 1970 I have represented the Constituency of Inuvik.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 27 mai 1982

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Nous poursuivons notre étude des prévisions budgétaires. Nous étudions maintenant les crédits 20, 25, 30 et 40 concernant le programme des affaires du Nord.

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances .....\$51,638,000

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses en capital .....\$22,437,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions inscrites au budget et contributions .....\$18,781,000

Crédit 40—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest .....\$302,236,000

**Le président:** Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui des représentants de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Tom Butters, ministre des Finances et l'honorable Arnold McCallum, ministre de la Santé et des Services sociaux. Ils se feront un plaisir de vous présenter les autres fonctionnaires qui les accompagnent.

Le ministre des Finances de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest a préparé un exposé. Je vais demander à M. Butters de lire cet exposé et de vous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent ainsi que M. McCallum aujourd'hui.

**L'Hon. Tom Butters (ministre des Finances, Administration des Territoires du Nord-ouest):** Merci beaucoup, monsieur le président.

A ma droite se trouve M. Jim Nelson, sous-ministre au ministère des Finances et, derrière nous, se trouve M<sup>me</sup> Judy Collard, adjointe administrative de M. McCallum.

J'aimerais m'excuser auprès du greffier du Comité et des membres de ne pas avoir pu vous transmettre ce document plus tôt, mais nous venons tout juste de mettre fin à une session de l'assemblée législative à Inuvik et nous avons été un peu surchargés.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité permanent, je tiens à vous remercier de nous avoir invité à comparaître devant vous. Il nous fait plaisir d'avoir encore une fois l'occasion de transmettre les vues de l'administration des Territoires du Nord-ouest. Je suis responsable dans les territoires de l'administration des portefeuilles des Finances, du Développement économique et du Tourisme. Je représente depuis 1970 la circonscription de Inuvik.

*[Texte]*

As your committee, Mr. Chairman, has frequently visited Inuvik, most recently on June 1, 1981, during your hearings on NCPC, you know that Inuvik is poised for development on an unprecedented scale, which, while important to the north, will be of vital importance to the successful implementation of Canada's National Energy Program. These pending resource developments, and the opportunities and costs associated with them, are already affecting the Government of the Northwest Territories in very significant ways.

I wish to comment briefly on the broadening consensus which has occurred on the issues of political, constitutional, and economic development in the Northwest Territories over the past year. On April 14 the legislative assembly conducted a plebiscite on the division of the Northwest Territories. This question has been raised a number of times, at both the territorial and the federal levels, since the early 1960s. Meeting in Inuvik last week, the legislative assembly considered the next steps to be taken in response to the expressed wishes of the majority of voters, some 56 per cent, to split the Northwest Territories. Eastern arctic communities achieved an 80 per cent vote of support for division and turned out at the polls in record numbers. The assembly will be requesting the appointment of a federal boundaries commission to consult with the people of the Northwest Territories and to recommend where the boundary should be drawn.

On the national constitutional scene, we believe the Legislative Assembly of the Northwest Territories played a significant role in bringing about amendments to the Constitution of Canada before patriation. In November 1981 a special committee of the assembly on the Constitution met with the Prime Minister, Cabinet ministers, and members of Parliament to restore the concept of aboriginal rights to the Constitution. That special committee sought also to bring about modifications to the provisions of the then Clause 42, a section assembly members believe threatens the very future of political and constitutional development of the north.

In the final draft aboriginal rights were restored to the Constitution, at least in part. However, Clause 42 remained unamended. Nevertheless, we are hopeful that at the upcoming first ministers' conference on the Constitution our delegates will be able to convince the nation's leaders of the basic injustice of what is now Section 42.

It is noteworthy that the Constitution makes provision for our elected representatives to take part in the constitutional conference. While our attendance there is at the discretion of the Prime Minister, this provision nonetheless represents a significant step forward in the recognition of our role as a legitimate and functioning government. However, while there is apparent progress in this area, the matter of our fiscal arrangements remains where it was when I appeared before you a year ago.

*[Traduction]*

Monsieur le président, votre Comité ayant souvent visité Inuvik, la dernière fois remonte au 1<sup>er</sup> juin 1981 dans le cadre des audiences sur la Commission d'énergie du nord canadien, vous n'êtes pas sans savoir qu'Inuvik est à l'aube d'une période de développement sans précédent. Ce développement, tout en revêtant une importance très spéciale pour le Nord en général est d'importance vitale pour l'aboutissement du Programme énergétique national du Canada. L'exploitation prochaine des ressources du Nord avec toutes les possibilités et les coûts que cela suppose a déjà une incidence considérable sur l'administration des Territoires du Nord-ouest.

J'aimerais faire quelques brefs commentaires sur le consensus qui commence à se développer sur le plan politique, constitutionnel et de l'expansion économique dans les Territoires du Nord-ouest depuis un an. Le 14 avril, l'Assemblée législative a procédé à un plébiscite sur la question de la division des Territoires du Nord-ouest. Cette question a été soulevée à maintes reprises, tant par l'administration territoriale que par les autorités fédérales, depuis le début des années 1960. L'Assemblée législative s'est réunie à Inuvik la semaine dernière pour étudier les mesures à prendre en réponse aux désirs exprimés par la majorité des électeurs, quelques 58 p. 100, de voir les Territoires du Nord-ouest divisés. Les collectivités de l'est de l'Arctique ont voté à 80 p. 100 en faveur de la division et leur taux de participation au vote a été sans précédent. L'Assemblée demandera donc que soit créé un Comité fédéral chargé de consulter la population des Territoires du Nord-ouest sur cette question et de formuler des recommandations sur la division éventuelle des territoires.

A l'échelle nationale, en ce qui concerne la question de la constitution, nous estimons que l'Assemblée législative des Territoires du Nord-ouest a joué un rôle important eu égard à certains amendements à la Constitution du Canada avant son rapatriement. En novembre 1981, un comité spécial de l'assemblée sur la constitution a rencontré le Premier ministre, des ministres du Cabinet et certains députés pour discuter de l'opportunité de réintégrer le principe des droits des autochtones dans la Constitution. Ce comité spécial a également déployé beaucoup d'effort pour obtenir des modifications aux dispositions de la proposition d'article 42 qui, d'après certains députés de l'assemblée, mettait en danger l'avenir politique et constitutionnel du Nord.

Les droits des autochtones ont été réintégrés dans la version définitive de la Constitution, du moins en partie. Cependant, l'article 42 est demeuré inchangé. Toutefois, nous espérons que nos délégués à la prochaine conférence des premiers ministres sur la constitution réussiront à convaincre les dirigeants du pays de l'injustice fondamentale de cet article 42.

Il convient de signaler que la Constitution prévoit la participation de nos représentants élus à la conférence constitutionnelle. Même si notre participation à cette conférence est à la discrétion du Premier ministre, cette disposition n'en constitue pas moins un grand pas vers la reconnaissance de notre administration comme gouvernement légitime. Toutefois, bien que certains progrès aient été réalisés dans ce domaine, la question de nos arrangements fiscaux n'a pas bougé depuis la dernière fois où j'ai comparu devant vous il y a un an.



[Text]

• 1120

I would now like to address two issues which are central to the development of equitable long-term financial relations between the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories. These issues are formula financing and resource royalty sharing.

Over the past several years, the Government of the Northwest Territories has made significant progress in developing its fiscal planning and management capabilities.

Our government has interpreted acceptance of fiscal accountability as including responsibility for raising revenue through taxation and for ensuring that there are reasonably stable and predictable revenue sources, preferably based on a principle of fiscal equity with other Canadians. We have stressed the requirement of accountability of our executive committee to our legislative assembly for revenue and expenditure decisions.

Currently, our financial arrangements are such that the Government of the Northwest Territories is treated like a departmental adjunct of the federal government rather than an autonomous government. Both federal and territorial officials have been dissatisfied with the arrangement and considerable mutual effort has been devoted towards developing a formula-based financing and fixed tax rate arrangement. I believe this type of financial arrangement is required since the current method of financing does not identify means by which revenue initiatives of the territorial government may be recognized nor does the arrangement recognize the accountability of the territorial government to the legislative assembly for expenditure decisions. Unfortunately, the formula-based financing proposal has not been advanced at the federal level.

In our opinion, the requirement to assign accountability for expenditure decisions, to enable N.W.T. residents to benefit from taxation increases and to eliminate the bureaucratic review processes is integral to any fiscal arrangement between the two levels of government.

Earlier I reflected on the many non-renewable resource development projects that are pending in the Northwest Territories. While the entire country will undeniably benefit greatly in economic terms from these major energy developments, the people of the north will have to bear the brunt of the negative impacts of these developments. A portion of revenues derived from these projects must be allocated to offset the resultant social and economic costs being experienced in the Northwest Territories. Presently there is no recognition of these revenues in the operating grant of the N.W.T. Furthermore, we believe if the Government of the Northwest Territories is accepting provincial-like responsibilities in areas such as health, social services and economic development, it should also expect to receive provincial-like sources of revenue such as a share of the royalties accruing from resource developments. Such revenues

[Translation]

J'aimerais maintenant me pencher sur deux questions fondamentales au contexte du développement de relations financières équitables à long terme entre le gouvernement du Canada et l'administration des Territoires du Nord-Ouest. J'entends par là les formules de financement et le partage des redevances sur les ressources.

Au cours des dernières années, les capacités de planification et de gestion fiscales de l'administration des Territoires du Nord-Ouest ont beaucoup progressé.

Notre administration estime que les responsabilités fiscales comprennent la perception d'impôts et l'assurance de sources de revenus relativement stables et prévisibles, préférablement fondées sur le principe d'égalité fiscale avec les autres Canadiens. Nous avons insisté sur la responsabilité de notre comité exécutif devant l'Assemblée législative pour ses décisions en matière de revenus et de dépenses.

La structure actuelle de nos arrangements financiers est telle que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est considéré comme un ministère du gouvernement fédéral plutôt que comme un gouvernement autonome. Ni les autorités fédérales ni les autorités territoriales ne sont satisfaites de ces arrangements et par conséquent, des efforts mutuels considérables ont été déployés pour mettre au point une formule de financement et un arrangement pour établir un taux d'imposition fixe. Je crois savoir que ce genre d'arrangement financier est nécessaire puisque la méthode actuelle de financement ne prévoit aucun moyen pour reconnaître les initiatives de revenu du gouvernement territorial et ne reconnaît pas la responsabilité du gouvernement territorial devant l'Assemblée législative pour les décisions sur les dépenses. Malheureusement, le projet de formule de financement n'a pas encore progressé au palier fédéral.

A notre avis, tout arrangement fiscal entre les deux paliers de gouvernement doit inclure une délégation de responsabilités en matière de décision sur les dépenses pour permettre aux résidents des Territoires du Nord-Ouest de profiter des augmentations d'impôts et pour éliminer le processus d'examen administratif.

J'ai parlé plus tôt des divers projets d'exploitation des ressources non renouvelables qui seront bientôt mis en oeuvre dans les Territoires du Nord-Ouest. Même s'il est vrai que le pays entier profiterait énormément des répercussions économiques de ces grands projets d'exploitation énergétique, il n'en demeure pas moins que ce sont les résidents du Nord qui devront en subir les répercussions négatives. C'est pourquoi il conviendrait de réserver une part des revenus découlant de ces projets pour compenser les coûts sociaux et économiques des territoires. A l'heure actuelle, les subventions de fonctionnement des Territoires du Nord-Ouest ignorent ces revenus. En outre, nous estimons que si l'administration des Territoires du Nord-Ouest accepte d'assumer des responsabilités « provinciales » dans des domaines comme la santé, les services sociaux et l'expansion économique, elle devrait aussi pouvoir jouir de



## [Texte]

would go toward funding programs and services necessary to mitigate any negative social and economic impacts of the exploration and development activity associated with the megaprojects.

Although the royalties I am talking about currently would be small, it is expected that they will increase rapidly as oil and gas production is achieved. We are seeking a level of return to the extent that royalty revenues could replace our deficit grant. However, we are hopeful that the federal government will be willing to enter into such arrangements. It is our intention that a royalty sharing agreement will or could be in place before major gas or oil production commences.

In a related field, negotiations towards a new general development agreement between Canada and the N.W.T. have been ongoing since November of 1980. Last July our government developed and referred for federal approval a \$21 million agreement which, at that time, was also acceptable to DREE and to DIAND. However, due first to staff changes in DIAND and then to the process of federal reorganization, the new agreement has halted before entering the federal Cabinet committee system for approval.

• 1125

Since January of this year the negotiating process with DIAND has been intensifying, with the result that a revised package has been prepared in compliance with the new Ministry of State for Economic Regional Development, with the MSERD format. We are hopeful that the efforts of our government toward co-operation with DIAND will soon result in federal approval of the new agreement.

I have indicated that negative impacts from resource development projects had to be borne by northern people. Concomitantly, additional capital infrastructure costs created by developments have to be borne by the Government of the Northwest Territories. Mega-development can wreak havoc with our budget when we do not have the funding to provide the incremental services and infrastructure required. Current arrangements for negotiating with the Department of Indian Affairs and Northern Development our government's operational and capital needs do not take into consideration such sequential demands and requirements. In order to guarantee and maximize benefits and returns and to mitigate negative impacts associated with development to the extent humanly possible, the G.N.W.T. in concert with DIAND negotiates socio-economic agreements with the oil companies operating in the north. I should say that agreements have been developed in this way in the past. Although the Minister of DIAND has supported this process, there seems to be little enthusiasm for such a co-operative approach among federal officials. Because non-renewable resource development affects all aspects of northern life and since the territorial government has program responsibilities that are impacted by development, we recom-

## [Traduction]

sources « provinciales » de revenus: une part des redevances découlant de l'exploitation des ressources, par exemple. Ces revenus pourraient servir à financer les programmes et services nécessaires pour atténuer les répercussions sociales et économiques négatives des activités de recherche et de développement que ces mégaprojets rendent nécessaires.

Même si les redevances dont je parle ne seront probablement pas très élevées, on s'attend à ce qu'elles augmentent rapidement avec la production de pétrole et de gaz. Nous voudrions des recettes suffisantes pour ne plus avoir à être subventionnés. Nous espérons que le gouvernement fédéral sera disposé à conclure ce genre d'arrangement. Nous aimerions qu'un accord de partage soit conclu et appliqué avant que la production de gaz et de pétrole ne commence vraiment.

Dans le même ordre d'idée, les négociations entamées en novembre 1980 pour la conclusion d'un nouvel accord de développement général entre le Canada et les Territoires du Nord-Ouest se poursuivent toujours. En juillet dernier, notre administration a élaboré un projet d'accord de \$21 millions qu'il a soumis à l'approbation du gouvernement fédéral. Ce projet avait reçu l'accord préalable du MEER et du MAIN. Toutefois, ce projet a dû être abandonné avant d'être soumis pour approbation au Comité fédéral du Cabinet à cause d'abord de changements de personnel au MAIN et ensuite, de la réorganisation fédérale.

Depuis janvier de cette année, les négociations avec le MAIN se sont intensifiées et un nouveau projet d'accord a été élaboré conformément aux critères du nouveau ministère d'État à l'Expansion économique régionale. Nous espérons que le gouvernement fédéral approuvera cette nouvelle entente qui est le résultat des efforts de collaboration entre notre administration et le MAIN.

J'ai parlé des répercussions négatives des projets d'exploitation des ressources que devront subir les résidents du nord. L'administration des Territoires du nord-ouest devra également subir les coûts supplémentaires que ces projets imposent à son infrastructure. Ces méga-projets risquent en effet de saper complètement notre budget si nous n'avons pas les fonds nécessaires pour fournir les services et l'infrastructure supplémentaires nécessaires. Les arrangements qui régissent actuellement nos négociations avec le ministère des Affaires indiennes et du nord canadien, pour ce qui concerne nos besoins en capitaux de fonctionnement et d'investissement, ne tiennent pas compte de ces nouvelles exigences. L'administration des Territoires du nord-ouest, de concert avec le MAIN, négocie des accords socio-économiques avec les sociétés pétrolières qui exercent des activités dans le nord pour mieux garantir et maximiser les profits et revenus et pour atténuer, dans la mesure du possible, les répercussions négatives de ces activités. Il convient de signaler que ce processus a déjà abouti à des ententes dans le passé. Même si le ministre des Affaires indiennes et du nord canadien appuie ce processus, les fonctionnaires fédéraux pour leur part, ne semblent pas très en faveur de cette approche. Nous recommandons que toutes les

[Text]

mend that all agreements with developers be tripartite agreements.

In order to offset high costs of living and encourage northern residency, it has been the policy of many employers and all levels of government to provide employees with allowances. These allowances take the form of housing subsidies, travel assistance, settlement allowances and other similar benefits. While it is clear that these allowances are taxable under the Income Tax Act, there was not strict enforcement prior to 1980 and many employers did not include these allowances in reported earnings. The federal government recognized this anomaly in 1981 by introducing a temporary moratorium on the taxation of northern allowances retroactive to 1980, which was subsequently extended to the end of this year. A simple extension of the remission order beyond this date would result in a continuation of inequitable tax treatment of northern residents since there currently are disparities in the allowances provided by different employers.

As well, there are significant cost of living differences from region to region, a condition, Mr. Chairman, that members of your committee are well aware of and have personally observed. Last November, the Honourable Allan MacEachen, Minister of Finance, recognized that our concerns are legitimate respecting the move to tax special northern allowances and benefits. However, he would appear to prefer that the solution would have to be found in an expenditure program rather than in the tax system on the rationale that a federal tax system should apply uniformly to all Canadians.

While the Government of the Northwest Territories understands the need for uniformity, we believe the principle of equity is equally important. If the national government is willing to use the tax system to create incentives to encourage resource companies to develop the north, partly in recognition of the high cost of operating there, we believe northern residents, who face the same high costs, should receive similar treatment.

The Government of the Northwest Territories is not proposing a federal handout program. Instead, we simply desire recognition that the cost of living in the Northwest Territories is much higher than that experienced in southern Canada and that fair disposable incomes are essential for the fostering of northern employment. Therefore, the Government of the Northwest Territories has taken the position that the most economical and appropriate answer would be an allowable deduction in the tax system on a regionally varying basis to at least partially offset the new requirement of grossing up taxpayer earnings. This would also introduce greater fiscal equity into the taxation system.

[Translation]

ententes conclues avec les divers entrepreneurs soient des ententes tripartites parce que l'exploitation des ressources non renouvelables a des répercussions sur tous les aspects de la vie dans le nord et parce que l'administration du territoire est responsable des programmes qui subiront les effets de ces activités.

Beaucoup d'employeurs ainsi que tous les paliers du gouvernement versent des indemnités aux employés pour compenser le coût élevé de la vie dans le nord et encourager le peuplement des Territoires. Ces indemnités comprennent des subventions de logement, de déplacement, d'installation et autres. Même si la loi sur l'impôt sur le revenu stipule que ces indemnités sont imposables, cette disposition n'était pas strictement appliquée jusqu'en 1980 et de nombreux employeurs ne les ont pas incluses dans les revenus imposables. Le gouvernement fédéral a reconnu cette anomalie en 1981 et a imposé un moratoire sur l'imposition des indemnités pour la vie dans le nord rétroactivement à 1980, moratoire qui, ultérieurement, a été prorogé jusqu'à la fin de l'année en cours. Une simple prolongation de ce moratoire passée cette date entraînerait le maintien d'un traitement fiscal inégal pour les résidents du nord car les employeurs n'offrent pas tous les mêmes indemnités.

En outre, le coût de la vie varie énormément d'une région à l'autre et, monsieur le président, les membres de votre comité le savent bien et l'ont même constaté personnellement. En novembre dernier, l'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances, a reconnu la validité de nos préoccupations concernant la décision d'imposer les indemnités et avantages spéciaux pour les résidents du nord. Il semble croire qu'il serait préférable de régler ce problème avec un programme de dépenses plutôt qu'avec le régime fiscal car, selon lui, le régime fédéral d'imposition doit s'appliquer uniformément à tous les Canadiens.

Même si l'administration des Territoires du nord-ouest comprend bien la nécessité d'un régime fiscal uniforme, nous estimons que le principe de l'équité est tout aussi important. Si le gouvernement national est disposé à se servir du régime d'imposition pour inciter les compagnies à développer le Nord, en partie en reconnaissance du coût élevé des activités dans cette région, nous estimons que les résidents du nord qui subissent ces mêmes coûts élevés devraient être traités de la même façon.

L'administration des Territoires du nord-ouest ne propose pas un programme de dons fédéraux. Nous voulons simplement qu'il soit reconnu que le coût de la vie dans les Territoires du nord-ouest est beaucoup plus élevé que dans le sud du Canada et qu'il est nécessaire d'offrir des revenus justes si l'on veut encourager l'emploi dans le nord. Par conséquent, pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest la réponse la plus économique et la plus appropriée consisterait à permettre une déduction fiscale variable selon les régions afin d'atténuer, du moins en partie, l'imposition de ces indemnités. Le régime fiscal s'en trouverait également plus équitable.



[Texte]

• 1130

The Government of the Northwest Territories submitted a position paper to the Minister of Finance in the fall of 1980. The principles contained in that paper have been accepted by a task force on northern allowances composed of representatives from industry, labour and government from both territories. Copies of this task force's position paper have been provided to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Earlier this month I forwarded to the federal Minister of Finance a more detailed proposal for introducing regionally varying tax deductions based on the principles outlined in our position paper. Should members of your committee be interested in receiving copies of this second proposal, Mr. Chairman, I would be pleased to make them available.

One of the major factors contributing to our high cost of living in the north is the price we pay for energy. The remoteness of many of our communities from major supply points, low economics of scale and a dependence on high-priced diesel fuel for generating electricity and for domestic heating are the major reasons that power is so expensive.

The Government of the Northwest Territories fully endorses the recommendations contained in the report of the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission. The executive committee of the N.W.T. has expressed by formal motion its appreciation and gratitude to the chairman and to committee members for an excellent report. We are hopeful for the early implementation of the recommendations by the Government of Canada.

You will be interested to learn that the Government of the Northwest Territories is now acting on a recommendation included in the report; that is that we have prepared an energy policy to meet the long-term energy needs of the N.W.T. in a manner which encourages energy conservation and promotes future security of reasonably priced energy supplies. I would like to table for your committee's consideration our energy strategy report prepared under the direction of my colleague, Mr. Richard Nerysoo, the Minister of Energy.

At this point in our presentation, Mr. Chairman, I would ask that my colleague, the Honourable Arnold McCallum, who has portfolio responsibilities for health, housing and social services, inform you of the concerns originating in program departments serving northern people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Butters.

Mr. McCallum.

**Hon. Arnold McCallum (Minister of Health and Social Services, Government of the Northwest Territories):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to, first of all, talk about the young offenders bill and the implications in the Northwest Territories. I want to convey to this committee the deep concerns of our govern-

[Traduction]

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a présenté un exposé de principes au ministre des Finances à l'automne 1980. Les principes énoncés dans ce document ont été endossés par un groupe de travail sur les indemnités dans le Nord composé de représentants de l'industrie, des syndicats et des gouvernements des deux Territoires. Des exemplaires de ce document ont été envoyés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Plutôt ce moi-ci, j'ai fait parvenir au ministre fédéral des Finances, une proposition plus détaillée visant l'introduction de déductions fiscales variables selon les régions fondée sur les mêmes principes. Si les membres de votre Comité désirent recevoir des exemplaires de cette deuxième proposition, monsieur le président, je serais heureux de leur en faire parvenir.

L'un des principaux facteurs du coût élevé de la vie dans le Nord est le prix que nous payons pour l'énergie. Le fait qu'un grand nombre de nos localités se trouvent éloignées des points principaux d'approvisionnement, la faible demande ainsi que notre dépendance du gaz-oil coûteux pour produire de l'électricité et pour le chauffage domiciliaire expliquent le prix élevé de l'énergie.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest appuie pleinement les recommandations contenues dans le rapport du sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Le comité exécutif des T.N.W. a exprimé sous forme de motion officielle son appréciation et sa gratitude au président et aux membres du Comité pour leur excellent rapport. Nous espérons que le gouvernement du Canada mettra bientôt en oeuvre ces recommandations.

Il vous intéressera d'apprendre que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a donné suite à une des recommandations de ce rapport: nous avons préparé une politique énergétique qui tout en répondant aux besoins à long terme en énergie des T.N.W. encourage la conservation et favorise la sécurité d'approvisionnement énergétique à prix raisonnable. J'aimerais déposer à l'intention de votre Comité, notre rapport de stratégie énergétique préparé sous la direction d'un de mes collègues, M. Richard Nerysoo, ministre de l'Énergie.

Et maintenant, monsieur le président, j'aimerais demander à mon collègue, l'honorable Arnold McCallum, dont le portefeuille regroupe la Santé, le Logement et les Services sociaux de vous informer des problèmes de ces services destinés aux habitants du Nord.

**Le président:** Merci, monsieur Butters.

Monsieur McCallum.

**L'Honorable Arnold McCallum (ministre de la Santé et des Services sociaux, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest):** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais parler du projet de loi sur les jeunes contrevenants et de ses répercussions dans les Territoires du Nord-Ouest. J'aimerais faire part au présent Comité des



## [Text]

ment about the significant implications that the young offenders bill holds for the N.W.T..

The young offenders legislation is intended to apply uniformly across Canada. However, the reality is that conditions in Canada are not identical. For instance, under the bill, a young offender would be entitled to counsel as soon as he comes into conflict with the law. While laudable, it could mean, for example, that a young offender in Pangnirtung could demand such a right and this government would then be obligated to provide legal counsel. This would require, in some circumstances, flying a lawyer from Yellowknife, a distance of some 2,000 miles, to Pangnirtung. As can be readily appreciated, such a service would impose a tremendous burden on the already strained finances of the government of the territories. Furthermore, the resulting increase in legal aid costs and judicial costs would lead to a drain of resources from existing programs, thereby reducing our levels of services in other more discretionary areas.

The young offenders legislation also means providing special facilities for offenders 18 years of age and under. Additionally, it requires the setting up of separate facilities for male and female offenders which, undoubtedly, will cost in the millions of dollars over the next five years.

• 1135

Our government is also seriously concerned in that the Young Offenders Act proposes that the court would have the option to determine whether the young offender should be detained in secure or unsecured facilities. It is, and has been, the position of the territorial government that such a decision should be properly made by the Minister of Social Services upon advice from social workers and other experts. This advice might not always be available to the courts.

The Government of the Northwest Territories believes that young offenders must be treated very carefully by experienced personnel. To subject them to the full force of the adversarial system, which is often the case in criminal courts, may not be the best solution and may, indeed, render futile the purpose of the legislation.

The Young Offenders Act is to come into force on April 1, 1983, less than one fiscal year away. Notwithstanding this rapidly approaching deadline, the federal government has made no commitment regarding the type and amount of funding that will be available to the N.W.T. to help cushion the impact of the legislation. Our government, at present, simply does not have the capability of absorbing the additional cost which will undoubtedly arise as a result of the legislation. Without federal government funding, the territories will not be able to achieve the purpose and provisions of this legislation. We have asked the Solicitor General to follow the course that was adopted in the case of the Juvenile Delinquents Act, which was to bring the act into force in the territories on a phased

## [Translation]

graves préoccupations qui animent notre gouvernement quant aux répercussions considérables du projet de loi sur les jeunes contrevenants pour les T.N.W.

Il est prévu que le projet de loi sur les jeunes contrevenants s'applique de façon uniforme partout au Canada. Les conditions ne sont pas identiques partout au Canada. Par exemple, aux termes du projet de loi, un jeune contrevenant aura droit à un avocat aussitôt qu'il entrera en conflit avec la loi. Bien que cette disposition soit louable, cela signifiera, par exemple, qu'un jeune contrevenant à Pangnirtung pourra exiger un tel droit et notre gouvernement se verra alors dans l'obligation de lui fournir un avocat. Pour ce faire, dans certaines circonstances, il faudra faire venir un avocat par avion de Yellowknife, une distance de quelque 2,000 milles jusqu'à Pangnirtung. Comme vous le comprendrez facilement, un tel service constituera un fardeau énorme pour les finances déjà grevées du gouvernement des Territoires. En outre, l'augmentation des frais d'assistance juridique et des coûts judiciaires qui s'ensuivra drainera les ressources des programmes existants, réduisant ainsi le niveau de services dans d'autres secteurs.

Le projet de loi sur les jeunes contrevenants signifie également qu'il faudra fournir des installations spéciales à l'intention des contrevenants de 18 ans et moins. En outre, il faut prévoir des installations séparées pour les hommes et les femmes ce qui, sans aucun doute, coûtera des millions de dollars au cours des cinq prochaines années.

Notre gouvernement s'inquiète également sérieusement du fait que la Loi sur les jeunes contrevenants propose que le tribunal ait le choix de décider si le jeune contrevenant doit être détenu en milieu fermé ou en milieu ouvert. La position du gouvernement territorial est toujours qu'une telle décision revient au ministre des services sociaux sur l'avis des travailleurs sociaux et d'autres experts. Les tribunaux n'ont pas toujours accès à ces genres de conseils.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest croit que les jeunes contrevenants doivent recevoir des soins très attentifs d'un personnel expérimenté. De les soumettre à la pleine rigueur du système de la confrontation ce qui est souvent le cas en Cour criminelle ne constitue peut-être pas la meilleure solution et peut même, aller à l'encontre de l'objectif du projet de loi.

La Loi sur les jeunes contrevenants doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1983, dans moins d'une année financière. Malgré cette date qui se rapproche rapidement, le gouvernement fédéral n'a pris aucun engagement quant au type et au montant du financement qu'il mettra à la disposition des TNW afin d'aider à amoindrir les répercussions de la mise en oeuvre de la loi. Notre gouvernement, à l'heure actuelle, n'est tout simplement pas en mesure de défrayer les frais supplémentaires inévitables à l'application de cette loi. Sans financement fédéral, les territoires ne pourront ni réaliser l'objectif, ni respecter les dispositions de ce projet de loi. Nous avons demandé au solliciteur général d'adopter la même procédure que dans le cas de la Loi sur les jeunes délinquants, c'est-à-dire ne permet-

## [Texte]

basis as the facilities became available to comply with the requirements of the act. The Solicitor General, however, has made no such commitment in the case of the Young Offenders.

I am aware that the act is now before the Senate. We are hopeful that members of the Senate may consider favourably amendments along the lines that we have suggested.

Dealing now with increased health and social services funding: The residents of the Northwest Territories have witnessed many changes in their social milieu during the past few years. Indeed, the rate of social change they are experiencing is among the fastest on this continent and it shows little sign of slowing down in the years to come with the massive resource developments being projected for the north. For my department alone, the Department of Health and Social Services, to keep up with the present levels of service to the people of the territories our government is going to need increased levels of fundings. In order to help people cope with the effects of their rapidly changing lifestyles, increased funding—the preventive and public health—will be required.

There is an urgent requirement to increase services to the aged and disabled, particularly the establishment of nursing homes to meet the needs of the aging population. Furthermore, the territories lags behind several provinces in the provision of comprehensive health services, that is preventive, diagnostic, curative and rehabilitative, all the health services that can be provided today. Areas of priority for development include a children's dental program, aids to independent living program, expanded mental health services and a pharmacare program for all residents. We cannot embark on such programs with our present funding levels.

Health and Welfare Canada and my department cost share health services in the Northwest Territories. The discrepancy in increments to the O and M funds granted to the department and Health and Welfare Canada by Treasury Board concerns me. There is an imbalance in respective abilities to cost share adequately and to individually fund programs and services. On top of this, the commitment to the complete transfer of responsibility for the delivery of health services from Health and Welfare Canada to our government will require increased resources.

The problems facing our government in maintaining levels of health and social services on a par with the rest of Canada are very real.

If I may, Mr. Chairman, I just would like to break from that written text to indicate that we have a concern in our housing funding as well. What our normal population experiences in the territories creates enough problems in terms of

## [Traduction]

tre l'entrée en vigueur de la loi dans les territoires, qu'étape par étape, au fur et à mesure que les installations seront disponibles pour respecter les exigences de la loi. Cependant, le solliciteur général n'a pris aucun engagement de la sorte pour la Loi sur les jeunes contrevenants.

Je sais que le Sénat est actuellement saisi de ce projet de loi. Nous espérons que les membres du Sénat verront d'un oeil favorable l'opportunité d'apporter des amendements similaires aux nôtres.

Maintenant j'aimerais parler des dépenses accrues des services de santé et des services sociaux. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest ont été témoin de nombreux changements dans leur milieu social au cours des dernières années. Le rythme de changement social est parmi les plus rapides du continent sans qu'il n'y ait de signe de ralentissement dans les années à venir vu les projets massifs d'exploitation des ressources prévus dans le Nord. Afin que mon seul ministère, le ministère de la Santé et des services sociaux puisse maintenir les niveaux actuels de services pour les résidents des territoires, notre gouvernement va devoir augmenter son financement. Afin d'aider les gens à faire face aux effets de l'évolution rapide de leur style de vie, il faudra un financement accru, dans les secteurs de la prophylaxie et de la santé publique.

Il est urgent d'augmenter les services aux personnes âgées et handicapées, et il est particulièrement urgent de construire des maisons de santé afin de répondre aux besoins de la population vieillissante. En outre, les territoires sont en retard sur plusieurs provinces en matière de services de santé complets, c'est-à-dire en matière de prévention, de dépistage, de soins et de réadaptation, tous services offerts partout aujourd'hui. Les secteurs prioritaires incluent un programme de soins dentaires pour les enfants, un programme d'aide à l'autonomie, des services accrus de santé mentale et un programme de médicaments subventionnés pour tous les résidents. Nous ne pouvons entreprendre de tels programmes au niveau actuel de financement.

Le ministère de la Santé nationale et du bien-être social du Canada et mon ministère partagent les coûts des services de santé dans les Territoires du Nord-Ouest. La différence dans les augmentations des fonds de fonctionnement accordées à mon ministère et au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par le Conseil du trésor m'inquiètent. Il y a un déséquilibre au niveau de nos aptitudes respectives à partager équitablement les coûts et à financer individuellement les programmes et les services. En outre, l'engagement de transférer complètement les services de santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à notre gouvernement exige des ressources accrues.

Les problèmes auxquels fait face notre gouvernement pour maintenir les services de santé et les services sociaux au même niveau que dans le reste du Canada sont très réels.

Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais m'éloigner du texte écrit afin de mentionner que nous sommes également préoccupés par notre financement domiciliaire. Les conditions vécues par notre population résidant dans les terri-



[Text]

housing without the imposition of demands associated with the influx of people who are going to be involved with non-renewable resource development.

• 1140

At the present time we get the funding for our housing from the Canada Mortgage and Housing Corporation for our rehab and construction. We would like to see that, instead of borrowing those funds under Section 43 or Section 40 of the CMHC Act that we could have that funding contained within our capital amount so that the cost we are continually paying back in amortization to the federal government does not become such a problem. Right at the present time, and within the next year or two, it will amount to some \$20 million.

We have outlined then, Mr. Chairman, a few of the challenges confronting the government of the Territories today. When we call for changes in the financial relationship between the federal government and the government of the Northwest Territories, we are talking about a process of intergovernmental financing which reflects a new political maturity and fiscal responsibility in our government, and our governmental status within confederation, which the federal government at the highest level has made possible.

In short, the political relationship between Canada and the Northwest Territories is more mature and equitable than is our financial relationship. No one denies the crucial role that federal funds are and must play in the development of the North. The success of Canadian federalism, however, lies in its recognition—belated at times—of the fact that the regions themselves are best able to deliver programs and services to the people, of course, provided there is a fair and practical sharing of resources and power. What we seek is a relationship with the rest of Canada consistent with the spirit of federalism and based on these fundamental principles.

Other matters of concern, as I have indicated, relate to housing, education, and base-line research data which are required on northern wildlife populations.

In Inuvik last week the Legislative Assembly considered the report of its special committee on education. That report proposes major changes in the administration of education in the Northwest Territories and has identified, what it suggests, are major weaknesses in programs currently being delivered in the fields of native language instruction, adult education, regional curricula, and educational programs for students with special learning requirements.

Another concern relates to the recent decision of the European Common Market countries to support the Greenpeace engendered ban on Canadian seal skins or sealskin products which will have very serious economic repercussions for Inuit residents of the N.W.T..

[Translation]

toires créent suffisamment de problèmes au niveau du logement sans devoir répondre en plus aux demandes associées à l'arrivée de personnes venant travailler sur les chantiers d'exploitation des ressources non renouvelables.

A l'heure actuelle, nous obtenons le financement pour nos programmes de restauration et de construction de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Au lieu d'emprunter ces crédits aux termes de l'article 43 ou de l'article 40 de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement nous préférierions que ces crédits soient versés à notre compte en capital de sorte que les remboursements en amortissement au gouvernement fédéral ne constituent pas un tel problème. En ce moment, et d'ici un an ou deux, nous devrions rembourser quelque 20 millions de dollars à ce chapitre.

Nous vous avons donc résumé, monsieur le président, quelques-uns des défis que le gouvernement des territoires doit relever aujourd'hui. Lorsque nous demandons des changements dans la relation financière entre le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, nous parlons d'un processus de financement intergouvernemental qui reflète la nouvelle maturité politique et la nouvelle responsabilité financière de notre gouvernement ainsi que notre statut au sein de la Confédération rendu possible au plus haut point par le gouvernement fédéral.

Bref, la relation politique entre le Canada et les Territoires du Nord-Ouest est plus mûre et plus équitable que nos relations financières. Personne ne cherche à nier le rôle primordial que le financement fédéral joue et doit jouer dans l'évolution du Nord. Le succès du fédéralisme canadien cependant, tient à la reconnaissance, parfois tardive, du fait que les régions elles-mêmes sont mieux placées pour offrir des programmes et des services à leurs citoyens et évidemment, à condition qu'il y ait un partage juste et pratique des ressources et du pouvoir. Nous recherchons donc une relation avec le reste du Canada, conforme à l'esprit du fédéralisme et, fondée sur ces principes fondamentaux.

Les autres questions d'intérêt, comme je l'ai déjà dit, portent sur le logement, l'éducation, et des données de recherche de base nécessaires sur la faune du Nord.

A Inuvik, la semaine dernière, l'Assemblée législative a examiné le rapport de son comité spécial sur l'éducation. On y propose des modifications importantes à l'administration de l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest et on y relève de graves faiblesses dans les programmes offerts actuellement dans les domaines de l'instruction en langue autochtone, de l'éducation des adultes, des programmes régionaux, et des programmes d'enseignement à l'intention des étudiants qui ont des difficultés d'apprentissage particulières.

Une autre préoccupation porte sur la décision récente des pays du Marché commun européen d'appuyer l'interdiction d'achat prêchée par Greenpeace des peaux de phoques canadiens ou des produits de phoque ce qui aura de graves répercussions économiques pour les résidents inuit des Territoires du Nord-Ouest.



[Texte]

Our government has been asked by Inuit hunters and their representatives, for economic assistance to counteract this setback and we will try to respond within the very real limitations of our budget.

In addition, we fear that the Greenpeace initiative, and success, with regard to our sealskins may only be the first step of a much broader campaign to extend similar bans on the overseas sale of other N.W.T. fur bearers and, in effect, significantly erode and diminish the trapping industry of the Northwest Territories.

Judge Berger while advising the federal government that a pipeline might be built down the Mackenzie Valley without damage to the northern environment, was concerned at the lack of base-line research data on wildlife populations in the vicinity of the pipeline right-of-way.

With the pace of development increasing in the Northwest Territories, there remains today a real and demonstrable need to provide increased research funds for studies of biological populations currently occupying land and water habitats adjacent to the exploration and development activities.

Inuit residents whose communities lie along the proposed route of the Arctic Pilot Project tankers, are very concerned that insufficient base-line data on wildlife, sea mammals and fish currently exist. While the government of the Territories may have the capacity to do much of the work necessary, we do not have the funds.

I want to thank you, Mr. Chairman, for your indulgence. Mr. Butters, Mr. Nelson and I would be pleased to attempt to answer any questions you may have.

**The Chairman:** Gentlemen, thank you very much for a very thorough overview of the concerns of the Government of the Northwest Territories.

To begin the questioning, I will call on Mr. Nickerson.

**Mr. Nickerson:** I think Mr. Chénier wanted to speak first. Apparently he has to go or something.

**Mr. Chénier:** No, no. I do not have to go, so you can go ahead.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Nickerson:** I will start off on the major funding arrangements between the two levels of government. Although, as has been rightly pointed out, a good deal of constitutional development appears to be taking place, while the purse-strings are controlled by the Department of Indian Affairs and Northern Development, in reality the colonial status is still maintained financially.

[Traduction]

Les chasseurs inuit et leurs représentants ont demandé à notre gouvernement une aide économique afin de combler ce manque à gagner et nous allons tenter de faire notre possible dans les limites très réelles de notre budget.

En outre, nous craignons que cette initiative de Greenpeace et le succès de son attaque sur nos peaux de phoque ne constitue que la première étape d'une campagne beaucoup plus vaste pour étendre des interdictions semblables sur la vente à l'étranger d'autres animaux à fourrure des Territoires du Nord-Ouest ce qui en fait minerait considérablement et diminuerait l'industrie de la fourrure dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le juge Berger tout en disant au gouvernement fédéral qu'on pourrait construire un pipeline dans la vallée du Mackenzie sans nuire à l'environnement du Nord s'inquiétait du manque de données de recherche de base le long de la servitude du pipeline.

Vu l'accélération du rythme de développement dans les Territoires du Nord-Ouest, il existe toujours aujourd'hui un besoin réel et démontré de fournir des fonds de recherche accrus aux fins d'effectuer des études sur les populations biologiques qui occupent actuellement la terre et l'eau près des sites d'activités d'exploration et de développement.

Les résidents inuit dont les localités longent le tracé proposé du projet-pilote des pétroliers de l'Arctique se préoccupent énormément de voir qu'il n'existe pas actuellement suffisamment de données de base sur la faune, les mammifères marins et le poisson. Bien que le gouvernement des territoires possède la capacité d'effectuer une grande part du travail nécessaire, nous n'avons pas l'argent.

Je tiens à vous remercier, monsieur le président, de votre indulgence. M. Butters, M. Nelson et moi-même seront heureux de tenter de répondre à toute question.

**Le président:** Messieurs, merci beaucoup d'un aperçu très complet des préoccupations du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Pour commencer les questions, je donne la parole à M. Nickerson.

**M. Nickerson:** Je crois que M. Chénier voulait parler le premier. Apparemment, il doit s'absenter ou quelque chose.

**M. Chénier:** Non, non. Je n'ai pas besoin de partir, vous pouvez donc y aller.

**Le président:** Très bien.

**M. Nickerson:** Je vais commencer par parler des dispositions principales de financement entre les deux paliers de gouvernement. Comme on l'a fait remarquer à juste titre, bien qu'il semble y avoir beaucoup d'évolution sur le plan constitutionnel, aussi longtemps que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien contrôlera les cordons de la bourse, en réalité, le statut colonial sera maintenu sur le plan financier.

[Text]

• 1145

In January, 1980, the report of the Honourable Bud Drury addressed these problems in some detail. He recommended at that time, if I recall correctly, that the funds to be provided to the Government of the Northwest Territories by the Government of Canada not be within the social affairs envelope and not be within the estimates for the Department of Indian Affairs and Northern Development, but rather be within the estimates of the Department of Finance and within the fiscal transfers envelope.

I know that the government of the territories has for many years now been trying to get a formula-based system of financing which, in everybody's opinion I am sure—including that of the Prime Minister's special representative—would have been a step in the right direction. Again, if I recall correctly, about a year ago at a very similar meeting to this we went into this in some detail, and there was a general assurance that things were progressing, that things might happen, and eventually we might get a formula-based system of financing and eventually the government subvention might appear within the estimates of the Department of Finance.

I am very disappointed to learn that apparently nothing has taken place in the last year. I wonder if the witnesses could comment. Is there some hope? Has something happened in the last 12 months that gives us some hope this problem might be resolved? What initiatives has the Government of the Northwest Territories taken with respect to this, and what has been the response of their federal counterparts?

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, the hon. member has correctly summarized the historical background to our current situation. As he has indicated, the situation remains very, very much the same as I described to you a year ago when I responded to a similar question.

We are still hopeful that the formula-based financing arrangement will be advanced. We are not sure where opposition to this proposal may be. We find that the Department of Indian Affairs and Northern Development would appear to be supportive. I am not sure, it might be another department of the federal government—maybe officials in the Treasury Board Secretariat—but I think we now have the support of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I guess we are hopeful that there be some progress on this matter now.

**Mr. Nickerson:** Have you had any official correspondence, for instance, with the Minister of Indian Affairs and Northern Development saying that he, in principle, supports this type of approach?

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, no, I do not recall that I have had a specific piece of correspondence, but I have had oral communications with the minister and in those communications have received from him support of this nature. I must, too, give credit to him. When we took our estimates before the Treasury Board last year, I know he was very active and very supportive of our position. Had he not been so supportive, we may not

[Translation]

Au mois de janvier 1980, le rapport de l'honorable Bud Drury examinait ces problèmes d'une façon assez détaillée. Il recommandait, à l'époque, si j'ai bonne mémoire, que le financement fourni au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest par le gouvernement du Canada ne provienne pas de l'enveloppe des affaires sociales ni des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais plutôt des prévisions budgétaires du ministère des Finances et de l'enveloppe des transferts fiscaux.

Je sais que le gouvernement des Territoires cherche à obtenir depuis de nombreuses années maintenant un régime de financement fondé sur une formule qui, de l'avis de tous—y compris celle du représentant spécial du Premier ministre—aurait constitué un pas dans la bonne voie. En outre, si j'ai bonne mémoire toujours, il y a environ un an, lors d'une réunion très semblable à celle-ci, nous avons examiné cette question en détail et on nous avait assuré que les choses avançaient, que ça bougeait et qu'on finirait par obtenir un régime de financement fondé sur une formule et que la subvention du gouvernement pourrait figurer dans les prévisions budgétaires du ministère des Finances.

Je suis très déçu d'apprendre qu'apparemment rien ne s'est fait depuis l'an dernier. Je me demande qu'en pensent les témoins. Y a-t-il de l'espoir? S'est-il passé quelque chose au cours des 12 derniers mois qui puisse nous laisser espérer que le problème sera réglé? Quelles initiatives le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a-t-il prises à cet égard et quelle a été la réaction de leurs homologues fédéraux?

**M. Butters:** Monsieur le président, le député a bien résumé l'historique de notre situation actuelle. Comme il l'a dit, la situation demeure très semblable à celle que je vous décrivais il y a un an lorsque j'ai répondu à une question semblable.

Nous espérons toujours que l'idée d'arrangement financier fondé sur une formule gagnera du terrain. Nous ne savons pas au juste où se trouve l'opposition à cette proposition. Nous constatons que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien semble nous appuyer. Je n'en suis pas certain, il s'agit peut-être d'un autre ministère fédéral—peut-être de hauts fonctionnaires au secrétariat du Conseil du Trésor—mais je crois que nous avons maintenant l'appui du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous espérons qu'il y aura maintenant des progrès dans cette affaire.

**M. Nickerson:** Avez-vous échangé des lettres officielles, par exemple, avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien où il vous dit qu'en principe, il appuie ce genre d'approche?

**M. Butters:** Monsieur le président, non, je ne me souviens pas avoir reçu de lettre précise mais j'en ai discuté avec le ministre et au cours de nos conversations, il m'a fait part de son appui. Je dois également lui donner le crédit qui lui revient. Lorsque nous avons présenté nos prévisions budgétaires au Conseil du Trésor l'an dernier, je sais qu'il a travaillé très activement et qu'il a beaucoup appuyé notre position. S'il



*[Texte]*

have been as successful as we were in developing our budget figure. But no, there has not been any correspondence. I have recently had correspondence from Mr. Johnston, who is indicating that they are beginning to want to look at it and will sit down with the officials of our government to look at what is possible.

**Mr. Nickerson:** On the related issue, Mr. Chairman, of resource revenue sharing, a most important topic that has been pursued for many years by the government and legislature of the Northwest Territories . . .

• 1150

The Northwest Territories will not be in a position to support themselves through local taxation unless they get access to resource revenues and that is quite a simple statement of fact. It is very important, in my opinion, as I am sure it is in the opinion of practically all the residents of the Northwest Territories that something be worked out, some system be worked out.

I wonder if we could have an update on what has taken place in the last year with respect to developing a resource-revenue sharing formula, what approaches have been made by the government of the territories and, again, what responses have been forthcoming from the federal government. I wonder if a formula has been proposed by the Government of the Northwest Territories. I would be very interested in knowing what type of formula they might propose, whether it be along the lines of that in effect between Nova Scotia and the federal government, or whether they have different views.

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, when I responded to the member's question a year ago, I indicated that the territorial government had not really got its act together. We knew what we wanted but we did not know how we might go about getting it. Since that time, we have established the Energy and Resource Development Secretariat, which is staffed with a highly competent staff members of the Government of the Northwest Territories, with many years experience in the north, and in the operational phase of our administration. We have put this secretariat in place and one of the major responsibilities that will fall on it and is falling on it, is the development of our negotiating position with Mr. Lalonde. We have also assigned to an elected member of the executive committee, the Honourable Richard Nerysoo, the responsibility for the energy secretariat and, by extension, responsibility for meeting with Mr. Lalonde and his officials and discussing what formula would be acceptable by the federal government in the whole area.

Mr. Nerysoo has had a number of meetings with Mr. Lalonde, over the last six months and I believe has an open date in the near future to meet with him again when we have our package together. I believe it will be together in the very near future and I think if we could get the same deal as Nova Scotia, we would be very pleased.

*[Traduction]*

ne l'avait pas fait, nous n'aurions pas remporté le même succès dans la préparation de notre budget. Toutefois, il n'y a eu aucune correspondance. J'ai récemment reçu une lettre de M. Johnston dans laquelle il dit que l'on commence à vouloir examiner la question et à rencontrer des représentants de notre gouvernement afin de voir ce qu'il serait possible de faire.

**M. Nickerson:** Sur un sujet connexe, monsieur le président, celui du partage des recettes provenant des ressources, un sujet des plus importants poussé depuis de nombreuses années par le gouvernement et l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest . . .

Les Territoires du Nord-Ouest ne pourront pas se financer à même les taxes locales, à moins d'avoir accès aux recettes provenant des ressources, c'est une simple constatation de fait. Il est très important, à mon avis, et c'est également l'opinion de presque tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest de trouver un moyen pour s'en sortir.

Ne pourrions-nous avoir une mise à jour sur ce qui s'est passé depuis un an pour mettre au point une formule relative au partage des recettes provenant des ressources. Quelles démarches le gouvernement des Territoires a-t-il faites et, je le répète, quelle réponse avez-vous reçu du gouvernement fédéral? Je me demande si le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a proposé une formule. Je serais très intéressé à savoir quel genre de formule il pourrait proposer, serait-elle semblable à celle qui existe entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral, ou les opinions du gouvernement territorial différent-elles?

**M. Butters:** Monsieur le président, lorsque j'ai répondu à une question du député il y a un an, j'avais souligné que le gouvernement territorial n'avait encore rien décidé. Nous savions ce que nous voulions, mais nous ne savions pas exactement comment l'obtenir. Depuis ce temps, nous avons créé un secrétariat de développement des ressources et de l'énergie, composé d'employés très compétents du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de personnes qui comptent de nombreuses années d'expérience dans le Nord, et qui connaissent la phase opérationnelle de notre administration. Le secrétariat existe maintenant et une de ses responsabilités sera, elle l'est déjà, d'élaborer notre position de négociation avec M. Lalonde. Nous avons également assigné à un membre élu du comité exécutif, l'honorable Richard Nerysoo, la responsabilité du secrétariat de l'énergie et, par extension, la responsabilité de rencontrer M. Lalonde et ses hauts fonctionnaires pour discuter d'une formule susceptible d'être acceptée par le gouvernement fédéral dans ce domaine.

M. Nerysoo a rencontré à plusieurs reprises M. Lalonde, depuis six mois, et je crois qu'il doit le rencontrer, de nouveau, très bientôt, lorsque nous nous serons organisés. Cela ne devrait pas tarder et je crois que si nous pouvions obtenir une entente comme celle de la Nouvelle-Écosse, nous en serions très heureux.



[Text]

**Mr. Nickerson:** When the federal Parliament was dealing with Bill C-48, it seemed like an ideal opportunity for me to put into legislation the fact that resource-revenue sharing would take place. I would have liked to have seen an amendment to Bill C-48, such amendment of course would only be proposed by the government, because it is a money item, which would enshrine, in an act of Parliament, the concept of resource-revenue sharing. I guess that opportunity still presents itself with the various pieces of energy legislation presently being dealt with by Parliament.

I wonder if a legal opinion has been given to the Government of the Northwest Territories and, if it has, whether you are at liberty to divulge what that opinion might be. Would it be necessary to have in federal legislation, the ability to enter into a resource-revenue sharing agreement with the government of the territories, or could this be done—although, of course, it is preferable that it be put in legislation—just as an administrative arrangement?

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, with regard to Bill C-48, we were consulted on the bill and we were . . . I forget the member of Parliament who visited us in Yellowknife, however, we discussed at some length a number of amendments which we would wish to see introduced. Certainly the amendment raised by the member was an area that we indicated we would like to see reflected in Bill C-48; and we regretted the fact that it could not occur, or did not occur.

• 1155

With regard to the matter of our legal relationship, we recognize that there may be legal anomalies under our act and that we may have many more powers than we think we have as a result of the powers that have been devolved to us through the act. As we know, the N.W.T., the Territories—both Territories—have received through their respective acts many provincial-type authorities and responsibilities. We are aware of that and are doing research to determine whether or not we have powers we are not aware of. So, while such exploration is going ahead, I do not think we have reached a position yet of understanding just what our rights and our responsibilities and our powers may be.

**Mr. Nickerson:** Do I have time for one last question?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Nickerson:** In your excellent brief you raise very many points, and it is hard to single out one on which to ask my last remaining question, but I will try to zero in on the energy matter. I am sure that both the chairman of the subcommittee on NCPC and the members that served on it would appreciate your remarks regarding the work of that committee. I am sure that we hope the recommendations will be implemented with the same fervour as you yourselves show.

[Translation]

**M. Nickerson:** Lorsque le Parlement fédéral étudiait le projet de loi C-48, il m'a semblé que c'était le moment idéal d'inscrire dans la loi ce partage des revenus provenant des ressources. J'aurais bien aimé qu'une modification soit apportée au projet de loi C-48, une telle modification ne pouvant être proposée que par le gouvernement, puisqu'il s'agit d'un poste monétaire qui enchâsserait, dans une loi du Parlement, la notion du partage des recettes provenant des ressources. J'imagine que cette occasion se présentera quand même étant donné les diverses lois en matière énergétique que le Parlement étudie présentement.

Je me demande si le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a reçu une opinion juridique et, dans l'affirmative, si vous êtes libres de nous dire ce qu'elle est. Faudra-t-il que dans la loi fédérale on mentionne la possibilité de conclure une entente pour le partage des recettes provenant des ressources avec le gouvernement des territoires, ou est-ce que ce peut être fait—même si évidemment ce serait préférable que ce soit mentionné dans la loi—par voie de simple disposition administrative?

**M. Butters:** Monsieur le président, pour ce qui est du projet de loi C-48, on nous a consulté et nous étions . . . Je ne me souviens plus quel député nous a rendu visite à Yellowknife, cependant, nous avons discuté assez longuement d'un certain nombre de modifications que nous souhaiterions pour ce projet de loi. Nous aimerions certainement que l'amendement proposé par le député se traduise dans le projet de loi C-48 et nous regrettons qu'on n'ait pas pu le faire.

Pour ce qui est de nos rapports juridiques, nous reconnaissons qu'il peut y avoir des anomalies juridiques dans la loi et que nous avons peut-être davantage de pouvoirs que nous le croyons à cause des pouvoirs que la loi nous a donnés. Nous savons que les Territoires du Nord-Ouest, les Territoires—les deux territoires—ont reçu des responsabilités et des autorisations similaires à celles des provinces par le biais de leurs lois respectives. Nous sommes conscients de cela et nous faisons certaines recherches afin de savoir si nous avons des pouvoirs ou non dont nous ne serions pas au courant. Pendant que cette exploration se fait, je ne crois pas que nous ayons compris encore exactement ce que sont nos droits, nos responsabilités, et nos pouvoirs.

**M. Nickerson:** Ai-je le temps de poser une dernière question?

**Le président:** Oui.

**M. Nickerson:** Vous avez soulevé dans votre excellent mémoire de très nombreuses questions, et il m'est difficile d'en choisir une pour poser ma dernière question. Je vais quand même me concentrer sur la question énergétique. Je suis sûr que le président du sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien et aussi les membres qui en ont fait partie aimeraient bien vous entendre parler du travail de ce comité. Nous espérons que les recommandations sont appliquées avec la même ferveur que vous manifestez.

## [Texte]

In the fall of 1980, the Minister of Indian Affairs and Northern Development promised that by March 1981 his department would develop an all-encompassing northern energy policy. Subsequent to the time it had been promised for, there were a number of reasons or excuses, according to one's point of view, that were brought forward as to why this has not been done. One was that they were waiting for the NCPC report and another was that they had to engage in wide-ranging consultations with the Government of the Northwest Territories. Apparently these consultations, we are led to believe on the advice of the minister, have now been completed. I wonder if you could give us or tell us what you have done in your government with regard to the development of a northern energy policy. Do you have any information as to when this might be released and made public, and what in general terms do you feel should be incorporated in such a policy?

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, I am not aware of any discussions on this matter that may have occurred between federal and territorial officials. I indicated that I would provide—and I have here Mr. Nerysoo who is responsible for energy strategy for the Northwest Territories, 1980 to 2000, and I will turn this paper over to your secretary immediately.

I cannot particularly summarize exactly what it contains, but it is a very broad spectrum approach to all aspects of alternate energy sources and what we might do to conserve the energy we are currently using. We—and when I say “we”, I mean the Government of the Northwest Territories, the executive committee—think it is a reasonable paper; we think it is a defensible paper. We have placed it before the Legislative Assembly on two occasions, once in January as a table document and more latterly last week. Unfortunately, they have not had time to discuss it. We will implement what we are able to do currently, but we would like to have discussion and some approval from the assembly, I guess, before we move too strongly into this area. I will provide the secretary and committee members with a copy of these reports.

• 1200

**The Chairman:** Very good. Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I want to start with just a few factual questions. On page 8 of the statement, you refer to a position paper on northern allowances and you say:

Copies of this task force's position paper have been provided to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

I am wondering if we also could receive a copy of that, in addition to the second proposal mentioned by Mr. Butters which he said he would be willing to give the committee. Could we also have a copy of the position paper referred to in the middle paragraph of page 8?

## [Traduction]

A l'automne de 1980, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien avait promis que son ministère mettrait au point une politique énergétique globale pour le Nord avant mars 1981. Cette date dépassée, on a invoqué un certain nombre de raisons ou d'excuses, selon le point de vue, pour expliquer pourquoi cela n'avait pas été fait. Une de ces raisons était qu'on attendait le rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien et une autre qu'on devait avoir de très nombreuses consultations avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. D'après le ministre, ces consultations ne sont pas encore terminées. Je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous avez fait dans votre gouvernement concernant l'élaboration d'une politique énergétique pour le Nord. Pouvez-vous nous dire quand cette politique sera publiée, et de façon générale, que devrait comprendre une telle politique?

**M. Butters:** Monsieur le président, je ne suis au courant d'aucune discussion sur la question entre le gouvernement fédéral et les représentants des Territoires. J'ai mentionné que je fournirais—j'ai ici M. Nerysoo qui est responsable de la stratégie énergétique pour les Territoires du Nord-Ouest de 1980 à l'an 2000, et je vais immédiatement donner ce document à votre greffier.

Je ne peux pas résumer exactement ce qu'il contient, il s'agit d'une approche assez vaste concernant tous les aspects des sources énergétiques de remplacement et ce que nous pouvons faire pour conserver l'énergie que nous utilisons présentement. Nous—et lorsque je dis «nous», j'entends le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le comité exécutif—croyons qu'il s'agit là d'un document raisonnable. C'est un document défendable. Nous l'avons déposé à l'Assemblée législative à deux reprises, une fois en janvier comme document de discussion et aussi récemment que la semaine dernière. Malheureusement, ils n'ont pas eu le temps d'en discuter. Nous allons appliquer ce que nous pouvons faire présentement, nous aimerions discuter avec l'assemblée et obtenir une certaine approbation, j' imagine, avant de nous engager davantage dans ce domaine. Je remettrai au greffier et aux membres du Comité copie de ces rapports.

**Le président:** Très bien. Merci monsieur Nickerson. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Pour commencer, je voudrais vous poser quelques questions de fait. A la page 8 de votre déclaration, vous mentionnez un exposé de principes concernant les indemnités dans le Nord et vous dites:

Des copies de cet exposé de principes du groupe d'étude ont été envoyées au Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je me demande si nous pourrions également recevoir copie de cet exposé, en plus de la seconde proposition mentionnée par M. Butters et qu'il est disposé à nous transmettre. Pourrions-nous également recevoir copie de l'exposé de principes dont il est question au paragraphe du milieu de la page 8?



[Text]

**Mr. Butters:** Yes, Mr. Chairman, we will provide that document.

**Mr. Allmand:** Okay. Next, with respect to what is known as the Young Offenders Act, I am also on the justice committee which worked on that bill, and we did not have any representations from the N.W.T.. I do not know whether or not that is unfortunate. I do not know whether you were aware that we were sitting on the proposed act yet did not request to be heard, or whether we failed to ask for your attendance. But I notice you suggest that perhaps the proposed act can be phased in. I will certainly pursue that with the minister, the Solicitor General. You may want to comment on that.

On the matter of funding, I should know this but have foregotten, but is the funding for juvenile rehabilitation and corrections through the Department of the Solicitor General or through the Minister of National Health and Welfare?

**Mr. McCallum:** Mr. Chairman, Mr. Allmand, if I may just comment on the last part. We do not get specific funding from varying departments. It comes through what we are able to derive totally from the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Allmand:** Do you not have an agreement under the Canada Assistance Plan—

**Mr. McCallum:** Yes.

**Mr. Allmand:** —for social services?. I know some provinces are funding juvenile corrections under the Canada Assistance Plan.

**Mr. McCallum:** We have an agreement with National Health and Welfare. We have an agreement through the Canada Assistance Plan with them, and have had, as you know.

**Mr. Allmand:** I see.

**Mr. McCallum:** If I could just make one comment in terms of putting forth representations on the Young Offenders Act. It is true that we did not meet with the committee. But over a number of years—well, since I can recall, 1976, and maybe from even before that—we have been talking to federal people about the oncoming Young Offenders Act. Both Mr. Braden and I have met with Mr. Kaplan. We have talked with National Health and Welfare, as well, in a number of instances. Certainly, we have made our views known to the government about financing, about age, about the business of the courts. We did not know of the recent 70 or 72 amendments which have gone through. The last I heard was that there were about 25 or, at the most 40, amendments. But we were not privy to that kind of information, no.

• 1205

**Mr. Allmand:** I was just going to mention that the committee made over 50 amendments to the bill, many of which

[Translation]

**M. Butters:** Oui, monsieur le président, nous allons vous donner ce document.

**M. Allmand:** Très bien. Au sujet maintenant de ce qu'on appelle maintenant la Loi sur les jeunes délinquants, je siège également au Comité de la justice qui étudie ce projet de loi, je voudrais vous mentionner que nous n'avons pas reçu d'instances des Territoires du Nord-ouest. Je ne sais si c'est dommage ou non. Je ne sais si vous étiez au courant que nous avions des réunions au sujet de ce projet de loi et que vous n'avez donc pas demandé d'être entendu, ou si nous avons oublié de vous demander de participer. Je remarque votre suggestion d'introduction progressive de ce projet de loi. J'en parlerai au ministre, au Solliciteur général. Vous voudrez peut-être ajouter quelque chose à ce sujet.

Pour ce qui est du financement, je devrais peut-être le savoir mais je l'ai oublié, qui finance la rééducation des jeunes délinquants est-ce le ministère du Solliciteur général ou celui de la Santé nationale et du Bien-être social?

**M. McCallum:** Monsieur Allmand, permettez-moi de commenter la dernière partie de votre question. Nous ne recevons pas de financement de tel ou tel ministère. Le financement que nous arrivons à obtenir, nous le recevons en totalité du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien.

**M. Allmand:** N'avez-vous pas conclu une entente en vertu du régime d'assistance publique du Canada . . .

**M. McCallum:** Oui.

**M. Allmand:** . . . pour les services sociaux? Je sais que certaines provinces financent la rééducation des jeunes délinquants en vertu du régime d'assistance publique du Canada.

**M. McCallum:** Nous avons signé une entente avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous avons également une entente dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada, comme vous le savez.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. McCallum:** J'aimerais faire une remarque au sujet des instances à présenter au sujet de la Loi sur les jeunes délinquants. Il est vrai que nous n'avons pas rencontré les membres du Comité. Cependant, depuis un certain nombre d'années—depuis 1976, si je me souviens bien, et même avant cela—nous discutons avec les représentants du gouvernement fédéral de la venue de cette loi sur les jeunes délinquants. M. Braden et moi-même avons rencontré M. Kaplan. Nous avons également parlé aux représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à quelques reprises. Nous avons certainement fait connaître nos vues au gouvernement au sujet du financement, de l'âge, et de la question des tribunaux. Nous n'étions pas au courant des 70 ou 72 amendements récents qui ont été proposés. La dernière fois que nous avons entendu parler de cette loi, il y avait 25 ou au plus 40 amendements. On ne nous a donc pas tenu au courant de ces derniers événements.

**M. Allmand:** J'allais justement mentionner que le Comité a apporté 50 amendements au projet de loi, c'est beaucoup et ils



*[Texte]*

originated not with the government, but with members of the committee from all political parties—from the Conservatives, NDP, and Liberal backbenchers. I proposed some amendments, and they were agreed to by the government; Mr. Kaplan himself introduced amendments. I am not trying to place any blame or criticize. I think that in the future, when there are matters before Parliament, it would be a good idea to distribute your views to the members of the appropriate parliamentary committee in addition to the government, because while the government in the first instance may not agree with the amendment, sometimes when the bill gets in committee and public opinion comes to bear on the issue they do accept amendments as the debate carries on. I think if we had known some of your amendments, we would have probably tried to get some passed. I think maybe the fault is as much on our part as on anybody's for not seeking you out for this. I certainly will pursue both the Solicitor General and the Minister of Health and Welfare to see what can be done in view of your special circumstances.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I would like to interrupt a moment.

I would like to ask Mr. McCallum if it is a matter of amending the legislation, or of having an agreement to meet certain costs that will flow from the implementation of the legislation? It seems to me that is something totally different from amending the legislation itself, that some sort of agreement to meet costs cannot be avoided, and they are going to be imposed on the N.W.T. as a result of this. It seems to me those are two different things. I would like to get Mr. McCallum's view on that.

**Mr. Allmand:** I think there is a greater chance of that than getting an amendment at this date.

**The Chairman:** All right. Mr. McCallum, could you comment on that?

**Mr. McCallum:** Mr. Chairman, I guess I would have to agree with you. I doubt very much whether there would be much hope of getting any kind of amendment. What we are looking for is a gradual phasing in on it. We are still trying to determine just what those costs will be and whether we are going to have to do it or whether we are going to be able to get a better agreement with the federal government.

I would hope there would be some way in which we could get our opinions put forward. I suggested the Senate, but I do not have much hope of anything happening in terms of that. If we could get some kind of an agreement with Mr. Kaplan to gradually phase it in . . . We do not have any juvenile detention facilities in the Territories now.

**Mr. Allmand:** I must say, in answer to that, that the act foresees a greater use of nonsecured rehabilitation—rather than secured rehabilitation—for juveniles, especially for young women; they would have to be pretty bad actors to look for secured detention.

I would like to go on to another question. On page two of your statement, in the second paragraph . . . I do not have the

*[Traduction]*

ne provenaient pas tous des membres du gouvernement mais des membres de tous les partis politiques - des députés de l'arrière-ban conservateur, néo-démocrate et libéral. J'ai proposé certains amendements et le gouvernement les a acceptés. M. Kaplan lui-même en a présentés. Je n'essaie pas de blâmer ou de critiquer qui que ce soit. Je crois qu'à l'avenir, lorsque les questions sont étudiées au Parlement, ce serait une bonne idée de faire connaître vos opinions aux députés du comité parlementaire concerné en plus de les faire connaître au gouvernement. Même si le gouvernement peut ne pas être d'accord au départ, parfois lorsque le projet de loi est étudié en Comité, l'opinion publique entre en ligne de compte et le gouvernement accepte des amendements au cours de la discussion. Si nous avons été au courant de vos amendements, nous aurions pu essayer de les faire adopter. C'est peut-être autant de notre faute de ne pas vous avoir rejoint à ce sujet. Je vais certainement poursuivre la question auprès du solliciteur général et du ministre de la Santé nationale et du bien-être social pour voir ce que l'on peut faire dans vos circonstances particulières.

**Le président:** Monsieur Allmand, permettez-moi de vous interrompre un instant.

Je voudrais demander à M. McCallum s'il s'agit à son avis de modifier la loi ou d'obtenir un accord pour faire face à certains coûts qui découleront de la l'application de cette loi? A mon avis, c'est tout à fait différent de modifier la loi et d'obtenir un accord pour faire face à des coûts que l'on ne peut éviter, des coûts qui seront imposés au Territoire du Nord-Ouest lorsque la loi sera adoptée. C'est à mon avis deux choses tout à fait différentes. J'aimerais bien que M. McCallum nous dise ce qu'il en pense.

**M. Allmand:** Ce serait plus facile de faire cela que d'obtenir un amendement maintenant.

**Le président:** Très bien. Monsieur McCallum qu'en pensez-vous?

**M. McCallum:** Monsieur le président, je suis porté à être d'accord avec vous. Je doute beaucoup qu'on puisse obtenir un amendement. Ce que nous cherchons à obtenir c'est une introduction progressive. J'essaie toujours de savoir quels seraient les coûts, si nous serons obligés de le faire, ou si nous pouvons obtenir un meilleur accord avec le gouvernement fédéral.

J'espère que nous pourrions trouver un moyen de faire connaître nos opinions. J'ai suggéré le Sénat, mais je n'ai pas beaucoup d'espoir de ce côté. Si nous pouvions obtenir de M. Kaplan une entente quelconque pour que ce soit progressivement appliqué . . . Nous n'avons pas de maison de détention pour les jeunes délinquants dans les Territoires présentement.

**M. Allmand:** Je vous répondrai que la loi prévoit un plus grand recours à la rééducation en milieu ouvert—plutôt qu'en milieu fermé—pour les jeunes délinquants, surtout pour les jeunes femmes; il faudrait que leur cas soit très grave pour justifier le milieu fermé.

Je voudrais passer à une autre question. À la page 2 de votre déclaration, au deuxième paragraphe . . . je n'ai pas avec moi,

## [Text]

Constitution proposals before me this morning, but in the first sentence you say:

It is noteworthy that the Constitution makes provision for our elected representatives to take part in the constitutional conference.

I think that is correct, in that Section 34—or whatever—does say that, in addition to the representatives of the aboriginal peoples of Canada. Then you go on to say:

While our attendance there is at the discretion of the Prime Minister . . .

It is my interpretation of those sections that since it is in the Constitution, it is not at the discretion of the Prime Minister; he has to invite you. As I say, I do not have the wording here. One sentence seems to contradict the others. The first sentence says you have the right to appear; then you say in the second sentence that it is at the discretion of the Prime Minister, which is not a right at all. Unfortunately, I do not have the proposal of the thing before me, the words.

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, the member is probably correct. I guess it reflects our relationship with the federal government and the Prime Minister. In such meetings in the past we have always been invited at his invitation, and I guess this is reflecting that past practice.

**Mr. Allmand:** I see. I think that past practice has changed. The fact that it is written right into that section of the Constitution—which is the Constitution, the law of the land—means that conference must take place within one year. On native rights questions, aboriginal rights questions, you must be invited; he has no discretion. Well, I know with respect to aboriginal peoples, he must invite them; he has no discretion.

• 1210

**Mr. McCallum:** That is correct, aboriginal people. We may be invited, but in respect to aboriginal peoples, they must be invited. I do not think that our situation has changed much.

**Mr. Butters:** Well, we welcome your—

**Mr. Allmand:** It is too bad we do not have . . . Pardon me?

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, we welcome Mr. Allmand's recommendation. We would certainly like to be invited there.

**Mr. Allmand:** Well, I will have to pursue that point too.

**Mr. McCallum:** If you can convince them to get there.

**Mr. Allmand:** Yes. Okay. My principle question relates to your comments on page three where you talk about the fiscal arrangements between the N.W.T. and the government. The question I would like to ask is: how do you foresee, or what role do you foresee—if your proposals were to be accepted—for the Department of Indian and Northern Affairs and in particular the northern program? I ask this question because this committee just came back from the west. Out west a lot of the Indian groups were recommending very strongly almost a phasing down, a rapid phasing down, of the department, with

## [Translation]

les propositions constitutionnelles, mais vous dites dans la première phrase:

Il convient de noter que la constitution contient des dispositions pour que nos représentants élus prennent part à la Conférence constitutionnelle.

Je crois que c'est exact, que l'article 34—ou un autre—stipule bien ceci, en plus des représentants des autochtones du Canada. Vous ajoutez:

Même si notre présence est à la discrétion du Premier ministre . . .

D'après mon interprétation de ces articles, puisque c'est dans la Constitution, ce n'est pas à la discrétion du Premier ministre; il doit vous inviter. Comme je vous l'ai dit, je n'ai pas devant moi le libellé exact. Une de vos phrases semble contredire l'autre. Dans la première, vous dites que vous avez le droit de comparaître, vous dites ensuite, dans la seconde que c'est à la discrétion du Premier ministre, par conséquent, ce n'est pas du tout un droit. Malheureusement, je n'ai pas devant moi cette proposition, les mots exacts.

**M. Butters:** Monsieur le président, le député a probablement raison. Cela traduit, je crois, nos rapports entre le gouvernement fédéral et le ministre. Lors des réunions passées nous avons toujours été invités par lui et j'imagine que ce texte traduit cette pratique passée.

**M. Allmand:** Je vois. Je crois cependant que cette pratique passée est changée. Le fait maintenant que ce soit écrit dans cet article de la Constitution—la Constitution étant la loi du pays—cela signifie que la Conférence doit avoir lieu pendant l'année. Pour ce qui est de la question des droits des autochtones, on doit vous inviter, ce n'est pas à sa discrétion. Il n'a pas de pouvoirs discrétionnaires, il doit inviter les autochtones.

**M. McCallum:** C'est exact. Quant à nous, nous pouvons être invités; mais quant aux autochtones, ils doivent être invités. Je ne crois pas que la situation ait beaucoup changé.

**M. Butters:** Et bien, nous accueillons votre . . .

**M. Allmand:** C'est dommage de ne pas avoir . . . Pardon?

**M. Butters:** Monsieur le président, nous accueillons favorablement la recommandation de M. Allmand. Nous aimerions certainement qu'on nous demande de nous y rendre.

**M. Allmand:** Bon, j'étudierai également cette question.

**M. McCallum:** Si vous pouvez les convaincre de s'y rendre.

**M. Allmand:** Très bien. Ma question principale porte surtout sur vos commentaires à la page 3; vous parlez des ententes fiscales entre les T.N.-O. et le gouvernement. Si vos propositions étaient acceptées, quel rôle le ministère des Affaires indiennes et du Nord pourrait-il jouer et, plus particulièrement, quel serait le rôle du programme des affaires du Nord? Voici pourquoi je vous pose cette question: le Comité vient de rentrer à Ottawa, il s'est rendu dans l'Ouest. Lors des audiences tenues dans l'Ouest, bon nombre de groupes indiens ont recommandé avec insistance une refonte rapide du ministère;



## [Texte]

the transfer of responsibilities, man-years and funding to their organizations so they could administer and run programs themselves which are now run by the department. They foresee in the future, and as quickly as possible, a very small department on the Indian side. Do you, from the territorial point of view, see the eventual phasing out of the northern program? Because, you know, I struggled with that myself. You are right. The territorial government is running the Northwest Territories. Then you have the northern program with the Department of Indian and Northern Affairs thinking they are running it as well. There is conflict, duplication and overlap. I know it is a broad question, but have you any views on that?

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, I think we share the concern the Indian people of the west have with regard to the current bureaucracy. I think we feel that we are a maturing government, that we are accountable, and becoming increasingly responsible. I think we would wish to accept that responsibility to a greater extent than is currently the case. I think that if there were an unbiased comparison between the delivery systems, we would find that there is—as the member indicates, Mr. Chairman—a great deal of duplication. I think such an examination would determine that many aspects of the departmental responsibility could be diminished or removed entirely.

**Mr. Allmand:** I guess the other benefit would be—there is no doubt in my mind anyway—that it would be better to have government administrators closer to the people than several thousand miles away. They are bound to be more sensitive to the day-to-day reactions of the man on the street, I would think.

**Mr. Butters:** Mr. Chairman, that is absolutely correct. We have just returned from a legislative assembly session in Inuvik, and that is exactly what happened to us. We were told where it is at; accountability was alive and well at that assembly gathering.

**Mr. Allmand:** You mean even with respect to the territorial government the fact that you sat in Inuvik and not always in Yellowknife is helpful to the N.W.T. council? Is that your point?

**Mr. Butters:** Yes, sir. My point is a dual one: it is that we are a responsible government because we face the people for whom we provide programs. But the member is very correct. We do travel to various communities throughout the Northwest Territories, and in Inuvik I found, and I was pleased to find, representing that constituency a very great deal of interest in our deliberations and many, many people in attendance during our session.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Allmand. Mr. Ittinuar.

**Mr. Ittinuar:** Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, I have to leave, but I would like to comment on three points.

## [Traduction]

ils voulaient que les responsabilités, les années-hommes et le financement accordés aux organisations soient transférés de sorte que ces dernières pourraient elles-mêmes administrer les programmes qui relèvent actuellement du ministère. Les représentants de ces groupes préconisaient, le plus tôt possible, une réduction importante des services du ministère, consacrés aux Indiens. Vous, qui venez des Territoires, prévoyez-vous une réduction graduelle de l'importance du programme du Nord? Car, je me suis moi-même posé la question. Vous avez raison. Le gouvernement des Territoires administre les Territoires du Nord-Ouest. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui est chargé du programme du Nord estime qu'il a la responsabilité de cette administration. Il existe des différends et des chevauchements de services. Je sais que la question est très générale, mais avez-vous des idées à ce sujet?

**M. Butters:** Monsieur le président, je crois que nous partageons les inquiétudes des Indiens de l'Ouest au sujet de la bureaucratie actuelle. Il me semble que notre gouvernement prend une certaine maturité, que nous sommes responsables et que nous le devenons de plus en plus. Il me semble que nous serions prêts à assumer de plus grandes responsabilités que celles que l'on nous donne à l'heure actuelle. Si l'on faisait une étude comparative sans parti pris des services offerts, on constaterait, comme l'honorable député l'a signalé, monsieur le président, que plusieurs services se chevauchent. Une étude du genre permettrait de conclure que certaines responsabilités du ministère pourraient être diminuées ou supprimées.

**M. Allmand:** Il me semble qu'un autre avantage découlerait de cette étude: sans doute, il vaudrait mieux que les administrateurs du gouvernement se trouvent à plus grande proximité des gens dont ils sont responsables qu'à l'heure actuelle, à plusieurs milliers de milles. Il me semble que les administrateurs seraient plus sensibilisés aux besoins quotidiens de l'homme de la rue.

**M. Butters:** Monsieur le président, c'est exact. Nous revenons tout juste d'une session de l'Assemblée législative à Inuvik, et c'est exactement ce qui nous est arrivé. On nous a mis au fait; on a pu constater qu'à cette assemblée, la responsabilité se porte bien, merci.

**M. Allmand:** Vous voulez dire qu'en ce qui concerne le gouvernement territorial, le fait d'avoir siégé à Inuvik au lieu de toujours siéger à Yellowknife à aider le conseil des T.N.-O.? C'est cela?

**M. Butters:** Oui, monsieur. Mais il s'agit de deux points, en réalité. Nous sommes un gouvernement responsable car nous rencontrons les gens pour qui nous administrons des programmes. Mais le député a tout à fait raison. Nous nous déplaçons dans plusieurs communautés des Territoires du Nord-Ouest; et, en ma qualité de député de cette circonscription, j'ai été ravi qu'à Inuvik, on manifeste beaucoup d'intérêt car beaucoup de gens ont assisté à notre réunion.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Allmand. Monsieur Ittinuar.

**M. Ittinuar:** Merci, monsieur le président. Malheureusement, je dois partir mais j'aimerais faire des observations sur



## [Text]

One is the plebiscite. I am glad to see that the territorial council has been taking some initiative, favourably I note. I think— just for the record and to clarify in my own mind— was there a vote in Inuvik recently with the result of 91 in favour of division? Something like this. You are, hopefully, setting up a boundaries commission to determine where the boundaries would be. Thank you.

• 1215

Secondly, I think I will skip the comments I was going to make on non-renewable resource equity for the government, because that is a subject that we can delve into for a great length of time. Last year, in negotiating with the Minister of Energy, Mines and Resources for amendments to the bill—and they were lengthy negotiations—we attained some minor amendments concerning equity for aboriginal peoples. I do not whether the territorial governments can use this section to negotiate for equity itself but, again, I would like to pass that by because that is a very lengthy and in-depth subject.

Thirdly, on the Young Offenders Act, I cannot agree with you that you should really deny the rights of young people in the north for the sake of cost in terms of money when these rights will be obtainable by young offenders in the rest of the country. As it is, the judicial system in the Northwest Territories is terribly lacking, both in practical terms and in terms of principle. Three months ago, two other people and I witnessed a terrible beating up of a young man, 16 years old, in Frobisher Bay, by an RCMP goon. That young man was denied any right to speak, any right to telephone anybody; however, under this bill, he would have had the right to ask for counsel. If you are going to deny him that right, I cannot agree with your comments on the Young Offenders Bill. Because I agree with the nature of the Young Offenders Bill, I have not made any submissions to the committee on the Young Offenders Bill. Therefore, I cannot condone the comments you make in here, based on money alone. I think we can and must separate the cost aspect from the bill itself.

**Mr. McCallum:** May I comment on—

**Mr. Ittinuar:** You can comment, but these are all the comments I have time for because I have to leave.

**Mr. McCallum:** Before Mr. Ittinuar leaves, if I may Mr. Chairman, we are not advocating the denial of rights of youths in conflict with the law. Our concern is that where we have now in place juvenile court committees in a number of areas, that organization which is already set up is going to now be taken away. We are not saying that we should deny youths their day in court, nor proper legal representation. Our concern is basically in terms of cost. Our concern is, obviously, also, in terms of their age, because we do not feel that it should be 18; we feel it should be 16. I do not want to leave the impression that we are saying that youths in conflict with the law should be denied the right to counsel. I am suggesting that it is going to be very difficult financially.

## [Translation]

trois points. D'abord, le plébiscite. Je suis ravi de savoir que le Conseil du territoire a pris certaines initiatives. J'aimerais que vous précisiez, pour le compte rendu et pour ma propre gouverne, si un vote n'a pas été tenu à Inuvik récemment? N'y avait-il pas 91 voix, il me semble, en faveur de la division? J'espère que vous avez mis sur pied une commission pour étudier la question des frontières. Merci.

Je vais passer outre à la question de la part du gouvernement dans les ressources non renouvelables; c'est un sujet qui pourrait prendre beaucoup de temps. L'année dernière, lors des négociations avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet de modifications possibles au projet de loi, les négociations ont d'ailleurs été longues à ce sujet, nous avons réussi à obtenir quelques modifications mineures concernant la part qui revient aux autochtones. Je ne sais pas si les gouvernements territoriaux peuvent se servir de ces dispositions pour obtenir une part eux aussi, mais comme je l'ai dit, je ne vais pas m'attarder sur ce sujet.

En ce qui concerne la Loi sur les jeunes contrevenants, je ne peux être d'accord avec vous lorsque vous refusez leurs droits aux jeunes du Nord pour des motifs pécuniaires; les jeunes du reste du pays jouiront de ces droits. L'appareil judiciaire dans les Territoires du Nord-Ouest est déjà terriblement déficient, tant du point de vue pratique que du point de vue théorique. Il y a trois mois, à Frobisher Bay, j'ai été témoin, en compagnie de deux autres personnes, d'une raclée terrible dont a été victime un jeune homme de 16 ans aux mains d'un fier-à-bras de la GRC. Ce jeune homme s'est vu refuser le droit de parler, de donner un coup de téléphone. En vertu de ce projet de loi, il aurait eu le droit de demander un avocat. Je ne peux être d'accord avec vous pour ce qui est du projet de loi sur les jeunes contrevenants si vous refusez ce droit aux jeunes. C'est justement parce que j'appuie le projet de loi sur les jeunes contrevenants que je n'ai pas présenté d'instances au Comité qui l'étudie. Je ne peux être d'accord avec vous, surtout lorsque vous invoquez des motifs pécuniaires. La question des coûts doit être considérée séparément.

**M. McCallum:** Permettez . . .

**M. Ittinuar:** Vous pouvez me répondre; en ce qui me concerne, c'est tout le temps que j'avais pour poser des questions.

**M. McCallum:** Avant le départ de M. Ittinuar, je voudrais indiquer, si vous le permettez, monsieur le président, que nous ne voulons pas refuser leurs droits aux jeunes qui ont des problèmes avec la loi. Ce que nous craignons, c'est que nos comités judiciaires pour mineurs qui existent déjà à certains endroits disparaissent. Nous ne voulons pas refuser aux jeunes le droit d'être jugés devant un tribunal et d'y être représentés par un avocat. Nous craignons simplement les coûts. Nous avons des réserves également en ce qui concerne l'âge prévu de 18 ans; nous pensons que cet âge devrait être fixé à 16 ans. Nous ne voulons surtout pas donner l'impression que nous ne voulons pas que les jeunes accusés soient représentés par un avocat. Nous disons simplement que financièrement la mesure serait très difficile à appliquer.

[Texte]

Also, at the present time, there is a discretionary aspect. When a youth has been charged and found guilty of an offence, we have some discretion as to where that youth can serve his sentence. Under the proposed legislation, that discretion is taken away. It will be up to the courts and the courts will then determine where he or she will go. We have some concern there but in no way are we talking about denying youths their right to a day in court and I do not want to leave that impression.

Our concern is that if we have to put up new facilities, and get more legal representation then where we are going to get funding. I agree with the basic concept of the Young Offenders Bill, but there are certain provisions in it that we have some concern about.

**Mr. Ittinuar:** Because of the cost. I appreciate your concerns, but I think this would result in a denial of the basic rights of young offenders. That is all there is to it.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ittinuar.

Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Yes. I would like to address my questions to Mr. McCallum, Mr. Chairman. He made a very short allusion to housing, and I would like him to elaborate on that, because I did not quite understand the problems that seem to be encountered with housing and CMHC and so on. I would appreciate it if he would elaborate on that.

• 1220

**Mr. McCallum:** Mr. Chairman, at the present time, where we construct housing, put up housing, because the government is in the position of having to provide social housing, and 95 per cent of the people of the population of the territories lease homes—at the present time, to acquire the capital funding to build houses we enter into an agreement with the federal corporation, CMHC, whereby under the terms of Section 40 we borrow 90 per cent of that money and we provide 10 per cent. We borrow that money at current interest rates for 35 to 50 years. The cost of putting a house in, let us say, Igloolik or Pangnirtung or Fort Norman, predominantly in the central Arctic and Keewatin or Baffin, is approximately \$125,000 to \$150,000 per unit. We have to pay back 90 per cent of that over a period of time.

Our concern is that the amortization cost that we are now building up over the last eight years—since 1974, I guess it is, when the housing corporation came in—in another year or so our cost to pay back that funding into the federal government is going to approximate \$20 million. We cannot afford to—we will never pay off that amount of money, because we will have to replace that \$150,000 home at least once and maybe twice. The cost of that money now to build that house over that period of time at the current interest rates is going to cost us \$400,000 per unit.

We are saying we cannot afford to do that. If we have to provide housing for people, be it social housing or housing for

[Traduction]

Par ailleurs, la loi actuelle comporte un aspect discrétionnaire. Lorsqu'un jeune est accusé et déclaré coupable d'une infraction, nous avons une certaine discrétion quant à l'endroit où il peut purger sa peine. En vertu de la loi proposée, cette discrétion n'existera plus. Ce sont les tribunaux qui détermineront l'endroit où le jeune devra purger sa peine. Donc, nous avons des réserves à ce niveau également. Il n'est pas question de refuser aux jeunes le droit de comparaître devant un tribunal pour se défendre.

Nous posons simplement la question. Si nous devons construire de nouvelles installations et obtenir plus d'avocats, où irons-nous chercher les fonds? Nous sommes d'accord en principe avec le projet de loi sur les jeunes contrevenants, mais certaines de ses dispositions nous inquiètent.

**M. Ittinuar:** A cause des coûts. Je comprends vos réserves, mais je crains qu'elles aient pour effet de refuser aux jeunes contrevenants leurs droits fondamentaux.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Ittinuar.

Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Je voudrais poser mes questions à M. McCallum, si vous le permettez, monsieur le président. Il a fait brièvement allusion à la question du logement. Je voudrais qu'il nous donne plus de détails à ce sujet parce que je n'ai pas très bien compris la nature du problème relativement à la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Je lui serais reconnaissant de nous en dire davantage à ce sujet.

**M. McCallum:** Actuellement, lorsque nous voulons construire des maisons, le gouvernement en étant tenu de fournir des logements sociaux—il ne faut pas oublier que 95 p. 100 de la population des Territoires louent leur logement—si nous voulons acquérir le capital nécessaire, nous en venons à une entente avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vertu de laquelle, c'est l'article 40, plus précisément, nous empruntons 90 p. 100 et nous trouvons les 10 p. 100 qui restent. Nous empruntons cet argent au taux d'intérêt courant pour une période de 35 à 50 ans. Or, le coût de construction d'une maison à Igloolik, Pangnirtung ou Fort Norman, en Arctique centrale, dans le Territoire de Keewatin ou de Baffin, est d'environ 125,000 à 150,000 dollars. Nous devons rembourser 90 p. 100 de ce coût sur la période prévue.

Nous craignons que la dette totale de notre programme de construction qui a débuté vers 1974, soit au moment où notre société d'habitation est entrée en scène, n'atteigne d'ici un an ou deux, les 20 millions de dollars. Nous n'avons pas les moyens de rembourser un tel montant d'argent. Au cours de la même période, nous devons remplacer ces maisons de 150,000 dollars une fois sinon deux fois. Le coût total de la construction d'une maison sur la période prévue, avec les taux d'intérêt actuels, pourrait atteindre 400,000 dollars.

Nous n'en avons pas les moyens. Si nous devons fournir des maisons aux gens, qu'il s'agisse de logements sociaux ou de



## [Text]

Inuit people to live in, there has to be a better arrangement by which we can get single-source funding. We should be able to get the amount of capital money required to put up homes in our capital request. At the present time we get a capital request—because of Treasury Board regulations, anything over a million dollars has to go through there. We believe we could do a better job in determining where we should be putting housing if we had that capital funding we would have to borrow within our capital budget; that is, in our capital grant from the federal government.

So also with rehabilitation. We have to borrow money to rehab a house under the same section; and borrow 90 per cent of the money. We pay it back over a period of time at the current interest rates. It becomes really prohibitive in cost.

**The Chairman:** Mr. Burghardt.

**Mr. Burghardt:** Thank you, Mr. Chairman.

On page 5, on the subject of the general development agreement, I wonder perhaps if we could be a little more specific here, when you say:

... approval a twenty-one million dollar agreement which, at that time, was also acceptable to DREE and DIAND.

Did this involve just one project or a number of projects? Perhaps you could elaborate on that.

**Mr. Butters:** Yes, Mr. Chairman. The Northwest Territories has been a partner in only one general development agreement. That was for an original amount of some \$2.8 million or \$3 million over a three-year period. Our share of that agreement was 40 per cent. We did not have the money within our budget money, so we took money from the various departments and programs to put forward our 40 per cent.

Initially the general development programs that created under that umbrella were not seen by territorial people to be valuable. It was in the last year of the life of that agreement that communities began to realize and to participate to an amazing extent. In fact, it became probably our most successful economic development program, because it got into the communities and the communities were determining their priorities, their initiatives, and their objectives. We were pleased with this and, working with DREE and with DIAND, determined that we would go for a larger amount of money. Over a four-year period we would look at \$21 million and attempt to reduce our cost share so that it would be 45 per cent DREE, 45 per cent DIAND and 10 per cent for the Northwest Territories of the \$21 million.

## [Translation]

maisons pour les Inuit, nous devons avoir de meilleures conditions et nous devons traiter avec une seule source de financement. Nous devrions pouvoir obtenir les montants nécessaires dans le cadre de notre budget d'immobilisation. Actuellement, à cause des règlements imposés par le Conseil du Trésor, tous les montants qui dépassent 1 million de dollars en immobilisation doivent passer par lui. Nous croyons être en mesure de faire un meilleur travail en prenant les décisions nous-mêmes. Nous voudrions travailler à partir de notre propre budget d'immobilisation. Nous pensons que ces montants pour le logement devraient être inclus dans notre subvention du gouvernement fédéral au titre des immobilisations.

En ce qui concerne les réfections, nous devons procéder de la même manière, en vertu du même article, et emprunter 90 p. 100 des fonds nécessaires. Nous devons les rembourser sur une certaine période au taux d'intérêt courant. Les coûts d'une telle façon de procéder deviennent prohibitifs.

**Le président:** Monsieur Burghardt.

**M. Burghardt:** Merci, monsieur le président.

A la page 5, en ce qui concerne l'entente globale de développement, je me demande si vous pourriez être plus précis. Vous dites ceci:

... l'approbation d'une entente portant sur un montant de 20 millions de dollars, à laquelle entente, souscrivait, à l'époque, le ministère de l'Expansion économique régionale et le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada.

L'entente visait-elle un seul projet ou plusieurs projets? Vous avez peut-être plus de détails là-dessus.

**M. Butters:** Oui, monsieur le président. Les Territoires du Nord-Ouest ne sont parties que d'une seule entente globale de développement. Il y avait un montant initial de 2.8 ou de 3 millions de dollars sur une période de trois ans. Notre part devait représenter 40 p. 100. Comme nous n'avions pas prévu ces dépenses dans notre budget, nous sommes allés chercher l'argent dans les enveloppes des autres ministères et des autres programmes.

Au départ, les programmes auxquels a donné lieu l'entente globale n'ont pas été jugés tellement utiles par les gens des Territoires. Ce n'est que la dernière année de l'entente que les localités des Territoires ont commencé à participer aux divers programmes sur une grande échelle. C'est devenu probablement notre principale initiative de développement économique. Ce sont les localités elles-mêmes qui fixent leurs priorités et leurs objectifs. Nous avons été très heureux de ces résultats et nous avons décidé d'essayer d'obtenir une somme d'argent plus considérable en collaboration avec le ministère de l'Expansion économique régionale et le ministère des Affaires indiennes et du nord canadien. Sur une période de quatre ans, nous nous sommes fixés comme objectif un montant de 21 millions de dollars ainsi réparti entre les intervenants: 45 p. 100 pour le ministère de l'Expansion économique régionale, 45 p. 100 pour le ministère des Affaires indiennes et du nord canadien et 10 p. 100 pour les Territoires du nord-ouest.



[Texte]

• 1225

The past agreement was concluded on March 31, 1981; we had a bridge of six months and the agreement finally was concluded on September 30.

Since that time, many of the programs and projects that had been developed under the original agreement have been hanging. I, as Minister of Economic Development, have been getting a very great deal of flak from the community; also, the Minister of Indian Affairs and Northern Development is receiving increasing numbers of telegrams from a lot of people who had become involved in this program, indicating their dissatisfaction with its non-continuation. We moved to the point where I thought we would get something signed late in the fall of last year. Then there was a change in the Department of Indian Affairs and Northern Development. I mentioned personnel; they lost Dan MacKinnon, who went into private industry. He was a very effective official and the work he performed was very valuable to us. Another individual came in and while he became familiar with his responsibilities there was a hiatus. Then the change occurred, the restructuring, where DREE became a number of other elements, so there has been this delay.

We are hopeful now that it will go ahead. The programs we are looking at and developing are very similar to the ones we had in the first agreement, with one exception. That was as a result of visits to the Northwest Territories last year of both the Honourable John Munro, through the valley, and the Honourable Pierre De Bané who, when he was Minister of DREE, went to Tuktoyaktuk. Both these ministers wanted to see a business element within the general development agreement that would allow northern people to participate in development spinoffs on an equity-sharing business opportunity basis. That is now being included.

But we have other elements, such as tourism. This has taken off. It has been very successful. It is very much a community-based operation. More communities than you would expect are welcoming tourists. We are looking at inter-settlement trade between native communities, especially where the excess protein that is available in caribou herds or musk-ox herds, or in fish, can be moved from community to community on a subsidized basis, and which could be provided in various communities at a cost saving. There are job training programs and a job rotational program, which would see people transferred, or being assisted in transferring, to areas where jobs are offered. I just cannot think of the other elements now, I do not have them before me, but they are the same elements and they are very much economically oriented and related to the communities.

**Mr. Burghardt:** Just another question, Mr. Chairman, on the socio-economic agreements. Turning to page 6, the statement is made that:

Although the Minister of DIAND has supported this process, there seems to be little enthusiasm for such a co-operative approach among federal officials.

[Traduction]

L'entente précédente s'est terminée le 31 mars 1981. Il y a eu une période de grâce de six mois jusqu'au 30 septembre.

Depuis, beaucoup de programmes et de projets qui avaient été mis de l'avant en vertu de l'entente précédente sont restés en suspens. En tant que ministre du Développement économique, j'ai été la cible d'un grand nombre de critiques. Le ministre des Affaires indiennes et du nord canadien a également reçu un grand nombre de télégrammes de participants aux divers programmes; ils réclamaient la reconduction de l'entente. Nous étions sur le point de signer une nouvelle entente à la fin de l'automne dernier. Il y a alors eu des changements au ministère des Affaires indiennes et du nord canadien. Au niveau du personnel, le ministère a perdu M. Dan MacKinnon, qui était dans l'industrie privée. Il s'est montré très compétent dans son travail et nous a rendu d'excellents services. Il s'est produit une sorte d'hiatus en attendant que son remplaçant se familiarise avec son poste. Ensuite, il y a eu la restructuration du ministère de l'Expansion économique régionale qui s'est scindé en plusieurs éléments différents. Il y a eu nouveau retard.

Nous espérons maintenant que le dossier pourra progresser. Les programmes que nous envisageons sont semblables aux précédents, à une exception près. Cette exception est due aux visites qu'effectuaient l'année dernière dans les Territoires du nord-ouest l'honorable John Munro, qui s'est rendu dans la vallée, ainsi que l'honorable Pierre De Bané, ministre de l'Expansion économique régionale qui est allé à Tuktoyaktuk. Ces ministres voulaient voir quelle place faisait l'entente globale de développement à une participation financière des habitants du nord aux divers projets commerciaux. Cet élément est inclus dans la nouvelle entente.

Par ailleurs, nous avons prévu d'autres éléments comme le tourisme. Les progrès ont été marqués à ce niveau. L'activité touristique est d'orientation locale. Beaucoup plus de localités qu'on ne serait porté à le croire ouvrent leurs portes au tourisme. Il y a également le commerce entre localités et établissements indiens, surtout au niveau des excédents de protéines disponibles à partir des troupeaux de caribous ou de boeufs musqués, ou à partir du poisson; ces excédents peuvent être transportés d'une localité à une autre selon une formule de subventions; ils peuvent être disponibles à un coût réduit. Il y a des programmes de formation professionnelle et de rotation d'emplois par lesquels les gens peuvent recevoir une aide afin d'aller travailler là où il y a des postes disponibles. Je ne me souviens pas de tous les autres éléments de l'entente, mais ils sont à peu près les mêmes que les précédents. De toute façon, ils sont tous d'orientation économique et locale.

**M. Burghardt:** Encore une question, si vous le permettez, monsieur le président, toujours au sujet des ententes socio-économiques. A la page 6 de votre mémoire, vous dites ceci:

Même si le ministre du ministère des Affaires indiennes et du nord canadien appuie cette façon de procéder, l'approche

[Text]

Would you elaborate on that, please?

**Mr. Butters:** I used the statement because we have from Mr. Munro a couple of pieces of correspondence that indicate to us that he recognizes that the Government of the Northwest Territories has the prime responsibility for developing these action plans that appear in and under the socio-economic agreements. The principles included under the umbrella of these agreements are pretty well standard, but we feel that we are best able and most competent to develop the action plans. As I say, Mr. Munro has indicated that. More recently we find, with the advent of Caughwa on the northern scene and other players, we are not quite sure where we fit or if we fit. We would like to continue to be a prime partner in the operation with the federal government, and we would like to sit down with industry and with the federal departments and sign any agreement that is concluded with regard to the development activity that is taking place in the north, especially as that development activity affects our life-styles and our economy.

• 1230

**Mr. Burghardt:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Burghardt.

Mr. Butters, Mr. McCallum, and Mr. Nelson, we thank you for travelling so far to appear before this committee. You have brought to our attention a number of urgent matters, the importance of which has not escaped the attention of the committee.

I want to also say, apropos to what was said by Mr. Nickerson, that we are grateful to you for indicating to us the response to the subcommittee's report on NCPC. Members of this committee will also be urging the implementation of all of those recommendations at the earliest possible time, and we are pleased that we have the support of your government and of your Legislative Assembly.

Thank you for appearing.

This meeting concludes our examination of the main estimates in the formal sense, except we are drafting a report which will be appended to the report to the House. In order to complete that task, we are going to be meeting this evening at 8 o'clock. The clerk has been able to find us a committee room; it is Room 209 at 8 p.m. It is an in camera meeting to consider our draft report.

The meeting is adjourned.

**AFTERNOON SITTING**

Monday, May 31, 1982

[Translation]

coopérative semble susciter très peu d'enthousiasme chez les fonctionnaires fédéraux.

Pouvez-vous nous préciser votre pensée à ce sujet?

**M. Butters:** J'ai dit cela parce que nous avons quelques lettres de M. Munro qui nous montrent que, selon lui, c'est le gouvernement des Territoires du nord-ouest qui est le mieux placé pour élaborer les plans d'action prévus aux termes des ententes socio-économiques. Les principes contenus dans ces ententes n'ont rien d'exceptionnels. Nous estimons simplement être les plus compétents pour élaborer ces plans d'action. Donc, M. Munro est d'accord sur ce fait. Avec l'arrivée récente de Caughwa et d'autres participants sur la scène septentrionale, cependant, nous commençons à nous demander si nous avons un rôle à jouer. Nous voudrions continuer d'être le principal partenaire du gouvernement fédéral dans l'affaire. Nous voudrions pouvoir nous asseoir à la même table que l'industrie et les ministères fédéraux et être signataires l'entente qui sera conclue relativement au développement qui doit se faire dans le nord, surtout en ce qui touche nos traditions et notre économie.

**M. Burghardt:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Burghardt.

M. Butters, M. McCallum, M. Nelson, nous vous remercions d'être venus de si loin pour comparaître devant le comité. Vous nous avez signalé un certain nombre de questions urgentes. Je suis sûr que le comité comprend leur importance.

Au sujet de l'intervention de M. Nickerson, je tiens à vous dire également que nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fait part de votre réaction au rapport du sous-comité sur la Commission de l'énergie du nord canadien. Les membres de ce comité ne manqueront pas de réclamer l'application rapide de toutes ces recommandations. Nous sommes heureux de l'appui de votre gouvernement et de votre assemblée législative.

Merci d'avoir bien voulu être des nôtres.

Cette réunion était la dernière qui portait sur l'examen des prévisions budgétaires principales comme telles. Cependant, il reste à rédiger un rapport qui sera annexé au rapport ordinaire à la Chambre. Pour ce faire, nous entendons nous réunir ce soir à 20 heures. Le greffier a pu nous trouver la pièce 209. La réunion en question sera évidemment à huis clos.

La séance est levée.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

Le lundi 31 mai 1982



[Texte]

• 1340

**The Chairman:** Order.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order for the purposes of seeking approval for the tabling of a draft report, as amended, and also for consideration of the main estimates.

First of all, with respect to the draft report, I would ask members of the committee whether it is agreed that the draft report, as amended, be adopted as the committee's fifth report to the House, and that the chairman be instructed to present it to the House.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Secondly, our business calls for consideration of the main estimates, 1982-83. Each vote will be called separately. I begin with Vote 1.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Administration Program

Vote	1—Administration—Program	expendi-
tures .....		\$43,532,000

**The Chairman:** Shall Vote 1 carry?

**Mr. Oberle:** No, Mr. Chairman. I move that Vote 1, in the amount of \$43,532,000, be reduced by \$43,531,999 to \$1.

**The Chairman:** All right. It has been moved by Mr. Oberle that Vote 1 be reduced by the amount stated. Is there discussion on the motion? Mr. Allmand, discussion on the motion.

**Mr. Allmand:** Yes. I had said last week in answer to this, when we discussed this question, that I thought some drastic action was necessary to bring the registration issue to a head, and that as far as I was concerned, after submitting our report, if nothing was done on the strong recommendations of our report, the next time we had estimates before us I would resort to this type of action.

But I am not willing to resort to it today. I think last year we put out a special report on James Bay. We did not reduce estimates. We were waiting to see what sort of action . . . We made a report. As a result of our report, the government set up a special inquiry with Mr. Tait at its head; it is still not resolved, but at least we stimulated some action. So I am not ready to reduce estimates. I am not sure what the outcome will be today, but I am not saying that . . . I said this last week in the committee. I said that I might be willing to do it on the supplementary estimates that come up next, or if we are sure next year, if nothing is done. However, even if it was done, I think what Mr. Oberle has done there . . . he has reduced the whole administration to \$1. You have not just reduced the administration by the amount of the Newfoundland agreement.

[Traduction]

**Le président:** A l'ordre.

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien va entamer sa séance et demander à ses membres d'approuver le dépôt d'un projet de rapport, dans sa version modifiée et aussi d'étudier le budget principal.

Tout d'abord, en ce qui concerne le projet de rapport, je vais demander aux membres du comité s'ils sont d'accord pour adopter, dans sa version modifiée, le projet de rapport qui constituerait le cinquième rapport présenté par le Comité à la Chambre. Je leur demanderai aussi de convenir de charger le président de le présenter à la Chambre.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Deuxièmement, notre ordre du jour exige que nous étudions le budget principal pour 1982-1983. Nous mettrons chaque crédit aux voix séparément. Je commence par le crédit 1.

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## A—Ministère—Programme d'administration

Crédit	1—Administration—Dépenses	du pro-
programme .....		\$43,532,000

**Le président:** Le crédit 1 est-il adopté?

**M. Oberle:** Non, monsieur le président. Je propose que le crédit 1 de \$43,532,000 soit diminué de \$43,531,999 pour aboutir à \$1.

**Le président:** Très bien. M. Oberle a proposé que l'on diminue le crédit 1 par le montant mentionné. Voulez-vous discuter la motion? M. Allmand voudrait en discuter.

**M. Allmand:** Oui. La semaine dernière, quand nous avons abordé cette question j'ai signalé qu'il fallait, selon moi, adopter des mesures strictes afin de faire progresser la question des enregistrements. J'ai ajouté que si aucune mesure n'était adoptée pour faire suite aux fermes recommandations émanant de notre rapport qui a été présenté, je recourrais à ce genre d'intervention la prochaine fois que nous serions saisis du budget.

Mais je ne suis pas disposé à agir de la sorte aujourd'hui. L'année dernière, sauf erreur de ma part, nous avons présenté un rapport spécial sur la Baie James sans réduire notre budget. Nous avons attendu de voir quelles seraient les mesures qui seraient adoptées . . . et nous avons présenté un rapport. Suite à la présentation du rapport en question, les pouvoirs publics ont entamé une enquête dirigée par M. Tait. La question n'est pas encore résolue mais du moins sommes-nous parvenus à déclencher certaines mesures. Voilà pourquoi je ne suis pas prêt à réduire notre budget. Toutefois, j'ignore à quoi on va aboutir aujourd'hui, je n'ai pas dit que . . . et j'en ai parlé la semaine dernière en comité. J'ai dit que je serais prêt à le faire lors de l'examen du budget supplémentaire ou l'année prochaine, si nous sommes sûrs qu'aucune mesure ne sera adoptée. Toutefois, même si c'était ce qui se produisait, je constate quand même que M. Oberle a décidé de réduire les dépenses



[Text]

**Mr. Oberle:** That is right.

**Mr. Allmand:** I see. I just do not think that is the proper action at this time. I know that some people will disagree with me but I just cannot support that. Not only will I not do it at this time but I think he is going too far in reducing the whole administration to \$1. I would hit at those officials . . . or even reduce it by the amount . . . In any case, I am at this time going to vote against it. I support the report fully and all the statements in the report, and I put on the record last week that I would be willing to vote against estimates next year if no action is taken on our report, and I stand by that. But I am not going to do it today.

**The Chairman:** Is there further discussion on the motion?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Oberle that Vote 1 for \$43,532,000 be reduced by \$43,531,999 to \$1.

Amendment agreed to.

Vote 1, as amended, agreed to.

**The Chairman:** I call . . .

**Mr. Allmand:** There will be no administration to send out the cheques.

**The Chairman:** I call Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50 and L55.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures . . . . . \$367,219,000

Vote 5 agreed to.

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures . . . . . \$54,477,000

Vote 10 agreed to.

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates . . . . . \$624,843,000

Vote 15 agreed to.

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20—Northern Affairs—Operating expenditures and authority . . . . . \$51,638,000

[Translation]

du programme à \$1. Vous ne vous êtes pas contenté de réduire les dépenses d'administration pour une somme équivalente à celle qui avait été prévue dans l'entente conclue avec Terre-Neuve.

**M. Oberle:** C'est exact.

**M. Allmand:** Je vois. Je ne pense toutefois pas que ce soit les mesures qui conviennent le mieux pour l'instant. Je sais que certains ne seront pas de cette opinion, toutefois, je ne puis appuyer votre motion. D'autre part, j'estime que mon collègue va un peu trop loin en réduisant les frais d'administration à \$1. Pour ma part, je m'attaquerai aux fonctionnaires ou j'irai même jusqu'à réduire les frais d'administration . . . de toute manière, je vais voter contre la motion. J'appuie entièrement le rapport ainsi que son contenu et j'ai fait consigner au compte rendu de notre réunion de la semaine dernière que je serais prêt à voter contre l'adoption du budget prévu pour l'année prochaine si notre rapport n'était suivi d'aucune mesure et je m'en tiens à cette opinion. Toutefois, je m'abstiendrai d'intervenir aujourd'hui.

**Le président:** Voulez-vous discuter encore de la motion?

**Une voix:** Mettez la question aux voix.

**Le président:** M. Oberle propose que le crédit 1 de \$43,532,000 soit diminué de \$43,531,999 et coïncide avec une somme de \$1.

L'amendement est adopté.

Le crédit 1, tel que modifié, est adopté.

**Le président:** Je mets aux voix . . .

**M. Allmand:** Il n'y aura pas de service administratif chargé d'envoyer les chèques.

**Le président:** Je mets aux voix les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50 et L55.

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement . . . . . \$367,219,000

Le crédit 5 est adopté.

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital . . . . . \$54,477,000

Le crédit 10 est adopté.

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 15—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget . . . . . \$624,843,000

Le crédit 15 est adopté.

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation . . . . . \$51,638,000

**[Texte]**

Vote 20 agreed to.

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures including authority .....\$22,437,000

Vote 25 agreed to.

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 30—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions .....\$18,781,000

Vote 30 agreed to.

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 35—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Yukon Territory .....\$67,526,000

Vote 35 agreed to.

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 40—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Northwest Territories .....\$302,236,000

Vote 40 agreed to.

A—Department—Native Claims Program

Vote 45—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions .....\$2,229,000

Vote 45 agreed to.

A—Department—Native Claims Program

Vote L50—Loans to native claimants .....\$8,400,000

Vote L50 agreed to.

A—Department—Native Claims Program

Vote L55—Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits .....\$699,000

Vote L55 agreed to.

**The Chairman:** I call Vote L60.

B—Northern Canada Power Commission

Vote L60—Loans to the Northern Canada Power Commission for purpose of capital expenditures .....\$23,047,000

**Mr. Allmand:** Well, now, maybe we should reduce the NCPC by \$23,000,000 unless they adopt our report.

**The Chairman:** Is that a motion?

**Mr. Allmand:** No, that is the kind of thing, though, if there is no action on that too, maybe if we are consistent we should be doing something like that. But I will wait and see what they do with our report.

Vote L60 agreed to.

**[Traduction]**

Le crédit 20 est adopté.

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses en capital y compris l'autorisation .....\$22,437,000

Le crédit 25 est adopté.

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit Affaires du Nord—Subventions inscrites au budget et contributions .....\$18,781,000

Le crédit 30 est adopté.

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 35—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'administration du Yukon inscrits au Budget.\$67,526,000

Le crédit 35 est adopté.

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 40—Affaires du Nord—Paiements de transfert à l'administration des Territoires du Nord-Ouest .....\$302,236,000

Le crédit 40 est adopté.

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit 45—Revendications autochtones—Subventions inscrites au Budget et contributions .....\$2,229,000

Le crédit 45 est adopté.

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones .....\$8,400,000

Le crédit L50 est adopté.

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit L-55—Prêts au Conseil des Indiens du Yukon en vue de leur accorder des prestations provisoires .....\$699,000

Le crédit L55 est adopté.

**Le président:** Je mets aux voix le crédit L60.

B—Commission d'énergie du Nord canadien

Crédit L-60—Prêts à la Commission d'énergie du Nord canadien pour des dépenses en capital.....\$23,047,000

**M. Allmand:** Il conviendrait peut-être de réduire le budget de la CENC de 23 millions de dollars, à moins que notre rapport ne soit adopté.

**Le président:** S'agit-il d'une motion?

**M. Allmand:** Non, mais si nous voulions nous montrer cohérents, voilà le genre de mesure que nous pourrions adopter si nos recommandations n'aboutissent pas. Toutefois, je vais attendre de voir ce qu'il advient de notre rapport.

Le crédit L60 est adopté.

[Text]

**The Chairman:** Shall the chairman report the main estimates for 1982-83, as amended, to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, in response to what Mr. Allmand said, I think that perhaps the motion does direct itself at the problem. In Atlantic Canada, at least, there has been serious complaint by Indian chiefs about the administration and their difficulty to arrive at certain situations that are satisfactory. I think the vote is in the right place. Is it drastic, I agree, but . . .

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I have been a member of this committee all along and I am very much aware of what the problems are in eastern Canada and throughout the country, and I have continually lent my support to action to improve them. I just do not think this is the way of doing it at this time.

**The Chairman:** The committee has decided, and any further debate on the motion is not in order.

That completes the business of the committee. We will reconvene when the House gives us a new order of reference.

Meeting is adjourned.

**Mr. Allmand:** They may never do that.

**The Chairman:** This may be the last time . . . if we ever meet again . . .

[Translation]

**Le président:** Le président peut-il faire rapport du budget principal pour 1982-1983, tel que modifié, à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

**M. McCain:** Monsieur le président, pour faire suite à ce qu'a dit M. Allmand, il me semble que la motion vise à résoudre le problème. Les chefs indiens de la région de l'Atlantique se sont plaints de l'administration et nous ont fait part de leur insatisfaction. Il me semble que le crédit que nous avons adopté est valable. Il s'agit d'une mesure draconienne mais . . .

**M. Allmand:** Monsieur le président, je suis membre de ce comité depuis le début et je suis parfaitement au courant des problèmes rencontrés dans le reste du Canada et dans tout le pays et je me suis toujours efforcé d'y remédier. Toutefois, à mon avis, ce n'est pas ainsi qu'il faudrait procéder, à mon avis, pour l'instant.

**Le président:** Le Comité s'est prononcé et toute autre discussion sur la motion ne serait pas conforme au Règlement.

Voilà qui termine les travaux du comité. Nous reprendrons nos séances quand la Chambre nous confiera un nouvel Ordre de renvoi.

La séance est levée.

**M. Allmand:** La Chambre ne le fera peut-être jamais.

**Le président:** C'est peut-être effectivement la dernière fois . . . toutefois, si nous nous réunissons plus tard . . .













*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### Second Sitting:

#### *From the Government of the Northwest Territories:*

The Honourable Tom Butters, Minister of Finance;  
The Honourable Arnold McCallum, Minister of Health and  
Social Affairs.

### Deuxième Séance:

#### *Du Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:*

L'honorable Tom Butters, ministre des Finances;  
L'honorable Arnold McCallum, ministre de la Santé et des  
Affaires sociales.











**BINDING SECT.** SEP 20 1984



